




3 1761 11971844 3



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119718443>

56 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, March 29, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le jeudi 29 mars 1990

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Forestry

of the Standing Committee on Forestry and Fisheries

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des

Forêts

du Comité permanent des forêts et des pêches

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1990-91:
FORESTRY CANADA

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice
financier 1990-1991: FORÊTS CANADA

APPEARING:

The Honourable Frank Oberle
Minister of Forestry

COMPARAÎT:

L'honorable Frank Oberle
Ministre des Forêts

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF
THE STANDING COMMITTEE ON
FORESTRY AND FISHERIES

Chairman: Bud Bird

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS
DU COMITÉ PERMANENT DES
FORÊTS ET DES PÊCHES

Président: Bud Bird

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

ORDER OF REFERENCE

Thursday, March 29, 1990

ORDERED,—

That the Main Estimates for 1990-1991, Votes 1, 5 and 10 under FORESTRY be deferred to Sub-Committee on forestry.

ATTEST

Martine Bresson
Clerk of the Committee

ORDRE DE RENVOI DU COMITÉ

Le jeudi 29 mars 1990

IL EST ORDONNÉ,—

Que le budget des dépenses 1990-1991 : Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique FORÊTS soit déferé au Sous-comité des forêts.

ATTESTÉ

La greffière du Comité
Martine Bresson

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 29, 1990

(17)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 4:30 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Guy Arseneault, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Dave Worthy.

Acting Members present: Maurice Foster for Réginald Bélair; Guy St-Julien for Ken Monteith.

In attendance: Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

Appearing: The Honourable Frank Oberle, Minister of Forestry.

Witnesses: From the Ministry of Forestry: Jean-Claude Mercier, Deputy Minister; Jag Maini, Assistant Deputy Minister, (Policy); David Bickerton, Director General, Finance and Administration Directorate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Standing Committee on Forestry and Fisheries on this day, the Sub-committee considered Main Estimates for 1990-91: Votes 1, 5 and 10 under FORESTRY CANADA.

The Minister, along with witnesses, answered questions.

On the motion of Dave Worthy, it was proposed,—That the question on Votes 1, 5 and 10 be now put.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Dave Worthy withdrew his motion.

At 6:35 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 MARS 1990

(17)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 16 h 30, dans la salle 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Guy Arseneault, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray et Dave Worthy.

Membres suppléants présents: Maurice Foster remplace Réginald Bélair; Guy St-Julien remplace Ken Monteith.

Aussi présent: Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

Comparait: L'honorable Frank Oberle, ministre des Forêts.

Témoins: Du ministère des Forêts: Jean-Claude Mercier, sous-ministre; Jag Maini, sous-ministre adjoint (Politique); David Bickerton, directeur général, Finances et administration.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Comité permanent des forêts et des pêches, le Sous-comité étudie, dans le Budget principal de 1990-1991, les crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique FORÊTS CANADA.

Le ministre de même que les témoins répondent aux questions.

Sur motion de Dave Worthy, il est proposé,—Que soient mis aux voix immédiatement les crédits 1, 5 et 10.

Sur ce, un débat s'ensuit.

Par consentement unanime, Dave Worthy retire sa motion.

À 18 h 35, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, March 29, 1990

• 1627

The Chairman: Order, please.

We welcome the minister again this afternoon. This is the third occasion on which the minister has appeared before us this week. Hopefully, this afternoon we will be able to complete the estimates.

The minister has presented his overview of the department and we were into detailed questioning for all of our meeting yesterday.

Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): On a point of order, the other day I asked a question of the minister regarding when negotiations with the British Columbia government started on the new forest agreement. The minister responded in a general way about some of the talks he has had. I am a bit concerned. I am getting a transcript of a news report on the CBC in British Columbia last night that quoted the minister as saying that they were approximately a year ago fully and intensely debating a new agreement with British Columbia, but the same news story quoted a British Columbia Ministry of Forestry official as saying that in fact negotiations had just started.

I want to give you notice that upon receipt of the transcript of that interview I will submit it to the committee to consider just exactly at what state negotiations really are or when they started between the Government of Canada and the Government of British Columbia. So upon receipt of that transcript I will present it to the committee; then we can consider and debate the content and nature, and perhaps call for further witnesses, or perhaps ask for a further explanation of where there appears, in my mind, to be a difference of opinion about when negotiations have and have not started.

The Chairman: Is there any difference of opinion on where negotiations are now? Is that not the critical question?

Mr. Gardiner: It is hard to tell, in terms of whether we get a full answer or not. I think you will recall yesterday that the minister said he had made the first approach to the Government of B.C., and I asked on what date that was. I also mentioned that the provincial Minister of Forests said, and I am quoting from *The Financial Post* article of this month, March 27:

The federal government has made us an offer. It is more than the \$40 million the opposition critic has been bandying about. . .

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 29 mars 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Nous sommes heureux de revoir le ministre pour la troisième fois cette semaine et espérons que nous parviendrons, cet après-midi, à terminer l'examen du budget des dépenses.

Au cours de la séance d'hier, le ministre nous a donné une vue d'ensemble des activités de son ministère et nous avons pu ensuite, par nos questions, entrer davantage dans les détails.

M. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): J'invoque le Règlement. J'ai demandé l'autre jour au ministre quand ont été entamées, avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, les négociations sur la nouvelle entente sur les forêts et le ministre a évoqué, de façon assez générale, certains des entretiens qu'il a eus. Cela m'inquiète un peu. Je viens de recevoir une transcription du bulletin d'information d'hier soir, du réseau anglais de Radio-Canada en Colombie-Britannique, d'après lequel les négociations sur cette nouvelle entente étaient en train il y a environ un an, mais qu'un cadre du ministère des Forêts de la Colombie-Britannique avait affirmé, selon le même bulletin d'information, qu'en réalité les négociations venaient à peine de démarrer.

Je voudrais vous faire savoir que sitôt réception de la transcription de cette interview, j'en ferai parvenir un exemplaire au comité pour que nous examinions à quelle étape en sont, en réalité, les négociations entre le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique, ou quand exactement elles ont commencé. Le comité recevra donc un exemplaire de cette transcription qui sera donc soumis à notre examen et à la discussion et nous pourrions, le cas échéant, convoquer d'autres témoins ou demander des explications supplémentaires pour savoir où se situe la vérité sur l'état de ces négociations.

Le président: Avez-vous entendu des affirmations contradictoires sur l'état des négociations? N'est-ce pas là la question critique?

M. Gardiner: Il est difficile d'en juger et il nous faudrait une réponse moins évasive. Vous vous rappelez sans doute qu'hier, le ministre disait avoir établi le premier contact avec le gouvernement de la Colombie-Britannique et que je lui demandais à quelle date cela remontait. J'ai également mentionné que le ministre des Forêts de Colombie-Britannique disait, d'après un article daté du 27 mars et tiré du *The Financial Post*:

Le gouvernement fédéral nous a fait une offre, supérieure aux 40 millions de dollars suggérés par le porte-parole de l'opposition. . .

[Text]

[Translation]

• 1630

I do not know who he is referring to there, "but it is less than the \$350 million we wanted". The minister has clearly made an offer. He talked about the first approach. He said negotiations have been ongoing in a circular sense, and I do not think we have really gotten to the bottom of it. That is why I give you notice that upon receipt of the transcript of the interview, I will bring it to the committee and ask for an explanation as to exactly what it means.

The Chairman: Mr. Gardiner, I am not sure what substance to take from your point of order. I am not even sure it is a point of order. Surely we accept the minister at his word. Certainly the Chair accepts the minister at his word, and for the purposes of these estimates it seems to me that you have asked the minister at what stage are these negotiations. Perhaps we would give him a moment now to comment on the news report you have referred to. You said it was last evening?

Mr. Gardiner: Yes, and, as I said, I have asked for a transcript of the news report before I can really refer to it, but I wanted to give you notice of that.

The Chairman: As I say, we take notice. I do not know what the substance of it would be or whether it is even a point of order. I think, just in the spirit of trying to keep these estimate hearings orderly and informative, I will ask the minister if he wants to comment on the present state of the negotiations with B.C. for their forestry agreement.

Hon. Frank Oberle (Minister of Forestry): Mr. Chairman, I think it is understood by all members, more so perhaps by the experienced members, that certain aspects of federal-provincial relations do fit into the category of Cabinet confidentiality. Ministers are not free, nor would it be right that I would be privileged, to share the contents and the details of discussions that are going on between myself, other ministers and the provinces in these critical areas. I am sorry I cannot help my friend more. It is my responsibility to negotiate the agreement. Whenever I have something to say, I will tell him. I told the committee yesterday that exploratory talks and discussions have been going on for some time.

I recall on September 10 last year at the Niagara Conference that I had talks with the previous Minister of Forests from British Columbia. During a conference on February 12 and 13 in Halifax, I had a formal meeting with the present Minister of Forests in British Columbia, and I have met with other ministers. My officials have met with people. I am not going to negotiate these agreements in public, either through the media or in this forum. I wish I could take members into my confidence, but I cannot.

Je ne sais qui il entend par là, «mais inférieure aux 350 millions de dollars que nous réclamions». Il est donc clair que le ministre a fait une offre, il parlait d'un premier contact, il disait que les pourparlers étaient en train et je ne pense pas que nous soyons allés au fond de la question. C'est pourquoi je vous avertis que sitôt réception de la transcription de cette interview, je la diffuserai auprès du comité et demanderai des précisions.

Le président: Monsieur Gardiner, je ne sais pas au juste comment je dois comprendre votre objection, ni même s'il s'agit bien d'une objection. Vous n'allez quand même pas dire que nous ne devons pas faire confiance au ministre? Le président lui fait certainement confiance et aux fins de ce budget il me semble que vous avez demandé au ministre à quelle étape en étaient ces négociations et le moment est venu de le laisser répondre à ce communiqué de presse que vous mentionnez. C'était bien hier soir, vous disiez?

M. Gardiner: Oui et j'en ai demandé une transcription que je voudrais avoir en main avant d'en parler, mais je voulais simplement vous en avertir.

Le président: Eh bien, nous sommes avertis. Je ne sais pas au juste de quoi il s'agit ou si l'on peut parler là d'un rappel au Règlement. Mais je voudrais que ces audiences sur le budget se déroulent dans l'ordre et soient instructives et c'est pourquoi je vais demander au ministre s'il veut bien nous parler de l'état actuel des négociations sur l'entente forestière avec la Colombie-Britannique.

L'honorable Frank Oberle (ministre des Forêts): Monsieur le président, tous les députés, et certainement ceux qui ont de l'expérience, savent que certains aspects des relations fédérales-provinciales sont matière pour le conseil des ministres et sont à ce titre strictement confidentielles. Un ministre n'est pas libre de communiquer la teneur et les détails de discussions qui ont lieu, sur ces questions critiques, entre lui, d'autres ministres et les provinces et c'est un privilège que je ne devrais pas m'octroyer. Je regrette de ne pouvoir davantage aider mon ami. Ma responsabilité est de négocier l'entente et quand j'aurai à en parler, je lui en ferai part. J'ai déclaré hier au comité qu'il y a déjà quelque temps que nous avons pressenti notre homologue de la Colombie-Britannique et entamé des discussions.

L'an dernier, lors de la Conférence de Niagara qui a eu lieu le 10 septembre, j'ai eu un entretien avec l'ancien ministre des Forêts de Colombie-Britannique. Les 12 et 13 février dernier, au cours d'une conférence à Halifax, j'ai eu un entretien officiel avec l'actuel ministre des Forêts de cette province et j'ai également rencontré d'autres ministres. Des pourparlers ont également eu lieu au niveau des cadres du ministère. La négociation de telles ententes ne peut se faire en public, que ce soit par les médias ou devant ce comité; bien que je le regrette, il m'est impossible d'en parler ici.

[Texte]

The Chairman: Certainly I understand what you are saying, and I guess we will pass on that subject. Mr. Gardiner, we have received your notice and—

Mr. Gardiner: My concluding remark, Mr. Chairman, will be that, when I receive the transcript, I will bring that up.

Secondly, the minister talks about not negotiating through the media when, in a newspaper in Dawson Creek, he talks about the provincial request being unreasonable. He is quoted in an article in that newspaper. To me, that is negotiating through the media. I am aware of what the minister is saying, but I think we also have to be aware of some of the rights we have as members of this committee when we are in this committee. That is negotiating through the media, Mr. Chairman.

The Chairman: I must say, we do not have the right to read the minister's mail or to look into his mind in the middle of negotiations.

Mr. Gardiner: Nobody is reading the minister's mail when you look at the Dawson Creek newspaper.

• 1635

The Chairman: The minister's point has been well made, but negotiations by their very essence are continuing and are a very personal sort of thing. I would like to hear your point of order when the time comes. We have your notice and we will deal with it at that time.

Mr. Foster (Algoma): Is the point of order finished yet?

The Chairman: The point of order is finished, and you are recognized first.

Mr. Foster: Thank you very much, Mr. Chairman. On page 42 of the estimates it outlines the two agreements that were completed in the past year with New Brunswick and Nova Scotia, one at \$91 million and the other at \$45 million. There is another one in eastern Quebec, a forestry development program, \$49 million.

I wonder if the minister could advise the amount that the federal government is putting forward for an agreement with the Ontario government. The estimates show \$1,325,000 being spent in 1990-91. I know that we have a high powered and strong technical group in Sault Ste. Marie. I believe there are seven or twelve people there dedicated to the federal-provincial agreement. I am just wondering what those people are doing now and, since there is such a small amount of money dedicated, when the minister hopes to sign an agreement with Ontario.

I read a press report recently which I think suggested that only \$40 million is going to be offered by the federal government as compared with the \$75 million which was approved, I believe, in the last five-year federal-provincial forestry agreement. If that press report is correct I would be really disappointed, because it seems to me that the

[Traduction]

Le président: Je vous comprends bien, monsieur le ministre, et nous allons passer à un autre sujet. Monsieur Gardiner, nous avons reçu votre avertissement et. . .

M. Gardiner: Je conclurai simplement en disant, monsieur le président, que je remettrai cette question sur le tapis lorsque j'aurai reçu la transcription.

Le ministre dit qu'il ne veut pas négocier par les médias mais dans un journal de Dawson Creek, qui le cite, il aurait dit que la demande provinciale n'était pas raisonnable. Qu'est-ce là, sinon négocier par les médias? Je comprends bien la position du ministre, mais il n'empêche qu'en tant que membres du comité nous devons également connaître nos droits. C'est là négociez, par les médias, monsieur le président.

Le président: Mais nous n'avons pas le droit de lire le courrier destiné au ministre ni de sonder ses intentions pendant que se déroulent des négociations.

M. Gardiner: Ne confondons pas le journal de Dawson Creek et le courrier du ministre.

Le président: L'argument du ministre est convaincant, les négociations sont en cours et sont de nature très confidentielle. J'écouterai votre objection le moment venu, vous nous avez dûment avertis et nous considérerons la question en son temps.

M. Foster (Algoma): Est-ce qu'on en a fini avec l'objection?

Le président: Oui, et vous avez la parole.

M. Foster: Merci beaucoup, monsieur le président. À la page 47 du budget des dépenses, il est question des deux ententes conclues l'an dernier avec le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse, l'une de 91 millions de dollars, l'autre de 45 millions de dollars et une autre encore pour la mise en valeur des ressources forestières de l'est du Québec, pour 49 millions de dollars.

Le ministre pourrait-il nous dire quelle somme le gouvernement fédéral contribue à une entente avec le gouvernement de l'Ontario? D'après le budget, 1 325 000 \$ seront dépensés en 1990-1991. Je sais qu'à Sault Ste. Marie nous avons un groupe, de sept à douze personnes, très compétents et dynamiques, qui se dévouent sans compter pour l'entente fédérale-provinciale. Que font ces gens à l'heure actuelle? La contribution financière étant si modeste, quand est-ce que le ministre compte signer une entente avec l'Ontario?

J'ai lu récemment un communiqué de presse d'après lequel le gouvernement fédéral ne proposera que 40 millions de dollars, au lieu des 75 millions de dollars qui avaient été approuvés, je crois, dans la dernière entente forestière quinquennale fédérale-provinciale. Si ce communiqué de presse est exact je serai très déçu car la

[Text]

past five-year agreement, which provided some \$150 million with \$75 million from both sides, was barely adequate to do the job, although I think in retrospect they did a lot with the money they had available. I wonder if the minister could just advise us about the state of play of the federal-provincial agreement with Ontario and if he hopes to conclude an agreement soon or in the next few months with the province.

Mr. Oberle: In the case of Ontario, I can even be less certain as to the timing or the nature, though certain aspects of the nature of an agreement are obviously fixed as far as we are concerned.

In terms of the timing or the amount of money that can be allocated to an agreement in Ontario, I cannot be very certain at all. As you know, there has been a massive undertaking in Ontario for a royal commission to study all aspects of forestry and the forest products industry. That commission has been meeting for a number of months or years and has another 12 months to go. I can understand the reluctance of the government to make any further plans without the benefit of the findings of the public hearings that have been held throughout the north.

We have had very little in terms of a response or initiative from Ontario to rush toward a new agreement, but we are ready to respond whenever an approach is made. I understand that Minister McLeod has indicated she would like to meet with me some time in May. I assume it would have to do with the future prospects of a federal-provincial agreement.

Mr. Foster: Would the federal government be willing to renew the agreement on the equivalent basis of capacity for regeneration and technical and scientific research of the same quantity and volume of activity of the previous five-year agreement?

• 1640

Mr. Oberle: We will make a commitment to Ontario. I can tell you that I am personally very concerned about the state of the forests and the industry in northern Ontario. I am anxious to engage in any discussions that may lead to a new co-operative effort between the province and us. In the event that such an arrangement would not come about we will deliver on the federal commitment in different ways.

One should not anticipate that the total of the federal commitment that we intend to make over the next five years should be delivered through the Forest Resource Development Agreement. We can enlarge on our research effort in different ways and do the things that traditionally have been recognized as being a federal responsibility. But I am hoping, because of the impressive results that the development agreements have produced, that Ontario too will have a new agreement. I am working on that assumption.

[Translation]

dernière entente quinquennale, d'un montant total de 150 millions de dollars à frais partagés ne constituait déjà qu'un strict minimum encore qu'on ait fait merveille avec les ressources dont on disposait. Le ministre pourrait-il nous dire où en sont les négociations de l'entente fédérale-provinciale avec l'Ontario et si sa conclusion est en vue au cours des prochains mois.

M. Oberle: En ce qui concerne l'Ontario, j'ai encore moins de certitude sur la nature de l'entente ou le calendrier des négociations, bien que certains aspects en soient fixés en ce qui nous concerne.

Quant au calendrier ou aux sommes qui pourront être consacrés à une entente avec l'Ontario, je ne suis pas du tout certain. Vous n'ignorez certainement pas que l'Ontario est vivement en faveur d'une commission royale chargée d'étudier tous les aspects des forêts et de l'industrie des produits forestiers. Cette commission, qui s'est réunie déjà depuis plusieurs mois ou années, doit encore siéger pendant 12 mois et je comprends que le gouvernement ne veuille pas s'engager sans avoir pris connaissance des conclusions des audiences publiques qui se sont déroulées dans le Nord.

L'Ontario a, à ce jour, manifesté fort peu d'enthousiasme ou de hâte pour parvenir à une nouvelle entente, mais nous ne demandons pas mieux que de répondre à toute nouvelle proposition de sa part. Je crois savoir que la ministre, M^{me} McLeod aimerait avoir un entretien avec moi au cours du mois de mai, entretien qui portera probablement sur les nouvelles perspectives d'une entente fédérale-provinciale.

M. Foster: Le gouvernement fédéral serait-il disposé à renouveler l'entente sur les mêmes lignes que la précédente entente quinquennale, à savoir une capacité de régénération équivalente et une recherche scientifique et technique du même ordre et du même volume?

M. Oberle: Nous prendrons un engagement envers l'Ontario. Personnellement, l'état des forêts et de l'industrie forestière dans le nord de l'Ontario me préoccupe beaucoup et je tiens vivement à entreprendre des négociations qui déboucheront sur une nouvelle collaboration entre la province et nous-mêmes. Si une telle entente ne se concrétisait pas, le gouvernement fédéral versera sa contribution par le biais d'autres moyens.

La somme totale que le gouvernement fédéral entend consacrer, au cours des cinq prochaines années, à cet objectif n'est pas nécessairement versée dans le cadre de l'entente sur la mise en valeur des ressources forestières. Nous pouvons, par d'autres moyens, augmenter l'effort de recherche et accomplir par d'autres moyens ce qui relève traditionnellement de la responsabilité fédérale. Mais j'espère toutefois, en raison des résultats remarquables des ententes de mise en valeur, que l'Ontario en conclura également une et je me base sur cette hypothèse.

[Texte]

Mr. Foster: One area that seems to have got lost completely, because there is not a new agreement, is these private industrial lands such as the Algoma Central Railway. I think the agreement provided that a certain share of the money that comes from the federal government will go directly for forest regeneration of those private industrial lands. Is there any way that commitment could be carried on on a temporary basis? As I understood it, the federal government put up all that money separate from the agreement, whereas generally it was a 50:50 sharing. I wonder if there is any way that commitment could be maintained, because it not cost-shared, pending the outcome of negotiations and the establishment of a new agreement.

Mr. Oberle: I am sure that is an option one might look at at a later date, but I told my colleague at Queen's Park that I would prefer first to explore the option of a new agreement.

If it turned out to be a direct delivery system in terms of any money we would have to contribute through the operational side of forestry in Ontario, the emphasis would be on private land, with the biggest emphasis on private woodlot owners.

Mr. Foster: Within a new agreement the federal emphasis would be on private woodlot enhancement, would it?

Mr. Oberle: I would not want to put any priorities on an agreement. That would have to be negotiated. We would want to respect provincial priorities. I am saying that in the event it would not be possible to get an agreement with the province and we had some money to contribute to the operational side of forestry, the emphasis would be on private woodlot owners.

Mr. Foster: I wonder if you would tell us the state of negotiations for the removal of the 15% export tax. At the recent Canada-United States Interparliamentary hearings, of which you are a long-time member and a very active member, along with people like Sam Gibbons and Dante Fascell from Florida and other members, the matter was raised with those U.S. members as to how this log-jam could be broken.

The Canadian representative has outlined the state of play and so on and the difficulties it now poses. Some of the American Congressmen suggested that in their opinion the only action that could be taken to break the log-jam was simply to negotiate, and if that is unsuccessful, after a reasonable period of a few months simply give notice to terminate the agreement. They did not seem to think it was going to be the end of the world if we did that.

• 1645

I think when you take into account the level of the share of the market that they have gained back from us, and the general state of sharing of the markets, that it really would not cause any great long-term harm to the Canadian producers. Certainly I am sure that the

[Traduction]

M. Foster: Il y a un domaine qu'on a tout à fait perdu de vue, parce qu'il n'y a pas de nouvelle entente, à savoir les terres privées industrielles comme la gare centrale d'Algoma. L'entente prévoyait qu'un certain pourcentage des fonds provenant du gouvernement fédéral serait consacré directement à la régénération de ces terres industrielles privées. Y aurait-il moyen de conserver provisoirement cette option? Je crois savoir que le gouvernement fédéral a affecté ces fonds séparément de l'entente, alors qu'en général les frais étaient partagés également. Y aurait-il un moyen de reconduire cet engagement, puisque les frais ne sont pas partagés, en attendant l'issue des négociations et la conclusion d'une nouvelle entente?

M. Oberle: C'est certainement une option à envisager ultérieurement, mais j'ai fait savoir à ma collègue de Queen's Park que je préférerais, au préalable, explorer la possibilité d'une nouvelle entente.

Si nous optons pour un système de prestations directes par le biais des activités forestières de l'Ontario nous donnerions certainement la priorité aux terres privées, et plus particulièrement aux propriétaires de terrains boisés.

M. Foster: Dans une nouvelle entente, le gouvernement fédéral s'attacherait plus particulièrement à la régénération des terrains boisés privés, n'est-ce pas?

M. Oberle: Dans une entente, je ne voudrais pas assigner de priorité, qui serait matière à négociation. Nous voulons respecter les priorités provinciales. Mais je disais que s'il n'était pas possible de parvenir à une entente avec la province et si nous avions des fonds à consacrer à l'exploitation des forêts, notre priorité irait aux propriétaires de terrains boisés.

M. Foster: Pourriez-vous nous dire où en sont les négociations pour la suppression de la taxe d'exportation de 15 p. 100? Lors des récentes audiences interparlementaires Canada-États-Unis, dont vous êtes membre, et fort actif, depuis très longtemps, ainsi que des gens comme Sam Gibbons et Dante Fascell, de Floride et d'autres encore, vous avez mis sur le tapis la question de savoir comment s'extirper de cette situation.

Le représentant canadien a exposé l'état de la situation et les difficultés qu'elle présente. Certains des membres du Congrès ont dit qu'à leur avis il n'y avait qu'une façon de s'en sortir, à savoir de négocier et, en cas d'échec, de donner simplement préavis, au bout d'un délai de quelques mois, de résiliation de l'entente. Ils ne semblaient pas croire que ce serait la fin du monde.

Lorsqu'on prend en considération la part du marché qu'ils nous ont reprise et le partage du marché en général, une telle initiative ne causerait aucun préjudice à long terme aux producteurs canadiens. Je suis convaincu que le gouvernement de la Colombie-Britannique serait ravi

[Text]

province of British Columbia would be delighted to have the Department of Commerce out of their books and out of their hair.

Mr. Oberle: I cannot report very much progress on the issue except to say that an industry committee has been reactivated under our leadership and discussions have been held with the provinces to get an assessment of any factors that may have changed in terms of offsetting the perceived subsidies that were identified in the agreement. That work is nearly completed.

It is the intention to make these assessments in accordance with certain criteria that the industry in the United States use in assessing their economic rent and so on. Certainly it is a high priority with me, and with my colleague, the Minister for International Trade.

Again I want to point out that the Province of Ontario is really the only province now that has not taken any initiative to offset any tax that was allocated to this province. I have had several discussions with Mrs. McLeod in order to get her view. It is not as urgent in Ontario as in other provinces, and the Atlantic provinces, as you know, are not involved. In any case it is a matter of the highest priority with us.

There is an element of risk in doing what our American friends may have suggested. I do not know whether Sam Gibbons or Max Baucus would have suggested that, but there would be an element of risk if we just simply send a termination letter. The option for the United States would be to exercise a GATT 301 action which could result in a tax that would accrue to the American treasury, and it would be the least of the attractions to this thing. In any case, we are working and trying to resolve the issue as quickly as possible.

Mr. Gardiner: In terms of the Indian forest lands component of the forest agreement in B.C. I am wondering how much was committed at the start of the program and at the end of the agreement were there funds uncommitted that are not being committed or will be part of the run-out—I think it is called the run-out year. Do any of your people have that information here?

Mr. Oberle: We have \$16 million in the Indian lands program altogether. I do not have a breakdown of it province by province, but we can get it later.

Mr. Gardiner: The second question, Mr. Chairman, is more a general one. I guess it relates to some of the discussions that we have had as a committee and what the minister has talked about in terms of leverage using, as he mentioned, some of the funds that are possible through the agreements to lever with the provinces some forestry practices. He has not named them but has mentioned some provinces whose forestry practices probably could perhaps use a little nudge and a wink.

[Translation]

de ne plus avoir le ministère du Commerce américain dans ses pattes.

M. Oberle: Je ne peux pas vous dire grand-chose au sujet des progrès réalisés dans ce dossier, sauf que nous avons réinstitué un comité de l'industrie et tenu des discussions avec les autorités provinciales pour évaluer tout changement qui risque d'être intervenu atténuant ainsi l'effet des prétendues subventions identifiées dans l'accord. Ce travail est presque terminé.

Nous avons l'intention de faire ces évaluations en fonction de certains critères dont on se sert dans divers secteurs industriels aux États-Unis pour évaluer le loyer économique, etc. Chose certaine, c'est un dossier auquel j'accorde la priorité, tout comme mon collègue, le ministre du Commerce international.

Je répète que la province de l'Ontario est la seule à l'heure actuelle qui n'a pris aucune initiative pour atténuer l'effet de la taxe qui lui a été imposée. J'ai eu plusieurs discussions avec M^{me} McLeod afin de connaître son opinion. La situation n'est pas aussi urgente en Ontario qu'elle l'est ailleurs et, comme vous le savez, les provinces de l'Atlantique ne sont pas touchées. Quoi qu'il en soit, ce dossier est prioritaire à nos yeux.

On courrait des risques à faire ce que suggèrent nos amis américains. Je ne sais pas si Sam Gibbons ou Max Baucus ont suggéré cela, mais le Canada courrait un risque en envoyant tout simplement un avis de dénonciation de l'accord. Les États-Unis auraient la possibilité de prendre des mesures aux termes de l'article 301 du GATT, ce qui leur permettrait de négocier une taxe qui irait grossir le trésor américain, ce qui est de loin le pire scénario dans ce domaine. Quoi qu'il en soit, nous nous attachons à résoudre ce problème le plus rapidement possible.

M. Gardiner: Pour ce qui est des terres forestières des Indiens inhérentes à l'entente forestière de la Colombie-Britannique, je me demande combien d'argent on avait prévu dépenser au début du programme. En outre, lorsque l'entente arrivera à échéance, s'attend-on à ce qu'il y ait des fonds non engagés? Dans l'affirmative, vont-ils être alloués pendant la dernière année d'application de l'entente? Vos collaborateurs ont-ils ces renseignements en main?

M. Oberle: Nous consacrons au total 16 millions de dollars au programme des terres autochtones. Je n'ai pas de ventilation des fonds par province, mais c'est une chose que nous pouvons obtenir pour vous plus tard.

M. Gardiner: Ma deuxième question, monsieur le président, est d'ordre plus général. Elle porte sur certaines des discussions que nous avons eues en comité et sur la possibilité, évoquée par le ministre, de se servir des crédits prévus aux termes des ententes pour peser sur les pratiques forestières de certaines provinces. Le ministre n'a pas cité de nom, mais il a mentionné que dans certaines provinces ces pratiques laissent à désirer et qu'il y aurait peut-être lieu de les pousser un peu.

[Texte]

[Traduction]

• 1650

I am interested in knowing the minister's general approach there. Are we looking at leveraging forestry issues related specifically to those subject-matters covered by the agreement or are we looking at some broader forestry questions in a particular province such that the minister is able to lever some of the negotiating and work on the agreement with that particular province? Can you get beyond the agreement when you are talking to the provinces, when you are negotiating with them?

Mr. Oberle: Well, it is a bit of both. As you know, the provinces and the federal government have together developed something called the Forest Sector Strategy. It is a major breakthrough because it identifies certain new aspects of forestry, a more holistic approach, a more integrated approach to forestry. It talks about sustainable development and integrated management.

At all our meetings, every year, on the agenda is an update of the progress that has been made in each province. Every member of the council is asked to give a progress report. I guess there will be a period of time during which a better definition of just what it is that needs to be done will emerge and we will have in place systems that will help us develop better data against which we can measure our performance. Finally we will be in a better position to reallocate the responsibility and the jurisdictions all of us must exercise to make sure these larger questions are being properly responded to and answered.

On a "macro" scale we are looking at 39 ecological zones in the country, most of which have the forest as the principal element sustaining them. There is an understanding that because of the critical importance of forestry in these areas different management techniques will have to be used to protect the integrity of these zones.

We are nowhere near getting the kind of global picture that would eventually tell us how much, if any, of the forest would have to be set aside as wilderness preserves in each of these zones and where these ecological reserves should be located. At this point there really is not enough scientific data, nor is there enough general data to come to these conclusions.

Because a lot of work is going on in putting these kinds of things in their proper perspective, it is perhaps naive to say we should set aside 12% of the old-growth forest. I do not know whether 12% is enough. It may have to be 22% or 19% or 8%. I do not know. Nobody knows at this point. There just is not enough work that has been done, nor is there enough scientific evidence to say these things with any degree of conviction. But a lot of work is going on, and I am very impressed with the degree of co-operation that exists in the Canadian Council of Forest Ministers. It bodes well for the future.

Je voudrais connaître la position du ministre à ce sujet. Voulons-nous exercer une influence uniquement sur les questions forestières relevant de l'entente ou sur des questions forestières plus vastes? Ainsi, le ministre est-il en mesure d'adapter les négociations en vue de l'entente à la situation de chaque province en particulier? Pouvez-vous déborder le cadre de l'entente dans vos négociations et vos discussions avec les autorités provinciales?

M. Oberle: Eh bien, nous faisons un peu les deux. Comme vous le savez, les gouvernements fédéral et provinciaux ont élaboré de concert une stratégie pour le secteur forestier, ce qui constitue un grand pas en avant. En effet, on identifie certains nouveaux aspects de l'exploitation forestière et on adopte une démarche plus holistique, plus intégrée dans ce domaine. On préconise aussi le développement durable et la gestion intégrée des ressources forestières.

À toutes les réunions des ministres des Forêts, tous les ans, nous passons en revue les progrès réalisés dans chaque province. Chaque membre du Conseil doit présenter un rapport d'étape. J'imagine qu'à un moment donné, nous réussirons à définir plus précisément ce qu'il convient de faire et nous instaurerons des systèmes qui nous permettront de recueillir de meilleures données grâce auxquelles nous pourrions mieux évaluer nos réalisations. Enfin, nous serons aussi mieux placés pour réaménager les responsabilités que nous devons tous exercer pour pouvoir trouver une solution appropriée à ces problèmes plus vastes.

Sur une échelle «macro», il existe 39 zones écologiques au pays dont le principal élément constituant est la forêt. En raison de l'importance cruciale que revêtent les ressources forestières dans ces zones, on s'entend pour dire qu'on devra faire appel à des techniques d'aménagement différentes pour protéger l'intégrité de ces zones.

Nous n'avons pas une vue d'ensemble suffisamment précise pour savoir quelles superficies boisées il convient de laisser à l'état sauvage dans ces zones et où ces réserves écologiques devraient être situées. À l'heure actuelle, nous n'avons pas suffisamment de données scientifiques ou même générales, pour tirer des conclusions de ce genre.

Étant donné qu'on essaie encore de mettre tous ces facteurs en perspective, il est peut-être naïf d'affirmer qu'on devrait réserver 12 p. 100 des peuplements âgés. Je ne sais pas si 12 p. 100 suffit. Il faudra peut-être en réserver 22, 19 ou 8 p. 100. Je n'en sais rien. À ce stade-ci, personne n'en sait rien. Il n'y a pas suffisamment de travaux qui ont été faits et suffisamment de preuves scientifiques n'ont pas été réunies pour affirmer quoi que ce soit avec certitude. Cependant, on déploie partout des efforts considérables, et je suis très impressionné par l'excellente collaboration qui règne au sein du Conseil canadien des ministres des Forêts. Cela augure bien pour l'avenir.

[Text]

Mr. Gardiner: The reason I ask is that we have been seeking a sense of the direction where the mandate of your department can go. We are all getting, I suspect, the same kind of letters as I get: people asking us to comment on forestry practices. By rights generally we have referred them back to the province, of course, but they are looking to the national government, the federal forest department, maybe to lever some of those views with the provinces in terms of their forest practices.

I am looking at page 49 of the estimates. There is a reference to the additional volume of wood of the "annual allowable cut", as it is called in British Columbia and I guess other provinces, the agreements have added. Is that the prime motivator we are looking at with the agreements, that the department's perspective sees the agreements as the provision of additional fibre for the out of the forests... for our industry? Is that the general direction we are going with that? It is an important part, but I am wondering what the philosophical direction is in terms of the agreements in that particular area.

• 1655

Mr. Oberle: The priority certainly has been to rehabilitate, to restore and to restock the so-called NSR lands on an urgent basis, to be used for whatever purpose later on. There is a clear understanding throughout now; industry and the provinces understand that we have pretty well reached the limit in terms of what we can expect from old growth or virgin forest. There just are not too many more hills over which to build a road into a virgin stand of timber. We have therefore reached our natural limit.

Any significant growth or expansion of the annual allowable cut will have to come through intensive management of those areas of our forests that are designated for commercial conversion. I suppose different management regimes would have to be designed in different areas, depending on their sensitivity to the environment in that region.

Scientists are telling us—and one does not have to be a scientist, all one has to do is look at the experience of other jurisdictions, and Sweden always comes to mind—that from any given area twice the volume of wood is produced through intensive management. I have no doubt that there will be a very significant increase in the annual allowable cut available to the industry, but it will have to come through more intensive management of the forest.

The resource development agreements have helped to hasten that transition to more intensive management practices.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): I would like to follow along a little bit on that.

[Translation]

M. Gardiner: Si je vous pose cette question, c'est que nous cherchons à décèler quelle orientation il conviendrait de donner à votre ministère. J'imagine que tous les députés reçoivent à peu près les mêmes lettres que moi. Les gens veulent que nous fassions des commentaires sur les pratiques d'exploitation forestière. En général, nous leur disons de communiquer avec les autorités provinciales. C'est normal. Cependant, les Canadiens s'attendent à ce que le gouvernement national et plus particulièrement, le ministère fédéral des Forêts communique aux autorités provinciales son opinion sur certaines de leurs pratiques d'aménagement forestier.

À la page 54 du budget des dépenses, on dit que grâce aux ententes, on a enregistré une augmentation du «volume annuel de bois exploitable», pour reprendre l'expression utilisée en Colombie-Britannique et, j'imagine, dans d'autres provinces. Est-ce là le principal élément de motivation que doivent procurer ces ententes, c'est-à-dire qu'aux yeux du ministère, les ententes permettent la production de matières ligneuses supplémentaires pour notre industrie? Est-ce l'orientation générale que l'on veut prendre? C'est sans doute un élément important mais j'aimerais savoir qu'elle est l'orientation théorique des ententes de ce secteur particulier.

M. Oberle: On a certainement accordé la priorité au réaménagement, au renouvellement et au reboisement des terres insuffisamment reboisées, de toute urgence, et quelle que soit leur utilisation ultérieure. Il y a maintenant un consensus manifeste; l'industrie et les provinces savent que l'exploitation des peuplements mûrs ou des forêts vierges a atteint sa limite ou presque. Il ne reste plus beaucoup de montagnes à franchir pour amener des routes à un peuplement vierge. Nous avons donc atteint la limite naturelle.

Toute augmentation des possibilités de coupe annuelle dépendra de l'aménagement intensif des forêts destinées à la conversion commerciale. J'imagine qu'il faudrait des modes d'exploitation différents selon les secteurs et la sensibilité de chacun à l'environnement.

D'après des savants—sans être savant, on n'a qu'à considérer l'expérience d'autres pays, comme la Suède—l'aménagement intensif permet de doubler le volume de bois produit par toute terre. Je suis persuadé qu'il y aura une augmentation substantielle des possibilités de coupe annuelle pour l'industrie, mais il faudra d'abord mieux aménager les forêts.

Les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières ont contribué à accélérer la transition vers des pratiques d'aménagement intensif.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): J'aimerais continuer dans la même veine.

[Texte]

We have talked quite a bit about the negotiations. I am just as impatient as my colleague, Mr. Gardiner. I guess we would like to kick on you, as we do our own government and the provincial government, because it affects our areas in such a real way. I am impatient as to when, but I am confident as all get out that we are going to in fact achieve a new FRDA agreement. I think possibly as a committee our concern should be what you are going to do with that new FRDA agreement, which perhaps is different in a significant way from what we have done in the past.

Mr. Oberle: You would be more interested in the B.C. agreement than in any other. I think we have pretty well agreed—and there is no great mystery about it—that B.C. wants to set itself a target of the end of the century to restock all of the denuded or NSR lands. They want to use whatever resources we can make available for that purpose, principally for that. There are some exceptions to do with research management, Indian forest lands and some of these other aspects, but the priority is NSR lands.

All of the other things we have introduced into new agreements—the development of better data and so on—will also have to be part of a B.C. agreement, but the priority is NSR lands.

• 1700

Mr. Worthy: But that was also the priority in the previous agreement. So we are saying that we will simply renew the direction we have been taking.

Mr. Oberle: Yes. Significant progress has been made and it is most important that we see some progress, not only in the area that has been treated and restocked, but also in the survival rate of the new techniques that have been developed.

There is now much greater confidence that the planted trees will actually survive. Of course, the private sector is required under the new Forestry Act in British Columbia to restock and to tend new sites up to a “free to grow” state, and the intention would be to use the agreements to follow that same principle.

There is also an urgent need in B.C. to rehabilitate some middle-aged timber stands that would have to be used in order to bridge a gap I already see in most forest regions of British Columbia, particularly in our area, in which we perhaps have a 50- to 60-year supply of timber. If it takes 80 years for a new tree to grow, there is a gap, so rehabilitation of overpopulated or decadent middle-aged stands would be another important priority.

Mr. Worthy: I am glad to hear that because in the northern end of the province and along some of the coast

[Traduction]

Nous avons beaucoup parlé des négociations. Je suis aussi impatient que mon collègue, M. Gardiner. Nous voudrions vous presser, comme nous le faisons pour notre propre gouvernement et pour les gouvernements provinciaux, parce que cela touche très concrètement nos régions. J'ai hâte de savoir quand se conclura une nouvelle entente sur la mise en valeur des ressources mais je suis convaincu que nous y arriverons. La préoccupation de notre comité devrait plutôt porter sur ce qui se produira une fois l'entente signée. On agira peut-être bien autrement qu'auparavant.

M. Oberle: C'est l'entente avec la Colombie-Britannique qui doit vous intéresser plus que toutes les autres. Ce n'est un secret pour personne, nous nous sommes entendus et la Colombie-Britannique s'est fixé un objectif: reboiser d'ici la fin du siècle toutes les terres insuffisamment reboisées. C'est principalement à cette fin que seront consacrées toutes les ressources que nous procurerons à la province. Il y a quelques exceptions, notamment la gestion de la recherche et les terres et forêts des Indiens mais la priorité sera accordée aux terres insuffisamment reboisées.

Les nouvelles ententes comportent quelques nouveaux éléments comme la collecte de meilleures données, qui devront faire partie également de l'entente avec la Colombie-Britannique. Mais les terres insuffisamment reboisées sont bien la priorité.

M. Worthy: Mais c'était également la priorité dans l'entente précédente. Nous allons donc simplement conserver l'orientation déjà prise.

M. Oberle: Oui. On a déjà fait beaucoup de progrès et il est important qu'il y en ait non seulement dans les secteurs traités et reboisés mais également pour la conservation des nouvelles techniques créées.

On sait maintenant avec plus de certitude que les arbres plantés survivront. Bien entendu, le secteur privé est tenu, par la nouvelle loi sur les forêts de Colombie-Britannique, de reboiser et d'entretenir les nouveaux sites jusqu'à ce que les arbres puissent croître librement et sans concurrence. On voudrait utiliser les ententes pour appliquer le même principe.

Il y a également un besoin urgent en Colombie-Britannique de réaménager certains peuplements forestiers d'âge moyen qu'il faudra utiliser pendant la période de battement qu'on peut déjà prévoir pour la plupart des régions forestières, particulièrement la nôtre, où on peut prévoir encore 50 à 60 ans d'exploitation. S'il faut 80 ans pour qu'un arbre atteigne sa pleine croissance, il y aura une période de battement. Il faut donc accorder également une certaine priorité à l'aménagement de peuplements forestiers d'âge moyen trop touffus ou en déclin.

M. Worthy: Je suis heureux de vous l'entendre dire. En effet, dans le nord de la province et le long de la côte, on

[Text]

replanting of trees is of greatest priority. But in areas like the Cariboo, natural regeneration of trees is such that they almost grow like weeds and it is what you do afterwards to make the wood into a good product that is important.

I know the definition you reach with the province will go long way toward ensuring that we do not just plant trees, but that we also carry out more work on what I call farming of trees that already exist in order to obtain the optimum crop.

Mr. Oberle: Yes.

Mr. Worthy: I also attended that international conference and I was pleased to have the opportunity to represent Canada on the item with respect to the Memorandum of Understanding; it was well represented.

After we had outlined all the factors that have changed since the Memorandum was initially put in place, some of the U.S. members did say that we could give them notice and opt out. But in discussions afterwards, they were ribbing me a bit about it being a pretty expensive card game.

So I hope you and your department are covering all the angles before we make our move, which I do encourage us to do, because I share the feeling that the Memorandum of Understanding must be taken from around our necks in a proper fashion. One of the things they did indicate was that the issue could bounce back and become strictly an Ontario concern, rather than a Canadian one, because that area has not addressed it.

Mr. Oberle: It may well be. I do not know whether the relationship still functions in the way it did when I was an active member with Mr. Foster, but I recall at least two occasions on which the Canada-U.S. interparliamentary group organized itself for special tasks, i.e. on the steel and grain sectors, and it may well be that these contacts may prove to be very valuable in testing the waters before we make any official approach, although I do not wish to speak for my colleague, Mr. Crosbie. I know Mr. Foster knows some of the key players, such as Sam Gibbons, Max Baucus and others, having been a part of this activity for so many years. It would be helpful to obtain from them an idea of their feelings on the situation and on the factors that have changed very dramatically since the MOU was negotiated. The members may consider that approach.

• 1705

Mr. Foster: Unfortunately, we did not have anybody from Oregon or Washington State at this particular meeting. It did colour the negotiations to some extent.

Mr. Worthy: We did the previous year, and they were far more rapid but with less reason, because their concerns are basically the British Columbia industry. All of their reasons for concern have been more than offset.

[Translation]

accorde surtout la priorité au reboisement. Mais dans certains secteurs comme Cariboo, le renouvellement naturel de la forêt est si rapide qu'on peut presque comparer les arbres à de mauvaises herbes. Il faut veiller à la production d'un bois de qualité; c'est ce qui compte.

Je sais que vous allez vous entendre avec la province pour veiller à ce qu'on ne fasse pas uniquement du reboisement mais également ce que j'appelle la culture des arbres existants afin d'obtenir une récolte optimale.

M. Oberle: Oui.

M. Worthy: J'ai également participé à cette conférence internationale. J'étais heureux de représenter le Canada dans les discussions portant sur le protocole d'entente. Le pays était bien représenté.

Après qu'on eut discuté de tous les facteurs qui ont changé depuis l'entrée en vigueur du protocole, certains membres américains ont déclaré que nous pouvions leur donner un préavis et nous soustraire à l'application du protocole. Par la suite, dans nos entretiens, ils s'amusaient à dire que cela finirait par coûter cher.

Avant d'agir, j'espère que vous et votre ministère veillerez à ce que rien ne vous échappe. Je vous encourage à passer aux actes, parce que j'estime également que nous devons nous débarrasser de ce protocole, mais de la bonne manière. Ils ont notamment précisé que cette question pourrait bientôt ne toucher que l'Ontario, plutôt que tout le Canada, parce que cette province ne s'en est pas occupé.

M. Oberle: Peut-être. Je ne sais pas si les relations sont les mêmes aujourd'hui qu'à l'époque où M. Foster et moi-même étions participants, mais je me souviens qu'en deux occasions au moins, le groupe interparlementaire Canada—E.U. a créé des groupes de travail spéciaux, pour le secteur de l'acier et des grains. Ces relations pourraient être très utiles pour tâter le terrain avant que nous ne fassions des démarches officielles. Mais je ne peux pas parler au nom de mon collègue, M. Crosbie. Je sais que M. Foster connaît bien certaines des personnes clés comme Sam Gibbons, Max Baucus et d'autres parce qu'il a si longtemps participé à ces activités. Il serait utile de connaître leur opinion sur la situation et sur les facteurs qui ont tellement changé depuis la négociation du protocole d'entente. C'est une suggestion à étudier.

M. Foster: Malheureusement, il n'y avait personne des États de l'Oregon ou de Washington à cette séance. Cela a certainement eu un effet sur les négociations.

M. Worthy: Il y en avait l'année précédente, et ils étaient bien rapides même si c'était moins justifié. En effet, leurs préoccupations portaient surtout sur l'industrie en Colombie-Britannique. On a certainement remédié à tous les problèmes qu'ils ont soulevés.

[Texte]

Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur): Mr. Minister, I am interested in getting a little more information on the Newfoundland and Labrador Forestry Youth Training Programs. Could you explain exactly what they are and whether some of these programs are going to be offered to other provinces? Perhaps they should not be. Perhaps it is a specific problem or program. Perhaps you could enlighten me on that.

Mr. Oberle: Newfoundland, as much or more than any other province, is reaching a point beyond which the industry will have a very difficult time getting sufficient supplies of fibre, unless ways are found to bring in Labrador resources or to import fibre. This mainly has to do with age class of the various species. As well, the Newfoundland Government is becoming more sensitive to the need to manage forests more intensively, not just for their timber value, but for other values as well.

As in other provinces, there is a shortage of people sufficiently trained to do the work involved with more intensive management. They have approached us to participate in a program that would initially train about 300 young people. The initial phase would be the development of a—

Mr. Arseneault: Three hundred per year or over the life of the program?

Mr. Oberle: Three hundred in total, over the life of the program. They have consulted some Scandinavian experts to assist in the development of the curriculum. And there would be a period of technical training and on-the-job training. The private sector, the province and ourselves are involved. It is something I am very keen on. I hope other provinces will engage in similar activities.

Mr. Arseneault: Nine million dollars are allocated for that program. Does that \$9 million show up in another department's budget as well? For instance, is that money from Employment and Immigration or ACOA, or is it strictly forestry funding?

Mr. Oberle: The money we are contributing is transferred from ACOA to my budget. This is the only place where it will appear.

Mr. Arseneault: It will not show in the ACOA funding?

Mr. Oberle: No.

Mr. Arseneault: It will not show in Employment and Immigration?

Mr. Oberle: No.

Mr. Arseneault: Is there a specific reason why you chose the 24-and-under age group?

Mr. Oberle: It is an initiative started by the province, and they see the greatest need is among young people looking for career opportunities. We are steering them in the right direction and providing incentive.

[Traduction]

M. Arseneault (Restigouche—Chaleur): Monsieur le ministre, j'aimerais avoir quelques renseignements sur les programmes des jeunes stagiaires forestiers de Terre-Neuve et du Labrador. Pouvez-vous expliquer exactement de quoi il s'agit et nous dire si ces programmes seront offerts dans d'autres provinces? Peut-être que ce ne serait pas utile parce qu'ils répondent à un problème particulier. Pouvez-vous nous éclairer?

M. Oberle: Plus que dans toute autre province, l'industrie à Terre-Neuve aura bientôt du mal à s'approvisionner en matières ligneuses, à moins qu'on puisse transporter les ressources du Labrador ou en importer. Le problème tient surtout à l'âge des diverses espèces. Par ailleurs, le gouvernement de Terre-Neuve s'est sensibilisé au besoin d'un aménagement plus intensif des forêts qui ne tienne pas uniquement compte de la valeur du bois.

Comme dans d'autres provinces, il y a un manque de main-d'œuvre compétente pour l'aménagement intensif. La province s'est donc adressée à nous pour la création d'un programme qui viserait à former environ 300 jeunes au départ. On commencerait par...

M. Arseneault: Trois cents jeunes par an pour toute la durée du programme?

M. Oberle: Trois cents au total, pour toute la durée du programme. La province a consulté des experts scandinaves pour l'élaboration du programme d'enseignement. Il y aura une période de formation technique et pratique. Le secteur privé, la province et nous-mêmes y participons. C'est un programme important pour moi. J'espère que d'autres provinces voudront participer à des activités semblables.

M. Arseneault: On a accordé 9 millions de dollars au programme. Ce 9 millions de dollars font-ils partie du budget d'un autre ministère? Par exemple, s'agit-il de fonds du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, de l'APECA ou s'agit-il de fonds réservés strictement aux forêts?

M. Oberle: Les fonds fédéraux sont transférés de l'APECA à mon budget. Ces chiffres ne paraîtront pas ailleurs.

M. Arseneault: On ne les retrouvera pas dans le budget de l'APECA?

M. Oberle: Non.

M. Arseneault: Ni dans le budget d'Emploi et Immigration?

M. Oberle: Non.

M. Arseneault: Pourquoi a-t-on choisi un critère d'âge de 24 ans ou moins?

M. Oberle: C'est un projet créé au départ par la province et elle estime que ce sont surtout chez les jeunes qu'il faut favoriser les perspectives de carrière. Nous les orientons comme il se doit et nous les encourageons.

[Text]

Mr. Arseneault: The unemployment rate is abnormally high among that age group. There is no doubt about it.

Mr. Oberle: Yes, that would be another factor.

Mr. Arseneault: Speaking about unemployment rates, on page 23 of your document you point information we are pretty well aware of. Unemployment rates in the forest sector typically remain above the Canadian average, especially in hard times. Without going through it all together, I am just wondering, given that you have set out to implement programs for youth under 24, where you obviously see a problem... and now you obviously see another problem here, especially with new technology replacing a lot of manpower.

• 1710

Does your department or will your department implement programs in the future to help displaced workers, besides the other programs that other departments have, like Employment and Immigration? Especially in hard times, where there are areas of high employment or where there are closures or whatever due to technology, if there are major lay-offs, will your department have special programs available to reduce the effect of technology and high unemployment?

Mr. Oberle: We are doing a number of things in these areas. I myself have been very much preoccupied with this question for many years. I dealt with it in my publication a few years back. Tragically, it is right throughout the spectrum. There is a serious decline in the enrolment and in the graduation of professional foresters. I have visited almost every university now to meet with the faculties and provincial counterparts in an attempt to redress that.

Of course, the problem is that if the job opportunities are not there, people will not pursue careers, be they professional, occupational or technical. I am working with my colleagues in other departments. There needs to be a rethinking of our entire work force strategy in the forest products sector.

Let me just give you some statistics that really worry me to no end. I am most familiar with my own province. These are last year's statistics. The unemployment rate in British Columbia was roughly the national average of 7.89%. The unemployment rate in the logging sector—keep in mind that the industry had five or six of the very best years they have ever had—was above 19%. On the silviculture side, it was 31%.

This points out now that it is below the loggers' dignity to plant a tree or to do some other work in the forest. There has to be a rethinking. The system cannot sustain that forever. The private sector has to be involved. We are doing a lot of work in trying to point out some of these

[Translation]

M. Arseneault: Le taux de chômage est anormalement élevé pour cette catégorie d'âge. Il n'y a pas de doute là-dessus.

M. Oberle: Oui, c'est un autre facteur.

M. Arseneault: Continuons à parler de taux de chômage. À la page 23 de votre document, vous donnez des précisions que nous connaissons bien: le taux de chômage dans le secteur forestier est toujours plus élevé que la moyenne canadienne, surtout dans les périodes difficiles. Nous n'allons pas tout le relire ensemble. Vous avez créé un programme pour répondre aux besoins particuliers des jeunes de moins de 24 ans... Vous parlez ici d'un autre problème, accru par le remplacement de la main-d'oeuvre par de nouvelles technologies.

Votre ministère a-t-il ou aura-t-il des programmes pour aider les travailleurs mis à pied, en plus des programmes des autres ministères comme Emploi et Immigration? Quand les temps sont difficiles, il y a des secteurs où les emplois sont nombreux et d'autres qui sont touchés par des fermetures d'usines ou l'arrivée de nouvelles technologies, s'il y a des licenciements, votre ministère mettra-t-il sur pied des programmes spéciaux pour réduire les effets de la nouvelle technologie et du taux élevé de chômage?

M. Oberle: Nous faisons déjà un certain nombre de choses. C'est une question qui me préoccupe moi-même depuis de nombreuses années. J'en ai parlé dans le document que j'ai écrit il y a quelques années. Il est tragique de constater que c'est un phénomène généralisé. La sylviculture n'attire plus beaucoup d'étudiants et le nombre de forestiers professionnels a subi une baisse importante. J'ai visité presque toutes les universités pour rencontrer les responsables de facultés et mes homologues provinciaux pour tenter d'y remédier.

Évidemment, personne ne voudra choisir une carrière professionnelle ou technique dans le secteur forestier s'il n'y a pas d'emplois. Je travaille avec mes collègues des autres ministères. Nous devons complètement repenser notre stratégie de main-d'oeuvre pour le secteur forestier.

Je vais maintenant citer quelques chiffres qui m'inquiètent énormément. Je connais très bien ceux de ma province. Voici les statistiques de l'an dernier. Le taux de chômage en Colombie-Britannique était près de la moyenne nationale, soit 7,89 p. 100. Dans le secteur de l'exploitation forestière, il était de 19 p. 100; rappelez-vous que le secteur connaissait cinq ou six de ses meilleures années. Pour le secteur de la sylviculture, le taux de chômage était de 31 p. 100.

Cela montre bien à quel point les bûcherons répugnent à planter des arbres ou à prendre un autre travail forestier. Il faut repenser le système qui ne peut pas continuer comme ça. Il faut faire participer le secteur privé. Nous faisons beaucoup d'efforts pour cerner ces

[Texte]

factors and working with our provincial counterparts to correct them and develop new strategies.

As for the displacement of jobs in the mills through technology, one would think it should not be a factor in that for every job lost in the mill there ought to be two jobs in the forests engaged in silviculture, once we get the idea of intensive management in place. The biggest problem is attitudinal among the industry, the professions and the occupation. I am on a crusade pointing these kinds of things out to people.

Mr. Arseneault: The point there also is that technology quite often replaces older workers aged 45 to 60. It may create two jobs out in the forest, but those are not the people who end up with those jobs. That is another problem we are being faced with, I think. I am glad to hear that you are aware of it and are looking into it. Hopefully we can come up with some type of solution.

Mr. Oberle: Very much so and it is not anything that can be corrected overnight. The unions take the attitude that at this point silviculture jobs do not pay the rates they are used to in the mills. Until there is a better equilibrium and a better strategy in place that involves everybody in a year-round activity in the forest, it is going to be very difficult to make any sense of it.

• 1715

M. Guy Saint-Julien (député d'Abitibi): Monsieur le ministre, au Québec, on a le Centre de transfert technologique de Maniwaki. On sait que le financement s'est fait dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale.

Si une entente n'est pas signée, est-ce que le gouvernement fédéral va continuer à participer au financement de ce Centre de transfert technologique? C'est important pour nous, au Québec. Je l'ai visité, je suis allé à l'inauguration et j'ai eu la chance de rencontrer les gens. On veut savoir si le gouvernement fédéral va continuer à promouvoir ce centre de technologie.

Mr. Oberle: I should let Mr. Mercier answer that question, perhaps; but I have no hesitation in telling you that it would certainly be among my priorities, even in the event that it would be difficult in the short term to develop a new agreement with Quebec and we would have to consider some direct funding from Ottawa. That would certainly be one of the priorities I would want to look at, but perhaps Mr. Mercier could give us an idea of what the future holds for the centre in the short term.

M. Jean-Claude Mercier (sous-ministre des Forêts): Quand nous avons établi le Centre de transfert technologique de Maniwaki, trois conditions ont été posées au Centre. La première était qu'il transfère la technologie avec beaucoup de succès pendant cinq ans. La deuxième était qu'il réussisse à trouver des sources de financement à plus long terme. La troisième était qu'il démontre qu'il y avait des besoins ou que de nouvelles technologies étaient disponibles et devaient être

[Traduction]

facteurs et nous travaillons avec nos homologues provinciaux pour corriger la situation et imaginer de nouvelles stratégies.

Quant à l'élimination des emplois en scierie à cause des nouvelles technologies, on peut penser que ce n'est pas important puisque pour chaque emploi perdu en usine il devrait y en avoir deux en forêt, en silviculture, si l'aménagement intensif devient chose courante. Le plus gros problème, c'est l'attitude de l'industrie, des professions et des gens du métier. Je veux tout faire pour qu'on le comprenne bien.

M. Arseneault: Il faut bien voir que la technologie supprime souvent les emplois des travailleurs de 45 à 60 ans. On crée peut-être deux emplois en forêt mais ce ne sont pas les personnes licenciées qui les obtiendront. C'est un autre problème à régler, je crois. Je suis heureux de voir que vous en êtes conscient et que vous vous en occupez. Il faut espérer que nous arriverons à trouver une solution.

M. Oberle: Certainement. Nous ne trouverons pas une solution du jour au lendemain. Pour les syndicats, les emplois sylvicoles ne sont pas aussi bien rémunérés que les emplois en usine. Tant qu'on n'arrivera pas à un meilleur équilibre et à une meilleure stratégie pour qu'il y ait des activités pour tous toute l'année en forêt, il sera difficile d'arriver à une solution.

Mr. Guy Saint-Julien (Abitibi): Mr. Minister, in Quebec, we have the Technology Transfer Centre in Maniwaki. It was funded through the Federal-Provincial Agreement.

If no agreement is signed, is the federal government going to remain involved in the funding of the Technology Transfer Centre? This is very important for us in Quebec. I visited this centre, I was at the opening ceremony and I had the chance to meet the people in charge. We would like to know if the federal government is going to keep promoting this technology centre?

M. Oberle: Je vais peut-être laisser à M. Mercier le soin de répondre à cette question; mais je n'hésite pas à vous dire que ce serait l'une de mes priorités, même s'il était difficile à court terme de mettre au point une nouvelle entente avec le Québec et si nous devions envisager un financement direct d'Ottawa. Ce serait certainement l'une des choses que je considérerais en priorité, mais M. Mercier pourra sans doute vous donner une idée de l'avenir du centre à court terme.

Mr. Jean-Claude Mercier (Deputy Minister, Forestry Canada): When the Technology Transfer Centre was established in Maniwaki, there were three conditions attached to it. The first one was that it would be able to successfully transfer technology during the first 5 years. The second was that it should succeed in finding financial sources for the long term. The third one was that it should prove that there existed needs and that new technologies were available and had to be transferred in

[Text]

transférées pour être mises en oeuvre dans l'ensemble du Canada. Également, au bout de cinq ans, une évaluation du Centre devait être faite.

Notre évaluation actuelle nous révèle qu'il vaut la peine que le Centre de transfert technologique de Maniwaki poursuive son évolution. Le Centre a démontré qu'il était capable de faire un travail très efficace. On nous indique aussi qu'on a plus de difficulté que prévu à trouver du financement externe. Comme le ministre l'affirme, le succès du Centre est tel que nous voudrions nous assurer que son financement sera renouvelé pendant au moins une autre période assez longue.

M. Saint-Julien: J'ai une question concernant les avions CL-215, les avions-citernes pour combattre les feux au Canada. Vous participez à cela. Est-ce qu'il y a des choses de prévues pour les années à venir? Je sais qu'il y a des ententes avec les provinces concernant les achats. Que fera-t-on pour maintenir ces flottes? Est-ce qu'il faut acheter d'autres avions? Que font votre ministère et les provinces à ce sujet?

Mr. Oberle: Nothing at present. I am not aware of any new initiatives to enlarge the fleet at this point. I think the production line has been shut down now, and I do not think the company would have the capability of building any new planes. But if the need arises, it would have to be assessed. They need about 40 orders before they would reopen the production line. But these planes have proven to be very effective, and there also is always an export potential for this kind of equipment.

M. Saint-Julien: Le 19^e Congrès mondial de l'Union internationale des instituts de recherche forestière se tiendra à Montréal cet été, du 5 août au 11 août 1990. Quelle sera la stratégie ou l'orientation de Forêts Canada à ce congrès? Est-ce que c'est défini? En passant, est-ce que des membres du Comité seront invités à ce congrès aux frais de Forêts Canada?

Mr. Oberle: Yes, we have. We are hosting the conference. Of course it is "the" major science conference in forestry sciences in the world. The planning has been in train for over two years. I am certainly hopeful that the committee will find not only the time but the resources to attend the conference. It is not too far from here. If the committee should be down there, I would undertake to buy you dinner.

• 1720

Mr. Gardiner: Is the House going to be sitting in August?

Mr. Oberle: I should tell you that obviously the emphasis on this year's agenda would be environmental consideration, the impact the forests have on the environment, and how the environment affects our forests.

M. Saint-Julien: C'est important, monsieur le ministre. C'est facile pour nous, du Québec, d'y aller, mais je pensais à ceux qui viennent de la Colombie-Britannique

[Translation]

order to be applied all over Canada. Also, after 5 years, there would be an assessment of the Centre.

The recent assessment tells us that the Technology Transfer Centre of Maniwaki should be allowed to further evolve. The Centre has proved capable of doing very efficient work. We are also told that we have more difficulties than foreseen in securing external funding. As asserted by the Minister, the success of the Centre is such that we would like to ensure the renewal of this funding for at least another fairly long period.

Mr. Saint-Julien: I have a question regarding the CL-215 planes, the water-bombers that help fight forest fires in Canada. You are part of the venture. Do you have plans for future years? I know that there are procurement agreements with the provinces. What will be done to maintain these fleets? Will we have to buy more planes? What are your Department and the provinces doing in that regard?

M. Oberle: Rien pour l'instant. Je n'ai pas entendu parler de nouvelles initiatives pour élargir la flotte pour l'instant. Je crois que la chaîne de fabrication a été fermée et je ne pense pas que l'entreprise puisse construire de nouveaux avions. Mai si le besoin s'en faisait sentir, il faudrait évaluer la chose. Il leur faut au moins 40 commandes pour remettre en marche la chaîne de fabrication. Ces avions se sont révélés très efficaces et il y a toujours la possibilité d'exporter ce type de matériel.

Mr. Saint-Julien: The 19th World Conference of the International Union of Forestry Research Organizations will be held in Montreal this summer from August 5 to 11 1990. What will the strategy or the direction of Forestry Canada be at this conference? Has it been defined? Will members of this Committee be invited to the conference at the expense of Forestry Canada?

m. Oberle: Oui nous avons une stratégie. C'est nous qui organisons ce congrès. Bien sûr c'est le congrès scientifique «le» plus important du monde dans le domaine des sciences forestières. Voilà deux ans qu'on prépare ce congrès. Je souhaite que le comité trouve non seulement le temps mais également les ressources pour y participer. Ce n'est pas très loin d'ici. Si le comité devait y venir, je serais heureux de l'inviter à dîner.

M. Gardiner: La Chambre va-t-elle siéger en août?

M. Oberle: Je peux vous dire que l'on insistera beaucoup cette année sur l'écologie, sur l'effet des forêts sur l'environnement et sur l'effet de l'environnement sur nos forêts.

Mr. Saint-Julien: This is a very important thing, Minister. It is very easy for us, in Quebec, to attend, but I am thinking of those who come from British Columbia or

[Texte]

ou d'ailleurs. Cela occasionne toujours des frais. Il est important qu'ils soient présents et qu'ils sachent ce qui se passe.

Souvent des compagnies ou des hommes d'affaires participent, avec le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie ou avec Forêts Canada, à des colloques à l'extérieur du Canada. J'en entends parler dans ma circonscription. Je connais quelqu'un de Senneterre qui est très bien vu dans le domaine du reboisement. Les gens des régions éloignées ne sont jamais invités.

Est-ce que vous avez un mot à dire sur la participation des gens à ces colloques avec le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, en Suède ou ailleurs?

Mr. Oberle: If you care to give us the name of a person you think is suitable or has specific skills or talents to contribute, I would welcome that. A lot of the conferences we host or organize are by invitation, and we are looking for new talent and people to invite. In most cases, I should point out, unless they involve international travel, the participants usually pay their own expenses.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): I appreciate your remarks about private woodlots versus public woodlots. I understand that your role is very difficult. The thing that scares me, as I have said in past committees, coming from the eastern part of Quebec and the Maritimes, is if we are talking about the biomass of fish, we are talking about the amount of fibre that is eligible or marketable, what we have in our forests. Our committee, I would assume, Mr. Chairman, will be making a report on it, and what we do depends on that. If we are talking about second and third processing and whatnot with our fibre now, not with fish, we have to look at that.

I wonder if as minister, sir, in terms of your responsibility, in terms of regional development and in new technology, if we talk about broad leaf trees or whatnot, if we can see that within the new forestry department. Of course, we have to talk from Newfoundland to British Columbia, and the Northwest Territories may be involved in terms of what we can do in the secondary and tertiary processing of wood fibre to guarantee our forests. We understand that in the Gaspé our trees will not grow so tall perhaps within 80 years of what is going to happen in B.C. But it has to be managed, and that is now your new function, sir. I would hope we would have our research and development branch in forestry, so that in terms of regional development and new technology we can go on it. I have left her very open, sir.

Mr. Oberle: You touch on an important point. I said earlier that any increment of growth in the industry

[Traduction]

elsewhere. It always involves expenses. But it is important that people be there and know what is going on.

Very often corporations, businessmen attend, together with the Department of Industry, Science and Technology, and with Forestry Canada, conferences outside Canada. I hear such things in my constituency. I know somebody from Senneterre who is well known in the area of reforestation. People from isolated regions never get invitations.

Would you have something to say about the attendance to conferences with the Department of Industry, Science and Technology in Sweden or elsewhere?

M. Oberle: Si vous voulez nous donner le nom d'une personne qui vous semble convenir ou qui a des aptitudes ou des compétences particulières à faire partager, j'en serais heureux. La plupart des colloques que nous accueillons ou que nous organisons se font sur invitation, et nous cherchons de nouveaux talents et de nouvelles personnes à inviter. Dans la plupart des cas, je devrais le préciser, sauf lorsqu'il s'agit d'un voyage à l'étranger, les participants voyagent à leurs propres frais.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Je trouve intéressantes vos remarques sur les boisés privés par rapport aux boisés publics. Je comprends que vous avez un rôle très difficile à jouer. Ce qui m'effraie, comme je l'ai déjà dit au cours de comités antérieurs, étant donné que je viens de l'est du Québec et des Maritimes, c'est que si nous parlons de la biomasse des poissons, nous parlons de la quantité de matières ligneuses exploitables ou commercialisables, que nous avons dans nos forêts. Notre comité, j'imagine, monsieur le président, fera un rapport à ce sujet et les mesures que nous prendrons ensuite en dépendront. Si nous parlons d'une deuxième ou d'une troisième transformation, et j'en passe, de matières ligneuses et non avec le poisson, il nous faut en tenir compte.

Je me demande si, en tant que ministre, en ce qui concerne votre responsabilité, le développement régional et les technologies nouvelles, lorsque nous parlons des feuillus ou autres, le nouveau ministère des Forêts s'en occupe. Bien sûr il faut envisager la chose de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique et peut-être en passant par les Territoires du Nord-Ouest pour savoir ce que l'on peut faire pour la transformation secondaire et tertiaire des matières ligneuses afin de préserver nos forêts. Nous savons que dans la péninsule de Gaspé, nos arbres ne deviennent pas aussi grands en 80 ans qu'en Colombie-Britannique. Mais il faut aménager le tout, ce qui relève maintenant de vos nouvelles fonctions, monsieur. J'espère qu'il y aura une direction de la recherche et du développement dans le domaine forestier, afin que nous puissions en profiter pour le développement régional et les nouvelles technologies. Cette question est tout à fait ouverte.

M. Oberle: Vous abordez là un point important. J'ai déjà dit plus tôt que toute augmentation de la croissance

[Text]

would have to come from a more productive land base, but there is another factor to that, and that is an effort all of us must make through other ministries and departments and incentives to industry, and that is to achieve more value-added products from the amount of fibre.

• 1725

A comparison with other countries would indicate that the dollar value we get from any specific volume of fibre is about one-third. The reason for that is our dependence on the commodity-type products and not enough emphasis on specialty valued-added products. That is another area where we really have to go to work.

Recycling is another way of stretching the resources, and a lot of things are happening in that area. I think the industry is pretty well making its own signals in that area and a lot is happening in terms of using recycled material.

Mr. Foster: Mr. Chairman, there was an agreement which just expired a few months ago between the Government of Quebec and the Government of Canada involving some \$3.42 million for promotions of exports of wood, softwood lumber and other wood products to Europe, the EEC, the United Kingdom and other markets in Europe. Has that agreement been renewed?

Mr. Mercier: I cannot answer. I have a feeling that yes it will be. It was just about ready to be renewed.

Mr. Foster: Perhaps it is wrong for me to put the question to this minister. It actually would be negotiated by the Minister for Trade, but I thought this minister might be aware of it. It was called the Co-operative Overseas Market Development Agreement.

Mr. Oberle: We have other agreements like that in other areas and they have proven to be very effective.

Mr. Foster: Is there one with the Ontario, the federal government and the producers, for promotion of exports to Europe?

Mr. Mercier: I can answer this one. When the Quebec one was signed, Canada-Quebec, Ontario was offered a chance to join. At the time there was so little need for Ontario to export out of the country they did not see any use for it, so they declined. This time I know that again they have been invited, but I do not know what the answer was. I think you could ask the question of ISTC, but if you want, we could provide that information to you also.

Mr. Foster: If you could determine the state of the negotiations and whether the offer has gone to Ontario, could you pass that information to me or to the clerk?

Mr. Mercier: We will bring it to the committee.

[Translation]

dans cette industrie devrait se faire à partir de terres plus productives, mais il y a à cela un autre facteur, et c'est un effort que nous devons tous faire par le biais d'autres ministères et d'encouragements à l'industrie, je veux parler d'obtenir des produits à plus grande valeur ajoutée à partir de la même quantité de matières ligneuses.

La valeur monétaire que nous retirons d'un volume donné de fibre est environ le tiers de celle des autres pays. Cela est dû à notre dépendance envers les matières premières et au fait que l'on ne met pas suffisamment l'accent sur les produits à valeur ajoutée. C'est un domaine où il nous reste beaucoup à faire.

Le recyclage permet également d'étirer les ressources, et c'est un domaine qui évolue beaucoup actuellement. Les membres de l'industrie se sont rendu compte de l'importance de cette question et l'utilisation de matériaux recyclés retient de plus en plus l'attention.

M. Foster: Monsieur le président, il existait une entente venue à expiration il y a quelques mois entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Canada qui portait sur une somme de quelque 3,42 millions de dollars pour la promotion des exportations de bois, de bois d'oeuvre et d'autres produits forestiers vers l'Europe, la CEE, le Royaume-Uni et d'autres marchés européens. Cette entente a-t-elle été renouvelée?

M. Mercier: Je ne peux pas vous répondre. J'ai l'impression qu'elle le sera. Elle était sur le point d'être renouvelée.

M. Foster: J'ai peut-être tort de poser cette question au ministre dans la mesure où ces négociations relèvent probablement du ministre du Commerce, mais j'ai pensé qu'il était peut-être au courant. Il s'agissait du programme coopératif d'expansion des marchés outremer.

M. Oberle: Nous avons d'autres ententes analogues dans d'autres domaines qui se sont révélées très efficaces.

M. Foster: En existe-t-il une avec l'Ontario, entre le gouvernement fédéral et les producteurs, pour la promotion des exportations en Europe?

M. Mercier: Là, je peux vous répondre. Lors de la signature de l'entente Canada-Québec, on a proposé à l'Ontario de participer. A l'époque, l'Ontario avait si peu besoin d'exporter qu'il n'a pas vu l'utilité de la chose et a refusé. Cette fois-ci, je sais que l'Ontario a de nouveau été invité mais je ne connais pas sa réponse. Vous pourriez probablement poser la question à ISTC, mais si vous le désirez, nous pouvons vous fournir ce renseignement.

M. Foster: Si vous pouviez savoir où en sont les négociations et si l'offre a été faite à l'Ontario, pourriez-vous me communiquer les renseignements ou les transmettre au greffier?

M. Mercier: Nous les communiquerons au comité.

[Texte]

Mr. Foster: I would be interested to know just what the state of play is because, as I say, the smaller producers especially have had their exports really dramatically reduced to the United States, and if they could open up the European market or get access to promotion into it, it seems to me it would be better to do it since the federal government is involved co-operatively between the producers in the two provinces, and the two provinces and the federal government together could share the overhead in running an office in London, or wherever it is, so I would be interested in knowing about that.

You will pass that information to me. I would like to have it within a week and a half if that is possible.

Mr. Mercier: Okay.

Mr. Foster: With regard to the federal-provincial agreement in Ontario, what has happened to our staff at the Great Lakes Forest Research Centre who are operating that forestry agreement? Have they been let go? There is a very highly skilled team of seven or twelve technical people there. What are they doing since there is no money?

Mr. Oberle: There is some money. The amount you mentioned is allocated to a so-called pay-out year, and there will be some work, even if no new agreement emerges, that would have to be done here. No lay-off notices have been issued. They would be engaged in development of the reports and assessments of the agreement that would have expired. At this point we are not thinking in terms of losing those people, but rather of having a new agreement or something in place that would keep the team in place.

• 1730

Mr. Foster: In the estimates we are looking at today, we see a certain amount of money allocated to research. I wonder how much of the research dollars coming from the Department of Forestry are allocated to the acid rain research and airborne contaminants research being carried out at the Turkey Lake research station north of Sault Ste. Marie. I guess it is in the Batchawana Bay area, inland in the Turkey Lake area.

Could you tell us what is happening with regard to that research? How much money is involved, and how many researchers are working there? I think it is a joint project of Fisheries and Forestry, and perhaps the Department of the Environment is involved. Do we have people here who can advise us what progress is being made on that research? It really is important.

Mr. Oberle: We will give you a report on all those questions. Mr. Maini thinks in total about \$2 million and 30 person-years are involved. We will give you a report on that activity.

Mr. Mercier: I understand your question is specific to Turkey Lake.

[Traduction]

M. Foster: J'aimerais savoir à quel stade en sont les choses car, comme je l'ai dit, les exportations des petits producteurs en particulier vers les États-Unis ont terriblement diminué, et s'ils pouvaient pénétrer le marché européen ou bénéficier de la promotion sur ce marché, ce serait préférable puisque le gouvernement fédéral a un programme coopératif avec les producteurs des deux provinces, et les deux provinces et le gouvernement fédéral pourraient alors partager les frais d'un bureau à Londres, ou ailleurs; je serais curieux de savoir ce qu'il en est.

Vous me donnerez les renseignements. J'aimerais bien, si c'est possible, les avoir dans une semaine et demie.

M. Mercier: Très bien.

M. Foster: En ce qui a trait à l'entente fédérale-provinciale en Ontario, qu'est-il advenu de notre personnel au Centre de recherches forestières des Grands Lacs qui est chargé de cet accord forestier? A-t-il été licencié? Il y a là une équipe de sept ou douze techniciens très spécialisés. Que font-ils puisqu'il n'y a pas d'argent?

M. Oberle: L'argent ne manque pas. La somme que vous avez citée est allouée pour une année donnée, et il y aura encore du travail à faire là, même en l'absence d'une nouvelle entente. Il n'y a pas eu de préavis de licenciement. Il faut préparer les rapports et les évaluations de l'entente qui vient d'expirer. Pour l'instant, nous ne pensons pas perdre ce personnel mais plutôt conclure une nouvelle entente ou adopter de nouvelles dispositions de façon à conserver cette équipe.

M. Foster: Dans le budget que nous examinons aujourd'hui, certaines sommes sont affectées à la recherche. Je me demande quelle proportion des fonds de recherche du ministère des Forêts vont aux travaux de recherche sur les pluies acides et les contaminants atmosphériques effectués à la station de recherche de Turkey Lake au nord de Sault Ste-Marie. Je crois que c'est dans la zone de Batchawana Bay, à proximité de Turkey Lake.

Pouvez-vous me dire quelle est la situation dans ce domaine? De combien d'argent dispose-t-on, combien y a-t-il de chercheurs? Je crois que c'est un projet conjoint des Pêches et des Forêts, et peut-être aussi du ministère de l'Environnement. Quelqu'un pourrait-il nous renseigner sur les progrès réalisés dans ces travaux de recherche? C'est vraiment important.

M. Oberle: Nous vous préparerons un rapport sur toutes ces questions. M. Maini pense que ces travaux représentent environ 2 millions de dollars et 30 années-personnes. Nous vous préparerons un rapport sur ces activités.

M. Mercier: Votre question porte sur Turkey Lake en particulier.

[Text]

Mr. Foster: Yes.

Mr. Mercier: We will get it; I do not have the specific information.

Mr. Foster: I just have one other point. I think Mr. Worthy and I would volunteer to be a delegation to meet with the Canada-U.S. Interparliamentary Group to discuss the removal of the 15% export tax, with the support and the assistance of the minister and the Canada-U.S. Interparliamentary Group.

Mr. Gardiner: And I will go as a neutral observer.

The Chairman: I would like to do that in February in Miami.

Mr. Worthy: The minister can take me out for lunch.

The Chairman: Order, order.

Mr. Gardiner: You have talked about the process of the MOU—

Mr. Worthy: When somebody is sometimes off the line on where the responsibility lies—

Mr. Gardiner: So you are opposed to the MOU.

The Chairman: Order, please. If we are going to send somebody to look after that 15% surcharge, they should come from the Maritimes where there is no surcharge. We do not want it all screwed up.

Mr. Worthy: That is what I am saying, we were neutral.

Mr. Oberle: Mr. Chairman, just to set the record straight, such an effort could obviously not be of the nature of an official government delegation. We would have to have one of the officers—

Mr. Foster: This is a legislative area, this is not administrative.

Mr. Oberle: We would have to have it under the auspices of the Canada-U.S. agreement.

Mr. Worthy: We are willing to volunteer, as a service to you, Mr. Minister. . .

The Chairman: We are starting to drag. I am going to call a vote on the estimates here in a minute.

Mr. Foster: We will come in to try to save the day.

Mr. Gardiner: I was pleased to hear the response that if, I suppose, we sometime hear about an agreement in B.C. there is still a priority on the NSR. I think that is important.

When I met with the Forest Ministry's research staff to discuss the agreement, there was some concern that, in their view, a lot of the available FRDA research money had primarily gone into research and forestry, related to the backlog and the NSR. It was their hope that if there was a continued research component of a new agreement,

[Translation]

M. Foster: Oui.

M. Mercier: Nous vous donnerons la réponse; je n'ai pas ici les renseignements voulus.

M. Foster: Une autre remarque, encore. M. Worthy et moi-même serions volontaires pour constituer une délégation chargée de rencontrer le groupe interparlementaire Canada-États-Unis pour discuter de la suppression de la taxe de 15 p. 100 à l'exportation, avec l'appui et l'aide du ministre et du groupe interparlementaire Canada-États-Unis.

M. Gardiner: Et j'irais comme observateur neutre.

Le président: J'aimerais faire cela en février à Miami.

M. Worthy: Le ministre peut m'emmener déjeuner.

Le président: A l'ordre, à l'ordre.

M. Gardiner: Vous avez parlé des protocoles d'entente. . .

M. Worthy: Lorsque quelqu'un n'assume pas ses responsabilités. . .

M. Gardiner: Vous êtes donc opposé aux protocoles d'entente.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Si nous voulons envoyer quelqu'un pour étudier cette question du supplément de 15 p. 100, il devrait venir des Maritimes où il n'y a pas de supplément. Il faut que ce soit bien fait.

M. Worthy: C'est ce que je dis, nous étions neutres.

M. Oberle: Monsieur le président, j'aimerais ajouter, pour que les choses soient bien claires, que ceci ne pourrait bien sûr être effectué que par une délégation gouvernementale officielle. Il faudrait que l'un des responsables. . .

M. Foster: C'est une question législative et non administrative.

M. Oberle: Ce devrait se faire dans le cadre de l'entente Canada-États-Unis.

M. Worthy: Nous nous portons volontaires, pour vous rendre service, monsieur le ministre. . .

Le président: Nous commençons à perdre notre temps. Je vais passer au vote sur le budget dans un instant.

M. Foster: Nous viendrons essayer de sauver la situation.

M. Gardiner: J'ai été heureux d'entendre votre réponse qui montre que si l'on parle à un moment donné, d'un accord en Colombie-Britannique, il y a toujours une priorité pour les terres insuffisamment reboisées. Je crois que c'est important.

Lorsque j'ai rencontré les responsables de la recherche du ministère des Forêts pour discuter de l'entente, ils m'ont dit regretter qu'une grande partie des fonds destinés à la recherche dans le cadre des ententes sur la mise en valeur des ressources forestières avait été consacrée en premier lieu au retard accumulé et aux terres

[Texte]

perhaps the door would be open a bit more to research in a few other areas.

I am wondering if the minister might be able to give us a commitment to that, or what his thinking is in that field.

Mr. Oberle: We have the experience of FRDA-1. With very few exceptions—we heard of one at the last meeting, which I was surprised at—everyone agrees that the targets were well Identified and pretty well met. Obviously, we want to build on that success and draw from that experience in the design of the new agreement. But certainly your comments will be taken into account and then the people you talk to will likely be involved in the design of the new—

• 1735

Mr. Gardiner: They were obviously very supportive of that component, but felt that the door was closed to research in some other broader forestry issues. They were told that the priority had to be on the NSR and the backlog. I think there are some questions about integrated use. They would be most interested in seeing that done.

My second question relates to the mandate of the department. I have a letter from the Minister of Forestry, Lands and Wildlife in Alberta. I wrote to him when we were discussing Bill C-29. He says in his letter that there are a number of reasons to be concerned about Bill C-29.

I wonder whether you have received any communications from the minister, outlining what his concerns are about that legislation. Is it something we might want to consider when we are preparing our report to Parliament?

Mr. Oberle: I have no official correspondence from Mr. Fjordbotten, listing his concerns, but I have had several discussions with him and the issue from time to time surfaces at the meetings of the Council of Ministers. The provinces are of course concerned that any design the federal government may have in getting more involved in operational forestry would in some way conflict with their jurisdiction, their right, and their responsibility.

I do not think it is a big concern. Certainly Alberta has, in discussions, voiced some concern over the bill. They would like over time to have a better definition of just what it is that we see as a role, where we would draw our jurisdictions and authority from to engage in some of the things that we are doing. The fact that I have invited the provinces to assist in the design and definition of that role has allayed most of these concerns.

[Traduction]

insuffisamment reboisées. Ils espéraient que si certaines recherches devaient être poursuivies dans le cadre d'une nouvelle entente, on ouvrirait davantage la porte à la recherche dans d'autres domaines.

Je me demande si le ministre pourrait s'engager en ce sens ou nous donner son avis sur cette question.

M. Oberle: Nous savons ce que la première entente sur la mise en valeur des ressources forestières a donné. À quelques exceptions près—nous en avons entendu une à la dernière réunion qui m'a étonné—tout le monde reconnaît que les objectifs étaient bien identifiés et ont pratiquement été atteints. Nous voulons naturellement tabler sur ce succès et nous inspirer de cette expérience pour élaborer la nouvelle entente. Mais nous tiendrons compte de vos commentaires et les personnes que vous allez rencontrer participeront probablement à la conception de la nouvelle. . .

M. Gardiner: Ils étaient très partisans de cette idée mais estimaient que la porte avait été fermée à la recherche sur d'autres questions forestières plus vastes. On leur a dit qu'il fallait donner la priorité aux terres insuffisamment reboisées, et aux travaux en retard. Je crois que certaines questions se posent sur l'utilisation intégrée. Ils aimeraient beaucoup que ce soit fait.

Ma deuxième question porte sur le mandat du ministère. J'ai une lettre du ministre des Forêts, des Terres et de la Faune en Alberta. Je lui ai écrit lorsque nous discutons du projet de loi C-29. Il dit dans sa lettre qu'il y a plusieurs raisons de s'inquiéter au sujet du projet de loi C-29.

Je me demande s'il vous a envoyé un document quelconque, exprimant ses préoccupations au sujet de ce projet de loi. Allons-nous prendre ceci en considération lorsque nous préparerons notre rapport au Parlement?

M. Oberle: Je n'ai pas reçu de lettre officielle de M. Fjordbotten expliquant ses préoccupations, mais j'ai discuté avec lui à plusieurs reprises et la question fait régulièrement surface aux réunions du conseil des ministres. Les provinces craignent bien sûr que l'intervention accrue du gouvernement fédéral sur le plan opérationnel dans le domaine forestier n'entrave leur juridiction, leurs droits et leurs responsabilités.

Le problème ne me semble pas très grave. Au cours des discussions, l'Alberta a fait part de son inquiétude au sujet du projet de loi. Il souhaiterait que l'on parvienne à une meilleure définition de notre rôle, précisant d'où nous viendraient les pouvoirs et la compétence nécessaires pour réaliser certaines de nos activités. J'ai réussi à éliminer la plupart des craintes des provinces en les invitant à participer à la conception et à la définition de ce rôle.

[Text]

Mr. Gardiner: I think it is the intention of the committee, if we can arrange it, to have the minister from Alberta appear. This will give him an opportunity to express his concerns, if he still has some.

My third question relates to Mr. Bouchard's pamphlet, or whatever you may call it, which he released today, the framework for more discussions—

Mr. Oberle: An excellent paper, I must say.

Mr. Arseneault: The paper is excellent, high quality.

Mr. Oberle: It is all recycled too.

Mr. Arseneault: It is the substance.

Mr. Gardiner: With regard to the section on forestry, perhaps the minister might be able to outline for us what is going to flow from the very few comments made on that subject. What specifically does he see himself doing and perhaps the department doing to participate in this role and discussion? It was really not very significant—perhaps I missed something.

Mr. Oberle: The paper is a discussion paper. It has a range of thought-provoking questions. It was not just a paper; it was a program that was introduced today. It has four stages to it. The first stage will engage the public, the provinces, the industry, and any other interested persons in a dialogue with us for a period of time, leading up to the development and the announcement of a very comprehensive and far-reaching environmental strategy.

• 1740

Yes, indeed I will be involved. I intend to engage myself in the dialogue and the negotiations with my colleague the Minister of the Environment, in responding and receiving some of the input on forestry.

Basically, the paper makes the important connection between economic objectives and environmental objectives: the role of the forests in providing stability for our soil, the impact on climate, water, and all the other aspects.

I am rather surprised by the negative reaction from the opposition on this effort today. After all, if we really have any hope of succeeding in meeting some of the objectives that we all think are necessary and must be met, it will require the involvement of every citizen of the country, every person. It would be nothing less than a change in our lifestyles, and it would be highly irresponsible if any government came in and imposed a kind of regulatory and legislative framework to achieve those objectives without involving the public and everybody else in the debate that has to lead up to it.

Mr. Gardiner: Under the environmental assessment review process, it is my understanding that, by the guidelines currently in place, each initiating federal department basically puts forward its own assessment of any initiatives it is taking. I am interested in knowing if

[Translation]

M. Gardiner: Si c'est possible, notre comité aimerait demander au ministre de l'Alberta de venir. Il pourra ainsi exprimer ses préoccupations, s'il lui en reste.

Ma troisième question porte sur la brochure de M. Bouchard, ou son document, qu'il a rendu public aujourd'hui, le cadre de discussions. . .

M. Oberle: C'est un papier excellent je dois dire.

M. Arseneault: Le papier est d'excellente qualité.

M. Oberle: Et il est recyclé.

M. Arseneault: C'est le fond de l'affaire.

M. Gardiner: Pour ce qui est de la partie consacrée aux forêts, le ministre pourrait peut-être nous dire à quoi vont conduire les rares commentaires formulés à ce sujet. Que pense-t-il faire et que va faire le ministère pour contribuer à ce rôle et à cette discussion? C'était vraiment très peu de chose—j'en ai peut-être raté une partie.

M. Oberle: Il s'agit d'un document de travail qui pose de nombreuses questions donnant matière à réflexion. Ce n'était pas un simple papier mais bien un programme qui a été présenté aujourd'hui. Il comporte quatre étapes. Dans la première, le public, les provinces, l'industrie et toutes les autres personnes intéressées sont invitées à dialoguer avec nous pendant un certain temps, pour contribuer à l'élaboration d'une stratégie environnementale très complète et de grande ampleur.

Oui, j'y participerai. J'ai l'intention de contribuer à ce dialogue et à ces négociations avec mon collègue, le ministre de l'Environnement, pour répondre et entendre certains des commentaires relatifs aux forêts.

Dans ce document, on établit un lien important entre les objectifs économiques et les objectifs environnementaux: le rôle des forêts pour garantir la stabilité de notre sol, leur impact sur le climat, le régime des eaux, et toutes les autres questions.

Je suis étonné de la réaction négative de l'opposition à ce document. Après tout, si nous voulons réaliser certains des objectifs que nous estimons tous devoir atteindre, il nous faudra la participation de tous les citoyens du pays, de chacun. Cela implique une véritable transformation de notre mode de vie, et il serait tout à fait irresponsable de la part d'un gouvernement d'imposer un cadre législatif et réglementaire quelconque pour atteindre ces objectifs sans faire participer le public et tous les intéressés au débat qui doit le précéder.

M. Gardiner: Je crois comprendre que selon les directives actuellement en place pour le processus d'examen des évaluations environnementales, chaque ministère fédéral concerné présente sa propre évaluation de l'initiative qu'il veut prendre. J'aimerais savoir si cela a

[Texte]

that has been done with the forest agreements and, if it has been done, if you might be able to provide the committee with a copy.

Mr. Oberle: No, it has not been done, but certainly because of the overriding provincial jurisdictions in these areas, even in the assessment of some of the larger projects, such as the ALPAC project in northern Alberta and others, the forestry equation or the impact of the wood harvest has been considered separately from the impact of the plant itself on the environment, and usually we have involved ourselves with the responsible jurisdiction, in that case the Province of Alberta, in doing an overview of that, but not under the formal EARP process.

I have no doubt that future projects of that kind, once the new regulations are in place, will have to be subjected to that kind of an assessment.

Mr. Gardiner: Just to clarify, the agreements that are initiated by the federal government involve a lot of work with the environment despite the fact that its Order in Council requiring initiating departments to produce their own initial assessments, as the department that is initiating some action, has not been done.

Mr. Oberle: Keep in mind that the agreements themselves are designed as environmental rehabilitation programs rather than as any kind of a stress to the environment.

Mr. Gardiner: I understand that very important point, but it is part of this environmental assessment process and that is why I asked the question. If it has in fact been done, maybe we could get a description of what has been done and perhaps copies could be provided to the committee.

Dr. Jag S. Maini (Assistant Deputy Minister, Policy, Department of Forestry): In Forestry Canada we were doing environmental impact assessments of our initiatives before it was a mandatory requirement. As the minister has said, our agreements are probably the biggest environmental rehabilitation program in the nation's history. We think our program is environmentally sound, but we can make available the assessments reports that have been done, or at least a summary of them, so that if you have any further questions we can answer them.

Mr. Gardiner: That would be good. I would appreciate that.

• 1745

Mr. Worthy: In your paper you mention there will also be efforts in the coming year to address the technical barriers to trade both in the Pacific Rim and in Europe. I immediately can cotton to a few things I am conscious of, but maybe you or some of your officials could expand on what kind of barriers you have identified that you are

[Traduction]

été fait pour les ententes forestières et, si oui, si vous pourriez en remettre un exemplaire au comité.

M. Oberle: Non, ça n'a pas été fait, mais c'est à cause de la compétence qui est essentiellement provinciale dans ces domaines, même pour l'évaluation de certains grands projets, comme le projet ALPAC dans le nord de l'Alberta et d'autres; l'équation forestière ou l'impact sur la récolte de bois a et l'incidence de l'usine elle-même sur l'environnement ont été étudiés séparément, et nous avons effectué cet examen de concert avec la province responsable, en l'occurrence, l'Alberta, mais pas dans le cadre du processus officiel du PEEE.

Je suis sûr qu'une fois les nouveaux règlements en place, les projets futurs de ce genre devront faire l'objet de ce type d'évaluation.

M. Gardiner: Les ententes conclues par le gouvernement fédéral ont une composante environnementale importante bien que l'évaluation initiale devant être faite par le ministère prenant l'initiative d'après le décret n'ait pas été menée à bien.

M. Oberle: N'oubliez pas que les ententes elles-mêmes portent sur des programmes de remise en état de l'environnement plutôt que sur des activités dangereuses pour l'environnement.

M. Gardiner: Je comprends très bien mais cela fait partie du processus d'évaluation environnementale et c'est pour cela que j'ai posé la question. Si le travail a été fait, nous pourrions peut-être obtenir une description des activités et copie pourrait en être remise au comité.

M. Jag S. Maini (sous-ministre adjoint, politiques, ministère des Forêts): Au ministère des Forêts, nous faisons des évaluations d'impact environnemental de nos programmes avant que ce ne soit obligatoire. Comme l'a déclaré le ministre, nos ententes constituent en fait le plus grand programme de remise en état de l'environnement jamais entrepris dans notre pays. Nous pensons que notre programme est bon sur le plan environnemental mais nous pouvons vous communiquer les rapports d'évaluation qui ont été effectués, ou du moins leur résumé, afin de répondre aux questions que vous voudriez poser.

M. Gardiner: Très bien. Je vous en serais très reconnaissant.

M. Worthy: Dans votre exposé, vous dites que l'on s'efforcera également au cours de l'année à venir de surmonter les obstacles techniques au commerce dans les pays du Pacifique et en Europe. J'ai tout de suite plusieurs idées qui me viennent à l'esprit, mais vous pourriez sans doute, ou l'un de vos fonctionnaires, nous

[Text]

going to address and possibly how you are going to address them.

Mr. Oberle: For instance, recently we had a situation with three shipments of low-grade lumber to Finland where the authorities detected the presence of pinewood nematodes, which are a microscopic parasite that rests in certain species of trees. Of course the shipment was rejected. We do not want to cast any aspersions, but it could have caused some problems in the European market if it had been perceived that all our lumber is infested with this parasite. My officials dealt with the issue effectively and with the co-operation in this particular case of the Maritime Lumber Bureau I think we can safely say this will not recur.

One thing that concerns me is that voices in some areas in Europe are alleging that we have not tended our forests as well as we should and that could potentially cause environmental problems on a global scale. That too could be a potential trade barrier. It conjures up the situation of the seals and fur-bearing animals and so on. Whenever these things arise we are equipped to respond to them quickly and set the record straight.

Mr. Worthy: On the Pacific Rim, do you have any examples of barriers you have been encountering there? I have seen some where the trade specifications would come out in such a way that very little Canadian product, if any, could technically meet those specifications; we may have products that could do the job, but we actually could not meet the specifications on it. Is that the kind of thing you are referring to?

Mr. Oberle: The "whitewood" tax in Japan is such an irritant—very serious. It does not affect shipments from Australia or the United States, but it affects Canadian pine and fir shipments. The plywood standards would be another such trade barrier or irritant.

I think we are moving toward improving the manning of competent industry people in our trade missions abroad. But there will always be those kinds of actions that affect one sector of the economy or another. Whenever it happens we will have to move quickly to clean it up.

Mr. Worthy: What section of your department actually deals with these kinds of things?

Mr. Oberle: We have an international section. Ms Mantha is part of that.

Mr. Worthy: So it works in conjunction with International Trade?

Mr. Oberle: Yes, with Industry, Science and Technology and with International Trade. Our people are called in as experts to respond to a situation.

[Translation]

donner des précisions sur les obstacles que vous avez l'intention de supprimer et sur la façon dont vous entendez procéder.

M. Oberle: Par exemple, récemment, les autorités ont détecté la présence de nématodes des pins, parasites microscopiques vivant dans certaines espèces d'arbres, dans trois chargements de bois d'oeuvre de faible qualité expédié en Finlande. Ces changements nous ont été évidemment renvoyés. Je ne veux calomnier personne mais nous aurions pu avoir des problèmes sur le marché européen si l'on avait eu l'impression que tout notre bois était infesté par ce parasite. Mes fonctionnaires ont très bien réglé le problème et avec la coopération dans ce cas particulier du Bureau du bois de sciage des Maritimes, je crois pouvoir affirmer que ceci ne se reproduira pas.

Une chose m'inquiète toutefois, dans certaines régions d'Europe, on prétend que nous n'avons pas soigné nos forêts aussi bien que nous aurions dû le faire et que cela pourrait provoquer des problèmes environnementaux à l'échelle mondiale. Ceci pourrait également être un obstacle commercial potentiel et on évoque la situation des phoques et des animaux à fourrure, etc. Chaque fois que ces sujets apparaissent, nous sommes équipés pour réagir rapidement et tirer les choses au clair.

M. Worthy: Avez-vous des exemples des obstacles auxquels vous vous êtes heurtés dans les pays du Pacifique? J'ai vu des cas où les spécifications commerciales étaient telles que très peu de produits canadiens pouvaient techniquement, les satisfaire; nous pourrions avoir des produits qui conviennent, mais nous ne pouvons pas satisfaire aux normes. Est-ce à cela que vous faites allusion?

M. Oberle: La taxe japonaise sur le «bois blanc» est un de ces points de friction—très ennuyeux. Elle ne touche pas les envois d'Australie ou des États-Unis mais affecte le pin et le sapin canadien. Les normes sur le contre plaqué sont également un point de friction et un obstacle tarifaire.

Nous aurons de plus en plus de membres de l'industrie compétents au sein de nos missions commerciales à l'étranger. Mais il existera toujours ce genre de phénomènes qui affectent un secteur particulier de l'économie. Chaque fois que cela arrivera, nous devons intervenir très rapidement.

M. Worthy: Quel est le service qui s'occupe actuellement de ce genre de choses?

M. Oberle: Nous avons une section internationale dont fait partie M^{me} Mantha.

M. Worthy: Qui travaille en collaboration avec le ministère du Commerce international?

M. Oberle: Oui, avec Industrie, Sciences et Technologie et avec le ministère du Commerce international. Les membres de notre personnel sont appelés à titre d'experts pour régler un problème particulier.

[Texte]

[Traduction]

• 1750

Mr. Arseneault: In the budget documents and as well we heard in the House and on the news that two agreements have been signed, one with New Brunswick, and one with Nova Scotia. Is the minister able to table the terms of those agreements with the committee?

Mr. Oberle: Yes, we can do that.

Mr. Arseneault: I notice you have done a fair amount of research on the maple sugar industry, and I am led to believe that most of it has been concentrated in Quebec. Has there been any research done on the industry in New Brunswick; and could you explain what has been done, or if nothing has been done, will there be something done?

Mr. Oberle: We have a special program with Quebec, the Maple Dieback Program. The people who have been working on the science and research side have looked at it in a broader scope and have collaborated with similar efforts in the United States. I think we talked about that the last time I was here. Significant progress is being made.

I am just speaking from my own experience in talking personally to one of the scientists the other day, and the efforts are more concentrated now in finding ways to help the trees rehabilitate themselves.

The evidence points more and more to the fact there really was not any kind of disease. The impact of acid rain on maple trees may not have been the cause at all but rather unusual climatic situations, such as heavy frosts after the snow had gone and so on, in two consecutive years which created the stress. Everyone hopes that is the cause. If that is the case, it may well be that some trees may not survive the stress, but others will be brought back to health.

Mr. Arseneault: But I am led to believe that most of the research was concentrated in Quebec, and as such if there is funding to help the maple sugar producers, will the funding also be available for New Brunswick producers, and will there be some type of research in New Brunswick to see if the findings in Quebec correlate with what is going on in New Brunswick, because there are some problems as well in New Brunswick as regards the maple sugar industry?

Mr. Mercier: You are right in saying that the research is more concentrated in Quebec, but the research is pertinent to the condition in Ontario and in New Brunswick. When it is not there is a special unit that will research a specific condition. In Ontario, for example, there is a special type of soil that seems to be more resistant, but it could be affected in the future. So we have a unit working on that. In New Brunswick there are people involved, but not to the same extent as in Quebec.

M. Arseneault: Selon les documents du budget et selon ce que nous avons entendu à la Chambre et aux nouvelles, deux ententes ont été signées, une avec le Nouveau-Brunswick et l'autre avec la Nouvelle-Écosse. Le ministre peut-il faire parvenir au comité les modalités de ces ententes?

M. Oberle: Oui.

M. Arseneault: Je remarque que vous avez fait beaucoup de recherches sur l'industrie du sucre d'érable, et plus particulièrement au Québec, je crois. A-t-on fait des recherches sur cette industrie au Nouveau-Brunswick et pourriez-vous expliquer ce qui a été fait ou, à défaut, ce que vous entendez faire?

M. Oberle: Nous avons un programme spécial avec le Québec, le programme de lutte contre le dépérissement des érablières. Les scientifiques et les chercheurs qui ont travaillé sur cette question l'ont examinée dans un contexte plus large et ont collaboré avec des équipes analogues aux États-Unis. Je crois que nous en avons parlé la dernière fois que je suis venu. La situation progresse beaucoup.

Je me fonde sur ma propre expérience puisque j'ai parlé personnellement à l'un des scientifiques l'autre jour, et l'on essaie surtout actuellement de trouver un moyen d'aider les arbres à se rétablir d'eux-mêmes.

Il semble de plus en plus qu'il n'y a en fait pas eu de maladie. L'impact des pluies acides sur les érables n'a peut-être pas été à l'origine de ce phénomène qui serait plutôt attribuable à des situations climatiques inhabituelles, comme des gelées sévères après la fonte des neiges etc., au cours de deux années consécutives, ce qui a aggravé le problème. Chacun espère que c'est bien la cause. Si c'est le cas, il se peut que certains arbres ne survivent pas au stress, mais d'autres se rétabliront.

M. Arseneault: Mais je suis porté à croire que la majeure partie de la recherche a été concentrée au Québec, et s'il existe des fonds pour aider les producteurs de sucre d'érable, j'aimerais savoir s'ils seront également mis à la disposition des producteurs du Nouveau-Brunswick; d'autre part, des recherches seront-elles effectuées au Nouveau-Brunswick pour voir si les conclusions du Québec correspondent à ce qui se passe au Nouveau-Brunswick où il y a également des difficultés dans l'industrie du sucre d'érable?

M. Mercier: Vous avez raison de dire que la recherche a été concentrée au Québec mais elle s'applique à la situation en Ontario et au Nouveau-Brunswick. Lorsque ce n'est pas le cas, il existe une unité spéciale pour faire des recherches sur un état particulier. En Ontario, par exemple, il y a un type de sol spécial qui semble plus résistant mais pourrait être affecté à l'avenir. Nous avons donc une unité chargée d'étudier ce problème. Au Nouveau-Brunswick, il y a des travaux en cours, mais pas autant qu'au Québec.

[Text]

There is, however, only one program where we try to relate the results of the research to an operational trial in order to do something about the issue. It has not been judged necessary to apply such things to New Brunswick. The reason we have it in Quebec is it is a agreement with Quebec that some funding would be available, both by Quebec and by ourselves, to try something tied to the research. So if in a certain area of Quebec the research concludes that for example fertilization of a certain type will help alleviate the stress on the maple, we will in the following year accept the idea of operational programs that will fund fertilization of such sites.

Nothing of that sort has been negotiated with New Brunswick yet, or Ontario. It is specific to Quebec. It is part of the agreement with Quebec.

• 1755

Mr. Arseneault: Would it be the intent that there would be some negotiation?

Mr. Mercier: If there was a need and an expression of need by the Provinces of New Brunswick or Ontario, we would be more than glad to hear them.

Mr. Arseneault: Is this research information available yet or is it just in the draft stages?

Mr. Mercier: Whatever is final is available. Nothing is final in that field until. . .

Mr. Arseneault: It keeps growing.

Mr. Mercier: Absolutely.

Mr. Arseneault: Some of the concerns of some people in the industry is with the amount of revenue the government gains from the forestry industry, and when you compare that to the amount of money the government puts back into it, it is very minimal. I do not have all the figures here with me. I am sure you are aware of that, because the case has probably been made to you quite often. But if you look at the tax revenue and the GNP or whatever, all of those things, I think they sort of have a case there. We see a cutback in the budget and the estimates last year; we see a cutback this year. If the trend continues, we are going to see another cutback next year.

I am wondering whether the minister could use this as a lever or whether he has been using it as a lever to try to get more funds, because it is now a new department. The Prime Minister promised it, and he delivered a little late, to tell you the truth, but we do have the full-fledged department now. If we are going to continually cut the funding to that department, we may as well have no department. I am just wondering whether the minister is going to use that tool and what has been said with regard to that from the industry and whatever.

Mr. Oberle: As I explained yesterday, it should not be expected that there will be a decline in funding in the coming fiscal year. By the time all the new agreements are in place, I would anticipate that there would be a

[Translation]

Il n'existe cependant qu'un seul programme où nous essayons d'utiliser les résultats des recherches effectuées dans le cadre d'essais opérationnels pour tenter de régler le problème. Il n'a pas paru nécessaire de procéder de la même façon au Nouveau-Brunswick. Nous avons fait cela au Québec parce qu'une entente a été conclue avec le Québec selon laquelle des fonds seront alloués, par le Québec et par nous, pour faire des essais en rapport avec la recherche. Si dans une certaine région du Québec, il apparaît d'après les recherches, qu'un certain type d'engrais permettrait d'atténuer le stress sur les érables, nous allons l'année suivante, accepter des programmes opérationnels destinés à financer ce genre de fertilisation.

Rien d'analogue n'a encore été négocié avec le Nouveau-Brunswick ou l'Ontario. C'est particulier au Québec et s'inscrit dans le cadre de l'entente avec le Québec.

M. Arseneault: A-t-on l'intention d'entreprendre des négociations?

M. Mercier: Si les provinces du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario en exprimaient le besoin ou le désir, nous nous ferions un plaisir de les écouter.

M. Arseneault: Ces données de recherche sont-elles déjà disponibles ou n'en est-on qu'à l'ébauche?

M. Mercier: Ce qui est définitif est disponible. Rien n'est définitif dans ce domaine jusqu'à. . .

M. Arseneault: La recherche continue.

M. Mercier: Absolument.

M. Arseneault: Pour certains membres de l'industrie, les revenus que tire le gouvernement de l'industrie forestière sont tout à fait disproportionnés par rapport aux fonds qu'il y réinvestit. Je n'ai pas tous les chiffres ici. Je suis sûr que vous n'ignorez pas cela puisqu'on vous l'a sûrement dit souvent. Mais si l'on examine les recettes fiscales et le PNB ou autre chose, tout cela, je comprends leur point de vue. Il y a eu diminution du budget et des dépenses l'année dernière; il y en a encore cette année. Si la tendance se maintient, il y aura encore des compressions l'année prochaine.

Je me demande si le ministre pourrait se servir de cela comme d'un levier ou s'il a tenté de le faire pour obtenir davantage de fonds, car c'est maintenant un nouveau ministère. Le premier ministre l'avait promis, et il a rempli sa promesse un peu tard, je l'avoue, mais nous avons maintenant un ministère à part entière. Si l'on continue à couper les vivres à ce ministère, autant ne pas en avoir. Je me demande si le ministre a l'intention de se servir de cet argument et de ce qui a été dit à ce sujet par les membres de l'industrie et d'autres.

M. Oberle: Comme je l'ai expliqué hier, je ne crois pas que les fonds soient de nouveau diminués au cours de la prochaine année financière. Lorsque toutes les nouvelles ententes seront en place, il devrait y avoir une

[Texte]

marginal increase in allocation to the department. Of course, the department now fully operational will have more of its money perhaps in its own A-base. That is for any efforts in operational forestry. Of course, that is always a very potent argument.

We follow closely the trend that is noticeable over the last 10 years, at which point I think, if my memory serves me right, in total we spent about \$270 million a year from all sources in silviculture—the private sector, provinces and the federal government—and that is getting up to \$600 million this year, and it is anticipated to reach \$800 million a year by 1995. The question is what percentage of sharing there should be. No doubt the private sector has to contribute a much, much larger share in any future incremental funding for silviculture, and most of the new forestry acts that the provinces have drafted reflect that fact.

Although it is always very difficult to get precise numbers, I used a figure of \$1.7 billion a year that we collect in direct taxes from the industry and its employees. Compared to what the provinces are collecting in terms of economic rent and stumpage and other taxes, that is miniscule. Nevertheless, there is no intention by the federal government to reduce its commitment to forestry, and we will seek out any effort and any opportunity where scarce federal resources can be put to best use.

Mr. Arseneault: On page 6 of the estimates, under "Forest Research and Technical Services", if you go down half-way, the first point says "Research programs will continue to focus on the effects of pollutants". That is in the section dealing with priorities. If we look at that section and compare it to the third point on page 12, under "Forest Research and Technical Services", we find a decrease in funding for studies on "long-range transmission of air pollutants". In one section of your presentation you say that air pollution, air pollutants and the transfer of that, is a priority and in the next section we are cutting back. I am just wondering how we can cut back when it is a priority.

• 1800

Mr. Oberle: It is a good point.

Mr. Mercier: I can explain it.

Mr. Oberle: I sure hope so.

The Chairman: Score one for the common people.

Mr. Mercier: On page 6, \$2.5 million and 30 PYs constitute an increase in what we had last year. What we have indicated in number 12 is that a generally funded program available to us on a regular basis from Environment Canada has now run out. We do not see in the estimate this year the \$0.4 million, so we are compensating by putting more money in that field.

[Traduction]

augmentation marginale des crédits alloués au ministère. Naturellement, une fois tout à fait opérationnel, le ministère aura davantage de fonds propres, peut-être dans ses propres services votés. Je pense à toutes les activités en foresterie opérationnelle. Naturellement, c'est toujours un argument très fort.

Nous suivons de très près la tendance qui est apparue au cours des dix dernières années; je crois en effet, si je me souviens bien, qu'au total, nous avons dépensé pour la sylviculture environ 270 millions de dollars par an, à partir de toutes les sources existantes—secteur privé, provinces et gouvernement fédéral—et le chiffre est de près de 600 millions de dollars cette année et devrait atteindre 800 millions de dollars par an en 1995. La question est de savoir dans quelle mesure il y aura partage. Il est certain que le secteur privé doit à l'avenir participer beaucoup plus au financement de la sylviculture, et la plupart des nouvelles lois provinciales sur les forêts le montrent.

Bien qu'il soit toujours très difficile d'avoir des chiffres précis, j'ai utilisé le chiffre de 1,7 milliard de dollars par an que nous percevons en taxes directes de l'industrie et de ses employés. Par rapport à ce que les provinces perçoivent en rentes économiques, droits de coupe et autres taxes, c'est minuscule. Le gouvernement fédéral n'a pourtant pas l'intention de diminuer ses engagements dans le domaine forestier, et nous chercherons toutes les possibilités et toutes les occasions de tirer le meilleur parti possible des rares ressources fédérales.

M. Arseneault: A la page 6 du budget, à la rubrique «recherche forestière et service technique», à peu près au milieu, on dit que les «programmes de recherche continueront d'être axés sur les effets des agents polluants». Ceci se trouve dans la partie consacrée aux priorités. Si l'on compare cette partie au troisième point de la page 12, sous «recherche forestière et services techniques», nous voyons une diminution du financement pour les études sur «le transport à distance des polluants atmosphériques». Dans la première section, vous dites que la pollution atmosphérique, les polluants atmosphériques et leur transport constituent une priorité, et dans la section suivante, il y a une diminution. Je me demande comment il est possible d'avoir une diminution si c'est une priorité.

M. Oberle: C'est une remarque intéressante.

M. Mercier: Je peux vous expliquer.

M. Oberle: Je l'espère bien.

Le président: Un point pour le commun des mortels.

M. Mercier: A la page 6, 2,5 millions de dollars et 30 années-personnes représentent une augmentation par rapport à ce que nous avions l'année dernière. Nous montrons au numéro 12 qu'un programme financé de manière générale et régulièrement mis à notre disposition par Environnement Canada, est maintenant terminé. La somme de 0,4 million ne se trouve pas dans le budget de

[Text]

Mr. Arseneault: Overall, it is in there, but it sort of looks like—

Mr. Mercier: There will be money, we are telling the truth, but one—

Mr. Arseneault: Oh, I believe you. Do you mean to say you have not been telling the truth all along?

Mr. Gardiner: It is a good thing he is telling it now.

Mr. Mercier: But one of our external sources—

The Chairman: Order, order! That shot is a low blow.

Mr. Gardiner: Did you hear that?

The Chairman: Yes, I heard that. Strike it from the record.

Mr. Mercier: One of our external sources of funding has dried out. We simply are putting more money internally into the subject.

It is not impossible that in one or two months, after the estimates of Environment are approved, we would go back again and receive an additional source of funding from Environment Canada.

Mr. Arseneault: But it is not likely.

Mr. Mercier: The sort of program would be bigger. I am never giving up.

Mr. Oberle: I am glad you came.

I am also told that the thing is being re-instituted and will show up in supplementary estimates.

Dr. Maini: Bridge funding is being arranged.

Mr. Arseneault: At what level?

Dr. Maini: At the same level.

Mr. Arseneault: That is good news. I am glad, but you know how somebody could look at these estimates and deduce different things. Statistics are funny sometimes.

Mr. Mercier: The estimates are a picture in time. Tomorrow, after the approval, it could be a different rate. That is the problem.

Mr. Arseneault: So it could be less as well as more. Is that what you are saying?

Mr. Mercier: We rather think it would be more.

Mr. Arseneault: Will this specific program, long-range transmission of air pollutants, be the specific program that will then come back on line in the supplemental estimates?

Dr. Maini: Mr. Chairman, the program was omnibus funding with Environment Canada. They got the funding from central agencies and divvied it up to different departments. That program is running out at the end of this year, but bridge funding arrangements are being made so that the program does not suffer for all departments.

[Translation]

cette année, et nous compensons en allouant plus d'argent dans ce domaine.

M. Arseneault: Dans l'ensemble, c'est là, mais on dirait que. . .

M. Mercier: L'argent sera là, nous disons la vérité, mais un. . .

M. Arseneault: Oh, je vous crois. Voulez-vous dire que vous ne disiez pas la vérité depuis le début?

M. Gardiner: C'est bien qu'il l'avoue maintenant.

M. Mercier: Mais l'une de nos sources extérieures. . .

Le président: A l'ordre, à l'ordre! C'est un coup bas.

M. Gardiner: Vous avez entendu?

Le président: Oui, j'ai entendu. A enlever du *Compte-rendu*.

M. Mercier: L'une de nos sources extérieures de financement s'est tarie. Nous injectons davantage d'argent dans ce domaine au niveau interne.

Il n'est pas impossible que dans un mois ou deux, après l'approbation du budget de l'environnement, nous recevions à nouveau une source supplémentaire de financement d'Environnement Canada.

M. Arseneault: Mais c'est peu probable.

M. Mercier: Ce serait un programme plus important. Je ne renonce jamais.

M. Oberle: Je suis content que vous soyez venu.

On m'a dit aussi que ce programme allait être ressuscité et apparaîtrait dans le budget supplémentaire.

M. Maini: Des mesures sont prises pour assurer un financement provisoire.

M. Arseneault: A quel niveau?

M. Maini: Au même niveau.

M. Arseneault: C'est une bonne nouvelle. Je suis heureux, mais vous savez que l'on peut faire des déductions différentes en examinant ce budget. Les statistiques sont parfois bizarres.

M. Mercier: Le budget est un instantané. Demain, après l'approbation, ce pourrait être différent. C'est là le problème.

M. Arseneault: Ce pourrait être moins ou plus. Est-ce que vous voulez dire?

M. Mercier: Nous pensons plutôt que ce serait plus.

M. Arseneault: Est-ce ce programme particulier, sur le transport à distance des polluants atmosphériques, qui doit réapparaître dans le budget supplémentaire?

M. Maini: Monsieur le président, ce programme faisait partie d'un financement global d'Environnement Canada. Les fonds viennent d'organismes centraux et ont été divisés entre différents ministères. Le programme expire à la fin de l'année, mais on prend des dispositions pour assurer un financement transitoire de façon à ce que le

[Texte]

Within our own department we had made arrangements to do some internal relocations so that our program does not suffer. We have every hope that program will be re-instituted and continued.

There are a number of programs in the federal government that are for a special duration, targeted programs with a sunset clause that they will terminate. We have every hope that the program in its entirety will be continued for a longer term, but short-term bridge funding is being provided.

Mr. Arseneault: When the program is re-instituted, will the money come from the Department of Environment? Will it show up in their budget, as well as in Forestry's budget?

Mr. Mercier: No. It will be transferred to us.

Mr. Arseneault: But it will show over there as their total budget and then it will. . .

Mr. Mercier: Yes. The balance will show at one point in Environment as a minus \$0.4 million and back to us as a plus \$0.4 million.

Mr. Oberle: It would be nice if we could double count it just for your purposes, but the Auditor General does not let us do that.

Mr. Arseneault: I guess it is not double counted, but it can appear in two different budgets at different times.

Mr. Oberle: It appears in the Environment budget in one column and it shows up as a deficit in this paper. Once the transfer is made, the process reverses itself; it will show up in supplementary estimates in our A-base, with a deficit accruing to the environmental budget.

• 1805

Mr. Arseneault: You are showing that you are actually saving 0.4% here. Would the environment estimates also show they are saving 0.4% by the end of that program?

Mr. Oberle: No, they will have this money showing up in their estimates. If we had them here, we could probably point it out to you as money that will be spent next year.

The Chairman: Mr. Minister, we are getting into a kind of an accounting exercise here now. My understanding is that it will not be double-counted and that what is shown as a deficit here will show as a surplus there and vice versa.

Mr. Arseneault: For a little while.

The Chairman: It will be adjusted in supplementary estimates; just transferred, as I understand the minister.

Mr. Oberle: We have our financial wizard with us, if you want to get into the exact mechanisms.

[Traduction]

programme ne souffre pas dans tous les ministères. Dans notre propre ministère, nous avons organisé des transferts internes pour que notre programme ne souffre pas. Nous espérons qu'il sera rétabli et maintenu.

De nombreux programmes fédéraux n'ont qu'une durée déterminée, ce sont des programmes ciblés venant à expiration à une date donnée. Nous espérons que le programme sera maintenu dans sa totalité à plus long terme, mais on organise un financement à court terme.

M. Arseneault: Quand le programme sera rétabli, les fonds viendront-ils du ministère de l'Environnement? Apparaîtront-ils dans son budget ainsi que dans celui du ministère des Forêts?

M. Mercier: Non. Ce sera transféré chez nous.

M. Arseneault: Mais ceci apparaîtra dans leur budget total, puis sera. . .

M. Mercier: Oui. Il y aura à un moment donné dans le budget de l'environnement un moins 0,4 million et dans le nôtre, un plus 0,4 million.

M. Oberle: Il serait bien de pouvoir le compter deux fois, mais le vérificateur général n'est pas d'accord.

M. Arseneault: Ça ne sera pas à compter deux fois, mais le montant peut apparaître dans deux budgets différents à différents moments.

M. Oberle: C'est dans une colonne dans le budget de l'environnement et c'est présenté comme un déficit dans ce document. Une fois le transfert effectué, le processus sera inversé; la somme fera partie de nos services votés dans le budget supplémentaire, et il y aura un déficit dans le budget de l'environnement.

M. Arseneault: Vous montrez que vous arrivez à économiser 0,4 p. 100. Les évaluations de l'Environnement indiquent-elles la même économie de 0,4 p. 100 d'ici la fin du programme?

M. Oberle: Non, cette somme figurera dans leur budget des dépenses. S'ils étaient ici, nous pourrions sans doute vous montrer que cet argent sera dépensé l'année prochaine.

Le président: Monsieur le ministre, nous nous lançons dans un exercice de comptabilité. Il me semble que ce ne sera pas compté deux fois; ce qui figure ici comme déficit sera indiqué comme excédent à un autre endroit et vice versa.

M. Arseneault: Pendant un certain temps.

Le président: On procédera à un ajustement dans le budget supplémentaire; il s'agira d'un simple transfert, si j'ai bien compris ce qu'a dit le ministre.

M. Oberle: Nous avons ici notre spécialiste des finances, si vous voulez entrer dans le détail de l'opération.

[Text]

The Chairman: Mr. Arseneault, do you wish to pursue this account?

Mr. Arseneault: No, I guess it is quite all right.

Mr. Gardiner: I have a quick question on it, Mr. Chairman.

The Chairman: If I may interject, I would like to seek the support and help of the committee. The minister has given us three days. Unfortunately we did not get as much time as we all had hoped would be available because of bells every single day. It is unprecedented, I am told, for a minister to give three straight days in estimate hearings. He has only another few minutes. Is there a chance we could wrap this up? Would you permit me to call the votes when we are done? Are we close enough to being finished?

Mr. Gardiner: A quick question and then we can respond to that, Mr. Chairman.

I ask the financial wizard about the references made about supplementary estimates coming. This is where we are going to see all of this money for the new forest agreements and what have you. Give me a definition of where the money is going to come from for supplementary estimates. Are we getting money out of the finance minister's emergency funds? Are we talking about funds freed up somewhere and shifted over? Or are we increasing the deficit, or other? If the minister is going to announce a joint \$700 million forest agreement with B.C. and he needs \$350 million, can you tell me where we are going to get the \$350 million from?

Mr. David Bickerton (Director General, Finance and Administration Directorate, Department of Forestry): Part of the answer lies with the estimates documents that were tabled in February. Part I of the estimates basically lays out the fiscal framework for the government. In there you will see some of the reserves established that are basically held for programs that will come up and be approved during the course of a year.

In the example you have quoted, the chances are the moneys would come from that reserve. We would not be increasing the deficit nor increasing the fiscal framework. The other example we used just a moment ago with the \$400,000 is simply a transfer between organizations.

Mr. Gardiner: Can you tell me what there is in reserves? Do you know?

Mr. Bickerton: I do not know off hand, no.

Mr. Gardiner: I should then go looking for Part I of the estimates to see what we have to work with.

Mr. Oberle: It is in the priority reserves. Hopefully there is a lot more than I will require.

[Translation]

Le président: Monsieur Arseneault, voulez-vous continuer à discuter cette question?

M. Arseneault: Non, je crois que cela va.

M. Gardiner: J'ai une brève question à poser, monsieur le président.

Le président: Si vous me permettez d'intervenir, j'aimerais avoir l'appui et l'aide du Comité. Le ministre nous accordé trois jours. Malheureusement nous n'avons pas eu autant de temps que nous le souhaitions parce que la cloche retentit tous les jours. On me dit qu'il est rare qu'un ministre accorde trois journées d'affilée à l'étude du budget. Il n'a que quelques minutes supplémentaires à nous accorder. Serait-il possible d'en terminer rapidement? M'autorisez-vous à procéder au vote des crédits une fois que nous en aurons terminé? Approchons-nous de la fin?

M. Gardiner: Juste une petite question, et nous pourrions ensuite répondre à cela, monsieur le président.

J'ai posé des questions au spécialiste des finances au sujet du budget supplémentaire à venir, qui a été mentionné. C'est dans ce document que se trouveront toutes les sommes consacrées aux nouvelles ententes forestières. Pouvez-vous me dire d'où vient l'argent du budget supplémentaire? Provient-il du fonds d'urgence du ministre des Finances? S'agit-il de sommes bloquées quelque part, que l'on transfère? Augmente-t-on le déficit? Est-ce autre chose? Si le ministre doit annoncer une entente forestière de 700 millions de dollars avec la Colombie-Britannique et s'il a besoin de 350 millions de dollars, pouvez-vous me dire où nous allons prendre ces 350 millions de dollars?

M. David Bickerton (directeur général, Direction générale des finances et de l'administration, ministère des Forêts): La réponse figure en partie dans les documents budgétaires déposés en février. La Partie I du budget donne essentiellement le cadre financier du gouvernement. Vous y trouverez certaines des réserves qui sont créées essentiellement à l'intention des programmes qui apparaîtront et seront approuvés au cours de l'exercice.

Dans l'exemple que vous citez, il y a de fortes chances que cet argent provienne de la réserve. Nous n'augmenterons sans doute pas le déficit, ni d'ailleurs le cadre financier. Pour l'autre exemple pris il y a un instant pour les \$400,000, il s'agira simplement d'un transfert entre organismes.

M. Gardiner: Pouvez-vous me dire ce que comptent les réserves? Le savez-vous?

M. Bickerton: Non, je ne peux pas vous le dire dans l'immédiat.

M. Gardiner: Il faudra donc que j'aille voir dans la Partie I du budget ce que nous avons à notre disposition.

M. Oberle: Cela figure dans les réserves prioritaires. On peut espérer qu'il y a plus que ce qu'il nous faudra.

[Texte]

Mr. Arseneault: I am concerned a little bit about funding. Last year when we dealt with the minister in the estimates and in committee actually and even in the House, when I asked questions about the agreements, the minister seemed to imply that they were coming and they were coming. Last year I was led to believe they would all be on line very shortly. Then it was later and then it was later. Now there are still four outstanding and there are two going to expire.

The funding for those agreements, I am led to believe, comes from other departments. For instance, if you are out west, it is Western Diversification; if you are down east, it is ACOA; if you up north, maybe FEDNOR, Industry, Science and Technology or whatever. Does the funding actually come from another department or do you have control of those funds?

Mr. Oberle: Traditionally before we proceeded with the reorganization and the establishment of the new department, funding for the last generation of Forest Resource Development Agreement came out of the so-called regional envelopes. This was prior to the establishment of the Western Diversification Fund and ACOA and so on. It consisted of the old DRIE and ERDA agreements, which were designated as regional development envelopes.

• 1810

That tradition was maintained in the case of New Brunswick and Nova Scotia and the funding was transferred from that agency to our budget in order to enter into these agreements. It is not likely that all the funding will come from the regional agencies, although it should be anticipated that some funding for new agreements in the western provinces will. It is likely that allocations will come from the reserves directly through the A-base of the department.

Mr. Arseneault: So did funding for the New Brunswick and Nova Scotia agreements come from ACOA?

Mr. Oberle: The funding was a transfer from ACOA.

Mr. Arseneault: If we were to look at Part II of the estimates of ACOA, although we do not have it here, we will find sections that deal with grants and contributions. Would the amount of money that goes to the New Brunswick agreement be listed in the estimates of ACOA under grants and contributions and then also be listed under Forestry Canada as a budget item?

Mr. Oberle: Yes. But not having the estimates here, I cannot tell you where it would show up, but obviously it would be. . .

The Chairman: My understanding from memory is that it does not show up and that ACOA's budget is directed to its own action programs and its own directory of

[Traduction]

M. Arseneault: Je m'inquiète un peu du financement. L'année dernière, lorsque nous avons étudié le budget avec le ministre et en comité, et même d'ailleurs à la Chambre, lorsque j'ai posé des questions sur les ententes, le ministre a semblé laisser entendre qu'elles allaient être conclues incessamment. J'avais cru, l'année dernière, qu'elles se feraient rapidement. Puis on a remis les choses à plusieurs reprises. Il en reste encore quatre à conclure, et deux autres vont arriver à échéance.

Le financement de ces ententes vient, m'indique-t-on, d'autres ministères. Par exemple, si vous êtes dans l'Ouest, c'est le Bureau de la diversification de l'économie de l'Ouest, si vous êtes dans l'Est, c'est l'APÉCA; si vous êtes dans le Nord, ce pourrait être FEDNOR, Industrie, Science et Technologie, ou autre. Le financement vient-il effectivement d'un autre ministère ou êtes-vous responsable de ces sommes?

M. Oberle: Auparavant, avant que nous ne procédions à la réorganisation et à la création du nouveau ministère, le financement de la dernière série d'ententes sur la mise en valeur des ressources forestières venait de ce que l'on appelle les enveloppes régionales. C'était avant la création du Fonds de diversification de l'économie de l'Ouest et de l'APÉCA, etc. Il s'agissait des ententes de l'ancien MEIR et des ententes EDER, que l'on désignait comme les enveloppes du développement régional.

Cette tradition a été maintenue dans le cas du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse, et le financement est passé de cet organisme à notre budget afin de permettre de signer ces ententes. Il est peu vraisemblable que la totalité du financement provienne des organismes régionaux, mais il faut s'attendre à ce qu'une partie du financement des nouvelles ententes des provinces de l'Ouest proviennent de là. Il est possible que les affectations proviennent directement des réserves par le biais des services votés du ministère.

M. Arseneault: Le financement des ententes du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse est-il venu de l'APÉCA.

M. Oberle: Il s'agissait d'un transfert de l'APÉCA.

M. Arseneault: Si nous regardons dans la Partie II du budget de l'APÉCA, bien que nous ne l'ayons pas ici, nous trouvons des sections qui traitent des subventions et contributions. Les sommes consacrées à l'entente du Nouveau-Brunswick vont-elles figurer dans le budget de l'APÉCA à la rubrique des subventions et des contributions ou constitueront-elles un poste budgétaire de Forêts Canada?

M. Oberle: Oui. Mais étant donné que nous n'avons pas ce budget ici, je ne peux pas vous dire où cela va figurer, mais ce serait certainement. . .

Le président: Si je puis me fier à ma mémoire, ces sommes ne figurent pas, et le budget de l'APÉCA est consacré à ses propres programmes d'action et à sa propre

[Text]

reference but it administers the other co-operation agreements.

Mr. Arseneault: But some items under the budget for ACOA have to do with co-operation, corporate strategy,—

Mr. Oberle: That is where they would be listed.

Mr. Arseneault: So the amount would show up there and also in Forestry Canada's budget. It looks as if the ACOA budget is much larger than it actually is; is that so?

The Chairman: Counting the funds they administer, that is my understanding.

Mr. Mercier: I cannot answer this question right away, but accounting practice should dictate that if we have them in our estimates as contributions and grants they should not show up in ACOA, except that ACOA, as an agency, can decide to present the total contribution and the total amount of money they have available, including ours, but not in their estimates.

Mr. Arseneault: Would the amount show up in Part II of the estimates?

Mr. Mercier: David says a double counting could perhaps occur during a transitional period. We can check that for you, but it is not likely, because once they are in one estimate they should not appear in the others.

The Chairman: Members of the committee, I understand the minister is under pressure to leave and we are at his disposal. Are there any further questions for the minister? Can the minister stay? Can we maintain a quorum?

Mr. Arseneault: Would the minister be interested in returning for perhaps one more session at his convenience? The session may not be next week, but perhaps in two week's time.

Mr. Oberle: Yes, but you have to report the estimates.

The Chairman: We certainly can ask the minister to do that. But I would like to implore the committee's consideration because we have a very tough schedule to meet for our own purposes. If it is essential, we will take that approach, but if we could report our estimates following these three sessions, I would certainly encourage the members to consider doing so.

Mr. Gardiner: I think we need a little more information, particularly if we are told that we have to wait for the supplementary estimates for some of the agreements, for which we have been waiting for a year. I would be most interested in not voting today on the estimates. I would like to receive the information. . .

The answer was very good with respect to where this money comes from, but let us pull out Part I when we

[Translation]

liste de références, mais il permet également d'administrer les autres ententes de coopération.

M. Arseneault: Mais certains postes budgétaires de l'APÉCA portent sur la coopération, sur la stratégie du ministère. . .

M. Oberle: C'est là que devraient figurer ces sommes.

M. Arseneault: On devrait donc trouver là ces montants et également dans le budget de Forêts Canada. Il semble que le budget de l'APÉCA soit beaucoup plus important qu'il n'est en réalité; est-ce vrai?

Le président: Je le crois si l'on fait le total des sommes que cet organisme gère.

M. Mercier: Je ne peux pas répondre à cette question directement, mais les méthodes comptables voudraient que si ces sommes figurent dans notre budget à la rubrique des contributions et des subventions, elles ne devraient pas se trouver sous l'APÉCA, à moins que l'APÉCA, en tant qu'organisme, ne puisse décider de présenter la totalité de la contribution et la somme totale dont elle dispose, y compris ce qui nous revient, mais pas dans son budget.

M. Arseneault: Ce montant figure-t-il dans la Partie II du budget?

M. Mercier: David dit que ces sommes pourraient peut-être être indiquées deux fois en période de transition. Nous pourrions vérifier, mais c'est peu vraisemblable, parce qu'une fois qu'elles figurent dans un budget, elles ne devraient pas apparaître dans d'autres budgets.

Le président: Mesdames et messieurs, je crois que le ministre est pressé de partir, et nous sommes à sa disposition. Y a-t-il d'autres questions pour le ministre? Le ministre peut-il rester? Avons-nous encore le quorum?

M. Arseneault: Le ministre pourrait-il revenir pour une nouvelle séance à un moment qui lui conviendrait? Peut-être pas la semaine prochaine, mais sans doute d'ici 15 jours.

M. Oberle: Oui, mais il faut que vous fassiez votre rapport sur le budget.

Le président: Nous allons certainement le demander au ministre. Mais j'aimerais demander au Comité de bien réfléchir, car nous avons déjà un calendrier très chargé pour nos propres travaux. Si c'est indispensable, nous procéderons de la sorte, mais si nous pouvions faire notre rapport sur le budget après ces trois séances, j'encouragerais vivement les membres à envisager une telle éventualité.

M. Gardiner: Je crois que nous avons un peu plus de renseignements, surtout si l'on nous dit qu'il faut attendre le budget supplémentaire pour certaines ententes pour lesquelles nous avons déjà attendu un an. Je préférerais ne pas voter aujourd'hui le budget. J'aimerais mieux avoir les renseignements. . .

Nous avons eu une excellente réponse pour ce qui est la provenance de cet argent, mais référons-nous à la Partie

[Texte]

return to our offices for a future meeting, or let us have copies of the material sent to the committee so we can see where these funds are going to come from.

• 1815

I have to emphasize, Mr. Chairman, just how important some of the funding of the department is as a whole, and funding these agreements is so very critical. That is why I would ask that we get some additional information on what the reserves are, with some thinking on where the shifting of funds would come from. We do have an indication. I was in committee here a couple of months ago, dealing with the western provinces, and we know what WDO has in terms of federal-provincial agreements. There are a couple of pots of money out there that I think the minister is looking at working from, and I would like to have that information before we vote on the estimates.

The Chairman: But my understanding is that we have to report the estimates by a certain date. The reserves are general government reserves, it is my understanding, from which programs could come at any time in the next 12 months.

Mr. Gardiner: Fair enough. When do we have to report the estimates?

The Chairman: We have to report the estimates certainly by May 31.

Mr. Gardiner: We have lots of time.

The Chairman: We have lots of time, but I just wonder what could be gained by keeping the subject open. We are going to have difficulty dealing with it, and the minister is going to have trouble getting it back.

Mr. Arseneault: It is very educational.

Mr. Gray: The minister may leave if necessary, but if we are talking about the estimates, in my complete ignorance, Mr. Chairman, whether you are dealing with forestry agreements between Ottawa and the provinces, whether you have the Western Diversification Package, or the ACOA or the Quebec ententes, or what not, in terms of the accounting I do not think that is all necessarily essential for us at the present time with the minister being in our presence. The most important thing is when you have the the President of our Treasury Board here, with the Minister of Forestry, who is dealing and negotiating with the provinces, dealing with each individual provincial Treasury Board, determining where the money comes from. We can spend from now till hell freezes over on that, Mr. Chairman. Let us not do it. Let us vote on the estimate now, whether the minister is here or not—and Quebec. If the opposition members or the government members at the same time require extra information, we can deal with it at the time.

The Chairman: Look, I would hesitate to—

[Traduction]

I du budget lorsque nous retournerons dans nos bureaux en vue d'une réunion ultérieure, à moins qu'on ne nous distribue des exemplaires des documents envoyés au Comité afin que nous puissions voir d'où viennent ces sommes.

Je dois préciser, monsieur le président, l'importance de certains éléments du financement du ministère en général, et celui des ententes est tout à fait essentiel. C'est pourquoi je vous demanderais d'obtenir davantage de renseignements sur ces réserves et d'essayer de voir d'où viendraient ces transferts de fonds. Rien ne nous l'indique. Il y a quelques mois, je faisais partie du comité qui s'occupait des provinces de l'Ouest, et nous savons de quel montant dispose le Bureau de la diversification de l'économie de l'Ouest pour les ententes fédérales-provinciales. Le ministre semble envisager de bénéficier de certaines sommes, et j'aimerais avoir ces renseignements avant que nous passions au vote du budget.

Le président: Mais nous avons un délai pour présenter notre rapport sur le budget. Les réserves sont des réserves générales du gouvernement, à ce que je vois, pouvant servir pour les programmes à n'importe quel moment au cours du prochain exercice.

M. Gardiner: C'est juste. Quand devons-nous faire notre rapport sur le budget?

Le président: Certainement d'ici le 31 mai.

M. Gardiner: Nous avons tout le temps.

Le président: Nous avons tout le temps, mais quel intérêt avons-nous à laisser la question en suspens. Nous aurons du mal à régler le problème, et le ministre va devoir attendre pour le voir revenir.

M. Arseneault: C'est très instructif.

M. Gray: Le ministre peut partir s'il le souhaite, mais nous parlons du budget, et je ne connais sans doute pas grand-chose, monsieur le président, mais que l'on s'occupe des ententes forestières entre Ottawa et les provinces, de l'enveloppe de la diversification de l'économie de l'Ouest, de l'APÉCA, ou des ententes avec le Québec, etc., pour ce qui est des comptes publics, je ne pense pas qu'il soit essentiel d'en parler maintenant que le ministre est parmi nous. Il sera plus important d'en parler avec le président du Conseil du Trésor, avec le ministre des Forêts, qui traite et négocie avec les provinces, avec chaque conseil du trésor provincial, pour essayer de voir d'où vient l'argent. Nous pourrions consacrer à cela un temps infini, monsieur le président. Essayons d'éviter cela. Votons tout de suite le budget, que le ministre soit là ou non—et le Québec. Si les membres de l'opposition et du gouvernement ont besoin de renseignements supplémentaires, nous pourrions aborder cela au moment voulu.

Le président: J'hésiterais à. . .

[Text]

Mr. Arseneault: Maybe the minister does not mind coming back.

Mr. Gray: We should have the minister back, or he could be at our beck and call at any time.

The Chairman: Order, please. I would hesitate to force a vote on this if we cannot do it by consensus. This committee has made a lot of progress and we have worked in good will. We have an important mission underway which, in my opinion, is far more important than this particular set of estimates, although they involve a lot of money. I do not mean to undermine them in any way.

If the opposition members generally feel concerned they want to keep these estimates open, I would be inclined to seek another opportunity for the minister or his staff—it may not be possible for the minister, I am sure. . . Mr. Mercier, perhaps it would be possible for the staff to return—and we may have to do this sometime and fit it into our other work, for which we are running out of time, as it now is.

Mr. Minister, what is your pleasure? Do you wish to keep the estimates open, Mr. Arseneault?

Mr. Arseneault: Yes.

Mr. Gardiner: I think you summed it up very well, Mr. Chairman.

The Chairman: I will not call the question then, in the interests of the work spirit of this committee.

Mr. Gray: I raise a point of order, Mr. Chairman. I appreciate that, but at the same time I think we have consensus on all sides of the table that we agree with the new Forestry Department. If the minister, in terms of the technicalities and what not, and his agenda, wants his estimates to stay open, that is one thing, but I can tell you my personal preference, Mr. Chairman. I may not be able to attend some future meetings. Obviously, it is to the advantage of everybody to keep the estimates open for the next 12 months, if that is the way you want to operate, or we go onto other things and other business.

The Chairman: Well, we cannot keep them over long.

Mr. Gray: I would ask the minister to comment on it.

Mr. Oberle: Well, I cannot—

Mr. Gray: Not on the dealings of the committee.

Mr. Oberle: I am comforted by the fact that I have signalled to the committee on previous occasions that it is my first priority to inform the members and make myself available to the committee in any way that you think might be helpful. In terms of dealing with the estimates, I have been here for many, many years, and I have not served on a committee where the minister has spent that much time dealing with the estimates.

[Translation]

M. Arseneault: Le ministre n'a peut-être pas d'objection à revenir.

M. Gray: Il faudrait que le ministre revienne ou qu'il se mette à notre disposition.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. J'hésite à procéder de force à un vote si nous ne sommes pas tous d'accord. Le Comité a bien avancé dans ses travaux, et nous avons tous fait preuve de bonne volonté. Nous sommes chargés d'une mission, qui est à mon avis beaucoup plus importante que ce budget, bien qu'il représente de fortes sommes. Je ne veux pas le sous-estimer.

Si les membres de l'opposition estiment nécessaire de laisser ce budget en suspens, je serais prêt à essayer d'obtenir que le ministre ou ses collaborateurs reviennent—il ne sera peut-être pas possible au ministre de revenir. . . Monsieur Mercier, les collaborateurs du ministre pourraient peut-être revenir—à un moment donné, mais il faudra trouver un moment dans nos travaux, car il ne nous en reste pas tellement.

Monsieur le ministre, que souhaitez-vous? Voulez-vous qu'on laisse le budget en suspens, monsieur Arseneault?

M. Arseneault: Oui.

M. Gardiner: je pense que vous avez fort bien résumé la chose, monsieur le président.

Le président: Je ne procéderai donc pas au vote dans l'intérêt de l'esprit d'équipe du Comité.

M. Gray: J'ai invoqué le Règlement, monsieur le président. Je suis d'accord pour cela, mais nous nous sommes entendus, tous autant que nous sommes autour de cette table, sur le nouveau ministère des Forêts. Si le ministre veut, pour des raisons techniques ou pour des raisons d'horaire, laisser le budget en suspens, c'est une chose, mais je peux vous dire quelle est ma préférence, monsieur le président. Je ne pourrai peut-être pas assister à d'autres réunions. Il en va bien sûr de l'intérêt de tout le monde de laisser le budget en suspens pendant les douze prochains mois, si c'est comme cela que vous voulez fonctionner, pour nous permettre de faire d'autres choses.

Le président: Nous ne pouvons pas trop faire durer les choses.

M. Gray: J'aimerais que le ministre nous donne son avis.

M. Oberle: Ma foi, je ne puis. . .

M. Gray: Non pas sur les travaux du Comité.

M. Oberle: Ce qui me rassure, c'est que j'ai déjà indiqué à plusieurs reprises au Comité que je voulais avant tout informer les membres et me mettre à la disposition du Comité pour l'aider dans la mesure du possible. Pour ce qui est du budget, il y a de très nombreuses années que je suis ici, et je n'ai pas encore vu de ministre qui consacre autant de temps à un comité pour l'étude du budget.

[Texte]

[Traduction]

• 1820

It is all right there. Unless you want me to read it to you page by page, there is really very little else I can contribute. But if it is the committee's wish, I will ask my staff to arrange my schedule to come back some other time.

Mr. Worthy: I understand you and all of us want to have cordial relations on the committee. We have a very important study, a paper we want to present, and I think it requires that. But the estimates have been explored. We have looked at them. I understand some of the questions that may come, but so far we have never had a hesitation on the part of the minister to appear before the committee to answer the questions.

I feel the time spent on the estimates has been sufficient. I personally would like to see the question called on the estimates. If we have further questions I am sure the minister will answer the questions of any of the members as answers are required.

Mr. Arseneault: A point of order. It is about the minister's statement and what Mr. Worthy has said about the estimates. I should point out that in the case of my questioning, even just today, when we talked about the cutback in research, if we had just read the document and did not ask questions it would have appeared you were actually cutting the research on air pollutants when you are actually increasing it, plus you are going to reintroduce the program. That was a positive thing even the minister was not aware of. So it is good to have the minister and the officials here, because there could be other things, such as the diagram on the regeneration. I thought that was well explained, but there seemed to be some discrepancy between that and the scientific statistics.

I think the minister has indicated he would come back if he could fit it into his schedule, and—

The Chairman: We cannot keep the estimates open on the premise that the minister will necessarily come back. The department will certainly come back. The minister has been very generous with his time.

It really boils down, frankly, to the spirit of the committee. If there is a genuine desire on the part of committee members for further information, if you want to keep the estimates open, I do not think we can ask the minister for a commitment to return, but we have the right to call, I would assume, the staff to continue to respond on the estimates. So I do not want to complicate the minister's return with the question of keeping the estimates open. I would encourage the committee not to force the issue, if the opposition members wish to keep it. If you wish to move that we call the estimates, we can do so. I certainly cannot rule against it.

C'est très bien. À moins que vous ne vouliez que je vous le lise page par page, il y a vraiment bien peu que je puisse faire. Mais si c'est le vœu du Comité, je demanderai à mes collaborateurs de prévoir une date pour une nouvelle réunion.

M. Worthy: Si j'ai bien compris, nous voulons tous maintenir des relations cordiales au sein du Comité. Nous avons une étude très importante, un document que nous devons présenter, je crois que c'est ce qu'il nous faut faire. Mais nous avons étudié le budget. Je comprends qu'il y ait des questions qui puissent se poser, mais jusqu'ici le ministre n'a jamais hésité à comparaître devant le Comité pour répondre aux questions.

Je crois que nous avons suffisamment consacré de temps au budget. J'aimerais personnellement que l'on passe au vote. S'il y a d'autres questions, je suis sûr que le ministre y répondra comme il se doit.

M. Arseneault: J'invoque le règlement. C'est au sujet de la déclaration du ministre et de ce que M. Worthy a dit du budget. Je dois indiquer, pour ce qui est des questions, et même des questions que j'ai posées aujourd'hui, que lorsque nous parlons de compression pour la recherche, si nous avions simplement lu le document sans poser de questions, on aurait pu comprendre que l'on réduisait en fait la recherche sur les polluants atmosphériques, alors qu'on l'augmente, et que vous allez de plus remettre en vigueur le programme. Ce fut un élément positif, même si le ministre n'en était pas conscient. Il est donc bon que le ministre et ses collaborateurs soient là, parce qu'il pourrait y avoir d'autres questions, comme par exemple le diagramme sur le reboisement. Je croyais que c'était bien expliqué, mais il semble y avoir des écarts entre ce qui figure ici et les statistiques scientifiques.

Je crois que le ministre a indiqué qu'il était prêt à revenir s'il pouvait trouver le temps dans son calendrier etc. . .

Le président: Nous ne pouvons pas laisser le budget en suspens parce que le ministre va obligatoirement revenir. Le ministère reviendra certainement. Le ministre nous a généreusement accordé son temps.

Cela revient en fait à l'esprit du Comité. Si les membres du Comité souhaitent vraiment recevoir les renseignements supplémentaires, si vous voulez laisser le budget en suspens, je ne crois pas que l'on puisse demander au ministre de s'engager à revenir, mais nous avons, j'imagine, le droit de demander à ses collaborateurs de continuer à répondre aux questions sur le budget. Je ne veux donc pas compliquer le retour du ministre en liant cette question à celle du budget en suspens. J'encourage donc le Comité à ne pas obtenir cela de force, si les membres de l'opposition souhaitent qu'il en soit ainsi. Si vous voulez proposer que l'on procède au vote du budget, nous pouvons le faire. Je ne peux certainement pas m'y opposer.

[Text]

Mr. Minister, perhaps we had better adjourn your attendance here. I would like to thank you most sincerely, on behalf of all members, for the time you have given us and the complete co-operation you have shown us at all times.

Mr. Worthy: On a point of order, I would like some advice. I am not sure just what the procedure is on this. We introduced the motion when you started. Can the question be called?

The Chairman: To be very specific, it would be my understanding that any member of the committee could move that the votes be called. If it were moved by an accredited member of the committee that the votes be called we would vote on them and the majority would carry it.

My advice to the committee as chairman is that I would prefer that we try to maintain the spirit of consensus we have on this committee, because we have an important project before us and we done quite well. I must say Mr. Arseneault and Mr. Gardiner, along with others, have attended these estimates assiduously and have been well prepared for the estimates questions, and some respect has to be paid for that too. There does seem to be a genuine intellectual interest in it.

• 1825

Mr. Arseneault: The point that I would like to make is exactly that, Mr. Chairman. I think we have done a fair amount of research on it. There is one area that I have not touched at all, one that I touched on quite strongly last year but I have not got into yet. I am referring to the person-years in the department, or some mention as to the person-years today in a certain area. But we have not dealt with that aspect of the estimates and I think that is very important. I would certainly like—

The Chairman: But you are aware that there is no commitment by the minister to return.

Mr. Arseneault: Knowing the minister, I think he will return.

The Chairman: We cannot operate—

Mr. Gardiner: On a point of order, Mr. Chairman, you did not say it was a ruling but I appreciated your earlier advice. I think just at the end of this meeting we started to really get down to at least one area that I am interested in surveying a bit more. If we are told to wait for supplementary estimates, let us wait until we have some agreements signed and then we will pass the bloody estimates. That is the view that is out there about these agreements. You have to get that through your heads about how concerned people are.

I say we will sit here until we have agreements signed and then we will call the estimates. In the meantime, we just started to survey a very important part; if we are going to have some agreements and funding for the

[Translation]

Monsieur le ministre, il vaudrait sans doute mieux mettre un terme à votre présence parmi nous. Je tiens à vous remercier sincèrement au nom de tous les membres du Comité du temps que vous avez bien voulu nous accorder et de votre coopération totale en permanence.

M. Worthy: J'invoque le règlement. J'aimerais obtenir des conseils. Je ne suis pas sûr de la procédure à suivre en l'occurrence. Nous avons proposé une motion au départ. Peut-on passer au vote?

Le président: Pour être précis, je crois qu'il faudrait qu'un membre du Comité propose une motion de vote. Si un membre accrédité du Comité voulait bien proposer une motion de vote, nous pourrions procéder à cette opération, et la majorité l'emporterait.

En tant que président, j'aimerais indiquer au Comité que je préférerais qu'on garde notre esprit d'équipe, car nous avons un projet important devant nous et nous avons déjà bien avancé. Je dois préciser que MM. Arseneault et Gardiner, ainsi que d'autres, ont assisté assidûment à ces séances d'étude du budget et qu'ils s'étaient bien préparés pour les questions; je crois qu'il fallait leur rendre hommage pour cela aussi. Il semble que l'on s'intéresse vraiment à la question.

M. Arseneault: Il y a quelque chose que j'aimerais préciser, monsieur le président. Je crois que nous avons beaucoup travaillé sur cette question. Il y a cependant un domaine que je n'ai pas encore abordé, j'en avais beaucoup parlé l'année dernière, mais je n'y suis pas encore venu cette année. Je veux parler du nombre des années-personnes du ministère ou des années-personnes consacrées aujourd'hui à un certain domaine. Mais nous n'avons pas traité de cette partie du budget, et je pense que c'est très important. J'aimerais certainement...

Le président: Vous avez compris que le ministre ne s'est pas engagé à revenir.

M. Arseneault: Le connaissant, je sais qu'il reviendra.

Le président: Nous ne pouvons pas travailler...

M. Gardiner: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Vous avez dit qu'il ne s'agissait pas d'une décision, mais je trouve votre conseil bien venu. Je crois qu'à la fin de cette séance nous avons vraiment commencé à toucher un domaine que j'aimerais étudier d'un peu plus près. Si l'on nous demande d'attendre le budget supplémentaire, attendons que des ententes soient signées, nous pourrions alors voter le budget. C'est un peu le sentiment qui court dans les régions au sujet de ces ententes. Il faut bien comprendre que les intéressés sont très inquiets.

Je dirais que nous devrions siéger jusqu'à ce que des ententes soient signées, après quoi nous pourrions voter le budget. Dans l'intervalle, nous avons à peine abordé un domaine très important; si nous voulons qu'il y ait des

[Texte]

department we have to find out where it is coming from and we have some experts here who can help us with that.

The Chairman: Mr. Gardiner, the co-operation, the consensus, the spirit I am calling for is two sided. We cannot sit here and negotiate agreements and hold the estimates open for agreements that may not be signed until goodness knows when during the year. You know that.

Mr. Gardiner: I understand that.

The Chairman: If we are going to play obstruction with the estimates then we may as well call them. But if we are going to legitimately, genuinely work together to get them done and another meeting is required, I would encourage the committee—

Mr. Worthy: Mr. Chairman—

Mr. Gray: Mr. Chairman, I think I was before Mr. Worthy.

Mr. Worthy: I will move to adjourn, Mr. Chairman.

Mr. Arseneault: There is a motion on the floor.

The Chairman: No, Mr. Worthy was first.

Mr. Worthy: No, he had his hand up first.

Mr. Gray: I was up first, Mr. Chairman. What I am saying is that—

Mr. Arseneault: On a point of order, I think Mr. Gardiner had the microphone at the time. He had made—

The Chairman: But I had recognized Mr. Worthy.

Mr. Arseneault: But you had recognized Mr. Gardiner and he was trying to say something and you cut him off.

The Chairman: No, I did not recognize Mr. Gardiner. Mr. Worthy.

Mr. Worthy: I think the point you were trying to make about consensus has just fallen apart in the last couple of minutes. The statements made by Mr. Gardiner have totally turned off my feeling of goodwill. I would move that we call the question.

Mr. Gardiner: A point of order, Mr. Chairman.

Mr. Gray: I second.

Mr. Worthy: No, I have called the question.

The Chairman: It has been moved by Mr. Worthy—

Mr. Gray: I seconded.

Mr. Arseneault: Let the record show there is no quorum in the room.

Mr. Gray: Mr. Chairman, if I could come back to what I was trying to say—

[Traduction]

ententes et un financement pour le ministère, il faut savoir d'où vient l'argent, et nous avons ici des experts pour nous aider à y voir clair.

Le président: Monsieur Gardiner, la coopération, l'esprit d'équipe dont je parlais a deux facettes. Nous ne pouvons pas continuer à siéger et à négocier des ententes, tout en gardant par ailleurs en suspens le budget jusqu'à ce que des ententes soient signées. Dieu sait quand exactement au cours de l'année à venir.

M. Gardiner: Je le comprends bien.

Le président: Si nous devons faire obstruction au budget, autant procéder au vote. Mais si nous voulons honnêtement, sincèrement travailler ensemble à étudier la question et qu'une autre rencontre soit nécessaire, j'encouragerai le Comité. . .

M. Worthy: Monsieur le président. . .

M. Gray: Monsieur le président, je crois que j'étais avant M. Worthy.

M. Worthy: Je propose qu'on lève la séance, monsieur le président.

M. Arseneault: Une motion a été déposée.

Le président: Non, M. Worthy était le premier.

M. Worthy: Non, il avait levé sa main avant.

M. Gray: Je m'étais manifesté avant, monsieur le président. Ce que je veux dire, c'est que. . .

M. Arseneault: J'invoque le Règlement. Je crois que c'est M. Gardiner qui avait la parole à ce moment-là. Il avait dit. . .

Le président: Mais j'ai donné la parole à M. Worthy.

M. Arseneault: Mais vous aviez donné la parole à M. Gardiner, et il essayait de dire quelque chose avant que vous ne l'interrompiez.

Le président: Non, je n'avais pas donné la parole à M. Gardiner. Monsieur Worthy.

M. Worthy: Je crois que le bel esprit d'équipe dont vous parliez vient d'être compromis dans les minutes qui viennent de s'écouler. Les déclarations faites par M. Gardiner ont totalement changé mon impression de bonne volonté. Je propose que l'on mette la question aux voix.

M. Gardiner: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

M. Gray: J'appuie la motion.

M. Worthy: Non, j'ai demandé que l'on mette la question aux voix.

Le président: M. Worthy a proposé. . .

M. Gray: J'ai appuyé la motion.

M. Arseneault: Qu'on indique simplement qu'il n'y a pas le quorum.

M. Gray: Monsieur le président, si je puis revenir sur ce que j'essayais de dire. . .

[Text]

The Chairman: Just a second. It has been moved by Mr. Worthy that the estimates be called. Is there a seconder for the motion?

Mr. Gray: I second.

If I could speak to the motion, sir—apart from my point of order I was trying to raise—to say that after the estimates, the result, until what happened in the last 30 seconds I assumed there would always be good co-operation, whether we were talking about estimates or new programs or how the FRDAs are going to be negotiated.

The question I was going to raise, sir, before the motion was put was that we can pass the estimates this afternoon, accept them, and we will I would hope continue to work in good co-operation, but you have seen what has happened. . .

The Chairman: Look, I am at the committee's disposal. I just do not think that one sort of hysterical action deserves another.

Mr. Gray: On a point of technicality, Mr. Chairman, are we legally able to vote to say that we accept the estimates?

The Chairman: I would strongly urge—

Mr. Gray: Mr. Chairman, you do not vote, only in case of a tie.

The Chairman: I know. I understand that. But as chairman I can certainly encourage the committee to think in certain directions, and. . . I am at the committee's disposal, but I would encourage the committee not to force this issue for the reasons we have talked about although I understand the motivation to do so. I would like to see the estimates passed, but we are still in the first week of estimates and we have lots of time. Perhaps we can demonstrate some—

• 1830

Mr. Gray: Mr. Chairman, I have seconded the motion. Unless the mover of the motion wants to withdraw it, I am ready for the vote.

Mr. Worthy: It is against my better judgment, but out of respect for the Chair I will withdraw.

The Chairman: I appreciate that.

The meeting is adjourned.

[Translation]

Le président: Un instant. M. Worthy a proposé que l'on mette le budget aux voix. Y a-t-il quelqu'un pour appuyer la motion?

M. Gray: Je l'appuie.

Si je pouvais dire un mot de la motion, monsieur—indépendamment de la question de Règlement que j'essayais de soulever—pour dire qu'après le budget, après le résultat, avant les quelques secondes qui viennent de s'écouler, je pensais qu'il y aurait toujours un esprit de coopération, que l'on parle du budget, de nouveaux programmes ou des ententes sur la mise en valeur des ressources forestières à négocier.

La question que j'allais soulever, monsieur, avant que la motion ne soit proposée, était que nous pourrions procéder au vote du budget cet après-midi, l'adopter, et que nous allions continuer à travailler en bon esprit de coopération, mais vous avez vu ce qui s'est produit. . .

Le président: Je suis à la disposition du Comité. Je ne crois pas qu'une intervention hystérique en appelle une autre.

M. Gray: J'ai une question d'ordre pratique, monsieur le président: avons-nous légalement le droit de voter pour dire que nous acceptons le budget?

Le président: Je vous prierais instamment. . .

M. Gray: Monsieur le président, vous ne votez pas, à moins qu'il n'y ait égalité des voix.

Le président: Je sais. J'en suis bien conscient. Mais en tant que président je puis certainement encourager le Comité à orienter d'une certaine manière ses réflexions et. . . Je suis à la disposition du Comité, mais j'encourage le Comité à ne pas nous obliger à régler cette question pour les raisons dont nous avons parlé, bien que je comprenne que ce soit justifié. J'aimerais que l'on adopte le budget, mais nous n'en sommes qu'à la première semaine de l'étude du budget et nous avons encore beaucoup de temps. Nous pourrions peut-être faire preuve de. . .

M. Gray: Monsieur le président, j'ai appuyé la motion. À moins que l'auteur de la motion ne souhaite la retirer, je suis prêt pour le vote.

M. Worthy: C'est contre mon gré, mais par respect pour le président, je la retire.

Le président: Je vous en suis reconnaissant.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Ministry of Forestry:

Jean-Claude Mercier, Deputy Minister;

Jag Maini, Assistant Deputy Minister, (Policy);

David Bickerton, Director General, Finance and
Administration Directorate.

TÉMOINS

Du ministère des Forêts:

Jean-Claude Mercier, Sous-ministre;

Jag Maini, Sous-ministre adjoint (Politique);

David Bickerton, Directeur général, Direction générale
des finances et de l'administration.

56 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, April 3, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mardi 3 avril 1990

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Forestry

of the Standing Committee on Forestry and Fisheries

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des

Forêts

du Comité permanent des forêts et des pêches

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF
THE STANDING COMMITTEE ON
FORESTRY AND FISHERIES

Chairman: Bud Bird

Members

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith
Dave Worthy—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin
Clerk of the Sub-committee

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS
DU COMITÉ PERMANENT DES
FORÊTS ET DES PÊCHES

Président: Bud Bird

Membres

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith
Dave Worthy—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité
Marc Toupin

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 3, 1990
(18)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Acting Chairman, Dave Worthy, presiding.

Members of the Sub-committee present: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Ken Monteith and Dave Worthy.

Acting Members present: Al Horning for Bud Bird; Jacques Vien for Darryl Gray.

In attendance: From the Library of Parliament: David Curtis, Forestry Consultant; Jean-Luc Bourdages and Helen Morrison, Research Officers.

Witnesses: From the B.C. Council of Forest Industries: Mike Apsey, President; Allan Sinclair, Vice-President, Government and Public Affairs. *From FORINTEK:* Tony French, President; Dr. Jim Dangerfield, Vice-President, Eastern Region.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Mike Apsey made a statement and, with the other witness, answered questions.

Tony French made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin
Clerk of the Sub-committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 AVRIL 1990
(18)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Dave Worthy (*président suppléant*).

Membres du Sous-comité présents: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Ken Monteith, Dave Worthy.

Membres suppléants présents: Al Horning remplace Bud Bird; Jacques Vien remplace Darryl Gray.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: David Curtis, consultant en foresterie; Jean-Luc Bourdages et Helen Morrison, attachés de recherche.

Témoins: De B.C. Council of Forest Industries: Mike Apsey, président; Allan Sinclair, vice-président, Relation publiques et gouvernementales. *De FORINTEK:* Tony French, président; Jim Dangerfield, vice-président, Région de l'Est.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Mike Apsey fait un exposé puis, de même que l'autre témoin, répond aux questions.

Tony French fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 17 h 45, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité
Marc Toupin

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, April 3, 1990

• 1536

The Vice-Chairman: I call the meeting to order.

Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): Mr. Chairman, just before we get going, there are two points of order I would like to raise. I wonder if you or whoever is the Chair would check into a request I made of the committee about two months ago for information on the emergency FRDA spending or funding that was provided in terms of the Manitoba agreement. I am wondering if someone could inquire as to the status of that inquiry.

I will pass on my second point of order right now, but it is an important one that I asked for quite some time ago. I have not seen anything yet, and I would like someone to look into that.

The Vice-Chairman: Very well.

Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur): I have a point of order, Mr. Chairman. Actually I have two. We left a little hastily last meeting. I would like to know the status of the estimates.

The Vice-Chairman: We withdrew our motion after you left. To my knowledge, they are scheduled to be brought up for discussion next Tuesday.

Mr. Arseneault: Thank you. The other point of order, without it being anything personal, is I would like to have clarification from the clerk or the Chair as to who the chairman of the meeting today is. I was under the understanding that Mr. Bird was chairman of the committee and that we have no vice-chairman. I realize that Mr. Worthy assumed the Chair for one meeting previous to this with the permission of the group. I am wondering what the legalities are of not having the chairman duly and legally in the Chair.

The Vice-Chairman: The clerk informs me, and I am not sure this is correct, that I am a vice-chairman of the subcommittee.

Mr. Arseneault: And can you tell me how that came about, Mr. Clerk?

Mr. Gardiner: Was there a meeting when we did that?

The Vice-Chairman: We went through a motion regarding my assuming the Chair for the meeting that you mentioned. The clerk will check on that. We do not always play these games, you know.

Mr. Arseneault: It is not a game. It is just that I think it is important legally to—

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 3 avril 1990

Le vice-président: La séance est ouverte.

M. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): Monsieur le président, avant de commencer, j'aimerais soulever deux questions. Pourriez-vous, vous ou quiconque est président, vérifier ce qu'il est advenu de la demande de renseignements que j'ai présentée il y a environ deux mois au sujet des ententes de développement des ressources ou des fonds qui avaient été prévus dans le cadre de l'entente avec le Manitoba. Quelqu'un pourrait-il nous dire où on en est?

Je ne vous ennuierai pas pour le moment avec ma deuxième question mais ces informations sont importantes et je les ai demandées il y a déjà assez longtemps. Je n'ai encore rien reçu et j'aimerais que quelqu'un se renseigne.

Le vice-président: Très bien.

M. Arseneault (Restigouche—Chaleur): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Deux questions. Nous sommes partis un peu à la hâte la dernière fois et j'aimerais savoir où nous en sommes en ce qui concerne les prévisions budgétaires.

Le vice-président: Nous avons retiré notre motion après votre départ. Si je ne m'abuse, elles devraient être mises en délibération mardi prochain.

M. Arseneault: Merci. D'autre part, il n'y a là aucune attaque personnelle, j'aimerais que le greffier ou le président m'indique qui est aujourd'hui président de séance. Je croyais que c'était M. Bird qui était président du comité et que nous n'avions pas de vice-président. Je sais que M. Worthy a assumé la présidence lors d'une autre réunion avec notre permission. Je me demande simplement s'il est régulier que le président ne préside pas la séance.

Le vice-président: Le greffier m'informe, et je n'en suis pas certain moi-même, que je suis vice-président du sous-comité.

M. Arseneault: Et pouvez-vous me dire, monsieur le greffier, à quoi nous devons cela?

M. Gardiner: Avons-nous décidé cela lors d'une réunion?

Le vice-président: Nous avons adopté une motion lorsque j'ai assumé la présidence lors de la séance dont vous parliez. Le greffier va vérifier. Vous savez, messieurs, nous ne nous livrons pas toujours à ce genre de jeu.

M. Arseneault: Ce n'est pas un jeu. C'est simplement que je pense qu'il est important que nous. . .

[Texte]

[Traduction]

• 1540

An hon. member: What is the purpose?

Mr. Arseneault: We should not just assume positions, because then there would be no need to have elections.

The Vice-Chairman: May I just try to clarify that? On Wednesday, February 14, on the motion of Ken Monteith it was agreed that Dave Worthy be appointed vice-chairman of the Subcommittee on Forestry and be allowed to replace the chairman of the said subcommittee whenever the need arises. Bill Fullerton made a statement and with other witnesses answered questions, and we carried on from there.

Mr. Arseneault: I do not think that was a—

Mr. Gardiner: Can you read the attendance? We may have been there, but just to refresh our memories—

Mr. Arseneault: I was there, but that was not the intent of that motion.

The Vice-Chairman: Members of the subcommittee present were Guy Arseneault, Reg Bélair, Bud Bird, Ken Monteith, and Dave Worthy. Acting member present was Steve Butland for Brian Gardiner. And Dave was here as well. I remember the meeting and I know that Bud had asked me would I stand as vice-chairman. I do not remember just what the words were in the motion—

Mr. Arseneault: The understanding I had, Mr. Chairman, and that was why I wanted to know, was that it was for that day that you would assume the chair. But reading the motion, there is no problem. I have no problem with you chairing the meeting—

The Vice-Chairman: The chairman was clear, and in Bud's mind I know that he had intended having me as vice-chairman, but I was not sure whether—

Mr. Arseneault: We could have legalized the process before starting anyway, to have you as vice-chairman. That is all I wanted, was to make sure it was a legal process, and we would not want to have to re-do things and so on.

The Vice-Chairman: Good. Now I would like to introduce Mr. Mike Apsey, President of the Council of Forest Industries of British Columbia. You can introduce your cohort there, Mike, if you would?

Mr. T.M. Apsey (President, Council of Forest Industries of British Columbia): Mr. Chairman, members of the committee, I would like to thank the committee for the invitation to appear before you this afternoon. I know you have heard from other west coast organizations, and we are certainly happy to be included. With me is Mr. Allan Sinclair, the council's vice-president of government and public affairs.

Une voix: Qu'est-ce que vous voulez exactement?

M. Arseneault: Que l'on ne se contente pas d'assumer un poste car, sinon, pourquoi organiser des élections?

Le vice-président: Permettez-moi d'essayer de clarifier les choses. Le mercredi 14 février, sur la motion de Ken Monteith, il fut convenu que Dave Worthy serait nommé vice-président du Sous-comité des forêts et autorisé à remplacer au besoin le président de ce sous-comité. Bill Fullerton a fait une déclaration et a répondu ensuite à nos questions avec l'aide d'autres témoins. Cela remonte à cette date.

M. Arseneault: Je ne pense pas que c'était. . .

M. Gardiner: Pourriez-vous nous dire qui était présent? Peut-être que nous étions là mais simplement pour nous rafraîchir la mémoire. . .

M. Arseneault: J'étais là mais ce n'était pas l'intention de la motion.

Le vice-président: Les membres du sous-comité présents étaient Guy Arseneault, Reg Bélair, Bud Bird, Ken Monteith et Dave Worthy. Steve Butland remplaçait Brian Gardiner. Dave était également là. Je me rappelle cette réunion et je sais que Bud m'a demandé si je voulais bien assumer la vice-présidence. Je ne me rappelle pas exactement les termes de la motion. . .

M. Arseneault: D'après ce que j'avais compris, monsieur le président, et c'est la raison pour laquelle je posais la question, il avait été entendu que vous assumiez la présidence pour la réunion en question. Toutefois, à la lecture de la motion, il ne semble pas y avoir de problème. Je ne vois pas d'inconvénients à ce que vous présidiez la réunion. . .

Le vice-président: Le président avait été très clair dans ses propos et je sais que l'intention de Bud était que j'assume la vice-présidence mais je n'étais pas tellement certain de. . .

M. Arseneault: De toute façon, nous aurions pu régulariser la chose en vous nommant vice-président avant la réunion. C'est tout ce que je voulais, je voulais m'assurer que le procédé était régulier et que nous ne serions pas obligés de refaire un certain nombre de choses.

Le vice-président: Parfait. Je souhaite maintenant vous présenter M. Mike Apsey, président du *Council of Forest Industries of British Columbia*. Si vous voulez, Mike, vous pourriez nous présenter les gens qui vous accompagnent.

M. T.M. Apsey (président, Council of Forest Industries of British Columbia): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je remercie le Comité de son invitation à comparaître devant vous cet après-midi. Je sais que vous avez entendu d'autres groupes de la côte Ouest et nous sommes très satisfaits d'avoir également été invités. Je suis accompagné de M. Allan Sinclair, vice-président du Conseil pour les affaires gouvernementales et publiques.

[Text]

My opening remarks will be an abbreviated version of our paper, which, as I understand it, has been distributed to members of the committee.

The Council of Forest Industries of British Columbia—COFI—is an association of large and small forest companies. Together with our affiliate associations, COFI represents over 150 companies in the province. It is estimated that the council represents about 90% of the value of all forest-related production in the province.

The council has a staff of over 100 working in the areas of forest management, environment, transportation, occupational health and safety, energy, government and public affairs, and in what is our largest responsibility, that of wood products promotion and market development.

The very first observation I would like to make on the establishment of a full-fledged Department of Forestry Ottawa is that we agree with this decision, and we strongly believe that Forestry Canada must have a significant role at the federal Cabinet table. This is an important step for this country, because we are maturing as a forest nation. The pioneering mentality which first developed Canada's forest resources is changing, and it is changing for good reasons. Governments, industry and the public are moving from an old growth to a second growth timber economy. We are now having to consider hard questions about basic and intensive forest management, and we are fast moving from single resource use to integrated resource management of Canada's forests. This should not come as a surprise. All we need do is look at other countries like those in Europe to realize they have had to face similar changes.

• 1545

Today we face even broader challenges that fall under the umbrella of sustainable development. Despite the views of some of our critics, the concept of sustainable development of Canada's forests is entirely consistent with the long-run objectives of the forest industry. The industry has a major contribution to make to the goal of sustainable development. We believe that sustainable development depends in part on four key issues. The first is reforestation. Forest companies are not only in the business of harvesting trees, but growing them as well. Last year it was estimated that B.C. companies and government-funded programs planted well over 200 million seedlings. As a result, these efforts are able to keep up with yearly harvests and have also addressed part of the backlog problem. You should also be aware that in B.C. approximately 60% of all clear-cut areas are replanted, with the rest managed for natural regeneration, and average survival rates for seedlings are now above 75%.

[Translation]

Mon déclaration liminaire sera un condensé de notre mémoire qui, si je ne m'abuse, a été distribué aux membres du Comité.

Le *Council of Forest Industries of British Columbia*—COFI—est une association de petites et grandes entreprises forestières. Avec nos filiales, nous représentons quelque 150 entreprises de la province. On estime que le Conseil représente environ 90 p. 100 de la valeur de toute la production forestière dans la province.

Le personnel du conseil compte plus de 100 personnes qui s'occupent de gestion forestière, d'environnement, de transport, de santé et de sécurité au travail, d'énergie, d'affaires gouvernementales et publiques et, ce qui est notre plus grosse responsabilité, de la promotion et du développement du marché des produits du bois.

La première chose que je voudrais dire sur la création d'un véritable ministère des Forêts à Ottawa est que nous sommes tout à fait favorables à cette décision et que nous croyons fermement que Forêts Canada doit occuper une place importante au sein du Conseil des ministres. C'est une étape importante lorsqu'on considère que le Canada est un pays forestier qui arrive à maturité. La mentalité pionnière qui a présidé au développement initial de nos ressources forestières évolue et ceci pour de bonnes raisons. Les gouvernements, l'industrie et la population sont en train de faire une transition entre une économie reposant sur une forêt mûre et une économie reposant maintenant sur une forêt de seconde venue. Il faut envisager des questions sérieuses touchant l'aménagement forestier puisque nous passons rapidement de l'utilisation d'une ressource unique à la gestion intégrée des ressources forestières du Canada. Cela n'est pas surprenant. Il suffit de voir ce qui s'est passé dans d'autres pays comme les pays d'Europe pour comprendre que c'est une évolution normale.

Le développement durable nous réserve des défis encore plus grands. Malgré les opinions énoncées par certains de nos critiques, le développement durable des forêts du Canada est totalement compatible avec les objectifs à long terme des industries forestières. L'industrie a un rôle important à jouer en matière de développement durable. Nous estimons que le développement durable repose en partie sur quatre éléments. Le premier est le reboisement. Les sociétés forestières ne se contentent pas d'exploiter les forêts, elles les font également pousser. D'après les estimations, plus de 200 millions de semis ont été faits l'an dernier dans le cadre des programmes financés par le gouvernement et les sociétés de la Colombie-Britannique. Ces efforts permettent de compenser les coupes annuelles et de rattraper également une partie du retard accumulé au cours des années. Il faut également signaler qu'environ 60 p. 100 de toutes les zones coupées à blanc ont été replantées en Colombie-Britannique, que l'on encourage la repousse naturelle dans les autres zones et que les taux

[Texte]

Secondly, securing the working forest: inasmuch as people talk about more parkland or wilderness areas, we must recognize that the working forest is a valuable entity in our society. In British Columbia, for example, about 30% of the provincial land base is devoted to commercial forestry. On this base we support a \$13-billion industry and over a quarter of a million jobs. It does that by harvesting approximately 1% of the working forest each year in such a way that harvesting will be possible again in 80 to 120 years depending on where one is located. That 30% area for the working forest needs to be assured.

Industry believes that old-growth forests, wilderness, and the working forest can exist in harmony. However, in those areas where there is dispute, the industry, along with many other recreational, industrial, and community organizations, supports the development of a land use strategy. We believe this approach to resolving land use disputes is far better than the current destabilizing and ad hoc methods at play.

The third area is how forest lands are leased or licensed to the industry. We believe this has a direct impact on the sustainability of the forest resource. If we can take one lesson from around the world, it has been shown time and time again that the best-managed forests are those that are privately owned or are under long-term licence such as the tree farm licence system in British Columbia. Ownership or this kind of tenure encourages stewardship and long-term care in what is essentially a long-term commitment.

The last area I would like to touch on is that of integrated forest management. I think it is fair to say that in B.C. and in Canada we are at the early stages of truly managing our forest resources in an integrated manner. What is happening and is likely to improve is the minimization of impact of timber harvesting on other forest resources.

For example, many of you will have heard of the coastal fish forestry guidelines, which were developed jointly by the provincial and federal governments, including Forestry Canada, and the industry. These guidelines are now in common practice and have done much to mitigate negative impacts on the fisheries resource.

But the fundamental problem with achieving full integrated resource management is that neither incentives nor the mandate to manage for other resources is made available to industry.

[Traduction]

moyens de survie des semis dépassent actuellement les 75 p. 100.

Deuxièmement, une forêt réservée à l'exploitation est un élément important pour notre société qui réclame de plus en plus de parcs et de zones laissés à l'état sauvage. En Colombie-Britannique, par exemple, environ 30 p. 100 des terres de la province sont consacrées à l'exploitation forestière commerciale. L'industrie forestière a un chiffre d'affaires de 13 milliards de dollars et emploie plus de 250,000 personnes. Elle utilise chaque année environ 1 p. 100 de la forêt exploitable, si bien que d'autres coupes seront encore possibles dans 80 ou 120 ans selon la région. Il faut réserver les 30 p. 100 des forêts à l'exploitation.

Les représentants de l'industrie sont persuadés que les peuplements anciens, les zones sauvages et les forêts d'exploitation peuvent coexister de manière harmonieuse. Cependant, ils préconisent l'élaboration d'une stratégie d'utilisation des terres dans les régions qui font l'objet de différends avec les associations de loisirs et les organisations industrielles et communautaires. Nous estimons qu'une telle approche pour la résolution des différends concernant l'utilisation des terres est bien meilleure que les méthodes de déstabilisation et autres palliatifs utilisés actuellement.

Le troisième élément porte sur la formule de bail ou de concession des forêts à l'industrie. Nous estimons que cette formule a une incidence directe sur la durabilité des ressources forestières. Si l'on compare avec les autres pays, on s'aperçoit qu'il a été prouvé à plusieurs reprises que les forêts les mieux gérées sont celles qui appartiennent à des particuliers ou qui sont cédées à long terme, comme c'est le cas pour les concessions des fermes forestières en Colombie-Britannique. Ce type de régime encourage l'intendance et l'entretien à long terme qui sont essentiels à une gestion durable.

Enfin, la gestion forestière intégrée est le dernier élément que j'aimerais mentionner. Je crois qu'il est juste de dire que nous faisons, en Colombie-Britannique et au Canada, nos premiers pas vers une gestion véritablement intégrée de nos ressources financières. Les mesures prises actuellement permettront probablement de réduire l'incidence des coupes de bois sur les autres ressources forestières.

Par exemple, plusieurs d'entre vous ont certainement entendu parler des lignes directrices concernant les forêts et la pêche côtière qui ont été élaborées conjointement par les gouvernements provinciaux et fédéral, y compris Forêts Canada et l'industrie. Ces lignes directrices désormais appliquées de manière courante ont permis de réduire considérablement les répercussions négatives sur les ressources halieutiques.

Mais le problème fondamental en matière de gestion intégrée des ressources est que l'industrie n'est pas encouragée à gérer les autres ressources et n'en a pas reçu le mandat.

[Text]

Now to the role of Forestry Canada in light of sustainable development and the many other issues confronting this country's forest resources. Our view, simply put, is that Forestry Canada is well positioned to undertake some critically important responsibilities. I have identified five key areas for the department, many of which will be familiar to this committee.

The first is in the area of research and development. The department already has a well-established research and development infrastructure across the country, and over the years Forestry Canada has established itself as a leader in research such as fire protection, insect and disease control, and silvicultural enhancement. Its co-operative research efforts have also been particularly well received.

• 1550

What we are saying is keep that up, but do not be shy about expanding into some non-traditional areas such as supporting research into new methods of harvesting and integrated resource management issues.

The department should also see itself as playing a role in conducting, monitoring, and analysing information about forests around the world. It should be the place people go to to find this kind of information. Currently, for example, there are questions about eastern Europe and the condition of their forest resources. This kind of information can have an important bearing on the Canadian industry's future competitiveness and prospects for new markets.

The second topic is that of the national data base. From my review of previous speakers this committee has heard from many who support the establishment of a national forestry data base. We can now add the B.C. forestry industry. In our brief we go into some detail on why this is so important.

At the same time, it is important to acknowledge some of the recent efforts of Forestry Canada to improve its forestry statistics program. This is a solid step forward, one this industry is directly involved in and is supporting.

The next area is that of public education and communication. This is a challenge confronting all of us in industry, government, and many other forest-related organizations. For example, the council is now in the fourth year of a province-wide communications effort called Forests Forever. In addition, we have been actively

[Translation]

Passons maintenant au rôle de Forêts Canada en matière de développement durable et relativement à plusieurs autres questions concernant les ressources forestières du pays. En résumé, nous estimons que Forêts Canada est bien placé pour exercer certaines responsabilités d'importance critique. J'ai identifié pour le ministère cinq secteurs d'intervention dont plusieurs sont connus des membres du comité.

Le premier est le secteur de la recherche et du développement. Le ministère dispose déjà d'une infrastructure bien établie de recherche et de développement et, au fil des ans, Forêts Canada est devenu l'un des chefs de file en matière de recherche dans les domaines de la lutte contre les incendies, des mesures de prévention contre les insectes et les maladies et de l'amélioration de la production sylvicole. D'autre part, ses efforts de recherche coopératives ont été particulièrement bien reçus.

Nous disions qu'il doit continuer et qu'il ne doit pas hésiter à explorer certains secteurs non traditionnels tels que la recherche de nouvelles méthodes d'exploitation ainsi que les problèmes liés à la gestion intégrée des ressources.

Le ministère doit également reconnaître qu'il a un rôle à jouer au niveau de la collecte, du contrôle et de l'analyse des renseignements sur toutes les forêts du monde. C'est à lui que les gens devraient s'adresser pour obtenir de telles informations. Actuellement, par exemple, l'état des forêts de l'Europe de l'Est est source d'inquiétude. Ce type d'information peut avoir une incidence importante sur la compétitivité future de l'industrie canadienne et sur les activités de prospection de nouveaux marchés.

Le deuxième aspect se rapporte à la base de données nationale. La consultation des témoignages entendus jusqu'à présent par le comité semble indiquer que bon nombre des témoins sont en faveur de la création d'une base de données nationale sur les forêts. L'industrie forestière de la Colombie-Britannique vient rejoindre leur rang. Dans notre mémoire, nous expliquons en détail pourquoi une telle base de données nous paraît si importante.

Parallèlement, il est important de souligner certains efforts récemment déployés par Forêts Canada pour améliorer le programme de statistique sur les forêts. C'est un grand pas en avant que notre industrie appuie et auquel elle participe directement.

L'élément suivant se rapporte à la communication et à l'information du public. C'est là un défi que doivent relever l'industrie, le gouvernement et beaucoup d'autres organisations liées aux forêts. Par exemple, le Conseil entame la quatrième année d'un programme provincial de communication intitulé *Forests Forever*. Par ailleurs,

[Texte]

involved in promoting forest education in B.C.'s secondary school system for almost 20 years.

Forestry Canada must continue, and where possible expand, its efforts as educator and communicator. Its themes should obviously be drawn from its areas of greatest strength, such as research and development.

Some of the strongest comments I will make today relate to the issue of federal-provincial Forest Resource Development Agreements. I am sure all of you are aware of the industry's strong support for the continuation of FRDA in B.C. Greater, in our estimation, is the underlying need for a permanent financial commitment on the part of the federal government to the long-term sustainability of this resource.

The rationale for strong continued funding from the federal sector is multi-faceted. There are environmental reasons. There is an opportunity for the federal government to mitigate the fall-down effects by restocking NSR lands. There are reasons of international trade. There are short-term and long-term employment reasons. Lastly, the federal authority should protect a major government revenue stream for the future. From B.C. alone the industry generates many hundreds of millions of dollars a year for federal coffers.

In conclusion, I want to end my comments with some thoughts about Forestry Canada in terms of co-operative leadership and its advocacy role in Ottawa. We no doubt all agree Forestry Canada has limited jurisdiction vis-à-vis the provinces. Let us turn our attention to the work Forestry Canada can accomplish in a co-ordinating capacity with the provinces. Let us focus on the Canadian Council of Forest Ministers as the appropriate vehicle. And maybe it is time to revisit the national forest sector strategy.

Equally as important, if not more so, is the role of Forestry Canada within the federal bureaucracy. It is well positioned to be an honest broker of forestry information between the government's industrial and environmental departments. It must play a role in the development of all federal policies and regulations that pertain to this resource.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Apsey.

I should apologize to the committee and to you also, Mr. Sinclair. I failed to introduce you at the beginning of the meeting. Ian Sinclair of course is one of the executives on the Council of Forest Industries and is directly responsible for communications, in particular with the federal government.

[Traduction]

depuis près de 20 ans, nous jouons un rôle actif dans la diffusion d'informations sur les forêts dans les écoles secondaires de Colombie-Britannique.

Forêts Canada doit poursuivre et, si possible, augmenter ses efforts d'éducation et de communication. Il faudrait, bien entendu, qu'il exploite les thèmes inspirés des domaines qui lui sont les plus familiers, tels que la recherche et le développement.

J'aimerais surtout mettre l'accent aujourd'hui sur les ententes fédérales-provinciales de développement des ressources forestières. Je suis certain que vous avez tous entendu parler de l'appui sans réserve que l'industrie forestière accorde au maintien des EDRF en Colombie-Britannique. Nous estimons qu'un engagement financier permanent est indispensable de la part du gouvernement pour assurer la durabilité à long terme des ressources forestières.

Il y a plusieurs raisons qui justifient un financement important et continu de la part du gouvernement fédéral. Il y a tout d'abord des raisons environnementales. Le gouvernement fédéral a l'occasion de minimiser l'appauvrissement des forêts en replantant les terres insuffisamment reboisées. Le commerce international est une autre raison. Il y a également des raisons liées à l'emploi à court et à long terme. Enfin, les instances fédérales doivent protéger une ressource capable de lui assurer d'importantes sources de revenus au cours des années à venir. À elle seule, l'industrie forestière de la Colombie-Britannique fait entrer dans les coffres du gouvernement fédéral plusieurs centaines de millions de dollars chaque année.

En conclusion, j'aimerais présenter quelques réflexions sur le rôle de catalyseur et de défenseur que doit jouer Forêts Canada à Ottawa. Nous réalisons tous que la juridiction de Forêts Canada sur les provinces est limitée. Intéressons-nous à ce que le ministère des Forêts peut accomplir en matière de coordination avec les provinces. Choisissons le Conseil canadien des ministres des Forêts comme instrument de cette coordination. Par ailleurs, le moment est peut-être venu de réexaminer la stratégie forestière nationale.

En outre, le rôle de Forêts Canada au sein de l'administration fédérale est tout aussi important. Il est bien placé pour assurer la diffusion des informations concernant les forêts dans les ministères chargés des questions industrielles et environnementales. Il doit prendre part à l'élaboration de l'ensemble des politiques et règlements fédéraux se rapportant aux ressources forestières.

Le vice-président: Merci beaucoup monsieur Apsey.

Je présente mes excuses au comité et à M. Sinclair que j'ai oublié de présenter au début de la séance. M. Ian Sinclair est un des administrateurs du *Council of Forest Industries* et il est directement responsable des communications, en particulier avec le gouvernement fédéral.

[Text]

[Translation]

• 1555

Mr. Bélair (Cochrane—Superior): Under "reforestation" in your brief, you seem to confirm the fact that in the Auditor General's report some 12% of harvested land is not reforested. You say approximately, and I quote you:

60% of all clearcut areas in the province are replanted by hand, with the remainder managed for natural regeneration. Average survival rates for seedlings are approximately 75%.

Is it a concern to you that with time the remaining 25% is going to catch up to you, and you will not have any more trees to cut?

Mr. Apsey: Not at all. First of all, we should be clear about what is meant by NSR lands. I was the deputy minister of forests for some seven years in the province of British Columbia. I helped create NSR. How did I do that? Not by overcutting, or cutting, but by definition.

There is no such thing, really, as NSR. If you are willing to wait 20 or 30 years, or whatever it might be for some of those lands to regenerate naturally, you do not have NSR. If you wish those lands to be replanted and to have thriving plantations on them, or young trees on them within a few years—let us choose a figure of two years—anything not restocked after two years becomes NSR.

So NSR is a definition term. When we developed that definition and wanted those forests back into production very quickly, we found that in some of the practices of the past and some of the fires of the past there were not sufficient ceilings on those areas. We classed them as NSR.

We then decided we needed a program to deal with those lands, and entered into the agreement with the federal government to deal with those past lands under the assumption that both levels of government had some revenue flow in developing those lands, and therefore shared some responsibility in replanting them. That was the program we started.

When we talk about logging ratios and planted areas versus natural regeneration, the areas left for natural regeneration are managed. They are not just left to natural regeneration. Usually some process happens on those sites to enhance natural regeneration, like many other crops.

So they are filling in well with thrifty stands of young trees. The 75% survival rate figure I used is on plantations. Usually there is some overplanting, because we know we are going to lose some seedlings. At the same

M. Bélair (Cochrane—Supérieur): Lorsque vous mentionnez le reboisement dans votre mémoire, vous semblez confirmer les chiffres contenus dans le rapport du vérificateur général selon lesquels 12 p. 100 environ des forêts exploitées ne sont pas reboisées. Vous nous avez dit:

Environ 60 p. 100 de toutes les coupes à blanc de la province sont reboisées manuellement et que, dans les autres secteurs, on encourage la repousse naturelle. Les taux moyens de survie des semis sont à peu près de 75 p. 100.

Avez-vous déjà pensé que le pourcentage des semis non réussis risque d'augmenter et qu'un jour viendra où vous n'aurez plus d'arbres à couper?

M. Apsey: Ce n'est pas possible. Tout d'abord, il faudrait bien préciser ce que sont les terres insuffisamment reboisées. J'ai été sous-ministre des Forêts pendant sept ans en Colombie-Britannique et j'ai participé moi-même à la création des TIR. Les TIR ont été créées non pas par des coupes à blanc ou une surexploitation des forêts, mais par une définition.

De fait, les TIR n'existent pas en tant que telles. Il suffit d'attendre 20 ou 30 ans pour que ces terres se reboisent naturellement. Si vous voulez que ces terres soient replantées et couvertes d'une végétation prospère en quelques années, il faut définir une limite—limite qui pourrait être de deux ans par exemple. Une terre non replantée au bout de deux années devient ainsi une terre insuffisamment reboisée.

Par conséquent, l'expression TIR est une simple définition. Lorsque nous avons adopté cette définition dans le but de reprendre très rapidement l'exploitation de ces forêts, nous avons découvert que ces forêts avaient été surexploitées et malmenées par les incendies. Nous les avons considérées comme des terres insuffisamment reboisées.

Nous avons par la suite décidé qu'il était nécessaire de mettre sur pied un programme de reboisement de ces terres et conclu avec le gouvernement fédéral une entente de remise en valeur de ces terres, étant donné que les deux paliers de gouvernement avaient une responsabilité conjointe de reboisement, étant donné qu'ils en tirent tous deux des recettes. C'est ainsi que le programme fut mis sur pied.

Lorsque nous parlons de pourcentage de coupes et de zones plantées par rapport aux zones de repousse naturelle, il faut préciser que la repousse naturelle est contrôlée et non pas laissée au hasard. Comme dans le cas des auts récoltes, il faut généralement intervenir pour favoriser la repousse naturelle.

Par conséquent les zones laissées à la repousse naturelle se combinent bien avec les plantations prospères de jeunes arbres. Le taux de survie de 75 p. 100 que j'ai utilisé se rapporte aux plantations. Généralement, on plante plus

[Texte]

time, there is natural filling from surrounding stands, so you are going to have 50 stands as planned.

When we deal with NSR, the other point I would like to make is there is a great tendency to damn past practices, and I think that is non-productive. In those days foresters were trained and decisions were made by government and industry foresters based on the knowledge of the forest, and I think they made those decisions well in light of what they knew at that time.

When we look back with current technology and current knowledge, the decisions made were not all that good, but we have learned and now we are addressing the issue. That is why we are so anxious to get the second FRDA off the ground.

Mr. Bélair: But are you not concerned, Mr. Apsey, that the 12% we had in 1987 is growing by 1% a year, and eventually—

Mr. Apsey: I am not convinced it is growing 1% a year.

Mr. Bélair: Then you do not agree with the Auditor General's assessment?

Mr. Apsey: There are a lot of people I do not agree with, and one is the Auditor General's report. I am not sure the Auditor General went out and had a look at what is happening in the forests. I am quite sure that he used numbers. I know that when we started the FRDA program when I was deputy minister and we sent our staffs out to find all of that hectareage, we could not find all of what we thought was out there because the forest had regenerated itself. So data bases are not all that good, and to sit in an office and manipulate data bases on which to make accusations I think is counterproductive.

• 1600

I think that the combination of plantations and natural regeneration in the province of B.C. means that there is not any further backlog being generated on the logging side. There may be still some on the wildfire side, but I think that is being addressed as well.

Mr. Bélair: Would you agree with Forestry Canada's mandate—and that is within the act—that close monitoring of reforestation should be done?

Mr. Apsey: Are you suggesting that the federal government do that, or that it just be done?

[Traduction]

d'arbres que nécessaire, car on sait que certains semis n'arriveront pas à maturité. Parallèlement, les peuplements contribuent à une repousse naturelle si bien qu'il est possible d'avoir comme prévu, 50 peuplements.

Je voulais dire également, au sujet des TIR, que l'on a tendance à condamner les anciennes méthodes d'exploitation. Cette attitude me paraît aller à l'encontre des objectifs recherchés. Autrefois, les exploitants forestiers avaient une certaine formation et prenaient les décisions conjointement avec le gouvernement en fonction de leurs connaissances en foresterie et je suis convaincu que les décisions qu'ils ont prises étaient bonnes compte tenu des connaissances de l'époque.

Aujourd'hui, leurs décisions ne nous paraissent pas aussi judicieuses, étant donné que la technologie et les connaissances ont évolué, mais nous sommes mieux informés et nous nous attaquons au problème. C'est pourquoi nous voulons tant que la deuxième entente fédérale de développement des ressources forestières entre en vigueur.

M. Bélair: Mais, monsieur Apsey, les 12 p. 100 que nous avions en 1987 augmentent de 1 p. 100 chaque année et finiront...

M. Apsey: Je ne crois que ce pourcentage augmente de 1 p. 100 par an.

M. Bélair: Alors, vous n'êtes pas d'accord avec l'évaluation du vérificateur général?

M. Apsey: Le vérificateur général n'est pas la seule personne avec laquelle je ne suis pas d'accord. Je ne suis pas certain que le vérificateur général a examiné de près la situation des forêts. Je suis à peu près certain qu'il a fondé ses conclusions sur des chiffres. Je sais qu'au début du programme EDRF, lorsque j'étais sous-ministre, le personnel que nous avions dépêché sur le terrain n'avait pu retrouver toute la superficie que nous avions définie par calculs, car la forêt s'était régénérée elle-même. Ainsi, les bases de données ne sont pas toutes très fiables et il me paraît peu avisé de proférer des accusations après s'être contenté de manipuler des bases de données dans le confort d'un bureau.

Il me semble que les plantations et la repousse naturelle suffisent à elles deux à éviter une augmentation du taux de déboisement à l'industrie forestière en Colombie-Britannique. Il est possible que les incendies entraînent un certain retard dans les reboisements, mais je crois que ce problème est également pris en considération.

M. Bélair: Êtes-vous d'accord avec le mandat de Forêts Canada qui, selon la loi, doit surveiller de près les activités de reboisement?

M. Apsey: Proposez-vous que le gouvernement fédéral exerce une telle surveillance ou qu'elle soit effectuée par un autre organisme?

[Text]

Mr. Bélair: It is in the act. It does not specify as to who should do it, because there is also the provincial jurisdiction that comes into the picture, or I could put the question differently to you. Would you agree that FRDAs be renewed on the condition that federal agents could monitor clear-cut land?

Mr. Apsey: If it is a joint project on those lands, then I would think they would need some ability to ensure that those plantations are there and are thriving. Now, whether that is a monitoring role—

Mr. Bélair: Could you expand on “some ability”?

Mr. Apsey: Working with the provinces to make sure that those plantations are alive and well, because you cannot and you must not put plantations in and then walk away from them. There has to be follow-up work. I have always been a supporter of a two-pronged FRDA project. One is to deal with planting the backlog. Second, it is intensive management to deal with the plantations once they are established. The worst waste of money would be if you just planted the openings and walked away and forgot about them. They have to be tended and part of the tending process is monitoring their history.

Mr. Bélair: The FRDA program, by definition, is a joint program with the provinces and you would assume that any auditing of the program itself would be jointly carried out.

Mr. Apsey: I am not suggesting though that Forestry Canada immediately go out and hire a whole bunch of staff to do that. Working with the provinces and working with the contractors, I think they can ably monitor the success of the plantations.

Mr. Gardiner: Welcome to the committee. At the last meeting when the minister was present you mentioned that they had reactivated the industry committee on the memorandum of understanding, and I am wondering if you are participating in that and if you could give us some advice or comments on the direction in which that committee is going.

Mr. Apsey: I will speak to the memorandum. In fact, if somebody around the table had not asked me, Mr. Chairman, I probably would have brought it up myself.

I think the industry was on record before the memorandum of understanding was signed that it opposed it. We just think that it was a wrong charge the Americans trumped up and it was a wrong response and our sole objective is to get rid of it just as soon as possible. We have made that known since day one and our objective is no different today. We are working very closely with the provinces and with the federal government to that end.

[Translation]

M. Bélair: La loi le demande, sans préciser qui devrait effectuer cette surveillance, car les provinces sont également concernées. Mais je peux vous poser la question de manière différente. Croyez-vous qu'il faudrait renouveler les EDRF sous réserve que les agents fédéraux exercent une surveillance sur les coupes à blanc?

M. Apsey: Si ces terres font l'objet d'un projet conjoint, je suppose qu'il faudrait bien vérifier si les plantations existent et prospèrent. Quant à définir un rôle de surveillance. . .

M. Bélair: Pouvez-vous préciser votre point de vue?

M. Apsey: Une telle activité consisterait à collaborer avec les provinces pour s'assurer que les plantations prospèrent, car on ne peut pas et on ne doit pas planter les arbres et ne plus s'en occuper par la suite. Il faut entretenir les plantations. J'ai toujours été en faveur d'un projet EDRF en deux volets. La première étape consiste à reboiser les zones déplantées, tandis que la deuxième prend la forme d'activités de gestion intensive de plantations une fois qu'elles sont établies. Le plus sûr moyen de gaspiller de l'argent est de reboiser les régions dénudées et de ne plus s'en occuper par la suite. Il faut entretenir les peuplements et une partie de ces activités consiste à surveiller leur développement.

M. Bélair: Le programme EDRF étant, par définition, un programme conjoint avec les provinces, je suppose que la vérification du programme lui-même devrait se faire conjointement.

M. Apsey: Je ne demande pas que Forêts Canada engage immédiatement du personnel pour procéder à de telles vérifications. C'est en collaborant avec les provinces et les entrepreneurs que Forêts Canada pourra surveiller le progrès des plantations.

M. Gardiner: Je vous souhaite la bienvenue au Comité. Lors de la dernière réunion, en présence du ministre, vous avez mentionné que le comité de l'industrie chargé d'étudier le protocole d'accord avait repris ses travaux et je me demande si vous faites partie de ce comité et si vous pouvez nous faire des commentaires ou nous indiquer quelle orientation souhaite prendre ce Comité.

M. Apsey: Je vais vous parler du protocole. D'ailleurs, si personne ne me posait la question, monsieur le président, j'en aurais probablement parlé moi-même.

Je pense que les témoins de l'industrie forestière ont comparu avant la signature du protocole d'entente et qu'ils ont manifesté leur opposition à ce protocole. Nous sommes convaincus qu'il s'agit d'une accusation montée de toute pièce par les Américains et que la réaction a été inutile. Notre seul objectif est de nous en débarrasser le plus vite possible. C'est ce que nous disons depuis le début et nous n'avons pas changé d'objectif. Nous collaborons étroitement avec les provinces et le gouvernement fédéral pour atteindre cet objectif.

[Texte]

Yes, we are a part of the process, an integral part of the process and the co-operation and the relationships between the province, the federal government and ourselves is very good.

I will stop there, because I am not sure it is wise to discuss strategies in an open forum.

Mr. Gardiner: I wish the premier had listened to that advice some time ago.

• 1605

My next question relates to the forest agreement. I believe the council was surveyed at one time in terms of developing the game plan for the renewal of the agreement, input into the survey—the grocery list, I guess. The general direction that the province took was to finish the backlog, perhaps get into some intensive silvicultural work and some new research. Obviously there have been discussions. Our minister has now suggested that it is unreasonable to want to achieve that goal. Are the goals that industry, government, and other organizations set out for the renewal of the agreement reasonable?

Mr. Apsey: I am not going to get into a discussion of whether the minister's comments are reasonable or unreasonable, but I can give you some background, if it is useful, on FRDAs in B.C. and where we stand in relationship to those FRDAs.

The first intensive management agreement that was signed between the province and the federal government was a \$50-million agreement. At the end of that agreement—and that was one that I negotiated—the province and the federal government could not come to an understanding regarding the next one. We had to put a bridging agreement in place. I believe the bridging agreement was \$11 million.

Then the federal government and I sat down and devised the attack on the backlog. It was identified as a project. I think at that time the province and the federal government were looking for a project which would identify an area of land on which work could be conducted and that seemingly had an end to it. So we identified the backlog. At that time we devised a \$600 million agreement to do that, and virtually all of the funds would have been directed at the backlog.

Neither government could deal with that agreement because we had planned to conduct it over a 10-year period. So the idea of the day was to split it in two, two \$300 million agreements. The understanding was that the first one would finish and the second one would immediately carry on. In other words, there would not be a renegotiation and a new agreement, but a continuation of the first agreement. Well, at about that time I left government, and as the old saying goes, everything went to hell in a hand-basket. Something different came out of the negotiations. Yes, we had a \$300 million agreement,

[Traduction]

Bien entendu, nous participons au comité et la collaboration ainsi que les relations entre la province, le gouvernement fédéral et nous-mêmes sont excellentes.

Je n'ajouterai rien d'autre, car je ne pense pas qu'il soit bon d'évoquer nos stratégies en public.

M. Gardiner: J'aurais aimé que le Premier ministre ait entendu votre conseil.

Ma question suivante se rapporte à l'accord sur les forêts. Je crois savoir que l'on avait demandé au conseil d'élaborer les modalités de renouvellement de l'entente, d'effectuer, en quelque sorte, le travail de base. La province a pris comme décision générale de combler le retard, en se livrant à des activités sylvicoles intensives et à de nouvelles recherches. Il est clair qu'il y a eu des discussions. Notre ministre semble indiquer désormais que ce but n'est pas raisonnable. Les buts que l'industrie, que le gouvernement et les autres organismes se sont fixés pour le renouvellement de l'entente vous paraissent-ils raisonnables?

M. Apsey: Je n'ai pas l'intention d'épiloguer sur les commentaires du ministre, mais je peux vous parler, si cela peut vous être utile, des EDRF en Colombie-Britannique et de notre position par rapport à ces ententes.

La première entente de gestion intensive signée par la province et le gouvernement fédéral était une entente de 50 millions de dollars. Au terme de cette entente, que j'avais d'ailleurs négociée moi-même, la province et le gouvernement fédéral n'ont pas réussi à s'entendre sur une deuxième entente. Nous avons dû signer une entente provisoire qui était je crois de 11 millions de dollars.

Par la suite, j'ai rencontré les représentants du gouvernement fédéral et nous avons abordé la question du retard des plantations. Il s'agissait d'un projet. Je pense qu'à l'époque les provinces et le gouvernement fédéral voulaient se contenter de mettre sur pied un projet qui servirait à définir le secteur dans lequel auraient lieu les travaux. Nous avons donc identifié les retards accumulés dans le reboisement. A l'époque, nous avions préparé une entente de 600 millions de dollars dont pratiquement tous les fonds auraient servi à éliminer le retard dans le reboisement.

Aucun gouvernement ne pouvait accepter une telle entente, étant donné que nous avions prévu qu'elle se déroule sur une période de dix ans. C'est ainsi que naquit l'idée de conclure deux ententes de 300 millions de dollars chacune. La deuxième entente devait normalement commencer dès que prendrait fin la première. Autrement dit, il n'était pas question de renégocier une nouvelle entente, mais de poursuivre le travail déjà commencé dans le cadre de la première entente. C'est à cette époque que j'ai quitté le gouvernement et, comme on dit, tout est tombé à l'eau. Les négociations ont produit un résultat

[Text]

but there were bigger parts of direct delivery components, both by the province and by the federal government, the smaller component for dealing with the backlog. By doing that, the horizon was stretched to deal with the backlog.

Then the first agreement started to come to an end, and we as an industry, working with the province and giving our ideas to the province and to the federal government, decided that in order to deal with the backlog we needed a bigger agreement. We support the province's request for \$700 million over five years to deal with that.

There are some who would say that the industry and the contractors and the government can handle an agreement of that size. There are those who say we cannot, that there would be wastage of funds in implementing such an agreement. I would certainly like to try, because I think it can be done. Whether it is \$500 million, \$600 million or \$700 million is quite immaterial. The project is still there. It needs to be addressed and we know how to address it. The infrastructure is in place and we should be getting on with it.

So it boils down to the two levels of government finding sufficient funds for whatever size agreement we have. I believe, for the most part, the agreement is as of March 31, and I am not sure what transitional issues might cause problems. I do not know what is happening to research programs, I do not know what is happening to the plans for planting. As I said earlier, we are dealing with looking at not only NSR, but also the stand-tending that has to go with previously established plantations.

• 1610

Mr. Gardiner: Thank you. I appreciate the background on that. If you have looked the estimates, you will see that they have, I think, \$4.6 million for a run-out year, for fiscal 1990-91.

Mr. Apsey: Is that \$4.6 million?

Mr. Gardiner: If I am not mistaken it is \$4.6 million for a run-out year, to let the agreement lapse or carry on until a new agreement is signed.

I am very much intrigued by some of the discussion we have had in the committee here and comments from witnesses like yourself. In fact the minister commented about the state of the art of the inventory of our forest resource. I probably concur with you about the Auditor General's report, but let me run some other numbers by you.

Forestry Canada themselves in the estimates cite a shortfall in 1987 of basically untended land of about

[Translation]

différent. Bien sûr, les deux gouvernements ont signé une entente de 300 millions de dollars, mais elle privilégiait surtout la prestation directe par la province et par le gouvernement fédéral, aux dépens de l'élimination des retards en matière de reboisement. En conséquence, il a fallu repousser les limites pour atteindre les objectifs de reboisement.

Tandis que la première entente tirait à sa fin, les représentants de l'industrie ont décidé, en collaboration avec la province et après avoir soumis leur point de vue à la province et au gouvernement fédéral, qu'il fallait conclure une entente plus vaste pour éliminer le retard accumulé dans le reboisement. Nous appuyons la demande de 700 millions de dollars étalés sur cinq ans formulée par la province.

Certains estiment que l'industrie, les entrepreneurs et le gouvernement peuvent administrer une entente de cette envergure. D'autres prétendent que ce serait impossible et que la mise en oeuvre d'une telle entente serait un gaspillage de fonds. De mon côté, j'aimerais bien l'essayer, car je suis persuadé que c'est possible, même s'il s'agit d'une entente de 500, 600 ou 700 millions de dollars. Le projet existe toujours. Il faut le réexaminer et nous savons comment procéder. L'infrastructure est en place et nous devrions l'utiliser.

Par conséquent, il suffit aux deux paliers de gouvernement de trouver les fonds nécessaires pour l'entente qui sera signée. Je crois que l'entente doit débiter à compter du 31 mars et je ne connais pas les détails qui risquent de poser des problèmes. Quant aux programmes de recherche et de reboisement, je ne sais pas ce qui se passe. Comme je l'ai déjà dit, nous nous intéressons non seulement aux TIR, mais également à l'entretien des peuplements déjà établis.

M. Gardiner: Je vous remercie pour ces renseignements. Si vous consultez le budget des dépenses, vous verrez que le gouvernement a prévu 4,6 millions de dollars pour la poursuite des activités au cours de l'exercice 1990-1991.

M. Apsey: 4,6 millions de dollars?

M. Gardiner: Si je ne me trompe pas, il s'agit bien de 4,6 millions de dollars pour la poursuite des activités jusqu'à ce que l'entente parvienne à son terme ou jusqu'à la signature d'une nouvelle entente.

Je suis très intrigué par les questions que nous avons soulevées aujourd'hui et par les commentaires de certains témoins comme vous. De fait, le ministre a déclaré qu'il allait utiliser des techniques de pointe pour effectuer l'inventaire des ressources forestières. Je suis assez d'accord avec vous pour ce qui est du rapport du Vérificateur général, mais permettez-moi de vous présenter d'autres chiffres.

Le ministère des Forêts évalue lui-même à environ 210,000 hectares la superficie des terres non entretenues.

[Texte]

210,000 hectares. That is what Forestry Canada is saying in their estimates, and I am wondering if you have seen those figures.

Mr. Apsey: Is that a Canadian figure? What does it mean?

Mr. Gardiner: Yes. For example, I quote:

In 1987, of a total harvest estimated at just under one million hectares, 285,000 hectares were successfully planted or seeded, while a further 500,000 hectares are estimated to have regenerated naturally, leaving a shortfall of 210,000 hectares.

The minister himself has said that the figures might be a little flakey, I suppose. However, given the debate, I am wondering whether, from your experience of looking at the situation in other provinces, there is some credence to these figures that Forestry Canada has produced.

Mr. Apsey: My guess is—and it is a Mike Apsey guess, so take it for what it is worth—that these figures probably are based on information the federal government has received from the provinces. They are obviously national figures. I do not know what percentage of that would be B.C., but I would have to think it would be little or nothing. I would hate to get caught in a position of commenting on my colleagues in the rest of the country.

One would also want to question whether or not areas denuded by wildfire are included in that. People always tend to think all of the backlog has been caused by logging. It is not so. In your area of Prince George, for example, a lot of the backlog has been caused by wildfire, and it is a matter of time of getting back to some of those more productive areas.

Mr. Monteith (Elgin): Welcome, gentlemen. As you know, part of this committee's mandate is to confirm the role of Forestry Canada. I believe that when you were asked to appear before us you probably received something indicating to you that we would like you to discuss some of the things you might see this committee doing. I believe you did do that in your brief; in particular, under section 3 you talk about the role of Forestry Canada. In some comments you also mentioned a data base maybe being difficult to establish. Since I see that one of the recommendations you put down was that we be involved in a national data base, how do you see it evolving?

Mr. Apsey: I think they have very good capability now to do a lot of it, but a lot of it cannot be done without the support of the provinces. I think Forestry Canada has a role in working with the provinces and I think one of the very excellent vehicles for doing that is through the CCFM, the Canadian Council of Forest Ministers. I have watched its development over the years and I have seen it evolve, and I think it can continue to evolve into a very effective organization. If the right spirit is at that table—and Forestry Canada has a strong role in ensuring that this flavour is at the table—then I think there is going to

[Traduction]

Je me demande si vous avez eu connaissance de ces chiffres cités par Forêts Canada?

M. Apsey: Qu'est-ce que cela signifie? Est-ce que ce chiffre s'applique au Canada?

M. Gardiner: Oui. Je cite:

En 1987, sur un million d'hectares exploités, 285,000 ont été replantés ouensemencés, tandis que 500,000 hectares se sont replantés naturellement, ce qui laisse un restant non reboisé de 210,000 hectares.

Le ministre a avoué lui-même que les chiffres sont peut-être imprécis. Cependant, je me demande si, d'après votre expérience dans les autres provinces, vous pensez que ces chiffres avancés par Forêts Canada ont une certaine crédibilité.

M. Apsey: Je suppose, et cela n'engage que moi, que ces chiffres s'appuient probablement sur les renseignements fournis par les provinces au gouvernement fédéral. Il semble que ces chiffres s'appliquent à l'ensemble du pays. Je ne sais pas quel est le pourcentage qui concerne la Colombie-Britannique, mais je pense qu'il doit être négligeable. Je m'en voudrais de faire des commentaires sur mes collègues des autres régions du pays.

J'aimerais savoir si les régions dévastées par les incendies sont prises en compte dans ces chiffres. On a toujours tendance à croire que le déboisement est causé par l'exploitation forestière. Or, ce n'est pas toujours le cas. Dans la région de Prince George, par exemple, les incendies sont à l'origine d'une grande partie du déboisement et, avant longtemps, on assistera à un retour vers les secteurs plus productifs.

M. Monteith (Elgin): Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. Comme vous le savez, notre comité a entre autres pour mandat de confirmer le rôle de Forêts Canada. Je suppose qu'on vous a indiqué, lors de votre convocation, que nous aimerions avoir votre point de vue sur les recommandations que devrait présenter le comité. Je crois que vous le faites dans votre mémoire, en particulier dans la section 3 où vous abordez le rôle de Forêts Canada. Vous avez également précisé qu'il serait peut-être difficile d'établir une base de données. Puisque vous recommandez que nous participions à l'établissement d'une base de données nationale, comment envisagez-vous un tel projet?

M. Apsey: Je pense que les perspectives sont excellentes mais qu'une grande partie ne pourra se faire sans l'aide des provinces. Je pense que Forêts Canada a pour mission de collaborer avec les provinces et que le CCFM, le Conseil canadien des ministres des forêts constitue un excellent instrument de collaboration. J'ai assisté à sa création, il y a quelques années, je l'ai vu évoluer et je pense qu'il peut jouer un rôle très efficace. Il incombe à Forêts Canada de faire en sorte que les discussions soient empreintes de bonne volonté et animées d'un esprit de coopération et, si tel est le cas, les provinces fourniront au

[Text]

be a spirit of co-operation and the data will flow from the provinces to the federal government and we will have a truly national forest data base.

• 1615

Mr. Monteith: So you see the role of Forestry Canada as being one that oversees—well, it does not actually oversee but it would be some group that would—

Mr. Apsey: Facilitator, co-ordinator, catalyst.

Mr. Monteith: —bring all the provinces and the industry together to make sure that a national data base is established, plus the other objectives you state—education, communication, funding arrangements, research and development.

Mr. Apsey: I also see them having an international role. When we start to look at the research and development area and we are advocating that they get involved in areas they are not now involved in—for example, climate change, global warming, all these areas—Forestry Canada at some point is going to have to play a more active role and they are going to have to understand a lot more about the role of forests in some of those bigger issues. So they are not only going to have to know more about Canada; they are going to have to know more about what happens offshore, for business reasons but also for environmental and other reasons that Canada is a part of.

Mr. Monteith: Is any of that particular type of work done now by any of the forest departments provincially or forest organizations, maybe with regard to research or technology in other countries?

Mr. Apsey: Lots is being done on the industrial side, markets and some of these things; but our knowledge of forests around the world is not that good. I speak from an industry point of view, and even when I was in the provincial government our knowledge of the forests of the rest of the world was not that good. But things are changing so rapidly in that world, environmentally and... I will give an example, eastern Europe. I personally believe that eastern Europe is positive for us—positive in the sense that regimes are falling and coming our way, as it were, but also favourable for market structure. I also know that inside those countries there is a lot of wood. How are they going to use that wood? To serve their own needs? Do they have enough? Do they not have enough? Are they going to be tempted to overcut those forests and sell into our traditional markets and then earn foreign exchange on which to buy equipment and machinery to develop other sectors of their economy? These are unknown questions—questions that I think Forestry Canada should have the capability of answering.

Mr. Monteith: So you would see the mandate of Forestry Canada being expanded to take in some of these other areas to help—

[Translation]

gouvernement fédéral les données qui permettront de constituer une véritable base nationale de données sur les forêts.

M. Monteith: Par conséquent, vous envisagez, pour Forêts Canada, un rôle de surveillance, ou plutôt qu'il agisse en tant que...

M. Apsey: Catalyseur, coordonnateur.

M. Monteith: ... afin de conjuguer les efforts des provinces et de l'industrie en vue de la création d'une base de données nationale, en plus de se donner les autres objectifs que vous avez mentionnés en matière d'information, de communication, d'ententes de financement, de recherche et de développement.

M. Apsey: J'envisage même un rôle international. Prenons par exemple le cas de la recherche et du développement et des autres domaines tels que les changements climatologiques et le réchauffement de la planète auxquels Forêts Canada ne s'intéresse pas en ce moment. Le ministère devra, à un moment donné, jouer un rôle plus actif à ce niveau et mieux examiner l'importance des forêts dans ces questions environnementales plus générales. Par conséquent, Forêts Canada devra s'intéresser de plus près à la situation canadienne et s'informer également au sujet de la situation à l'étranger, tant pour des raisons commerciales que pour des raisons environnementales et autres au sujet desquelles le Canada a pris des engagements.

M. Monteith: Est-ce que certains ministères ou organismes provinciaux chargés des forêts se livrent actuellement à ce type d'études se rapportant à la recherche ou à la technologie dans d'autres pays?

M. Apsey: L'industrie en fait beaucoup dans ce domaine, mais nous connaissons mal les forêts du monde. C'est le cas de l'industrie, mais je peux dire également que, lorsque je faisais partie du gouvernement provincial, nous ne connaissons pas très bien les forêts des autres pays du monde. Les choses évoluent si rapidement au niveau de l'environnement... Prenez l'exemple de l'Europe de l'Est. Je suis convaincu que les événements qui ont eu lieu en Europe de l'Est nous sont favorables, non seulement en raison du changement de régime politique, mais également à cause de la structure de leur marché. Je sais que ces pays disposent d'une grande quantité de bois. Vont-ils l'utiliser pour répondre à leurs propres besoins? Leurs ressources forestières sont-elles suffisantes? Seront-ils tentés d'exploiter leurs forêts au maximum et d'écouler leurs produits sur nos marchés traditionnels afin d'obtenir des devises étrangères pour acheter du matériel et de l'équipement servant à développer d'autres secteurs de leur économie? Voilà des questions auxquelles Forêts Canada devrait être capable de répondre.

M. Monteith: Vous estimez donc qu'il faudrait élargir le mandat de Forêts Canada pour qu'il puisse englober ces autres domaines...

[Texte]

Mr. Apsey: Very much so.

Mr. Allan Sinclair (Vice-President, Government and Public Affairs, Council of Forest Industries of British Columbia): Kind of an international resource intelligence-gathering function.

An hon. member: A forestry CSIS.

Mr. Arseneault: Thank you for your presentation. I had the opportunity to meet with part of your lobby group, and Mr. Sinclair was part of that group, I believe, at the time. At that time there seemed to be quite some concern about the resource agreements easing out, and we have heard a lot of lobbying from that group to urge the minister to try to renew them. As a result of that, maybe I should update you on some of the news we have. Some of it is very positive, but some of it can be seen to be negative.

In a question in the House not too long ago in regard to the two particular agreements in question, B.C. and Quebec, expiring this March 31, I was told by the acting minister of forestry at the time, because Mr. Oberle was absent from the House, that money was available, although there had been cut-backs in every area, including where this money is supposed to come from. If you look at the Western Diversification Fund, ACOA, Industry, Science and Technology, their budgets have all been cut back.

• 1620

I was told that the agreements would be renegotiated, that there was money available for them. We were told that the Prime Minister made a commitment to the Canadian Pulp and Paper Association in Montreal earlier this year that the \$1 billion programs would be renegotiated and put into place.

When studying the estimates the minister was present in committee here, and again we forced the issue on these resource development agreements. We still have four that have not been renewed from over a year ago, and we are very concerned with B.C. and Quebec, especially since in B.C. the government have already committed funding for it and have said that they were willing to become involved.

The minister told this committee, in answer to a question I directed towards him, that the agreements would be in place by the time the seeding season started.

Mr. Apsey: I am sorry, I did not get your last phrase.

Mr. Arseneault: By the time the seeding, the planting—by the time that started that the agreements would be in place. The problem is to figure out when the planting season is. I think that might be the question.

The Vice-Chairman: This year.

[Traduction]

M. Apsey: Tout à fait.

M. Allan Sinclair (vice-président, affaires gouvernementales et publiques, Council of Forest Industries of British Columbia): Ce serait en quelque sorte une fonction de collecte de renseignements sur les ressources internationales.

Une voix: Le SCRS des bois.

M. Arseneault: Je vous remercie pour votre exposé. J'ai eu l'occasion de rencontrer certains membres de votre groupe de lobbyistes. Je crois que M. Sinclair en faisait partie, à l'époque. La fin prochaine des ententes suscitait alors beaucoup d'inquiétude dans votre groupe qui faisait beaucoup de pressions auprès du ministre en vue de leur renouvellement. Je pense que je devrais peut-être vous faire part des renseignements dont nous disposons. Il y a des bonnes et des mauvaises nouvelles.

On m'a dit que le ministre par intérim des Forêts qui remplaçait M. Oberle en son absence, a déclaré, en réponse à une question qui lui a été posée à la Chambre des communes relativement à l'expiration le 31 mars des deux ententes signées avec la Colombie-Britannique et le Québec, que les fonds étaient disponibles, bien qu'il y ait eu des compressions dans tous les secteurs, y compris dans celui qui était censé être la source du financement. Les budgets du Fonds de diversification de l'économie de l'Ouest, de l'APECA et du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie ont tous été réduits.

On m'a dit que les ententes seraient renégociées, qu'il existait de l'argent pour les financer. On nous a dit que le premier ministre s'était engagé auprès de l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers à Montréal un peu plus tôt cette année et qu'il avait dit à cette association que les programmes de 1 milliard de dollars seraient renégociés et mis en application.

Lors de notre étude du budget des dépenses nous avons invité le ministre à nous expliquer le document; encore une fois, nous avons insisté sur les ententes de développement des ressources. Quatre d'entre elles n'ont pas encore été renouvelées depuis l'année dernière et nous nous préoccupons des ententes avec le Québec et la Colombie-Britannique, tout particulièrement l'entente avec cette dernière province puisque son gouvernement a déjà annoncé qu'il avait réservé des fonds pour l'entente.

Le ministre a dit au Comité, en réponse à une question que je lui avais posée, que les ententes seraient conclues pour le début de la saison d'ensemencement.

M. Apsey: Je m'excuse, je n'ai pas compris ce que vous venez de dire.

M. Arseneault: On a dit que ces ententes seraient conclues pour le début de la saison de la plantation, de la saison de l'ensemencement. Il suffit de déterminer quand cette saison commence. C'est peut-être là le problème.

Le vice-président: Cette année.

[Text]

Mr. Arseneault: I think there is some move afoot, but it is sad to have these agreements terminated and no money in the estimates. In the present estimates there is no money to renegotiate them. It is supposed to come from supplementary estimates, whatever that is, or whenever that is. We do not know. But it is sad that they should have to expire before they are even talked about.

I was wondering whether you could give us some insight, from your experience being a deputy minister in B.C., considering your allusion to the idea that there were supposed to have been two agreements, hopefully one 10-year agreement, but since that was impossible, two five-year agreements.

What would your suggestion be if you were the national minister of forestry and you were in a position to give out the perfect agreement? Would it be another five-year agreement; would it be a 10-year agreement; would it be something that would be permanent and recyclable? Could you give me some idea as to what direction, if you were the minister of forestry, a hypothetical situation, we should go to do the best with these agreements, the best possible scenario? What would you recommend?

Mr. Apsey: I think the first step I would have to take as federal minister is probably convince my federal colleagues that we had an ongoing role in financing forestry issues across the country when essentially they are provincial responsibilities. I do not think that would be an easy task, but I think it is a task that would have to be done first. When I come to Ottawa I get the two views, but the prevailing view seems to be that really it is provincial jurisdiction: why are we involved at all?

I think that would have to be the first task, and I would make the argument that they have a role because of the reasons I gave earlier. They have a tremendous revenue stream that is generated by the forests of this country. And right now to use the fact there is no jurisdiction, I think is wrong. I think there is a tremendous flow of funds from the activities in the forests to federal coffers. If there is a desire to protect that flow of funds, and I think there should be a desire to protect that flow of funds, and maybe even expand that flow of funds over time, then the federal government does have a role in re-investing part of what it takes, back into that resource. That is the first step.

Then when I had convinced my federal colleagues that there is a role, I would look for something other than the hit and miss five-year programs. I think if there is a federal role, then one has to sit down and decide how that might be effected. I do not have any magic answers to that second question, whether it is through the tax system or through other mechanisms. But you would want to have it in such a way that there is an ongoing role, not just hit and miss. Hit and miss. . . let us face it, I have been in a lot of negotiations between the two levels of government,

[Translation]

M. Arseneault: Je crois que les choses vont commencer à bouger à cet égard, mais il est triste de constater que certaines de ces ententes prennent fin et qu'aucun poste n'est prévu dans le budget des dépenses pour la renégociation de ces ententes. Il faudra attendre le budget des dépenses supplémentaires, je ne sais pourquoi, je ne sais pas quand. Personne ne le sait. Il est malheureux que ces ententes aient pris fin avant qu'on ait entamé de nouvelles négociations.

Vous pourrez peut-être nous aider puisque vous avez été sous-ministre en Colombie-Britannique. Vous avez laissé entendre qu'il y aurait dû y avoir deux ententes. On aurait espéré avoir une entente de 10 ans, mais puisque c'est impossible, on a proposé deux ententes quinquennales.

Que feriez-vous si vous étiez le ministre fédéral des Forêts et que vous étiez en mesure de conclure l'entente parfaite? S'agirait-il encore d'une autre entente quinquennale? S'agirait-il d'une entente de 10 ans? S'agirait-il d'une entente permanente et recyclable? Dans cette situation hypothétique, si vous étiez ministre des Forêts, quelle serait la meilleure proposition à formuler à l'égard de ces ententes? Que recommanderiez-vous?

M. Apsey: Ma première tâche à titre de ministre fédéral serait probablement de convaincre mes collègues fédéraux que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer dans le domaine du financement des questions forestières dans le pays tout entier, même si les forêts relèvent tout compte fait des provinces. Je ne crois pas que cela serait très facile, mais cela devrait être ma première fonction. Lorsque je viens à Ottawa, on me présente deux opinions, mais on semble d'abord et avant tout penser qu'il s'agit d'une question qui relève des provinces. Pourquoi le fédéral devrait-il s'en mêler?

Cela serait donc ma première tâche, et je dirais que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer pour les raisons que je vous ai données plus tôt. Les forêts au Canada génèrent beaucoup de revenus. Je crois qu'on aurait tort de se servir comme excuse du fait que les forêts relèvent de la compétence provinciale. Je crois que le gouvernement fédéral bénéficie énormément de l'activité économique créée par l'exploitation des forêts. Si l'on désire protéger cette source de revenus, je crois qu'on devrait le faire, et peut-être même accroître les revenus provenant de cette source. Le gouvernement fédéral devrait réinvestir dans cette ressource une partie de l'argent qu'il en obtient. C'est la première étape.

Lorsque j'aurais convaincu mes collègues fédéraux du rôle que peut jouer le gouvernement fédéral, j'essaierais de proposer quelque chose d'autre que ces programmes de cinq ans qui sont faits un peu au hasard. Je crois qu'il y a un rôle pour le gouvernement fédéral, mais il faut l'étudier en détail. Je n'ai pas de réponse magique à donner à votre deuxième question, je ne sais pas s'il faudra se servir du système fiscal ou d'autres mécanismes pour financer ces ententes. Il faudra cependant qu'il y ait un rôle suivi du gouvernement fédéral. Il ne faut pas y

[Texte]

some in industry and some outside of industry. Even though the agreements say we will begin to talk after the third year and we will have it done after this, and we will have it all in place, and we will decide step by step, nothing really happens until the last month or so, when panic is on the streets and it comes together. So somehow there has to be a mechanism that allows some continuity of effort over time.

• 1625

The Vice-Chairman: I would like to make it unanimous around the table. All of us in this committee are very concerned about the FRDA. It is inconceivable—I think I can speak for all of us—that the agreement has actually lapsed and we are in a void. So I can assure you that as a committee we are working from Ottawa here to try to do something about that.

The question I would like to ask, though, is one I am sure you have a lot of information on. A previous witness in our committee indicated that the wilderness areas and the proposed map allocating them out would have a minimal impact on the industry. They quoted some numbers. I will not repeat them, because I am not sure I can remember them exactly. I think it was 3%. Whatever it was, it was represented as a minimal impact. They were talking about strictly the wilderness areas, but if you combine those with other users of the resource and the impact it could have on the forest industry per se, could you give this committee a feeling for the concern of the industry? Or is it something the industry is concerned about?

Mr. Apsey: The definition of the working forest is of great concern to the industry. We can have, I guess, any size of industry we want in this country. We can have one larger if we treat that land base one way. We can have one smaller if we set it all aside.

As to that report you are speaking to, we have our own set of numbers, they have their own set of numbers, and the two sets of numbers differ. We have a better understanding. . . at least my staff tell me they are getting a better understanding of why there are the differences between the two sets of numbers. But I object to their use of the word "minimal". I think their minimal was still many thousands, and I am not so sure those many thousands look upon the loss of their jobs as "minimal".

What we say about the land base is that we somehow have to come to grips with it and set aside those lands called the "working forest". Where there are disputes, we need a better mechanism than we have had heretofore on how to deal with those disputes. We think a land use

[Traduction]

aller au petit bonheur. J'ai participé à bon nombre de négociations entre les deux paliers de gouvernement, parfois à titre de représentant du secteur des forêts. Même si l'on prévoit dans les ententes reprendre les négociations après la troisième année, même si l'on y établit des dates cibles, même si l'on prévoit un mécanisme d'étude étape par étape, il n'y a rien qui se produise avant le dernier mois. C'est à ce moment-là que les gens commencent à paniquer et que l'on se penche vraiment sur la question. Il faut donc mettre sur pied un mécanisme qui assure un certain suivi.

Le vice-président: Je crois que tous les députés conviendront de ce qui suit. Tous, nous nous préoccupons énormément des EDRF. Je crois que je peux dire que nous acceptons mal que cette entente soit en fait terminée et qu'on n'en ait pas adopté une autre pour la remplacer. Je tiens à vous assurer que le Comité fait ce qu'il peut à Ottawa pour essayer de faire accélérer le processus.

Je suis convaincu que vous avez beaucoup de renseignements sur la question que je veux vous poser. Un des autres témoins que nous avons entendu a dit que les réserves naturelles et la carte proposée pour la répartition de ces terres n'auraient qu'une incidence très limitée sur l'industrie. Ils nous ont même donné certains chiffres que je ne répéterai pas car je ne crois pas pouvoir m'en rappeler. Je crois qu'il s'agissait de 3 p. 100. Peu importe, on a dit que cette incidence serait très limitée. Il s'agit exclusivement des réserves naturelles, mais si vous y rajoutez les autres types d'usages que l'on fait de ces ressources, quelle serait d'après vous l'incidence sur l'industrie des forêts? Est-ce qu'on se préoccupe de la situation?

M. Apsey: L'industrie forestière se préoccupe beaucoup de la définition que l'on donne au terme «forêts exploitables». Je suppose que nous pouvons déterminer l'ampleur de l'industrie au Canada si nous le désirons. Nous pouvons avoir une industrie plus importante, si l'on se sert de ces terres à une fin particulière. Nous pouvons avoir une industrie moins importante, si nous réservons ces terres à d'autres fins.

Pour ce qui est du rapport dont vous parlez, nous avons nos propres statistiques, comme ils ont les leurs. Cependant, ces chiffres ne sont pas compatibles. Nous comprenons mieux. . . tout au moins c'est ce que me dit le personnel du conseil. Ils me disent que nous comprenons mieux pourquoi il existe de telles différences entre ces statistiques. Cependant, je m'oppose à leur qualificatif. Ils disent que l'incidence sera très limitée. Je ne crois pas que ce soit vrai puisque des milliers de personnes seront touchées, et je ne crois pas qu'elles jugent peu important leur perte d'emploi.

Pour ce qui est des terres, il faut accepter les faits et réserver ces terres qui deviendront la «forêt exploitable». Il nous faudra d'ailleurs un meilleur mécanisme de règlement de différends car il y aura certainement certains conflits. À notre avis, la stratégie d'utilisation des terres

[Text]

strategy we have proposed to the province, and have been proposing for some years, is the way to go.

That proposal was not a proposal that we just share as an industry. The same kind of proposal is shared by most of the environmental groups, recreational groups, other industrial groups. Now that B.C. has set in place the round table on the economy and the environment, one of their early tasks is to deal with the land use question. We are hoping—and we will be making more presentations to them—they will adopt or recommend to government a mechanism like the one we are proposing, the development of a land use strategy.

Mr. Sinclair: I think we should really disabuse anybody of any suggestion that you can withdraw land from the working forest land base without cost. Some figures we have developed at the council would indicate that for every 1% reduction in that working forest land base we referred to you would look at something on the order of 2,400 jobs that would be lost, wages and profits per year of some \$80 million, government revenues of some \$15 million plus. It is not at all clear that you could completely replace that loss by intensive forest management, but if you could the cost would be something in excess of \$650 million.

• 1630

Mr. Gardiner: Per year?

Mr. Sinclair: Per year. So it is a bit much to blithely indicate that you can remove land from the working forest base without its having a very substantial impact on people's lives and the revenues of governments, not to say anything of companies.

Mr. Monteith: Mr. Chairman, your colleague from British Columbia was wanting to ask questions about land use. He wondered what the role, if any, of Forestry Canada could be in resolving land use conflicts. He also wondered if there is any opportunity for Forestry Canada to supply their expertise in resolving land conflicts.

Mr. Apsey: I am not sure what the direct role of Forestry Canada might be, but there is an indirect role, because the federal government, rightly or wrongly, has played a significant role in recent land use disputes in B.C. One comes to mind called South Moresby. As an industry, our view of the Charlottes was that, yes, there should be a very major park. The only disagreement left was we suggested that there be some logging on one island. The federal government played a very important role in bringing that to a conclusion and convincing the B.C. government. I think it was basically done through Environment Canada.

I think Forestry Canada has a role in dealing with the other departments of the federal government that seem to

[Translation]

que nous avons proposée à la province, une stratégie que nous proposons depuis déjà plusieurs années, est la solution idéale au problème.

Cette idée n'est pas seulement la nôtre; elle est appuyée par la majorité des groupes environnementaux, les organismes de loisirs, et les autres groupes industriels. La Colombie-Britannique a organisé une table ronde sur l'économie et l'environnement. Une de ses premières tâches est de régler le problème de l'utilisation des terres. Nous espérons—et nous nous adressons à ce groupe—qu'il adoptera ou recommandera un mécanisme comme celui que nous proposons, soit l'élaboration d'une stratégie sur l'aménagement des terres.

M. Sinclair: Il ne faudrait surtout pas croire qu'il n'en coûtera rien de diminuer la superficie des forêts exploitables. D'après des chiffres préparés par le conseil, pour chaque réduction de 1 p. 100 de la superficie des terres réservées, aux forêts exploitables, quelque 2,400 emplois disparaîtraient, il y aurait une diminution, au titre des profits, de quelque 80 millions de dollars par année et le gouvernement perdrait des revenus de plus de 15 millions de dollars. Il n'est pas certain qu'on pourrait remplacer complètement cette perte par une gestion intensive des forêts, mais, si c'était possible, cela coûterait plus de 650 millions de dollars.

M. Gardiner: Par année?

M. Sinclair: Par année. C'est donc parler quelque peu à la légère de dire qu'on peut réduire la superficie des opérations forestières sans que cela ait un effet très considérable sur la vie des gens et sur les revenus des gouvernements, sans compter celui des entreprises.

M. Monteith: Monsieur le président, votre collègue de la Colombie-Britannique voulait poser des questions sur l'utilisation des terres. Il se demandait quel rôle, le cas échéant, Forêts Canada pourrait jouer pour régler les conflits d'utilisation des terres. Il se demandait aussi s'il existe des possibilités que Forêts Canada fasse servir ses connaissances spécialisées à la résolution des conflits d'utilisation.

M. Apsey: Je ne sais pas très bien quel peut être le rôle direct de Forêts Canada, mais il existe un rôle indirect, car le gouvernement fédéral, à tort ou à raison, a joué un rôle important dans des différends récents portant sur l'utilisation des terres en Colombie-Britannique. On songe à South Moresby. En tant qu'industrie, nous étions d'accord pour qu'un parc très important existe dans les Îles Charlotte. Le seul point de désaccord, c'est que nous désirions que des opérations forestières se fassent dans une des îles. Le gouvernement fédéral a joué un rôle très important lorsqu'il s'est agi de régler ce différend et de convaincre le gouvernement de la Colombie-Britannique. Je crois que cela s'est fait surtout par l'intermédiaire d'Environnement Canada.

A mon avis, Forêts Canada a un rôle à jouer auprès des autres ministères fédéraux qui s'occupent de la création

[Texte]

have some role in the establishment of parks and other set-asides in the country to ensure that whatever the federal position is it fully considers the interests of the industry and other users of the forest before that kind of input is made by the federal government.

Mr. Sinclair: As well, it comes back to the recommendation that we and others have made in front of this same committee about the need for a sound data base and information base about the forest resource generally. In the absence of that I am concerned that we will continue to see uninformed comment made that gets great play around these rather emotional issues which may have very little relationship to true fact. It is very distressing and very difficult to deal with when people equate scenery they see in the province of British Columbia with Ethiopia.

The Vice-Chairman: Good point. I heard you if no one else did.

I do not know whether you have time to comment on it today, but you might want to comment quickly on whether you think the B.C. Forest Resource Commission they have established in British Columbia is an effective mechanism for resolving some of these potential disputes you are going to be facing there.

Mr. Apsey: It is early days, Mr. Chairman, to say whether or not it is an effective mechanism. It is definitely a mechanism that is worth a try.

There has been a lot of chatter in B.C. about the need for a royal commission. Well, the speed at which this world is moving I am not so sure lends itself to the traditional royal commission approach, because once it is done things have moved. And once they decide what to do with it things have moved again.

I think the process in British Columbia right now is let us have a commission that is capable of dealing with the change, and so we have supported its establishment, and we are participating in its deliberations. Hopefully it will allow those policy issues that need to be reviewed to be reviewed in a timely manner so that decisions can be made and we can move ahead quickly, which the world is telling us we should or must.

• 1635

Mr. Bélair: I have a brief question. We are all aware that B.C. is not paying the 15% export surtax on softwood lumber. Ontario pays the 15%, and of course a lot of B.C. lumber comes into Ontario and creates fierce competition. Could I have a comment from you on that?

Mr. Apsey: We compete against our colleagues in Ontario at a disadvantage. Let me explain. Actually we are all happy competitors in a good market. Many of our products we sell in the east are not produced in the east. We have species in British Columbia that are not

[Traduction]

des parcs et d'autres réserves au pays. L'organisme pourrait faire en sorte que, quelle que soit la prise de position fédérale, celle-ci tienne compte intégralement des intérêts de l'industrie et des autres utilisateurs de la forêt avant une telle intervention fédérale.

M. Sinclair: De plus, cela nous ramène à la recommandation que nous avons faite avec d'autres groupes devant votre comité au sujet de la nécessité d'une bonne base de données et de renseignements sur les ressources forestières en général. En l'absence d'une telle base, je crains que des commentaires mal informés et assez éloignés de la réalité ne continuent de recevoir une grande publicité du fait qu'ils portent sur des questions de caractère plutôt émotif. Il est assez troublant d'entendre des gens comparer à l'Ethiopie le paysage qu'ils voient en Colombie Britannique.

Le vice-président: Vous avez raison. Je vous ai bien entendu si personne d'autre ne l'a fait.

Si vous avez le temps d'exprimer vos vues à ce sujet aujourd'hui, j'aimerais savoir, si, d'après vous, la Commission des ressources forestières créée par la Colombie-Britannique constitue un moyen efficace de régler certains de ces éventuels différends.

M. Apsey: Il est encore trop tôt, monsieur le président, pour qu'on puisse dire si c'est un mécanisme efficace ou non. C'est certainement un mécanisme qu'il vaut la peine d'essayer.

On a beaucoup parlé, en Colombie-Britannique, d'une commission royale. Mais le monde évolue tellement vite qu'il ne se prête peut-être pas à l'approche traditionnelle des commissions royales. Lorsque celle-ci a fini de siéger, les choses ont déjà changé. Et lorsqu'elle décide de ce qu'il faut faire, les choses ont encore changé.

Le sentiment qui prévaut en Colombie-Britannique à l'heure actuelle, c'est qu'il faut une commission capable de faire face aux changements et c'est pourquoi nous en avons appuyé la création et que nous participons à ses délibérations. Nous espérons qu'elle permettra que soient examinées à temps les questions de politique qui ont besoin de l'être, pour que des décisions puissent être prises et que nous puissions aller de l'avant, comme on nous dit de le faire.

M. Bélair: Ma question sera brève. Nous savons tous que la Colombie-Britannique ne paie pas la surtaxe à l'exportation de 15 p. 100 sur le bois d'œuvre. L'Ontario paie les 15 p. 100 et, bien sûr, beaucoup de bois d'œuvre de la Colombie-Britannique parvient en Ontario et crée une concurrence féroce. J'aimerais entendre vos commentaires à ce sujet.

M. Apsey: Nous sommes désavantagés dans la concurrence que nous livrons à nos collègues de l'Ontario. Je m'explique. En fait, nous sommes tous des concurrents heureux sur un marché intéressant. Beaucoup de produits que nous vendons dans l'Est ne

[Text]

produced out here. We have sizes in British Columbia that are not produced out here.

Having said that, there is a large chunk of wood for which we do compete head-on with them. Now, in British Columbia we do not pay the 15%. Our government chose, against our advice, to invent a new stumpage appraisal system that fully offset the tax on all wood going into the United States. Not only did they do that, but also they increased all of our rates on all of our products going anywhere.

Mr. Bélair: Is Ontario's level higher?

Mr. Apsey: Higher, because we went a full 15% plus in British Columbia on all of our shipments that went offshore and are sold into Canada. In essence Ontario did not do that. They just have the export tax on wood to the United States, so they were not subjected to the increasing costs we have been subjected to for sales in Canada. This is why I used the competitive question.

We are united, as a Canadian industry, in our desire to get rid of that MOU. We have put our competitive differences aside. There is a common enemy, and that enemy is the MOU. We are working co-operatively to get rid of it, and we are working co-operatively amongst ourselves, with the provinces and with the federal government.

Mr. Bélair: A few months ago the minister said he was gathering some evidence to terminate the MOU. Have you been consulted?

Mr. Apsey: Yes.

Mr. Bélair: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Apsey and Mr. Sinclair. For several of us here from British Columbia it was especially enjoyable. I want to thank you very much for your brief.

Mr. Apsey: We wish you well in your deliberations.

The Vice-Chairman: Could I just add something? Our researcher does briefing notes for us, Mike, and we have some here. He probably has a number of questions here. Would it be an imposition if we were to ask you to take a copy? For questions that have not been directly answered already, you could complete them and send it back to our clerk, please.

Mr. Apsey: No problem.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

[Translation]

sont pas produits dans l'Est. Nous avons en Colombie-Britannique des espèces qui ne sont pas produites ici. Nous avons en Colombie-Britannique des tailles qui ne sont pas produites ici.

Cela dit, il existe beaucoup de bois qui fait effectivement l'objet d'une concurrence directe. Il est vrai qu'en Colombie-Britannique nous ne payons pas les 15 p. 100. Notre gouvernement a choisi, malgré notre avis contraire, d'inventer un nouveau système d'évaluation des droits de coupe qui neutralise tout à fait la taxe imposée à tout le bois qui est exporté vers les États-Unis. Non seulement a-t-il pris cette décision, mais il a aussi augmenté tous nos tarifs à l'égard de tous nos produits qui sont expédiés n'importe où.

M. Bélair: Le niveau de l'Ontario est-il plus élevé?

M. Apsey: Plus élevé, car 15 p. 100 et plus ont été appliqués en Colombie-Britannique à tous nos envois vers l'étranger et à tout ce que nous vendons au Canada. Ce n'est pas ce qu'a fait l'Ontario. On y applique la taxe à l'exportation uniquement au bois qui est expédié vers les États-Unis, de sorte que cette province n'a pas été soumise à la hausse des frais que nous avons subi, quand à nous, dans le cas des ventes au Canada. C'est à cause de cela que j'ai parlé de la question de la concurrence.

Nous sommes unis, à titre d'industrie canadienne, dans notre désir de nous débarrasser de ce protocole d'entente. Nous avons mis de côté nos différences relatives à la concurrence. Il existe un ennemi commun, et cet ennemi, c'est le protocole d'entente. Nous travaillons ensemble pour qu'il soit aboli et nous travaillons en collaboration entre nous, avec les provinces et avec le gouvernement fédéral.

M. Bélair: Il y a quelques mois, le ministre a dit qu'il recueillait des données en vue de mettre fin au protocole. Avez-vous été consultés?

M. Apsey: Oui.

M. Bélair: Merci.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Apsey, monsieur Sinclair. Pour plusieurs d'entre nous qui venons de la Colombie-Britannique, ce fut tout particulièrement agréable. Je désire vous remercier chaleureusement de votre mémoire.

M. Apsey: Nous vous souhaitons du succès dans vos délibérations.

Le vice-président: J'aimerais ajouter un mot. Notre chercheur prépare des notes d'information à notre intention, Mike, et nous en avons ici quelques-unes. Il y a sans doute plusieurs questions dans ce texte. Si j'osais, je vous demanderais d'en apporter un exemplaire. Dans le cas des questions auxquelles vous n'avez pas déjà répondu directement, pourriez-vous le faire par écrit et renvoyer ces réponses à notre greffier?

M. Apsey: Ce sera fait.

Le vice-président: Merci beaucoup.

[Texte]

Mr. Sinclair: There is no truth to the rumour that as we were coming in Tony French said he had forgotten his brief and we said it was all right because we had one that covers everything.

The Vice-Chairman: Mr. French, who is the president of Forintek, is our next witness. We welcome you to the forestry subcommittee. The format is that normally you have the opportunity to make a presentation of your brief or a summary of it, and then the remainder of the time is used by the committee for questioning.

Mr. K.A. French (President and Chief Executive Officer, Forintek Canada Corporation): Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen of the committee, I would like to also introduce, if I may, the gentleman with me, Dr. Jim Dangerfield. Jim is the vice-president of Forintek's eastern region or eastern operations. Jim is based here at our facilities in Ottawa.

It would be my purpose to give you a little change of pace in the material I will present. We do appreciate the invitation to appear before you to provide information that may assist you with your report to Parliament regarding the new federal Department of Forestry.

It is our purpose to comment on the need for a strong commitment by the federal government to technology and innovation in the solid wood products sector of the forest industry. First, we support the decision of the federal government to form the new Department of Forestry. The new department is required, in our view, to provide the focus and strength to create a consensus for a strong national strategy for forestry in Canada. In our view, this focus must also include consideration of technology and innovation in the sector for the very important area of international marketing.

• 1640

I have provided your staff with some copies, first of all, of my presentation document and some documents that describe Forintek Canada Corporation in some detail. I will simply summarize. Forintek came into being as a result of a decision by the federal government in late 1978 to privatize the Ottawa and Vancouver product development laboratories of the Canadian Forestry Service. The Ottawa and Vancouver labs were formed in 1913 and 1918 respectively. The mandate of the two labs in the early years was to utilize Sitka spruce for aircraft and defence purposes. Over the years, both laboratories have achieved national and international recognition as centres of excellence for research in wood products manufacturing.

Today, Forintek Canada Corporation is a private, not-for-profit corporation that is recognized world-wide as the national wood products research institute in Canada. Our main laboratories are in Vancouver and Ottawa, and we

[Traduction]

M. Sinclair: Je voudrais démentir une rumeur. Ce n'est pas vrai que, lorsque nous sommes entrés, Tony French a dit qu'il avait oublié son mémoire et que nous avons répondu que cela ne faisait rien puisque le nôtre parlait de tout.

Le vice-président: M. French, président de Forintek, est notre prochain témoin. Nous vous souhaitons la bienvenue au Sous-comité des Forêts. Ce qui se passe habituellement, c'est que vous avez la possibilité de lire ou de résumer votre mémoire, le reste du temps étant consacré aux questions des membres.

M. K.A. French (président et directeur général, Forintek Canada Corporation): Merci, monsieur le président. Messieurs du comité, j'aimerais vous présenter Jim Dangerfield, vice-président des opérations de l'Est de Forintek. Il a son bureau ici, à nos installations d'Ottawa.

J'ose espérer que mon exposé vous fournira un point de vue quelque peu différent. Nous sommes heureux d'avoir été invités à venir vous fournir des renseignements pouvant vous aider à préparer votre rapport au Parlement au sujet du nouveau ministère des Forêts.

Nous avons l'intention de parler de la nécessité d'un ferme engagement de la part du gouvernement fédéral en faveur de la technologie et de l'innovation dans le secteur des produits du bois de l'industrie forestière. Tout d'abord, nous appuyons la décision du gouvernement fédéral de créer le nouveau ministère des Forêts. Ce nouveau ministère s'impose, croyons-nous, si l'on veut donner l'importance et la vigueur nécessaires à une stratégie vigoureuse du secteur forestier au Canada. Une de nos principales préoccupations doit être, croyons-nous, de donner sa place à la technologie et à l'innovation dans le domaine très important de la commercialisation internationale.

J'ai remis à votre personnel des exemplaires de mon exposé et certains documents qui décrivent *Forintek Canada Corporation* d'une manière assez détaillée. Je me contenterai ici de résumer cela. *Forintek* a vu le jour à la suite d'une décision prise par le gouvernement fédéral à la fin de 1978, de privatiser les laboratoires de recherche sur les produits forestiers que le service canadien des forêts possédaient à Ottawa et à Vancouver. Ces deux laboratoires avaient été fondés en 1913 et 1918 respectivement. Leur mandat, au début, était d'utiliser la pruche Sitka pour la fabrication d'avions et aux fins de la défense. Avec les années, ces deux laboratoires ont acquis une grande réputation au pays et à l'étranger à titre de centre d'excellence pour la recherche sur les produits du bois.

À l'heure actuelle, *Forintek Canada Corporation* est une entreprise privée sans but lucratif qui est reconnue dans le monde comme l'institut national de recherche sur les produits du bois au Canada. Nos principaux

[Text]

have offices in Edmonton and also in Quebec City. Forintek is a partnership. It is a partnership between government and industry supported by Forestry Canada, by the Provinces of British Columbia, Alberta, Manitoba, Quebec, New Brunswick and Nova Scotia. We have a strong industry focus. Industry membership represents almost 75% of the lumber and panel products that are produced across Canada, the majority, or the emphasis if you wish, being of course in the west.

Forintek employs about 180 people. We have an annual budget of \$14.5 million, and we undertake approximately 60% of the research from all sources in Canada that support the Canadian wood products industry. That is the solid wood products sector of the forest industry.

We have four main goals for our research and development programs. The first is to maximize the value return from the forests being harvested now and as they are expected to change in the future to supply the Canadian wood products industry. The second goal is to ensure the manufacturing competitiveness of the Canadian wood products industry in its world-wide markets. Our third goal is to ensure the marketing competitiveness of the Canadian wood products industry, and our fourth goal is to ensure the expanded application of Canadian wood in world-wide markets. Forintek's uniqueness comes from its partnership with industry and government, and particularly its proven ability to accommodate the technology needs of the regional and sectoral parts of the Canadian wood products industry.

I will come to the main part of my topic. In 1988 the National Conference on Technology and Innovation addressed the need for change. The national conference and its regional conferences were historic meetings that brought together leading Canadians from all major industry sectors, universities, governments and labour to consider what must be done to help Canada become more competitive in the international marketplace through technology and innovation. The conference concluded that the emergence of new international competitors and changing global markets have meant that Canada cannot be complacent about its economic well-being. Trade in high-value goods and services, particularly those with new and innovative technology content, has become far more important in recent years. Furthermore, in the resource sectors, just as with manufactured goods, companies and countries are using technology and innovation to provide a competitive edge. Canada must rise to the technology and innovation challenge.

[Translation]

laboratoires sont à Vancouver et à Ottawa et nous avons des bureaux à Edmonton et à Québec. *Forintek* fonctionne selon un régime de partenariat. C'est une association de partenaires des gouvernements et de l'industrie qui est appuyée par Forêts Canada et les provinces de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, du Manitoba, du Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse. Notre activité est fortement axée sur l'industrie. Les membres corporatifs représentent près de 75 p. 100 de la production canadienne de bois d'oeuvre et de contre-plaqué et la plupart d'entre eux ont évidemment leur siège dans l'Ouest.

Forintek possède un personnel d'environ 180 personnes. Nous avons un budget annuel de 14,5 millions de dollars et nous réalisons environ 60 p. 100 des travaux de recherche qui se font au Canada pour appuyer l'industrie canadienne des produits du bois. Il s'agit là du secteur des produits solides du bois de l'industrie forestière.

Nos programmes de recherche et de développement comportent quatre grands objectifs. Le premier est de maximiser le rendement des forêts qui sont exploitées actuellement et qui subiront des changements à l'avenir pour alimenter l'industrie canadienne des produits du bois. Le deuxième objectif est d'assurer le caractère concurrentiel de l'industrie canadienne de fabrication des produits du bois sur les marchés mondiaux. Notre troisième objectif est d'assurer la compétitivité de la commercialisation des produits canadiens du bois et notre quatrième objectif est d'assurer l'utilisation accrue du bois canadien sur les marchés mondiaux. Le caractère particulier de *Forintek* est constitué par son régime de partenariat de l'industrie et du gouvernement et en particulier par l'aptitude bien établie de l'institution à répondre aux besoins technologiques des éléments régionaux et sectoriels de l'industrie canadienne des produits du bois.

J'en arrive à la principale partie de mon exposé. En 1988, la Conférence nationale sur la technologie et l'innovation a traité de la nécessité du changement. La conférence nationale et ses conférences régionales ont constitué des rencontres de caractère historique regroupant des Canadiens éminents de tous les principaux secteurs industriels, des universités, des gouvernements et des syndicats. On s'est penché sur ce qu'il faut faire pour aider le Canada à devenir plus compétitif sur le marché international grâce à la technologie et à l'innovation. La conférence a conclu que l'arrivée de nouveaux compétiteurs internationaux et l'évolution des marchés mondiaux signifient que le Canada ne peut pas se reposer sur son bien-être économique. Le commerce extérieur des biens et services de grande valeur, en particulier, de ceux qui ont un contenu technologique innovateur, a acquis beaucoup d'importance ces dernières années. De plus, dans le secteur des ressources, tout comme dans celui de la fabrication, entreprises et pays font appel à la technologie et à l'innovation pour obtenir un avantage concurrentiel. Le Canada doit relever le défi de la technologie et de l'innovation.

[Texte]

The conference identified five overall areas in which significant improvements will be needed if Canada is to develop and use technology and innovation. The solid wood products industry has historically been the world's leading producer of wood products. We have enjoyed the advantages of a unique forest resource, good productivity and growth markets. This has been a successful high volume commodity business. Today the improvements identified by the national conference are particularly important for the long term future of the solid wood products industry.

• 1645

There were five areas that were identified for significant improvement:

1. Leadership in business: Whenever major changes are required, strong positive leadership from the most senior levels is essential. Leaders are needed to encourage innovative employees and to lobby for changes in education, government and business. Now, when changes are urgently needed in all sectors, the absence of strong leadership in Canada is a serious issue. The National Conference identified a critical lack of understanding of technology and innovation and other factors that are important in managing technological change in industry.

2. The second point that the conference identified related to investment and finance. The financing of innovation was the second most important constraint to technological innovation. Covered was a host of issues from taxation to grants to the availability of capital.

3. The third point focused on the workplace, where there is a critical need to involve labour in the process of planning for and implementing technological change, and to consider ways of successfully managing the impact of technological change and enhancing the beneficial effects. Changes can hurt as well as help. We must look for ways to harness and encourage the innovative capabilities of the work force.

4. Education and training: Science and technology education in Canada is a key area of concern. The capacity of a country to adopt technology and to innovate is closely linked to the level and quality of the science and technology education of its work force.

5. Science and technology culture: Canada needs a supportive science and technology culture to encourage the development of a knowledge-based component in the economy.

These were the five areas in which significant improvements were identified as being needed if Canada as a nation is to develop and use technology and

[Traduction]

La conférence a identifié cinq domaines généraux qui appellent des améliorations importantes si l'on veut que le Canada se donne et utilise des technologies et des innovations. L'industrie nationale des produits solides du bois a toujours été à l'avant-garde. Nous avons toujours profité d'une ressource forestière sans équivalent, d'une bonne productivité et de marchés en croissance. Ce secteur de produits a connu le succès et une production abondante. Aujourd'hui, les améliorations dégagées par la conférence nationale sont d'une importance particulière pour l'avenir à long terme de l'industrie des produits solides du bois.

On a reconnu que cinq domaines étaient susceptibles d'amélioration importantes:

1. Impulsion dans le domaine des affaires. Chaque fois que des changements importants s'imposent, il est essentiel que la haute direction indique la voie. Il faut des dirigeants qui encouragent les employés novateurs et qui exercent des pressions pour que des changements se réalisent dans l'enseignement, au gouvernement et dans les affaires. Aujourd'hui que des changements s'imposent de toute urgence dans tous les secteurs, l'absence d'une direction dynamique au Canada constitue un grave problème. La conférence nationale a reconnu un manque critique de compréhension à l'égard de la technologie, de l'innovation et d'autres facteurs qui importent pour la gestion des changements technologiques dans l'industrie.

2. Le deuxième secteur retenu par la conférence intéresse les investissements et les finances. Le financement de l'innovation est le deuxième moteur de l'innovation technologique. On a traité à cet égard d'une foule de questions, qu'il s'agisse de la taxation, des subventions ou de la disponibilité des capitaux.

3. En troisième lieu, on s'est intéressé au milieu de travail, car il est d'une importance critique de faire participer les travailleurs à la planification et à la réalisation des changements technologiques et d'envisager des moyens de gérer avec succès l'impact des changements technologiques et d'en intensifier les bienfaits. Les changements peuvent apporter des résultats négatifs aussi bien que positifs. Nous devons rechercher les moyens d'utiliser et d'encourager les possibilités novatrices pour les travailleurs.

4. Education et formation: l'éducation en sciences et en technologie est un problème très préoccupant au Canada. L'aptitude d'un pays à adapter la technologie et à innover est liée de très près au niveau et à la qualité de l'éducation en sciences et en technologie de ses travailleurs.

5. Culture scientifique et technologique: le Canada a besoin d'une culture scientifique et technologique qui appuie et encourage le progrès d'un élément de l'économie qui se fonde sur les connaissances.

Ce sont là les cinq domaines où l'on a reconnu que des améliorations importantes s'imposent pour que le Canada acquière et utilise la technologie et l'innovation. Ces cinq

[Text]

innovation. These five areas are particularly important for the future of the Canadian wood products industry as well.

The solid wood products industry is facing substantial change in the future. New land use policies and forest management practices are changing the chemical, physical and the mechanical or strength properties of the raw material that is going to be available to the mills. At the same time, Canadian wood product exports are facing increased competition in traditional markets from alternative sources and, even more importantly, from substitution by non-wood materials.

First, to comment on intensive forest management. I understand that other more qualified people have appeared before you to make the case regarding intensive forest management as being essential if we are to achieve the two goals of sustainable development, economic development and the protection of the environment. However, it would appear that the forest industry in Canada may not be that interested in practising intensive forest management because there is no economic incentive to do so.

It is the view of some of our members that the government should be creative in establishing or employing some form of incentive that will entice the industry into true intensive forest management and silviculture.

Intensive management of our forests will change the chemical, physical and mechanical properties of the log that is delivered to the mill. I must emphasize that point. This is neither good nor bad; it is simply a fact that requires the attention of scientists and engineers in manufacturing as well as in forest management and silviculture.

I would like to give you an example, one which I believe was referred to by Mr. Peter Wrist, the President and CEO of PAPRICAN, when he appeared before you last month. Forintek initiated an ambitious research program some years ago to determine the impact of intensive management of Douglas fir from coastal British Columbia. This research was the first of its kind in Canada and second only to research on intensively managed radiata pine in New Zealand. The study was undertaken by a task force that included industry, the Province of British Columbia, PAPRICAN, and experts from both inside and outside Canada.

The work involved careful sampling of trees from areas where the forest management history was very well known. The logs were processed through commercial mills to produce lumber, veneer and chips. Every step of the manufacturing process was carefully documented and evaluated. The products were thoroughly assessed for mechanical, physical and chemical properties that are

[Translation]

domaines sont aussi d'une importance toute particulière pour l'avenir de l'industrie canadienne des produits du bois.

L'industrie des produits solides du bois devra affronter demain des changements importants. De nouvelles politiques d'utilisation des terres et de nouvelles pratiques de gestion forestière modifient les propriétés chimiques, physiques et mécaniques ou la résistance de la matière première qui s'acheminera vers les usines. Par ailleurs, les exportations de produits canadiens du bois font face à une concurrence accrue sur les marchés traditionnels du fait des sources nouvelles et, chose plus importante encore, des autres produits qui remplacent le bois.

Au sujet de la gestion intensive des forêts, je sais que d'autres personnes plus qualifiées sont venues témoigner devant vous pour dire que la gestion intensive des forêts est essentielle à la réalisation des objectifs du développement durable, du développement économique et de la protection de l'environnement. Il semblerait toutefois que l'industrie forestière du Canada n'est peut-être pas tellement intéressée à pratiquer la gestion intensive des forêts puisqu'il n'existe pas d'encouragement économique qui la pousse dans cette direction.

Quelques uns de nos membres pensent que le gouvernement devrait faire preuve d'imagination en créant ou en utilisant des formes d'encouragement qui inciteront l'industrie à pratiquer une gestion forestière et une sylviculture vraiment intensives.

La gestion intensive de nos forêts changera les propriétés chimiques, physiques et mécaniques des billes qui sont livrées aux usines. Je dois insister là-dessus. En soi, cela n'est ni bon ni mauvais; c'est tout simplement un fait qui doit retenir l'attention des hommes de science et des ingénieurs dans le secteur de la fabrication tout comme dans celui de la gestion des forêts et de la sylviculture.

J'aimerais vous donner un exemple, celui dont a parlé, je pense, M. Peter Wrist, président et directeur général de Paprican, lorsqu'il est venu témoigner devant vous le mois dernier. Forintek a lancé un vaste programme de recherche il y a quelques années pour déterminer l'impact de la gestion intensive du sapin Douglas sur la côte de la Colombie-Britannique. Cette recherche a été la première du genre au Canada et elle ne le cède en importance qu'aux travaux sur la gestion intensive du pin radiata menés en Nouvelle-Zélande. L'étude a été entreprise par un groupe de travail regroupant l'industrie, la province de la Colombie-Britannique, *Paprican* et des experts du Canada et de l'étranger.

Le travail a comporté un échantillonnage soigné d'arbres de régions dont on connaissait l'histoire au point de vue de la gestion forestière. Les billes ont été traitées dans des usines commerciales pour produire du bois d'oeuvre, du contreplaqué et des copeaux. Chaque étape du processus de fabrication a été documentée et évaluée avec soin. Les produits ont été évalués attentivement

[Texte]

important to pulp, paper, lumber and panelboard markets.

• 1650

This study gives the information we need to modify process and product technology to extract the best possible value from the forest, particularly the future forest, to meet the needs of the marketplace. This work has provided valuable data on how to convert tomorrow's managed forest into products of maximum value. The work is detailed, expensive and takes a long time to complete. It is essential if we are to keep pace with the changing forest resource. This area of research must be extended in the coming years to other commercially important species; however, it is not clear how this is going to be accomplished.

The Forest Research Advisory Council of Canada recently issued its forest research priorities, and I would like to quote from one of those priorities:

Of real concern are questions being raised about properties of the wood growing in the new forest. Research is required to assess these properties and to develop new and more efficient manufacturing methods in both the solid wood industry and the pulp and paper industry.

In spite of this clearly stated need for Canada's forests, our progress is extremely slow. The issue is leadership. Lack of leadership leads to difficulty with funding and an absence of a science and technology culture. If there is no economic incentive for industry to practise intensive forest management, how are we going to make any progress? This is clearly an area where it behooves the Government of Canada to take a leadership role with both the provinces and the industry.

A changing forest resource leads to the need for new and more efficient manufacturing methods in the solid wood industry. In our view, manufacturing technology should be market opportunity driven. But this is not the traditional attitude in the solid wood industry. In the past the attitude has been more towards low-cost, high productivity of world-class commodity products.

Canada accounts for about two-thirds of the world's export of softwood lumber. The international competitiveness of this industry is important to Canada's economy and its products make an important contribution to sustainable development.

Various studies have compared wood products for residential and light industrial construction to products such as aluminum, steel, concrete, brick and petrochemical derivatives. In all cases wood products

[Traduction]

quant aux propriétés mécaniques, physiques et chimiques qui sont importantes pour les marchés de la pâte, du papier, du bois d'oeuvre et du contreplaqué.

Cette étude nous a fourni les renseignements dont nous avons besoin pour modifier la technologie des procédés et des produits de manière à extraire la meilleure valeur possible de la forêt, particulièrement de la forêt future, et à satisfaire ainsi aux exigences du marché. Ce travail a fourni des données précieuses sur les moyens de convertir la forêt gérée de demain en produits d'une valeur maximale. Le travail est détaillé, il coûte cher et il prend du temps à terminer. Il est essentiel si nous voulons suivre de près l'évolution de la ressource forestière. Ce domaine de la recherche devra être étendu, au cours des années prochaines, à d'autres espèces qui sont importantes commercialement, mais on ne sait pas très bien, toutefois, comment cela va se faire.

Le Conseil consultatif canadien de la recherche forestière a publié récemment la liste de ses tâches prioritaires en matière de recherche forestière. Selon le Conseil, une des priorités est la suivante:

Des questions très préoccupantes se posent au sujet des propriétés du bois qui pousse dans les forêts neuves. Il faudrait effectuer des recherches pour évaluer ces propriétés et pour trouver des méthodes de fabrication nouvelles et plus efficaces à la fois dans l'industrie du bois solide et dans l'industrie des pâtes et papier.

Malgré ce besoin clairement formulé relatif aux forêts du Canada, nos progrès sont extrêmement lents. C'est un problème de leadership. Le manque de direction conduit à des difficultés de financement et à l'absence d'une culture scientifique et technologique. Si l'industrie n'est pas encouragée sur le plan économique à pratiquer la gestion intensive des forêts, comment allons-nous réaliser des progrès? C'est nettement un domaine où il appartient au gouvernement du Canada de prendre l'initiative conjointement avec les provinces et l'industrie.

Une ressource forestière en évolution rend nécessaire des méthodes de fabrication nouvelles et plus efficaces dans l'industrie du bois solide. Selon nous, la technologie de la fabrication devrait être animée par les possibilités du marché. Mais telle n'est pas l'attitude traditionnelle dans l'industrie du bois solide. Dans le passé, on a visé surtout une productivité élevée et bon marché de produits de base en demande sur le marché mondial.

Le Canada représente environ les deux tiers de l'exportation mondiale de bois d'oeuvre. La compétitivité internationale de cette industrie est importante pour l'économie du Canada et ces produits font un apport important au développement durable.

Dans diverses études, on a comparé les produits du bois, pour la construction domiciliaire et la construction industrielle légère, à des produits tels que l'aluminium, l'acier, le béton, la brique et les dérivés pétrochimiques.

[Text]

require less labour and less capital for their production and eventual use.

Direct comparisons of energy requirements for wood and non-wood building components performing the same function place wood at a very substantial advantage. Where energy conservation is important, the advantages of wood for residential and light industrial construction can be enormous. For example, steel floor joists require about 50 times more energy than their wood counterparts. That is from the resource to in place. Aluminum framing for exterior walls requires nearly 20 times and steel 13 times as much energy as wood framing requires. Brick siding requires 25 times the energy of wood siding.

Despite these advantages, substitution by alternative non-wood materials poses a real threat to wood products. The non-wood materials are generally more predictable and have a much greater range in their strength properties. This basically accounts for their widespread use in spite of their poor energy performance.

Therefore, the need is more and more for building products with known and predictable properties and performance. Wood is a natural material and variable in its properties. The challenge is to develop data about fire performance, durability and engineering properties of wood products and wood systems to meet the need of the increasingly competitive marketplace.

The North American light industrial construction market is worth more than \$95 billion annually. The growth potential for wood in this huge market has been conservatively estimated at four times the growth potential in the residential market. The largest light industrial markets are office buildings, factories and stores. But the key point is that 85% of North American industrial buildings, by area, are three storeys or less and could generally be built using wood construction. However, wood has only about 7% of its potential in this huge market.

Compared to most other commodity materials, wood as a construction material has excellent strength-to-weight characteristics. The 1985 National Building Code of Canada yields some interesting statistics. In certain cases wood buildings can be constructed large enough to house four Boeing 747 aircraft. Another point is that wood studs in a partition wall have twice the fire resistance of metal studs. The third point is that the only occupancies that cannot be legally built of wood, I am told, are prisons.

[Translation]

Dans tous les cas, les produits du bois exigent moins de main-d'oeuvre et de capitaux pour leur production et leur utilisation éventuelle.

Des comparaisons directes des besoins énergétiques du bois et des éléments de construction autres que le bois mais jouant le même rôle donnent un avantage marqué au bois. Lorsque la conservation de l'énergie est importante, les avantages du bois pour la construction domiciliaire et la construction industrielle légère peuvent être énormes. Par exemple, les solives en acier exigent, pour leur production, environ 50 fois plus d'énergie que les solives en bois, si l'on tient compte de toutes les étapes, depuis la ressource jusqu'à la dernière opération de mise en place. Les cadres en aluminium pour murs extérieurs exigent environ 20 fois plus d'énergie et l'acier 13 fois plus que les cadres en bois. Les revêtements en brique exigent 25 fois plus d'énergie que les revêtements en bois.

Malgré ces avantages, l'utilisation de matières de remplacement crée un véritable défi pour les produits du bois. Les autres produits sont habituellement plus prévisibles et ont une échelle de résistance beaucoup plus étendue. C'est surtout à cause de cela que leur usage se répand malgré leur faible performance sur le plan énergétique.

En conséquence, on a besoin de plus en plus de produits de construction dont les propriétés et les performances sont connues et prévisibles. Le bois est un produit naturel, dont les propriétés sont variables. Le défi consiste à obtenir des données sur la résistance au feu, sur la durabilité et sur les propriétés techniques des produits du bois et des installations en bois pour répondre aux besoins d'un marché de plus en plus compétitif.

Le marché nord-américain de la construction industrielle légère vaut plus de 95 milliards de dollars par année. Selon une évaluation prudente, le potentiel de croissance du bois sur ce vaste marché est quatre fois plus grand que sur le marché résidentiel. Les plus importants marchés de la construction industrielle légère sont les immeubles de bureaux, les usines et les magasins. Mais, ce qu'il y a d'essentiel, c'est que 85 p. 100 des immeubles industriels nord-américains sont des immeubles ne dépassant pas trois étages et pouvant généralement être construits en bois. Pourtant, le bois occupe seulement 7 p. 100 environ de son potentiel sur ce vaste marché.

• 1655

Si on le compare à la plupart des autres matières, le bois, comme matériau de construction, possède un excellent rapport résistance-poids. Le Code national du bâtiment de 1985 fournit d'intéressantes données statistiques à cet égard. Dans certains cas, on peut faire des constructions en bois suffisamment grandes pour loger quatre Boeing 747. Autre donnée intéressante, les montants en bois des murs intérieurs ont deux fois plus de résistance au feu que les montants métalliques. Troisième point, les seuls lieux d'habitation qu'il est illégal de construire en bois sont, me dit-on, les prisons.

[Texte]

Commodity wood products require the same sophisticated information about fire performance, durability, and engineering properties as provided by non-wood substitutes. People who influence the use of materials in construction—the developer, the architect, the designer—will not use a material unless it permits them to build to demanding regulations in a cost-effective manner.

I would like to quote again from the Forest Research Advisory Council of Canada on their research priorities:

Forest products will require greater research attention to enable the industry to remain competitive in world markets. More attention will have to be given to making the use of wood in construction more efficient if this material is to remain competitive.

Unfortunately, I must repeat what I stated earlier. In spite of this clearly stated need, our progress is extremely slow. This view is reinforced by the personal experience we have gained recently in building a new laboratory for Forintek in Vancouver. The structure is one of the largest being made from wood in Canada today. It will be a showpiece to demonstrate cost-effective use of wood in industrial building construction. However, the project has not been easy because of a serious lack of appropriate information for the architect and the engineer.

On a broader scale we must ensure that Canadian wood products receive fair treatment under the increasingly demanding regulations that govern building construction in both domestic and international markets. Of course, I am referring here to codes and standards for building construction.

Access to markets requires strong leadership, funding, and a technology and innovation culture. It is an issue that requires education for future designers, architects, developers and contractors. It is an issue that requires public understanding that the use of wood for shelter makes an important contribution to sustainable development. This is a national issue where the Government of Canada can take a leadership role with the provinces and industry.

In conclusion, we believe that investment in processing technology and product improvement technology that lead to more efficient use of the forest resource may provide an opportunity for dealing with the trade-offs between economic and social issues.

There is a clearly stated need for research and technical information about the properties of the wood growing in our new forests, and the process and product changes that must inevitably occur to achieve the best value return from the future forests.

Wood is an excellent material for housing and light industrial buildings, particularly in the context of

[Traduction]

Il faut, pour les matériaux en bois, les mêmes données techniques relatives à la résistance au feu, à la durabilité et aux autres propriétés que dans le cas des autres matériaux. Les personnes qui ont une influence sur l'utilisation des matériaux de construction—les lotisseurs, les architectes, les concepteurs—utilisent uniquement les matériaux dont ils peuvent se servir pour respecter les règlements exigeants d'une manière rentable.

J'aimerais vous citer une fois de plus le Conseil consultatif de la recherche forestière au sujet des priorités de la recherche:

Les produits forestiers vont exiger plus de travaux de recherche pour que l'industrie demeure compétitive sur les marchés mondiaux. Il faudra travailler davantage à rendre plus efficace l'utilisation du bois dans la construction si l'on veut que ce matériau demeure compétitif.

Malheureusement, je dois me répéter: Malgré la clarté de cet énoncé des besoins, nos progrès sont extrêmement lents. Nous voyons ce point de vue confirmé par l'expérience directe que nous avons acquise récemment dans la construction d'un nouveau laboratoire pour Forintek à Vancouver. La structure de l'immeuble est une des plus grande qui soit faite en bois dans le Canada d'aujourd'hui. Ce sera une illustration de l'utilisation rentable du bois dans la construction des immeubles industriels. Pourtant, le projet n'a pas été facile à réaliser car l'architecte et l'ingénieur ont eu du mal à obtenir les renseignements techniques dont ils avaient besoin.

Sur un plan plus général, nous devons faire en sorte que les produits canadiens du bois soient bien traités par les règlements de plus en plus exigeants qui régissent la construction des édifices sur les marchés national et international. Bien sûr, je songe ici au code et aux normes pour la construction des immeubles.

L'accès aux marchés exige une direction énergique, des fonds et une culture axée sur la technologie et l'innovation. Il exige l'éducation des concepteurs, architectes, lotisseurs et entrepreneurs futurs. Le public doit comprendre que l'utilisation du bois pour tous les types d'abris est un apport important au développement durable. Il s'agit d'un problème national où le gouvernement du Canada peut prendre l'initiative, conjointement avec les provinces et l'industrie.

Pour conclure, nous croyons qu'un investissement dans la technologie de la transformation et la technologie de l'amélioration des produits conduisant à une utilisation plus efficace de la ressource forestière peut fournir la possibilité de mieux réaliser les équilibres nécessaires entre les questions économiques et les questions sociales.

Il existe un besoin clairement formulé de recherche et d'informations techniques au sujet des propriétés du bois de nos forêts nouvelles et également au sujet des changements qui doivent permettre le meilleur rendement possible à l'avenir.

Le bois est un excellent matériau pour la construction des logements et des immeubles industriels légers.

[Text]

sustainable development. However, non-wood substitutes are steadily replacing wood products because they are generally more predictable and have much greater range in their strength properties.

To close, Mr. Chairman, I would like to quote a recommendation that was adopted in September 1988 by the Council of Forest Ministers:

That government specify the forest sector as a priority area for science and technology initiatives and funding in light of its economic importance and its strong impact on other manufacturing and supply sectors.

Mr. Chairman, that is my statement, and we will be prepared to answer some questions if you wish.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. French.

Mr. Arseneault: I welcome the witnesses and thank them for their presentation.

As finance is always a concern both with the government and industry, and I am sure with Forintek, I believe you receive funding from the government based on a dollar-dollar basis as compared to industry, but there is a cap or limit on the federal government's involvement in that. Could you just comment on that?

• 1700

Mr. French: Yes. I will clarify the funding arrangement for Forintek. In the very early stages of Forintek's life the federal government committed itself to bridge financing, to make the transition from the government laboratory to the private sector. Today, federal government money from all sources—the vast majority being from Forestry Canada—represents approximately 43% of our total revenue. Forestry Canada has an ongoing contribution agreement with us that provides essentially a fixed amount of money to contribute to the general research program, and another amount of money that contributes to what we call a United States-Canada light frame structures research program, a program basically targeted on light industrial construction.

The industry provides funding to us, partially in the form of what we call a levy, or a membership fee. It is 17¢ per 1,000 board feet of lumber. They also provide additional funding on specific project-by-project situations, and that represents approximately 36% of our revenue. The balance is provided by the provinces. The province of British Columbia has been an extremely strong and consistent supporter since day one. We have just finished the first three years of a formal agreement with the province of Quebec. Just as I left yesterday morning from Vancouver, I received the minister's signed agreement for the next five years, so we are very pleased in that area. The other provinces are on an ad hoc, year-to-year basis.

[Translation]

particulièrement lorsqu'on recherche le développement durable. Pourtant, d'autres produits remplacent de plus en plus le bois, parce qu'ils sont en général plus prévisibles et qu'ils affichent une gamme plus étendue d'indices de résistance.

Pour conclure, monsieur le président, j'aimerais citer une recommandation qui a été adoptée en septembre 1988 par le Conseil des ministres des Forêts:

Que le gouvernement précise que le secteur forestier doit faire l'objet d'initiatives et de financement prioritaires du fait de son importance économique et de ses effets considérables sur les autres secteurs de la fabrication et de l'approvisionnement.

Monsieur le président, voilà mon exposé. Nous sommes disposés à répondre aux questions que vous voudrez bien nous poser.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur French.

M. Arseneault: Je souhaite la bienvenue aux témoins, que je remercie de leurs exposés.

Puisque le financement est une préoccupation constante des gouvernements et de l'industrie, et aussi de Forintek, j'en suis sûr, je crois savoir que vous recevez des fonds du gouvernement à égalité de ce que vous recevez de l'industrie, mais qu'il y a un maximum ou une limite à l'apport du gouvernement fédéral. J'aimerais entendre vos commentaires à ce sujet.

M. French: Oui. Je vais préciser quel est le financement de Forintek. Au tout début, le gouvernement s'est engagé à un financement de transition pour le passage de laboratoire gouvernemental au secteur privé. Aujourd'hui, les fonds fédéraux de toutes provenances—surtout de Forêts Canada—représentent environ 43 p. 100 de l'ensemble de nos recettes. Forêts Canada a conclu avec nous un accord portant sur une contribution permanente qui nous donne essentiellement une somme fixe à titre de contribution au programme général de recherche et une autre somme en guise de contribution à ce que nous appelons le programme Canado-Américain de recherche sur les charpentes légères, qui porte essentiellement sur la construction industrielle légère.

L'industrie nous fournit également des fonds, en partie sous la forme de ce que nous appelons un droit d'adhésion. Il est de 17c. par 1,000 pieds linéaires. L'industrie fournit également des fonds pour divers projets, et cela représente environ 36 p. 100 de nos recettes. Le reste provient des provinces. La province de Colombie-Britannique nous a toujours apporté une aide extrêmement considérable. Nous venons de terminer les trois premières années d'une entente officielle avec la province de Québec. En partant de Vancouver hier matin, j'ai reçu la signature du ministre pour les cinq prochaines années, ce qui nous est très agréable. Les accords avec les autres provinces sont sur une base annuelle, ad hoc.

[Texte]

Mr. Arseneault: You mentioned 43% of the total revenue is from the federal government. Is that last year's figure?

Mr. French: That is based on the last couple of years.

Mr. Arseneault: So 43% has been pretty well standard.

Mr. French: What may be causing some concern here is the amount of money has been fixed. Of course, inflation over time does have an eroding effect, and that, of course, is one of the difficulties we are struggling with at the present.

There was a time when the federal government support was actually substantially over 50%—almost 60%. With time and with growth on the industry side, the percentage has eroded.

Mr. Arseneault: The impression I get from some of the reading I have done in your presentation and from your verbal presentation is the industry—or Forintek, I should say—would tend to be against the green tax, or would favour more of a positive tax incentive, to promote sustainable development in a positive way, rather than a punishing tax. . . you know, special taxes levied.

Mr. French: That is correct. I am not a tax expert, so please bear with me on this point, but from our perspective a constructive recognition or incentive, rather than—to use your terms—a punishing or added-cost kind of incentive is desirable.

Mr. Arseneault: In your role as a research agency. . . When I sat on another committee where we had to do with research and technology, one of the witnesses said that in Canada we often do a lot of duplication in research. We research things about which sufficient information throughout the world already exists. Could you comment on that?

The other thing, on research specifically, is does Forintek do research when there is a problem to be solved? Do they do specific research on that one specific area, or do they just do ongoing research in general terms? Could you just comment on those two things?

Mr. French: In the area of duplication, there is always the fear scarce research dollars are being spent twice. Frankly, we cannot afford that as a country, never mind an industry sector.

We have two strategies. First of all, we have a process by which our program planning is established and also by which the results of our program are considered for implementation into industry. We call it the research program committee system. It is a system of committees that draws on the wisdom and understanding of a large number of industry people and government people throughout the country, supported by experts from university or from the consulting or supply communities.

[Traduction]

M. Arseneault: Vous avez dit que 43 p. 100 du total de vos recettes provient du gouvernement fédéral. Est-ce là le chiffre de l'an dernier?

M. French: C'est le chiffre des quelques dernières années.

M. Arseneault: Le chiffre de 43 p. 100 est donc assez régulier.

M. French: Il y a peut-être une certaine inquiétude du fait que la somme est fixe. Bien sûr, l'inflation a un effet d'érosion et c'est là une des difficultés contre lesquelles nous luttons à l'heure actuelle.

Autrefois, l'aide fédérale était de beaucoup supérieure à 50 p. 100—presque 60 p. 100. Le passage du temps et la croissance de l'industrie ont érodé ce pourcentage.

M. Arseneault: D'après la lecture de votre mémoire et d'après votre exposé verbal, j'ai l'impression que l'industrie—ou je devrais plutôt dire Forintek—sera plutôt contre la taxe verte ou favoriserait une mesure d'incitation positive, pour favoriser le développement durable d'une façon positive, au lieu d'une taxe punitive. . . vous voyez ce que je veux dire, des taxes spéciales.

M. French: C'est exact. Je ne suis pas expert en fiscalité et je m'en excuse, mais de notre point de vue une reconnaissance constructive ou une mesure incitative plutôt que—pour reprendre vos termes—une incitation punitive ajoutant au coût est souhaitable.

M. Arseneault: A titre d'organisme de recherche. . . Alors que je siégeais à un autre comité où nous traitions de recherche et de technologie, un des témoins a déclaré qu'il y a souvent double emploi en recherche au Canada. Nous faisons des recherches sur des sujets à propos desquels il existe déjà dans le monde des données suffisantes. Pourriez-vous parler de cela?

Ensuite, à propos de recherche, est-ce que Forintek procède à des recherches lorsqu'il y a un problème à résoudre? Est-ce qu'on y fait une recherche précise sur un domaine précis, ou s'agit-il d'une recherche permanente de portée générale? Pourriez-vous commenter ces deux points?

M. French: En ce qui concerne le double emploi, on craint toujours que les maigres ressources consacrées à la recherche ne soient dépensées deux fois. A vrai dire, notre pays ne peut pas se le permettre, et à plus forte raison un secteur industriel.

Nous avons deux stratégies. Tout d'abord, nous avons un mécanisme de planification de programmes qui permet également d'étudier les résultats du programme en vue de leur application dans l'industrie. Nous appelons cela le système des comités du programme de recherche. Il s'agit d'un système de comités qui tire partie de la sagesse et des connaissances d'un grand nombre de représentants de l'industrie et du gouvernement partout au pays, appuyés par des experts du monde universitaire,

[Text]

That has a very positive effect in creating a balance and in ensuring minimal chance of duplication.

[Translation]

des experts-conseils ou des fournisseurs. Cela permet de créer l'équilibre et de réduire au minimum les possibilités de chevauchement.

• 1705

Research dollars are extremely scarce in this country today. I made reference to the national conference because it was an opportunity to see a real focus in this country on the topic of technology and innovation for the first time in the last decade or more.

With scarce dollars, the only proper way to handle things is by networking, which is a buzzword, but it means that with a well-focused program that is the product of a research program committee we get involved with universities. We are actively working with eight different universities across the country and with other agencies of one form or another, including my reference to the Douglas fir task force as an example, which involved PAPRICAN and other groups to get that work done. So the trick is to use the best skills available in the most economic manner possible.

Mr. Arseneault: The next area of concern concerns a specific problem in British Columbia in that some of the British Columbia products are considered inadmissible in Los Angeles because it is claimed that the products' fire retardancy is not very high. Is Forintek presently conducting research on that issue of shingles and the Los Angeles market?

Mr. French: We have done some work on chemical protection and fire retardancy for the export of shingles and shakes into various markets, including the Los Angeles market. I understand the issue is not one of technology, but of market and market strategy.

Mr. Arseneault: So do you feel it has nothing to do with the quality of the product, but that it is a game the Americans are playing to limit Canadian products from being imported?

Mr. French: Yes. We have had a similar experience in the past in which our staff have been asked to appear as expert technical witnesses in the California market on waferboard, for instance.

Mr. Arseneault: Yes.

Mr. French: Fair treatment is the key point. People in technology must be involved so that a level playing field can exist as the final decisions are made.

Mr. Arseneault: Would you have a document in hand that would back up what you have said today?

Mr. French: We can provide that kind of information. We have done so in the distant past.

Mr. Arseneault: Has the government asked you to do so recently, because of this problem?

Les fonds pour la recherche sont extrêmement rares dans notre pays de nos jours. J'ai parlé de la conférence nationale parce qu'elle a permis pour la première fois une véritable concentration sur la technologie et l'industrie depuis au moins une décennie.

Quand les ressources sont rares, il n'y a pas d'autres solutions que de constituer des réseaux. C'est un mot à la mode, mais cela signifie qu'à partir d'un programme bien orienté, élaboré par un comité du programme de recherche, nous travaillons avec les universités. Nous travaillons activement avec huit universités différentes du pays et avec divers autres organismes. J'ai donné l'exemple du groupe de travail sur le pin Douglas, avec la participation de PAPRICAN et d'autres groupes. Il s'agit d'utiliser les meilleures compétences disponibles de la façon la plus économique possible.

M. Arseneault: J'aimerais parler ensuite d'un problème particulier à la Colombie-Britannique. Certains produits de la Colombie-Britannique sont jugés inadmissibles à Los Angeles parce qu'on dit que ces produits n'ont pas une résistance suffisante à la combustion. Est-ce que Forintek procède actuellement à des recherches sur la question des bardeaux et du marché de Los Angeles?

M. French: Nous avons fait certains travaux sur la protection chimique et la résistance à la combustion pour l'exportation des bardeaux vers divers marchés, y compris celui de Los Angeles. Si je comprends bien, il ne s'agit pas d'une question de technologie, mais de marché et de stratégie de marché.

M. Arseneault: Vous estimez que le problème n'est pas lié à la qualité du produit, que c'est un jeu que jouent les Américains pour restreindre les importations canadiennes?

M. French: Oui. Nous avons eu déjà une expérience semblable; on a demandé à nos employés de comparaître à titre de témoins experts à l'égard du marché californien des panneaux de particules, par exemple.

M. Arseneault: Oui.

M. French: L'élément clé est un traitement juste. Il faut la participation des experts en technologie pour qu'il y ait égalité des chances au moment où se prennent les décisions définitives.

M. Arseneault: Avez-vous un document qui corrobore ce que vous avez dit aujourd'hui?

M. French: Nous pouvons fournir cette information. Nous l'avons fait dans un lointain passé.

M. Arseneault: Est-ce que le gouvernement vous a demandé de le faire récemment, en raison de ce problème?

[Texte]

Mr. Jim Dangerfield (Vice-President, Eastern Operations, Forintek Canada Corporation): We have had discussions with various industry and government groups about the technical information that exists in this regard. It comes down to a fire ordinance in the Los Angeles community, and opposition is led by the fire commission and by the fire chief. The North American industry is taking the Los Angeles fire department or the Los Angeles community to court in order to settle the issue.

Mr. Arseneault: Thank you.

Mr. Gardiner: Some have even said they might be playing politics in Los Angeles, in that they would never accuse the fire commissioner of such an action in that august body.

You mentioned that according to the estimates some \$4.85 million has been provided since fiscal 1988-89, in 1989-90 and now in 1990-91. You mentioned the erosion factor. Is there a percentage figure that would be used, or would we simply use the inflation rate in multiplying, to equal the erosion factor of the money that is provided?

Mr. French: No, that is only one aspect of it. You are correct in that for the last three years the contribution money to Forintek has amounted to \$4.85 million. It is a sum of money that we appreciate very deeply, so I do not want to appear discourteous or unthankful in that regard.

Mr. Gardiner: Yes.

Mr. French: In addition, approximately \$400,000 was involved in the U.S.-Canada light frame structures arrangement between the Department of Agriculture and Forestry Canada.

• 1710

Beyond that, in the past we have had the opportunity to have access to various federal government research programs of one form or another. This past year is a rather graphic situation. The cancellation of the unsolicited proposal program earlier in the year left us dangling rather embarrassingly on a very major program for the truss industry. This was last April, May or thereabouts.

We were working on an opportunity to use lumber for light industrial buildings, long span, 45 span. Those trusses actually tested out to something in the region of 4.5 to 5 times the design load. At first blush it is interesting, but so what? What we are really after here is some opportunity to use wood in a creative and very technical manner in light industrial buildings, in a manner that has not been done before. That was just one very living example, which dropped us very badly.

Other programs that are undergoing doubt or being cancelled at the present moment are all having an impact right now. When I talk about erosion, it has been

[Traduction]

M. Jim Dangerfield (vice-président, Opérations de l'Est, Forintek Canada Corporation): Nous avons eu des entretiens avec divers organismes de l'industrie et du gouvernement quant à l'information technique à cet égard. Il s'agit essentiellement d'une ordonnance de Los Angeles, et l'opposition est dirigée par la commission des incendies et par le chef des pompiers. L'industrie nord-américaine attaque le service des incendies ou la communauté de Los Angeles devant les tribunaux pour régler cette question.

M. Arseneault: Merci.

M. Gardiner: Certains ont même dit qu'il pourrait y avoir des aspects politiques à Los Angeles, car on ne pourrait jamais accuser le commissaire aux incendies d'une telle mesure dans un organisme aussi respectable.

Vous avez dit que selon les budgets, il y a eu quelque 4,85 millions de dollars depuis l'exercice financier 1988-1989, en 1989-1990 et maintenant en 1990-1991. Vous avez parlé du facteur d'érosion. Est-ce qu'on utilise un pourcentage ou est-ce qu'on utilise simplement le taux d'inflation pour en arriver au facteur d'érosion des sommes accordées?

M. French: Non, c'est là seulement un aspect de la chose. Vous avez raison de dire que depuis trois ans, la contribution à Forintek s'élève à 4,85 millions de dollars. C'est une somme d'argent pour laquelle nous sommes extrêmement reconnaissants; je ne voudrais pas sembler impoli ou ingrat à cet égard.

M. Gardiner: Oui.

M. French: En outre, il y avait environ 400,000\$ pour l'accord canado-américain sur les structures à charpentes légères conclu entre le ministère de l'Agriculture et Forêts Canada.

En outre, nous avons déjà eu l'occasion d'avoir accès à divers programmes fédéraux de recherche. L'an dernier constitue une illustration assez saisissante. L'annulation du programme des propositions spontanées plus tôt au cours de l'année nous a placés dans une situation assez embarrassante à l'égard d'un programme très important pour l'industrie des fermes de toit. C'était vers le mois d'avril ou mai de l'an dernier.

Nous travaillions sur la possibilité d'utiliser le bois d'oeuvre pour des immeubles industriels légers, à longue portée, une portée de 45. Ces fermes, d'après les essais, pouvaient supporter environ 4,5 à 5 fois la charge prévue. Au premier coup d'oeil, cela semble intéressant, mais encore? Ce que nous recherchons vraiment, c'est la possibilité d'utiliser le bois d'une façon créatrice et très technique dans les immeubles industriels légers, d'une façon inédite. C'est là un exemple, où l'on nous a laissé tomber.

D'autres programmes qui sont actuellement mis en doute ou annulés ont aussi des répercussions à l'heure actuelle. Quand je parle d'érosion, il y a eu inflation au

[Text]

inflation over the last three years, because we have dealt with fixed funding. More recently, termination or shrinking of other programs is having its effect as well.

Mr. Gardiner: Which you have been able to access as a...

Mr. French: Which we have traditionally been able to access, that is correct.

Mr. Gardiner: I do not know if Forintek was a participant in the study on added value in British Columbia—the Deloitte Haskins report, I think.

Mr. French: Yes, it was a Deloitte Haskins report.

Mr. Gardiner: An interesting comment was made, and I made a note of the page where you refer to market opportunities. The comment was made that the industry in British Columbia was really quite conservative in terms of its approach to added-value products. I am wondering what kind of role Forintek plays in trying to encourage that sort of thing. The provincial government of B.C. has now of course developed a timber sale program to encourage that. Does Forintek have a role in encouraging that side of industry in B.C.?

Mr. French: Yes, we do. As part of our arrangement with the Province of British Columbia, they have requested rather firmly that we earmark a portion of our income from them to in fact support the added-value program.

Initially there was a certain amount of resistance from the industry to move what I call up scale in the markets. Traditionally, the industry has been based on commodity products. It has been an extremely sound, very profitable business both for the province and for Canada. However, the forest is changing. International competitiveness in wood products is increasing and it is therefore necessary that the industry also look for opportunities for niche marketing and adding value wherever that is practical and realistic as far as the markets are concerned. I would not suggest that this is an overthrow of the traditional commodity world export. That still will remain, well past my lifetime I am sure, as the heart and soul of the lumber industry.

However, there is no question there are opportunities for adding value and we are doing it at the moment by working with industry, through the B.C. Wood Specialties Group, just to name one, of technology that is available off the shelf. It may be planing, it may be kiln drying, it may be some other aspect of adding value to the basic commodity product. I think as the need begins to develop, research must in our view be market driven. As those market opportunities become developed, it starts to pull research and we will move along with that pull. We will do a little bit of pushing also.

Mr. Gardiner: Did the market fail us in terms of the comment about industry being too conservative to respond to added-value products, or was it just that the

[Translation]

cours des trois dernières années, car notre financement est fixe. Dernièrement, l'arrêt ou la diminution d'autres programmes a eu aussi un effet.

M. Gardiner: Auxquels vous avez pu avoir accès comme...

M. French: Auxquels nous avons traditionnellement eu accès, c'est exact.

M. Gardiner: Je ne sais pas si Forintek a participé à l'étude sur la valeur ajoutée en Colombie-Britannique—le rapport Deloitte Haskins, je crois.

M. French: Oui, c'était un rapport de Deloitte Haskins.

M. Gardiner: Vous avez fait une remarque intéressante, et j'ai pris note de la page où vous parlez des débouchés. On a dit que l'industrie de la Colombie-Britannique est en fait très conservatrice dans sa façon d'aborder les produits à valeur ajoutée. Je me demande quel est le rôle de Forintek pour tenter d'encourager ce genre de chose. Le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique a maintenant évidemment mis au point un programme de vente de bois d'oeuvre pour encourager cela. Est-ce que Forintek a un rôle à jouer pour encourager cet aspect de l'industrie en Colombie-Britannique?

M. French: Oui. Dans le cadre de notre accord avec la Colombie-Britannique, on nous a demandé assez fermement de consacrer une partie de notre revenu qui provient de la province à aider le programme de valeur ajoutée.

Au début, il y a eu une certaine résistance de la part de l'industrie à se diriger vers ce que j'appelle le haut de gamme. Traditionnellement, l'industrie se concentre sur des produits de base. Ce commerce a été extrêmement sain et rentable tant pour la province que pour le Canada. Toutefois, la forêt évolue. La concurrence internationale augmente à l'égard des produits du bois, et il est donc nécessaire que l'industrie se cherche des créneaux et recherche la possibilité de valeur ajoutée chaque fois que cela est pratique et réaliste en ce qui concerne les marchés. Cela ne signifie pas que nous renoncions à nos exportations traditionnelles de produits de base. Cela demeurera, bien longtemps après ma mort, j'en suis certain, le coeur et l'âme de l'industrie du bois d'oeuvre.

Toutefois, il ne fait aucun doute qu'il y a des possibilités d'ajouter une valeur, et nous le faisons à l'heure actuelle en travaillant avec l'industrie, avec le *BC Wood Specialties Group*, pour n'en nommer qu'un, à l'égard d'une technologie disponible commercialement. Il peut s'agir de dégauchissage ou de séchage, ce peut être une autre façon d'ajouter une valeur aux produits de base. J'estime qu'à mesure que le besoin commence à se faire jour, la recherche doit être motivée par le marché. A mesure que s'ouvrent des débouchés, ils entraînent la recherche, et nous suivrons cet élan. Nous y ajouterons aussi un peu nous-mêmes.

M. Gardiner: Quand vous dites que l'industrie est trop conservatrice pour réagir aux produits à valeur ajoutée, est-ce le marché qui nous a laissé tomber, ou est-ce tout

[Texte]

demand was not there and we are now responding to the market?

Mr. French: I think it is different. I personally believe—and it is a personal comment—it is the attitude, it is the culture of the industry. It has been a commodity business that typically deals in ship loads or train loads of product. Adding value requires some different approaches to marketing and different marketing skills, perhaps some different financial structures. Those changes are now happening in the medium and some of the large companies. Some of the large companies are justifiably very proud of the change they have made, but only in the last couple of years.

• 1715

Mr. Gardiner: In your presentation you made reference to intensive management of Douglas fir and the study of the wood supply coming out of our woods now in terms of its quality. If I recall, you made a statement to the effect that so be it, I guess in a sense responding to some allegations made that all we are doing with FRDAs and planting seedlings is planting a crop of trees that are really just going to be ground up into pulpwood and we do not have a quality forest now coming out of our woods. Your statement was something to the effect: so be that, our job is to determine, then, the value and the quality of that wood.

Would you be the lead agency for government to ask to take a look at what we are now getting out of these plantations and the quality of that wood and what it can be used for, and is it different from what we had earlier?

Mr. French: Yes, it is different from what we have had earlier. Based on the experience we have learned from the Douglas fir task force and from preliminary work in some other commercial species, yes, we think there will be some differences in the future as well.

The information is required for all parts of the forest industry. If I may, I will take issue with the thought that you just grind up wood and make pulp out of it. You do not. In fact, on the knowledge of the fibre properties going into pulp, into solid wood, into plywood products, the need is becoming more and more sophisticated as the technology of manufacturing becomes more and more sophisticated. So we need to know a lot about the properties that are coming at us from the intensive forest management strategies that are built.

It is changing. I would not suggest it is good and I would not suggest it is bad; it is simply changing, and we need to understand it. So Forintek on the solid wood side and PAPRICAN on the pulp and paper side would be the lead agencies in Canada to address this work—in concert with government, because of course the Douglas fir task

[Traduction]

simplement qu'il n'y avait pas de demande et que maintenant nous réagissons au marché?

M. French: Je crois que c'est différent. Quant à moi, j'estime—et c'est là une idée personnelle—que c'est l'attitude, la culture de l'industrie. C'est une industrie qui vend d'ordinaire des matières premières par navires ou par trains entiers. La valeur ajoutée exige qu'on aborde différemment la commercialisation et qu'on possède des compétences différentes dans ce domaine, peut-être des structures financières différentes. Ces changements se produisent actuellement dans les entreprises de taille moyenne et dans certaines des grandes entreprises. Certaines des très grandes entreprises sont à juste titre très fières des changements qu'elles ont faits, mais seulement depuis quelques années.

M. Gardiner: Dans votre exposé, vous parlez de la gestion intensive du pin Douglas et de l'étude de la qualité des approvisionnements de bois provenant de nos forêts. Si ma mémoire est bonne, vous avez dit tant pis en réponse à certaines allégations selon lesquelles les ententes de mise en valeur des forêts et les plantations ont pour effet qu'on plante des arbres qui seront ensuite transformés en pâte, et que nous n'avons plus une forêt de qualité. Vous avez dit alors à peu près ceci: tant pis, notre travail est donc de déterminer la valeur et la qualité de ce bois.

Est-ce d'abord vers vous que le gouvernement devrait se tourner pour demander d'examiner ce que nous obtenons maintenant de ces plantations et la qualité de ce bois, pour dire à quoi il peut servir et en quoi il diffère de ce que nous avions auparavant?

M. French: Oui, il est différent de ce que nous avions auparavant. D'après ce que nous avons appris du groupe de travail sur le pin Douglas et d'après les travaux préliminaires pour certaines autres essences commerciales, oui, nous estimons qu'il y aura une certaine différence à l'avenir également.

Cette information est nécessaire pour tous les éléments de l'industrie forestière. Toutefois, je ne suis pas d'accord avec l'idée qu'on va tout simplement hacher le bois pour en faire de la pâte. Il n'en est rien. En fait, d'après les connaissances des propriétés des fibres utilisées pour la pâte, le bois solide, les produits de contre-plaqué, le besoin devient de plus en plus sophistiqué à mesure que la technologie de fabrication se raffine. C'est pourquoi il nous faut être bien au courant des propriétés qui proviennent des stratégies de gestion intensive des forêts qui sont appliquées.

Il y a évolution. Je ne dis pas qu'elle est bonne, mais je ne dis pas qu'elle est mauvaise; il y a tout simplement évolution, et il nous faut la comprendre. C'est pourquoi Forintek, pour le bois solide, et PAPRICAN, pour les pâtes et papiers, seraient les principaux organismes canadiens à s'occuper de ce travail—de concert avec le

[Text]

force happened because the Province of British Columbia had a somewhat unique information base about inventory, about management of those particular stands that were sampled for the study.

Mr. Gardiner: Mr. Chairman, I think we like what they are doing. Let us tell the minister to make sure we stop that erosion.

Mr. French: Thank you.

Mr. Vien (Laurentides): Thank you, Mr. French, for your presentation. Is there any duplication of research being done at different levels of government, federal and provincial, and also in the industry?

Mr. French: No, there is not. As I mentioned in my presentation, Forintek undertakes approximately 60% of the total amount of R and D that is done for the solid wood industry. There are now three large companies that have their own in-house R and D, two in the west and one in the east. A couple of the provincial research labs have their own wood products R and D focus, and of course, most importantly, the universities. As I mentioned in response to a question a moment ago, the key to managing the scarce research dollar today is to network and to make sure that there is clear understanding of program and clear co-operation among the various players.

Mr. Vien: Who controls these players? How is this controlled?

Mr. French: In my mind, "control" is perhaps the wrong word. "Co-operation" or "co-ordination" perhaps is better. The board of directors of Forintek represent the chief executives or the presidents of some of the major companies in the country, coast to coast, that are involved in the wood industry in a major way. We have two research program committees at present, and we are actually undergoing some streamlining of the structure for efficiency; but we have a research program committee structure, which are committees of our board. Once again, the membership on those research program committees draw on the networks we are working with.

Mr. Vien: You mentioned that you are doing 60% of the research in Canada.

Mr. French: In solid wood products. I must qualify that.

Mr. Vien: You are mostly mentioning Douglas fir, which is out in B.C. Is most of your research done around B.C.? How is it applied to the rest of Canada, if you are coming more east?

[Translation]

gouvernement, car évidemment le groupe de travail sur le pin Douglas a existé parce que la province de la Colombie-Britannique disposait d'une base d'information assez unique sur l'inventaire, sur la gestion des forêts qui ont été échantillonnées pour l'étude.

M. Gardiner: Monsieur le président, je crois que nous sommes en faveur de ce qu'ils font. Disons au ministre de mettre un terme à cette érosion.

M. French: Merci.

M. Vien (député de Laurentides): Merci de votre exposé, monsieur French. Y a-t-il chevauchement des recherches menées à divers paliers de gouvernement, fédéral et provincial, de même que dans l'industrie?

M. French: Non, il n'y en a pas. Comme je l'ai dit dans mon exposé, Forintek se charge d'environ 60 p. 100 du total de R et D réalisés pour l'industrie du bois solide. Il y a maintenant trois grandes entreprises qui ont leurs propres R et D, deux dans l'Ouest et une dans l'Est. Quelques laboratoires provinciaux de recherche s'intéressent aussi à la R et D sur les produits du bois, de même que, ce qui est très important, les universités. Comme je l'ai dit en réponse à une question il y a quelques instants, la clé de la gestion des maigres ressources disponibles pour la recherche est la constitution de réseaux en s'assurant que le programme est bien compris et qu'il y a une évidente collaboration entre les divers intervenants.

M. Vien: Qui contrôle ces intervenants? Comment cela est-il contrôlé?

M. French: Selon moi, le mot «contrôle» est peut-être mal choisi. Il vaudrait peut-être mieux parler de coopération ou de coordination. Le conseil d'administration de Forintek représente les dirigeants ou les présidents de certaines des grandes entreprises du pays, d'un océan à l'autre, qui s'intéressent de près à l'industrie du bois. Nous avons à l'heure actuelle deux comités des programmes de recherche et nous travaillons actuellement à une certaine simplification de la structure pour des motifs d'efficacité; mais nous avons des comités des programmes de recherche, qui sont des comités de notre conseil. Encore une fois, ces comités sont constitués à même les réseaux avec lesquels nous travaillons.

M. Vien: Vous avez dit que vous faites 60 p. 100 de la recherche au Canada.

M. French: Pour les produits de bois solide. Je dois préciser.

M. Vien: Vous parlez surtout du pin Douglas, qui provient de la Colombie-Britannique. Est-ce que votre recherche se fait surtout en Colombie-Britannique? Comment s'applique-t-elle au reste du Canada, si toutefois vous venez un peu plus à l'est?

• 1720

Mr. French: I used the Douglas fir project simply by way of example. Our program is based in Vancouver, with a head office in Vancouver, but we also have a large

M. French: J'ai utilisé le projet du pin Douglas tout simplement à titre d'exemple. Notre programme est situé à Vancouver, avec un siège social à Vancouver, mais nous

[Texte]

laboratory here in Ottawa. These are the two original facilities.

Very broadly, our program is divided about 60% to the western part of the country and 40% to the eastern. If you put that into perspective with the industry, which we are driving towards, approximately 70% of the industry is based in western Canada and 30% in eastern Canada. We are not precise in balancing numbers, but we try to reflect approximately, at least, the distribution of the industry across the country.

Mr. Vien: What about paper recycling? How is Forintek involved in the research in that area?

Mr. French: We are not. Forintek's mandate is limited to the solid wood products industry; that is, lumber, panelboard, and added-value products that emerge from that area. Our sister organization, PAPRICAN, deals with all matters to do with pulp and paper. The third national industrial research institute, FERIC, the Forest Engineering Research Institute, deals with the whole area of wood harvesting; in other words, from the growing tree to the mill gate.

Since the privatization of Forintek... the clarity of role was created about 1980-81. Forintek laboratories used to have some pulp activity. Those pulp activities have been moved into PAPRICAN and they are now PAPRICAN's responsibility. I think that is an appropriate way of balancing the R and D effort in the country.

Mr. Vien: How does this recycling of paper affect your industry—in a positive way, a negative way? How soon will you feel the effects of the recycling of paper?

Mr. French: I am not sure the impact is really going to come on the solid wood side. I happen to be personally an advocate of recycling to the maximum possible.

Mr. Vien: But I am not just saying this in a negative way. How will it help our forests? We will probably need somewhat fewer trees.

Mr. French: We will probably get more product from the same volume harvested. I am advocating something that may cause a dilemma, frankly. Using more wood for industrial construction will undoubtedly contribute to a lower demand on energy, which moves itself all the way through the system of sustainable development. On the other hand, it may also create a greater demand for harvest. This is a balance that has to be thought out very, very carefully. But there are some opportunities, and when we are talking about sustainable development we are dealing with that difficult balance between economic development on the one hand and environmental protection on the other hand.

[Traduction]

avons également un grand laboratoire ici à Ottawa. Ce sont les deux installations du début.

En gros, notre programme se répartit selon les proportions suivantes: environ 60 p. 100 pour l'Ouest du pays et 40 p. 100 pour l'Est. Quant à l'industrie, et ce vers quoi nous tendons, elle est située environ à 70 p. 100 dans l'Ouest et à 30 p. 100 dans l'Est. Nous n'insisterons pas sur des chiffres précis, mais nous tentons de refléter, au moins approximativement, la répartition de l'industrie au pays.

M. Vien: Qu'en est-il du recyclage du papier? Dans quelle mesure est-ce que Forintek travaille à la recherche dans ce domaine?

M. French: Nous ne le faisons pas. Le mandat de Forintek se restreint aux produits solides du bois, c'est-à-dire le bois d'oeuvre, les panneaux, et les produits à valeur ajoutée qui proviennent de ce domaine. Notre organisme soeur, PAPRICAN, traite de toutes les questions relatives aux pâtes et papiers. Le troisième institut national de recherche industrielle, l'ICRGF, l'Institut canadien de recherche en génie forestier, traite de l'ensemble de la question de la récolte du bois, c'est-à-dire depuis l'arbre debout jusqu'à la porte de l'usine.

Depuis la privatisation de Forintek... le rôle a été précisé vers 1980-1981. Les laboratoires de Forintek s'occupaient autrefois dans une certaine mesure de la pâte. Ces activités sont passées depuis à PAPRICAN, dont elles relèvent. J'estime que c'est là une bonne façon d'équilibrer l'effort de R et D au pays.

M. Vien: Comment est-ce que le recyclage du papier touche votre industrie: d'une façon positive ou négative? Dans combien de temps ressentirez-vous les effets du recyclage du papier?

M. French: Je ne crois pas vraiment qu'il y ait un effet du côté du bois solide. Personnellement, je préconise le recyclage dans toute la mesure du possible.

M. Vien: Mais je ne dis pas cela d'une façon négative. Comment cela aidera-t-il nos forêts? Il nous faudra probablement un peu moins d'arbres.

M. French: Nous obtiendrons probablement une plus grande quantité de produits pour un même volume de récoltes. Je préconise quelque chose qui peut, à vrai dire, causer un dilemme. L'utilisation d'une plus grande quantité de bois pour la construction industrielle contribuera sans contredit à abaisser la demande d'énergie, qui se répercute dans tout le système du développement durable. D'autre part, cela pourrait également créer une demande plus forte pour la récolte. C'est un équilibre qui doit être établi après mûre réflexion. Mais il y a des possibilités, et quand nous parlons de développement durable, nous parlons de ce difficile équilibre entre le développement économique d'une part et la préservation de l'environnement d'autre part.

[Text]

The Vice-Chairman: I would just like to let the committee know I have had some exposure to Forintek, and the gamut it runs from pure research through to practical assistance at the mill level is quite interesting in the way they function with their various committees through the industry. It is quite intriguing to see how they work with it. But as an association you do foster the acquisition of patents, I believe. Are you in a position yet where you are achieving many of your revenues through the return on the patents?

Mr. French: Not at this stage, Mr. Chairman. I view patent revenue as something nice, but I certainly would not rely on it for the bread-and-butter income to Forintek.

We use patents for a different reason. We apply for patents only where we feel there is a good commercial advantage for our industry. It may be to protect the interests of the industry in its market. I can think of the fairly recent example of the development of the stabilized waferboard product here in Canada, at our laboratory here in Ottawa. It is patented, and we applied for the patent some time ago to protect the interests of the Canadian waferboard industry. Because I can assure you the American industry was knocking on the doorstep as soon as they got any inkling at all of the new technology.

• 1725

The other reason we will apply for patent is to strengthen the hand of a machinery or equipment supplier to the industry—which assists in the technology transfer process—or perhaps a resin manufacturer that is involved in glues for plywood, waferboard, or other composite products.

Our patenting strategy is very targeted and very focused. Probably the last priority is revenue generation.

The Vice-Chairman: That is unfortunate.

Mr. French: There is not enough money available in that area, sir. Our industry is a very open industry. I have personally worked in the past in the chemical industry in Canada, where the greatest offence for market share was secrecy. Our strategy in that particular circumstance was not to patent under any circumstance, because as soon as you patent you declare your information publicly. Then you have to scramble through the courts to defend it.

Each business strategy has to consider how it handles both patents and secrecy. In our case, we try to patent for advantage for our industry members.

The Vice-Chairman: In your discussion, you said you would encourage some creative forms of tax incentives by the federal government to encourage the direction that industry and research takes. Did you have any practical ideas about it? Could you explore briefly with us some ideas that you may have had along those lines?

[Translation]

Le vice-président: J'aimerais dire au Comité que j'ai une certaine connaissance de Forintek et que la gamme de ses activités, depuis la recherche pure jusqu'à l'aide pratique au palier de l'usine est très intéressante, particulièrement en ce qui concerne l'interaction des divers comités de l'industrie. Il est très intéressant de voir comment cela fonctionne. Mais je crois que votre association doit favoriser l'acquisition de brevets. Avez-vous déjà atteint le point où une bonne partie de vos recettes provient du rendement sur les brevets?

M. French: Pas encore, monsieur le président. Les recettes provenant des brevets me semblent quelque chose d'intéressant, mais je ne m'y fierais certes pas pour le revenu de base de Forintek.

Nous utilisons les brevets pour une raison différente. Nous ne demandons des brevets que si nous estimons qu'il y a un avantage commercial intéressant pour notre industrie. C'est peut-être pour protéger les intérêts de l'industrie dans son marché. Je pense à un exemple assez récent, la mise au point du panneau de copeaux stabilisés ici au Canada, dans notre laboratoire d'Ottawa. Le procédé est breveté, et nous avons demandé le brevet il y a un certain temps pour protéger les intérêts de l'industrie canadienne du panneau de copeaux. En effet, je peux vous assurer que l'industrie américaine a frappé à notre porte dès qu'elle a eu vent de cette nouvelle technologie.

Nous demandons aussi des brevets pour renforcer la position d'un fournisseur de machinerie ou d'équipement auprès de l'industrie—ce qui aide au processus de transfert technologique—ou peut-être d'un fabricant de résine qui s'intéresse aux colles pour le contre-plaqué, les panneaux de copeaux ou d'autres produits composés.

Notre stratégie de brevets est très ciblée et concentrée. La dernière priorité est probablement la production de recettes.

Le vice-président: C'est malheureux.

M. French: Il n'y a pas assez d'argent dans ce domaine, monsieur. Notre industrie est très ouverte. J'ai moi-même travaillé dans le passé dans l'industrie chimique du Canada, où la plus grande infraction à l'égard de la part du marché était le secret. Notre stratégie était de ne breveter pour aucune raison, car le brevet vous oblige à publier votre information. Puis vous devez vous battre devant les tribunaux pour la défendre.

Chaque stratégie commerciale doit prévoir le traitement des brevets et du secret. Dans notre cas, nous essayons de breveter au profit des membres de notre industrie.

Le vice-président: Vous vous êtes déclarés en faveur de certaines formes créatrices d'incitation fiscale de la part du gouvernement fédéral pour encourager l'orientation de l'industrie et de la recherche. Avez-vous des idées pratiques à cet égard? Pourriez-vous étudier brièvement avec nous certaines idées que vous auriez pu avoir à cet égard?

[Texte]

Mr. French: I would hesitate to give any direct suggestions at this stage. As I say, I am not a tax expert. I would simply hope there might be some creative minds in the system, particularly within Forestry Canada, that could give some thought to incentive or motivational ways of proceeding for the future. We do tax the industry heavily. We listened to Mr. Apsey earlier and his presentation. Perhaps there is some creative means of moving forward. I do not know all the answers in that area.

I do know, for example, the Forest Resource Development Agreements. There has, in the past round, been one agreement—the Alberta agreement—that has been an excellent model of stimulating research and development in both the process and product area, as well as the issues relating to forestry and the forest itself. With some pride, it focused on the point that there was a fairly large chunk of their money that was actually earmarked just to process into product. We were the beneficiaries of some of that program and we are proud to receive an award of excellence from the Alberta FRDA a couple of weeks ago for the work we did.

The Vice-Chairman: The last question I have concerns your quick evaluation of the role that the current forestry department is playing in terms of research in your industry or as it pertains to the solid wood. Do you encourage them? Should they be doing more or less of it?

Mr. French: The Forestry Canada research labs do not do work in the area of solid wood products. Their work ceases essentially when the forest is harvested and then is sent on its way to the mills. The privatizing of the forest products laboratories back in 1979 created a clear distinction of role; the forest product and process research was moved into the Forintek environment.

Where we need the support is in creating the linkages back to the forester and also in creating the linkages forward into the marketplace. It is their knowledge and also the knowledge of provincial research facilities that is extremely important in creating the link between the growing tree, the process and the future market. Of course, the whole area of codes and standards in building construction is an issue that is essentially government to government.

We are working through agencies such as the Canadian Wood Council, the Council of Forest Industries and many other agencies as they deal with the consensus process in the negotiation on codes and standards. Our role is to provide the technology and the information base that goes behind those discussions. This is where the linkage with Forestry Canada has been and must continue to be extremely important.

[Traduction]

M. French: J'hésiterais à formuler des suggestions précises à ce moment-ci. Comme je l'ai dit, je ne suis pas un expert en fiscalité. J'espère tout simplement qu'il y ait des esprits créateurs dans le système, particulièrement à Forêts Canada, qui puissent réfléchir à des mesures d'incitation ou de motivation pour l'avenir. Nous ne taxons pas fortement l'industrie. Nous avons entendu tout à l'heure M. Apsey et son exposé. Peut-être y a-t-il un moyen créateur d'aller de l'avant. Je n'ai pas toutes les réponses dans ce domaine.

Je connais par exemple les accords de mise en valeur des ressources forestières. Il y a eu une entente au cours de la dernière ronde, l'entente avec l'Alberta, qui constitue un excellent modèle de stimulation de la recherche et du développement tant au niveau du procédé qu'à celui du produit, de même qu'en ce qui concerne les questions liées à la foresterie et à la forêt elle-même. Avec une certaine fierté, on s'est concentré sur le point qu'il y avait une partie importante des fonds qui étaient effectivement consacrés à la transformation en produits. Nous avons bénéficié d'une partie de ce programme et nous sommes fiers d'avoir reçu un prix d'excellence de l'entente de l'Alberta il y a quelques semaines pour le travail que nous avons accompli.

Le vice-président: En dernier lieu, j'aimerais vous demander d'évaluer rapidement le rôle de l'actuel ministère des Forêts quant à la recherche dans votre industrie ou en ce qui touche le bois solide. Est-ce que vous les encouragez? Est-ce qu'ils devraient en faire plus ou moins?

M. French: Les laboratoires de recherche de Forêts Canada ne s'intéressent pas au domaine des produits du bois solide. Leur travail cesse lorsque le bois est récolté et prend le chemin des usines. La privatisation des laboratoires des produits forestiers en 1979 a permis de bien distinguer les rôles; la recherche sur les produits de la forêt et les processus a été déplacée vers Forintek.

Là où nous avons besoin d'aide, c'est pour établir des liens avec le forestier et aussi avec le marché. Ce sont leurs connaissances et également la connaissance des installations provinciales de recherche qui sont extrêmement importantes pour créer le lien entre l'arbre debout, le processus et le marché futur. Bien sûr, tout le domaine des codes et des normes du bâtiment concernent essentiellement les rapports entre les gouvernements.

Nous travaillons par l'entremise d'organismes comme le Conseil canadien du bois, le Conseil canadien des industries forestières et bien d'autres organismes qui tentent d'en arriver à un consensus pour la négociation des codes et des normes. Notre rôle est de fournir la base de technologie et d'information qui sous-tend ces discussions. C'est là que le lien avec Forêts Canada a été extrêmement important, lien qui doit se maintenir.

[Text]

[Translation]

• 1730

Mr. Bélair: I am most intrigued about the use of steel joists and the metal studs in comparison to the use of wood in home building or industrial building. When you say that floor joists require about 50 times more energy, is that cost to produce?

Mr. French: No, this is an energy consumption. Some in-depth studies were done. Actually, this study was done about 12 or 15 years ago.

Mr. Bélair: So what does it mean exactly?

Mr. French: We start with a resource in the ground or growing in the tree and we calculate the amount of energy required to complete the finished joist in place or the finished wall in place and everything in between.

Mr. Bélair: On page 14 you mention that non-wood materials pose a real threat to the wood industry. If it is so costly, why would it be?

Mr. French: The substitution is happening all around the world at a fairly steady rate. Figures from Scandinavia suggest there is an annual substitution in excess of 2% per year. Compounded over 10 years, it becomes a very formidable part of the lumber and panel industry.

Mr. Bélair: It is substantiated by the fact that 85% of North American buildings are steel.

Mr. French: Non-wood materials of various types—it can be concrete, steel, aluminum.

Mr. Bélair: What message are we getting here? Are people willing to pay more? On page 16 you say that fire resistance is twice as little on non-wood materials.

Mr. French: I am a customer in this area. We are presently building a 105,000 square foot building in Vancouver for our new research facility.

Mr. Bélair: All in wood. . . ?

Mr. French: Yes. When I went to look for an architect some years ago I went to 20 firms in western Canada. Every single firm turned me down. They thought I was crazy.

Mr. Bélair: It is obviously much cheaper.

Mr. French: We have shown in recent weeks that the way the actual structure of our building has been handled—that is, the walls, the floor, the roof, not the mechanical and electrical inside—is 30% cheaper than if it had been done in steel or in concrete.

Mr. Bélair: Yet it does the same job.

Mr. French: It does exactly the same job. We are going to live in it.

Mr. Bélair: How about longevity? You mentioned that steel studs have a lot more strength.

M. Bélair: Je m'intéresse beaucoup à l'utilisation des poutres d'acier et des montants de métal en comparaison du bois pour la construction de maisons ou d'immeubles industriels. Lorsque vous dites que les poutres de plancher exigent environ 50 fois plus d'énergie, voulez-vous parler de ce qu'il en coûte pour les produire?

M. French: Non, il s'agit de consommation d'énergie. Il y a eu des études en profondeur. En fait, cette étude a été réalisée il y a environ 12 ou 15 ans.

M. Bélair: Alors, qu'est-ce que cela signifie exactement?

M. French: Nous partons d'une ressource dans le sol ou dans la forêt et nous calculons le montant d'énergie pour terminer la mise en place de la poutre ou de la cloison, avec tout ce qu'il y a entre les deux.

M. Bélair: A la page 14, vous dites que les matériaux non ligneux constituent une réelle menace pour l'industrie du bois. Pourquoi, s'ils sont si coûteux?

M. French: La substitution se produit partout au monde à un rythme assez régulier. Selon les chiffres en provenance de la Scandinavie, il y aurait une substitution annuelle de plus de 2 p. 100 par année. Au bout de 10 ans, cela équivaut à une partie très importante de l'industrie du bois d'oeuvre et des panneaux.

M. Bélair: On peut le voir d'après le fait que 85 p. 100 des immeubles nord-américains sont en acier.

M. French: En divers matériaux non ligneux—qu'il s'agisse de béton, d'acier, d'aluminium.

M. Bélair: A quoi voulons-nous en venir? Est-ce qu'on est prêt à payer davantage? A la page 16, vous dites que la résistance à l'incendie est deux fois plus faible pour les matériaux non ligneux.

M. French: Je suis un client dans ce domaine. Nous construisons actuellement un immeuble de 105,000 pieds carrés à Vancouver pour notre nouvelle installation de recherche.

M. Bélair: Entièrement en bois. . . ?

M. French: Oui. Quand je me suis mis à la recherche d'un architecte, il y a quelques années, je me suis adressé à 20 entreprises de l'Ouest canadien. Chacune m'a refusé. On croyait que j'étais fou.

M. Bélair: C'est manifestement beaucoup moins cher.

M. French: Nous avons démontré depuis quelques semaines qu'étant donné la construction de notre immeuble—c'est-à-dire les murs, le plancher, le toit, non pas les éléments mécaniques et électriques de l'intérieur—il coûte 30 p. 100 de moins que s'il avait été construit en acier ou en béton.

M. Bélair: Et pourtant le résultat est le même.

M. French: Le résultat est exactement le même. Nous allons y habiter.

M. Bélair: Et la longévité? Vous avez dit que les montants d'acier sont beaucoup plus forts.

[Texte]

Mr. French: A high priority for us, because we are a research agency and not well endowed with overhead money, is minimum maintenance for a building of this size. I believe we have solved the problem. I will come back in five or six years and tell you how well we have done, because experience is the only real truth. But I believe the approach we have taken using wood is in fact going to make the building very economic to operate for the long term.

Mr. Bélair: It is still somewhat confusing.

Mr. French: The problem occurs because wood engineering is not taught in the universities to any great degree. The knowledge and information available is not that great, and we have had a heck of a time trying to get good information to do the job. If we had not had the will to do it, our architect has told me many times that he would not have done it.

Mr. Dangerfield: The perception is that wood is fine for small buildings. We can build houses and dog houses and we can modify them. What goes along with this is that it is not good for large structures. So there has not been the same emphasis on engineering, and engineering is what is required when you get into large structures. They require engineering certification.

There is a whole body of information required on the consistency of the product in terms of its strength characteristics and design information. Since the market has been so very good in the residential area, we as an industry have not placed the same degree of emphasis on developing that information or developing the systems. We deliver slings of lumber and bundles of plywood.

• 1735

Mr. Bélair: Are you saying there is a general problem of ignorance?

Mr. Dangerfield: There may be a problem, but I think there is also a tremendous opportunity for value-added in terms of adding knowledge to the way we put our product together. We could deliver systems as opposed to a simple commodity product.

Mr. Bélair: Have you tested steel studs and compared them to wooden studs as far as fire is concerned? Where does this information come from?

Mr. French: No, we have not actually tested ourselves, but we have co-operated with agencies in both the United States and Canada on the matter of fire. We looked at comparative data put together by other groups that have just as much passion as we do in their particular product area. That is the basis of comparison we use. There are standard ways of looking at these issues, whether it is ASTM methodology or whatever. A variety of standard technical means are used for this kind of assessment.

[Traduction]

M. French: Il est prioritaire pour nous, car nous sommes un organisme de recherche et nous n'avons pas beaucoup d'argent pour les frais généraux, que l'entretien d'un immeuble de cette taille soit réduit au minimum. Je crois que nous avons résolu le problème. Je vous en reparlerai dans cinq ou six ans, car seule l'expérience nous donnera la vraie réponse. Mais j'estime que notre immeuble de bois sera en fait très économique à faire fonctionner à long terme.

M. Bélair: Ce n'est toujours pas très clair.

M. French: Le problème découle du fait qu'on n'enseigne guère dans les universités le génie du bois. Les connaissances et l'information disponibles ne sont pas très considérables, et nous avons eu beaucoup de mal à obtenir une information solide pour faire ce travail. Si nous n'avions pas eu la volonté de le faire, notre architecte m'a répété souvent qu'il ne l'aurait pas fait.

M. Dangerfield: On croit généralement que le bois est très bien pour les petits immeubles. Nous pouvons construire des maisons et des niches pour les chiens et nous pouvons les modifier. Par ailleurs, le bois n'est pas jugé bon pour les grandes structures. C'est pourquoi on n'a pas autant mis l'accent sur le génie, et le génie est ce qui est nécessaire dans le cas des grandes structures. Elles ont besoin d'un certificat de génie.

Il manque donc tout un ensemble de données sur l'uniformité du produit en ce qui concerne ses caractéristiques de force et de conception. Étant donné l'importance des débouchés dans le secteur résidentiel, l'industrie s'est beaucoup moins intéressée à mettre au point cette information ou ces systèmes. Nous nous contentons de livrer du bois d'oeuvre et du contre-plaqué.

M. Bélair: Voulez-vous dire qu'il y a un problème généralisé d'ignorance?

M. Dangerfield: Il y a peut-être un problème, mais j'estime qu'il y a également une excellente occasion de valeur ajoutée, c'est-à-dire d'ajouter des connaissances à la façon dont nous assemblons notre produit. Nous pourrions livrer des systèmes plutôt que des produits de base.

M. Bélair: Avez-vous fait des essais des montants d'acier et les avez-vous comparés aux montants de bois quant à la résistance à l'incendie? D'où proviennent ces renseignements?

M. French: Non, nous n'avons pas nous-mêmes procédé à des essais, mais nous avons collaboré avec des organismes, tant aux États-Unis qu'au Canada, sur la question des incendies. Nous avons examiné des données comparatives assemblées par d'autres groupes tout aussi passionnés que nous le sommes à propos de leurs produits. C'est la base de comparaison que nous utilisons. Il y a des façons normalisées d'examiner ces questions, que ce soit la méthodologie de l'ASTM ou autre chose. Divers moyens techniques normalisés sont utilisés pour ce genre d'évaluation.

[Text]

Mr. Dangerfield: Currently, North American codes are set up in terms of combustible and non-combustible buildings, so right away you have a built-in bias against wood materials. The challenge is to come up with information that allows an examination of all materials on the same basis, and a fair amount of research that has gone in—

Mr. Bélair: I see—this is where the conflict occurs. You say it burns—

Mr. Dangerfield: You have a fireplace, so you know it burns.

Mr. Bélair: Yes. You said it burns twice. . . I will use your words: "a partition in a wall has twice the fire resistance of metal studs".

Mr. French: I will give you some facts from the City of Vancouver. The regulations for the safety of City of Vancouver firemen requires that they do not go on top of a burning building known to have a steel web structure.

Mr. Bélair: Because they will melt?

Mr. French: Because they melt and give way. They are unpredictable. They are permitted on a roof that is known to be a wood structure. And you find that all across the country. The fire chief in Los Angeles has the same view—we have spoken with him.

Mr. Bélair: In other words, you are saying it takes less time to set a piece of lumber on fire than it takes to melt a stud.

Mr. French: Wood performs in a more predictable manner. Many fire chiefs have said they would prefer to go into a burning wood building than into a burning steel building. The fire is not the structure. The fire load is created by the contents of the building, not by the structure.

Mr. Bélair: Initially, yes.

Mr. French: And until a fairly advanced stage in the fire. In other words, there is a lack of knowledge and there is a public perception that has to be dealt with.

Mr. Bélair: A lot of people are wrong, is that what you are saying?

The Vice-Chairman: Mr. Bélair, I think your discussion is extremely significant. Our researcher has been jotting down many of the points that have been made. It is a critical area. The federal department obviously has a role there.

Mr. Gardiner: I think the submission from Mr. French and Mr. Dangerfield is most interesting. I think we should remember to take a look the next time we do a bit of travelling.

The Vice-Chairman: When is it opening, Mr. French?

Mr. French: We will move in November and probably have an official opening in the spring.

[Translation]

M. Dangerfield: A l'heure actuelle, les codes nord-américains sont établis en fonction d'immeubles combustibles et non combustibles, de sorte qu'il y a dès le départ un préjugé contre les matériaux de bois. Le défi consiste à trouver des informations qui permettent d'examiner tous les matériaux sur la même base, et il y a eu une somme considérable de recherche sur. . .

M. Bélair: Je vois. . . c'est là qu'il y a conflit. Vous dites que le bois brûle. . .

M. Dangerfield: Vous avez un foyer, vous savez bien que le bois brûle.

M. Bélair: Oui. Vous avez dit qu'il brûle deux fois. . . Je vous cite: «Une cloison dans un mur a deux fois la résistance à l'incendie des montants de métal.»

M. French: Je vais vous donner des faits de la ville de Vancouver. Le règlement concernant la sécurité des pompiers de Vancouver leur interdit de monter sur un édifice en feu dont on sait qu'il a une structure d'acier.

M. Bélair: Parce que l'acier fond?

M. French: Parce que l'acier fond et cède. Il est imprévisible. On permet aux pompiers de monter sur le toit d'une structure dont on sait qu'elle est en bois. Et cela se retrouve partout au pays. Le chef des pompiers de Los Angeles a le même point de vue—nous lui en avons parlé.

M. Bélair: En d'autres termes, vous dites qu'il faut moins de temps pour enflammer un bout de bois que pour faire fondre un montant d'acier.

M. French: Le bois est plus prévisible. Bon nombre de chefs de pompiers ont dit qu'il préférerait pénétrer dans un immeuble en feu s'il était en bois plutôt qu'en acier. Ce n'est pas la structure qui brûle. C'est le contenu de l'immeuble, non la structure.

M. Bélair: Au départ, oui.

M. French: Et jusqu'à un moment assez avancé de l'incendie. En d'autres termes, on manque de connaissances, et il faut corriger une perception du public.

M. Bélair: Beaucoup de gens se trompent, c'est bien ce que vous dites?

Le vice-président: Monsieur Bélair, j'estime que votre discussion est extrêmement importante. Notre chercheur a pris de nombreuses notes. C'est un domaine essentiel. Le ministère fédéral a manifestement un rôle à jouer à cet égard.

M. Gardiner: Je trouve l'exposé de M. French et de M. Dangerfield extrêmement intéressant. Il ne faudrait pas oublier d'y jeter un coup d'oeil la prochaine fois que nous nous déplacerons.

Le vice-président: A quand l'ouverture, monsieur French?

M. French: Nous déménageons en novembre, et l'ouverture officielle se fera probablement au printemps.

[Texte]

Mr. Arseneault: You can invite the whole committee.

Mr. French: Absolutely. The Prime Minister announced the project two years ago, and I hope he will come back and open it.

The Vice-Chairman: It cannot be political, though.

Mr. French: We will invite all parties.

Mr. Arseneault: I want to discuss something before the meeting adjourns. Do you want me to say it while the witnesses are still here?

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. French. It was very enjoyable and we look forward to your opening.

Mr. Arseneault: Mr. Chairman, this is with regard to the forestry agreements. When the first witnesses were here you mentioned how important they are, and I thought perhaps the forestry subcommittee might go on record as expressing concern that certain Forest Resource Development Agreements have not been renewed, and urge the minister to deal with the renewal of all expired agreements as a priority of his department, and that the clerk of this subcommittee forward our concerns to the minister as soon as possible.

• 1740

As you know, I did not condemn the government. The minister knows that we are concerned, and I think all the members are concerned, as you said. It is just to put it on the record that we are concerned for the minister. It may help him open some doors provincially, and open some doors with his Cabinet colleagues. I think it would be an asset if we could pass this motion.

Mr. Gardiner: I will second the motion.

An hon. member: Is the motion in order?

The Vice-Chairman: I am not trying to dissuade the member. When do we meet again? Do we not meet tomorrow?

Mr. Arseneault: Tomorrow afternoon.

The Vice-Chairman: Would you have any objection to letting it stand?

Mr. Arseneault: None whatsoever.

The Vice-Chairman: Because I would hate to have a motion with no Conservative members—

Mr. Arseneault: No.

Mr. Bélair: That is why he was reading it.

The Vice-Chairman: One, he is a substitute member.

Mr. Arseneault: I do not mind, Mr. Chairman. I do not mind because I think the committee has worked in that

[Traduction]

Mr. Arseneault: Vous pourriez inviter l'ensemble du Comité.

M. French: Absolument. Le premier ministre a annoncé le projet il y a deux ans, et j'espère qu'il reviendra pour l'ouverture.

Le vice-président: Cela ne peut toutefois être politique.

M. French: Nous inviterons tous les partis.

M. Arseneault: J'aurais quelque chose à dire avant la fin de la séance. Dois-je parler pendant que les témoins sont encore ici?

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur French. C'était très agréable, et nous avons hâte à votre ouverture.

M. Arseneault: Monsieur le président, j'aimerais parler des ententes sur les ressources forestières. Au moment de la comparution des premiers témoins, vous avez dit combien elles sont importantes, et j'ai cru que le Sous-comité des forêts devrait exprimer officiellement sa crainte du fait que certaines ententes de mise en valeur des ressources forestières n'ont pas été renouvelées, et inciter le ministre à faire du renouvellement de toutes les ententes expirées une priorité de son ministère, et que le greffier du sous-comité transmette nos préoccupations au ministre le plus rapidement possible.

Comme vous le savez, je n'ai pas condamné le gouvernement. Le ministre sait que nous sommes préoccupés, et je crois que tous les membres du Comité sont préoccupés, comme vous l'avez dit. Il s'agit tout simplement d'inscrire nos préoccupations au dossier à l'intention du ministre. Cela pourrait lui ouvrir certaines portes avec les provinces et avec ses collègues du Cabinet. J'estime que ce serait une bonne chose d'adopter cette motion.

M. Gardiner: J'appuie la motion.

Une voix: La motion est-elle recevable?

Le vice-président: Je ne voudrais pas dissuader le député. Quand nous rencontrons-nous de nouveau? N'est-ce pas demain?

M. Arseneault: Demain après-midi.

Le vice-président: Auriez-vous objection à reporter la motion?

M. Arseneault: Aucune.

Le vice-président: Je n'aimerais pas voter sur une motion en l'absence des députés conservateurs. . .

M. Arseneault: Non.

M. Bélair: C'est pourquoi il la lisait.

Le vice-président: Tout d'abord, c'est un membre suppléant.

M. Arseneault: Cela ne me fait rien, monsieur le président. Cela ne me fait rien, car j'estime que le Comité

[Text]

regard anyway and I think it is sort of a general enough motion—

The Vice-Chairman: I would like to see it debated so we really know what is involved in it, and then—

Mr. Arseneault: Basically if we could reserve some time tomorrow for that, not to have a major debate, either before we start hearing the witnesses or at the end, we will all be aware that this is coming up. I did not want to spring this early, but I feel that it could help the minister push some of the provincial people, and maybe even his Cabinet colleagues, by saying the committee is concerned. I know the minister is concerned. He has said that himself.

The Vice-Chairman: I hear you. I think it is a point well taken. Could you give the clerk a copy of the motion and we will make sure it is distributed so that the members have it in their minds when they arrive here?

Mr. Gardiner: Mr. Chairman, I think that is a good idea and I agree to putting it over until tomorrow for debate.

I have a procedural question for the clerk. I do not know what is sent out to the witnesses when we are writing to them asking them to appear, whether the Library of Parliament backgrounder on Bill C-29 is sent, or whether a copy of the estimates is sent, but it might be an idea to do that, because it is pretty clear some witnesses have never seen the estimates. The estimates are just a wealth of information about what Forestry Canada is doing. If there are enough copies to do that, I would ask the clerk to consider sending that out when we send the letters of invitation, or perhaps the researcher could do it. If we do not have a current Library of Parliament backgrounder on Bill C-29 maybe we could do a quick update to say when it was passed and was proclaimed, so that they have some guidance when they are considering their submissions.

The Vice-Chairman: That is a good point. Thank you very much, Mr. Gardiner.

The meeting is adjourned.

[Translation]

a travaillé de toute façon en ce sens et que cette motion est suffisamment générale. . .

Le vice-président: J'aimerais qu'elle soit débattue pour que nous sachions vraiment ce qu'elle implique, puis. . .

M. Arseneault: Si nous pouvions réserver du temps pour cela demain, non pas pour un débat majeur, soit avant de commencer à entendre les témoins, soit à la fin, nous saurons tous que cette motion sera présentée. Je ne voulais pas la présenter abruptement, mais j'estime qu'elle pourrait aider le ministre à influencer certains représentants des provinces, et même ses collègues du Cabinet, si le Comité exprime sa préoccupation. Je sais que le ministre est préoccupé, et il l'a dit lui-même.

Le vice-président: Je vous entends. J'estime que vous avez raison. Pourriez-vous donner une copie de la motion au greffier? Nous verrons à la faire distribuer, de sorte que les membres du Comité en soient au courant lorsqu'ils arriveront.

M. Gardiner: Monsieur le président, je pense que c'est une bonne idée, et j'accepte de reporter la motion jusqu'à demain.

J'ai une question de procédure pour le greffier. Je ne sais pas ce qu'on envoie aux témoins lorsque nous leur écrivons pour leur demander de comparaître, si on leur envoie le document d'information de la Bibliothèque du Parlement sur le projet de loi C-29, ou si on leur envoie une copie du budget, mais ce pourrait être une bonne idée de faire cela, car il est manifeste que certains témoins n'ont jamais vu le budget. Le budget des dépenses est une mine de renseignements sur ce que fait Forêts Canada. S'il y en a un nombre suffisant d'exemplaires, je demanderais au greffier de songer à faire parvenir cela aux témoins en même temps qu'une lettre d'invitation, ou peut-être que le chercheur pourrait s'en charger. Si nous n'avons pas un document d'information à jour de la Bibliothèque du Parlement sur le projet de loi C-29, peut-être pourrions-nous procéder à une mise à jour rapide indiquant quand il a été adopté et quand il a été réclamé, de sorte que les témoins aient une certaine orientation pour la préparation de leur mémoire.

Le vice-président: C'est une bonne idée. Merci beaucoup, monsieur Gardiner.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the B.C. Council of Forest Industries:

Mike Apsey, President;

Allan Sinclair, Vice-President, Government and Public
Affairs.

From FORINTEK:

Tony French, President;

Dr. Jim Dangerfield, Vice-President, Eastern Region.

TÉMOINS

De la B.C. Council of Forest Industries:

Mike Apsey, président;

Allan Sinclair, vice-président, Relations publiques et
gouvernementales.

De FORINTEK:

Tony French, président;

D^r Jim Dangerfield, vice-président, Région de l'Est.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Wednesday, April 4, 1990
Tuesday, April 10, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mercredi 4 avril 1990
Le mardi 10 avril 1990

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des

Forestry

of the Standing Committee on Forestry and Fisheries

Forêts

du Comité permanent des forêts et des pêches

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

Election of a Vice-Chairman

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Standing Committee on Forestry and Fisheries on March 29, 1990, consideration of 1990-91 Main Estimates: Votes 1, 5 and 10 under FORESTRY

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

Élection d'un vice-président

Conformément à l'Ordre de renvoi adopté par le Comité permanent des forêts et des pêches, le 29 mars 1990, considération du Budget des dépenses principales 1990-1991: Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique FORÊTS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF
THE STANDING COMMITTEE ON
FORESTRY AND FISHERIES

Chairman: Bud Bird

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS
DU COMITÉ PERMANENT DES
FORÊTS ET DES PÊCHES

Président: Bud Bird

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 4, 1990
(19)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Acting Chairman, Dave Worthy, presiding.

Members of the Sub-committee present: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith, Dave Worthy.

In attendance: From the Library of Parliament: David Curtis, Forestry Consultant; Jean-Luc Bourdages and Helen Morrison, Research Officers.

Witnesses: From "l'Association des industries forestières du Québec": André Duchesne, Director General; Bill Martin, Vice-President.

Guy Arseneault moved,—“That the Forestry Sub-committee goes on record as expressing concern that certain Forest Resource Development Agreements have not been renewed and that we urge the Minister to deal with the renewal of all expired agreements as a priority of his department and that the Clerk of this Sub-committee forward our concerns to the Minister as soon as possible.”

Ken Monteith moved,—“That the motion be amended by adding, immediately after the words ‘Agreements have not’, the following: ‘yet’ and by, adding immediately after the words ‘urge the Minister to’, the following: ‘continue to’.”

The question being put on the amendment, it was agreed to.

The question being put on the motion, as amended, it was agreed to unanimously.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

André Duchesne made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 4:15 o'clock p.m., the meeting was suspended.

At 5:00 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 10, 1990
(20)

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith, Dave Worthy.

In attendance: From the Library of Parliament: David Curtis, Forestry Consultant; Jean-Luc Bourdages and Helen Morrison, Research Officers.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 4 AVRIL 1990
(19)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Dave Worthy (*président suppléant*).

Membres du Sous-comité présents: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith, Dave Worthy.

Aussi présents: David Curtis, consultant en foresterie; Jean-Luc Bourdages et Helen Morrison, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association des industries forestières du Québec: André Duchesne, directeur général; Bill Martin, vice-président.

Guy Arseneault propose,—Que le Sous-comité des forêts s'inquiète du fait que certaines ententes sur l'exploitation des ressources forestières n'aient pas été renouvelées et qu'il exhorte le ministre à reconduire en priorité toutes les ententes expirées, et que le greffier transmette les plus tôt possible les préoccupations du Sous-comité au ministre.

Ken Monteith propose,—Que la motion soit modifiée en précisant «n'aient pas encore été renouvelées», et plus loin «exhorte le ministre à continuer de reconduire en priorité».

L'amendement est mis aux voix et adopté.

La motion modifiée, mise aux voix, est adoptée à l'unanimité.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (voir les *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

André Duchesne fait un exposé puis, de même que l'autre témoin, répond aux questions.

À 16 h 15, la séance est suspendue.

À 17 h, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 10 AVRIL 1990
(20)

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith, Dave Worthy.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Luc Bourdages et Helen Morrison, attachés de recherche. David Curtis, consultant en foresterie.

Witnesses: From the Ministry of Forestry: Jean-Claude Mercier, Deputy Minister; Jag Maini, Assistant Deputy Minister, Policy; Gérald Séguin, Director, Financial Services; John Forster, Director of Development; Tim Bezanson, Director of Planning.

On the motion of Darryl Gray, it was agreed,—That Dave Worthy be appointed Vice-Chairman of the Sub-committee on Forestry and be allowed to replace the Chairman of the said Sub-committee whenever the need arises.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Standing Committee on Forestry and Fisheries on March 29, 1990, the Sub-committee resumed consideration of the 1990-91 Main Estimates: Votes 1, 5 and 10 under FORESTRY.

The witnesses answered questions.

Dave Worthy moved,—That the Sub-committee recommend approval of the 1990-91 Main Estimates for the Department of Forestry to the Standing Committee on Forestry and Fisheries.

And question being put on the motion, it was agreed to on division.

At 4:45 o'clock p.m., it was agreed to proceed *in camera*.

At 4:55 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

Témoins: De Forêts Canada: Jean-Claude Mercier, sous-ministre; Jag Maini, sous-ministre adjoint, Politiques; Gérald Séguin, directeur des Finances; John Forster, directeur du Développement; Tim Bezanson, directeur de la Planification.

Sur motion de Darryl Gray, il est convenu,—Que Dave Worthy soit nommé vice-président du Sous-comité pour remplacer le président en l'absence de ce dernier.

En conformité de l'ordre de renvoi adopté par le Comité permanent des forêts et des pêches le 29 mars 1990, le Sous-comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal 1990-1991: crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique FORÊTS.

Les témoins répondent aux questions.

Dave Worthy propose,—Que le Sous-comité recommande au Comité permanent des forêts et des pêches d'adopter le Budget principal de 1990-1991 du ministère des Forêts.

La motion est mise aux voix et adoptée avec dissidence.

À 16 h 45, le Comité convient de poursuivre à huis clos.

À 16 h 55, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, April 4, 1990

• 1535

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I call the meeting to order. I see a quorum.

Before we get on with the witnesses, I believe at our last meeting a couple of things happened. First, I would like to refer to your point of order, Mr. Arseneault, on my being in the chair. We did read the motion. But my recollection of the events the day when the *Minutes of Proceedings and Evidence* reported it is that the chairman asked if I would stand as vice-chairman before the meeting.

If I recall correctly, during the meeting there was no mention to chair that particular meeting. I was thinking about it again last night. It is not proper with me in the chair, so I would ask for the permission of the committee, if it is their wish, that I chair today's meeting. It may be something that can be resolved when our chairman is in the chair.

Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur): Could we not elect a vice-chairman for today? We have no qualms with Mr. Worthy being vice-chairman. I think it should be done properly. I agree that it was not. I read the document as well. It was stated to me, and I was quite surprised to hear, that there had indeed been a motion.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I did not check the *Minutes of Proceedings and Evidence*. I was just going back last night and trying to reconstruct it. If I remember correctly, it did not—

Mr. Arseneault: I did not think it had either. In fact, the minutes sort of hint at that. As the chairman, Mr. Bird, said:

Members of the committee, just before we call our next witness, could I just ask your indulgence. It appears that I will have to be away next Wednesday, February 21. I would like to suggest that Mr. Worthy might chair the meeting in my absence. Is that agreeable?

We agreed; it was just a temporary measure.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): That would correspond with my recollection of the events.

Mr. Arseneault: So maybe we should wait until the chairman is back and then elect a vice-chairman. In the meantime, it is agreeable with me that Mr. Worthy chair the meetings.

Mr. Monteith (Elgin): We are agreeable.

Mr. Arseneault: I do not think it is in our power to elect without it being an order to elect. The purpose of the meeting was to elect—

Mr. Monteith: It should be noted in the next notice of a meeting that if the chairman is going to be here we would elect a vice-chairman of the committee.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 4 avril 1990

Le président suppléant (M. Worthy): Je constate qu'il y a quorum et je déclare la séance ouverte.

Avant de passer aux témoins, je crois qu'il faut traiter de quelques questions qui découlent de la dernière réunion. Premièrement, je voudrais, monsieur Arseneault, aborder votre rappel au Règlement au sujet du fait que j'occupe le fauteuil. Nous avons lu la motion. D'après mon souvenir des événements qui ont été consignés au procès-verbal, le président m'a demandé avant la réunion si je voulais agir à titre de président suppléant.

Si j'ai bonne mémoire, la réunion à présider n'avait pas été précisée durant la réunion. J'y repensais encore hier soir. Il ne convient pas que j'occupe le fauteuil et je vais donc demander au comité de me permettre, s'il le souhaite, de présider la réunion d'aujourd'hui. La question pourra peut-être être réglée lorsque notre président sera de retour.

M. Arseneault (Restigouche—Chaleur): Ne pourrions-nous pas élire un président suppléant pour aujourd'hui? Nous ne nous opposons nullement à ce que ce soit M. Worthy. J'estime tout simplement qu'il faut faire cela dans les formes. J'ai également lu attentivement le document et je ne crois pas que la chose ait été faite comme il se doit. On m'a dit qu'il y avait effectivement eu une motion et cela m'a beaucoup surpris.

Le président suppléant (M. Worthy): Je n'ai pas vérifié les procès-verbaux et témoignages. Je tentais simplement hier soir de reconstruire la scène dans mon esprit. Si ma mémoire me sert bien, il n'y a pas eu. . .

M. Arseneault: C'est bien ce que je pensais moi aussi. De fait, on y fait allusion dans les procès-verbaux. Voici ce qu'a déclaré le président, M. Bird:

Membres du comité, avant d'inviter nos prochains témoins à s'approcher, il y a une question que j'aimerais régler. Il semble que je devrai m'absenter mercredi prochain, le 21 février, et j'aimerais proposer que M. Worthy préside la séance en mon absence. Est-ce que cela vous convient?

Nous avons donné notre assentiment; il s'agissait tout simplement d'une mesure temporaire.

Le président suppléant (M. Worthy): Cela correspond tout à fait à ce dont je me souviens.

M. Arseneault: Nous devrions peut-être donc attendre le retour du président avant d'élire un président suppléant. Entre temps, je suis d'accord pour que M. Worthy préside la réunion.

M. Monteith (Elgin): Nous sommes d'accord.

M. Arseneault: Je ne crois pas que nous avons le pouvoir d'élire un président suppléant si cela n'est pas prévu de façon explicite. Le but de la réunion consistait à élire. . .

M. Monteith: Il devrait être signalé dans le prochain avis de réunion que si le président est présent, nous allons élire un président suppléant du comité.

[Text]

Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): It is agreed.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): If it is unanimous we could do it here today—if it would expedite matters. But if Mr. Worthy steps down the clerk takes. . .do we have that power in a subcommittee?

Mr. Arseneault: If it is unanimous there is no problem.

Mr. Monteith: I think it is more convenient if we wait for the chairman.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): As long as you are in agreement, if it is the will of the committee that I chair today, let us carry on. We will clean it up at the next meeting.

Mr. Arseneault: I think it is the will of the committee that you chair until Mr. Bird returns. We can elect you or whatever other—

Mr. Gardiner: Is he going to return?

The Acting Chairman (Mr. Worthy): As far as I know, he will be here at the Tuesday meetings, where the estimates are up again. To my knowledge he will be here.

• 1540

Mr. Arseneault: So maybe we could include that as a call for that meeting, because I think legally it has to have that call in the meeting.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Okay. Well then, I will keep the chair, with your indulgence.

A motion was made by Mr. Arseneault at my request, just at the conclusion of the meeting, that we reconsider it today, because at that point there were no regular members from the right of the committee in attendance. He agreed to hold off, so I turn the floor over to him.

Mr. Arseneault: I would move—and you have copies, I believe, that were distributed by the clerk—that the forestry subcommittee go on record as expressing concern that certain Forest Resource Development Agreements have not been renewed, and that we urge the minister to deal with the renewal of all expired agreements as a priority of his department and that the clerk of this subcommittee forward our concerns to the minister as soon as possible.

Mr. Gardiner: I second that.

Mr. Monteith: I wonder if the hon. members opposite would be receptive to a couple of words of addition, I suppose, in the form of an amendment to the motion by Mr. Arseneault so line 2 would read "Resource Development Agreements have not yet been renewed" and the next line "that we urge the minister to continue to deal with the renewal". I would propose that as an amendment.

Mr. Gray: I second the amendment.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Is there any discussion on the amendment?

Mr. Arseneault: Maybe the member who proposed the amendment could explain why he would want some changes.

[Translation]

M. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): D'accord.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Si nous avons l'unanimité, nous pourrions le faire aujourd'hui—si cela pouvait accélérer les choses. Cependant, si M. Worthy quitte le fauteuil, alors le greffier doit prendre. . . un sous-comité a-t-il un tel pouvoir?

M. Arseneault: S'il y a unanimité, aucun problème ne se pose.

M. Monteith: Je crois qu'il est préférable d'attendre le président.

Le président suppléant (M. Worthy): Dans la mesure où vous êtes d'accord, si les membres du comité souhaitent que je préside la réunion d'aujourd'hui, passons donc à autre chose. Nous pourrions bien tirer la question au clair à la prochaine réunion.

M. Arseneault: Je crois que le comité souhaite que vous présidiez jusqu'au retour de M. Bird. Nous pouvons vous élire ou bien. . .

M. Gardiner: Est-ce qu'il va revenir?

Le président suppléant (M. Worthy): A ma connaissance, il sera ici pour les réunions de mardi où le budget de dépenses sera à l'ordre du jour une fois de plus. À ma connaissance, il sera ici.

M. Arseneault: Nous pouvons donc considérer qu'il s'agit d'une convocation, étant donné qu'il en faut une pour respecter les formes.

Le président suppléant (M. Worthy): D'accord. Bon, alors je vais continuer à assurer la présidence, avec votre indulgence.

À la toute fin de la dernière réunion, M. Arseneault a présenté une motion. J'ai demandé d'en reporter l'étude à la réunion d'aujourd'hui puisque, du côté des ministériels, il n'y avait plus de membre permanent du comité. Il a accepté de retenir la motion et je lui cède donc maintenant la parole.

M. Arseneault: Je propose—vous avez, je crois, les copies que le greffier a distribuées—que le sous-comité des forêts manifeste son inquiétude au sujet du fait que certaines ententes sur le développement forestier n'ont pas été renouvelées et qu'il exhorte le ministre à accorder la priorité au renouvellement de toutes les ententes arrivées à terme et que le greffier du sous-comité fasse connaître nos inquiétudes au ministre le plus tôt possible.

M. Gardiner: J'appuie la motion.

M. Monteith: Je me demande si mes vis-à-vis accueilleraient favorablement l'addition de quelques mots au libellé. Il s'agirait, je suppose, d'un amendement à la motion de M. Arseneault selon lequel la ligne 2 deviendrait «Resource Development Agreements have not yet been renewed» et la ligne suivante: «that we urge the minister to continue to deal with the renewal». C'est l'amendement que je propose.

M. Gray: J'appuie l'amendement.

Le président suppléant (M. Worthy): Y a-t-il discussion de l'amendement?

M. Arseneault: Le député qui a proposé l'amendement devrait peut-être expliquer pourquoi il souhaite des changements.

[Texte]

Mr. Monteith: It is self-evident that with the word “yet” it just means that they have not yet been renewed, because they have not, and that there is an effort put forth by the department and by the minister. They are still negotiating, still discussing, and I think we could put in “to continue to deal with the renewal”.

Mr. Arseneault: In response to that, I can see where we could include the word “yet” with no problem; but with “to continue to deal with the renewal of all expired agreements as a priority”, I do not see any real need to have the words “to continue”. The minister has indicated he is concerned, and the committee has indicated that, and we are just asking him to deal with them on a priority basis. I do not see the necessity of putting in the words “to continue”. I know it is just semantics. I would certainly agree with the word “yet” being in there—no problem whatsoever.

Mr. Monteith: Since negotiations are under way, and have been for some time, that “continue to” is just asking them to make it a priority to continue to discuss the renewal of the expired agreements. It does not take anything away from the amendment. As a matter of fact, it adds to it to ask them to continue to do that and not to delay, to continue their discussions that are going on now to bring forward, hopefully, some resolution of the discussions.

Mr. Arseneault: The idea behind the motion was that all expired agreements would have some priority. I have a feeling that some of the agreements are not on the priority list as of yet, and this would certainly give the impression to the minister that the committee feels that all of them are important. Maybe he does feel that this is a priority. Maybe after he receives a communication from the clerk he will inform us that they have always been a priority and they will continue to be a priority.

• 1545

In his correspondence to us he will more than likely indicate where he has placed those agreements in his department and how important they are. There is no doubt that he probably will do that, so I do not see any great need to have the words “to continue” in there.

Mr. Monteith: Mr. Chairman, you were not indicating that we were taking out “to all expired agreements”. You said that you wanted him to continue to discuss the expired agreements, and that is still in there. I did not take any words out that you had in the agreement, just added three other—

Mr. Arseneault: I realize that, but “to continue” seems to imply... When the minister was here he indicated as well that he was working quite diligently on a number of agreements, but there seemed to be others that seemed to be having some problems from the provincial perspective, not federal. Some of them had expired a year ago. We feel that maybe this could help the minister in his deliberations with the provinces. We do not feel that those are on a priority basis right now. But the minister may inform us differently from that.

[Traduction]

M. Monteith: Il est bien évident que cela veut tout simplement dire que les ententes n'ont pas encore été renouvelées, même si le ministre et son ministère poursuivent leurs efforts en ce sens. Ils continuent de négocier, de discuter et j'estime donc que nous pourrions dire «continue to deal with the renewal».

M. Arseneault: Je comprends la pertinence du «yet» sans difficulté mais, pour ce qui est de «to continue», je n'en vois pas la nécessité. Le ministre a manifesté son inquiétude et le comité lui demande tout simplement d'accorder la priorité à cette question. Je ne vois tout simplement pas la nécessité d'inclure «to continue». C'est purement sémantique, je le sais. Je suis certainement d'accord avec l'ajout du mot «yet». Je ne vois là aucun problème.

M. Monteith: Étant donné que des discussions se poursuivent depuis un certain temps déjà, en ajoutant «continue to», le comité demande tout simplement au ministre d'accorder la priorité au fait de continuer à discuter du renouvellement des ententes arrivées à terme. Cela n'enlève rien à la motion. De fait en demandant au ministre et à son ministère de continuer les discussions en cours en vue d'arriver à un résultat, nous donnons plus de poids à la motion.

M. Arseneault: La motion vise à rendre prioritaires tous les accords arrivés à terme. J'ai l'impression que certains des accords ne sont pas encore jugés prioritaires et que la motion donnerait certainement l'impression au ministre que, pour le comité, tous les accords sont importants. Il se peut que ce soit déjà l'avis du ministre et que, après avoir reçu la communication du greffier, il nous informe que les accords ont toujours été prioritaires et qu'ils vont continuer de l'être.

Il est plus que probable que le ministre, lorsqu'il nous répondra, nous dira à quels services de son ministère il a confié les ententes et quelle est leur importance. Il est pratiquement certain que c'est ce qu'il va faire et je ne vois donc pas vraiment l'utilité d'inclure les mots «to continue».

M. Monteith: Monsieur le président, vous n'avez pas fait savoir que nous allions supprimer «to all expired agreements». Vous avez dit que vous souhaitiez que le ministre continue à discuter des ententes arrivées à terme et cela est maintenu dans le libellé. Je n'ai pas supprimé de mots, j'en ai simplement ajouté trois...

M. Arseneault: Je sais bien, mais à mon avis, en ajoutant «to continue», on semble laisser entendre... Lors de sa comparution, le ministre nous a fait savoir également qu'il s'appliquait avec diligence à faire aboutir un certain nombre d'ententes, mais que certaines autres ententes semblaient poser des problèmes, du point de vue provincial et non pas fédéral. Dans certains cas, il s'agissait d'ententes arrivées à terme il y a un an. Il nous semble que la motion pourrait aider le ministre dans ses pourparlers avec les provinces. Il nous semble que certaines attentes ne sont pas prioritaires à l'heure actuelle. Il se peut cependant que le ministre nous dise le contraire.

[Text]

Mr. Gardiner: Mr. Chairman, I think my concern here would be really not being forthcoming. We have not really had a full story in terms of just where we are with the negotiations. I cited some evidence earlier in terms of British Columbia's case that I would have some concerns about. I leave it to the mover of the motion, I guess, or for us to put it to a vote and see—

Mr. Arseneault: We can put it to a vote and then go from there, vote on the amendment and then vote on the motion.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Is there any more discussion?

Before we go to dealing with the amendment first and then the motion, it is my understanding of the committee that this would become a communication from our subcommittee to the minister through our clerk, but it is not something that we can... As a subcommittee I do not think we can officially make this as a pronouncement to the House, or any other official body.

Mr. Arseneault: No.

Mr. Gardiner: It just says... I can support the amendment.

Mr. Arseneault: I think there is a genuine concern by all members, and you expressed it well yesterday, Mr. Chairman, that we would like to see the agreements renewed. The reason for this motion was not to embarrass the minister, because we could have used different words, I suppose, or try to say that we do not like the way the government is progressing, but we have not said that.

We feel that maybe the minister could use this as a lever with his Cabinet colleagues to free up dollars, if that is a problem. He could use it as a lever with his provincial colleagues and tell them that people who are interested in forestry, the national committee itself, would like to see these renewed and that, as the minister, he would like to see them renewed and that he wants their assistance. So it may help the minister, as far as I am concerned, if he can use it to his advantage.

That was the purpose of that. But if the hon. member on the other side feels very strongly about his amendments, that is fine with me. We will go along with them. In the spirit that we have always been co-operative in this committee, I would like to continue that.

Mr. Monteith: Well, if you are agreeable with it—

Mr. Arseneault: If you feel that you would like to have those amendments—

Mr. Monteith: I think that would be appropriate.

Mr. Arseneault: —I think we can comply with that.

Mr. Monteith: Okay. Great. I think that is—

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Is there any other discussion beforehand?

Mr. Gray: I think, Mr. Chairman, and also remark that in the spirit of the amendment, and with the spirit of the resolution of the motion, that it is a continuing process. As Mr. Monteith has said, and Mr. Arseneault has made allusion to also, we have had three provincial agreements signed already. I believe they are with Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick. I know even Quebec is looking—

[Translation]

M. Gardiner: Monsieur le président, ce qui me préoccupe c'est le manque de transparence. On ne nous a tout simplement pas dit où en sont les négociations. J'ai parlé plutôt de certains aspects du cas de la Colombie-Britannique qui me préoccupent. Je laisse donc la question entre les mains du proposeur de la motion ou bien alors il faudrait soumettre la motion à un vote... .

M. Arseneault: Soumettons donc la motion à un vote tout d'abord, en votant sur l'amendement, puis sur la motion.

Le président suppléant (M. Worthy): Y a-t-il d'autres aspects à discuter?

Avant de passer à l'amendement, puis à la motion, j'aimerais obtenir une précision. Il s'agirait si j'ai bien compris d'une communication de notre sous-comité au ministre par l'intermédiaire du greffier. Ai-je raison de croire que nous ne pouvons pas faire officiellement ce genre de déclaration à la Chambre ou à un autre organisme officiel?

M. Arseneault: En effet, vous avez raison de le croire.

M. Gardiner: Somme toute... Je suis disposé à appuyer l'amendement.

M. Arseneault: Je crois que tous les membres du comité sont sincèrement inquiets et vous avez bien exprimé cette inquiétude hier, monsieur le président en disant que nous souhaitons le renouvellement des ententes. Si cette motion visait à embarrasser le ministre, nous l'aurons formulée autrement et nous aurions dit, par exemple, que nous n'aimons pas la façon de faire du gouvernement, mais ce n'est pas ce que nous avons fait.

Il nous semble que la motion pourrait servir d'appui aux démarches du ministre auprès de ses collègues visant à dégager des fonds, s'il y a problème à ce niveau. Elle pourrait lui être utile dans ses démarches auprès de ses collègues provinciaux, à qui il pourrait dire que des gens qui s'intéressent au secteur forestier et qui font même partie du comité national, souhaitent le renouvellement des ententes. Ainsi, il me semble que le ministre pourrait tirer parti de cette initiative.

Voilà donc ce qui la motive. Cependant, si l'hon. député d'en face tient résolument à ses amendements, alors très bien. Nous allons les accepter. Je tiens à maintenir l'esprit de collaboration dont nous avons toujours fait preuve au sein de ce comité.

M. Monteith: Eh bien, si vous êtes d'accord... .

M. Arseneault: Si vous tenez à ces amendements... .

M. Monteith: Je crois que cela serait utile.

M. Arseneault: ...je crois que nous pouvons nous conformer à cette exigence.

M. Monteith: D'accord. Excellent. Je crois que cela est... .

Le président suppléant (M. Worthy): Donc, y a-t-il d'autres discussions avant le vote?

M. Gray: Monsieur le président, j'estime que, dans l'esprit de l'amendement et de la motion, il s'agit d'un processus permanent. M. Monteith l'a dit et M. Arseneault y a fait allusion: trois ententes ont déjà été signées avec des provinces. Je crois qu'il s'agit de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick. Je crois même que le Québec étudie... .

[Texte]

Mr. Arseneault: Yes. If you look at B.C. and Quebec, both agreements have expired. Let us hope it does not go another year, like some of the others. Let us hope it is a fast process. And some of the others that have not been renewed yet, let us hope they get on a fast track as well.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): As chairman, I appreciate the movement. We have the amendment on the table. I guess the best way to deal with it is to call for those in favour of the amendment as follows:

That the forestry subcommittee go on record as expressing concern that certain Forest Resource Development Agreements have not yet been renewed, and that we urge the minister to continue to deal with the renewal of all expired agreements as a priority of his department and that the clerk of this subcommittee forward our concerns to the minister as soon as possible.

● 1550

Amendment agreed to

Motion as amended agreed to

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Thank you very much. Is there any other business before we call the witnesses?

Mr. Gardiner: Mr. Chairman, I think it is appreciated that it was unanimous. I think all sides have supported the resolution. That is important.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I think it is very significant, but it tends to be a true reflection of what we have seen over the past few weeks on the FRDA subject.

Mr. Gardiner: Mr. Chairman, I am pleased that you are coming on board as well, from your comments in the House and in committee.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Do I have to sit here...? As chairman, I guess I have to take that.

Mr. Duchesne, please. I am sorry for the delay.

Mr. Arseneault: We call it housekeeping.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Mr. Duchesne is the director general of l'Association des industries forestières du Québec. You will have to excuse my pronunciation. I have taken French lessons, but I am not good enough as yet to even attempt a welcome. Welcome to the committee. With you, I believe, is Mr. Bill Martin, is it not?

Mr. Bill Martin (Vice-President, Quebec Forest Industries Association): Yes.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): The normal procedure, Mr. Duchesne, is that you have the opportunity to either read your brief or to summarize the brief that you are submitting, and hopefully there will be time for the committee to ask the questions that interest them.

[Traduction]

M. Arseneault: En effet. Les ententes sont arrivées à terme pour la Colombie-Britannique et le Québec. Espérons qu'il ne faudra pas attendre un an, comme dans certains cas. Espérons que le processus sera rapide et que certaines des autres ententes qui n'ont pas encore été renouvelées le seront dans les meilleurs délais également.

Le président suppléant (M. Worthy): À titre de président, je comprends le sens de l'initiative. L'amendement a été déposé. Il me semble que la meilleure façon de procéder consiste à demander à ceux qui sont en faveur de la motion modifiée de signifier leur accord. Je lis la motion:

Que le sous-comité des forêts manifeste son inquiétude au sujet du fait que certaines ententes sur le développement forestier n'ont pas encore été renouvelées et qu'il exhorte le ministre à continuer à accorder la priorité au renouvellement de toutes les ententes arrivées à terme et que le greffier du sous-comité fasse connaître nos inquiétudes au ministre le plus tôt possible.

L'amendement est adopté.

La motion modifiée est adoptée.

Le président suppléant (M. Worthy): Je vous remercie beaucoup. Y a-t-il d'autres questions à traiter avant la convocation des témoins?

M. Gardiner: Monsieur le président, je crois qu'il est important de constater que la motion a été adoptée à l'unanimité. Tous les partis ont appuyé la résolution. Il est important de le souligner.

Le président suppléant (M. Worthy): Cette unanimité est en effet significative et elle correspond bien au climat des discussions des dernières semaines au sujet des dernières ententes sur le développement forestier.

M. Gardiner: Je suis heureux de vous voir vous rallier également, compte tenu de vos commentaires à la Chambre et devant le Comité.

Le président suppléant (M. Worthy): Suis-je obligé d'occuper le fauteuil...? À titre de président, je suppose que je dois accepter ce commentaire.

Monsieur Duchesne, s'il vous plaît. Je m'excuse du retard.

M. Arseneault: Voilà les exigences de ce qu'on appelle la régie interne.

Le président suppléant (M. Worthy): Monsieur Duchesne est le directeur général de l'Association des industries forestières du Québec. Veuillez excuser ma prononciation. J'ai pris des leçons de français mais pas assez encore pour pouvoir vous souhaiter la bienvenue dans cette langue. Je vous souhaite la bienvenue au Comité. Je crois que monsieur Bill Martin vous accompagne, n'est-ce pas?

M. Bill Martin (vice-président, Association des industries forestières du Québec): En effet.

Le président suppléant (M. Worthy): Comme cela se fait normalement, monsieur Duchesne, vous pouvez soit lire votre mémoire ou le résumer et nous espérons qu'il restera du temps pour que les membres du Comité posent des questions.

[Text]

Mr. André Duchesne (Director General, Quebec Forest Industries Association): Thank you, Mr. Chairman. Maybe if it is easier for you to refer to the association as the Quebec Forest Industries Association, it is registered under both names. QFI, everybody knows about it in Quebec as well.

Monsieur le président, je vous remercie de nous avoir invités à présenter le point de vue de l'AIFQ et de ses membres sur le dossier du nouveau ministère fédéral des Forêts. Je vais vous faire une brève présentation de l'Association et vous mentionner six rubriques qui méritent une discussion. M. Martin et moi serons évidemment ravis de répondre à vos questions par la suite.

L'Association des industries forestières du Québec, par l'entremise de ses 28 compagnies membres, produit la presque totalité des pâtes et papiers du Québec et bien au-delà de la moitié des bois sciés au Québec. C'est un chiffre d'affaires important qui comprend une bonne partie d'exportation. On vous donne quelques chiffres dans le texte.

L'industrie forestière au Québec représente, d'après les statistiques de 1988, 34 p. 100 de l'industrie forestière canadienne. Elle emploie environ 80,000 travailleurs à temps plein, dont près de la moitié dans le secteur papetier. Elle représente une proportion importante de l'investissement manufacturier au Québec, soit 23 p. 100. C'est l'équivalent de 29 p. 100 de l'investissement de l'industrie forestière canadienne.

Le monde forestier est en train de vivre de grands changements, comme vous le savez tous. Il y en a deux qui sont déterminants dans le contexte dans lequel va fonctionner le nouveau ministère. Je vais vous parler brièvement du développement durable et de l'aménagement polyvalent.

• 1555

Il est question du développement durable dans le texte même de la loi. C'est un concept qui est bien connu de l'industrie forestière par une de ses facettes: le rendement soutenu. Il est sûr que cela pose des contraintes importantes au développement industriel, mais il y a une porte de sortie: l'intensification de la sylviculture et l'amélioration de la protection. Je pense que c'est une contrainte avec laquelle l'industrie se sent relativement à l'aise malgré tout.

Quant à l'aménagement polyvalent, il est bien évident que la demande accrue pour tous les biens et services que l'on retire de la forêt crée un contexte de rareté dans lequel tous les utilisateurs de la forêt doivent apprendre à cohabiter. Il reste certainement une difficulté à résoudre avant d'avoir un aménagement intégré optimal de l'ensemble des ressources forestières: c'est le consensus sur le partage des coûts et des bénéfices que chacun des utilisateurs retire de sa ressource qui fait partie de la forêt. Le consensus n'est pas encore établi.

Dans ce contexte-là, le rôle de Forêts Canada comporte six facettes.

Le rôle de Forêts Canada au point de vue des statistiques m'apparaît assez évident. À cause de l'importance de l'industrie, le Canada doit avoir des données à jour sur sa forêt et son industrie. Malheureusement, la forme et la qualité des données qui sont actuellement disponibles sont inadéquates pour les besoins modernes; en particulier, la fraîcheur de ces données est souvent douteuse parce qu'on les a quatre ans en retard.

[Translation]

M. André Duchesne (directeur général, Association des industries forestières du Québec): Je vous remercie, monsieur le président. Il sera peut-être plus facile pour vous d'utiliser l'appellation Quebec Forest Industries Association, tout aussi officielle. La QFI est bien connue au Québec.

Mr. Chairman, I thank you for having invited us to present the views of the QFIA and of its members on the issue of the new federal Department of Forestry. I will briefly present our Association and mention six main points for discussion. Of course, Mr. Martin and I will be glad to answer any question you may have afterwards.

The Quebec Forest Industries Association, through its 28 member companies, accounts for practically all pulp and paper production in Quebec and well over half the lumber produced in that province. This represents a considerable volume of business, a good part of which is export business. Some figures are given in the text.

According to 1988 data the Quebec forest industry represents 34% of the Canadian forest industry. It employs some 80,000 workers full time, nearly half of them in the pulp and paper industry. The industry represents a hefty proportion, 23% to be precise, of manufacturing investment in the province of Quebec. This in turn accounts for 29% of total investment in Canada by the forest industry.

The forest sector is undergoing tremendous changes, as you well know. Two such changes are crucial to the environment in which the new Department will be operating. These are sustainable development and multi-use development, which I will briefly discuss.

Reference is made to sustainable development in the bill itself. The concept is well known to the forestry industry in the form of sustainable yield. Admittedly, it does impose significant constraints on industrial development but at the same time it is accompanied by more intensive forestry management practices and improved protection. All in all, then, the industry is fairly comfortable with this constraint.

With regard to multi-use management, the increased demand for forestry goods and services will mean that forest users must learn how to live together and share the limited resource. One matter that must be settled before we can optimize the integrated management of all forest resources is a consensus on the sharing of costs and benefits among the various users. The consensus has not yet been reached.

The role of Forestry Canada can be examined under six main headings.

Forestry Canada does have an obvious role to play in the gathering of statistics. In view of the industry's importance, Canada must have up-to-date data on the forest and the forest industry. Unfortunately, the data now available are inadequate for present requirements both in form and in quality and are not of great use because they are four years out of date.

[Texte]

Vous avez déjà beaucoup entendu parler de la recherche et du transfert technologique. Forêts Canada se doit de jouer un rôle stratégique dans ce dossier-là. Cela s'applique de différentes façons selon qu'on parle d'aménagement ou de transformation. Cela fonctionne relativement bien, mais je veux vous signaler que le gouvernement fédéral doit avoir un esprit de collaboration en ce qui concerne les priorités de recherche définies dans chacune des provinces et auxquelles les centres régionaux devraient participer.

Pour ce qui est de l'aménagement des terres fédérales, il nous semble que c'est une responsabilité très concrète que le Parlement a confiée au ministère. On a l'occasion idéale de montrer à tous les Canadiens les vertus d'un bon aménagement forestier en faisant des terres fédérales un endroit où la gestion des forêts est éclairée et où on applique concrètement les résultats de la recherche. Je ne peux pas vous dire que cela a toujours été le cas dans le passé. Je vous signale l'exemple du Parc national de la baie de Fundy où on n'a pas fait mieux au niveau fédéral qu'on avait fait au niveau provincial et où l'épidémie de tordeuse a laissé des traces. C'est un désastre écologique autant qu'économique.

Le ministère doit participer intensivement au dossier de l'éducation et de la communication. La perception populaire de la qualité de l'aménagement forestier est présentement entachée d'informations erronées, de fausses conceptions et de simple ignorance. Il faut travailler à corriger cela.

Au niveau du développement industriel, nous trouvons surprenant que le gouvernement fédéral n'ait pas confié à Forêts Canada le mandat de veiller au développement de son industrie forestière. C'est un mandat qui continue de relever du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, où c'est un dossier parmi beaucoup d'autres. Nous suggérons au gouvernement de considérer sérieusement la possibilité de transférer à Forêts Canada les fonctionnaires du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie qui sont affectés au secteur forestier. Ce serait un contexte beaucoup plus adéquat pour l'industrie et pour le pays.

• 1600

En ce qui concerne la coopération fédérale-provinciale, vous savez que le partage constitutionnel favorise les provinces. Les membres de l'AIFQ ne croient pas que Forêts Canada devrait s'ingérer dans ce qui relève de l'autorité des provinces.

Évidemment, le ministère devrait s'occuper de la gestion, de la négociation de l'entente, de la conclusion des ententes fédérales-provinciales, mais tout cela dans le plus grand respect de l'autorité provinciale dans le contexte que je vous décrivais tout à l'heure.

Forêts Canada ne peut pas être qu'un intermédiaire dans cela. Il doit aussi s'assurer que les objectifs provinciaux, pourvu qu'ils soient compatibles avec le schème général, soient respectés et favorisés.

En terminant, les membres de l'AIFQ croient que le projet de loi qui a constitué Forêts Canada n'a pas confié au ministère plusieurs des tâches qui apparaissent essentielles pour qu'il puisse contribuer efficacement au développement de l'industrie forestière canadienne dans un contexte de développement durable.

[Traduction]

You have heard a lot about research and the transfer of technology. Forestry Canada has a strategic role to play in this respect. There are different applications to management and to processing. The present system is fairly satisfactory but I want to underline the importance of the federal government collaborating with the research priorities defined by each of the provinces, with the involvement of regional centres.

The management of federal lands is a concrete responsibility assigned by Parliament to the Department. It is an ideal opportunity to show Canadians how good forestry management can be put into practice and the results of research concretely applied. This has not always been the case in the past, for example, in the Bay of Fundy National Park the federal government did not do a better job than the provincial government in dealing with the spruce bud-worm epidemic, which brought about an ecological and economic disaster.

The Department must be very active in education and communication. The present perception of the quality of forest management is distorted by incorrect information, misconceptions and outright ignorance. Work must be done to improve this situation.

With reference to industrial development, we are surprised that the federal government has not made Forestry Canada responsible for promoting the development of the forest industry. This responsibility still remains with the Department of Industry, Science and Technology where it is just one of many. We suggest that the government give serious consideration to transferring to Forestry Canada the officials of the Department of Industry, Science and Technology involved with the forestry sector. It would be a much more appropriate context for the industry and for the country.

Concerning federal-provincial cooperation, you are aware of the fact that the present constitutional division of power favors the provinces. Members of the AIFQ are of the opinion that Forestry Canada should not interfere in areas of provincial authority.

Of course, the Department must look after the management and negotiation of the federal-provincial agreements, with great care to respect the provincial jurisdiction in this area.

Forestry Canada cannot limit itself to playing the role of an intermediary. It must also promote and respect provincial objectives, insofar as they are compatible with the general strategy.

In conclusion, the Members of the AIFQ believe that the bill setting up Forestry Canada neglects to assign to the Department a number of essential tasks to allow it to make an effective contribution to the development of the Canadian forestry industry within the context of sustainable development.

[Text]

Nous espérons que ces remarques vous seront utiles et que vous les transmettiez au gouvernement. Je vous remercie de votre attention et j'espère avoir provoqué des questions.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Thank you, sir. I should inform the committee and our witnesses that we have a vote in the House at 4.25 p.m. This means that we will have to leave at 4.15 p.m. We have about 12 minutes left.

I apologize profusely to you, but this is the way we have to operate here. I am very sorry.

M. Réginald Bélair (député de Cochrane—Supérieur): Messieurs, merci d'être ici aujourd'hui.

Monsieur Duchesne, à la page 6, en ce qui a trait à la coopération fédérale-provinciale, vous indiquez très clairement et sans équivoque que Forêts Canada devrait avoir une politique de non-ingérence par rapport aux provinces. Lors de la signature des ententes fédérales-provinciales, de l'argent est donné. Dites-vous que le gouvernement fédéral devrait tout simplement fournir l'argent et laisser aux provinces le pouvoir décisionnel final en ce qui a trait à ces dépenses?

M. Duchesne: Non. Selon nous, le gouvernement fédéral ne doit pas exercer son influence en surimposant aux besoins de la province ou des régions un besoin nouveau qui serait décidé pour tout le pays, mais bien en conciliant cette orientation nationale et les besoins exprimés au niveau régional. Le gouvernement fédéral doit actualiser les objectifs qu'il vise à son niveau afin qu'ils s'appliquent concrètement dans le milieu régional.

M. Bélair: Vous dites que Forêts Canada ne devrait pas imposer de conditions lors du transfert d'argent. Selon vous, quel devrait être le rôle de Forêts Canada? Vous avez parlé entre autres des statistiques, du développement régional et de la recherche. À quoi le rôle de Forêts Canada doit-il se limiter si on ne peut pas empiéter sur la juridiction provinciale?

M. Martin: Je crois que le fédéral a ici une belle occasion de jouer un certain rôle.

• 1605

In negotiating these agreements the federal government is putting out some money, considerable money. It seems to me that the individual putting out the money is in a perfect position to exercise a fair degree of influence as to how the money is going to be spent.

I think it is as simple as that. There is an opportunity for a leadership role and an opportunity for the federal government to express their viewpoint.

Mr. Bélair: But this is not what you are saying on page 6 of your document.

Mr. Martin: All I am suggesting is that in connection with the agreements being discussed between the federal government and the provincial governments, there is an opportunity—beyond what is written here—for the federal government to exercise that influence.

Mr. Bélair: In other words, there should be some kind of a negotiated settlement between the two.

[Translation]

We hope that our comments will be of use to you and that you will convey them to the government. I would like to thank you for your attention and I look forward to answering your questions.

Le président suppléant (M. Worthy): Merci, monsieur. Je dois informer les membres du comité et nos témoins que nous aurons un vote à la Chambre à 16h25. Donc nous devrons partir vers 16h15. Cela nous donne environ 12 minutes.

Je vous prie de nous excuser mais c'est ainsi que nous sommes obligés de travailler ici. Je suis désolé.

Mr. Réginald Bélair (Cochrane—Superior): Gentlemen, I would like to thank you for coming.

Mr. Duchesne, on page 6, in your remarks dealing with federal-provincial cooperation, you say quite clearly and unequivocally that Forestry Canada should adopt a policy of non-interference in dealing with the provinces. Under the federal-provincial agreements, a certain amount of money is made available. Are you saying that the federal government should simply hand over the money and allow the provinces to have the ultimate authority in deciding how this money will be spent?

Mr. Duchesne: No. Our position is that the federal government should not exercise its influence by imposing a new national requirement on the provinces or the regions but should attempt to reconcile the national orientation with whatever the regional needs happen to be. The federal government must adjust its objectives so they can be given concrete application in the regions.

Mr. Bélair: You are saying that Forestry Canada should not impose any conditions when it transfers money. How do you see the role of Forestry Canada then? You talked about statistics, regional development and research. What limits must be set on the role of Forestry Canada if we want to avoid any encroachment on provincial jurisdiction?

Mr. Martin: I think this is a fine opportunity for the federal government to play a certain role.

Le gouvernement fédéral accorde des crédits importants dans le cadre de ces ententes. Il me semble que le bailleur de fonds est parfaitement en mesure d'exercer une certaine influence sur la façon dont cet argent sera dépensé.

C'est aussi simple que cela. C'est une occasion pour le fédéral de jouer un rôle de direction et de faire connaître son point de vue.

M. Bélair: Ce n'est pas ce que vous dites à la page 6 de votre document.

M. Martin: Je dis simplement que lors de la négociation de ces ententes fédérales-provinciales, le fédéral a la possibilité d'exercer son influence—indépendamment de ce que nous disons dans notre mémoire.

M. Bélair: Autrement dit, il doit y avoir une entente négociée entre les deux parties.

[Texte]

Mr. Martin: As, in fact, it is. It is inevitable that there are differing viewpoints about what the priorities are in this particular area of the country and in this particular kind of forest.

Those differing viewpoints are very healthy. This is an opportunity to vent those differing viewpoints. I am sure the end result is substantially better than if each of the provinces asked for a cheque so that they could decide completely what was going to be done.

Mr. Gardiner: Thank you to the witnesses for coming today. I wonder if you could give the committee a picture, if you like, of what some of the federal-provincial agreements have done to contribute to forestry in Quebec. There is more than one, as I understand it.

As well, I was looking at the briefing notes provided to us. I noted in here that 28 corporate members alone—involving forestry development and wood processing—process three-quarters of all trees harvested in the province. I am wondering if that is correct.

I am intrigued by your response to some of the debate that I suspect you know we are having in British Columbia in terms of the size of companies, in terms of the quest for tree farm licences. Do you get a bit of that argument in Quebec? This is a bit of an education for me, not being that familiar with forestry in Quebec.

So there are two quick things, the agreements in Quebec and the size and control of the forests by your members.

Mr. Duchesne: If I may, I will start by answering the second one. It is a bit easier. It is a fact that integration is going on. Pulp and paper companies in Quebec have been buying out quite a number of the sawmill companies.

There is concern that the generally smaller independents could be in a more difficult position. But recent statistics show that the behaviour of the integrated companies has been very fair under the circumstances.

For instance, they have been reducing their own production of wood chips more than they should have. They have actually been creating a larger market for wood chips from the independents. This is not solely from their great heart; it is because there is more profit to be made at this point in time and in the current situation by making pulp and paper than by making lumber. It is normal. So there is concern, but I think the situation is still in equilibrium.

As far as the impact of the federal-provincial development agreement, it has been very significant. The total amount of money spent for silviculture in Quebec is growing rapidly. At the start of the last five years, which just ended last week, most of the spending was coming from the federal-provincial agreement.

At this point in time a lot of work is being transferred to the companies that were given CAAFs, or *des contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestiers*. Negotiations for those contracts are just about finished at this

[Traduction]

M. Martin: Comme cela se passe dans les faits. Inévitablement, il y a des divergences de points de vue concernant les priorités dans telle ou telle région ou forêt.

Cette divergence de points de vue est quelque chose de très salutaire. De cette confrontation découlent des solutions originales. Je suis persuadé qu'en fin de compte ça donne un meilleur résultat que si les provinces demandaient chacune un chèque à utiliser à leur guise.

M. Gardiner: Messieurs, je vous remercie d'être venus. Pourriez-vous nous décrire un peu ce que les ententes fédérales-provinciales ont fait pour le secteur forestier au Québec. Si je comprends bien, il y a plus d'une entente.

Je vois dans les notes d'information que les 28 sociétés membres de l'association engagées dans l'exploitation forestière et la transformation du bois transforment à elles seules les trois quarts de la matière ligneuse récoltée au Québec. Je voudrais savoir si cette affirmation est exacte.

Vous savez peut-être qu'il se déroule actuellement un débat en Colombie-Britannique concernant l'envergure de ces sociétés, surtout en ce qui concerne les licences accordées pour les fermes forestières. Le problème se pose-t-il au Québec? Je dois dire que j'apprends des choses à cette réunion, puisque je ne connais pas très bien le secteur forestier au Québec.

Mes questions portent donc sur les ententes conclues avec le Québec et l'importance relative de vos membres.

M. Duchesne: Je vais commencer par la deuxième question, qui est un peu plus facile. On constate effectivement un processus d'intégration dans ce secteur. Les entreprises de pâtes et papiers au Québec ont pris le contrôle, depuis quelque temps, de nombreuses scieries.

On s'inquiète des difficultés que cela pourrait poser aux indépendants qui sont généralement assez petits. Mais d'après les données récentes, les sociétés intégrées ont eu un comportement très correct à leur égard.

Par exemple, elles réduisent leur propre production de copeaux, créant ainsi un plus grand marché de copeaux pour les indépendants. Cette décision n'est pas uniquement motivée par l'altruisme, c'est parce que la production de pâtes et papiers est plus rentable à l'heure actuelle que la production de bois d'oeuvre. C'est normal. Il y a donc certaines appréhensions mais je pense que la situation demeure équilibrée.

Quant aux répercussions des ententes de développement fédérales-provinciales, elles ont été très importantes. On assiste à une croissance rapide de la dépense totale en matière de sylviculture au Québec. Au début de la dernière période quinquennale, qui vient de prendre fin la semaine dernière, le plus gros de cette dépense était attribuable à l'entente fédérale-provinciale.

À l'heure actuelle, beaucoup de ce travail a été repris par les sociétés qui ont reçu des contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestiers. Les négociations pour ces contrats sont presque conclues. Elles confient aux sociétés la

[Text]

point in time. They give the responsibility to the companies to do the silviculture. The needs are changing, but the FRDA has had a very significant impact to start the ball rolling and to influence what type of work was being done as well.

• 1610

M. Gray: Monsieur Duchesne, vous dites que, d'après les chiffres de 1988 de Statistique Canada, l'industrie forestière au Québec représente 34 p. 100 de l'industrie forestière canadienne.

M. Duchesne: C'est cela.

M. Gray: Quelle partie de ces 34 p. 100 vient des terres publiques, ce qu'on appelle chez nous les terres de la Couronne?

M. Duchesne: Au Québec, l'approvisionnement de l'industrie papetière est à 79 p. 100, si ma mémoire est bonne, en provenance des terres de la Couronne.

Dans l'industrie du sciage, ce pourcentage est plus élevé. Les boisés privés ont produit traditionnellement du bois à pâte plutôt que des billots de sciage, pour la bonne et simple raison que les papeteries payaient le bois plus cher que les scieries. Globalement, cela doit représenter au maximum 15 p. 100.

M. Gray: On parle en ce moment du Québec. Prenons l'exemple du Plan de l'Est. Vous avez mentionné la sylviculture, l'aménagement, etc. Je crois que c'est un modèle qui est regardé avec beaucoup de satisfaction dans tout le Canada.

On parlait des ententes fédérales-provinciales à renégocier et des terres de la Couronne. Si la province de Québec voulait suivre le modèle du Plan de l'Est, ce serait très coûteux pour elle, n'est-ce pas? On parle d'arrosage contre la tordeuse, de B.t. et de produits chimiques. Étant donné le nombre d'hectares, ce serait très, très coûteux, n'est-ce pas?

M. Duchesne: Jusqu'à maintenant, le B.t. s'est avéré au moins deux fois plus coûteux que les insecticides chimiques. Vous savez probablement que dans tout le Bas-Saint-Laurent—Gaspésie, en 1990, il y a une recrudescence importante de l'épidémie. Il faudra arroser quelque 600,000 hectares, soit la même chose que ce qui est prévu pour cette année au Nouveau-Brunswick. Mais le coût est loin d'être le même.

Au Nouveau-Brunswick, si je ne m'abuse, le coût est de 9 millions de dollars, alors qu'au Québec, on parle de 22 ou 23 millions de dollars. Dans le cas du Nouveau-Brunswick, on utilise un mélange de produits chimiques et de B.t., tandis qu'au Québec, c'est du B.t..

M. Martin: Au Québec, on utilise le B.t. à 100 p. 100, alors qu'au Nouveau-Brunswick, c'est 25 p. 100.

M. Gray: Au Québec, c'est uniquement le B.t., même au niveau provincial?

M. Martin: Partout au Québec, on utilise 100 p. 100 de B.t. Au Nouveau-Brunswick, c'est 25 p. 100.

M. Gray: Cela doit être nouveau.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I am sorry, I am going to have to interrupt, gentlemen. We do have to get over to the House. I want to thank you very much. I again apologize for the shortness of the time. I do not know

[Translation]

responsabilité des travaux de sylviculture. La situation évolue mais les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières ont joué un rôle catalyseur dans ce domaine et ont aussi influencé le choix des travaux.

Mr. Gray: Mr. Duchesne, you say that, according to the 1988 figures of Statistics Canada, the Québec forestry industry accounts for 34% of the Canadian forestry industry.

Mr. Duchesne: Yes.

Mr. Gray: How much of this 34% comes from public land, what we refer to as Crown lands?

Mr. Duchesne: If my memory serves me right, 79% of the supply of the Québec paper industry comes from Crown lands.

The figure is higher for lumber. Private wood lots have traditionally produced pulp wood rather than logs for lumber for the simple reason that paper plants paid more than saw mills. Overall, it must amount to 15% at the most.

Mr. Gray: Since we're talking about Québec, let us take the example of the Eastern Plan. You referred to sylviculture, management, etc. I think that it is a model of interest to all Canada.

We have been talking about the renewal of federal-provincial agreements and Crown lands. If Québec decided to follow the model of the Eastern Plan, it would be a very expensive proposition, would it not? It means the spraying of B.t. and chemicals against the spruce bud-worm and in view of the number of hectares involved, it would cost a tremendous amount, would it not?

Mr. Duchesne: So far B.t. has proven to be twice as expensive as chemical insecticides. You probably know that throughout the Lower-St-Lawrence—Gaspé peninsula area there has been a significant new outbreak of the epidemic in 1990. Some 600,000 hectares will have to be sprayed, approximately the same area as for New Brunswick this year. But the costs are by no means the same.

If I am not mistaken, in New Brunswick the cost is 9 million dollars as opposed to 22 or 23 million dollars for Québec. In New Brunswick they use a combination of chemicals and B.t. whereas in Québec it is only B.t..

Mr. Martin: In Québec it is 100% B.t. but in New Brunswick it is only 25%.

Mr. Gray: In Québec they only use B.t., even at the provincial level?

M. Martin: B.t. is used throughout Québec. In New Brunswick it is only 25%.

Mr. Gray: That must be new.

Le président suppléant (M. Worthy): Je m'excuse, je vais devoir vous interrompre, messieurs. Nous devons nous rendre à la Chambre. Je tiens à vous remercier. Je m'excuse encore une fois du peu de temps à notre disposition. Je ne sais pas si

[Texte]

whether you have a copy of our briefing notes, but our clerk will make sure that you have a copy. For some of the questions you may like to answer directly. I wonder if you would do so and send it in to the clerk for us.

Mr. Duchesne: I will look at it.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Thank you very much.

Mr. Duchesne: Thank you.

Mr. Gardiner: Mr. Chairman, are we coming back?

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Is Mr. Griss of the Canadian Nature Federation here?

Mr. Gardiner: There was a gentleman coming in and going.

Mr. Gray: Mr. Chairman, how many votes? Do we have one vote or two votes? How long is it going to take approximately?

An hon. member: We do not know what is going to happen.

Mr. Gray: If it is two, we could be gone for an hour.

Mr. Arseneault: I have the feeling it might be two.

An hon. member: You never know.

• 1615

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Any suggestions, committee?

Mr. Gardiner: I think we should try to reschedule the meeting.

Mr. Gray: I think that is the best.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): This meeting is adjourned to the call of the Chair.

Tuesday, April 10, 1990

• 1536

The Chairman: I call this meeting to order. I am pleased all members of the committee are here.

Our agenda has changed because our first witness is fog-bound in Toronto and is not coming. We will have a business meeting after we have finished with the other witnesses.

The first order of business is to confirm the election of a vice-chairman. I understand there was some controversy about that at the last meeting. I would like to thank Dave Worthy for chairing the meeting in my absence. I understand it went well.

I checked the *Minutes of Proceedings and Evidence*, and the one time we did agree Dave would chair the meeting we did not formally establish him as vice-chairman. So I would entertain a motion to elect a vice-chairman.

[Traduction]

vous avez reçu un exemplaire de nos notes d'informations mais notre greffier vous en donnera un. Auriez-vous l'obligeance de répondre aux questions qui vous intéressent et de nous envoyer vos réponses aux soins du greffier.

M. Duchesne: Je vais les regarder.

Le président suppléant (M. Worthy): Je vous remercie.

M. Duchesne: Merci.

M. Gardiner: Monsieur le président, allons-nous revenir?

Le président suppléant (M. Worthy): M. Griss de la Fédération canadienne de la nature est-il ici?

M. Gardiner: J'ai vu un monsieur qui est entré et qui ensuite est sorti.

M. Gray: Monsieur le président, combien y a-t-il de votes? Un ou deux? Combien de temps cela devrait-il prendre?

Une voix: Nous ne savons pas ce qui va se passer.

M. Gray: S'il y a deux votes, cela pourrait durer une heure.

M. Arseneault: J'ai l'impression qu'il y en a peut-être deux.

Une voix: On ne sait jamais.

Le président suppléant (M. Worthy): Avez-vous quelque chose à proposer?

M. Gardiner: Je pense que nous devrions essayer de prévoir une autre heure pour la réunion.

M. Gray: Cela me semble la meilleure solution.

Le président suppléant (M. Worthy): La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

Le mardi 10 avril 1990

Le président: La séance est ouverte. Je constate avec plaisir que tous les membres du comité sont présents.

L'ordre du jour a été modifié parce que notre premier témoin, qui est retenu à Toronto par le brouillard, ne pourra venir. Lorsque nous en aurons terminé avec les autres témoins, nous tiendrons une réunion d'organisation.

La première question à l'ordre du jour est la confirmation de l'élection du vice-président. Je crois qu'il y a eu quelques problèmes à ce sujet lors de la dernière réunion. J'aimerais remercier Dave Worthy pour avoir présidé la séance en mon absence. Je pense que les choses se sont bien passées.

J'ai vérifié dans les *Procès verbaux et témoignages* et je me suis aperçu que, lorsque nous avons décidé que Dave allait présider la séance, nous ne l'avons pas nommé officiellement vice-président. Il faudrait donc proposer une motion d'élection du vice-président.

[Text]

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): I so move.

Motion agreed to

The Chairman: I welcome the officials from Forestry Canada. In the absence of the Ontario Forest Industries Association they were able to convene very rapidly for us. I hope we will be able to complete examination of the estimates this afternoon.

Mr. Mercier, do you have a statement to make? Do you wish to elaborate on any business from the last meeting?

Mr. Jean-Claude Mercier (Deputy Minister, Department of Forestry): Mr. Chairman, we are still working on answers to the questions we were asked last time. We should have these shortly. Unfortunately, we are not ready today.

• 1540

The Chairman: My recollection is that on the last occasion Mr. Gardiner or Mr. Arseneault had specific questions with regard to financial accounting. I gather that is why Mr. Séguin is with us this afternoon.

I do not know if you were here or not the last time, Mr. Séguin. Were you?

Mr. Gérard Séguin (Director of Finance, Finance and Administration Directorate, Department of Forestry): I was hiding behind some others.

Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur): Thank you for coming here today again. As I mentioned the last time, at the end of the forestry estimates at that meeting where we did not want to make a decision on the estimates, there were some questions I had not asked yet. With respect to the ones on financial accounting we will be getting some more information on that, I believe. I think it has been fairly well explained that there is no double accounting.

The area we have not had any questions directed to yet is one I mentioned, the person-years. I think it is a positive item for the department, and that is why I am a little surprised that it was not brought up a little bit more.

It is positive in a certain aspect, but it may be negative in others. I believe there is a net increase in person-years in the department this year?

Mr. Mercier: Yes.

Mr. Arseneault: How many? Do you have those? It is in the estimates but I want it for the record. Would you have that offhand? Would 29 be right?

Mr. Séguin: There was actually a reduction of 30 from main estimates to main estimates.

Mr. Arseneault: A reduction?

[Translation]

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

Le président: Je souhaite la bienvenue aux fonctionnaires de Forêts Canada. En l'absence de l'*Ontario Forest Industries Association*, ils ont eu la gentillesse de se rendre très rapidement à notre appel. J'espère que nous pourrions terminer l'étude du budget cet après-midi.

Monsieur Mercier, avez-vous une déclaration à faire? Souhaitez-vous revenir sur des questions abordées lors de la dernière réunion?

M. Jean-Claude Mercier (sous-ministre, ministère des Forêts): Monsieur le président, nous n'avons pas encore terminé la rédaction des réponses aux questions qui nous ont été posées la dernière fois. Vous les recevrez sans doute très prochainement. Malheureusement, nous ne sommes pas prêts aujourd'hui.

Le président: Si j'ai bonne mémoire, à la dernière réunion, M. Gardiner, ou M. Arseneault, a posé des questions précises sur la comptabilité générale. Je crois que c'est pour cela que M. Séguin est avec nous cet après-midi.

Je ne sais si vous étiez là la dernière fois, monsieur Séguin.

M. Gérard Séguin (directeur des finances, Direction des finances et de l'administration, ministère des Forêts): J'étais caché derrière quelques autres personnes.

M. Arseneault (Restigouche—Chaleur): Merci d'être venu encore une fois aujourd'hui. Comme je l'ai indiqué la dernière fois, à la fin du budget des Forêts, lors de la réunion au cours de laquelle nous n'avons pas voulu prendre de décision sur le budget, j'avais quelques questions que je n'ai pas pu poser. Pour ce qui est des questions portant sur la comptabilité générale, je crois que nous allons recevoir des renseignements supplémentaires. Je pense qu'on nous a suffisamment bien expliqué qu'il n'y avait pas de comptabilité en partie double.

Le domaine sur lequel nous n'avons pas encore posé de questions est celui des années/personnes que j'ai mentionné. J'estime qu'il s'agit d'un poste positif pour le ministère et c'est pourquoi je suis un peu surpris qu'on n'en ait pas parlé davantage.

Il est positif à certains égards, mais il pourrait être négatif à d'autres égards. Je crois qu'il y a une augmentation nette des années/personnes au ministère cette année, n'est-ce pas?

M. Mercier: En effet.

M. Arseneault: De combien? Avez-vous les chiffres? Ils figurent dans le budget, mais j'aimerais les citer pour qu'ils figurent au compte-rendu. Pouvez-vous nous les donner à brûle-pour point? Le chiffre de 29 serait-il exact?

M. Séguin: Il y a en fait eu une réduction de 30 d'un budget principal à l'autre.

M. Arseneault: Une réduction?

[Texte]

Mr. Séguin: If you are taking 13, 31 was the 1989-90 number.

Mr. Arseneault: Yes. On what page do you find that in the estimates?

Mr. Séguin: Unfortunately I do not have my page number on it. If you look at the first pages you can see that the total person-years for 1990-91 are reported as being 1,301. If you look at your main estimates for 1989-90, it was 1,331.

Mr. Arseneault: The forecast, you mean?

Mr. Séguin: Yes.

Mr. Arseneault: So if we go by the forecast, it is the actual to a certain extent.

Mr. Séguin: That is right.

Mr. Arseneault: Although we probably criticized you last year for having a reduction in person-years, there was actually an increase last year to a certain extent.

Mr. Séguin: Basically those reflect the ending of the agreements, the federal-provincial agreements we talked about before. That is reflected in there.

Mr. Arseneault: When we look at the estimates on page 58 in regard to person-years, in forestry development last year we had 154 person-years, and it has been reduced to 110 from forecast to estimates. Could you explain?

Mr. Mercier: This is the same reason. Once an agreement is terminated, the person-years that were awarded for it are also terminated.

In the case of the person-years that were tied to the agreements we have kept them on force, and you will see later during the year that those people we kept on force will be reconfirmed through a supplementary estimate.

We already have an agreement from Treasury Board that these people will be kept on force. In reality, regarding the number 110, we already received an agreement from Treasury Board to bring that up to 162, which just about maintains the number we had last year.

• 1545

Mr. Arseneault: So there is a steadfast agreement. Why would that not be put in when the estimates are made—

Mr. Mercier: As I explained to you, the estimates are one picture at one day, and you have to report on what you have acquired at that day, and only the supplementary estimate will show the addition we received during the year.

Mr. Arseneault: But I do not understand the rationale for putting them in supplementary estimates. If the supplementary estimates are not out yet, why would you not negotiate this at that time and say that you need more personnel, the agreements are going to be coming into place, and this is what you need, and put it right into your fiscal plan?

[Traduction]

M. Séguin: Si vous prenez le 13, le chiffre pour 1989-1990 était de 31.

M. Arseneault: Oui. À quelle page trouvez-vous cela dans le budget?

M. Séguin: Malheureusement, le numéro de la page ne figure pas sur ma feuille. Si vous prenez les premières pages, vous pourrez constater que le total des années/personnes pour 1990-1991 est de 1,301. Si vous regardez votre budget principal de 1989-1990, il était alors de 1,331.

M. Arseneault: Vous voulez parler des prévisions?

M. Séguin: Oui.

M. Arseneault: Si on s'en tient donc aux prévisions, elles correspondent d'une certaine manière aux chiffres effectifs.

M. Séguin: C'est exact.

M. Arseneault: Bien que nous vous ayons sans doute critiqué l'année dernière pour avoir réduit les années/personnes, il y a en fait eu, d'une certaine manière, une augmentation cette année-là.

M. Séguin: En gros, il reflètent la fin des ententes, des ententes fédéral-provinciales dont nous avons parlé préalablement. Ces chiffres en tiennent compte.

M. Arseneault: Lorsque nous nous reportons à la page 58 du budget pour ce qui est des années/personnes, pour la mise en valeur des forêts nous avions l'année dernière 154 années/personnes et ce chiffre a été réduit à 110 dans le budget, par rapport aux prévisions. Pouvez-vous nous expliquer cela?

M. Mercier: C'est toujours pour la même raison. L'échéance de l'entente constitue également le terme des années/personnes accordées dans le cadre de l'accord.

Dans le cas des années/personnes qui étaient liées aux ententes, nous les avons maintenues à l'effectif, et vous constaterez plus tard au cours de l'année qu'il y aura une reconfirmation grâce au budget supplémentaire pour les personnes restées au sein de l'effectif.

Le Conseil du Trésor a déjà accepté de maintenir ces personnes au sein de l'effectif. En réalité, pour ce qui est du chiffre 110, nous avons déjà obtenu l'accord du Conseil du Trésor pour le porter à 162, ce qui correspond à peu près au chiffre que nous avions l'année dernière.

M. Arseneault: Il y a donc un accord ferme. Pourquoi ne pas en tenir compte dans le budget—

M. Mercier: Comme je vous l'ai déjà expliqué, le budget représente la situation à un moment donné, et vous devez indiquer ce que vous avez obtenu à ce moment-là; c'est dans le budget supplémentaire que figurera ce qui a été ajouté au cours de l'année.

M. Arseneault: Mais je ne comprend pas pourquoi on doit mettre cela dans le budget supplémentaire. Si le budget supplémentaire n'est pas encore paru, pourquoi ne pas négocier la chose à ce moment-là en indiquant dans votre plan financier que vous avez besoin de personnel supplémentaire pour mettre en vigueur les accords.

[Text]

I do not understand, because it actually makes the department look very negative in a sense. It gives it a negative aspect in its—

Mr. Mercier: But in a sense, also, we did not have this agreement from the Treasury Board when the estimates were prepared, because if it had been in the number would be there. It simply happened that it was given to us after the estimate. So they were not shown in the estimate.

Mr. Arseneault: So there will be no decrease in person-years.

Mr. Mercier: Yes.

Mr. Arseneault: Will there be an increase?

Mr. Mercier: Depending on what we finalize in the agreements there might be an increase.

Mr. Arseneault: If we go to the next category, administration, this is what I find about the estimates, that unless we get some explanation here, something that looks negative could actually be something positive for the department. I think it is good that we review the estimates in some detail sometimes. It has a positive aspect.

Mr. Mercier: Sure.

Mr. Arseneault: In the administration section it says that there is going to be an increase in person-years.

Mr. Mercier: Yes. There has been an increase in fact.

Mr. Arseneault: What is the reason for that?

Mr. Mercier: The reason is the constitution of the new department. Out of it we got 35 PYs that came from Agriculture Canada, that were in Agriculture Canada, to serve the Canadian Forestry Service. There was a transfer from agriculture to forestry to confirm that.

In addition to that, with the new mandate and the new legislation, to constitute a full complement, administratively, personnel, audit and things like that, we were awarded an additional 45. Altogether we had 80 PYs that were transferred to Forestry Canada; 45 of them are new, and 35 were a transfer from Agriculture Canada. It was confirmed before the estimates were made, so they are included.

Mr. Arseneault: If you look on page 59 of the estimates they give us some more details on personnel requirements.

Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): I will give a quick summary because I do not want to use up too much of my time. Some of the information we will be getting from the department will include the question we had in terms of sources of funds, in particular our interest in the agreements. We are looking there at transfers from other departments or other votes. We are looking at the reserves that had been identified in the main estimates, and of course, we understand there may be sources of funds from the Western Diversification Fund, a component of their program.

Secondly, I had asked earlier how much was approved in the B.C. agreement for the Indian Forestry Program and how much was left unappropriated or unspent at the expiry of the agreement.

[Translation]

Je ne comprend pas, parce que cela fait en réalité paraître le ministère sous un jour très négatif d'une certaine manière. Cela lui donne un aspect négatif dans—

M. Mercier: Mais nous n'avions pas obtenu l'accord du Conseil du Trésor lors de la préparation du budget, sans quoi ce chiffre y aurait figuré. Il se trouve simplement que nous avons obtenu l'autorisation après le budget. C'est pourquoi ce chiffre n'y figure pas.

M. Arseneault: Il n'y aura donc pas de diminution du nombre des années/personnes.

M. Mercier: Exactement.

M. Arseneault: Y aura-t-il une augmentation?

M. Mercier: Il pourrait y avoir une augmentation en fonction de ce qui sera décidé en définitive pour les ententes.

M. Arseneault: Si nous passons à la catégorie suivante, l'administration, je constate au sujet du budget que, sans certaines explications, une chose qui semble négative pourrait en fait être positive pour le ministère. Je crois qu'il est bon qu'on étudie parfois le budget de façon assez détaillée. Il y a à cela un côté positif.

M. Mercier: Certainement.

M. Arseneault: À la section de l'administration, on indique qu'il va y avoir une augmentation des années/personnes.

M. Mercier: Oui. Il y a effectivement eu une augmentation.

M. Arseneault: Quelle en est la raison?

M. Mercier: Cela est dû à la constitution du nouveau ministère. Nous avons obtenu de ce fait 35 années/personnes qui proviennent du Service canadien des forêts d'Agriculture Canada. Il y a eu un transfert de l'Agriculture aux Forêts afin de confirmer cette création.

De plus, avec le nouveau mandat et la nouvelle législation, afin de compléter, sur le plan administratif, le personnel de vérification et autre, on nous a accordé 45 années/personnes supplémentaires. Nous avons donc au total 80 années/personnes qui ont été transférées à Forêts Canada; 45 d'entre elles sont nouvelles et 35 constituent un transfert d'Agriculture Canada. Cela a été confirmé avant la préparation du budget et c'est pourquoi ces données y figurent.

M. Arseneault: Si vous prenez la page 59 du budget, on nous donne quelques détails sur les besoins en personnel.

M. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): Je vais vous résumer la chose brièvement, car je ne veux pas dilapider mon temps de parole. Parmi les renseignements qu'on va nous envoyer du ministère, certains répondront à la question posée sur les sources de financement, et plus particulièrement sur les ententes auxquelles nous nous intéressons. Il s'agit-là de transferts d'autres ministères et d'autres postes budgétaires. Il s'agit des réserves qui ont été constatées dans le budget principal et il semble évidemment que le financement pourrait venir en partie du Fonds de diversification de l'économie de l'Ouest, qui est un élément de ce programme.

Deuxièmement, j'avais déjà demandé combien on en avait accordé dans le cadre de l'entente avec la Colombie-Britannique pour le Programme des forêts autochtones et combien restaient inactées ou inemployées à la date d'échéance de l'entente.

[Texte]

Thirdly, the department was also going to provide us with copies of the initial environment impact assessments that the department did itself for the forestry agreements.

That actually gets me to my first question, and it is based on a previous request for information to which the minister replied some time ago. It is with regard to the extension of the agreement in Manitoba. The \$472,000—I appreciate it. I have a copy of the minister's letter and the agreement here. What was the reason for extending the agreement?

• 1550

Mr. Mercier: Manitoba made a demand on us to fund our former share 50:50 of seedlings they had already in the nursery. They asked us to help in order to make sure that those seedlings were planted.

There was a residual balance in the planning agreement between Canada and Manitoba. We and Manitoba therefore agreed to cut \$472,000—this is the figure you have referred to—from the planning agreement, which was not ended, and to transfer it to forestry. In order to make sure that we had the whole document well constituted, we made a transfer to Forestry Canada. We extended the agreement, just for that unique function: to make sure the seedlings developed were duly planted.

Mr. Gardiner: What if the minister had said no, that he did not want to sign that agreement? What would have happened to the seedlings?

Mr. Mercier: They would have been lost.

Mr. Gardiner: Was this a case of a lack of planning? Why did we end up with unplanted seedlings that required what is a fairly significant decision to extend the agreement? I believe it might need an Order in Council, but I am not sure of that. What was the problem that led us to this situation?

Mr. Mercier: The problem is a very normal problem in that when you plan for production of your seedlings, you plan about two years in advance. In any management of a situation, there is always a situation of having too many seedlings and not enough land prepared to plant them, or vice versa.

In the case of Manitoba, we were fortunate that we had the seedlings and that the land was prepared, so it was simply a matter of transferring money to make sure that we would contribute our share of planting the seedlings. We were more than glad to oblige.

Mr. Gardiner: My next question relates to some of the agreements again. I am wondering if you are currently evaluating the counter-proposal from the minister of forests in British Columbia, made in response to the offer from the federal minister. I am wondering if you are reviewing that counter-proposal now and if you can give us a sense of where you are going and when you might expect to be able to prepare a response for our minister in reply to the minister in B.C.

Mr. Mercier: We are not evaluating at this time any counter-proposal with B.C.

[Traduction]

Troisièmement, le ministère doit aussi nous fournir des exemplaires des évaluations initiales des incidences environnementales que le ministère a réalisées pour les ententes du domaine forestier.

Cela m'amène à ma première question qui se fonde sur une demande antérieure de renseignements à laquelle le ministre a répondu il y a quelque temps. Elle concerne le prorogement de l'entente avec le Manitoba. Il s'agit de \$472,000—ce que je trouve bien. J'ai une copie de la lettre du ministre et de l'entente avec moi. Pour quelle raison proroge-t-on cette entente?

M. Mercier: Le Manitoba nous a demandé de financer notre ancienne part de 50 p. 100 des jeunes plants qui étaient déjà sur pied dans les pépinières. Il nous a demandé de l'aider à garantir leur plantation.

Il y avait un montant résiduel dans l'entente de planification entre le Canada et le Manitoba. Nous nous sommes donc entendus avec le Manitoba pour enlever 472,000 dollars—c'est le chiffre que vous avez cité—à l'entente de planification, qui n'était pas terminée et les transférer aux forêts. Afin de nous assurer que l'ensemble du document était bien constitué, nous avons fait un transfert à Forêts Canada. Nous avons prorogé l'entente pour cette seule raison: pour veiller à ce que les jeunes plants obtenus soient effectivement plantés.

M. Gardiner: Que serait-il arrivé si le ministre avait dit non, s'il n'avait pas voulu signer l'entente? Que serait-il advenu des jeunes plants?

M. Mercier: Ils auraient été perdus.

M. Gardiner: Est-ce dû à un manque de planification? Pourquoi s'est-on retrouvé avec de jeunes plants non plantés exigeant une décision assez importante de prolongation de l'entente? Il aurait peut-être fallu un décret, mais je n'en suis pas sûr. Pour quelle raison en est-on arrivé à cette situation?

M. Mercier: Il s'agit d'un problème tout à fait normal; à savoir que lorsque l'on prévoit de produire de jeunes plants, il faut planifier environ deux ans à l'avance. Dans toute opération de gestion, on peut toujours se trouver avec de trop nombreux plants et une surface préparée insuffisante pour les planter, ou l'inverse.

Dans le cas du Manitoba, nous avions la chance d'avoir de jeunes plants et des terres préparées, il s'agissait donc simplement de transférer de l'argent pour garantir notre participation à la plantation des jeunes plants. Nous avons été heureux de le faire.

M. Gardiner: Ma question suivante porte encore sur certaines ententes. J'aimerais savoir si vous étudiez actuellement la contre-proposition du ministre des Forêts de Colombie-Britannique, faite en réponse à l'offre du ministre fédéral. J'aimerais savoir si vous étudiez actuellement cette contre-proposition et si vous savez à quoi cela va aboutir et quand vous pensez pouvoir préparer une réponse pour notre ministre en réponse au ministre de Colombie-Britannique.

M. Mercier: Nous n'étudions pas en ce moment de contre-proposition de la Colombie-Britannique.

[Text]

Mr. Gardiner: Have we received one yet?

Mr. Mercier: We have not yet received it officially, so we are not evaluating it.

Mr. Gardiner: Is it in the mail or...?

Mr. Mercier: That is how we consider it at this time.

Mr. Gardiner: I do note just for the record, Mr. Chairman, that the minister in British Columbia has made reference that he sent one here already, so maybe we should call Canada Post before the committee and find out where it is.

My next question is a general one to wrap up, Mr. Chairman. We have had a considerable number of representations from industry, and also I think from environment, talking about a lot of the new values we see in our forests, concerns about old-growth forests, integrated use of our forests, and the relationship to the role of the federal forest department.

Some witnesses—I think it was COFI at our last meeting—suggested that a council of Canadian resource or forest ministers is the vehicle to transfer national objectives into discussion form with provincial ministers to talk about these national goals we are obviously going to be facing. Are we looking at that or is the thought to go beyond it, beyond the table with the ministers? The Minister of the Environment has his green plan. Do we see a more serious shuffling of the responsibility deck, if you like, in terms of forestry in the country?

Maybe this is a little philosophical and we can give you a few minutes to think out loud a bit in terms of how we are going to transfer these national objectives and concerns to the provinces, which is a serious aspect of our mandate, so that they are actually carried out.

Mr. Mercier: You are right in saying that Canadian Council of Forest Ministers is one of the fora that is used to discuss national issues, not only because they are federal issues but because they are national in scope.

• 1555

For example, if we have a general discussion on the location of forests for different conflicting users, it is very clear that every provincial minister in Canada faces almost the same problem. We have them all across Canada. If you want to expand it, we have them all across the world.

Obviously it becomes a forum where one minister, or two or three, would simply put on the table that they have this type of problem. It could go in many ways. I am "prospecting" things that could happen.

For example, we have decided in the past to go into a study national in scope to evaluate the impact of potential new rules on pesticides. While it was felt that every province was feeling that we did not have enough information, it was

[Translation]

M. Gardiner: En avez-vous déjà reçu une?

M. Mercier: Nous ne l'avons pas encore reçue officiellement, donc nous ne l'étudions pas.

M. Gardiner: Est-elle dans le courrier ou...?

M. Mercier: Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous ne l'avons pas officiellement reçue.

M. Gardiner: Je tiens à préciser pour le compte-rendu, monsieur le président, que le ministre de Colombie-Britannique a indiqué qu'il en avait déjà envoyé une, nous devrions donc peut-être appeler la Société canadienne des postes à témoigner devant le comité afin de savoir où elle se trouve.

Ma question suivante est d'ordre général et sert de conclusion, monsieur le président. De nombreuses démarches ont été faites auprès de nous par le secteur industriel, et également par les écologistes, pour nous parler des nouvelles valeurs que nous accordons à nos forêts, des problèmes que posent les peuplements mûrs, de l'utilisation intégrée de nos forêts et du lien avec le rôle du ministère fédéral des forêts.

Certains témoins—je crois qu'il s'agit du Conseil des industries forestières de Colombie-Britannique, «COFI», lors de notre dernière réunion—ont indiqué qu'un conseil des richesses naturelles ou des ministres des Forêts du Canada constituerait un excellent forum pour discuter des objectifs nationaux avec les ministres provinciaux, car nous allons de toute évidence être confrontés à ces objectifs. Envisage-t-on cela ou pense-t-on aller plus loin, au-delà du niveau ministériel? Le ministre de l'Environnement a son plan vert. Assiste-t-on à une restructuration des responsabilités, relatives aux forêts dans notre pays?

Ma question est peut-être philosophique et nous pourrions vous accorder quelques minutes pour y réfléchir à haute voix. Vous pourriez ainsi nous dire comment ces objectifs et ces problèmes nationaux vont-ils être transférés aux provinces, car c'est là un aspect important de notre mandat, afin d'être effectivement traduits dans les faits.

M. Mercier: Vous avez raison de dire que le Conseil canadien des ministres des Forêts est l'une des tribunes que l'on utilise pour discuter des questions nationales, non seulement parce qu'elles sont fédérales, mais parce qu'elles ont une portée nationale.

Par exemple, si nous avons une discussion générale sur l'emplacement des forêts pour divers usagers aux objectifs contradictoires, il est clair que chaque ministre provincial du Canada est confronté à peu près aux mêmes problèmes. Ces problèmes se posent dans tout le pays. Si on veut généraliser, ce sont des problèmes qui se posent dans le monde entier.

C'est donc de toute évidence une tribune où un, deux ou trois ministres peuvent simplement indiquer qu'ils ont ce genre de problème. Cela pourrait se faire dans diverses directions. J'essaie de «voir» ce qui pourrait se produire.

Par exemple, nous avons décidé dans le passé de procéder à une étude d'envergure nationale pour évaluer les répercussions des nouveaux règlements éventuels relatifs aux pesticides. Étant donné que toutes les provinces semblaient

[Texte]

jointly decided by the Canadian Council to put out a contract to ask people to bring it over. Obviously out of that you sometimes have a decision that turns into policy, either provincial or national.

So this is one way to influence the nationalization, let us say, of the process. But as for discussion as to expanding the forestry role, I guess it will be no secret if I tell you that all provinces will try to fight this. It is a right they have. It is an obligation, it is an authority they have. We cannot barge in and say that now there are new national rules in forestry. In most instances, the jurisdiction is provincial.

Still, in things like discussions, for example, and in some policy decisions where some provincial ministers would match our own, we can influence the process. In addition to this, I would say I would be remiss if I did not remind you that the agreements themselves are one way to influence the nationalization of the process.

Mr. Gray: To follow up on Mr. Gardiner's question—very apolitical in my question—I ask you, gentlemen, a question in terms of renegotiating the agreements with the different provinces. We have gone through this before in our committee, Crown lands versus private woodlots and, as Mr. Gardiner mentioned, with the Indian woodlots we have.

You mentioned spraying, one of my pet peeves. If we talk about B.t. versus chemical spraying and what not, the chemical spraying is half the cost. But after you sign a FRDA agreement, the provincial government, regardless of the provincial government of the day, can go for half the cost. But it is not environmentally sound for us.

In your negotiations and in the recommendations you make to the deputy minister via the minister who meets the other ministers of forestry, and in terms of spraying, whether they be federal conditions laid down...you mentioned seedlings. We know there are provinces subsidized with provincial Crown corporations that grow seedlings, *les plans dans le tunnel*, versus the private enterprise. This can create some type of friction and what not.

In your negotiations with all these forestry agreements, do you people make the recommendation not only to your minister federally, but also to the provinces to say—talking about sustainable development—that something is environmentally sound? When you go to the spraying and what not, perhaps it is going to cost more, but you put a little more into the agreement.

[Traduction]

estimer qu'on ne disposait pas de suffisamment de renseignements, le Conseil canadien a décidé de solliciter l'information nécessaire. Il arrive bien souvent qu'à la suite d'une telle démarche une décision devienne une politique provinciale ou nationale.

Voici donc une des manières possibles d'influer sur la «nationalisation» de l'opération. Quant à la discussion portant sur le rôle plus grand accordé à Forêts Canada, je pense que ce n'est un secret pour personne que toutes les provinces vont essayer de combattre cela. C'est un droit qu'elles possèdent. C'est une obligation, c'est un pouvoir qu'elles ont. Nous ne pouvons pas faire irruption en disant qu'il y a désormais de nouveaux règlements nationaux en matière de forêts. Dans la plupart des cas, ce domaine relève de la compétence provinciale.

Mais pour des discussions, par exemple, et pour certaines décisions politiques où quelques ministres provinciaux peuvent calquer leurs décisions sur les nôtres, nous pouvons influencer sur l'opération. En plus de cela, je ferais preuve de négligence, si je ne vous rappelais pas que les ententes elles-mêmes constituent un moyen d'influer sur la «nationalisation» de l'opération.

M. Gray: Pour reprendre la question de M. Gardiner—et ma question est tout à fait apolitique—j'aimerais vous poser, messieurs, une question sur la renégociation des ententes avec les différentes provinces. Nous avons déjà abordé cette question à ce comité, en opposant les terres de la Couronne aux boisés des particuliers et, comme l'a indiqué M. Gardiner, aux boisés autochtones.

Vous avez parlé des pulvérisations, ce qui est l'un de mes sujets favoris pour animer la discussion. Si nous parlons du B.t. par rapport aux pulvérisations chimiques et autres, les pulvérisations chimiques coûtent la moitié. Mais lorsque l'on a signé une entente sur la mise en valeur des ressources forestières, le gouvernement provincial, quelle que soit sa couleur à ce moment-là, peut décider de prendre ce qui coûte deux fois moins cher. Mais c'est dommageable pour l'environnement.

Dans vos négociations et dans les recommandations que vous faites au sous-ministre par l'intermédiaire du ministre qui rencontre les autres ministres des Forêts, et pour ce qui est des pulvérisations, qu'il s'agisse de conditions instaurées par le gouvernement fédéral... Vous avez parlé des jeunes plants. Nous savons qu'il y a des provinces qui sont subventionnées grâce aux sociétés provinciales de la Couronne, qui s'occupent de l'obtention de jeunes plants, «les plants dans le tunnel», par opposition aux entreprises privées. Cela peut entraîner certaines frictions.

Dans vos négociations en vue de toutes ces ententes forestières, faites-vous des recommandations non seulement au ministre, à l'échelle fédérale, mais également aux provinces en leur indiquant—en évoquant le développement durable—que telle chose n'est pas dommageable pour l'environnement? Lorsque vous abordez la question des pulvérisations, cela va peut-être coûter plus cher, mais vous accordez un peu plus dans le cadre de l'entente.

[Text]

Mr. Mercier: In general, for protection purposes, we have indicated to the province that it is not our role to be involved in the protection process. If we invest jointly or along with them, we expect them to carry the full responsibility of protection. So the decision to protect is not only theirs; it is also a prerequisite that if we plant trees they will have to carry the protection measures on them forever after.

M. Gray: Au fond, la question que je voudrais vous poser est celle-ci. Dans le cas d'une entente fédérale-provinciale, peu importe la province, que ce soit 50-50 ou 60-40, j'imagine que nous, avec notre nouveau ministère, nous aurons un minimum d'exigences. Notre argent vient de tout le peuple du Canada.

• 1600

Prenons l'exemple de l'arrosage. Au Québec, nous allons faire l'arrosage des terrains boisés privés avec du B.t., alors que le provincial se servira peut-être de produits chimiques, qui coûtent deux fois moins cher.

Si je comprends bien les recommandations que vous ferez pour les ententes, peu importe la province, si nous payons la moitié ou même plus, vous aurez le droit, en tant qu'experts dans le domaine de la forêt, d'exiger certaines choses. Vous pourrez dire: Au point de vue environnemental et au point de vue de l'intérêt du public et de la forêt, nous exigeons certaines choses du provincial.

M. Mercier: La réponse est oui. Dans les nouvelles ententes—il y en a une seule de signée à l'heure actuelle, avec le Nouveau-Brunswick—, il est stipulé que les activités doivent satisfaire à la fois les exigences environnementales du Canada et celles de la province.

M. Réginald Bélair (député de Cochrane—Supérieur): Au cours des derniers mois, plusieurs témoins nous ont fait part de leurs inquiétudes quant au manque de données nationales sur les forêts. Dans les prévisions de cette année, est-ce que des montants ont été mis de côté pour mettre sur pied cette banque de données nationale? Si c'est déjà fait, pouvez-vous nous parler de l'initiative que vous avez prise et du progrès qui a été accompli jusqu'à maintenant?

M. Mercier: Les fonds et les personnes-années affectés à ces nouveaux travaux font partie des 80 personnes-années supplémentaires et du budget correspondant qui ont été accordés à notre Ministère. Des fonds généraux nous ont été accordés, mais ils seront affectés spécifiquement à cette fin.

Actuellement, nous sommes en négociation avec les provinces pour établir les modalités selon lesquelles les données qu'elles recueillent pourront être transférées plus rapidement au gouvernement fédéral, pour la cueillette de données qui feront partie d'une banque nationale d'information. Nous avons même indiqué aux provinces que si jamais notre demande leur occasionnait des coûts additionnels, nous serions prêts à payer ces coûts. Pour l'instant, la démarche est au niveau de fonctionnaires provinciaux et fédéraux; dans un mois et demi environ, je l'amènerai au niveau des sous-ministres provinciaux.

M. Bélair: Quand peut-on s'attendre à avoir un centre informatisé prêt à fournir ces données? Dans un an ou deux?

[Translation]

M. Mercier: En général, pour ce qui est de la protection, nous avons indiqué à chaque province qu'il n'entre pas dans notre rôle de nous occuper de protection. Si nous coinvestissons ou si nous investissons parallèlement aux provinces, nous nous attendons à ce qu'elles assument l'entière responsabilité de la protection. Les décisions en matière de protection ne relèvent pas uniquement d'elles; si nous plantons des arbres, l'opération est assortie d'une condition préalable, à savoir que les provinces devront prendre indéfiniment des mesures de protection à leur égard.

Mr. Gray: Basically, the question I wanted to ask you is the following. In the event of a federal-provincial agreement, whatever the province, whether it be 50-50 or 60-40, I would imagine that we, with our new Department, will have a few basic requirements. The money we get comes from all Canadians.

Lets take spraying. In Quebec, we spray private woodlots with B.t. whereas the provincial government probably uses chemical products at half the cost.

If I understand the recommendations you are going to be making for the agreement, no matter what province, if we pay half or even more, you, as experts in the forestry area, will have the right to demand certain things. You will be able to say: Environmentally speaking, and in the public interest and in the forest's interest, we demand certain things from the provinces.

Mr. Mercier: The answer is yes. In the new agreements, and there is only one that has been signed to date, with New Brunswick, it is set out that the activities must satisfy both Canadian and provincial environmental requirements.

Mr. Réginald Bélair (Cochrane—Superior): During the last few months, many witnesses have told us about their concerns about the lack of national data on forests. In this year forecasts, have any amounts been set aside to set up this national data bank? If that has already been done, could you tell us what initiative you have taken and what progress has been accomplished to date?

Mr. Mercier: The funds and person-years made available for this new work are part of the 80 supplementary person-years and of the corresponding budget that are granted to our Department. General funds were allocated to us, but they will be specifically targeted for this.

Right now, we are negotiating with the provinces to establish the conditions under which the data they gather will be transferred more quickly to the federal government in the case of the data that they collect and that will be part of the national data bank. We have even indicated to the provinces that if ever our request meant additional costs for them, we would be ready to pay. For the time being, this is being done at the level of provincial and federal officials; in something like a month and a half, I will be taking this to the provincial deputy minister level.

Mr. Bélair: And when can we expect to have a data centre ready with this information? Within a year or two?

[Texte]

M. Mercier: Je ne sais pas quelle forme cela prendra, mais la banque nationale d'information sur les forêts devrait être disponible en 1991. Tout au moins, les nouveaux éléments, soit une plus grande rapidité et une meilleure définition, devraient être présents à ce moment-là.

M. Bélair: Il y a déjà un pas énorme d'accompli.

M. Mercier: Oui.

M. Bélair: Ma deuxième question se rattache un peu à cela; elle a trait à la recherche. Cette année, il y a eu une augmentation de 6.4 p. 100 au niveau de la recherche forestière. Encore une fois, je me fie aux dires des témoins que nous avons entendus. Je me réfère également au problème de la juridiction en matière de forêts. Ces témoins-là aimeraient que l'accent soit mis sur la recherche au niveau national. Pour les années à venir, prévoyez-vous des augmentations substantielles au niveau de la recherche?

M. Mercier: Le ministre a été assez précis à ce sujet. On s'attend à renouveler les ententes fédérales-provinciales pour les cinq prochaines années. Pendant qu'on va vivre cette période de cinq ans, on va entreprendre un dialogue avec les provinces pour qu'elles définissent avec nous les secteurs où elles voudraient nous voir jouer un rôle permanent, un rôle qu'on n'aurait pas à fixer tous les cinq ans.

Comme la recherche a traditionnellement été un domaine dans lequel les provinces n'ont pas à reconnaître une juridiction, car c'est toujours utile peu importe où cela s'applique, nous croyons que les provinces vont nous demander de jouer un rôle accru dans ce domaine. Il faudra faire un choix à ce moment-là. Qu'est-ce qu'on va faire au bout de cinq ans? Est-ce qu'on va renforcer notre rôle au niveau de la recherche ou à un autre niveau? Pour le moment, ce serait de la spéculation. Il vaut mieux laisser le processus de consultation fédérale-provinciale prendre forme au cours des deux ou trois prochaines années.

M. Bélair: Donc, vous n'avez pas nécessairement l'intention de devenir un catalyseur plus important qu'auparavant. Vous n'avez pas l'intention de forcer un peu la note.

• 1605

M. Mercier: Si on veut sortir de notre juridiction, qui a un cadre constitutionnel, il va falloir avoir de longues discussions avec les provinces. Pour ce qui est d'accentuer notre rôle dans des domaines comme la recherche, nous n'avons pas besoin de faire une longue consultation avec elles.

M. Bélair: J'aimerais aborder la question de l'entente Canada-Ontario qui, en ce moment, est financée à 100 p. 100—je parle de la part fédérale—par les revenus générés par la taxe de 15 p. 100 sur le bois d'oeuvre exporté aux États-Unis. L'an dernier, l'Ontario a renouvelé unilatéralement l'entente en injectant 18 millions de dollars. Tout s'est bien passé pendant l'année qui se termine, mais je suis tout de même très inquiet pour le long terme de cette entente avec l'Ontario. Attendez-vous quelque chose de la province de l'Ontario avant de renégocier cette entente?

[Traduction]

Mr. Mercier: I do not know what shape this will take, but the national data bank on forests should be available in 1991. The new elements, that is greater speed and better definition should be ready at that time anyway.

Mr. Bélair: There has already been considerable progress.

Mr. Mercier: Yes.

Mr. Bélair: My second question has somewhat to do with that; it concerns research. This year there was an increase of 6.4% in forestry research. Once again, I am going by what our witnesses have said. I am also referring to the problem of jurisdiction in the forestry area. Those witnesses would like to see the emphasis put on research at the national level. In the years to come, do you foresee substantial increase in the area of research?

Mr. Mercier: The Minister was rather specific on that subject. We expect to renew the federal-provincial agreements for the next 5 years. During those 5 years, we will undertake discussions with the provinces so that they may define together with us those sectors where they want to see us play a permanent role, something that wouldn't have to be redetermined every 5 years.

As research has traditionally been an area where the provinces do not have to recognize any jurisdiction, because it is always useful no matter where it applied, we believe that the provinces will ask us to play a greater role in this area. We will have to make a choice at that point. What are we going to do after 5 years? Are we going to reinforce our research role or another one? For the time being, that would be speculation. We would best let the federal-provincial consultation process gel during the next 2 or 3 years.

Mr. Bélair: So you don't necessarily intend to become a more important catalyst than before. You don't intend to push things.

Mr. Mercier: If we want to go beyond our jurisdiction, that has a constitutional framework, there will have to be lengthy discussions with the provinces. As for increasing our role in areas like research, we do not need lengthy consultations with them.

Mr. Bélair: First of all, I would like to talk about the Canada-Ontario agreement, which, at this point in time, is funded 100%, I am talking about the federal share, through revenues generated by the 15% tax on lumber exported to the U.S.A. Last year, Ontario unilaterally renewed the agreement by injecting \$18 million. Everything went well for the year just ended, but I am still concerned for the long-term about this agreement with Ontario. Are you waiting from something from Ontario before renegotiating this agreement?

[Text]

M. Mercier: À certains moments, il faut attendre d'avoir pris nos propres décisions concernant la dimension des budgets et la provenance des fonds. C'est la période que nous vivons actuellement, et il ne nous est pas facile de parler publiquement. Actuellement, on cherche des fonds et on cherche à consolider les fonds qui nous seront consentis pour aller négocier des ententes.

M. Bélair: Les fonds ne sont pas inscrits dans les prévisions!

M. Mercier: Ils ne sont inscrits pas dans les prévisions. Actuellement, on négocie à l'interne avec différents ministères. On veut d'abord constituer un fonds qui sera disponible pour Forêts Canada; il nous sera ensuite possible de commencer à discuter sérieusement des ententes avec les provinces.

M. Bélair: Je parle spécifiquement de l'entente avec l'Ontario, monsieur Mercier.

M. Mercier: C'est la même chose. On est dans la même situation dans le cas de l'Ontario. Les 18 millions. . .

M. Bélair: Non, ce n'est pas la même chose. On se sert du revenu de la taxe d'exportation pour la financer.

M. Mercier: Le revenu de la taxe d'exportation n'appartient pas au Canada. Il n'a jamais appartenu au Canada. Selon l'entente conclue avec les provinces, on en fait la perception et on le leur transfère sans conditions.

M. Bélair: Hypothétiquement parlant, si l'entente était annulée demain matin, qu'est-ce qui se produirait? Il n'y aurait plus d'argent qui irait au Trésor ontarien. Qu'est-ce qui se produirait à ce moment-là?

M. Mercier: À ce moment-là, ce serait au Trésor ontarien ou à la gestion provinciale de décider s'il va continuer à percevoir ces 18 millions de dollars des industries ontariennes. C'est son droit absolu de fixer les droits de coupe. Alors, probablement qu'ils vont y penser.

M. Bélair: Et quelle est la part du gouvernement fédéral dans tout cela?

M. Mercier: De ce côté-là, il n'y en a pas. L'entente a été conclue avec les Américains. Au lieu que ce soit eux qui nous imposent un droit, on a convenu que le Canada en imposerait un, et on a convenu avec les provinces que lorsque les droits seraient imposés aux industries de leurs territoires, on les leur rendrait intégralement, moins de légers frais d'administration qui ont toujours été très bas.

M. Bélair: Je parle d'une situation hypothétique, monsieur Mercier. Dès qu'il n'y aurait plus de taxe d'exportation, le gouvernement fédéral n'enverrait plus d'argent à la province de l'Ontario.

M. Mercier: Oui, mais avant. . .

M. Bélair: Vous me dites que c'est à la province d'aller chercher de l'argent auprès de ses industries. Quel est le rôle du gouvernement fédéral à ce moment-là?

M. Mercier: On n'avait pas de taxe de 18 millions de dollars auparavant. On avait convenu avec l'Ontario que, moyennant un engagement de sa part à consacrer cet argent à des activités forestières conjointement reconnues, on acceptait de lui donner 75 millions de dollars.

[Translation]

Mr. Mercier: In some cases, we have to wait to have made our own decisions concerning the size of the budgets and the source of funds. That is the period we are going through right now, and it is not easy for us to say anything publicly. Right now, we are looking for funds and we are trying to consolidate the funds that will be allocated to us to negotiate the agreements.

Mr. Bélair: The funding is not written into the budget!

Mr. Mercier: The funds are in the budget. Right now, we are negotiating internally with the different departments. First, we want to set up a fund available for Forests Canada; then we will be able to start serious discussions about the agreements with the provinces.

Mr. Bélair: I am specifically addressing the agreement with Ontario, Mr. Mercier.

Mr. Mercier: It is the same thing. It is the same situation for Ontario. The \$18 million . . .

Mr. Bélair: No, it is not the same case. The export tax revenue is being used to fund it.

Mr. Mercier: The revenue from the export tax does not belong to Canada. It has never belonged to Canada. According to the agreement entered into with the provinces, we collect it and we transfer it to them without any conditions attached.

Mr. Bélair: Hypothetically speaking, if the agreement were to be cancelled tomorrow morning, what would happen? There would be no more money for the Ontario Treasury. What would happen at that point?

Mr. Mercier: At that point, it would be up to the Ontario Treasury or the provincial administration to decide whether they would continue to collect those \$18 million dollars from Ontario industry. It has the absolute right to set stumpage fees. So they would probably think about it.

Mr. Bélair: And what is the federal government's share in all that?

Mr. Mercier: As for that, there is none. The terms were concluded with the Americans. Instead of it being them imposing a fee, it was agreed that Canada would set one and it was agreed with the provinces that when the fees were imposed on industry on their territory, we would simply hand the integral sum back to them minus a very slight management fee that has always been very low.

Mr. Bélair: I am talking about a hypothetical situation, Mr. Mercier. As soon as there is no more export tax, the federal government would not send any more money to the province of Ontario.

Mr. Mercier: Yes, but before that . . .

Mr. Bélair: You are telling me that it is up to the province to go get the money from its industry. What role does the federal government play at that point?

Mr. Mercier: There was no \$18 million from taxes before. We agreed with Ontario that, on condition that it commit itself to putting that money into jointly recognized forestry activities, we would accept to give it \$75 million.

[Texte]

M. Bélair: C'est cela: il y avait une contribution fédérale à ce moment-là, mais il n'y en a plus maintenant.

M. Mercier: Dans le cours normal des choses, qu'il y ait cette somme de 18 millions de dollars ou qu'il n'y en ait pas, lorsqu'on aura nos budgets, on offrira à l'Ontario de signer une entente semblable: si la province est prête à mettre de l'argent additionnel dans certains domaines, nous serons prêts à faire une contribution dans ces domaines, contribution dont le montant sera à négocier. Il y aura une entente de la même nature que celle qui était prévue auparavant. Elle ne sera pas liée aux 18 millions de dollars.

• 1610

M. Bélair: Me dites-vous qu'il y a un jeu politique fédéral-provincial qui, au bout de la ligne, ne sera pas nécessairement favorable à l'industrie forestière de l'Ontario?

M. Mercier: Je crois qu'au contraire, lorsqu'on sera finalement en mesure de négocier cette entente-là, qu'on saura à quoi on s'engage et que le montant sera déterminé; ce sera positif.

M. Bélair: Tout le monde joue au chat et à la souris. Je vous répète que cela m'inquiète pour le long terme.

M. Mercier: Comme je vous le dis, monsieur Bélair, en ce moment, nous sommes difficilement en mesure de dire au Comité: C'est ce qu'on a. Quand on aura obtenu tous les crédits et que tout sera confirmé, on sera les gens les plus heureux du monde de pouvoir annoncer ce qu'on a de disponible. Actuellement, on ne peut pas faire de spéculation.

M. Bélair: J'ai hâte de partager votre joie. Merci.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): I would like to get straight in my head where we stand. New Brunswick and Nova Scotia FRDAs are signed.

Mr. Mercier: Yes.

Mr. Worthy: Quebec and B.C. have just recently lapsed, and we have three agreements—Alberta, Ontario and Manitoba—that have been expired for a year now.

Mr. Mercier: Yes.

Mr. Worthy: I do not believe Saskatchewan have an agreement, do they?

Mr. Mercier: Yes, but it has also expired. We have four provinces.

Mr. Worthy: Four have not been renewed, two have, and two have just lapsed.

In the expenditures, if these agreements are negotiated, do you have the staff to administer them? If you do, what are they doing now? What if we do not negotiate it? How are you handling this? You have your foot on both boats. We are all hoping these agreements are resolved, but is it going to mean more staff or do you have the staff? If you have the staff, what are they doing now without the agreements?

[Traduction]

Mr. Bélair: That's it: There was a federal contribution at that point, but there is none anymore.

Mr. Mercier: In the normal course of affairs, whether these \$18 million are there or not, when we get our budget, we will be offering a similar agreement for Ontario's signature: If the province is ready to put additional money into certain areas, we will be ready to make a contribution in those areas and the amount of this contribution is to be negotiated. There will be an agreement of the same nature as what existed before. It will not be conditional upon those \$18 million.

Mr. Bélair: Are you telling me that the federal and provincial governments are playing political games whose results might not be favorable to the forest industry in Ontario?

Mr. Mercier: On the contrary, when the agreement is finally negotiated, we will know to what we are committing ourselves and what the amount of our contribution will be; the results will be positive.

Mr. Bélair: It is a cat and mouse game. As I have already said, I am concerned about where that might leave us in the long term.

Mr. Mercier: As I have already indicated to you, Mr. Bélair, we are not yet able to tell the Committee: Here is what we have. When we have received all the funds and all is confirmed, we will be only too happy to announce what is available. At the present time, we can only speculate.

Mr. Bélair: I look forward to rejoicing with you. Thank you.

M. Worthy (Cariboo—Chilcotin): J'aimerais m'assurer d'avoir bien compris où en sont les choses. Les EDRF sont déjà signés avec le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse.

M. Mercier: Oui.

M. Worthy: Les ententes avec le Québec et la Colombie-Britannique sont échues depuis peu et trois autres ententes, celles avec l'Alberta, l'Ontario et le Manitoba, sont échues depuis un an déjà.

M. Mercier: En effet.

M. Worthy: Je crois qu'il n'y a pas d'entente avec la Saskatchewan, est-ce bien cela?

M. Mercier: Il y en a une, mais elle est aussi échue. Il reste quatre provinces.

M. Worthy: Quatre ententes n'ont pas encore été renouvelées, deux l'ont été, et deux sont échues depuis peu.

Si vous réussissez à négocier ces ententes, avez-vous prévu dans le budget des dépenses le personnel nécessaire pour les administrer? Si oui, que font ces gens actuellement actuellement? Qu'arrivera-t-il si les négociations n'aboutissent pas? Que ferez-vous alors? C'est un jeu d'équilibre assez délicat. Nous espérons tous que ces ententes seront renégociées mais, si elles le sont, il vous faudra davantage de personnel, ou l'avez-vous déjà? Si vous avez déjà augmenté vos effectifs, que feront ces gens si les ententes ne sont pas renouvelées?

[Text]

Mr. Mercier: We agree the estimates are a picture in time. Even if the estimates are printed, life still goes on. One of the things we have explained to Treasury Board is that we know we are negotiating inside the federal government for the budget in order to renew the agreements. It would be rather ridiculous for us to let go of our staff, especially since we have people who have been trained now for five or six years, just to learn in two months that we have to bring all those people back to work because we are finally able to go ahead with the agreements. On that basis, Treasury Board gave us permission to keep those staff. It is not the full complement of staff we need for the agreements, but at least those who are still in our employ are kept with us.

In addition, even if an agreement has expired, there is still a pay-out year that justifies having staff to administer whatever is left of the agreement. In B.C. it is in the order of \$4.8 million, and in Quebec it is around \$4.7 million. Even in Ontario, after one year has lapsed, we still have a pay-out year in which we have about \$90,000.

We have continuing programs, and the people we need are now onside, although they do not appear in the estimates. We can use them. We do not have to give them pink slips and maybe be obligated to rehire them in three or six months, or two weeks, whenever we are ready to go for the other agreements. On this side of the thing, we are very well prepared. They are very useful.

Mr. Worthy: So you still have a nucleus of staff; it has not gone.

Mr. Mercier: Certainly.

Mr. Worthy: You indicated that you may not have all the staff you require if all of those agreements are signed. Is that correct?

Mr. Mercier: Again, we are anticipating.

Mr. Worthy: We see that there has been very little change in staffing. It has mostly been shuffling as the department settled in. There could in fact then be an increase in staffing required if all of these agreements fall into place.

Mr. Mercier: At least we will be authorized to try our luck with Treasury Board for more staff, yes.

Mr. Worthy: I guess I am asking if you would need more staff. Every department always wants more, but would you in fact need more staff to implement the...?

• 1615

Mr. Mercier: I will be able to say that whenever I know what the agreements are, what they contain and what the level of direct delivery will be, for example, or the level of technical implications we have in the agreements. So I would be anticipating; I do not know at this point.

Mr. Worthy: I am off on conjecture and I should not be.

Mr. Mercier: It is still useful information.

[Translation]

M. Mercier: Nous admettons que le budget des dépenses reflète la situation à un moment bien précis. Même si le budget des dépenses est imprimé, la vie continue. Nous avons expliqué au Conseil du Trésor que nous demanderons des crédits en fonction du renouvellement des ententes. Ce serait assez ridicule de remercier certains de nos employés, particulièrement ceux que nous formons maintenant depuis cinq ou six ans, pour apprendre deux mois plus tard que nous devons les rappeler tous, puisque nous avons réussi à renouveler les ententes. Pour cette raison, le Conseil du Trésor nous a autorisés à conserver ces postes. Néanmoins, nous devons recruter d'autres personnes, advenant le renouvellement des ententes.

Par ailleurs, même si une entente est échue, nous avons besoin d'employés pour administrer l'entente jusqu'à la fin de l'exercice. En Colombie-Britannique, il reste 4,8 millions de dollars à administrer et, au Québec, le montant est d'environ 4,7 millions de dollars. Même en Ontario, où l'entente est échue depuis un an, il nous reste encore 90,000 \$ à distribuer.

Nous avons aussi des programmes qui se poursuivent et les employés sont déjà en place, même s'ils ne figurent pas dans le budget des dépenses. Nous saurons les occuper. Si nous leur remettons leur feuille de cessation d'emploi, ce ne serait que pour les réembaucher dans trois ou six mois, ou même dans deux semaines, quand nous aurons renégocié les autres ententes. Nous sommes très bien préparés à cet égard. Ils nous sont très utiles.

M. Worthy: Ainsi, vous avez encore un noyau d'employés; ils ne sont pas tous partis.

M. Mercier: Exactement.

M. Worthy: Vous avez dit qu'il vous faudra embaucher de nouveaux employés si toutes ces ententes sont signées. Est-ce exact?

M. Mercier: Là encore, ce sont des projections.

M. Worthy: Nous constatons que votre nombre d'années-personnes a très peu varié. Il y a eu quelques réaffectations pendant que le ministère s'organisait. Il faudra peut-être même augmenter les effectifs si toutes ces ententes sont renouvelées.

M. Mercier: Nous pourrions au moins tenter notre chance auprès du Conseil du Trésor pour qu'il autorise une augmentation des effectifs, oui.

M. Worthy: Ce que je vous demande, en réalité, c'est s'il vous faudra plus de personnel. Les ministères en demandent toujours plus, mais aurez-vous de fait besoin d'augmenter vos effectifs pour administrer...?

M. Mercier: Je pourrai répondre à cette question quand je saurai quelles ententes seront renouvelées, ce qu'elles prévoient et quel sera le degré de prestation directe ou encore leur degré de technicité. Il est encore trop tôt pour que je me prononce.

M. Worthy: Je vous demande d'avancer des hypothèses, et je ne devrais pas le faire.

M. Mercier: Cela permet néanmoins d'obtenir des renseignements utiles.

[Texte]

Mr. Worthy: You have answered my main concern, that you have not lost your nucleus of people to administer these agreements.

Mr. Mercier: We are very glad about that.

Mr. Arseneault: Let us get back to the agreements. The more I hear about the agreements, the more concerned I am.

Mr. Mercier: It is unfortunate. I am trying to alleviate your concerns.

Mr. Arseneault: Yes, and you are raising my concerns. I have a problem with that. You are not helping me out. I still do not understand how you can renew two agreements out of six.

Mr. Bélair: They are small.

Mr. Arseneault: They are significant agreements for those two provinces. They are small if you look at B.C. and Quebec, possibly, and Ontario.

Mr. Bélair: In terms of dollars.

Mr. Mercier: In proportion they are big.

Mr. Arseneault: They are significant for New Brunswick. It is an increase in New Brunswick.

I do not understand how you can allow four other agreements just to lapse for a year. It sounds as if nothing has been done on those four agreements. We have two more that have expired in two big provinces, B.C. and Quebec, and I suspect the agreements in those provinces will be signed before the other four. I do not understand why, when we talk about funding, those agreements have not been signed. You have had over a year to go to these departments for the money. For instance, can you tell me exactly why the agreement has not been signed in Saskatchewan?

Mr. Mercier: All the mechanisms that decide the regional development implications in the four western provinces are with WDO, the Western Diversification Office. It is their responsibility to channel all the federal implications in regional development in those regions. In Saskatchewan, like any of the other provinces, our implication in ERDAs or FRDAs is tied to the decision they will make about the total funding and the mechanism funding that WDO will have chosen. It took more time to come up with the final decision for the western provinces than it took for ACOA. ACOA was ready with a process and a budget that permitted us to do it faster in New Brunswick.

Mr. Arseneault: So you are saying that ACOA seems to be more efficient than Western Diversification.

Mr. Mercier: My colleagues at WDO would not like me to use words like that, but ACOA was ready before WD.

[Traduction]

M. Worthy: Vous m'avez rassuré sur l'essentiel, à savoir que vous n'avez pas perdu le noyau d'employés chargés d'administrer ces ententes.

M. Mercier: Nous nous en réjouissons.

M. Arseneault: Revenons-en aux ententes. Plus j'entends parler de ces ententes, plus je suis inquiet.

M. Mercier: C'est malheureux. J'essaie de vous rassurer.

M. Arseneault: Oui, mais vous avez mes inquiétudes. Cela me préoccupe. Vous ne m'aidez guère. Je ne comprends toujours pas comment vous avez pu renouveler que deux ententes sur six.

M. Bélair: Elles ont une portée restreinte.

M. Arseneault: Ce sont des ententes importantes pour les deux provinces intéressées. Elles ont une portée restreinte si on les compare à celles de la Colombie-Britannique et du Québec, voire même de l'Ontario.

M. Bélair: En termes de budget.

M. Mercier: Toute proportion gardée, elles sont importantes.

M. Arseneault: Elles sont importantes pour le Nouveau-Brunswick puisqu'elles prévoient une augmentation.

Je ne comprends pas comment vous avez pu permettre un hiatus d'un an pour quatre de ces ententes. On a l'impression que rien n'a été fait pour renouveler ces quatre ententes. Deux autres ententes sont échues dans deux provinces importantes, la Colombie-Britannique et le Québec, et je soupçonne que les ententes avec ces provinces seront signées avant les quatre autres. Je ne comprends pas pourquoi, puisque nous parlons de financement, ces ententes n'ont pas été signées. Vous avez eu plus d'un an pour obtenir les fonds. Par exemple, pouvez-vous m'expliquer exactement pourquoi l'entente avec la Saskatchewan n'a pas été signée?

M. Mercier: Dans le cas des quatre provinces de l'Ouest, tous les mécanismes visant à assurer le développement régional doivent être négociés avec le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest. Il lui incombe d'administrer tous les programmes fédéraux touchant au développement régional de ces régions. En Saskatchewan, comme dans toutes les autres provinces, notre participation au EDER et aux EDRF dépend de la décision que prendra le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest quant au mécanisme de financement et au montant total des crédits. Il a fallu plus longtemps pour obtenir la décision finale dans le cas des provinces de l'Ouest que cela a été le cas pour l'APECA. L'APECA avait déjà mis en place un processus et débloqué un budget qui nous ont permis de procéder plus rapidement dans le cas du Nouveau-Brunswick.

M. Arseneault: Vous semblez dire que l'APECA est plus efficace que Diversification de l'économie de l'Ouest.

M. Mercier: Mes collègues du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest n'aimeraient guère m'entendre parler ainsi mais l'APECA était prête plus rapidement.

[Text]

Mr. Arseneault: I gather you are also saying that the Forestry Resource Development Agreements are considered regional development agreements, and, as such, the forestry minister has no control over the amount of funding that is allocated for forestry development. Once he gets the funds, he will only dish them out.

Mr. Mercier: The Minister of Forestry is a full participant in the discussion to decide what part of the regional development pot will be allocated to forestry. He has to make his point there. Once it is decided—again, I am not anticipating—the decision will be that the funds necessary for forestry will be transferred to Forestry Canada and fully under the responsibility of the Minister of Forestry. This has not happened yet, but in New Brunswick, for example, it is a *fait accompli*.

Mr. Arseneault: Speaking of New Brunswick, is someone knowledgeable about the specifics of that agreement?

Mr. Mercier: Let us try. We have people here.

Mr. Arseneault: Is there any provision there for the maple sugar industry? I see that last year the department undertook some major studies in Quebec with regard to acid rain and other aspects of the maple sugar industry. There was a special agreement, and what that agreement and report said—I do not know if it is finished yet or not, I have not seen it—but there would certainly be some follow-up funds to alleviate certain situations if they are identified in the report. That is what I was led to believe.

• 1620

Has there been a study done in New Brunswick? Will there be a study? Is that part of the agreement? If so, is there any funding available for that?

Mr. Mercier: In the research arm of our organization we conduct specific study in New Brunswick. But as I explained to you, this is not the lead centre for that type of study. The biggest centre for research on maple decline is Quebec, but most of the research that is done in Quebec has some application in New Brunswick and Ontario. So we also have a little group in New Brunswick that does that.

There is not, to my knowledge—and John may correct me if I am wrong—any specific money set aside in the agreement for maple decline, but it is not also from me an indication that there should not be. We will have to talk with the private owners and see what they come up with.

Mr. Arseneault: Is it still flexible enough that they could—

Mr. Mercier: It is flexible within an allocated budget. We are not going to increase the budget but we are ready to shift a few—

Mr. Arseneault: But that budget is not all allocated as such.

[Translation]

M. Arseneault: Vous semblez dire que les ententes de développement des ressources forestières sont considérées comme des ententes de développement régional et que, pour cette raison, le ministre des forêts n'a aucun contrôle sur le montant des crédits attribués au titre du développement des ressources forestières. Quand il obtiendra les fonds, il n'aura plus qu'à les distribuer.

M. Mercier: Le ministre des forêts participe pleinement aux discussions visant à déterminer quel part du budget du développement régional sera attribué aux forêts. Il doit se montrer convaincant dans ce cadre-là. Une fois la décision prise—et je ne veux pas anticiper—les fonds destinés aux forêts seront transférés au ministère des Forêts et le ministre sera chargé de les distribuer. Nous n'en sommes pas encore là, mais dans le cas du Nouveau-Brunswick, par exemple, c'est un fait accompli.

M. Arseneault: Puisque vous parlez du Nouveau Brunswick, quelqu'un connaît-il les détails de l'entente?

M. Mercier: Nous pouvons essayer de vous répondre. Nous avons ici des gens qui sont en mesure de le faire.

M. Arseneault: Y a-t-il dans l'entente des fonds réservés à l'industrie du sirop d'érable? Je constate que l'an dernier, le ministère a réalisé des études importantes au Québec sur les effets des précipitations acides et sur d'autres aspects de l'industrie du sirop d'érable. Il y avait une entente spéciale et je ne sais pas si l'étude est terminée ou non puisque je ne l'ai pas vue, mais il me semble que le rapport devrait recommander que des fonds additionnels soient débloqués pour corriger certains problèmes qui y seraient mentionnés. C'est ce qu'on m'a donné à entendre.

A-t-on fait une étude au Nouveau-Brunswick? Réalisera-t-on une telle étude? Est-ce prévu dans l'entente? Si oui, y aura-t-il des fonds pour cela?

M. Mercier: Le service de recherche de notre organisation réalise des études précises au Nouveau-Brunswick. Mais, comme je vous l'ai expliqué, ce genre d'études est généralement fait ailleurs. Le plus important centre de recherches sur le dépérissement des érables se trouve au Québec mais la plupart des recherches réalisées dans cette province sont aussi valables pour le Nouveau-Brunswick et l'Ontario. Nous avons donc au Nouveau-Brunswick une petite équipe qui fait ce genre de travail.

Pour autant que je sache—et John pourra me corriger si je me trompe—l'entente ne prévoit pas expressément le financement d'études sur le dépérissement des érables, ce qui ne signifie pas qu'il faille écarter l'idée. Nous devons en discuter avec les propriétaires de boisés privés pour voir ce qu'ils proposent.

M. Arseneault: L'entente est-elle suffisamment souple pour qu'ils puissent...

M. Mercier: Elle est souple à l'intérieur des limites budgétaires. Nous n'allons pas augmenter le budget mais nous sommes disposés à réaffecter...

M. Arseneault: Aucune somme n'est réservée expressément à cela.

[Texte]

Mr. Mercier: No.

Mr. Arseneault: So there could be an application or something, or a move by an association of maple sugar industries, or whatever, to a co-operative of maple sugar owners, for instance.

Mr. Mercier: Yes, if there was a big need for it and it could be accommodated, the agreement could be one of social funding. I am not saying it should be because I do not know just what—

Mr. Arseneault: So that report for Quebec is available to us.

Mr. Mercier: The report we referred to in Quebec is a little further advanced. We have with Quebec an agreement on a program in the maple grove or maple industry; we have an agreement.

Mr. Arseneault: A specific agreement.

Mr. Mercier: It is from the former one. It was a special program and it is still available.

Mr. Arseneault: Would that be available for other provinces?

Mr. Mercier: It is not at this point in time. We had received no indication that it was needed in New Brunswick and Ontario. That may change.

Mr. Gardiner: Mr. Chairman, I appreciate the officials being here. I think we are really getting some good information today about where we are at. It almost makes me think that the letter we sent the other day to the minister should also be sent to de Cotret, Wilson, Mazankowski and Mayer, because I think that is probably where the fight is that our minister is having in trying to rustle up some of the money for these agreements. If the fight is internally within government, those are probably the people we shall have to talk to and convince them how important these agreements are.

Having said that, Mr. Chairman, I am wondering if we have yet received the follow-up report on the four-sector strategy that was released in September 1988. I understand from the minister that the Government of Ontario is currently preparing the status report. The letter I had from the minister—it is about a month now and it is dated—said we would expect it in about four to six weeks. I wonder if we have that from Ontario yet.

Mr. Mercier: I am ready to have my official contradict me, but I have not received it yet. I do not think it is finalized.

Mr. Gardiner: Okay. The minister does make a commitment to get a copy for us. I think that is important, Mr. Chairman, because in the National Forest Sector Strategy, the Council of Forest Ministers, that is where a lot of the discussions such as we have been having obviously take place, and also it really gets to the heart of the matter when we talk about the mandate of the federal department and its role and questions we have about transferring those national objectives through discussion to the provinces.

I would like to follow up on one of the questions regarding the memorandum of understanding. The minister makes reference, when he is talking about the agreements with the provinces, that the provinces have all this money

[Traduction]

M. Mercier: Non.

M. Arseneault: Ainsi, une association professionnelle ou une coopérative d'acériculteurs pourrait présenter une demande, par exemple.

M. Mercier: Oui, et si le besoin était assez grand et si les fonds étaient disponibles, l'entente pourrait permettre un financement social. Je ne dis pas qu'il faudrait prévoir cela puisque je ne sais pas. . .

M. Arseneault: Nous pouvons donc obtenir le rapport pour le Québec?

M. Mercier: Le rapport sur l'étude réalisée au Québec est un peu plus avancé. Nous avons avec le Québec une entente touchant à l'acériculture.

M. Arseneault: Une entente précise.

M. Mercier: Il s'agit d'un programme spécial mis en place dans le cadre d'une entente précédente qui se poursuit.

M. Arseneault: Un tel programme pourrait-il être mis en place dans d'autres provinces?

M. Mercier: Pas à l'heure actuelle. Le Nouveau-Brunswick et l'Ontario ne nous ont pas fait parvenir de demande en ce sens. Cela peut changer.

M. Gardiner: Monsieur le président, je suis ravi de la présence des fonctionnaires. Ils nous fournissent aujourd'hui d'excellents renseignements sur la situation actuelle. Cela m'amène à penser que la lettre que nous avons adressée l'autre jour au ministre devrait aussi être envoyée à MM. De Cotret, Wilson, Mazankowski et Mayer, puisque c'est contre eux que notre ministre doit lutter pour obtenir les fonds nécessaires au financement de ces ententes. Si la lutte se fait à l'intérieur même du gouvernement, c'est sans doute à ces gens que nous devons parler afin de les convaincre de l'importance de ces ententes.

Cela étant dit, monsieur le président, je me demande si nous avons reçu le deuxième rapport sur la stratégie pour les quatre secteurs rendus publics en septembre 1988. J'ai cru comprendre, d'après ce que disait le ministre, que le gouvernement de l'Ontario prépare actuellement un rapport d'étape. La lettre que j'ai reçue du ministre il y a un mois environ disait que nous pouvions l'attendre dans quatre à six semaines. Je me demande si nous avons reçu le rapport de l'Ontario.

M. Mercier: Mes fonctionnaires pourront me contredire, mais je ne l'ai pas encore reçu. Je ne crois pas qu'il soit terminé.

M. Gardiner: Merci. Le ministre s'est engagé à nous en obtenir des copies. Cela m'apparaît important, monsieur le président, puisque la stratégie nationale pour le secteur forestier canadien prévoit que les discussions à cet égard se déroulent au sein du Conseil canadien des ministres des Forêts et cela est intimement lié à la question de savoir quels doivent être le mandat et le rôle du ministère fédéral et quels mécanismes doivent être mis en place pour assurer la réalisation des objectifs nationaux par le biais d'ententes avec les provinces.

J'aimerais revenir à l'une des questions posées au sujet du protocole d'ententes. Quand le ministre parle des ententes avec les provinces, il dit que les provinces disposent de fonds en vertu du protocole d'entente qui vient d'être signé et ils se

[Text]

now in light of the memorandum of understanding that has been signed, and wants to know why they do not just get on with it. In British Columbia's case, they said a year ago they had \$350 million. They are now backing out of that commitment, or the premier—who knows what goes on in his mind? I would like to ask, if this is the case—and it is, the money the federal authorities collect goes back to the Province of B.C.—can the minister say that the money collected under the memorandum of understanding can be used back into the forest industry for reforestation work, silvicultural work?

• 1625

Mr. Mercier: Let us clarify something on B.C. B.C. is out of the original—

Mr. Gardiner: I understand that.

Mr. Mercier: The Americans have agreed that because of the new levies they were imposing on the industry, they were more than compensating what they should have been required to pay under the MOU. So they are collecting their money directly. We are not involved any more. There was no condition put to provinces, when we were in charge of collecting the money, that it should be allocated to a specific forestry tax.

We took the position that it was not against the principle of the memorandum of agreement that the money would find its way back into forest investment—not in the forest industry, but in the forest itself. That is the only position we take. We are not telling the provinces what they should do with that money.

However, when we negotiate with the provinces and we look at increased revenue, I think it is fair that when we offer to enter into an agreement we also have to take into account the ability of each province to pay before or after the MOU. This is more general in scope than the MOU only.

Mr. Gardiner: Allow me to follow up on your interpretation of forest development. Are we talking about forest agreements, then? Could the Province of British Columbia take those millions of dollars and do intensive silvicultural work on the backlog? Are they allowed to do that under the MOU?

Mr. Mercier: The \$350 million?

Mr. Gardiner: Yes.

Mr. Mercier: I see nothing that will prevent them from doing it. I do not think it would be a breach of the MOU, as long as it is not turned back to the industry to defeat the purpose of the tax.

Mr. Gardiner: I suppose we would have to look at on a case-by-case basis, then.

Mr. Mercier: Yes.

Mr. Gardiner: As for the federal role, I had a question on the *Order Paper* a while ago. The Americans have been asking us for information or giving us orders about our forestry practices and policies, our right to manage or mismanage our forests. I asked about this.

[Translation]

demandent pourquoi elles ne passent pas tout simplement à l'action. La Colombie-Britannique disait, il y a un an, qu'elle verserait 350 millions de dollars. Le gouvernement, ou le Premier ministre de cette province semble vouloir renier cet engagement—qui sait ce qui lui passe par la tête? S'il est vrai que les fonds perçus par le gouvernement fédéral sont reversés à la Colombie-Britannique—et c'est vrai—j'aimerais savoir si le ministre peut décider que les fonds perçus en vertu du protocole d'entente peuvent être versés aux industries forestières pour financer les travaux de reboisement ou de sylviculture.

M. Mercier: Permettez-moi de rappeler que la Colombie-Britannique n'est plus visée par la mesure initiale. . .

M. Gardiner: Je le sais.

M. Mercier: Les Américains ont convenu que les nouveaux prélèvements imposés à l'industrie sont plus élevés que les taxes qu'elle aurait dû payer en vertu du protocole d'entente. Ainsi, les fonds sont prélevés directement. Nous ne participons plus au prélèvement. Quand nous prélevions la taxe, nous n'avions pas fixé comme condition que les provinces l'utilisent à des fins forestières précises.

Nous avons jugé que les fonds pouvaient être investis dans la forêt elle-même, et non pas dans l'industrie forestière, sans contrevenir au principe du protocole d'entente. C'est tout ce que nous disons. Nous ne disons pas aux provinces comment utiliser ces fonds.

Cependant, quand nous négocions avec les provinces en tenant compte des perspectives d'augmentation des revenus, il est juste, à mon avis, que nous cherchions à conclure une entente qui tienne compte de la capacité de chaque province de payer, avant ou après le protocole d'entente. Cela déborde le cadre du protocole d'entente comme tel.

M. Gardiner: Permettez-moi de revenir à votre interprétation de ce qu'est la mise en valeur des forêts. Parlez-vous alors des ententes forestières? La Colombie-Britannique pourrait-elle prendre ces millions de dollars pour réaliser des travaux sylvicoles intensifs sur les terres insuffisamment reboisées? Le protocole d'entente permet-il cela?

M. Mercier: Les 350 millions de dollars?

M. Gardiner: Oui.

M. Mercier: Je ne vois rien qui puisse le leur interdire. Je ne crois pas que cela soit contraire au protocole d'entente, à condition que les fonds ne soient pas reversés à l'industrie, ce qui serait contraire à l'objectif visé par cette taxe.

M. Gardiner: J'imagine qu'il faudrait alors juger cas par cas.

M. Mercier: Oui.

M. Gardiner: Pour ce qui est du rôle du gouvernement fédéral, j'ai fait inscrire une question au *Feuilleton* il y a quelques temps. Les Américains nous réclament des renseignements ou nous donnent des ordres au sujet de nos pratiques et de nos politiques en matière de forêt et mettent en cause notre droit d'aménager ou de gérer nos forêts. J'ai posé une question là-dessus.

[Texte]

The reply on the *Order Paper* was that some 64 directives or information bits had been asked of the federal government. Can you give us an idea of what they are looking for? We have 64 directives. What are they telling us?

Mr. Mercier: When the MOU was signed, part of the MOU was an agreement to provide information. The most important part was the amount of tax collected under the MOU. This is their right to have that.

When we got involved in negotiating some of the provinces out, they wanted also to have guarantees through a system of demanding information. They have a list of information that they have to provide. Whenever they come up with any additional demand, we simply say no.

Mr. Gardiner: How many times have we said no? Do you know?

Mr. Mercier: Quite often.

Mr. Gardiner: The minister in my home province, Mr. Richmond, has just had a study conducted of this new stumpage policy. I am not an expert on it. British Columbia moved in spades, it has been argued, from the northern interior.

What would the response be if we went back to the Americans and said we had made a mistake: that the stumpage in the northern interior was too high and we wanted to reduce it? Are the Americans in any position to comment on that, or say that this violates the memorandum of understanding and requires further discussion?

Mr. Mercier: It is speculation. I do not think I would recommend to go this way.

Mr. Monteith (Elgin): One of the things that happens in government departments, and has happened in probably most government departments over the years, is that when they establish their budgets they are going to be funding various projects—for instance, giving money to a province in an agreement. Instead of giving it all out at once—\$1 million dollars or whatever—they could save this government many dollars by paying it out as it is needed by the recipient or whoever is getting the funding.

• 1630

How do you handle that? Because they are to get x number of dollars, do you pay it all out, or do you attempt to save the Government of Canada dollars and dollars in interest charges because you pay it out only in smaller portions?

Mr. Mercier: Are you talking about an agreement-type contribution?

Mr. Monteith: Yes.

Mr. Mercier: Every agreement has a management committee and this management committee approves in advance the type of program and activity that will be funded under the agreement. They also agree on the share, federal and provincial. We go for the most efficient delivery mechanism. If we feel that at one place, for example, the province on its own land is in charge of the operation, we have a mechanism of audit to make sure the work has been

[Traduction]

La réponse à la question inscrite au *Feuilleton* disait que le gouvernement fédéral avait reçu des demandes à l'égard de 64 directives ou notes d'information. Pouvez-vous nous donner une idée de ce qu'ils veulent? Nous avons 64 directives. Que nous disent-ils?

M. Mercier: Quand le protocole d'entente a été signé, une des dispositions prévoyait la communication d'informations. L'élément le plus important était le montant de la taxe perçue en vertu du protocole d'entente. Ils ont le droit de le savoir.

Quand nous avons négocié l'exclusion de certaines provinces, les Américains ont voulu obtenir des garanties et se sont réservés le droit de demander certains renseignements. Il existe une liste des renseignements qu'ils peuvent demander. Quand ils demandent des renseignements additionnels, nous nous contentons de leur dire non.

M. Gardiner: Combien de fois avons-nous dit non? Le savez-vous?

M. Mercier: Assez souvent.

M. Gardiner: M. Richmond, ministre des Forêts dans ma province, a commandé une étude sur la nouvelle politique relative aux droits de coupe. Je ne suis pas expert en la matière. Certains prétendent que la Colombie-Britannique n'y est pas allée de main morte dans le nord de la région centrale.

Que répondraient les Américains si nous leur disions que nous nous sommes trompés et que les droits de coupe dans cette région sont maintenant trop élevés et que nous voulons les réduire? Les Américains ont-ils leur mot à dire là-dessus et peuvent-ils dire que cela est contraire au protocole d'entente et doit faire l'objet de discussions plus poussées?

M. Mercier: Cette question est hypothétique. Je ne crois pas que je recommanderais cette façon de procéder.

M. Monteith (Elgin): La plupart des ministères ont pour pratique, depuis des années, de dire dans leurs budgets des dépenses qu'ils vont financer divers projets et qu'ils vont verser des fonds à une province dans le cadre d'une entente, par exemple. Au lieu de les donner en une seule fois—un million de dollars ou un autre montant—on pourrait permettre au gouvernement d'économiser de nombreux dollars en payant au fur et à mesure des besoins du bénéficiaire du financement.

Comment procédez-vous? Versez-vous la totalité ou essayez-vous de faire réaliser des économies d'intérêts au gouvernement du Canada en procédant à plusieurs petits versements successifs?

M. Mercier: Voulez-vous parler de la contribution dans le cadre d'une entente?

M. Monteith: Oui.

M. Mercier: Pour chaque entente, il y a un comité de gestion qui approuve à l'avance le type de programme et d'activité qui seront financés dans le cadre de l'entente. Il décide également de la part fédérale et provinciale. Nous essayons d'opter pour le mécanisme d'application le plus efficace. Si nous estimons qu'à un endroit donné, par exemple, la province est responsable de l'opération sur ses propres terres, nous avons un mécanisme de vérification qui

[Text]

done. If the work has been done to satisfaction we transfer the funds. We do not transfer in advance, we transfer for results obtained and in line with the decision of the management committee. So it is not a direct transfer payment, not at all. Some provinces would like it the other way.

M. Bélair: Monsieur Mercier, j'aimerais aborder la question du réchauffement de la planète et de l'accumulation de gaz carbonique dans l'air. Comment est-ce que Forêts Canada pense aborder ce problème? On dit que les arbres sont le poumon de la terre. C'est très poétique. Est-ce que ces arbres pourront suffire à la tâche? Sinon, qu'est-ce que Forêts Canada entend faire dans les années à venir pour contrer ce qui va devenir un fléau?

M. Mercier: En ce qui concerne le réchauffement de la terre, on a fait une projection de données du passé et d'observations sur le futur. Tout d'abord, il faut établir si on croit que ce réchauffement va effectivement se produire.

M. Bélair: C'est un fait scientifique.

M. Mercier: Chez nous, nous avons décidé que c'était très possible. Étant donné que c'est possible et que les scientifiques nous disent qu'il y aura un certain réchauffement, quelles mesures peut-on prendre aujourd'hui pour pallier au problème si jamais il se présentait?

Dans notre cas, nous devons surtout anticiper ce qui pourrait se produire en foresterie et peut-être influencer les décisions en fonction de nos croyances à ce sujet.

M. Bélair: Est-ce que quelque chose de concret se fait dans le moment en prévision de cela? C'est plutôt une question technique, mais en fin de compte, on parle des prévisions budgétaires, et donc d'argent et de recherche.

Le président: Monsieur Bélair, nous aurons une séance spéciale à ce sujet le 23 avril, je crois.

Did you know that?

M. Bélair: Non.

Le président: Je vous dis cela pour votre gouverne et pour pratiquer mon français.

M. Bélair: Monsieur Maini, est-ce qu'on peut rattacher la question que je viens de poser à M. Mercier à des montants spécifiques? Je reviens à l'augmentation de 6.4 p. 100 en recherche. Évidemment, il en faudra beaucoup plus pour étudier un tel problème et y trouver une solution.

• 1635

Dr. Jag Maini (Assistant Deputy Minister (Policy), Department of Forestry): There is a large number of activities going on in Canada and internationally on that subject.

Our department is very actively engaged in monitoring the research that is going on in other parts of the country, in Canada as in other countries.

Mr. Bélair: As of now it is going on?

Dr. Maini: It is going on, yes. As Mr. Mercier just explained, assuming that this global warming will take place we are trying to assess what kind of impact it is likely to have on our forests. These are complicated and rather complex

[Translation]

nous permet de voir que le travail a été fait. S'il l'a été de façon satisfaisante, nous transférons les fonds. Nous ne transférons pas à l'avance, nous transférons pour les résultats obtenus et en respectant la décision du comité de gestion. Il ne s'agit donc pas d'un paiement de transfert direct, pas du tout. Certaines provinces aimeraient qu'il en soit autrement.

Mr. Bélair: Mr. Mercier, I would like to speak about the global warming and the building up of carbon dioxide in the air. How is Forestry Canada going to deal with the problem? People say that trees are the lung of the earth. This is very poetic. Do you think there are enough trees to do the job? If not, what does Forestry Canada intend to do in the coming years to halt what is going to become a scourge?

Mr. Mercier: Concerning global warming, projections have been made based on data from the past and observations about the future. First of all, we have to establish whether this warming is actually going to take place.

Mr. Bélair: This is a scientific fact.

Mr. Mercier: As for us, we have decided that it was very likely. Since it is likely and since the scientists tell us that there will be a warming, what steps can we take today to deal with the problem, should it happen?

For what concerns us, we should mostly foresee what could happen in forestry and perhaps influence decisions according to what we believe in that regard.

Mr. Bélair: Are we presently doing anything concrete about it? This is more of a technical matter, but in the end, we are talking about estimates, and therefore about money and research.

The Chairman: Mr. Bélair, I believe we will hold a special meeting on the subject on April 23rd.

Le saviez-vous?

Mr. Bélair: No.

The Chairman: I am telling you this for your own information and to practice my French.

Mr. Bélair: Mr. Maini, could you relate the question that I just asked Mr. Mercier to specific amounts? I am coming back to the 6.4% increase in research funding. Of course, we will need much more to study such a problem and find a solution.

M. Jag Maini (sous-ministre adjoint (Politiques), ministère des Forêts): Il y a de nombreuses opérations qui se font au Canada et à l'échelle internationale à ce sujet.

Notre ministère suit très activement ce qui se passe dans le domaine de la recherche dans d'autres régions, tant au Canada qu'à l'extérieur.

M. Bélair: Ceci se passe actuellement?

M. Maini: Cela se passe actuellement, oui. Comme vient de l'expliquer M. Mercier, en admettant que ce réchauffement de la planète se produise, nous essayons d'évaluer les répercussions que cela pourrait avoir sur nos

[Texte]

studies. Over the next couple of years we hope that we will have some of what I will call first approximations of the impact and consequences of this global warming. We already have many crude ideas

Mr. Bélair: So within a couple of years we should know that?

Dr. Maini: We should have a better approximation. The crude ideas we have are that it is likely to increase growth of trees in certain parts of the country, it is likely to increase forest fire incidents in certain parts of the country, insects and diseases, and in other parts of the country some species may have difficulties in producing seeds. Those are the first approximations we have.

We are looking at this whole question of global warming. We think overall that Canadian forests have a positive role or a part of the solution, because global warming is associated with carbon dioxide, and trees when they are growing take carbon dioxide from that atmosphere and fix it.

Mr. Bélair: But they can only absorb so much, though.

Dr. Maini: Yes, but the more reforestation we do the Canadian forest soils—for example, peat land, etc.—they are all fixing carbon. So we are looking at the total carbon balance in Canada by forest soils, forest land, peat lands, and what is being emitted in Canada as a whole, to develop some kind of a handle on carbon equation while we are also studying other aspects of regeneration, forest fires, insects and diseases.

I think we are working very closely with Environment Canada and other agencies within Canada and also with internationals. We are very well connected internationally. I would like to assure you that we have—

Mr. Bélair: We are at least aware of the problem.

Dr. Maini: We are in some cases providing quite a lead as far as Canada is concerned on this whole global warming issue.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Maini.

Members of the committee, we have now completed two rounds of questioning on these estimates. We certainly hope to complete them today and the last two questions have been, with respect, quite far off the estimates, good subjects, good questions, but really not on the estimates, and I would—

Mr. Bélair: We need the dollars to do this kind of research.

Mr. Arseneault: He is asking where the money was.

Mr. Mercier: If you want to find it in the estimates, okay. Although it is expressed in general terms, you will find them at page 34.

[Traduction]

forêts. Il s'agit d'études compliquées et plutôt complexes. D'ici un ou deux ans, nous espérons avoir ce que nous appellerons des premières approximations sur les répercussions et les conséquences du réchauffement de la planète. Nous avons déjà plusieurs idées assez générales.

M. Bélair: Nous devrions donc le savoir d'ici un an ou deux, n'est-ce pas?

M. Maini: Nous devrions avoir une meilleure idée du phénomène. Selon ces idées générales que nous avons, il devrait y avoir une augmentation des peuplements forestiers dans certaines régions du pays, il devrait y avoir une augmentation des incendies de forêts dans certaines régions du pays, des invasions d'insectes et des proliférations de maladies, et dans d'autres régions du pays certaines essences pourraient avoir des difficultés à produire des graines. Ce sont les premières approximations que nous avons.

Nous étudions l'ensemble de la question du réchauffement de la planète. Nous estimons de façon générale que les forêts canadiennes ont un rôle positif à jouer et constituent une partie de la solution car le réchauffement de la planète est lié au gaz carbonique, et, au cours de leur croissance, les arbres absorbent le gaz carbonique de l'air et le fixe.

M. Bélair: Mais ils ne peuvent en absorber qu'une quantité donnée.

M. Maini: Oui, mais plus nous reboisons, plus nos terres forestières canadiennes—comme les tourbières par exemple—fixent le carbone. Nous étudions donc l'équilibre global de carbone au Canada en fonction des terres forestières, des tourbières et de ce qui est émis au Canada de façon générale, afin de pouvoir influencer d'une certaine manière sur l'équilibre du carbone, tout en étudiant également d'autres aspects du reboisement, des incendies de forêts, des insectes et des maladies.

Je crois que nous travaillons en étroite collaboration avec Environnement Canada et d'autres organismes canadiens et aussi internationaux. Nous avons aussi un réseau très sérieux à l'échelle internationale. Je puis vous garantir que nous avons. . .

M. Bélair: Nous sommes au moins conscients du problème.

M. Maini: Nous sommes dans certains cas des chefs de file, pour ce qui est du Canada, pour toute cette question du réchauffement de la planète.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Maini.

Messieurs les membres du comité, nous avons maintenant terminé deux séries de questions sur le budget. Nous aimerions en terminer avec cette question aujourd'hui et je dirais, avec votre permission, que les deux dernières questions étaient assez éloignées du budget, même si ce sont d'excellentes questions, mais elles ne portaient pas vraiment sur le budget et je vous. . .

M. Bélair: Nous avons besoin d'argent pour faire ce genre de recherche.

M. Arseneault: Il demande où se trouve l'argent.

M. Mercier: Si vous voulez le trouver dans le budget, d'accord. Bien que cela soit exprimé de façon générale, vous le trouverez à la page 35.

[Text]

Mr. Gardiner: Page 23 is about the MOU?

Mr. Mercier: Yes, under the heading "Forest Environment Research" and the point you referred to specifically is one where we deal with \$6 million and 71 PYs.

The Chairman: Look, we have devoted half of this meeting today for the estimates. I would like to ask the committee whether we are pretty well satisfied we have finished with the estimates or not. This side is done with questioning, I understand.

Mr. Worthy: Mr. Chairman, we have had the department before us for several days, and any time we as a committee have requested assistance or information from them they have been more than co-operative.

My understanding of the role of reviewing the estimates is, in effect, doing a spot check on them to try to see if there is anything major with which we have a concern. I have not sensed any of that. All indications are that if we did feel there was a problem we would have no problem getting the people from the ministry and the department to respond to it.

• 1640

I would therefore like to move that we go through the votes on the estimate.

Mr. Arseneault: Is the next witness here?

The Chairman: The next witness has been cancelled, or rather the aircraft was cancelled. We have some fairly significant business of the committee to deal with before we depart. We will have to reschedule that witness this afternoon, Mr. Arseneault, and we also have to discuss our witnesses for tomorrow. I do not know what the committee's plans are for tomorrow.

Mr. Gardiner: On a point of order, Mr. Chairman, is there a vote? What time is it?

The Chairman: We understand there is going to be one at 5.30 p.m. or something like that.

Mr. Gardiner: I thought the bells were going to go at 4.45 p.m.

Mr. Worthy: The bells are going to go at 4.45 p.m.

Mr. Gardiner: Mr. Chairman, all I would say is that while I might disagree with one of the members opposite in terms of some of the concerns we have raised—certainly not in terms of the integrity of the officials from the department—and expressed unanimously in a letter to the minister and some of the other areas we are getting information from, I am prepared to hear the vote, if you call the vote, and to vote on it. That is my position at this stage. But I want to put on record that, as I say, it is no swipe at the minister or his officials, but we did pass unanimously one concern and we have asked for more information on other areas.

The Chairman: On that one concern you resolved a week ago, I guess when I was away—I do not know if you read that long-winded speech I sent you—I did advise the people in B.C. of your resolution, which I thought was well taken.

[Translation]

M. Gardiner: La page 24 concerne les protocoles d'ententes?

M. Mercier: Oui, à la rubrique «recherche en environnement forestier» et la question que vous avez posée portait précisément sur le montant de 6 millions de dollars et le total de 71 années-personnes.

Le président: Nous avons déjà consacré la moitié de cette réunion au budget. J'aimerais demander au comité s'il estime que nous en avons terminé avec le budget ou non. De ce côté-ci, je crois que nous en avons terminé avec les questions.

M. Worthy: Monsieur le président, voilà plusieurs jours que nous recevons des représentants du ministère et chaque fois que notre comité leur a demandé de l'aide ou des renseignements, ils se sont montrés plus que coopératifs.

L'étude du budget consiste à mon avis à procéder à une vérification ponctuelle pour essayer de voir s'il y a des choses importantes qui nous posent des problèmes. Ce n'est pas l'impression que j'ai eue. Tout semble indiquer que si nous devons avoir un problème, nous n'aurions aucun mal à obtenir des explications du ministère.

Je proposerais donc que l'on passe en revue les crédits figurant au budget.

M. Arseneault: Le témoin suivant est-il présent?

Le président: Nous avons du annuler sa comparution, ou plutôt son vol a été annulé. Avant de partir, nous avons à discuter de questions internes au Comité qui sont assez importantes. Il nous faudra prévoir une nouvelle réunion cet après-midi pour le témoin, monsieur Arseneault, et nous devons également parler des témoins de demain. Je ne sais pas quels sont les projets du Comité pour demain.

M. Gardiner: J'invoque le règlement, monsieur le Président. Va-t-il y avoir un vote? À quelle heure?

Le président: Je crois qu'il y en aura un à 17h30 ou aux environs de cette heure là.

M. Gardiner: Je croyais que la cloche allait retentir à 16h45.

M. Worthy: Elle va effectivement sonner à 16h45.

M. Gardiner: Monsieur le Président, tout ce que j'ai à dire, c'est que s'il peut m'arriver de ne pas être d'accord avec l'un des membres du côté opposé pour certaines des questions que nous avons soulevées—certainement pas pour ce qui est de l'intégrité des fonctionnaires du ministère—et que nous avons exprimé à l'unanimité dans une lettre au Ministre, ainsi que pour certains autres domaines pour lesquels nous allons recevoir des renseignements supplémentaires, je suis prêt à participer au vote, si vous voulez bien procéder à l'énumération des crédits. Telle est ma position à l'heure actuelle. Mais je tiens à préciser que, et cela ne doit pas être considéré comme une insulte à l'endroit du Ministre ou de ses fonctionnaires, nous avons signalé à l'unanimité un problème et nous avons demandé des renseignements supplémentaires dans d'autres domaines.

Le président: Pour ce qui est du problème, je crois qu'il a été résolu il y a une semaine alors que j'étais absent—je ne sais si vous avez lu le long discours que je vous ai envoyé—j'informais les habitants de Colombie-Britannique de votre résolution, laquelle m'a semblé excellente.

[*Texte*]

Mr. Arseneault: I am sure we could ask a number of other questions and I had intentions to, but I am ready for the vote. The only point I want to raise is that if I could get some more information on the studies on the maple sugar industry, I would be pleased.

The Chairman: I understand that everything we have requested in the course of the estimates will be forthcoming. I am certainly not in any way trying to stifle discussion on specific questions.

Mr. Gardiner: You can call him again?

Mr. Bélair: Yes, that was my concern.

The Chairman: We can call him again, but I would like to put the estimates to bed, so to speak. The spirit of this committee is good, and if there are concerns we can get these gentlemen back, as Mr. Worthy says.

Votes 1, 5 and 10 were called at the beginning, and then they were stood at the end of the first meeting. They are now ready to be voted. I call for votes 1, 5 and 10 for approval.

FORESTRY

Ministry of State

Vote 1—Operating expenditures \$82,641,000

Vote 5—Capital expenditures \$9,363,000

Vote 10—Grants and contributions \$106,482,000

Votes 1, 5 and 10 agreed to

The Chairman: I would like to call for a vote to have the approval of the estimates recommended to the main committee.

Mr. Worthy: I move that we recommend approval of the estimates for the Department of Forestry for 1989-90 to the main committee.

Mr. Gardiner: I second the motion.

Motion agreed to on division

The Chairman: Mr. Mercier and members of the staff of Forestry Canada, we very much appreciate the indulgence you have provided this committee. We look forward to your continued rapport and dialogue and we will be in close touch. As you know, one of the missions we have in this committee, "the" mission we have right now, is to complete a recommendation for the terms of reference for your new department, to which we hope somebody will eventually listen, and to expand your workload dramatically to touch the forests more fully in this country as they deserve.

Mr. Mercier: Thank you, Mr. Chairman. You can count on our entire collaboration.

The Chairman: Thank you. We have that good feeling.

[*Traduction*]

M. Arseneault: Je suis sûr que l'on pourrait poser de nombreuses autres questions. C'était d'ailleurs mon intention, mais je suis prêt à voter. La seule chose que je tiens à préciser, c'est que je serais très heureux de recevoir des renseignements supplémentaires sur les études faites concernant le secteur du sirop d'érable.

Le président: Je crois que tout ce que nous avons demandé pendant l'étude du budget nous sera envoyé ultérieurement. Je n'essaie absolument pas d'empêcher la discussion sur des questions précises.

M. Gardiner: Pouvons-nous le rappeler?

M. Bélair: Oui, et c'est ce qui m'inquiétait.

Le président: Nous pouvons le rappeler, mais j'aimerais que nous en terminions avec le budget. Il y a dans ce Comité un excellent esprit et si nous avons des problèmes, nous pouvons demander à ces messieurs de revenir, comme l'a indiqué M. Worthy.

Les crédits 1, 5 et 10 ont été énumérés au début, et on les a laissés de côté à la fin de la première réunion. Nous sommes maintenant prêts à voter ces crédits. Je demande donc qu'on approuve les crédits 1, 5 et 10.

FORÊTS

Ministère d'État

Crédit 1—Dépenses de fonctionnement \$82,641,000

Crédit 5—Dépenses en capital 9,363,000

Crédit 10—Subventions et contributions \$106,482,000

Les crédits 1, 5 et 10 sont adoptés.

Le président: J'aimerais que l'on vote pour autoriser le budget qui a été recommandé au comité principal.

M. Worthy: Je propose que l'on recommande l'approbation du budget prévu pour le ministère des Forêts pour 1989-90 au comité principal.

M. Gardiner: J'appuie la motion.

La motion est adoptée à la majorité.

Le président: Monsieur Mercier et messieurs les membres du personnel de Forêts Canada, nous sommes très reconnaissants de l'indulgence que vous avez accordée à ce comité. Nous serons heureux de maintenir ces relations et de poursuivre le dialogue. Nous resterons en contact étroit. Comme vous le savez, l'une des missions du Comité, «la» mission que nous avons en ce moment précis, consiste à mettre au point une recommandation pour le mandat de votre nouveau ministère, recommandation dont on tiendra compte, nous l'espérons, et à étendre votre sphère de compétences de façon importante afin que vous puissiez vous occuper de façon beaucoup plus complète des forêts de notre pays, de ce qu'elles méritent.

M. Mercier: Merci, monsieur le Président. Vous pouvez compter sur notre entière collaboration.

Le président: Merci. C'est l'impression que nous avons.

[Text]

On April 23 Dr. Maini is going to appear before this committee in that *grand ensemble* of the committee forum in the House of Commons. I will be away that day but Mr. Worthy, Dr. Marin and Dr. Brightwall, I guess, will be co-chairing a joint gathering of those three committees. Dr. Maini will be appearing as the witness with respect to climate change and forestry.

[Translation]

Le 23 avril, M. Maini va comparaître devant ce comité dans ce *grand ensemble* que constitue la tribune du Comité à la Chambre des communes. Je serai absent ce jour-là, mais monsieur Marin et monsieur Brightwall, je crois, coprésideront la réunion commune de ces trois comités. Monsieur Maini comparaitra en tant que témoin au sujet de l'évolution climatique et des forêts.

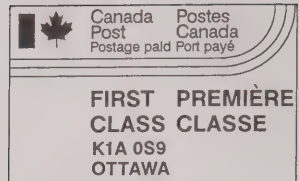
• 1645

Thank you very much, indeed. We will proceed in camera.

[Proceedings continue in camera]

Merci beaucoup. Nous allons poursuivre à huis clos.

[Les travaux continuent à huis clos]



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From "l'Association des industries forestières du Québec":

André Duchesne, Director General;
Bill Martin, Vice-President.

From Forestry Canada:

Jean-Claude Mercier, Deputy Minister;
Jag Maini, Assistant Deputy Minister, Policy;
Gérald Séguin, Director, Financial Services;
John Forster, Director of Development;
Tim Bezanson, Director of Planning.

TÉMOINS

De l'Association des industries forestières du Québec:

André Duchesne, directeur général;
Bill Martin, vice-président.

De Forêts Canada:

Jean-Claude Mercier, sous-ministre;
Jag Maini, sous-ministre adjoint, Politiques;
Gérald Séguin, directeur des Finances;
John Forster, directeur du Développement;
Tim Bezanson, directeur de la Planification.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, April 24, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mardi 24 avril 1990

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

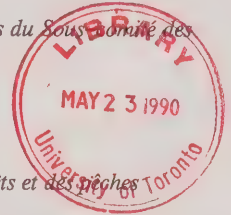
Forestry

of the Standing Committee on Forestry and Fisheries

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des

Forêts

du Comité permanent des forêts et des pêches



RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF
THE STANDING COMMITTEE ON
FORESTRY AND FISHERIES

Chairman: Bud Bird

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS
DU COMITÉ PERMANENT DES
FORÊTS ET DES PÊCHES

Président: Bud Bird

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 24, 1990
(21)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 4:25 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Vice-Chairman, Dave Worthy, presiding.

Members of the Sub-committee present: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Ken Monteith, Dave Worthy.

In attendance: From the Library of Parliament: David Curtis, Forestry Consultant; Jean-Luc Bourdages and Helen Morrison, Research Officers.

Witnesses: From the Grand Council of Cris: Bill Namagoose, Executive Director; Brian Craik, Director, Federal Relations. *From the Indian Forestry Development Program:* Chief Willy Wilson, Chairman, I.F.D.P.; Don Jones, Vice-Chairman, I.F.D.P.; Ron Simmons, General Manager. *From the National Aboriginal Forestry Association:* Chief Willie Wilson, National Spokesperson; Harold Derickson, Vice-President, Western Region.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Brian Craik made a statement.

Bill Namagoose made a statement and, with the other witness, answered questions.

Don Jones made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Willie Wilson made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 6:10 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 AVRIL 1990
(21)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 16 h 25, dans la salle 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Dave Worthy (*vice-président*).

Membres du Sous-comité présents: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Ken Monteith, Dave Worthy.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: David Curtis, consultant en foresterie; Jean-Luc Bourdages et Helen Morrison, attachés de recherche.

Témoins: Du Grand Conseil des Cris: Bill Namagoose, directeur général; Brian Craik, directeur, Relations fédérales. *Du Programme d'exploitation des forêts indiennes:* Chef Willy Wilson, président; Don Jones, vice-président; Ron Simmons, directeur général. *De l'Association forestière autochtone:* Chef Willie Wilson, porte-parole national; Harold Derickson, vice-président, Région de l'Ouest.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Brian Craik fait un exposé.

Bill Namagoose fait un exposé puis, de même que l'autre témoin, répond aux questions.

Don Jones fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Willie Wilson fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 18 h 10, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, April 24, 1990

• 1623

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Welcome to our committee, Mr. Craig. I apologize for the late start. We are here from time to time, subject to the voting procedures, which does make it difficult for people who have come a long way to testify.

We would ask that you take the time you feel is required to present your brief, then we hope to have time for some questions.

Mr. Brian Craig (Director of Federal Government Relations, Grand Council of the Crees of Quebec): Thank you very much, Mr. Chairman. I apologize for our brief, because it still had some typographical errors. We hope to give another corrected version of it to the clerk before the end of the day.

With me is the Executive Director of the Grand Council, Mr. Bill Namagoose, who is originally from the community of Wascaganish. I will begin reading the brief and Bill will read the rest.

The Grand Council of the Crees of Quebec represents the 10,000 Cree people who live on the coast of James Bay and Hudson's Bay and who occupy the interior drainage basins of the major rivers flowing into those bays.

There are nine Cree communities or first nations, four of which are located inland: Oujibougama, Waswanipi, Nemiscau, and Mistassini. The remaining five communities are situated along the coast from south to north: Waskaganish, Eastmain, Wemindji and Chisasibi on James Bay and Whapmagostui on Hudson's Bay.

• 1625

The Cree economy is approximately one-third derived from the service sector, one-third from traditional hunting, fishing, and trapping activities, and one-third mixed, including private enterprises, the casually employed, and those dependent upon transfer payments.

The traditional Cree economy for most of the communities is approximately the same size as it was during the earlier part of this century, when the fur industry was the mainstay in sub-arctic Quebec. The traditional economy is a way of life. In addition to providing the fur, hides, and food input to the Cree communities, it is a focus of our value system and therefore assumes an importance to the communities which exceeds its direct, though important, economic input.

It must also be noted that while 30% to 40% of the Cree economy is based upon hunting and fishing, every Cree person is a direct participant or benefits from that way of life.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 24 avril 1990

Le président suppléant (M. Worthy): Bienvenue à notre comité, monsieur Craig. Je m'excuse de ce retard. De temps à autre, les députés sont tenus d'aller voter, ce qui complique la vie des gens qui sont venus de loin pour témoigner.

Je vous invite à prendre le temps que vous jugerez nécessaire pour présenter votre mémoire, tout en espérant qu'il nous en restera suffisamment pour les questions.

M. Brian Craig (directeur des relations avec le gouvernement fédéral, Grand Conseil des Cris du Québec): Merci beaucoup, monsieur le président. Je m'excuse parce que notre mémoire renferme certaines erreurs typographiques. Nous espérons être en mesure de fournir une version corrigée au greffier d'ici la fin de la journée.

Je suis accompagné par le directeur exécutif du Grand Conseil, M. Bill Namagoose, originaire de la localité de Wascaganish. Je vais lire la première partie du mémoire et Bill lira le reste.

Le Grand Conseil des Cris du Québec représente 10,000 Cris qui vivent sur la côte de la Baie James et de la Baie d'Hudson et qui occupent les bassins hydrographiques intérieurs des principales rivières qui se jettent dans ces baies.

Il y a neuf localités cris ou Premières Nations, dont quatre sont situées à l'intérieur des terres: Oujibougama, Waswanipi, Nemiscau et Mistassini. Les cinq autres sont situés le long de la côte, du sud au nord: Waskaganish, Eastmain, Wemindji et Chisasibi sur la Baie James et Whapmagostui, sur la Baie d'Hudson.

L'économie crie repose environ pour un tiers sur le secteur des services, pour un tiers sur les activités traditionnelles de chasse, de pêche et de piégeage et pour un autre tiers sur un mélange varié comprenant les petites entreprises, des emplois intermittent et des activités tributaires des paiements de transfert.

Dans la plupart des collectivités, l'économie traditionnelle crie a approximativement la même taille qu'elle avait au début du siècle, alors que l'industrie de la fourrure était la pierre angulaire du Québec subarctique. L'économie traditionnelle est aussi un mode de vie. Outre qu'elle permet de fournir aux communautés crie pelletteries, fourrures et nourriture, c'est le pivot de notre système de valeurs. Par conséquent, ces activités revêtent au yeux des Cris une importance qui transcende leur apport économique direct, bien que ce dernier ne soit pas négligeable.

Il convient aussi de signaler que si 30 à 40 p. 100 de l'économie crie repose sur la chasse et la pêche, ce sont tous les Cris qui participent directement à ce mode de vie ou qui en bénéficient.

[Texte]

The four inland Cree communities and the most southerly community on James Bay, Waskaganish, have hunting territories which either extend into or are fully encompassed by the commercial forest zone. While this area is within what the Quebec government has defined as "the commercial forest zone", it also forms its northern limit and in many respects is marginal to commercial forest operations.

This area for the most part does not have the necessary infrastructure for commercial forest operations and is composed of low-lying wetland environment. It is also marginal in the sense that the trees found in this area are very small for commercial purposes; the trees require 75 to over 100 years to regrow to this minimal commercial size.

The forestry activity in the Cree territory has always been a marginal and secondary activity, dependent upon government subsidies, mining or hydro-electric activities for construction of the necessary infrastructure to open access to the forests. Even with such access, forestry activities have never been conducted in this region on a sustainable yield basis. This fact was clearly recognized in 1979 by the Quebec government in its report on the future allotment of wood to the exploiters of this region.

In this document, it was previewed that there would be a shortfall of wood allotments within 20 years. The document even went so far as to predict that certain companies would lose their entire allotments over that period. As a result, many companies in northwestern Quebec began to diversify their investments so they would not be uniquely dependent upon the forestry sector.

In defiance of all logic, the Quebec government then proceeded to increase the forest allotments and thereby shortened the period for the expected wood shortage to approximately 10 years.

Today, we find ourselves in a situation in northwestern Quebec where the accessible wood supplies are nearly exhausted. The forestry companies are dependent upon government initiatives in order to open access to the remaining northwestern Quebec forest. Before completing the description of the present context, I would like to briefly discuss the agreement.

The James Bay and Northern Quebec Agreement was the means whereby Quebec obtained the consent of the Cree people for the completion of the La Grande project, 1975. Future hydro-electric projects, while mentioned in that agreement, were to be subject to full and complete environmental review, and, as was the case with the La Grande project, were subject to Cree consent.

The Cree people have decided, after careful consideration of the impacts of the La Grande project, not to consent to the proposed projects by Hydro-Québec, commonly referred to as James Bay Phase II and made up of the Great Whale River hydro-electric project and the Nottaway-Broadback-Rupert project.

[Traduction]

Les quatre communautés criées de l'intérieur et la communauté la plus au sud sur la Baie James, Waskaganish, ont des territoires de chasse qui empiètent dans la zone forestière commerciale ou qui sont complètement entourés par elle. Cette région fait partie de ce que le Québec a défini comme «la zone forestière commerciale», mais elle en constitue aussi sa frontière septentrionale et, à bien des égards, elle se trouve à l'écart des activités forestières commerciales.

Cette région se compose en grande partie de marécages et elle n'a pas l'infrastructure nécessaire pour appuyer des activités forestières commerciales. D'ailleurs, elle est aussi marginale en ce sens que les arbres de cette région sont très petits et peuvent difficilement être exploités à des fins commerciales. En effet, il faut compter entre 75 et plus de 100 ans pour qu'un arbre pousse jusqu'au niveau commercial minimal.

D'ailleurs, sur le territoire cri, l'activité forestière a toujours été secondaire. Il a toujours fallu compter sur des subventions du gouvernement ou sur la contribution de sociétés minières ou hydro-électriques pour construire l'infrastructure nécessaire pour ouvrir l'accès aux forêts. Et même avec cet accès, les activités forestières n'ont jamais eu, dans cette région, un rendement viable. D'ailleurs, le gouvernement du Québec a reconnu clairement ce fait en 1979 dans son rapport sur la répartition future des lotissements de bois entre les exploitants de la région.

Dans ce document, on prédisait une pénurie de lotissement de bois d'ici 20 ans. Ses auteurs allaient même jusqu'à dire que certaines compagnies allaient perdre tout leur lotissement pendant cette période. Par conséquent, de nombreuses compagnies du nord-ouest québécois ont commencé à diversifier leurs investissements afin de ne pas dépendre uniquement du secteur forestier.

Contre toute logique, le gouvernement du Québec a alors augmenté les lotissements forestiers, ce qui a eu pour effet de réduire à 10 ans environ la période précédant la pénurie attendue.

Aujourd'hui, dans le nord-ouest du Québec, les réserves de bois accessibles sont pratiquement épuisées. Les compagnies forestières attendent maintenant que le gouvernement prenne des initiatives pour ouvrir l'accès au territoire boisé qui reste dans cette région. Mais avant de poursuivre mon exposé du contexte actuel, je voudrais brièvement parler de la Convention de la Baie James et du Nord québécois.

Cette convention est l'instrument grâce auquel le Québec a obtenu l'assentiment du peuple Cri concernant l'achèvement du projet La Grande, en 1975. Quant aux projets d'aménagements hydro-électriques futurs qui sont mentionnés dans l'accord, ils devaient faire l'objet d'une étude environnementale exhaustive et, tout comme le projet La Grande, ils devaient être assujettis au consentement des Cris.

Après avoir examiné sérieusement les répercussions du projet La Grande, le peuple Cri a décidé de ne pas consentir au projet d'Hydro-Québec, que l'on appelle couramment la phase II de la Baie James, et qui comprend le projet d'aménagement hydro-électrique de la Rivière-de-la-Baleine et le projet Nottaway-Broadback-Rupert.

[Text]

[Translation]

• 1630

The agreement was also the means by which we obtained recognition by the governments of our internationally recognized right to continue our traditional way of life over the whole of the extent of the James Bay territory. It was recognized in the agreement that the traditional Cree hunting and fishing way of life would be brought into consideration in the planning of forestry and other so-called development activities.

It was also recognized in the agreement that forestry activities had to be made compatible with that way of life. The main vehicle for accomplishment of this task was the forestry management plan, which was to be subjected to review by the James Bay Advisory Committee on the Environment. There were also certain measures set out in the James Bay agreement for preferential contract and employment consideration for the Cree people. This was a means by which we could diversify our economic activities, so as to participate in forestry and other developments. The agreement also recognized the then-current lumbering activities of Wemindji Band, and granted a small wood allotment in a very large area of northwestern Quebec for the exclusive use of that community.

I will ask Bill Namagoose to continue from there.

Mr. Bill Namagoose (Executive Director, Grand Council of the Crees of Quebec): Since signing the James Bay and Northern Quebec Agreement two communities, Mistassini and Wemindji, have had some involvement in the forestry sector. They are presently attempting to secure wood concessions from Quebec, which would allow the operation of logging companies in each of the communities, with the related transformation mill, including a wood chipper and lumber mill.

I would like to make a correction there. It should be Waswanipi, not Wemindji.

These two operations have been marginal at best, but have provided jobs for a minority of the residents of these communities. In recognition of the crisis in forest management in northern Quebec, the Quebec government has negotiated what are known as CEA—*contrat d'embellissement et d'aménagement des forêts*—agreements with the forestry companies. These agreements provide companies with long, indefinite term rights to wood production in certain areas. They are a means by which the Quebec government encourages these companies to take a long-term interest in wood production from these areas.

In negotiating these agreements, the Quebec government refused to involve the Crees of Quebec. That is why, in addressing the issue of long-term interest in the territory, the Government of Quebec purported to give the interest in the forestry sector to large corporations, and did not fulfil the spirit and word of the James Bay and Northern Quebec Agreement, by which the Cree people would have played a key part in these arrangements.

L'accord en question a aussi marqué la reconnaissance par les gouvernements de notre droit internationalement reconnu de maintenir notre mode de vie traditionnel sur l'ensemble du territoire de la Baie James. Il a été établi dans l'accord que l'on tiendrait compte des activités additionnelles de chasse et de pêche des Cris lors de la planification de projets de développement forestier et autres.

L'accord stipule également que les activités forestières doivent être compatibles avec notre mode de vie. Le principal véhicule de l'application de cette disposition était le plan de gestion forestière, lequel devait être assujéti à un examen du Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James. La Convention de la Baie James renfermait aussi des dispositions prévoyant des contrats préférentiels et des débouchés d'emploi pour les Cris. Grâce à cette participation aux activités forestières et à d'autres projets, nous comptons ainsi diversifier notre économie. L'accord reconnaissait également les activités d'abattage de la bande Wemindji, alors en cours, et concédait à l'usage exclusif de cette collectivité un petit lotissement boisé dans une vaste région du nord-ouest québécois.

Je demanderais maintenant à Bill Namagoose de poursuivre.

M. Bill Namagoose (directeur exécutif, Grand Conseil des Cris du Québec): Depuis la signature de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, deux collectivités, Mistassini et Wemindji, participent quelque peu à l'exploitation forestière. À l'heure actuelle, elles tentent d'obtenir du gouvernement du Québec des concessions forestières, ce qui leur permettrait d'implanter chez elles des sociétés forestières exploitant une usine de transformation, y compris un déchiqueteur et une scierie.

Je voudrais apporter une rectification. Ce devrait être Waswanipi et non Wemindji.

Ces deux exploitations sont pour le moins secondaires, mais elles ont fourni des emplois à une poignée de résidents de ces collectivités. Face à la crise de la gestion forestière dans le nord du Québec, le gouvernement québécois a négocié avec les sociétés forestières ce qu'on appelle des CAA, ou contrat d'approvisionnement et d'aménagement des forêts. Ces accords leur confèrent le droit de se livrer à la production du bois dans certaines régions pendant une durée indéterminée. C'est ainsi que le gouvernement du Québec encourage ces sociétés à s'intéresser à la production du bois à long terme dans ces régions.

Cependant, ce dernier a refusé que les Cris du Québec participent aux négociations qui ont débouché sur la signature de ces accords. Voilà pourquoi le gouvernement du Québec a cédé tous les intérêts dans le secteur forestier aux grandes sociétés, en violation de l'esprit et de la lettre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, qui établissaient que le peuple cri devait jouer un rôle crucial dans ces ententes.

[Texte]

Neither the CEAF agreements concept nor any management plan was subject to prior review by the James Bay Advisory Committee on the Environment, yet the cutting continues as we speak. Moreover, forest management to date in the James Bay territory has also defied Quebec forestry law. While in principle the trees should be cut so as to protect the water bodies, in practice the forestry developers have been completely ignoring these guidelines and the Quebec government has neglected to enforce them. The means for enforcement of the Quebec forestry law do not exist in northern Quebec.

The situation is in fact more serious than this. The lack of co-ordination between the management of different allotments. . . As a result of contiguous clear-cutting over vast areas in northern Quebec, many Cree families have seen their entire traditional hunting territory clear-cut. The result is not pretty. Stumps cut off at the ground level stretch as far as the eye can see. Animals will not survive in this environment. The resulting erosion degrades the water quality of neighbouring water bodies. Oil spilled by the machinery used in clear-cutting can be seen on the surface of once-pristine streams.

For the Cree people who have hunted in these territories it means there will be a period of 12 to 20 years where they must find other places to hunt. As a result of land pressure, hydro-electric projects, and because of the fact that clear-cutting destroys the equivalent of 600 square kilometers of territory per year, most of these families have no place to go.

We have noticed an increase in the incidence of social problems, including family breakdown, alcoholism, and loss of spirit in the families whose territories have been ransacked. At present there is no safety net other than the Cree community for these people. For most of these people, their expertise is in the traditional way of life. Many of them are unilingual Cree. The alternatives available in the broader society are therefore closed to them.

• 1635

The present forest regime also has an ecological aspect. Much of the north is in low relief on a base of sensitive clays. Special techniques involving wide-track vehicles and perhaps wider buffer zones are not put into place. Research and development designed to protect the environment is limited by the pressure to render the last dollar from the smallest stick.

Under the terms of the CAP agreements, forest developers are given two allotments: one in southern regions and one in the north. Because trees grow more quickly in the southern plots, the bulk of the silviculture activities are concentrated there. As a result, the northern areas are clear-cut and left to regenerate as they may. The northern areas, the Cree traditional hunting territories, are being sacrificed in the interest of maximized profits. The present manner of exploiting the forest in a traditional hunting area violates the James Bay and Northern Quebec agreement, and violates the fundamental principle of protection of indigenous rights.

[Traduction]

Ni les CAAF, ni le plan de gestion n'ont fait l'objet d'un examen préalable de la part du Comité consultatif pour l'environnement de la Baie James, et pourtant, au moment où nous parlons, l'abattage continue. En outre, à ce jour, la gestion des forêts sur le territoire de la Baie James contrevient également à la Loi sur les forêts du Québec. En principe, l'abattage doit se faire de façon à protéger les cours d'eau mais, dans la pratique, les exploitants forestiers ne tiennent absolument pas compte de ces lignes directrices, et le gouvernement du Québec néglige d'en assurer l'application. Cela signifie que dans le nord du Québec, la Loi sur les forêts n'est pas appliquée.

En fait, la situation est encore plus grave. Le manque de coordination entre la gestion des divers lotissements. . . Par suite des coupes à blanc contiguës effectuées sur de vastes superficies du nord québécois, de nombreuses familles crie ont vu disparaître la totalité de leur territoire de chasse traditionnelle. Le résultat n'est pas beau à voir. À perte de vue, ce ne sont que des souches coupées au ras du sol. Les animaux ne survivront pas dans un tel environnement. En outre, cela provoque une érosion qui entraîne la détérioration de la qualité de l'eau et des cours d'eau avoisinants. On peut voir à la surface de cours d'eau autrefois limpides des tâches d'huile provenant de l'outillage dont on se sert pour la coupe à blanc.

Pour les Cris qui ont chassé sur ces territoires, cela signifie que pendant une période de 12 à 20 ans, il leur faudra chasser ailleurs. À cause de l'exploitation du territoire, des projets d'aménagement hydro-électrique et du fait que la coupe à blanc détruit l'équivalent de 600 kilomètres carrés de superficie par année, la plupart de ces familles n'ont nulle part à aller.

D'ailleurs, nous avons noté une augmentation de l'incidence des problèmes sociaux, éclatement de la famille, alcoolisme et désespoir, chez les familles dont les territoires ont été dévastés. À l'heure actuelle, ces gens ne peuvent compter sur aucune aide sociale, sauf celle de la collectivité crie. Pour la plupart, ils ne connaissent que le mode de vie traditionnel. Beaucoup ne parlent que le Crie. Par conséquent, il n'y a pas de débouchés pour eux dans une société plus vaste.

En outre, le régime forestier actuel a un aspect environnemental. Le Nord est en grande partie une région de relief émué qui repose sur une base argileuse délicate. Or, on applique des techniques spéciales en faisant appel à des véhicules à larges chenilles et on ne crée pas de zones tampons. La recherche et le développement de méthodes destinées à protéger l'environnement sont entravés par la volonté des exploitants d'abattre jusqu'au plus petit arbrisseau.

En vertu des CAAF, on concède deux lotissements aux exploitants forestiers: l'un au sud et l'autre au nord. Étant donné que les arbres poussent plus rapidement dans les lotissements situés au sud, c'est là que se concentrent toutes les activités de sylviculture. En conséquence, on effectue des coupes à blanc dans les régions septentrionales et on laisse la forêt se régénérer tant bien que mal. On sacrifie les régions septentrionales, les territoires de chasse traditionnelle des Cris sur l'autel du profit. D'ailleurs, la façon actuelle dont on exploite la forêt dans une région de chasse traditionnelle contrevient à la Convention de la Baie James et du Nord québécois et viole le principe fondamental de la protection des droits autochtones.

[Text]

Due to the slowdown in mining development in northern Quebec, the forestry sector has its eyes upon the development of hydro-electric projects and upon a government-subsidized infrastructure. Without these two, the management strategy of the northern Quebec forest would have been completely revised.

Quebec is currently prejudicing the environment in northern Quebec towards construction of the NBR project. This is being accomplished through negotiations between Hydro-Québec and the Quebec government. In these secret discussions, the use of government money for forestry infrastructure is discussed in relation to the future planned destruction by Hydro-Québec of these areas. These arrangements are being finalized without any approval either from the Cree people or from the federal or provincial environmental authorities. As a result, clear-cutting down to the waterline is being undertaken on a priority basis related to the foreseen future flooding from the reservoirs in the NBR area. Cree people will use every means at their disposal to oppose this type of destruction of their environment in violation of our rights. The role of the new federal ministry in the situation is manifold.

One, it can already be seen by satellite imagery that clear-cutting practices in northern Quebec have caused the deterioration of the water quality. We hereby call upon the new federal ministry to revoke the federal environmental review of cutting water quality and fisheries in these lands.

Two, the federal government should freeze any federal spending with regard to the extension of forestry-related infrastructure until the environmental impact of the misuse of the land has been fully disclosed and appropriate environmental and social remedial measures are implemented.

The new ministry of forestry should develop an appropriate technology program for the implementation of measures necessary to protect the unique and diverse Canadian environments now being damaged by the application of out-dated and inappropriate technologies.

As the indigenous people of Canada often make up most if not all of the resident users of these lands, the indigenous people should form the majority on any decision-making bodies vested with the responsibility of the management of these lands. We are the local people in the north. It is time for Canada to begin to recognize the importance of protecting existing land-use patterns that do not harm the environment. A joint management program involving the Temagami people is a precedent to be repeated.

It is time for Canada to recognize its self-assumed fiduciary responsibility with regard to indigenous peoples and to begin acting as an advocate for our rights and land-use systems. In this regard, we recommend the establishment of a local land-use defence fund that would provide funding for actions by local committees aimed at preserving long-term land-use patterns. This fund would be administered by a board with equal representation of the concerned

[Translation]

Compte tenu du ralentissement de l'exploitation minière dans le Nord du Québec, le secteur forestier mise sur le développement de projets hydro-électriques et sur une infrastructure subventionnée par le gouvernement. En l'absence de ces deux facteurs, ce serait toute la stratégie des forêts du Nord québécois qu'il faudrait revoir en profondeur.

À l'heure actuelle, le Québec porte atteinte à l'environnement dans le Nord québécois en favorisant le projet de construction Nottaway-Broadback-Rupert. Il y a à l'heure actuelle des négociations entre l'Hydro-Québec et le gouvernement du Québec à ce sujet. Dans ces discussions secrètes, il est question que le gouvernement investisse dans une infrastructure forestière qui viendrait appuyer le plan de destruction future de ces régions par Hydro-Québec. Ces arrangements sont conclus sans avoir été approuvés par le peuple crie ou par les organismes environnementaux fédéraux ou provinciaux. En conséquence, on procède en priorité à des coupes à blanc jusqu'à la ligne des eaux en prévision des inondations futures provenant des réservoirs de la région visée par le projet NBR. Les Cris vont se servir de tous les moyens à leur disposition pour s'opposer à cette destruction de leur environnement qui porte atteinte à leurs droits. Dans ce contexte, le rôle du nouveau ministère fédéral peut prendre de multiples formes.

Premièrement, on peut déjà voir sur des photos prises par satellite que les coupes à blanc effectuées dans le nord du Québec ont déjà causé une dégradation de la qualité de l'eau. Nous invitons donc le nouveau ministère fédéral à amorcer un examen environnemental de la qualité de l'eau et des pêcheries dans les cours d'eau situés sur des territoires de coupes.

Deuxièmement, le gouvernement fédéral devrait bloquer toute dépense relative à l'expansion de l'infrastructure forestière tant qu'on n'aura pas dégagé toutes les répercussions écologiques de cette mauvaise utilisation des terres et qu'on n'aura pas pris les mesures de redressement qui s'imposent tant sur le plan environnemental que social.

Le nouveau ministère des forêts devrait mettre sur pied un programme de promotion de la technologie appropriée afin de protéger les écosystèmes uniques et variés du Canada qui sont actuellement détruits à cause de l'utilisation de matériel vétuste et inadéquat.

Etant donné que les autochtones du Canada représentent la majorité, sinon la totalité, des habitants et des usagers de ces terres, ce sont eux qui devraient former la majorité au sein de tout organisme décisionnel responsable de leur gestion. Nous sommes les habitants du Nord. Et il est temps que le Canada commence à se rendre compte qu'il est important de protéger les modes d'utilisation du territoire qui ne sont préjudiciables à l'environnement. Un programme de gestion conjoint a déjà été élaboré avec la collaboration des gens de Temagami, et c'est un précédent qu'il faudrait répéter.

Il est grand temps que le Canada reconnaisse la responsabilité de fiduciaire qu'il s'est attribué en ce qui concerne les peuples autochtones et qu'il se fasse le champion de nos droits et de notre mode d'utilisation du territoire. À cet égard, nous recommandons la création d'un fonds de défense locale d'utilisation du territoire qui servirait à financer les initiatives de comités locaux visant à perpétuer les modes d'utilisation traditionnelle. Ce fonds serait

[Texte]

communities and government authorities. It would be aimed at supporting legal actions in defence of proven land-use patterns. The new ministry would be an obvious initiator for this program.

• 1640

This is the end of our presentation. If you have any questions or if you require further information, we will attempt to answer.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Thank you very much. We will proceed with the questioning with Mr. Bélair.

Mr. Bélair (Cochrane—Superior): You have discussed at length the impact of clear-cutting and harvesting the forests surrounding your area. In view of the upcoming hydro development project, what is the major difference between these two? In other words, would you favour exploiting the forests, or would you favour the benefits from the hydro development project and the jobs that ensue?

Mr. Namagoose: There are no benefits for us from either. At the moment the clear-cutting... These hydro-electric projects have not been approved by the Cree and have not been approved by federal or provincial legislation, yet they are beginning to clear-cut the future reservoir without prior approval of these projects.

Mr. Bélair: How many natives are employed in the forest industry in your area at the moment?

Mr. Craig: In the Waswanipi area, we have about 10 full-time employees and then about another 35 who are casual. In Mistassini, it is approximately the same scenario, only the enterprise is not yet fully set up. We had two years of operation and during the second year we lost so much money we closed it down. Now we are trying to get it going again.

Mr. Bélair: Are there any white contractors or enterprises in the area? Do they employ any natives?

Mr. Craig: There are some employed as loggers with those companies, yes.

Mr. Bélair: Regarding sawmill operations, you mention somewhere in there that one has been allotted a parcel of land for a reserve. Is this for its own needs only, or is it for commercial exploitation at the same time?

Mr. Craig: All of the Cree communities on category one lands have full rights over the trees, but that is just for category one lands. The community use never approaches anything close to the product of the category one land. The allotments we are seeking are for commercial exploitation.

The Crees believe that in forestry activities it is possible to have a management plan that will allow for forestry activities to co-exist with hunting, fishing and trapping, but we believe that the present program is not the way to do it.

Mr. Bélair: You have mentioned clear-cutting on quite a few occasions. Are you aware that Quebec is the only province in Canada with a one-for-one law? That is, for one tree that is being cut, there is another one being planted. You are telling us that they are not doing this in your area.

[Traduction]

administré par un conseil où seraient représentés également les collectivités intéressées et les pouvoirs publics. Grâce à ce fonds, on pourrait financer des recours en justice pour défendre les pratiques d'utilisation du territoire qui ont fait leurs preuves. Il va sans dire que le nouveau ministère serait l'artisan idéal d'un programme du genre.

Nous avons terminé notre exposé. Si vous avez des questions ou si vous voulez plus de précisions, nous allons essayer de vous répondre.

Le président suppléant (M. Worthy): Merci beaucoup. Nous allons commencer par M. Bélair.

M. Bélair (Cochrane—Supérieur): Vous avez longuement parlé des répercussions des coupes à blanc et de l'exploitation des forêts autour de votre région. Puisqu'il y a un projet d'aménagement hydro-électrique, quelle différence faites-vous entre ces deux entreprises? Autrement dit, préférez-vous exploiter les forêts ou profiter de la construction de barrages hydro-électriques et des emplois que cela va permettre de créer?

M. Namagoose: D'un côté comme de l'autre, nous n'avons rien à en retirer. Pour l'instant, les coupes à blanc... Ces projets hydro-électriques n'ont pas encore été approuvés par les Cris ni par le gouvernement fédéral ou provincial et pourtant on a déjà commencé à raser la forêt dans la zone du réservoir futur.

M. Bélair: Combien d'autochtones travaillent dans le secteur forestier pour l'instant dans votre région?

M. Craig: Dans la région de Waswanipi, nous avons une dizaine d'employés à plein temps et 35 autres occasionnels. À Mistassini, c'est à peu près la même chose, mais l'entreprise n'est pas encore totalement mise sur pied. Elle a fonctionné pendant deux ans, et au cours de la deuxième, nous avons perdu tellement d'argent que nous avons dû la fermer. Nous essayons maintenant de la relancer.

M. Bélair: Y a-t-il des entrepreneurs blancs dans la région, et emploient-ils des autochtones?

M. Craig: Il y en a qui emploient effectivement des bûcherons autochtones.

M. Bélair: Vous dites quelque part qu'on a donné en réserve une parcelle de terre à une scierie. Est-ce pour ses propres besoins uniquement ou en vue d'une exploitation commerciale future?

M. Craig: Toutes les collectivités Crie sur des terres de catégorie un détiennent la totalité des droits sur les arbres, mais uniquement pour cette catégorie de terre. On ne touche pas au produit de ces terres. Nos demandes portent sur des zones destinées à l'exploitation commerciale.

Les Cris estiment qu'il est possible d'avoir un plan de gestion permettant la coexistence des activités forestières et de la chasse, de la pêche et du piégeage, mais le programme actuel n'est pas la bonne formule.

M. Bélair: Vous avez parlé à plusieurs reprises de coupes à blanc. Savez-vous que le Québec est la seule province du Canada qui exige le remplacement de chaque arbre coupé? Autrement dit, il y a un remplacement automatique. D'après vous, ce n'est pas le cas dans votre région.

[Text]

Mr. Craig: That is right.

Mr. Bélair: What have you done? Have you contacted the Ministry of Natural Resources in Quebec to rectify the situation? If yes, what was their answer?

Mr. Craig: We have held lengthy discussions with them, and we have not had favourable results yet. Basically there are many areas that are not forested that Quebec wants to bring back into production. Some of those areas are further south. The one-to-one policy will be applied more in the south than in the north. It will bring some of those areas back into production.

Mr. Bélair: Is it because of the climate?

Mr. Craig: Yes.

Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): I am wondering if you are aware of any funding from Forestry Canada for any of those cutting projects, any science projects or research in the area you are referring to or any regulatory initiatives that have had to be taken by Forestry Canada.

Mr. Namagoose: I understand there are some programs at the federal level or funding from the federal transfers to the provinces pertaining to subsidizing forestry operations, infrastructures, access roads and that type of thing. I am assuming those are the programs you are asking about.

• 1645

Mr. Gardiner: I am asking because it is supposed to be a policy of the federal government that when a department initiates some spending or regulatory initiative, they are supposed to do their own internal environmental impact assessment to make a determination of that. We asked that to the Minister of Forests when he was before the committee earlier. At first he said no, that the department did not do it for the forest agreements; then his officials corrected him, said in fact they did and they were going to be provided with those copies of the initial assessments the department has done.

That may give us a bit of a sense of the state-of-the-art thinking from Forestry Canada in terms of any specific federal forestry Canada initiatives they may have taken in this area. That is why I asked that question. I think it is an important one we might want to pursue. I know that sometimes it goes in a roundabout way through the forest agreements and it is hard to track, but that might be one particular initiative. It might even be something we want to have the committee ask of the department as to specifically any Forestry Canada funds and what have you in the area.

Mr. Namagoose: That is one of the items we have asked for, that there be environmental impact assessments of these forestry activities. If the federal government can make it as a condition of their transfer payments, all the better.

Mr. Gardiner: The other question I have is in regard to some of the debate in the House and in the newspapers about the whole James Bay development. Would you see a joint environmental assessment by the federal and provincial governments? Could this assessment or would it involve a review of the forestry practices presently taking place?

Mr. Namagoose: We have heard Lucien Bouchard, the Minister of the Environment, announce every week for the past two months now that there will be a public hearing on James Bay II. Yet the EARP process has not been initiated.

[Translation]

M. Craig: En effet.

M. Bélair: Qu'avez-vous fait? Avez-vous contacté le ministère des ressources naturelles du Québec pour qu'il rectifie la situation? Et dans ce cas, qu'a-t-il répondu?

M. Craig: Nous avons eu de longues discussions à ce sujet, mais pas de résultat positif jusqu'à présent. En gros, il y a de nombreuses régions encore non exploitées que le Québec voudrait bien exploiter. Certaines d'entre elles sont plus au sud. La politique de remplacement a tendance à être plus appliquée au sud qu'au nord, pour relancer l'exploitation de ces régions.

M. Bélair: À cause du climat?

M. Craig: Oui.

M. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): Savez-vous si Forêts Canada finance certaines de ces entreprises d'abattage ou des projets scientifiques de recherche dans la région dont vous parlez, ou si ce ministère a pris des initiatives en matière de réglementation dans ce domaine?

M. Namagoose: Je crois qu'il y a effectivement des programmes au niveau fédéral et que les provinces bénéficient de crédits ou de transferts fédéraux pour subventionner l'exploitation forestière, l'infrastructure, la création de routes d'accès etc. Je pense que c'est de cela que vous voulez parler.

M. Gardiner: Je vous pose la question parce que, d'après la politique du gouvernement fédéral, quand un ministère débloque des crédits ou prend une initiative de réglementation, il est censé faire sa propre évaluation de l'impact environnemental. Nous avons posé cette question au ministre des Forêts quand il a comparu. Il a commencé par nous dire que non, que le ministère ne le faisait pas dans le cas des ententes forestières; puis, sur intervention de ses collaborateurs, il a ajouté qu'en réalité le ministère le faisait et qu'on aurait des copies de ces évaluations initiales.

Cela nous permettra peut-être d'avoir une meilleure idée de la façon dont Forêts Canada envisage les initiatives fédérales particulières qui ont pu être entreprises dans ce domaine. C'est pour cela que j'ai posé la question. Je pense qu'elle mérite d'être approfondie. Naturellement, on a tendance quelquefois à se perdre dans ces ententes forestières, mais ce serait peut-être quelque chose à creuser. Peut-être même notre comité a-t-il demandé à Forêts Canada de lui donner le détail des fonds et des activités dans cette régions.

M. Namagoose: C'est justement une des choses que nous avons demandées, ces évaluations d'impact écologique. L'idéal serait que le gouvernement fédéral en fasse une condition préalable aux paiements de transfert.

M. Gardiner: Ma deuxième question concerne la discussion à laquelle a donné lieu le projet de la Baie James à la Chambre et dans les journaux. Envisageriez-vous une évaluation écologique mixte de la part du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial? Et cette évaluation comprendrait-elle un examen des pratiques forestières actuelles?

M. Namagoose: Depuis deux mois, le ministre de l'Environnement, Lucien Bouchard, nous répète toutes les semaines qu'il va y avoir des audiences publiques sur la phase II de la Baie James. Pourtant, le PEEÉ n'a pas encore

[Texte]

We have taken the position that the EARP process and all the environmental review processes mentioned and described in the James Bay and Northern Quebec Agreement, and provincial legislation if any, should be applied.

Where there are areas of common ground, where we can share information, we are prepared to combine. However, all permits, all legislation have to be respected.

Mr. Craig: What we are calling for here is unrelated to what has been in the press. Basically we are calling for a FEARO review of the forestry clear cutting in the southern James Bay territory. What has been in the press has been a FEARO review of the impacts of the Great Whale River project. I just wanted to make that clarification.

Mr. Gardiner: That leads to my next question. Generally speaking, of course, forestry is the jurisdiction of the province and obviously in any negotiations with aboriginal people that is the approach that is going to be taken. How does a federal department of forests say to any province, Quebec or otherwise, that they cannot clear cut any more or they can only have clear cuts of this size or these are the silvicultural practices you must now follow? What would you recommend to us if you wanted to put some teeth into Forestry Canada as to how those kinds of messages might get across between the two levels of government? Are we reaching a point where Forestry Canada would have to say that there will be no money from the federal government unless these particular methods they have determined to be better forestry are followed?

Mr. Namagoose: The James Bay and Northern Quebec Agreement states that hunting and fishing and the traditional way of life of the Cree have to be compatible with forestry development. Fifteen years after signing the agreement... it was only about four months ago that we have sat down with the provincial government, which has jurisdiction over forestry, to try to define how we were going to implement this principle in the James Bay and Northern Quebec Agreement. It is very difficult. Why after 15 years, why only then? The only reason we know of is that they want James Bay II. Now they want to sit down with us and implement the first agreement we signed 15 years ago.

We see a role for the federal government maybe as a third party or enforcer or mediator for native people and for protecting the rights of native people, as you are obligated to under the Constitution, and to begin negotiations or mediate in negotiations with the provincial government. That is the role we see for the federal government and federal minister where it impacts on native rights. The commercial aspect is another area.

Mr. Craig: There have been programs before, and there is a program now, though it is not well used nor well funded, providing funding for groups that have legal points to contest under the federal responsibility. We would like to see that

[Traduction]

débuté. Nous disons toujours qu'il faut mettre en place ce processus et toute la procédure d'examen environnemental dont il est question dans la convention de la Baie James et du Nord québécois.

S'il y a des zones communes pour lesquelles nous pouvons échanger nos informations, nous sommes prêts à le faire. Mais il faut que tous les permis et toutes les lois soient respectés.

M. Craig: Ce que nous demandons n'a rien à voir avec le débat dans la presse. Nous réclamons une étude du BFEE sur les coupes à blanc dans le territoire du sud de la Baie James. Dans la presse, on a parlé d'une étude du BFEE sur les conséquences du projet de la Rivière-de-la-Baleine. Je voulais faire cette précision.

M. Gardiner: Ceci m'amène à ma question suivante. D'une manière générale, les forêts relèvent des provinces et c'est évidemment à ce niveau que doivent se passer les négociations avec les autochtones. Comment un ministère fédéral des Forêts peut-il dire à une province, le Québec ou une autre, qu'elle n'a plus le droit de faire des coupes à blanc ou qu'elle doit se limiter à telle surface et respecter telles pratiques sylvicoles? Comment à votre avis pourrions-nous donner un peu plus de pouvoir à Forêts Canada pour faire passer ce genre de message? Faut-il en arriver à dire que Forêts Canada ne fournira plus de crédits fédéraux à la province si elle ne respecte pas certaines pratiques qui auront été établies?

M. Namagoose: La Convention de la Baie James et du Nord québécois stipule que l'exploitation forestière ne doit pas nuire à la chasse, à la pêche et en général au mode de vie traditionnel des Cris. La convention a été signée il y a 15 ans... et c'est seulement il y a quatre mois que nous avons commencé à discuter avec le gouvernement provincial qui est responsable des forêts pour essayer de nous entendre sur le respect de ce principe établi dans la convention de la Baie James et du Nord québécois. C'est tout de même un problème. Pourquoi a-t-il fallu 15 ans pour cela? À notre avis, c'est simplement parce qu'ils veulent maintenant passer à la phase II de la Baie James. C'est pour cela qu'ils sont prêts maintenant à discuter avec nous de la mise en oeuvre de cette première convention signée il y a 15 ans.

• 1650

Le gouvernement fédéral pourrait peut-être jouer un rôle de tiers ou d'agent d'application ou de médiateur auprès des autochtones pour protéger leurs droits comme il en a le devoir en vertu de la Constitution, et entamer des négociations ou servir de médiateur pour des négociations avec le gouvernement provincial. C'est de cette façon que nous concevons le rôle du gouvernement fédéral et du ministre fédéral. Les questions commerciales sont une autre paire de manches.

M. Craig: Il y a déjà eu des programmes, et il y en a un, qui n'est toutefois guère utilisé et ne dispose pas de beaucoup de fonds, dont le but était d'aider financièrement des groupes souhaitant faire appel au niveau fédéral. Nous souhaiterions

[Text]

type of thing expanded, because we believe in certain areas, for example in forestry, rights established and set up by treaty have become illusory because the environment has changed so much because of forest practices. In our submission we have given a couple of means by which the federal government could intervene. One of them is it is not just in projects that have federal funding where there is a federal environmental responsibility, it is in projects also that touch areas of federal jurisdiction; for example water quality, fisheries, migratory birds. These clear-cutting practices affect other areas of federal jurisdiction.

Mr. Gardiner: Have you felt you have had to come to the federal government to try to hear your voice because the province has...? You say 15 years. It is appalling the lack of concern many governments have given to aboriginal people. Do you see yourselves as almost having to plead, or call on, the federal government to try to step in where the province has failed? Is that the kind of situation we have got to?

Mr. Craig: This is basically the type of situation we are into. The Crees many times throughout those 15 years have approached the provincial government and said okay, let us sit down and talk about how we are going to protect some moose yards, protect some prime beaver streams, protect some fish populations in those streams, for example. In the early 1980s we had joint committees with the energy and resources department in Quebec. The upshot of that was, yes, we could put circles on maps and we could define zones and the trappers would give the information about land use, but at the end of the day, a year later we would find those areas had been clear-cut. The developers were saying look, we tied these little ribbons on the trees, and the guys with the machines do not see those little ribbons all the time, so they just rip right through it. Sometimes they exceed the limit by 50 yards or so and go over a stream, or cut right to the stream edge.

As we say in the submission, there is now a deliberate policy to cut to the stream edge. If you look at satellite pictures of northern Quebec today you see streams that look fine and you see other streams that have this different colour, this diseased appearance to them. This is a result of erosion, primarily.

Mr. Namagoose: We did not come here to sick the federal government on the Quebec government.

Mr. Gardiner: Maybe we should.

Mr. Namagoose: We are reasonable people. We would like to resolve things through negotiation. The 15-year record of the Quebec government is unacceptable. It is time something was done.

Mr. Monteith (Elgin): To follow along on your discussion about what you see as the role of the federal forestry department, you have in your last couple of pages laid out some things you see the federal department taking a look at. In the third you talk about developing appropriate technology to protect the environment. I wonder if you would expand on just how you see the federal department doing that, realizing, of course, it would be a joint venture between the province and the federal government.

[Translation]

qu'on développe ce genre de choses car, dans certains domaines, notamment dans le domaine forestier, les droits établis en vertu de traités sont devenus totalement illusoires à cause de l'évolution de l'environnement et des pratiques d'exploitation forestière. Dans notre mémoire, nous suggérons quelques modalités d'intervention du gouvernement fédéral. Il pourrait notamment intervenir non seulement dans le cas des projets financés par le gouvernement fédéral et relevant de la responsabilité de ce gouvernement, mais aussi dans d'autres domaines relevant de la compétence fédérale, par exemple la qualité de l'eau, les pêches, les oiseaux migrateurs. Tous ces domaines de compétence fédérale sont aussi touchés par les coupes à blanc.

M. Gardiner: Vous avez le sentiment d'avoir été obligés en dernier recours de vous adresser au gouvernement fédéral parce que la province...? Vous dites que cela fait 15 ans. L'indifférence des gouvernements à l'égard des autochtones est épouvantable. Vous avez l'impression que vous êtes presque obligés de venir implorer le gouvernement fédéral d'intervenir. C'est bien cela?

M. Craig: En gros, oui. Les Cris n'ont cessé au cours de ces 15 années de demander au gouvernement provincial de discuter de la façon dont on pourrait protéger des réserves d'orignaux, des rivières à castors, la faune de ces rivières etc. Au début des années 80, nous avons eu des comités mixtes avec le ministère de l'Énergie et des ressources du Québec. Nous nous sommes entendus pour marquer d'un cercle sur les cartes certaines zones et pour obtenir une description de l'utilisation de ces zones par les trappeurs, mais un an après on s'est aperçu qu'on avait fait des coupes à blanc dans ces zones. Les exploitants nous ont dit qu'ils avaient attaché de petits rubans aux arbres, mais que les conducteurs des machines ne les voyaient pas toujours, et qu'ils abattaient tout ce qui était devant eux. Quelquefois, ils débordent de 50 mètres et traversent un cours d'eau, ou coupent les arbres jusqu'au bord de la rivière.

Comme nous le disons dans notre mémoire, la pratique est actuellement de couper systématiquement jusqu'à la rive. Si vous regardez des images du nord du Québec prises par satellite, vous verrez des rivières en parfait état et d'autres qui sont d'une couleur différente, qui ont l'air malades. C'est à cause de l'érosion essentiellement.

M. Namagoose: Nous ne sommes pas venus ici pour monter le gouvernement fédéral contre le gouvernement du Québec.

M. Gardiner: Peut-être est-ce ce qu'il faudrait faire.

M. Namagoose: Nous sommes des gens raisonnables. Nous voudrions trouver une solution par la négociation. Mais il est inadmissible que le Québec ait fait traîner les choses pendant 15 ans. Il est temps d'agir.

M. Monteith (Elgin): Pour poursuivre sur cette question du rôle du ministère fédéral, vous parlez dans les dernières pages de votre mémoire des domaines sur lesquels se penche le ministère fédéral. Vous parlez notamment d'élaborer une technologie appropriée pour protéger l'environnement. Pourriez-vous nous dire comment vous envisagez le rôle du ministère fédéral à cet égard, en sachant bien naturellement qu'il s'agirait d'une coentreprise de la province et du gouvernement fédéral?

[Texte]

• 1655

Mr. Namagoose: You know, the northern environment is different from the southern environment. The existing regulations are based on a southern environment. If you go north of Matagami, it is a totally different environment. New regulations or new methods of operation have to be invented. North of Matagami you also get into the Crees' land use.

Mr. Monteith: You are saying, in effect, that this technology is not now available in Canada.

Mr. Namagoose: Yes.

Mr. Monteith: So there needs to be a whole new development of technology for that particular type of area.

Mr. Namagoose: Timberjacks churn up the ground in the southern areas. Because of the sensitive clays in the northern areas, the impact or the damage done by the timberjacks is three or four times greater than in southern areas. Technical points like this have to be considered.

Mr. Craig: I think the federal government has a role here. It seems as though we are always under pressure when it comes to forestry planning. If we do not agree to the next extension of a forestry access road or if we do not let go some principle of protecting the land, it seems as though it is either going to raise the cost so much that forestry activities will not be possible, or if we do not agree to it right then, there is no time. We just cannot experiment. We cannot look at the longer term.

We are thinking in terms of the federal department taking a longer-term view of these things, maybe having some experimental projects, encouraging the groups to back off a little bit from the pressure of the dollar and to allow themselves the possibility of trying some of the wide-track vehicles available—they have not been tried in very many places in Canada—or trying some of the new technology to build, for example, access roads with proper drainage systems and so on.

In the northern area where the Crees are, the land is so low you would almost have to build the access roads with continuous drainage along them. In many cases you end up causing a micro-environment, acres and acres of destruction, just because the road itself does not drain.

These types of things should be looked at. How do you construct a forestry access road and install the proper drainage? There are different types of pipes we can use that are more effective. The federal government can have a role.

Mr. Monteith: So you are saying that the federal government should be the one to bring together the province and the forestry industry to develop new technology. We do not necessarily have to do it all on our own. Should not the industry be involved as well?

Mr. Craig: Yes, I think the industry is willing to look at that.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): With the committee's indulgence, I would like to spend a lot of time talking to you. Unfortunately, we have two other sets of witnesses for today.

[Traduction]

M. Namagoose: Vous savez, l'environnement du Nord est très différent de celui du sud. Or, la réglementation est établie en fonction du sud. Si vous allez au nord de Matagami, le cadre change complètement. Il faut inventer de nouvelles règles et de nouveaux modes d'exploitation. Au nord de Matagami, on tombe dans le domaine des Cris.

M. Monteith: Vous dites que cette technologie n'existe pas encore au Canada?

M. Namagoose: Oui.

M. Monteith: Donc il faudrait l'inventer pour ce secteur.

M. Namagoose: Dans le sud, les bûcherons retournent complètement la terre. Mais comme le sol est beaucoup plus délicat dans le nord, les dégâts que cela entraîne y sont trois ou quatre fois pires que dans le sud. Il faudrait réfléchir à des questions techniques de ce genre.

M. Craig: Je pense que le gouvernement fédéral a effectivement un rôle à jouer à cet égard. Nous sommes toujours soumis à des pressions. Si nous n'acceptons pas la prolongation d'une route d'accès à la forêt ou si nous ne renonçons pas à un principe quelconque de protection de la terre, nous avons l'impression que cela va faire augmenter tellement les coûts que toute activité forestière devra cesser, et nous sommes toujours pris à la gorge. Nous n'avons pas le temps d'expérimenter, nous ne pouvons pas voir les choses à long terme.

Nous voudrions donc que le gouvernement fédéral envisage cette exploitation à long terme, éventuellement en mettant sur pied des projets expérimentaux, en permettant aux groupes d'être un peu moins tributaires des impératifs économiques et en leur donnant l'occasion d'essayer les nouveaux véhicules à large voie disponibles—on ne les a essayés jusqu'à présent que dans quelques régions du Canada—ou de mettre en application de nouvelles technologies pour la construction par exemple de routes d'accès correctement drainées.

Dans les régions septentrionales où se trouvent les Cris le sol est si bas qu'il faut pratiquement prévoir un drainage tout le long des routes d'accès. Bien souvent, on crée un micro-environnement, on détruit des acres et des acres de terre parce qu'on ne prévoit pas de drainage.

Il faudrait s'occuper de cela, et essayer de trouver une bonne formule de drainage des routes d'accès forestières. On peut utiliser divers types de canalisation efficaces. C'est un rôle pour le gouvernement fédéral.

M. Monteith: Donc, d'après vous, c'est le gouvernement fédéral qui devrait rassembler les représentants de la province et de l'industrie pour mettre au point de nouvelles techniques. Nous ne sommes pas obligés de le faire isolément. Il faudrait y faire participer l'industrie, n'est-ce pas?

M. Craig: Oui, et je crois que ces gens-là sont prêts à y participer.

Le président suppléant (M. Worthy): Si le comité me permet d'intervenir, je dois dire que nous aimerions passer beaucoup plus de temps avec vous. Malheureusement, nous avons deux autres groupes de témoins à entendre aujourd'hui.

[Text]

As I understand it, the Cree are operating two plants of their own. Is that correct?

Mr. Craig: We have two logging operations. We are trying to organize it so that we can have a transformation plant of some sort. We do not know if it will be one or two.

Each of the communities would like to have their own plant in their own community, but the economics of it will have to come in.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): How long have you been operating these logging operations?

Mr. Craig: Waswanipi has been operating seven or eight years. Mistassini has been in operation since about 1984.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): What kinds of forestry practices do you adhere to?

Mr. Craig: From its inception back in about 1981-82, the Waswanipi forest cutting plan was exploiting the category 1 forest on a regeneration basis, taking out the trees at a rate that allows them to regenerate. That is difficult in that environment. It does not allow them a great allotment every year, but that is one of the reasons they are after the Quebec government right now to allow them a larger allotment so that they could increase the amount of wood they cut and provide more employment for their people.

• 1700

They are trying to develop some kind of a joint venture with Kruger right now, but the fact of the matter is that the Quebec government had given out all of the forest allotments to the forest producers in that area before they even consulted the Crees. The Crees were not party to any of the negotiations on the CAP agreements.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): If you had a bit more volume, how do the economics look to you? Do you have the kind of capital necessary? Because you mention also that the infrastructure required to be economically viable there is very expensive.

Mr. Craig: To date, the economics of it have been marginal. It has provided employment for a portion of the community. Basically it has allowed the people to participate in an activity that is going on around them anyway.

They have broken even pretty much on the Waswanipi venture. The Crees themselves have monies which they have invested in the capital. They have some equipment, and they have their offices and so on in Wiswanipi. They are willing to go into further investment, but it is marginal at best. It is not a big money-maker.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): You sell the logs, of course, to the majors. Is that right?

Mr. Craig: Yes, that is right.

Mr. Bélair: In view of the fact that eventually self-government will come to the first citizens of this nation, you also understand you will have to sustain yourselves economically. What are the Crees planning to do in order to achieve this goal?

[Translation]

Je crois que les Cris ont deux entreprises à eux. C'est bien cela?

M. Craig: Nous avons deux exploitations forestières. Nous essayons de nous organiser pour avoir une sorte d'usine de transformation. Je ne sais pas s'il y en aura une ou deux.

Chaque collectivité voudrait bien avoir sa propre entreprise, mais il faut tenir compte des facteurs économiques.

Le président suppléant (M. Worthy): Depuis combien de temps ces exploitations fonctionnent-elles?

M. Craig: À Waswanipi, depuis sept ou huit ans. À Mistassini, c'est depuis environ 1984.

Le président suppléant (M. Worthy): Quelle pratique forestière suivez-vous?

M. Craig: Depuis le début, vers 1981-82, le plan d'exploitation de la forêt de Waswanipi a consisté à exploiter la forêt de catégorie 1 sur une base de régénération consistant à couper les arbres à un rythme leur permettant de se régénérer au fur et à mesure. C'est difficile dans un tel environnement. On ne leur accorde pas beaucoup de lotissement chaque année et c'est l'une des raisons pour lesquelles ils exercent actuellement des pressions sur le gouvernement du Québec pour obtenir une plus vaste superficie. Ainsi, ils pourraient augmenter le volume de bois coupé et offrir davantage d'emplois à leurs gens.

À l'heure actuelle, ils essaient de mettre sur pied une entreprise en coparticipation avec la société Kruger. Mais en fait, le gouvernement du Québec a concédé tous les lotissements forestiers aux producteurs de bois de la région, avant même de consulter les Cris. Les Cris n'ont pas du tout participé aux négociations des contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestiers.

Le président suppléant (M. Worthy): Si l'on vous accordait un volume accru, votre situation économique serait-elle vraiment plus brillante? Avez-vous les capitaux nécessaires pour en tirer parti? Je crois vous avoir entendu mentionner que l'infrastructure nécessaire pour rendre économiquement viable ce genre d'exploitation coûte très cher.

M. Craig: Jusqu'à maintenant, notre rendement a été faible, mais nous avons pu offrir des emplois à une partie de la collectivité. Essentiellement, cela a permis aux gens de prendre part à une activité qui, de toute façon, se déroule autour d'eux.

À Waswanipi, l'entreprise a plus ou moins fait ses frais. Quant aux Cris eux-mêmes, ils ont déjà fait des investissements. Ils ont déjà de l'équipement et des bureaux à Waswanipi. Ils sont disposés à investir davantage, mais le rendement n'est guère intéressant. Ce n'est pas la poule aux oeufs d'or.

Le président suppléant (M. Worthy): Bien entendu, vous vendez les grames aux grandes sociétés. N'est-ce pas?

M. Craig: C'est exact.

M. Bélair: Les premiers habitants de notre pays vont un jour accéder à l'autonomie. Cela implique qu'il leur faudra assurer eux-mêmes leur propre subsistance économique. Comment les Cris prévoient-ils de s'y prendre pour y arriver?

[Texte]

Mr. Craig: I think I see where you are coming from—

Mr. Bélair: I will put it differently. You do not want to harvest the forest. You do not want the hydro development project. How are you going to live?

Mr. Craig: I think that is a misunderstanding—it is to go to extremes. We are not saying that Crees do not want to develop, to harvest the forest. That is not true. We are interested and we are harvesting the forest. But the question we pose is this. Are there not better ways of preserving the environment, and are there not ways of co-ordinating with us, the hunters and trappers? For example, when a trapline is clear-cut it is out of production for somewhere between 12 and 20 years. How can we help those people, that one generation, through that 12 or 20 years? At present, those people when they are knocked off their land just go back to the community.

Mr. Bélair: To what extent then would you like Indian Affairs to mingle into your affairs, and Forestry Canada for that matter, both departments? How could you use them?

Mr. Craig: If the Department of Indian Affairs had means or had productive proposals, we could take a look at it.

Mr. Bélair: You are saying it does not?

Mr. Craig: Not to date, no. Not on this issue.

Mr. Bélair: You talked about enforcement a while ago. Do you still think that Forestry Canada should go in there and tell the Quebec government what to do, how to do it, and force it?

Mr. Craig: I guess the question could be put the other way around. Should the federal government ignore its jurisdiction in the protection of waters and in the protection of some of the animals in the area? I would say no.

I would not see Canada going in and telling Quebec how to manage its own forests completely, but I would say that before the federal government puts any money into these projects it should assure itself that its own areas of jurisdiction are well covered.

Mr. Bélair: Make it conditional?

Mr. Craig: Yes.

Mr. Namagoose: You could use the word “mediation” more than enforcement.

We are supposed to have—we do have the Cree-Naskapi Act, which is the Crees' self-government. It was passed in 1984. We have had lots of problems with implementing that Cree-Naskapi Act. It was only after being five years in legislation that we finally signed an agreement as to how the Cree-Naskapi Act would be funded. This is our self-government.

• 1705

You say the Crees do not want any hydro projects and do not want the trees cut. We have a different vision of the development of the north. We do not want to see the north under water and clear-cut. We have other ideas of development.

[Traduction]

M. Craig: Je crois savoir où vous voulez en venir.

M. Bélair: Je vais reformuler ma question. Vous ne voulez pas exploiter la forêt et vous êtes contre les projets d'aménagement hydro-électrique. Comment allez-vous vivre?

M. Craig: Il y a un malentendu. Vous exagérez. Nous ne disons pas que les Cris ne veulent pas exploiter la forêt. C'est faux. C'est une activité qui nous intéresse et nous la pratiquons déjà. Mais le problème se pose de la façon suivante. N'existe-t-il pas de meilleures façons de protéger l'environnement? Les gouvernements ne peuvent-ils pas trouver des moyens de collaborer avec nous, les chasseurs et les trappeurs? Par exemple, lorsqu'une ligne de piégeage fait l'objet d'une coupe à blanc, pendant elle est inutilisable pendant 12 à 20 ans. Comment pouvons-nous aider ces gens, cette génération, à survivre pendant cette période? À l'heure actuelle, les gens qui sont chassés de leurs terres reviennent à la communauté.

M. Bélair: Dans quelle mesure souhaitez-vous que le ministère des Affaires indiennes et Forêts Canada s'immisce dans vos affaires? Comment pourraient-ils vous aider?

M. Craig: Si le ministère des Affaires indiennes nous présentait des propositions intéressantes, nous les examinerions volontiers.

M. Bélair: Autrement dit, il ne l'a pas encore fait?

M. Craig: Pas jusqu'à maintenant. Pas dans ce domaine.

M. Bélair: Tout à l'heure, vous avez parlé d'application des lois. Êtes-vous toujours d'avis que Forêts Canada devrait intervenir et dire au gouvernement du Québec quoi faire et comment, et lui imposer sa volonté?

M. Craig: Je pense qu'on peut envisager la question sous un autre angle. Le gouvernement fédéral devrait-il s'abstenir d'exercer sa compétence relativement à la protection des eaux et à la protection de la faune dans cette région? À cela, je répondrais non.

Je vois mal le Canada aller dire au Québec comment gérer de a à z ses forêts, mais je pense qu'avant d'investir des fonds dans des projets de développement, le gouvernement fédéral devrait s'assurer qu'il a assumé ses responsabilités dans ses propres sphères de compétence.

M. Bélair: Doit-on assortir notre participation de conditions?

M. Craig: Oui.

M. Namagoose: Au lieu de parler d'exécution, on pourrait employer le terme «médiation».

Nous sommes régis par la Loi sur les Cris et les Naskapi du Québec, qui établit l'autonomie politique des Cris. Cette loi a été adoptée en 1984 et nous avons beaucoup de difficulté à la faire respecter. Il nous a fallu attendre cinq ans après l'adoption de la loi pour enfin signer un accord sur le financement découlant de la loi. Comme je l'ai dit, cette loi établit notre autonomie politique.

Vous dites que les Cris sont contre l'abattage et contre les projets d'aménagement hydro-électriques. Nous avons tout simplement une vision différente du développement du nord. Nous ne voulons pas le voir inondé ou victime de coupes à blanc. Nous avons d'autres idées pour l'exploiter.

[Text]

Mr. Bélair: Maybe you are misinterpreting my question. How are you going to survive if either one of these projects—

Mr. Namagoose: These forestry and hydro-electric projects will destroy 33% of our economy. We are surviving now. We would like to maintain our way of life.

We will slowly go into a wage economy; we have a nice balance with all these economies. We have a future there, but with hydro-electric and clear-cutting, there is no future there for the Crees.

Mr. Craig: I would like to add to the hydro-electric part of your question. The projects that are presently proposed will destroy eight more rivers in the Cree area. Now, that is in addition to the rivers that were destroyed under the La Grande project. The Crees approved the La Grande project. The remainder of the eight rivers basically take up the rest of the Cree territory.

So the question the Crees are posing to the rest of society is do we have to dam every river? That is also a question for Quebec society. When will we expect Hydro-Québec to stop and allow some natural environment to persist for tourism purposes and for forestry? There will also be forest lands flooded by these projects.

Mr. Bélair: There is talk about a major disruption if the project goes ahead.

Mr. Craig: Yes. Matthew Coon Come, the Grand Chief, has expressed it many times. He said enough is enough.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I am sorry, but I am going to have to close it off. I want to thank you very much for your presentation. Obviously it was of interest to us, and whether it is our committee or some other, I am sure there will be some follow-up at some future time.

Mr. Craig: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Welcome, Mr. Derickson. I understand you are from British Columbia.

Mr. Harold Derickson (President, Intertribal Forestry Association of British Columbia): Yes, I am. I from Cariboo—Chilcotin, and Brian Gardner is from Prince George—Bulkley Valley.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): How are you, Mr. Gardner?

Mr. Brian Gardner (Intertribal Forestry Association of British Columbia): I am very well, thank you.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I think you saw how we proceeded with the others. We are pressed for time today because of the late start. Perhaps you could begin your brief. I do hope there will be time for sufficient questions to be asked.

Mr. Derickson: All right. My other colleague, Robert Simon, the treasurer of the Intertribal Forestry Association, will be pleased to answer questions after I have presented my brief.

[Translation]

M. Bélair: Vous avez sans doute mal compris ma question. Comment allez-vous survivre si l'un ou l'autre de ces projets...

M. Namagoose: Ces projets forestiers et hydro-électriques vont détruire 33 p. 100 de notre économie. À l'heure actuelle, nous réussissons à survivre et nous voudrions bien conserver notre mode de vie.

Nous évoluerons lentement vers une économie salariale. Nous souhaitons établir un équilibre entre tous les types d'économies. Cela assurerait notre avenir. Cependant, il n'y a aucun avenir pour les Cris avec ces projets d'aménagement hydro-électriques et de coupes à blanc.

M. Craig: Je voudrais ajouter quelque chose sur le volet hydro-électrique de votre question. Les projets que l'on se propose de mettre en oeuvre détruiront huit rivières additionnelles sur le territoire cri. Cela vient s'ajouter aux rivières qui ont déjà disparues à la suite du projet La Grande, que les Cris ont approuvé. Quant aux huit autres rivières, elles représentent essentiellement le reste du territoire cri.

La question que les Cris posent au reste de la société est la suivante: Faut-il vraiment qu'il y ait un barrage sur chaque rivière? C'est une question que doit aussi se poser la société québécoise. Quant la société Hydro-Québec va-t-elle s'arrêter et permettre la protection d'une partie de l'environnement naturel pour le tourisme et l'exploitation forestière? Je signale que ces projets inonderont également des terres boisées.

M. Bélair: Si ce projet va de l'avant, il causera de sérieux bouleversements, à ce qu'il semble.

M. Craig: Oui. Le Grand Chef Matthew Coon Come, a exprimé notre position à maintes reprises. Pour reprendre ses propos, assez c'est assez.

Le président suppléant (M. Worthy): Je suis désolé, mais je dois interrompre vos échanges. Je vous remercie beaucoup de votre exposé. Manifestement, il a suscité beaucoup d'intérêt et je suis convaincu qu'on y donnera suite à l'avenir, que ce soit notre comité ou un autre qui le fasse.

M. Craig: Merci.

Le président suppléant (M. Worthy): Bienvenu, monsieur Derickson. Je crois savoir que vous venez de la Colombie-Britannique.

M. Harold Derickson (président, Intertribal Forestry Association of British Columbia): Oui. Je suis de Cariboo—Chilcotin, et Brian Gardner, lui, est de Prince George—Bulkley Valley.

Le président suppléant (M. Worthy): Comment allez-vous, monsieur Gardner?

M. Brian Gardner (Intertribal Forestry Association of British Columbia): Très bien, merci.

Le président suppléant (M. Worthy): Vous avez sans doute vu comment nous avons procédé avec les autres groupes. Aujourd'hui, comme nous avons commencé en retard, le temps nous presse. Vous pourriez peut-être commencer par lire votre mémoire. J'espère qu'il nous restera suffisamment de temps pour les questions.

M. Derickson: Très bien. Mon autre collègue, Robert Simon, qui est trésorier de l'Intertribal Forestry Association, répondra volontiers à vos questions, après que j'aurai lu notre mémoire.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Worthy): If you prefer, we could have the other group start first.

Mr. Derickson: That is fine with me.

• 1710

Mr. Don Jones (Vice-Chairman of the Board of Directors, Indian Forestry Development Program): My name is Don Jones. I have been asked to give the presentation, and I will ask Chief Wilson to answer the questions.

Chief Willie Wilson (Chairman of the Board of Directors, Indian Forestry Development Program): We have another fellow with us who will write the questions.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): He is going to make it very formal, is he? Go ahead. We will do the best we can.

Mr. Jones: Mr. Ron Simmons is our general manager.

I believe the presentation was handed out earlier. There will be a few minor changes, with a few additions and deletions as we go along.

Good afternoon, ladies and gentlemen. The IFDP is a forest management advisory group that operates in the Treaty 3 territory of northwestern Ontario. Treaty 3 covers some 35 million acres between the Ontario-Manitoba border and Thunder Bay. About 290,000 of these acres make up 62 separate reserves that are controlled by the 25 Treaty 3 Indian First Nations. Almost 80% of this land can be classified as productive forest land.

The IFDP actually got its start back in 1962 when the Indian Logging Program was established as a subprogram of the Canada-Ontario Resource Development Agreement. The ILP was operated and administered by the Ontario Ministry of Natural Resources in Kenora, Ontario. The original goals of the ILP were, first, to assist Indian bands in obtaining Crown timber licences with forestry companies and the MNR; second, to prepare woods management and operating plans; and third, to otherwise provide the necessary forestry expertise, monitoring services and other assistance required by the Indian operations on both reserve and Crown forest lands. The ILP operated in MNR's northwestern Ontario region, which includes most of the Treaty 3 territory and part of Treaty 9, although most of the work was done in the Treaty 3 area.

Staffing at the ILP consists of only one full-time Indian logging adviser and one or two assistants that were hired on a contract basis. There was no doubt that the ILP existed mainly for political purposes. It was one way the MNR could appear to serve the Indian people. Forest management objectives were secondary to any political points that could be gained.

In about 1977 the emphasis of the program began to shift away from harvesting. The number of Indian woods operations had significantly declined, primarily due to the decrease in the quality of the reserve forests. Although the

[Traduction]

Le président suppléant (M. Worthy): Si vous préférez, nous pouvons commencer par l'autre groupe.

M. Derickson: Cela ne me dérange pas.

M. Don Jones (vice-président du conseil d'administration, Indian Forestry Development Program): Je m'appelle Don Jones et on m'a demandé de lire l'exposé. Par la suite, le chef Wilson répondra aux questions.

Le chef Willie Wilson (président du conseil d'administration, Indian Forestry Development Program): Nous avons un autre collaborateur qui va prendre note des questions.

Le président suppléant (M. Worthy): Il va rendre cela très officiel, n'est-ce pas? Allez-y. Nous ferons de notre mieux.

M. Jones: M. Ron Simmons est le directeur général du Programme.

Je pense qu'on a déjà distribué le texte de l'exposé. Nous y apporterons quelques changements mineurs, des ajouts et des suppressions, en cours de lecture.

Bon après-midi, mesdames et messieurs. L'*Indian Forestry Development Program* est un groupe consultatif de gestion forestière établi dans le territoire du Traité 3 du nord-ouest de l'Ontario. Ce territoire couvre quelque 35 millions d'acres entre la frontière de l'Ontario et du Manitoba et Thunder Bay. On retrouve sur ce territoire 62 réserves distinctes disséminées sur 290,000 acres contrôlés par les trois Premières Nations indiennes assujetties au Traité 25. Près de 80 p. 100 de ce territoire renferme des terres boisées productives.

L'IFDP a vu le jour en 1962 lorsque le Programme d'abattage destiné aux Indiens a été créé, à titre de sous-programme de l'Entente de développement des ressources forestières conclue entre le Canada et l'Ontario. Ce Programme d'abattage relevait du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario et il était appliqué à Kenora, en Ontario. Voici les objectifs initiaux du Programme: Premièrement, aider les bandes indiennes à obtenir un permis d'exploitation des terres boisées domaniales auprès du ministère des Ressources naturelles et des sociétés forestières; deuxièmement, élaborer des plans de gestion et d'exploitation des terres boisées; et, troisièmement, offrir l'aide et les services nécessaires pour faciliter les exploitations des Indiens tant sur les réserves que sur les terres domaniales. Le Programme était en vigueur dans la région du nord-ouest de l'Ontario du ministère, qui comprend la majeure partie du territoire du Traité 3 et une partie du territoire du Traité 9, même si les activités d'exploitation visaient surtout la région du Traité 3.

Le Programme n'employait qu'un seul conseiller en matière de coupe et un ou deux assistants embauchés sur une base contractuelle. Il ne fait aucun doute que ce programme existait surtout à des fins politiques. De cette façon, le ministère des Ressources naturelles pouvait sembler servir les intérêts des Indiens. Les objectifs liés à la gestion des forêts venaient loin derrière les avantages politiques que cette initiative pouvait rapporter.

Vers 1977, on a commencé à mettre moins l'accent sur l'exploitation. D'ailleurs, les activités des Indiens avaient décliné sensiblement, surtout à cause de la baisse de la qualité des forêts des réserves. Même si l'on avait lancé

[Text]

ILP had carried out several reforestation projects, it could not keep pace with the backlog of harvested areas. In the late 1970s, the ILP began to concentrate more on the preparation of forest management and silviculture plans and in carrying out on-reserve silviculture projects.

Up to 1985 the output with respect to these silviculture projects and the preparation of management and silviculture plans steadily increased. It was also during this period that the structure of the ILP began to cause problems. As the number of projects increased, so did the level of awareness within many of the bands in the area. The number of requests soon became far more than the ILP could efficiently handle. Due to the variety of additional factors, not the least of which was the fact that MNR was not comfortable becoming more and more involved on Indian lands, it became obvious that the ILP could not continue to exist within the structure of the MNR and also service the forestry needs of the bands. To compound the problem, the COFRDA committee was intent on sunsetting the ILP in order to free up much needed dollars for other resource development projects and programs.

In April 1985 Indian Affairs provided the funds so the ILP could move out of the Canada-Ontario Resource Development Agreement and operate independently. The Indian Logging Program was now called the Indian Forestry Development Program and was administered by 502133 Ontario Limited, an Indian-owned corporation located in the Fort Frances area. The MNR retained some involvement in the program by continuing to provide the infrastructure in Kenora and by appointing a representative to sit on the IFDP advisory board. This committee was responsible for guiding the evolution of the program, and also included representatives from Indian Affairs and a representative from 502133 Ontario Limited.

• 1715

In 1986 the decision-making structure of the IFDP was changed, as a board of directors with representatives of the three tribal areas within the Treaty 3 area replaced the advisory committee. The board is responsible for establishing policy, approving program work plans and budgets, and providing overall guidance to the program. The original advisory committee is now the technical advisory board. They advise the board of directors on technical and management matters and provide a continued contact between their respective government agencies and the IFDP.

Since 1985, the goals and objectives of the program have concentrated mainly on forestry on reserve lands. These goals are:

1. Establish and maintain a minimum level of information concerning the forests on each reserve, primarily through the preparation of forest management plans;

[Translation]

plusieurs projets de reboisement en vertu du Programme, il était impossible de reboiser au rythme où l'on avait exploité. À la fin des années 70, le Programme a commencé à s'attacher davantage à l'élaboration de plans de gestion forestière et de sylviculture et à mettre en oeuvre des projets sylvicoles sur les réserves.

Jusqu'en 1985, on a enregistré des progrès constants grâce à ces divers projets. C'est aussi au cours de cette période que la structure du Programme a commencé à causer des problèmes. Comme les projets se multipliaient, un nombre de plus en plus grand de bandes de la région en ont entendu parler. Il s'en est bientôt suivi une avalanche de demande, mais il n'y avait pas suffisamment de personnel pour les traiter efficacement. Il est devenu évident que le Programme ne pouvait continuer de relever du ministère tout en répondant aux besoins forestiers des bandes. D'ailleurs, le fait que le ministère n'appréciait guère son rôle accru sur les terres indiennes a beaucoup joué dans cette affaire. Et pour aggraver encore le problème, le Comité consultatif de l'Entente sur la mise en valeur des ressources forestières voulait ne pas renouveler le programme afin de débloquer des fonds absolument nécessaires pour financer d'autres projets et programmes de développement des ressources.

En avril 1985, le ministère des Affaires indiennes a fourni le financement qui a permis au Programme d'abattage de voler de ses propres ailes, en dehors de l'Entente Canada-Ontario sur la mise en valeur des ressources forestières. Le Programme est maintenant rebaptisé Programme d'exploitation des terres forestières des Indiens et il est administré par la Société 502133 Ontario Limitée, une société qui appartient à des Indiens et qui est située dans la région de Fort Francis. Le ministère des Ressources naturelles a conservé un intérêt dans le programme, en ce sens qu'il continue à fournir une infrastructure administrative à Kenora et qu'un de ses représentants siège au Conseil consultatif de l'IFDP. Ce comité était chargé de diriger l'évolution du programme et regroupait des représentants des Affaires indiennes et un représentant de 502133 Ontario Limité.

En 1986, on a modifié les pouvoirs de décision de l'IFDP, et un conseil d'administration comprenant des représentants des trois zones tribales de la région du Traité 3 a remplacé le comité consultatif. Ce conseil d'administration est chargé d'établir la politique, d'approuver les plans de travail et budgets du programme, et de veiller à son orientation générale. L'ancien comité consultatif est maintenant devenu le conseil consultatif technique. Il donne des avis sur des questions techniques et de gestion au conseil d'administration et assure la liaison constante entre les organismes gouvernementaux et l'IFDP.

Depuis 1985, les objectifs du programme ont surtout été axés sur l'exploitation forestière dans les réserves. Ses objectifs sont les suivants:

1. Établir et préserver un niveau minimum d'information sur les forêts de chaque réserve, essentiellement en préparant des plans de gestion forestière;

[Texte]

2. Maintain and increase the quantity and quality of the growing stock on the reserves, primarily through plantation establishment, maintenance, and protection projects;
3. Promote forest management training for a selected number of band members, primarily through the hiring of seasonal and casual staff;
4. On behalf of all Treaty 3 First Nations, on a voluntary basis, co-ordinate forestry operations, essentially through the drafting of funding proposals and the implementation of forestry plans;
5. Provide a liaison and advisory service to bands and band members wishing to operate forestry activities on Crown and company lands, as well as reserve lands; and
6. Provide First Nations in the area with available information that may affect their environmental or economic position, on or off reserves, regarding forestry.

There are also many unstated goals, more difficult to define but important nevertheless. They include:

1. Job creation for band members;
2. Promote forest management principles and ideals to Indian First Nations, groups and individuals;
3. Contribute to band economies through forestry projects; and
4. Assist other First Nations, Indian Affairs and other Indian agencies in their forestry-related matters.

The IFDP believes that by promoting forest management on Indian lands, these secondary objectives will naturally follow. For example, the preparation of management plans has resulted in a great deal of silviculture work being completed and this, naturally, has had a positive effect on employment and interest within participating bands. Thus employment is created when forest management is practised, but the reverse is not necessarily true.

Although reserve lands make up less than 6% of the accessible productive forest lands in the Treaty 3 territory, the potential value of these lands is considerable. In terms of site quality and favourable location, reserve lands are no different from the surrounding provincial Crown lands, and in several cases reserves have the advantage of being located extremely close to wood processing centres. A productive forest of 230,000 acres should be contributing a substantial amount of wood fibre to the forest industry in this area. In fact, an area of this size is capable of producing a sustainable annual harvest of over 100,000 cords.

Unfortunately, due primarily to a complete disregard for proper forest management practices, wood supplies from the Treaty 3 reserves have steadily declined to the point where only a few First Nations are harvesting wood and total production for the area is presently less than 10,000 cords per year and falling.

[Traduction]

2. Maintenir et développer la quantité et la qualité des arbres qui poussent sur les réserves, principalement au moyen de projets de plantation, d'entretien et de protection;
3. Encourager la formation à la gestion forestière de représentants sélectionnés des bandes, essentiellement en recrutant du personnel saisonnier et temporaire;
4. Au nom des Premières Nations du Traité 3, à titre bénévole, coordonner les opérations forestières, principalement en rédigeant des propositions de financement et en mettant en oeuvre les plans forestiers;
5. Assurer une liaison et un service consultatif auprès des bandes et de leurs membres qui souhaitent avoir des activités forestières sur les terres de la Couronne et des terres de société, ainsi que des terres de réserve; et
6. Fournir aux Premières Nations de la région les renseignements disponibles susceptibles d'influer sur leur environnement ou sur leur situation économique, à l'intérieur ou à l'extérieur des réserves, en matière de forêt.

Il y a aussi de nombreux objectifs tacites, qui sont plus difficiles à définir mais néanmoins importants. Il s'agit notamment des suivants:

1. Créer des emplois pour les membres des bandes;
2. Promouvoir des principes et idéaux de gestion forestière auprès des Indiens des Premières nations collectivement et individuellement;
3. Encourager l'économie des bandes grâce à des projets de mise en valeur de la forêt; et
4. Aider d'autres Premières nations, les Affaires indiennes et d'autres organismes indiens dans des domaines liés à la forêt.

L'IFDP estime que si l'on encourage la gestion des forêts sur les terres indiennes, ces objectifs secondaires se trouveront naturellement réalisés. Par exemple, la préparation de plans de gestion a permis la réalisation de travaux considérables de sylviculture, ce qui a naturellement eu des répercussions positives sur l'emploi et sur les motivations des bandes participantes. On crée donc des emplois si l'on pratique une bonne gestion de la forêt, mais l'inverse n'est pas nécessairement vrai.

Bien que les terres des réserves représentent moins de 6 p. 100 des terres forestières productives accessibles dans le territoire couvert par le Traité 3, la valeur potentielle de ces terres est considérable. Du point de vue de la qualité des sites et de la facilité d'accès, les terres de réserves ne sont pas différentes des terres provinciales de la Couronne avoisinantes, et dans certains cas les réserves ont l'avantage d'être situées tout près des centres de transformation du bois. Une forêt productive de 230,000 acres devrait fournir des quantités considérables de fibres à l'industrie forestière de la région. En fait, une région de cette taille peut régulièrement produire une récolte annuelle de plus de 100,000 cordes.

Malheureusement, faute surtout de respecter des principes corrects de gestion forestière, le stock d'arbres disponibles dans les réserves du Traité 3 ont progressivement décliné au point que seules quelques Premières nations continuent encore à récolter le bois, et que la production actuelle de la région est tombée à 10,000 cordes par an et continue de diminuer.

[Text]

The difference between the potential of that area and the existing situation can be easily translated into dollars and jobs. Even if only half of our productive forests were under proper management—that is, a 50,000 cord annual harvest—we could realize a direct fivefold increase in production, revenue, and employment. It is not hard to see the difference a far-sighted sustainable forest management approach would have made to both the Indian and local economies. But this did not happen, and we are left with lands that have been stripped of their quality forests and consequently their economic worth, not to mention their social and cultural value.

• 1720

These lands do have a great deal of forestry potential, however, and that is where the IFTP fits in. The last decade has been dedicated primarily to the drafting of forest management plans and co-ordinating the resulting silviculture activities.

The arrival of the Canada-Ontario Forest Resource Development Agreement, or COFRDA, in 1985 gave a real shot in the arm to the IFTP and to reserve forest management in general. COFRDA provided operational funds for the bands in the IFTP to carry out our silviculture plans and has become an integral part of our work plans.

In terms of past and present operations, we hope to have a management plan in place for each of the 62 reserves by 1993. About 80% of the Treaty 3 Indian lands are covered by some sort of management plan. Over 5,300 acres have been planted with 4.3 million seedlings since 1978, and about half these plantations have been established since 1985. Over 5,200 acres of plantations have been tended during the last decade, 75% of them since 1985.

Our tentative plans for the next five years call for a 50% increase in regeneration activities and in plantation tending programs. While these numbers may be not be overly impressive in relation to the total reserve areas in need of treatment, they do represent a major increase over previous years and indicate the forestry problems are being recognized and that the interest and demand to solve those problems is present within the Indian community.

The IFTP is primarily an advisory group; that is, we have no authority and must rely on common sense and persuasion to get the job done. We have made significant progress since 1985, but there is a very long way to go before the reserve lands can again contribute continual wood supplies to the forest industry.

As I previously mentioned, the arrival of COFRDA on the Indian forestry scene in our area gave a real boost to our efforts. The IFTP co-ordinated over 30 COFRDA silviculture projects that were carried out in the Treaty 3 area during this past year. In 1984 only 10 projects were completed.

The interest and support from Forestry Canada through the Indian lands component, COFRDA, has steadily increased since 1975, and more bands are realizing the importance of forestry and forest management in the

[Translation]

Il est facile de chiffrer en termes de dollars et d'emplois la différence entre le potentiel de cette région et son rendement actuel. Même si la moitié seulement de nos forêts productives était correctement gérée—c'est-à-dire avec une récolte annuelle de 50,000 cordes—nous quintuplerions notre production, nos recettes et notre emploi. On imagine facilement les conséquences d'une gestion permettant une mise en valeur à long terme durable de la forêt sur l'économie des Indiens et l'économie locale. Cela n'a malheureusement pas été le cas jusqu'à présent, et nous nous retrouvons avec des terres dépouillées de leur forêt de qualité et par conséquent de leur valeur économique, sans parler de leur valeur sociale et culturelle.

Ces terres ont pourtant un potentiel forestier considérable, et c'est là qu'intervient l'IFDP. Au cours des 10 dernières années, nous nous sommes surtout préoccupés de rédiger des plans de gestion forestière et de coordonner les activités de silviculture sur lesquelles ils débouchaient.

L'arrivée de l'Entente Canada-Ontario sur la mise en valeur des ressources forestières en 1985 a revitalisé l'IFDP et la gestion forestière dans les réserves. L'Entente Canada-Ontario a permis aux bandes de l'IFDP de bénéficier de crédits opérationnels pour mettre en oeuvre des plans de silviculture et a été entièrement intégrée à nos plans de travail.

En ce qui concerne nos activités passées et actuelles, nous espérons avoir un plan de gestion pour chacune des 62 réserves d'ici 1993. Environ 80 p. 100 des terres indiennes du traité n° 3 relèvent d'un plan de gestion quelconque. Depuis 1978, on a planté plus de 4,3 millions de pousses sur plus de 5,300 acres, et à peu près la moitié de ces plantations ont été créées depuis 1985. Depuis 10 ans, on prend soin de plus de 5,200 acres de plantation, dont 75 p. 100 depuis 1985.

Pour les cinq prochaines années, nous espérons pouvoir augmenter de 50 p. 100 nos activités de régénération et d'entretien des plantations. Même si ces chiffres ne sont pas très impressionnants comparés aux superficies totales dont il faudrait s'occuper, ils représentent un progrès considérable par rapport aux années précédentes et montrent qu'on commence à se rendre compte des problèmes de la forêt, et que les Indiens sont maintenant décidés à régler ces problèmes.

L'IFDP est essentiellement un groupe consultatif; nous n'avons donc aucun pouvoir et nous devons compter simplement sur la bonne volonté des gens. Nous avons fait des progrès considérables depuis 1985, mais il nous reste encore beaucoup de chemin à parcourir pour pouvoir approvisionner de façon régulière l'industrie forestière.

Je le répète, l'arrivée de l'Accord Canada-Ontario nous a énormément aidés. Au cours de l'année écoulée, l'IFDP a coordonné plus de 30 projets de silviculture en vertu de cet Accord Canada-Ontario dans la zone du traité n° 3. En 1984, 10 projets seulement avaient été réalisés.

Depuis 1975, l'aide de Forêts Canada par le biais de cette Entente Canada-Ontario n'a cessé d'augmenter, et de plus en plus de bandes prennent conscience de l'importance de la forêt et de sa gestion dans les réserves. En revanche, l'aide

[Texte]

management of reserve lands. Support for the IFTP from INAC, especially during the last two years, has fallen drastically and has now reached a point at which they are flatly saying they will not continue to contribute any financial support to the IFTP past this present fiscal year.

It is more than a little confusing to us when two arms of the federal government are sending opposite signals. On one hand, the department that is apparently responsible for Indian lands, INAC, displays no real sense of responsibility and provides little constructive assistance. On the other hand, Forestry Canada, which has to have the permission of INAC to deal with Indian lands, has bent over backwards in trying to help the IFTP and the Treaty 3 bands.

The original intent of establishing the IFTP in 1985 was to provide a bridge between the old union logging program and implementation of an Indian forestry sectoral program. Somewhere between then and now this intent became lost despite all the political rhetoric from INAC concerning the importance of the forest resource and of strengthening union participation in the forestry sector.

It appears that forest management is still not important enough to warrant much attention. Consequently, a group such as the IFTP, that holds objectives dealing directly with union forestry and forest management, is in real danger of becoming extinct. In fact, with existing resources, we will cease operations by the end of this calendar year.

I should point out that the IFTP has never failed to complete a work plan and that we have always done what we said we would do. We have never received any indication from INAC that our work was unacceptable or that we were not fulfilling our mandate.

• 1725

This brings me to my first suggestion to you. If you are going to operate a federal department of forestry and you want to do it successfully, you will need a very clear mandate, separate from all other federal initiatives. If you are going to promote proper forest management and do justice to it, leave the job creation and make-work programs to other departments.

The concepts involved in forest management and other environmental issues are difficult enough to grasp, even by people who deal with them on a daily basis. For this reason it is imperative that the role and mandate of any department of forestry be very clearly defined. Your mandate will have to be simple and logical. Your actions must be consistent with your policies and they must be applied evenly.

As previously stated, the IFDPs are very much grassroots type organizations; that is, we are very technically oriented and we work on the ground. At the same time, the structure of the IFDP allows us to participate in the more political and theoretical aspects of forest management. This is where our concerns arise when a new department is established.

[Traduction]

du ministère des Affaires indiennes à l'IFDP, en particulier depuis deux ans, a considérablement décliné, au point que le ministère en est arrivé à nous annoncer qu'il allait complètement interrompre son aide financière à l'IFDP à la fin de l'exercice actuel.

Nous ne comprenons pas cette contradiction entre deux organismes du gouvernement fédéral. D'un côté, le ministère qui est censé être responsable des terres indiennes, le MAINC, reste indifférent et ne nous apporte guère d'aide constructive. De l'autre, Forêts Canada, qui a besoin de l'autorisation du MAINC pour intervenir dans les terres indiennes, s'est véritablement mis en quatre pour essayer d'aider l'IFDP et les bandes du traité n° 3.

Quand l'IFDP a été créé en 1985, il devait assurer la transition entre l'ancien programme d'abattage et un nouveau programme sectoriel pour les forêts indiennes. Depuis, cet objectif a été complètement perdu de vue en dépit de tous les beaux discours du MAINC sur l'importance des ressources forestières et du renforcement de la participation dans le secteur forestier.

Il semble que la gestion forestière ne soit pas encore suffisamment importante pour justifier un intérêt de premier plan. Par conséquent, un groupe comme l'IFDP, dont les objectifs touchent directement à l'exploitation collective et à la gestion de la forêt, est vraiment menacé. En fait, dans l'état actuel de nos ressources, nous allons devoir fermer boutique d'ici la fin de l'année.

Je précise que l'IFDP a toujours respecté son plan de travail et qu'on ne nous a jamais accusé de ne pas le faire. Le ministère ne nous a jamais dit que notre travail était inacceptable ou que nous ne respections pas notre mandat.

Voici donc ce que je vous propose en premier lieu. Si vous voulez que le ministère fédéral des Forêts fonctionne de façon satisfaisante, il faut lui donner un mandat très clair, indépendamment des autres initiatives fédérales. Si vous voulez vraiment donner à la gestion forestière la place qui lui revient, laissez à d'autres ministères le soin de créer des emplois et des programmes.

Les questions de gestion forestière et d'environnement sont déjà assez difficiles à maîtriser, même pour les gens qui y sont constamment confrontés. Il est donc impératif de définir très clairement le mandat d'un ministère responsable des Forêts. Il faudrait qu'il soit simple et logique. Il faudrait que ses activités soient conformes aux politiques et uniformes.

Je le répète, les organisations comme l'IFDP sont des organisations de terrain; elles ont une vocation très technique et concrète. En même temps, la structure de l'IFDP nous permet de participer aux activités plus politiques que théoriques de gestion forestière. C'est pourquoi nous intervenons lorsqu'on crée un nouveau ministère.

[Text]

As a technical group, the IFDP is familiar with the technical aspects of forestry and environmental concerns. We believe the technical tools for managing the forests for economic gain, while protecting environmental and other values, are more or less there. It is the attitudes, perceptions and distribution of responsibilities that have changed.

As a former chief of the Nicickousemenecaning Band and as vice-chairman of the IFDP board of directors, and as a person who has been involved in countless other enterprises and activities, I have had an opportunity to observe and participate in the operation of many government agencies. In my opinion, the greatest problem faced by these agencies is translating policies and intentions into concrete results.

Far too often the intent of policies gets lost as it passes through the various departments and agencies and the results are far different from what was originally intended. For example, the Indian timber regulations were no doubt designed to protect the timber values held in trust for Indian people. However, the application of those regulations has resulted in the opposite. The timber values have not been protected. They have for all intents and purposes been removed.

It has been said many times that the forestry sector in Canada today is in trouble and needs quick attention if it is to remain viable in the future. Decisions made today will have far-reaching effects and there may not be a second chance if serious mistakes are made. It is the actions taken now that will determine Canada's degree of involvement in the global forestry sector in the next century. Our dominance in the past does not translate into future success.

The forests of Canada are a public resource, but they have not been treated as such. Like the failure of the Indian timber regulations, the past management of Canada's forests has not served to protect the value of those forests. If they had, we would not be here today. For this reason we believe that above all else the forestry sector needs strong leadership, leadership that is backed up by the necessary power, resources and, above all, the political will to accomplish its goals.

If a national strategy is to be pursued, then it is the national body that will have to provide the guidance. While participation of the provinces and industry is essential, only the Government of Canada has the mandate to protect such national resources. While we are generally opposed in principle to the building of another government department, we feel there is no other way to solve the problems of this country's forestry sector, given the public nature of the resource.

As a relatively new organization, the IFDP is very familiar with the problems in establishing a credible forestry identity and promoting proper forest management. We believe that our greatest strength lies in our abilities at the field level.

[Translation]

En tant que groupe technique, nous connaissons bien les aspects techniques de la forêt et les problèmes d'écologie. À notre avis, les instruments techniques permettant de gérer la forêt dans un but économique tout en protégeant l'environnement et les autres valeurs existent déjà plus ou moins. Ce sont les attitudes, les perceptions et la répartition des responsabilités qui ont changé.

En tant qu'ancien chef de la bande de Nicickousemenecaning et vice-président du conseil d'administration de l'IFDP, et en tant que participant à d'innombrables autres entreprises, j'ai eu l'occasion d'observer le fonctionnement de nombreux organismes gouvernementaux. À mon avis, leur principal problème est de traduire des politiques et intentions en résultats concrets.

Les politiques se diluent beaucoup trop souvent à travers les ministères et organismes, de sorte que les résultats ne correspondent pas du tout à l'intention initiale. Par exemple, la réglementation sur le bois des Indiens avait certainement été rédigée de façon à préserver les valeurs chères aux Indiens. Mais c'est l'inverse qui s'est produit. Ces valeurs n'ont pas été préservées, mais au contraire détruites.

On a souvent dit que le secteur forestier au Canada était en difficulté et qu'il fallait d'urgence le secourir pour préserver son avenir. Les décisions prises aujourd'hui auront des répercussions à long terme et si nous commettons des erreurs graves, nous ne pourrions peut-être jamais les corriger. Ce sont les initiatives prises maintenant qui détermineront la place du Canada dans l'économie forestière mondiale au cours du prochain siècle. Ce n'est pas parce que nous avons dominé dans le passé que nous réussirons à l'avenir.

Les forêts du Canada sont une ressource publique mais n'ont pas été considérées comme telles. De même que la réglementation sur le bois des Indiens a échoué, la gestion de nos forêts dans le passé ne nous a permis d'en préserver la valeur. Si c'était le cas, nous ne serions pas ici aujourd'hui. Nous estimons donc qu'il faut absolument mettre en place une gestion ferme à la tête du secteur forestier, avec tous les pouvoirs, toutes les ressources et surtout toute la volonté politique nécessaire.

Si nous devons adopter une stratégie nationale, il faut que ce soit un organisme national qui dirige notre action. La participation des provinces et de l'industrie est essentielle, mais seul le gouvernement du Canada a pour mandat de protéger ses ressources nationales. Bien que nous soyons généralement opposés aux principes de la création d'un nouveau ministère gouvernemental, nous estimons que c'est la seule façon de résoudre les problèmes du secteur forestier du Canada du fait de leur nature publique.

Organisation relativement récente, l'IFDP sait très bien à quel point il est difficile de mettre sur pied une identité forestière crédible et de promouvoir une bonne gestion. Notre force, ce sont nos compétences sur le terrain.

[Texte]

Without the support of our Treaty 3 bands we would not exist, and we should not exist. Similarly, we feel that the federal forestry initiative must have strength and support at the field level. If you are to provide the leadership that the forestry sector needs you must establish a strong field identity and this will take commitment, expertise and money.

• 1730

If there is one complaint we can make against Forestry Canada in its carrying out of COFRDA, it is that there has not been enough contact in the field. I should point out that COFRDA is the only program we have used to date that has provided any field contact at all. All previous programs were far more concerned with the administration and paperwork than they were with what was going on out in the field. In any resource-based activity, it is the person at the field level who knows what is going on and what is best for the site. Information concerning site-specific recommendations must flow upwards in the organization, not downwards.

Establishing a competent organization to deal with the complex forestry and environmental issues is going to be very expensive. The greatest weakness of the IFDP at this point is the lack of stable, long-term financial resources. Forest management planning takes many decades of continuous attention in order to be successful, and fluctuating funding levels only serve to undermine the achievement of goals and objectives.

Forest management is such that without long-term commitments it cannot succeed. If adequate resources are not committed right from the start, you might as well not start at all. If I could design a wish list of what we would like to see incorporated into federal forestry initiatives, the identification of stable financing would be at the top of the list. Not only are higher levels of resources needed, but, due to the nature of forestry and forest management, they are needed for longer periods.

Secondly, a federal forestry department must be a hands-on organization that is capable of leading by example.

Finally, such an organization must promote forest management for the sake of all people, not just timber management for the sake of industry.

As I have said, forest management is very complex and it can sometimes be very difficult to understand the concepts. The timeframe and scope require that the forestry issues be looked at in a very different light from perhaps other sectors. We must see the forest not so much as a resource of immediate revenues but more as a store for future benefits. The state of the forest today should reflect our expectations of future prosperity. Right now it does not look like we

[Traduction]

Sans l'appui des bandes du Traité n° 3, nous n'existerions pas et nous n'aurions pas à exister. Nous estimons de la même façon que les initiatives fédérales en matière de forêts doivent bénéficier d'un appui sur le terrain. Pour assurer le rôle de direction nécessaire dans le secteur forestier, il faut être solidement établi sur le terrain, et cela implique une volonté, des compétences et de l'argent.

Si l'on veut faire un reproche à Forêts Canada relativement à l'exécution de l'entente Canada-Ontario sur la mise en valeur des ressources forestières (ECOMRF), c'est de ne pas avoir entretenu de rapports suffisamment étroits avec les gens qui se trouvent sur le terrain. Je précise tout de suite, cependant, que de tous les programmes auxquels nous avons participé, l'ECOMRF est le seul à avoir tout de même entretenu un certain contact sur le terrain. Tous les programmes antérieurs attachaient beaucoup plus d'importance aux questions d'administration et de procédures qu'au bon déroulement de la situation sur le terrain. S'agissant de projets de mise en valeur de ressources naturelles, il est bien évident que les hommes de terrain sont les mieux au fait de la situation et les plus aptes à recommander ce qu'il conviendrait de faire, compte tenu de l'état des lieux. Il est bien évident que les informations relatives à ce qu'il conviendrait de faire à tel ou tel endroit doivent venir du bas et non pas du haut.

La mise en place d'une structure capable de s'occuper des problèmes complexes que nous posent aujourd'hui les forêts et, plus généralement, l'environnement, va coûter très cher. Actuellement, le grand point faible du l'IFDP et que ce programme n'a pas de financement assuré à long terme. L'exploitation ordonnée des forêts ne s'obtient qu'après des décennies d'efforts constants et la fluctuation des crédits affectés à ce travail nuit à ses chances de succès.

La gestion de nos forêts passe par un engagement sérieux à long terme et sans cela nous n'arriverons à rien. Autant ne rien faire que de se lancer sans moyens suffisants. Je pense que l'octroi d'un financement stable à long terme vient en tête des améliorations qui pourraient être apportées aux efforts entrepris par le gouvernement fédéral en matière forestière. Il faudrait non seulement accroître considérablement le montant des crédits affectés à ce genre d'intervention et également, à cause de la nature même des forêts et de leur exploitation, prévoir la stabilité de ces crédits dans le temps.

Deuxièmement, je pense qu'un ministère fédéral des forêts devrait s'investir très directement dans sa tâche et prendre les devants afin de donner l'exemple de ce qu'il faut faire.

Enfin, un tel organisme doit favoriser une gestion forestière réalisée dans l'intérêt de tous et qui ne se limite pas à une exploitation économiquement rationnelle au profit des compagnies forestières.

Je répète que la gestion forestière est une activité extrêmement complexe dont il n'est pas toujours facile de saisir les concepts. L'importance du facteur temps et l'envergure des moyens à mettre en oeuvre donnent aux problèmes forestiers une certaine spécificité par rapport aux autres secteurs d'activité. Nous devons considérer que les forêts sont moins une source immédiate de revenus qu'une réserve garantissant l'avenir. L'état de nos forêts reflète

[Text]

expect very much. We must educate ourselves and the public as to the potential benefits that can be derived from our forest environment both in the present and in the future. I see it as a major task of the federal Department of Forestry to provide the basic information concerning our forest and open lines of communication between governments, industry, special-interest groups, and the public.

Many confrontations between various groups are caused more by an ignorance of the facts and stubborn attitudes than by opposing objectives. Forestry in general has acquired a reputation of being destructive of the environment, when in fact it is supposed to enhance the environment. The positive aspects of forest management must be given at least as much attention as the apparent negative aspects.

The Indian people of this continent have always known that we can never conquer the environment. Our natural world is a complex system in which we are but one part, and in order for us to survive and prosper we must interact with the system, not dominate it. The entire Indian way of life revolves around this concept. Any economic activity that relies on any part of the environment for raw material must understand this concept and incorporate it into the performance of that activity.

We have known this for centuries, and it is encouraging to see that the Canadian public and the government in Canada are finally waking up and taking constructive steps toward environmental responsibilities.

On behalf of myself and the IFDP, I would like to thank you for the opportunity to speak today. Thank you very much.

The Acting Chairman (Worthy): Thank you very much, Mr. Jones. It is a very thorough brief and I enjoyed going through it with you. We will probably only have time, though, for one quick question by each party.

Mr. Bélair: There is a lot of material in this. It is a very good presentation, Mr. Jones.

• 1735

I was much impressed with the lack of INAC's involvement, or your dissatisfaction with INAC's non-involvement with the Indian lands. So to put many questions together, would you say that the federal government should enter into a private FRDA with the reserves of First Nations, or should you maintain your level of participation within the actual COFRDA?

Chief Wilson: As a result of various forestry symposiums across the whole country that we have had with other Indian interests across the country, I think we are getting to some conclusions that perhaps we should have an Indian forestry

[Translation]

l'espoir que nous avons en l'avenir et, d'après son état actuel, il ne semble pas que nous ayons foi en l'avenir. Nous allons devoir faire un réel effort de sensibilisation afin que chacun saisisse davantage tout ce que représente pour nous, dans l'immédiat mais surtout à l'avenir, tous ces arbres qui poussent. À mon avis, une des principales tâches incombant au ministère des Forêts est l'information. Ce ministère devrait établir et entretenir des contacts avec les divers gouvernements, avec les représentants de l'industrie, avec les groupes d'intérêt et, plus largement, avec l'ensemble du public.

Les heurts entre les divers groupes sont dus plus à l'entêtement et à l'ignorance des faits qu'à de véritables divergences d'intérêts. La foresterie passe pour être l'ennemie de l'environnement alors que cette activité est censée, plutôt, l'améliorer. Il convient de tenir compte aussi bien des aspects positifs de l'exploitation forestière que de ses aspects négatifs.

Les Indiens de notre continent n'ont jamais pensé pouvoir conquérir l'environnement. La nature est un système complexe dont nous faisons partie et notre survie et notre prospérité passent non pas par la domination mais par l'interaction. Le mode de vie propre aux Indiens est fondé sur cela. Toute activité économique qui puise sa matière première dans l'environnement doit tenir compte de ce concept et l'incorporer à son mode d'activité.

Nous savons cela depuis des siècles et il est encourageant de constater que le public et le gouvernement du Canada semblent, enfin, en prendre conscience et désirer assumer leurs responsabilités dans ce domaine.

Au nom de l'IFDP, et en mon nom personnel, je tiens à vous remercier de nous avoir donné l'occasion de comparaître ici aujourd'hui. Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Worthy): Monsieur Jones, nous vous remercions. Vous avez présenté là un texte qui renferme de nombreuses réflexions et nous avons eu plaisir à l'entendre. Je pense, cependant, qu'il nous reste tout juste le temps permettant à chacun des partis de poser rapidement une question.

M. Bélair: Vous nous avez présenté un grand nombre d'éléments de réflexion. Monsieur Jones j'ai beaucoup apprécié votre exposé.

Ce qui m'a frappé c'est que le MAINC ne semble pas beaucoup s'occuper des terres indiennes et que cela représente pour vous un vif sujet de mécontentement. Permettez-moi donc de réunir plusieurs questions en une seule et vous demander si, à votre avis, le gouvernement fédéral devrait conclure avec les réserves des Premières Nations, une EFPDF particulière ou estimez-vous qu'il convient plutôt de continuer à participer à l'actuelle ECOMRF?

Le chef Wilson: Nous avons assisté à divers congrès forestiers dans le cadre desquels nous nous sommes réunis avec d'autres associations indiennes de l'ensemble du Canada. Nous semblons nous orienter vers un secteur forestier propre

[Texte]

sector of our own, where we deal with these kinds of issues, where we do not have to knock on mother Indian Affairs' door at all times, or other provincial interests. And I think you can appreciate that in some cases, because of our political concerns with the provinces, that we do not like to knock on their door. So yes, we would like to see a sector that is totally Indian—

Mr. Bélair: There may be a major problem in the sense that as far as the Constitution is concerned natural resources belong to the provinces. Is it still possible to—

Chief Wilson: Yes, it is. We believe, from Indian country, that the fiduciary responsibility of the federal government did not necessarily end when the responsibility was transferred over to the province. Those fiduciary responsibilities lie as well with the provinces.

Mr. Bélair: So what you are saying, from a legal point of view, is that since Indian lands were given to you by the federal government, then it should be held responsible for it also.

Chief Wilson: Yes.

Mr. Bélair: I think this is an extremely important point. When we make our report, this could be a recommendation. Thank you.

Chief Wilson: May I add that as well as the inside of the reserves, we are also looking at the traditional areas we typically had used previously. Some of those agreements are now being looked at, particularly the Temagami one. And there are other agreements similar to that one. I think those are the kinds of things we should be looking at.

Mr. Bélair: Well, you are aware that the federal government was not involved in Temagami.

Chief Wilson: Yes. I know.

Mr. Gardner: On Temagami, are you in a position to comment on the decision that I think was in the *The Globe and Mail* this morning? Are you in a position to make any comments on the arrangement there?

Chief Wilson: We are sort of at a wait-and-see attitude right now. As you probably heard, it took the Quebec people 15 years to finally look at what they are doing. Now, Temagami could be faced with the same situation at the same time in not being able to provide forest management, and consequently the trees there could suffer.

Mr. Gardner: The COFRDA, as the forest agreement is called in Ontario, by our information is a agreement from Forestry Canada of a joint \$150 million program—\$75 million federal funds and \$75 million provincial. It expired a year ago, on March 31. The minister, when he was witness a couple of meetings ago, said he has not heard a lot of noise out of Toronto in terms of formally renewing an agreement. Have you been consulted in terms of any ongoing discussions about the agreement? Where are we? Do you have any news for us?

[Traduction]

aux Indiens, ce qui nous permettrait de régler nous-mêmes ce genre de problème sans avoir constamment à aller quémander aux Affaires indiennes ou auprès de divers organismes provinciaux. Vous comprenez aisément qu'étant donné notre contentieux politique avec les provinces, nous n'aimons pas aller quémander. Oui, nous aimerions qu'on nous reconnaisse un secteur forestier propre. . .

M. Bélair: Cela pourrait rencontrer de sérieux obstacles constitutionnels étant donné que les ressources naturelles appartiennent aux provinces. Serait-il cependant possible de. . .

Le chef Wilson: Je pense que oui. Les populations des terres indiennes estiment que le gouvernement fédéral ne s'est peut-être pas entièrement acquitté des responsabilités fiduciaires qui lui incombent lorsqu'il a transféré celles-ci aux provinces. Ces responsabilités fiduciaires lient également les provinces.

M. Bélair: Votre argument, en droit, est donc que dans la mesure où c'est le gouvernement fédéral qui vous a cédé les terres indiennes, il doit continuer à exercer à leur égard certaines responsabilités.

Le chef Wilson: Effectivement.

M. Bélair: Je pense qu'il s'agit-là d'un argument très important et peut-être pourrions-nous l'intégrer à une recommandation dans le cadre d'un autre rapport. Je vous remercie.

Le chef Wilson: Je précise que nous ne pensons pas seulement aux réserves mais également aux zones où nous exerçons traditionnellement nos activités. Nous nous penchons actuellement sur certains de ces accords et notamment sur l'Accord de Temagami. Il existe un certain nombre d'autres accords de ce genre et nous allons les étudier aussi.

M. Bélair: Vous savez, cependant, que le gouvernement fédéral n'a pas participé à l'Accord de Temagami.

Le chef Wilson: Oui, je le sais.

M. Gardner: Pourriez-vous nous donner votre sentiment quant à la décision dont le *Globe and Mail* de ce matin faisait état à l'égard de Temagami? Êtes-vous en mesure de nous dire quelque chose des mesures convenues?

Le chef Wilson: Nous sommes actuellement dans une sorte d'expectative. Vous n'ignorez pas qu'au Québec il a fallu attendre 15 ans avant que la province accepte de remettre en cause sa manière d'agir. Le même genre de situation pourrait se reproduire à l'égard de Temagami dans la mesure où les forêts ne semblent pas suffisamment protégées, avec tous les risques que vous pouvez imaginer.

M. Gardner: L'accord forestier relatif à l'Ontario, appelé l'ECOMRF, a été conclu par Forêts Canada avec une enveloppe budgétaire de 150 millions de dollars—75 millions en crédits fédéraux et 75 millions de fonds provinciaux. Cet accord a pris fin il y a un an, le 31 mars. Dans le cadre de sa déposition devant ce comité, il y a maintenant plusieurs séances, le ministre nous a dit qu'à Toronto on ne semblait pas très pressé de renouveler cet accord. Vous a-t-on consulté sur ce point? Où en sommes-nous? Êtes-vous en mesure de nous éclairer un petit peu à ce sujet?

[Text]

Chief Wilson: Well, Mr. Bob Woods, from CFS, is here. He just led me through a confusing description of how funding happens between the federal and provincial agencies and the people who are going to be responsible in administering that.

Again, I am not looking at the forest in lieu of the trees, or vice-versa. I think we are concerned with the forest. I am not solely concerned of how the bureaucracy works. We want to get the job done. And if we do not do anything right now, as you probably know, in forest management, the planning that we did last year is what we are doing today. If we do not do any planning today then we are not going to be able to do anything tomorrow.

Mr. Gardiner: The other question relates to the responsibility, if you like, of Indian Affairs. As we look at the mandate of this new department, in terms of aboriginal people and development of forest lands on reserve land and what have you, would you see a more direct responsibility with Forestry Canada as opposed to DIAND? Or how would the blend be, if you like, in terms of holding somebody accountable, or somebody to whom you can talk about it?

• 1740

Chief Wilson: The way Indian Affairs is distributing its resources to Indian bands right now, it is distributing them on a per capita basis. Consequently those small bands, if they are doing it on a per capita basis, cannot make a contribution to such a program as long range as forestry. Consequently they are going to be looking at some of the economic benefits, the store today, the driveway of tomorrow. Those are things that they are going to be looking at, anything that is needed, tangible, that you can see right now. The forest you cannot see for some time, so consequently again there is a responsibility for Indian Affairs to direct its resources accordingly.

Mr. Gardiner: So in essence some of the smaller bands will still have to rely on Indian Affairs.

Chief Wilson: Oh, yes.

Mr. Bélair: I want to touch briefly on the softwood lumber issue. Are you aware that all the surtax dollars that are being collected by the federal government are being sent back to the province? This has been happening since the MOU was signed in December of 1986. In other words, many dollars, something like \$70 million, have been sent to the province of Ontario.

Chief Wilson: No, we are not aware of that.

Mr. Bélair: You are not aware of that.

Chief Wilson: Again, as we said—

Mr. Bélair: Your resource development agreement has not been renewed. Have you been consulted? If not, have you sent your views both to the province and the federal government on this very important subject?

Chief Wilson: Not on that topic. I think I would have to respond to that in this fashion, that if that is the case then the federal government certainly is not taking our interests into account when it does that.

[Translation]

Le chef Wilson: Eh bien nous avons ici, M. Bob Woods, du SCF. Il vient de me piloter à travers les dédales de la répartition budgétaire entre organismes fédéraux et provinciaux et m'a indiqué quelles vont être les personnes chargées d'administrer tout cela.

Je tiens, comprenez bien, à ne perdre de vue ni les arbres ni la forêt. Mais, ici c'est la forêt qui nous concerne principalement. Donc je ne veux pas simplement m'intéresser aux procédures mises en place car ce que nous voulons ce sont des résultats. Les mesures prises aujourd'hui découlent des projets formulés l'année dernière et il va donc nous falloir formuler des projets aujourd'hui si nous voulons être en mesure d'agir l'année prochaine.

M. Gardiner: Mon autre question a trait aux responsabilités, si l'on peut dire, qui incombent aux Affaires indiennes. Examinons un peu la mission confiée à ce nouveau ministère en ce qu'elle a trait aux peuples autochtones et au développement des forêts situées sur les réserves. Estimez-vous que les responsabilités qui incombent à Forêts Canada sont plus directes que celles du MAIDN? Comment les répartir afin que l'on sache à qui s'adresser et à qui les responsabilités peuvent être imputées?

Le chef Wilson: À l'heure actuelle, les Affaires indiennes distribuent aux bandes indiennes les crédits au prorata de la population. Par conséquent, les petites bandes ne sont pas à même de contribuer à un programme à long terme tel que le programme des forêts. C'est pourquoi elles ont tendance à privilégier leurs intérêts économiques à court terme. Elles agissent en fonction de leurs besoins immédiats et visent des objectifs concrets. Or, l'évolution de la forêt suppose le long terme; c'est pourquoi je pense que les Affaires indiennes devraient, dans le plein exercice des responsabilités qui leur incombent, tenir compte de cet aspect des choses.

M. Gardiner: Les petites bandes vont devoir continuer à dépendre des Affaires indiennes.

Le chef Wilson: Tout à fait.

M. Bélair: J'aimerais évoquer très rapidement le problème du bois résineux destiné à la construction. Saviez-vous que le produit de la surtaxe perçue par le gouvernement fédéral est rendu à la province? Il en est ainsi depuis la signature, en décembre 1986, du MOU. Autrement dit, des sommes importantes, quelque 70 millions de dollars, ont été versées à l'Ontario.

Le chef Wilson: Non, nous ne le savions pas.

M. Bélair: Vous ne le saviez pas?

Le chef Wilson: Je répète que...

M. Bélair: Votre accord de mise en valeur des ressources forestières n'a pas été renouvelé. Vous a-t-on consulté là-dessus? Si non, avez-vous fait valoir vos arguments sur cette importante question auprès des autorités provinciales et fédérales?

Le chef Wilson: Non, pas sur ce point-là. Cela me porte à vous répondre que s'il en est effectivement ainsi, le gouvernement fédéral ne semble pas veiller suffisamment à nos intérêts.

[Texte]

Mr. Bélair: Well, you know now.

Chief Wilson: The federal government should make sure that—

Mr. Bélair: That is the point I wanted to let you know now.

Mr. Monteith: Mr. Chairman, rather than get into some questions I want to compliment them on their brief. We have had some questions prepared by our researcher. I wonder if he forwards the questions to them would they agree to forward something back to us in writing. We are not going to be able to do justice to questioning them today because we do have another group coming here.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): We have some of the standard questions and some may be appropriate and others may not. If you wanted to do that, it would help our position here.

I would like to ask one question though in regard to the forestry agreement and the relationship with yourselves. Since the agreement has expired has your experience been that somehow or other the federal government has been able to maintain its assistance level?

Chief Wilson: No, they have not.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): So the projects that were under your agreement have fallen through.

Chief Wilson: I will let our manager answer that.

Mr. Ron Simmons (Program Director, Indian Forestry Development Program (Ontario)): We are still operating under COFDRA right now. The bands have agreements with COFDRA that do not expire until March 19, 1991, the two sunset years onwards.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): So there has been a continuing source?

Chief Wilson: But the administration of our organization only allows us to continue until September. Because some of those programs are not sunseting until 1991, who is going to assist those bands to continue with those plans?

Mr. Bélair: Just a comment, Mr. Chairman. In all fairness to the government of Ontario, out of that \$70 million that I mentioned a while ago, in last year's budget the treasury used \$18 million of those dollars to renew unilaterally, if you wish, the COFDRA that existed until March 31, 1989. If you are getting some of those dollars, this is where they are coming from. You are not aware that there may have been more dollars available. This is what I am telling you.

Chief Wilson: We have already been told the bank is empty.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I am sorry that we do not have more time—

• 1745

Mr. Jones: I just wanted to ask one question of the committee here on the process that is involved with the reports. What happens after that?

[Traduction]

M. Bélair: Eh bien, maintenant vous le savez.

Le chef Wilson: Le gouvernement fédéral devrait veiller à ce que... .

M. Bélair: C'est justement ce que je voulais vous dire.

M. Monteith: Monsieur le président, je vais me contenter de les remercier de leur exposé. Notre attaché de recherche avait, il est vrai, préparé un certain nombre de questions que nous pourrions leur poser, mais peut-être pourrais-je simplement leur transmettre dans la mesure où ils acceptent d'y répondre par écrit. Nous attendons un autre groupe et nous ne serions donc pas en mesure d'accorder aux questions que nous avons à poser tout le temps qu'il faudrait.

Le président suppléant (M. Worthy): Nous avons effectivement une liste de questions, dont certaines mériteraient d'être posées et d'autres, peut-être pas. Si vous acceptez de procéder ainsi, cela nous facilitera la tâche.

J'aimerais, cependant, poser une question en ce qui concerne l'accord de mise en valeur des ressources forestières et les conséquences pour vous. Le montant des aides fédérales a-t-il été maintenu à son niveau antérieur malgré la fin de cet accord.

Le chef Wilson: Non.

Le président suppléant (M. Worthy): Ainsi, les projets prévus dans le cadre de cet accord n'ont pas abouti.

Le chef Wilson: Permettez-moi de demander à notre directeur de vous répondre.

M. Ron Simmons (directeur du Indian Forestry Development Program (Ontario)): Nous continuons à fonctionner dans le cadre de l'ECOMRF. Les bandes ont conclu des accords dans le cadre de cette entente, accords qui ne prendront fin que le 19 mars 1991, c'est-à-dire que nous avons un délai de grâce de deux ans.

Le président suppléant (M. Worthy): Les crédits ont donc été maintenus?

Le chef Wilson: Mais la direction de notre organisation ne nous a donné que jusqu'au mois de septembre. Étant donné que certains de ces programmes vont se poursuivre jusqu'en 1991, qui va aider les bandes à continuer?

M. Bélair: Monsieur le président, si vous le voulez bien. Pour être juste envers le gouvernement de l'Ontario, il convient de préciser que l'année dernière, sur les 70 millions dont j'ai fait état tout à l'heure, la province a consacré 18 millions au renouvellement unilatéral de l'ECOMRF, qui ne devait aller que jusqu'au 31 mars 1989. Voilà la source des crédits qui vous sont assurés. Vous ne saviez donc pas que vous auriez peut-être pu obtenir une rallonge. Voilà ce que je tenais à vous dire.

Le chef Wilson: On nous a déjà dit que la trésorerie était à sec.

Le président suppléant (M. Worthy): Je regrette que nous n'ayons pas plus de temps... .

M. Jones: Permettez-moi une simple question sur la procédure prévue pour les rapports. Que va-t-il se passer après cela?

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Worthy): We are going to be hearing witnesses for the next month and a half. In the next two weeks we will be creating the framework of our report. This committee will then be reporting our recommendations to the House of Commons and in effect to the minister. The basic focus we have been taking is what should the new federal Department of Forestry entail to fully implement a program to cover the resources for all of the users of the forestry resource? The committee has been making a point of trying to cover not only the timber users but also what we refer to as the blanket of all of the users of the resource.

Thank you very much for the presentation. We will get the questions to you.

Mr. Bélair: Is it automatic that every witness receives a copy of the report or should they ask for it?

The Acting Chairman (Mr. Worthy): It is automatic. If not, we will make it automatic. Thank you very much, gentlemen.

Our next group is the National Aboriginal Forestry Association.

Chief Wilson: Just recently I have been appointed as the spokesperson for the National Aboriginal Forestry Association. My name is Chief Willy Wilson. I am from the Rainy River Band in Emo, Ontario.

I would like to recognize some of the previous speakers from Quebec. I thank the committee for allowing us to be here. I would like to also introduce Harold Derickson, the western vice-president of the new association. We have appointed his office as the recipient of all correspondence. You can direct any of the questions in the future with regard to the association to him.

I would like to begin. The National Aboriginal Forestry Association is a volunteer association whose membership is open to all aboriginal peoples, groups and organizations across Canada. The association's mission statement is:

Protection, preservation, enhancement and sustained growth of the forest resource as a primary ongoing goal and responsibility.

Promotion, encouragement and implementation of First Nations' traditional land and forest ethics to the management and use of forest resources.

To seek common areas of agreement in co-operation with all other interests in the forest resources.

This was adopted at the national symposium in Vancouver, B.C., on November 23, 1989.

This association is in its formative stages. We are uniting the thousands of years of knowledge of our aboriginal peoples living in harmony with forests and the land we now call Canada. Drawing on the vast wealth of knowledge and experience, we have developed our mission statement, drafted a constitution and elected board members from across Canada. I was appointed spokesman for the association.

[Translation]

Le président suppléant (M. Worthy): Nous avons prévu d'entendre des témoins pour les six prochaines semaines. Au cours des deux semaines qui viennent, nous allons établir les grandes lignes de notre rapport. Le comité présentera ensuite nos recommandations à la Chambre des communes, c'est-à-dire en fait au ministre. Nous allons surtout nous attacher à la question de savoir comment le nouveau ministère des Forêts devrait faire afin de mettre en oeuvre un programme tenant compte de tous les utilisateurs des forêts. Le comité a essayé de tenir compte non seulement du point de vue des utilisateurs industriels, mais de l'intérêt de l'ensemble des utilisateurs.

Je vous remercie de votre exposé. Comme nous l'avons dit tout à l'heure, nous vous ferons parvenir quelques questions complémentaires.

M. Bélair: Les témoins reçoivent-ils automatiquement une copie du rapport ou doivent-ils en faire la demande?

Le président suppléant (M. Worthy): Non, ils en reçoivent automatiquement une copie. Sinon, nous veillerons à ce qu'ils en reçoivent une automatiquement. Messieurs, je vous remercie.

Nous entendrons ensuite la *National Aboriginal Forestry Association*.

Le chef Wilson: J'ai été récemment nommé porte-parole de la *National Aboriginal Forestry Association*. Je suis le chef Willy Wilson, de la bande *Rainy River* d'Emo en Ontario.

Je tiens à rendre hommage à plusieurs Québécois qui sont intervenus tout à l'heure. Je tiens également à remercier le comité de nous avoir donné l'occasion de venir témoigner. Permettez-moi maintenant de présenter M. Harold Derickson, vice-président de notre nouvelle association et chargé spécialement des régions de l'Ouest. Son bureau est chargé de répondre à la correspondance et si, à l'avenir, vous avez des questions à nous poser, vous pourrez vous adresser à lui.

Permettez-moi, maintenant, de commencer. La *National Aboriginal Forestry Association* est une association de bénévoles ouverte à tous les peuples, groupes et organisations autochtones du Canada. Voici la mission qu'elle s'est fixée:

Assurer, en premier lieu et en permanence, la protection, la conservation, la promotion et l'équilibre de nos ressources forestières.

Favoriser l'application, à la gestion et à l'utilisation des ressources forestières, de l'éthique traditionnelle des Premières Nations à l'égard de la terre et de la forêt.

Rechercher les points d'entente de concert avec toutes les autres parties s'intéressant, dans quelque optique que ce soit, aux forêts.

Cette charte a été adoptée, le 23 novembre 1989, lors du symposium national, qui a eu lieu à Vancouver (CB).

Notre association en est à ses débuts. Nous nous basons sur les traditions de nos peuples, qui, depuis des milliers d'années, vivent en harmonie avec les forêts et les terres qui sont devenues le Canada. C'est en fonction des connaissances et de l'expérience millénaires de nos peuples que nous avons formulé notre mission, rédigé notre charte et élu à notre conseil des membres provenant de toutes les régions du Canada. J'ai été nommé porte-parole de cette association.

[Texte]

The need for a National Aboriginal Forestry Association stems from the fact that much of the forest that once covered tribal lands has been removed or destroyed. Land has been removed from the forest base and given over to other pursuits with little long-term planning.

• 1750

The forest resource itself has been subject to a strip-mining technology that has paid no heed to Canada's aboriginal people. Streams once rich in fisheries resources have been clogged with debris or silted up from erosion on logged-over areas. Traplines have been destroyed, wildlife dispensed with and eradicated, the landscape laid waste. Toxic wastes from pulp mills have filled rivers and lakes with mercury and dioxin, two of the deadliest poisons known to man. Our native communities all over the country inhabit regions that have been damaged in these ways. No one has ever listened to our protest. No one, until it became fashionable recently, ever spoke for the trees.

The lives of Canada's First Nations have always been intimately connected with the forests, because the forests provided much of what we needed to live. They gave us fuel, shelter, and food, as well as cultural and spiritual enrichment. As First Nations we enjoyed sustainable high living standards and socio-economic structures that enabled us to live well for thousands of years before contact with European people.

We cannot turn back the clock, nor can we demand that non-native people give up their rights to land and property they now occupy. A superior approach, we perceive, is to establish positive co-operation and support, as we have with the British Columbia Federation of Labour. I would like to quote their statement:

Therefore be it resolved that this 34th Annual Convention of the B.C. Federation of Labour support worker and community efforts to develop logging plans which would see critical watershed areas and ecosystems protected in balance with opportunities for economic development based on resource use in the areas; and be it further resolved that the B.C. Federation of Labour establish a task force which includes representation from aboriginal and environmental organizations to develop a policy which addresses: (1) the need for a balance between sustainable use of resources and protection of our environment; (2) methods of increasing employment in resource extraction and enhancement industries without sacrificing the ability of irreplaceable watersheds and wildlife habitat to renew themselves; (3) procedures for resolving land use disputes; and (4) programs to ensure that workers do not bear the economic costs of environmental protection and are fully compensated for dislocations and retraining which may result from changes in environmental policy.

[Traduction]

La création de la *National Aboriginal Forestry Association* est née de la triste constatation qu'une grande partie des forêts qui recouvraient jadis nos terres ancestrales ont disparu. Sans chercher à préserver l'avenir, on a déboisé nos forêts afin de consacrer la terre à d'autres usages.

Les forêts ont été mises en coupe réglée sans égard à la vie des peuples autochtones. Les ruisseaux jadis riches en poissons ont été obstrués par des débris ou envasés par l'érosion des terres dénudées. Les chemins de piégeage ont été détruits, la faune expulsée ou anéantie, les paysages dévastés. Les déchets toxiques des usines de pâtes et papier ont chargé les rivières et les lacs de mercure et de dioxine, deux des poisons le plus mortels que l'homme connaisse. Partout au Canada, nous autres autochtones devons vivre dans des régions qui ont subi ce genre d'outrage. Jamais nos cris de protestation n'ont été entendus. Jamais personne n'a pris la parole au nom des arbres. Maintenant ce sujet est devenu à la mode.

Les Premières Nations ont toujours entretenu des liens étroits avec les forêts, car ce sont elles qui nous donnaient ce dont nous en avions besoin. Ce sont elles qui nous permettaient de nous chauffer, et de nous abriter, et qui pourvoyaient à notre alimentation ainsi qu'à notre vie spirituelle. Les Premières Nations avaient un niveau de vie élevé et durable ainsi qu'une organisation socio-économique qui nous a permis de bien vivre pendant des milliers d'années avant nos premiers contacts avec les peuples européens.

Il est impossible de refaire l'histoire et il n'est pas possible de demander aux non-autochtones d'abandonner les terres et les biens qu'ils occupent aujourd'hui. Il nous semble préférable d'instaurer de nouvelles formes de coopération et d'entraide comme celles que nous avons avec la *British Columbia Federation of Labour*. Permettez-moi de citer une déclaration faite par cet organisme:

Il est donc décidé, dans le cadre de cette 34^e convention annuelle de la *B.C. Federation of Labour* que nous apporterons notre soutien aux travailleurs et aux communautés qui tentent d'élaborer des plans d'exploitation forestière permettant de préserver les besoins hydrographiques et les écosystèmes en conciliant les intérêts de la nature et les exigences du développement économique; il est également décidé que la *B.C. Federation of Labour* créera un groupe de travail, au sein duquel seront représentés les peuples autochtones et les organisations qui se consacrent à la protection de l'environnement, afin d'élaborer: 1) une politique permettant de concilier la protection de l'environnement et une exploitation équilibrée de ressources, 2) des méthodes permettant d'accroître l'emploi dans les industries extractives et de promouvoir la santé économique de ce secteur tout en préservant l'habitat de la faune et de la flore et sans porter atteinte aux bassins hydrographiques, 3) des procédures permettant de régler les disputes touchant l'utilisation des terres, et 4) des programmes visant à éviter aux travailleurs de supporter les coûts économiques des nouvelles mesures environnementales et à les indemniser intégralement pour les pertes d'emploi, les déménagements ou le recyclage que pourraient entraîner ces nouvelles mesures de protection.

[Text]

This was adopted on November 22, 1989.

Together we can do all we can to reconstruct the forests within tribal lands. We can work to build a vital and vibrant economy on forest resources, with "resource" defined not just as fibre for sawmills and pulp mills but in a much broader sense. We believe the forests can serve a large number of purposes, and can do so in a non-conflicting way.

By application of intelligent planning to the land base in general and the forest base in particular, people believe we can have our cake and eat it too. The association is being structured to help in rebuilding Canada's forests. We seek to co-operate with other groups and governments who share that objective. We expect to be in this project for the long haul and firmly commit ourselves to advancing our cause at the fastest pace we can in the way we can.

We have several issues we would like to share with this committee, as well as some general recommendations. First of all, we believe our objectives in forestry are shared by a wide and increasingly concerned general population in the country. Aboriginal people have always been extremely conscious of the environment and we have a great deal of information to share with anyone who is prepared to have a dialogue. "Dialogue" here is the operative word. We are prepared to listen as well as to speak.

Secondly, we are prepared to co-operate to the maximum extent possible with all the forest users in restoring health to the resource. We recognize the scope of that problem probably better than most people, and intend, indeed are even anxious, to begin the rebuilding program right away.

• 1755

Lastly, we are grateful to see the Government of Canada taking a high profile on forestry, with both the formation of a Forest Ministry and with an increasing commitment to environmental enhancement and protection. While we endorse these measures, we hasten to add that along with these high profile, administrative moves, there must come meaningful commitment of physical resources to undertake the work necessary in the forest sector.

In this spirit we would like to make the following recommendations to the committee:

One, that the Government of Canada be prepared to make sufficient physical resources available to identify the scope of the problem, design a comprehensive solution, and fund the reconstructive process through to completion. This is a long-term commitment for funding that will help forever protect and utilize sustainable resource development.

Two, that aboriginal peoples, through the National Aboriginal Forestry Association, be a fundamental part of the process and developing the need for solutions to problems in forestry.

[Translation]

Cette chartre a été adoptée le 22 novembre 1989.

Si nous nous y mettons tous, nous pourrions reconstituer les forêts de nos terres ancestrales. Nous pourrions collaborer pour fonder, sur les ressources forestières, une économie prospère et dynamique, mais il faut donner au mot «ressource» un sens beaucoup plus large et pas simplement y voir une sorte de carburant pour les scieries et les usines de pâtes et papier. Les forêts répondent à de nombreux besoins, et je pense que tous ces besoins peuvent être satisfaits sans que certains d'eux doivent être sacrifiés.

Avec une planification correcte, nos terres et, plus particulièrement, nos forêts nous permettront d'avoir à la fois le beurre et l'argent du beurre. La structure que nous nous sommes donnée devrait permettre de contribuer à la restauration de nos forêts. Nous sommes ouverts à toute forme de coopération avec des autres groupes ou avec les gouvernements qui partagent ce but. Il s'agit d'une oeuvre de longue haleine, nous y sommes disposés et nous avons la ferme intention d'avancer dans cette voie aussi vite que possible.

Nous aimerions porter un certain nombre de questions à l'attention du Comité et effectuer aussi quelques recommandations. En premier lieu, nous estimons que nos objectifs en matière forestière sont également ceux d'une grande partie de la population. Les peuples autochtones ont toujours été extrêmement conscients de leur environnement, et nous sommes prêts à partager ce que nous avons avec tous ceux qui sont ouverts au dialogue. J'insiste bien sur le mot «dialogue», car nous sommes prêts non seulement à parler, mais aussi à écouter.

En deuxième lieu, nous sommes tout à fait disposés à coopérer au maximum avec tous les utilisateurs des forêts afin d'en assurer la réhabilitation. Nous sommes, peut-être plus que la plupart des gens, tout à fait conscients de l'ampleur de la tâche, et c'est pourquoi nous voulons entreprendre dès maintenant cette tâche nécessaire.

Nous éprouvons un sentiment de gratitude envers le gouvernement du Canada, car, en créant un ministère des Forêts et en s'engageant sur la voie de la protection de notre environnement, il a montré toute l'importance qu'il attachait à cette mission. Nous sommes favorables aux mesures qu'il a prises, mais nous tenons à dire que les mesures administratives ne suffisent pas, car il va également devoir témoigner de son engagement en consacrant au secteur forestier toutes les ressources qui sont nécessaires.

C'est dans cette optique-là que nous tenons à formuler les recommandations suivantes:

Premièrement, que le gouvernement du Canada s'engage à fournir les ressources nécessaires pour délimiter correctement le problème, formuler une solution globale et aider financièrement à la réhabilitation de nos forêts jusqu'à ce que nous ayons atteint le but. Il s'agit d'un engagement financier à long terme qui permettra de protéger pour l'avenir à la fois notre patrimoine naturel et les bases d'une exploitation économique équilibrée.

Deuxièmement, que les peuples autochtones, par l'intermédiaire de la National Aboriginal Forestry Association, soient appelés à participer pleinement à cet effort et qu'ils contribuent à définir les solutions nécessaires.

[Texte]

Three, that the programs developed throughout this process to confront issues in forestry on tribal land be administered by aboriginal people themselves, with the accountability for work undertaken to rest with the respective aboriginal governments.

We want to thank this committee for the opportunity to appear before you and express our views. The association stands ready to assist the committee in any way it can to further our common interest in forestry. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Thank you, Mr. Wilson. I want to sneak the first question in. You are a new group, but could you give us an indication of the size of your membership and what areas you encompass?

Chief Wilson: We have a membership from across Canada. The directorship is comprised of members from each of the ten provinces, including the Yukon and Northwest Territories.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): The group from the Cree Nation who were talking to us earlier today, are they members of your association as well?

Chief Wilson: Yes.

Mr. Bélair: Chief Wilson, in comparison to the brief we just heard, which you also took part in, you are depicting a very bleak picture of the forestry industry. What happened to Carmanah a few weeks ago is what comes to my mind readily. In your view, is the Carmanah solution suitable for the rest of B.C., and by extension the rest of Canada?

Chief Wilson: Yes.

Mr. Bélair: It is?

Mr. Derickson: I would like to speak on that. Through the IFABC we have watched a lot of those issues come and go, particularly the Carmanah problem, which was just recently tentatively settled. Our position is that it is a dangerous settlement for Indian people because we see more lands being alienated. It makes us wonder whether the federal and provincial governments have a real mandate to address land claims issues. Supposedly our federal counterparts here have a mandate to address aboriginal land claims. There are some difficulties in the provinces. We have great difficulty with that, because we see more land being alienated from any possible land settlement in B.C.

Mr. Bélair: Yes, but in—

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Could I have a minute please? I believe the Quebec caucus is meeting in this room tonight. We may have a conflict if... Proceed, Mr. Bélair, while we work it out.

[Traduction]

Troisièmement, que les programmes élaborés dans ce processus afin de régler les problèmes auxquels donne lieu l'exploitation des forêts situées sur des terres autochtones, soient administrés par les autochtones, chacun des gouvernements autochtones étant responsable des tâches qui lui incombent.

Nous tenons à remercier le comité de nous avoir offert l'occasion de venir présenter ici nos idées. L'Association est tout à fait disposée à aider le comité, s'il le peut, dans ses efforts en vue de consolider notre patrimoine naturel. Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Worthy): Monsieur Wilson, merci beaucoup. J'aimerais en profiter tout de suite pour poser une première question. Votre association est nouvelle, et j'aimerais que vous nous indiquiez le nombre de vos adhérents et les régions que vous représentez.

Le chef Wilson: Nos adhérents se répartissent dans toutes les régions du Canada. Notre direction comprend des membres de chacune des dix provinces et aussi des territoires du Yukon et du Nord-Ouest.

Le président suppléant (M. Worthy): Les représentants de la nation Cri qui sont intervenus plus tôt, font-ils aussi partie de votre association?

Le chef Wilson: Oui.

M. Bélair: Chef Wilson, vous avez participé à l'exposé précédent, mais vous peignez un portrait de l'industrie forestière beaucoup plus sombre que celui qui nous a été présenté tout à l'heure. J'ai gardé à l'esprit les événements qui se sont produits à Carmanah, il y a quelques semaines. À votre avis, la solution adoptée dans le cas de Carmanah vaut-elle aussi pour le reste de la Colombie-Britannique et, par voie de conséquence, pour le reste du Canada?

Le chef Wilson: Oui.

M. Bélair: Vraiment?

M. Derickson: Permettez-moi d'intervenir sur ce point. L'IFABC a suivi avec beaucoup d'attention les divers problèmes, au gré des circonstances et notamment le problème de Carmanah, qui vient de recevoir un début de solution. À notre avis, cette solution est dangereuse pour les peuples indiens, car ils risquent de perdre une part croissante de leurs terres. Ce genre de situation nous porte à nous demander si les gouvernements fédéral et provinciaux sont vraiment compétents pour régler les questions relatives aux revendications territoriales. Nos homologues fédéraux sont chargés de régler les revendications territoriales des autochtones, mais les organismes provinciaux semblent quelque peu réticents. Cela nous gêne beaucoup, car on vient de voir, en Colombie-Britannique, un certain nombre de terres soustraites à un possible règlement.

M. Bélair: Oui, mais à...

Le président suppléant (M. Worthy): Accordez-moi un instant, s'il vous plaît? Je pense que le caucus du Québec va se réunir, ce soir, dans cette salle. On risque de se heurter à... M. Bélair, veuillez continuer pendant que nous réglons cette question.

[Text]

Mr. Bélair: What role should Forestry Canada play to try to conciliate the interests of the industry, environmentalists, and natives, keeping in mind that natural resources are under provincial jurisdiction? Is it possible?

[Translation]

M. Bélair: Quel pourrait être le rôle de Forêts Canada en vue de concilier les intérêts de l'industrie forestière, des protecteurs de l'environnement et des autochtones étant donné que les ressources naturelles relèvent de la compétence des provinces? Y-a-t-il une solution?

• 1800

Mr. Derickson: Sir, I think it can be done in a couple of fashions. Although Forestry Canada is a brand-new ministry, so to speak, and standing on its own portfolio, I think from the federal perspective Forestry Canada can introduce very high standards.

When it comes to fiscal responsibilities, they can also use their leverage to force provinces to play the proper ball game. That also can be used in relation to aboriginal land claims questions, particularly where major resource disputes are arising out of those provinces.

Mr. Bélair: So you are saying that Forestry Canada should make it conditional that reforestation is done, taking care of wildlife, recreational activities. The money should be given to provinces, conditional to those conditions being met.

Mr. Derickson: That is right.

Mr. Gardiner: Considering the earlier brief we had, it might help if we had a few members of the Quebec caucus sit in to listen to what is going on in the province of Quebec.

I have a question in regard to your first recommendation. You mention long-term commitment for funding. It is really a comment made by almost everyone. It has been made specifically in relation to the agreements between the federal and provincial governments.

I just took a quick look at the bill to create the department. There are a couple of sections where, by definition, you might assume long-term is taken into account.

I am wondering if your advice to us might be to consider some possible wording or amendments to Bill C-29 that would give some direction to the minister when, in entering into agreements with the provinces, as it is referred to here, long-term be part of the mandate or part of the umbrella thinking to keep in mind when those agreements are signed. Would that be the kind of advice you would offer us?

Chief Wilson: In Ontario we have forest management agreements. Those agreements have a life expectancy of 20 years with 5-year intervals.

As well, when we are dealing with the same kind of resource, I think we should be looking at that. I think we can review those on a 5-year basis but with a long-term view of 20 years.

M. Derickson: Je pense, monsieur, qu'il y a plusieurs solutions possibles. Forêts Canada est maintenant un ministère à part entière, et à mon avis il va pouvoir faire figure de chef de file et définir les normes nécessaires.

Le gouvernement fédéral tient les cordons de la bourse et peut donc user de son influence auprès des provinces afin de les encourager à respecter les règles du jeu. Son action pourra également s'exercer dans le cadre des revendications territoriales et notamment dans les cas où les provinces contestent le droit des autochtones à l'exploitation des ressources naturelles.

M. Bélair: Vous pensez donc que Forêts Canada devrait imposer des mesures de reboisement et de protection de la faune, et la création de zones de loisirs. Les subventions ne devraient donc aller qu'aux provinces qui respectent un certain nombre de conditions.

M. Derickson: Effectivement.

M. Gardiner: Compte tenu de ce qu'on nous a dit au cours de l'exposé précédent, il serait peut-être utile d'avoir ici quelques membres du caucus du Québec lorsque nous examinerons la situation dans cette province.

J'aimerais poser une question touchant votre première recommandation. Vous avez dit combien il était important d'assurer la stabilité et la pérennité des engagements budgétaires. À peu près tout le monde est d'accord sur ce point. On l'a affirmé, notamment, en ce qui concerne les accords intervenus entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Je viens de jeter un coup d'oeil aux crédits affectés à la création de ce nouveau ministère. Je vois quelques postes budgétaires qui me semblent, justement, prévoir des engagements à long terme.

Ne pourrait-on pas, à votre avis, modifier le libellé du projet de loi C-29, ou y apporter des amendements demandant au ministre, dans la conclusion d'accords avec les provinces, d'envisager les choses à long terme et de prévoir un certain nombre de mesures en ce sens. Cela vous semble-t-il conforme aux besoins réels?

Le chef Wilson: En Ontario, il va falloir conclure des accords de protection et de mise en valeur des forêts. Ces accords sont généralement signés pour 20 ans, avec des clauses de renouvellement quinquennal.

Je pense qu'il convient effectivement d'envisager ce genre de solution, les accords étant revus tous les cinq ans, mais conclus pour 20 ans.

[Texte]

Mr. Gardiner: Section 8 of the current legislation allows for the minister to establish committees. At one time I suggested in the House that in some of the disputes we have across the country, he uses, if you like, his good offices to attempt to draw people in, much like a labour minister does from time to time when a labour-management dispute gets out of hand. I wonder if I could have a comment from you on that.

Mr. Derickson, since you are from B.C. and you are in Ottawa, I wonder if you had a chance to meet with the Minister of Forests here. Given the B.C. agreement—and I understand the minister has now received the so-called counter-proposal from the Government of British Columbia—I wonder if you might be able to share with us any information about the current status of the B.C. agreement you have gleaned from your visit.

Mr. Derickson: I guess we are the only full-fledged native provincial forestry association in Canada operating in B.C. right now.

We received our mandate back in 1987-88. We put together a major position paper in relation to what we would like to see as a successor program to replace the current FRDA I. This has just sunsetted in B.C. on March 31 of this fiscal year. That program consisted of approximately \$60 million in round numbers—\$30 million for hard-core forestry initiatives and approximately \$30 million for economic development initiatives on Indian reserve lands.

• 1805

There has been extensive logging by First Nations and by our association. An extensive paper trail came from the provincial side of the government as well as from Native Affairs in the Province of B.C. There were also letters of recognition of our brief from Forestry Canada, without any reference to the monetary amount.

We got wind not too long ago that a new agreement in B.C. was imminent. It is getting fairly close to being inked. Our concern was that although we have done some very extensive lobbying through our various associations, we had not had the opportunity to sit down with Forestry Canada. If they are going to be the prime player in the successor program, a face-to-face talk about our expectations is necessary. We started that process and it has to be taken further.

As soon as we heard that a new agreement was imminent, we of course looked at how the present FRDA agreement came about. It was an afterthought to the Indian lands program and was strongly objected to by the provincial government in B.C. So we quickly faxed out letters to the B.C. Forestry Canada branch in Victoria and the head office here in Ottawa.

We stated that prior to any agreement being signed we have to have Indian representation at that round table. We brought that message again to Frank Oberle, the Minister of Forestry. We met with him yesterday afternoon. We made it

[Traduction]

M. Gardiner: L'article 8 du texte de loi permet au ministre de créer des comités. J'ai auparavant, proposé à la Chambre que le ministre offre ses bons offices dans le règlement des différends afin de concilier les diverses parties, un peu comme le fait le ministre du Travail, qui doit parfois intervenir lorsque s'éternise un conflit entre les travailleurs et l'entreprise. Que pensez-vous de cela?

Monsieur Derickson vous venez de Colombie-Britannique et vous vous trouvez aujourd'hui à Ottawa. Avez-vous eu l'occasion de rencontrer le ministre des Forêts? Au sujet de l'accord avec la Colombie-Britannique—et je crois savoir que le ministre vient de recevoir les contre-propositions du gouvernement de la Colombie-Britannique—êtes-vous en mesure de nous dire ce que vous avez cru apprendre ici en ce qui concerne l'accord avec la Colombie-Britannique.

M. Derickson: Je pense que nous sommes actuellement, en Colombie-Britannique, la seule association autochtone qui se consacre exclusivement à la protection et à la mise en valeur des forêts de la province.

C'est la mission qui nous a été confiée en 1987-1988. Nous avons rédigé un important document décrivant notre position quant au programme que nous voudrions voir adopter en remplacement de l'actuel ERRF I. Cet accord vient de prendre fin, en Colombie-Britannique, le 31 mars de l'année financière actuelle. Ce programme portait sur environ 60 millions de dollars—30 millions pour des mesures d'intervention immédiates dans les zones forestières et environ 30 millions de dollars consacrés à des initiatives de développement économique dans les réserves indiennes.

Les Premières Nations et notre association ont fait un gros effort de lobbying. Le gouvernement provincial et, le ministère des Affaires autochtones de la Colombie-Britannique, ont largement documenté l'ensemble de ces mesures. Forêts Canada nous a aussi écrit pour accuser réception de notre mémoire, mais n'a pas parlé finances.

Nous avons appris, il y a peu de temps, qu'un nouvel accord était en voie d'être conclu en Colombie-Britannique. Je pense qu'il sera bientôt signé. Un des aspects de tout cela qui nous gêne, c'est que nos diverses associations ont fait un gros effort de lobbying, mais sans avoir l'occasion de rencontrer les représentants de Forêts Canada. Si ce ministère prend la relève des programmes antérieurs, il va falloir que nous puissions lui exposer, de vive voix, nos attentes. Ce processus est déjà enclenché, mais il convient de le poursuivre et de l'approfondir.

Dès que nous avons entendu parler de l'accord à venir, nous nous sommes penchés sur les circonstances entourant la conclusion de l'actuel ERRF. Cet accord est venu s'ajouter après coup au programme des terres autochtones. Le gouvernement provincial de la Colombie-Britannique s'y était fortement opposé. Sans attendre, nous avons envoyé les lettres à l'antenne de Forêts Canada en Colombie-Britannique, à Victoria, ainsi qu'à l'administration centrale du ministère ici à Ottawa.

Nous avons dit qu'à notre avis les représentants des nations indiennes devraient être invités à la table des négociations avant que l'accord ne soit conclu. Nous avons transmis ce message à M. Frank Oberle, ministre des Forêts.

[Text]

clear that we would not support, in B.C., any new FRDA agreement without clear representation at that round table by Indian people. We are talking about the fiscal responsibility within the sector that it is going to make up the Indian lands program. He gave me a verbal commitment.

The present agreement is still a long way from being signed, and there are some months left to address that. We are very cautious of that process. You take a look at these FRDA agreements, particularly in the province of B.C. Some 93% of the forestry land base is nominally owned by the provinces. This is especially true in our province. The Indian lands within our province make up less than 5% of the total land base. So in relation to that, particularly when we are talking about fiscal responsibilities between provincial and federal governments, it does not take very long to see that the Indian lands program is going to suffer if there is not some strong lobbying taking place. This applies to the private lands portion as well.

We are very aware of that process, and we mean to ensure that the next program is going to be as relevant as possible to First Nations in B.C. Otherwise, we are going to flatly recommend that our membership reject it.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I am going to have to cut it off here. I am sorry. I would like to ask the members if we could have a quick meeting out in the hall about organizational matters tomorrow night.

Thank you, Chief Willy, for the presentation. I know we will be in discussion with you.

The meeting is now adjourned.

[Translation]

Nous avons eu l'occasion, hier après-midi, de nous réunir avec lui. Nous lui avons dit, sans détours, que nous ne pourrions pas donner notre appui à une nouvelle ERRF si les Indiens n'étaient pas représentés aux négociations. Ce qui est en cause, c'est le manque de répartition des crédits affectés au programme des terres autochtones. Nous avons reçu un engagement verbal.

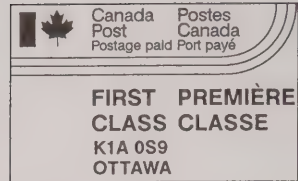
L'accord envisagé n'est pas prêt d'être signé, et nous disposons encore de plusieurs mois pour négocier une solution. Nous allons nous montrer extrêmement prudents. Examinez, en peu, les accords ERRF et notamment celui qui a été conclu avec la Colombie-Britannique. Vous verrez que la province est propriétaire de quelque 93 p. 100 des forêts exploitables. Cela est particulièrement vrai dans notre province. Les terres indiennes représentent, en Colombie-Britannique, moins de 5 p. 100 du total. Il n'est pas difficile de prévoir que le programme des terres indiennes verra réduites à la portion congrue des ressources qu'envisagent de consacrer à ce domaine la province et le gouvernement fédéral, à moins que nous ne décidions de pousser à la roue. Tout cela vaut également aux terres appartenant à des propriétaires privés.

Nous connaissons donc les tenants et aboutissants de ce genre de programme et nous avons l'intention de veiller à ce que le prochain programme mis en oeuvre réponde, dans les meilleures conditions possibles, aux besoins des premières nations de la Colombie-Britannique. Sans cela, nous demanderons à nos adhérents de s'opposer à l'accord.

Le président suppléant (M. Worthy): Je suis tout à fait désolé, mais je vais devoir vous interrompre. Pourrais-je demander aux membres du comité de passer dans le hall pour que nous puissions rapidement examiner certaines questions d'organisation relatives à la séance de demain soir.

Chef Willy, je tiens à vous remercier de votre exposé. Je sais que nous aurons l'occasion de reprendre contact.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Grand Council of Cris:

Bill Namagoose, Executive Director;
Brian Craik, Director, Federal Relations.

From the Indian Forestry Development Program:

Chief Willy Wilson, Chairman, I.F.D.P.;
Don Jones, Vice-Chairman, I.F.D.P.;
Ron Simmons, General Manager.

From the National Aboriginal Forestry Association:

Chief Willie Wilson, National Spokesperson;
Harold Derickson, Vice-President, Western Region.

TÉMOINS

Du Grand Conseil des Cris:

Bill Namagoose, directeur général;
Brian Craik, directeur, Relations fédérales.

Du Programme d'exploitation des forêts indiennes:

Chef Willy Wilson, président;
Don Jones, vice-président;
Ron Simmons, directeur général.

De l'Association forestière autochtone:

Chef Willie Wilson, porte-parole national;
Harold Derickson, vice-président, Région de l'Ouest.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Wednesday, April 25, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le mercredi 25 avril 1990

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des

Forestry

of the Standing Committee on Forestry and Fisheries

Forêts

du Comité permanent des forêts et des pêches

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF
THE STANDING COMMITTEE ON
FORESTRY AND FISHERIES

Chairman: Bud Bird

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS
DU COMITÉ PERMANENT DES
FORÊTS ET DES PÊCHES

Président: Bud Bird

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 25, 1990
(22)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 307 West Block, the Vice-Chairman, Dave Worthy, presiding.

Members of the Sub-committee present: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith, Dave Worthy.

In attendance: From the Library of Parliament: David Curtis, Forestry Consultant; Jean-Luc Bourdages and Helen Morrison, Research Officers.

Witnesses: From the Intertribal Association of British Columbia: Harold Derickson, President, Robert Simon, Secretary. *From the Canadian Paperworkers' Union:* Willie Desbiens, Secretary-Treasurer; Keith Newman, Director of Research.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Harold Derickson made a statement and, with the other witness, answered questions.

Keith Newman made a statement and, with the other witness, answered question.

At 5:40 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 25 AVRIL 1990
(22)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Dave Worthy (*vice-président*).

Membres du Sous-comité présents: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith, Dave Worthy.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: David Curtis, consultant en foresterie; Jean-Luc Bourdages et Helen Morrison, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association intertribale de la Colombie-Britannique: Harold Derickson, président; Robert Simon, secrétaire. *Du Syndicat canadien des travailleurs du papier:* Willie Desbiens, secrétaire-trésorier; Keith Newman, directeur de recherche.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Harold Derickson fait un exposé puis, de même que l'autre témoin, répond aux questions.

Keith Newman fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 17 h 40, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF
THE STANDING COMMITTEE ON
FORESTRY AND FISHERIES

Chairman: Bud Bird

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS
DU COMITÉ PERMANENT DES
FORÊTS ET DES PÊCHES

Président: Bud Bird

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 25, 1990
(22)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 307 West Block, the Vice-Chairman, Dave Worthy, presiding.

Members of the Sub-committee present: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith, Dave Worthy.

In attendance: From the Library of Parliament: David Curtis, Forestry Consultant; Jean-Luc Bourdages and Helen Morrison, Research Officers.

Witnesses: From the Intertribal Association of British Columbia: Harold Derickson, President, Robert Simon, Secretary. *From the Canadian Paperworkers' Union:* Willie Desbiens, Secretary-Treasurer; Keith Newman, Director of Research.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Harold Derickson made a statement and, with the other witness, answered questions.

Keith Newman made a statement and, with the other witness, answered question.

At 5:40 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 25 AVRIL 1990
(22)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la salle 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Dave Worthy (*vice-président*).

Membres du Sous-comité présents: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith, Dave Worthy.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: David Curtis, consultant en foresterie; Jean-Luc Bourdages et Helen Morrison, attachés de recherche.

Témoins: De l'Association intertribale de la Colombie-Britannique: Harold Derickson, président; Robert Simon, secrétaire. *Du Syndicat canadien des travailleurs du papier:* Willie Desbiens, secrétaire-trésorier; Keith Newman, directeur de recherche.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Harold Derickson fait un exposé puis, de même que l'autre témoin, répond aux questions.

Keith Newman fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 17 h 40, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, April 25, 1990

• 1537

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I think we should commence. The first presentation will be by the Intertribal Forestry Association. The Assembly of First Nations is going to append their report to yours. Mr. Derickson, would you like to proceed.

• 1540

Mr. Harold Derickson (President, Intertribal Forestry Association of B.C.): Our presentation is entitled "Ecologically Responsible and Balanced Human Use of the Forests", by the Intertribal Forestry Association of British Columbia, April 24, 1990, and is presented at the forestry subcommittee of the House of Commons Standing Committee on Forestry and Fisheries.

Thank you for inviting the Intertribal Forestry Association of British Columbia, IFABC, to testify before the forestry subcommittee on the most effective and comprehensive role and mandate for the new federal Department of Forestry in helping to achieve optimum results from integrated multiple-use management of Canada's forests in the context of sustainable development over future generations.

IFABC is involved in forest management in many different ways and welcomes the opportunity to present our views to you. We will begin by giving you the background of our organization and by reminding you of the outstanding issue of the land question, which affects native people, and the use of our forests throughout Canada. The remainder of our presentation will concentrate on addressing the four questions posed in your letter of March 28, 1990.

The IFABC was formed in the fall of 1988 after several years of preparatory work. The need for such an organization was founded on the fact that few bands in British Columbia were participating in development of the forest resource in a meaningful way. Economic opportunity was being missed by the bands and the legacy of development and management of the forest resource by others has resulted in a devastated land base and high unemployment.

Those who were instrumental in the development of the IFABC desired to see native people take their rightful place in rehabilitation and stewardship of the forest and in the economic opportunities that are based on the forests.

The IFABC is a result-oriented institution whose greatest interest lies in integrated resource management. The IFABC has avoided the issues involving land claims and aboriginal rights, as those matters are left to the bands and tribal councils. However, the IFABC has acted in a forceful manner to advance the cause of forestry on-reserve and off-reserve with governments at all levels, as well as within the forest industry.

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 25 avril 1990

Le président suppléant (M. Worthy): Il est temps de commencer, je crois. Le premier exposé nous est présenté par la «Intertribal Forestry Association». L'Assemblée des Premières Nations joindra son rapport en annexe au vôtre. Monsieur Derickson, vous avez la parole.

M. Harold Derickson (Président, Intertribal Forestry Association of B.C.): Le mémoire de notre Association, intitulé «Ecologically Responsible and Balanced Human Use of the Forests», en date du 24 avril 1990, est présenté au Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches de la Chambre des communes.

Je vous remercie de nous avoir invités à témoigner devant le sous-comité des forêts, afin d'examiner les moyens d'optimiser le rôle et le mandat du nouveau ministère fédéral des Forêts pour obtenir les meilleurs résultats possibles grâce à une gestion intégrée et polyvalente des forêts canadiennes, et ce dans l'optique d'un développement durable.

Notre association, l'Intertribal Forestry Association of B.C.—l'IFABC—qui contribue à la gestion des forêts de nombreuses façons, est heureuse de l'occasion qui lui est ainsi donnée de présenter ses vues. Permettez-moi d'abord de faire l'historique de notre organisme et de vous rappeler la question toujours en suspens des revendications territoriales, qui touche les Autochtones, et celle de l'utilisation de nos forêts dans tout le Canada. Le reste de l'exposé portera sur les quatre questions posées dans votre lettre du 28 mars 1990.

L'IFABC a été créée à l'automne de 1988, après plusieurs années de travail préparatoire. Le besoin d'un tel organisme découlait du fait que peu de bandes de la Colombie-Britannique apportaient une contribution utile à l'exploitation des ressources forestières. Les bandes étaient ainsi privées des retombées économiques et elles ont hérité de terres dévastées et d'un chômage élevé, produits de l'exploitation et de la gestion des ressources forestières par d'autres.

Ceux qui ont contribué à la formation de l'IFABC désiraient voir les Autochtones occuper la place qui leur revient dans la régénération et la gestion responsable des forêts, et profiter des possibilités économiques qui en découlent.

L'IFABC est un organisme pragmatique s'intéressant surtout à la gestion intégrée des ressources. L'IFABC évite les questions touchant aux revendications territoriales et aux droits des Autochtones, questions qui relèvent des bandes et des conseils tribaux. Cependant, c'est avec beaucoup de dynamisme qu'elle a essayé de faire progresser la sylviculture, et pas uniquement dans les réserves, en cherchant l'appui de tous les niveaux de gouvernement et celui des ordres, ainsi qu'au sein même de l'industrie forestière.

[*Texte*]

The IFABC seeks to always be a positive force in the forest resource for native people. While many problem areas still exist between natives and non-natives regarding the resource, there are also areas where cooperation can yield significant benefits without affecting cultural lifestyles. This kind of opportunity creates the possibility of sustainable development without destroying traditional values or the forest resource itself.

The current IFABC executive consists of the President, which is myself, Harold Derickson, Westbank Indian Band; Vice-President, Mary Thomas, from the Cariboo Tribal Council; Secretary, Robert Simon, of the Shuswap Nation Tribal Council; Treasurer, Thomas Pierre, of the Carrier Sekani Tribal Council; and Director at Large, Bill Wasden, of the Musgamagw Tribal Council.

Our first area addresses aboriginal rights and the land issue.

Forest land throughout British Columbia and Canada means traditional territories of various First Nations that make up British Columbia and Canada.

Adequate protection for aboriginal rights and an equitable settlement to the land question remain outstanding issues that must be addressed in any policy of forest land use or management that is developed by federal or provincial governments.

The IFABC supports the position that the first priority of any vision for the use of British Columbia forests must be to negotiate a just and honourable agreement on the land question with the various native nations that make up British Columbia.

The philosophy of forest use embodied by these diverse cultures offers important concepts to be incorporated in all aspects of forestry planning and use. We would not pretend to represent the philosophies and interests of the British Columbia First Nations. Instead, we would advise you, first, to use all your powers to urge the Government of Canada to facilitate a just and honourable agreement regarding the land question; and second, to consult each First Nation as to their philosophy and vision for the use of their forest, and ask each First Nation the same question you posed to the IFABC regarding the role and mandate for the new federal Department of Forestry.

We believe native people throughout British Columbia are prepared to work with Canada and British Columbia to improve the use of our forests. Native people have long understood that we are a part of the forests, not a dominant all-knowing organism. What we do to our forests, we do to ourselves. The wisdom of our native cultures offer much for the solution of today's complex forest problems. However, the benefits of this wisdom will go wanting if our First Nations are not adequately consulted.

[*Traduction*]

L'IFABC cherche toujours à influencer la gestion des ressources forestières à l'avantage des Autochtones. Bien qu'elles soient à l'origine de nombreuses difficultés entre eux et les autres, elles offrent aussi des possibilités de coopération qui peuvent apporter d'importants avantages sans détruire les modes de vie culturels. Ce genre de coopération favorise le développement durable, sans détruire les valeurs traditionnelles ou la forêt comme telle.

L'IFABC est actuellement administrée par un président, moi-même, Harold Derickson, de la Bande indienne de Westbank; une vice-présidente, Mary Thomas, du Conseil tribaw de Cariboo Tribal Council; un secrétaire, Robert Simon, du Conseil tribal des Shuswaps; un trésorier, Thomas Pierre, du Conseil tribal de Carrier-Sekani et un directeur par mandat spécial, Bill Wasden, du Conseil tribal de Musgamagw.

Le premier point que nous aimerions faire valoir a trait aux droits des autochtones et à la question des revendications territoriales.

Les terres forestières de la Colombie-Britannique, voire du Canada, sont des territoires traditionnels des diverses Premières Nations qui compose la Colombie-Britannique et le Canada.

Toute politique fédérale ou provinciale d'utilisation ou de gestion des terres forestières devra prévoir une protection suffisante des droits autochtones et un règlement équitable des revendications territoriales.

L'IFABC appuie la position selon laquelle la première priorité quant à l'utilisation des forêts de Colombie-Britannique doit être la négociation d'une entente juste et honorable au sujet des terres avec les diverses nations autochtones qui constituent la Colombie-Britannique.

La planification et l'utilisation des ressources forestières devraient être fondées sur la philosophie d'utilisation des forêts qu'ont ces différentes cultures. Nous n'avons, cependant pas la prétention de représenter l'idéologie et les intérêts des Premières Nations de Colombie-Britannique. Nous vous conseillons plutôt de vous servir tout d'abord de tous vos pouvoirs afin d'exhorter le gouvernement du Canada à faciliter la conclusion d'une entente juste et honorable au sujet des revendications territoriales, et deuxièmement, de consulter chacune des Premières nations afin de connaître son point de vue, de lui demander comment elle entrevoit l'utilisation future de sa forêt, et de lui poser les mêmes questions que celles que vous avez posées à l'IFABC au sujet du rôle et du mandat du nouveau ministère fédéral des forêts.

• 1545

Nous sommes d'avis que les Autochtones de l'ensemble de la Colombie-Britannique sont prêts à coopérer avec les gouvernements fédéral et provincial afin d'améliorer l'utilisation de nos forêts. Les Autochtones ont compris depuis longtemps qu'ils font partie intégrante des forêts et qu'ils ne constituent pas une entité dominatrice et omnisciente. Le sort que nous réservons à nos forêts devient aussi le nôtre. Grâce à leur sagesse, nos cultures autochtones pourraient apporter bien des solutions aux problèmes complexes qui se posent actuellement dans nos forêts. Toutefois, les avantages de cette sagesse resteront lettre morte si les Premières nations ne sont pas suffisamment consultées.

[Text]

Among the many urgent social justice issues which demand quick resolution of the land question, maintaining options for native people in our forest land is a high priority. At the current rate of timber cutting and establishment of 10-year agreements, particularly pulp wood agreements, options for native people in their own forests will soon be licensed away. With this problem comes not only the inevitable solution and economic deprivation of native people, but also the loss for all Canadians of alternative models of forest use.

Based on thousands of years of history of peoples who truly knew the meaning of living in harmony with our forests, let us all move quickly to protect the dignity of all First Nations and gain the wisdom of forest use which these various cultures can provide if given the opportunity. The statements and ideas in this brief are without prejudice to aboriginal rights and the title of the First Nations of British Columbia and Canada.

As you requested, we will address our vision of a national strategy for sustainable development of Canada's forests, reconciling both economic and environmental imperatives. Whether we consult scientists or the wisdom of our elders, we understand that forests do not focus on the production of any one thing. Instead, we learn that forests sustain the whole forest in a dynamic equilibrium. When we talk about managing or manipulating the forests to produce commodities such as timber, we must be aware that other aspects of the forest will suffer.

Sustainable development must always ask the questions: what do we sustain and what do we not sustain? Because native people depend on forests for much more than timber and conventional forestry employment, our people are keenly aware of many parts of the forests which are not sustained under conventional forest management.

Trappers routinely lose their livelihood as clear-cut logging and excessive cutting rates denude their forests. Traditional foods and medicines are lost as forests are converted into tree plantations. Freshwater and marine ecosystems are polluted from wastes generated by pulp mills and saw mills. Our First Nations rely heavily on our oceans and river systems for their food. Not only have our fishery resources been degraded by toxic chemicals from wood manufacturing plants, but our creeks and rivers have also been damaged by careless logging.

Native people are part of the forest web which has been damaged by forcing another part of the forest to produce beyond its limits. While we believe sustainable development is a well-meaning concept, we also believe the common

[Translation]

Offrir des options sur leurs terres forestières aux populations autochtones revêt un très grande importance parmi de nombreuses et urgentes questions de justice sociale qui exigent un règlement rapide des revendications territoriales. Au rythme actuel où s'effectuent les coupes de bois et où se signent les ententes décennales, particulièrement dans le domaine de la pâte de bois, la gestion de leurs forêts n'offrira bientôt plus aucune option aux populations autochtones. Ce problème s'accompagne non seulement de l'inévitable solution et de l'appauvrissement des populations autochtones, mais aussi de la perte d'autres modèles d'utilisation des forêts qui auraient pu profiter à tous les Canadiens.

Étant donné que les traditions plus que millénaires de ces peuples leur ont véritablement appris à vivre en harmonie avec leurs forêts, hâtons-nous de préserver la dignité de toutes les Premières nations et de profiter de la sagesse que ces diverses cultures peuvent nous transmettre si on leur en donne la possibilité. Les déclarations et idées contenues dans le présent mémoire sont sans préjudice des droits aborigènes et des titres des Premières nations de la Colombie-Britannique et du Canada.

Comme vous l'avez demandé, nous vous ferons part de la stratégie nationale que nous proposons afin de garantir le développement durable des forêts canadiennes et de concilier les intérêts d'ordre économique et environnemental. Que nous nous fions aux scientifiques ou à la sagesse de nos aînés, nous nous rendons compte que nos forêts n'ont pas une fonction de production limitée à une seule chose, elles maintiennent tout un univers vivant dans un état d'équilibre dynamique. Lorsque nous parlons de l'aménagement ou de la transformation des forêts pour produire des biens comme du bois, nous devons savoir que tous les autres aspects de la forêt en souffriront.

À propos de développement durable, il faut toujours se demander sur quelle composante de la forêt il doit porter. Étant donné que les populations autochtones dépendent de la forêt pour beaucoup plus de leurs besoins que le bois de construction et des emplois dans l'industrie de ce secteur, nos gens sont très conscients des nombreux éléments de la forêt dont la pérennité n'est pas garantie par les méthodes d'aménagement conventionnelles.

Des trappeurs perdent quotidiennement leur moyen de subsistance parce que des coupes à blanc et une exploitation excessive dénudent leurs forêts. Des aliments et des remèdes traditionnels disparaissent lorsque des forêts sont transformées en plantations. Les écosystèmes d'eau douce et d'eau de mer sont pollués par les déchets des usines de pâte à papier et des scieries. Les Premières nations comptent beaucoup sur les bassins océaniques et fluviaux pour leur alimentation. Les produits chimiques toxiques rejetés par les usines de transformation du bois ont porté atteinte à nos ressources halieutiques et de plus une exploitation négligente de nos forêts a pollué nos ruisseaux et nos rivières.

Les populations autochtones font partie de ce tissu forestier qui a été endommagé parce que l'on a forcé une autre composante de la forêt à produire au-delà de ses limites. Nous croyons que le développement durable est un

[Texte]

understanding of these words cannot be subjected to this demand without many negative results. The inevitable consequence may be a planet which cannot be inhabited by ourselves or other life forms as we know them.

We suggest that the vision be one of stewardship, meaning that sacrifices are made today in order to protect the forests for future generations. Cutting rates cannot continue to rise. We must not see increased annual cuts today, on tomorrow's anticipated gains from silvicultural practices.

● 1550

At best there is much conflicting evidence as to whether these gains in the yield will ever be realized. This does not consider possible detrimental effects to biological diversity, water, soil, fish and wildlife, which may result from various intensive silviculture practices. Such a sustainable approach is robbing the opportunities of future generations.

Stewardship is based upon the principle that the first priority of any forest use should be the protection in the short and long term of the integrity of our forests. The most important means of protecting the integrity of our forests in ensure the maintenance of biological diversity, i.e., species diversity, genetic diversity and community diversity. The second priority in our stewardship of forests is to ensure that all human uses of forests have an adequate, legally protected land base and legally protected rights to use the forest. At one point when our world contained few people, little pollution and a low rate of consumerism, adequate forests existed for all forest users. However, today we live in an increasingly populated, polluted world and consumerism is the dominant human philosophy. In this setting all forest users must receive adequate protection if we are to sustain forests and the people who depend upon them.

Integrated multiple-use forest management is one of our favourite topics. You asked us to discuss our definition of integrated multiple-use forest management and how it can best be accomplished on the ground. To the IFABC, "integrated multiple-use forest management" means ecologically responsible forest use. Stewardship is the means by which ecological responsible forest use is carried out. Thus, ecologically responsible forest use assures as a first priority that all forest uses protect the biological diversity of forests in the short and the long term.

The second priority of this approach is to ensure a legally protected, balanced human use across the forest landscape. How can the ecologically responsible forest use be accomplished on the ground? This is a broad topic and a thorough answer is beyond the scope of this brief. However, we will describe for you aspects of ecological responsible use we consider to be of critical importance.

A comprehensive field base inventory of the whole forest must be the basis upon which forest use decisions are carried out. Current inventories are generally inadequate in many aspects of the forest ecosystem. While timber volumes and

[Traduction]

concept valable, mais s'il est mal compris, il risque d'avoir de graves conséquences. En effet, il pourrait fort bien en résulter une planète inhabitable par l'homme ou toute autre forme de vie connue.

Nous proposons d'adopter le concept de gestion responsable, ce qui signifie que des sacrifices doivent être consentis aujourd'hui afin de protéger la forêt pour les générations futures. Le rythme de l'exploitation forestière ne peut continuer à augmenter chaque année, sous prétexte que les méthodes actuelles de sylviculture devraient nous enrichir plus tard.

Au mieux, on trouve beaucoup de données contradictoires quant à savoir si ces gains seront un jour réalisés. Mais on ne tient pas compte des dommages que peuvent entraîner toutes sortes de pratiques sylvicoles intensives pour toutes les espèces biologiques, l'eau, le sol, les poissons et la faune. Ce type d'exploitation équivaut à voler les chances des générations futures.

La gestion responsable est fondée sur le principe selon lequel la priorité de toute forme d'utilisation forestière doit être la protection, à court et à long terme, de nos forêts. Ce qui est essentiel à la protection de nos forêts c'est de préserver la diversité biologique, c'est-à-dire la diversité des espèces, la diversité génétique et la diversité collective. La deuxième priorité dans la gestion responsable de nos forêts consiste à s'assurer que toutes les utilisations des forêts par l'homme sont prévues et protégées du point de vue juridique. À l'époque où notre monde était peu peuplé, peu pollué et où la consommation était limitée les forêts pouvaient subvenir aux besoins de tous. Mais, nous vivons aujourd'hui dans un monde de plus en plus peuplé et pollué où la consommation domine. Dans ces conditions, tous les utilisateurs des forêts doivent bénéficier d'une protection adéquate si nous voulons préserver les forêts et défendre les intérêts des gens qui en dépendent.

L'aménagement forestier en fonction de diverses utilisations intégrées est l'un de nos sujets favoris. Vous nous avez demandé de vous expliquer ce que nous entendons par là et quelle est la meilleure façon d'assurer concrètement un tel aménagement. Selon l'IFABC, l'aménagement forestier en fonction de diverses utilisations intégrées équivaut une utilisation responsable, du point de vue écologique, de nos forêts. La gestion responsable est le moyen par lequel se fait une telle utilisation. Ainsi, l'utilisation responsable, du point de vue écologique, de nos forêts a comme première priorité de toujours préserver, à court et à long terme, la diversité biologique des forêts.

La deuxième priorité consiste à faire en sorte que l'utilisation des forêts soit équilibrée et protégée sur le plan juridique. Comment assurer concrètement, du point de vue écologique, une utilisation responsable des forêts? C'est une question très vaste dont la réponse dépasse la portée du présent mémoire. Toutefois, nous allons vous décrire certains aspects de ce que nous entendons par là, aspects qui sont, selon nous, d'une importance vitale.

Les décisions en matière d'utilisation des forêts doivent se fonder sur un inventaire global des ressources. De façon générale, les inventaires actuels ont des lacunes quant à de nombreux aspects de l'écosystème forestier. Même si le

[Text]

timber quality are usually well known, we often have poor information regarding many other aspects of the forests such as soil, water, fish, wildlife and climate, which is vitally needed to allocate forest use and to prescribe the details of various forestry activities. Detailed inventories must precede detailed forestry activities. Without this information we quite literally know not what to do.

Based upon comprehensive forest inventories, forests need to be zoned to ensure protection of integrity of the forest and to provide balanced human use across the forest landscape. Forest use zones would include categories such as ecosystems protection, cultural and spiritual areas, fish and wildlife habitat, wilderness, tourism, timber management, water protection and old-growth reserves. This is not an all-inclusive list, but it gives an idea of the type of zoning needed within our forest land base. In many cases one zonal use would preclude other types of human use in that particular forest and in some instances more than one forest use could be carried out in a particular zone. However, in all situations the use for which a particular forest was zoned would define the terms for any potential shared use.

Timber management must mimic natural processes. In the forest zones used to produce timber for today and tomorrow, we must move away from the clear-cut, "plant and tend with herbicide" approach, which is degrading our forest land throughout British Columbia. Old-growth structures—snags, fallen trees on land and in streams—must be maintained at all times in our commercial forest landscape. Competing vegetation or brush must be seen as a necessary phase in the life of a forest to replenish its soils, to balance insect populations, and to assure future timber supplies. Preparing corridors—rivers, stream and wetlands—must be fully protected from timber harvesting. These are the links from one forest to the other as travel corridors for animals and plants. Protected areas for old-growth forests are needed throughout the forest landscape in order to ensure a healthy habitat for a full range of plants and animals. In addition, these old-growth forests offer the blueprint for reconstruction of forests damaged in earlier management practices.

• 1555

Community control of forests needs to be implemented. Community control means shared local decision-making about forest use through representative and elected community forest boards. These boards should operate under

[Translation]

volume et la qualité des ressources forestières sont généralement bien connus, nous avons souvent des renseignements insuffisants en ce qui a trait à de nombreux autres aspects de ce secteur, notamment le sol, l'eau, les poissons, la faune et le climat; or, ces renseignements sont essentiels pour prendre des décisions quant à l'utilisation des forêts et aux diverses activités dans ce secteur. Ces décisions exigent donc des inventaires détaillés sans lesquels nous ne savons littéralement pas quoi faire.

À partir d'inventaires complets de nos ressources sylvestres, les forêts doivent faire l'objet d'un zonage visant à assurer leur protection ainsi que leur utilisation équilibrée. Les diverses zones incluraient des catégories telles que la protection des écosystèmes, des secteurs culturels et spirituels, l'habitat faunique, des réserves naturelles, des secteurs touristiques, la gestion des forêts, la protection des eaux et les réserves de peuplements mûrs. Cette liste n'est pas exhaustive, mais elle donne une idée du genre de zonage nécessaire. Dans de nombreux cas, l'utilisation dans une zone donnée sera exclusive, tandis que dans d'autres plusieurs utilisations seront possibles. Cela étant dit, c'est toujours la fin à laquelle une zone forestière donnée est affectée qui détermine les modalités s'appliquant à toute autre utilisation éventuelle.

La gestion forestière doit imiter les processus naturels. Dans les zones forestières qui servent à la production du bois d'oeuvre pour nos besoins actuels et futurs, nous devons nous éloigner de la tendance actuelle qui consiste à «planter et contrôler au moyen d'herbicides» et qui est responsable de la dégradation des forêts partout en Colombie-Britannique. Il faut absolument conserver en tout temps les peuplements mûrs—chicots, arbres morts sur le terrain et dans les cours d'eaux—dans nos forêts commerciales. La végétation et les arbrisseaux qui font concurrence aux arbres doivent être considérés comme un élément de la vie d'une forêt qui est nécessaire pour régénérer son sol, assurer un équilibre entre les différentes espèces d'insectes, et garantir des réserves futures de bois. Les voies telles que les rivières, les cours d'eaux et les terres humides doivent être tout à fait protégées de la coupe du bois. Ces voies qui relient une forêt à l'autre sont les corridors de déplacement des animaux et des plantes. Des zones protégées de peuplements mûrs doivent être prévues dans nos forêts afin d'assurer un habitat sain pour une grande diversité de plantes et d'animaux. Par ailleurs, ces peuplements mûrs constituent des modèles pour le repeuplement des forêts endommagées en dans le passé raison des anciennes pratiques de gestion dans le passé.

Il faut mettre en place un contrôle des forêts par la collectivité. Cette forme de contrôle suppose la prise de décision en commun, par le biais de commissions représentatives et élues pour s'occuper des utilisations

[Texte]

legislation that ensures minimum forest-use standards and a balanced allocation of the forest land to all forest users. Prior to a settlement of the land question, the First Nations should be allocated positions on all community forest boards. The precise format of a community forest board in the future would reflect the stipulations of land claims agreements following the settlement of the land question.

We have described four important aspects of ecologically responsible forest use. This discussion is not comprehensive but should provide this committee with the realization that major changes in the ways of doing business in our forests are necessary if we are to have truly integrated multiple-use forest management.

You asked us to find areas for federal, provincial, and industrial cooperation and collaboration in achieving and implementing a national forest strategy. Such areas for co-operation must consider the limits imposed by constitutional jurisdictions over resources between the governments of Canada and the provinces, and we would like to see cooperation broadened to include interest other than industrial. Perhaps we should see areas for federal-provincial community cooperation. In this sense, community means all forest users, not just industrial timber users.

Communities working with both levels of government could carry out co-operative ventures in the following areas:

1. Development of models of ecologically responsible forest use. This could include detailed technical and economic specifications, as well as examples of ecologically responsible forest use to assist people in implementing this approach in the various regions of Canada.
2. Develop and describe processes for a comprehensive field-based inventory of the whole forest. This process should describe a means for a balanced interpretation of inventory information. In this context, "balanced" would mean interpretations that have as their first priority the short-and long-term protection of the whole forest.
3. Describe and demonstrate the process for forest-use zoning to achieve a balanced human use across the forest landscape. This zoning process would explain how to integrate inventory-information interpretations with community decision-making processes to achieve an effective forest zone.

[Traduction]

forestières. Ces organismes devraient exercer leurs activités en vertu de dispositions législatives prévoyant des normes minimales en matière d'utilisation des forêts, ainsi qu'une répartition équilibrée des terres forestières entre tous les intéressés. L'Assemblée des Premières Nations devrait être représentée au sein de toutes ces commissions forestières avant le règlement de la question des terres. La structure précise d'une commission forestière tiendrait compte des stipulations renfermées dans les ententes consécutives au règlement de la question des revendications territoriales.

Nous avons décrit quatre importants volets d'une utilisation responsable, des forêts du point de vue écologique. Cet exposé n'est pas complet, mais il devrait faire comprendre au Comité que des changements importants doivent être apportés dans notre façon d'exploiter nos forêts si nous voulons vraiment pouvoir parler de gestion forestière à utilisations intégrées.

Vous nous avez demandé de trouver des secteurs de coopération et de collaboration entre les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que l'industrie, pour élaborer et mettre en oeuvre une stratégie nationale concernant les forêts. Ces secteurs de coopération doivent tenir compte des limites imposées par le partage, du point de vue constitutionnel, des compétences des ressources entre les gouvernements du Canada et des Provinces; par ailleurs, nous aimerions que l'activité de coopération soit élargie de façon à inclure des intérêts autres que l'industrie. Peut-être devrait-il y avoir des secteurs caractérisés par une coopération entre les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que la collectivité. Lorsqu'on parle de collectivité, nous faisons allusion à tous les utilisateurs des forêts, et non pas seulement aux exploitants industriels des ressources forestières.

Des collectivités qui collaboreraient avec les deux paliers du gouvernement pourraient coopérer dans les secteurs suivants:

1. L'élaboration de modèles d'utilisation responsables du point de vue écologique. Cette activité pourrait inclure l'adoption de spécifications techniques et économiques détaillées, ainsi que la préparation d'exemples d'utilisations responsables du point de vue écologique, de façon à aider les intervenants à appliquer cette méthode dans diverses régions du Canada.
2. L'élaboration et la description de processus permettant d'établir un inventaire complet de l'ensemble des forêts. Ce processus devrait comporter la description d'un moyen assurant une interprétation pondérée des renseignements sur l'inventaire. Dans ce contexte, le terme «pondérée» qualifie des interprétations dont la priorité est la protection à court et à long terme de l'ensemble de la forêt.
3. La description et la démonstration du processus de zonage de la forêt, afin d'établir un équilibre entre les diverses utilisations qui sont faites des forêts. Dans le cadre de ce processus de zonage, on expliquerait comment intégrer les interprétations de renseignements sur l'inventaire au processus de prises de décision par la collectivité, de façon à assurer un zonage forestier efficace.

[Text]

4. Review the means by which ecologically responsible forest use, particularly forest zoning, may be incorporated into current provincial tenure systems across Canada. This review may result in recommended changes to existing tenure systems in order to incorporate ecologically responsible forest use.

These are four areas that are potential places for federal-provincial community co-operation and achievement in implementing the national forest strategy.

We must emphasize that community co-operation by native and non-native people alike is essential to develop confidence in the national forest strategy. There can no longer be the notion that what is good for the forest industry is good for Canada's forests.

• 1600

You asked our opinion regarding the most complete role for the federal Department of Forestry in such a national strategy and our recommendations for change. The most important role for the federal Department of Forestry is to ensure the development of practical operational models of ecologically responsible forest use throughout the various forest regions in Canada. Since such models at this time may be at odds with current industrial approaches, a federal Department of Forestry has a unique role to facilitate the development of needed alternative approaches to forest use.

Traditionally the provinces have been much more tied to prevailing industrial forestry approaches than the Government of Canada. The IFABC and the First Nations could play leading roles in the development of ecologically responsible forest use alternatives. Such programs for tribal councils and bands could be directly funded by the federal government and the contents of these projects controlled by agreements between the First Nations and the federal government. While the provincial government would be involved in these projects, the principles of ecologically responsible forest use would serve as base lines, not to be prejudiced by existing provincial legislation and policy.

The Government of Canada should develop their own minimum standards for ecologically responsive forest use, and these standards should be used to judge forestry practices across Canada as to whether minimum stewardship

[Translation]

4. L'examen des moyens en vertu desquels une utilisation responsable du point de vue écologique, notamment le zonage forestier, peut être intégrée aux systèmes provinciaux actuels dans tout le Canada. Cet examen pourrait entraîner la recommandation de changements aux systèmes en place de façon à assurer une utilisation responsable du point de vue écologique.

Ce sont là quatre secteurs qui offrent des possibilités de coopération entre les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que la collectivité et qui pourraient permettre d'assurer la mise en oeuvre d'une stratégie nationale en ce qui a trait aux forêts.

Nous tenons à souligner que la coopération au niveau de la collectivité, c'est-à-dire tant entre les Autochtones que les autres intéressés, est essentielle si l'on veut que la stratégie nationale en question inspire confiance. La notion voulant que ce qui est bon pour l'industrie forestière est bon aussi pour les forêts du Canada n'a plus sa place.

Vous nous avez demandé de vous donner notre opinion sur le rôle le plus complet que pourrait jouer le ministère des Forêts dans le cadre d'une telle stratégie nationale, et de vous fournir nos recommandations quant aux changements à apporter. Le rôle le plus important que pourrait jouer le ministère des Forêts fédéral serait de veiller à l'élaboration de modèles opérationnels pratiques pour une utilisation responsable, du point de vue écologique, des diverses forêts du Canada. Étant donné que ces modèles peuvent parfois aller à l'encontre des méthodes actuellement appliquées par l'industrie, ce ministère a la responsabilité particulière de faciliter l'élaboration des nouvelles approches nécessaires en ce qui a trait à l'utilisation des forêts.

Traditionnellement, les provinces ont joué un rôle beaucoup plus important que le gouvernement du Canada relativement aux méthodes qui ont cours dans l'industrie forestière. L'IFABC et les Premières Nations pourraient jouer des rôles de chef de file dans l'élaboration de nouvelles utilisations responsables, du point de vue écologique, des forêts. De tels programmes pour les Conseils et les Bandes pourraient être directement financés par le gouvernement fédéral, tandis que leur portée serait contrôlée au moyen d'ententes conclues entre les Premières Nations et le gouvernement fédéral. Le gouvernement provincial participerait à ces projets, mais les principes régissant l'utilisation responsable, sur le plan écologique, des forêts serviraient de lignes directrices, sans préjudice des dispositions des lois et politiques provinciales existantes.

Le gouvernement du Canada devrait élaborer ses propres normes minimales en ce qui a trait à l'utilisation responsable du point de vue écologique, et ces normes devraient servir à évaluer les pratiques forestières partout au Canada, aux fins

[Texte]

requirements have been met. Unless practices meet minimum stewardship requirements, federal funding through programs such as Forest Resource Development Agreements, FRDAs, should be withheld. Once again, the Government of Canada can play an important role in safeguarding the greater public good as a third party operating at arm's length from both provincial governments and industrial forestry organizations.

The production and distribution of practical publications regarding forest uses that are readily readable by a wide spectrum of people is also an important role for the federal Department of Forestry. Comprehensive inventory of the whole forest, conservational interpretation of this inventory, and forest use zoning requirements for ecologically responsible timber extraction are but a few areas in which practical publications are urgently needed. Such publications should be tied to the practical models of each ecologically responsible forest use developed under the federal Department of Forestry.

Research and development of ecologically responsible planning processes and forest use techniques is an important role for the federal Department of Forestry. Once again, the third party is important. Research could be implemented primarily through the development of alternative models of forest use. In this way, direct information transfers could occur between the federal Department of Forestry, the community, or individuals carrying out alternative forestry practices in the area where the research is being conducted.

In conclusion, we thank you for the opportunity to appear before the forestry subcommittee, and IFABC would be pleased to answer any questions that may arise from the contents of this brief in our discussions with you today. We suggest to you that our forests, like the culture of our First Nations, are threatened. We are rapidly not only losing our forest heritage but our options for future forest use. While timber cutting rates have increased by 38% in the regulated sustainable timber cuts from 1960 to 1987—20.5 million cubic metres to 78 million cubic metres in British Columbia—people employed per unit of timber cut have declined. The perceived needs of the timber industry are being given priority over the rights and needs of non-timber forest uses, such as tourism, businesses, trapping, commercial and sport fishing, wildlife viewing, public recreation and traditional native uses. We believe this approach is not sustainable, and in the long term this means using forests will not benefit any interest groups.

[Traduction]

de vérifier si les exigences de base en matière d'intendance ont été respectées. Il serait essentiel que les pratiques en question satisfassent aux exigences minimales de la gestion responsable, sinon le financement fédéral accordé par le biais de programmes tels que les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières serait retenu. Ici encore, le gouvernement du Canada peut jouer un rôle important dans la protection de l'intérêt prépondérant du public, en agissant comme tierce partie indépendante des gouvernements provinciaux ou de l'industrie forestière.

Une autre activité importante du ministère fédéral des Forêts est la production et la distribution de publications pratiques qui peuvent être facilement lues par un large éventail de personnes, et qui traitent des utilisations de la forêt. Il existe un besoin urgent de telles publications, notamment en ce qui a trait à un inventaire complet des ressources forestières, à l'interprétation, du point de vue de la conservation, de cet inventaire, ainsi qu'aux exigences de zonage liées à une coupe du bois qui soit responsable du point de vue écologique. Ces publications devraient se rattacher aux modèles pratiques élaborés sous l'autorité du ministère fédéral des Forêts pour chaque utilisation responsable.

La recherche et le développement de processus de planification ainsi que de techniques d'utilisation des forêts qui soient responsables, du point de vue écologique, est aussi une activité importante du ministère fédéral des Forêts. Ici encore, le rôle de tierce partie est important. La recherche pourrait être faite principalement au moyen de l'élaboration de nouveaux modèles d'utilisation. De cette façon, il pourrait y avoir des transferts directs d'information entre le ministère fédéral des Forêts, la collectivité ou les particuliers appliquant les nouvelles pratiques forestières dans le secteur où la recherche est menée.

En terminant, nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant le Sous-comité des forêts et nous serons heureux de répondre à toute question sur le contenu du mémoire. Nous faisons valoir que nos forêts, tout comme la culture des Premières Nations, sont menacées. Nous perdons rapidement non seulement nos forêts mais aussi nos possibilités d'utilisation future. Entre 1960 et 1987, la coupe du bois a augmenté de 38 p. 100 dans les secteurs réglementés—20,5 millions de mètres cubes comparativement à 78 millions de mètres cubes en Colombie-Britannique—, mais le nombre de personnes employées par unité de coupe a diminué. On accorde la priorité aux besoins apparents de l'industrie de la coupe du bois, par rapport aux droits et besoins des autres utilisateurs des forêts, c'est-à-dire de ceux qui s'occupent de tourisme, d'entreprises, de piégeage, de pêche commerciale et sportive, de safaris de photo, d'activités récréatives et d'activités traditionnellement pratiquées par les Autochtones. Nous croyons que cette situation ne peut persister et, qu'à long terme, elle privera tous les intéressés des avantages qu'ils retirent de la forêt.

[Text]

[Translation]

• 1605

Through creative value-added manufacturing of wood products, we may sustain current levels of employment in the forest industry, while significant reductions are made in the annual volume of the timber cut.

Currently we employ approximately one person per 1,000 cubic metres of timber cut. Given the high quality of timber resources in British Columbia, value-added manufacturing, coupled with labour-intensive practices of forest stewardship, can increase the employment level to three or more people per 1,000 cubic metres of timber cut. This reality opens the door to ecological, responsible forest use. This protects our forests for future generations and ensures balance in the patterns of our use.

The IFABC would be pleased to discuss in more detail ecological, responsible, balanced forest use and the role of the federal Department of Forestry in implementing this approach. We also would urge you to contact the various First Nations of British Columbia for their direct input as to the future direction of forest use in Canada. Thank you.

Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur): I gather you have had a chance to review Bill C-29, the legislation that made the Department of Forestry. Could you just give me some general comments about that bill, whether you feel it is sufficient, whether you see any problems with it, or what you see as its strengths and weaknesses.

Mr. Derickson: We have not had a chance to view it in depth. We have had what we think was an annexed copy of the last presentation on it. It also has been quite some time since I looked at that brief.

We had a couple of concerns with it. One was in relation to control within the federal lands. There were some concerns by our membership in British Columbia that in the context of that particular act it was not very clear in relation to reserve lands and in relation to any future control of programming concerning federal Indian lands.

Mr. Arseneault: Are you saying that when we talk about federal Indian lands, especially in the forested areas, maybe these lands should come under the supervision of the Department of Forestry rather than Indian and Northern Affairs? Would that be a fair statement?

Mr. Derickson: In B.C. I guess we are really analyzing whether our future funding for Indian reserve forestry should be structured through Forestry Canada, should be structured through the Department of Indian Affairs, or should be done through a unilateral or bilateral agreement among three different levels of the federal government.

Mr. Arseneault: So you have not yet decided on that.

Grâce à des procédés de fabrication de produits de bois utilisant la valeur ajoutée de façon créative, nous pourrions sans doute maintenir le niveau d'emploi actuel dans le secteur tout en réduisant considérablement la quantité de bois coupée annuellement.

En ce moment, la coupe de 1,000 mètres cubes de bois permet d'employer environ une personne. Vu la grande qualité du bois de la Colombie-Britannique, on pourrait grâce à des procédés de fabrication utilisant la valeur ajoutée et grâce à des méthodes de gestion forestière qui emploient beaucoup de main-d'œuvre, faire passer le niveau d'emploi à trois ou quatre personnes pour chaque millier de mètre cube de bois coupé. Ce serait l'aube d'une exploitation forestière respectant l'écologie. Ainsi, nos forêts seraient préservées pour les générations à venir et nous pourrions garantir l'équilibre de leur utilisation.

L'IFABC est tout à fait prête à discuter plus amplement de l'exploitation forestière équilibrée respectant l'écologie et du rôle du ministère fédéral des Forêts dans la concrétisation de cette entreprise. En outre, nous vous exhortons à vous mettre en rapport avec les diverses Premières nations de la Colombie-Britannique pour obtenir leur point de vue sur l'utilisation que l'on devrait faire des forêts au Canada à l'avenir. Je vous remercie.

M. Arseneault (député de Restigouche—Chaleur): Vous avez sans doute consulté les dispositions du projet de Loi C-29, celui qui a créé le ministère des Forêts. Que pensez-vous de ce projet de loi en général? Ce qu'il contient suffit-il? Pouvez-vous entrevoir des difficultés? Autrement dit, quels points forts et quels points faibles y voyez-vous?

M. Derickson: Nous n'avons pas étudié ce projet de loi en détail. Toutefois, le dernier exposé portant le projet de loi nous est parvenu mais il y a de cela assez longtemps.

Quelques petites choses nous ont préoccupées; par exemple, qui désormais sera responsable des terres domaniales fédérales? Certains de nos membres en Colombie-Britannique ont signalé qu'avec les dispositions de cette nouvelle loi, on ne voyait plus très clairement qui désormais serait responsable des terres de réserve, et qui à l'avenir contrôlerait les programmes visant les terres indiennes de compétence fédérale.

M. Arseneault: Voulez-vous dire par là que les terres des indiens de compétence fédérale, surtout celles qui sont boisées, devraient désormais relever du ministère des Forêts plutôt que du ministère des Affaires indiennes et du nord? Vous ai-je bien compris?

M. Derickson: En ce moment, on s'interroge beaucoup là-dessus en Colombie-Britannique: à l'avenir le financement de l'exploitation forestière dans les réserves indiennes devrait-il passer par Forêts Canada, par le ministère des Affaires indiennes, ou devrait-il découler d'ententes unilatérales ou bilatérales entre les trois services de l'administration fédérale?

M. Arseneault: Vous n'avez donc pas encore d'idée arrêtée là-dessus, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Derickson: No, we are still wrestling with the concepts. We are well aware that the current FRDA I agreement has done a lot of good within our federal Indian lands in British Columbia. There was a heightened awareness of forestry. It did a lot of positive things.

But we have problems with control. We have problems with a program being parachuted down by government. When the responsibility of those federal Indian reserve lands in relation to forestry programming was transferred from the national level, from between the Department of Indian Affairs and Forestry Canada, to my knowledge there was no consultation of Indian people, provincially or nationally.

We have a national forestry organization with an office right in downtown Ottawa. The Assembly of First Nations is our national political organization. They were not even asked to participate in the process. Those types of activities are just unwarranted and they are not acceptable in Indian country.

• 1610

The other problem we have is that one federal department, particularly the Department of Indian and Northern Affairs, is downsizing, looking at more direct control of First Nations over all programming activities in relation to Indian self-government initiatives; and we have another federal bureaucracy being developed. It is a new process. It seems they are new at it and have not been sensitized to native issues and concerns. We foresee that as a possible problem.

There is no use kicking out one structure now and developing another bureaucracy, unless we can do it across the table on our terms and conditions and have it accepted on a national basis by the native groups in each province.

Mr. Arseneault: In your brief you also mentioned the idea of community control, sort of a community committee made up of all elements that would use the forests. Do you see that as a possibility of giving up your stewardship? Do you see that it could be a problem for the native people? Would it not be that you would have to accept the decisions of this committee? Would you see that the native people would have a majority on this community committee? Do you see that maybe there could be a different standard from community to community committee, if that happens? Have you looked at the full concept of what that means?

Mr. Derickson: If you look at our forest structures and at tenures... I cannot speak too readily in relation to the systems in all of the provinces, but I am aware of bits and pieces. In B.C. under the provincial tenure system and the so-called provincial lands that make up 95% of the forestry base in British Columbia, to us as Indian people those lands are all within our aboriginal land claims issue. That is one issue itself.

Then you take a look at the balance of the spectrum, the balance of the population in British Columbia. It is supposed to be owned by all and all are supposed to have some say in it, but you have to ask yourself what direct benefit comes

[Traduction]

M. Derickson: Non, nous sommes encore en train de réfléchir. Nous savons très bien que la première EDRF a été très bénéfique sur les terres des indiens de compétence fédérale en Colombie-Britannique. Soudainement, on est devenu plus conscient de l'importance des forêts. L'entente a eu bien des résultats positifs.

Toutefois, les difficultés surgissent du côté du contrôle car le gouvernement a décidé de se départir d'un programme pour le confier à un autre palier, ainsi, à ma connaissance, il n'y a pas eu de consultation de nos gens, au niveau provincial ou national, quand la responsabilité des programmes forestiers visant les réserves indiennes de compétence fédérale ont cessé de relever du gouvernement national, c'est-à-dire du ministère des Affaires indiennes et de Forêts Canada.

Les indiens sont représentés par une organisation nationale pour les forêts qui a un bureau au centre-ville d'Ottawa; l'Assemblée des Premières nations est l'organisation politique nationale qui nous représente et on n'a pas fait appel à la participation ni de l'une ni de l'autre. On s'explique mal cette façon de faire qui est inadmissible en terre indienne.

D'autre part, autre difficulté, le ministère des Affaires indiennes et du nord est en train de restreindre ses activités et cherche à donner aux Premières nations un contrôle plus direct des programmes dans la logique de l'autonomie politique des Indiens. Voilà qu'une autre administration fédérale est créée, toute nouvelle, ou se trouvent des novices qui ne connaissent pas bien les enjeux et les préoccupations des autochtones. Cela nous laisse présager des difficultés.

A quoi bon se débarrasser d'une structure administrative pour en superposer une autre, à moins que ce soit fait lors de négociations en bonne et due forme, respectueuses de nos modalités et dont le résultat serait accepté par les groupes d'autochtones de chaque province d'un bout à l'autre du pays.

M. Arseneault: Votre mémoire fait aussi allusion au contrôle à l'échelle de la collectivité par le truchement d'un comité communautaire regroupant tous les participants à l'exploitation forestière. Ce comité pourrait-il se substituer à votre gestion? Les autochtones n'auraient-ils pas à craindre de devoir se soumettre aux décisions de ce comité? Serait-ce que les autochtones siègeraient majoritairement à ce comité communautaire? D'une collectivité à l'autre, cet éventuel comité pourrait fonctionner suivant des normes différentes et je me demandais si vous aviez bien analysé ce que représente votre proposition?

M. Derickson: Prenez la structure actuelle, les concessions forestières... Je ne possède pas tous les détails de la situation dans chacune des provinces mais j'en ai quelques notions. Il prévaut en Colombie-Britannique un régime de concessions provinciales, les terres domaniales dites provinciales représentent 95 p. 100 de la surface boisée dans la province. Du point de vue des Indiens, toutes ces terres sont visées par nos revendications territoriales. Voilà donc une question.

Maintenant, voyons ce qu'il en est du reste de la population de la Colombie-Britannique. En théorie, les terres sont propriété de tous et tous en principe ont leur mot à dire mais on est forcé de se demander quel bénéfice direct en tire

[Text]

down to the average British Columbian when the provincial government takes \$72 million to \$90 million net profit a year off that forest land base. You would have a hard time counting on your fingers the direct benefits.

We could perhaps relate to some indirect benefits, but not when you take a look at the large tenure holders and see that 70% to 80% of those large tenure holders have international interests and international control.

Mr. Arseneault: Do you see there could be a problem from community to community if you—

Mr. Derickson: Not if you have properly accepted and developed standard guidelines, under which they all have to work.

Mr. Arseneault: You can have guidelines, but the minimum guidelines are followed throughout. There could be other areas where those guidelines could be even more strict, so in other words some areas would—

Mr. Derickson: They could tighten them up themselves. For instance, we have two communities in B.C., particularly one that has as its mission... It is a fairly large community that works under the municipal structure and they have a community forest licence. They have been controlling that for a number of years, and there are a lot of direct and indirect benefits to the community. The revenues stay within the province. The stewardship practices are to very high standards.

Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): Given that the advice we have been getting at this committee is good advice in terms of questions of clear-cutting policy, integrated use, etc., and excluding the fact that the minister would have some direct say on federal forest lands, as I see it, the way we transfer that information or those goals, those new national objectives we have... The minister has moral suasion when he sits down with the provincial ministers. There is of course politics—political decisions, political pressures. We have also been able to use the forest agreements with the provinces as levers, if you like, for forest policy. I am thinking especially of inventory, which is one of the things the minister has talked about.

• 1615

I do not know if we would go much further than this right now. I would be interested in your comments about how to transfer some of these possibly new national objectives and the concerns that are obviously there to the provinces beyond having the minister get together with his provincial colleagues once or twice a year, sitting behind closed doors, chatting a bit and at the end coming out saying everything is rosy and off we go.

How can we achieve such a goal, given the fact that the day-to-day management of our forests are with the provinces, yet we have these new concerns at the federal level? It is in fact laid out in the legislation that the federal minister has to be concerned about the state of our forests. How do we get that message there? What mechanisms do we have to take a look at? Do we shuffle the constitutional deck to see what we can do in this area?

[Translation]

la moyenne des gens en Colombie-Britannique, quand ont sait que le gouvernement provincial perçoit de 72 à 90 millions de dollars de recettes nettes annuellement grâce à l'exploitation des terres boisées.

Le calcul des bénéfices indirects peut sembler plus éloquent mais on déchant vite quand on constate que de 70 à 80 p. 100 des grandes concessions sont aux mains d'intérêts internationaux, le contrôle s'exerçant à ce niveau.

M. Arseneault: Y aurait-il un problème d'une collectivité à l'autre si...

M. Derickson: Si chacune devait se conformer à des directives normalisées qu'elle aurait acceptées, il n'y aurait pas de difficulté.

M. Arseneault: C'est très joli les directives mais elles ne sont jamais respectées qu'au minimum. Dans certains endroits, les normes pourraient être plus sévères si bien que...

M. Derickson: Le resserrement appartiendrait à chaque collectivité. Par exemple, en Colombie-Britannique, deux collectivités, dont l'une s'est donnée pour mission... Il s'agit d'un groupe assez important qui s'insère dans la structure municipale et qui fait de l'exploitation forestière en vertu d'un permis de collectivité. Cela dure depuis un certain nombre d'années et on compte quantité de bénéfices directs et indirects pour la collectivité. Les revenus ne quittent pas la province et les pratiques de gestion sont modelés sur des normes très exigeantes.

M. Gardiner (député de Prince George—Bulkley Valley): Nous avons obtenu ici, devant le comité, de très bons conseils concernant la politique de coupe à blanc, l'utilisation intégrée, etc. Il est vrai que le ministre aura son mot à dire dans tout ce qui visera les terres forestières fédérales, mais comment transmettre ces renseignements, ces cibles, ces nouveaux objectifs nationaux... Le ministre aura recour à la persuasion quand il rencontrera ses homologues provinciaux. Le jeu politique se poursuit—décision, pression. En outre, les ententes nous ont été utiles pour négocier certains aspects de la politique forestière avec les provinces. Je songe plus particulièrement au stock dont le ministre a parlé notamment.

Je vais m'en tenir à cela pour l'instant. A part une réunion annuelle ou bisannuelle entre le ministre fédéral et ses homologues provinciaux, à huis clos où après les palabres on déclare publiquement que tout va bien et on rentre chez soi, je voudrais savoir comment vous envisagez le transfert aux provinces de ces éventuels nouveaux objectifs nationaux et des préoccupations qui sont manifestes?

Comment atteindre le but, vu que les provinces s'occupent de la gestion routinière de nos forêts alors qu'à l'échelon fédéral nous sommes aux prises avec de nouvelles préoccupations? Les dispositions de la loi précisent bien que le ministre fédéral doit s'occuper de l'état de nos forêts. Comment faire passer le message? Sur quels mécanismes pouvons-nous compter? L'avenue constitutionnelle serait-elle une voie possible?

[Texte]

Mr. Derickson: Brian, that is a good question. I guess initially you have to take the soft approach from the federal side. I guess provincial governments would perceive the federal government as interfering with some of their governmental authority. On the other hand, not in all provinces, but historically in a good number of them, they have been doing a poor job over the last century in relation to forestry stewardship. It is a common given notion between a number of people and the common people out on the street. Otherwise today we would not have such a global concern over the environment, resource development and preserving various areas for our future generations.

I think the federal government still has to act as a leading force with respect to ensuring that at least minimum guidelines are established. As you are well aware, the federal government has lots of avenues where it could play hardball with the provinces if it had to. I think if they approached it in the right manner and if it was initiated in certain processes, it would not be all that difficult. I think we would all be better off for it in the future.

Mr. Gardiner: The minister provided the committee some time ago now the general guidelines he was going to use in discussions with the provinces for renewing the agreement. He has a real, direct lever when discussing funding and the federal development policy principles for the forest agreements. Were you consulted in any way? Was your organization consulted in the drafting of these guidelines? Do you have any indication that some of your ideas percolated through the system and might have been included in these?

Mr. Derickson: No. There has been no direct input I am aware of, at least from B.C. and probably not even on a national basis.

Mr. Gardiner: For my other question, you make a very perceptive comment in your brief where you say you must not base increased annual allowable cut today on tomorrow's anticipated gains from silvicultural practices. I have two questions—maybe one a comment and the other a question. The first is: I have seen FRDA pamphlets in B.C. crediting FRDA—our agreement—with increasing or leading to an increase in the annual allowable cut in B.C. of some 600,000 cubic metres in light of the spacing, thinning, fertilizing and what have you.

I brought a sample to the committee a while back so they could all see what we are talking about. I am wondering if this is what you are referring to in that statement? If we have a reduced agreement, is the reverse true that the annual allowable cut in British Columbia will have to be reduced in light of a smaller forest agreement, not doing the kind of work that it has done?

[Traduction]

M. Derickson: Brian, c'est une bonne question. Je suppose qu'au départ il faut que du côté fédéral la démarche soit diplomatique. Autrement, les gouvernements provinciaux estimerait que le gouvernement fédéral piétine leur plate bande. Toutefois, même si ce n'est pas dans toutes les provinces, on a pu constater que bon nombre d'entre elles sont affligées depuis cent ans d'une piètre gestion forestière. Tout cela, les initiés comme l'homme de la rue le savent très bien. S'il en avait été autrement, l'inquiétude générale concernant l'environnement, la mise en valeur des ressources et la préservation de certains secteurs pour les générations à venir, ne nous tenaillerait pas autant.

Le gouvernement fédéral a toujours un rôle de chef de file et il lui incombe d'imposer des directives fondamentales. Vous savez très bien que le gouvernement fédéral possède bien des munitions capables d'en imposer aux provinces au besoin. En sachant s'y prendre et en commençant sous certains angles, ce pourrait être réalisable sans trop de difficultés. Et tout le monde en profiterait plus tard.

M. Gardiner: Il y a quelque temps, le ministre a déposé au comité la liste des directives dont il devait s'inspirer dans ses discussions avec les représentants provinciaux au moment du renouvellement de l'accord. Il tient véritablement le haut du pavé quand il discute de financement et des positions de principe fédérales en matière de mise en valeur des forêts grâce aux ententes. Vous a-t-il consulté? Votre organisation a-t-elle été contactée au moment de la rédaction de ces lignes directrices? Vous a-t-on dit par la suite que certaines de vos idées avaient fait leur chemin et pouvaient se trouver au fond de ces directives?

M. Derickson: Non. Que je sache, il n'y a pas eu de participation directe de la part de la Colombie-Britannique et vraisemblablement il n'y en a pas eu non plus à l'échelle nationale.

M. Gardiner: Maintenant, vous faites une remarque tout à fait perspicace quand vous dites, dans votre texte, qu'il ne faut pas fonder la coupe autorisée annuelle d'aujourd'hui sur ce que l'on compte retirer demain des procédés de sylviculture. Je voudrais vous poser deux questions, plutôt faire une remarque et poser une question. Tout d'abord, j'ai vu en Colombie-Britannique des dépliants sur l'EDRF, l'entente qui nous vise, lui attribuant d'avoir augmenté ou pavé la voie à l'augmentation de la coupe autorisée annuelle en Colombie-Britannique qui représenterait maintenant 600,000 mètres cubes, compte tenu de l'espacement, de l'éclaircissement, des engrais, que sais-je encore.

J'en ai lu des extraits il y a peu de temps devant les membres du comité pour leur faire comprendre ce dont je parle. Est-ce à cela que vous faites allusion dans votre exposé? Si on impose des limites à l'entente, est-il vrai dès lors que, a contrario, la coupe autorisée annuelle en Colombie-Britannique devra être réduite, son efficacité s'en trouvant amoindrie?

[Text]

Secondly, I would also like your comments on the Council of Forest Industries in B.C., which feels that we can increase the annual cut in British Columbia up to about 50% of what it is now. I wonder what kind of goal you think that is, if it is a realistic one, and how it might be achieved, or do we have some problems on the other side of that debate?

• 1620

Mr. Derickson: Just before I get into that, our association did a study in British Columbia. We took a look at the total allowable annual cut and we presented a brief to the Kierans forestry commission. We presented a brief earlier to the Parker commission hearings. We were trying to indicate to the provincial government that currently we have 72 million to 78 million cubic metres of wood cut annually in British Columbia.

With respect to Indian control in relation to that annual allowable cut, we took a complete look at that area. It currently controls 1/2 of 1% of that cut. That, as most of you are aware, is leading to a lot of implications and lots of problems, particularly in relation to forestry management practices, because the native people are not directly involved. In most areas of the province that is the only economic stability that is going by their door every day and they are not participating in, at least not at any meaningful level.

Mr. Gray (Bonaventure-Îles de la Madeleine): Let us look at two sides of it with your report, which is very well presented, in terms of jurisdiction versus who pays what after the broad guidelines are decided—our new federal minister and Department of Forestry versus what happened to the provinces. I am from the eastern part of Quebec. We are divided between Crown land and the private woodlot owners, and I have two reserves in my constituency. When you talk about systems it is a little different from the west coast.

How would you people look at it that? You mentioned forestry zoning and commercial harvesting. We have had other witnesses before us talk about junior versus mature fibre.

Once again I understand your trees, like the ranches in Texas, are much bigger than we have in Quebec, which is a different problem.

In terms of the spraying of chemicals, chemicals or biodegradable spraying methods, which are called BT, and in terms of the economic realities, would you foresee the federal government, with its forestry department, setting out the broad guidelines, and afterwards natural resources and forestry ministers dealing with federal lands, with native lands, tribal lands, sitting down and saying, this generally is it; then you put in subclauses (b), (c) and (d), providing exceptions here, where it be tribal lands or under provincial jurisdiction? Do you see that type of arrangement starting from the federal government and then branching out?

[Translation]

Deuxièmement, je voudrais savoir ce que vous pensez quand vous entendez le *Council of Forest Industries* de la Colombie-Britannique proclamer que l'on peut augmenter la coupe annuelle en Colombie-Britannique dans une proportion d'environ 50 p. 100 par rapport à ce qu'elle est actuellement. Comment évaluez-vous cette ambition? Est-elle réaliste et comment pourrait-on la concrétiser? Au contraire, y a-t-il de l'opposition à ce sujet chez les tenants de la thèse contraire?

M. Derickson: Avant de vous répondre, permettez-moi de vous signaler une étude faite par notre association en Colombie-Britannique. Nous nous sommes penchés sur la totalité des possibilités de coupes annuelles et nous avons présenté un mémoire à la Commission Kierans sur les forêts. Nous avions déjà présenté un mémoire lors des audiences de la Commission Parker. Nous voulions démontrer au gouvernement provincial qu'actuellement on coupe chaque année en Colombie-Britannique de 72 à 78 millions de mètres cube de bois.

Nous avons tâché de déterminer dans l'ensemble quelle part de cette possibilité de coupes annuelles était contrôlée par les Indiens et nous avons déterminé que cela correspondait à 0,5 p. 100. Comme la plupart d'entre vous le savent, cela est source de graves conséquences et de bien des difficultés, surtout sur le plan des pratiques de gestion forestière dans lequel les autochtones n'interviennent pas directement. Dans presque toute la province, c'est le seul débouché stable d'accès immédiat et leur participation efficace est nulle.

M. Gray (député de Bonaventure-Îles de la Madeleine): J'aime bien la présentation en deux volets de votre rapport, ceux qui ont l'autorité compétente par opposition à ceux qui paient une fois les lignes directrices générales établies, c'est-à-dire le nouveau ministre fédéral et le ministre des Forêts par opposition aux provinces. Je suis de l'Est du Québec où il existe des terres domaniales et des terres privées et dans ma circonscription, il y a deux réserves. Notre régime est donc un peu différent de celui de la Côte ouest.

Comment voyez-vous les choses? Vous avez parlé de zonage et de récoltes commerciales. D'autres témoins nous ont parlé de l'opposition entre les fibres mûres et celles qui ne l'étaient pas.

Je veux bien que vos arbres, et la comparaison vaut pour les exploitations agricoles du Texas, soient beaucoup plus gros que les nôtres au Québec et que le problème soit différent.

Quant aux produits chimiques, à la pulvérisation des produits biodégradables plutôt que chimiques, les réalités économiques ne devraient-elles pas pousser le gouvernement fédéral, par le truchement de son ministère des Forêts, à établir des lignes directrices générales? Ensuite, les ministres provinciaux des ressources naturelles et des forêts responsables des terres, fédérales, des terres des Indiens et des tribus, pourraient se prononcer et le tout ferait l'objet de dispositions législatives avec certaines exceptions, pour les terres des tribus ou les terres provinciales, par exemple. Envisagez-vous une telle initiative de la part du gouvernement fédéral, avec les retombées qu'elle comporterait?

[Texte]

Mr. Derickson: Oh, definitely. I think there is a real need for that and, as we stated in our brief, we tried to look at the whole country. The whole nation is looking at different ways and means of stewardship because we know our present practices are not working properly. Whether components of our brief or other perceived ways of doing it would be better, that is part and parcel, I assume, of the forestry standing committee program and is for your senior advisers. I am sure as time goes on they will be able to work out something that is probably going to be well accepted.

The only problem from our perspective is that provincial governments have a number of other higher priorities. We feel their mandate in some provinces is corporate-driven and industry related. We are going to have a tough time changing some of the current practices, for a number of reasons, and the biggest thing comes right down to monetary return to the provincial governments.

Mr. Gray: Which brings me to the economic side of it. Again, assuming that the federal ministry in consultation with the provinces and the native people. . . Correct me if I am wrong, but I see the native people as being opposed to publicly owned land. In the Quebec situation, I would put native lands in actual fact as being private ownership. Do we agree on that?

• 1625

Mr. Derickson: Sure.

Mr. Gray: On the economic side, and you made reference to it, in terms of Indian Affairs, depending on the budget of the federal forestry department—because we cannot speak here as a federal government committee about what the provinces intend to do or what their priorities are—we talk about trying to co-ordinate some kind of inventory, etc. In terms of the funding, would you see you people, in terms of tribal lands, assuming the federal budget in forestry, that you would go—and I think Mr. Gardiner made reference to it also—for having complementary programs for which you would ask additional funding with regard to tribal lands for Indian Affairs in terms of regional development? When we talk about FRDAs, we talk about regional development under the Ministry of Industry, Science and Technology or in Forestry, but forestry would be the main thrust and then any Indian Affairs programs you would have would be complementary as well as regional development, do you agree? I am not trying to put answers in your mouth, I am asking you.

Mr. Derickson: Yes. That is a real area that we are taking a good hard look at. The FRDA agreements are good agreements, but who knows how long they are going to be around? When a province and the feds have to start knocking

[Traduction]

M. Derickson: Absolument. Je pense que c'est capital et en abordant la préparation de notre mémoire, nous avons essayé d'examiner la situation dans tout le pays. Tout le pays cherche de nouveaux moyens de gestion après avoir constaté que les pratiques actuelles n'allaient pas. Je présume que le Comité permanent des forêts a le mandat de retenir la suggestion contenue dans notre mémoire ou d'en offrir d'autres meilleures et qu'il incombe aux conseillers de se prononcer. Je suis sûr qu'avec le temps on trouvera une proposition qui sera sans doute très bien reçue.

D'après ce que nous pouvons constater, la seule difficulté est que les gouvernements provinciaux ont des intérêts plus prioritaires. Nous avons l'impression par ailleurs que dans certaines provinces ce sont les intérêts des sociétés des industriels qui priment. Notre tâche de modifier certaines pratiques actuelles sera ardue pour bien des raisons mais la plus grande résistance sera due aux recettes que touchent les gouvernements provinciaux.

M. Gray: Ce qui m'amène à l'aspect économique. À supposer que le ministère fédéral, en consultation avec les autorités provinciales et les Autochtones. . . Est-ce que je me trompe? J'ai l'impression que les Autochtones s'opposent à ce que les terres soient propriété publique. Pour ce qui est du Québec, je mettrais les terres des autochtones dans la catégorie de la propriété privée. Êtes-vous d'accord?

M. Derickson: Absolument.

M. Gray: Quant à la dimension économique, et vous l'avez évoquée en parlant des Affaires indiennes, nous examinons la possibilité de coordonner un inventaire quelconque, etc., sous réserve du budget du ministère fédéral des forêts, puisque nous ne pouvons, en tant que comité du gouvernement fédéral, nous prononcer sur les intentions ou les priorités des provinces. Quant au financement, envisagez-vous d'utiliser les fonds alloués aux forêts dans le budget fédéral pour assurer la mise en valeur des terres des Autochtones quitte—et je crois que M. Gardiner a mentionné cela en passant—à mettre sur pied des programmes complémentaires pour lesquels vous réclameriez des fonds supplémentaires au ministère des Affaires indiennes, dans le cadre des programmes de développement régional? Les EDRF relèvent des programmes de développement régional du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie ou du ministère des Forêts et des programmes du ministère des Affaires indiennes auxquels vous pourriez participer qui seraient complémentaires, est-ce bien cela? Je n'essaie pas de vous souffler des réponses, je vous pose sérieusement la question.

M. Derickson: Oui. C'est une option que nous examinons très sérieusement. Les EDRF sont d'excellentes ententes, mais qui sait combien de temps elles existeront encore? Quand une province et le gouvernement fédéral

[Text]

heads with each other, different ministers at different levels have different concepts, and basically what happens on the land—nothing. Of course, we work very closely with the private sector in B.C. and we work with a number of other non-native forestry associations, some of them very powerful associations. We work with the small woodlot owners associations, etc.

Our concern is that prior to the present FRDA 1 agreement, just signed March 31 of this year, there has been no consistent funding for Indian lands programs in Canada, period. There has been ad hoc funding. Even the legislation in the Indian Act, section 57, is weak, outdated rhetoric. It does not mention any reference to stewardship or management, only harvesting. Even that is applied on an inconsistent basis across the provinces, and that is a federal responsibility.

The funding component is something that we, as Indian people, would like to see as a national funding program under a piece of legislation so that we have x number of dollars we know every year is going to be there. Then that process can go down to the various provinces. That is how the system works in the United States for federal Indian reserve lands.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I think it is a very well-made point. You are making it in a different way, but it has been made again and again by other witnesses. The life cycle of a tree is a lot longer than five years.

Mr. Derickson: That is right.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): The FRDA agreements or any program pertaining to the forests should be for a longer time.

Mr. Bélair (Cochrane—Superior): Under the integrated multiple-use forest management, number 2, you talk extensively about zonings and you do suggest the kinds of zones that should be included. It looks good but it does not leave much room for commercial development. Would you expand on that?

Mr. Derickson: I guess it is a little difficult to actually put it in a comprehensive, short brief like this, but we are not saying that under the integrated multiple-use concept harvesting has to be severely restricted and limited. We are just saying that it has to be done under a proper, ecologically balanced use, that when you zone certain areas it is a process that is readily accessible, and a new way of looking at how we practice our forestry management. You could have harvesting in a number of different zones that might be, say, geared toward tourism, but its extraction and the harvesting process has to be really carefully carried out, otherwise one use is taken away from the other and your balance is gone.

Mr. Bélair: How about selective harvesting?

Mr. Derickson: Selective harvesting is another approach that is quite acceptable under integrated use. You have to try to eliminate as much as possible the impact on that land base and eventually return it back as close as possible to its original state.

[Translation]

doivent à chaque fois se livrer à une partie de bras de fer, les ministres des différents portefeuilles ont parfois des divergences d'opinion et les négociations sur les terres n'aboutissent à rien. Bien sûr, nous travaillons en étroite collaboration avec le secteur privé en Colombie-Britannique ainsi qu'avec nombre d'autres associations forestières non autochtones, dont certaines sont très puissantes. Nous collaborons avec les associations de propriétaires de petits boisés, etc.

Ce qui nous préoccupe c'est qu'avant l'actuel EDRF, signée le 31 mars de cette année, le financement des programmes relatifs aux terres des Autochtones au Canada était aléatoire. Le financement était accordé au coup par coup. D'ailleurs, l'article 57 de la Loi sur les Indiens est dépassé et n'aboutit à rien. Il n'y est pas question de l'intendance ou de l'aménagement des boisés, uniquement de la récolte. Cet article d'une loi fédérale n'est même pas appliqué de façon uniforme dans toutes les provinces.

Nous, les Indiens, voudrions qu'un programme national de financement soit mis sur pied en vertu d'une loi de sorte que nous puissions compter sur x dollar chaque année. Dans un deuxième temps, l'autorité pourrait être déléguée aux provinces. C'est ce qui se fait aux États-Unis dans le cas des réserves indiennes relevant du fédéral.

Le président suppléant (M. Worthy): C'est là un argument bien ficelé. Vous le présentez d'une façon différente mais d'autres témoins ont fait valoir le même argument à maintes reprises. Le cycle vital d'un arbre est loin d'être quinquennal.

M. Derickson: C'est exact.

Le président suppléant (M. Worthy): Les EDRF et tout autre programme touchant aux forêts devraient avoir une échéance beaucoup plus longue.

M. Bélair (Cochrane—Superior): Au point numéro 2, sous la rubrique gestion intégrée des forêts, vous parlez longuement du zonage et du genre de zones qui devraient être créés. À première vue, c'est bien beau, mais cela laisse peu de place pour la mise en valeur commerciale. Pouvez-vous nous donner des détails?

M. Derickson: C'était assez difficile de l'expliquer dans un mémoire exhaustif aussi court que celui-ci, mais nous ne préconisons pas de restreindre ou de limiter indûment la récolte dans le cadre d'un plan de gestion intégrée. Nous disons tout simplement que le processus de zonage doit être accessible et doit favoriser une utilisation judicieuse et écologiquement saine des forêts. La récolte pourrait se faire dans des zones réservées en premier lieu au tourisme, par exemple, mais la récolte à ce moment-là doit être faite avec énormément de soin, sans quoi une utilisation empêche l'autre, et l'équilibre est détruit.

M. Bélair: Qu'en est-il de la coupe sélective?

M. Derickson: La coupe sélective est une pratique tout à fait acceptable dans le cadre d'un plan de gestion intégrée. Il faut autant que possible réduire au minimum les incidences sur la ressource et restaurer autant que possible les terres exploitées à leur état d'origine.

[Texte]

Of course we need silviculture activities, but when you compare European methods to North American methods, they are as different as night and day. When you go to Europe, it seems as if our structures are centuries behind.

They liquidated their forest resource base for their wars and historically for a number of years. They do not have forests over there, at least not our concept of forests. They have tree farms. That is something I would not like to see happen in North America. That is upsetting the balance of nature. That is putting one priority over the other.

We have tribal group in British Columbia that has a fairly large forest tenure. Within the provincial ministry's policies herbal use was mandatory. There was one long, drawn-out political battle because that licensee said, no, we will not use herbal use; there have to be other ways and means of reaching the same solution, or the same objective. They were adamant about it and they were given the right to try their methods. It is now getting to be an accepted practice within the ministry; at least they are taking a good look at it.

Mr. Monteith (Elgin): You have talked a lot about the role of the federal forestry department. Do you see the federal department as being the sole body doing research, or do you see that as a combination of the federal and provincial governments and the forest industry?

Mr. Derickson: Of course, the primary thrust of that has always been with the former Canadian Forestry Service and now Forestry Canada. One of Forestry Canada's prime roles is the research and efficacy area. It is very important, but there is room for other provincial interests. I believe that some of the stronger forestry associations, like FERC and Forintek, do contract work through the present Forestry Canada department on behalf of the federal government.

Mr. Monteith: Do you think that technology is available in Canada? You referred a moment ago to other countries. Do you think we have to go outside of Canada to get some of that technology in order to do the research?

Mr. Derickson: I think we have a good number of highly qualified scientists and individuals in North America, but I think we also have to broaden our horizons and look to what other countries and our neighbouring countries are doing in relation to forestry management. But then we have to take a look at whether those practices are practical to be implemented within our Canadian structures, our North American structures; some of them are not. You have to look at their management practices and why they are doing those management practices. You have to consider a number of different concepts.

I know we do not have all the answers, but the writing is on the wall that provincially we have to start looking at different ways and means of harvesting our natural resources. This also includes the federal level, the national level and the global level; otherwise, we will have dire consequences to pay in the future in relation to our environment.

[Traduction]

Les pratiques sylvicoles sont nécessaires, soit, mais quand on compare les méthodes européennes et nord-américaines, on constate que c'est le jour et la nuit. Quand on va en Europe, on a l'impression que nos structures appartiennent proprement au siècle dernier.

Les Européens ont pendant des années liquidé leur ressource forestière pour faire la guerre, entre autres. Ils n'ont pas là-bas ce que nous appelons ici des forêts. Ils sont des pépinières. Je ne voudrais pas que la même chose se produise en Amérique du Nord. Cela bouleverse l'équilibre de la nature. C'est accorder la priorité à une utilisation par rapport à toutes les autres.

Nous avons en Colombie-Britannique une tribu qui exploite une importante concession forestière. Les politiques du ministère provincial exigent l'utilisation d'herbicides. Il y a eu une longue escarmouche politique parce que le titulaire de la licence refusait d'utiliser des herbicides, soutenant qu'il y avait d'autres moyens d'atteindre le même objectif. Il n'en a pas démordu et a obtenu le droit de mettre ces méthodes à l'épreuve. Cela devient une façon acceptée de procéder au sein du ministère qui a accepté d'évaluer cette option.

M. Monteith (Elgin): Vous avez longuement parlé du rôle du ministère fédéral des forêts. Croyez-vous que le ministère fédéral doit être le seul à faire de la recherche ou pensez-vous qu'il devrait travailler en collaboration avec les gouvernements provinciaux et l'industrie forestière?

M. Derickson: Depuis toujours, c'est le service canadien des forêts, et maintenant Forêts Canada, qui jouait ce rôle. L'un des principaux rôles de Forêts Canada c'est la recherche. C'est un rôle très important, mais il y aurait moyen de travailler avec d'autres intervenants provinciaux. Je crois que les associations forestières plus dynamiques, comme l'Institut canadien de recherches en génie forestier et Forintek font de la recherche à contrat pour Forêts Canada.

M. Monteith: Croyez-vous que la technologie est disponible au Canada? Vous avez parlé il y a quelques instants des autres pays. Croyez-vous que nous devons aller à l'extérieur du pays pour obtenir la technologie nécessaire à ces recherches?

M. Derickson: Nous comptons en Amérique du Nord un bon nombre de chercheurs et de particuliers très compétents mais j'estime que nous devons aussi élargir nos horizons et voir ce que font les autres pays, y compris nos voisins, en matière d'aménagement forestier. Cependant, nous devons déterminer si ces pratiques peuvent être adaptées à nos structures canadiennes et nord-américaines. Certaines ne le sont pas. Nous devons examiner leurs pratiques d'aménagement et les raisons pour lesquelles ils les ont adoptées. Il faut évaluer différentes options.

Je sais que nous ne possédons pas toutes les réponses, mais je sais aussi qu'au niveau provincial il est indispensible que nous cherchions d'autres façons de récolter nos ressources naturelles. Il faut que cela se fasse aussi au niveau national et au niveau mondial, sans quoi la facture des dommages causés à l'environnement sera lourde à l'avenir.

[Text]

[Translation]

• 1635

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Thank you very much, Mr. Derickson. I have been very impressed yesterday and today with the presentations. It has given the committee a different viewpoint, which is what we are after. It has been our objective to make sure that we heard from them. I think my concern was that we had very little discussion on the impact on current employment in your province. I think we will probably hear more from the next group on that, since they are representing a lot of the people currently working in the industry. So I thank you for your presentation, and I am sure we will see you again.

Mr. Derickson: I would like to thank you for giving us the opportunity, and we wish you luck in your future.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): The next brief will be from the Canadian Paperworkers.

M. Willie Desbiens (secrétaire-trésorier du Syndicat canadien des travailleurs du papier): J'aimerais vous remercier et remercier votre Comité de nous donner cette occasion de comparaître devant vous pour exprimer nos vues sur un sujet qui pour nous est, il va sans dire, essentiel et primordial.

Nous avons 70,000 membres de tout le pays dans l'industrie des pâtes et papier et dans l'industrie de la forêt. Nous avons des membres dans toutes les provinces. Nos membres sont affectés à l'exploitation de la forêt de plusieurs façons, de la récolte jusqu'à la transformation en papier, en bois d'oeuvre, en pâte, en carton ou en papier journal. La forêt est essentielle à la survie de nos membres et de plusieurs communautés du pays. Plusieurs communautés et plusieurs villes dépendent de l'exploitation de la forêt.

Au cours des quelques minutes qui suivront, on va vous présenter notre mémoire. Je vous présente le directeur du Service de recherche de notre syndicat, M. Newman, qui va vous faire la lecture de notre mémoire.

Mr. Keith Newman (Research Director, Canadian Paperworkers Union): The CPU welcomes the opportunity to appear before the committee. We are also pleased that the government has enacted Bill C-29, the bill that established the Department of Forestry.

We say "again" because the same thing happened 30 years ago when the old Dominion Forestry Service was granted independent status by the Deifenbaker government. In 1960 forestry became a ministry in its own right. But in the years that followed, forestry was downgraded. The independent ministry lasted only six years, and the Canadian forestry service was cut from 2,181 person-years in 1968 to 1,255 person-years in 1988.

Things appear to have come full circle. We can only hope that the same thing does not happen again. Forestry costs money. Renewing Canada's forests will be expensive. Although the job falls within the jurisdiction of the provinces, the federal government must help to pay for it through programs to assist the provinces in rehabilitating backlogs, research programs, and efforts in improving forest inventories.

Le président suppléant (M. Worthy): Merci, monsieur Derickson. J'ai été très impressionné par les exposés d'hier et d'aujourd'hui. Cela a donné au Comité des éclairages différents sur la question, comme nous le souhaitions. Nous nous étions fixé comme objectif de les entendre. Ce qui me préoccupe un peu, c'est que nous avons peu entendu parler de l'incidence sur l'emploi dans votre province. Le prochain groupe nous en parlera sans doute plus longuement, puisqu'il représente un grand nombre de travailleurs forestiers. Merci donc de votre exposé, et je suis certain que nous nous reverrons.

M. Derickson: Permettez-moi de vous remercier de nous avoir invités et de vous souhaiter bonne chance.

Le président suppléant (M. Worthy): Nos prochains témoins représentent le Syndicat canadien des travailleurs du papier.

Mr. Willie Desbiens (Secretary Treasurer, Canadian Paperworkers' Union): I would like to thank you and the Committee for inviting us to appear before you to present our views on a subject that is, needless to say, of prime importance to us.

We represent throughout the country 70,000 workers from the pulp and paper and forest industries. We have members in all the provinces. They cover the whole range of jobs in the forestry sector, from harvesting to the processing of wood into paper, lumber, pulp, cardboard or newsprint. The forest is essential to the survival of our members and of several communities throughout the country. Several communities and towns depend on the forest.

We would like to take a few minutes to present our brief but first I would like to introduce the Director of our unions research service, Mr. Newman, who will read the brief.

M. Keith Newman (Directeur de la recherche, Syndicat canadien des travailleurs du papier): Le SCTP est heureux de l'occasion qui lui est donné de comparaître devant le Comité. Nous sommes aussi ravis que le gouvernement ait proclamé le projet de loi C-29 créant le ministère des forêts.

Nous devrions dire «de nouveau» puisque sa première naissance a eu lieu il y a 30 ans quand le gouvernement Deifenbaker a accordé son autonomie à l'ancien Service des forêts du Dominion. En 1960, les forêts ont obtenu un ministère à part entière. Or, son statut s'est dégradé au fil des ans. Le ministère autonome n'a vécu que six ans, le service canadien des forêts a vu ses objectifs passés de 2,181 en 1968 à 1,255 en 1988.

La boucle semble bouclée. Nous ne pouvons qu'espérer ne pas avoir à refaire le même trajet. La foresterie est onéreuse. La facture du renouvellement des forêts du Canada sera lourde. Bien que cette tâche incombe aux provinces, le gouvernement fédéral doit assumer sa part des coûts par le biais des programmes destinés à aider les provinces à liquider les arriérés de reboisement, à créer des programmes de recherche et à améliorer l'inventaire des forêts.

[Texte]

[Traduction]

• 1640

Our first recommendation to the committee is that the government provide increased funding to the new ministry. Without sufficient funding, the lofty goals enshrined in Bill C-29 will be irrelevant. Without the money to undertake this major task, how, for example, can the Canadian Forestry Service come up with the annual report to Parliament required under section 10? That section refers to the need for reliable information on "the condition of the forest resources of Canada, an inventory of Canada's forest lands".

We are concerned with two factors here, Ottawa's past neglect of forestry and this government's obsession with cutting spending. We feel that the issue of adequate funding must be fully addressed if this new act is to be more than a sham.

We are also concerned about the state of the various forest resource development agreements, FRDAs. Will the FRDAs be renewed? Will the government's commitment to forestry, ostensibly exhibited in the passage of Bill C-29, be made meaningful by a commitment to helping the provinces pay for forestry?

Until very recently, Canadian governments at both the federal and provincial levels failed to recognize that forestry was important. So our public forests have been high-graded and degraded. But a lot has changed in the past ten years. Provincial governments, often with the help of federally funded forest resource development agreements, are now spending hundreds of millions of dollars on artificial regeneration programs. Seedlings are going into the ground like never before. On the surface of it, things look promising.

But all is not well in the woods. Only two years ago the federal Auditor General looked into spending by the Canadian Forestry Service and reported to Parliament that the backlog of unsatisfactorily restocked land continues to grow despite expenditures under FRDAs; that there is an increasing concern that Canada's forests cannot sustain the current levels of economic activity, and local wood shortages are emerging; and, finally, that despite the stated intention of spending funds to rehabilitate the most productive sites, few such programs are being undertaken.

One of the main stumbling-blocks to adequate forest renewal in Canada is a lack of adequate information about the actual state of the forest resource. This is one thing our union and the Canadian Pulp and Paper Association agree on. I believe Mr. Barron of the CPPA recently told the committee that data are inadequate and when they exist they are outdated and inaccurate.

The new ministry must address itself to compiling an accurate data base on which we can base forest management decisions. The CPU agrees with the Auditor General's recent call for a national data collection system to monitor and

Notre première recommandation au Comité c'est que le gouvernement augmente le budget du nouveau ministère. Faute d'un financement suffisant, les objectifs louables énumérés dans le projet C-29 seront purement symboliques. Sans l'argent voulu pour s'attaquer à cette tâche monumentale, comment le Service canadien des forêts pourrait-il soumettre au gouvernement le rapport annuel prévu à l'article 10? Cet article mentionne le besoin de renseignements fiables sur «l'état des ressources forestières du pays et de leur apport à l'économie canadienne».

Nous avons deux sources de préoccupations, la négligence des forêts par Ottawa dans le passé et la compression des dépenses qui est une obsession de ce gouvernement. Nous sommes d'avis que la question d'un financement adéquat doit être réglée sans quoi cette nouvelle loi demeurera purement symbolique.

Nous nous préoccupons aussi de l'état de diverses ententes de développement de ressources forestières, les EDRF. Seront-elles renouvelées? Le gouvernement donnera-t-il de la substance aux engagements qu'il a pris à l'égard des forêts et confirmés en apparence en adoptant le projet de loi C-29 en aidant les provinces à assumer le coût de l'aménagement forestier?

Jusqu'à tout récemment, les gouvernements canadiens au niveau fédéral et provincial n'avaient pas pris conscience de l'importance des forêts. Ainsi, nos forêts publiques ont été écrémées et dégradées. Cependant, beaucoup de choses ont changé ces dix dernières années. Les gouvernements provinciaux souvent grâce à l'aide des ententes de développement des ressources forestières financées par le gouvernement fédéral, consacrent maintenant des millions de dollars au programme de reboisement artificiel. Des quantités jamais vues de semis sont mis en terre. À première vue, l'avenir est prometteur.

Or, tout ne va pas bien dans les bois. Il y a deux ans à peine, le Vérificateur général du gouvernement fédéral a examiné les dépenses du Service canadien des forêts et a signalé au Parlement que l'arriéré de terres insuffisamment reboisées continue de grossir malgré les dépenses engagées dans le cadre des EDRF; qu'il y a de plus en plus lieu de craindre que les forêts du Canada ne puissent survivre au niveau actuel d'activités économiques et que des ruptures de stocks menacent; et enfin, que malgré l'intention annoncée de consacrer davantage de fonds à la réhabilitation des sites les plus productifs, peu de projets pour ce faire ont été mis en place.

L'un des principaux obstacles au renouvellement adéquat des forêts du Canada est la pénurie d'informations fiables sur l'état actuel de la ressource forestière. C'est l'une des constatations sur lesquelles s'entendent notre Syndicat et l'Association canadienne des pâtes et papier. Sauf erreur, M. Barron de l'ACPP a dit récemment au Comité que les données sont fragmentaires et dépassées et inexactes quand elles existent.

Le nouveau ministère doit s'atteler à la tâche et réunir une base de données fiables sur lesquelles nous pourrions fonder des décisions relatives à l'aménagement des forêts. Le Syndicat canadien des travailleurs du papier est d'accord avec

[Text]

report the results of the FRDAs. The federal government must make it a priority to assist the provinces in developing an adequate forest inventory. In the past the federal government has had to accept provincial standards, has been unable to collect its own data.

We recommend that future FRDAs include specific contractual provisions that will enable the federal government to participate actively in developing inventories and standards. Paying the piper should give Ottawa the right to call the tune.

Towards sustainable forestry: When the Pulp and Paper Association refers to a lack of sufficient data, it is talking about counting trees. However, trees are only one part of a forest. A forest is a community of plants and animals. A forest ecosystem is a broad concept that includes the minerals in the soil, the water, the prevailing climate. In this era of increased environmental awareness, we must all recognize that forestry now involves more than timber management and wood fibre. Other values are involved, the most important of which is the sustainability of the forest ecosystem over time. That means more than sustained yield of timber.

We hear a lot these days about sustainability. In fact, paragraph 6.(d) of the bill establishing the new forestry ministry makes explicit reference to the sustainable development of Canada's forest resources. As trade unionists, we are committed to sustaining the jobs of our members and the communities in which they live, and we are committed to this in the long term.

It is here that we differ from the Canadian Pulp and Paper Association. The forest industry is not made up of locally owned, small, mom-and-pop sawmills and pulp companies that are just in the pulp and paper business. The companies operating in our public forests are only parts of large conglomerates with interests in beer, real estate, oil and gas, hotels, and a dozen other products. Such global conglomerates have no stake in the future of a cut-over forest 60 kilometres north of Grand-Mère or Prince George. They have no loyalties to single-industry communities. They make decisions on a short-term global basis. Their interest in sustainability is the sustainability of the return on investment.

[Translation]

le Vérificateur général qui réclame récemment un système national de collecte de données permettant de surveiller les résultats des EDRF et d'en faire rapport. Le gouvernement fédéral doit se donner comme priorité d'aider les provinces à élaborer un inventaire adéquat des forêts. Dans le passé, le gouvernement fédéral a dû accepter les normes provinciales et n'a pas su réunir ses propres données.

Nous recommandons qu'à l'avenir les EDRF renferment des dispositions contractuelles explicites qui permettront au gouvernement fédéral de participer activement à l'élaboration des inventaires et des normes. Puisqu'ils paient les violons, ils devraient pouvoir choisir la musique.

Vers le développement durable des forêts: Quand l'Association des pâtes et papier évoque l'insuffisance des données, elle parle du dénombrement des arbres. Toutefois, les arbres ne sont qu'une facette de la forêt. La forêt c'est aussi une communauté de plantes et d'animaux. Un écosystème forestier est une notion vaste qui comprend les minéraux dans le sol, l'eau, le climat. À cette époque où nous sommes tous plus sensibilisés à l'environnement, nous devons tous prendre conscience du fait que la foresterie va au-delà de la gestion du bois de coupe et de la matière ligneuse. D'autres valeurs doivent être prises en compte, dont la plus importante est sans doute la pérennité de l'écosystème forestier. Cela ne signifie pas uniquement le rendement durable du bois de coupe.

Nous entendons énormément parler ces jours-ci de l'exploitation durable. De fait, l'alinéa 6.d) du projet de loi créant le nouveau ministère des Forêts mentionne expressément le développement durable des ressources forestières du pays. En tant que syndicalistes, nous tenons à assurer la pérennité des emplois de nos membres et des collectivités dans lesquelles ils vivent et c'est pour nous un objectif à long terme.

Voilà en quoi nous divergeons d'opinion avec l'Association canadienne des pâtes et papier. L'industrie forestière ne se compose pas de petites scieries familiales appartenant à des intérêts locaux et de compagnies de pâtes qui ne produisent que des pâtes à papier. Les entreprises qui exploitent nos forêts publiques font partie d'importants conglomerats dont les entreprises sont présentes dans les secteurs de la brasserie, de l'immobilier, du pétrole et du gaz, de l'hôtellerie et dans une douzaine d'autres secteurs. L'avenir de ces conglomerats internationaux ne dépend pas d'une forêt déboisée à 60 kilomètres au nord de Grand-mère ou de Prince George. Ils n'ont aucun engagement durable envers les collectivités dont la survie repose complètement sur une seule industrie. Leur décision n'intéresse que le marché mondial et le court terme. Leur intérêt pour la viabilité ne vaut, en réalité, que pour le maintien du rendement de l'investissement.

Such firms are in the business of making a profit by making paper. For them, wood is a cost of doing business. They want to minimize their wood costs in the same way they want to minimize their labour costs. These are the hard facts

Ces sociétés n'ont pour but que de faire de l'argent en fabriquant du papier. Pour elles, le bois n'est qu'un coût de production parmi tant d'autres. Elles cherchent donc à le réduire autant que possible, comme elles le font aussi pour

[Texte]

of business life. The large integrated forest companies that control much of Canada's forest land under long-term tenures are not in the business of assuring a healthy future forest, so their interest in sustainability is suspect, though of course they will pay lip service to the latest rhetorical fashions.

What does this have to do with the sustainability of our forests and our jobs, and what does it have to do with the role of the new Department of Forestry here in Ottawa? Are we practising sustainable forestry?

It is important to be specific about sustainable forestry at a time when so many different interests are talking about it. A specific example will shed some light on whether we are in fact practising sustainable forestry.

Ontario is now holding environmental assessment hearings into "timber management". At these hearings it has emerged that well over half of all logging done in the boreal forest is now full-tree logging. This means that the entire tree—trunk, branches, foliage and all—is cut mechanically and carried away from the site to a central location. There has been a major shift to full-tree logging in the past 15 years or so.

This has implications for future forest productivity because the foliage is rich in nutrients. When it is removed from the site, the forest nutrient capital and its ability to support future growth may be depleted. This shift to the new logging methods has been driven, not by biological or environmental concerns but by corporate cost considerations. This is in spite of the fact that one of Canada's foremost forest ecologists, Dr. J.P. Kimmins, of the University of British Columbia, warned in 1977 that "the nutrient losses from full-tree logging could pose problems in the future". However, there is disagreement among scientists as to whether full-tree logging will cause problems in the future.

At the Ontario hearings, experts employed by the province have down-played the risk. We can expect industries' experts to do the same. We can also safely predict that experts brought in by environmentalists will disagree.

The point here is not whether full-tree logging threatens the future sustainability of our forests. The point is that forestry is a relatively new science. We do not yet understand the dynamics of forest ecosystems. We are dealing here not just with trees, but with all the patterns and processes that affect the way forests develop. We do not understand the effects of all our cutting and regeneration practices on those ecosystems.

[Traduction]

les frais de la main-d'oeuvre. C'est la réalité des choses. Les grandes sociétés d'exploitation forestière intégrées, qui contrôlent la plupart des terres forestières du Canada, ne sont pas là pour veiller à la santé future de la forêt. Leur intérêt à l'égard de sa viabilité est donc douteuse, malgré tous les beaux discours qu'elles peuvent tenir aujourd'hui pour faire étalage de la bonne volonté qui les anime.

Mais qu'est-ce que cela a à voir avec la viabilité de nos forêts et de nos emplois, et en quoi cela concerne-t-il le rôle du nouveau ministère des Forêts à Ottawa? Pratiquons-nous une foresterie viable?

Il est aujourd'hui d'autant plus important de définir les choses avec précision compte tenu du grand nombre de groupes qui s'intéressent à la question. Un exemple précis illustrera dans quelle mesure les pratiques et les techniques que nous appliquons sont adéquates en ce qui a trait à la viabilité des forêts.

En Ontario, on a à l'heure actuelle entrepris une série d'audiences d'évaluation environnementale de la «gestion du bois». Il est ressorti de ces audiences que plus de la moitié du bois qui est coupé dans la forêt boréale est coupée selon la méthode d'exploitation par arbre entier. Cela signifie que l'on coupe l'arbre et qu'on le transporte en entier—c'est-à-dire le tronc, les branches, le feuillage, et le reste—vers une usine de transformation centrale. Depuis environ 15 ans, cette méthode d'exploitation s'est énormément répandue.

Mais elle a toutefois certains effets, pour ce qui est de la productivité future des forêts, parce que le feuillage des arbres est riche en substances nutritives. En l'exploitant ainsi, en le sortant de la forêt pour l'exploiter, comme on le fait, on réduit peut-être, en partie, la capacité future de la forêt à se régénérer. La tendance vers les nouvelles méthodes d'exploitation forestière ne découle pas tellement des préoccupations en matière de biologie ou d'environnement, mais bien plus de celles des sociétés à l'égard de leur coût. Et, ceci, malgré le fait que l'un des écologistes les plus en vue au Canada, M. J.P. Kimmins, de l'Université de la Colombie-Britannique, ait donné l'avertissement suivant en 1977, à savoir que la perte de substances nutritives qu'entraîne l'exploitation par arbre entier pourrait entraîner des problèmes dans l'avenir. Mais, les scientifiques ne toutefois pas du même avis à cet égard.

Aux audiences, en Ontario, des experts employés de la province, ont amoindri le risque. Il est fort probable que les experts de l'industrie en fassent autant. Et l'on peut aussi prévoir, sans trop grand risque de se tromper, que des experts engagés par des environnementalistes soutiendront le contraire.

La principale difficulté, dans toute cette affaire, ce n'est pas tellement de savoir si l'exploitation par arbre entier menace la viabilité de nos forêts, mais de reconnaître que la sylviculture est une science relativement nouvelle. Nous ne comprenons même pas encore le fonctionnement des écosystèmes qui existent dans les forêts. Ce n'est pas qu'une affaire d'arbres. Il faut composer avec tous les systèmes et toutes les techniques qui influent sur le développement des forêts. Nous ne comprenons pas les effets de toutes nos pratiques de coupe et de reboisement sur ces écosystèmes.

[Text]

Are these practices sustainable over time? By "time" we mean hundreds of years, not the period between now and the next election or the period it takes a pulp company to write off its latest investment in plant and equipment.

Without real sustainable forestry—and we are using the term "sustainable" as more than a fashionable buzzword—we will not be able to sustain the forest industry or the jobs and communities that depend on it. Let us not accept any assurances we are practising sustainable forestry. We are liquidating the natural forest in establishing plantations.

Though the forest is complex, the formula is simple: clear-cut a large area, scarify and plant. It may or may not succeed. We do not know whether the cut-over sites now being replanted will produce a crop of trees in the next rotation, let alone in the centuries that follow. No one in this room will ever know because we will all be gone when the chickens come home to roost—some time towards the end of the next century.

We believe in a more diversified site-specific approach to forestry—a role for Ottawa; he who pays the piper. What does this mean for the new forestry department?

In the terms of reference sent to our union, the committee asked for our vision of a strategy of sustainable development of Canada's forests that takes economic environmental factors into account. You also asked about federal-provincial co-operation and the federal role, as well for as our recommendations for change.

Briefly, we urge the federal government to spend far more on forestry than it does at present. We feel that the federal government should take a leadership role in implementing a sustainable forestry strategy. This role should be established by tying future funding to specific sustainable forestry criteria. New forest resource development agreements should support only those programs based on an understanding of site-specific dynamics and the forest's biological capacity to renew itself.

The Canadian Paperworkers Union's first priority is the welfare of its members, our jobs, and our communities. In the United States the forest industry provides 3.5 jobs for every million cubic feet of timber cut. In British Columbia, the same amount of timber yields 1.05 jobs. We should be using our forests more efficiently, providing more jobs from the timber we have. This would help to ease the pressure on the resource base.

There is an urgent need for more federal spending on forestry. The federal government receives the major share of the tax revenue from the forest sector. Although the forests are a provincial responsibility, there can be no excuse for Ottawa's hiding behind the Constitution.

[Translation]

Ces pratiques sont-elles viables dans le temps? Par «temps», nous entendons des centaines d'années, et non pas le temps qui nous sépare des prochaines élections, ou le temps qu'il faut à une compagnie de pâte à papier pour récupérer le dernier investissement qu'elle a fait dans ses installations.

Sans technique de sylviculture véritablement durable—et nous utilisons le mot «durable» davantage que parce qu'il est à la mode—nous ne parviendrons pas à maintenir l'industrie forestière ou les emplois et les collectivités qui en dépendent. Ne nous laissons pas bercer d'illusions. Nous remplaçons la forêt naturelle par des plantations.

Malgré la complexité de la forêt, la formule est simple: il faut couper à blanc un large territoire forestier, ameubler le sol et planter des arbres. La réussite n'est pas assurée. Les zones que l'on a reboisées produiront-elles des arbres à la prochaine rotation, ou dans les siècles à venir? Nul ne le sait. Et personne, ici présent, ne le saura non plus, parce qu'aucun de nous ne sera là à la fin du prochain siècle.

Nous croyons en une approche davantage diversifiée à l'égard de zones particulières dans le domaine de la sylviculture—en un rôle pour Ottawa; c'est lui qui paie les pots cassés. Qu'est-ce que cela signifie pour le nouveau ministère des Forêts?

Dans l'invitation que vous nous avez fait parvenir, vous nous avez demandé d'exprimer notre vision d'une stratégie à l'égard du développement durable des forêts du Canada, qui tiendrait compte des facteurs économiques et environnementaux. Nous nous avons aussi demandé de donner notre opinion au sujet de la collaboration fédérale-provinciale et du rôle du gouvernement fédéral, ainsi que des changements que nous serions portés à recommander.

En bref, nous invitons fortement le gouvernement fédéral à consacrer bien davantage d'argent qu'il ne le fait à l'heure actuelle à la sylviculture. Le gouvernement fédéral devrait assurer le leadership à l'égard de la mise en oeuvre d'une stratégie de sylviculture viable. Ce rôle devrait être assuré en assujettissant le financement futur à des critères précis concernant la sylviculture viable. Dans le cadre des nouvelles ententes sur la mise en valeur des ressources forestières, on ne devrait considérer que les programmes qui partent d'une compréhension de la dynamique particulière du site forestier et de la capacité biologique de la forêt à se régénérer.

La priorité du Syndicat canadien des travailleurs du papier est le bien-être de ses membres, nos emplois et nos collectivités. Aux États-Unis le secteur forestier fournit 3,5 emplois pour chaque million de pied cube de bois coupé. En Colombie-Britannique, la même quantité de bois représente 1,05 emplois. Nous devrions utiliser nos forêts avec plus d'efficacité, et en tirer davantage d'emplois. Cela diminuerait un peu la pression sur nos ressources.

Il est grand temps que le gouvernement fédéral entreprenne de consacrer davantage d'argent à la sylviculture. C'est lui qui bénéficie le plus des impôts que génère le secteur forestier. Bien que les forêts soient de responsabilité provinciale, Ottawa ne doit pas se cacher derrière la Constitution pour ne rien faire.

[Texte]

The federal government must provide much more for FRDAs. The future of these vital programs is cloudy. Forestry Canada's 1990-91 estimates tell us that FRDAs are being "reviewed". A graph indicated that federal spending under the cost-shared programs has actually declined by about two-thirds in the current fiscal year. This is inexcusable.

The CPU strongly opposes any move to downgrade the FRDAs and cut their funding by subsuming them under various regional development initiatives. The resource base of Canada's most important industry is already in bad shape. Now it is being neglected—again.

There is also an urgent need for more research aimed at a better understanding of forest system dynamics. Ontario and B.C. have been developing an extensive ecosystem classification system. This is a step in the right direction. The next step is a study of how the ecosystems work and how they will respond to a wide range of different silvicultural strategies.

The Canadian Forestry Service should give top priority to basic research in such areas. We should be paying particular attention to the ecological and economic sustainability of young-growth forest plantations:

1. Are these plantations surviving, and if not, why not?
2. Is the simple silvicultural strategy of clear-cut/scarify/plant affordable in the long term? How is it affecting other forest-based industries, as well as watersheds and wildlife?
3. What are the best ways of promoting bio-diversity rather than single-species plantations?
4. What are the likely effects of climate change on such plantations? Should we be changing our silvicultural strategy in light of climate change?
5. What would it cost industrial wood users to switch from large area clear-cutting to modified cutting techniques? Would such techniques aimed at promoting natural regeneration be a more cost-effective form of forest renewal than the present intensive management strategies?
6. How would ecologically responsible forestry affect employment in the forest sector?

[Traduction]

Le gouvernement fédéral doit contribuer davantage aux ententes sur la mise en valeur des ressources forestières. L'avenir de ces programmes vitaux est nébuleux. Dans les prévisions budgétaires de 1990-1991 du ministère des Forêts, on dit que les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières font actuellement l'objet d'un «examen». Un graphique indique que la participation du gouvernement fédéral dans le contexte des programmes à frais partagés a diminué de près des deux tiers au cours de l'année financière. C'est inexcusable.

Le SCTP s'oppose vivement à toute initiative visant à diminuer la portée des ententes sur la mise en valeur des ressources forestières et en diminuer le financement en les transférant à d'autres activités de développement régional. Le capital forestier de l'industrie la plus importante au Canada ne se porte déjà pas tellement bien. Et on le néglige toujours—encore une fois. Le capital forestier de l'industrie la plus importante au Canada ne se porte déjà pas tellement bien. Et on le néglige

Il est aussi urgent d'accentuer la recherche afin de mieux comprendre le fonctionnement de notre système forestier. L'Ontario et la Colombie-Britannique ont déjà, pour leur part, élaboré un système de classification important de leur écosystème. C'est un pas dans la bonne voie. La prochaine étape voudrait que l'on étudie le fonctionnement des écosystèmes et comment ils réagiront à toute une série de stratégies diverses en matière de sylviculture.

Le Service canadien des forêts devrait accorder la toute première priorité à la recherche fondamentale sur ces différents aspects. Nous devrions accorder une attention particulière à la viabilité écologique et économique des plantations de jeunes arbres:

1. Ces plantations survivent-elles? Dans la négative, pourquoi?
2. La simple stratégie consistant à couper, ameublir le sol et planter des arbres est-elle trop chère à long terme? Quels sont ses effets sur les industries connexes à l'industrie forestière, ainsi que sur les bassins hydrographiques et la faune?
3. Quelles sont les meilleures façons de promouvoir la plantation de plusieurs espèces plutôt que d'une seule espèce d'arbre?
4. Quels effets le changement climatique risque-t-il d'avoir sur ces plantations? Devrions-nous modifier notre stratégie sylvicole en raison du changement climatique?
5. Quel coût passer de la technique de la coupe à blanc à d'autres techniques de coupe entraînerait-il pour les entreprises intéressées? Des techniques axées sur la régénération naturelle seraient-elles plus efficaces, sur le plan des coûts, que les stratégies de gestion intensives actuelles?
6. Quelle incidence seule l'application d'une politique sylvicole responsable sur le plan écologique aurait-elle sur le secteur forestier?

[Text]

7. Do we have accurate data on the biological capabilities of our forests? Without such data, it is futile to talk about sustainable forestry. We need an accurate information base upon which we can base decisions whether or not a particular forest can sustain intensive management practices. How should logging be carried out? How should we evaluate all the changes caused by our activities in the forest?

These are questions the Canadian Forestry Service should be addressing in its own programs and in the research it sponsors under the FRDAs. The federal government should be taking a leadership role here.

An example of the kind of research we need is the work on alternate strip-cutting of black spruce for natural regeneration being carried out by the Canadian Forestry Service at the Great Lakes Forest Research Centre.

Such initiatives should assume an importance at least equal to what we see as an over-concentration on genetically manipulated "super trees", herbicide studies and all the other quick fixes based on the belief that technology alone can solve the problems of our forests. These problems are political in the sense that they require a break with the patterns of the past.

The current silvicultural strategy is a continuation of those patterns. It implicitly supports corporate, clear-cut logging, now called "harvesting", practices based on the need for cheap wood.

This silvicultural strategy demands expensive artificial regeneration treatments that must be funded by the public, whereas the cost benefits from large area clear-cutting accrue to private forest companies. We need the political will to change this. Although forestry is a provincial matter, a shift in federal research priorities could provide an information base that would make such a change more likely.

When we mention clear-cutting, we are bringing up a controversial subject. Forestry is above all a site-specific task. What works in one forest area may not work elsewhere, because of different species, soils, climate, nutrient levels, water supply. There are many variables.

• 1655

The point is that logging and silviculture must be adapted to forest needs and capabilities, not the needs of mills owners. There can be no blanket prescriptions. Decisions must be made according to local conditions. This is not done in Canada today.

Using silvicultural statistics published by the Canadian Forestry Service, we have calculated that 83% of all harvesting carried out in Canada in 1975-76 was done by the clear-cut method. By 1985-86 this figure had increased to an

[Translation]

7. Avons-nous des données précises sur les caractéristiques biologiques de nos forêts? Sans ces renseignements, à quoi bon parler de sylviculture viable. Nous avons besoin d'une bonne base de renseignements précis sur lesquels on puisse s'appuyer pour décider de la capacité d'une forêt particulière à pouvoir endurer l'application de pratique de gestion intensive. Quelle méthode de coupe devrait-on utiliser? Comment devrions-nous évaluer tous les changements que provoquent nos activités dans la forêt?

Ce sont des questions auxquelles le Service canadien des forêts devrait s'intéresser de près dans le cadre de ses propres programmes et dans celui de la recherche qu'il subventionne par les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières. Le gouvernement fédéral devrait ouvrir la voie par ce moyen précis.

Le travail sur la coupe par bandes alternées de l'épinette noire, visant à favoriser sa régénération naturelle, qu'effectue le Service canadien des forêts au Centre de recherche forestière des Grands lacs est un exemple du genre de recherche dont nous avons besoin.

De telles initiatives devraient avoir une importance au moins égale à celle qu'on accorde à la création génétique de «super arbres», aux études sur les herbicides et à toutes les autres solutions miracles reposant sur la croyance que la technologie parviendra à elle seule à régler tous les problèmes de nos forêts. Ces difficultés sont en réalité politiques, en ce sens qu'elles nécessitent que l'on s'écarte des sentiers battus.

Mais ce n'est pas ce que l'on fait, avec la stratégie actuelle, qui a bien davantage comme résultat de faciliter les choses pour les sociétés, qui ont besoin de bois à bon prix, qu'autre chose.

Cette stratégie sylvicole exige des traitements de reboisement artificiels qui coûtent très cher, et qui doivent être financés par le public, mais ce sont les sociétés privées qui profitent en réalité de tous les avantages des techniques de coupe pratiquées à l'heure actuelle. Nous avons besoin de la volonté politique nécessaire pour changer cette situation. Même si les forêts sont de compétence provinciale, un rajustement des priorités de la recherche sur le plan fédéral pourrait permettre de constituer la base de renseignements nécessaires qui rendraient un tel changement plus plausible.

La question de la coupe à blanc est un sujet controversé. La sylviculture est avant tout une activité qui doit être adaptée à un lieu bien précis. Ce qui donne de bons résultats sur un certain territoire peut très bien ne pas marcher ailleurs, en raison de toutes les caractéristiques différentes qui peuvent exister: les différentes espèces, les sols, le climat, les substances nutritives, l'eau. Les variables sont nombreuses.

Ce qu'il est important de retenir, c'est que la technique de coupe et la sylviculture doivent être adaptées aux besoins et aux caractéristiques de la forêt, et non pas aux besoins des entreprises. Il n'y a pas de prescriptions générales. Les décisions doivent être adaptées aux conditions locales. Mais ce n'est pas un principe que nous appliquons à l'heure actuelle au Canada.

A l'aide des statistiques publiées par le Service canadien des forêts, nous avons calculé qu'en 1975-76, 83 p. 100 de tout le bois qui a été récolté au Canada l'a été par la méthode de la coupe à blanc. En 1985-86, ce chiffre atteignait

[Texte]

astonishing 90%. The choice of the clear-cut strategy is driven by the cost concerns of private users of what are predominantly publicly owned lands, but we all pay for the subsequent silvicultural costs.

Artificial regeneration of large area clear-cuts is a very expensive experiment. Such an experiment has never been tried in this country before. So we have put all our eggs in one costly silvicultural basket. We must develop alternatives to a system that provides private benefit at public cost.

There is a potential political pay-off here as well, and I am sure this group is aware of the importance of government doing things that are politically popular, and that they be seen doing the right thing. Last year Forestry Canada paid Environics Research to poll over 2,000 Canadians. The goal was to determine their attitudes to forestry. A definite hardening of attitudes towards the forest industry was apparent, together with a clear shift to what the Canadian Forestry Service called "a decided pro-environment stance". Of the respondents, 57% felt there was "too little" regulation of the forest industry. Asked about the importance of alternatives to clear-cutting, 53% responded that this was very important and 32% felt it was somewhat important. Clearly, any move in a direction of a more environmentally sensitive forestry would be popular with the voters.

Finally, another break with the past. In its letter to the CPU, the committee asked for our ideas on how to achieve integrated multiple-use forest management. You also inquired about federal-provincial industrial co-operation to implement a national forest strategy, and how it could be accomplished on the ground.

We believe that aside from government and industry, there should be a far greater role for local communities in making decisions over resource management. This would include a role for forest industry workers and their unions—those who are most directly affected by such decisions. Until now we have seen too much of the decide-announce-defend approach to public participation. This is the usual route taken by authorities when forest land use conflicts arise. We believe in the concept of community control of the forest resource. By this we mean the establishment of local authorities that would take an active role in resource management decisions. We believe such authorities are more likely than global conglomerates to take local site-specific conditions into account.

[Traduction]

la proportion renversante de 90 p. 100. Le choix de la stratégie de la coupe à blanc obéit aux préoccupations des sociétés privées à l'égard des coûts de l'exploitation qu'il font des terres appartenant principalement au gouvernement fédéral, mais ce sont tous les citoyens canadiens qui font les frais des activités sylvicoles subséquentes qui sont menées.

Le reboisement artificiel des vastes zones où l'on a pratiqué la coupe à blanc est une expérience qui coûte très cher. C'est la première fois qu'on se livre à une telle expérience au Canada. Nous avons donc mis tous nos oeufs dans le même panier en ne nous intéressant qu'à une seule méthode fort dispendieuse. Nous devons trouver d'autres solutions qu'un système qui profite aux sociétés privées aux dépens des contribuables canadiens.

Il y a là aussi, la possibilité de faire quelques gains politiques. Et je suis persuadé que vous êtes tous conscients de l'importance pour le gouvernement de faire en sorte que ces initiatives soient politiquement populaires, et que l'on perçoive la justesse de ses interventions. L'année dernière, le ministère des forêts a commandé un sondage, qui s'est adressé à plus de 2,000 Canadiens, à la firme Environics Research. Le but du sondage était de connaître l'opinion de ces Canadiens au sujet de la sylviculture. Il est ressorti que l'attitude des gens était de plus en plus sévère à l'égard de l'industrie forestière, et l'on a constaté un virage très net vers ce que le Service canadien des forêts a qualifié de «penchant très favorable à l'égard de l'environnement». Cinquante-sept p. 100 des répondants se sont dit d'avis que la réglementation était insuffisante à l'égard du secteur forestier. Au sujet de l'importance des techniques de coupes pour remplacer la coupe à blanc, 53 p. 100 ont répondu que c'était très important, et 32 p. 100 pensaient que c'était assez important. De toute évidence, toute initiative vers une politique forestière davantage sensible à l'environnement serait bien vue par les électeurs.

Enfin, un autre geste qui se démarque de l'attitude passée. . . dans la lettre que vous adressez au SCTP, vous nous demandiez nos idées sur la façon d'instaurer une gestion intégrée d'utilisation multiple de la forêt. Vous nous avez aussi demandé ce que nous pensions de la possibilité de coopération entre l'industrie et les gouvernements fédéral et provinciaux visant la mise en oeuvre d'une stratégie nationale à l'égard des forêts, et de la façon d'y arriver.

Outre le rôle que joue déjà le gouvernement et l'industrie, nous pensons que les collectivités locales devraient jouer un rôle beaucoup plus important dans les décisions ayant trait à la gestion des ressources. Ceci inclurait, notamment, un rôle pour les travailleurs de la forêt et leur syndicats—précisément ceux que ces décisions touchent le plus directement. Jusqu'à maintenant, l'approche à la participation publique s'est beaucoup trop résumée à une question de décision, d'annonce et de défense qu'autre chose. C'est habituellement l'attitude qu'adoptent les autorités lorsque surviennent des conflits à l'égard de l'utilisation de certaines forêts. Nous croyons à la notion qui veut que la collectivité ait le contrôle des ressources forestières. Ce que nous voulons dire par là, c'est que nous souhaitons que l'on établisse des autorités locales qui auront un rôle actif à jouer dans les décisions touchant les ressources. De telles autorités nous paraissent beaucoup plus susceptibles de tenir compte des conditions locales que des conglomerats mondiaux.

[Text]

This implies a diminished role for the owners of mills. It is their job to make pulp, paper and lumber. It should be the job of institutions more accountable to the general public to assume stewardship of the public resource. They should guarantee the continued supply of wood to conversion plants. Governments would continue, and indeed increase, the regulation of all industrial conservation, preservation and recreation activities on Crown land. Such innovative approaches are necessary if Canada wants to implement a national forest strategy. Together with new initiatives aimed at biologically based sustainable forestry that we have already touched on, it will help to develop more widespread public support for forestry. It is only through changing the public's negative views of forestry that a national forest strategy can be conceived and implemented.

We realize the federal government does not have primary constitutional responsibility for forestry. Ottawa cannot set standards, and it is well known in forestry circles that the federal authorities are overly dependent on the provinces for information. But Ottawa has supported forestry through FRDAs and must continue to do so. We assume the provinces are eager to sign more of these cost-shared agreements, but Ottawa should be attaching much more stringent conditions to its assistance, requiring that the programs, first, include research and development of practical techniques of ecologically responsible forestry. Such forestry should be clearly defined as operations that differ from the normal industrial practices. Pilot projects must be of operational size and be conducted in a representative sample of forest conditions across the country.

The United States, whose forests Canadian companies recognize as a competitive source of wood fibre, already has an ongoing long-term ecological research program. It is funded through the National Science Foundation. The goal is to find out more about how ecosystems work and how they can be stabilized, with particular reference to sustainable resource management. Canadian research should have a similar orientation.

Second, the programs should promote the development of a stable, qualified and well-paid skilled silvicultural labour force. Forest renewal work should be concentrated wherever possible in the forest regions themselves.

Third, programs should be aimed at rehabilitation of NSR forests that are growing on prime sites close to mills.

[Translation]

Cela signifie une diminution du pouvoir d'intervention des propriétaires d'entreprises. Leur travail consiste à fabriquer de la pâte, du papier, et à couper du bois. C'est à des institutions davantage responsables vis-à-vis de la population en général qu'il devrait appartenir de gérer les ressources publiques. Elles devraient garantir l'approvisionnement continu de bois aux usines de transformation. Les gouvernements devraient continuer à réglementer, et même davantage, tout ce qui a trait à la conservation, à la préservation et aux activités récréatives sur les terres de propriété publique. Le Canada doit adopter des approches innovatrices de ce genre s'il veut parvenir à mettre en oeuvre une stratégie nationale à l'égard des forêts canadiennes. Avec de nouvelles initiatives visant le développement biologique durable de la forêt, elles favoriseront l'appui plus général de la population à l'égard de toutes les activités de sylviculture. Ce n'est qu'en parvenant à modifier les vues négatives de la population à l'égard de la sylviculture que l'on arrivera à élaborer et mettre en oeuvre une stratégie nationale valable.

Nous savons pertinemment que le gouvernement fédéral n'a pas la première responsabilité en ce qui a trait aux forêts. Il ne peut pas fixer de normes, et l'on sait fort bien que les autorités fédérales doivent surtout compter sur les provinces pour obtenir des renseignements au sujet des forêts. Mais le gouvernement fédéral a su appuyer la cause de la sylviculture par les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières et doit continuer de le faire. Nous supposons que les provinces ont bien hâte de pouvoir conclure d'autres ententes à frais partagés, mais le gouvernement fédéral devrait attacher des conditions beaucoup plus sévères à son aide, à savoir, exiger, tout d'abord, que les programmes prévoient des activités de recherche et de développement visant à élaborer des techniques pratiques de sylviculture responsables sur le plan écologique. De telles applications devraient être clairement définies comme des activités qui diffèrent des pratiques industrielles habituelles. Les projets-pilotes doivent avoir une dimension opérationnelle et être menés dans des conditions représentatives de la forêt dans tout le pays.

• 1700

Aux Etats-Unis, dont les forêts représentent pour les sociétés canadiennes une source concurrente de fibres de bois, il y a déjà en place un programme de recherche écologique à long terme et permanent. Il est financé par la *National Science Foundation*. Son but est d'en apprendre davantage au sujet du fonctionnement des écosystèmes et de la façon dont on peut arriver à les stabiliser, en accordant une attention particulière à la gestion durable de la ressource. Nos recherches, au Canada, devraient avoir une orientation analogue.

Deuxièmement, nos programmes devraient favoriser le développement d'une main-d'oeuvre sylvicole stable, qualifiée, compétente et bien rémunérée. Le travail de régénération forestière devrait être concentré, dans la mesure du possible, dans les régions forestières mêmes.

Troisièmement, les programmes devraient être axés sur la remise en valeur des forêts insuffisamment reboisées qui croissent à proximité des usines.

[Texte]

We wish to thank you for inviting us to appear before the committee. We do not think logging should stop or that we should leave the forest alone. We will have to grow more and more trees for consumption so that we can maintain our position in the world market. We should be paying more attention to growing trees in all the privately owned, abandoned farm land that is now out of production. Above all, we have to develop a new vision of what our forests are and how they should be treated. Without such a vision, we are convinced that the jobs of our members will only be preserved in the short term, and it is the short term view that has always prevailed in Canada, at least up until now.

We hope our comments have included enough specific points to give you concrete ideas for changes in federal forestry. We feel such changes are needed if the future is not to become a mirror of the past.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Thank you very much. I would just like to make a comment before we start questioning. In my opinion, this is one of the best briefs I have seen presented. It is very well organized. There is a fair amount of cynicism at times in places, but I would like to compliment you on it.

M. Bélair: Monsieur Desbiens, j'ai écouté votre présentation avec intérêt. Je dois cependant vous avouer une certaine déception, en ce sens que je voulais voir dans cela la participation du Syndicat canadien des travailleurs du papier. Vous y faites allusion à deux endroits seulement, lorsque vous parlez de la préservation d'emplois et de l'implication des travailleurs dans leurs communautés. Un peu partout ailleurs, vous blâmez le gouvernement provincial ou le gouvernement fédéral de ce qui s'est produit dans le passé. Vous vous attendez à de grandes choses de la part des deux gouvernements. Je vais me limiter au gouvernement fédéral.

Qu'est-ce que le Syndicat canadien des travailleurs du papier attend exactement du gouvernement fédéral? À quelques endroits, vous avez dit que le gouvernement fédéral devait exercer un rôle de leadership extrêmement important. En termes concrets, cela pourrait signifier avoir plus de parcs nationaux, ce qui aurait pour effet une diminution d'emplois pour vos membres. Je vous repose la question: Quelle devrait être la participation du Syndicat canadien des travailleurs du papier?

M. Desbiens: On a déjà abordé cela en partie dans notre présentation.

M. Bélair: Pas beaucoup, monsieur Desbiens.

M. Desbiens: Je pense qu'il appartient à votre Comité et au gouvernement d'établir les structures nécessaires pour faire une exploitation sensée de la forêt, non pas à court terme, mais à long terme. Le Syndicat est très ouvert à participer à n'importe quelle structure que vous pourriez suggérer.

Évidemment, au niveau fédéral, il y a toujours le problème des juridictions, et je suppose que le gouvernement fédéral se reconnaît un rôle un peu limité. Mais tout de même, je pense qu'il a un rôle important à jouer dans

[Traduction]

Nous vous remercions de nous avoir invités à venir témoigner à votre Comité. Nous ne préconisons pas de mettre un terme à l'exploitation forestière ou de cesser l'exploitation de la forêt. Nous allons devoir parvenir à faire pousser de plus en plus d'arbres de manière à conserver notre place sur le marché mondial. Nous devrions faire davantage d'efforts pour faire pousser des arbres sur toutes les terres privées, toutes les terres agricoles abandonnées ou l'on ne produit plus rien. Plus que tout autre chose, nous devons adopter une nouvelle vision de ce que sont nos forêts et de la façon dont nous devrions les traiter. Sans une telle vision, nous sommes convaincus que les emplois de nos membres ne seront préservés qu'à court terme, et c'est précisément cette vision à court terme qui a toujours prévalu au Canada, en tout cas, jusqu'à maintenant.

Nous espérons que nos observations étaient suffisamment détaillées pour vous donner des idées concrètes de modifications à apporter à la politique en matière de sylviculture sur le plan fédéral. Nous pensons que de tels changements sont nécessaires si nous ne voulons pas que l'avenir soit le reflet du passé.

Le président suppléant (Mr. Worthy): Merci beaucoup. Je voudrais seulement faire une observation avant de passer aux questions. Je dirais que c'est l'un des meilleurs mémoires qu'il m'est jamais été donné d'entendre. Il est très bien structuré. Vous êtes assez cyniques, à certains endroits, mais je vous en félicite.

Mr. Bélair: Mr. Desbiens, I have listened to your presentation with interest. But I must admit that I am a bit disappointed, in the sense that I wanted to see in it the participation of the Canadian Paper-Workers Union. You mention it only a couple of times, when you talk about the preservation of jobs and the implication of workers in their communities. Then, almost everywhere, you blame the provincial government or the federal government for what has happened in the past. You expect wonders from both levels of government. I will limit myself to the federal government.

What does the Canadian Paper-Workers Union expect exactly from the federal government? In a few instances, you said that the federal government should play an extremely important leadership role. In concrete terms, this could mean more national parks, the effect of which could be less jobs for your members. I ask the question again: What should the contribution of the Canadian Paper-Workers Union be?

Mr. Desbiens: We have talked about that in part in our presentation.

Mr. Bélair: Not much, Mr. Desbiens.

Mr. Desbiens: I think your Committee and the government have their responsibility to establish the necessary structures for a sensible use of the forest, not on a short-term basis, but on a long-term basis. Our union is very open to participate to any kind of structure you might suggest.

Obviously, at the federal level, there is always the problem of jurisdiction, and I suppose the federal government recognizes itself a somewhat limited role. But nevertheless, I think it has an important role to play in the development of

[Text]

l'élaboration des stratégies. Cela pourrait prendre la forme d'un comité spécial où interviendrait tous les ministères provinciaux. Tous les intervenants, y compris les autochtones, les gens intéressés du milieu, les employeurs et les syndicats, pourraient y participer pour établir une stratégie globale qui pourrait par la suite se transmettre à d'autres comités ou se décentraliser vers l'exploitation même des sites.

• 1705

M. Bélair: J'imagine que vous avez été invités à participer à des comités se penchant sur des problèmes locaux un peu partout à travers le Canada. Avez-vous déjà fait partie d'un processus décisionnel quelconque?

M. Desbiens: Que je sache, on n'a jamais été invités.

M. Bélair: C'est justement ce à quoi je voulais en venir. Pourquoi n'avez-vous pas été invités, à votre avis? Voulez-vous être invités? Dans les journaux et aux nouvelles, lorsqu'on parle de la gestion de la forêt, on dit que cela signifie des pertes d'emplois. Évidemment, le Syndicat veut protéger ses travailleurs et leurs communautés, comme vous dites. Où vous situez-vous dans tout cela? Comprenez-vous ce que je vous dis?

M. Desbiens: Je vois mal ce que vous voulez dire lorsque vous dites que gérer la forêt signifie des pertes d'emplois.

M. Bélair: Je vais mettre cela au plus simple. Il semble que les syndicats interviennent seulement là où il y a des pertes d'emplois. Lorsqu'il s'agit de prendre des décisions, vous n'êtes pas là. Est-ce que vous êtes exclus intentionnellement par les grosses compagnies auxquelles vous faites allusion?

M. Desbiens: Je pense que c'est cela.

M. Bélair: Est-ce une exclusion que vous vous imposez à vous-mêmes?

M. Desbiens: Je pense que nous sommes exclus. Non seulement nous sommes exclus, mais je pense que les gouvernements sont aussi exclus de la gestion des forêts.

M. Bélair: Plus maintenant.

M. Desbiens: Pourquoi? Parce que cela va mal. Les gouvernements provinciaux s'impliquent maintenant de plus en plus. Pourquoi? Parce que la richesse naturelle disparaît graduellement. Elle disparaît graduellement à cause de l'incurie et de la mauvaise gestion des compagnies qui ont géré à court terme, à très courte vue.

M. Bélair: C'est ce que je vous disais, monsieur Desbiens.

M. Desbiens: Elles n'ont pensé qu'à rentabiliser l'investissement. Je vais vous donner des exemples concrets. J'ai travaillé pour une compagnie de papier; je sais ce que c'est. Si les compagnies de papier sont obligées aujourd'hui d'aller chercher la fibre à 500 milles de leur usine, c'est parce que la forêt s'est éloignée. Si la forêt s'est éloignée, c'est parce qu'on a commencé à couper plus proche et qu'on est ensuite allé plus loin.

Par exemple, la compagnie CIP, à La Tuque, va chercher la fibre à 165 milles au nord, alors qu'autrefois, elle la prenait à 30 milles de l'usine. Les compagnies n'ont pas géré à long terme. Non seulement elles ont exploité sans penser à

[Translation]

strategies. It could take the form of a special committee with the participation of all the provincial departments. All the players, including natives, local representatives, employers and unions could take part in developing an overall strategy that could then be communicated to other committees or decentralized at the actual operational level.

Mr. Bélair: I suppose you have been invited to participate in the work of the various committees examining local problems throughout Canada. Have you ever been involved in the actual decision making process?

Mr. Desbiens: As far as I know, we have never been asked.

Mr. Bélair: That was the point I was getting at. Why, in your opinion, have you never been asked? Do you want to be asked? When news reports refer to forest management, they talk about the job losses that are entailed. Obviously, the union's concern is to protect its members and their communities, as you have pointed out. How do you fit into the process? Do you understand what I am saying?

Mr. Desbiens: I don't see what you mean when you say that forest management means a loss of jobs.

Mr. Bélair: Let me try and simplify it. The union seems to get involved only when there is a loss of jobs. You don't have a role to play when it comes to the actual decision making. Are you deliberately excluded by the big companies you referred to?

Mr. Desbiens: I think so.

Mr. Bélair: Or is it an exclusion of your own making?

Mr. Desbiens: I think that we are excluded. Not only are we excluded, but I believe the governments are also excluded from forest management.

Mr. Bélair: Not any more.

Mr. Desbiens: And why the change? Because things are not going well. There is an increasing involvement on the part of the provincial governments because the natural resource is gradually disappearing. This disappearance is due to the neglect and the poor management of companies with very short-sighted views.

Mr. Bélair: That is what I was saying, Mr. Desbiens.

Mr. Desbiens: Their only thought was for a return on the investment. I will give you some concrete examples. I have worked for a paper company and I know what it is. The reason why paper companies now have to go looking for their fibre 500 miles from their mill is because the forest is getting farther away. The forest is getting farther away because the closest areas were cut first and they had to keep going farther in.

CIP in La Tuque, for instance, now has to go 165 miles North to get its fibre when before it was harvested only 30 miles from the mill. The companies haven't been managing for the long term. They have harvested without thinking of

[Texte]

l'avenir, mais elles ont coupé à blanc et n'ont pas reboisé. Cette forêt n'a pas repoussé depuis 50, 60 ou 75 ans. Je ne pense pas qu'on ait jamais été invités à siéger à un comité pour gérer les forêts d'une façon quelconque. Ce serait peut-être une occasion maintenant.

M. Bélair: C'était ma prochaine question. Si vous étiez invités à participer, vous seriez placés un peu dans un étau, parce que vous avez des intérêts très particuliers à protéger, notamment ceux de vos travailleurs.

M. Desbiens: Oui.

M. Bélair: Vous devrez faire des compromis.

M. Desbiens: Il y a des intérêts à protéger.

M. Bélair: Sûrement!

M. Desbiens: Si la forêt est mal gérée, les premiers à en souffrir seront nos membres, car la forêt va disparaître. À court terme, vous voyez un danger pour les syndicats, mais nous ne pensons pas à court terme; nous pensons à plus long terme. Je ne vois pas, même à court terme, cette possibilité que vous envisagez que les syndicats puissent perdre des membres. De toute façon, je peux vous dire qu'on perd déjà des membres depuis 20 ou 25 ans avec l'automatisation en forêt. Autrefois, il fallait 1,000 hommes pour faire une coupe de bois; aujourd'hui il en faut 100.

Cela n'a pas été fait dans le but de préserver l'écologie, les intérêts des gens qui utilisent la forêt et les travailleurs de la forêt. Cela a été fait strictement dans le but de rentabiliser l'investissement le plus rapidement possible. C'est pour cela qu'on se trouve dans cette situation-là aujourd'hui.

M. Bélair: Mais vous êtes prêts à participer.

M. Desbiens: Bien sûr.

• 1710

Mr. Gardiner: I think the good point was made by Mr. Bélair. I guess some companies could be accused of that. Where the going is easy, the workers are expected to show up on time and get off the property at the end of the shift. But when governments or other interests come along, the workers are always trotted out as the people who are going to suffer in light of any decisions that are made.

I appreciated your brief. You say that although the forests are provincial responsibility, there should be no excuse for Ottawa's hiding behind the Constitution. How far out of the closet do we ask Ottawa to come? Do we leave it as it is? I am wondering how strong the levers should be that we would ask the federal forestry department to have?

Mr. Newman: Given current structures, very strong pressure can be put on the provincial governments through the FRDAs, particularly if they are significantly enriched. There is a lot of money, and presumably one could attach strings to this money. In general way, we feel that whatever is necessary to ensure biologically based forestry management is what should be done.

[Traduction]

the future and engaged in clear cutting without reforestation. The forest has not grown back in the past 50, 60 or 75 years. I do not think that we have ever been invited to sit on any type of forest management committee. Maybe it is time to do something about it now.

Mr. Bélair: That was my next question. If you were asked to participate, you would find yourselves in a bit of a squeeze since you must protect the special interests of your workers.

Mr. Desbiens: Yes.

Mr. Bélair: And you would have to make compromises.

Mr. Desbiens: There are a number of interests to be protected.

Mr. Bélair: Certainly.

Mr. Desbiens: If the forest is poorly managed, our members will be the first to suffer because there will no longer be any forest. You see a danger in the short-term for unions but we do not have a short-term view but see things in a much larger perspective. Even in the short-term, I don't see this possibility you referred to of unions losing members. In any case, we have been losing members for the past 20 or 25 years as a result of the mechanization of forest operations. At one time, we needed 1,000 lumber-jacks, now we need only 100.

This has not taken place for ecological reasons or to protect the interests of forest users or workers. It has been done solely to obtain a return on the investment as quickly as possible. That is why we find ourselves in the present situation.

Mr. Bélair: But you would be willing to participate.

Mr. Desbiens: Of course.

M. Gardiner: Comme l'a fait remarquer M. Bélair, on peut faire ces reproches à certaines entreprises. Quand les choses vont bien, les travailleurs doivent se présenter à l'heure et quitter la propriété à la fin de leur poste. Mais quand on veut intéresser le gouvernement, on invoque toujours le sort des ouvriers qui vont souffrir à cause de telle ou telle décision.

J'ai apprécié votre exposé. Vous faites remarquer que même si les forêts relèvent de la province, Ottawa ne devrait pas chercher à se cacher derrière la Constitution. Jusqu'à quel point est-ce qu'Ottawa doit s'impliquer? Devrions-nous nous contenter du statu quo? Jusqu'où devraient aller les pouvoirs du ministère fédéral des Forêts?

M. Newman: Dans la situation actuelle, il est possible d'exercer de très fortes pressions sur les gouvernements provinciaux par le biais des ententes sur la mise en valeur des ressources forestières, surtout si le financement est accru de façon importante. Logiquement, on pourrait imposer des conditions quand on accorde des crédits. De façon générale, nous estimons qu'il faudrait prendre les mesures nécessaires pour assurer une bonne gestion forestière basée sur des critères écologiques.

[Text]

Mr. Gardiner: Using the levers of agreements and moral suasion and what have you to . . .

Mr. Newman: Exactly. Where the federal government has jurisdiction in research or in other areas, if it shows that various alternate techniques are commercially viable, this would give a concrete example to provinces of what should be done. Then one would expect that through other means of pressure you could get the companies to accept these methods.

Mr. Gardiner: You made reference to local communities making decisions on resource management. I am wondering if you might be able to flesh that out a bit. In my home province we have city councils, regional districts. Would it be elected people or appointed people? I am trying to think of a structure.

Then there is the political question. Let us use as an example the Carmanah Valley. What kind of decision would have been made about the Carmanah Valley, we do not know. But it would be a likely guess that the decision would have been to log the entire valley or perhaps even more than what the provincial minister decided to set aside.

How would we measure those local decisions without a big brother from the provincial capital or federal government stepping in and saying that local people do not really know what they are deciding, and that the experts will tell them what to do?

Mr. Newman: I do not think we want to get into the specifics of what should be done across Canada. Clearly, we have such variety that it would be an error to give one model. Nonetheless, we believe in a community-based set-up that would include logging interests, the major pulp and paper companies, the labour people, the environmentalists, the native people, and the tour people involved in tourism. I am not so certain that the decision would have been to log the entire Carmanah Valley, given a mix of interests like that.

• 1715

M. Gray: Les témoins précédents, dans leur mémoire, ont parlé d'un emploi par 1,000 mètres cubes. Vous, vous parlez d'un million de pieds cubes pour 1.5 emplois en Colombie-Britannique. Eux parlaient de 1,000 mètres cubes. C'est plus ou moins comparable.

M. Desbiens: Je pense que c'est 1,000 et non pas un million.

M. Gray: Donc, ce n'est pas un million dans votre mémoire. Ce n'est qu'un détail technique, mais il y a beaucoup de différence entre 1,000 et un million.

Vous avez mentionné dans votre mémoire les multinationales qui n'ont aucun intérêt dans l'avenir de nos forêts. Permettez-moi de me faire l'avocat du diable. Pensez-vous que les syndicats internationaux ou affiliés qui existent aujourd'hui dans le domaine de la forêt s'intéressent à l'avenir de nos forêts? Au Québec, il y a la CSN et tous les autres syndicats, et vous pouvez vous retrouver avec les travailleurs d'usines de transformation de poisson, comme cela existe présentement chez nous. Les syndiqués des chemins de fer peuvent aussi se retrouver dans le même syndicat que les métallos, etc. Les multinationales ne pourraient-elles pas vous poser exactement la même question et vous dire que les syndicats, globalement, n'ont pas non plus d'intérêt direct dans la forêt? Est-ce qu'on se comprend?

[Translation]

M. Gardiner: Par le biais des diverses ententes, la pression morale, etc. . .

M. Newman: Exactement. Là où le gouvernement fédéral fait de la recherche ou poursuit d'autres activités qui montrent que de nouvelles méthodes offrent des possibilités d'exploitation commerciales, les provinces auront un exemple concret de ce qui devrait se faire. Il existerait d'autres moyens de pression pour faire accepter ces méthodes par les exploitants.

M. Gardiner: Vous avez parlé de l'implication de la collectivité locale dans la prise de décisions et la gestion des ressources. Pourriez-vous nous donner un peu plus de détails à ce sujet? Dans ma province, nous avons des conseils municipaux et des districts régionaux. S'agirait-il de personnes élues ou de personnes nommées? J'essaie d'imaginer une structure.

Ensuite vient la question politique. Prenons l'exemple de la vallée de la Carmanah. Nous ne pouvons pas savoir quel genre de décision aurait été prise au sujet de cette vallée. Mais il est bien probable que l'on a décidé d'exploiter toute la vallée ou bien une superficie plus grande que celle qui a été délimitée par le ministre.

Comment faire prendre ces décisions au niveau local sans que quelqu'un de la capitale provinciale ou fédérale vienne prétendre que la population locale n'est pas au courant des vrais enjeux et que c'est aux spécialistes de trancher?

M. Newman: Nous ne voulons pas proposer une solution détaillée concernant les démarches à suivre dans tout le Canada. Étant donné la grande variété qui existe dans notre pays, on ne pourrait pas établir un seul modèle. Néanmoins nous sommes partisans d'une structure locale comprenant les entreprises de coupe, les grandes sociétés de pâtes et papiers, les syndicalistes, les écologistes, les autochtones et les représentants du secteur touristique. Compte tenu de la variété des intérêts, je ne suis pas sûr qu'on aurait décidé de consacrer toute la vallée de la Carmanah à l'exploitation forestière.

Mr. Gray: The previous speakers referred to one job for every 1,000 cubic metres. You talk about a million cubic feet being equivalent to 1.5 jobs in British Columbia. Their figure was 1,000 cubic metres, so it would be more or less comparable.

Mr. Desbiens: I think that it is 1,000 and not a million.

Mr. Gray: So you don't refer to one million in your brief. It is only a technical detail but there is a big difference between 1,000 and one million.

In your brief you say that the multinationals have no interest in the future of our forests. Let me play the devil's advocate. Do you think that the international unions or their affiliates in the forestry sector are interested in the future of our forests? In Quebec we have the CSN and a number of other federations with members from sectors as varied as forestry and fish processing. You can find rail workers together with steel workers, etc. Couldn't the multinationals put exactly the same question to you and say that unions as well as a whole do not show any direct interest in the forest? Do you understand what I mean?

[Texte]

M. Newman: Je ne suis pas sûr de comprendre où vous voulez en venir. Nous avons, en tant que syndicat, syndiqués et travailleurs, un intérêt extrêmement prononcé dans ce domaine-là.

Si les usines n'ont pas assez de bois, elles vont fermer, et les multinationales vont s'installer ailleurs, au Venezuela, au Brésil et en Union soviétique. Il y a déjà des pourparlers en vue d'exploiter la forêt soviétique de la part de la compagnie Abitibi-Price, par exemple.

Nous mentionnons le fait que les entreprises forestières, en très grande partie, ne constituent qu'un petit pion sur un très grand damier pour de très grosses entreprises. Je lisais tout dernièrement qu'Abitibi-Price, une des plus grosses entreprises, ne représente que 13 p. 100 des investissements de la compagnie Olympia & York. Dans le cas des Produits forestiers Canadien Pacifique, vous avez une entreprise qui a plein d'investissements dans beaucoup de domaines très différents, dont une des plus grosses entreprises du Canada dans le domaine forestier, les Produits forestiers Canadien Pacifique.

C'est à cela qu'on veut en venir. L'exemple qui saute tout de suite à l'esprit est celui de la Consolidated-Bathurst qui appartenait à la compagnie Power Corporation de M. Desmarais, qui l'a vendue à Stone Container quand on lui a offert un excellent prix.

M. Gray: Mon but n'est pas de protéger les multinationales. Les multinationales achètent des hôtels, des exploitations pétrolières, etc., mais les syndicats peuvent aussi regrouper les pêcheurs, les métallos, etc. Tel était le sens de ma question.

On va aller plus loin. Si j'ai bien compris votre mémoire, il doit y avoir le plus d'intervenants possible dans cela, et je suis d'accord. On a un nouveau ministère au niveau fédéral. Il y a des intervenants au niveau provincial, en commençant par les députés et le ministre, comme au niveau fédéral. Il y a aussi les syndicats, les propriétaires et les communautés. Tout le monde pourrait parler de développement durable.

Il faut éviter de concentrer tout le pouvoir dans une communauté et d'obliger les autres à vendre leur bois à une autre communauté située à 160 milles parce que c'est garanti. Comme on dit chez nous, en Gaspésie, il est garanti qu'on s'est fait violer dans le passé, mais pendant qu'on nous violait, on créait des emplois. Nous ne voyions pas plus loin que le bout de nos nez. Nous sommes beaucoup mieux renseignés aujourd'hui.

• 1720

C'est pour cela que je trouve qu'il est important que tout le monde soit impliqué. Les syndicats ont aussi une grosse responsabilité. Peu importe qu'un gouvernement conservateur, libéral ou néo-démocrate soit au pouvoir, tout le monde doit travailler ensemble pour créer le maximum d'emplois tout en préservant notre forêt.

M. Desbiens: Vous avez impliqué plusieurs syndicats au niveau du CTC, plusieurs syndicats de juridiction différente de la nôtre. On a aussi des problèmes de juridiction dans les syndicats. Notre syndicat représente exclusivement les travailleurs de l'industrie des pâtes et papier et du bois. À part notre affiliation au CTC ou aux fédérations provinciales de travailleurs, on n'a absolument rien à voir avec les autres syndicats sur le plan professionnel. On s'occupe du bien-être

[Traduction]

Mr. Newman: I am not quite sure what you are getting at. We have a very strong interest in this field as a union and as workers.

If the mills do not have enough wood, they will shut down and the multinationals will go elsewhere, to Venezuela, Brazil and the Soviet Union. Abitibi-Price, for example, is already involved in negotiations on logging in the Soviet Union.

We note that forestry companies, generally speaking, account for only a small share of the activities of much larger concerns. Recently I read that Abitibi-Price, one of the largest companies, accounts for only 13% of the investments of Olympia & York. As for Canadian Pacific Forestry Products, it is held by a company with investments in a great many fields and Canadian Pacific Forestry Products is one of the biggest forestry concerns in Canada.

That is a point we are dealing with. The most striking example is Consolidated-Bathurst, which used to belong to Mr. Desmarais' Power Corporation, and was sold to Stone Container for an excellent price.

Mr. Gray: I am not concerned with protecting the multinationals. The multinationals buy hotels, oil companies, etc. But union members can also be fishermen, steel workers, etc. That was the point I was getting at.

I understood you to say in your brief that the process must include as many players as possible and I agree with you. We have a new federal department. There will be provincial involvement, starting with members of the provincial legislatures and the minister, as at the federal level. There are also the unions, the company owners and the communities. Their common theme must be sustainable development.

We must avoid concentrating all the power in a particular community and giving the others no choice but to sell their wood to another community 160 miles away. As we say in the Gaspé Peninsula, there is no doubt that we were raped in the past, but while we were being raped, jobs were being created. We couldn't see any further than the immediate present. Nowadays we are much better informed.

This is the reason why I think it is important that everybody should be implied. The unions also have an important responsibility. Whatever the party in power, be it Conservative, Liberal or New Democratic, everybody has to work together to create as many jobs as possible while at the same time preserving our forest.

Mr. Desbiens: You have implied several unions with the CLC, several unions with a different jurisdiction. There are also problems of jurisdiction in the labour movement. Our union represents exclusively workers of the pulp and paper and timber industry. Besides our affiliation with the CLC or with provincial federations of workers, we have absolutely nothing to do with the other unions on a professional level. We care for the well-being of our members only on the

[Text]

de nos membres sur le plan professionnel uniquement. Sur le plan de l'éducation, des politiques et des choses comme celles-là, on peut se joindre à d'autres syndicats comme groupe de pression. Sur le plan professionnel, on est exclusivement dans l'industrie des pâtes et papiers.

M. Gray: Comment voyez-vous les choses en ce qui concerne le reboisement, la sylviculture? Vous savez qu'au Québec, on a le plan fédéral, le Plan de l'Est. Je pense que c'est un modèle au point de vue des boisés privés. Comment voyez-vous le rôle du syndicat dans ce qui existe présentement au niveau fédéral pour les terrains boisés privés par rapport à ce qui existe au niveau provincial, ce qu'on appelle les terrains de la Couronne? Quel est le rôle du syndicat dans le reboisement?

M. Desbiens: Pour ce qui est des boisés privés, je ne crois pas qu'on ait grand-chose à faire comme syndicat si on n'est pas impliqués; d'ailleurs, on n'a pas de syndiqués qui travaillent dans les boisés privés, en principe. La plupart de nos membres travaillent dans des concessions octroyées par les gouvernements. Autant que je sache, on n'a pas de membres travaillant dans les boisés privés; nos membres travaillent seulement sur les terres de la Couronne.

M. Gray: Au point de vue du développement des programmes, vous seriez prêts à...

M. Desbiens: Je pense que toutes les personnes du milieu devraient être impliquées, y compris les propriétaires de boisés privés, les coopératives de gestion forestière, les coopératives de coupe forestière, les industries qui exploitent la forêt, les gouvernements, etc.

Le but de notre mémoire n'est pas de pleurer sur le passé ou de revenir en arrière. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'on a été violés. Vous avez mentionné quelque chose d'intéressant: aujourd'hui on sait ce qu'on ne savait pas. On sait aujourd'hui que draver le bois détruit les fonds marins. On sait que couper le bois autour d'un lac détruit le lac, à cause de l'érosion des sols, à cause de la pluie qui n'est plus retenue par les arbres. On sait tout cela. On voit ce qui arrive en Amérique du Sud avec les coupes à blanc. C'est un peu le même phénomène qui se produit ici. C'est moins frappant parce qu'on a un climat tempéré, mais si on avait un climat aussi torride que celui de l'Amérique du Sud, les coupes à blanc seraient un désastre incroyable.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): On page 10 you were talking about the break with the past, and I guess because you are a national union and you cover the country, I would be interested in which provinces you are referring to there. I know in British Columbia for some time now the companies that do the harvesting are totally responsible for their regeneration, whether it be natural regeneration—and they have to see that it is free to standing—or whether they do the planting. Yet you are implying here that the silviculture practices and the regeneration is on the public purse. Maybe you could tell me which provinces are still exercising that practice and which ones are not.

[Translation]

occupational level. As far as education, policies and things like that are concerned, we can join with other unions to exert pressures, if you want. But at the professional level, our jurisdiction is limited to the pulp and paper industry.

Mr. Gray: How do you see things as far as reforestation and forestry are concerned. You know that in Quebec, we have the federal plan, the Plan for the East. I think it is a model as far as private forest lands are concerned. How do you see the role of your union for what exists actually at the federal level as far as the private forest lands are concerned compared to what can be found at the provincial level, what we call the Crown lands? What is the role of your union in the reforestation?

Mr. Desbiens: As far as the private forest lands are concerned, I do not think we have much to do as a union if we are not involved; and it should be noted that none of our members work on private forest lands, in principle. Most of them work on concessions given by the governments. As far as I know, none of our workers work on private forest lands; they all work on Crown lands.

Mr. Gray: On the development of programs, you would be ready to...

Mr. Desbiens: I think that all groups concerned should be involved, including the private land owners, the forest management cooperatives, the logging cooperatives, the forest industries, the governments, etc.

The goal of our document is not to cry over the past or to go backwards. I agree with you that we have been raped. You have mentioned something interesting: today, we know what we did not know before. We know, today, that driving the wood down the river destroys the bottom of the river. We know that cutting the wood around a lake destroys it because of the erosion of the soils, because of the rain that the trees do not hold back anymore. We know about all that now. We see what has happened in South America with the clear cuts. It is almost the same phenomenon that we see happening here. It is less apparent because of our temperate climate, but if it was as torrid as it is in South America, those cuts would be an incredible disaster.

Le président suppléant (M. Worthy): À la page 10 de votre mémoire, il est question de la rupture avec le passé, et parce que vous êtes un syndicat national et que vous représentez des gens dans tout le pays, je suppose, je voudrais que vous me disiez quelles provinces sont particulièrement visées par cette remarque. Je sais, par exemple, qu'en Colombie-Britannique, depuis quelques temps déjà, les entreprises qui exploitent la forêt sont complètement responsables du reboisement de la forêt en question, que ce soit en surveillant la régénération naturelle—elles doivent voir à ce que tout aille bien—ou en plantant des arbres. Pourtant, dans votre mémoire, vous laissez entendre que les opérations de sylviculture et de reboisement sont financées par les contribuables canadiens. Pouvez-vous me dire quelles provinces fonctionnent encore de cette façon?

[Texte]

Mr. Newman: I think the existence of the FRDAs at all and the fact that many millions of dollars are going into them is evidence enough that public money, clearly federal money, is going into regeneration of the forests. That is what they are there for.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): But the purpose of those, at least in most of the provinces, is for the insufficiently restocked areas that are prior to a particular year in time, prior to companies taking on this full responsibility, and for areas that are outside of industry's responsibility. For instance, forest fires that are outside of the territories of any particular company are considered to be the responsibility of the federal and provincial governments.

• 1725

You were here when the previous witness was commenting on his view of what he had seen in Europe. You referred to plantations, and quite rightly so. They are plantations and are considered that by many of the witnesses we have heard. They have described the necessity to divide our land base into areas that are wilderness, are multi-use. The principal utilization is as plantations. Although they may have other uses such as grazing for cattle, for the tourist industry, the principal function would be forestry. In which case, to get the optimum fibre recovery in a plantation, obviously in most cases they would be denuding the underbrush. What is your reaction to that situation?

Mr. Newman: To what situation?

The Acting Chairman (Mr. Worthy): The situation of a plantation where you are treating it is an area to grow maximum fibre for forestry industry recovery, which necessitates clearing the underbrush and doing all of the modern silviculture practices to optimize the fibre recovery.

Mr. Newman: I do not think we have any objection to that being done. Clearly, that may well be necessary to maintain our forest-based industries. It is just that we should be clear that we are talking about plantations and that clear-cutting of forests and letting them regrow is not preserving the ecology of that area, particularly the monocultures or whatever. But all the wildlife, in the broad sense of the term, is clearly displaced, to put it mildly.

Clearly plantations will be required. If we are replanting a forest as a monoculture, or clear-cut areas are allowed to be generated into one monoculture for a variety of reasons, then clearly that is a plantation, and that is what is being done all over the place. We are not per se opposing that as part of what goes on. We are just saying that should not be everything that goes on, by any means.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): But there are many pressures in some cases to preclude totally that type of forestry practice that would have a dramatic economic and job impact in hundreds of communities throughout Canada.

[Traduction]

M. Newman: La simple existence des ententes sur la mise en valeur des ressources forestières et les millions de dollars qui y sont consacrés me paraissent l'évidence même que les contribuables canadiens contribuent encore énormément au reboisement des forêts. C'est à cela que servent ces ententes.

Le président suppléant (M. Worthy): Mais, dans la plupart des provinces, elles servent surtout à améliorer l'état des forêts insuffisamment reboisées avant que cette responsabilité ne soit reprise complètement par les sociétés intéressées, ainsi que les zones qui ne relèvent pas de l'industrie. Par exemple, on considère que les incendies de forêts survenant à l'extérieur des territoires d'une société sont la responsabilité des gouvernements fédéral et provinciaux.

Vous étiez présent lorsque le témoin qui vous a précédé nous a parlé de ce qu'il a vu en Europe. Vous avez parlé de plantations, et le terme est juste. Ce sont des plantations, et plusieurs témoins que nous avons rencontrés jusqu'ici nous l'ont aussi confirmé. Plusieurs ont parlé de la nécessité de diviser nos terres en zones sauvages, en zones à usages multiples. La principale vocation serait les plantations. Malgré un certain nombre d'autres utilisations, comme le pâturage, les activités touristiques, la principale fonction demeurerait la sylviculture. Pour récolter le plus de fibres possibles dans une plantation, évidemment, dans la plupart des cas, on élimine le sous-bois. Que pensez-vous de cela?

M. Newman: De quoi?

Le président suppléant (M. Worthy): Dans les plantations d'arbres, le fait que, pour récolter le plus de fibres de bois possibles, on nettoie le sous-bois complètement et on applique toutes les techniques modernes de sylviculture?

M. Newman: Nous ne voyons rien de mal à cela. Il est même possible que ce soit nécessaire pour conserver nos industries qui exploitent la forêt. Toutefois, il ne faut pas oublier qu'il s'agit de plantations, et que la coupe à blanc des forêts, pour les laisser ensuite se régénérer par elles-mêmes, ce n'est pas tellement bon pour ce qui est de l'écologie d'une forêt, notamment dans le cas des monocultures. Mais la faune, elle, est déplacée. Elle en prend pour son rhume. C'est le moins que l'on puisse dire.

Nous avons besoin de plantations, de toute évidence. Si nous reboisons une forêt avec une seule espèce, ou si l'on permet, pour une variété de raisons, de reboiser avec une seule espèce une forêt où l'on a pratiqué une coupe à blanc, il s'agit évidemment d'une plantation, et c'est d'ailleurs une activité qui se pratique un peu partout. Nous ne nous opposons pas le moins du monde à cette pratique. Nous soutenons, tout simplement, qu'il ne faudrait pas se limiter à cela.

Le président suppléant (M. Worthy): Mais il y a bien des pressions qui sont exercées pour empêcher complètement cette pratique qui pourrait avoir des effets dramatiques sur le plan de l'économie et des emplois dans des centaines de collectivités canadiennes.

[Text]

Mr. Newman: One of the things we mention is that all these questions you and others raise should be discussed in terms of economic and job impacts. As far as I know, this has never been done by, let us say, a generally respected body whose conclusions and studies are accepted by everyone. This is part of what we believe should be done by the Canadian Forestry Service in an expanded role, which I underline again.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Some of the points you made in here—and you make many, by the way—we could debate, because it is interesting. A lot of the points have not been discussed. You make them well, but they have been made several times. It is obvious that a national data base is first and foremost. That has come out from so many of the clear-thinking briefs we have received.

Mr. Newman: Mr. Chairman, I would like to comment on something that was raised about jobs. We do not see any contradiction between biologically based forestry management and job maintenance. Jobs have been lost, as Mr. Desbiens has indicated, in the forestry industry over a number of years. For example, in 1976, in the broad sense of the entire forestry industry, there were 286,263 jobs in this sector—these are direct jobs. In 1986 there were about 4.5% less; it is 273,789 according to Statistics Canada. Yet the areas that were harvested rose by 32%, from about 700,000 hectares to 900,000 hectares approximately. In our view, there is increasing pressure on the forest resource, and the sustainability must be maintained for the long-term maintenance of the jobs.

• 1730

I happened to bring along a study that was put out by the International Labour Organization. The article is headlined "Do Environmental Policies Kill Or Create Jobs?". This is based in Europe, I should add, and it is not just forestry, of course; it is a wider range of things. We adhere to the same conclusion, and their conclusion is that there is no real impact on jobs by enforcing environmental regulations. It is possible, they mentioned, that a plant which would have closed down a year from now or five years from now may move up the schedule slightly; this is something that could happen. They find there is no reason to believe, on the whole, that environmental protection or whatever is a factor in job loss.

It is, however, a very important factor in company propaganda to get their way. Often job blackmail is used against our membership in order to try to get our union onside with the companies in their demands. This is an unfortunate thing. We had a recent case of this. We were not explicitly asked to support them, but MacMillan Bloedel announced the eventual closing of a part of a mill.

They said one reason was environmental pressure linked to the Carmanah Valley issue, I believe. In any event, it had to do with their tree farm licence being reduced in size, if various environmental and logging controls went ahead. The

[Translation]

M. Newman: Il faudrait toujours tenir compte des effets sur le plan de l'économie et des emplois. Autant que je sache, un certain organisme respecté, dont on a toujours accepté les conclusions et les études, ne s'est jamais tellement préoccupé de ces aspects. Je souligne encore une fois que cela pourrait faire partie du rôle élargi que j'envisagerais pour le Service canadien des forêts.

Le président suppléant (M. Worthy): Il y a un certain nombre d'arguments que vous soulevez ici—et vous en soulevez un très grand nombre, soit dit en passant—qui pourraient faire l'objet d'un débat, parce qu'ils sont intéressants. Nombre d'entre eux n'ont fait l'objet d'aucune discussion. Vous les énoncez adéquatement, mais certains ne sont pas vraiment nouveaux. Il est évident qu'une base nationale de données est une priorité. C'est une idée qui a été suggérée dans un très grand nombre de mémoires.

M. Newman: Monsieur le président, j'aurais une observation à formuler au sujet de quelque chose qu'on a dit au sujet des emplois. Nous ne voyons aucune contradiction entre la gestion des forêts fondées sur des données biologiques et la préservation des emplois. Comme l'indiquait M. Desbiens, de nombreux emplois ont été perdus dans le secteur forestier depuis quelques années. Par exemple, en 1976, dans l'ensemble de l'industrie forestière, il y avait 286,263 emplois directs. En 1986, il y en avait 4,5 p. 100 de moins, c'est-à-dire qu'il en restait 273,789, selon Statistique Canada. Pourtant, on a exploité 32 p. 100 de plus de territoire; d'environ 700,000 hectares, on est passé à environ 900,000 hectares. Selon nous, il y a une pression de plus en plus grande qui s'exerce sur la ressource forestière, et il faut assurer sa viabilité si l'on veut préserver à long terme les emplois.

J'ai apporté une étude qui a été publiée par l'Organisation internationale du travail. L'article est intitulé: «Les politiques environnementales éliminent-elles ou créent-elles des emplois?». Je devrais ajouter que cette étude a été réalisée en Europe et qu'elle ne s'applique pas uniquement au secteur de la forêt, évidemment. Elle porte sur un éventail plus large d'activités. Nous sommes d'accord sur la conclusion que l'on tire dans cet article, à savoir que l'application de règlements en matière d'environnement n'a pas vraiment d'incidence sur les emplois. Il peut arriver, comme on le dit dans l'article, qu'une usine que l'on prévoyait fermer dans un an ou dans cinq ans le soit plus tôt. C'est une possibilité. Rien ne permet vraiment de conclure, d'une manière générale, que la protection de l'environnement entraîne des pertes d'emplois.

Toutefois, c'est un facteur très important que font valoir les sociétés pour obtenir ce qu'elles veulent. Souvent, les sociétés nous font chanter avec les emplois pour obtenir l'appui de notre syndicat. C'est malheureux. Nous en avons encore une fois fait l'expérience il n'y a pas tellement longtemps. Sans nous avoir demandé explicitement de l'appuyer, MacMillan Bloedel a toutefois annoncé la fermeture éventuelle d'une partie d'une usine.

Elle a dit que c'était en partie en raison des pressions environnementales liées à l'affaire de la vallée de la Carmanah, je pense. Quoi qu'il en soit, il était question qu'elle réduise ses activités à sa pépinière si divers contrôles

[Texte]

second reason given was the effluent controls. They said 250 jobs would disappear. This was used against our membership and in the public as a bargaining chip, as it were; here we go, so now what do you think? Our people quite correctly said this is (a) job blackmail and (b) irrelevant to the closing because the closing was going to happen anyway, and a variety of other things.

It is a problem we face in terms of strategies used by companies. We do not really see on a whole that there is a contradiction there in jobs and the environment.

Mr. Gray: When the forest management is integrated, all the players are together. It is not a question of one government versus a union or a union versus a government. It is to get some kind of logical forest management, if we are talking about forestry. I have met similar problems in fisheries. The players come together. We help the forest and we help the workers, and everybody has a better, decent style of living.

Mr. Newman: We have no problem in participating in these various fora. Mr. Bélaire raised the point. We are just never asked but, when we are asked, we do participate. We participate in the Forest Sector Advisory Council. It does not particularly deal with forest management issues necessarily or exclusively, but we do participate in it. We are not normally solicited to participate in tenure questions or whatever.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I find it very interesting. If I can make one comment on the solution, I tend to agree with you. I think there can be an increase in jobs, if the emphasis is balancing the ecology while at the same time recognizing that we still want to maintain as much of the economy as we can. If you let this slip from the equation, you could end up with massive changes in the economic and job structure. It is important to keep the balance. I agree with the result that there does not have to be fewer jobs.

• 1735

Mr. Newman: I would just like to add to that in terms of your seeing the pressure presumably coming from environmental groups. We have discussed informally some of these questions with a number of very militant environmental groups. So far, none of the serious ones has ever said the mills should close down. Everybody minimally agrees that whatever is there now should continue to be there—of the groups we have talked to.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Yes, but at the same time they are saying things that do not necessarily balance with that. They will say that they do not want any jobs to go or any communities to shut down, but then they will proceed to recommend action that has very little alternative but for that to happen.

[Traduction]

à l'égard de l'environnement et de la coupe de bois était mis en vigueur. La deuxième raison avait trait au contrôle des effluents. Deux-cent cinquante emplois allaient être éliminés. Nous nous sommes rendu compte que c'était du chantage que faisait la compagnie dans le contexte des négociations entreprises. Nous avons dit qu'il s'agissait bel et bien de chantage et que cela n'avait rien à voir avec la fermeture de l'usine, parce qu'elle devait avoir lieu de toute façon.

C'est une difficulté à laquelle nous devons faire face dans nos négociations avec les sociétés. Dans l'ensemble, il ne semble pas tellement y avoir incompatibilité entre les emplois et l'environnement.

M. Gray: Lorsque la gestion de la forêt est intégrée, tous les intéressés travaillent ensemble. Ce n'est pas un gouvernement qui travaille contre un syndicat, ou un syndicat qui lutte contre un gouvernement. On recherche avant tout à trouver un mode de gestion logique pour la forêt. J'ai rencontré des difficultés analogues dans le secteur des pêches. Les intéressés ont travaillé ensemble. En aidant la forêt et les travailleurs, tout le monde bénéficie, en bout de course, d'un meilleur niveau de vie.

M. Newman: Nous sommes tout à fait disposés à participer pleinement à toutes les activités. M. Bélaire a toutefois mentionné qu'on ne nous le demande jamais, mais le cas échéant, nous participons. Soit dit en passant, nous faisons partie du Conseil consultatif du secteur des forêts. Il ne s'intéresse pas particulièrement à la gestion des forêts, mais nous participons à ses travaux. On ne sollicite pas tellement souvent notre participation.

Le président suppléant (M. Worthy): Je trouve tout cela très intéressant. Je suis plutôt d'accord avec vous. Je pense que l'on peut arriver à augmenter le nombre des emplois si l'on s'efforce de maintenir un juste équilibre entre l'écologie et les questions économiques. Si on oublie cette partie de l'équation, on risque de provoquer des changements importants dans la structure de l'économie et des emplois. Il est important de maintenir l'équilibre. Je suis d'accord avec vous, pour dire que les emplois ne sont pas menacés par les règlements visant à protéger l'environnement.

M. Newman: Je voudrais ajouter quelque chose au sujet de la pression que pourraient exercer les groupes qui prônent la protection de l'environnement. Nous avons discuté de ces questions avec certains groupes très militants. Jusqu'à maintenant, aucun d'eux n'a dit vouloir que l'on ferme les usines. Tous s'accordent pour dire—parmi les groupes avec lesquels nous en avons discuté—que toutes les usines devraient continuer à fonctionner.

Le président suppléant (M. Worthy): Oui, mais parallèlement à cela, ils font des recommandations qui ne sont pas tellement logiques avec cela. Ils disent, par exemple, ne pas vouloir sacrifier des emplois ou des collectivités, mais ils recommandent des mesures qui ne peuvent pas tellement aboutir à un autre résultat que cela.

[Text]

Anyway, I thank you very much. I know that I personally—and I am sure I can speak for the whole committee—have enjoyed your presentation, and we look forward to seeing you again some time in the future.

Because we have the vote and people have appointments this evening and I have to be out of town tomorrow, I have suggested to our researcher that—and I believe everybody has had distributed to him some of the concepts—over the weekend if we can find time to put some thoughts in and maybe get them into the researcher then he can try to proceed with an outline. I do not think we are going to achieve our discussion, and we cannot hold it up. So if that is okay with you, we will proceed that way. Get your thoughts in to him, and as they develop the framework further, we can possibly have another chance to review it before another month is out.

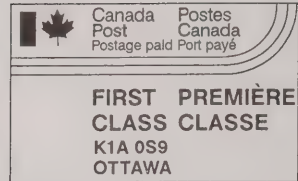
This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

En tout cas, je vous remercie énormément. Personnellement—et je suis convaincu que je parle aussi pour tous les autres membres du comité, en disant cela—j'ai beaucoup aimé votre exposé, et nous espérons avoir l'occasion de vous entendre encore une fois un jour.

Parce que nous devons aller voter, que certains membres du comité ont des rendez-vous ce soir et que je dois m'absenter demain, j'ai proposé à notre agent de recherche—et je pense que tout le monde a reçu une copie de la proposition—de nous faire un petit résumé pendant la fin de semaine. Je ne pense pas que nous puissions arriver à tout terminer, et nous ne pouvons pas attendre plus longtemps. Donc, si cela vous convient, nous allons procéder ainsi. Faites-lui part de vos idées sur le sujet et, un peu plus tard, nous aurons probablement l'occasion d'y revenir avant qu'un autre mois soit écoulé.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Intertribal Association of British Columbia:

Harold Derickson, President;
Robert Simon, Secretary.

From the Canadian Paperworkers' Union:

Willie Desbiens, Secretary-Treasurer;
Keith Newman, Director of Research.

TÉMOINS

De l'Association intertribale de la Colombie-Britannique:

Harold Derickson, président;
Robert Simon, secrétaire.

Du Syndicat canadien des travailleurs du papier:

Willie Desbiens, secrétaire-trésorier;
Keith Newman, directeur de recherche.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, May 1, 1990

Wednesday, May 2, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mardi 1 mai 1990

Le mercredi 2 mai 1990

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des

Forestry

of the Standing Committee on Forestry and Fisheries

Forêts

du Comité permanent des forêts et des pêches

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF
THE STANDING COMMITTEE ON
FORESTRY AND FISHERIES

Chairman: Bud Bird

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS
DU COMITÉ PERMANENT DES
FORÊTS ET DES PÊCHES

Président: Bud Bird

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 1, 1990

(23)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Vice-Chairman, Dave Worthy, presiding.

Members of the Sub-committee present: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Ken Monteith, Dave Worthy.

Acting Member present: Scott Thorkelson for Bud Bird.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Nature Federation: Paul Griss, Executive Director; Dr. Theresa Aniskowicz, Coordinator of Conservation Programs; Kevin McNanee, Parks and Protected Areas Coordinator.

On the motion of Brian Gardiner, it was agreed,—That briefs received after the April 16, 1990 deadline be accepted and distributed to Members of this Sub-committee.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Paul Griss made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

On the motion of Brian Gardiner, it was agreed,—That a copy of the brief submitted by the Canadian Nature Federation be appended to this issue (*See Appendix "SUFO-10"*).

At 5:00 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 2, 1990

(24)

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Vice-Chairman, Dave Worthy, presiding.

Members of the Sub-committee present: Réginald Bélair, Brian Gardiner, Dave Worthy.

Acting Members present: Edna Anderson for Ken Monteith; Lawrence MacAulay for Guy Arseneault.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Industry, Science and Technology: J.C. (Cliff) MacKay, Assistant Deputy Minister; Lucien Bradet, Director General, Resource Processing Industries Branch; Rocco Delvecchio, Director, Forest Products Directorate.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 1^{er} MAI 1990

(23)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Dave Worthy (*vice-président*).

Membres du Sous-comité présents: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Ken Monteith, Dave Worthy.

Membre suppléant présent: Scott Thorkelson remplace Bud Bird.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

Témoins: De la Fédération canadienne de la nature: Paul Griss, directeur général; Theresa Aniskowicz, coordinatrice des programmes de conservation; Kevin McNanee, coordinateur des parcs et des sites protégés.

Sur motion de Brian Gardiner, il est convenu,—Que les mémoires reçus après l'échéance du 16 avril soient acceptés et distribués aux membres du Sous-comité.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Paul Griss fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Sur motion de Brian Gardiner, il est convenu,—Qu'une copie du mémoire présenté par la Fédération canadienne de la nature soit ajoutée en annexe au présent fascicule (*Voir Appendice «SUFO-10»*).

À 17 h, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 2 MAI 1990

(24)

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Dave Worthy (*vice-président*).

Membres du Sous-comité présents: Réginald Bélair, Brian Gardiner, Dave Worthy.

Membres suppléants présents: Edna Anderson remplace Ken Monteith; Lawrence MacAulay remplace Guy Arseneault.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Industrie, de la Science et de la Technologie: J.C. (Cliff) MacKay, sous-ministre adjoint, Industrie et technologie; Lucien Bradet, directeur général, Transformation des richesses naturelles; Rocco Delvecchio, directeur, Produits forestiers.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

J.C. (Cliff) MacKay made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

J.C. (Cliff) MacKay fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 1, 1990

• 1538

The Vice-Chairman: I call the meeting to order. Before we hear witnesses, we have a couple of points of order. Guy, do you want to lead off?

Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur): Mr. Chairman, I have received a copy of correspondence from Neil Livingston, as well as from the Member of Parliament for his riding, I believe Cape Breton Highlands—Canso. This person represents the Nova Scotia Coalition on Alternatives to Pesticides.

We have not looked in that much detail at the specific issue of pesticides, although Mr. Gray, who is not here today, seemed to have a keen interest on it and seemed to quiz some of the witnesses on it. I thought it might be beneficial for the committee to have Mr. Livingston appear, and I would so ask the committee to look at that to see if they could fit it into the schedule. Thank you.

The Vice-Chairman: Mr. Gardiner.

Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): Thank you, Mr. Chairman. I will not take up too much of the witnesses' time. They missed out the last time.

My question is about the provincial forest ministers. I am interested in knowing who we have invited, and of those who have responded, in what way, shape, or form have they responded? Have we had any interest from any of the ministers to come before the committee?

The Clerk of the Committee: So far the New Brunswick forest minister has tentatively agreed to come on May 15. As a matter of fact, I have a call in right now to have that confirmed.

The interest has been diverse. Quite a few have responded in writing and have indicated a desire to meet with the committee, but to meet in their own provinces, Alberta, Saskatchewan, the provincial environment minister in Nova Scotia, and the forest minister in the Northwest Territories.

• 1540

Mr. Gardiner: Anything from the B.C. minister yet?

The Clerk: B.C. has said that they would not be coming.

Mr. Gardiner: They do not want to come.

The Clerk: That is correct.

An hon. member: What about Ontario?

The Clerk: Ontario has not responded to any inquiries.

Mr. Gardiner: And Alberta said yes on the understanding that we could try to meet in Alberta. That is fair enough. What's his name there has bad-mouthed defence quite a bit. He is interested in appearing, but I am kind of concerned about others not—

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 1^{er} mai 1990

Le vice-président: La séance est ouverte. Nous avons quelques rappels au Règlement à régler avant d'entendre nos témoins. Voulez-vous commencer, Guy?

M. Arseneault (député de Restigouche—Chaleur): Monsieur le président, j'ai reçu une copie de lettre de Neil Livingston et du député de sa circonscription, qui est Cape Breton Highlands—Canso, je pense. M. Livingston représente la *Nova Scotia Coalition on Alternatives to Pesticides*.

Nous n'avons pas examiné de très près la question des pesticides, bien que M. Gray, qui est absent aujourd'hui, semble s'y intéresser beaucoup puisqu'il a posé des questions à certains de nos témoins à ce sujet. Il pourrait être utile que le comité demande à M. Livingston de comparaître et je demande donc que nous essayions de voir s'il y a moyen de le faire venir à un moment donné. Merci.

Le vice-président: Monsieur Gardiner.

M. Gardiner (député de Prince George—Bulkley Valley): Merci, monsieur le président. Je n'empièterai pas trop sur le temps de nos témoins puisque nous ne leur avons pas donné suffisamment de temps la dernière fois.

Ma question a trait aux ministres provinciaux des forêts. Je voudrais savoir qui nous avons invité à comparaître et quelle a été la réaction de ceux qui nous ont répondu. Y en a-t-il parmi eux qui ont manifesté le moindre intérêt à témoigner devant le comité?

Le greffier du comité: Jusqu'ici, le ministre des Forêts du Nouveau-Brunswick a accepté sous toutes réserves de témoigner le 15 mai. Je suis d'ailleurs en train de le faire confirmer par téléphone.

La réaction a été variée. Plusieurs ministres ont répondu qu'ils voudraient bien rencontrer le comité, mais dans leur propre province, soit le ministre de l'Alberta, celui de la Saskatchewan, le ministre provincial de l'Environnement de la Nouvelle-Écosse et le ministre des Forêts des Territoires du Nord-Ouest.

M. Gardiner: Avez-vous reçu une réponse du ministre de la Colombie-Britannique?

Le greffier: Les représentants de la Colombie-Britannique nous ont fait savoir qu'ils ne viendraient pas.

M. Gardiner: Ils ne veulent pas venir.

Le greffier: C'est exact.

Une voix: Et ceux de l'Ontario?

Le greffier: Les représentants de l'Ontario ne nous ont pas répondu.

M. Gardiner: Et le ministre de l'Alberta a accepté sous réserve que nous nous rendions en Alberta. Cela se comprend. Il a déjà beaucoup critiqué le gouvernement fédéral. Il voudrait bien témoigner, mais cela m'inquiète un peu de voir d'autres ne...

[Text]

The Vice-Chairman: Have they indicated they are prepared to submit a brief?

The Clerk: Some of them have. Newfoundland and Quebec have taken basically the same position.

Mr. Arseneault: That is different.

The Clerk: They have said they would not be appearing before the committee and they would not be sending in a brief because they felt their position had already been spelled out on Bill C-29, and they had nothing more to add.

Mr. Gardiner: Mr. Chairman, maybe we need a bit of guidance from you, and maybe a business meeting on the point the clerk has mentioned. I am intrigued by comments from some of the provincial ministers about the bill, which of course is our mandate. I do not know if we are talking about correspondence between ministers, or if we are talking about correspondence between ministers and yourself or the chairman of the committee, but I would be most interested in seeing that correspondence from the ministers, if that is at all possible

Mr. Arseneault: I think it is important, because I do not recall Newfoundland or Quebec making any submission to this committee with regard to Bill C-29, so unless they made a secret arrangement with the minister, I do not know.

The Clerk: If I can just clarify this, it would have been comments they would have forwarded to the legislative committee studying Bill C-29 before it was actually adopted and approved.

Mr. Arseneault: I sat on that committee and I do not recall it.

Mr. Gardiner: We never saw any of those letters. I would have remembered that, Mr. Chairman, if that had been the case. Would they have gone to the chairman?

Mr. Arseneault: Was that in letter form that they had written to you saying that?

The Clerk: The Quebec Department of Forestry I believe has put that in writing. I would have to check.

Mr. Gardiner: I do not know if we need a motion, Mr. Chairman, but could we be provided with the correspondence from the legislative committee and responses to letters to ministers to this mandate?

The Vice-Chairman: Is that a problem?

The Clerk: It is not a problem as far as the correspondence that has been exchanged between the provinces and this committee is concerned. There is no problem in providing any members of the committee with a copy of everything that has been exchanged.

Mr. Gardiner: I would like that. What about C-29, the legislative committee?

The Clerk: About C-29 that is more of a problem in the sense that the legislative committee that looked at it has kept some records. I have actually tried to consult it, and it does not appear to have kept extensive records of the correspondence that was exchanged between either the clerk of the committee, the chairman of the committee and provincial officials.

[Translation]

Le vice-président: Les autres ont-ils dit qu'ils étaient prêts à présenter un mémoire?

Le greffier: Certains l'ont fait. Terre-Neuve et le Québec ont adopté essentiellement la même position.

M. Arseneault: C'est exceptionnel.

Le greffier: Les ministres de ces deux provinces ont dit qu'ils ne comparaitraient pas devant le comité et qu'ils ne présenteraient pas non plus de mémoires parce qu'ils ont déjà bien expliqué leur position au moment de l'étude du projet de loi C-29 et n'ont rien à ajouter.

M. Gardiner: Monsieur le président, vous devriez peut-être nous dire ce que vous en pensez et nous devrions peut-être tenir une réunion pour discuter de la question mentionnée par le greffier. Je ne sais trop que penser de certains propos tenus par les ministres provinciaux au sujet du projet de loi, que nous sommes bien entendu chargés d'étudier. Je ne sais pas s'il s'agit de correspondance entre les ministres, ou bien entre les ministres et vous-même ou le président du comité, mais je voudrais bien voir la correspondance en question si possible.

M. Arseneault: Je trouve que c'est important parce que je ne me rappelle pas que les représentants de Terre-Neuve ou du Québec aient présenté des mémoires à notre comité au sujet du projet de loi C-29, à moins qu'ils ne se soient entendus en secret avec le ministre.

Le greffier: En guise d'explication, je peux vous dire qu'il s'agit de commentaires transmis au comité législatif avant l'adoption du projet de loi C-29.

M. Arseneault: Je faisais partie du comité et je ne m'en souviens pas.

M. Gardiner: Nous n'avons vu aucune lettre de ce genre. Je m'en souviendrais, monsieur le président. Les lettres auraient-elles été envoyées au président du comité?

M. Arseneault: La réponse vous a-t-elle été donnée par écrit?

Le greffier: Si je ne m'abuse, le ministère des Forêts du Québec a répondu par écrit. Je devrai cependant m'en assurer.

M. Gardiner: Je ne sais pas s'il faut une motion à cette fin, monsieur le président, mais pourrions-nous obtenir une copie de la correspondance du comité législatif et des réponses des ministres provinciaux au sujet de notre propre mandat?

Le vice-président: Est-ce que cela pose un problème?

Le greffier: Il n'y a pas de problème en ce qui concerne la correspondance échangée entre les provinces et notre comité. Il n'y a aucun problème à fournir une copie de toutes les lettres aux membres du comité.

M. Gardiner: Cela m'arrangerait bien. Et pour la correspondance du comité législatif chargé du projet de loi C-29?

Le greffier: Cela pose davantage un problème, car le comité législatif a conservé certains dossiers. J'ai déjà essayé de consulter ces dossiers, mais le comité ne semble pas avoir noté toute la correspondance échangée entre le greffier et le président du comité et les représentants des provinces.

[Texte]

Mr. Gardiner: Could you give it a shot?

The Clerk: I can certainly review again what is on file, but my recollection is that there is very little in terms of correspondence between the federal-provincial departments and the legislative committee.

Mr. Gardiner: Mr. Chairman, we are not necessarily on a fishing expedition but we have had provincial forest ministers comment quite negatively about our legislation, in particular the Minister of the Environment and whatever proposals he might have, and then we invite them to come and say their bit. I know in my business when you are invited to say your bit, if you do not take advantage of it then you know what you can do afterwards. I am intrigued by their comments and opinions. I look forward to seeing that correspondence.

• 1545

The Vice-Chairman: I think we should look into it as a steering committee. From my point of view, it is what this committee will miss if we do not have some of their input. I expect that some of them may want to submit a written brief, which is quite acceptable, but especially as it pertains to our trying to address the jurisdictional boundaries between the provinces and the federal government—we have commented on this many times—and the multiple users of our forests, that interaction.

They are the ones at the front lines in trying to establish how they are going to approach it. I am terribly intrigued as to how they are going to, and how we, as a federal government, can try to balance the various provincial approaches to see if we can come up with a way to help them achieve their goals.

Having said that, they obviously have the option. Perhaps we can make a couple of inquiries and then have an in camera meeting tomorrow afternoon. We have only one witness tomorrow afternoon. Is that agreeable to the committee?

Mr. Gardiner: Yes; perhaps you can put a rush on copies of the correspondence.

Mr. Arseneault: I will be away tomorrow, but that is fine.

The Vice-Chairman: You will trust us to represent your interests.

Mr. Arseneault: Certainly, I always do.

The Vice-Chairman: There is one other point I would like to bring up. We sent out advertising on behalf of the committee encouraging people to submit written briefs, not necessarily to present evidence, but at least to get their comments on record.

We had a deadline date of April 16. There apparently have been a number of briefs coming in that we could benefit from if we were to relax the date. So I ask the committee if they would make a motion to accept the late briefs.

Mr. Gardiner: I so move.

[Traduction]

M. Gardiner: Pouvez-vous essayer?

Le greffier: Je pourrais certainement examiner encore une fois ce qui est dans le dossier, mais si j'ai bonne mémoire, il y a très peu de correspondance entre les ministères fédéral et provinciaux et le comité législatif.

M. Gardiner: Monsieur le président, nous ne lançons pas vraiment de ballons d'essai mais comme certains ministres provinciaux des Forêts ont déjà été très négatifs au sujet de nos projets de loi et plus particulièrement des propositions du ministre de l'Environnement, nous avons décidé de les inviter à nous donner leur point de vue. Dans mon propre domaine d'activité, si l'on vous invite à exprimer votre point de vue et que vous ne le fassiez pas, c'est tant pis pour vous. Je ne sais donc pas que penser de leurs commentaires et de leurs opinions et j'ai bien hâte de voir la correspondance.

Le vice-président: Je pense que le comité directeur devrait s'en occuper. Il me semble que notre comité risque de laisser passer quelque chose si nous n'entendons pas le point de vue des provinces. Certains des ministres provinciaux préféreront peut-être présenter un mémoire par écrit, ce qui serait tout à fait acceptable, mais il serait très utile d'avoir de tels échanges, surtout comme nous examinons les secteurs de compétence des provinces et du gouvernement fédéral, comme nous l'avons dit à bien des reprises, et les intérêts des utilisateurs multiples de nos forêts.

Ce sont les provinces qui doivent essayer d'élaborer une stratégie à l'égard des forêts. J'ai bien hâte de voir comment les provinces et le gouvernement fédéral pourront concilier les diverses stratégies provinciales et nous permettre de les aider à atteindre leurs objectifs.

Cela étant dit, les représentants des provinces pourraient de toute évidence donner leur point de vue. Nous pourrions peut-être nous renseigner et tenir une réunion à huis clos demain après-midi. Nous n'attendons qu'un seul témoin à ce moment-là. Le comité est-il d'accord?

M. Gardiner: Oui et vous pourriez peut-être obtenir la copie de la correspondance en priorité.

M. Arseneault: Je ne serai pas là demain, mais je suis d'accord.

Le vice-président: Vous nous faites confiance pour faire valoir votre point de vue.

M. Arseneault: Je vous fais toujours confiance.

Le vice-président: Il y a une autre question dont je voudrais parler. Nous avons publié des annonces au nom du comité pour encourager les gens à présenter des mémoires par écrit à défaut de témoigner en personne.

Nous avons fixé le 16 avril comme date limite. Apparemment, ce serait peut-être une bonne chose de repousser la date puisque nous avons reçu d'autres mémoires qui pourraient nous être utiles. Et je demande donc au comité de présenter une motion pour que nous acceptions les mémoires qui nous arrivent en retard.

M. Gardiner: Je le propose.

[Text]

Motion agreed to

The Vice-Chairman: If our inner business is done, I would like to welcome the petitioners today from the Canadian Nature Federation—Mr. Griss, Dr. Aneskowicz, and Kevin McNamee. I see you have a fairly large brief. Is it really one brief from all three?

Mr. Paul Griss (Executive Director, Canadian Nature Federation): This is one brief from the Canadian Nature Federation, sir. I will just be presenting a summary of it today.

The Vice-Chairman: I was going to suggest that if you could summarize, this will give more opportunity for the committee to question. I am sure they will, because you represent one of the key users.

You are seriously attempting to understand and make sure that the Department of Forestry is in a position to recognize and to take advantage of and to protect the rights, wherever possible, of the multiple users of the forest resource.

We ask you to make your presentation. The committee will hopefully then have an opportunity to question you.

Mr. Griss: I expect to take perhaps 15 minutes just to give a summary of our brief to you. We are delighted to be here today on behalf of the Canadian Nature Federation, to comment on the role of Forestry Canada.

To begin with, I will just tell you a little bit about our organization. The Canadian Nature Federation is Canada's national naturalist organization. Our roots go back to the turn of the century, when the launching of *Nature Canada* magazine in 1939 was the catalyst for our development.

This led to the formation of the Audubon Society of Canada, a chapter of the United States national Audubon Society in 1948. We became independent of the American Audubon Society in 1961 and reorganized as the Canadian Nature Federation in 1971. So we have been active on these issues for quite a number of years.

Today we represent 137 affiliated organizations at the provincial and local levels, as well as approximately 36,000 individual supporters. These groups and our individual members are active and informed conservationists. Many have lengthy and credible experience on forestry issues.

• 1550

Our programs centre on education and advocacy and encompass a wide range of areas, including endangered species, wildlife and fisheries management, parks and protected areas, sustainable development, land use and forestry.

We strongly support the concept of sustainable development and are delighted to see that it is being incorporated in the enabling legislation of this department.

Many round-table members across the country are drawn from the Canadian Nature Federation's affiliates, and we ourselves provide resources to support the national round table on the environment and the economy. As such, we

[Translation]

La motion est adoptée

Le vice-président: Si nous en avons terminé avec toutes ces questions d'organisation, je souhaite la bienvenue à nos témoins qui représentent la Fédération canadienne de la nature. Il s'agit de M. Griss, de M^{me} Aneskowicz et de M. Kevin McNamee. Je vois que votre mémoire est assez volumineux. Est-ce un mémoire que vous présentez tous les trois?

M. Paul Griss (directeur général, Fédération canadienne de la nature): Il s'agit du mémoire de la Fédération canadienne de la nature. Je me contenterai de le résumer aujourd'hui.

Le vice-président: J'allais justement vous signaler que, si vous resumiez votre mémoire, les membres du comité auraient davantage de temps pour vous poser des questions. Je suis certain qu'ils voudront le faire, car vous représentez l'un des principaux utilisateurs de la forêt.

Vous essayez sérieusement de comprendre le rôle du ministère des Forêts et de faire en sorte qu'il puisse reconnaître et protéger si possible les droits des utilisateurs multiples de nos ressources forestières.

Je vous invite à faire votre exposé. Ensuite, les membres du comité pourront vous poser des questions.

M. Griss: Je pense prendre une quinzaine de minutes pour résumer notre mémoire. Nous sommes ravis de représenter aujourd'hui la Fédération canadienne de la nature et de donner notre avis sur le rôle de Forêts Canada.

Tout d'abord, je voudrais vous dire quelques mots au sujet de notre organisme. La Fédération canadienne de la nature est l'association nationale des naturalistes du Canada. Notre histoire remonte au début du siècle et au lancement de la revue *Nature Canada* en 1939, qui a favorisé énormément notre développement.

Cela a mené à la création, en 1948, de la société Audubon du Canada, une section de la société nationale Audubon des États-Unis. Nous avons commencé à fonctionner indépendamment de l'*American Audubon Society* en 1961 et nous avons formé la Fédération canadienne de la nature en 1971. Cela fait donc bien des années que nous nous intéressons activement à ces questions.

Nous représentons aujourd'hui 137 organismes affiliés au niveau provincial et local et quelque 36,000 particuliers. Ces groupes et particuliers sont des défenseurs de l'environnement ardents et bien renseignés. Bon nombre d'entre eux ont beaucoup d'expérience dans le domaine des ressources forestières.

Nos programmes mettent l'accent sur l'éducation et l'action sociale et portent sur une vaste gamme de domaines, dont les espèces menacées d'extinction, la gestion de la faune et de la pêche, les parcs et les aires protégées, le développement durable, l'utilisation des terres et les forêts.

Nous appuyons fortement le concept du développement durable et nous sommes enchantés de voir qu'il a été inscrit dans la loi habilitante du Ministère.

Bien des membres de la table ronde d'un bout à l'autre du pays proviennent d'associations affiliées à la Fédération canadienne de la nature et nous fournissons nous-mêmes des ressources à l'appui de la Table ronde nationale sur

[Texte]

recognize and respect the economic component of Forestry Canada's mandate and the economic realities associated with the forest industry in general, but you will hear many advocates for that perspective.

Our role today will be to concentrate on the ecological importance of forests. We hope to provide some observations on how the economic sustainability of the forest industry must be brought into harmony with the ecological sustainability of Canada's forests.

At the outset, I should also mention that the Canadian Nature Federation firmly believes that the forest management objectives of governments, industry, professional foresters and naturalists are largely compatible. Site-specific disputes, however, are clouding this common ground and polarizing forest management issues. These conflicts are merely symptoms of a disease affecting our forests. While we are satisfied and encouraged with the change taking place in the forest industry, the results of these more progressive approaches will not be seen for decades.

In the meantime, we are paying the price for management decisions made decades ago. The industry today, no matter what its intention, must be held accountable for past performance, and that is the major reason why conservationists are digging in their heels over many of these site-specific issues.

Before you is a brief outlining our view of the role of Forestry Canada in ensuring sustainable forests for all Canadians. We request that the brief and our appended policy statement be read into the record of this committee.

Permit me to present you with a brief summary of our major points, following which we would be pleased to entertain your questions.

The Canadian Nature Federation has recently developed a comprehensive forest management policy based on two years of research. It deals with general principles and practices in order to present the national perspective on the issues. We have identified several areas of national concern, including loss of biodiversity, environmental degradation, failure to recognize non-timber values of forests, and lack of adequate public involvement in decision-making.

It is very interesting to note that this policy is being widely circulated and has been very favourably compared to the forest management policies of the Canadian Institute of Forestry and the IWA. As I said earlier, there is a large amount of compatibility between the objectives of all stakeholders.

The policy was released in November 1989 and was followed with a national survey of the CNF's affiliated organizations. The affiliates identified a number of damaging activities, but more importantly the survey weighed attitudes

[Traduction]

l'environnement et l'économie. De cette façon, nous reconnaissons et respectons le volet économique du mandat de Forêts Canada ainsi que les réalités économiques associées à l'industrie forestière en général, mais vous entendrez de nombreux défenseurs de cette cause.

Notre rôle aujourd'hui est de concentrer l'attention sur l'importance écologique des forêts. Nous ferons part de certaines observations sur la façon d'assurer le développement économique durable de l'industrie forestière en même temps que la pérennité des forêts du Canada.

Dès le départ, je devrais également mentionner que la Fédération canadienne de la nature est profondément convaincue que les objectifs d'aménagement forestier des gouvernements, de l'industrie, des sylviculteurs et des naturalistes sont pour l'essentiel compatibles. Les différends qui touchent des lieux bien précis, toutefois, font perdre de vue les objectifs communs et polarisent l'opinion sur l'aménagement des forêts. Ces conflits ne sont que les symptômes d'une maladie qui affecte nos forêts. Bien que les changements qui interviennent actuellement dans l'industrie forestière soient pour nous une source de satisfaction et d'encouragement, nous savons que les résultats de ces approches progressistes ne se feront pas sentir avant des décennies.

Entre-temps, nous devons payer le prix des décisions de gestion prises il y a des dizaines d'années. L'industrie, quelles que soient ses intentions, doit aujourd'hui être tenue responsable de ses comportements passés, et c'est là la principale raison pour laquelle les partisans de la conservation font tant de cas à propos de l'utilisation de certains sites.

Vous avez devant vous un mémoire qui expose notre point de vue sur le rôle de Forêts Canada à l'égard du développement durable des forêts au profit de tous les Canadiens. Nous demandons que ce mémoire ainsi que l'énoncé de politique qui y est annexé soient versés au procès-verbal du comité.

Permettez-moi de vous faire un bref résumé des principaux points. Nous nous ferons ensuite un plaisir de répondre à vos questions.

La Fédération canadienne de la nature a récemment élaboré une politique globale d'aménagement des forêts fondée sur deux années de recherche. Cette politique porte sur les principes et les pratiques à mettre en oeuvre dans une optique nationale. Nous avons cerné plusieurs domaines de préoccupations nationales, dont la perte de bio-diversité, la dégradation de l'environnement, la non-reconnaissance de la valeur des forêts non liée à l'abattage et l'insuffisance de la participation du public à la prise de décision.

Il importe de signaler que cette politique fait l'objet d'une vaste diffusion et qu'elle a été comparée favorablement à la politique d'aménagement des forêts de l'Institut forestier du Canada et du SITBA. Comme je le disais tout à l'heure, les objectifs de tous les intéressés sont en grande partie compatibles.

La politique a été rendue publique en novembre 1989 et a été suivie d'une enquête nationale auprès des organismes affiliés à la FCN. Ceux-ci ont dénoncé un certain nombre d'activités préjudiciables, mais le plus important, c'est que

[Text]

towards the orientation of forest management. More than two-thirds of the respondents felt that little or no provision was made for protecting representative areas of different forest types and 70% felt that moderate to high provision was made for conservation of game species in forest management, but almost nine out of ten believed that little or no provision was made for the needs of non-timber vegetation and non-game wildlife.

Canada's naturalists are clearly concerned about the status of forest management in this country. There is a strong perception that forests are managed for timber and, to a lesser extent, game species. If we are to achieve sustainable development of our forests, forest management must be approached in an ecosystem context, with timber only one of the many values to be sustained.

The Canadian Nature Federation views forests as complex ecosystems, composed of many species of trees, shrubs and herbaceous plants, providing habitats for birds, mammals and a wide variety of other less visible forms of life.

To achieve sustainable development of forests, we feel attention has to be paid to four major areas. One is the establishment of a national network of parks and protected areas across Canada. To be truly sustainable, the ultimate objective of forest management should be to maximize biodiversity. To preserve the diversity and integrity of a full range of natural forest ecosystems, sufficiently large tracks of land representing all forest types found in Canada must be set aside for non-extractive uses or even for non-use.

It has been suggested that countries strive to set aside 12% of their area as parks and protected areas. More important than protecting a pre-determined percentage of terrain is the need to ensure that all types of forest ecosystems are represented, and it is equally vital to make sure that each preserved segment is large enough to function indefinitely as a viable forest ecosystem.

Some forest systems, such as coastal old growth and the Carolinian stands, are already so decimated that much more than 12% may need to be protected to achieve true representation. Old growth needs particular attention because of the fact that these forests took thousands of years to develop and cannot be easily replaced. In fact, they are never going to be replaced with current forest management practices that favour short rotations. These forests are critical

[Translation]

l'enquête a permis de définir les attitudes à l'égard de l'orientation de la l'aménagement forestier. Plus des deux tiers des enquêtés ont jugé que les mesures de protection de régions représentatives des différents types de forêts étaient peu nombreuses ou inexistantes tandis que 70 p. 100 étaient d'avis que des mesures moyennes ou importantes avaient été prises dans les plans d'aménagement afin de protéger les espèces appréciées comme gibier, mais près de neuf sur dix croyaient que les mesures de protection de la végétation non visée par la coupe et de la faune non considérée comme gibier étaient peu importantes et inexistantes.

Les naturalistes du Canada sont manifestement inquiets des politiques qui sous-tendent l'aménagement forestier au pays. On a nettement l'impression que les forêts sont aménagées pour le bois et, dans une moindre mesure, pour les espèces considérées comme gibier. Si l'on veut assurer le développement durable de nos forêts, l'aménagement forestier doit se faire au profit de l'écosystème tout entier, le bois n'étant qu'une des nombreuses valeurs à protéger.

La Fédération canadienne de la nature conçoit les forêts comme des écosystèmes complexes, comprenant de nombreuses espèces d'arbres, de buissons et de plantes herbacées, qui sont des habitats pour les oiseaux, les mammifères et une grande variété d'autres formes de vie moins visibles.

Pour réaliser le développement durable des forêts, nous croyons qu'il faut accorder de l'attention à quatre composantes principales. La première est la création d'un réseau national de parcs et d'aires protégées dans tout le Canada. Pour assurer un développement vraiment durable, l'aménagement forestier doit avoir pour objectif ultime de maximiser la biodiversité. Or, la conservation de la diversité et de l'intégrité de tout l'éventail des écosystèmes forestiers naturels suppose de grandes étendues de terre, représentant tous les types de forêts que l'on trouve au Canada, qui doivent être réservées à des utilisations non extractives ou mises à l'abri de toute utilisation.

Il a été proposé que les pays se donnent comme objectif de créer des parcs et des aires protégées sur 12 p. 100 de leur superficie. Mais il y a encore plus important que de protéger un pourcentage prédéterminé de terres: il faut faire en sorte que tous les types d'écosystèmes forestiers soient représentés et que chaque étendue de terre ainsi protégée soit suffisamment vaste pour qu'elle puisse constituer indéfiniment un écosystème forestier viable.

Certains systèmes forestiers, comme les peuplements côtiers âgés et les peuplements caroliniens, sont déjà si décimés qu'il faudrait peut-être en protéger beaucoup plus que 12 p. 100 pour assurer une véritable diversité. Les peuplements âgés nécessitent une attention particulière parce que ces forêts ont mis des milliers d'années à se développer et ne peuvent être remplacées facilement. À vrai dire, ils ne seront jamais remplacés si l'on maintient les pratiques

[Texte]

to the survival of many species, and it is extremely important that good examples of various types of old-growth forests be preserved and allowed to regenerate naturally so that they and their associated wildlife can continue to exist. Further, a network of protected areas should encompass special or unique places that complement and support representative areas.

We hear a lot of arguments from the forest industry against the establishment of parks and protected areas, usually along the lines of the alienation of the land base, the fact that commercial forests are being removed from tree farm licences and other allocations. We feel that if this issue is addressed in the context of the overall approach to forest management in Canada and the amount of land that is set aside as parks and protected areas, which is off limits to forestry, is compared to the amount of land that is not sufficiently restocked or not producing to the maximum amount then it is in fact minor and the arguments that parks and protected areas are removing productive land from forestry are not substantive. However, we do not feel that we should only concentrate on 12% of the landscape, or whatever other figure. The balance, the other 88%, is just as important.

We must recognize that forests belong to all Canadians. This has been accommodated in the past in forestry through the concept of multiple use. However, this type of management only works when the uses to be accommodated are compatible with each other. Timber interests invariably take prevalence in multiple-use decision-making.

It is illustrative to note, by the way, that the name of this department is Forestry Canada, rather than Forests Canada. If we have one recommendation to make, it would be that the name of this department be Forests Canada.

In addition to providing timber, managed forest ecosystems are also going to be important for supporting the majority of our wildlife, for educational purposes, and for recreation, whether in the form of nature appreciation, such as camping, hiking, photography, and bird-watching, or for other activities, such as hunting, trapping, and fishing. It is important to note also that the trend in Canadian society is towards the former activities and away from the latter, while forest management has been traditionally oriented towards supporting those species that are of interest to hunters and trappers.

Managed forests also play a decisive role in the preservation of endangered species, and forests are of spiritual, historical, and cultural importance to all Canadians. To provide for all these needs, managed forests must be managed for their numerous values.

[Traduction]

d'aménagement forestier actuelles qui favorisent les rotations courtes. Ces forêts sont pourtant essentielles à la survie de nombreuses espèces, et il importe au plus haut point que de bons exemples des divers types de peuplements âgés soient conservés et qu'ils aient la possibilité de se régénérer naturellement pour qu'ils puissent, de même que la faune qui les habite, continuer à exister. Par ailleurs, le réseau d'aires protégées devrait comporter des lieux spéciaux ou exceptionnels qui complètent et renforcent les aires représentatives.

L'industrie forestière met de l'avant de nombreux arguments contre la création de parcs et d'aires protégées, le plus souvent en se plaignant de la diminution du nombre de terres exploitables, et du fait qu'on n'accorde plus de licences d'aménagement ou autres dans les forêts commerciales. Pour notre part, nous estimons que si la question est abordée dans le cadre d'une politique globale d'aménagement forestier au Canada et que si l'on compare la quantité de terrains réservés à titre de parcs et d'aires protégées—non accessibles, par conséquent, à l'exploitation forestière—à la quantité de terres insuffisamment reboisées ou qui n'offrent pas une production maximale, ces arguments, en fait, ne tiennent pas car la superficie des parcs et des aires protégées soustrait ainsi à l'exploitation forestière demeurent négligeables. Quoi qu'il en soit, nous sommes d'avis qu'il ne suffit pas de protéger uniquement 12 p. 100 de la superficie, ou quelque autre pourcentage. Les 88 p. 100 restants sont tout aussi importants.

Nous devons reconnaître que les forêts appartiennent à tous les Canadiens. Cette reconnaissance s'est traduite dans le passé par l'adoption du concept de l'aménagement polyvalent. Or, ce type d'aménagement n'est valable que si les utilisations envisagées sont compatibles les unes avec les autres. L'exploitation de la matière ligneuse l'emporte invariablement sur les autres utilisations dans la prise de décision.

À cet égard, le nom anglais du ministère «Forestry Canada», plutôt que «Forests Canada» est révélateur. Si nous ne pouvions présenter qu'une seule recommandation, ce serait de rebaptiser le ministère «Forests Canada».

En plus d'être une source de matière ligneuse, les écosystèmes forestiers aménagés revêtent une grande importance pour la survie de la majorité de nos espèces fauniques, pour l'éducation et pour les loisirs, que ce soit l'appréciation de la nature, comme le camping, les randonnées, la photographie et l'ornithologie, ou d'autres activités comme la chasse, le piégeage et la pêche. Il importe de signaler à cet égard que la tendance actuelle, dans la société canadienne, est de privilégier la première série d'activités plutôt que la deuxième, alors que l'aménagement des forêts est traditionnellement axé sur la protection des espèces qui présentent de l'intérêt pour les chasseurs et les piégeurs.

Les forêts aménagées jouent également un rôle décisif dans la conservation des espèces menacées d'extinction, et les forêts revêtent une importance spirituelle, historique et culturelle pour tous les Canadiens. Afin de répondre à tous ces besoins, l'aménagement des forêts doit tenir compte de leurs nombreuses valeurs.

[Text]

We also feel, thirdly, that we need ecologically sound forest management in Canada. This means that logging methods most suitable to particular conditions, and with the least impact on the natural environment and wildlife, should be developed and used extensively and that natural and biological methods of pest control should also be emphasized.

Fourthly, we feel we should treat forests as a renewable resource. This goes beyond planting one tree for every tree cut. It means ensuring that for every tree cut one survives to maturity. This regeneration should also steer away from even-age monocultures, as this practice results in an impoverished habitat supporting few non-timber plants and hence fewer wildlife. The emphasis should be on encouraging the natural regeneration of a full complement of indigenous species.

So if we are to ensure that Canada's forests are to provide sustainable benefits to all Canadians, we must first and foremost view them as the complex ecosystems that they are. Forestry Canada can play a lead role in ensuring the sustainability of Canadian forests.

We see five major roles for the department. We recognize that only 11% of the productive forest land in Canada is under federal jurisdiction and that Forestry Canada's role is therefore going to be limited mainly to achieving change through encouragement and incentives. However, we feel that you do not have to exercise control to demonstrate leadership.

The first area in which we feel more attention is required is research. Forestry Canada should provide leadership in forest research. Research into all aspects of forest ecosystems and into the impacts of forest operations on all forms of wildlife is particularly needed. Research aimed at developing new ecologically sound forest management practices that would help to reduce the negative impacts of logging and reforestation is also required.

• 1600

Second, we feel that Forestry Canada should develop and maintain an accurate, accessible, comprehensive and up-to-date national forest data base. Nobody knows what is really happening in Canada's forests due to a lack of standardized and comprehensive data. A standardized national data base is badly needed if senior forest managers are to make informed decisions on forest management policy and if the public is to be able to protect its interest in forests.

Third, we feel that Forestry Canada should develop and encourage model forest management practices, leading by example. This means ensuring that forests under federal jurisdiction demonstrate progressive and ecologically sound

[Translation]

Troisièmement, nous pensons que le Canada doit adopter des politiques d'aménagement moins nuisibles pour l'environnement. Il s'ensuit qu'il faut mettre au point et utiliser de façon généralisée des méthodes d'abattage adaptées aux conditions des sites de coupe, ayant le moins d'impact possible sur l'environnement et sur la faune, et que l'on doit mettre l'accent sur les méthodes naturelles et biologiques de lutte contre les ravageurs.

Quatrièmement, nous soutenons que les forêts doivent être traitées comme des ressources renouvelables. Il ne suffit pas de mettre en terre un plant pour chaque arbre coupé. Il faut que pour chaque arbre coupé, un autre arbre survive jusqu'à maturité. Cette régénération ne doit pas se faire selon le modèle de la monoculture équiéenne, car cette pratique aboutit à l'appauvrissement de l'habitat où les plantes autres que les arbres et, partant, les espèces fauniques, deviennent de moins en moins nombreuses. Il convient de privilégier la régénération naturelle de la gamme complète des espèces indigènes.

Si nous voulons faire en sorte que les forêts du Canada offrent des avantages durables à tous les Canadiens, nous devons donc d'abord et avant tout les voir telles qu'elles sont, c'est-à-dire comme des écosystèmes complexes. Forêts Canada peut jouer un rôle de premier plan dans la gestion durable des forêts canadiennes.

Nous considérons que le ministère pourrait jouer cinq rôles principaux. Nous sommes conscients que seulement 11 p. 100 des terres forestières productives du Canada relèvent du gouvernement fédéral et que Forêts Canada devra par conséquent se limiter à réaliser le changement au moyen surtout de mesures d'encouragement et d'incitation. Toutefois, nous sommes d'avis qu'il ne faut pas nécessairement exercer le contrôle pour être un chef de file.

Le premier domaine qui, selon nous, mérite l'attention est celui de la recherche. Forêts Canada doit prendre les devants en matière de recherche forestière. La recherche concernant tous les aspects des écosystèmes forestiers et concernant l'incidence des opérations forestières sur toutes les espèces de faune et de flore revêt une importance capitale. La recherche visant à mettre au point de nouvelles pratiques d'aménagement forestier fondées sur des principes écologiques qui aideraient à réduire l'incidence négative de l'exploitation et du reboisement, est également essentielle.

En deuxième lieu, nous croyons que Forêts Canada devrait mettre au point et garder à jour une base de données exacte, accessible et complète sur les forêts nationales. Personne ne sait vraiment ce qui se passe réellement dans nos forêts canadiennes faute de données normalisées et exhaustives. Nous avons grandement besoin d'une base de données nationale normalisée si nous voulons que nos experts forestiers prennent des décisions éclairées sur la politique d'aménagement forestier et si nous voulons que le public soit en mesure de protéger ses intérêts dans le domaine des forêts.

En troisième lieu, nous considérons que Forêts Canada devrait mettre au point et encourager l'adoption, par son exemple, de pratiques modèles d'aménagement forestier. À cette fin, il faudrait s'assurer que les forêts relevant du

[Texte]

management. The principles of ecologically sound forest management and sustainable development should be reflected in forest resource development agreements and other co-operative arrangements. When negotiating these agreements, Forestry Canada should exercise its financial influence to ensure that the provinces and industry implement enlightened management practices.

Fourth, we feel that Forestry Canada should encourage public education and involvement in forest issues. The public must be given full access to accurate and up-to-date information, so it can have meaningful input into decision making and forestry. It is also important to educate the public, so it can make positive contributions in support of initiatives to achieve sustainable forests. I emphasize the word education, not advertising or propaganda. We need sound educational efforts.

Finally, we feel that Forestry Canada should be a catalyst. Several federal departments as well as the provincial natural resources ministries have a significant stake in the forest resource. Forestry Canada should take a lead role to improve communication and co-operation among all these stakeholders. In addition, Forestry Canada should support innovative technologies and discourage policies of any industry, government or government department which may degrade the forest resource.

The Canadian Nature Federation therefore feels that the main goal of Forestry Canada should be to ensure that the provinces and territories and, most of all, private industry use forests in a truly sustainable manner without loss of overall biological diversity. This means that representative examples of all forests must be preserved, and all manipulated forests must be managed as ecosystems for their multiple values, timber production being only one of these.

The CNF is looking forward to co-operating with Forestry Canada in working toward forests that are viable ecosystems. We wish to ensure that our forests remain truly sustainable and that their multiple values are recognized and respected. Thank you, and I would be pleased to address your questions.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

Mr. Arseneault: I want to thank the witnesses for a good summary, because there is a lot more detail in your brief. I was scanning it. It is going to be quite difficult to ask a lot of the questions because the answers are right in there. It is well documented and very well put together. I am very pleased with that.

First of all, would you explain what type of relationship you have with Forestry Canada at present?

Mr. Griss: The Canadian Nature Federation has participated over the last five years. We were involved in the first forestry congress, and we participated in the development of a national forest sector strategy. We are

[Traduction]

gouvernement fédéral soient aménagées selon des méthodes progressistes et écologiques. Les principes de la gestion écologique des forêts et du développement durable doivent être intégrés aux Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières et aux autres accords de collaboration. Dans la négociation de ces ententes, Forêts Canada doit user de son influence financière pour faire en sorte que les provinces et l'industrie mettent en oeuvre des pratiques d'aménagement éclairées.

En quatrième lieu, nous jugeons que Forêts Canada devrait encourager l'éducation et la participation du public dans le domaine des forêts. Le public doit avoir accès à des données exactes et à jour de façon qu'il puisse participer de façon significative à la prise de décisions et à la gestion des forêts. L'éducation du public est également importante pour que celui-ci apporte une contribution positive à l'appui d'initiatives visant à assurer la pérennité des forêts. J'insiste sur le mot «éducation», par opposition à «publicité» ou «propagande». L'éducation doit se faire de façon rationnelle.

En dernier lieu, nous estimons que Forêts Canada doit jouer un rôle de catalyseur. Plusieurs ministères fédéraux, de même que les ministères provinciaux des ressources naturelles, ont des intérêts considérables dans les ressources forestières. Forêts Canada doit jouer un rôle de premier plan afin d'améliorer la communication et la collaboration entre tous ces intéressés. De plus, Forêts Canada doit appuyer les technologies innovatrices et décourager les politiques de l'industrie, des gouvernements ou des ministères qui risquent d'avoir pour effet la dégradation de la ressource forestière.

La Fédération canadienne de la nature conclut donc que le principal objectif de Forêts Canada doit être de faire en sorte que les provinces et les territoires et surtout l'industrie utilisent les forêts de façon véritablement durable, sans qu'il y ait perte de la diversité biologique globale. Il faut pour cela que les exemples représentatifs de toutes les forêts soient conservés et que toutes les forêts aménagées soient gérées comme des écosystèmes à valeurs multiples, la production de bois n'étant qu'une de ces valeurs.

La FCN ne demande pas mieux que de collaborer avec Forêts Canada pour faire de nos forêts des écosystèmes viables. Nous voulons faire en sorte que nos forêts demeurent vraiment durables et que leurs valeurs multiples soient reconnues et respectées. Merci. Je répondrai volontiers à vos questions.

Le vice-président: Merci beaucoup.

M. Arseneault: Je remercie les témoins pour l'excellence de ce résumé, car leur mémoire comporte beaucoup de détails. J'étais justement en train d'y jeter un coup d'oeil et il sera difficile, je pense, de poser beaucoup de questions car toutes les réponses s'y trouvent déjà. Le mémoire est très bien documenté et très bien structuré. J'en suis très satisfait.

Pourriez-vous tout d'abord expliquer quel genre de relations vous entretenez actuellement avec Forêts Canada?

M. Griss: La Fédération canadienne de la nature apporte sa collaboration depuis environ cinq ans. Nous avons participé au premier congrès sur l'aménagement des forêts ainsi qu'à l'élaboration de la stratégie nationale pour le

[Text]

developing, on an ongoing basis, a much more productive relationship with Forestry Canada, but in the past it has largely been in these activities, such as the national forest sector strategy and participation in a number of forums. Most recently, we participated in the Canadian Council of Forest Ministers forum on sustainable development.

We work largely and most closely with Environment Canada at the federal level, but we are building ever more bridges with Forestry Canada. As that becomes a greater part of the Canadian Nature Federation's programs, I expect the interaction to increase substantially.

Mr. Arseneault: Do you feel that interaction is adequate? Should your group be the number one group representing the concerns of the environmentalists, the wilderness groups, things of that nature? Should your group be the number one concern, the expert, so to speak, that it would be recognized by others as being one of the top groups in the country?

• 1605

Mr. Griss: On the conservation side you have a number of groups, all of which are very well recognized and all of which complement each other in terms of their programs and services. Obviously from a marketing perspective we like to tell everyone we are number one. But I think in reality, when it gets down to issues, the most appropriate group would depend on the issue.

In terms of a comprehensive approach to forestry and to forests and to the environment, I think we do rather well from the point of view of the range of our programs, the range of our interests and the network that we can deliver out on the ground. But I would not be so presumptuous in all situations to place us ahead of groups such as the World Wildlife Fund, the Canadian Forestry Association, Wildlife Habitat Canada, Ducks Unlimited, and a number of others. It depends on the issue.

Mr. Arseneault: In your brief, more specifically on page 6, I believe, there are a number of statistics that you quote. You say 26% of log forests were artificially replanted or reseeded, and of those it has been estimated that 40% to 50% of the trees planted actually survive to the free-to-grow stage. Then you mention a number of other stats in that paragraph along with another paragraph following it. Where would those statistics come from?

Mr. Griss: This is an area in our report that should have been referenced. The statistics were drawn from the 11-year summary of silviculture prepared by Mr. Kuhnke of the Canadian Forestry Service. We apologize for not citing a reference.

Mr. Arseneault: One of the areas of concern—I see you have noted it—is to develop some type of national forest data base. That has been a concern of many of the witnesses. Would you say that would be the number one priority of Forestry Canada?

[Translation]

secteur forestier. Nous sommes en train de nouer des liens encore plus productifs avec Forêts Canada mais, jusqu'à présent, c'est surtout à ce genre d'activités que nous avons collaboré, c'est-à-dire la stratégie nationale pour le secteur forestier et un certain nombre de forums. Plus récemment, nous avons participé au colloque sur le développement durable organisé par le Conseil canadien des ministres des forêts.

Nous travaillons surtout et de très près avec Environnement Canada au palier fédéral, mais nous créons de plus en plus de liens avec Forêts Canada. À mesure que cette collaboration sera intégrée aux programmes de la Fédération canadienne de la nature, les interactions devraient s'accroître considérablement.

M. Arseneault: Croyez-vous que ces interactions soient suffisantes? Votre groupe ne devrait-il pas se faire le principal porte-parole des écologistes, des groupes de protection de la faune et d'autres associations du même genre? Votre groupe ne devrait-il pas être la première instance, le spécialiste en quelque sorte, qui serait reconnu par les autres comme le premier organisme du domaine au Canada?

M. Griss: Du côté de la conservation, il existe plusieurs groupes, qui sont tous bien reconnus et qui se complètent les uns les autres du point de vue des programmes et des services. Evidemment, dans le domaine du marketing, nous aimons à dire que nous sommes les premiers. Pour être franc, toutefois, je dois dire que le groupe le plus approprié est fonction du dossier.

Pour ce qui est de l'approche globale en matière de foresterie et d'environnement, nous occupons une place de choix grâce à la diversité de nos programmes et de nos intérêts, et grâce aux réseaux que nous avons mis en place à la base. Mais je n'ai pas la prétention de croire qu'à tous égards nous arrivons devant le Fonds mondial pour la nature, l'Association forestière du Canada, Habitat faunique Canada, Canards Illimités et d'autres encore. Tout dépend du dossier.

M. Arseneault: Dans votre mémoire, et plus précisément à la page 6, je pense, vous citez des chiffres. Vous dites que 26 p. 100 des forêts exploitées ont été artificiellement replantées ou réensemencées et que, sur ce pourcentage, on a estimé que seuls 40 à 50 p. 100 des arbres plantés dépassent l'étape de la croissance assurée. Vous donnez ensuite d'autres chiffres dans ce paragraphe et dans un autre paragraphe qui le suit. D'où viennent ces chiffres?

M. Griss: Nous aurions sans doute dû préciser les références. Les chiffres proviennent d'un résumé sur la sylviculture portant sur une période de 11 ans établi par M. Kuhnke du Service canadien des forêts. Nous nous excusons de ne pas avoir fait de renvoi.

M. Arseneault: Une lacune d'importance—et vous l'avez signalé,—est l'absence d'une base de données nationales sur les forêts. De nombreux témoins ont exprimé des doléances à ce sujet. À votre avis, l'élaboration d'une telle base devrait-elle figurer au premier rang des priorités de Forêts Canada?

[Texte]

Mr. Griss: Of the five recommendations we put forward, it is certainly one of them. And I would say it is one of the highest. It is going to be very difficult to do. But as a matter of priority, I think we do need a more substantive data base than we have now.

Mr. Arseneault: Does your group benefit from the present Forest Resource Development Agreements? Is there any funding available for your group? If not, where does your funding come from?

Mr. Griss: Our funding comes almost exclusively from our membership. Roughly 95% to 96% of our dollars are recruited from individual members.

We get a \$10,000 operating grant from the Canadian Wildlife Service every year that has remained unchanged since the early 1970s. Our budget is presently \$1.7 million and only \$10,000 comes in the form of a grant. The rest comes from individuals.

Mr. Arseneault: You talked a little bit about the 12% figure that was in the Brundtland report. I gather worldwide that 12% of land should be set aside for park area. You tend not to agree with the 12% figure. It should be a fluctuating figure as far as you are concerned. It should preserve all the unique types of forests that we have across Canada. Do you have any research done on how much land that would include in Canada?

Mr. Griss: Not specifically, but I think I would like to defer that to Kevin McNamee to address. He is our parks and protected areas co-ordinator.

Mr. Kevin McNamee (Parks and Protected Areas Co-ordinator, Canadian Nature Federation): Just to put that 12% figure in context, when Brundtland was talking about 12%, they drew that opinion from world experts who gathered in Bali, Indonesia, in 1982 at the Third World Congress on National Parks. So that is where that figure comes from.

Second, that 12% is representative. It is not total land. It is not a package of land or anything. Brundtland was very clear that this was to be representative areas. So when you look at a country like Canada that in one sense is second to none in the amount of wilderness it can designate or protect in the world, I think we should think higher than 12% because we have a unique resource endowment.

• 1610

Two things have to be done. The federal government has a system of representative areas and the provinces have developed a system of representative areas. Those are what have to be protected, to ensure you have a complete diversity of habitats for plant and animal species, things like that, so it may be larger than 12%.

[Traduction]

M. Griss: Elle figure en tout cas au nombre des cinq recommandations que nous avons présentées. Je dirais même que c'est l'une des plus importantes. Mais cette base de données sera très difficile à réaliser. Elle n'en demeure pas moins une priorité car il nous faut une base de données beaucoup plus complète que celle que nous avons actuellement.

M. Arseneault: Votre groupe bénéficie-t-il de subventions dans le cadre des Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières? Ces ententes prévoient-elles des fonds pour votre groupe? Dans la négative, comment êtes-vous financés?

M. Griss: Nous finançons nos activités presque exclusivement à partir des cotisations des membres. Environ 95 ou 96 p. 100 de nos fonds proviennent de nos membres.

Nous obtenons chaque année une subvention de fonctionnement de 10,000\$ de la part du Service canadien de la faune, mais ce montant est demeuré inchangé depuis le début des années 70. Notre budget est d'environ 1,7 millions de dollars actuellement, et ce montant ne comprend que 10,000\$ sous forme de subventions. Le reste provient de particuliers.

M. Arseneault: Vous avez mentionné le chiffre de 12 p. 100 qui se trouvait dans le rapport Brundtland. Si je comprends bien, c'est à l'échelle mondiale que 12 p. 100 des terres devraient être réservées à des parcs. Vous semblez ne pas être tout à fait d'accord avec ce chiffre de 12 p. 100. À votre avis, le pourcentage devrait fluctuer. Un pourcentage fixe ne permettrait pas de conserver tous les types exceptionnels de forêts que nous avons au Canada. Disposez-vous de résultats de recherche donnant une idée de la quantité de terres visées au Canada?

M. Griss: Pas vraiment, mais j'aimerais laisser Kevin McNamee répondre à cette question. C'est notre coordonnateur des parcs et des aires protégées.

M. Kevin McNamee (coordonnateur des parcs et des aires protégées, Fédération canadienne de la nature): Pour situer ce chiffre de 12 p. 100 dans son contexte, disons que lorsque M^{me} Brundtland a avancé ce pourcentage, elle prenait appui sur l'opinion de spécialistes internationaux qui s'étaient réunis à Bali, en Indonésie, en 1982 à l'occasion du Troisième congrès mondial sur les parcs nationaux. C'est de là que vient ce chiffre.

Par ailleurs, ces 12 p. 100 s'appliquent à des terres représentatives et non pas à l'ensemble des territoires. Il ne s'agit pas de terres quelconques. Le rapport Brundtland précise très clairement que ces terres doivent être situées dans des régions représentatives. Par conséquent, dans un pays comme le Canada qui en un sens vient au premier rang du monde pour la quantité de terres sauvages qu'il peut désigner ou protéger, le pourcentage serait à mon avis supérieur à 12 p. 100 étant donné que notre patrimoine naturel est exceptionnel.

Il convient de faire deux choses. Le gouvernement fédéral dispose d'un réseau d'aires représentatives et les provinces ont également mis en place leur propre réseau. Ce sont ces aires que nous devons protéger afin d'assurer la maintien de toute la diversité des habitats des espèces de faune et flore. Au total, la superficie peut être supérieure à 12 p. 100.

[Text]

The critical element is identifying those representative areas first, using the principles of conservation biology, and then worry about what the number is. You have to identify first.

That is a long way of saying 12% might not be enough. I do not think you should pin it down to a number.

Mr. Arseneault: Would you designate province by province, to make sure each individual province has...? Is it unique to that province, or is it going to be unique to Canada?

Mr. McNamee: Both—it has to be both. The federal government has identified a system, based on a national perspective, of what has to be protected. Then, when you get down into the provinces, they have a much more refined system of representative areas, or natural regions that they have defined, that also have to be protected.

Mr. Arseneault: The government has identified it. Does your group agree with what they have identified?

Mr. McNamee: It depends on what you mean by "identified". Most provinces have these systems plans. The Northwest Territories does not have one. Newfoundland is presently developing one, as is New Brunswick. They have, however, not all identified the target areas they would like to protect. They have a good idea of what should be protected, but they have not identified everything to be protected.

By and large, we support the representative system approach and the systems plans that have been identified, but the targets have not been made public yet in all jurisdictions.

Mr. Gardiner: I too want to congratulate the witnesses on their brief. Does it require a motion to append it? There is so much valuable information in here that I would certainly make that motion if it is required to do that.

The Vice-Chairman: Yes, we do need a motion if it is going to be appended.

Mr. Gardiner: I move we append that.

Motion agreed to

Mr. Gardiner: A lot of the information you have is very helpful. I have a couple of questions and comments. First, I think, if I am not mistaken, when the deputy was here before us the other day and I was going through the estimates trying to see if there were written reference, my understanding is that Forestry Canada is working on and developing this national data information base currently being planned and being worked on. I know we got a nice little publication a couple of months ago that may have been the first start on that.

I also seem to recall reading in the *The Financial Post* that Statistics Canada is attempting to develop some kind of new environmental indicator. Resources, and obviously forestry, would be among those. On one of your recommendations... Obviously there are more to come, but there may be some movement on that, and I think that is an easy one to do, because there is pretty well unqualified universal support for doing that sort of thing.

[Translation]

Mais le plus important, c'est d'abord d'identifier ces aires représentatives, au moyen des principes de la biologie de la conservation, et ensuite seulement on pourra s'inquiéter du pourcentage. L'identification vient d'abord.

Nous sommes donc loin d'affirmer que 12 p. 100 n'est pas suffisant. Je ne pense pas que le pourcentage soit pertinent dans un premier temps.

M. Arseneault: Les désignations doivent-elles être faites par province, afin que chacune ait...? L'aire doit-elle être exceptionnelle du point de vue provincial ou du point de vue du Canada dans son ensemble?

M. McNamee: Les deux—elle doit être exceptionnelle sur les deux plans. Le gouvernement fédéral a défini un réseau, dans une perspective nationale, des aires qui doivent être protégées. Au niveau des provinces, le réseau des aires représentatives à protéger, ou des régions naturelles définies, est beaucoup plus nuancé.

M. Arseneault: Le gouvernement a identifié ces régions. Votre groupe est-il d'accord avec ce qui a été identifié?

M. McNamee: Tout dépend de ce que l'on entend par «identifié». La plupart des provinces dispose d'un plan de réseau. Ce n'est pas encore le cas des Territoires du Nord-Ouest. Terre-Neuve est en train d'élaborer son plan, de même que le Nouveau-Brunswick. Ces provinces n'ont pas encore, toutefois, identifié les aires à protéger. Elles ont une bonne idée de ce qui doit être protégé, mais elles n'ont pas encore identifié toutes les aires à protéger.

Dans l'ensemble, nous sommes en faveur de cette méthode d'un réseau représentatif et d'un plan de réseau, même si les aires à protéger n'ont pas encore été dévoilées au public dans toutes les provinces ou territoires.

M. Gardiner: Je tiens à féliciter les témoins pour leur mémoire. Doit-on proposer une motion pour l'annexer? Il y a tant de renseignements précieux dans ce mémoire que je voudrais proposer cette motion si c'est nécessaire.

Le vice-président: Oui, il nous faut une motion si nous voulons l'annexer.

M. Gardiner: Je propose que le mémoire soit annexé.

La motion est adoptée

M. Gardiner: Une bonne partie de cette information est très utile. J'aurais quelques questions à poser et des commentaires à faire. Tout d'abord, j'ai cru comprendre, lorsque le sous-ministre était ici l'autre jour et que j'examinais les prévisions budgétaires à la recherche de références bien précises, que Forêts Canada travaillait déjà à l'élaboration de cette base de données nationale. Je sais que nous avons reçu une petite publication bien présentée il y a quelques mois qui représente peut-être un début de ce travail.

Il me semble également avoir lu dans *The Financial Post* que Statistique Canada s'employait à mettre au point de nouveaux indicateurs sur l'état de l'environnement. Les ressources naturelles, et les forêts, de toute évidence, doivent être incluses dans ses travaux. Or, vous recommandez... Naturellement, les travaux ne sont pas terminés, mais ils semblent bien avoir commencé et ils devraient être d'autant plus facile à réaliser que tout le monde est en faveur de cette initiative.

[Texte]

Even Mr. Zimmerman has made comments to that effect. If we get him supporting it, and the Canadian Nature Federation, then ultimately the government will listen.

You mention, in your submission and in our briefing notes, that you participated in the drafting of the 1987 national forest sector strategy. I am wondering if you are aware the Government of Ontario is currently doing a progress report on it, and if you are, I am wondering if you have been consulted on what the progress report in that strategy is.

Mr. Griss: We have been consulted for input into the progress report on the implementation of the national forest sector strategy. Unfortunately, the way the progress report was written, it was not terribly applicable to our organization, so we were not able to make any specific comments.

I am aware that the process is ongoing, and we have very close links with the Canadian Forestry Association, which has been very integrally involved in the process from the start, so I am satisfied with the input we have into the process.

• 1615

Mr. Gardiner: From the letter I had from the minister, I understand that progress report should be now available, and the deputy promised to make it available to us as soon as possible.

That gets me to a point I have been pursuing with some of the witnesses. I am wondering about some of your comments on page 9 of your brief, where you talk about Forestry Canada using encouragement and incentives. Then you say that you do not need control to demonstrate that leadership.

If you come here and say that these are wonderful objectives, and we all agree, how do we translate that commitment to some of these national objectives we now have, the Brundtland commission, concerns in terms of representative areas in the country, the overwhelming concern out there about forestry practices? How does our federal minister talk to the provinces in an area beyond what I...? With all due respect to the Canadian Council of Forest Ministers, it is basically a Meech Lake on forestry—you will come down from the mountain and say, here we are, this is what we are going to do with forestry for the next while. How do we translate what you say here down to the provinces so that they can follow some of those issues?

Mr. Griss: That is a nice introduction, because I was going to go back to a previous question but you have allowed me to lead into the answer with my response to the previous question.

We are participating in all these forestry-related activities, and I was asked earlier if we were sort of the number-one source that Forestry Canada should turn to. I think historically, in terms of getting input into forest decision-making, they have cast a very narrow net in terms of finding sources of input into forestry processes like the national forest sector strategy. For instance, in the development of that strategy there were something like 40-

[Traduction]

Même M. Zimmerman a fait des observations en ce sens. Si nous obtenons son appui, de même que celui de la Fédération canadienne de la nature, le gouvernement finira bien par écouter.

Vous mentionnez, dans votre mémoire et dans vos notes d'information, que vous avez participé à la rédaction de la stratégie nationale pour le secteur forestier de 1987. Savez-vous que le gouvernement de l'Ontario est en train de faire un rapport d'étape à ce sujet et, dans l'affirmative, avez-vous été consultés sur la nature de ce rapport d'étape concernant la stratégie?

M. Griss: On a demandé notre avis sur ce rapport d'étape concernant la stratégie nationale pour le secteur forestier. Malheureusement, à cause de la façon dont le rapport a été rédigé, il n'était guère applicable à notre organisme, de sorte que nous n'avons pas pu présenter des commentaires précis.

Je sais que le processus est en cours et nous avons des liens très étroits avec l'Association forestière canadienne, qui participe à fond au processus depuis le début. Je suis donc satisfait des mécanismes de consultations relativement à ce processus.

M. Gardiner: D'après la lettre que j'ai reçue du ministre, le rapport devrait être publié à l'heure actuelle, et le sous-ministre a promis de nous l'envoyer aussitôt que possible.

Cela m'amène à une question que j'ai soulevée auprès de certains des témoins. Je me réfère à vos observations de la page 9 de votre mémoire, où vous dites que Forêts Canada devrait avoir recours à des mesures d'encouragement et d'incitation. Or, vous dites ensuite qu'il n'est pas nécessaire d'exercer de contrôle pour être un chef de file.

Vous nous présentez de merveilleux objectifs et nous sommes tous d'accord à leur sujet, mais que devons nous faire bien concrètement pour donner suite à l'engagement pris à l'égard des objectifs nationaux, du rapport de la Commission Brundtland, des préoccupations concernant les aires représentatives du pays, des graves inquiétudes concernant les pratiques forestières? Comment notre ministre fédéral peut-il influencer les provinces dans un domaine qui échappe à sa compétence? Avec tout le respect que je dois au Conseil canadien des ministres des forêts, il reste que nous nous trouvons devant une sorte de *Meech Lake* de la foresterie. On peut donc définir d'excellents objectifs dans le domaine des forêts pour les années à venir, mais comment faire concrètement pour que les provinces y donnent suite?

M. Griss: Vous avez présenté une excellente introduction à ce que j'allais dire en réponse à une question précédente.

Nous participons à toutes ces activités dans le domaine des forêts et quelqu'un me demandait tout à l'heure si nous n'étions pas en définitive la première source que Forêts Canada devrait consulter. Historiquement, aux fins de la prise de décision en matière en matière d'aménagement forestier, on ne s'est pas beaucoup appliqué à diversifier les sources de renseignements sur les grandes orientations à prendre. L'élaboration de la stratégie nationale pour le secteur

[Text]

some-odd groups invited to the final drafting session. Only two of those were conservation or wildlife groups. Similarly, at the Canadian Council of Forest Ministers forum on sustainable development in February there were over 70 or 80 people invited but only two people there were from conservation groups.

I think one way to get an idea of how we can become more progressive, how we can move to this better forest management is to broaden the input that comes into these decisions, get many more groups out there involved and giving you their opinions. When that is done, some of these groups will be able to get involved through demonstration projects, through working with Forestry Canada on the ground on specific activities.

Secondly, the federal government has the power of money through the funds attached to the Forest Resource Development Agreements, and those funds can be brought to bear and channelled into demonstration projects and ongoing initiatives that are ecologically sound and providing for progressive forest management. So there are a number of options available.

Thirdly, I think it is not going to be a top-down process. With Forestry Canada getting involved in this whole area, I think it is going to be very complementary to what is happening down at the provincial and territorial level. I think you are seeing exercises like the class environmental assessment in Ontario, which is already resulting in more progressive forest management in that province, and we are now seeing comparable initiatives in a number of major areas. So I see it as more of a collective approach towards better forest management rather than a top-down approach from Forest Canada.

But you have a role to play because not only do we have the national vision, we also have the money. Through all of these things in the leadership of Forestry Canada we have to encourage the ecological approach to forest management and promote habitat protection and wilderness and all these other ecological values through the Forest Resource Development Agreements.

Mr. Gardiner: I appreciate your comments. I think that has been one of the concerns about the future of the department: is it really going to be just concerned about two-by-fours and that is it? That is why I keep coming back to this and making sure we get that input. As you mentioned, unfortunately there was very little in the drafting of the strategy initially and little again in February. We have some work to do, and that is one of the things that we could try certainly to pursue.

• 1620

Mr. Griss: I might also mention that there was not one conservation group invited to make a submission to Bill C-29.

[Translation]

forestier est un exemple typique. Ainsi, pour cette stratégie, quelque quarante groupes ont été invités à la séance finale de rédaction. Seulement deux de ces groupes représentaient la conservation ou la protection de la faune et de la flore. De la même manière, au forum du Conseil canadien des ministres des forêts sur le développement durable qui a eu lieu en février, on avait invité plus de 70 ou de 80 personnes, mais seulement deux représentants de groupes de conservation.

À mon avis, une façon de faire progresser les choses, de favoriser une meilleure gestion des forêts, serait d'élargir la participation aux fins de la prise de décisions, d'obtenir l'engagement d'un plus grand nombre de groupes et de solliciter le point de vue de ces groupes. Par la suite, certains de ces groupes seront en mesure de lancer des projets pilotes sur le terrain en collaboration avec Forêts Canada dans des activités bien précises.

Deuxièmement, le gouvernement fédéral jouit d'un certain pouvoir puisque c'est lui qui fournit les fonds dans le cadre des ententes de mise en valeur des ressources forestières, d'obtenir l'engagement d'un plus grand nombre de groupes et de solliciter le point de vue de ces groupes. Par la suite, certains de ces groupes seront en mesure de lancer des projets pilotes sur le terrain en collaboration avec Forêts Canada dans des activités bien précises.

Troisièmement, je ne pense pas que le processus puisse se faire par le haut. L'engagement de Forêts Canada dans tout ce domaine devra forcément être complémentaire de ce qui se fait aux paliers provincial et territorial. On verra alors des processus comme l'évaluation environnementale par catégories de l'Ontario, qui aboutit déjà à des politiques d'aménagement des forêts plus progressistes dans cette province, et déjà des initiatives comparables ont été prises dans certains domaines importants. J'envisage donc une approche collective en vue d'une meilleure gestion des forêts plutôt qu'une approche dirigée de la part de Forêts Canada.

Mais vous avez un rôle important à jouer non seulement parce que vous pouvez imprimer une orientation nationale, mais parce que vous tenez les cordons de la bourse. Grâce à la direction de Forêts Canada, nous pouvons favoriser des méthodes écologiques d'aménagement des forêts, promouvoir la protection des habitats ainsi que de la faune et de la flore, et promouvoir toutes les autres valeurs écologiques dans le cadre des ententes de mise en valeur des ressources forestières.

M. Gardiner: Je vous remercie de vos commentaires. Il s'agit là, en effet, d'une des principales préoccupations au sujet de l'avenir du ministère: celui-ci doit-il se contenter uniquement de définir les structures? C'est pourquoi je ne cesse de revenir à cette question car il nous faut la participation des intéressés. Comme vous l'avez mentionné, on n'a malheureusement pas sollicité suffisamment de participation pour l'élaboration de la stratégie, que ce soit au départ ou encore en février. Nous avons du travail à faire, et nous pourrions certainement commencer par là.

M. Griss: Je devrais également mentionner qu'aucun groupe de conservation n'a été invité à présenter un mémoire concernant le projet de loi C-29.

[Texte]

Mr. Gardiner: We had our own little discussions on that one.

Mr. Griss: But as an organization we did make a submission in the form of a letter recommending one change to the legislation, but we would have liked to have been in the position to make a full presentation.

Mr. Gardiner: The members on this side made an attempt to have you invited, I know.

Kevin, I was really interested in some of the background you gave us on this 12% figure. Could you provide us with that list or any information that has been developed by the provinces and the federal government? Is that available? I hear about the 12%, and I appreciated your comments about not getting tied into it. But what is the process here? Are we talking about Mr. Bouchard and Mr. Oberle having to sit down with the provincial forest ministers and environment ministers and really hammer out exactly what they want to do?

The second point is that we have a real turf war going here in Ottawa right now between this fledgling department, Forestry Canada, and Environment Canada. I would be interested in your comments about whether my sense is correct and whether there are some positive things or maybe some negative things that we should be aware of.

Mr. McNamee: I can provide you more background on that 12% and where it came from. I would be perfectly happy to do that.

On the question about what to do, if I understood it correctly and to follow up on Paul's point about ecological leadership, clearly one thing Mr. Bouchard can do, working with the various parks ministers across the country, is to promote the establishment and the completion of Canada's national park system by the year 2000. There are many groups that support that notion, including some provinces. That is the kind of leadership you can move on and do co-operatively.

Also, through the environmental accords between the federal government and the provinces, through the FRDAs, Mr. Bouchard and the Minister of Forests can also co-operate and promote this idea of protecting biological diversity. If anything, that is the kind of thing that should start being built into these accords, not just the productive values of our natural resources, but preserving the biological diversity that supports our very life on this planet. Those kinds of mechanisms I think can be done co-operatively between those various ministers through federal-provincial relations.

Mr. Griss: With respect to your comment on turf wars, one of the problems is that we are trying to take something that is totally integrated in terms of our Canadian environment and segment off chunks of it. That is certainly going to provoke some difficulties in terms of the jurisdictions of departments. Forestry Canada. . . 44% of the Canadian land base is forested and one-half of that is productive forest. It is unreasonable to assume that can be looked at independent of

[Traduction]

M. Gardiner: Nous avons eu nos propres petites discussions à ce sujet.

M. Griss: Mais à titre d'organisme, nous avons effectivement présenté un mémoire sous forme de lettre afin de recommander un amendement au projet de loi, mais nous aurions aimé être en mesure de faire un exposé complet.

M. Gardiner: Les députés de ce côté ont essayé de vous faire inviter, je le sais.

Kevin, les renseignements que vous nous avez donnés sur ce chiffre de 12 p. 100 m'ont vraiment intéressés. Pourriez-vous nous fournir cette liste ou toute autre information réunie par les provinces et par le gouvernement fédéral? Est-ce possible? Ce chiffre de 12 p. 100 est souvent cité et j'ai aimé vos commentaires sur le fait que ce n'est pas un absolu. Mais quel processus doit-on adopter? M. Bouchard et M. Oberle doivent-ils s'asseoir avec les ministres des Forêts et les ministres de l'Environnement des provinces afin de leur dire exactement ce qu'ils veulent?

Mon deuxième point, c'est la véritable guerre de compétence que se livre actuellement à Ottawa ce ministère naissant, Forêts Canada, et Environnement Canada. Je serais intéressé de connaître votre point de vue pour voir si mes intuitions sont justes et pour savoir quels sont les éléments positifs ou peut-être négatifs dont nous devrions être au courant.

M. McNamee: Je pourrai vous communiquer de plus amples renseignements sur ces 12 p. 100 et sur leur origine. Je le ferai avec plaisir.

En ce qui a trait à ce qu'il convient de faire, si j'ai bien compris la question et pour donner suite à l'idée de Paul sur la direction écologique, il apparaît évident que M. Bouchard pourrait, en collaboration avec les divers ministres chargés des parcs d'un bout à l'autre du pays, promouvoir l'établissement et le parachèvement du réseau de parcs nationaux du Canada d'ici l'an 2000. De nombreux groupes sont en faveur de cette action, y compris certaines provinces. C'est le genre de direction que l'on peut imprimer tout en misant sur la collaboration.

Par ailleurs, au moyen des accords entre le gouvernement fédéral et les provinces en matière d'environnement, et plus précisément des ententes sur la mise en valeur des ressources forestières, M. Bouchard et le ministre des Forêts peuvent collaborer et promouvoir l'idée de la protection de la diversité biologique. C'est justement le genre de clause que l'on devrait commencer à insérer dans ces ententes, de façon à favoriser non seulement les valeurs productives de nos ressources naturelles mais également la sauvegarde de la diversité biologique qui permet la vie sur notre planète. Ce type d'action, à mon avis, peut s'entreprendre grâce à la collaboration des divers ministres dans le cadre des relations fédérales-provinciales.

M. Griss: Pour en revenir à votre commentaire sur la guerre de compétences, le problème, entre autres, c'est que nous essayons de fractionner l'environnement du Canada, alors qu'il forme un tout intégré. Cela ne manquera pas de poser des difficultés dans la définition des domaines de compétence des ministères. Quelle est la part de Forêts Canada? Environ 44 p. 100 des terres canadiennes sont couvertes de forêts et la moitié seulement sont productives. Il

[Text]

environmental concerns, the parks and wildlife concerns that come under Environment Canada. When I mentioned earlier in the report about Forest Canada being a catalyst, I think that is one area that has to be overcome.

Interestingly enough, I participated in two forums last year talking about integrated forest management. One was put on by the federal-provincial wildlife directors and they were talking about integrated forest management: there were hardly any foresters there. Then I went to the Canadian Institute of Forestry meeting where they were talking about integrated forestry management: there were no wildlife managers there. We have to get those bridges torn down between the departments and realize that an integrated problem requires an integrated solution.

I see the same thing happening here politically right now. The Standing Committee on Environment is having hearings on global warming, which is focusing on forests to a large degree. We have had this special hearing on old-growth forest recently. We now have the Green Plan consultation, which is questioning the role of Forestry Canada and asking the public for probably very much the same information you are asking us for here today. So we have all these different initiatives going on and we have to find a way to integrate all these efforts, because we are doomed to failure if we take a piecemeal approach.

• 1625

Mr. Monteith (Elgin): You have in your presentation discussed the role of Forestry Canada and talked about research and about a data base. What do you see as the first priority for the federal forestry department, research or data?

Mr. Griss: It is the chicken and the egg—data comes from research and research identifies the need for new data.

Mr. Monteith: Where do you see the priority being in research?

Dr. Theresa Aneskowicz (Co-ordinator of Conservation Program, Canadian Nature Federation): We have made a few rather general comments, but I find that a lot of the research that relates to forestry has looked at forestry as it relates to species used for economic purposes, often deer, moose and so on. Management is looked at, but very little research is done on other components of forests that have to do with other species that really do not have a dollar sign directly attached to them. Birds, for example, may not be important on first sight but are important in pest control. This is not really looked at in terms of the forestry context—also the role of different organisms in the forest that allow the ecosystem to continue as it does.

[Translation]

n'est pas raisonnable de croire qu'on peut les gérer isolément, sans tenir compte de considérations d'ordre environnemental, des parcs, de la faune et de la flore qui sont du ressort d'Environnement Canada. Je parlais tout à l'heure dans mon exposé du rôle de catalyseur que devrait jouer Forêts Canada, mais il faudra d'abord que cet obstacle soit surmonté.

Il n'est pas sans intérêt de signaler que j'ai participé l'an dernier à deux forums sur la gestion intégrée des forêts. L'un d'entre eux était organisé par les directeurs fédéraux-provinciaux de la faune, qui discutait de la gestion intégrée des forêts. Or, les sylviculteurs brillaient par leur absence. J'ai ensuite assisté à une réunion de l'Institut de forestier du Canada où il était également question de la gestion intégrée des forêts, et où il n'y avait pas un seul gestionnaire de la faune. Il faut absolument combler les fossés entre les ministères et se rendre compte qu'un problème d'intégration suppose une solution intégrée.

Je constate le même phénomène à l'échelon politique actuellement. Le Comité permanent de l'environnement tient des audiences sur le réchauffement de la planète, qui dans une large mesure intéresse les forêts. Nous avons eu une audience spéciale récemment sur les forêts âgées. Or, voilà que commence les consultations sur le Plan vert, qui remet en cause le rôle de Forêts Canada et qui demande au public probablement les mêmes renseignements que vous nous demandez aujourd'hui. Il y a donc tous ces projets différents qui se déroulent en même temps et il nous faut trouver le moyen de les intégrer, car l'approche fragmentée nous conduira inéluctablement à l'échec.

M. Monteith (Elgin): Dans votre exposé, vous avez parlé du rôle de Forêts Canada, de la recherche et d'une base de données. À votre avis, à quoi le ministère fédéral des Forêts doit-il accorder la priorité, à la recherche ou aux données?

M. Griss: C'est comme la poule et l'oeuf: les données sont issues de la recherche et la recherche met en évidence les besoins de nouvelles données.

M. Monteith: Et en recherche, quelles sont selon vous les priorités?

Mme Theresa Aneskowicz (coordinatrice du Programme de conservation, Fédération canadienne de la nature): Nous avons présenté quelques commentaires d'ordre plutôt général, mais j'ai pu constater qu'une bonne partie de la recherche dans le domaine des forêts portait sur les espèces utilisées à des fins économiques, comme le cerf, l'orignal, etc. Certes, on examine les problèmes d'aménagement, mais il y a très peu de recherches sur les autres composantes des forêts qui sont associées aux espèces sans valeur économique directe. Les oiseaux, par exemple, peuvent ne pas sembler importants à première vue mais ils jouent un rôle primordial dans la destruction des parasites. Or, cet aspect n'est guère étudié dans le contexte de l'aménagement des forêts. Signalons également le rôle de divers organismes qui, dans la forêt, permettent à l'écosystème de se perpétuer.

[Texte]

I would think those areas really need to be looked at, also research into areas as to how we can maintain some of these processes to have complex ecosystems continue in forests that we are using at the same time for purposes of timber production as part of their full use.

Mr. Monteith: I note on page 8 you say that the use of chemicals must be avoided at all times at all stages of forest management. You talk about pollution of water and various other things. Do you not see any place that chemicals could be used? Why do you say that, is it because of improper use of improper chemicals? With modern technology is there not some place that chemicals might possibly be beneficial without destroying some of the other things in the forest, without making it harmful for wildlife?

Dr. Aneskowicz: We say "avoid", not "eliminate"; we say "where possible". I do not think we can be realistic and say that we can continue with everything as we want it and not use chemicals at all. But certainly there are many situations where you could really cut down on chemical use and it would be beneficial to the ecosystem in more than one way. Also we often talk job creation, and you can achieve the same end through, let us say, more manpower. For example, at the stage where chemicals are often used as herbicides to keep down certain species so other species or trees can get a chance to get tall enough and then take over, yes, it is easy to go out there and spray. But perhaps it is a lot better to do it manually where you are not introducing the harmful chemicals and getting other species that you do not want to, non-target species, and at the same time you are providing a lot of jobs.

Mr. Monteith: So you are saying that it is not necessarily the chemical, it is more the application that might be the problem.

Dr. Aneskowicz: Chemicals are a problem in many situations, because, as we say, often they do not only get the target species and so eliminate very desirable species at the same time and get leached into the groundwater or into streams and affect areas that were not targeted in the first place.

Mr. Monteith: There have been great advancements in technology as far as chemicals are concerned and they should be able to have a chemical that will do the job without destroying other things in the forest, without destroying birds or animals or other varieties of species of life in the forest.

• 1630

Dr. Aneskowicz: We would like to think we can do that, but I think most of the past record has shown that when we try to do these things we end up learning as we are using them. There might be a lot of trials beforehand, but when we actually use these things in the field we often end up finding out all sorts of things we have not even considered as possibilities. So very often there is a positive side, but there is a very distinct negative side to the use of these things too.

Mr. Monteith: As far as a data base is concerned, do you think we have the technology in Canada to do that now?

[Traduction]

À mon avis, ces questions doivent être examinées de près, tout comme il faut effectuer de la recherche sur la façon de sauvegarder les écosystèmes forestiers complexes que nous utilisons pour produire du bois et sur lesquels nous comptons, simultanément, pour d'autres utilisations.

M. Monteith: Je remarque qu'à la page 8 vous déclarez que l'utilisation des produits chimiques est absolument à proscrire à toutes les étapes de l'aménagement forestier. Vous parlez de pollution de l'eau et de divers autres sujets. N'y a-t-il pas d'opérations pour lesquelles les produits chimiques pourraient être utilisés? Qu'est-ce qui vous incite à aller si loin? Est-ce l'utilisation impropre de produits chimiques qui ne conviennent pas? Avec la technologie moderne, n'est-il pas possible d'utiliser des produits chimiques de façon bénéfique sans détruire d'autres éléments de la forêt ou sans nuire à la faune?

Mme Aneskowicz: Nous employons le terme «éviter», et non «supprimer»; nous disons «dans la mesure du possible». Il faut être réaliste et je ne pense pas qu'il soit possible de tout avoir, sans avoir recours aux produits chimiques de quelque façon que ce soit. Mais dans bien des cas, on pourrait vraiment réduire l'utilisation des produits chimiques, pour le plus grand bien de l'écosystème. À une époque où l'on parle de création d'emplois, il serait peut-être bon de revenir à des opérations manuelles. Par exemple, au moment où l'on utilise très souvent des produits chimiques comme les herbicides afin de privilégier certaines espèces par rapport à d'autres, il est bien sûr facile de procéder à des vaporisations. Mais ce serait peut-être encore plus valable de le faire manuellement, au lieu d'avoir recours à des produits chimiques nocifs et de tuer d'autres espèces qui n'étaient pas visées. Cette méthode aurait l'avantage de créer des emplois.

M. Monteith: En somme, vous dites que ce ne sont pas nécessairement les produits chimiques qui sont en cause, mais plutôt leur application.

Mme Aneskowicz: Les produits chimiques posent des problèmes dans bien des cas, car, comme je le disais, ils éliminent souvent des espèces non visées, qui meurent alors qu'elles avaient un rôle utile à jouer, avant de s'infiltrer dans les eaux souterraines et dans les ruisseaux pour aller causer des ravages à d'autres endroits encore.

M. Monteith: La technologie a fait des progrès énormes dans le domaine des produits chimiques et il devrait être possible d'utiliser des produits chimiques sans détruire d'autres éléments de la forêt, sans détruire les oiseaux, les animaux ni les autres espèces vivantes de la forêt.

Mme Aneskowicz: Cela serait merveilleux si nous pouvions en être convaincus, mais l'histoire a montré jusqu'à présent que lorsque nous nous livrons à ce genre d'expérience, nous apprenons à nos dépens. Malgré tous les essais préalables, quand nous procédons aux opérations sur le terrain, nous découvrons que nous n'avions pas envisagé toutes les possibilités. Bien sûr, il y a souvent des aspects positifs à ce genre de choses, mais les aspects négatifs sont très réels aussi.

M. Monteith: Pour ce qui est de la base de données, croyez-vous que nous ayons la technologie nécessaire au Canada pour aller de l'avant?

[Text]

Mr. Griss: I think a lot of these things are not cut and dried. We have the technology to do a lot better than what we have now in terms of a forest data base, but these things will always evolve as the state of knowledge and understanding of the forest increases.

That brings me to the point you were just making about the chemical pesticides. We may eventually come up with a synthetic chemical pesticide that does everything we want and does no harm to the environment, but there are other methods available right now that can be less harmful in certain circumstances and we think those should be fully explored as well, or at least get equal attention in terms of research and application.

Mr. Bélair (Cochrane—Superior): Recently we have seen two major decisions taken—Carmanah in B.C. and Temagami in Ontario. In your view, is it possible to reconcile the conservationist and forestry industry interests at the same time? Because in these two cases clearly environmentalists have won and of course some damage will be done to the forestry industry.

Mr. Griss: It depends on the site and it depends on the objectives of both parties. We have to be careful how we are applying labels. We tend to hear environmentalists, preservationists, conservationists, the whole bit. The important thing is that these decisions have to be looked at in the context of the whole ecosystem we are talking about and it is not always possible to effect a compromise solution to some of these site-specific problems because we are talking about just too small an area. Dividing the Carmanah Valley in half, for instance, is not likely to do anybody any good in terms of—

Mr. Bélair: What I am saying is that the precedent has been created now and there will be many more of them.

Mr. Griss: I do not know as I agree with you there—for instance the example of South Moresby, where the whole area was put off to logging, not just sort of divided down the middle.

Mr. Bélair: And national parks.

Mr. Griss: Yes. It is pointless to try to protect one thing without ensuring that we are protecting the other things that sustain it, and that is where the jury is out on Carmanah—whether any logging in the upper watershed can be sustained without damaging the area that has been set aside for protection.

The point I made earlier I think bears repeating, that because we have this sort of localized approach to issues we are fomenting these site-specific conflicts. If forest management in Canada could work towards the ideal stage of being progressive in taking an ecological approach, I think it would be far easier to avoid these conflicts. But the problem is that we have the whole productive forest segmented and we have companies thinking that this stand of timber is going to come on line at a certain time, and if anything prevents that from happening, we end up getting into a fight.

[Translation]

M. Griss: Il n'y a pas de réponse franche et nette. Nous avons la technologie pour faire beaucoup mieux que ce que nous avons maintenant comme base de données forestières, mais il faut s'attendre à ce que nos connaissances et notre compréhension des forêts s'améliorent.

Cela me ramène à mon idée sur les pesticides chimiques. Il est possible qu'un jour nous produisions un pesticide chimique synthétique qui ait exactement les effets escomptés, sans nuire à l'environnement, mais il existe d'ores et déjà d'autres méthodes qui peuvent être moins préjudiciables dans certains cas, et nous pensons qu'il convient de pousser les recherches de ce côté-là aussi.

M. Bélair (Cochrane—Superior): Récemment, deux décisions importantes ont été prises—à Carmanah, en Colombie-Britannique, et à Temagami, en Ontario. À votre avis, est-il possible de concilier les intérêts des partisans de la conservation et ceux de l'industrie forestière? En effet, dans ces deux cas, il est manifeste que ce sont les écologistes qui ont gagné avec, naturellement, certains préjudices causés à l'industrie forestière.

M. Griss: Tout dépend du lieu et des objectifs des deux parties. Il nous faut être prudents avant de coler des étiquettes à qui que ce soit. Certes, les défenseurs de l'environnement, les partisans de la conservation et les écologistes font beaucoup parler d'eux. Mais l'important, c'est de considérer ces décisions dans le contexte de l'écosystème global dont nous parlions. Or, il n'est pas toujours possible d'en arriver à un compromis dans le cas de problèmes particuliers à un lieu donné qui est souvent de faible superficie. Diviser la vallée de la Carmanah en deux, par exemple, ne risque guère de donner des résultats positifs. . .

M. Bélair: Ce que je voulais dire, c'est qu'il s'est créé un précédent et qu'on peut s'attendre à un grand nombre de causes du même genre.

M. Griss: Je ne sais pas, car je suis plutôt d'accord avec vous sur ce point. Prenons le cas de South Moresby, par exemple, où tout le secteur a été interdit à l'exploitation forestière, et non uniquement partagé par le milieu.

M. Bélair: Et les parcs nationaux.

M. Griss: Oui. Il est inutile de vouloir protéger un élément sans s'assurer au préalable de la protection des autres éléments dont il dépend, et c'est là justement que le jury se fourvoie pour la Carmanah—en effet, il faut se demander si la coupe du bois en amont du bassin versant peut-être pratiquée sans effets nuisibles sur le secteur protégé.

Ce que je disais tout à l'heure mérite d'être répété: c'est en apportant des solutions aux problèmes site par site que nous créons des conflits localisés. Si l'aménagement des forêts au Canada se faisait dans le cadre d'une politique intégrée, progressiste et écologique, il serait beaucoup plus facile d'éviter ces conflits. Le problème, c'est que toute la forêt productive est segmentée et que les compagnies ont planifié longtemps à l'avance l'ordre des peuplements à exploiter. Si quelque chose vient contrecarrer cette planification, un conflit éclate aussitôt.

[Texte]

Sometimes, like Carmanah, it is something that comes out of the blue. We had a Wilderness Advisory Council in British Columbia to look at wilderness areas and Carmanah was not even on the list, but then somebody found out it had the tallest trees in the country and it precipitated a dispute.

Because we are dealing with such long time lines in forestry, 30 to 50 years or more, it is very hard for the industry to react to situations like that, and in those site-specific instances it does end up being in rather an all-or-nothing situation. I would rather have seen it all or nothing rather than a compromise, because I do not think anybody is going to win through just trying to divide a stand of forest down the middle.

• 1635

Mr. Bélair: You also heard the on-the-record conversation about the lack of co-operation from the provinces. You mentioned in the summary of your brief that the federal government should be more forceful when it negotiates its Forest Resource Development Agreements. To what extent should they be forceful?

Mr. Griss: I do not think I used the word "forceful", but we should be encouraging and we should be influencing.

Mr. Bélair: It means the same thing.

Mr. Griss: Yes, but you have the dollars. There will always be the jurisdictional disputes between the provinces, who rightly view forests as a matter of provincial jurisdiction, and Forestry Canada, who are trying to knit the whole country together and present the national perspective. I do not have any solution for that. It seems to be endemic to all of our domestic affairs here in Canada where we have a situation like that. Forestry Canada, if it has its own goals and objectives for forests in Canada, just has to use whatever method it can to encourage the provinces to follow suit. Some will and some will not. Some are going to be ahead of Forestry Canada.

Mr. Bélair: For something like six months we have heard all kinds of witnesses with different interests, and there seems to be a general consensus that the federal government should not be implicated directly with the provinces. In the five points you mentioned you talked about a national data base—I see no problem with that—research, developing and maintaining a national data base. But once you get into forest management, this is where the provinces say whoa, this is our parcel of land and you will not tell us what to do with it. So in the end, in the role of Forestry Canada, would you not agree that it should be limited to research, exports, multiple use of trees?

Mr. Griss: If there is a role for federal leadership on the economic side of the forestry industry, there is a role for federal leadership on the ecological side of the equation as well. I think you have just as many tools to advance and play a leadership role on the ecological side as you do on the economic side.

[Traduction]

Parfois, comme pour Carmanah, tout le monde est pris par surprise. On avait demandé à un conseil consultatif de la nature sauvage de la Colombie-Britannique d'examiner des lieux naturels et Carmanah ne figurait même pas sur la liste. Puis, tout à coup, quelqu'un a appris que le secteur comprenait les plus gands arbres du pays et le conflit a éclaté.

Comme en foresterie les périodes de révolution se mesurent en décennies, de 30 à 50 ans et plus, il est très difficile pour l'industrie de s'adapter à des situations comme celles-là, d'autant plus que dans les cas où se sont des lieux bien précis qui sont touchés, il faut décider en faveur de tout ou rien. J'aurais préféré que l'on tranche plutôt que de décider en faveur d'un compromis, parce qu'à mon avis il n'est pas utile pour qui que ce soit de diviser un peuplement forestier par le milieu.

M. Bélair: Vous avez entendu également ce qui a été dit publiquement à propos du manque de coopération des provinces. Dans le résumé de votre mémoire vous avez dit que le gouvernement fédéral devrait se montrer plus ferme lorsqu'il négocie les Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières. Jusqu'à où doit aller cette fermeté?

M. Griss: Je ne pense pas avoir utilisé ce terme, mais nous devrions chercher à encourager et à influencer l'issue.

M. Bélair: C'est pareil.

M. Griss: Oui, mais vous tenez les cordons de la bourse. Il y aura toujours des différends entre d'une part les provinces qui, à juste titre, estiment que les forêts relèvent de la compétence provinciale, et d'autre part, Forêts Canada, qui essaie d'unir le pays et de présenter la perspective nationale. Je n'ai pas de solution à offrir. Le problème semble surgir constamment dans toutes nos affaires nationales au Canada. Si le ministère des Forêts a des buts et des objectifs concernant les forêts du Canada, il se doit d'utiliser toutes les ressources dont il dispose pour encourager les provinces à suivre son exemple. Certaines le feront, d'autres pas. Certaines même devanceront Forêts Canada.

M. Bélair: Depuis environ six mois nous avons entendu toutes sortes de témoins défendant des intérêts divers, et tout le monde semble être d'accord pour dire que le gouvernement ne doit pas se mêler directement des affaires des provinces. Dans les cinq points que vous avez mentionnés, il est question d'une base de données nationale—je n'y vois aucun inconvénient—de mettre sur pied et de maintenir une base de données nationale. Mais dès qu'on touche à l'aménagement forestier, les provinces disent halte-là, c'est notre domaine, vous n'allez pas nous dire comment agir. Enfin de compte le rôle de Forêts Canada n'est-il pas limité à la recherche, l'exportation, l'utilisation multiple des arbres?

M. Griss: Si le gouvernement fédéral a un rôle de leader à jouer sur le plan économique dans l'industrie forestière, il peut jouer le même rôle sur le plan écologique également. Nous avons autant de moyens d'agir sur le plan écologique que sur le plan économique.

[Text]

Mr. Bélair: Are you sure about that? Have you noticed that in both Carmanah and Temagami the federal government was not involved at all?

Mr. Griss: I do not think the federal government should have been involved in those issues. That is not what I am talking about.

Mr. Bélair: Where do you draw the line?

Mr. Griss: I am not talking about the federal government getting involved in site-specific issues, unless it is to create a national park in that area or something like that. I am talking about the long-term forest management objectives and the long-term directions in forest management that we are going to take.

If Forest Canada has the data base, if it has the research capability, it has a certain amount of land under its jurisdiction that it can influence forest management practices on. It can do demonstration projects on those lands. The success stories and failures from there can serve as an inspiration to provincial governments and private industries. They can serve as the basis for encouraging and funding demonstration projects in other jurisdictions. It also recognizes, as I mentioned earlier, that the Canadian Nature Federation has a counterpart in every province and hopefully those counterparts are going to be doing the same thing at the provincial level as we are trying to do federally.

If the provincial governments are looking to Forestry Canada for research and data and everything else and they see you doing something that is working in terms of a demonstration project or a forest management practice or whatever, everybody wants to copy a winner. But we are not going to find something that is going to solve all the problems in six months because we are talking about decades in terms of time horizons. I think we just have to keep moving in that progressive direction and not try to assert a strong federal role on provincial forest management practices tomorrow, because obviously they are going to react negatively to that.

Mr. Bélair: Oh, they already did; and they probably will in the future too.

The Chairman: With the indulgence of the committee, I would like to ask a couple of questions myself.

I was interested in your analogy of Carmanah and whether it was cutting down the middle. Of course it is not down the middle, it is the outreach areas. But as you were talking, it reminded me very much—and it is the decision process we are going through—that the economic well-being of Canada is in many cases based on the economies of the resource-based communities, although many people in the towns and the cities, many of the people you read about in the paper and see on television, would be happier if there was never a tree cut, a mine developed or a hide taken off an animal. Of course the impact on these smaller communities, which the bulk of the population does not see, is extreme and is going to be fueling this confrontation, because in fact of all the people who do not get involved in the decisions right now, or do not have much opportunity to be heard, it is those people.

[Translation]

M. Bélair: En êtes-vous certain? Avez-vous remarqué que le gouvernement fédéral n'est pas intervenu ni dans l'affaire de Carmanah, ni dans celle de Temagami?

M. Griss: Je ne pense pas que le gouvernement fédéral avait à intervenir dans ces affaires. Ce n'est pas à cela que je pense.

M. Bélair: Où est la limite?

M. Griss: Je ne dis pas que le gouvernement fédéral doive se mêler d'affaires portant sur des aires précises, à moins que ce ne soit pour créer un parc national, par exemple. Je parle ici des objectifs à long terme de l'aménagement forestier, et des directions que nous voulons prendre dans ce domaine à long terme.

Et si Forêts Canada a une base de données, si le ministère a les capacités de recherche, il a un certain territoire sous sa juridiction où il peut influencer les pratiques d'aménagement forestier. Il peut y pratiquer des projets de démonstration. Les succès et les échecs qu'il y connaîtra pourront servir d'inspiration aux gouvernements provinciaux et à l'industrie. Ils peuvent servir de base pour encourager et financer des projets de démonstration dans d'autres juridictions. Comme je le disais plus tôt, on tient compte également du fait que la Fédération canadienne de la nature a des sociétés affiliées dans toutes les provinces, et nous espérons qu'elles vont faire au niveau provincial ce que nous essayons de faire au niveau fédéral.

Si les gouvernements provinciaux attendent du ministère des Forêts qu'il fasse la recherche, fournisse les données et tout le reste, et s'ils s'aperçoivent que vous avez un projet de démonstration de pratiques d'aménagement forestier, par exemple, ils en seront inspirés car tout le monde veut suivre l'exemple des gagnants. Mais il n'est pas question de trouver une solution à tous ces problèmes en l'espace de six mois, car il faut se fixer des objectifs sur plusieurs dizaines d'années. Il faut simplement continuer d'avancer dans la bonne direction, sans essayer d'imposer du jour au lendemain l'exemple du fédéral dans le domaine de l'aménagement des forêts, car il est évident que ça ne peut que provoquer une réaction négative.

M. Bélair: C'est déjà fait; et cela se reproduira sans doute à l'avenir.

Le président: Avec la permission des membres du comité, je voudrais moi aussi poser quelques questions.

J'ai trouvé intéressant ce que vous avez dit à propos de Carmanah, et vous disiez qu'on avait coupé la poire en deux. Ce n'est bien sûr pas le cas, puisque ce sont les zones périphériques qui seront touchées. Mais en vous écoutant, ça m'a rappelé—et c'est ce processus décisionnel que nous sommes en train de vivre—que le bien-être économique du Canada dépend souvent des communautés qui vivent de l'exploitation des ressources, même si nombre des gens des villes, des gens qu'on voit à la télévision et dont on parle dans les journaux, préféreraient qu'il ne soit jamais nécessaire de couper un arbre, d'exploiter une mine, ou de dépecer un animal. Bien entendu, les conséquences sont extrêmes pour les communautés que la population dans sa majorité ne voit jamais, et cela ne peut que susciter des confrontations, car ce sont les premiers intéressés qui ne participent pas directement à la décision et qui n'ont pas beaucoup l'occasion de faire entendre leur point de vue.

[Texte]

[Traduction]

• 1640

There are very strong lobbies for the forest industry. There are very strong lobbies for the environmentalists, if I can lump them all together. But when some group feels they are representing a community and the multiple users there, the ranchers and trappers and hunters, they can hardly open a door here in Ottawa.

I would be interested in your comment, because you have come out as fairly reasonable, I think, and quite understanding of this conflict—bringing the parties together. I tend to see it that if these communities could start to organize and become more knowledgeable it could be a way of breaking that log-jam.

Mr. Griss: I think we have to appreciate that the economic security of Canada is built on its ecological security and that the employment options and the sustainability of these communities are largely tied to the sustainability of the industry and of the ecology of the region as well. So everything is interconnected between the ecological concerns we are focusing on today and the economic concerns.

In many of these site-specific disputes we are always talking about a particular stand of trees, and we get the argument coming out of industry and the community that if we do not get to log this stand of trees everybody is going to be out of work. I think we should be asking ourselves why we got ourselves into this position where it is so critical that this one particular patch of land is going to shore up an entire community or an entire economy. If we are managing our forests on an ecologically sustainable basis, then these site-specific disputes would not attract anywhere near the controversy they do today. But it is widely recognized that we are not yet practising sustainable forestry in Canada. That is an admission from the Canadian Council of Forest Ministers and from the industry itself.

Because we have such long time horizons it is going to take time to get us turned around so that we are taking a more holistic approach to the issues. And as we are on that path, it is going to result in conflicts as you describe, where communities are torn between the desire to preserve a particular patch of land and the desire to cut down the trees.

We have to find ways of maintaining both the ecological and the economic benefits of the area and find ways to support those people who are affected by the decision in the process. So I think we are going to see a lot more of these in the next decade in Canada and I think we have to find a better way to deal with them than, as I mentioned earlier, just drawing a line through the middle of the forest.

The Vice-Chairman: I think I would like to go back to your analogy. It is not just a matter of supporting some of these people who are displaced; it is going in fact affect the downstream population, which is people like you and me and the others, because most of our jobs right now are dependent upon the resources or by-products of the resources.

Following on, it seems like the buzz words "sustainable development" have been worn out. It is now "ecosystems" and "biological diversity". I have heard it more often in the last few months than I had ever heard it in my life before.

Le secteur forestier compte de puissants lobbies. Les écologistes également, si je peux me permettre de les mettre tous sous le même chapeau. Mais les groupes qui représentent les communautés, les utilisateurs, les éleveurs, les trappeurs et les chasseurs ont du mal à se faire ouvrir les portes d'Ottawa.

J'aimerais avoir votre avis, car vous me donnez l'impression d'être assez raisonnable et vous semblez comprendre les éléments du conflit. Il me semble que si ces communautés pouvaient s'organiser, être mieux informées, ce serait un moyen de sortir de l'impasse.

M. Griss: Il faut bien comprendre que la sécurité économique du Canada dépend de sa sécurité écologique et que les emplois et la survie de ces communautés sont liés à la survie de l'industrie et de l'écologie régionale. Les questions écologiques dont nous débattons aujourd'hui sont donc étroitement liées aux questions économiques.

Dans bien des endroits, les conflits portent déjà sur un peuplement particulier, et l'industrie et la communauté nous disent que s'il ne peut être exploité, tout le monde va se retrouver au chômage. Il me semble que nous devons nous demander comment nous avons pu en arriver au point où la survie de toute une communauté ou de tout un secteur économique dépend de l'exploitation d'une seule parcelle de territoire. Si nous gérons nos forêts de façon écologiquement acceptable, ces disputes portant sur des sites spécifiques ne seraient pas aussi violentes qu'elles le sont aujourd'hui. Mais chacun sait bien que nous ne pratiquons pas encore au Canada des méthodes de gestion écologiquement acceptables. C'est ce qu'ont reconnu le Conseil canadien des ministres des forêts et les représentants de l'industrie eux-mêmes.

Comme tout est à si long terme, il va falloir du temps pour changer les choses et en arriver à une approche plus holistique. Et en chemin, il va y avoir des conflits comme ceux que vous décrivez, des cas où des collectivités se sentiront déchirées entre le désir de sauver une parcelle de terre et le désir d'en abattre les arbres.

Nous devons trouver le moyen de maintenir à la fois l'intégrité écologique et les avantages économiques d'une région et trouver le moyen d'aider ceux qui sont touchés par les décisions qui devront être prises. J'ai le sentiment que ce genre de situation se reproduira souvent au cours des dix prochaines années au Canada, et il nous faut trouver le moyen de régler le problème autrement qu'en partageant la forêt en deux, comme je le disais tout à l'heure.

Le vice-président: J'aimerais que nous revenions à votre analogie. Il ne s'agit pas seulement d'aider ceux qui vont perdre leur emploi; c'est toute la population en aval qui va être touchée, vous et moi et d'autres, car la plupart des nos emplois sont actuellement tributaires des ressources naturelles ou de leurs sous-produits.

Dans cette veine, j'ai l'impression que l'expression «développement durable» est démodée désormais. On parle maintenant d'«écosystème» et de «diversité biologique». J'ai entendu ces expressions plus souvent au cours des derniers

[Text]

But if we are going to proceed with methods to offset the land base that is quite properly taken for preserving some of these ecological systems, we recognize we need to achieve that without severe economic loss we have to upgrade the fibre availability. In most people's minds that means very large tracts will be set aside as plantations rather than as forest systems as we have known them in the past, and the multiple use, as you have quite rightly pointed out, will be limited to those that are compatible with that kind of forest. There may be hunting or tourism, but it does not lend itself to wilderness areas.

• 1645

I sense through your presentation that this would be of quite a bit of concern to you. Would the plantations you find in Finland and Sweden be a concern? How do you respond to it?

Mr. Griss: Monocultures would be a matter of concern to us, but it would depend how widespread they were and how they were managed. There could certainly be some discussion of a certain amount of lands being turned over for that purpose. But I am afraid I do not buy the argument that if we are going to set aside parks and protected areas and have multiple use in all the other lands the industry has to have a certain amount of lands that are managed solely for industry and nothing else. I think there are still better ways to accommodate all of our objectives than just splitting up the pie in that way.

To return to your comment about jobs in these communities, we are often presented with the argument that setting aside a park or protecting a stand such as Carmanah costs jobs. If I had Jack Munro from IWA Canada sitting up here next to me right now he would say the major cause of job loss in the industry has been mechanization. There have been more jobs lost in the forest industry over the last several decades by the onset of improved technology than there has been by the establishment of parks and protected areas. We have to recognize that.

As Dr. Aneskowicz mentioned earlier, if we move from chemical pesticides to manual site tending that would create more jobs, move away from that environmentally damaging activity toward one that is less harmful to the environment, and create jobs in the process. At the same time, as long as we are have inefficient practices such as whole-tree harvesting and shipping entire trees out of the country without any processing we are sacrificing Canadian jobs. When I see the forest industry in Canada doing what it can to create every possible job out of the current industry, then I think I will be more receptive to an argument on the trade-off between jobs and protected areas. But right now it is a bit of a red herring. There are far more things causing job loss in the forest industry than setting aside stands and protecting them from harvesting.

The Vice-Chairman: We could go on on that one for a while, I think.

[Translation]

mois que je ne les avais entendu de toute ma vie jusque-là. Mais si nous voulons compenser pour les territoires qui auront été protégés pour préserver, à juste titre, certains de ces écosystèmes, et ce sans conséquences économiques graves, nous devons améliorer la disponibilité de la matière ligneuse. Pour la plupart des gens, cela veut dire que d'immenses parcelles deviendront des plantations, plutôt que des systèmes forestiers tels que nous les avons connus jusqu'ici, et comme vous l'avez très justement fait remarquer, l'utilisation multiple sera limitée aux activités compatibles avec ce type de forêt. On pourra peut-être y chasser ou y faire du tourisme, mais elle se prêterait mal à des réserves naturelles.

J'ai le sentiment d'après votre exposé que cela vous inquiéterait beaucoup. Seriez-vous inquiet de voir des plantations comme celles que l'on trouve en Finlande ou en Suède? Qu'en dites-vous?

M. Griss: Cela nous inquiéterait de voir des monocultures, mais cela dépendrait de leur étendue et de leur aménagement. On pourrait certainement envisager qu'un certain nombre de parcelles soit utilisées de cette manière. Je n'accepte cependant pas que l'on dise que si l'on va créer des parcs, des aires protégées et d'autres réserves à des usages multiples, l'industrie doit elle aussi avoir un certain territoire qui lui soit strictement réservé. Il y a de bien meilleures façons d'atteindre tous nos objectifs, sans partager le gâteau de cette manière.

Pour en revenir à ce que vous disiez à propos des emplois dans ces localités, on prétend souvent que la création d'un parc ou la protection d'un peuplement comme celui de Carmanah fait perdre des emplois. Si Jack Munro du Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique était ici maintenant il vous dirait que c'est la mécanisation qui a fait perdre le plus d'emplois dans l'industrie forestière. Les progrès technologiques ont fait perdre davantage d'emplois dans le secteur forestier au cours des dernières décennies que la création des parcs et des aires protégées. Il faut l'admettre.

Comme le disait M^{me} Aneskowicz plutôt, si au lieu d'utiliser des antiparasitaires chimiques on soignait les sites par des méthodes naturelles, cela créerait des emplois; tout en renonçant à des méthodes nocives pour l'environnement, au profit de méthodes plus acceptables, on créerait des emplois. En même temps, tant que l'on maintiendra des pratiques inefficaces comme l'exploitation par arbres entiers et l'exportation d'arbres qui n'ont subi absolument aucune transformation, nous sacrifions des emplois au Canada. Quand l'industrie forestière canadienne fera tout ce qu'elle pourra pour créer tous les emplois possibles au Canada, je serai davantage prêt à accepter l'argument du compromis entre création d'emplois et aires protégées. Pour le moment, ce n'est qu'une excuse. Il y a bien d'autres choses qui ont contribué à éliminer des emplois dans l'industrie forestière de façon bien plus marquée que la protection de certains peuplements.

Le vice-président: Nous pourrions continuer encore longtemps là-dessus, je pense.

[*Texte*]

Mr. Arseneault: You made a point in your paper, though you did not go into any details, about your concern about the growing concentration of control of the forest industry by large companies. I am wondering what solution you see. Do you see government intervention in that area? What can we do about it?

Mr. Griss: That is a statement from the preamble of our forest management policy.

It is a growing cause of concern, especially since many of these are managed from offshore and are directly affecting the Canadian land base and Canadian jobs and the Canadian environment. I just think we have to be vigilant to ensure we are not selling off our resources at great cost to the Canadian environment and the Canadian economy.

Mr. Arseneault: Being vigilant does not prevent it from happening, does it?

Mr. Griss: In my interpretation of it, that was a very diplomatic way of saying we should. But I am not an expert on the mechanisms that exist to do that.

Mr. Arseneault: So you would be advocating government intervention in some cases?

Mr. Griss: I believe we have legislation to cover similar situations in terms of corporate mergers and everything else. I think we should be ensuring that any consolidation of control over the forest industry in Canada is subject to government review anyway, to ensure we are not sacrificing our ecological basis in the process.

Mr. Arseneault: Those rules were in place when these mergers occurred, and they are still occurring. None have been denied, refused. Are you then saying that maybe the rules should be reviewed to allow for the cancellation of some of these mergers or the refusal upon application?

• 1650

Mr. Griss: I do not feel qualified to make a detailed statement on that.

Mr. Gardiner: Site-specific.

Mr. Arseneault: The other thing I have is maybe along the same lines as what the chairman was asking about, and that is job loss. I recognize the fact that there have been many more jobs lost to modernization, technology, and mechanization than to the implementation of preservation of certain lands or conservationist or environmental things. But if you look at your forest management policy—and I have not had a chance to look at it in detail, I skimmed through it—and if we let technology stagnate in the forestry industry and we implement everything in your forest management policy, are you saying that there would be no effect on job loss across the board?

What really concerns me—and I know it concerns everyone here and you are concerned as well—is the small one-industry town and the worker who is not trained to do anything else. We saw on national TV the other night, after

[*Traduction*]

M. Arseneault: Sans entrer dans les détails, vous avez dit dans votre mémoire que vous étiez inquiets de voir que l'industrie forestière est de plus en plus contrôlée par de grandes entreprises. Je me demande quelle solution vous proposez. Pensez-vous que le gouvernement devrait intervenir? Que pouvons-nous y faire?

M. Griss: Cette déclaration est tirée du préambule de notre politique d'aménagement forestier.

C'est une question qui nous préoccupe de plus en plus, surtout du fait qu'un bon nombre de ces compagnies sont étrangères et que leurs actions touchent directement le territoire canadien, les emplois des Canadiens, et l'environnement canadien. J'estime que nous devons rester très vigilants afin de ne pas vendre nos ressources pour le plus grand tort de notre environnement et de notre économie.

M. Arseneault: Être vigilants, ça ne suffira pas à arrêter le processus, n'est-ce pas?

M. Griss: C'était une façon diplomatique pour moi de dire qu'il faut intervenir. Mais je ne suis pas expert et je ne sais pas quel moyen nous avons pour cela.

M. Arseneault: Vous recommanderiez donc l'intervention gouvernementale dans certains cas?

M. Griss: Il me semble que nous avons des lois qui régissent ce genre de situations, les fusions entre sociétés, et autres. Nous devons à mon sens nous assurer que toute consolidation du contrôle de l'industrie forestière canadienne fasse systématiquement l'objet d'un examen par le gouvernement, afin de nous assurer que nous n'y sacrifions pas notre base écologique.

M. Arseneault: Les règles étaient déjà en place lorsque les fusions sont intervenues, et ça ne les a pas empêchées. Il n'y a eu aucun refus, aucune demande rejetée. Voulez-vous dire qu'il faudrait peut-être changer les règles afin que l'on puisse faire annuler certaines de ces fusions, ou que l'on puisse rejeter certaines demandes?

M. Griss: Je ne suis pas compétent en la matière.

M. Gardiner: Pour des aires précises.

M. Arseneault: J'ai également des questions dans la même veine que celles qu'a posé le président, concernant les pertes d'emploi. Je sais que la modernisation, le progrès technologique, la mécanisation, ont éliminé bien plus d'emplois que la création d'aires protégées, de zones de conservation, environnementales ou autres. Mais selon votre politique d'aménagement forestier—et je n'ai fait que la parcourir rapidement, je n'ai pas encore eu l'occasion de l'examiner dans le détail—si l'on arrête le progrès technologique dans l'industrie forestière et que l'on applique simultanément tous les éléments de votre politique d'aménagement forestier, voulez-vous dire qu'il n'y aura dans l'ensemble aucune perte d'emploi?

Ce qui m'inquiète, ce qui inquiète tout le monde ici, et vous aussi, c'est le sort des petites localités mono-industrielles et du travailleur qui n'a aucune autre formation. L'autre soir nous avons vu à la télévision nationale, après la

[Text]

the Temagami decision, one individual standing there saying: my grandfather worked in the woods for 36 years; my father worked in the woods for so many years; I have worked in the woods now for 20—some years; my son has worked in the woods for so many years; what are we going to do?

I ask you then, specifically, if we were to implement your forest management policy, would there be a loss of jobs if we kept the mechanization at this level in the forestry industry, and would your forestry management policy be widely acceptable to other groups that you mentioned a while ago—Ducks Unlimited and whatever, the other conservationists, the other environmentalist groups?

Mr. Griss: It is very difficult for me to give you a specific answer as to whether we would create or lose jobs as the result of total implementation of our forest management policy. What I can tell you is that if you do not have an ecologically sound basis for resource use then you are not going to be able to sustain the use of the resource anyway. So it certainly is not going to hurt. However, in the implementation of sustainable development or whatever we want to call it around Canada, where we are trying to integrate economic objectives with ecological or environmental protection, you are going to find some short-term disruption in certain areas. We have to find ways to ameliorate that as best we can and to resolve these site-specific conflicts that are going to result, but the ultimate objective is to have a healthy economy and a healthy environment, and one depends on the other in the long run.

As for the acceptability of our forest management policy, it has been widely circulated. It has gone out to roughly 150 environmental organizations, to every level of government in Canada, and to every major forest industry, plus the professional associations. As I mentioned earlier—and I think it is very telling as to our approach—the policy, except in a few areas, is extremely compatible with the forest management policy or the sustainable development policy or whatever these titles you have placed on these documents of the Canadian Institute of Forestry and of IWA Canada. We have had responses from a number of industries and governments, who have been very complimentary of the approach of our policy. Everyone recognizes that it is a general policy that is talking about broad national issues that may not apply to a specific province or to a specific area.

Interestingly enough, everybody agrees with what we say on a national basis but goes to great lengths to tell us why it does not apply to them. But in general the response to that has been very largely positive.

Mr. Bélair: How would you view the role of the national forest commissioner, which would be somewhat similar to the Auditor General, the ombudsman, the conciliator, negotiator, mediator, educator?

[Translation]

décision dans l'affaire Temagami, un homme qui disait: mon grand-père a travaillé dans le bois pendant 36 ans; mon père a travaillé dans le bois pendant tant d'années; je travaille dans le bois depuis une vingtaine d'années; mon fils travaille dans le bois depuis tant d'années; qu'allons-nous faire?

Alors je vous demande, si nous exécutions votre politique d'aménagement forestier, pourrait-on éviter l'élimination d'emplois si parallèlement on arrêta la mécanisation du secteur; et d'autre part, votre politique de gestion forestière est-elle acceptée par les autres groupes que vous avez mentionné un peu plus tôt, comme Canards illimités Canada et autres groupes de conservationnistes, d'écologistes?

M. Griss: Je ne peux pas vous dire avec précision si l'exécution globale de notre politique d'aménagement forestier aurait pour résultat la création ou la perte d'emplois. Ce que je peux vous dire, c'est que si nous n'exploitons pas nos ressources de façon écologiquement acceptable, il sera impossible de les faire durer. Cela ne peut donc pas faire de mal. Cependant, dans l'application du développement durable, ou je ne sais comment on l'appelle maintenant au Canada, quand on essaie d'intégrer les objectifs économiques aux intérêts écologiques, il y aura forcément des perturbations temporaires dans certains secteurs. Nous devons trouver le moyen de les atténuer dans la mesure du possible et de résoudre les conflits portant sur les sites précis qui ne manqueront d'en résulter, mais l'objectif en fin de compte est d'avoir une économie saine et un environnement sain, car l'un est tributaire de l'autre à long terme.

Quant à l'acceptabilité de notre politique d'aménagement forestier, celle-ci a été distribuée à tout le monde. Nous l'avons envoyée à quelque 150 organisations environnementales, à tous les paliers de gouvernement au Canada, à toutes les grandes entreprises d'exploitation forestière, ainsi qu'aux associations professionnelles. Comme je le disais plus tôt—et je pense que c'est révélateur de notre approche—la politique, sauf dans quelques domaines, est parfaitement compatible avec la politique d'aménagement forestier ou de développement durable, ou je ne sais comment on les appelle, de l'Institut forestier du Canada et du SITBA (Canada). Un certain nombre d'entreprises et de paliers de gouvernement nous ont répondu et leurs réponses étaient très positives. Chacun reconnaît que c'est une politique générale qui traite de questions à l'échelle nationale qui ne s'applique pas nécessairement à une province ou une région précise.

Il est intéressant cependant de noter que tout le monde est d'accord avec nous sur le plan national, mais explique ensuite avec force détails pourquoi cela ne peut pas s'appliquer à eux en particulier. Mais dans l'ensemble, les réactions sont très positives.

M. Bélair: Comment envisagez-vous le rôle du commissaire aux forêts, qui serait une sorte de vérificateur général, d'ombusman, de conciliateur, de négociateur, de médiateur, d'éducateur?

[Texte]

[Traduction]

• 1655

Mr. Griss: That is an interesting concept. I think the first challenge would be to find somebody that everyone would accept because of the controversy. But I think having a symbolic position like that certainly could not hurt especially given that forestry is the villain these days in Canada over environment issues, and certainly there is a lot of public concern and public attention on the issues.

I think I would be in the position that we would not oppose a step like that, but I do not think it is a solution to any problems. I think it is largely symbolic.

The Vice-Chairman: Thank you very much. It was obviously a very thorough and very interesting paper. I was very encouraged when you started because your discourse seemed to be very reasonable and balanced and you were encouraging co-operation in solutions.

I am going to make a point of this, because I think it is the kind of thing that really hurts Canada, especially the rural communities. Every time the forest industry came up it sort of became an abstract and a target, and something you felt should be attacked or should have to justify itself. Yet those industries are the ones in the resource areas and somehow or other they have to become involved.

The forest industries are not as bad as they are painted. They are taking a bum rap. On the other hand, there is so much that they can do, which I think that most of them are prepared to do, to try to get into this better balance. I think their problem, and one this committee can have some impact on, is to co-ordinate the multiple users so that the forest industry as one of those users can start to see a balanced demand on the forest base. It is not enough to satisfy the wilderness area and then at some stage down the road try to satisfy the tourist industry and then the ranchers.

It is this that has them more concerned than anything. They cannot identify exactly what the demands are. I am convinced they are prepared to compromise, but they have to know where the decision process is going to start drawing the line so that they know where to negotiate.

Mr. Griss: I agree with you, sir. I mentioned at the outset that we recognized the positive changes in the forest industry. They are not as bad as a lot of people are making them out to be, but they are not as good as they are making themselves out to be either. We have to look at solutions that are beneficial to all parties.

The industry themselves recognize that they have not been sustainably developing Canada's forests in the past, and I think we have to work from that basis and move towards truly sustainable forests in Canada.

The Vice-Chairman: Thank you very much, and thank you for your brief.

Mr. Griss: Thank you.

The Vice-Chairman: The committee is adjourned until tomorrow at 3.30 p.m.

M. Griss: C'est une idée intéressante. Il serait difficile de trouver quelqu'un que tout le monde puisse accepter, vu la controverse. Mais la création d'un poste symbolique comme celui-là ne pourrait certainement pas faire de tort, surtout si l'on considère que l'industrie forestière est actuellement très mal vue au Canada à propos de tout ce qui concerne l'environnement, et que le public s'intéresse certainement beaucoup à la question.

Je crois pouvoir dire que nous n'aurions aucune objection à la création d'un tel poste, mais je ne pense pas que cela puisse résoudre un quelconque problème. Ce serait un geste essentiellement symbolique.

Le vice-président: Je vous remercie. Votre mémoire était extrêmement détaillé et intéressant. J'ai été encouragé dès le départ car vous m'avez semblé tout à fait raisonnable et équilibré et vous avez prôné la recherche collective de solutions.

J'insiste là-dessus, car c'est ce genre de problème qui fait particulièrement du tort au Canada, et surtout aux collectivités rurales. Chaque fois qu'on mentionne les exploitations forestières, elles sont prises pour cible, on se sent obligé de les attaquer, de leur demander de se justifier. Ce sont pourtant ces industries qui font tourner le secteur des ressources, et il faut bien les faire participer au débat d'une manière ou d'une autre.

Les industries forestières ne sont pas aussi mauvaises qu'on veut bien le dire. On les accuse souvent à tort. Par ailleurs, elles pourraient faire bien des choses, qu'elles sont prêtes à faire, je pense, pour la plupart, pour essayer d'atteindre à un meilleur équilibre. Leur problème, et sur ce plan le comité peut faire quelque chose, c'est d'obtenir une meilleure coordination des utilisations multiples afin que l'industrie forestière, en tant qu'utilisatrice, puisse voir un certain équilibre entre les différentes utilisations du domaine forestier. On ne peut pas se contenter de créer d'abord des réserves naturelles, puis un peu plus tard de donner satisfaction au secteur touristique, puis plus tard encore aux éleveurs.

C'est ce qui les inquiète surtout. Elles ne parviennent pas à déterminer exactement quelles sont les demandes. Je suis certain que les entreprises forestières sont prêtes à accepter un compromis, mais il faut qu'elles sachent où se situe la limite afin de savoir où négocier.

M. Griss: J'en conviens, monsieur. J'ai dit au départ que nous reconnaissons qu'il y avait eu une évolution positive des industries forestières. Elles ne sont pas aussi mauvaises que le prétendent certains, mais elles ne sont pas aussi innocentes qu'elles prétendent l'être. Il faut essayer de trouver des solutions avantageuses pour tout le monde.

Les entreprises elles-mêmes reconnaissent que par le passé elles n'ont pas exploité les ressources forestières du Canada de manière à assurer un développement durable; il faut partir de là et établir des pratiques d'aménagement forestier permettant un développement véritablement durable.

Le vice-président: Je vous remercie énormément, et encore une fois merci de votre mémoire.

M. Griss: Merci.

Le vice-président: La séance est levée jusqu'à demain 15 h 30.

[Text]

Wednesday, May 2, 1990

• 1539

The Vice-Chairman: Order.

Although we do not have a quorum, I suggest that we commence.

Welcome, gentlemen. Short or long, we look forward to your presentation, and I am sure we are going to have many questions for you.

• 1540

Mr. J.C. Mackay (Assistant Deputy Minister, Industry and Technology, Department of Industry, Science and Technology): Mr. Chairman, I have two colleagues with me today. Mr. Lucien Bradet is the Director General of the Resource Processing Industries Branch, and Mr. Rocco Delvecchio is the Director of the Forest Products Directorate within that sector branch.

I propose, Mr. Chairman, with your indulgence, to just run through a brief slide show that is intended to position what we do vis-à-vis the forest products industry with a number of other players.

[Slide Presentation]

Mr. MacKay: I would simply say by way of introduction that our interest in the forest products sector is of course the industrial interest. There are other very important aspects of the industry, as I am sure you are aware, such as resource management, research and development to some degree, and other areas. Our primary interest is with the industrial competitiveness of this sector of the Canadian industrial economy.

I will run through these very briefly because I am sure you are familiar with some of this information. The forest products industry is by far the biggest single industrial sector in Canada. It is extremely important from just about any economic perspective you care to measure. It is our largest net trade contributor, at about \$19 billion. The number of establishments involved in the industry are very large by Canadian standards—5,500 or more. It covers the broadest possible range of size and complexity of companies, from very small to huge, and I say huge in world standards, not just in Canadian standards.

The largest single pulp and paper company in the world is a Canadian company in Abitibi. It is regionally very diverse, coast to coast. Approximately 350 communities in Canada are highly dependent for their economic well-being on the forest products industry. So it is extremely important to the Canadian scene from any number of perspectives.

This will give you a sense of how this industry sits relative to other manufacturing industries in Canada—GDP, which is domestic product, employment, and then a look at its importance from a regional point of view.

[Translation]

Le mercredi 2 mai 1990

Le vice-président: La séance est ouverte.

Bien que nous n'ayons pas le quorum, je propose de commencer.

Messieurs, soyez les bienvenus. Qu'il soit court ou long, nous entendrons avec plaisir votre exposé, et je suis sûr que nous aurons de nombreuses questions à vous poser.

M. J.C. MacKay (sous-ministre adjoint, Industrie et Technologie, ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie): Monsieur le président, je suis accompagné aujourd'hui de deux collègues. M. Lucien Bradet est directeur général à la transformation des richesses naturelles, et M. Rocco Delvecchio est directeur, direction des produits forestiers, au sein de la Direction générale sectorielle.

Monsieur le président, avec votre permission, j'ai l'intention de vous présenter un bref diaporama qui nous permettra d'expliquer notre rôle par rapport à l'industrie des produits forestiers et à d'autres intervenants.

[Diaporama]

M. MacKay: En guise d'introduction, je voudrais dire simplement que nous nous intéressons au secteur des produits forestiers du point de vue industriel, bien entendu. Il y a d'autres aspects extrêmement importants à ce secteur, comme vous le savez certainement, notamment la gestion des ressources, la recherche et le développement dans une certaine mesure, et d'autres encore. Ce qui nous intéresse avant tout, c'est la compétitivité industrielle de ce secteur de l'économie canadienne.

Je vais projeter et commenter ces diapositives très rapidement, car je suis certain que vous connaissez déjà l'information qu'elles portent. L'industrie des produits forestiers est de loin le premier secteur industriel au Canada. Il est extrêmement important à l'aune de tous les indicateurs économiques. C'est notre principal contributeur à la balance commerciale, pour environ 19 milliards \$. Il compte un nombre important d'entreprises, à l'échelle canadienne, soit au moins 5,500. Elles vont de la plus petite à la plus grande, et quand je dis grande, je parle à l'échelle mondiale, pas seulement dans le contexte canadien.

La plus grande entreprise de pâtes et papiers au Canada est une compagnie canadienne d'Abitibi. Les entreprises sont situées dans des régions très diverses, d'une côte à l'autre. Il y a au Canada approximativement 350 localités tributaires sur le plan économique de l'industrie des produits forestiers. C'est donc un secteur extrêmement important pour le Canada sur plusieurs plans.

Ce diaporama va vous donner une idée de la position de l'industrie des produits forestiers par rapport aux autres secteurs manufacturiers du Canada, du point de vue de la contribution au produit intérieur brut (PIB), à l'emploi, et également du point de vue de l'importance régionale.

[Texte]

When you measure the importance of this industry from the GDP point of view, the industry contributes 15% of the total manufacturing contribution to gross domestic product in the country—by far the largest, larger than automotive and larger than others.

Measured from an employment point of view, it is still very large—13%. So it is a very important industry vis-à-vis our overall economic health.

Regionally it becomes even more important. I would point out that particularly in B.C. and, to a lesser degree but still very important, in the Atlantic region and in Quebec, the health of the forest industry directly impacts on the health of the overall economy in the region. This is less so in Ontario, but in northern Ontario it is also extremely important to the overall economic health of the region. About the only region of the country which is not very tied up with the fortunes of the forest products industry is the prairie region and even there there are pockets—northern Alberta, and parts of northern Saskatchewan and northern Manitoba—where the industry is critical to local economic conditions.

Let me just add one last dimension to the importance of the industry to Canada, the dimension of its contribution in terms of our trade balance and our international trading relations. This slide just gives you a snapshot. Total shipments of the industry were about \$40 billion in 1989, over half of which—\$22 billion—were exported out of the country. So by far it is our biggest exporter.

• 1545

The exports are very diverse. They go all over the world. The U.S. is the biggest single market at about \$14 billion. Japan is a growing market, and we are very pleased to be able to say that. There have been many, many years of efforts to try to break into the Japanese market in a big way, and it is finally starting to pay off. Just in the last couple of years we have gone from \$2 billion to \$2.5 billion in exports to Japan in forest products. We are hopeful it is going to continue to grow rapidly. Europe is a traditional and an important market, and, frankly, still with some potential for growth there, and then the other parts of the world. Again, in terms of the importance of the industry to the country, this is another measure that simply reinforces that it is critical to our economic well-being.

Let me now turn to a little bit about what the Department of Industry, Science and Technology has to do in this context, because we are one player. Let me just start with our mission in life as it was mandated by Parliament just very recently with our new act. Our mission in life, very simply put, is to encourage and promote the international competitiveness of Canadian industry and to do so in a partnership arrangement with industry, other governments

[Traduction]

Si l'on mesure l'importance de l'industrie en fonction de sa contribution au PIB, celle-ci représente 15 p. 100 de la contribution totale des industries manufacturières, soit de loin la part la plus large, supérieure à celle de l'industrie automobile et de toutes les autres.

Du point de vue de l'emploi, l'importance reste considérable: 13 p. 100. C'est donc un secteur extrêmement important pour toute notre économie.

Il prend encore plus d'importance au niveau régional. Permettez-moi de vous signaler qu'en Colombie-Britannique particulièrement, et dans une mesure un peu moindre, mais toujours importante, dans la région de l'Atlantique et au Québec, l'état de l'industrie forestière a des répercussions directes sur l'état général de l'économie dans la région. Le lien est moins direct en Ontario, mais le secteur forestier reste extrêmement important pour la vitalité économique du nord de la province. La seule région du pays dont le bien-être économique ne soit pas directement lié à l'industrie des produits forestiers est la région des Prairies, et même là, il y a des enclaves, comme le nord de l'Alberta, certaines parties du nord de la Saskatchewan et du Manitoba, où l'industrie joue un rôle prépondérant dans l'état des économies locales.

Permettez-moi d'ajouter une dernière dimension à l'importance de ce secteur pour le Canada, celui de sa contribution à la balance commerciale et à nos relations commerciales internationales. Vous pouvez vous en faire une idée d'après cette diapositive. En 1989, les expéditions de l'industrie atteignaient une valeur d'environ 40 milliards \$, dont plus de la moitié—22 milliards \$—étaient exportés. C'est donc de loin notre premier secteur d'exportation.

Ces exportations sont très variées et sont destinées au monde entier. Les États-Unis sont notre plus grand marché, pour environ 14 milliards de dollars. Le marché japonais se développe, nous sommes heureux de le dire. Nous nous sommes efforcés pendant de nombreuses années de pénétrer sur le marché japonais, et nos efforts commencent enfin à porter fruits. Dans ces deux dernières années à peine, nos exportations de produits forestiers vers le Japon sont passées de deux milliards à deux milliards et demi de dollars. Nous avons bon espoir que cette progression continue à bon rythme. L'Europe est un marché traditionnel important, et honnêtement je dois dire qu'il y aurait encore moyen de s'étendre davantage là, ainsi que dans d'autres régions du monde. Voilà qui illustre bien encore une fois l'importance de l'industrie des produits forestiers pour le bien-être économique du pays.

Permettez-moi de parler maintenant du rôle du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie dans ce contexte, car nous avons un rôle à jouer. Je vais d'abord vous dire quel est notre mandat, conformément à la nouvelle loi que vient d'adopter le Parlement. Notre raison d'être est très simple. Nous devons encourager et promouvoir la compétitivité internationale de l'industrie canadienne et ce en collaboration avec l'industrie, les autres gouvernements, et la

[Text]

and the science community. Our second mission in life is to work directly with the science community to encourage excellence in science in Canada. Frankly, the two are interrelated, because we are becoming more and more convinced that to be competitive in the next century, you must be excellent in science. It is very difficult to tell them apart. That is our fundamental mission in life, and I will try to explain what that means in forest products terms in a few minutes.

Our approach is to try to be very active on policy development, to play an advocacy role on the part of Canadian industry in the various regulatory and legislative functions that go on inside the government, to try to encourage partnerships with the key players, and we see three key players—business, government and the science community—and to try to provide a source of intelligence and industrial expertise within the government on industrial matters. This is really one of the missions of the sector branches in the department, to keep track of what is going on, in other words.

Just to show you how we are organized on the industrial side to try to accomplish that, I run an organization called Industry and Technology, under which there are a number of line branches whose main purpose in life is to maintain analysis and intelligence on what is going on with their industries and to provide some of the services I mentioned just a minute ago. Just to position forestry in that context, there are five major line branches: aerospace defence service industries; consumer goods; resource processing—Mr. Bradet's organization—surface transportation; and information technologies. Forestry falls under the resource processing groups.

If you look down at the bottom of that chart, you will find forestry, along with chemicals, metals and minerals, advance materials, and bio-tech and medical devices. Just to give you a sense of the size of the organization, the forest products group employs 24 people full-time in Ottawa in the directorate. Most of those people are professionals, people with engineering and business backgrounds, and many of them come from the forest products industry. They have had experience working in the industry before they have joined us.

They have an operating budget of about three-quarters of a million dollars, and a grants and contributions budget of about three and a half million dollars last year. I would expect the grants and contributions budget will go up modestly in the next couple of years but not greatly, and I will show you some of the reasons why in a minute.

It is a small group of people compared to the overall size of the industry. I should add, though, that as a department we also maintain regional offices coast to coast in every province. Particularly in our New Brunswick, Quebec, B.C.

[Translation]

communauté scientifique. Notre deuxième mission est de collaborer directement avec la communauté scientifique pour encourager l'excellence scientifique au Canada. Les deux sont reliées, car il est de plus en plus évident que si nous voulons être compétitifs au siècle prochain, nous devons exceller dans les sciences. Il est difficile de séparer les deux questions. C'est donc là notre mission fondamentale, et je vais essayer maintenant d'expliquer en quelques minutes ce que cela veut dire dans le domaine des produits forestiers.

Nous essayons de participer très activement à l'élaboration des politiques, de jouer un rôle de promoteur et de défenseur de l'industrie canadienne auprès des divers organismes de réglementation et de législation au sein du gouvernement, d'encourager le partenariat entre les principaux intervenants, qui à notre sens sont trois—les entreprises, le gouvernement et la communauté scientifique—et de constituer au sein du gouvernement une source de renseignements industriels et de savoir-faire dans ces domaines. C'est là l'une des missions d'une des directions générales sectorielles du ministère qui est chargée, autrement dit, de se tenir au courant.

Je vais vous expliquer maintenant comment nous sommes organisés, dans le secteur industrie, pour remplir cette mission. Je suis à la tête d'une organisation qui s'appelle Industrie et Technologie, qui rassemble un certain nombre de directions générales à responsabilités sectorielles dont le principal rôle est d'analyser la situation dans leurs secteurs industriels respectifs, d'obtenir des renseignements, et de fournir certains des services que j'ai mentionnés il y a quelques instants. Pour vous donner une idée d'où se situent les forêts dans ce contexte, il y a cinq grandes directions générales à responsabilités sectorielles: industries aérospatiales et de défense; biens de consommation; transformation des richesses naturelles—c'est le secteur de M. Bradet—; transport de surface; et technologies d'information. Les forêts relèvent du groupe transformation des richesses naturelles.

Au bas de l'organigramme, nous pouvez voir les forêts, avec les produits chimiques, les métaux et les minerais, les matériaux avancés, la biotechnologie et les équipements médicaux. Pour vous donner une idée de l'importance de l'organisation, le groupe des produits forestiers emploie 24 personnes à temps plein à Ottawa. Ce sont pour la plupart des professionnels venus des secteurs du génie et des affaires, souvent du secteur des produits forestiers. Ils ont travaillé dans l'industrie avant de venir se joindre à nous.

Le groupe a un budget d'exploitation d'environ 750,000\$, et un budget de subventions et de contributions qui s'élevait à environ trois millions et demi de dollars l'an dernier. J'imagine que ce budget de subventions et de contributions devrait augmenter légèrement dans les prochaines années, mais pas beaucoup, je vais vous expliquer pourquoi dans un instant.

C'est un groupe assez modeste, comparé à l'importance de l'industrie. Je dois cependant ajouter que le ministère a également des bureaux régionaux dans toutes les provinces, d'un océan à l'autre. Au Nouveau-Brunswick, au Québec, en

[Texte]

and northern Ontario offices, we do have officers who devote most of their time to working with the forest products industry. So you could add approximately another 14 people to that overall effort of 24 here in Ottawa. Then of course there are other people who get involved on an as required basis. That is the core of people involved in forest products in our department.

• 1550

I would like to speak for a minute about some of the roles we play with the industry. This is a list of some of the activities and areas we get involved in. We get involved in a number of marketing efforts with industry, including helping to put together marketing missions and actually leading marketing missions, to providing technical representation on various standards boards around the world and a lot of marketing activity in support of the industry.

We also finance some of the industry's lead marketing efforts such as the co-operative marketing program abroad, which is run in B.C. at the moment. We are also involved in lobbying for industry in government circles. The biggest area is with all of the new environmental regulations that are coming up. We are actively involved in working with the industry and Environment Canada on the regulatory review process. We sit on the regulatory panels and that sort of thing.

We do a lot of work on industrial intelligence, such as finding out and keeping track of our cost competitiveness vis-à-vis other countries. We do this co-operatively with industry. We run annual detailed cost analyses on energy costs, manpower costs and various input costs in Scandinavia, Europe and various marketplaces in the U.S. which the industries use for a whole series of purposes.

I mentioned market promotion. We hope to be more involved in working with the industry on technological development and innovation. I will mention that a little later. We are involved in ensuring that the forest products viewpoint is brought to bear inside the department and inside the government. Obviously, we work closely with some of the other key federal government players, particularly Forestry Canada, External Affairs on the marketing and trade side, and Environment on the regulatory side. We also get involved with the provincial governments in those contexts.

Mr. Chairman, without getting into the details of the relationship, we provide a lot of industrial expertise and advocacy function. We also run programs directly and work closely with the industry to support them in their efforts, both from a marketing and technology development point of view.

[Traduction]

Colombie-Britannique et dans le nord de l'Ontario particulièrement, nous avons des agents qui s'occupent presque exclusivement des dossiers de l'industrie des produits forestiers. On peut donc ajouter environ 14 personnes aux 24 qui travaillent ici à Ottawa. Et puis il y a ensuite tous ceux à qui nous faisons appel de façon ponctuelle. Voilà donc le groupe chargé principalement des produits forestiers au sein du ministère.

Je voudrais prendre quelques instants pour vous expliquer certains de nos rôles auprès de l'industrie. Vous avez ici une liste des activités et des domaines auxquels nous touchons. Nous participons à un certain nombre d'initiatives de commercialisation, de concert avec l'industrie, et nous participons notamment à l'organisation de missions commerciales, que nous allons même jusqu'à diriger parfois, et nous faisons office de représentants techniques auprès de divers offices de normalisation à travers le monde.

Nous finançons également certaines grandes initiatives de commercialisation lancées par l'industrie, et notamment le programme de commercialisation coopérative à l'étranger, qui est actuellement administré à partir de la Colombie-Britannique. Nous faisons également du lobbying auprès du gouvernement au nom de l'industrie. C'est surtout dans le domaine de la nouvelle réglementation environnementale qui est en train de se mettre en place que nous sommes le plus actifs. Nous travaillons en collaboration avec l'industrie et Environnement Canada au processus d'examen de la réglementation. Nous siégeons à divers comités de réglementation, et autres choses de ce genre.

Nous sommes très actifs également dans le domaine du renseignement industriel, c'est-à-dire que nous nous informons pour savoir comment se comparent nos coûts par rapport à nos concurrents d'autres pays. Nous le faisons en collaboration avec les entreprises. Chaque année nous faisons des analyses détaillées sur les coûts énergétiques, les coûts de la main-d'œuvre, les coûts de divers intrants en Scandinavie, en Europe, sur divers marchés américains, et les entreprises se servent de nos analyses pour toutes sortes de choses.

J'ai parlé de la promotion commerciale. Nous espérons travailler en plus étroite collaboration avec l'industrie dans le domaine du développement et de l'innovation technologiques. J'y reviendrai un peu plus tard. Nous veillons à faire entendre le point de vue de l'industrie des produits forestiers au sein du Ministère et du gouvernement. Bien entendu, nous travaillons en étroite collaboration avec certains des autres principaux intervenants fédéraux, notamment Forêts Canada, les Affaires extérieures pour ce qui concerne la commercialisation et le commerce extérieur, et le ministère de l'Environnement en matière de réglementation. Nous travaillons également dans ces domaines-là avec les gouvernements provinciaux.

Monsieur le président, sans entrer dans les détails de nos relations, nous diffusons un important savoir-faire industriel et nous remplissons un rôle de promotion. Nous avons également des programmes que nous administrons directement, et nous travaillons en collaboration avec l'industrie pour l'aider dans ses initiatives, que ce soit sur le plan de la commercialisation ou du développement technologique.

[Text]

There are some more detailed slides in your pamphlet. I do not propose to speak on them. They are there for your information.

Critical to all of that is our ability to talk and to consult with people on an ongoing basis. We have a whole series of structures through which we do that. This lists by far the most important ones. An organization called FSAC, the Forest Sector Advisory Council, reports to the two ministers—my minister and the Minister of Forestry—and is co-chaired by an industrial representative and a union representative. This year the committee is co-chaired by George Petty, Chief Executive Officer of Repap, and Jack Munro of the IWA, who I am sure some of you know. It is made up of a mix of industry, union and academic forestry people, and it exists specifically to provide advice to the two key ministers on all matters relating to forestry.

There is also a parallel governmental type advisory structure called the Forest Industries Development Committee. These are all government people and it is intended to be a forum through which we can co-ordinate our activities with provincial governments. There are a whole range of industry associations that we deal directly with—Pulp and Paper, Council of Forest Industries, etc. There are the research establishments, both governmental—the NRC—and pseudo private, such as Paprican and Forintek. There are also the international organizations that we routinely consult with on forestry matters. That should give you a sense of the players.

I will try to wrap it around in terms of our current view of the sector policy or the government's general perspective on industry priorities from an industrial development and international competitiveness point of view.

• 1555

By far our number one priority is building international competitiveness. We see that there are three critical elements we have to address to do that with the industry.

The first is, we believe very strongly we must improve our technological position in the industry. The Canadian forest products industry generally does not spend anywhere near the same percentage of its revenues as the Scandinavian industry does, or even as the American industry does. In the United States about 1.6% to 1.8% of revenues are reinvested in research and development activity. In Canada we are running at about 0.7% to 0.8%. In Scandinavia they invest twice as much as the U.S. does in this area. They run in the range of 3% to 3.5%, depending on what year you are talking about. We believe, and the industry believes very strongly, we must improve our performance in investing in these areas. That is a very high priority with us all.

The second is that as Third World countries and newly emerging nations, newly industrializing nations, Brazil, Indonesia, and some others, enter the low end of the forest products business with cheap fibre, we are going to have to

[Translation]

Vous trouverez d'autres diapositives détaillées dans votre documentation. Je n'ai pas l'intention de les passer en revue. Elles sont là à titre d'information.

Pour nous acquitter de nos missions, il est essentiel que nous puissions consulter les intervenants de façon permanente, et que nous maintenions le contact. Nous avons pour cela diverses structures. Vous voyez citées ici les plus importantes. Il y a une organisation qui s'appelle le Conseil consultatif du secteur des forêts, lequel fait rapport à mon ministre et au ministre des Forêts, qui est coprésidé par un représentant des entreprises et un représentant des syndicats. Cette année, les coprésidents sont George Petty, président directeur général de Repap, et Jack Munro, du SITBA, que certains d'entre vous connaissent certainement. Le Conseil consultatif est composé de représentants de l'industrie, des syndicats, et des chercheurs universitaires en foresterie, et a pour rôle de conseiller les deux principaux ministres dans tous les domaines concernant les forêts.

Il y a également un comité consultatif parallèle qui s'appelle le Comité de développement des industries forestières. Il est composé de fonctionnaires et doit servir de centre de coordination de nos activités avec les gouvernements provinciaux. Nous sommes également en contact direct avec un grand nombre d'associations industrielles, l'Association des pâtes et papiers, le Conseil des industries forestières, etc. Il y a aussi les institutions de recherches, tant gouvernementales—comme le CNRC—que pseudo privées, comme Paprican et Forintek. Et puis il y a aussi les organisations internationales que nous consultons régulièrement sur les questions ayant trait aux forêts. Voilà qui vous donne une bonne idée des intervenants dans le domaine.

Je vais essayer d'expliquer maintenant notre point de vue quant au secteur politique, ou la perspective du gouvernement en matière de priorités industrielles dans le domaine du développement et de la compétitivité internationale.

Notre toute première priorité est la compétitivité internationale. Pour y parvenir, il y a un certain nombre d'éléments critiques que nous devons régler avec l'industrie.

Premièrement, nous sommes fermement convaincus que l'industrie doit améliorer sa position technologique. L'industrie des produits forestiers au Canada, dans son ensemble, consacre une part beaucoup plus modeste de ses revenus que les entreprises scandinaves, ou même américaines, à la recherche technologique. Aux États-Unis, 1,6 à 1,8 p. 100 des revenus sont réinvestis dans la recherche et le développement. Au Canada, cela se situe aux environs de 0,7-0,8 p. 100. Les Scandinaves investissent deux fois plus que les Américains dans ce domaine. Leurs investissements atteignent environ 3, à 3,5 p. 100, selon les années. Nous sommes convaincus, ainsi que les entreprises industrielles, que nous devons améliorer notre performance dans ce domaine. C'est une grande priorité pour nous tous.

Deuxièmement, les pays du Tiers monde et les pays en voie d'industrialisation, comme le Brésil, l'Indonésie et quelques autres, mettent sur le marché des fibres bon marché, et si nous voulons rester concurrentiels, nous

[Texte]

get more value out of our fibre to stay competitive, because we are not a low-cost environment, but we have very, very good wood fibre in Canada and we need to migrate to higher-value products and away from, for example, commodity pulp. This is also generally accepted by the industry, and it is a specific objective we have jointly worked up with them, to try to find ways and means of improving our performance in this area in the next five or six years.

The third—and this is a critical objective we have in trying to improve our international competitiveness in the next five or six years—is to continue to focus on expanding and diversifying our markets. Significant progress has been made in Japan and in other Asian markets in the last few years, but we have to continue to work on that. We need to sustain, and to the degree we can, expand our markets in the EEC. Our markets in the U.S. are well entrenched and well accepted, but we have had problems with trade disputes in the last few years. Again, we need to try to minimize any possibility of that in the future.

Very specifically, those are the three strategic areas we are working on with the industry in trying to improve our international competitiveness in the next few years.

Just to give you a little more detail on the R and D and innovation areas, we very recently announced a very modest amount of money for the next three to five years—we hope we will use this in the next three—to try to work with the industry to encourage them to increase their level of R and D effort. The program was launched just a couple of months ago, in January 1990. For R and D and innovative activities \$18 million is available to be spent jointly with Canadian companies. We are trying to use the money to the maximum degree possible on what is called “pre-competitive research and development”, as opposed to commercial development activities, with the view that that should maximize the leverage and improve the general capability of the industry faster.

It is a very new program. We would expect the overall results of the program would be to encourage Canadian industry to increase its overall R and D performance by a few tenths of a point. But frankly, if you wish to make a major effort in pushing the industry to come to, for example, the Scandinavian levels, it would take much more dramatic action by way of either major tax reforms or major expenditure programs. You are talking about very large sums of money. We are trying to do what we can here to use a bit of government money to lever some attitudinal changes and those sorts of things in the industry.

The second major area we are continuing to focus on is marketing. We have allocated another \$12 million for the next five years. We want to expand the COMDP program, which is the Cooperative Overseas Market Development

[Traduction]

devrons améliorer le rendement de nos fibres, car nous ne sommes pas un pays à faible coût, mais nous avons des fibres ligneuses d'excellente qualité, et nous devons progressivement supplanter les pâtes de base par des produits de plus grande valeur. L'industrie accepte généralement cette notion, et c'est un des objectifs précis que nous avons fixés en collaboration avec le secteur industriel, pour trouver le moyen d'améliorer notre performance au cours des cinq ou six prochaines années.

Troisièmement—et c'est là un objectif essentiel pour améliorer notre position concurrentielle sur la scène internationale dans les cinq ou six prochaines années—nous devons continuer à élargir et diversifier nos marchés. Nous avons fait des progrès notables au Japon et dans d'autres marchés asiatiques ces dernières années, mais nous ne pouvons en rester là. Nous devons maintenir, et dans la mesure du possible élargir, nos marchés au sein de la CEE. Les marchés américains sont sûrs et bien acquis mais, ces dernières années, il y a eu des conflits commerciaux. Encore une fois, nous devons essayer de les éviter dans toute la mesure du possible à l'avenir.

Voilà donc les trois grands domaines stratégiques dans lesquels nous travaillons de concert avec l'industrie pour essayer d'améliorer la compétitivité internationale du Canada au cours des prochaines années.

Dans le domaine des innovations et de la recherche et du développement, nous avons récemment annoncé la création d'un fonds très modeste pour les trois à cinq prochaines années—nous espérons qu'il sera utilisé en trois ans—pour essayer d'encourager l'industrie à augmenter ses efforts de recherche et développement. Le programme a été lancé il y a quelques mois à peine, en janvier 1990. Il y a maintenant un fonds de 18 millions de dollars pour financer conjointement avec des entreprises canadiennes des activités de recherche et développement. Nous voulons que l'argent soit utilisé dans la mesure du possible pour faire de la «recherche et du développement très compétitif», plutôt que pour des activités de développement commercial, estimant que cela devrait maximiser le rendement et améliorer plus rapidement la capacité générale de l'industrie.

Le programme est tout nouveau. Nous espérons qu'il encouragera l'industrie canadienne à augmenter ses activités de recherche et développement de quelques dixièmes de point. Mais, honnêtement, si l'on veut vraiment faire un effort et pousser l'industrie à atteindre, par exemple, les niveaux des pays scandinaves, il faudra prendre des mesures beaucoup plus décisives en entreprenant d'importantes réformes fiscales, ou en engageant de grosses dépenses. Il faudra y mettre des sommes très importantes. Nous essayons de faire notre possible avec les modestes moyens du gouvernement pour susciter des changements d'attitude au sein de l'industrie.

Le deuxième grand domaine d'activité est la commercialisation. Nous avons prévu pour cela un budget de 12 millions de dollars sur les cinq prochaines années. Nous voulons élargir le COMDP, le Programme coopératif

[Text]

Program, which, frankly, is run by COFI on the west coast and I think and can say it was part of the success story in the eventual selling of dimension lumber in Japan. This was the program that financed the ongoing effort to make that breakthrough into the Japanese market in the last five or six years.

• 1600

We have just launched a new program, again a marketing effort, called CIMDP, that is trying to build on the success of COMDP, and which is focusing on more industrial-oriented products as opposed to basic wood products.

We are also expanding both of these programs into eastern Canada, and we are actively negotiating with provincial governments to get their participation now. There are a number of other activities in which we are working with External Affairs and others on ongoing marketing efforts.

The last area I wanted to flag particularly is the whole area of environmental regulatory reviews and reforms and updates. For the forest products industry, partly because of its size and partly because of its nature, environmental review and reform are absolutely critical to its long-term competitiveness.

There is no doubt in anybody's mind that more stringent environmental regulations, and better processes which take things like chlorine out of the system, are absolutely necessary. I think that has been accepted by the industry and by everyone else involved.

One of the critical issues we are having to deal with, though, is to ensure that in implementing more stringent regulations and in demanding cleaner environmental standards we do so in such a way that we do not fundamentally inhibit the competitiveness of a critical industry in the country, because in the long term that would simply not be in our best interest, and that we try to do it in a way that maximizes the opportunity, technological as well as industrial developmental, of the introduction of new regulations. There are going to be, we believe, many, many, many opportunities of a commercial nature arising from the introduction of much stronger environmental regulations in the next few years, both in Canada and around the world.

We would like to try, to the degree possible, to exploit those opportunities to the benefit of Canada. One of the ways that you can do that is to ensure that in introducing the regulations there is a very visible up-front process all the parties are involved, that there is time to try to develop technologies here rather than simply having to buy them off the shelf some place else, and that we do it in such a way that we not only address our environmental concerns but we also maximize our advantage and save time.

In this area we are finding we are devoting very large amounts of our time to working through these sorts of problems with the industry, Environment Canada and others.

[Translation]

d'expansion des marchés d'outre-mer, qui est en fait administré par le COFI, sur la côte ouest, et je crois pouvoir dire que ce programme est pour quelque chose au succès que nous avons connu avec la vente du bois d'échantillon au Japon. C'est le programme qui a permis de financer les efforts de longue haleine qui nous ont permis de percer sur le marché japonais ces cinq ou six dernières années.

Nous venons de lancer un nouveau programme, encore une fois une initiative de commercialisation, qui s'appelle le CIMDP, et qui s'inspire des succès du COMDP, mais en se concentrant davantage sur les produits manufacturés, plutôt que les produits de base.

Nous portons également ces deux programmes vers l'est du Canada, et nous négocions activement la participation des gouvernements provinciaux. Il y a un certain nombre d'autres activités auxquelles nous travaillons de concert avec le ministère des Affaires extérieures, et d'autres encore qui portent sur des initiatives de commercialisation.

Un autre domaine que je tiens à mentionner est celui de l'examen des règlements environnementaux, des réformes et des mises à jour. Pour l'industrie des produits forestiers, en partie en raison de sa taille, et en partie en raison de sa nature, l'examen et la réforme des règlements environnementaux sont un élément absolument critiques de la compétitivité à long terme.

Personne ne doute plus qu'une réglementation environnementale plus stricte, de meilleurs procédés de fabrication qui, par exemple, élimineront l'utilisation du chlore, soient absolument nécessaires. Je crois que cela a été accepté par les industriels, et par tout le monde.

Cependant, nous devons nous assurer que l'application de ces règlements plus stricts et de ces normes environnementales plus exigeantes ne freineront pas fondamentalement la compétitivité internationale d'une industrie essentielle pour le pays, car à long terme ce ne serait pas dans notre intérêt; nous devons essayer de procéder de façon à tirer le meilleur parti possible, sur le plan technologique et industriel, de l'occasion que présente l'introduction de nouveaux règlements. Nous pensons que l'application de règles environnementales beaucoup plus strictes au cours des prochaines années, tant au Canada que dans le reste du monde, susciteront d'innombrables possibilités commerciales.

Dans la mesure du possible, nous aimerions que le Canada tire profit de ces possibilités. Une façon de le faire, c'est de s'assurer que les règlements soient établis par un processus ouvert et accessible à toutes les parties concernées; de se donner le temps de mettre au point les technologies nécessaires, plutôt que de se contenter d'aller acheter à l'étranger des produits finis; et de procéder de façon à tenir compte non seulement des inquiétudes environnementales, mais aussi de façon à gagner du temps et à maximiser nos avantages.

À ce propos, nous nous apercevons que nous consacrons énormément de temps à la résolution de ce type de problèmes avec le secteur industriel, Environnement Canada et d'autres.

[Texte]

Just in summary, Mr. Chairman, we as a department play a direct role in defining industrial policy in this area and in trying to encourage technology development, innovation in marketing, and in advocating across a fairly wide range of governmental issues. We play a support role in resource management issues, in various regulatory functions the government gets involved in, and in trade development type of issues.

Mr. Bélair (Cochrane—Superior): In a way I am somewhat saddened that these people did not appear before the committee before because this document they have just presented contains the answers that we have been seeking for the last six months. Nobody had the decency to inform us that this department was doing Forestry Canada's job all the time.

Obviously there is a lot of duplication. All the answers we have been seeking from witnesses, from everybody, are all in here. My question is very simple: has Forestry Canada made any attempt to repatriate, to use one of the words that I saw in there, all of those programs, because they all belong to Forestry Canada? We have made it very clear to the minister that as it is, Forestry Canada has no teeth. It has no weight. The weight is all in here, so has any attempt been made to bring those programs with Forestry Canada, to give it a name, a reputation?

• 1605

Mr. MacKay: The first thing I should say is that we do not see what we do as being directly duplicative of what Forestry Canada does. For example—

Mr. Bélair: Forestry Canada does not do anything at this point.

Mr. MacKay: We do not have any direct involvement in a whole range of very complex and difficult resource management issues Forestry Canada gets involved in. We do not undertake or operate any research facilities in the country, which Forestry Canada is very involved in, as you well know.

Our primary purpose, and our sole purpose in life, is to work with the industry on competitiveness issues. It is what we have done traditionally for many years, in a very co-operative way with Forestry Canada.

I mentioned the industrial policy earlier in my presentation. That policy is a part of the broader strategy Forestry Canada and all the provincial forest ministries across the country had negotiated over the last few years, with regard to the overall strategy for forestry in Canada, so I would say we believe quite strongly we are not duplicating things here with Forestry Canada. What we are doing is trying to work co-operatively across a whole range of issues.

Why is it in the industry department and not in the forestry department? There is a fairly simple answer to that question. The forest products industry is a critical industry in Canada. If you are going to have an industry department, it is

[Traduction]

Pour résumer, monsieur le président, notre ministère intervient directement dans l'élaboration de la politique industrielle dans ce domaine, l'encouragement du développement technologique, l'innovation des méthodes de commercialisation, et la promotion de l'industrie auprès du gouvernement. Nous jouons un rôle de soutien dans le domaine de la gestion des ressources, auprès de divers organismes de réglementation du gouvernement, et dans les questions de développement commercial.

M. Bélair (Cochrane—Supérieur): Je suis triste d'une certaine manière que ces gens n'aient pas comparu plus tôt devant le comité car nous avons dans ce document toutes les réponses que nous cherchons depuis six mois. Personne n'a eu l'honnêteté de nous dire que c'est ce ministère qui fait le travail de Forêts Canada.

Il y a de toute évidence énormément de chevauchement. Toutes les réponses que nous avons demandées aux témoins, à tout le monde, sont ici. Ma question est très simple: Le ministère des Forêts a-t-il essayé de rapatrier, pour reprendre un terme que vous avez vous-mêmes utilisé dans ce document, tous ces programmes qui, en fait, devraient relever de Forêts Canada? Nous avons indiqué très clairement au ministère que Forêts Canada n'a aucun pouvoir. Il n'a aucun pouvoir. Tout est là, aussi a-t-on tenté de ramener ces programmes sous l'autorité de Forêts Canada, pour donner un nom, une réputation à ce ministère?

M. MacKay: Je dois dire tout d'abord que nous ne considérons pas que nos réalisations font double emploi avec ce que fait Forêts Canada. Par exemple. . .

M. Bélair: Forêts Canada ne fait rien pour l'instant.

M. MacKay: Nous ne participons pas directement à tout un ensemble de questions très complexes de gestion des richesses naturelles dont se préoccupe Forêts Canada. Nous ne faisons pas de travaux de recherche et nous ne gérons pas de centre de recherche dans notre pays, ce que fait Forêts Canada comme vous le savez.

Notre objectif premier, qui est en fait notre unique objectif, est de travailler avec l'industrie pour les questions de compétitivité. C'est ce que nous faisons traditionnellement depuis de nombreuses années dans un souci de coopération avec Forêts Canada.

J'ai parlé au début de mon exposé de la politique industrielle. Cette politique fait partie de la stratégie plus générale que Forêts Canada et tous les ministères forestiers provinciaux du pays ont négocié au cours des dernières années en ce qui concerne la stratégie globale canadienne en matière forestière, je dirais donc que nous sommes fortement convaincus que nous ne faisons pas double emploi avec Forêts Canada. Nous essayons de travailler en collaboration sur toute une gamme de questions.

Pourquoi cela relève-t-il du ministère de l'Industrie et non du ministère des Forêts? La réponse à cette question est relativement simple. L'industrie des produits forestiers est une industrie cruciale pour le Canada. Si l'on a un ministère

[Text]

kind of silly for them not to address a major industry in Canada. When it was decided to create Forestry Canada, it was recognized that in doing so you would have to create the same sorts of relationships between Forestry Canada and the industry department and the trade department as you have between Energy, Mines and Resources and the industry department and the trade department, or between Agriculture Canada and the industry department and the trade department.

Our focus is very much the industrial focus. Forestry Canada is looking at a whole range of broader issues, industrial being one that we work closely with them on.

Mr. Bélair: You have touched on everything we have been discussing for the last six months in this document—everything, from a national data bank to biotechnology, machinery, chemical products for pesticides, advisory networks. Yesterday, as a matter of fact, we were all having a very strong consensus that we should establish networks to consult with anybody involved with the forest in Canada. What you are doing is exactly this.

Mr. MacKay: I must say we are not doing it alone. The Forest Sector Advisory Council reports to the Minister of Forestry and the Minister of Industry, Science and Technology, for the obvious reasons that there are any number of issues where they take the lead.

Mr. Bélair: Have you read Bill C-29?

Mr. MacKay: Yes.

Mr. Bélair: This is it—what we have been looking for for six months. All members here would agree with me that we were trying to establish a consensus as to what direction Forestry Canada should take, and it is all in here—everything is in here. So what I am saying, Mr. Chairman, is if it is going to stay this way, we might as well be the tenth casualty, and insert Forestry Canada with science and technology.

The Vice-Chairman: Before we make that decision, can we go around to some of the others, and maybe we can come back.

Mr. Bélair: For the record, that is what I am saying.

The Vice-Chairman: I know I have a lot of questions along the same line, but I would not want to reach a conclusion at this stage.

Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): I do not recall if we had officials from the department when we were reviewing Bill C-29.

Mr. MacKay: Not to my knowledge.

• 1610

Mr. Gardiner: The argument that some of us made during the debate on Bill C-29—and I do not assume that you had a chance to read those proceedings—was the discussion about what the role of Forestry Canada is, in particular its involvement with other departments. Some of us, at least on this side, had called for additional witnesses to come and outline some of the concerns Mr. Bélair is raising.

[Translation]

de l'Industrie, il est un peu idiot qu'il ne puisse pas s'occuper d'une des industries principales du Canada. Lorsqu'on a décidé de créer Forêts Canada, il avait été admis que, ce faisant, il faudrait créer le même type de relations entre Forêts Canada, le ministère de l'Industrie et le ministère du Commerce comme c'est le cas pour Énergie, Mines et Ressources, le ministère de l'Industrie et le ministère du Commerce ou encore pour Agriculture Canada, le ministère de l'Industrie et le ministère du Commerce.

Nous nous occupons essentiellement de l'industrie. Forêts Canada doit s'intéresser à tout un ensemble de problèmes plus vastes. Nous travaillons en étroite collaboration avec ce ministère pour ceux qui sont de nature industrielle.

M. Bélair: Vous abordez dans ce document tout ce dont nous avons discuté au cours des six derniers mois—tout, en partant de la Banque nationale de données jusqu'à la biotechnologie, en passant par l'outillage, les produits chimiques servant de pesticides et les réseaux de consultation. Nous étions en fait tous d'accord hier pour dire qu'il fallait créer des réseaux permettant de consulter tous ceux qui s'occupent des forêts au Canada. C'est exactement ce que vous faites.

M. MacKay: Je dois dire que nous ne sommes pas les seuls à le faire. Le Conseil consultatif du secteur des forêts rend compte au ministère des Forêts et au ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie puisque de toute évidence ils sont en tête de file pour un certain nombre de questions.

M. Bélair: Avez-vous lu le projet de loi C-29?

M. MacKay: Oui.

M. Bélair: Tout est là, c'est ce que nous cherchions depuis six mois. Tous les membres du comité seront d'accord avec moi pour dire que nous tentions d'arriver à un consensus pour ce qui est de la direction que devrait prendre Forêts Canada, mais tout se trouve là—tout sans exception. Je veux dire par là, monsieur le président que si l'on doit en rester là, nous ferions aussi bien d'intégrer Forêts Canada à Sciences et Technologie.

Le vice-président: Avant de prendre cette décision, nous devrions passer à d'autres interlocuteurs et peut-être y revenir ensuite.

M. Bélair: Je tiens à ce que j'ai dit figure dans le compte-rendu.

Le vice-président: Je sais qu'il reste encore de nombreuses questions, et je ne voudrais pas arriver maintenant à une conclusion.

M. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): Je ne me souviens pas si nous avions reçu des fonctionnaires du Ministère au moment de l'étude du projet de loi C-29.

M. MacKay: Pas que je sache.

M. Gardiner: L'argument avancé par certains d'entre nous lors de la discussion du projet de loi C-29—et j'imagine que vous n'avez pas eu la possibilité de lire de procès-verbal—consistait à savoir quel serait le rôle de Forêts Canada et plus particulièrement son association avec d'autres ministères. Certains d'entre nous, du moins de ce côté-ci, avaient demandé à ce que d'autres témoins viennent approfondir les problèmes que soulève M. Bélair.

[Texte]

The purpose and mandate of this committee now is to put some meat on the bones of Bill C-29, or of Forestry Canada, to get a sense as to who is doing what.

Having said that, I would like a couple of quick, short updates from you if you are able to answer. Are you involved with the softwood lumber tariff, the 15%, the MOU? Are you able to tell us where we are at with that right now?

Mr. MacKay: I can say that our involvement on that one is in support of International Trade, which is leading the negotiations. Our involvement is to provide advice to them on various tactics and strategies they may be proposing vis-à-vis the potential impact or views from an industry point of view.

To the best of my knowledge, the issue is not yet resolved. I know External Affairs is trying to move to try to find a negotiating formula to resolve it with the U.S. government. I am not aware of the exact details of where they are in those discussions today.

Mr. Gardiner: If I recall, reading the Canada-U.S. Interparliamentary Briefing Note, part of the arguments presented were that the dollar is higher now and in most cases in British Columbia the placement measures are now in place. Would that be the kind of advice you also would be giving in terms of briefing notes to prepare a strategy on the MOU?

Mr. MacKay: Yes, we would be making those sorts of observations. We would be observing on what provincial authorities have already undertaken to meet the spirit of the MOU. We would be arguing that the sooner that particular restriction was removed from a general industrial development point of view, probably the better for everybody.

Mr. Gardiner: With regard to shakes and shingles, the British Columbia government two weeks ago just offered some office space and I think a bit of money for some advertising in the case in Los Angeles. Where do you see that issue going right now? I gather there is some argument that somebody is playing politics, if you like, down in Los Angeles.

Mr. MacKay: There is some suspicion of that.

Mr. Gardiner: It is still before the courts. Do you think we are going to win that one? What is the department's thinking?

Mr. MacKay: We are not close to the Los Angeles scene. We rely pretty heavily on the consulate down there to give us some advice on that. But our thinking is that if Los Angeles and the fire authorities in those areas move in this direction, we think we should take that seriously as a threat from a marketing point of view. It is not unusual for various municipal authorities in the U.S. to take their lead from places like Los Angeles. So our advice has been to take it seriously, fight it, and do what you can to support the industry in its efforts to do precisely that. That is essentially what we have been doing.

[Traduction]

L'objectif et le mandat de notre comité consistent maintenant à étoffer le projet de loi C-29, ou Forêts Canada, afin que l'on sache qui fait quoi.

Ceci dit, j'aimerais, si cela vous est possible, que vous me donniez quelques brèves données récentes. Vous occupez-vous des tarifs douaniers relatifs au bois tendre de construction, des 15 p. 100, du protocole d'entente? Pouvez-vous nous dire où nous en sommes actuellement à ce sujet?

M. MacKay: Je peux dire que l'on appuie Commerce international qui mène les négociations. Nous lui offrons des conseils sur les diverses tactiques et stratégies à proposer éventuellement concernant les répercussions possibles pour l'industrie ou l'opinion du secteur industriel.

Autant que je sache, la question n'est pas encore résolue. Je sais que les Affaires extérieures s'efforcent de trouver une formule de négociations afin de résoudre ce problème avec le gouvernement américain. Je ne sais pas exactement où ils en sont de leurs discussions actuellement.

M. Gardiner: Si j'ai bonne mémoire, après avoir lu la note d'information interparlementaire Canada-États-Unis, on donnait notamment comme argument le fait que le dollar était maintenant plus élevé et que, dans la plupart des cas, en Colombie-Britannique, les mesures de placement ont désormais été prises. Est-ce ce genre de conseil que vous pourriez également donner à titre de note d'information pour préparer une stratégie pour le protocole d'entente?

M. MacKay: Oui c'est ce genre de remarque que nous ferions. Nous dirions quels responsables provinciaux ont déjà fait des efforts pour se conformer à l'esprit du protocole d'entente. Nous dirions que plus vite cette restriction particulière sera supprimée du point de vue du développement industriel en général, mieux cela vaudra sans doute pour tout le monde.

M. Gardiner: Pour ce qui est des bardeaux, le gouvernement de Colombie-Britannique vient d'offrir il y a deux semaines des bureaux et je crois un peu d'argent aussi pour faire un peu de publicité à l'affaire qui est devant les tribunaux à Los Angeles. Où pensiez-vous que les choses en soient maintenant? Je crois que certains pensent qu'il y a là derrière un petit jeu politique, si vous voulez, à Los Angeles.

M. MacKay: C'est en effet ce qu'on craint.

M. Gardiner: L'affaire est encore devant les tribunaux. Pensez-vous que nous allons gagner le procès? Quel est le sentiment du Ministère?

M. MacKay: Nous sommes un peu loin de Los Angeles. Nous nous fions beaucoup au consulat que nous avons dans cette ville pour nous informer. Mais nous estimons que si Los Angeles et les responsables du service des incendies de cette région s'orientent dans cette direction, il faudrait prendre cela comme une menace grave sur le plan de la commercialisation. Il n'est pas rare pour diverses municipalités américaines de prendre modèle sur des villes comme Los Angeles. Nous avons donc demandé que l'on prenne la chose sérieusement, que l'on se batte, et que l'on fasse tout ce qui est possible pour appuyer l'industrie dans ses efforts pour obtenir précisément cela. Voilà en gros ce que nous avons fait.

[Text]

The lead on that one, frankly, has been the Department of External Affairs because of the location in L.A. We have been supporting it. Of course the B.C. government has chosen to directly involve themselves in the—

Mr. Gardiner: And the Shakes and Shingles Association.

Mr. MacKay: Obviously we are supporting the association. We have given them some money.

Mr. Gardiner: I have a question about what Mr. Bélair mentioned in looking at the mandate of Forestry Canada, the bill before us. Do you perhaps see a shifting? Mr. Bélair used the term "repatriation". Do you see some shuffling of the deck between departments down the way as the department matures and figures out what it wants to do?

I like what you had to say about R and D in the country and I guess our failure in industry and so on to respond and to do the work necessary. You have a program; what kind of levers do you use? When you say you want to make the best of that money, could you give me an example or two of the levers you might use to obtain the best bang for a buck, so to speak, in terms of getting that research and development that is being done by the industry?

• 1615

Mr. MacKay: As to whether I see a trending, I do not see anything I am aware of now that would lead me to conclude a trending will occur. The debate on whether or not to bring all the various elements associated with forestry together into one organization was held at the time that the bill was tabled by the government, and I am not aware of any intention to shift the elements in the short term.

Our interest was one interest, the trade interest was another, and the environmental interest was another. You could go through any number of interests. I think the decision made at that time was that it was not appropriate to try to bring all the forestry elements into one department.

It is absolutely imperative that officials like myself work closely, because if we do not, we are simply impeding each other's missions in terms of working with the industry, the provinces, and with other players.

With the obligation any organizational structure imposes on officials, regardless of how it is organized, you will never have everyone together in an absolutely efficient way. There will always be competing interests and our obligation is to ensure that we work with each other to minimize any overlaps or confusion in the mind of the client.

On your second question, as to how we exercise leverage—and my colleagues may want to comment on this issue, because Rocco and others are closer to it—we do so in a number of ways. We try to utilize the available funds to

[Translation]

Mais c'est bien évidemment le ministère des Affaires extérieures qui dirige les choses parce que cela se passe à Los Angeles. Nous l'avons appuyé. Bien sûr le gouvernement de Colombie-Britannique choisit de participer directement au . . .

M. Gardiner: Et la *Shingles Association*.

M. MacKay: Nous appuyons bien évidemment l'association. Nous lui avons donné un peu d'argent.

M. Gardiner: J'ai une question à poser sur ce que M. Bélair a indiqué au sujet du mandat de Forêts Canada, de la question dont nous sommes saisis. Peut-être envisagez-vous des transferts? M. Bélair a parlé de «rapatriement». Envisagez-vous une redistribution des cartes entre les ministères par la suite au fur et à mesure que le ministère grandira et saura ce qu'il veut faire?

Je crois que vous avez raison pour ce que vous avez dit au sujet de la recherche et du développement dans notre pays et de l'échec de l'industrie pour ce qui est de réagir et de faire le travail nécessaire. Vous avez un programme; quel genre de leviers utilisez-vous? Lorsque vous dites que vous voulez tirer le meilleur parti de cet argent, pouvez-vous me donner un exemple ou deux du type de leviers que vous utilisez pour y parvenir, pour ce qui est d'obtenir cette recherche et ce développement qui sont effectués par l'industrie?

M. MacKay: Je ne vois rien qui puisse me pousser à conclure qu'une tendance va émerger. La discussion consistant à savoir s'il fallait ou non réunir dans une même organisation tous les éléments liés aux forêts a eu lieu au moment où le projet de loi a été déposé par le gouvernement et je ne crois pas qu'on envisage de transférer certains éléments à court terme.

Nous représentons un intérêt, le secteur commercial en représentait un autre et le secteur environnemental encore un autre. On pourrait en passer en revue un certain nombre. Je crois qu'on avait à ce moment-là conclu qu'il n'était pas bon de tenter de rassembler tous les éléments concernant les forêts dans un même ministère.

Il est absolument impératif que les fonctionnaires comme moi-même travaillent en étroite collaboration, car si ce n'est pas le cas, nous nous mettons simplement des bâtons dans les roues pour ce qui est de travailler avec l'industrie, avec les provinces et avec les autres intervenants.

Étant donné l'obligation que toute structure organisationnelle impose à ses responsables, quel que soit le type d'organisation, il ne sera jamais possible de faire en sorte que tous travaillent ensemble de façon totalement efficace. Il y aura toujours des intérêts concurrents et nous avons l'obligation de veiller à ce que nous travaillions les uns avec les autres pour limiter les chevauchements éventuels ou la confusion dans l'esprit du client.

Pour votre deuxième question portant sur la façon dont nous exerçons des pressions—et mes collègues voudront peut-être faire des remarques à ce sujet, car Rocco et d'autres que lui voient les choses de plus près—nous le

[Texte]

maximize leverage in and of itself. That is a fairly straightforward way. We also try to maximize our leverage in structuring various transactions using the funds. For example, we would try to have more than one company be involved so that things spread faster, through alliances and so on.

We would try to negotiate various undertakings from the companies, in view of the fact that they obtain access to some taxpayer risk money—because that is what we are really talking about—to improve their own internal corporate performance in terms of allocations to R and D or in cases where, if the development is successful, they will exploit it aggressively.

We try to use those types of approaches to obtain leverage. They are not always successful, I must say, but the attitudes we are now finding in the Canadian forest industry are, generally speaking, shifting dramatically and there is a much clearer recognition of the importance of R and D than even three or four years ago.

Mr. Lucien Bradet (Director General, Resource Processing Industries Branch, Department of Industry, Science and Technology): On the subject of leverage, we are talking about our recent experiences, in that we are also able to entice other government agencies, such as ACOA, to come to the party, which they would not otherwise do alone, as well as universities and institutes. So a partnership is occurring.

With respect to the first question, to add to Mr. MacKay's response, our clients, which are the same in Forestry Canada, are very clearly saying to us that it is about time forestry had at least two major departments speaking for them. That is, for them, a value added. Forestry Canada will be stronger than it was before because it is now a full department and the Department of Industry, Science and Technology can also speak on its behalf. To be removed from one or the other would be a weakness, from their point of view. They say that they are a big enough sector to have at least those two departments. So the issue is a plus or a minus.

Mr. Rocco Delvecchio (Director, Forest Products Directorate, Department of Industry, Science and Technology): The only comment I would add to the response to the question on leverage is that part of our programming and a lot of the discussions we have with industry and with the research community is on trying to transfer technology and knowledge efficiently so there is no duplication of effort.

One runs across some problems when getting into areas of commercial sensitivity, but there is a category and an area of research and development in which that information can and should be transferred efficiently. Our programming is targeted to that objective, in part.

The Vice-Chairman: Very interesting. I would like to follow up a bit more, both on Mr. Bélair's and Mr. Gardiner's questions.

[Traduction]

faisons de plusieurs manières. Nous essayons d'utiliser les fonds disponibles pour maximiser les moyens de pression proprement dits. C'est une manière assez directe. Nous essayons également de maximiser notre influence en prévoyant diverses transactions à l'aide des fonds. Par exemple, nous essayons de faire en sorte que plus d'une entreprise participe afin que la chose se généralise plus rapidement, grâce à des alliances et autres.

Nous essayons de négocier divers engagements de la part des entreprises, étant donné qu'elles ont accès à une partie du capital risque des contribuables—car c'est bien de cela qu'il s'agit—pour améliorer leur propre situation interne en ce qui concerne l'affectation de fonds à la R-D et dans les cas où cette recherche aboutit, pour leur permettre de l'exploiter de façon dynamique.

Nous essayons d'utiliser ces diverses méthodes pour avoir quelque influence. Nous ne réussissons pas toujours, je dois l'avouer, mais l'attitude que nous constatons maintenant dans l'industrie forestière canadienne est, de façon générale, en train de changer nettement et on reconnaît beaucoup plus l'importance de la R-D qu'il y a trois ou quatre ans.

M. Lucien Bradet (directeur général, Direction générale de la transformation des richesses naturelles, ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie): Pour ce qui est d'exercer des pressions, d'avoir une influence, nous parlons d'expériences récentes, dans la mesure où il nous est possible d'inviter d'autres organismes gouvernementaux comme l'APECA à se joindre au groupe, ce qu'ils ne feraient pas seuls, ainsi que des universités et des instituts. Il se produit donc un véritable partenariat.

Pour ce qui est de la première question, pour compléter la réponse de M. Mackay, nos clients, qui sont les mêmes que ceux de Forêts Canada, nous disent clairement qu'il est à peu près temps que le secteur forestier ait au moins deux ministères importants pour le défendre. Cela constitue pour eux une valeur ajoutée. Forêts Canada aura davantage de puissance qu'auparavant parce qu'il s'agit maintenant d'un véritable ministère et que le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie peut également s'exprimer en son nom. Qu'on le retire de l'un ou de l'autre, serait pour lui une faiblesse. Il prétend constituer un secteur suffisamment important pour disposer au moins de ces deux ministères. C'est donc un atout et non un inconvénient.

M. Rocco Delvecchio (directeur, Direction des produits forestiers, ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie): J'ajouterais simplement à la réponse relative aux leviers qu'une partie de nos programmes et un grand nombre de discussions que nous avons avec l'industrie et avec les milieux de la recherche visent à essayer de transférer la technologie et les connaissances de façon suffisamment dynamiques pour éviter le double emploi.

On se trouve confrontés à des problèmes lorsqu'on arrive à des domaines délicats sur le plan commercial, mais il y a une catégorie et un domaine de recherche et de développement où cette information peut et doit être transférée de façon efficace. C'est cet objectif que vise notamment nos programmes.

Le vice-président: Voilà qui est très intéressant. J'aimerais revenir un peu sur les questions de M. Bélair et Gardiner.

[Text]

In the industries I have been involved in, I find that this tussle, if you wish, as to where you have your vertical components or where you have your specialty staffs... In the 1960s I was with IBM. They like to have all their people in one area, and I supported it whole-heartedly, but we reached the point where we had to specialize. Then I headed up the western region field system centre, where you were supposed to have the specialists to support all of the branches. I was with the telephone company for a few years and they went the reverse way, where they were trying to take it from all of these general groups and they formed the computer communications group. They tried then in the vertical way to bring things together. In the forestry industry the companies I was with were small enough that you stayed vertical.

How do you find it with your government? To me the federal government is brand new and I am still trying to find my way around. In looking at your responsibilities, there are some departments that are obvious by their absence and some that are obviously there, like metals and minerals. So I assume that mines and natural resources basically look to your department for support. I see agriculture nowhere there. I assume that they are vertical. Could you give us a brief rundown of those federal departments that use your resources and those that are considered large enough to be vertical?

Mr. MacKay: The reason why you did not see food products there was not because it is not there. It is there; it is just that in the titling we dropped it because it became too ponderous. Under "*Services et biens de consommation*" there are three major groups: there is a service industry group; there is a food products group; and there is a textiles and clothing group. Then there is a fourth group for consumer products. So it covers the gamut.

To try to get to your question, Mr. Chairman, there is no difference, for example, in us working with the Department of Fisheries in providing industrial expertise than working with the Department of Agriculture in the same context, or the Department of Forestry in the same context. We are a horizontal organization that works with all governmental departments on matters of industrial competitiveness, and that is basically how we work.

To give you a little example, as you know, the government is currently engaged in the multilateral trade negotiations. We completed just a few weeks ago a review of 8,000 tariff lines, tariff line by tariff line, which provided the fundamental grist for the mill for the establishment of various negotiating positions that were taken by External Affairs in the rounds that are going on now and will go on for a while longer. Another is coming up in the U.S. very shortly. So we have tried to maintain a level of internal expertise and knowledge and intelligence for all industrial sectors.

[Translation]

Dans les industries où j'ai travaillé, je trouve que cette lutte, si vous voulez, pour savoir où placer les composantes verticales et où mettre le personnel spécialisé... Dans les années 60, je travaillais pour IBM. On était favorable au fait d'avoir tout le monde dans le même secteur, et j'étais tout à fait d'accord, mais nous sommes arrivés à un point où nous avons été obligés de nous spécialiser. Puis j'ai dirigé le centre des systèmes locaux de la région de l'Ouest, où les spécialistes devaient aider tous les secteurs. J'ai travaillé avec la compagnie de téléphone pendant quelques années et on a fait le cheminement inverse: on a tenté de prélever dans tous les groupes des gens pour former un service de communication informatique. On a ensuite essayé de rassembler les choses sur le plan vertical. Dans le secteur forestier, les entreprises étaient assez petites pour permettre de maintenir cette approche verticale.

Qu'en est-il de votre gouvernement? Pour moi, le gouvernement fédéral est tout nouveau et je tâtonne encore. Lorsqu'on regarde vos responsabilités, certains secteurs brillent par leur absence et d'autres sont bien là, comme par exemple les métaux et minéraux. J'imagine donc que les mines et les richesses naturelles recherchent essentiellement de l'aide auprès de votre ministère. Je ne vois nulle part l'agriculture. J'imagine qu'elle a un schéma vertical. Pouvez-vous nous énumérer brièvement les ministères fédéraux qui font appel à vos ressources et ceux que l'on estime suffisamment importants pour être verticaux?

M. MacKay: Si vous n'avez pas vu les produits alimentaires, c'est qu'ils ne se trouvent pas là. Ils sont ici; c'est simplement que nous les avons supprimés du titre parce qu'il aurait été trop long. Sous "*Services et biens de consommation*", il y a trois grands groupes: il y a le groupe de l'industrie des services; celui des produits alimentaires et celui des textiles et du vêtement. Il y a ensuite un quatrième groupe pour les produits de consommation. Tout est donc représenté.

Pour en venir à votre question, monsieur le président, cela ne change rien que nous travaillions avec le ministère des Pêches pour le faire profiter de notre savoir-faire industriel ou avec le ministère de l'Industrie dans le même contexte, ou avec le ministère des Forêts toujours dans le même contexte. Nous sommes une organisation horizontale qui travaille avec tous les ministères pour ce qui est de la compétitivité industrielle, et c'est essentiellement de cette manière que nous travaillons.

Pour vous donner un petit exemple, comme vous le savez, le gouvernement est actuellement engagé dans des négociations commerciales multilatérales. Nous avons terminé il y a quelques semaines l'examen des 8,000 numéros tarifaires, numéro par numéro, ce qui a apporté de l'eau au moulin pour décider de nos diverses positions de négociations qui ont été prises par Affaires extérieures en vue des pourparlers qui se déroulent actuellement et qui vont continuer encore pendant un certain temps. Une autre série de négociations doit se dérouler très prochainement aux États-Unis. Nous avons donc essayé d'assurer un certain niveau de savoir-faire interne, de connaissances et d'information pour tous les secteurs industriels.

[Texte]

A year and a half ago we published industry sector profiles on 120 different industries in Canada. We would intend to do that again some time in the next 12 to 18 months. The process is just beginning again.

So we are very much, in your model, a horizontal organization, but in some particular industries we tend to get a little vertical. It is in those industries that tend to be absolutely critical to the industrial well-being where we tend to have more resources devoted. Forest products is an example. I can say that in, for example, certain consumer products areas I have one officer covering the whole thing, whereas in forest products, as you saw, relative to a lot of other industry sectors we have a lot of resources devoted. The same would be true in some defence and aerospace industries, or in the automotive industry we have a lot of resources. So although we operate horizontally, we tend to get a little more in depth, generally speaking depending on the importance of the industry to the nation.

• 1625

The Vice-Chairman: I would also assume in relation to the size of the department itself. For instance, in some departments you probably play the principal role in some of these areas and in others it is really just part of your co-ordinating influence. Is that correct?

Mr. MacKay: It varies not quite along those lines. For example, in automotive, simply because there is no other department in existence that is worrying about the automotive industry, we tend to have to cover more functions. However, let us take agriculture, which is a very large department. We look at agriculture very much from the further producer-industrial competitiveness point of view. Agriculture, just because of the nature of its mandate and what they have to worry about, tends to be biased toward the producer in many respects.

In that sense there is a natural division of labour, but we rely fairly heavily on them for cost-and producer-oriented information and data, which we obviously need be able to assess things from an industrial competitiveness point of view. We certainly do not try to duplicate those systems, just as we would not even think about trying to duplicate Forest Canada's capabilities on assessing resource capability in Canada, what is needed in terms of data bases and all of the associated support functions that requires.

The Vice-Chairman: How would you rank the co-operation between your department and forestry as far as it has been going over the last year?

Mr. MacKay: I would have to answer the question personally and I would rank it as very good. I have never had occasion on which I have had any kind of a question, issue or anything I have had to talk about where I could not pick up the phone and get access to the deputy or the senior ADMs over there on a moment's notice.

[Traduction]

Il y a 18 mois, nous avons publié les profils de 120 secteurs industriels différents du Canada. Nous avons l'intention de recommencer cette opération dans les 12 ou 18 prochains mois. Nous venons tout juste de recommencer.

Nous sommes donc tout à fait, selon votre modèle, une organisation horizontale, mais pour certaines industries, nous avons tendance à procéder de façon un peu plus verticale. C'est à ces secteurs qui sont absolument essentiels pour le bien-être de l'industrie en général, que nous tâchons de consacrer davantage de ressources. Les produits forestiers en sont un exemple. Je peux dire, par exemple, que pour certains secteurs des produits de consommation je n'ai qu'un seul agent, alors que nous consacrons beaucoup de ressources aux produits forestiers, comme vous avez pu le constater, par rapport à de nombreux autres secteurs industriels. Il en va de même pour certains secteurs industriels comme la défense et l'aérospatiale ou comme l'industrie automobile auxquels nous consacrons beaucoup de ressources. Même si nous fonctionnons horizontalement, nous avons tendance à travailler un peu plus en profondeur, de façon générale, selon l'importance du secteur industriel pour le pays.

Le vice-président: Je l'imaginerais aussi en fonction de la taille du ministère. Par exemple, dans certains ministères, vous jouez sans doute un rôle essentiel dans ces domaines et dans d'autres, vous n'intervenez que pour avoir une influence de coordination. Ai-je raison?

M. MacKay: Ce n'est pas tout à fait cela. Par exemple, dans l'industrie automobile, simplement parce qu'il n'existe pas d'autres ministères qui s'occupent de ce secteur, nous assumons un plus grand nombre de fonctions. Cependant, si nous prenons l'agriculture, qui est un très grand ministère, nous intervenons plutôt sous l'angle de la compétitivité supplémentaire producteur-industrie. L'Agriculture, en raison de la nature de son mandat et de ses sujets de préoccupations, a tendance à avoir des préjugés favorables envers le producteur à plusieurs égards.

Dans ce sens, il y a une répartition naturelle du travail, mais nous comptons beaucoup sur ce ministère pour obtenir des informations et des données axées sur les coûts et les producteurs. Nous en avons effectivement besoin pour évaluer les choses sous l'angle de la compétitivité industrielle. Nous n'essayons pas de faire double emploi avec ces systèmes, pas plus que nous ne songerions à faire double emploi avec Forêts Canada pour évaluer les richesses canadiennes, les besoins en matière de base de données et toutes les fonctions de soutien que cela exige.

Le vice-président: Comment voyez-vous la coopération entre votre ministère et Forêts Canada pour l'année qui vient de s'écouler?

M. MacKay: Je vais répondre à cela de façon personnelle et je dirais que cette coopération est excellente. Il ne s'est jamais trouvé que, ayant à discuter d'une question, d'un problème ou de toute autre chose, je n'aie pu atteindre le sous-ministre ou les principaux SMA à très brève échéance, après avoir donné un coup de téléphone.

[Text]

Mr. Bradet: With respect to the committees, you saw the FSAC. We are the co-secretary. We have an advisory committee on the R and D program that was mentioned. Many, many of the activities are co-done at my level, at Rocco's level and so forth. It is a daily occurrence where we are working together, so we do not have problems there.

Mrs. Anderson (Simcoe Centre): I will try to search for a question here, but I was interested in the sustainable development. You say that a consensus seems to have emerged among industry officials and environmentalists on the implementation of sustainable development principles in the forestry sector. How would you define sustainable development in terms of (a) the forest resource and (b) the forest industry?

Mr. MacKay: What I am about to give you is a bit of a personal view, because I am not a professional in forest management. I would, however, say that sustainable development in terms of resource management really has to do with ensuring that you have a regeneration of the fibre, which is the basic resource—it is not the tree, it is the fibre that comes from the tree that really counts—in such a way that you have reasonable assurance that there will be an economic supply of that resource into the future. I think from our point of view that is what we would see.

We look at sustainable development as to whether we have been able, as a society, to find the right balance of technology, cost, environmental awareness and safety to ensure that the long-term resource is there and that the environment we all live in is clean, healthy and pleasant. Have we found the balance between those objectives and maintaining an internationally competitive industry, which generates the wealth that recycles into some of these other activities? That is what sustainable development means from our point of view, to put it more broadly.

Mr. Bradet: One of the challenges we have in sustainable development on the industry side, for example, is that there is a lot of talk now about recycling the fibre and all of that. With the numbers you have seen there, you can imagine that with all of the exporting we do, the fibre is gone and we do not have it any more. It is to find the right balance between how we are going to recycle 40% of our old paper. Then we will be all right, or we will have to import that fibre again that we have exported. So those are the very difficult questions the industry is facing, and we are helping the government understand and do those studies.

• 1630

Mrs. Anderson: It has been estimated that the efforts being put into technology development for the forest sector remain, quite simply, inadequate. There is an impression that technologies have been conceived in Canada but have had to be developed elsewhere because of lack of interest or resources, only to be, in the end, introduced back into Canada by foreign companies. Can you comment on this impression? If it reflects reality, what should be done to remedy the situation?

[Translation]

M. Bradet: Pour ce qui est des comités, vous avez vu le CCSF. Nous en sommes co-sécrétaires. Nous avons un comité consultatif pour le programme de R-D dont on vous a parlé. De nombreuses activités sont faites conjointement à mon niveau, à celui de *Rocco*, etc. Nous travaillons ensemble quotidiennement et nous n'avons donc pas de problèmes de ce côté-là.

Mme Anderson (Simcoe-Centre): J'essaierai de trouver une question là-dessus, mais ce qui m'intéresse, c'est le développement durable. Vous dites que les responsables de l'industrie et les environmentalistes semblent être arrivés à un consensus sur la mise en oeuvre des principes de développement durable dans le secteur des forêts. Quelle définition du développement durable donneriez-vous pour ce qui est a) des ressources forestières et b) de l'industrie?

M. MacKay: Ma réponse aura une légère coloration personnelle car je ne suis pas un professionnel de l'aménagement forestier. Je dirais cependant que le développement durable, pour ce qui est de la gestion des richesses naturelles, consiste à assurer la régénération de la matière ligneuse, qui est la ressource essentielle—il ne s'agit pas de l'arbre, il s'agit de la matière ligneuse qui vient de l'arbre qui compte réellement—de sorte que l'on soit assuré, raisonnablement, d'un approvisionnement pour cette ressource à l'avenir. Je crois que, selon votre optique, c'est ce que nous essayons d'obtenir.

Pour nous, le développement durable consiste à voir si nous avons été capables, en tant que société, de trouver un juste équilibre entre la technologie, les coûts, la connaissance de l'environnement et la sécurité pour garantir que l'on aura des ressources à long terme et que le milieu dans lequel nous vivons est propre, sain et agréable. Avons-nous trouvé un équilibre entre ces objectifs et le fait de garder l'industrie concurrentielle sur le plan international, car c'est cela qui nous amène l'argent que l'on redistribue dans certaines de ces autres activités? C'est ce que signifie pour nous le développement durable, sur un plan plus général.

M. Bradet: L'un des défis que nous devons relever en matière de développement durable, du côté de l'industrie, par exemple, c'est que qu'on parle maintenant beaucoup de recycler la matière ligneuse, etc. Avec les chiffres que vous avez vus là, vous pouvez imaginer qu'étant donné l'importance de nos exportations, cette matière quitte le territoire et nous n'en disposons plus. Il s'agit de trouver un juste équilibre et de savoir comment nous allons recycler 40 p. 100 de nos vieux papiers. Tout ira bien alors, sinon il nous faudra réimporter la matière ligneuse que nous avons exportée. Voilà donc les problèmes difficiles auxquels l'industrie est confrontée et nous aidons le gouvernement à comprendre et à réaliser ces études.

Mme Anderson: On estime que les efforts consacrés à la mise au point de la technologie dans le secteur forestier restent tout à fait insuffisants. On a l'impression que les technologies sont conçues au Canada mais qu'elles doivent être mises en oeuvre ailleurs faute d'intérêt ou de ressources, pour être en définitive ramenées au Canada par des entreprises étrangères. Que pensez-vous de cette impression? Si telle est bien la réalité, que devrions-nous faire pour remédier à cette situation?

[Texte]

Mr. MacKay: I think I have already indicated that we are not satisfied, and I think the industry would say, frankly that they are not satisfied with their performance on research and development. That is clear.

The degree to which Canadian-based technology has been developed, migrated somewhere else, exploited, and imported back into the country is a more difficult question. We believe some of that happened in the 1960s and early 1970s. The particular example I would bring to your attention would be the forest products machinery business, the production of paper machines and other associated types of machines for the industry. Again, you have to be careful to qualify that, because it is not true across the board. There are certain particular areas where we still have a strong industrial capability, but we have lost our industrial capability in some of those areas, and that technology migrated to other countries. It migrated to Europe, particularly the Scandinavian countries, but also to Germany, and now to Japan, who are suppliers in some of these areas.

There were any number of economic reasons you could point to as to why that happened—the value of the dollar, a whole bunch of other things, attitudes generally speaking of managers at the time in the big pulp and paper industries, where they were much more interested in buying off the shelf at a cheap price than getting involved and participating in the risk of developing new machinery. All of those things came into play, but as a result we did lose some technology.

One of the areas that we are currently working on with the industry and others is trying to find areas where we can gain back some of that. One of the things that is becoming quite evident to the industry, ourselves and others is that you put yourself at somewhat of a competitive disadvantage if you are not able to access world class state-of-the-art processing technology immediately. If you are two to three years behind in implementing some of these technologies in your operations, you can put yourself at a competitive cost disadvantage. That is being better understood now than it was 15 or 20 years ago. So there is some move in that direction, but I would not want to overstate it; it is very early days.

Mr. Bélair: Please do not interpret the comments I made a while ago in a negative way. It is just that we are trying to justify the enormous amount of time we have put in to try to establish the objectives and role Forestry Canada should have and finally give this ministry some kind of importance. A while ago you talked about ACOA and Western Diversification. The minister has to go there to get some funds.

That being said for the record, Mr. Gardiner touched a while ago on the 15% export surtax on softwood lumber. I notice in your reports that \$14.2 billion of forestry products has been exported to the U.S. in 1989. Would you remember the figure for 1985-86?

Mr. MacKay: I am sorry, I just do not have it. I think it was smaller, but we can confirm that number for you.

[Traduction]

M. MacKay: J'ai déjà dit que nous n'étions pas satisfaits et je crois que l'industrie pourrait dire franchement qu'elle n'est pas satisfaite de ses réalisations en matière de recherche et de développement. Cela est très clair.

Il est difficile de savoir dans quelle mesure la technologie d'origine canadienne a été exploitée ailleurs pour être réimportée dans notre pays. Nous pensons que cela s'est produit dans les années 60 et au début des années 70. Je vous citerais un exemple particulier, celui de l'outillage des produits forestiers, les machines pour la production du papier et les autres types de machine apparentés nécessaires à l'industrie. Il faut prendre soin d'apporter des nuances car cela n'est pas vrai de façon générale. Nous avons encore, dans certains secteurs particuliers, une forte capacité industrielle, mais nous l'avons perdue dans certains autres secteurs et cette technologie—là est allée à d'autres pays. Elle est allée en Europe, surtout dans les pays scandinaves, mais aussi en Allemagne et maintenant au Japon qui fournit certains de ces articles.

On pourrait citer tout un tas de raisons qui font que cela s'est produit—la valeur du dollar, diverses autres choses, l'attitude en général des directeurs du secteur des pâtes et papiers à l'époque qui étaient plus désireux d'acheter des articles à bas prix que de couvrir les risques associés à la mise au point d'un nouvel outillage. Tout cela a joué, mais nous avons pour finir perdu certaines technologies.

Nous travaillons actuellement avec l'industrie et d'autres intervenants à essayer de retrouver cela en partie. Il devient très évident à l'industrie, à nous-mêmes et à d'autres que l'on se place dans une situation quelque peu désavantageuse si l'on n'a pas accès immédiatement à la technologie de transformation de pointe de calibre mondial. Si vous prenez deux ou trois années pour appliquer ces technologies dans vos usines, vous n'êtes plus compétitif. On comprend mieux cela maintenant qu'il y a 15 ou 20 ans. On fait donc certains efforts dans ce sens, mais je ne voudrais pas exagérer cette tendance; on n'en est qu'au début.

M. Bélair: Je ne voudrais pas que vous interprétiez les remarques que j'ai faites il y a quelques instants de façon négative. Nous essayons simplement de justifier les nombreuses heures que nous avons consacrées à mettre au point les objectifs et le rôle de Forêts Canada pour donner à ce ministère une certaine stature. Vous avez parlé il y a quelques instants de l'APECA et de la Diversification de l'économie de l'Ouest. Le ministère doit s'adresser à ces organismes pour obtenir des fonds.

Il fallait que cela soit dit. M. Gardiner a parlé il y a quelques instants de la surtaxe à l'exportation de 15 p. 100 frappant le bois de résineux à destination des États-Unis en 1989. Connaissez-vous les chiffres pour 1985-1986?

M. Mackay: Je suis désolé, je ne les ai pas. Je crois que c'était moins que cela, mais il nous faudra vous confirmer la chose.

[Text]

Mr. Bradet: One thing we must say, and I know the trend for the last five years, is that our percentage of exports to the U.S. is decreasing steadily. That is what we were trying to do, and that is where we are successful—in diversifying our markets. The U.S. does not have as much of a grudge against us as they did before, because we have a smaller share than we did before. That is what we want.

• 1635

Mr. MacKay: I would have to confirm this number for you, 1987 versus 1989. In 1987 the number I have for the U.S. was about \$14.4 billion. In 1989 it was \$14.2 billion. So it was just about flat.

Mr. Bradet: But the growth of the total is bigger, so—

Mr. MacKay: The Japanese market grew from about \$2 billion to \$2.5 billion, the western European market grew from about \$2.6 billion to \$3.4 billion, and there was a modest growth in other countries of about \$1.8 billion to \$2 billion.

We are making progress in diversifying our markets overall and we are holding our own in our major market, which is the U.S.

Mr. Bélair: But would you say these numbers you have just given me are directly attributable to the non-export of softwood lumber to the U.S. any more?

Mr. MacKay: I would have to look at that in detail, but I would suspect no, because I think it is more attributable to a whole range of efforts that have been gone on both in the industry and in government to try consciously to diversify our markets. I think the softwood lumber MOU thing is a piece of that, but I would not say it is an important piece of that.

Mr. Bélair: I could give you one example of a broker who in my riding in the month of February sold 164 loads of softwood lumber, 3 of them to the U.S.; whereas before they used to send about 90% there.

Mr. MacKay: That is right.

Mr. Bélair: So it has certainly had an impact on these figures, and I am eager to see the 1990 figures.

A second question. In the perspective of the Free Trade Agreement the definition of a "subsidy" is just around the corner. Is your department involved in any way with this?

Mr. MacKay: We are very involved. I underline the word "very". I have a group of people working full time doing nothing but analysing various sorts of subsidy practices and whatnots around the world, but with particular emphasis on the United States, state and local as well as federal, basically all in support of what we anticipate to be a lengthy and complex set of negotiations on subsidy practices.

Mr. Bélair: Do you have a premonition that research and development will be included in the package?

Mr. MacKay: Our general understanding is it would be unlikely. If anything, my sense is that there is some movement in the U.S. administration to try to move more toward the models other industrialized countries have been

[Translation]

M. Bradet: Il y a une chose que nous devons dire, et c'est une tendance que l'on a pu constater ces cinq dernières années, c'est que le pourcentage de nos exportations vers les États-Unis diminue régulièrement. C'est ce que nous tentions de faire, et nous y parvenons—diversifier nos marchés. Les États-Unis ne nous en veulent donc pas autant maintenant qu'auparavant, car nous avons une plus petite part de leur marché. C'est ce que nous voulons.

M. McKay: J'aimerais vous confirmer ce chiffre. Celui de 1987 par rapport à 1989. En 1987, le chiffre que j'ai pour les États-Unis est d'environ 14,4 milliards de dollars. En 1989, il était de 14,2 milliards de dollars. C'est donc à peu près la même chose.

M. Bradet: Mais la croissance totale est plus importante. . .

M. McKay: Le marché japonais est passé de 2 à 2,5 milliards de dollars, le marché d'Europe de l'Ouest est passé d'environ 2,6 à 3,4 milliards de dollars et il y a eu une croissance modeste dans les autres pays de 1,8 à 2 milliards de dollars environ.

Nous arrivons à diversifier davantage nos marchés dans l'ensemble et nous gardons notre place sur notre principal marché, celui des États-Unis.

M. Bélair: Mais les chiffres que vous venez de nous donner correspondent-ils au bois de résineux qui n'a plus été exporté aux États-Unis?

M. McKay: Il faudrait que je regarde cela de façon plus approfondie, mais j'imagine que non, je crois qu'il faut davantage les attribuer à toute une série d'efforts qui ont été réalisés aussi bien par l'industrie que par le gouvernement pour tenter volontairement de diversifier nos marchés. Je crois que le protocole d'entente qui est relatif au bois de résineux y est pour quelque chose, mais je ne crois que ce soit un élément important.

M. Bélair: Je vous donnerais l'exemple d'un courtier de ma circonscription qui a vendu au mois de février 164 chargements de bois de résineux, dont trois seulement allaient aux États-Unis, alors qu'auparavant, il en envoyait environ 90 p. 100 dans ce pays.

M. MacKay: C'est exact.

M. Bélair: Cela se répercute donc sur ces chiffres et j'ai hâte de voir ce qu'il en est pour 1990.

J'ai une deuxième question. Dans l'optique de l'Accord de libre-échange, il va nous falloir bientôt une définition précise du terme «subvention». Votre ministère participe-t-il à cette opération?

M. MacKay: Beaucoup. J'insiste sur «beaucoup». Plusieurs personnes travaillent chez nous à plein temps à l'analyse des divers types de subventions qui sont pratiquées dans le monde entier, mais en insistant sur les États-Unis, sur les subventions d'État, sur les subventions locales aussi bien que fédérales, tout cela pour étayer ce qui nous semble devoir être une longue série de négociations complexes dans ce domaine.

M. Bélair: Avez-vous le sentiment que l'on va intégrer la recherche et le développement à cette notion?

M. MacKay: Cela nous semble généralement plus vraisemblable. Je crois plutôt qu'il y a un certain mouvement dans l'administration américaine en direction des modèles utilisés par d'autres pays industrialisés. C'est tout à fait

[Texte]

using. It is very tentative, but to give you two very brief examples, just in the last month or two the U.S. Congress Armed Services Committee voted further powers to DARPA, which is the key defence research establishment in the United States, part of the Pentagon, to allow it to become more involved in joint-ventures and other sorts of things on behalf of technology development in the U.S.

At the same time, so far there is an expropriation bill that has survived the congressional process and that would provide for the first time in the U.S. program authority to the Department of Commerce to establish a program called the Advanced Technology Program. It is a very modest appropriation, maybe \$10 million or \$20 million, but it would allow the Department of Commerce for the first time to work directly with U.S. industry in a consortium type of arrangement for the purposes of financing technology development.

Mr. Bélair: Why do you not co-operate with the CIA? It would be much easier. Then, afterwards, tell them to lay off.

Mr. MacKay: All I am saying is I do not think there is a trend toward defining R and D as a subsidy. At least we do not see any of that happening in the U.S. at the moment.

Mr. Bélair: But regional development, yes?

Mr. MacKay: Yes, that is already their stated position.

Mr. Bélair: But not necessarily the stated position of the different states.

Mr. MacKay: That is another question entirely.

Mr. Delvecchio: This is not only a very critical issue in the context of discussion with the Americans but it is very much front and centre in the MTN negotiations, the Multilateral Trade Negotiations; the Uruguay Round. A large number of nations are trying to come to terms with these issues, and we are watching this very carefully and supporting External in those negotiations, with a view to trying to provide a base definition of subsidies through the MTN that would give us a good position in subsequent dealings with the Americans on the FTA issue. So there is a sequencing there that is quite critical in terms of trade negotiations and strategy, and we are trying to work to support both of those efforts in tandem.

• 1640

Mr. MacKay: There is some chance that there could be a possible definition arrived at of a subsidy through the GATT negotiations, which would be very helpful to us in subsequent negotiations with the Americans under the FTA.

Mr. Gardiner: You mentioned seeing what the U.S. is doing with subsidies. Are you looking at practices in Canada that the U.S. may regard as subsidies?

Mr. MacKay: The short answer is yes. I would say two things, though. In 1986 there was a fundamental change in our policy position with regard to direct subsidies for new plants, modernizations, and expansions in the forest products

[Traduction]

provisoire, mais pour vous donner de petits exemples, je vois que ces derniers mois le Comité américain des services armés du Congrès a voté des pouvoirs supplémentaires à la DARPA; qui est le principal organisme de recherche en matière de défense aux États-Unis, et fait partie du Pentagone, afin de lui permettre de s'associer davantage à des contreprises et à d'autres types d'opérations dans le but d'encourager le développement technologique.

Parallèlement, il y a jusqu'ici un projet de loi de crédits a été adopté par le Congrès et qui permettrait, pour la première fois aux États-Unis, au ministère du Commerce de mettre au point un programme appelé Programme de la technologie de pointe. Il s'agit d'un crédit très modeste, peut-être 10 ou 20 millions de dollars, mais cela permettrait au ministère du commerce de travailler directement pour la première fois avec l'industrie américaine dans le cadre d'une sorte de consortium afin de financer le développement technologique.

M. Bélair: Pourquoi ne collaborez-vous pas avec la CIA? Ce serait beaucoup plus facile.

M. MacKay: Ce que je veux dire c'est que je ne pense pas que l'on ait tendance à définir la R-D comme une subvention. Du moins, nous ne voyons pas cela se produire aux États-Unis pour le moment.

M. Bélair: Mais l'expansion régionale, oui?

M. MacKay: Oui, ils ont déjà pris position là-dessus.

M. Bélair: Mais ce n'est pas nécessairement la position officielle des différents États.

M. MacKay: Cela est une toute autre question.

M. Delvecchio: C'est non seulement une question essentielle dans l'optique des discussions avec les Américains, mais c'est également au coeur des négociations commerciales multilatérales qui se déroulent en Uruguay. De nombreux pays essaient de régler ces problèmes et nous suivons les choses de très près en accordant notre soutien pour ces négociations aux Affaires extérieures, en essayant d'obtenir une définition générale des subventions grâce à ces négociations, laquelle nous permettrait d'être bien placé dans nos transactions ultérieures avec les Américains pour la question de l'Accord de libre-échange. Il y a donc un enchaînement essentiel de choses pour ce qui est des négociations et des stratégies commerciales et nous essayons de soutenir ces deux séries de transactions parallèlement.

M. MacKay: Il y a de fortes chances que l'on arrive à une définition de «subvention» dans le cadre des négociations du GATT, ce qui nous serait très utile lors de nos négociations ultérieures avec les Américains dans le cadre de l'Accord de libre-échange.

M. Gardiner: Vous avez indiqué que vous suiviez ce qui se passait aux États-Unis en matière de subventions. Pensez-vous à certaines pratiques canadiennes que les Américains pourraient considérer comme des subventions?

M. MacKay: Pour répondre brièvement, oui. Je dirais cependant deux choses. En 1986, nous avons radicalement changé notre politique en ce qui concerne les subventions directes accordées pour les nouvelles usines, les

[Text]

[Translation]

industry. It is now the stated policy of the Government of Canada that we will not provide significant financial subsidies to individual companies for those purposes. There are three exceptions: very small companies where there is no impact on any market outside of a very localized market; projects associated with native development on native reserves; and projects judged to have very important regional development implications. In that third area we have negotiated a set of guidelines with the various regional agencies across the country, which have tended to discipline that process so that it is not too broadly defined.

We believe we have taken significant steps as a government to reduce the possibility of direct attack on subsidies. But it is still there. The Americans and others have taken positions with regard to the UI program and a number of others, trying to define them as subsidies. We have seen it in the softwood lumber case with regard to provincial practices on stumpage. We are analysing that. But we believe our record is pretty good at the moment.

Mr. Gardiner: That was in 1986, when you set up the three exemptions.

Mr. MacKay: That was when the policy decision was made.

Mr. Gardiner: I recall at least one reporter suggesting that it was actually the chairman's and my part of British Columbia, northern B.C., that was one of the areas the U.S. took a special interest in, in light of the assistance that was offered to some of the mills and what-have-you in that area. Have you published something, or are we on some kind of timeframe in which you will soon be telling us what the state of your thinking is with respect to GATT and the U.S.?

Mr. MacKay: On the subsidy discussions under the GATT, that is pretty well known now, and we can get some information on that for you.

Mr. Gardiner: I would be interested in seeing it.

Mr. MacKay: That is all part of the negotiating stance that the government is taking. It is evolving, so it is a bit of a moving target. But we can try to arrange for some information for you through External Affairs.

On the subsidy negotiations with the U.S. under the FTA, I must say that this is very early in the game. We are essentially trying to put ourselves in the strongest analytical position we can, with the best knowledge, the best intelligence systems we can get, so that we can arm our negotiators to the maximum degree possible.

We do not anticipate that there will be substantial negotiations in the next one or two years. Now, you have to be very careful because agendas can change, but our understanding is that those negotiations will be fairly protracted and will take place a few years out.

modernisations et les agrandissements dans le secteur des produits forestiers. La politique officielle du gouvernement du Canada est maintenant qu'il ne fournira plus de subventions importantes aux entreprises individuellement pour ces raisons. Il y a cependant trois exceptions: les très petites entreprises qui n'ont aucune influence sur le marché en dehors d'un marché très localisé; les projets liés au développement économique des autochtones dans les réserves; et les projets censés avoir une très grande importance pour le développement régional. Pour cette troisième exception, nous avons négocié tout un ensemble de directives avec les divers organismes régionaux du pays tout entier, ce qui a eu pour effet de délimiter ces opérations de façon très précise.

Nous estimons, en tant que gouvernement, avoir pris des mesures importantes pour réduire les possibilités d'attaque directe concernant les subventions. Mais cette possibilité existe toujours. Les Américains, et d'autres, se sont prononcés sur le Programme d'assurance-chômage et de nombreux autres programmes et ont tenté de les définir comme des subventions. Nous l'avons constaté pour ce qui est des pratiques provinciales concernant la coupe. Nous analysons la question. Mais nous croyons que nous ne sommes pas si mal placés que cela en ce moment.

M. Gardiner: C'était en 1986 au moment où vous avez fixé les trois exceptions.

M. MacKay: C'était au moment où la décision politique a été prise.

M. Gardiner: Je me souviens d'au moins un journaliste qui a laissé entendre que c'était le fait du président et de ma région de Colombie-Britannique, le nord de cette province qui était l'une des régions qui intéressait le plus les États-Unis, pour ce qui est de l'aide offerte à certaines scieries de la région. Avez-vous publié quelque chose ou pensez-vous pouvoir nous dire bientôt où en sont vos réflexions au sujet du GATT et des États-Unis?

M. MacKay: Pour ce qui est des discussions sur les subventions dans le cadre du GATT, on sait assez bien ce qu'il en est maintenant et nous pourrions vous obtenir des renseignements là-dessus.

M. Gardiner: J'aimerais les voir.

M. MacKay: Cela vient de la position prise par le gouvernement pour les négociations. Il est en train d'évoluer, il s'agit donc d'un objectif un peu changeant. Mais nous pouvons essayer de vous obtenir des renseignements auprès des Affaires extérieures.

Pour ce qui est des négociations avec les États-Unis concernant les subventions dans le cadre de l'Accord de libre-échange, je dois dire qu'il est encore trop tôt pour se prononcer. Nous essayons de nous placer dans une position forte permettant l'analyse, en nous dotant des meilleures connaissances, des meilleurs systèmes d'informations possibles, afin d'armer nos négociateurs au maximum.

Nous ne pensons pas que les négociations donnent des résultats importants dans les deux prochaines années. Il faut cependant faire preuve de prudence car les priorités peuvent changer, mais nous pensons que ces négociations vont traîner en longueur et qu'elles n'aboutiront pas avant quelques années.

[Texte]

Mr. Gardiner: So you are looking at 1992, 1993 before serious talks start.

Mr. MacKay: Yes, in our view it will be in the latter part of the seven-year cycle. It will not be an early matter.

Mr. Delvecchio: There is some movement on the part of the U.S. to accelerate that. But I think the U.S. now feels that in view of the multi-lateral trade negotiations it is best on all sides to wait to see what comes out—

Mr. MacKay: To see what comes out of the GATT.

Mr. Delvecchio: We would discuss in earnest subsequent to that negotiation, after which we have that six-or seven-year period to conclude these negotiations.

• 1645

Mr. Gardiner: I guess it is not news to anybody, but this is going to be a critical part of how we have done things in this country, is it not?

Mr. MacKay: We think it is a very important upcoming event in our trading relationship with the U.S.

Mr. Delvecchio: We are trying to anticipate this to some extent. Mr. MacKay was mentioning the change in posture of our programs and so on. The new programs we cited here are really designed to avoid those sorts of difficulties.

First of all, they are designed to maximize leverage in terms of the private sector and other sources of funding. They are designed to focus on an essentially pre-competitive area, which means it keeps it away from the subsidy criteria of being of commercial advantage.

We are trying to do a number of things that allows us to design our programs and policies and relationships with industry so that we are defusing some of those issues that created difficulty for us in the past. So our position is strengthening over time and a lot of these things are being co-ordinated with that objective in mind.

Mr. Bradet: Last year the U.S. government announced for the first time a \$13 million appropriation for market development for this fiscal year. They copied our program in many ways. So they are moving in the same area we are moving in—technology and market development.

Mr. Gardiner: They of course make the argument that they do not subsidize anything, and that is all we do up here.

The Vice-Chairman: We have a natural argument against it, though. They have taken an awful lot of our ideas and they are being manufactured and produced in Washington, Oregon, Minnesota. Some of the points you made... the technology in the forest industry tends to come from other centres, the U.S., Sweden, Finland, Germany. But the ability to take this and apply it so that we are in a position of producing more and better than anybody else in the world is in Canada. We have that system here, but as people come up with new ideas, instead of being produced here, they tend to go elsewhere.

[Traduction]

M. Gardiner: Vous pensez donc que c'est en 1992 ou en 1993 que les véritables pourparlers vont commencer.

M. MacKay: Oui, à notre avis ce sera vers la fin du cycle de sept ans. Cela ne se fera pas plus tôt.

M. Delvecchio: Les États-Unis essaient d'accélérer le mouvement. Mais je crois qu'ils ont maintenant le sentiment qu'étant donné les négociations commerciales multilatérales, il vaut mieux, pour tous, attendre de voir ce qui va ressortir—

M. MacKay: Voir ce qui va ressortir du GATT.

M. Delvecchio: Après ces négociations, les discussions pourraient véritablement avoir lieu, et on aurait ensuite une période de six ou sept ans pour mener ces négociations.

M. Gardiner: Je pense que cela n'est nouveau pour personne, mais c'est essentiel à notre façon de procéder dans ce pays, n'est-ce pas?

M. MacKay: Nous pensons que c'est un événement imminent et important pour nos relations commerciales avec les États-Unis.

M. Delvecchio: Nous essayons de nous préparer. Monsieur MacKay, vous parlez du changement d'attitude à l'égard de nos programmes, etc. Les nouveaux programmes que nous citons ici sont en fait conçus pour éviter ce type de difficultés.

Tout d'abord, ils sont conçus pour maximiser l'effet de levier vu l'influence sur le secteur privé et les autres sources de financement. Ils sont conçus pour le rattrapage technologique, ce qui veut dire que nous restons éloignés du critère voulant qu'une subvention constitue un avantage commercial.

Nous essayons de faire diverses choses qui nous permettront de concevoir nos programmes et nos politiques, ainsi que nos relations avec l'industrie, de façon à pouvoir désamorcer cette situation pour ces questions qui ont été pour nous source de problèmes dans le passé. Avec le temps, notre position se consolide et nous coordonnons un certain nombre de ces choses en ayant à l'esprit cet objectif.

M. Bradet: L'année dernière, le gouvernement américain a annoncé pour la première fois un crédit de 13 millions de dollars pour le développement du marché pour cet exercice financier. Il a à plusieurs égards copié notre programme. Les États-Unis s'orientent donc dans la même direction que nous: la technologie et le développement du marché.

M. Gardiner: Ils prétendent bien sûr ne rien subventionner, mais que c'est tout ce que nous faisons ici.

Le vice-président: Nous avons cependant contre cela un argument tout trouvé. Ils ont pris bon nombre de nos idées pour fabriquer et produire des machines dans l'État de Washington, de l'Oregon et du Minnesota. D'après ce que vous avez dit, la technologie dans le secteur financier vient généralement d'autres régions: Les États-Unis, la Suède, la Finlande, l'Allemagne. Mais c'est au Canada que réside la capacité de se doter de ces machines et de les utiliser pour être à même de produire davantage et mieux que n'importe quel autre pays du monde. Le système existe chez nous, mais à mesure que les gens ont de nouvelles idées, au lieu qu'elles soient sources de production chez nous, elles sont généralement exportées.

[Text]

I am very interested, as a committee member, to know the amount of effort you have going into that regional development, because the U.S. still have their regional development. As long as we can follow the rules, I see absolutely nothing wrong. In fact, I would hope we can make full utilization of that assistance to various parts, especially in some of the areas Mr. Gardiner and I represent.

Mr. Bélair, I do not know whether you realize that we used to ship a lot of lumber from British Columbia to Ontario.

Mr. Bélair: You still do.

The Vice-Chairman: Not as much as we used to.

Mr. Bélair: I could tell you a few things, my friend. You are encouraging fraud.

Mr. Gardiner: Mr. Buchanan is not here.

The Vice-Chairman: We have had a number of witnesses—not too many from the industry per se—who are interested in helping to reform the industry and to balance the use of the resource. They made very strong recommendations that we should, in effect, be increasing our labour force in the industry at the expense of our productivity. But as you were talking, you were indicating the reverse necessity.

I would like you to expand on the fact that we actually need to become more efficient if we are going to survive in the world market, because it is something I want all of the committee to know. I want to make sure we have it on the record.

Mr. MacKay: Let me start by saying a couple of words about productivity. Anybody who has delved into that subject knows there are a thousand different ways to measure it. You can get into endless methodological debates. But from our point of view, what we are really struggling with is to try to help and work with the industry to do two or three things.

• 1650

One thing is to have the most efficient commodity-based industry in the world. When you are producing a commodity, as everybody knows, you are selling usually into a market where you have very little, if any, influence on the price. There are some exceptions to that, but generally speaking that is true. You are just like the guy from Indonesia. There may be some differentiation, but not much. If you are going to be in that business, the newsprint business, the market pulp business, you absolutely need to be very efficient in your processes because everything is price competitive.

In that sense we obviously would disagree quite violently with those who have given advice that you can make trade-offs in productivity in those sorts of marketplaces and still stay competitive. I am not sure you can. You may have other options, though, to move out of those commodities and into what can generally be defined as higher value products. There is a price to pay for that. It is usually very costly. It usually requires more people. It requires the right mix and skills and

[Translation]

En tant que membre du Comité, j'aimerais beaucoup savoir quel effort vous faites pour le développement régional car les États-Unis ont encore leur développement régional. Tant que nous pourrions suivre les règles, je n'y vois aucun inconvénient. En réalité, j'espère que nous pourrions utiliser à plein cette aide dans différentes régions, surtout dans certains des secteurs que M. Gardiner et moi-même représentons.

Monsieur Bélair, je ne sais si vous l'avez constaté, mais nous envoyions autrefois beaucoup de bois de construction de Colombie-Britannique en Ontario.

M. Bélair: C'est encore le cas.

Le vice-président: Pas autant qu'autrefois.

M. Bélair: Je pourrais vous raconter quelques petites choses, cher ami. Vous encouragez la fraude.

M. Gardiner: Monsieur Buchanan n'est pas là.

Le vice-président: Nous avons reçu un certain nombre de témoins—ils n'étaient pas nombreux à venir du secteur industriel proprement dit—qui aimeraient faciliter la modernisation de l'industrie et équilibrer l'utilisation des ressources. Ils ont fortement recommandé d'augmenter en fait notre main-d'œuvre dans ce secteur plutôt que la productivité. D'après vos propos, c'est l'inverse qui est nécessaire.

J'aimerais que vous insistiez un peu sur le fait que nous devons actuellement devenir plus efficaces si nous voulons survivre sur le marché mondial, parce que je voulais que tous les membres du Comité soient bien au courant de cela. Je veux que cela figure au compte-rendu.

M. MacKay: Je vais tout d'abord vous dire quelques petites choses sur la productivité. Tout ceux qui se sont intéressés à ce sujet savent qu'il y a des milliers de façons différentes de la mesurer. On pourrait entamer des discussions interminables sur la méthodologie. Mais de notre point de vue, ce à quoi nous nous employons en réalité, c'est à essayer d'aider l'industrie, en travaillant avec elle, à réaliser deux ou trois choses.

Il faut d'une part essayer d'avoir une industrie axée sur les produits de base qui soit la plus efficace du monde. Lorsque l'on produit un article, comme tout le monde le sait, on le vend généralement sur un marché où l'on a guère d'influence sur le prix. Il y a quelques exceptions à cela, mais c'est vrai de façon générale. On est un peu logé à la même enseigne que les gens d'Indonésie. Il y a peut-être quelques variations, mais elles ne sont pas très grandes. Si vous voulez rester dans ce secteur, celui du papier journal, celui du marché de la pâte à papier, il vous faut absolument avoir des méthodes très efficaces car tout est lié à la concurrence des prix.

Nous sommes donc assez nettement en désaccord avec ceux qui disent que l'on peut baisser la productivité sur ces types de marché tout en restant concurrentiel. Je ne suis pas sûr que ce soit possible. Il y a peut-être d'autres possibilités, consistant par exemple à produire d'autres articles pour vous orienter vers des produits de plus grande valeur. Cela ne se fait pas sans contrepartie. C'est généralement très coûteux. Il faut généralement davantage de personnel, il faut avoir les

[Texte]

people. But what you tend to be able to do is further differentiate your market, get more value out of the product. To some degree, if you can diversify the market at the same time, you can get more production from what has always been a problem in the basic forest products industry, which is the cyclical nature of the business as things go up and down.

In that sense there may be some productivity trade-offs. But I would personally, and my colleagues may want to comment on this, be very suspect of any strategy for Canada that argued you could become a less efficient producer in this very critical industry and still survive over any reasonable period of time as an international player. I just think there is a lot of competition out there and I would be quite suspect of that.

Mr. Bradet: There is one other area we may mention in terms of our strategy. You have heard of a study we have done called "synergy", which was a task force where you had 50% of people making machines and 50% of people using the machines. One of the major recommendations coming out of there was that we develop an R and D program, which we have now put in place. We export 65% of the machines we make in Canada. This means that we are doing a good job; however, we do not do enough of that. We import much more than we produce. Our intent in the R and D program is really to favour people in that field, because it does create jobs—not a great many jobs, but it does create jobs in technology. We have been successful in what we have done. That is another area where we want to work hard at increasing the number of jobs.

Mr. Delvecchio: The cost studies that Mr. Mackay referred to earlier are done on a regular basis. It really shows you the cost structure of our industry—pulp, paper, and in the wood products side.

Mr. Mackay: Vis-à-vis the Scandinavians and other countries.

Mr. Delvecchio: When you are in a commodity business, the cost of production becomes the most critical factor. You will see some very interesting trends there. I think it would also signal a reasonably clear agenda for this nation if we were to succeed in improving our competitive position. For example, we discovered on the pulp and paper side that an enormously higher percentage of our cost is associated with energy.

Mr. Mackay: You would expect that we would be competitive on energy. We are not.

Mr. Bradet: We are at the unit price, but we use much more than the other guys.

Mr. Mackay: At a unit price we are because of the volumes we produce. But on a per unit basis other countries are significantly more productive and efficient in using energy in the process.

[Traduction]

aptitudes voulues et le personnel nécessaire. Mais vous avez tendance à pouvoir diversifier davantage votre marché, argumenter la valeur de votre produit. Dans une certaine mesure, si vous pouvez diversifier votre marché en même temps, vous pourrez obtenir une production plus grande à partir de ce qui a toujours constitué un problème dans l'industrie des produits forestiers de base, c'est-à-dire la nature cyclique des affaires en fonction des fluctuations.

Dans ce sens, on pourrait accepter une baisse de la productivité. Mais je crois personnellement, et mes collègues voudront peut-être faire des remarques sur ce sujet, que toute stratégie canadienne voulant que l'on puisse devenir un producteur moins efficace dans ce secteur crucial tout en réussissant à rester compétitif au niveau international et vouée à l'échec. Je crois que la concurrence est féroce et j'aurais des doutes là-dessus.

M. Bradet: Il y a un autre secteur que l'on pourrait citer concernant nos stratégies. Nous avons entendu parler d'une étude qui a été réalisée et qui s'appelle «Synergie». Il s'agissait d'un groupe de travail constitué à 50 p. 100 de fabricants de machines et à 50 p. 100 d'utilisateurs de machines. L'une des principales recommandations de ce groupe de travail a été de mettre au point un programme de R-D, lequel existe maintenant. Nous exportons 65 p. 100 des machines qui sont fabriquées au Canada. Cela veut dire que nous faisons un excellent travail; mais ce n'est pas suffisant. Nous importons bien davantage que nous ne produisons. Notre programme de R-D vise en réalité à encourager les gens à se lancer dans ce secteur, car cela crée des emplois—pas en très grand nombre, mais cela crée des emplois dans le secteur technologique. Ce que nous avons entrepris a donné de bons résultats. C'est un autre secteur où nous voulons travailler fort pour augmenter le nombre des emplois.

M. Delvecchio: Les études de coût dont M. Mackay a parlé plus tôt se font régulièrement. Cela nous montre l'évolution des coûts dans notre industrie: pâtes à papier, papier, et produits du bois.

M. Mackay: Par rapport aux Scandinaves et aux autres pays.

M. Delvecchio: Lorsque vous fabriquez des produits de base, le coût de la production devient le facteur essentiel. Vous verrez dans ce secteur quelques tendances très intéressantes. Cela nous permettrait aussi de mettre au point un programme précis pour notre pays si nous voulons réussir à améliorer notre position face à la concurrence. Par exemple, nous avons constaté dans le secteur des pâtes et papiers qu'un pourcentage beaucoup plus élevé de nos coûts est lié à l'énergie.

M. Mackay: On pourrait s'attendre à être concurrentiel sur le plan de l'énergie, mais ce n'est pas le cas.

M. Bradet: Nous le sommes pour ce qui est du prix unitaire, mais nous en utilisons beaucoup plus que les autres.

M. Mackay: Nous le sommes pour le prix unitaire en raison des volumes que nous produisons. Mais en nous fondant sur l'unité, les autres pays sont nettement plus productifs et efficaces pour ce qui est de l'utilisation de l'énergie dans ces opérations.

[Text]

Mr. Delvecchio: Of course, if you have a constant labour force and you are improving your productivity on your energy side, as Mr. MacKay suggests, you are improving your overall productivity and there are potentially greater returns as well to the labour force. So there are different ways in which you can finesse the competitive issue and at the same time perhaps generate higher value added and more employment. But if you are looking strictly at the existing commodity business, the trends are really to get some of the labour costs down and to have more efficient equipment.

• 1655

Mr. Gardiner: I have coming into Prince George as my guest at a public meeting Mr. Clay Perry from the IWA, who went to Sweden a year ago. He is going to do a production. And if you could send that material on R and D in Sweden to my office early next week, I would appreciate it.

Mr. MacKay: No problem. You should know that the IWA is very aware of this stuff, since they are part of the group that co-operates in putting all this together.

Mrs. Anderson: Would you elaborate further on the high unit cost on a production? Why is it so much higher than the others?

Mr. MacKay: There are a number of reasons. And we are talking here about energy costs.

Mrs. Anderson: That is right.

Mr. MacKay: One is that we have not tended in Canada to be very aggressive in implementing processes and procedures that allow us to minimize energy use and maximize the value of the energy. For example, the number of facilities in Canada that recycle waste wood and chips and this sort of thing back into their process as an energy source are not that large; whereas in Scandinavia it has been a standard industry practice for probably close to 10 years. They get a lot more value out of the same B.t.u. unit, if you want to it that way, than we do, and partly it is practices and procedures.

It is kind of ironic, but there is a disadvantage to some degree to being the biggest, and we are by far the biggest in the world in the forest products industry. Change tends to be a little harder because you have disadvantages of scale in the costs and the time it takes to change a very big machine around as compared to a smaller machine. One of our problems as an industry and as a country is other countries are a little faster on their feet on some of these things than we are.

Mr. Bradet: Recently I was looking at a statistic. If you look at all the capacity increase in Canada and in the U.S., 46% of the increase in the U.S. happened in the last 10 years. So 46% of those facilities are very modern. But in

[Translation]

M. Delvecchio: Bien sûr, si vos effectifs restent les mêmes et que vous améliorez votre productivité sur le plan de l'énergie, comme l'a laissé entendre M. Mackay, vous augmentez votre productivité générale et cela peut rapporter éventuellement plus également à votre main-d'oeuvre. Il y a donc différentes manières de concevoir dans le détail la question de la concurrence tout en augmentant peut-être la valeur ajoutée et le nombre des emplois. Mais si vous regardez strictement le secteur de consommation existant, on a plutôt tendance à réduire les frais de main-d'oeuvre et à obtenir un outillage plus performant.

M. Gardiner: J'ai un invité qui doit arriver à Prince-George pour une réunion publique, il s'agit de M. Clay Perry de l'IWA. Il s'est rendu en Suède il y a un an et il va faire un document à ce sujet. Si vous pouviez m'envoyer les données relatives à la R-D en Suède à mon bureau au début de la semaine prochaine, je vous en serais reconnaissant.

M. MacKay: Vous pouvez y compter. Vous devez savoir que l'IWA connaît très bien la question puisqu'elle fait partie du groupe qui collabore à la mise en oeuvre de toute cela.

Mme Anderson: Pourriez-vous nous donner des détails sur le prix unitaire élevé de la production? Pourquoi est-il beaucoup plus élevé que les autres?

M. MacKay: Il y a à cela plusieurs raisons. Et nous parlons ici de coût de l'énergie.

Mme Anderson: C'est exact.

M. MacKay: Pour commencer, nous n'avons pas été très dynamiques au Canada lorsqu'il s'est agi de mettre en oeuvre des procédés et des méthodes nous permettant de minimiser l'utilisation d'énergie et de maximiser la valeur de l'énergie. Par exemple, le nombre des usines qui recyclent les déchets de bois, les copeaux et autres ne sont pas si nombreuses; en Scandinavie par contre, voilà près de dix ans à peu près que cela se fait couramment dans l'industrie. On obtient ainsi une bien meilleure valeur pour la même unité B.t.u. que nous, si vous voulez calculer cela comme ça et c'est dû en partie à leurs habitudes et à leurs méthodes.

Il y a à cela une certaine ironie, mais il y a un certain inconvénient à être le plus gros car nous sommes de loin la plus grosse industrie de produits forestiers du monde. Il semble qu'il soit un peu plus difficile de changer parce que l'on est désavantagé pour ce qui est de l'ampleur des coûts et du temps nécessaire pour changer une très grosse machine par rapport à une petite. L'un de nos problèmes, c'est qu'en tant qu'industrie et pays, nous nous laissons distancer par les autres qui ont tendance à réagir un peu plus vite que nous à cet égard.

M. Bradet: J'ai étudié récemment des statistiques. Si vous regardez l'ensemble de l'augmentation de la capacité au Canada et aux États-Unis, vous constatez que 46 p. 100 de cette augmentation s'est produite aux États-Unis au cours

[Texte]

Canada it is less than 11% of new capacity in the last 10 years. So we are running with machines of 1928 and 1932. It is like an old car. It is not as efficient as the new one on the block. That is a major factor, too. It is not only the cost of electricity.

Mr. MacKay: The machines are old, but they are not 1928.

Mr. Bradet: We have a few very old ones.

Mr. MacKay: There are a few, but not very many.

Mrs. Anderson: I was referring to the multilateral talks on the subsidies. I wonder if they are looking at companies that have used Western Diversification help. Could the subsidy be ruled out—and maybe they have decided on this—if the dollar amount has been paid back, or over a certain number of years it might be considered finished? Is this the way they are looking at this?

Mr. MacKay: There are a number of considerations. The primary test is, have you conferred an advantage on one party in the marketplace that the other party did not have? From the U.S. government's perspective that marketplace is the United States. What we do in our own marketplace they are less concerned about, although there are some arguments that say that by allowing companies to do certain things in your marketplace, that allows them to have a different cross-structure in their marketplace. But that is a detail.

Mrs. Anderson: I know it is going on.

Mr. MacKay: The first thing I should say is that Western Diversification, like the other regional agencies, has accepted the general policy position with regard to subsidy practices in the forest products industry. So they do not, as a matter of policy, provide large subsidies for modernizations, expansions, normal kinds of commercial investments in the forest products sector. But they do work very closely with us and the provinces and others in terms of some of the research and development areas, and in some areas, where if you have a brand new very large investment that requires some public infrastructure in support of it, they have in the past agreed to look at those sorts of costs that are not directly related to the commercial product. So we have avoided some of it there.

The second point you raised, which was that of repayability, is another way to minimize the risk of trade actions on subsidies. If you, as a government, have provided a company with some funds to undertake a commercial investment, but you have done so on a basis that would be considered to be a normal commercial transaction—in other words, you have charged interests and there is a repayment scheme that is considered to be fairly normal—then again you

[Traduction]

des dix dernières années. Donc 46 p. 100 de ces usines sont très modernes. Mais au Canada il s'agit de moins de 11 p. 100 de la nouvelle capacité de production qui est apparue au cours des dix dernières années. Nous avons donc encore des machines de 1928 et 1932. C'est un peu comme si on avait une vieille voiture. Elle n'est pas aussi efficace que les modèles plus récents. C'est aussi un facteur très important. Ce n'est pas uniquement le coût de l'électricité.

M. MacKay: Les machines sont vieilles, mais elles ne sont pas de 1928.

M. Bradet: Nous en avons quelques-unes de très vieilles.

M. MacKay: Il y en a quelques-unes, mais pas trop.

Mme Anderson: J'ai mentionné les pourparlers multilatéraux sur les subventions. Je me demande si on s'intéresse dans le cadre de ces négociations aux entreprises qui ont reçu l'aide du Bureau de diversification de l'économie de l'Ouest. Est-il possible d'éliminer l'effet d'une subvention—peut-être ont-ils déjà pris une décision à ce sujet—si les sommes accordées à ce titre ont été remboursées, ou si l'on considère qu'après un certain nombre d'années l'affaire est close? Est-ce comme cela qu'ils envisagent la chose?

M. MacKay: Plusieurs considérations entrent en jeu. La première consiste à savoir si l'une des parties a été avantagée sur le marché. Du point de vue du gouvernement américain, ce marché est celui des États-Unis. Ils s'inquiètent moins de ce qui se passe sur notre propre marché, bien que selon certains arguments, on dit qu'en autorisant certaines compagnies à faire certaines choses sur notre marché, cela leur permet d'avoir une structure transversale différente sur leur marché. Mais c'est un détail.

Mme Anderson: Je sais que cela se fait.

M. MacKay: La première chose que je devrais dire c'est que le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest, comme les autres organismes régionaux, a accepté l'attitude politique générale concernant les subventions dans le secteur des produits forestiers. Il n'accorde donc pas, du fait de sa politique, de subventions importantes pour la modernisation, l'agrandissement ou les investissements commerciaux ordinaires du secteur des produits forestiers. Mais il travaille en étroite collaboration avec nous, avec les provinces et avec d'autres pour ce qui est de certains aspects de la recherche et du développement et, dans certains domaines, ou, si vous vous avez un très important investissement tout nouveau exigeant l'appui d'une infrastructure publique, il a par le passé accepté d'étudier les coûts qui ne sont pas directement liés à un produit commercial. Nous avons donc évité les problèmes d'une certaine manière.

Le deuxième point que vous avez soulevé, qui est celui du remboursement, constitue un autre moyen de minimiser le risque d'être poursuivi au commercial pour les subventions. Si vous, en tant que gouvernement, avez accordé des fonds à une entreprise afin de lui permettre de faire un investissement commercial, mais que vous l'avez fait de telle sorte que ce soit considéré comme une transaction commerciale normale—en d'autres termes, vous lui faites

[Text]

avoid the risk of a subsidy action because you simply acted like a commercial lending or a commercial investment organization. To the degree to which the regional agencies structure their financial assistance in a way that would be considered to be commercially acceptable practice, you minimize the risk of any kind of subsidy countervail action.

• 1702

All of those mechanisms are available. Western Diversification, I am aware, does require repayment in certain cases where they think there is a commercial benefit being conferred, and those sorts of things. Those practices are all in place now.

The Vice-Chairman: I think your analogy on the age of equipment depends on where you are, and regarding some of the pulp and paper mills I know you are correct—in some of the older coast mills they have had these huge trees and have had fairly simple equipment for many years. Then you go into the interior operations where they are dealing with smaller trees, I am sure in northern Ontario and Quebec you will find some of that. The lumber processing at least is world-class—

Mr. MacKay: Yes, I agree.

The Vice-Chairman: —without necessarily all of the extremely high recovery technology, because we are dealing with a different stick. They are small compared to these huge coastal ones that will require immense investments to get proper processing for them.

If there are no more questions, on behalf of the committee I would like to thank you very much. We knew that you were there; I guess some of us did not know to what extent. I am impressed with the interest you have in the resource that we deal with and your apparent competence in it. Thank you very much for your presentation today.

The meeting is adjourned.

[Translation]

payer des intérêts et il y a un plan de remboursement qui est considéré comme assez normal—vous évitez encore une fois le risque d'être poursuivi pour subvention parce que vous avez simplement agi comme une institution commerciale de prêts ou d'investissement. Dans la mesure où les organismes régionaux arrivent à organiser leur aide financière de telle sorte qu'elle soit considérée comme une pratique commerciale acceptable, vous minimisez le risque de mesures compensatoires pour cause de subventions.

Tous ces mécanismes existent. Je sais que la Diversification de l'économie de l'Ouest exige que l'on rembourse dans certains cas, lorsque l'on considère qu'il s'agit d'un avantage commercial qui est ainsi accordé, etc. Toutes ces méthodes sont maintenant en place.

Le vice-président: Je crois que votre comparaison pour ce qui est de l'âge de l'outillage dépend de la région où vous vous trouvez car si l'on pense à certaines usines de pâtes et papier, je sais que vous avez raison—dans certaines des scieries les plus anciennes de la côte où il y a de si gros arbres, il y a de très nombreuses années que l'on possède un outillage assez simple. Mais lorsque l'on se rend dans l'intérieur, là où les arbres sont plus petits, ce doit notamment être le cas du nord de l'Ontario et du Québec, il en va autrement. La transformation du bois d'oeuvre est au moins de niveau mondial. . .

M. MacKay: Oui, je suis d'accord avec vous.

Le vice-président: . . .sans que l'on ait nécessairement recours à toute la technologie de récupération, car il s'agit-là d'autre chose. Ce sont des usines relativement petites par rapport à celles de la côte qui exigeraient des investissements énormes pour transformer le bois comme il se doit.

S'il n'y a pas d'autre question, au nom du Comité, j'aimerais vous remercier infiniment. Nous savions que vous existiez; mais j'imagine que certains d'entre nous ne se doutaient pas de votre importance. Je suis très impressionné par l'intérêt que vous avez manifesté envers les richesses naturelles et par votre compétence en la matière. Merci infiniment pour votre exposé.

La séance est levée.

APPENDIX "SUFO-10"



453 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1N 6Z4 (613) 238-6154

THE ROLE OF FORESTRY CANADA

Presented to

The House of Commons Standing Committee on Forestry and Fisheries

Sub-committee on Forestry

Ottawa

May 1, 1990

INTRODUCTION

The Canadian Nature Federation is a national, non-profit, conservation organization representing Canadian naturalists. We have 137 affiliated organizations at the provincial and local levels and over 34,000 individual supporters across the country.

The CNF is an active conservation advocate, addressing a wide range of national and international issues. At present, our programs concentrate on sustainable development, parks and protected areas, wildlife and fisheries management, endangered species, forestry and land use.

The Canadian Nature Federation has two general goals. We promote the understanding, awareness and enjoyment of nature, as well as conservation of the natural environment so that the integrity of ecosystems is maintained. Our long-standing, keen interest in forestry and forest management practices stems from both of these goals.

In the last few years alone, the CNF has been actively involved in a number of areas both directly and indirectly related to forestry. Some of the more recent include participation in the development of the National Forest Sector Strategy as well as a presentation on conservation and wildlife objectives in forestry made to the Standing Committee on Environment and Forestry in 1988. Most recently, we supported and commented upon Bill C-29 as it made its way to Royal Assent. We also participated in the Canadian Council of Forest Ministers forum on sustainable development held in February.

In the last year the CNF completed its own comprehensive forest management policy. We have also surveyed our affiliates to identify their major concerns relating to forest management and the implementation of our policy.

We continue to maintain open lines of communication regarding forestry with other conservation groups, forestry associations, governments and the forest industry in an attempt to encourage all sectors to work toward truly sustainable forests in Canada.

THE CNF FOREST MANAGEMENT POLICY

The Canadian Nature Federation's forest management policy (Appendix I) is the result of a critical two-year review of forest management practices in Canada. It deals with general principles and practices in order to present a national perspective. The CNF has identified several areas of national concern, including loss of biodiversity, environmental degradation, failure to recognize non-timber values of forests and lack of adequate public involvement in decision-making.

The policy, released in November 1989, was followed with a national survey of the CNF's affiliated organizations. The survey attempted to identify specific concerns regarding forest industry practices and provincial and federal forest policies. The results of this survey demonstrated a deep environmental concern for existing forest management.

Almost 80 percent of respondents identified provincial and territorial governments as having the ultimate responsibility for ensuring sound forest management, including reforestation, while only 39 percent felt the federal government was responsible. Government subsidies for activities such as mill and road construction, stumpage fees and stand tending met with strong opposition. There was lesser opposition to subsidies for reforestation and fire control.

Our affiliates identified a number of damaging activities. Over three quarters of them were concerned about clearcutting, particularly large clearcuts; and they expressed reservations about the use of chemicals in site preparation and stand tending, and the construction of access roads.

The survey also weighed attitudes toward the orientation of forest management. More than two-thirds of the respondents felt that little or no provision was made for protecting representative areas of different forest types. Seventy percent felt that moderate to high provision was made for conservation of game species in forest management but almost nine out of 10 believed that little or no provision was made for the needs of non-timber vegetation and non-game wildlife.

Almost nine of 10 respondents were dissatisfied with the way environmental impact assessments are currently done and felt that greater public involvement was necessary. Three out of four believed assessments should be conducted by independent professionals. EIAs were also found to be lacking in a number of

areas. Nearly all respondents agreed that EIAs should address the environmental impacts of forestry -- including assessing the benefits of standing forests and the effects of reduced biodiversity -- in addition to considering logging techniques and pesticide use.

Research, with Forestry Canada as the leader, was found to be lacking in such areas as forest community interactions, population dynamics and the benefits of standing forests. Not surprisingly, most respondents agreed that more research was needed on the implications of forestry operations on non-game species and non-timber components of forest ecosystems.

Canada's naturalists are clearly concerned about the status of forest management in this country. There is a strong perception that forests are managed for timber and, to a lesser extent, game species. Little is known about, and little attention paid to, other forest species. If we are to achieve sustainable development of our forests, forest management must be approached in an ecosystem context with timber only one of the many values to be sustained.

THE CNF'S VISION OF FORESTS

The Canadian Nature Federation views forests as complex ecosystems composed of many species of trees, shrubs and herbaceous plants which provide habitats for birds, mammals and other, less visible, forms of life. Each forest type is a dynamic, evolving ecosystem with its own complement of flora and fauna. Thus, if we are to sustain our forests, all forest types and ages must be maintained so that the full range of biodiversity associated with natural forests is maintained indefinitely.

Historically, forests have been viewed as sources of timber -- trees to be cut and turned into lumber, wood chips, pulp, etc. This is a very narrow view driven solely by economic considerations. It ignores the multitude of non-timber values of forests. This view is changing, but it must change more quickly if we are to save any of our natural forests. Eighty percent of Canada's accessible production forests have been cut in the last 50 years; at that rate of harvesting, the forestry industry will never become sustainable.

We view the forests of the future as a combination of protected forest lands, where tree-cutting is not permitted, and managed forests used for a variety of purposes, only one of which is timber extraction. Multi-purpose forests should be managed in an ecologically sound manner which would allow sustainable harvesting of timber and, at the same time, maintain a full range of complex ecosystems. By respecting non-timber values, managed forests could provide habitats for endangered plants and animals as well as for both game and non-game species.

ACHIEVING SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF FORESTS

Preserving Biodiversity

To be truly sustainable, the ultimate objective of forest management should be to maximize biodiversity. In some cases, this can only be achieved by leaving forests unmanaged in parks, forest reserves, or other protected categories.

Unmanaged forests are tracts of land where a full complement of indigenous trees of all ages grow and succeed each other as forests mature and develop. In addition, they include a wide variety of non-timber species. All are an integral part of forest ecosystems - from plants that grow in the understory, to various animals ranging from the easily visible mammals and birds to inconspicuous invertebrates and microscopic organisms. Changes in species composition are closely linked to the various stages of forest succession; ecosystems can never be duplicated exactly when forests are exploited for commercial purposes. Moreover, loss of the forest often results in loss of the dependent species. Consequently, to preserve the diversity and integrity of a full range of natural forest ecosystems, sufficiently large tracts of land representing all forest types found in Canada must be set aside for non-extractive uses -- or even for non-use. These can also serve as natural laboratories for the study of forest communities as there is a recognized need for research in this area.

Therefore, it is imperative that a national network of protected areas be established in Canada. It has been suggested by the World Commission on Environment and Development that each country strive to protect 12 percent of its geographical area: in Canada, less than 3 percent of the country is truly protected. However, more important than protecting a predetermined percentage of terrain is the need to ensure that all types of forest ecosystems are represented. It is equally vital to make sure that each preserved segment is large enough to function indefinitely as a

viable forest ecosystem. Some forests, such as coastal old-growth and Carolinian stands are already so decimated that much more than 12 percent may need to be protected to achieve true representation. Further, a network of protected areas should encompass special or unique places that complement and supplement representative areas.

The forest industry often objects strenuously to setting aside stands of commercially valuable trees, as this is considered a direct loss of income. Yet, over the past decade, only 26 percent of logged forests were artificially replanted or reseeded, and, of those, it has been estimated that 40-50 percent of the trees planted actually survive to the free-to-grow stage. As a direct result of this poor management, more than 12 percent of the 230 million hectares of Canada's productive forest land has not been adequately restocked -- a figure that is increasing by 200,000 hectares per year. Consequently, as much as 32 percent of logged forests have not been adequately reforested.

In addition, 10-15 percent of any logging operation involves road networks which are generally left unrehabilitated. Since this loss of productive land is accepted as a cost of doing business, it makes little sense to object to removing any portion of the land base for protected areas. Industry could easily more than make up for this "loss" through better management. In addition, it could ensure that a greater percentage of raw timber is processed before export, offsetting the number of jobs industry claims are lost as a result of setting aside productive forest for preservation.

Old-growth forests require special attention. These pristine stands of old trees are interspersed with younger individuals, ensuring that as the old, "over-mature" trees die, new ones take their place in an ever-perpetuating cycle. These old-growth forests took hundreds, even thousands of years to develop and cannot be easily replaced: in fact, they will never be replaced with current forest management practices that favour short rotations. Yet, these forests are critical to the survival of many species such as the flammulated owl, grizzly bear and flying squirrel. Unfortunately, these same forests are often the ones most coveted by logging companies. Consequently, virgin forests are endangered, along with the species they harbour. It is extremely important, therefore, that good examples of the various types of old-growth forests be preserved and allowed to regenerate naturally so that they, and their associated wildlife, can continue to exist.

It is understood that all forests cannot remain as wilderness; in fact, the vast majority will not be preserved. Likewise, it is a fact of life that manipulated forests cannot completely duplicate the full diversity of ecosystems found in natural forests. However, attempts should be made, through integrated forest management practices, to ensure that managed forests being used for a variety of purposes come as close as possible to recreating the conditions found in natural systems.

Recognizing All Uses of Forest Lands

Another argument made against parks and protected areas is the concept of multiple use. However, this type of management only works when the uses to be accommodated are compatible. While the prevalence of timber interests are implicit in multiple use, as forests belong to all Canadians it is essential that all demands on the forests be respected. (It is illustrative to note that the name of the department is Forestry Canada rather than Forests Canada.) Although manipulated forests are usually destined for timber production, they are quickly becoming the predominant forests. As such they will be supporting the majority of our wildlife and will be what most people experience as wilderness. To accommodate a wide variety of uses, it is important that they become the subject of greater scientific research so that processes going on within them are better understood. Such knowledge will be indispensable in ensuring that a range of indigenous plants and animals (game and non-game species) can continue to exist.

In addition to providing timber, these forest ecosystems will be important for education purposes and for recreation -- whether in the form of nature appreciation such as camping, hiking, photography and bird watching, or for hunting, trapping and fishing. (It is important to recognize that the trend in Canadian society is toward the former activities and away from the latter, further challenging traditional objectives of forest management.)

Managed forests will also play a decisive role in the preservation, or lack thereof, of endangered species. Further, forests are of spiritual, historical and cultural importance to all Canadians, and particularly aboriginal peoples. To provide for all these needs, manipulated forests must be managed for their numerous values.

Ecologically Sound Forest Management

To achieve forests that will accommodate multiple uses, ecologically sound forest management practices must be implemented. These include avoidance of clearcutting on steep slopes and in areas where forests are not likely to regenerate within a reasonable time period (as, for example, in the case of boreal forests in northern Canada). The size of clearcuts should also be severely limited in areas where this method of timber extraction is acceptable. Logging methods most suited to particular conditions, and with the least impact on the natural environment and wildlife, should be developed and used extensively. Logging should also take into consideration the protection of watersheds, as clean water is indispensable for human use and water bodies support a wide variety of wildlife.

The use of chemicals must be avoided at all stages of forest management, as chemicals do a great deal of harm to a wide range of non-target plant and animal species and may pollute both water and air. Natural and biological methods of pest control should be emphasized.

Treating Forests as a Renewable Resource

Regeneration, especially natural regeneration, of cutover forests should be assured. This goes beyond planting a tree for every one cut; it means ensuring that for every tree cut, one survives to maturity. This regeneration should steer away from even-aged monocultures as this practice results in an impoverished habitat, supporting few non-timber plants and hence little wildlife.

The emphasis should be on encouraging the natural regeneration of a full complement of indigenous species. Where replanting is necessary, a variety of both deciduous (hardwood) and coniferous (softwood) trees should be used. Both logging and regeneration should be done in a manner that ensures the existence of mixed stands of different ages, thereby providing habitat for a full range of non-timber plant species and for both game and non-game wildlife. To achieve this, some of these forests must be allowed to mature and then grow old.

If we are to ensure that Canada's forests are to provide sustainable benefits to all Canadians, we must first and foremost view them as the complex ecosystems that they are. We must ensure that we can maintain the full range of biodiversity represented in our forests through the establishment of representative protected areas and through ecologically sound forest management. Additionally, we must respect all values and

users of the forest in decision-making. In a nutshell, manipulated forests should be treated as a valuable resource to be used on a sustainable basis only. This can be achieved through integrated management for all forest values. Forestry Canada can play a lead role in ensuring the sustainability of Canadian forests.

THE ROLE OF FORESTRY CANADA

Only 11 percent of the productive forest land in Canada is federally owned. Of this, some is found in national parks and should be, therefore, off-limits to logging. The remainder is distributed among various federal departments, including the Department of National Defence and the Department of Indian and Northern Affairs. Thus, the federal government has direct control over only a small portion of Canada's forests. As the vast majority of land is provincially owned, Forestry Canada's role will be limited mainly to achieving change through encouragement and incentives. However, one does not have to exercise control to demonstrate leadership.

Forestry Canada should provide leadership in research
Little is known about the functioning of forest ecosystems and the interdependency of forest-dwelling species. Research into all aspects of forest ecosystems and into the impacts of forest operations on all forms of wildlife is particularly needed. Another area of high priority is research aimed at developing new, ecologically sound forest management practices that would help to reduce the negative impacts of logging and reforestation. Forest-related research now performed by various government bodies should be consolidated under Forestry Canada. The department should also conduct its own research and encourage and fund research by other sectors, including universities and technical colleges.

Forestry Canada should develop an accurate, accessible and up-to-date national forest data base

Nobody knows what is really happening in Canada's forests due to a lack of comprehensive data. A standardized national forest data base is badly needed if senior forest managers are to make informed decisions on overall forest management policy and if the public is to protect its interest in forests. The data base

should include accurate inventories of trees as well as all other species (plant and animal), and data on physical parameters such as soils, precipitation, drainages, etc. It should ensure that regular surveys are done of harvested lands undergoing regeneration, starting from the initial phase right up to the attainment of free-to-grow status. Undoubtedly, such a detailed information bank, if made widely available to the provinces and private industry, would be very useful to forest managers and decision-makers at all levels.

Forestry Canada should develop model forest management practices
The department should show leadership in forest management through example. This means ensuring that forests under federal jurisdiction demonstrate progressive and ecologically sound management. Demonstration projects should be developed, perhaps in co-operative partnerships with NGOs. Examples of progressive forest management, such as Nova Scotia's Forest/Wildlife Guidelines, should be sought and promoted. These initiatives should be communicated to the widest possible audience.

The principles of ecologically sound forest management and sustainable development should be reflected in Forest Resource Development Agreements. When negotiating FRDAs, the department should exercise its influence to ensure that the provinces implement enlightened management practices. Longer agreements could be used to exert long-term control and encourage private industry to adopt more ecologically sound practices in management areas, and to make industry accountable for doing so.

In addition, the federal department, in conjunction with the provinces, should ensure that there is improved monitoring of practices used by industry. This should include ensuring that legislation and regulations are being adhered to and that violators are prosecuted.

Forestry Canada should encourage public education and involvement in forest issues

At present, alienation exists between the general public and industrial forestry, resulting in a public that is uninformed yet concerned, about the status of Canada's forests. As 91 percent of Canada's productive forest land is publicly owned, the public must be given full access to accurate and up-to-date information so that it can have meaningful input into decision-making. Such input should be encouraged and actively sought, and the opinions and recommendations coming from the public should be given careful consideration. It is also important to educate the

public so that it can make positive contributions in support of initiatives to achieve sustainable forests. Again, these initiatives can be led by Forestry Canada and conducted in partnership with a wide range of NGOs.

The federal government, through Forestry Canada and in co-operation with the provincial ministries, can support education programs such as the OMNR's "Focus on Forests," which received federal funding. Such programs would provide students with a fundamental environmental education with far-reaching implications and would probably also help off-set declining enrolment at professional forestry institutions. The foreseeable lack of trained professionals will be a definite set-back to the development of sustainable forestry in Canada.

In addition, Forestry Canada can assume a leading role in providing technical and consultative assistance to private woodlot owners so that they, too, will be encouraged to manage their properties in an environmentally friendly manner.

Forestry Canada should be a catalyst

The former Canadian Forestry Service has been through a two-decade-long decline in funding and staff. Canada has a great deal to gain from a renewed federal commitment to the forest resource. An expanded mandate for Forestry Canada is desirable. This would include adopting national standards for forest management which would lead to a reduction in the degradation of the forest resource.

Several federal departments including the Canadian Wildlife Service, Canadian Parks Service, Agriculture Canada and Industry, Science and Technology Canada as well as the provincial natural resource ministries, have a significant stake in the forest resource. Forestry Canada should take a lead role to improve communication and co-operation among all these stakeholders. This would facilitate the development and implementation of forest policies and provide a more efficient and comprehensive planning process.

In addition, Forestry Canada should support innovative technologies, such as pollution-free mills, to foster a more responsible and conservation-oriented forest industry. It should actively discourage policies of any industry, government or government department which may degrade the forest resource.

CONCLUSION

The main goal of Forestry Canada should be to ensure that the provinces and territories -- and most of all, private industry -- use forests in a truly sustainable manner without loss of overall biological diversity. This means that representative samples of all forests must be preserved, and all manipulated forests must be managed as ecosystems for their multiple values, timber production being only one of these.

Forestry Canada can exert the greatest influence by providing leadership in research to develop better methods of integrated forest management; by setting a good example on federal lands; by providing funding and other incentives that will help the provinces follow this example; by encouraging progressive forest management methods in all FRDAs; and by ensuring that forest-related legislation is strictly followed. It can also contribute by recognizing the many values of forests and ensuring that forests are managed for all these values. It can develop a comprehensive and easily accessible data base of forest related information, and encourage public involvement and education on the various aspects of forests and ecologically sound forest management practices.

The Canadian Nature Federation is looking forward to co-operating with Forestry Canada in working toward forests that are viable ecosystems. We wish to ensure that our forests remain truly sustainable and that their multiple values are recognized and respected.

APPENDIX I

CNF Forest Management Policy

CANADIAN
NATURE
FEDERATIONFÉDÉRATION
CANADIENNE DE
LA NATURE

453 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1N 6Z4 (613) 238-6154

FOREST MANAGEMENT POLICY

Approved November 25, 1989

INTRODUCTION

Forest management is an issue of concern to many Canadians. In the last two decades there has been a growing public awareness of the finite nature of wilderness in Canada and the rapidity with which virgin forests and the ecosystems they sustain are disappearing. Demands that areas representative of Canada's rich forest heritage be left in their natural state have led to bitter conflicts among public interest groups, the forest industry, and governments which tend to side with the forest industry. At the same time, improved techniques allow the industry to cut more trees and make larger profits while employing fewer people. The result is growing dissatisfaction with forest management practices among labour unions and others. A more recent concern is the growing concentration of control of the forest industry. Through an increasing number of corporate takeovers and mergers, multinational corporations have gained considerable political power and influence over the way forests are managed.

In response to changing public values and a commitment to sustainable development, some provinces have adopted more progressive forestry policies to supplement their legislation. Although the federal government's National Forest Sector Strategy, developed in 1987, emphasizes wood production, it also recommends mechanisms for multiple use of forest lands. This is encouraging, but without a commitment to truly integrated forestry practices, multiple use is likely to mean accommodating other uses only after the timber interests have been satisfied.

This situation has led the Canadian Nature Federation to take a critical look at forest management practices in Canada, and to make recommendations which reflect its own goals and principles and the values generally held by naturalists. This policy is a result of that review. As it endeavours to consider the whole

country, it deals with general principles and practices rather than specific situations. In view of the variations in importance of forestry in the different provinces and territories, and in forestry legislation and policies across the country, all aspects may not apply to all jurisdictions.

CNF conservation policies are shaped by one of its overall goals which is "the conservation of the natural environment so that the integrity of natural systems is maintained." The Federation's identification of areas of concern in forest management stems from this goal.

SHORTCOMINGS OF FOREST MANAGEMENT FROM THE CANADIAN NATURE FEDERATION'S PERSPECTIVE

1. Failure to recognize non-timber values

Many foresters are trained to manage forests mostly for timber production. This bias, coupled with the industry's own focus on timber extraction, has led to a neglect of the non-timber components of forests and a number of associated problems. Natural forests are being replaced with ones containing commercially desirable species - frequently in monocultures - resulting in loss of biological diversity and fragmentation of habitat. Some logging practices seriously degrade habitat and lead to deterioration of water quality and fish habitat from siltation or modification of riparian vegetation. Old-growth forests and their associated ecosystems, which may have taken centuries to develop, are being destroyed; and the short rotations encouraged by the economics of timber production do not permit the new forest ever to grow old. The loss of complex old-growth forest ecosystems means the disappearance of a wide variety of species, some still unknown to science, which are dependent upon them.

Furthermore, there is powerful opposition to the use of any commercially valuable forest lands for the creation of parks and ecological reserves. Neither government nor industry seems convinced that virgin forest has value in its own right as wilderness.

2. Economics takes precedence over environmental considerations

The forestry industry, whose main objective is to maximize profits, lacks the incentive to take into account environmental considerations that add to the costs of timber

production. Environmental and social considerations have not been part of industrial and government forestry policies. This drive for short-term financial returns, together with the biases of agency personnel in favour of forest management for timber extraction, leads to a number of problems.

The application of environmentally unsound logging practices, such as conventional logging on steep slopes and unrestricted, massive clearcutting, leads to site degradation.

Since the commercial returns from restocking cut-over forest lands are distant and uncertain, there is little incentive to manage harvested lands to foster regeneration of the forest. Instead, the primary focus tends to be on harvesting available timber. As a result, there is a backlog of not satisfactorily restocked (NSR) lands accounting for 6.9 percent of all productive forest land in Canada. There is a concern that this applies greater pressure to log wilderness, and that forests are not being managed on a sustainable basis.

Intensive forest management practices have long-term adverse effects. Questionable techniques include:

- short rotations;
- use of chemical herbicides and pesticides which may enter the food chain;
- fertilization;
- misuse of fire and machines in site preparation;
- planting even-aged monocultures of presumed superior genotypes in place of a natural mix of tree species; and
- logging methods, such as whole-tree harvesting, which increase yield from above-ground biomass but potentially decrease site productivity.

3. Lack of adequate public involvement in the development of policies relating to use and conservation of public forests

To ensure that the public interest is adequately reflected in forest management policies and practices, opportunities for public participation in all stages of the planning process need to be improved.

4. Timber production exceeds the public's need for wood products

Unnecessary use of wood products, particularly paper, is promoted. As well, there are insufficient opportunities for recycling paper, and limited acceptance of the end product. Both situations increase the pressure to log forests - with all its potential ecological impacts.

5. Pollutants are affecting the local and global environment

Current forest industry practices are having a deleterious effect, not only on the local environment, but on the global one. Their inadequate soil management techniques have led to loss of soil and reduction of soil fertility. They have also led to the introduction of herbicides and pesticides into terrestrial and aquatic ecosystems, and emission of air-borne pollutants.

CNF FOREST MANAGEMENT POLICY

The CNF's position is that, to be sustainable, managed forest lands should maintain overall biological diversity and conserve the full range of ecosystems which characterize Canada's geographic regions. In addition, representative samples of forest ecosystems should be preserved as non-managed ecological reserves. Forests should be treated as ecosystems rather than stands of timber, thereby ensuring that naturally occurring plant and animal communities are conserved, along with the system's non-living components. The needs of all forest users, in addition to those of the forest industry, must be considered in forest management programs.

A. PROTECTION OF BIOLOGICAL DIVERSITY AND ECOLOGICAL INTEGRITY

1. Forest legislation and federal-provincial forest agreements should be broadened where necessary to recognize the need to maintain the natural biological diversity of forests.
2. Regulatory agencies must be given the authority and resources necessary to monitor and regulate industrial practices, and ensure that forests are used in an ecologically sustainable manner.

3. Old-growth forests should be accurately inventoried and ranked according to importance of preservation, and their distribution should be mapped.
4. A national system of forested ecological reserves should be established to ensure protection of an adequate representation of forest types. Such reserves must be integrated into surrounding forest lands so that they do not become islands of habitat with a loss of biological diversity.
5. Care should be taken to preserve sufficiently large tracts of each habitat to maintain the ecosystem's overall biological diversity.

B. RESEARCH NEEDS

1. Management strategies for the conservation of old-growth forests must be developed, and a better understanding of the ecosystems associated with them is required.
2. Research into the ecological processes of forests, including nutrient cycling, and the habitat needs of all forest plant and animal species is necessary. Less prominent species (such as fungi and arthropods) tend to be especially neglected.
3. The long-term effects of logging and site preparation practices on forest productivity must be understood in order to evaluate the impacts of intensive forest management.
4. Environmentally sound means of dealing with residues left by current logging practices should be determined.
5. Improved methodologies for integrated resource management should be developed.

C. LOGGING PRACTICES

1. Logging must be carried out in a manner that protects and enhances non-timber values and minimizes long-term ecological disruption by simulating natural processes of forest succession.

2. Logging plans should provide for habitat needs and wildlife corridors for all wildlife species, and should protect watersheds and other values when specifying the size, shape, location and timing of cuts.
3. Cutting of the highest grade and healthiest trees must not reduce the quality of genetic stock or the health of the forest ecosystem.
4. Clearcutting should be applied only where it is deemed to be the best harvesting and regeneration system for a specific forest ecosystem and stand condition. In making such decisions, economic expediency should not be the sole consideration.
5. Incentive or penalty systems should be established to ensure adherence to environmentally sound logging practices.
6. Road networks should be reduced to decrease the alteration of drainage patterns, effects of soil compaction and loss of productive land.

D. REFORESTATION

1. Reforestation, whether artificial or natural, must ensure that the biological diversity and productivity (plant and animal) of forest lands are maintained.
2. There must be no net loss of forested lands and natural biological diversity.

E. INTENSIVE FOREST MANAGEMENT

1. Intensive forestry practices should be evaluated on an area-specific basis, taking into consideration the need to protect the overall quality of the environment (including natural biological diversity) and non-timber values.
2. Natural means to increase site productivity, such as techniques which enhance the effect of nitrogen-fixing organisms, should be investigated and applied wherever possible.

3. Whole-tree harvesting and short rotations should not be considered unless it can be demonstrated that these practices will not reduce the biological diversity and productivity of the forest.
4. New intensive management techniques being considered, including products or organisms resulting from biotechnology, should be subject to an environmental impact assessment before being applied.

F. PEST CONTROL

1. Pest management must accept that insects, "weeds" and other "pests" are here to stay. Rather than endeavour to get rid of them at all costs, it should seek to reduce impacts.
2. Reliance on chemical pesticides and herbicides should be drastically reduced, or eliminated, if possible. It should be replaced by biological control methods or integrated pest management, less reliance on even-aged monocultures, and alternative methods of site preparation and tending of forests.
3. The field use of all pesticides and their impacts should be carefully monitored.
4. Harmful pesticides should be de-registered as a matter of urgency and replaced with environmentally benign pesticides and application techniques.

G. USE OF FIRE

1. The ecological role of natural fires as agents of forest renewal should be taken into account when fire suppression is contemplated. Natural fires should be allowed to burn wherever feasible, safe and ecologically desirable.
2. The use of fire in site preparation should be carefully assessed so that its effects and potential ecological impacts on soil, wildlife and air quality are understood and considered in each situation.

H. POLLUTION

1. Buffers around streams and bodies of water must be established and maintained to prevent siltation and the leaching of substances used for forest management into them.
2. The forest industry should implement strict emission controls at all stages of processing to eliminate, or minimize, environmental pollution.
3. Polluters should be penalized through existing legislation, which is presently enforced inadequately.

I. PUBLIC INVOLVEMENT

1. Forest legislation should be amended to ensure meaningful public involvement, with full access to information, in all aspects of forestry management.
2. To ensure that non-timber values are taken into consideration in forestry management, community-based Crown land use advisory committees should be established to make recommendations on all uses of Crown lands, including timber.
3. Research data describing ways to improve sustainable forest use and integrated resource management should be widely distributed to the public.
4. The forest industry must be made aware of the public's growing appreciation of natural forests.

J. SUSTAINABILITY

Forest uses, legislation and management practices should be based on the long-term sustainability of forest ecosystems. To achieve this goal, all aspects of the forest industry need to be taken into consideration, as a piecemeal approach is inadequate. Because reducing the need for logging is integral to realizing sustainability, the use of recycled, unbleached paper and the reduction of waste of all timber products should be encouraged by governments and other agencies. Maintenance of sustainable forest ecosystems must be fostered by governments through policies and assistance programs for all sectors impacting on forests.

APPENDICE «SUFO-10»



453 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1N 6Z4 (613) 238-6154

LE RÔLE DE FORÊTS CANADA

Présenté au

Comité permanent des forêts et des pêches de la Chambre des communes

Sous-comité des forêts

Ottawa

Le 1^{er} mai 1990

■ Nature Canada Magazine

■ Nature Canada Bookshop

INTRODUCTION

La Fédération canadienne de la nature est un organisme de conservation national, sans but lucratif, qui représente les naturalistes canadiens. Il existe 137 organismes provinciaux et locaux affiliés et nous avons plus de 34 000 adhérents au Canada.

La FCN défend activement la cause de la conservation et elle s'intéresse à toute une série de problèmes d'envergure nationale et internationale. Pour le moment, nos programmes sont axés principalement sur la mise en valeur durable, les parcs et les zones protégées, la gestion de la faune et des poissons, des espèces menacées d'extinction, la foresterie et l'aménagement du territoire.

La Fédération canadienne de la nature a deux objectifs généraux. Nous essayons de faire mieux comprendre, mieux connaître et mieux apprécier la nature et nous préconisons la conservation du milieu naturel afin de préserver l'intégrité des écosystèmes. C'est de là que vient le vif intérêt que nous portons depuis longtemps aux méthodes d'exploitation et d'aménagement forestiers.

Au cours des dernières années, la FCN a joué un rôle actif dans plusieurs domaines ayant un rapport direct et indirect avec l'exploitation forestière. Dernièrement, elle a participé à

l'élaboration de la Stratégie nationale pour le secteur forestier et en 1988, elle a présenté au Comité permanent de l'environnement et des forêts un mémoire sur les objectifs à essayer d'atteindre dans le secteur forestier quant à la conservation et la préservation de la faune. Tout dernièrement, nous avons appuyé le projet de loi C-29 et fait des commentaires à son sujet jusqu'à ce qu'il reçoive la sanction royale. Nous avons également participé au colloque du Conseil canadien des ministres des forêts sur la mise en valeur durable des forêts, qui a eu lieu au mois de février.

Au cours de l'année dernière, la FCN a mis la dernière main à sa politique globale d'aménagement forestier. Nous avons par ailleurs fait un sondage auprès des organismes affiliés à la Fédération afin de connaître leurs principales préoccupations au sujet de l'aménagement forestier et de la mise en oeuvre de notre politique.

Nous continuons à rester en contact permanent avec d'autres groupes de conservation, associations forestières, administrations publiques et avec l'industrie forestière, pour essayer d'encourager tous les secteurs à se serrer les coudes pour rendre les forêts canadiennes vraiment viables.

LA POLITIQUE D'AMÉNAGEMENT FORESTIER DE LA FCN

La politique d'aménagement forestier de la Fédération canadienne de la nature (Annexe I) est le fruit d'une analyse critique des méthodes d'aménagement forestier appliquées au Canada, étalée sur deux ans. Elle porte sur les principes et les méthodes généralement appliqués afin de revêtir une perspective nationale. La FCN a identifié plusieurs problèmes d'envergure nationale, notamment la perte de diversité biologique, la dégradation de l'environnement, le refus de reconnaître les valeurs forestières autres que la production du bois et le fait que le public ne participe pas suffisamment à la prise de décisions.

Après le lancement de notre politique, en novembre 1989, nous avons effectué un sondage national auprès des organismes affiliés à la FCN. Il s'agissait d'essayer d'identifier certains problèmes découlant des méthodes appliquées par l'industrie forestière et des politiques adoptées par les gouvernements provinciaux et fédéral. À la suite de ce sondage, nous avons pu constater que les méthodes d'aménagement forestier actuelles suscitaient de vives inquiétudes sur le plan écologique.

Près de 80 % des répondants ont dit qu'en fin de compte, ce sont les gouvernements provinciaux et territoriaux qui doivent veiller à appliquer de bonnes politiques d'aménagement forestier, notamment

de veiller au reboisement, alors que 39 % trouvaient que c'est la responsabilité du gouvernement fédéral. La majorité des enquêtés n'approuvaient pas les subventions offertes par les pouvoirs publics pour des activités comme la construction d'usines et de voies d'accès, le prélèvement de droits de coupe ni les méthodes d'entretien des peuplements. Les subventions au reboisement et à la lutte contre les feux de forêt étaient désapprouvées par un moins grand nombre de répondants.

Nos membres ont identifié plusieurs activités destructrices. Plus des trois quarts d'entre eux étaient préoccupés par les coupes à blanc, surtout lorsqu'elles étaient pratiquées sur de grandes superficies; ils ont exprimé une certaine réticence au sujet de l'utilisation de produits chimiques dans la préparation du site et dans l'entretien des peuplements ainsi qu'au sujet de la construction des voies d'accès.

Le sondage a également pondéré les attitudes à l'égard de l'orientation de l'aménagement forestier. Plus de deux tiers des répondants trouvaient que l'on ne faisait pas grand-chose ou rien du tout pour protéger des zones représentatives de différents types de forêts. Soixante-dix pour cent trouvaient que l'on se préoccupait de moyennement à beaucoup de conservation des espèces cynégétiques dans le contexte de l'aménagement forestier mais près de neuf sur dix trouvaient que l'on ne faisait pas grand-chose ou

rien du tout pour la végétation ne servant pas à la production du bois ni pour les espèces d'animaux non cynégétiques.

Près de neuf répondants sur dix étaient mécontents de la manière dont les évaluations des répercussions environnementales sont faites à l'heure actuelle et ils trouvaient qu'une plus grande participation du public était nécessaire. Trois sur quatre trouvaient que les évaluations devraient être effectuées par des experts indépendants. Les répondants pensaient par ailleurs que l'on omettait de faire une évaluation des répercussions environnementales dans plusieurs domaines. Presque tous ont dit que ces évaluations devraient porter sur les répercussions environnementales de l'exploitation forestière et qu'il faudrait faire notamment une évaluation des avantages qu'offrent les forêts sur pied et les conséquences d'une diminution de la diversité biologique en plus d'une évaluation des techniques d'abattage et de l'utilisation des pesticides.

Ils trouvaient que l'on ne faisait pas assez de recherches sous la direction de Forêts Canada dans des domaines comme les interactions sur les interactions qui existent entre les groupements forestiers, sur la dynamique des peuplements et sur les avantages qu'offrent les forêts sur pied. La plupart des répondants ont dit qu'il fallait faire davantage de recherche sur les répercussions des opérations forestières sur les espèces animales non cynégétiques

et sur les éléments des écosystèmes forestiers autres que les arbres.

Les naturalistes du Canada sont manifestement préoccupés au sujet de l'aménagement forestier actuel. Beaucoup trouvent qu'il est axé sur l'exploitation du bois et, à un degré moindre, sur le gibier. On ne sait pas grand-chose au sujet des autres espèces qui peuplent les forêts et on ne s'y intéresse pas beaucoup. Si nous voulons mettre nos forêts en valeur d'une façon viable, il faut respecter les écosystèmes et considérer le bois uniquement comme une des nombreuses valeurs à préserver.

LA VISION DE LA FCN

La Fédération canadienne de la nature considère les forêts comme des écosystèmes complexes composés de nombreuses espèces d'arbres, d'arbustes et de plantes herbacées qui servent d'habitat aux oiseaux, aux mammifères et à d'autres formes de vie moins visibles. Chaque type de forêt est un écosystème dynamique, qui évolue constamment, auquel viennent se greffer une flore et une faune caractéristiques. Par conséquent, si nous voulons préserver notre patrimoine forestier de façon durable, il faut maintenir des forêts de toutes sortes et de tous les âges pour préserver indéfiniment toute la diversité biologique associée aux forêts naturelles.

Depuis toujours, les forêts sont considérées comme une source de bois, comme des arbres à abattre et à transformer en bois d'oeuvre, en copeaux de bois, en pâte, etc. Il s'agit d'une vue très étroite motivée uniquement par des considérations d'ordre économique. Elle ne tient pas compte des multiples valeurs autres que le bois. On commence à penser autrement, mais si nous voulons sauver nos forêts naturelles, il faut accélérer cette évolution. On a abattu des arbres dans 80 % des forêts productives accessibles du Canada en un demi-siècle; à ce rythme, l'industrie forestière ne pourra jamais tenir le coup.

Nous envisageons les forêts de l'avenir comme un mélange de terrains forestiers protégés où l'abattage n'est pas permis et de forêts aménagées utilisées à différentes fins, notamment l'extraction du bois. Les forêts devraient être aménagées d'une façon intégrée, d'une façon écologique, afin de pouvoir faire une récolte soutenable du bois tout en maintenant toute une série d'écosystèmes complexes. Si l'on respectait les valeurs autres que la production du bois, les forêts aménagées pourraient servir d'habitat à des plantes et à des animaux en voie d'extinction ainsi qu'à des espèces cynégétiques et non cynégétiques.

POUR UNE MISE EN VALEUR DURABLE DES FORÊTS

La préservation de la diversité biologique

Pour être véritablement durable, l'objectif ultime de l'aménagement forestier devrait être de favoriser au maximum la diversité biologique. Dans certains cas, on peut y arriver uniquement en conservant certaines forêts telles quelles sous forme de parcs, de réserves forestières ou d'autres catégories de zones protégées.

Les forêts non aménagées sont des étendues de terrain où croissent toute une série d'arbres indigènes de tous âges qui se succèdent à mesure que les forêts atteignent leur maturité et qu'elles se développent. Par ailleurs, ces forêts comptent toute une série d'autres espèces que les espèces ligneuses. Toutes font partie intégrante des écosystèmes forestiers, depuis les plantes qui poussent dans le sous-étage (taillis) jusqu'aux différents animaux, en allant des mammifères et oiseaux faciles à voir aux invertébrés et organismes microscopiques qui passent inaperçus. Les changements qui se produisent dans la composition des espèces sont étroitement liés aux différents stades qui se succèdent; les écosystèmes ne peuvent jamais être reproduits exactement lorsque les forêts sont exploitées à des fins commerciales. Par ailleurs, la disparition de la forêt entraîne souvent celle des espèces qui en dépendent. Par conséquent, pour préserver la diversité et l'intégrité de toute une série d'écosystèmes forestiers naturels,

il faut réserver des étendues assez grandes de terre représentant tous les types de forêt que l'on trouve au Canada à des fins non extractives voire les laisser totalement inexploitées. Ces étendues peuvent également servir de laboratoires naturels pour l'étude des groupements forestiers car on reconnaît qu'il faut faire des recherches dans ce domaine.

Par conséquent, il faut absolument créer un réseau national de zones protégées au Canada. La Commission mondiale sur l'environnement et le développement a dit que chaque pays devrait s'efforcer de protéger 12 % de sa superficie géographique : au Canada, moins de 3 % de la superficie du pays est réellement protégée. Ce qui importe toutefois davantage que de protéger une proportion de terrain fixée d'avance, c'est de veiller à ce que tous les types d'écosystèmes forestiers soient représentés. Il est également essentiel de s'assurer que chaque segment préservé soit suffisamment étendu pour demeurer indéfiniment un écosystème forestier viable. Certaines forêts comme les vieilles forêts côtières et les peuplements de la Caroline sont déjà tellement décimées qu'il faudra peut-être en protéger bien plus de 12 % pour obtenir un échantillon vraiment représentatif. Par ailleurs, un réseau de zones protégées devrait comprendre des sites revêtant un caractère spécial ou unique qui viendraient compléter des zones représentatives.

L'industrie forestière s'oppose souvent vigoureusement à ce que l'on réserve des peuplements d'arbres ayant une grande valeur commerciale, car pour elle, c'est une perte directe de revenus. Pourtant, au cours de la dernière décennie, 26 % seulement des forêts exploitées ont été reboisées ou repeuplées artificiellement et on estime que de 40 à 50 % des arbres plantés de la sorte atteignent le stade de croissance libre. En raison même de ce piètre mode d'aménagement, plus de 12 % des terres forestières productives du Canada, couvrant une superficie de 230 millions d'hectares, n'ont pas été reboisées suffisamment et le mal progresse au rythme de 200 000 hectares par an. Par conséquent, pas moins de 32 % des forêts exploitées pour la matière ligneuse n'ont pas été suffisamment reboisées.

En outre, de 10 à 15 % de la superficie de ces forêts correspond à un réseau de voies d'accès qui sont généralement laissées telles quelles. Puisque cette perte de terrains productifs est considérée comme un coût normal, il n'est pas logique de s'opposer à ce qu'une portion des terres forestières soient transformées en zones protégées. L'industrie pourrait facilement compenser cette "perte" en appliquant de meilleures politiques d'aménagement. Par ailleurs, elle pourrait s'arranger pour qu'une plus forte proportion de bois brut soit transformée avant d'être exportée, ce qui compense le nombre d'emplois qui disparaîtraient, d'après elle, si l'on préservait certaines terres forestières productives.

Les vieilles forêts requièrent une attention toute particulière. Ces peuplements primitifs de vieux arbres sont parsemés d'arbres plus jeunes et lorsque les vieux arbres qui ont atteint un stade de surmaturité meurent, de nouveaux les remplacent dans un cycle ininterrompu. Les forêts primitives ont mis des siècles voire des millénaires à se former, et on ne peut pas les remplacer facilement : en fait, elles ne seront jamais remplacées si l'on maintient les méthodes d'aménagement forestier actuelles qui sont axées sur de courtes révolutions. Pourtant, ces forêts sont absolument essentielles à la survie de bien des espèces comme le petit-duc nain, le grizzly et l'écureuil volant. Malheureusement, ce sont souvent ces forêts-là qui sont les plus convoitées par les compagnies forestières. Par conséquent, les forêts vierges sont en danger, ainsi que les espèces qu'elles abritent. Il est par conséquent très important de préserver de bons échantillons de différents types de vieilles forêts et de les laisser se régénérer naturellement pour permettre leur survie et celle des animaux sauvages qui les peuplent.

Il est entendu que les forêts ne peuvent pas toutes rester à l'état sauvage; en fait, la grande majorité d'entre elles ne seront pas préservées. Il est aussi un fait que les forêts manipulées ne peuvent pas reproduire exactement tous les différents écosystèmes que l'on trouve dans les forêts naturelles. Il faut par contre

essayer de s'arranger, grâce à des méthodes d'aménagement polyvalent, pour que les forêts aménagées et utilisées à toute une série de fins différentes reproduisent le plus fidèlement possible les conditions qui existent dans les systèmes naturels.

Il faut reconnaître l'importance de toutes
les utilisations des terrains forestiers

Il y a un autre argument qui est invoqué pour s'opposer à la création de parcs et de zones protégées, c'est la notion d'aménagement polyvalent. Cette sorte d'aménagement ne donne de bons résultats que lorsque les différentes utilisations sont compatibles. Alors que la prédominance des intérêts des compagnies forestières est implicite dans l'exploitation forestière à objectifs intégrés, du fait que les forêts appartiennent à tous les Canadiens, il est essentiel de respecter toutes les exigences (le fait qu'en anglais le ministère s'appelle Forestry Canada au lieu de Forests Canada est d'ailleurs significatif). Bien que les forêts manipulées soient destinées habituellement à la production du bois, elles deviennent rapidement prédominantes. Elles abriteront par conséquent la majorité des animaux sauvages et elles représenteront la nature sauvage aux yeux de la plupart des gens. Pour pouvoir les utiliser à toute une série de fins, il faut qu'elles fassent l'objet d'études scientifiques plus poussées afin de mieux comprendre leur évolution. De telles connaissances seront indispensables si l'on veut s'assurer que toute une série de

plantes et d'animaux indigènes (espèces cynégétiques et autres) pourront subsister.

Outre qu'ils fournissent du bois, ces écosystèmes forestiers joueront un rôle important à des fins éducatives et récréatives, qu'il s'agisse d'apprécier la nature en faisant du camping, de la marche à pied, de la photographie et de l'observation d'oiseaux ou de faire de la chasse, du piégeage et de la pêche. (Il importe de tenir compte du fait que les Canadiens ont de plus en plus tendance à adopter les premières activités et à se détourner de ces dernières, ce qui nous oblige à remettre encore davantage en question les objectifs traditionnels de l'aménagement forestier.)

Les forêts aménagées joueront également un rôle décisif dans la préservation ou l'absence de protection des espèces en voie d'extinction. Par ailleurs, les forêts ont une importance spirituelle, historique et culturelle pour la plupart des Canadiens et surtout pour les autochtones. Afin de satisfaire tous ces besoins, les forêts manipulées doivent être aménagées en fonction des nombreux avantages qu'elles offrent.

Un aménagement forestier écologique

Pour obtenir des forêts susceptibles de servir à des fins multiples, il faut appliquer des méthodes d'aménagement écologiques. Il faudra notamment éviter de pratiquer les coupes

à blanc sur les pentes raides et dans les régions où les forêts n'ont pas beaucoup de chances de se régénérer dans un laps de temps raisonnable (c'est le cas des forêts boréales du nord du Canada). L'étendue des coupes rases devrait par ailleurs être considérablement restreinte dans les régions où cette méthode d'extraction du bois est acceptable. Il faudrait mettre au point et appliquer largement les méthodes d'exploitation les mieux adaptées dans chaque cas particulier, celles qui perturbent le moins l'environnement naturel et la faune. Il faudrait également tenir compte de la protection des bassins hydrographiques, car l'eau propre est indispensable à la consommation humaine et les masses d'eau abritent toute une série d'espèces d'animaux sauvages.

Il faut éviter l'utilisation de produits chimiques à tous les stades de l'aménagement forestier, car ceux-ci causent beaucoup de tort à toute une série de plantes et d'espèces d'animaux non concernées, et ils risquent par ailleurs de polluer l'eau et l'air. Il faudrait avoir surtout recours à des méthodes naturelles et biologiques de lutte contre les déprédateurs.

Traiter les forêts comme une ressource renouvelable

La régénération, surtout la régénération naturelle, des forêts où les arbres ont été abattus devrait être assurée. Il ne faut pas se contenter de remplacer chaque arbre abattu par un autre; il faut veiller à ce que pour chaque arbre abattu, un autre arrive à

maturité. Cette régénération devrait s'écarter de la monoculture équienne car elle appauvrit l'habitat et ne favorise pas beaucoup la croissance d'autres végétaux ni par conséquent la présence d'animaux sauvages.

Il faut encourager la régénération naturelle de toute une série d'espèces indigènes. Lorsque le reboisement est nécessaire, il convient de planter à la fois des arbres à feuillage caduc (feuillus) et des conifères (résineux). L'exploitation forestière et la régénération doivent se faire d'une façon qui assure l'existence de peuplements mélangés où l'on retrouve des arbres d'âges différents, qui servent ainsi d'habitat à toute une série d'autres végétaux et à de nombreuses espèces d'animaux sauvages, cynégétiques et autres. Pour y arriver, il faut laisser certaines de ces forêts arriver à maturité et vieillir.

Si nous voulons que les forêts canadiennes offrent des avantages durables à tous les Canadiens, nous devons avant tout les considérer comme des écosystèmes complexes, car c'est ce qu'elles sont. Nous devons nous efforcer de préserver toute la diversité biologique de nos forêts en établissant des zones protégées représentatives et en appliquant des méthodes d'aménagement forestier écologiques. Par ailleurs, nous devons respecter toutes les valeurs et tous les utilisateurs des forêts lorsqu'il s'agit de prendre des décisions. En bref, les forêts manipulées devraient

être traitées comme une ressource précieuse à utiliser seulement dans une perspective viable. On peut y arriver en pratiquant une politique d'aménagement tenant compte de toutes les valeurs. Forêts Canada peut jouer un rôle prépondérant à cet égard.

LE RÔLE DE FORÊTS CANADA

Seulement 11 % des terres forestières productives du Canada appartiennent au gouvernement. Une partie de ces terres se trouvent dans les parcs nationaux et elles devraient par conséquent être à l'abri de l'exploitation. Le reste est réparti entre différents ministères fédéraux, notamment le ministère de la Défense nationale et le ministère des Affaires indiennes et du Nord. Par conséquent, le gouvernement fédéral ne contrôle directement qu'une faible proportion des forêts canadiennes. Comme la plupart des terrains appartiennent aux provinces, le rôle de Forêts Canada se bornera surtout à faire évoluer la situation par des mesures d'encouragement. Il ne faut toutefois pas nécessairement être maître de la situation pour donner l'exemple.

Forêts Canada devrait donner l'exemple dans le domaine de la recherche

On ne connaît pas bien le fonctionnement des écosystèmes forestiers ni les relations d'interdépendance qui existent entre les espèces

qu'elles abritent. Il faut surtout faire des études sur tous les aspects des écosystèmes forestiers et sur les répercussions des activités forestières sur toutes les formes de vie sauvage. Il faut par ailleurs accorder une forte priorité à la recherche axée sur l'élaboration de nouvelles méthodes d'aménagement forestier écologiques susceptibles d'atténuer les effets néfastes de l'abattage et du reboisement. La recherche axée sur les forêts qui est effectuée actuellement par différents organismes publics devrait être accentuée sous l'égide de Forêts Canada. Le ministère devrait également effectuer lui-même des recherches et encourager et financer celles qui sont faites par d'autres organismes, notamment par les universités et les collèges techniques.

Forêts Canada devrait élaborer une base de données nationale sur les forêts qui soit exacte, accessible et tenue à jour

Personne ne sait ce qui se passe au juste dans les forêts canadiennes du fait que l'on ne possède pas de données complètes. Une base de données normalisée sur les forêts est bien nécessaire si l'on veut que les forestiers élaborent une politique générale d'aménagement en toute connaissance de cause et que le public protège ses intérêts dans les forêts. Cette base de données devrait comprendre des inventaires précis des arbres ainsi que de toutes les autres espèces (végétales et animales) et des données sur les paramètres physiques comme les sols, les précipitations, le drainage, etc. Il faudrait veiller à faire régulièrement des

relevés des terrains exploités pour le bois qui sont en voie de régénération, depuis la phase initiale jusqu'à ce que les arbres aient atteint le stade de la croissance libre. Une banque informatique aussi détaillée serait sans aucun doute très utile aux aménagistes forestiers et aux décideurs, à tous les échelons, si elle était largement accessible aux provinces et aux entreprises privées.

Forêts Canada devrait élaborer des méthodes
d'aménagement forestier modèles

Le ministère devrait montrer l'exemple dans le domaine de l'aménagement forestier en veillant à ce que les forêts relevant du gouvernement fédéral soient aménagées de façon avant-gardiste et écologique. Il faudrait élaborer des projets pilotes, voire s'associer à des ONG. Il faut essayer de trouver des exemples d'aménagement forestier avant-gardistes comme les Lignes directrices sur les forêts/la faune de la Nouvelle-Écosse et les faire connaître au plus grand nombre possible de personnes.

Il faudrait appliquer les principes de l'aménagement forestier écologique et du développement durable dans les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières. En les négociant, le ministère devrait exercer son influence en veillant à ce que les provinces appliquent des méthodes d'aménagement avisées. Il pourrait suivre la situation pendant une longue période et

encourager le secteur privé à adopter des méthodes d'aménagement écologiques en l'obligeant à rendre des comptes par l'entremise d'ententes de plus longue durée.

Par ailleurs, de concert avec les provinces, le ministère fédéral devrait suivre de plus près les méthodes appliquées par l'industrie. Pour cela, il faudrait notamment veiller à ce qu'elles respectent les mesures législatives et les règlements et à ce que les contrevenants soient poursuivis.

Forêts Canada devrait favoriser l'éducation du public
et sa participation dans le domaine forestier

Pour le moment, il existe une certaine aliénation entre le grand public et l'industrie forestière et par conséquent, le public est mal informé, même s'il est concerné par l'état des forêts canadiennes. Comme 91 % des terrains forestiers productifs du Canada appartiennent à l'État, il faut que le public puisse avoir librement accès à des informations exactes et à jour pour pouvoir participer en toute connaissance de cause à la prise de décisions. Il faudrait l'encourager activement à participer et tenir compte soigneusement de ses opinions et de ses recommandations. Il convient par ailleurs d'éduquer le public pour lui permettre de participer de façon constructive aux initiatives prises pour assurer la viabilité des forêts. Forêts Canada peut montrer l'exemple à cet égard et s'associer à toute une série d'ONG.

Le gouvernement fédéral peut, par l'entremise de Forêts Canada et en collaboration avec les ministères provinciaux, appuyer des programmes éducatifs comme "Objectif forêts" du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario, qui est subventionné par le gouvernement fédéral. De tels programmes donneraient aux étudiants une éducation de base sur l'environnement qui aurait des répercussions profondes et contribuerait probablement à compenser la diminution du nombre d'inscriptions dans les établissements spécialisés dans la formation de forestiers. La pénurie prévisible d'experts convenablement formés sera sans aucun doute un obstacle à l'élaboration d'une foresterie viable au Canada.

Par ailleurs, Forêts Canada peut jouer un rôle prépondérant dans l'octroi d'une aide technique et de services consultatifs aux propriétaires de boisés privés pour les encourager, eux aussi, à aménager leur propriété de façon à respecter l'environnement.

Forêts Canada devrait être un catalyseur

L'ancien Service canadien des forêts a vu son budget et son personnel diminuer pendant deux décennies. Le Canada a beaucoup à gagner si le gouvernement fédéral réaffirme sa volonté de protéger la ressource forestière. Il est souhaitable d'élargir la mission de Forêts Canada. Il faudrait notamment adopter des normes

nationales d'aménagement forestier qui permettraient de réduire la dégradation des forêts.

Plusieurs ministères fédéraux, notamment le Service canadien de la faune, le Service canadien des parcs, Agriculture Canada et Industrie, Sciences et Technologie Canada ainsi que les ministères provinciaux des ressources naturelles ont un enjeu important dans les ressources forestières. Forêts Canada devrait prendre l'initiative d'améliorer la communication et la coopération entre tous ces services, ce qui faciliterait l'élaboration et la mise en application de politiques forestières et donnerait une procédure de planification plus efficace et plus complète.

Par ailleurs, Forêts Canada devrait encourager les technologies innovatrices comme les usines non polluantes, et inciter l'industrie forestière à être plus responsable et à se soucier davantage de conservation. Forêts Canada devrait s'efforcer de décourager les entreprises, les pouvoirs publics ou les ministères d'appliquer des politiques susceptibles de dégrader les ressources forestières.

CONCLUSION

L'objectif principal de Forêts Canada devrait être de veiller à ce que les provinces et les territoires, et surtout le secteur privé, utilisent les forêts d'une façon vraiment viable, sans réduire la diversité biologique en général. Pour cela, il faut préserver des échantillons représentatifs de tous les types de forêts et il faut aménager toutes les forêts manipulées comme des écosystèmes pour les multiples avantages qu'elles offrent, dont la production de bois ne constitue qu'un seul aspect.

Le meilleur moyen pour Forêts Canada d'arriver à exercer de l'influence consiste à encourager la recherche visant à élaborer de meilleures méthodes d'aménagement forestier intégré; à donner le bon exemple sur les terrains fédéraux; à offrir des fonds et à adopter d'autres mesures incitatives qui aideront les provinces à suivre cet exemple; à encourager le recours à des méthodes d'aménagement forestier avant-gardistes dans toutes les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières; et à veiller à ce que la législation forestière soit respectée au pied de la lettre. Le ministère peut également contribuer à améliorer la situation en reconnaissant les nombreux avantages que présentent les forêts et en veillant à ce que l'on en tienne compte dans les politiques d'aménagement. Il peut élaborer une base de données détaillées, facilement accessibles sur les forêts, encourager le

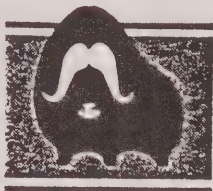
public à participer et favoriser son éducation en ce qui concerne les différents aspects des forêts et les méthodes d'aménagement écologiques.

La Fédération canadienne de la nature se réjouit de pouvoir collaborer avec Forêts Canada pour essayer de faire des forêts des écosystèmes viables. Nous tenons à veiller à ce que nos forêts demeurent vraiment viables et à ce que l'on reconnaisse et respecte les multiples valeurs qu'elles représentent.

ANNEXE I

Politique d'aménagement des forêts de la FCN

CANADIAN
NATURE
FEDERATION



FÉDÉRATION
CANADIENNE DE
NATURE

453 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1N 6Z4 (613) 238-6154

POLITIQUE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS

Adoptée le 25 novembre 1989

INTRODUCTION

La question de l'aménagement des forêts préoccupe un grand nombre de Canadiens et de Canadiennes. Depuis vingt ans, le public se rend de plus en plus compte du fait que les régions sauvages sont limitées au Canada et de la rapidité à laquelle disparaissent les forêts vierges et les écosystèmes qu'elles maintiennent. Les pressions effectuées pour épargner de toute exploitation les zones qui témoignent de la richesse de notre patrimoine forestier ont donné lieu à de sérieux conflits entre les groupes d'intérêts, les compagnies forestières et les gouvernements qui ont tendance à prendre parti pour l'industrie forestière. Par ailleurs, les progrès réalisés dans les techniques de coupe permettent aux compagnies forestières d'accroître l'abattage et de faire le plus de profits possible avec une main-d'oeuvre réduite. Ces méthodes d'aménagement forestier ont accentué le mécontentement des syndicats et d'autres groupes intéressés. Dernièrement, la concentration accrue qui se manifeste dans l'industrie forestière a soulevé de vives inquiétudes. En effet, le nombre croissant de

prises de contrôle et de fusions a permis aux multinationales de renforcer leur pouvoir politique et leur influence sur le mode d'exploitation des forêts.

À la suite de l'évolution des valeurs de la population et de la prise de position en faveur d'un développement durable, certaines provinces ont adopté des politiques forestières plus avant-gardistes pour compléter leur législation en la matière. Même si la Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien adoptée par le gouvernement fédéral en 1987 met l'accent sur la production du bois, elle recommande aussi des mécanismes pour diversifier l'exploitation des terrains forestiers. Il s'agit là d'un geste encourageant, mais en l'absence d'une politique forestière réellement intégrée, la diversification risque fort de se borner à s'intéresser aux autres formes d'exploitation lorsqu'on est en mesure de répondre à la demande de matière ligneuse.

Cette situation a incité la Fédération canadienne de la nature à effectuer une analyse critique des méthodes d'aménagement forestier appliquées au Canada et à faire des recommandations conformes à ses principes et objectifs ainsi qu'aux valeurs généralement cultivées par les naturalistes. Cet énoncé de politique est le résultat de cette analyse. Dans son effort d'évaluation de la situation pour l'ensemble du pays, la Fédération s'est intéressée davantage aux pratiques et principes généraux qu'aux cas particuliers. Eu égard

à l'importance inégale accordée à la foresterie dans chacune des provinces et territoires ainsi que dans leurs mesures législatives et leurs politiques forestières, tous les aspects peuvent ne pas s'appliquer à tous les échelons.

Les politiques de conservation de la FCN reposent sur l'un de ses principes fondamentaux à savoir "la conservation du milieu naturel de sorte que soit maintenue l'intégrité des écosystèmes." La Fédération délimite ses centres d'intérêt dans l'aménagement des forêts en fonction de cet objectif.

FAIBLESSES DES MÉTHODES D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS - LE POINT DE VUE DE LA FÉDÉRATION CANADIENNE DE LA NATURE

1. Les valeurs forestières autres que la production du bois sont négligées

La formation donnée à un grand nombre de forestiers est principalement orientée vers la production du bois. Cette tendance, ainsi que la concentration des efforts de l'industrie forestière sur la récolte de bois, ont fait que les autres éléments des forêts et certains problèmes connexes ont été négligés. Les forêts naturelles sont remplacées par d'autres contenant des espèces commercialement rentables, bien

souvent en monoculture, ce qui provoque la perte de la diversité biologique et la fragmentation de l'habitat. Certaines méthodes d'exploitation dégradent sérieusement l'habitat et entraînent la détérioration de la qualité de l'eau et de l'habitat des poissons en raison de l'envasement et de la modification de la végétation riveraine. Les vieilles forêts et leurs écosystèmes qui ont vraisemblablement mis des siècles à atteindre leur maturité sont en train d'être détruites; l'aménagement de forêts à courtes révolutions favorisé par le côté économique de la production du bois ne permet pas aux nouvelles forêts de vieillir. La perte des écosystèmes complexes des vieilles forêts signifie la disparition d'une grande variété d'espèces qui en dépendent et dont certaines sont encore inconnues de la science.

Par ailleurs, toute tentative de transformation de terrains forestiers commercialement rentables en parcs ou en réserves écologiques, se heurte à une opposition farouche. Ni le gouvernement, ni l'industrie forestière ne semblent convaincus que la forêt vierge est elle-même précieuse en tant que zone sauvage.

2. Les considérations économiques supplantent les enjeux environnementaux

L'industrie forestière, dont le principal objectif est de maximiser ses profits, n'est pas incitée à tenir compte des considérations environnementales qui font augmenter le coût de production du bois. Les politiques forestières des gouvernements et des compagnies forestières n'ont pas tenu compte des enjeux environnementaux et sociaux de l'aménagement forestier. L'appât du gain immédiat et la tendance du personnel des organismes compétents à axer l'aménagement forestier sur la récolte de bois engendrent un certain nombre de problèmes.

La mise en oeuvre de méthodes d'exploitation malsaines pour l'environnement, comme les coupes conventionnelles sur les pentes abruptes et les coupes à blanc systématiques ont entraîné la détérioration des sites.

Étant donné que les avantages commerciaux du reboisement des terrains forestiers semblent vagues et incertains, la régénération des forêts exploitées ne suscite pas beaucoup d'intérêt. Les efforts semblent être orientés vers la récolte du bois disponible, et les terres insuffisamment reboisées (TIR) représentent maintenant 6,9 % de l'ensemble des terres

forestières productives du Canada. On craint qu'une telle pratique ne pousse à une exploitation accentuée des forêts sauvages sans égard au développement durable.

Les méthodes d'aménagement forestier intensif ont des conséquences néfastes à long terme. Parmi les techniques peu recommandables, il y a :

- les courtes révolutions;
- l'utilisation d'herbicides et de pesticides chimiques qui risquent de se retrouver dans la chaîne alimentaire;
- la fertilisation;
- le recours abusif au feu et aux machines dans la préparation des sites;
- la plantation de monocultures équiennes ayant un génotype soit-disant supérieur au lieu d'un peuplement naturel composé de différentes espèces d'arbres;
- méthodes d'exploitation forestière, telle la récolte d'arbres entiers, qui augmentent le rendement de la biomasse aérienne mais peuvent nuire à la productivité du site.

3. Participation insuffisante du public à l'élaboration de politiques reliées à l'utilisation et la conservation des forêts publiques

Il importe de multiplier les occasions de participation du public à tous les stades du processus de planification afin de s'assurer que les politiques et les méthodes d'aménagement des forêts tiennent suffisamment compte des intérêts de la population.

4. La production de bois excède les besoins du public

On encourage l'utilisation des produits du bois, surtout celle du papier, à des fins superflues. Par ailleurs, les possibilités de recyclage du papier sont insuffisantes et le produit fini n'a qu'un succès limité. Pour ces deux raisons, on a tendance à exploiter de plus en plus les forêts, avec toutes les conséquences écologique néfastes que cela comporte.

5. Les polluants nuisent à l'environnement local et planétaire

Les pratiques actuellement en usage dans l'industrie forestière exercent un effet nuisible non seulement sur l'environnement local mais aussi sur l'environnement planétaire. L'utilisation de techniques inadéquates

d'aménagement des sols a provoqué la perte de sols et en a diminué la fertilité. Ces techniques ont encouragé l'introduction d'herbicides et de pesticides dans les écosystèmes terrestres et aquatiques ainsi que l'émission de polluants dans l'air.

POLITIQUE DE LA FCN EN MATIÈRE D'AMÉNAGEMENT DES FORÊTS

La FCN soutient que pour être viables, les forêts doivent être aménagées de façon à maintenir la diversité biologique et à conserver l'ensemble des écosystèmes propres à chaque région géographique du Canada. En outre, des échantillons représentatifs des écosystèmes forestiers doivent être préservés sous forme de réserves écologiques laissées intactes. Afin d'assurer la survie des communautés animales et végétales indigènes, y compris les éléments inertes, les forêts doivent être traitées comme des écosystèmes et non comme des peuplements forestiers. Les programmes d'aménagement des forêts doivent tenir compte des besoins de tous les utilisateurs des forêts en plus de ceux de l'industrie forestière.

A. PROTECTION DE LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE ET DE L'INTÉGRITÉ ÉCOLOGIQUE

1. La portée des mesures législatives concernant les forêts et des ententes fédérales-provinciales sur les forêts doit être élargie au besoin pour tenir compte de la nécessité de maintenir la diversité biologique naturelle des forêts.
2. Les organismes de réglementation doivent disposer du pouvoir et des ressources nécessaires pour surveiller et réglementer les pratiques industrielles et faire en sorte que les forêts soient utilisées dans une optique de préservation écologique durable.
3. Les vieilles forêts doivent être répertoriées avec exactitude et classées selon l'importance accordée à leur préservation. Il faut par ailleurs établir des cartes qui donnent leur distribution géographique.
4. Un réseau national de réserves écologiques forestières doit être établi afin d'accorder une protection adéquate aux différents types de forêts. Ces réserves doivent être intégrées aux terrains forestiers contigus pour qu'elles ne deviennent pas des îlots d'habitats dépourvus de variété biologique.

5. Il faut faire le nécessaire pour préserver des portions suffisamment grandes de chaque habitat afin de conserver la diversité biologique de l'ensemble de l'écosystème.

B. BESOINS EN MATIÈRE DE RECHERCHE

1. Il importe d'élaborer des stratégies d'aménagement pour favoriser la conservation des vieilles forêts et promouvoir une meilleure connaissance de leurs écosystèmes.
2. Il est nécessaire de faire des recherches sur le processus écologique des forêts, y compris sur le cycle nutritif et sur les besoins en habitat de toutes les espèces végétales et animales qui les peuplent. On a surtout tendance à négliger les espèces les moins remarquables comme les champignons et les arthropodes.
3. Il faut comprendre les effets que l'exploitation forestière et les méthodes de préparation des sites ont à la longue sur la productivité des forêts pour évaluer les répercussions de l'aménagement forestier intensif.

4. Il faut trouver des moyens de traiter les résidus découlant des méthodes d'exploitation forestière sans porter préjudice à l'environnement.
5. Il est nécessaire de moderniser les méthodologies d'aménagement intégré des ressources.

C. MÉTHODES D'EXPLOITATION FORESTIÈRE

1. L'exploitation forestière doit se faire de façon à protéger et à augmenter les valeurs forestières autres que l'exploitation du bois et de façon à minimiser les perturbations écologiques produites à la longue par la simulation des processus naturels de la succession forestière.
2. Les plans d'exploitation forestière doivent tenir compte des besoins en habitats et laisser des couloirs pour toutes les espèces fauniques; il faut aussi protéger les bassins hydrographiques ainsi que d'autres ressources lorsqu'il s'agit de déterminer l'importance, la forme, le lieu et la période d'abattage.
3. L'abattage des meilleures essences ne doit pas diminuer la qualité du stock génétique ou nuire à la santé de l'écosystème de la forêt.

4. La coupe à blanc ne doit être pratiquée que si elle constitue le meilleur mode d'exploitation et de régénération de l'écosystème d'une forêt et de l'état d'un peuplement donné. Elle ne doit pas être motivée par des raisons purement économiques.
5. Il faut prévoir des récompenses et des sanctions pour favoriser l'adoption de méthodes d'exploitation forestière qui ne dégradent pas l'environnement.
6. Les réseaux de voies d'accès doivent être réduits pour éviter de perturber le drainage, limiter le durcissement des sols et les pertes de terres productives.

D. LA RÉGÉNÉRATION

1. La régénération, artificielle ou naturelle, doit se faire en veillant à préserver la diversité biologique et la productivité végétale et animale des terres forestières.
2. Il ne doit pas y avoir de perte nette de terres forestières ou de la diversité biologique naturelle.

E. AMÉNAGEMENT FORESTIER INTENSIF

1. Les méthodes d'aménagement forestier intensif doivent être évaluées en fonction de chaque région, en tenant compte de la nécessité de protéger la qualité de l'environnement dans son ensemble, y compris la diversité biologique naturelle et les valeurs autres que la production du bois.
2. Il faut rechercher et appliquer autant que possible, les méthodes naturelles pour améliorer la productivité des sites, notamment les techniques qui renforcent l'effet des organismes fixateurs d'azote.
3. La récolte d'arbres entiers et les courtes révolutions ne doivent pas être pratiquées sauf s'il est prouvé que ces pratiques ne vont pas réduire la diversité biologique et la productivité de la forêt.
4. Les nouvelles techniques d'aménagement intensif à l'étude, y compris les produits et les organismes issus de la biotechnologie, doivent faire l'objet d'une étude des répercussions environnementales avant d'être appliquées.

F. LUTTE CONTRE LES DÉPRÉDATEURS

1. Toute politique de lutte contre les déprédateurs doit reconnaître que les insectes, les indésirables et autres espèces nuisibles sont là pour y rester. Au lieu d'essayer de s'en débarrasser à tout prix, il faut s'efforcer d'atténuer leur influence.
2. Il faut réduire considérablement l'utilisation de pesticides et d'herbicides chimiques, voire l'éviter complètement si possible. Il faut plutôt avoir recours à des méthodes de lutte biologique ou de lutte intégrée contre les déprédateurs, utiliser moins souvent les monocultures équiennes et essayer de trouver de nouvelles méthodes de préparation des sites et d'entretien des forêts.
3. Il faut suivre de près l'utilisation des pesticides sur le terrain et leurs effets.
4. Les pesticides nuisibles doivent être rayés de toute urgence de la liste des pesticides autorisés et remplacés par des pesticides dont les répercussions et les techniques d'utilisation n'endommagent guère l'environnement.

G. UTILISATION DU FEU

1. Lorsqu'il est question de lutte contre le feu, il importe de tenir compte du rôle écologique que jouent les feux naturels dans la régénération des forêts. Il faut laisser brûler les feux naturels lorsque c'est possible, s'ils ne présentent aucun risque et s'ils sont utiles sur le plan écologique.
2. L'utilisation du feu pour la préparation des sites doit être soigneusement analysée dans chaque cas pour comprendre et étudier ses effets et ses répercussions écologiques éventuelles sur le sol, la faune et la qualité de l'air.

H. LA POLLUTION

1. Des zones tampons doivent être établies et entretenues autour des cours d'eau et des masses d'eau pour éviter leur envasement et leur contamination par le lessivage des substances utilisées pour l'aménagement des forêts.
2. L'industrie forestière doit appliquer des normes strictes de contrôle des émanations à toutes les étapes de la transformation afin d'éliminer ou de réduire le plus possible la pollution du milieu.

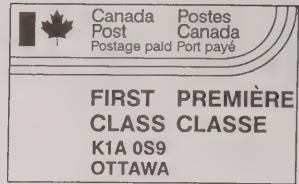
3. Les pollueurs doivent être pénalisés grâce aux mesures législatives actuellement en vigueur, qui ne sont pas appliquées de façon très rigoureuse.

I. PARTICIPATION DU PUBLIC

1. La législation sur les forêts doit être modifiée pour assurer une participation active du public qui doit avoir accès à toutes les informations reliées à l'aménagement forestier.
2. Pour faire en sorte que toutes les valeurs autres que la production du bois soient prises en considération dans l'aménagement des forêts, des comités consultatifs d'utilisation foncière doivent être formés dans les communautés et ils doivent être chargés de faire des recommandations sur l'utilisation de toutes les terres de la Couronne, y compris du bois.
3. Les résultats des recherches qui donnent des moyens d'améliorer la viabilité des forêts utilisées et de procéder à un aménagement intégré des ressources doivent être largement diffusées au sein de la population.
4. On doit faire comprendre à l'industrie forestière l'intérêt croissant que le public porte aux forêts naturelles.

J. VIABILITÉ

Les utilisations que l'on fait des forêts, la législation ainsi que les méthodes d'aménagement doivent viser à préserver les écosystèmes forestiers de façon viable. Pour y arriver, il est primordial de tenir compte de tous les aspects de l'industrie forestière, car une approche fragmentée serait insuffisante. Puisqu'une exploitation forestière moins intensive est nécessaire pour assurer la viabilité, les pouvoirs publics et les autres organismes doivent encourager l'utilisation du papier recyclé, du papier écru et la diminution des rebuts de tous les produits du bois. La préservation durable des écosystèmes forestiers doit être encouragée par des politiques et des programmes d'aide officiels s'adressant à tous les secteurs qui ont des répercussions sur les forêts.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

On Tuesday, May 1, 1990:

From the Canadian Nature Federation:

Paul Griss, Executive Director;
Dr. Theresa Aniskowicz, Coordinator of Conservation Programs;
Kevin McNanee, Parks and Protected Areas Coordinator.

On Wednesday, May 2, 1990:

From the Department of Industry, Science and Technology:

J.C. (Cliff) MacKay, Assistant Deputy Minister; Industry and Technology;
Lucien Bradet, Director General, Resource Processing Industries Branch;
Rocco Delvecchio, Director, Forest Products Directorate.

TÉMOINS

Le mardi 1 mai 1990:

De la Fédération canadienne de la nature:

Paul Griss, directeur général;
Theresa Aniskowicz, coordinatrice des programmes de conservation;
Kevin McNanee, coordinateur des parcs et des sites protégés.

Le mercredi 2 mai 1990:

Du ministère de l'Industrie, de la Science et de la Technologie:

J.C. (Cliff) MacKay, sous-ministre adjoint, Industrie et technologie;
Lucien Bradet, directeur général, Transformation des richesses naturelles;
Rocco Delvecchio, directeur, Produits forestiers.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Tuesday, May 8, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le mardi 8 mai 1990

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des

Forestry

of the Standing Committee on Forestry and Fisheries

Forêts

du Comité permanent des forêts et des pêches

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF
THE STANDING COMMITTEE ON
FORESTRY AND FISHERIES

Chairman: Bud Bird

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS
DU COMITÉ PERMANENT DES
FORÊTS ET DES PÊCHES

Président: Bud Bird

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 8, 1990
(25)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Vice-Chairman, Dave Worthy, presiding.

Members of the Sub-committee present: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Dave Worthy.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen Morrison, Research Officer.

Witnesses: From the Manitoba Department of Natural Resources: Richard C. Goulden, Assistant Deputy Minister. *From I.W.A.:* Gerry Stoney, First Vice-President.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Richard C. Goulden made a statement and answered questions.

Gerry Stoney made a statement and answered questions.

At 5:50 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 8 MAI 1990
(25)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 30, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Dave Worthy (*vice-président*).

Membres du Sous-comité présents: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Dave Worthy.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen Morrison, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère des Ressources naturelles du Manitoba: Richard C. Goulden, sous-ministre adjoint. *De I.W.A.:* Gerry Stoney, premier vice-président.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Richard C. Goulden fait un exposé et répond aux questions.

Gerry Stoney fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 50, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 8, 1990

• 1529

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I suggest we commence. Our witness this morning is Richard C. Goulden, Assistant Deputy Minister, Manitoba Department of Natural Resources.

Mr. Richard C. Goulden (Assistant Deputy Minister, Manitoba Department of Natural Resources): Mr. Chairman, committee members, and ladies and gentlemen. My presentation is on behalf of the Manitoba Department of Natural Resources. Copies of the presentation have been provided to Mr. Toupin, your clerk.

The 18-point summary at the beginning, which I will not read through, contains the principal recommendations in the document.

My presentation will last about 17 or 18 minutes. I shall delete from the document several somewhat detailed portions which perhaps are just as well read rather than presented by me.

• 1530

First, let me thank you on behalf of the Hon. Harry Enns, Manitoba's Minister of Natural Resources, for the opportunity to appear before this subcommittee on forestry. The letter of March 8, 1990, from committee chairman, Mr. Bud Bird, to Mr. Enns indicated that the House of Commons subcommittee wished to develop recommendations concerning:

... the mission of Forestry Canada in the context of sustainable development, integrated management of Canada's forests and Federal-Provincial-Industrial co-operation.

Correspondence is on record from the Manitoba Department of Natural Resources to confirm that this province is extremely pleased that Canada has proclaimed the new federal Forestry Act establishing a full, stand-alone Department of Forestry for Canada.

The importance of Canada's forests to the social, economic and environmental well-being of this country is now beyond question. Facts are legion to support this contention. Likewise, the opinions of Canadians respecting the holistic value of our forests and their vulnerability to over-exploitation, misuse, global environmental perils and unwitting debilitation are at unprecedented levels. Rightly or wrongly, many Canadians do not perceive Canada's forests to be well managed on a sustained basis. It is against this backdrop of confirmed importance of our forests and public misgivings about its management that we have the emergence of a new federal Department of Forestry.

It is essential that a national strategy for the sustainable development of Canada's forests be developed. Our forests are vitally important in terms of direct and indirect economic output from the forest sector, the tourism sector and the

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 8 mai 1990

Le président suppléant (M. Worthy): Commençons, si vous le voulez bien. Notre témoin de ce matin est Richard C. Goulden, sous-ministre adjoint, ministère des Ressources naturelles du Manitoba.

M. Richard C. Goulden (sous-ministre adjoint, ministère des Ressources naturelles, Manitoba): Monsieur le président, membres du comité, mesdames, messieurs. Je comparais ce matin pour le compte du ministère des Ressources naturelles du Manitoba. Votre greffier, M. Toupin, a reçu des exemplaires de l'exposé.

Le résumé en 18 points, qui figure au tout début et que je n'ai pas l'intention de lire, contient les principales recommandations du document.

L'exposé va durer 17 ou 18 minutes. J'ai l'intention de sauter plusieurs passages détaillés qu'il est préférable que vous lisiez vous-même.

Tout d'abord, au nom de l'hon. Harry Enns, ministre des Ressources naturelles du Manitoba, permettez-moi de vous remercier de m'offrir l'occasion de comparaître devant le sous-comité des forêts. La lettre adressée le 8 mars 1990 par le président du comité, M. Bud Bird, à M. Enns, indiquait que ce comité de la Chambre des communes souhaitait élaborer des recommandations concernant:

la mission de Forêts Canada dans le contexte d'un développement durable, de l'aménagement intégré des forêts du Canada et d'une collaboration fédérale-provinciale-industrielle.

Vous avez reçu de la correspondance qui confirme clairement que le ministère des Ressources naturelles du Manitoba est ravi que le gouvernement fédéral ait proclamé la nouvelle loi constituant un vrai ministère autonome des forêts.

Tout le monde reconnaît aujourd'hui la contribution importante apportée au Canada par ses forêts sur le plan social, économique et écologique. Les preuves ne manquent pas. Parallèlement, l'opinion publique s'intéresse plus que jamais à la valeur holistique de nos forêts et à leur vulnérabilité face à la surexploitation, à une mauvaise utilisation, aux périls écologiques auxquels la planète est exposée et à sa détérioration non délibérée. À tort ou à raison, un grand nombre de Canadiens estiment que nos forêts ne sont pas gérées dans une optique de développement durable. Alors que l'on confirme l'importance de nos forêts et que le public manifeste ses appréhensions à l'égard de sa gestion, le gouvernement fédéral décide de créer un nouveau ministère des forêts.

Il est impératif de mettre au point une stratégie nationale de développement durable des forêts canadiennes. Nos forêts revêtent une importance vitale parce qu'elles contribuent directement ou indirectement à la production économique du

[Texte]

wildlife sector, along with their multiple environmental values as gene pools, air purifiers, climate modifiers, soil and water conservers, and so forth. Canada cannot take for granted the continued existence and well-being of its forests. Specific, deliberate action will be required. The preparation of this sustainable development strategy is an excellent beginning.

Manitoba is an unrivalled provincial advocate of sustainable development. The Premier of this province, the Hon. Gary Filmon, chairs the Manitoba Round Table on Environment and Economy and has been an unreserved promoter and spokesperson in support of sustainable development. To this end, the Manitoba government, with the advice and guidance of the Manitoba Round Table, is forging a Sustainable Development Core Document and a host of substrategies.

Manitoba's vision of a national strategy for sustainable development of Canada's forests is one that would embrace and support provincial strategies which are currently in the process of being developed.

In this context, Forestry Canada might wish to consider Manitoba's initiative in deriving a strategy for forests which is currently under way through a process of intensive consultations based on a draft set of objectives and policies for forest protection, use and management, all of which are set within the context of provincial sustainable development principles. These are set forth in a workbook which the public is encouraged to read, complete and return to the Manitoba government. Copies have been provided to Mr. Toupin and I can provide more if such are required.

The fundamental principles of sustainable development in Manitoba embrace the following subjects, of which there are ten: integration of environmental and economic decisions; stewardship; shared responsibility; prevention; conservation; recycling; enhancement; rehabilitation and reclamation; scientific and technological innovation; and global responsibility.

These principles of sustainable development will be achieved through six processes: efficiency; public participation; understanding and respect; adequate information and easy access to it; integrated decision-making and planning; substitution of renewable resources for non-renewable resources.

Manitoba's Draft Forest Strategy has been premised on policies and objectives covering the following issues, of which there are eight: environmental enhancement and protection; supply and allocation; fire, insects and disease; growth and development; agro-forest development; urban forests; planning and integrated management; and public awareness. Each issue is focused by one or more specific objectives, followed by a series of policy declarations.

[Traduction]

secteur forestier, du secteur touristique et du secteur de la faune, sans parler du rôle polyvalent qu'elles jouent au niveau de l'environnement en tant que capital génétique, épurateur d'air, modificateur de climat, protecteur des sols et de l'eau, etc. Le Canada ne peut pas se permettre de tenir pour acquis qu'elle aura toujours des forêts florissantes et des mesures concrètes précises s'imposent. Une bonne façon de commencer est de préparer une stratégie de développement durable.

De toutes les provinces, le Manitoba est le champion incontesté du développement durable. Le premier ministre de la province, M. Gary Filmon, préside la table ronde du Manitoba sur l'environnement et l'économie et s'est fait le promoteur et le porte-parole assidu du développement durable. À cette fin, le gouvernement du Manitoba, sur les conseils des membres de la table ronde, a commencé à préparer un document de développement structurel durable et un faisceau de stratégies secondaires.

La stratégie de développement durable des forêts canadiennes que le Manitoba prévoit chapeauterait et appuierait les stratégies provinciales qui sont actuellement en cours de développement.

Dans ce contexte, Forêts Canada voudra peut-être se pencher sur l'initiative que le Manitoba vient de prendre en vue d'établir une stratégie forestière par le biais d'une série de consultations intensives menées sur la base d'une ébauche d'objectifs et de politiques de protection, d'utilisation ou d'aménagement des forêts, tous déterminés dans le cadre des principes de développement durable de la province. Tout cela se retrouve dans un manuel que le gouvernement du Manitoba encourage la population à lire, à remplir et à lui renvoyer. Des exemplaires ont été fournis à M. Toupin et je pourrai vous en procurer d'autres au besoin.

Les principes fondamentaux du développement durable pour le Manitoba concernent 10 sujets: l'intégration des décisions écologiques et économiques; l'intendance; le partage des responsabilités; la prévention; la protection; le recyclage; l'enrichissement; la revalorisation et la régénération; l'innovation scientifique et technologique et la responsabilité globale.

Ces principes de développement durable seront mis en oeuvre grâce à six processus: efficacité; participation du public; compréhension et respect; information adéquate et facilité d'accès; prise de décisions et planification intégrées; remplacement des ressources non renouvelables par des ressources renouvelables.

L'avant-projet de stratégie forestière du Manitoba repose sur des politiques et des objectifs qui visent huit questions: l'enrichissement et la protection de l'environnement; l'offre et l'allocation; les incendies, les insectes et les maladies; la croissance et le développement; le développement agroforestier; les forêts urbaines; la planification et l'aménagement intégré et la prise de conscience du public. Chaque question présente au moins un objectif spécifique suivi d'une série de déclarations de principe.

[Text]

[Translation]

• 1535

The details of Manitoba's forest strategy are currently evolving through the process of public feedback. Hence it would be inappropriate to specify exactly what should be included in a national strategy for sustainable development of Canada's forests, based solely on Manitoba's experience. However, Manitoba would assert that we must develop such a strategy to meet the public's desire to have the natural forest ecosystems preserved in balance with the need for sustainable economic development of forestry resources. This can best be accomplished by involving all sectors in the preparation of that strategy.

Given the fact that all parties who have an interest in Canada's forests should participate in developing a national strategy, the difficult task is really a process one. The process in this case may well be as important as the product. Traditional vested interests are likely to feel threatened while new actors on the environmental stage will be jealously awaiting their opportunity to correct inadequacies, either perceived or real, in past and present forest management, use and protection.

It is absolutely essential to have a well-conceived process for developing a national forest strategy with adequate but not excessive time to prepare it. The building of alliances among all interested parties will be an essential component to successful strategy development.

Manitoba's definition of integrated, multiple-use forest management might be provided in the context of planning and integrated management objectives that have been proposed in the draft policy document, which I have already referred to. Those objectives are, first, to ensure that forest use is planned and managed so that the interests and concerns of all forest users are considered, taking into account the needs and characteristics of the whole ecosystem, and second, to improve the quality of information used in planning, decision making and forest management so as to ensure a true integration of management activities. There are also a number of sub-policies I will not refer to here.

There is need, in our opinion, to integrate forestry management with that of related natural resource sectors. This need is particularly evident in relation to agricultural development and management in Canada. I might say it is also just as important perhaps to wildlife.

Economic imperatives facing farmers and the failure of expansionist agricultural developments in marginal farming areas cry out for an integrated forestry agricultural program to rehabilitate deforested lands and to enhance soil and water conservation. This could be achieved through an integration of forestry agriculture federal-provincial cost-shared agreements along with the introduction and/or restructuring of resource development incentive programs.

On peaufine en ce moment les détails de la stratégie forestière du Manitoba en tenant compte des réponses du public. Il serait inapproprié de préciser ce que devrait contenir une stratégie nationale de développement durable des forêts du Canada, uniquement en fonction de l'expérience du Manitoba. Néanmoins, la province affirme qu'il faut mettre au point une telle stratégie parce que le public souhaite que le développement économique durable des ressources forestières se fasse en harmonie avec la préservation des écosystèmes naturels des forêts. La meilleure façon d'y parvenir est d'assurer la contribution de tous les secteurs à la préparation de cette stratégie.

Tous ceux qui s'intéressent aux forêts canadiennes devraient donc participer à l'élaboration d'une stratégie nationale et la seule difficulté est posée par le processus. En l'occurrence, il risque d'être aussi important que le produit fini. Ceux qui ont des droits acquis traditionnels se sentiront probablement menacés alors que les nouveaux venus sur la scène écologique attendront jalousement leur chance de redresser les carences réelles ou perçues de la politique actuelle et passée concernant l'aménagement, l'utilisation et la protection des forêts.

Il est impératif d'avoir un processus bien conçu en vue de l'élaboration d'une stratégie forestière nationale et d'y consacrer suffisamment de temps, mais pas trop. Pour réaliser pleinement cette stratégie de développement, des alliances devront se faire entre les intéressés.

La définition que donne le Manitoba d'un aménagement forestier polyvalent se retrouve probablement dans le contexte des objectifs de planification et d'aménagement intégré qui ont été proposés dans l'ébauche des énoncés de principes, auxquels j'ai déjà fait allusion. Les objectifs d'un tel système sont tout d'abord d'assurer que la planification et l'aménagement des forêts prennent en compte les intérêts et les préoccupations de tous les usagers, les besoins et les caractéristiques de tout l'écosystème et deuxièmement d'améliorer la qualité des informations utilisées pour la planification, la prise de décisions et l'aménagement des forêts afin d'assurer une pleine intégration des activités de gestion. Nous avons également un certain nombre de principes secondaires que je ne mentionnerai pas ici.

À notre avis, il est nécessaire d'intégrer l'aménagement des forêts avec la gestion des secteurs connexes de ressources naturelles. Ce besoin se fait particulièrement sentir en ce qui a trait au développement et à la gestion agricoles au Canada, ainsi d'ailleurs qu'à la faune.

Les impératifs économiques auxquels font face les cultivateurs et l'échec du développement expansionniste agricole dans les zones marginales de culture font ressortir la nécessité d'un programme intégré forestier-agricole en vue de la revalorisation des terres déboisées et d'une meilleure protection du sol et des eaux. Pour réaliser cet objectif, on pourrait avoir recours à des accords fédéral-provinciaux à coûts partagés ou à une restructuration des programmes d'encouragement au développement des ressources ou à une combinaison des deux.

[Texte]

Integrated, multiple-use forest management can be accomplished by public policy announcements by provincial and federal agencies indicating an intention to adopt integrated, multiple-use forestry management; the creation of mechanisms and forums to ensure integrated, multiple-use management at local, provincial and national levels; the availability of high-quality, multiple-resource information and detailed inventory maps; and a high degree of public involvement in forest land use planning.

The public must be involved in the early stages of integrated multiple-use forest management along with government and industry so that the public perceives itself to have a meaningful role and thereby is supportive of the product.

It is of immediate importance that federal, provincial and industrial interests be seen to be taking positive action toward more co-operation and collaboration in the planning and the implementation of strategies for sustainable development of Canada's forests. The public is demanding it. To the extent they perceive unresponsiveness by government and by industry, public support for forestry management will be withheld and, along with it, the necessary political support.

There are a number of ways in which federal, provincial and industrial co-operation and collaboration can be carried out to achieve and implement a national forest strategy. As you are no doubt aware, a national forest sector strategy has been developed. It should be noted that it was a forest sector strategy, which implies a somewhat narrower constituency than simply a forest strategy.

Within that document, developed at the Canadian Forestry Forum in St. John, New Brunswick, in 1987, there is reference to the internationally recognized set of principles for sustainable development of all living resources, including forests, in the World Conservation Strategy. The strategy recommended that all elements of the forest sector, which includes federal, provincial, and industrial communities, assist in the development of provincial conservation strategies, endorse these strategies where appropriate, and ensure that forest management goals and practices meet requirements for sustainable development.

• 1540

The World Conservation Strategy also suggested as a means of implementation that the forest sector expand commitment to forest management, including forest renewal, and work together to define objectives for management of specific forest areas.

The national forest sector strategy for Canada speaks explicitly to co-operation and collaboration in achieving and implementing a sustainable development strategy for Canada.

A mechanism for sharing responsibility for carrying out forest management—between the province and forest companies, for example—is usually a contractual form of agreement that has gained favour in several provinces. Since

[Traduction]

Des offices provinciaux et fédéraux pourraient faire des déclarations publiques indiquant leur intention d'adopter un système forestier polyvalent et intégré, et il faudrait des mécanismes et des forums pour assurer l'adoption de ce système au niveau local, provincial et national; il faudrait des informations polyvalentes précises et des cartes d'inventaire détaillées et il faudrait que le public participe pleinement à la planification de la vocation des sols forestiers.

Dans un système polyvalent et intégré d'aménagement forestier, le public doit dès le début collaborer avec le gouvernement et l'industrie parce que, s'il participe à la réalisation du programme, il approuvera le produit fini.

Il est crucial que le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et l'industrie prennent des mesures positives visibles en vue d'accroître la coopération et la collaboration au niveau de la planification et de la mise en oeuvre de stratégies de développement durable des forêts canadiennes, car le public l'exige. Tant que le public aura l'impression que le gouvernement et l'industrie ne s'intéressent pas à l'aménagement forestier, il n'approuvera pas notre projet et nous refusera l'aide politique dont nous avons besoin.

Pour élaborer et mettre en oeuvre une stratégie forestière nationale, les gouvernements fédéral-provinciaux et l'industrie peuvent coopérer et collaborer de bien des façons. Vous savez bien entendu qu'on a mis au point une stratégie nationale du secteur forestier. Vous noterez que j'ai bien dit une stratégie du secteur forestier, autrement dit d'un mandat un peu plus étroit que s'il s'agissait simplement d'une stratégie forestière.

Le document, mis au point lors du Forum sur les forêts canadiennes qui s'est tenu en 1987 à St. John, au Nouveau-Brunswick, fait mention d'un ensemble de principes internationaux de développement durable de toutes les ressources vivantes, forêts y compris, dans le cadre de la stratégie mondiale de la conservation. Cette stratégie recommande que tous les éléments du secteur forestier, soit le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les collectivités industrielles, participent à l'élaboration des stratégies provinciales de conservation, adoptent ces stratégies le cas échéant et s'assurent que les objectifs et les pratiques de gestion forestière répondent aux exigences du développement durable.

Le stratégie mondiale de la conservation suggère également que le secteur forestier s'engage davantage à mettre en oeuvre l'aménagement forestier, y compris la régénération, et collabore à la mise au point d'objectifs de gestion propres à certains secteurs forestiers.

La stratégie nationale du secteur forestier au Canada fait reposer la réalisation et la mise en oeuvre d'une stratégie de développement durable pour le Canada sur la collaboration et la coopération.

Pour partager les responsabilités de l'aménagement forestier entre la province et les compagnies, par exemple, on a recours à une sorte d'accord contractuel qui est assez populaire dans plusieurs provinces. Étant donné qu'il est

[Text]

forest management is most effectively accomplished by the agency responsible for harvesting the forest, this type of sharing should be encouraged providing that effective safeguards and incentives are built in.

The responsibility for funding forest management is less clear. However, the principle that those who benefit should pay has been pretty well universally accepted. Obviously the two senior levels of government and the industry dependent on the forest should benefit the most. Thus, a fair share of the tax revenue from forest activities should be allocated to maintaining and improving the forest, or perhaps, more precisely, for sustaining it. If industry benefits through increased proprietorship or other incentives, then the industry too should share in the cost of forest management.

A mechanism for sharing forest management costs between federal and provincial governments is the federal-provincial forest resource agreement. This mechanism must include objective criteria for funding and must continue to be enhanced by more effective co-operative delivery mechanisms and, to the extent possible, should include the industrial sector as well, which it has not largely done up till now.

For example, co-operation and collaboration between federal, provincial, and industrial sectors is required in researching the full range of forest values and demonstrating how these can be optimized and sustained. Such initiatives could and should be included in existing and new federal-provincial forest resource agreements. It is vitally important that these federal-provincial forestry agreements continue into the future and that lapsed agreements be reinstated.

The recently created International Centre for Sustainable Development, located in Winnipeg, is an obvious and logical focal point for federal-provincial-industrial co-operation and collaboration in achieving and implementing a national forest strategy. Forestry Canada, in concert with provincial and industrial forestry sectors, should move immediately to engage the centre in this work.

One area of profitable co-operation and collaboration is the development of mechanisms and processes for environmental dispute resolution. Environmental litigation has proven costly and counter-productive in the United States. All indications are, however, that Canada is following a similar path. Meanwhile, environmental mediation is emerging in other countries as a process of hope in resolving disputes effectively. Forestry Canada could be a leader in sponsoring forums through which such processes and mechanisms are developed and implemented in Canada to the benefit of all forestry interests and other natural resource sectors as well.

Any discussion of federal-provincial-industrial co-operation and collaboration would be inadequate without mentioning FERIC, the Forest Engineering Research Institute of Canada. This organization, supported through a

[Translation]

préférable de confier l'aménagement forestier à l'agence responsable de la coupe, il faudrait encourager le recours à ce genre d'accord à condition qu'il contienne des garanties et des moyens d'encouragement efficaces.

Mais quand il s'agit du financement de l'aménagement forestier, la situation est moins claire. Toutefois, on accepte à peu près partout le principe selon lequel ceux qui en profitent devraient être responsables des débours. Ceux à qui la forêt profite le plus de toute évidence, ce sont les deux principaux paliers de gouvernement ainsi que l'industrie forestière. Une bonne partie des recettes fiscales découlant des activités forestières devrait donc être consacrée à l'entretien et à l'amélioration des forêts, en vue d'assurer la pérennité de cette ressource. Si l'industrie en profite parce qu'elle a plus de droits de propriété ou en raison d'autres incitatifs, elle devrait également payer sa part des coûts de l'aménagement forestier.

On pourrait préciser comment se fait le partage des coûts entre le fédéral et les provinces dans une entente fédérale-provinciale sur le développement forestier. Cette entente doit inclure des critères objectifs de financement et les deux parties doivent continuellement améliorer les moyens de prestation et les rendre plus efficaces et, dans la mesure du possible, faire également participer le secteur industriel qui a dans l'ensemble été inactif jusqu'à ce point.

La coopération et la collaboration entre le gouvernement fédéral les gouvernements provinciaux et le secteur industriel sont nécessaires par exemple lorsqu'on étudie l'éventail des valeurs forestières pour montrer comment on peut les optimiser et les faire durer. C'est le genre d'initiatives qui doit être inclus dans les ententes fédérales-provinciales actuelles et à venir sur le développement forestier. Il est crucial de maintenir ces accords et de renouveler ceux qui ont expiré.

Le Centre international pour un développement durable, qui vient d'être créé à Winnipeg, est un point évident et logique de coopération et de collaboration fédérale-provinciale-industrielle pour la réalisation et la mise en oeuvre d'une stratégie forestière nationale. Forêts Canada, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et le secteur industriel, devrait immédiatement confier cette tâche au Centre.

On a particulièrement besoin de coopération et de collaboration pour mettre au point des mécanismes et des processus de résolution des conflits écologiques. Aux États-Unis, les procès écologiques se sont révélés coûteux et inefficaces. Or, il semble selon toutes les indications que le Canada suit la même route. Dans l'intervalle, on commence à avoir recours à la médiation écologique dans d'autres pays, dans l'espoir de résoudre les conflits de façon efficace. Forêts Canada devrait prendre l'initiative et parrainer des forums où l'on mettrait au point des processus et des mécanismes qui profiteraient au secteur forestier comme à toutes les autres ressources naturelles.

En parlant de coopération et de collaboration fédérale-provinciale-industrielle, je m'en voudrais de ne pas mentionner l'ICRGF, l'Institut canadien de recherche en génie forestier. Cet organisme, qui fait l'objet d'un accord

[Texte]

fédéral-provincial-industry agreement, should be encouraged to continue its strong performance in equipment and technology research and development. Where feasible, and in collaboration with the International Centre for Sustainable Development, FERIC should be exhorted to expand its research and development efforts into sustainable development initiatives.

Forestry Canada, we maintain, should take a lead role in deriving a national strategy for sustainable development of Canada's forests. However, this presumes active involvement by provinces, territories, industry, and public interest groups, but leadership from Forestry Canada. This is in fact consistent with Forestry Canada's mission statement:

Forestry Canada's mission is to promote the sustainable development and competitiveness of the Canadian forest sector for the well-being of present and future generations.

The federal Department of Forestry has proposed strategic directions that incorporate the philosophy of sustainable development. The work of this subcommittee is an excellent impetus toward the derivation of a national strategy. However, it is essential that senior Forestry Canada officials and/or the federal minister participate directly in sustainable development round tables to ensure the continuance of this momentum and the consideration of forestry issues in the development of companion sustainable development strategies.

• 1545

The importance of Canada's forests to the social, economic and environmental well-being of this country is too fundamental to risk any leadership vacuum in the derivation of a sustainable development strategy for forests and, by extension, for those resources of land, water, fish and wildlife dependent upon forests.

Forestry Canada must ensure the involvement of all stakeholders and public interest groups in the preparation of a sustainable development strategy for Canada's forests. Although the process may get cumbersome, the benefits of the resulting public advocacy for forests and forest management are too great to disregard on the basis of administrative expediency.

There is a pressing need for research and development of efficient and environmentally safe forest technology that will engender public trust and support for sustainable development of Canada's forests with reduced impacts on the environment. This should include research into all forest values and a sponsorship of demonstrations of integrated sustainable forest re-developments. Forestry Canada must provide leadership in sponsoring and supporting such research and development efforts.

The federal Department of Forestry should be Canada's lead agency in promoting sustainable forestry development on a global scale. In this context the management of Canada's forests should be carried out in ways that will not jeopardize

[Traduction]

fédéral-provincial-industriel, devrait être encouragé à poursuivre ses excellentes activités de recherche et de développement dans les domaines de l'équipement et de la technologie. Dans la mesure du possible, et en coopération avec le Centre international pour un développement durable, on devrait encourager l'ICRGF à entreprendre des projets de développement durable dans le cadre de ses activités de recherche de développement.

Nous affirmons que Forêts Canada devrait jouer un rôle de chef de file dans l'élaboration de la stratégie nationale de développement durable des forêts canadiennes. Toutefois, les provinces, les territoires, l'industrie et les groupes d'intérêt publics devraient y participer activement. Ceci s'harmonise bien avec l'énoncé de mission de Forêts Canada:

La mission de Forêts Canada est de promouvoir le développement durable et la compétitivité du secteur forestier canadien dans l'intérêt de la population actuelle et des générations à venir.

Le ministère fédéral des forêts a proposé une certaine orientation stratégique qui est basée sur une politique de développement durable. Le sous-comité par ses travaux fait une contribution très utile à l'élaboration d'une stratégie nationale. Cependant, il est essentiel que les cadres supérieurs de Forêts Canada et le ministre fédéral participent directement à des tables rondes sur le développement durable afin que soit maintenu cet élan et que les questions touchant à la foresterie soient prises en compte dans l'élaboration de stratégies d'accompagnement sur le développement durable.

Étant donné l'importance critique des forêts du Canada pour le bien-être social, économique et environnemental de ce pays, il ne faut pas risquer que l'élaboration d'une stratégie de développement durable pour les forêts et, partant, pour les terres et les ressources aquatiques, halieutiques et fauniques qui en dépendent se fasse de façon anarchique.

Forêts Canada doit veiller à ce que tous les ayants droit et les groupes d'intérêt public participent à l'élaboration d'une stratégie de développement durable pour les forêts canadiennes. Les prises de position de la population en faveur des forêts et de saines pratiques d'aménagement forestier seront trop précieuses pour qu'on les écarte par opportunisme afin d'alléger le processus.

Il faut de toute urgence intensifier les efforts de recherche-développement d'une technologie forestière efficace et bénigne pour l'environnement qui puisse gagner la confiance de la population et l'inciter à appuyer le développement durable des forêts du Canada. Il faudrait notamment effectuer des recherches sur toutes les utilisations de la forêt et parrainer des projets de démonstration de techniques de réaménagement durable et intégré des forêts. Forêts Canada doit donner l'impulsion en parrainant et en appuyant de tels efforts de recherche-développement.

Le ministère fédéral des forêts doit prendre l'initiative de promouvoir le développement durable des forêts à l'échelle mondiale. Dans ce contexte, l'aménagement des forêts du Canada ne doit pas mettre en péril le développement durable

[Text]

the sustainability of the forests of other countries. Forestry Canada must be a model practitioner of sustainable forestry development in providing exemplary leadership along with tangible help to forest managers in developing countries.

In conclusion, it is imperative that federal and provincial governments, industry and the public work together now to develop strategies that will shape the future of Canada's forests. There is no time for jurisdictional posturing. The public made clear its attitudes and expectations. It is incumbent upon governments and the forest sector to justify renewed public confidence in the use and management of Canada's forest heritage.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Thank you very much, Mr. Goulden. I do not know whether you are aware of it or not, but you are our first provincial government representative to come before the committee. It is going to be of great interest to us—your paper has been already—and I look forward to the ensuing discussion.

Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur): Thank you very much for appearing. I think it is more than fitting, especially with this being National Forestry Week.

Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): Where are the Tories?

Mr. Arseneault: They are out cutting trees and we are here planting them.

No, that is not fair. I think in all due respect to our other members of the committee, Mr. Chairman, the witness should be made aware that sometimes we have other duties. They will be receiving a full set of the *Minutes of Proceedings and Evidence* and reviewing your testimony. I am sure if they have other questions, they will be in touch with your office.

In your presentation you seem to stress the federal-provincial Forest Resource Development Agreements. You in fact said that it is vitally important that these federal-provincial Forest Resource Development Agreements continue into the future and that lapsed agreements be reinstated. Why has Manitoba refused to sign a new Forest Resource Development Agreement with the federal government if they are that important? As you know, this expired on March 31, 1989.

Mr. Goulden: I am not sure it would be fair to imply that the province refused to sign. I am not sure the agreement level proposed meets the needs identified as we develop this agreement. As I understand it, the amount of financial resources put forward for the new agreement has been substantially reduced and those moneys have been made available to the province as a block fund to be used in a variety of ways.

• 1550

Several sectors within the province are competing for those moneys, which formally flowed directly to forestry in Manitoba. There was a direct federal-provincial forestry agreement. Now the money, as I understand it, has been

[Translation]

des forêts d'autres pays. Forêts Canada doit être un praticien exemplaire du développement durable des forêts et prêcher d'exemple en plus d'accorder une aide concrète aux gestionnaires forestiers des pays en développement.

Pour conclure, il est impératif que les gouvernements fédéral et provinciaux, l'industrie et le grand public, travaillent ensemble à la mise au point des stratégies dont dépend l'avenir des forêts canadiennes. Il n'y a pas de temps à perdre en guerres de compétences. L'attitude et les attentes du public sont sans ambiguïté. Il appartient aux gouvernements et au secteur forestier de démontrer à la population qu'elle peut leur faire confiance en ce qui a trait à l'utilisation et l'aménagement du patrimoine forestier du Canada.

Le président suppléant (M. Worthy): Merci, M. Goulden. Je ne sais pas si vous le savez déjà, mais je vous signale que vous êtes le premier porte-parole d'un gouvernement provincial à comparaître devant le comité. Votre témoignage sera du plus grand intérêt pour nous—comme d'ailleurs votre mémoire—et j'ai bien hâte d'entendre la suite de la discussion.

M. Arseneault (député de Restigouche—Chaleur): Merci d'avoir accepté notre invitation. Votre comparaison tombe à point nommé, puisque c'est la semaine nationale des forêts.

M. Gardiner (député de Prince George—Bulkley Valley): Où sont les conservateurs?

M. Arseneault: Ils sont occupés ailleurs à couper des arbres pendant que nous sommes ici à en planter.

Non, je suis injuste. Monsieur le président, en toute justice envers les autres membres du comité, j'aimerais signaler au témoin que nous avons parfois d'autres tâches. Les absents recevront leurs exemplaires des *Procès-verbaux et témoignages* et pourront prendre connaissance de votre témoignage. Je suis convaincu que s'ils ont d'autres questions à vous poser, ils communiqueront avec votre bureau.

Dans votre exposé, vous semblez mettre l'accent sur les ententes fédérales-provinciales de mise en valeur des ressources forestières. Vous dites même qu'il est vital que ces ententes fédérales-provinciales de mise en valeur des ressources forestières soient maintenues à l'avenir et que les ententes arrivées à échéance soient renouvelées. Pourquoi le Manitoba a-t-il refusé de signer avec le gouvernement fédéral une nouvelle entente de mise en valeur des ressources forestières si on les considère si importantes? Comme vous le savez, cette entente est échue depuis le 31 mars 1989.

M. Goulden: Il n'est peut-être pas tout à fait juste de laisser croire que la province a refusé de signer. Je ne suis pas certain que le niveau de financement offert dans le cadre des négociations en vue du renouvellement de cette entente ait été suffisant pour répondre aux besoins. D'après ce que j'en sais, le montant des subventions devait être réduit considérablement par rapport à l'entente précédente et un montant forfaitaire devait être versé à la province afin de financer divers projets.

Plusieurs secteurs sont en concurrence les uns avec les autres pour obtenir leur part des fonds qui auparavant étaient affectés directement aux forêts au Manitoba. Il y avait une entente fédérale-provinciale dans le secteur des forêts comme

[Texte]

provided to the province in a block, and interests such as transportation, highways, airports, recreation, tourism development, and so forth, are all having to seek their fair share out of that block of money, which formerly was identified entirely for forestry.

So by the time we sort that one out and get even our fair share within the province it will be well short of what we would require and what had been anticipated in the early rounds of discussion. That is one of the reasons why we see some real advantage in having a federal Department of Forestry again: we can negotiate perhaps more directly and perhaps derive a better arrangement between the province and the federal government.

Mr. Arseneault: Part of the problem, as we see it, is that at the national level the minister has the same problem as you have at the provincial level. He has no control over his funding either. He seems to have to go to different agencies to get his funding. He has to deal with other Cabinet members on a priority basis and fight for his funding. Would you then suggest it might be best all the way through if funding for forestry were under the direct control of the national forestry minister and he would then administer the funding on a direct basis with Forestry in Manitoba, for instance?

Mr. Goulden: Speaking purely from the standpoint of forestry management, I think that would be a superior arrangement, yes. The likelihood of draw-off of funding for other uses would then be much less, and we would probably develop a stronger rapport between federal and provincial forestry interests, which would compliment each other a bit more.

At this stage of the game it seems very difficult for officials at both the federal and the provincial levels to work up a program and have some assurance it is going to be accepted at either level. That is not "fed-bashing", it is simply a commentary on how we are doing business together. I think if forestry management is going to be a national priority and we are going to ensure the longevity of our forests and good management of them, simply establishing a federal forestry department should presume that department would have some independence in funding programs at the provincial level.

Mr. Arseneault: You also mentioned in your presentation that this mechanism—and I assume you are referring to these agreements when you say that—should include objective criteria. You have given the impression that there are no objective criteria in the former agreements. Or maybe they were not sufficient, or there should be more, or added, or—

Mr. Goulden: I am not sure there were no objective criteria in the original agreements, but the current process we are going through I guess shows a bit of my frustration there, that we developed with Forestry Canada officials what I thought was an excellent program for funding and now the extent to which it will get funded is questionable at both levels. I am saying if we could come up with somewhat crisper criteria for funding arrangements we might do better.

[Traduction]

tel. Or, si j'ai bien compris, les fonds sont maintenant versés en bloc à la province, et les divers secteurs: transport, réseaux routiers, aéroports, loisirs, promotion du tourisme, etc., doivent tous essayer d'obtenir leur part des fonds qui auparavant étaient réservés exclusivement aux forêts.

Ainsi, quand nous aurons réussi à démêler tout cela et à obtenir notre juste part au sein de la province, les ressources financières que nous obtiendrons seront nettement insuffisantes par rapport aux besoins et par rapport à ce qui avait été prévu au début des négociations. C'est l'une des raisons pour lesquelles nous considérons tout à fait avantageuse la création d'un ministère fédéral des Forêts: nous pourrions conduire plus directement les négociations et en arriver à une meilleure entente entre la province et le gouvernement fédéral.

M. Arseneault: À notre avis, le problème tient en partie au fait que le ministre fédéral a le même problème que votre ministre provincial. Il n'a pas lui non plus de contrôle sur le budget qui lui est imparti. Il semble devoir s'adresser à différents organismes pour obtenir des fonds. Il doit lutter pour la priorité avec les autres membres du Cabinet. Croyez-vous qu'il serait préférable que le financement de la foresterie relève directement et à toutes les étapes du ministre fédéral des Forêts qui pourrait alors négocier directement avec le ministère des Forêts du Manitoba le niveau du financement?

M. Goulden: À mon avis, ce serait préférable du strict point de vue de l'aménagement des forêts. Il serait alors beaucoup moins probable que les fonds soient utilisés à d'autres fins et il nous serait aussi possible d'établir des liens beaucoup plus forts entre le ministère fédéral et le ministère provincial des Forêts, en vue d'assurer une meilleure coordination.

À l'heure actuelle, les fonctionnaires fédéraux et provinciaux élaborent ensemble un programme sans savoir si leur gouvernement respectif l'approuvera. Mon but n'est pas de critiquer le gouvernement fédéral, mais de vous dire tout simplement comment les choses se déroulent. À mon avis, si l'aménagement des forêts doit réellement être une priorité nationale et si nous voulons assurer la pérennité de nos forêts et leur bonne gestion, il faut supposer que le nouveau ministère fédéral des Forêts pourra, avec une certaine indépendance, décider de financer certains programmes au niveau provincial.

M. Arseneault: Vous avez aussi mentionné dans votre exposé que ce mécanisme—et j'imagine que vous voulez alors parler des ententes—devrait comporter certains critères objectifs. Vous donnez l'impression que les ententes antérieures ne comportaient pas de critères objectifs. C'est peut-être qu'ils étaient insuffisants, ou pas assez nombreux, ou rajoutés après coup ou...

M. Goulden: Je ne dirais pas que les ententes antérieures ne comportaient pas de critères objectifs. J'exprimais plutôt la frustration que je ressens en constatant que nous ne savons toujours pas si les deux ordres de gouvernement financeront, et, le cas échéant, dans quelle mesure, le programme que nous avons mis au point avec les fonctionnaires de Forêts Canada et qui m'apparaît excellent. Il me semble que tout irait mieux si nous actualisions les critères sur lesquels reposent les ententes de financement.

[Text]

Mr. Arseneault: As assistant deputy minister, is it your responsibility to negotiate these agreements or to implement them? Do you have a hands-on approach to these agreements as far as your responsibilities go?

Mr. Goulden: The forestry branch is one branch of Natural Resources that reports to me, among others—Fisheries, Wildlife, Forestry, Lands, Parks, and our regional management. But the actual hands-on negotiation has largely been done at the branch head or branch director level. That has worked well in the past, and I am not suggesting it needs to change in the future. I think the program worked up there was a good one. But of course they do not have the necessary political clout to put it into place.

• 1555

Mr. Gardiner: First of all, Mr. Goulden, I will just compliment you. I was looking through the workbook handed out today. It is an excellent idea. I do not know if we have something like that with Forestry Canada, but it is certainly something we should consider taking a look at.

I am absolutely astounded at the evidence Mr. Goulden is giving us today. In particular, Mr. Chairman, you know, and the members of this committee know, the importance we have placed on these forest agreements.

Mr. Goulden, this committee some time ago passed unanimously a resolution to write to the minister expressing our strong endorsement of those agreements. The minister gave us five separate commitments to sign agreements. In my home province the agreement expired on March 31. He said he would have his fifth commitment; he failed to live up to this. He said he would sign an agreement before tree-planting season started. That of course has come and gone.

Mr. Arseneault: What year?

Mr. Gardiner: Yes, what year. It is absolutely ridiculous. I am tempted, but I will not put him on the spot to ask how much money they have offered the province. I know he is probably not in a position to answer that.

Now we hear about block funding. Those are exactly the issues we were raising back in the discussions we had on Bill C-29, the legislation on the role of the department.

The other day we had Industry, Science and Technology here. Mr. Bélair raised the point that they were appearing now, when we should have had them before the legislation. Frankly, I am close to thinking that we have been had. The federal minister and the department have just been toying with this committee. I am actually getting quite fed up with the treatment this committee is being given by the minister.

[Translation]

M. Arseneault: En votre qualité de sous-ministre adjoint, êtes-vous responsable de la négociation ou de la mise en oeuvre de ces ententes? Ces ententes font-elles directement partie de vos attributions?

M. Goulden: La direction des forêts relève du ministère des Ressources naturelles dont je suis responsable et cela comprend les pêches, la faune, les forêts, les terres, les parcs et la gestion au niveau régional. La négociation comme telle est conduite par le Directeur. Cette formule a donné de bons résultats dans le passé et je ne préconise pas de changement à ce niveau—là pour l'avenir. Je pense que le programme élaboré était excellent. Évidemment, ses auteurs n'ont pas l'influence politique nécessaire pour en assurer la mise en oeuvre.

M. Gardiner: Tout d'abord, monsieur Goulden, je tiens à vous féliciter. J'ai parcouru le document que vous nous avez fait distribuer aujourd'hui. Ce document est une excellente idée. Je ne sais pas s'il existe quelque chose du genre à Forêts Canada, mais c'est assurément une initiative que nous devrions envisager.

Je suis absolument stupéfait par le témoignage que nous a présenté M. Goulden aujourd'hui. Surtout compte tenu de l'importance que le président et les membres du comité accordent à ces ententes forestières.

Monsieur Goulden, récemment, le comité a adopté à l'unanimité une résolution visant à exprimer par écrit à l'intention du ministre l'appui sans réserve que nous accordons à ces ententes. Pour sa part, le ministre s'est engagé, dans cinq cas distincts, à signer de telles ententes. Dans ma province d'origine, l'entente en vigueur est arrivée à échéance le 31 mars. La conclusion d'une nouvelle entente aurait fait suite à la cinquième promesse du ministre, mais ce dernier n'a pas tenu parole. Il a ensuite dit qu'il signerait une entente avant le début de la saison de plantation. Évidemment, cette saison est arrivée, puis elle est passée sans que rien ne se concrétise.

M. Arseneault: En quelle année?

M. Gardiner: Vous avez raison de me demander cela. C'est absolument ridicule. Je suis fortement tenté de le mettre sur la sellette et de lui demander combien d'argent le gouvernement fédéral a offert à la province, mais je ne le ferai pas. Je sais qu'il n'est sans doute pas en mesure de répondre à cette question.

Et voilà qu'on nous parle maintenant de financement global. On remet sur le tapis toutes les questions dont nous avons discuté lors de l'examen du projet de loi C-29, sur le rôle du ministère.

L'autre jour, nous avons accueilli des représentants du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. M. Bélair a relevé que ces fonctionnaires auraient dû être entendus avant la rédaction du projet de loi. Franchement, je ne suis pas loin de penser qu'on nous a eus. Le ministre fédéral et le ministère manipulent le comité. J'en ai assez du traitement que le ministre réserve au comité.

[Texte]

I am absolutely astounded—and Mr. Goulden, this is not on you—that you can come here, you have to come here, and tell us about the situation you are faced with. The Government of Canada is now saying that we can fight over a block fund because they do not care, when we have been arguing consistently at this committee for the need for an important role of the federal Minister of Forests to play in Manitoba.

The evidence you have given is absolutely incredible. I do not know if you have followed some of the debate we have had on these agreements, but you have probably heard how important we feel they are. I hope and trust that when supplementary estimates eventually find their way into the House, we are going to get the minister back again. I think he owes us some answers.

With that short preamble—just to put my concerns on the record—I have a quick question. I wonder if we are looking at some kind of a timeframe on an agreement. Have you been told that when planting season starts you are going to get an agreement?

Mr. Goulden: No, we went through that last year. It was a very, very stressful time. We did not have money available from the federal level. We got into a not very pleasant exchange between the federal and provincial governments. We kind of got ourselves into a position of either having to go and plant trees and pay for them provincially, or else perhaps dump them, you know, go the next round in our nurseries and so forth.

Eventually money did flow from the federal to the provincial government to assist in that work. We sort of scraped through last year. To my knowledge, we do not have any date of commitment this year.

The basic position we took is that forests are important to Canada, but are equally important to Manitoba. We were simply going to go and do the necessary planting, do the necessary work in the nurseries on strength of the fact that the people of Manitoba would expect us to. That was responsible. We would hope that the federal government would see the wisdom of supporting this work, because it is the right thing to do.

We did not get into the degree of tension, I would say, that occurred last year. But I cannot tell you what sort of timetable we might be looking for to recover some money.

Mr. Gardiner: When the federal minister appeared some time ago, we talked about a question I put to him on forest fires. He made a comment that came pretty close to alleging that the Government of Manitoba either did not have the resources to respond, or did not respond, for whatever reason, to some of the advice or information provided on the forest fire situation last year.

• 1600

Officials from the Canadian Interagency Forest Fire Centre say we can expect as bad a year this year as last year, and there is news of a report that I presume your department probably worked on in terms of the situation, which is how

[Traduction]

Je suis absolument abasourdi—monsieur Goulden, ce n'est pas à vous que je m'en prends—que vous puissiez venir ici, en fait, que vous deviez venir ici pour nous expliquer la situation à laquelle vous êtes confronté. Le gouvernement du Canada nous dit maintenant qu'il lui importe peu que nous nous querellions au sujet d'un financement global alors que le comité affirme depuis le début que le ministère fédéral des Forêts a un rôle important à jouer au Manitoba.

Votre témoignage est absolument incroyable. Je ne sais pas si vous avez suivi les échanges que nous avons eus au sujet de ces ententes, mais vous savez sans doute toute l'importance qu'elles revêtent à nos yeux. J'espère que nous pourrions convoquer de nouveau le ministre lorsque le budget des dépenses supplémentaires sera déposé à la Chambre.

Pour faire suite à ce préambule, qui m'a permis de faire consigner mes préoccupations au compte rendu, j'ai une brève question. Je voudrais savoir s'il y a une échéance en vue de la signature d'une entente. Vous a-t-on dit qu'une entente serait conclue d'ici le début de la saison de plantation?

M. Goulden: Non, c'est un processus que nous avons vécu l'année dernière. Ce fut une période extrêmement tendue. Comme le gouvernement fédéral ne nous fournissait pas de crédits, cela a débouché sur des échanges assez acrimonieux entre les fonctionnaires provinciaux et fédéraux. À un moment donné, il fallait choisir entre planter les arbres, à nos frais, ou les jeter et attendre la prochaine génération produite dans les pépinières.

Le gouvernement fédéral a fini par verser des fonds aux autorités provinciales pour contribuer à ce travail. L'année dernière, nous nous en sommes tirés de peine et de misère. À ma connaissance, nous n'avons reçu aucun engagement précis cette année.

Essentiellement, notre position est la suivante. Nous estimons que les forêts sont importantes pour le Canada, mais aussi pour le Manitoba. Notre intention était simplement d'effectuer les plantations nécessaires, de faire le travail qui s'imposait dans les pépinières simplement parce que cela répondrait aux attentes des habitants du Manitoba. Cela nous semblait une attitude responsable et nous espérons que le gouvernement fédéral jugerait bon d'appuyer notre initiative, puisque cela nous semblait vraiment la chose à faire.

Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas connu le degré de tension qui a marqué nos échanges l'année dernière. Mais je ne peux vous dire combien de temps il nous faudra attendre pour recevoir des fonds.

M. Gardiner: Lorsque le ministre fédéral a comparu, il y a quelque temps, nous l'avons interrogé au sujet des feux de forêts. Il est pratiquement allé jusqu'à dire que le gouvernement du Manitoba n'avait pas tenu compte de certains renseignements ou conseils qui lui avaient été fournis au sujet des incendies l'année dernière, soit par manque de ressources ou pour d'autres raisons.

D'après les fonctionnaires du Centre interservices des feux de forêt du Canada, cette année sera vraisemblablement aussi mauvaise que l'année dernière. D'ailleurs, il existe à ce sujet un rapport auquel votre ministère a probablement

[Text]

fighting fires was done last year and some improvements that were announced for this year. Can you give us an indication of the advice and information you have received from Forestry Canada? I think the information comes from Petawawa. Can we get a sense from you about the direction your department is able to go in this year if it looks like we are going to have as big a forest fire problem this year as last year?

Mr. Goulden: I think it would be unfair to suggest that we did not have the money available to fight fires last year. The first thing I would say to you is that it was an unprecedented year climatically. We ran into 30-degree temperatures with 60 kilometre an hour winds and 10% humidities in the latter part of April, and they stayed there for up to 10 days at a time. Frankly, at that point it really would not have mattered how much more resources you had; fires were breaking out at the rate of hundreds per day. Last year was an all-time record. I think we spent something in the range of \$68 million fighting forest fires. We lost something in the range of 3.2 million hectares of forested land.

The effort that was put in by Manitoba forest fire-fighters, which was augmented, I might add, by help from several provinces, territories, agencies in the United States and the federal military establishment, was nothing short of heroic. On the basis of our experience, which included the forced removal of some 24,500 people from 32 different communities, we learned things last year that probably no province has had the misfortune to be in a position to learn.

At the conclusion of the year we did a number of things. First, for all the major fires, we normally go through an intensive review of how we attacked those, and that was done again as usual. In addition, we engaged the senior fire experts of Alberta, Saskatchewan and Ontario to come in and completely look at our program and provide advice. They did that, and some comments from that report appeared in the newspaper. In addition, we contracted a couple of gentlemen well skilled in how one deals with emergencies. They spoke to communities and organizations about how one would or could gear up for such a problem in the future.

On the basis of all of those sources, we went to the Treasury Board this year and sought and received some additional funding, which we were keen to put into what we call the front end; in other words, the ability to have resources on the ground to take pre-emptive action rather than simply fight fires once they get started. We changed a number of our policies. For example, in the past we had priority areas wherein if fires started in certain areas, we

[Translation]

collaboré sur la façon dont on a combattu les feux de forêt l'année dernière et les améliorations annoncées pour cette année. Pouvez-vous nous donner une idée des renseignements et des conseils que vous avez reçus de Forêts Canada? Je pense que ces renseignements proviennent de Petawawa. Pouvez-vous nous donner une idée de l'orientation qu'entend prendre votre ministère cette année si, comme il semble, nous devons faire face à des incendies aussi graves que ceux de l'année dernière?

M. Goulden: Il serait injuste de dire que nous n'avions pas les ressources financières nécessaires pour combattre les feux de forêt l'année dernière. Tout d'abord, permettez-moi de vous dire que sur le plan climatique, ce fut une année sans précédent. Nous avons connu à la fin d'avril des températures de 30 degrés associées à des vents de 60 kilomètres heure et à un taux d'humidité de 10 p. 100 et ces conditions ont persisté pendant des périodes allant jusqu'à 10 jours consécutifs. En l'occurrence, on n'aurait pas pu faire mieux même en ayant des ressources additionnelles. Il se déclarait des incendies au rythme de 100 par jour. L'année dernière a été un record absolu. Je pense que nous avons dépensé quelque 68 millions de dollars pour lutter contre les incendies. Nous avons perdu environ 3,2 millions d'hectares de terres boisées.

Les efforts consentis par les pompiers du Manitoba, qui ont reçu l'aide de leurs collègues de plusieurs provinces, territoires, et organismes américains, ainsi que de l'armée canadienne, ont été héroïques. Compte tenu de cette expérience, qui a nécessité l'évacuation forcée de quelque 24,500 habitants de 32 localités différentes, nous avons appris l'année dernière dans le domaine de la lutte contre les incendies des choses qu'aucune autre province n'a jamais eu le malheur d'apprendre.

À la fin de l'année, nous avons pris diverses mesures. Premièrement, nous faisons normalement un examen approfondi des méthodes que nous avons employées pour combattre les incendies d'envergure, et nous nous sommes livrés comme d'habitude à cet exercice. En outre, nous avons embauché des spécialistes des incendies de l'Alberta, de la Saskatchewan et de l'Ontario afin qu'ils examinent nos programmes et nous fournissent des conseils. Ils se sont acquittés de cette tâche et certains des commentaires tirés de leur rapport ont été publiés dans les journaux. Nous avons aussi communiqué avec des spécialistes des situations d'urgence. Ces derniers ont fait des exposés devant des organisations ou des collectivités afin d'expliquer comment on peut se préparer à faire face à de tels problèmes à l'avenir.

Grâce à l'information recueillie auprès de toutes ces sources, nous avons communiqué avec le Conseil du Trésor l'année dernière et nous avons demandé et obtenu des crédits additionnels que nous avons aussitôt investis sur ce que nous appelons la ligne de front. Autrement dit, il faut disposer sur le terrain des ressources nécessaires pour financer des mesures de prévention au lieu de se borner à combattre les incendies une fois qu'ils se déclarent. Nous avons modifié un

[Texte]

would move immediately to take care of them, and if they started in other areas, we would respond in a less enthusiastic way, providing they were not going to hurt people or property. We have changed those policies now, and in fact this year we attack anything that starts within the big forestry zone in Manitoba.

There has been some misguided advice from a few quarters, you would probably say, as to how one should conduct one's business, and this is to be accepted, I think, when you have a major problem like last year. After the fact, you have a lot of wise folk coming along telling you how one ought to have done it. But I can assure you that in our discussions with the senior officials of Alberta, Saskatchewan and Ontario, each of them said in turn that they too had gone through tough years, and it requires a tough year in order to get the necessary political and public support to build up the fire management and fire protection program to the level it ought to be, because in good years it tends to wither a bit, perhaps because in some people's minds it is not required. So the reports in the newspaper, I would suggest to you, were taken somewhat out of context.

• 1605

We actually very much appreciated the work done by the other agencies. They gave us many credits for having put forward, as I say, a heroic effort, and for having done a very good job based on what we were facing, but there is no program so good it cannot be improved. They certainly did recommend some improvements, and we have put those into place.

To answer your question, this year we started out looking at a situation as bad as last year. Fortunately we had late snows in the north, and to some extent in western Manitoba, followed by some weather just about like what we are having outside right now. This has allowed some green-up to occur, and we think we may slip past the very early part of the season into June. We will expect serious fires in June, as we normally do.

Southern Manitoba is running at about 50% reduction in... The simplest way to say it is that we are in a deficit of 12 inches of precipitation at this moment. In other words, it would take 12 inches of moisture to bring us up to where we should be in normal times. To put that into context, we would normally get about 23 inches of rain or precipitation at Winnipeg, so we would have to have a full half year of rainfall just to bring us to level. So we are in serious drought. As you go west, until you get to Alberta, it is even worse, so we can get into a serious problem yet, but once you get past the initial green-up point, you have some breathing room.

[Traduction]

certain nombre de nos politiques. Par exemple, dans le passé, nous avions recensé des régions prioritaires. Si des incendies se déclaraient dans ces régions, nous réagissions immédiatement. Par contre, dans d'autres régions, si l'incendie en question ne présentait aucun risque pour la population ou les biens matériels, notre réaction était moins immédiate. Nous avons modifié ces politiques et depuis cette année, nous luttons immédiatement contre tous les incendies qui se déclarent dans la grande zone forestière du Manitoba.

D'aucuns se sont malencontreusement permis de nous donner des conseils sur la façon de régler nos problèmes, mais c'est le genre de choses auquel il faut s'attendre lorsqu'on est aux prises avec une catastrophe de l'envergure de celle de l'année dernière. Avec le recul, il y a aussi un tas de gens bien avisés qui vous expliquent comment vous auriez dû vous y prendre. Mais je peux vous assurer que dans nos discussions avec les hauts fonctionnaires de l'Alberta, de la Saskatchewan et de l'Ontario, il est ressorti que tour à tour, ils avaient connu des années difficiles. Or, il semble qu'il faille faire l'expérience d'une année difficile pour obtenir les appuis publics et politiques nécessaires pour établir un solide programme de gestion et de prévention des incendies. En effet, pendant les bonnes années, ces appuis semblent chancelants car, dans l'esprit de certains, il ne s'agit pas d'une nécessité. Par conséquent, les comptes rendus qui ont paru dans les journaux ont été plus ou moins pris hors contexte.

En fait, nous avons beaucoup apprécié le travail effectué par les autres organismes. Ces derniers nous ont félicités d'avoir fourni un effort héroïque, comme je l'ai dit. Selon eux, nous avons fait de l'excellent travail compte tenu de l'ampleur de la catastrophe, mais il y a toujours moyen d'améliorer un programme. Ces experts ont recommandé certains correctifs que nous avons déjà appliqués.

Pour répondre à votre question, cette année s'annonce aussi mauvaise que l'année dernière. Heureusement, nous avons eu des chutes de neige tardives dans le Nord et, dans une certaine mesure dans l'ouest du Manitoba, suivies par des températures analogues à celle d'aujourd'hui. Cela a permis une certaine repousse et je crois que nous pourrions traverser sans encombre la première partie de la saison, jusqu'au mois de juin. Comme d'habitude, nous nous attendons à des incendies graves en juin.

Dans le Sud du Manitoba, on enregistre une réduction de 50 p. 100 de... Pour dire les choses simplement, nous accusons actuellement un déficit de 12 pouces de précipitations. Autrement dit, il nous manque 12 pouces de précipitations pour atteindre un niveau normal. Pour mettre les choses en perspective, Winnipeg reçoit environ 23 pouces de précipitations, de sorte que pour atteindre ce niveau, il faudrait qu'il y ait des précipitations équivalentes à celles enregistrées pendant six mois. La sécheresse nous guette sérieusement. Et à mesure qu'on s'avance dans l'Ouest, jusqu'à ce qu'on arrive en Alberta, la situation est même pire. On s'attend donc à de sérieux problèmes, mais une fois traversée la période initiale de repousse, nous avons une certaine marge de manoeuvre.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I wonder if I could go back to Mr. Gardiner's question on that. What do you estimate the economic impact of that fire was?

Mr. Goulden: It might be pretty hard. Apparently we have indicated something in the range \$375 million worth of forest value lost. Beyond that, I am not sure.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Is that just raw timber?

Mr. Goulden: Yes, standing timber.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): So when you start looking at the effect on jobs, the total impact is pretty monumental. It is not just the economic effect of these forest fires. It is well known that there is actually more wood or fibre lost in fires than there is in mill production every year. From a carbon dioxide creation and environmental point of view, it is the also biggest contributor.

Does your government, or do you, have a feel for what kind of reduction is possible in these forest fires? What could we, in Canada or the provinces, be shooting at, to get the loss by fires down to?

Mr. Goulden: I would hesitate to give you figures, but let me take a look at what we had in the last few years. In 1985 it was 11,000 hectares; 10,000 hectares in 1986; it bumped up to 169,000 in 1987; it went up to 500,000 in 1988; 3 million... you could see that it just took off.

In 1985 and 1986 precipitation was normal, so the forest fire loss is really, to a large extent, a function of our drought in Manitoba. We would like to keep those figures down to the 1985-86 levels, where we were looking at between 200 and 300 fires. But the numbers of fires do not tell the story, as you know; it is what burns that really tells the story. We have some guidelines we are trying to follow now. But really, we are very, very much at the mercy of the weather.

• 1610

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Do you feel there is more the federal government and the Department of Forestry, or other departments of the federal government, could be doing to assist in your battle against these forest fires?

Mr. Goulden: There is always more that can be done. I would not want to offend anyone by saying that the federal Department of Forestry should be doing more, implying that they have not been helping, because that is clearly not the case. They have been helping very much.

The area they could perhaps help the most is in the research area, and they have been in Manitoba. We have had federal forestry researchers working with our fire teams. They have been doing a very good job in gathering information on how to attack fires, when to attack them and what kinds of resources give you the best bang for the buck. As a result of the kinds of exposure we got the last few years, we have ourselves experimented with a lot of new technology that has

[Translation]

Le président suppléant (M. Worthy): Je voudrais revenir sur la question de M. Gardiner. Quelle a été, selon vous, l'incidence économique de cet incendie?

M. Goulden: C'est assez difficile à chiffrer. D'après nos calculs, il semble que les pertes associées à la disparition des terres boisées se chiffrent à 375 millions de dollars. Pour le reste, je n'en sais rien.

Le président suppléant (M. Worthy): S'agit-il uniquement de bois sur pied?

M. Goulden: Oui.

Le président suppléant (M. Worthy): C'est dire que si l'on envisage les répercussions sur l'emploi, l'incidence de l'incendie est monumentale. Il faut voir plus loin les conséquences économiques de ces feux de forêt. Il est bien connu que le volume de bois ou de fibres détruit par les feux de forêt est supérieur à celui traité dans les usines chaque année. En outre, du point de vue écologique, ces incendies sont une source importante d'émissions de bioxyde de carbone.

Votre gouvernement sait-il exactement dans quelle mesure on pourrait réduire ces feux de forêt? Quelles mesures les gouvernements fédéral et provinciaux pourraient-ils prendre pour réduire le nombre des feux de forêt?

M. Goulden: J'hésite à vous citer des chiffres, mais permettez-moi de faire un survol de l'évolution de la situation au cours des dernières années. En 1985 et 1986, nous avons perdu 11,000 et 10,000 hectares respectivement. Ensuite, il y a eu un bond à 169,000 en 1987 et un autre à 500,000 en 1988. Trois millions... Comme vous pouvez le voir, les pertes augmentent en flèche.

En 1985 et en 1986, les précipitations ont été normales, de sorte que les pertes attribuables aux incendies de forêt ont en fait découlé de la sécheresse au Manitoba. Nous aimerions que les pertes se stabilisent au niveau de 1985-1986 alors que nous avons connu de 200 à 300 incendies. Mais le nombre des incendies ne dit pas tout, comme vous le savez. Ce qui est vraiment important, c'est ce qui brûle. Nous tentons maintenant de suivre certaines lignes directrices, mais nous sommes tout à fait à la merci du temps.

Le président suppléant (M. Worthy): Pensez-vous que le gouvernement fédéral et le ministère des forêts, ou d'autres ministères du gouvernement fédéral, pourraient faire davantage pour vous aider à combattre ces feux de forêt?

M. Goulden: On peut toujours faire davantage. Je ne voudrais pas offenser qui que ce soit en disant que le ministère fédéral des forêts devrait faire davantage. On pourrait croire que jusqu'à maintenant il n'a rien fait pour nous aider, alors que ce n'est pas du tout le cas. Le ministère nous a été d'un grand secours.

C'est surtout dans le domaine de la recherche que le ministère peut nous aider, comme il l'a fait au Manitoba. Il y a des chercheurs fédéraux qui ont travaillé de concert avec nos équipes de pompiers. Ils ont réussi à recueillir une mine de renseignements sur le moment et la façon d'attaquer les feux de forêt. Ils nous ont aussi dit quelles ressources étaient les plus rentables. Suite à l'expérience des quelques dernières années, nous avons nous-mêmes mis au point de multiples

[Texte]

worked out exceedingly well, such as sprinkler systems to prevent cottage areas from going up, the use of foam and so forth. I think the federal government could assist materially in that.

The agreement that was struck a few years ago, which brought into being the inter-agency fire centre and the arrangements through which we were able to share equipment, was to a large extent spearheaded by the federal government; a very good initiative. More of that kind of co-operation will keep us in business. Had we not had access and availability of equipment from particularly the Northwest Territories and the Yukon last year, because both Saskatchewan and Ontario were hard up too, in terms of fighting, we would have just gone up in smoke.

I believe that if we sat down with our federal counterparts, and we were serious about it, we could certainly derive a sharing in terms of things they could do to support the provinces in tackling fires more aggressively.

Mr. Bélair (Cochrane—Superior): Coming back to the role of Forestry Canada, Mr. Goulden, for the last six months or so we have been hearing all kinds of witnesses. Industry says they have enough to deal with with provincial governments and they do not really want to deal with federal governments as far as silviculture, reforestation, and integrated forest management are concerned. You are the only one who has given us the courtesy of appearing before the committee, which shows the extent of provincial co-operation. Environmentalists and union people claim they have not been consulted. Witnesses choose their words very carefully in order not to offend the federal government because of the dollars they give to either provinces or groups, or anyone as a matter of fact.

Yet everybody says we should co-operate. But there is no co-operation. There is always a series of buts following their presentation. Maybe this explains why Forestry Canada has been bounced around for the last 100 years. No one could ever reach some kind of consensus to have a national policy. I do not know if efforts have been made in the past to try to reach such a consensus. In your view, is this still possible today? You have said yourself that the forestry agreement with Manitoba has not been renewed. You have not talked about the real reasons as to why it has not been renewed. But do you not think this would be the start of better federal-provincial relations, because at the moment, in all sincerity, we are not going anywhere? As Mr. Gardiner said a while ago and as I said last week, it seems that the other departments have a lot more power. They have the bucks which would satisfy the needs that we have today.

In your past negotiations with the federal government, did the moneys received come only from Forestry Canada, or did other departments contribute?

[Traduction]

technologies nouvelles qui ont donné d'excellents résultats, notamment l'utilisation de diffuseurs pour protéger les chalets, de mousse, et ainsi de suite. Je pense que le gouvernement fédéral pourrait nous apporter une aide matérielle dans ce domaine.

C'est le gouvernement fédéral qui a été le fer de lance de l'accord qui a été conclu il y a quelques années, accord qui a débouché sur la création du Centre interservices des feux de forêt du Canada et sur les arrangements de partage d'équipement. Cela a été une très bonne initiative. D'autres mesures de collaboration de ce genre nous aideraient à nous en sortir. L'année dernière, si nous n'avions pu avoir accès à l'équipement en provenance des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, auxquels nous nous sommes adressés parce que la Saskatchewan et l'Ontario étaient aussi à court, nous n'aurions pu contrer cette menace. Tout aurait brûlé.

Je suis convaincu que pour peu que nous soyons décidés à négocier sérieusement avec nos homologues fédéraux, nous pourrions nous entendre sur la contribution que le gouvernement fédéral pourrait apporter aux provinces en vue de leur permettre de s'attaquer plus énergiquement aux feux de forêt.

M. Bélair (député de Cochrane—Supérieur): Pour en revenir au rôle de Forêts Canada, monsieur Goulden, nous avons entendu depuis six mois un grand nombre de témoins. Des représentants de l'industrie nous ont dit qu'ils en avaient déjà plein les bras avec les autorités provinciales et qu'ils n'étaient pas vraiment intéressés à traiter avec le gouvernement fédéral dans le domaine de la sylviculture, du reboisement et de l'aménagement intégré des forêts. Vous êtes le seul qui ayez eu la courtoisie de comparaître devant le comité, ce qui en dit long sur la collaboration avec les provinces. Les écologistes et les syndicats prétendent ne pas avoir été consultés. Les témoins pèsent leurs mots avec beaucoup de soin de peur d'offenser le gouvernement fédéral étant donné l'appui financier que ce dernier accorde à des groupes, aux provinces ou à qui ce que soit.

Tout le monde nous dit que nous devrions collaborer. Pourtant, les exposés débouchent toujours sur une série d'objections. Voilà sans doute qui explique pourquoi Forêts Canada n'a jamais vraiment pris racine depuis 100 ans. On n'a jamais pu dégager de consensus sur une politique nationale. J'ignore si dans le passé on a déjà déployé des efforts pour dégager un tel consensus. À votre avis, est-ce encore possible aujourd'hui? Vous avez dit vous-même que l'entente de développement des ressources forestières du Manitoba n'avait pas été renouvelée. Vous ne nous avez pas dit pourquoi exactement on ne l'a pas renouvelée. Vous ne croyez pas que cela pourrait faire redémarrer les relations fédérales-provinciales qui ne sont franchement pas brillantes actuellement? Comme le disais tout à l'heure M. Gardiner et comme je le disais moi-même la semaine dernière, les autres ministères ont l'air d'avoir beaucoup plus de pouvoir. Ils ont les moyens de répondre aux besoins.

Quand vous avez négocié avec le gouvernement fédéral, est-ce que vous avez reçu de l'argent uniquement de Forêts Canada ou aussi d'autres ministères?

[Text]

Mr. Goulden: The former agreement, which ran from 1984 to 1989 I believe, was under the ERDA family of agreements, but there seemed to be a fairly clear pathway for the flow of money for forestry through that ERDA package.

To answer your question fairly straightforwardly, I think that if Forestry Canada wanted to show its great good intentions to Manitoba, in terms of where we saw ourselves going in the future, the rather expeditious signing of these renewal agreements would probably be the single best thing they could do in the short run.

Mr. Bélair: Under what conditions?

Mr. Goulden: Obviously these would be conditions suitable to both parties, and that presumes an adequate level of funding. I would just as soon not get into the details of that here. But certainly the lack of an agreement between the federal and provincial government for forestry management is to some extent a bit of an impediment. I guess you put your finger on it, saying that if we are going to have co-operation, then it would really be nice to have an agreement through which we could do that co-operation. That is in the very short run. In other words, if Canada wants to show its good intentions in forestry management, the quick resolution of the outstanding issue of an agreement between Canada and the provinces is one thing that should be dealt with fairly quickly, without putting any "whereases" and subscriptions on it.

In the longer haul, I really think those agreements could be perhaps broadened in ways that would enhance or could enhance wildlife management, water conservation, a number of allied resource areas, albeit signed federally and provincially through the forestry sectors. I think there is tremendous opportunity to do good in the country, in terms of good conservation work, sound environmental stewardship through federal-provincial forestry agreements. This does not need to be a narrow agreement that simply allows for the planting and the harvesting of wood fibre.

If there is an opportunity there, with some imagination and creativity, I should think we could get good mileage out of those. Frankly, I think the people of Canada would probably welcome that, with no partisan politics involved here. I think this is just a smart thing to do.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): What you have said is very interesting.

Mr. Arseneault: Because of the non-renewed resource agreements, was there any economic hardship felt in Manitoba, any direct economic loss?

• 1620

Mr. Goulden: I could not quantify that for you. Certainly last year we were close to having some economic loss as a result of not being able to plant in the field and to renew the stock in our nurseries. In the final analysis we did that, albeit at a slightly lower level, and we did not plant the same number as we probably would have had we had the agreement.

Mr. Arseneault: With regard to forest fires, the previous minister stated that Manitoba could have prevented most of the forest fires that occurred last year, or at least reduce the damage, if they had followed the advice given them by

[Translation]

M. Goulden: L'entente précédente, qui allait je crois de 1984 à 1989, faisait partie de la catégorie des EDER, mais la rubrique de financement des forêts y était clairement définie.

Pour répondre assez directement à votre question, je pense que si Forêts Canada voulait vraiment manifester sa bonne volonté vis-à-vis du Manitoba pour l'avenir, la meilleure chose à faire à court terme serait de signer rapidement ces ententes de renouvellement.

M. Bélair: À quelles conditions?

M. Goulden: Naturellement, à des conditions acceptables par les deux parties, ce qui suppose un financement adéquat. Je préfère ne pas entrer dans le détail ici. Mais il est certain que s'il n'y a pas d'entente fédérale-provinciale sur l'aménagement forestier, cela ne va pas faciliter la chose. Je crois que vous avez parfaitement raison de dire que si les gouvernements doivent coopérer, l'idéal serait pour cela de conclure une entente. Il s'agit là du très court terme. Autrement dit, si le Canada veut faire la preuve de ses bonnes intentions en matière d'aménagement forestier, il faudrait qu'il règle rapidement le problème de l'entente avec les provinces sans l'entourer de toutes sortes d'attends que et de circonvolutions.

À plus long terme, je pense qu'on pourrait élargir ces ententes à la gestion de la faune, la conservation de l'eau, à toutes sortes de domaines connexes, toujours dans le cadre des secteurs forestiers fédéral et provinciaux. Je crois qu'il y a des quantités de choses remarquables à faire en matière de conservation et d'écologie grâce à des ententes forestières fédérales-provinciales. Ces ententes ne doivent pas nécessairement être étroitement limitées à la plantation et à la récolte.

Je crois qu'avec un peu d'imagination et de créativité nous pourrions tirer un profit considérable de ces possibilités. Franchement, je crois que les Canadiens y seraient tout à fait favorables, toute considération politique mise à part. Je crois que ce serait vraiment bien.

Le président suppléant (M. Worthy): C'est très intéressant.

Mr. Arseneault: Le Manitoba a-t-il souffert, ou subi des pertes économiques directes à cause du non-renouvellement des ententes?

M. Goulden: Je ne peux pas chiffrer cela. Il est certain que l'an dernier nous avons été menacés de pertes économiques si nous ne pouvions plus planter dans la nature et renouveler nos stocks en pépinière. Finalement, nous l'avons fait, à plus petite échelle, et nous n'avons probablement pas planté autant d'arbres que nous ne l'aurions fait si l'entente avait été en vigueur.

M. Arseneault: À propos des incendies de forêts, le ministre précédent a dit que le Manitoba aurait pu éviter la quasi-totalité des incendies de forêts qui se sont produits l'an dernier, ou en tout cas limiter les dégâts, s'il avait suivi

[Texte]

Forestry Canada. He indicated that a lack of resources on the part of the provinces did not allow them to do that. I think he was referring to locating equipment and manpower in strategic places.

Mr. Goulden: I would reject that out of hand.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I am not sure what is my role in this process.

Mr. Gardiner: Minister of defence.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I do not remember that testimony, and my concern is that few of the questions have addressed the topic the committee is here to study. I remind the committee that this is the point of having the witness here.

Mr. Arseneault: I was getting to that.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): You are just about out of time, but go ahead.

Mr. Arseneault: You say there is no time for jurisdictional posturing and the nicest thing the feds could do is to sign these agreements. Would you allow the federal government to come into the province of Manitoba, do a complete inventory on the forest and assess the quality of wood and the state of your forests?

Mr. Goulden: We would welcome federal government participation in examining the state of our forests and our forest management, for that matter. However, land has historically been a provincial jurisdiction, and to some extent it could be argued that forestry is a provincial jurisdiction, so it has to be a co-operative, rather than a confrontational kind of process.

I do not suggest that it is in the best interests of Manitoba for the federal government to come in and arbitrarily and unilaterally examine our forestry business, but we would welcome their participation anytime.

Mr. Arseneault: Do you see that as a role to develop some type of inventory or national data bank? That is something you did not address in your presentation.

Mr. Goulden: My understanding is that Manitoba has one of the most advanced forest industries in the country at the moment, and if the federal government would like to further enhance that, we would welcome their participation.

Mr. Gardiner: Mr. Chairman, is it not interesting when we get witnesses from the provinces giving us submissions and advice? It is often a different story on any question and in any case.

I have a short question on forestry agreements. Would you see us proposing amendments to Bill C-29, the legislation to create the federal Forestry Department, that would give some longevity to these forest agreements? Forests do not respect fiscal years, let alone election years. Would it be a good idea for us to consider amending the legislation to lengthen or strengthen a section of the bill that deals with forestry agreements?

Mr. Goulden: I think that would be a creative step. If we are to have quality forest management over the long term we will have to look at agreements that span a 15-year rather than a 5-year range. To be sure, there will have to be

[Traduction]

les conseils de Forêts Canada. Il a précisé que c'était par manque de ressources que les provinces n'avaient pas pu le faire. Je crois qu'il voulait parler du fait d'avoir l'équipement et les effectifs nécessaires à des endroits stratégiques.

M. Goulden: Je ne suis absolument pas d'accord.

Le président suppléant (M. Worthy): Je ne sais pas exactement quel est mon rôle ici.

M. Gardiner: Ministre de la Défense.

Le président suppléant (M. Worthy): Je ne me souviens pas de ce témoignage, et je crois que très peu des questions ont porté sur le sujet dont notre comité doit débattre. J'aimerais ramener les membres du comité à ce sujet.

M. Arseneault: J'y arrivais.

Le président suppléant (M. Worthy): Votre temps est presque expiré, mais allez-y.

M. Arseneault: Vous dites qu'il n'est plus temps de chipoter sur des questions de juridiction, et que le fédéral n'a qu'à signer ces ententes. Autoriserez-vous le gouvernement fédéral à venir au Manitoba faire un inventaire complet de la forêt et une évaluation de la qualité du bois et de la situation forestière en général?

M. Goulden: Nous sommes tout à fait d'accord pour que le gouvernement fédéral contribue à faire le point de la situation de nos forêts et de notre aménagement forestier en l'occurrence. Toutefois, la terre relève traditionnellement de la compétence provinciale, et l'on peut dire dans une certaine mesure que la forêt relève de la compétence provinciale, donc il faut qu'il y ait coopération et non confrontation.

Je ne dis pas qu'il serait souhaitable pour le Manitoba que le gouvernement fédéral décide de venir arbitrairement et unilatéralement examiner notre situation forestière, mais simplement que sa participation sera la bienvenue.

M. Arseneault: Vous voyez cela dans l'optique de la création d'un genre d'inventaire ou de banque nationale de données? Vous n'en avez pas parlé dans votre exposé.

M. Goulden: Je pense que le Manitoba a l'une des industries forestières les plus avancées au Canada actuellement, et que si le gouvernement fédéral est prêt à l'aider à progresser, il est le bienvenu.

M. Gardiner: Monsieur le président, il est vraiment intéressant d'entendre les opinions et les conseils de témoins des provinces. Ils nous apportent souvent un son de cloche bien différent.

J'ai une petite question sur les ententes forestières. Pensez-vous que nous devrions proposer des amendements au projet de loi C-29, la loi portant création du ministère fédéral des Forêts, pour donner une certaine durée à ces ententes forestières? Les forêts ne respectent pas les exercices financiers ni les échéances électorales. Est-ce que ce serait une bonne idée de modifier le projet de loi et de rallonger ou de renforcer un article concernant les ententes forestières?

M. Goulden: Je crois que ce serait une initiative créative. Si nous voulons que nos forêts soient bien gérées à long terme, il faut conclure des ententes sur 15 ans plutôt que sur 5, en prévoyant évidemment des possibilités de correction au

[Text]

opportunities for corrections throughout so parties can adjust as required. It would be nice to prepare a 20-year forestry plan knowing that a federal-provincial agreement would fund that plan for a 20-year period, allowing, as I said, the opportunity to adjust part way through.

Mr. Gardiner: Environmental assessment is very much in the debate these days in terms of the so-called green plan that the federal Minister is bringing in. When we talk about environmental assessment and forestry, pulp mills and forest practices immediately come to mind. Federally, under the EARP process, each initiating department is required to do its own internal assessment about the environmental impact of the regulatory initiatives and projects it undertakes.

• 1625

When the federal minister was here, he was confused. He said they did not do it and then his officials corrected him and said they did do it. They said that they would provide it to us. It has been a month, but it has not shown up yet.

What kind of internal assessment or environmental assessment would the ministry of forests in Manitoba do of its initiatives? Is that the kind of assessment policy we should consider in the federal forestry department's legislation—a built-in guarantee of assessment practices before a regulatory initiative is started?

Mr. Goulden: In Manitoba we have recently passed a new environment act under the provincial Department of Environment. The act calls for assessments of undertakings, depending upon the scale of those undertakings. If the scale of undertaking is relatively small, the assessment may be handed off to the department that is doing it. In other words, the Department of Natural Resources may well do its own environmental assessment.

In Manitoba we have chosen deliberately to have the provincial environment department drive the assessment on the new agreements we have entered into with Repap and the agreement we will be entering into with Abitibi Price. This is to ensure that there is a arm's-length relationship between the agency doing the assessment and those being assessed. It is not really the Department of Natural Resources being assessed so much as it is the program of, in this case, Repap or Abitibi. We think it makes a bit more sense to have that driven by the Department of Environment.

This therefore means that we, the natural resources department, wind up being a witness, as it were, in those assessments. We are called upon to comment upon the appropriateness of the program being put forward by those two companies, rather than having Manitoba Natural Resources be defendant of the program.

Mr. Gardiner: It is best to have environment with that objective viewpoint, in your mind.

Mr. Goulden: We have chosen to go that way for the reasons I have indicated.

[Translation]

besoin. L'idéal serait d'avoir un plan forestier sur 20 ans avec la garantie que ce plan serait financé pendant 20 ans dans le cadre d'une entente fédérale-provinciale en conservant, je le répète, la possibilité d'y apporter des rectifications au besoin.

M. Gardiner: La notion d'évaluation environnementale est très en vogue en ce moment avec le prétendu plan vert que le ministre fédéral met sur pied. Quand on parle d'évaluation environnementale et de forêts, on songe immédiatement aux usines de pâte à papier et aux pratiques forestières. Au plan fédéral, dans le cadre du PEEE, chaque ministère qui prend une initiative doit faire sa propre évaluation interne de l'impact environnemental des mesures de réglementation et des projets qu'il entreprend.

Quand le ministre fédéral est venu ici, il n'était pas trop sûr. Il a d'abord dit qu'il ne le faisait pas, puis ses collaborateurs ont rectifié et confirmé qu'il le faisait. Ils ont dit qu'ils nous fourniraient cela. Mais nous attendons depuis un mois et nous n'avons toujours rien.

Quel genre d'évaluation interne ou d'évaluation environnementale le ministère des Forêts du Manitoba ferait-il pour ses initiatives? Est-ce le genre de politique d'évaluation qu'il faudrait envisager dans la Loi sur le ministère fédéral des Forêts, la garantie de certaines procédures d'évaluation avant le début de toute initiative de réglementation?

M. Goulden: Au Manitoba, nous avons récemment adopté une nouvelle loi sur l'environnement administrée par le ministère de l'Environnement. Cette loi prévoit certaines évaluations en fonction de l'échelle des travaux entrepris. Si les travaux sont à relativement petite échelle, l'évaluation peut être confiée au ministère dont ils relèvent. Autrement dit, le ministère des Ressources naturelles peut très bien faire sa propre évaluation environnementale.

Au Manitoba, nous avons délibérément choisi de confier au ministère provincial de l'Environnement l'évaluation des nouvelles ententes que nous avons conclues avec Repap et de celles que nous allons conclure avec Abitibi Price. Cela nous permet d'éviter tout lien de dépendance entre l'organisme évaluateur et l'entreprise évaluée. Ce n'est pas vraiment le ministère des Ressources naturelles qui est évalué, mais plutôt son programme, en l'occurrence Repap ou Abitibi. Il nous semble plus logique de faire faire ce travail par le ministère de l'Environnement.

Autrement dit, nous, le ministère des Ressources naturelles, devenons en quelque sorte un témoin de ces évaluations. On nous demande de nous prononcer sur la pertinence du programme proposé par ces deux entreprises, au lieu de demander au ministère des Ressources naturelles du Manitoba de défendre le programme.

M. Gardiner: Vous estimez qu'il est préférable de considérer l'environnement sous cet angle objectif?

M. Goulden: C'est le choix que nous avons fait pour toutes les raisons que je vous ai exposées.

[Texte]

Mr. Bélair: Mr. Goulden, would the Province of Manitoba be in favour of calling on the natural resources ministers of the provinces of the whole country together to reach some kind of an accord—which could be called a Winnipeg Lake accord—as far as forestry is concerned? Is it possible to have a national policy forestry? Is it possible to implement a role that Forestry Canada has given itself in Bill C-29?

You clearly indicated a while ago in answering my colleague that you would welcome federal people to inspect whatever you do in Manitoba, but not too much. You want the bucks but not the inspection.

Mr. Goulden: Let me correct that, if I may have misled you. We would welcome—

Mr. Bélair: You raised your points and you became a little more aggressive.

Mr. Goulden: No, what I responded to was a specific statement on whether we would allow "them" to come into Manitoba to undertake thus and such and so on. This implied a unilateral intervention into provincial responsibility by a federal agency. I would say to you that it would be a rather dangerous precedent for a province to set. We would, however, welcome the federal forestry department to come into Manitoba and to work with us at evaluating any and all of our forestry management programs. This presumes some kind of equivalency in the assessment work, not a unilateral intervention. This is the point I made.

Mr. Bélair: Would you accept your FRDA to be renewed, conditional that federal inspectors could go in?

Mr. Goulden: Without question. We would welcome federal people to come in and inspect anything we do.

• 1630

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I noticed in your brief that you cover the direction that we should all be following, and we have seen a number of sources. Of course, we have to involve everybody in these environmental economic decisions, as far out into the communities as possible. We have had witnesses who have said, yes, but the decisions have to be made on a provincial basis. I think you quite rightly, as right across the country, have been careful to define your turf. But in your brief you mentioned the desirability for the federal government to try to help in a dispute settlement mechanism as it affects these things.

I think it is key. That sort of tells me that Manitoba has not figured out a way of solving these disputes. Do you have some specific directions you would like to lead us toward in that role, the establishment of a dispute settlement mechanism that could in fact work?

Mr. Goulden: What I would say that my experience largely comes from the field of wildlife and fisheries management. I have been exposed to quite a number of examples of litigation in the United States where particularly

[Traduction]

M. Bélair: Monsieur Goulden, le Manitoba serait-il favorable à une réunion des ministres des Ressources naturelles de toutes les provinces du Canada pour conclure une sorte d'accord forestier qu'on pourrait appeler l'accord du Lac Winnipeg? Peut-on avoir une politique forestière nationale? Peut-on concrétiser le rôle que Forêts Canada s'est donné dans le projet de loi C-29?

Vous avez clairement répondu tout à l'heure à mon collègue que vous n'aviez pas d'objection à ce que des représentants du gouvernement fédéral viennent inspecter vos activités au Manitoba, à condition de ne pas aller trop loin. Vous voulez l'argent mais pas l'inspection.

M. Goulden: Permettez-moi de rectifier, si je vous ai donné une impression fausse. Nous serions d'accord. . .

M. Bélair: Vous avez commencé à réagir et à devenir un peu plus agressif.

M. Goulden: Non, j'ai réagi quand il a été question de «les» laisser venir au Manitoba faire un tas de choses. Dans ce cas, c'était un organisme fédéral qui s'ingérait unilatéralement dans des domaines de compétence provinciale. Je dois dire que ce serait un dangereux précédent pour une province. En revanche, nous serions tout à fait d'accord pour que le ministère fédéral des Forêts vienne évaluer avec nous tous nos programmes d'aménagement forestier. Cela suppose un certain équilibre du travail d'évaluation, et non une intervention unilatérale. C'est tout ce que j'ai dit.

M. Bélair: Accepteriez-vous que votre accord de développement forestier soit renouvelé à condition que les inspecteurs fédéraux puissent intervenir?

M. Goulden: Absolument. Nous n'avons aucune objection à ce que des représentants du gouvernement fédéral viennent inspecter ce que nous faisons.

Le président suppléant (M. Worthy): Je remarque dans votre mémoire que vous parlez des orientations que nous devrions tous suivre, et nous possédons pas mal de sources. Naturellement, il faudrait que la communauté soit représentée le plus largement possible dans ces décisions économiques en matière d'environnement. Certains témoins nous ont dit d'accord, mais les décisions doivent être prises au niveau provincial. Je pense que vous avez pris soin à juste titre de délimiter votre champ d'action comme partout ailleurs dans le pays. Toutefois, dans votre mémoire, vous dites qu'il est souhaitable que le gouvernement fédéral apporte son aide pour le règlement des différends.

Je pense que c'est le point clé. Pour moi, cela veut dire que le Manitoba n'a pas encore trouvé le moyen de résoudre ces différends. Que devrions-nous faire au juste pour cela, pour établir un mécanisme de règlement des différends qui marcherait vraiment?

M. Goulden: Je dois dire que mon expérience porte essentiellement sur la gestion de la faune et des ressources halieutiques. J'ai connu de multiples litiges aux États-Unis où notamment on a bloqué la construction de barrages etc.

[Text]

water resource dams and so forth by the Army Corp of Engineers were held up as a result of some endangered species being in the pathway of such an undertaking. And litigative attempts have just fouled up everything.

I sense that we in Canada are going along that same process. Of course, there are examples like the Olman Dam in Alberta, the Rafferty-Alameda Dam in Manitoba. I would suggest to you that there ought to be a better way, and the only one I am aware of which has been experimented with successfully in the United States—and we do not have time to go into it in detail—is the process called environmental mediation.

It is more or less as stated, but I think the federal government in its broader capacity could put to work on that process some expertise that perhaps might bring the various parties at interest together and devise a process for environmental mediation which would satisfy all parties and perhaps allow us to continue to move ahead, rather than be stalled perhaps unproductively in everyone's mind. So I see this as one area of activity of the federal government that could be very, very productive because environmental mediation need not be parochial.

Mr. Bélair: Could you give us a percentage of your export of softwood lumber to the States?

Mr. Goulden: I should be able to.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): About 80%.

Mr. Goulden: A very high percentage, I know that.

Mr. Bélair: Of course, you do not have a surtax, the softwood lumber tax.

Mr. Goulden: It still applies in Manitoba. We are not exempt from it, if that is what you mean.

Mr. Bélair: How much are you paying? What is the percentage?

Mr. Goulden: The tax collected on behalf of Manitoba by the federal government amounted to approximately \$1.4 million in the 1987 calendar year.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): On behalf of the committee, Mr. Goulden, I thank you very much for your brief and your willingness to answer the questions of the committee. All of them, I am sure, strictly in the interests of the research on this paper that you are producing.

• 1635

• 1638

The Acting Chairman (Mr. Worthy): May we get back to order, please.

Mr. Stoney is First Vice-President of the IWA Canada, and his office, of course, is in British Columbia. We welcome you to the committee. I suspect that the questioning after your brief will probably get a lot closer to the data and the paper we are producing. At least I hope so.

[Translation]

réalisés par le Army Corp of Engineers parce que cela menaçait la survie d'une espèce en danger. Ces contentieux ont tout paralysé.

Je crois que nous nous aventurons sur la même voie au Canada. Naturellement, il y a des exemples comme le barrage Olman en Alberta, le barrage Rafferty-Alameda au Manitoba. À mon avis, on devrait trouver une meilleure solution, et la seule que je connaisse et qui ait eu des résultats satisfaisants aux États-Unis—et nous n'avons pas le temps d'entrer dans les détails ici—c'est ce qu'on appelle la médiation environnementale.

L'expression dit bien ce qu'elle veut dire, mais je pense que le gouvernement fédéral à titre d'organisme pourrait se doter d'experts qui rassembleraient par exemple les diverses parties concernées pour mettre au point une formule de médiation environnementale à la satisfaction de tous et nous permettre de continuer à progresser au lieu de piétiner chacun de son côté. Je pense qu'il y a donc là un rôle très productif à jouer pour le gouvernement fédéral, car la médiation environnementale ne doit rien avoir à faire avec l'esprit de clocher.

M. Bélair: Pourriez-vous nous donner le pourcentage de vos exportations de bois-d'oeuvre vers les États-Unis?

M. Goulden: Je devrais pouvoir le faire.

Le président suppléant (M. Worthy): Environ 80 p. 100.

M. Goulden: En tout cas, un pourcentage très élevé.

M. Bélair: Évidemment, vous n'avez pas de surtaxe, la taxe sur le bois-d'oeuvre.

M. Goulden: Elle existe encore au Manitoba. Nous n'en sommes pas exemptés, si c'est ce que vous voulez dire.

M. Bélair: Vous payez combien? Quel pourcentage?

M. Goulden: La taxe perçue par le gouvernement fédéral au nom du Manitoba a représenté environ 1,4 million de dollars pour l'année civile 1987.

Le président suppléant (M. Worthy): Au nom du comité, Monsieur Goulden, je vous remercie pour votre mémoire et pour la spontanéité de vos réponses. Tout ceci, j'en suis certain, est dans l'intérêt des recherches dont vous parlez dans votre document.

Le président suppléant (M. Worthy): À l'ordre s'il-vous-plaît.

M. Stoney est premier vice-président de l'IWA Canada, et il est naturellement installé en Colombie-Britannique. Bienvenue au comité. J'imagine que les questions qui suivront votre exposé vont serrer de plus près les données et le document que nous élaborons, du moins je l'espère.

[Texte]

Mr. Gerry Stoney (First Vice-President, International Woodworkers of America, Canada): Mr. Chairman, I want to take this opportunity to thank you for the opportunity to present IWA Canada's ideas to you on the mandate and terms of reference of the new Department of Forestry.

I do not intend to read this entire brief, and that will probably please most of you, but I do want to make one comment. It is to advise you that I was in discussion today with Jack Munro, President of IWA Canada, and he asked me to apologize for not being in attendance. He takes this matter very, very seriously. As you may or may not be aware, the Canadian Labour Congress bi-annual convention is scheduled to commence next week and he, sitting as a member of the executive committee, is required to be in attendance there all of this week and so could not be here today. He feels that had it not been for the importance of what he is doing there he would much rather be here. He is not feeling too comfortable about some of the things that are happening there, as a matter of fact.

• 1640

The main concern he wants me to express, without dealing directly with the paper at this point, is that the IWA is extremely pleased there finally is a federal Ministry of Forestry. We have been lobbying as IWA Canada, or the International Woodworkers of America, for about 15 years, since FIAC was first created, to have a federal Ministry of Forestry. We represent now, and I guess 15 years later, about 50,000 members across Canada. Most of our membership is in British Columbia.

We are concerned that there is a great deal of discrepancy or variation in the application of forest policy across the country. What happens in British Columbia as policy may not be what happens in New Brunswick, Ontario, Manitoba or whatever other province you want to identify, and we have concerns about that. So we are pleased that the department is there.

We have one concern: we still do not think it is a full-blown department. We will be pleased when it has a full budget, a full staff and the ability to do the things that you would expect a federal ministry to be able to do.

We are currently involved in conducting a research project in British Columbia, which Mr. Munro sits on, and we discovered that there are an awful lot of people who appear before that commission who do not realize the importance of the forest industry to Canada, the number of people it employs, which is in excess of 300,000 people, and the amount of revenue it brings into Canada as a result of the export of forest products, which is in excess of \$20 billion.

If you combine them, the forest industry brings more income into Canada as a result of export than oil, agriculture, auto and steel all rolled into one. Yet it does not seem to get the recognition. It just seems to be a given that all the trees are there, and the sawmills and the pulp mills are running, and it is just going to kind of carry on. There does not seem to be an identification of a crisis in that area, even when there is a dramatic economic downturn.

[Traduction]

M. Gerry Stoney (premier vice-président, Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique, Canada): Monsieur le président, je vous remercie d'avoir permis à IWA Canada de venir vous exposer son point de vue sur le mandat du nouveau ministère des Forêts.

Je ne vais pas lire tout ce mémoire, je pense que vous allez à peu près tous vous en réjouir, mais j'ai une remarque à faire. J'ai parlé tout à l'heure avec Jack Munro, président d'IWA Canada, et il m'a demandé de vous exprimer ses regrets de ne pas pouvoir être ici. Il prend la question très au sérieux. Comme vous le savez peut-être, le congrès bi-annuel du Congrès du travail du Canada doit commencer la semaine prochaine et en tant que membre du comité exécutif, il doit être sur place toute cette semaine et il n'a donc pas pu venir ici. Sans ces obligations importantes, il aurait de loin préféré être ici. En fait, un certain nombre de choses qui se font là-bas le mettent plutôt mal à l'aise.

Ce qu'il m'a essentiellement demandé de vous dire, sans aborder directement pour l'instant le document, c'est que l'IWA est très heureuse qu'on crée enfin un ministère fédéral des forêts. IWA Canada, ou le Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique, fait des démarches depuis une quinzaine d'années, depuis la création du CCIF, pour réclamer la création d'un ministère fédéral des forêts. Donc, une quinzaine d'années, se sont écoulées, et nous représentons maintenant environ 50,000 membres dans tout le Canada, et surtout en Colombie-Britannique.

Nous sommes préoccupés par les écarts considérables d'application de la politique forestière au Canada. La politique appliquée en Colombie-Britannique peut être complètement différente de celle qui est en vigueur au Nouveau-Brunswick, en Ontario, au Manitoba ou dans une autre province, et cela nous inquiète. Nous sommes donc heureux de la création de ce ministère.

Nous avons un problème: nous pensons que ce n'est pas vraiment un ministère à part entière. Nous serons contents quand il aura un budget complet, un personnel complet et la capacité de faire tout ce qu'on attend d'un ministère fédéral.

Nous menons actuellement un projet de recherche en Colombie-Britannique, auquel participe M. Munro, et nous avons constaté qu'une foule de gens qui comparaissent devant ce comité ne se rendent pas compte de l'importance de l'industrie forestière au Canada, de l'importance de ses effectifs, qui dépassent les 300,000 personnes, et de l'importance des recettes qu'elle apporte au Canada grâce aux exportations qui représentent plus de 20 milliards de dollars.

Au total, l'industrie forestière rapporte plus au Canada grâce à ses exportations que le pétrole, l'agriculture, l'automobile et l'acier réunis. Pourtant, on n'a pas l'air de s'en rendre compte. On semble tenir pour acquis que tous les arbres sont là, que les usines de pâte à papier et les scieries tournent, et que cela va continuer indéfiniment. On n'a pas l'air de se rendre compte de la crise que traverse ce secteur, alors que notre économie traverse une phase dramatique.

[Text]

If you read the newspaper today, you will find there is a major move being made by the federal government in the area of fisheries, although it does not make the people they are applying it to a whole lot happier. There is major attention drawn to problems in the agricultural area. Yet, as we are sliding into a slump right now as a result of higher interest rates, there is very little attention being paid to the forest industry, which employs more people and brings more income into Canada. It has not drawn ink on page 4 in any of the newspapers I aware of.

One of our concerns is that the federal government does derive a great deal of income through taxation and other means from the forest industry in Canada, and it does not return enough of that income to the forest industry. I am not going to quote statistics, because if I quote a statistic, somebody else will show up with a different one, and then it will be a fight about which one is accurate, and we will have to get it arbitrated. But most certainly it is common knowledge that in countries such as Sweden the amount of money the federal government receives in income as a result of the forest industry, which is returned to the forest industry, is much higher in proportion to what takes place in Canada.

• 1645

We are greatly concerned about the failure of the federal government to continue and even improve upon the FRDA agreements. We are deeply concerned that if the federal government does not continue to participate, the silviculture, the thinning, the pruning, the budworm protection and the fertilization in forests in British Columbia and across Canada are going to diminish. The work will just not get done. If the funding does not come from the federal government, I am positive provincial governments are not going to ante up and provide this funding throughout the country.

With the economic situation we appear to be sliding into at this point in time I am not sure you are going to find an industry that is also going to be in a position to provide that funding.

We are concerned about the monetary policies being applied by the federal government that have direct impact on housing that has the direct impact on whether or not people are going to buy lumber, plywood, waferboard, strandboard or whatever to build houses. At the 13% and 14% interest rates which put short-term mortgages even higher, young people in the Port Coquitlam area where I live...if my daughter got married tomorrow to the young man she is going around with, they would collectively have an income of \$100,000 a year. They would have to save for 10 years before they could put up the down payment to buy a house within 30 miles of Vancouver.

[Translation]

Si vous avez lu le journal aujourd'hui, vous savez que le gouvernement fédéral fait un effort considérable dans le secteur des pêches, sans d'ailleurs que cela réjouisse outre mesure les gens appartenant à ce secteur. On parle aussi beaucoup des problèmes du secteur agricole. Pourtant, à un moment où les taux d'intérêt élevés sont en train de nous plonger encore plus dans la récession, on ne s'occupe pas de l'industrie forestière qui emploie plus de gens et rapporte plus au Canada. Elle ne fait même pas la page 4 dans les journaux que je lis.

Nous sommes inquiets de constater que le gouvernement fédéral tire des revenus considérables de l'industrie forestière par divers moyens fiscaux ou autres sans restituer une part suffisante de ces revenus à ce secteur. Je ne vais pas vous citer de statistiques, car si je le fais, quelqu'un va aussitôt m'opposer une autre statistique, et nous serons obligés de recourir à l'arbitrage pour savoir lequel des deux a raison. Il est bien connu que dans des pays comme la Suède, le gouvernement central réinvestit dans les activités forestières une proportion plus importante des revenus qu'il dérive de ce secteur que le Canada ne le fait.

Nous craignons beaucoup que le gouvernement fédéral décide de ne pas renouveler ou de ne pas améliorer les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières. Cette question nous préoccupe beaucoup car, si le gouvernement fédéral ne maintient pas sa participation, la silviculture, les travaux d'éclaircissage et d'élagage, la protection contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette et l'amendement du sol des forêts de la Colombie-Britannique et de l'ensemble du Canada se trouveront réduits. Le travail ne sera tout simplement pas fait. Si le gouvernement fédéral n'assure pas le financement dans l'ensemble du pays, je suis convaincu que les gouvernements provinciaux ne le feront pas à sa place.

Comme l'économie semble s'affaiblir actuellement, je ne crois pas que vous puissiez trouver dans les entreprises des interlocuteurs capables d'assurer ce financement.

Nous nous inquiétons également des politiques monétaires poursuivies par le gouvernement fédéral, politiques qui affectent directement la construction d'habitations et déterminent donc les ventes de bois d'œuvre, de contre-plaqué, de panneaux de grandes particules, de panneaux à copeaux orientés ou tout autre produit utilisé dans la construction des maisons. Avec des taux d'intérêt de 13 et de 14 p. 100, et encore plus pour les hypothèques à court terme, les jeunes de Port Coquitlam, là où je vis... si ma fille épousait demain le jeune homme qu'elle fréquente actuellement, son ménage aurait un revenu total de 100,000\$ par an. Ce couple devrait économiser pendant dix ans avant de pouvoir faire le versement initial pour l'achat d'une maison dans un rayon de 30 milles autour de Vancouver.

[Texte]

Something has to be corrected. Those interest rates cannot continue at this level. They hurt the industry out there and whether or not houses are going to be purchased. They also hurt the employers, the companies, in that they will not pack inventory because packing inventory at this type of interest rate is a costly expense they are not prepared to live with.

As far as fiscal policy is concerned, I will make a number of comparisons to Sweden, because we see it as a country that is managing the forests properly. We recognize there is a high personal taxation rate and a high corporate tax there. There is also a recognition of the importance of the forest industry. It is valuable and accepted. It is cropped the same as you would wheat; it is planted, nurtured and protected. One of the interesting things they do in the main is cut out the worst timber each time they harvest. Over the past 20 years we have been able to do research on them, the quality of timber they are taking into their mills is higher than what they were taking the year before.

In British Columbia, however, when we headed into a recession in 1981 to 1982, the provincial government, which had complete control at this time, said they would relax the rules a little bit: we could leave more waste in the bush; we did not have to cut every tree. The tops did not have to be down to that size. We could export more timber. We could play our own game until we got out of this recessionary period.

We are now harvesting the old stuff at a lower quality timber. Rather than doing what they are doing, which is moving each year into a higher quality timber, we are moving in a lot of cases each year to a lower quality timber because of being allowed to cream it during years when there was a recession.

• 1650

We have a concern that there is no one in Canada, including the companies, that knows what the inventory of timber is in any given area. The country, the province, a timber forest licence area in British Columbia—they honestly cannot tell you the amount of timber there.

We had a good example of that on Vancouver Island with Fletcher Challenge, which inherited Crown Zellerbach's problem area. They had done an inventory and made a commitment to the provincial government and their employees that there was timber there for 50 years. When the company changed hands, a new inventory was done. They actually went out and counted the number of trees in more than one hectare. They did a proper inventory and discovered there was only timber there for seven years. The original inventory accepted by the government was done by counting the trees in one hectare and multiplying it by the number of hectares in the tree farm licence.

[Traduction]

Il faut corriger quelque chose. On ne peut pas maintenir les taux d'intérêt à ce niveau. Ils font du tort à l'industrie locale et déterminent si les maisons seront achetées ou non. Les employeurs et les entreprises se trouvent aussi en difficulté et ne peuvent pas constituer des inventaires car ceci, du fait des taux d'intérêt élevés, entraîneraient des dépenses considérables qu'ils ne sont pas prêts à accepter.

En ce qui concerne la politique fiscale, je vais comparer plusieurs éléments de la situation à ce qui se passe en Suède, car nous pensons que ce pays gère fort bien ses forêts. Nous reconnaissons que les taux d'imposition, tant pour les particuliers que pour les sociétés, sont très élevés dans ce pays, mais on y reconnaît également l'importance de l'industrie forestière. On admet et accepte la valeur des forêts qui sont récoltées comme s'il s'agissait de blé. La forêt est plantée, soignée et protégée. L'une des pratiques intéressantes de ce pays consiste à couper à chaque récolte les arbres les moins bons. Nous suivons ses activités depuis 20 ans et nous observons que la qualité du bois qu'on y apporte aux usines s'améliore d'année en année.

En Colombie-Britannique, cependant, quand nous approchions de la récession de 1981 et de 1982, le gouvernement provincial qui contrôlait complètement la situation à l'époque déclara qu'il relâcherait quelque peu les règles en vigueur. On pouvait laisser plus de déchets en forêt, on n'avait pas à couper tous les arbres et les cimes ne devaient pas être ramenées à une dimension donnée. Nous pouvions aussi exporter plus de bois brut et, en fait, faire ce que nous voulions jusqu'à ce que la récession prenne fin.

Nous récoltons maintenant les arbres laissés de côté qui donnent un bois de moindre qualité. Au lieu de faire ce que les Suédois font, c'est-à-dire améliorer chaque année la qualité du bois, nous nous trouvons dans bien des cas dans une situation où la qualité s'abaisse d'année en année parce qu'on nous a permis d'écarter la forêt pendant les années de récession.

Je suis également soucieux quand je constate que personne au Canada, y compris les entreprises, ne sait quel est l'inventaire de bois de coupe dans un endroit donné. Qu'il s'agisse de l'ensemble du pays, de la province, d'une zone de permis de coupe en forêt en Colombie-Britannique—personne ne peut vous dire quelle est la quantité de bois disponible.

Nous en avons eu un bon exemple dans l'île de Vancouver quand Fletcher Challenge hérita d'une zone qui avait posé des difficultés à *Crown Zellerbach*. Un inventaire avait été dressé et la compagnie avait donné l'assurance au gouvernement provincial et à ses employés qu'il y avait suffisamment de bois pour 50 ans. Quand l'entreprise a changé de main, on a procédé à un nouvel inventaire. Les forestiers sont allés sur le terrain et ont compté le nombre d'arbres sur une superficie dépassant un hectare. Ils ont fait correctement l'inventaire et ont découvert que la ressource ne durerait pas plus de sept ans. Le premier inventaire, qui avait été accepté par le gouvernement, avait été réalisé en comptant le nombre d'arbres dans un hectare et en multipliant ce résultat par le nombre d'hectares couverts par le permis d'exploitation d'une propriété forestière de production.

[Text]

No one can tell us what is out there. They cannot tell us in old growth. They cannot tell us in second growth. They cannot tell us in merchantable timber. They cannot tell us in saw logs or hardwood. Nobody has a handle on the problem. Until somebody does a proper audit, no one is going to be able to manage the forests. It is like telling somebody to go and manage a bank account without telling him how much money is in it. It cannot be done.

As for unemployment, the IWA has never opposed the implementation of new technology. We have favoured technology; that way we know we will still be in business. That is why you can have a sawmill situated in Prince George paying wages and compensation benefits that average \$20 an hour. It can put wood in Georgia, where wages and total compensation is about \$7 an hour. We have accepted that technology in order to ensure that the jobs continue.

However, we have a great deal of concern about the problem of secondary industry. We allow things to go out of this country, to be shipped. For a long time there was a practice of taking one slab off one side because you could not ship a whole round log. If you took one slab off the side, it would be called a cant and you could ship it. And ship that out as they did, it would come back to you in the form of something made out of wood—plywood, veneer, some other product. It would come back from Taiwan, Japan, Korea, or from wherever it was shipped. We have a great concern that we do not take advantage of the hardwoods and raw materials that we have. We ship woodchips to other countries, and they make pulp out of them and probably ship us back some type of paper. I am not saying they do; I am saying they probably do. We should not be doing that.

We should be developing the sort of secondary industries that are in existence in an awful lot of countries. Our furniture industry is rapidly disappearing in eastern Canada. I am not saying it is all as a result of the Free Trade Agreement, but most certainly the furniture industry in eastern Canada is diminishing.

• 1655

An awful lot of our members who are employed in the industry are finding themselves unemployed and the work is being moved into the United States. I am not sure there should not be some type of restriction or legislation saying that you must refine the products you cut down to the final degree or do not cut them down and leave them for another generation. This might make more sense than what they are doing.

I talked about the information base and about the fact that we do not have a proper audit of the timber that is available in Canada or in any of the provinces. The interesting thing is that when you do get information on

[Translation]

Personne ne peut dire ce que nous avons vraiment sur le terrain. On ne sait pas ce qui est du peuplement mûr ou ce qui est de la revenue. On ne peut pas nous dire s'il s'agit de bois vendable. On ne peut pas nous dire non plus s'il s'agit de bois scié ou de bois feuillu. En fait, personne n'a la situation en main. Et donc, personne ne sera en mesure d'assurer l'aménagement des forêts tant qu'il n'y aura pas eu de vérification correctement exécutée. La situation actuelle correspond à demander à quelqu'un de gérer un compte en banque sans indiquer quel est le solde de ce compte. Cela ne peut pas être fait.

Au sujet du chômage, le Syndicat international des travailleurs du bois d'Amérique ne s'est jamais opposé à l'implantation de nouvelles technologies. Nous sommes en faveur du progrès technologique, ce qui nous assure que nous pourrions continuer à travailler. C'est d'ailleurs pour cela que nous avons une scierie, à Prince George, où l'ensemble du salaire et des autres avantages s'établit, en moyenne, à 20\$ l'heure. Nous pouvons cependant vendre en Georgie où le total, salaire et autres avantages, se situe à environ 7\$ l'heure. Nous avons accepté cette technologie pour assurer la protection des emplois.

Nous nous préoccupons beaucoup, cependant, des problèmes qui confrontent le secteur secondaire. Nous permettons l'exportation de certains produits. Pendant longtemps, on a reconnu à la pratique d'enlever une dosse de la grume car on ne pouvait pas exporter une grume à l'état brut. Une grume découverte devenait un équarri qui pouvait être exporté. Les grumes exportées de cette façon nous revenaient sous forme d'un produit du bois—contreplaqué, placage ou autre. C'étaient des articles venant de Taïwan, du Japon, de la Corée ou de tout pays qui avait importé les billes. Nous sommes également soucieux quand nous constatons que nous n'utilisons pas suffisamment les feuillus et les matières premières dont nous disposons. Nous expédions des copeaux de bois vers d'autres pays qui les transforment en boîtes et probablement nous les vendent sous forme d'un produit de papier quelconque. Je ne dis pas que ces pays le font, je dis qu'ils le font probablement. Nous ne devrions pas faire cela.

Au contraire, nous devrions créer le genre d'industries secondaires qui existent dans un grand nombre de pays. Dans l'est du Canada, l'industrie du meuble est en voie de disparition rapide. Je ne dis pas que cela est la conséquence de l'accord sur le libre-échange, mais, sans aucun doute, le secteur du meuble dans l'est du Canada est en décroissance.

Un très grand nombre des membres de notre syndicat qui travaillaient dans ce secteur sont maintenant au chômage et les emplois passent aux États-Unis. Je me demande si nous ne devrions peut-être pas avoir certaines restrictions ou une loi disant que le bois coupé doit être transformé jusqu'à la dernière étape, ou bien alors les arbres doivent être laissés sur pied pour les générations futures. Cela serait plus logique que ce que nous faisons actuellement.

J'ai déjà mentionné les renseignements de base et le fait que nous n'avons pas eu une vérification des inventaires du bois disponible au Canada dans son ensemble, ou dans chaque province. Il est intéressant de noter que, lorsqu'on

[Texte]

audits, what can be done and what cannot be done, it always excludes the timber forest licence areas. They are not even included when somebody tells you what an audit contains, what they think it might contain or how long it might take you to do it.

We are concerned. We think that in the mandate and in the terms of reference provided to us, there should be a strong voice for the forest industry at Cabinet. It should not be a shadow-type of a ministry that has no budget, no staff, no resources or no back-up legislation to provide for those things. It should include forestry concerns at all policy-making meetings, such as monetary, fiscal, trade, and employment, which all reflect the needs of the forest industry.

They should monitor the implementation of FRDAs. We do think that just because the British Columbia government had \$700 million in FRDA grants in 1988, they should suddenly receive \$700 million in 1990 buckshee. We think there should be a monitoring of what happens to those grants, how they are applied and what is done with them.

As for the providing of research and development funds and direction for ensuring the sustainable continuation of forestry industry, we agree with it 100%. It provides for sound logging and silviculture practices. The research should not be done by the forest companies themselves. We think it should be done by outside agencies; FORINTEK was mentioned here by someone earlier today, but it is a good example. We are not sure that the companies themselves in all areas are the best people to be doing the R and D.

As for ensuring that sustainable development progresses with due consideration for the economic, social and environmental impacts and decisions, we think the round-table process that has been established now in British Columbia should be done on a federal level and should be expanded. The only these things are going to get resolved is for people to sit down, communicate and talk about the problems that exist.

As for the providing of continuing co-operation and co-ordination between the federal and provincial forest ministries, we think it is exactly the same problem: there has to be communication; they have to sit down and talk. It is no different from a set of bargaining between an employer and the union. Unless there is dialogue, there will never be a resolution. There is no third party you can call in to resolve this type of a problem. It has to be a head-to-head set of negotiations or meetings to will resolve it.

[Traduction]

reçoit des renseignements sur les vérifications, sur ce qui peut être fait et ne peut pas être fait, les zones soumises au régime de permis de coupe en forêt sont toujours exclues. Elles ne sont même pas mentionnées ce qu'elles devraient être, quand on décrit la portée de la vérification, et le temps requis pour réaliser ce travail.

Nous sommes soucieux. Nous pensons que dans le cadre du mandat qui nous a été présenté, il faut prévoir des activités de porte-parole énergique de l'industrie financière au sein du cabinet. Nous ne devrions pas avoir un ministère fantôme, sans budget, sans personnel, sans ressources et sans loi habilitante. Le ministère devrait pouvoir présenter les préoccupations du secteur forestier à toutes les réunions où sont élaborées des politiques, qu'il s'agisse de la politique monétaire, de la politique fiscale, ou de celles concernant le commerce extérieur et l'emploi, car les besoins du secteur forestier doivent être reconnus dans tous ces domaines.

Le ministère devrait également surveiller la mise en oeuvre des ententes sur la mise en valeur des ressources forestières. Nous ne pensons pas que le gouvernement de la Colombie-Britannique devrait recevoir 700 millions de dollars en 1990 tout simplement parce qu'il a déjà reçu 700 millions de dollars au titre d'une telle entente en 1988. Nous estimons qu'il serait nécessaire de voir comment ces subventions sont utilisées.

D'autre part, nous appuyons sans réserve les mesures de financement pour les travaux de recherche et de développement et une orientation permettant le développement durable du secteur forestier. On prévoit ainsi de bonnes pratiques d'abattage et de sylviculture. Nous pensons toutefois que les travaux de recherche ne devraient pas être confiés aux compagnies forestières et que des organismes indépendants devraient s'en charger; quelqu'un d'autre a déjà mentionné ici la société Forintek, c'est un bon exemple. Nous ne sommes pas persuadés que les entreprises seraient, dans tous les domaines, les mieux qualifiées pour les travaux de recherche et développement.

Quant à s'assurer qu'un développement durable progresse en tenant compte des conséquences et des décisions touchant l'économie, la société et l'environnement, nous estimons que le processus de table ronde qui existe maintenant en Colombie-Britannique devrait être repris au niveau fédéral et élargi. La seule façon de trouver une réponse aux questions soulevées dans ces domaines est de réunir les personnes intéressées, de s'assurer qu'il y a de bonnes communications au sujet des problèmes qui ont été constatés.

La situation est exactement la même en ce qui concerne l'établissement d'une coopération et d'une coordination continues entre le ministre fédérale des Forêts et ses homologues provinciaux. Il est nécessaire d'avoir de bonnes communications; il faut se rencontrer et parler. Ceci ne diffère guère d'une ronde de négociations entre un employeur et le syndicat. S'il n'y a pas de dialogue, on n'arrive jamais à une solution. Avec ce genre de problème, il n'y a pas de tierce partie à laquelle on pourrait recourir pour obtenir une solution. Il faut des rencontres ou des négociations face à face pour obtenir un résultat.

[Text]

I mentioned earlier that we are very concerned that the ministry be provided with the necessary funding to ensure that it can provide the number of staff to do the work that we feel has to be done.

I want to touch on a few points that were not raised in the questions that were asked. Some of them have already been touched on. Log exports is one that really bothers us. The provincial government in British Columbia, after years and years of lobbying by the IWA and other groups, finally agreed that they would ban log exports. They did not agree to ban log exports. We just wish the federal government, on federal lands, would do what the provincial government has done. That is to say, someone could export the logs, but they are going to pay the difference between what they receive from the foreign purchaser and what they would receive if they sold them in British Columbia to the government. There would be no financial gain for a company to export the logs.

• 1700

That is what is now in place in British Columbia on provincial government-controlled lands. It is not in place on privately owned lands and it is not in place on federal lands. On federal lands, logs are still being shipped out of ports in Vancouver and Prince Rupert by the boatload. That bothers us to no end. Usually you will find that they are the finest fir peelers anywhere. You will see them back on the marketplace in British Columbia in the form of plywood that has been manufactured somewhere else.

We think one of the values of a federal ministry of forestry will be that problems such as the compensation for loggers employed on the South Moresby Islands... and I am not talking about Lyell Island; that was settled; they received compensation. But there is still a large group of people logging in that area displaced as a result of the federal government coming in and saying that the area was now part of a national park.

They have not been compensated, and it has been referred to a committee. Well, committees, I guess, are the ones that make camels out of horses. They must be still in the process of producing the first hump, because there has been no compensation paid to these people. There has been no response. That decision was made some four years ago and nothing has happened.

A federal ministry of forests should assume that type of responsibility so that those types of things can be moved on quickly. If there are decisions that areas are going to be set aside where there will be no logging and there is a decision that compensation will be made to the people working in that area, it should be dealt with quickly and expeditiously. People should not have to wait three, four, five years in order to be compensated for their losses.

[Translation]

J'ai déjà indiqué qu'il est très important, à nos yeux, que le ministre dispose d'un budget suffisant pour engager le personnel nécessaire pour faire le travail qui, pensons-nous, doit être exécuté. Je voudrais mentionner quelques points qui n'ont pas été soulevés par les questions qui furent posées.

J'en ai d'ailleurs déjà mentionné quelques-uns, rapidement. L'exportation des grumes nous ennuie beaucoup. Après des années et des années d'effort de la part de notre syndicat et d'autres groupes, le gouvernement de la Colombie-Britannique a finalement indiqué qu'il était d'accord pour interdire l'exportation des grumes. Enfin, ils n'ont pas exactement donné leur accord pour interdire les exportations. Mais nous voudrions que le gouvernement fédéral, en ce qui concerne les terres fédérales, fasse ce que le gouvernement provincial a fait. La mesure provinciale permet l'exportation de grumes mais l'exportateur doit verser la différence entre le montant reçu de son client étranger et ce qu'il aurait reçu si la grume avait été vendue au gouvernement en Colombie-Britannique. Dans ces conditions, l'exportation ne procure aucun avantage financier à l'entreprise.

C'est qui se passe actuellement en Colombie-Britannique quand il s'agit des terres contrôlées par le gouvernement provincial. Cette mesure ne s'applique pas toutefois aux boisés privés et aux terres fédérales. En ce qui concerne ces dernières, les grumes qu'elles produisent continuent à être exportées de Vancouver et de Prince Rupert par chargement entier. Cela nous dérange énormément. Il s'agit généralement des meilleurs sapins de déroulage que l'on puisse trouver n'importe où. Ils nous reviennent en Colombie-Britannique après avoir été transformés en contreplaqué ailleurs.

Nous pensons par ailleurs qu'un ministère des forêts fédéral pourrait jouer un rôle très utile dans le règlement de problèmes tels que le dédommagement des forestiers qui travaillaient dans les îles South Moresby... et je ne parle pas de l'île Lyell; là le problème a été réglé; ils ont été indemnisés. Mais il y a encore un groupe important de personnes qui travaillaient dans cette région et qui ont dû la quitter quand le gouvernement fédéral a déclaré que ce district faisait maintenant partie d'un parc national.

Ces individus n'ont pas été indemnisés et la question a été renvoyée à un comité. Eh bien, on pourrait dire que les comités se spécialisent dans la transformation des chevaux en chameaux. Actuellement, ce comité doit en être encore à la première bosse du chameau car aucun versement n'a encore été effectué. Il n'y a eu aucune réaction. La décision a été prise il y a environ quatre ans mais rien n'est arrivé.

Un ministère des forêts fédéral pourrait assumer ce genre de responsabilité et veiller à ce que ce genre de dossier avance rapidement. Quand on décide qu'une région sera protégée et que l'exploitation de la forêt y sera interdite, et quand on décide que les personnes travaillant dans cette région seront indemnisées, la question devrait être réglée rapidement et sans délai. Les intéressés ne devraient pas avoir à attendre trois, quatre ou cinq ans avant de recevoir un dédommagement pour compenser leurs pertes.

[Texte]

We have a concern—and although I touched on it a little bit I want to expand on it a bit more—about the fact that people do not realize the importance of the forest industry. It is as accepted as water flowing down the Fraser River, or whatever river you want to pick.

We do not feel that the industry has done an adequate job in telling the story. Their program, "A Forest Forever", was a complete flop. It cost them millions of dollars. They now admit that it was a complete flop, that they have to try something different, that the story has to get out about the importance of the forest industry—in a different fashion.

We think this is a role a federal ministry of forestry could play a part in, to promote the forest industry and to make people aware of how important it is to the economy of Canada. It should be taught in the schools. I do not think you would find 10 pages out of 1,000 in school books from grade 1 to 12 in Canada that talk about the forest industry and the importance it plays—other than a mention that those Canucks are just hewers of wood and drawers of water.

The story is just not there. The literature does not exist in dentists' offices, in doctors' offices, at bus depots, in the places where people pick up free periodicals and read them, have a look at them. I repeat: if industry's last example is their only example, they are not capable of handling the project.

We have developed the IWA's forest policy. I have provided a copy for each of you. We have 50,000 members. We have produced 100,000 copies. It is being produced in booklet form and will be attractive and well-covered.

The extra 50,000 copies are going to the places I mentioned—into the schools, into the dentists' offices, into the doctors' offices, into the areas where people are going to be sitting and waiting for a half hour. They are going to pick up something like that and breeze through it, read it. We think it is important that they get our message, but we think it is equally important that the importance of the forest industry be put out into the public eye.

• 1705

The federal government and the federal Department of Forestry have to have a hands-on approach. I know it begs the question about the conflict between provincial jurisdiction and federal jurisdiction, but in fairness, nobody is watching the store out there right now. There is no continuity between what takes place in British Columbia and what takes place in New Brunswick. There is no one who can give you the answers to the questions you ask about forestry practices. You have to go out and find them out for yourself, and all you can find out is some small area. We think the federal government has to do an overview with, I repeat, a hands-on approach.

[Traduction]

Nous avons un autre souci—et bien que je l'aie déjà mentionné je voudrais m'étendre davantage sur ce sujet—et c'est le fait que la population ne se rend pas compte de l'importance du secteur forestier. On l'accepte tout comme on accepte la présence du fleuve Fraser, ou de tout autre fleuve que vous souhaiteriez choisir.

Je ne pense pas que l'industrie ait présenté sa cause d'une façon satisfaisante. Leur programme intitulé *A Forest Forever* s'est révélé être un échec complet. Cela leur a coûté des millions de dollars. Les entreprises reconnaissent maintenant qu'il y a eu un échec et qu'il faudra essayer de trouver quelque chose de différent car il faut renseigner la population sur l'importance du secteur forestier—mais d'une nouvelle façon.

J'estime que le ministère des forêts fédéral pourrait jouer un rôle en ce sens, promouvoir la foresterie et renseigner la population sur son importance dans l'économie canadienne. Ceci devrait aussi être enseigné dans les écoles. Prenez 1,000 pages dans les textes scolaires utilisés de la première à la douzième année au Canada, et je doute que vous puissiez trouver dix pages qui parlent de l'industrie forestière et de l'importance de son rôle—sinon une mention indiquant que les Canadiens, de tout temps, doivent couper le bois et tirer l'eau.

La cause n'est tout simplement pas présentée. On ne trouve rien à ce sujet dans les salles d'attente des dentistes ou des médecins, dans les gares routières ou tous les endroits où l'on peut prendre une publication gratuite et la lire ou simplement y jeter un coup d'oeil. Je répète: si le dernier effort de l'industrie dans ce domaine représente ce qu'elle peut fournir de mieux, elle est incapable de s'occuper d'un tel projet.

Notre syndicat a élaboré une politique forestière. Chacun de vous en a reçu un exemplaire. Notre syndicat regroupe 50,000 membres mais nous avons tiré ce document à 100,000 exemplaires. Nous le produisons actuellement sous forme d'une brochure attrayante avec une belle couverture.

Le tirage supplémentaire de 50,000 exemplaires est destiné aux endroits que j'ai déjà mentionnés: les écoles, les salles d'attente de dentistes et de médecins, tous les endroits où l'on risque d'avoir une demi-heure à attendre. Ceux qui fréquentent ces endroits pourront prendre notre document, y jeter un coup d'oeil rapide ou le lire. Il est très important qu'ils entendent notre message, mais nous estimons qu'il l'est tout autant de faire connaître au public l'importance du secteur forestier.

Le gouvernement fédéral et le ministère des Forêts fédérales doivent pouvoir mettre la main à la pâte directement. Je sais que c'est une pétition de principe en ce qui concerne les conflits de compétence entre le provincial et le fédéral, mais, franchement, actuellement personne ne semble veiller au grain. On ne voit pas de rapport entre ce qui se passe en Colombie-Britannique et ce qui est fait au Nouveau-Brunswick. Quand on veut se renseigner sur les pratiques forestières, personne ne peut vous répondre. Il faut se débrouiller seul, et les réponses trouvées sont très partielles. Nous pensons que le gouvernement fédéral doit avoir une vue d'ensemble et, je me répète, s'engager directement.

[Text]

The other area I missed when I talked about products being shipped out that were not manufactured to their final degree was cedar. It just irks us no end when probably the finest machinery in the world for manufacturing shakes and shingles exists in the Fraser Valley in British Columbia but we ship bolts, blocks of cedar, by the truckload into the United States so they can manufacture them there into shakes and shingles and market them. It is another material that is being shipped out without being manufactured to its final degree.

We think the federal government could play a role in stopping the abuses of industry in some areas. I will identify two of them. One is the chipping; the running through chippers at pulp mills of good sawlogs or logs that could be utilized to manufacture plywood, rather than utilizing pulpwood.

The other is in the program of reforestation, where programs of reforestation are in place, of planting to ensure there will be a crop of pulpwood available within the shortest possible period of time, grown at the fastest possible rate, rather than growing a mixed forest, an integrated forest, which will provide sawlogs to provide for a solid-wood products industry as well as a pulp industry in the future. There is a great danger out there that as reforestation takes place that is what will happen. You will have millions of hectares of replanted forest producing nothing but wood that has only a use available to produce pulp and paper and the solid-wood product side of the industry will disappear.

I will close by saying we think it may well be necessary to provide more incentive to industry to replant, do the necessary pruning and thinning, and do the necessary fertilization and management of the forest, to ensure that company is going to get a recoverable return on its investment at the time the harvest takes place. The analogy made to me before I came down here yesterday was that if you raise racehorses on the same amount of land as you are raising timber on you are going to make an awful lot more money, because one of the interesting things about racehorses is that that is considered farming and you can write off the investment you put into it, or at least a major portion thereof, and in most cases that is not available to the forest industry.

• 1710

The Acting Chairman (Mr. Worthy): You said at one point that you were begging the question. Right now, the provincial governments have most of the jurisdiction over the land and the forests, and there is no question that this has been and continues to be the premise we are working from. But we have had many people indicate that decisions should in many cases be pushed up and the federal government should be taking more of a decision-making role. Others have suggested that the decision process should go down into the communities more. Other witnesses have told us that this would create chaos.

[Translation]

Quand je parlais des produits qui sont exportés sans avoir été transformés complètement, j'ai également oublié de mentionner le cèdre. Nous sommes franchement très irrités quand nous voyons que nous avons probablement les meilleurs équipements au monde pour la fabrication des bardeaux, dans la vallée Fraser, en Colombie-Britannique, et que nous exportons néanmoins, par camions entiers, des troncs de bardage, des blocs de cèdre, vers les États-Unis, où ils sont transformés en bardeaux et commercialisés. C'est donc un autre produit qui est exporté sans avoir été transformé complètement.

Nous pensons aussi que le gouvernement fédéral pourrait contribuer à mettre fin aux abus des compagnies dans certaines domaines. Je vais vous donner deux exemples. Le premier concerne la fabrication de copeaux. En effet, au lieu d'utiliser du bois de pâte, des usines à pâte font passer à la coupeuse-déchi-queteuse de bonnes billes de sciage ou des grumes, qui pourraient être utilisées pour la fabrication de contre-plaqué.

Le deuxième exemple concerne les programmes de reboisement, quand ils existent, qui consistent à rechercher une récolte de bois de pâte le plus rapidement possible, au taux de croissance le plus rapide possible, au lieu de replanter une forêt mixte, intégrée, capable de fournir à l'avenir des billes de sciage utilisables par l'industrie des produits de bois plein et par le secteur des pâtes. Avec le reboisement, le danger que je signale risque fort de se matérialiser. Nous aurons alors des millions d'hectares de reboisement produisant uniquement un bois à utilisation unique, la production de pâtes et papiers, et les entreprises de production d'objets en bois plein disparaîtront.

Pour terminer, nous pensons qu'il pourrait fort bien être nécessaire d'offrir à l'industrie des mesures incitatives pour qu'elle procède à la plantation, à l'élagage, à l'éclaircissage, à la fécondation et à la gestion de la forêt, pour que les entreprises obtiennent un rendement sur leur investissement au moment de la récolte. Hier, avant que je ne vienne ici, on m'a fait une comparaison intéressante: en consacrant à l'élevage de chevaux de course la même superficie que celle consacrée à la sylviculture, on peut gagner des sommes très importantes, car ce qui est intéressant dans l'élevage des chevaux de course, c'est que cette activité fait partie de l'agriculture, et qu'on peut amortir l'investissement, tout de moins en grande partie, ce qui ne peut pas se faire dans le secteur forestier la plupart du temps.

Le président suppléant (M. Worthy): À un moment donné, vous avez parlé de pétition de principe. Actuellement, ce sont les gouvernements provinciaux qui ont le plus souvent compétence sur les terres et les forêts et, sans aucun doute, ceci a été et continue d'être notre hypothèse de départ. Toutefois, un bon nombre de témoins nous ont signalé que les décisions devraient passer à un niveau supérieur et que le gouvernement fédéral devrait être plus actif dans la prise de décision. D'autres ont suggéré que le processus décisionnel soit ramené davantage vers la base, les collectivités. D'autres encore nous ont dit qu'une telle solution créerait le chaos.

[Texte]

Could you address just briefly where you feel these decisions should be made? Should they be pushed upwards, towards the federal, or should they in fact stay where they are now?

Mr. Stoney: I think—and I speak on behalf of the organization—there has to be a more co-ordinated approach by the federal and provincial governments, and if that means giving more authority to the federal Ministry of Forestry, then so be it. Because obviously the situation we currently have in Canada is not working.

To the best of our knowledge, from the research we have been able to acquire through the Forest Sector Advisory Committee and prior to that through FIAC, only 4 provinces in Canada out of the 10, and that includes the territories—I guess out of the 12—are actually in a position where they can recover to be in a position to have a sustainable forest industry in the future, unless there is a complete halt on forestry in those provinces.

So we think the idea of moving it down into a municipal area would be chaotic. There may be room for that in some instances where there is a woodlot area or something like that, but in areas where you have large TFLs, timber forest licences, or timber agreements, we do not think that would be a feasible project.

Mr. Bélair: You have talked extensively about the industry and B.C.'s role, mostly because you are most familiar with that, I guess, but nowhere in there have you mentioned what your union's contribution could be. Have you been consulted before?

Mr. Stoney: Could you clarify the question? I am not sure exactly what you mean.

Mr. Bélair: You talked about the B.C. government and said they flip-flopped at the beginning of the 1980s; the industry did not manage the forests well, there was a lot of waste. Where does your union come into the picture? Because it is your workers who are out there.

Mr. Stoney: In the 1980s one of the things that really irked us the most was the unemployed IWA member watching the shiploads of logs going from Ballantyne Pier, under the Second Narrows Bridge, and heading out for Japan.

Mr. Bélair: That has nothing to do with the recession.

Mr. Stoney: All I know is that they could get a bigger dollar for the log in Japan than they could by manufacturing it and then not being able to sell the lumber. So they sold the logs. At that point in time our union purchased full-page ads in the *Vancouver Sun* and the *Vancouver Province* saying that B.C. has missed the boat and showing pictures of a shipload of logs leaving the dock.

For an organization with 50,000 members, it happens to cost \$17,000 to buy a full-page ad for one day in those two papers. But we advertised and exposed it and talked about it and hammered on it and met with provincial government

[Traduction]

Pourriez-vous nous indiquer brièvement à quel niveau les décisions devraient être prises? Faudrait-il les faire passer au palier supérieur, les faire remonter vers le fédéral, ou devrions-nous rester où nous sommes actuellement?

M. Stoney: J'estime—et je parle au nom de notre organisation—qu'il est nécessaire d'avoir une plus grande coordination entre les gouvernements fédéral et provinciaux, et si ceci revient à donner plus de pouvoir au ministre des Forêts fédéral, eh bien, qu'il en soit ainsi. En effet, il est évident que la situation actuelle au Canada n'est pas satisfaisante.

Au mieux de nos connaissances, et sur la base des renseignements que nous avons pu obtenir du Conseil consultatif du secteur des forêts et de son prédécesseur, le Comité consultatif de l'industrie forestière, seulement quatre provinces au Canada, sur dix, et quand on tient compte des Territoires, sur 12, peuvent actuellement redresser la situation et en arriver au stade du développement forestier durable, pour l'avenir, à moins que l'on mette fin à toute exploitation forestière dans ces provinces.

Nous croyons que si les décisions étaient ramenées au niveau municipal, la situation deviendrait cahotique. C'est une méthode qui pourrait, peut-être, être adoptée dans certains cas quand il s'agit de boisés privés, ou quelque chose de similaire, mais dans les zones où il y a des permis de coupe forestière ou des ententes forestières sur de grandes surfaces, nous ne pensons pas qu'une telle pratique soit possible.

M. Bélair: Vous nous avez beaucoup parlé du secteur forestier et du rôle de la Colombie-Britannique, probablement parce que ce sont les sujets que vous connaissez le mieux, mais vous n'avez jamais mentionné la contribution que votre syndicat pourrait apporter. Avez-vous déjà été consulté?

M. Stoney: Pourriez-vous clarifier cette question? Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris.

M. Bélair: Vous avez parlé du gouvernement de la Colombie-Britannique et du virage à 180 degrés qu'il aurait pris au début des années 80. En conséquence, les entreprises n'ont pas bien géré la forêt, et il y a eu beaucoup de gaspillage. Où se situe votre syndicat? En effet, ce sont vos travailleurs qui sont sur le terrain.

M. Stoney: Ce qui nous a irrité le plus pendant les années 80, c'est de voir des membres de notre syndicat au chômage qui regardaient des navires chargés de grume quitter le quai Ballantyne, sous le pont *Second Narrows*, et partir pour le Japon.

M. Bélair: Cela n'a rien à voir avec la récession.

M. Stoney: Tout ce que je sais, c'est qu'on pouvait obtenir un meilleur revenu en vendant les grumes au Japon plutôt que de les transformer ici et de se retrouver avec du bois-d'œuvre invendable. C'est pour cela qu'ils vendaient les grumes. À ce moment-là, notre syndicat a acheté dans le *Vancouver Sun* et dans le *Vancouver Province* toute une page d'annonce publicitaire montrant un navire chargé de grumes qui quittait le quai et il a souligné que la Colombie-Britannique avait raté le coup.

Notre organisation regroupe 50,000 membres, et il nous a fallu déboursier 17,000\$ pour acheter une annonce d'une page publiée un seul jour dans ces deux journaux. Mais nous avons choisi cette publicité pour faire le jour sur la situation,

[Text]

people, to the point where they finally surrendered and said, okay, we will not ban log exports, but we will make sure that there is no profit in it for anybody. And very little log export takes place except from federal lands and privately owned lands. We played a role in that area.

We have developed a forest policy—I repeat that I have provided a copy for you—that we think is fairly comprehensive.

We are not critical of environmentalists, because we consider ourselves to be environmentalists. I can recall the situation in British Columbia, on Vancouver Island, when a forest company instructed loggers to go and cut down trees that were within 100 feet of a stream. The loggers refused. The loggers were fired. That process was dealt with later on through arbitration. It went through a grievance procedure. The company then sent four more fallers up there and told them to cut down the trees. They cut down the trees because they did not want to be fired. They got the first one on the ground and people from the federal fisheries department were standing there with guns in their hands. They arrested the loggers and threw them in jail because they cut down trees too close to the water. Our people did not want to cut down trees too close to the water because they knew the ecological damage that does.

• 1715

We consider ourselves environmentalists. Our concern is with protectionists, with people who want to take all of the land out there that has a tree more than 40 feet high on it and say we should save this so somebody can have a look at it some day.

But we do play an active role. I do not think there are very many people in this country who do not know Jack Munro's name, because he makes a point of promoting the IWA and its policies as far as forestry is concerned.

Mr. Gardiner: Mr. Stoney, land disputes or resource disputes are going on in Ontario and B.C., is there a role for the federal department, a federal minister, his good offices or something like that? Or do you see a federal player really getting involved in something that is not necessary? In other words, he has just become an additional impediment in trying to resolve some of these land use conflicts.

Mr. Stoney: I think the answer is yes. There is a need for assistance in resolving those types of disputes, whether it is an access problem because of a native land area involved, like the Stein Valley in British Columbia, or the Temagami problem. I think there is probably a role there for a federal participant to help out a provincial government, the industry, the union, the native people, and the protectionists who are involved in that dispute.

Mr. Gardiner: My second question has to do with an area that we have dealt with before; in fact, it has been included in previous forest agreements and likely will be a part of any new forest agreement, should we ever see any

[Translation]

nous en avons parlé et à maintes et maintes reprises, nous avons rencontré des représentants du gouvernement provincial, et finalement le gouvernement a cédé et nous a dit: d'accord, nous n'allons pas interdire l'exportation de grumes, mais nous allons nous assurer que personne ne pourra profiter de ce commerce. Il y a très peu d'exportation de grumes à l'exception de celles qui proviennent des terres fédérales et des terres privées. Nous avons joué un rôle dans ce domaine.

Nous avons aussi élaboré une politique forestière—je vous rappelle que j'en ai donné le texte à chacun d'entre vous—qui couvre assez bien tous les aspects, d'après nous.

Nous ne critiquons pas les écologistes, car nous pensons l'être nous-mêmes. Je me souviens d'un événement survenu en Colombie-Britannique, sur l'île de Vancouver; une entreprise forestière avait demandé aux bûcherons d'abattre des arbres qui se trouvaient à moins de 100 pieds d'une rivière. Les bûcherons ont refusé. Ils ont été congédiés. L'affaire a ensuite été réglée par arbitrage, après le dépôt d'un grief. La compagnie a alors envoyé là-bas quatre autres abatteurs et leur a ordonné de couper les arbres. Ils y sont allés parce qu'ils ne voulaient pas être congédiés. Mais après avoir abattu le premier arbre, ils se sont retrouvés face à face avec les gens du ministère fédéral des Pêches, fusil à la main. Ils ont été arrêtés et mis en prison parce qu'ils avaient coupé des arbres trop près de l'eau. Nos hommes ne voulaient pas aller couper ces arbres aussi près de l'eau parce qu'ils savent que cela fait beaucoup de tort à l'environnement.

Nous nous soucions de la qualité de l'environnement, mais nous ne sommes pas d'accord avec les écologistes à outrance, qui tiennent absolument à protéger toutes les terres où se trouve ne serait-ce qu'un seul arbre de 40 pieds de haut pour que quelqu'un puisse l'admirer un jour.

Mais nous jouons un rôle actif. Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de gens au Canada qui ne connaissent pas Jack Munro parce qu'il travaille très fort à faire connaître l'IWA et sa politique forestière.

M. Gardiner: Monsieur Stoney, l'utilisation du territoire et des ressources qui s'y trouvent soulève toutes sortes de controverses actuellement en Ontario et en Colombie-Britannique. Pensez-vous que le ministre fédéral puisse faire quelque chose à ce sujet, par exemple en offrant ses bons offices, ou estimez-vous que son intervention n'est vraiment pas nécessaire? Autrement dit, pensez-vous qu'il soit un obstacle supplémentaire à la résolution de certains de ces conflits.

M. Stoney: À mon avis, la réponse est oui. Il faut que quelqu'un aide à résoudre ces conflits, qu'il s'agisse des problèmes d'accès parce que les terres en cause appartiennent aux autochtones, comme dans le cas de la vallée Stein en Colombie-Britannique ou d'un problème comme celui de Timagami. Je pense que le ministère fédéral peut probablement aider les gouvernements provinciaux, les compagnies, les syndicats, les autochtones et les écologistes à s'entendre.

M. Gardiner: Ma deuxième question porte sur un sujet dont nous avons déjà parlé; en fait, les ententes passées sur l'exploitation forestière en faisaient état, comme le feront probablement toutes les nouvelles ententes dans ce domaine,

[Texte]

new forest agreement. I am talking about the data base and doing an inventory across the country. Forestry Canada has produced a little book which has, to this point, state-of-the-art knowledge about our forests. To me, that is an appropriate and direct way in which the federal government can really assist the provinces and everybody about our resource. You mentioned that we really do not know what is out there. Is that an area where we could really expand the federal Department of Forestry's current mandate?

Mr. Stoney: Again the answer is yes. To this point in time we do not know—and we have members in six provinces in Canada—of a province that can give you an honest, accurate answer. If you ask them how many old growth trees they have in their province, they answer that they do not know. We asked the British Columbia minister of forests and the deputy minister of forests to do an inventory of British Columbia and tell us how much old growth is out there. If we are going to fight about the Carmanah and about the Stein and about Kyuquot Sound—if we are going to fight about this thing valley to valley, which we should not be doing—then why not tell us how many old-growth trees there are? Why can you not give us an inventory of what is out there in the province, what can you get at, what is achievable to log? Because we have an awful lot of land out there that will never be logged. It is not economical to log it, no matter how you want to do it, because of the terrain and the distances.

• 1720

They said it would take them 10 years, with their present forestry staff in British Columbia, to do a proper inventory of the timber in British Columbia, and that by the time they were finished it would be out of date. Ten percent of it would be out of date by 10 years and 10% of it would be out of date by 9 years and whatever. They said if they doubled their staff of the Forestry Department and computerized, they could do it in three years. We told them to double the staff and computerize and at least do it in three years, because at least that way it will get done and it will be fairly close to current, because you just do not know what is out there.

Mr. Gardiner: I hope the minister's officials are taking notes, Mr. Chairman. That would be an excellent component of the new forest agreement in B.C., to try to ensure that we do get an inventory of exactly what is out there.

My last question is about added value. You mentioned in your brief the shipping out of raw logs, that we are not doing enough with it. The joint report of the federal-provincial study on the question of added value in B.C. basically came to the conclusion that industry was small "c" conservative in terms of investment in new technology in that particular field. How would the federal government lever industry to make those investments and to see that we do that added-

[Traduction]

si jamais nous en concluons. Je veux parler de la base de données et de l'inventaire national. Forêts Canada a publié un petit livre à ce sujet, qui contient tout ce que nous savons à l'heure actuelle sur nos forêts. D'après moi, il s'agit là d'une mesure directe et tout à fait appropriée que le gouvernement fédéral peut prendre pour aider vraiment les provinces et tous les autres intéressés à connaître nos ressources. Vous avez dit que nous ne savons vraiment pas ce que contiennent nos forêts. Serait-ce un domaine qui pourrait tomber sous le mandat, élargi, du ministère fédéral des Forêts?

M. Stoney: Encore une fois, la réponse est oui. À l'heure actuelle, aucune province ne peut vous donner une réponse honnête et exacte à ce sujet; et nous parlons en connaissance de cause puisque nous avons des membres dans six d'entre elles. Si vous demandez aux provinces combien d'arbres comptent les peuplements mûrs qui se trouvent sur leur territoire, elles vous répondront qu'elles ne le savent pas. Nous avons demandé au ministre et au sous-ministre des Forêts de la Colombie-Britannique de dresser un inventaire des peuplements mûrs de la province. Si nous voulons nous battre au sujet de ce qui se passe à la pointe Carmanah, dans la vallée de la Stein et aux alentours de la baie Kyuquot, si nous devons nous battre vallée par vallée, ce qui ne devrait pas être nécessaire, pourquoi les provinces ne veulent-elles pas nous dire combien il y a d'arbres dans leurs peuplements mûrs? Pourquoi ne pas faire l'inventaire de tout ce qui se trouve dans la province, de ce qui est accessible et exploitable? Parce qu'il y a beaucoup de territoire qui ne sera jamais exploité. Cela ne serait pas économique, quelles que soient les méthodes envisagées, à cause de la topographie du terrain et des distances à couvrir.

En Colombie-Britannique, on nous a dit qu'il faudrait 10 ans, avec le personnel actuel du ministère des Forêts, pour dresser un inventaire fidèle de la quantité de bois qui se trouve dans la province, et que les données recueillies seraient alors dépassées dès que l'inventaire serait terminé. Dix p. cent seraient périmés d'ici 10 ans, puis 10 p. 100 d'ici neuf ans, etc. On nous a dit que si le ministère des Forêts doublait son personnel et s'automatisait, il pourrait le faire en trois ans. Nous lui avons répondu qu'il devrait doubler son personnel et s'automatiser afin de pouvoir le faire en trois ans; au moins, ce serait fait, et l'inventaire serait assez proche de la réalité. Pour le moment, nous ne savons tout simplement pas quelles sont les ressources.

M. Gardiner: J'espère que les fonctionnaires prennent des notes, monsieur le président. Ce serait une très bonne idée d'inclure cette question dans la nouvelle entente avec la Colombie-Britannique sur l'exploitation forestière afin d'essayer d'obtenir un inventaire exact des ressources de cette province.

Ma dernière question porte sur la valeur ajoutée. Vous avez mentionné dans votre mémoire que nous exportons notre bois sans le traiter et que nous ne faisons pas assez pour y ajouter de la valeur. Le groupe de travail fédéral-provincial sur la valeur ajoutée en Colombie-Britannique en est arrivé en gros à la conclusion, dans son rapport, que l'industrie était plutôt conservatrice, avec un petit «c», en ce qui concerne les sommes investies pour appliquer les

[Text]

value work because, as a province and as a nation, we have fallen behind because of decisions made by business, rightfully so, but is there a more direct role here where we might in fact have to use a stronger government hand to see that it is done?

Mr. Stoney: There are two ways to approach that type of problem, and I guess it is a carrot or a stick type of situation, where you can hammer large employers and say that for whatever number of million cubic metres of timber that you take out of this province or this country, you have to produce so much value added product. I guess the other alternative is to make it more attractive for secondary industry to survive within Canada.

I think it is ludicrous that one of the major furniture dealers in Canada is IKEA, one of the major competitors of Canada in the forest industry, Swedish products. We have the same wood here and what do we do with it? We make wafer board or oriented strand board out of it and nail it onto the side of a house. They make beautiful furniture out of it and sell it to us at high prices and call it exotic. It is a major, major problem.

We are starting to get places that are getting into it. Primex Industries in British Columbia is a good example, where they are finger-joining wood that used to go through chippers, cedar wood into long pieces of wood, finishing it very well, packaging it very well and it is being sold in Germany and it is being sold in Holland at very, very profitable prices for that company. During the recessionary period they did not go into a lay-off situation, they just kept on running because that type of product was something that was required.

I know for a fact, and they are not members of ours or anything, but we now have two chopstick manufacturing factories in British Columbia. That was something that was unheard of 10 years ago. I think it is a great thing. If we can take wood that was little pieces of two by four, which would normally be given away as firewood or would be burnt in an incinerator or go into a chipper, and manufacture something out of it that brings and end product retail value into this country, then that is a good thing and that is what we are looking for, that type of innovative movement.

• 1725

In the 1978-79 era, when things were booming and housing sales in the United States were in the two million area, one of the things MacMillan Bloedel did in both their Vancouver and New Westminster operations is they went heavily into secondary manufacturing in their big operations. They just added on to the side of them. They produced things like dowels to hang a coat hanger on, oddball types of things that were made out of wood that you see in a store every day

[Translation]

nouvelles technologies dans ce domaine. Comment le gouvernement fédéral pourrait-il faire pression sur l'industrie pour qu'elle investisse ces sommes et pour que le travail de transformation se fasse ici parce que, en tant que province et en tant que nation, nous sommes en retard à cause des décisions qui ont été prises, à juste titre, par les entreprises? Pourrions-nous jouer un rôle plus direct dans ce domaine et nous montrer plus fermes pour que cela se fasse?

M. Stoney: Il y a deux façons de résoudre ce genre de problème: on peut adopter soit la carotte, soit le bâton. Il est possible d'une part d'obliger les grandes compagnies forestières à produire une quantité donnée de produits à valeur ajoutée pour chaque million de mètres cubes de bois qu'elles exportent à l'extérieur de la province ou du pays. L'autre solution, je suppose, serait de favoriser la croissance de l'industrie secondaire au Canada.

Je trouve tout à fait inconcevable qu'IKEA soit un des plus grands vendeurs de meubles au Canada, alors que la Suède est un des principaux concurrents de notre pays dans le domaine de l'exploitation forestière. Nous avons le même bois ici, et qu'est-ce que nous en faisons? Des panneaux de copeaux agglomérés ou à copeaux orientés, que nous clouons sur nos maisons. Les Suédois, eux, en font des meubles magnifiques, qu'ils nous présentent comme exotiques et qu'ils nous vendent au prix fort. C'est un problème très sérieux.

Il y a maintenant quelques entreprises qui se lancent dans ce domaine. Primex Industries, en Colombie-Britannique, en est un bon exemple; elle aboute des pièces de cèdre qui étaient destinées jusque là à la déchiqueteuse et en fait de longues pièces très bien finies et très bien conditionnées, qu'elle vend en Allemagne et en Hollande à des prix extrêmement avantageux. Pendant la récession, l'entreprise n'a pas eu à mettre de travailleurs à pied; elle a tout simplement poursuivi ses opérations parce que son produit était très demandé.

Je sais aussi, même si les employés ne sont pas membres de notre syndicat, qu'il y a actuellement en Colombie-Britannique deux entreprises qui fabriquent des baguettes. Cela n'aurait jamais été possible il y a 10 ans. Mais je pense que c'est une excellente initiative. Si nous pouvons prendre de petits morceaux de bois de deux sur quatre, qui seraient normalement donnés comme bois de chauffage, brûlés dans un incinérateur ou déchiquetés, et si nous pouvons en tirer un produit fini qui puisse se vendre à des prix de détail, c'est une très bonne chose. C'est ce genre d'innovation que nous souhaiterions voir au Canada.

Pendant les années 1978 et 1979, au moment où tout allait bien et où les ventes de maisons aux États-Unis se situaient autour de deux millions, MacMillan Bloedel s'est lancé dans un vaste programme de fabrication de produits transformés, dans ses usines de Vancouver et de New Westminster. Elle a simplement ajouté à ses opérations courantes, en produisant, par exemple, des goujons de portemanteaux et toutes sortes de menus articles en bois, que

[Texte]

but do not know in most cases where they were manufactured. Now, they are manufactured somewhere else. They are manufactured offshore out of a log we shipped out. But at that period in time we manufactured them here in British Columbia because things were good and it was the time to do it. But we are not doing that now. We have to get back into secondary industry. And as I said, whether it is done with a carrot or a stick, it has to be done.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): You mentioned several times the tree farm licences you are used to at the coast and in a few places in the interior of B.C. And we have heard a similar discussion from New Brunswick, that in their province they tend to organize in tree farm licences. They wanted to put the responsibility on the industry for the optimized development of all the fibre within the tree farm licence. In other words, the management would go to the company but then also the rights to that timber, when it was ready for harvesting, would go back to the company. I would be interested in the perspective of the IWA as it pertains to this and whether across Canada they should be pushing towards that kind of a process or as we have seen in B.C. a move away from that?

Mr. Stoney: If I understand the question correctly, you are talking about turning over the complete control of an area to a company, which is what took place in British Columbia over a long period time. I said earlier, nobody is minding the store. If you have somebody in control who literally owns it and you tell them to account for it, that is how you end up with a situation where somebody goes out and says, count the trees on that hectare over there, it looks pretty thick, and we will multiply it times the number of hectares we have in this TFL, and then we will tell the government that is how much timber we have out there. And that becomes the accepted value and number the government operates under because they do not have any other number since they do not have the forestry staff to monitor that.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): You say they are not minding the store, but yet some of your evidence was that we should be providing some incentives for the companies to invest properly in the silviculture. How do you do that if you do not give them some rights to that product in the long run, which is sort of implied by the tree farm licence?

Mr. Stoney: I do not have any quarrel with giving them rights to the product. What I have a quarrel with is if there are 50 employees of the company who are responsible for timber cruising, there should be at least two or three provincial or federal government employees who are monitoring those 50 people to make sure what they are doing is accurate. It is no different from having an auditor once in a while wander into a bank and say, gee, is all the money here?

[Traduction]

l'on voit dans les magasins tous les jours, mais dont on ne connaît pas l'origine dans la plupart des cas. Maintenant, ces produits sont fabriqués ailleurs, à partir du bois que nous exportons. Mais à cette époque, nous en fabriquions ici-même en Colombie-Britannique parce que la conjoncture était bonne et que c'était le moment de le faire. Mais nous n'en faisons plus. Il faut reprendre notre place dans ce domaine. Comme je l'ai dit, que nous utilisions une carotte ou un bâton, cela n'a pas d'importance; mais il faut que cela se fasse.

Le président suppléant (M. Worthy): Vous avez mentionné à plusieurs reprises les concessions de fermes forestières auxquelles vous êtes habitués, sur la côte et dans quelques régions de l'arrière-pays, en Colombie-Britannique. Des gens du Nouveau-Brunswick nous ont également dit que ces concessions étaient assez courantes dans leur province. Ils voulaient que l'industrie soit responsable du développement optimal de tout le bois de ces concessions de ferme forestière. Autrement dit, les compagnies seraient chargées de la gestion, mais auraient également des droits sur ce bois, au moment de l'abattage. J'aimerais savoir quelle est la position de l'IWA à ce sujet et s'il serait bon de promouvoir cette idée dans l'ensemble du Canada ou de passer à autre chose, comme cela semble se faire en Colombie-Britannique?

M. Stoney: Si j'ai bien compris votre question, vous parlez de la possibilité de remettre à une compagnie le plein contrôle d'une région donnée, comme cela s'est fait longtemps en Colombie-Britannique. Comme je vous l'ai dit tout à l'heure, personne ne gère la boutique pendant ce temps-là. Si vous confiez la gestion d'une région à une entreprise qui en est littéralement propriétaire et à qui vous demandez de rendre des comptes, vous pouvez fort bien vous retrouver dans une situation où quelqu'un décide de compter les arbres sur un hectare, où la forêt semble assez dense, et de multiplier ensuite le chiffre obtenu par le nombre d'hectares du secteur d'exploitation pour préparer son rapport au gouvernement au sujet de la quantité de bois dont il a la responsabilité. Et le gouvernement doit bien se fier à ces chiffres parce qu'il en a pas d'autres, puisqu'il ne possède pas le personnel nécessaire pour dresser ce genre d'inventaire.

Le président suppléant (M. Worthy): Vous dites que ces compagnies ne gèrent pas la boutique, pourtant, vous avez proposé tout à l'heure de les inciter à investir davantage dans la silviculture. Comment pouvons-nous y arriver si nous ne leur donnons pas à long terme des droits sur ce produit, ce qui est en quelque sorte implicite, dans le système de concession de ferme forestière?

M. Stoney: Je n'ai aucune objection à ce qu'on leur donne des droits sur le produit. Ce que je dis, c'est que si une compagnie compte 50 employés qui sont chargés de l'inventaire des peuplements, il devrait y avoir au moins deux ou trois employés provinciaux ou fédéraux qui soient chargés de surveiller ces 50 personnes pour que leur inventaire soit exact. Ces gens feraient exactement le même travail que les vérificateurs qui se présentent de temps en temps dans les banques pour vérifier leurs livres.

[Text]

If you give forestry industry companies all of those rights, all of that timber, the opportunity to create employment, to produce a product, to make money, they have to be monitored. They cannot be allowed to run amuck and do as they please and then try to explain later in court after somebody who lives in the United States flies over in a helicopter and take movies of an absolute disaster that looks like a moonscape that is covered with timber that should have been taken out of there. Nobody even knew about it in the provincial government, or at least anybody who knew about it was not saying anything about it, until some American came up there with a helicopter and said, look at the mess they leave in British Columbia when they go logging. It became one of the things that started the movement to cut down on clear cutting.

• 1730

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Basically, in terms of the process, you would encourage what you call the incentive system, or the carrot, to motivate the companies into proper management, but proper auditing, as well. In other words, let us not just believe them out of hand. We would put in the proper auditing process to make sure the job is getting done.

Mr. Stoney: Well, as long as you want. I do not trust them. I think in a lot of cases they hoodwinked the provincial government and the public, to the point you now have the problem with the protectionists in Canada today. It is not just in British Columbia. It exists in Alberta, where they have the problems of trying to build a couple of pulp mills, and they have run into roadblocks everywhere they have turned. They have the problem in northern Ontario. It is not isolated.

In fairness, I think it is because mismanagement of the forests has been allowed to happen by the governments. It has been under provincial jurisdiction, and if a provincial jurisdiction has not provided good forest management by those companies, or for those companies over the top of them, then maybe the feds have to get involved in it and assist, and provide an overview to make sure it does get done, because it has not been done properly.

They are starting to smarten up, because they know they are going to lose. They are taking a look at what is happening across the border, in the northwestern United States. They are being told down there now, in certain areas, that the only way you can log in there is high-lead log—go back to the old days where you cut the log, you lift it up in the air, and you carry it over the top of the trees in the way. You do not run a road down in there. You do not tear down all those trees. You do it nice and neat and clean, and you selectively log.

It makes it very expensive for that timber to get to the mill but, by golly, it leaves an awful lot nicer area in the bush. They are only allowed to clear-cut to certain areas. As I said, they are looking over the border and seeing that is what is coming to them next, if they are not careful.

[Translation]

Si vous donnez aux compagnies forestières tous ces droits, si vous leur confiez tout ce bois, si vous leur donnez l'occasion de créer des emplois, de produire et de faire des profits, il faut les surveiller. On ne peut pas leur permettre de faire tout ce qu'elles veulent, quitte à s'expliquer plus tard devant les tribunaux quand un Américain survole la région en hélicoptère et filme un paysage complètement dévasté, couvert de bois qui aurait dû être sorti de là. Personne n'était au courant de la situation au gouvernement provincial, ou du moins ceux qui l'étaient n'ont rien dit, jusqu'à ce qu'un Américain vienne ici en hélicoptère et signale à tout le monde les dégâts que cause l'exploitation forestière en Colombie-Britannique. C'est cet incident qui, entre autres, a provoqué la réduction des coupes à blanc.

Le président suppléant (M. Worthy): En gros, vous seriez favorable à un système de mesures incitatives, à la carotte, comme vous le dites, pour pousser les compagnies à bien gérer leurs ressources, mais vous demandez également des mécanismes de vérification satisfaisants. Autrement dit, il ne faut pas les croire sur parole. Il faudrait établir des mécanismes de vérification pour s'assurer que le travail est réellement fait.

M. Stoney: Tant que vous voudrez. Je n'ai pas confiance en elles. Je pense que dans bien des cas, elles ont trompé le gouvernement provincial et la population; c'est pourquoi les écologistes nous causent tant de problèmes au Canada aujourd'hui. Et pas seulement en Colombie-Britannique. Le problème est le même en Alberta, où l'on essaie de construire quelques usines de pâtes et papiers et où il y a eu des barrages routiers un peu partout. Le problème existe également dans le nord de l'Ontario. La Colombie-Britannique n'est pas un cas isolé.

En toute justice, je pense que si les forêts sont mal gérées, c'est à cause du laisser-faire des gouvernements. Ce domaine relève des provinces, et si celles-ci n'ont pas réussi à obliger les compagnies à bien gérer leurs forêts, le gouvernement fédéral devrait peut-être intervenir pour les y aider, pour assurer la surveillance générale nécessaire pour que tout se passe bien, parce que pour le moment ce n'est pas le cas.

Ces compagnies commencent à faire plus attention parce qu'elles savent qu'elles vont y perdre. Elles voient bien ce qui se passe de l'autre côté de la frontière, dans le nord-ouest des États-Unis. Elles savent que, là-bas, dans certaines régions, la seule exploitation autorisée se fait par téléphérage, c'est-à-dire qu'on a dû revenir aux anciennes méthodes selon lesquelles on coupe l'arbre, on le soulève dans les airs et on le transporte au-delà de la cime des arbres environnants. On ne construit tout simplement pas de route. On n'abat pas tous les arbres. On procède de façon très propre et soignée, par coupes d'écrémage.

Bien sûr, il en coûte très cher pour envoyer ce bois à l'usine, mais, diable, la forêt reste beaucoup plus belle. Ces compagnies n'ont le droit de faire des coupes à blanc que dans certaines régions. Comme je l'ai dit, nos compagnies canadiennes regardent de l'autre côté de la frontière et se rendent bien compte que c'est ce qui va leur arriver bientôt si elles ne font pas attention.

[Texte]

Mr. Arseneault: On the problem about wilderness and the lack of criteria, I tend to agree with you. I think it is a major problem that there do not seem to be any criteria to fit the environmental concerns and the economic concerns as well. No doubt, both concerns have to be met. You mentioned, and I agree with you, that these criteria have to be set up. The problem is who sets it up. Do you have any indication, or any process you would follow, possibly?

Mr. Stoney: It is being tried in British Columbia, and we are not sure whether it is going to work or not. You cannot make a judgment call until the results come out of it. It is being tried now. They are calling it a round-table process. I am not sure they have all the right players involved in it. The IWA sits on it, the B.C. Federation of Labour sits on it, the employers sit on it, the environmentalists sit on it, the protectionists sit on it, and the government sits on it. It is a fairly large group, and when you have a large group, trying to arrive at complete consensus on an issue is always very difficult.

If they are the ones directly affected—and the native groups are also involved in this round table—then I think they have to be there. They have to be at the table, because if they are not, they are going to be the ones who have the road blocked—they are going to be the ones lying down in front of the logging truck or the bulldozer or whatever it might be. It is a test that may or may not work.

I know the problems have to be sorted out, and they cannot be sorted out the way the last one was sorted out in British Columbia. The Carmanah decision is an absolute disaster. I mean, you take a whole valley, and because there are bunch of trees down here that happen to be 700 years old and they are pristine, they should not be touched. A large area around them should be protected, and there should be no damage to the ecosystem that affects those trees for the future.

• 1735

Rather than somebody saying, gee, you should draw a line around here, up over this wall and around this corner, and make sure this creek is protected and whatever, you just take a pencil and lay it across the paper and say it is 50:50. That is, 50% will satisfy the protectionists, and 50% will satisfy the workers in Port Alberni and the forest industry, and that is that. You cannot run through the country and say that every time there is a dispute over an area that has old growth timber in it, we will just measure the size of the valley and cut it in half and give one-half to the protectionists and the other half to the companies and the employees who work there and call it a deal. It is no way to manage a store. It just does not make any sense.

There are areas in the lower part of the valley that they have decided are going to be made into a provincial class A park that should be logged, because there is absolutely no danger or threat whatsoever to the giant spruce in there.

[Traduction]

M. Arseneault: Je suis plutôt d'accord avec vous au sujet du problème des régions sauvages et de l'absence de critères. Je pense que l'absence de critères pouvant répondre à la fois aux considérations écologiques et économiques constitue un problème de taille. Il ne fait aucun doute qu'il faut tenir compte de ces deux aspects. Vous avez signalé, et je suis d'accord avec vous, qu'il faut établir des critères à ce sujet. Le problème, c'est de savoir qui s'en occupera. Avez-vous une idée à ce sujet? Pouvez-vous nous dire quel mécanisme vous adopteriez pour ce faire?

M. Stoney: Il y a actuellement des tentatives en ce sens en Colombie-Britannique, et nous ne savons pas si cela va fonctionner. Il est difficile de s'en faire une idée tant que les résultats de cette initiative ne seront pas connus. Ce n'est encore qu'une expérience. Il s'agit d'une table ronde, mais je ne suis pas sûr que tous les partenaires qui devraient y être représentés le soient. L'IWA participe à ce processus, tout comme la Fédération du travail de la Colombie-Britannique, les employeurs, les environnementalistes, les écologistes et le gouvernement. C'est un groupe assez nombreux, et il est toujours difficile d'en arriver à un consensus parfait dans un groupe de ce genre, sur quelque question que ce soit.

Je pense que tous les groupes directement concernés—et d'ailleurs les autochtones participent également à cette table ronde—doivent participer à ces discussions parce que, autrement, ce sont eux qui vont organiser des barrages routiers et se coucher devant les camions, les bulldozers ou quoi que ce soit d'autre. C'est un essai, qui fonctionnera peut-être.

Je sais qu'il faut régler les problèmes, et cela ne pourra pas se faire comme la dernière fois en Colombie-Britannique. La décision qui a été prise au sujet de la région de Carmanah est absolument désastreuse. Dans toute cette vallée, il y avait quelques arbres de 700 ans qui étaient encore parfaits; il ne faudrait donc pas y toucher. Il faudrait protéger un vaste secteur autour de ces arbres et éviter d'endommager l'écosystème qui influera sur leur survie.

Plutôt que de décider de tracer une ligne ici ou là, pour s'assurer que certains éléments sont protégés, par exemple un ruisseau, on a simplement pris un crayon et tracé une ligne au beau milieu de la zone. Autrement dit, on s'est dit que les écologistes se satisferaient de la moitié de la zone, et l'industrie forestière et les travailleurs de Port Alberni de l'autre moitié; un point c'est tout. Mais on ne peut pas dire, chaque fois qu'il y a un conflit au sujet d'un territoire de peuplement mûr, qu'on va simplement mesurer la vallée et la couper en deux pour en donner la moitié aux écologistes et l'autre moitié aux compagnies et aux employés qui travaillent pour elles. Ce n'est pas ainsi qu'on gère la boutique. Cela n'a aucun sens.

Dans le secteur inférieur de la vallée, on a décidé de faire un parc provincial de classe A, alors que certains secteurs pourraient fort bien être exploités, parce que les grandes épinettes qui s'y trouvent ne sont absolument pas menacées.

[Text]

There are areas, we will admit freely, in the northern half of the valley that also have old growth beautiful Sitka spruce, not as big and maybe not as exciting, that should be protected. Somebody should have gone in there and said we should give a good 6,000 acres down here to make sure the big ones in the corner are protected, and then go through and protect pockets, if that is required, to ensure that the trees you want to protect stay protected and make sure the logging processes that take place there do not do any damage to the ecosystems that will damage those trees. Do selective logging or small patch logging in the area. But you cannot just run across every time there is a fight about a valley and say, gee, it is 50:50; that is Solomon's solution.

Mr. Arseneault: The other point I have is with regard to the forestry mandate, and in parts of your brief you present some very good ideas, but I do not know how workable they actually are. I do not want to be critical in that respect, but you talk about the monetary policy, for instance. We know the high interest rate is hurting the forestry industry. We know the high dollar value is hurting our exports. What role would you expect the forestry department to play? What would you expect the forestry minister to do? I am playing the devil's advocate here.

Mr. Stoney: If you read the brief, I think the statement we made is that we think the forestry minister should be a heavyweight in cabinet—I guess that is about the simplest way I can put it—somebody who has to be listened to in the inner circle. If you are responsible for an industry that produces \$20 billion of income in this country every year, with 300,000 direct employees, and who knows how many indirect employees, plus their families, that individual should have the clout. . .

How long did we sit there and have nobody? Then we had somebody who was a ministry of state, and now you have someone who is a Minister of Forestry with no budget. We think that person should have the voice of a strong minister and be in the inner circle on the decision-making part of it, because what affects those 300,000 people and their families and the \$20 billion I talked about also affects this country immensely.

Shut off the forest industry for a couple of weeks across Canada and take a look at what happens. Just stop that income from coming in. Just stop those people from going to work and spending the money they earn. Shut it off for a year and see what happens. We all know what happened in 1981 and 1982. We had 20% interest rates then, and the danger is that is where we are heading again.

Our concern is that the fix is in. We are going to run the dollar up until it is \$1 U.S. That is part of the Free Trade Agreement, but that is neither here nor there. It is not in our brief, and that is just an ad hoc comment from me. If that is where we are heading, we have serious problems, because our dollar is not worth more than 78¢ U.S. right now. The money managers from our pension plan religiously tell us that. That is about where its normal value is. If you let it float, that is

[Translation]

Nous admettrons volontiers qu'il y a des secteurs, dans la partie nord de la vallée, où il pousse également de magnifiques épinettes de Sitka qui sont très vieilles, même si elles ne sont pas aussi grandes et peut-être pas aussi extraordinaires, et qui devraient être protégées. Il aurait fallu se rendre sur le terrain et concéder par exemple 6,000 acres dans un secteur donné pour que les grands arbres d'un autre secteur soient protégés; il aurait fallu procéder secteur par secteur pour que les arbres que l'on veut protéger le soient effectivement et que l'exploitation forestière dans le secteur ne nuise pas aux écosystèmes dont dépendent ces arbres. Il aurait fallu autoriser la coupe d'écrémage ou la coupe sélective dans cette région. Mais on ne peut pas tout simplement diviser une vallée en deux chaque fois qu'il y a un conflit, comme l'aurait fait Salomon.

M. Arseneault: Je voudrais également vous poser une question sur le mandat du ministère des Forêts. Vous nous avez présenté de très bonnes idées dans votre mémoire, mais je ne sais pas si elles sont vraiment applicables. Loin de moi l'idée de vous critiquer, mais vous parlez par exemple de politique monétaire. Nous savons que les taux d'intérêt élevés nuisent à l'industrie forestière et qu'un dollar qui vaut cher nuit à nos exportations. Quel est le rôle que vous envisagez pour le ministère des Forêts et pour son ministre? Je me fais un peu ici l'avocat du diable.

M. Stoney: Si vous lisez notre mémoire, vous verrez que nous y disons que le ministre des Forêts devrait selon nous avoir plus de poids au Cabinet; je pense que c'est la façon la plus simple de dire les choses. Il faudrait qu'il ait l'oreille du Cabinet restreint. Un ministre responsable d'une industrie qui génère des revenus de 20 milliards de dollars par année au Canada, qui compte 300,000 employés directs et Dieu sait combien d'employés indirects, en plus de leurs familles, devrait avoir l'influence. . .

Pendant des années, personne n'était là pour défendre nos intérêts. Nous avons eu ensuite un ministre d'État, et nous avons maintenant un ministre des Forêts qui n'a pas de budget. Nous pensons que ce ministre devrait avoir plus d'influence et qu'il devrait faire partie du cercle restreint des ministres qui prennent toutes les décisions parce qu'une industrie qui touche 300,000 personnes et leurs familles, et qui représente 20 milliards de dollars, a bien sûr des effets considérables sur l'ensemble du pays.

Vous n'avez qu'à interrompre l'exploitation forestière pendant quelques semaines dans tout le Canada pour voir un peu ce qui va se passer. Imaginons seulement que ces revenus n'existent plus, que tous ces gens arrêtent de travailler et de dépenser l'argent qu'ils gagnent. Et interrompez la production pendant un an, et vous verrez ce qui se passera. Nous savons tous ce qui est arrivé en 1981 et 1982, à l'époque où les taux d'intérêt étaient à 20 p. 100. Et il est très possible que nous nous dirigions encore une fois vers une situation de ce genre.

Ce qui nous inquiète, c'est que les dés sont déjà jetés. Nous allons faire grimper notre dollar jusqu'à ce qu'il vaille un dollar U.S. Cela fait partie de l'accord de libre-échange, mais cela n'a aucun rapport. Nous ne parlons pas de cela dans notre rapport; ce n'est qu'un commentaire personnel. Si c'est là que nous nous dirigeons, nous allons être dans de beaux draps, parce que notre dollar ne vaut pas plus de 78 cents U.S. pour le moment. Les gestionnaires qui s'occupent

[Texte]

where it it hurts the industry and it hurts my son and daughter, for example, who cannot afford to buy a house because of the interest rates. If payments are reasonable, they qualify for a mortgage, but if payments are not reasonable, they do not qualify. The only thing that makes the payments high is the interest rates.

• 1740

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I will contribute a little commercial. You can have a good home and a great way of life for a lot less a few miles north. We have places around Lac LaHache, Hundred Mile Lake and Williams Lake where you can have a great way of life. So I would encourage your son and your daughter to—

Mr. Arseneault: And there is lots of work.

Mr. Stoney: A 20% unemployment rate.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): There is very good work there unless the area is in a strike year, which we have very few of because I think we have a responsible industry and union base. But I think Caribou Chilcotin will be faced with some of the biggest moves by the protectionists. Potentially, this summer, the Indian land claim issues will—you talk about shutting down the industry in Canada; we will have a small example of that if we are not very careful during the next few months.

Mr. Bélair: I do not know whether you listened to the presentation of the deputy minister from Manitoba. You certainly noticed this side of the committee table; there was no one on the other side.

Mr. Arseneault: The other side was silent.

Mr. Bélair: You have expressed in so many words the same frustrations we have to experience. We are trying extremely hard to formulate a national policy of forestry, but the views of the witnesses who come here are about half one way and half the other and the situation looks like the Carmanah decision.

Some say that the federal government should be heavily involved, as you advocate and as we advocate. Others, especially those from the provinces and the industry, say they do not want very much participation by the federal government. So we are somewhere in the middle and must make a report within the next six weeks.

In your view, is it still possible to reach a consensus in Canada with regard to forestry?

Mr. Stoney: That is a hypothetical question. I hope so because, I repeat, the driving force behind the IWA's position that there must be more federal involvement is the fact that what exists is not working and the store is not being managed. I do not want to get into a list; there is a litany of things.

[Traduction]

de notre régime de pension n'arrêtent pas de nous le dire. C'est à peu près là que se situe sa valeur normale. Si on laisse le dollar flotter, c'est à peu près là qu'il va s'arrêter. Cela fait du tort à l'industrie, et aussi à mon fils et à ma fille, par exemple, qui ne peuvent pas se permettre d'acheter une maison à cause des taux d'intérêt. Si les paiements sont raisonnables, ils peuvent contracter une hypothèque, mais autrement, ils ne le peuvent pas. Or, le seul facteur qui fait augmenter les paiements, ce sont les taux d'intérêt.

Le président suppléant (M. Worthy): Permettez-moi de faire un peu de publicité. Vous pouvez avoir une maison magnifique et mener la belle vie pour beaucoup moins cher quelques milles plus au nord. Il y a des endroits près de Lac LaHache, le *Hundred Mile Lake* et Williams Lake où l'on peut faire une très belle vie. J'encouragerais donc votre fils et votre fille à . . .

M. Arseneault: Et travailler très fort.

M. Stoney: Il y a un taux de chômage de 20 p. 100.

Le président suppléant (M. Worthy): Il y a de très bons emplois dans la région sauf pendant les années de grève, mais cela n'arrive pas souvent, parce que l'industrie et le syndicat sont assez responsables d'après moi. Mais je pense que la région Caribou-Chilcotin sera la principale cible des écologistes. Il est possible que les revendications territoriales des Indiens, cet été, . . . vous avez parlé d'interrompre l'exploitation forestière au Canada; nous en aurons un exemple restreint au cours des prochains mois si nous ne sommes pas extrêmement prudents.

M. Bélair: Je ne sais pas si vous avez écouté l'exposé du sous-ministre du Manitoba. Vous avez certainement remarqué les membres du comité assis de ce côté-ci de la table; il n'y avait personne de l'autre côté.

M. Arseneault: Ceux de l'autre côté n'ont rien dit.

M. Bélair: Vous avez résumé très bien les frustrations que nous connaissons, nous aussi. Nous travaillons très fort pour formuler une politique nationale d'exploitation forestière, mais les témoins qui comparaissent devant nous sont très divisés, et il semble bien que nous allons devoir prendre une décision comme celle qui a été prise dans la région de Carmanah.

Certains disent que le gouvernement fédéral devrait s'occuper activement du dossier, comme vous le proposez, et comme nous le proposons aussi d'ailleurs. D'autres, surtout les provinces et les représentants de l'industrie, nous disent qu'ils ne veulent pas que le gouvernement fédéral se mêle de leurs affaires de trop près. Nous sommes donc quelque part au milieu et nous devons préparer un rapport d'ici les six prochaines semaines.

D'après vous, est-il encore possible d'en arriver à un consensus au Canada au sujet de l'exploitation forestière?

M. Stoney: C'est une question hypothétique. J'espère que oui, parce que, comme je l'ai dit, si l'IWA estime que le gouvernement fédéral devrait s'occuper plus activement du dossier, c'est surtout parce que les mécanismes en place ne fonctionnent pas et qu'il n'y a personne pour gérer la boutique. Je n'ai pas l'intention ici de vous faire une liste de nos problèmes; ce serait une longue litanie.

[Text]

Mr. Bélair: Is it possible to have a national policy in the future?

Mr. Stoney: I think so.

Mr. Bélair: Or should we limit ourselves to research, for example?

Mr. Stoney: No. I think that would be a mistake.

Mr. Bélair: You spoke about promotion of exports abroad and about a forest commissioner. You have that in your brief. Should we limit ourselves to that approach?

Mr. Stoney: No, I do not believe so. There must be a federal Minister of Forestry with some clout who can say there shall be no more export of logs unless a specific amount of money is paid in taxes, i.e., the difference between what you could have obtained if you sold the timber in B.C. and what you receive for it if you sell to Japan, so that it is done, is a given, is promoted as a bill by the Cabinet minister, goes into law and has that effect.

In the southern half of the coastal region of British Columbia there are literally no log exports because there is no profit in exporting, so why should people do so? They might as well manufacture the lumber in British Columbia and off the north coast, because it mainly comes off federal or private lands and shiploads are going out of Prince Rupert on a daily basis. It makes no sense to do otherwise.

Mr. Bélair: How about retaliation? I am playing the devil's advocate. What if the U.S. or Japan retaliate if we become too protectionist?

Mr. Stoney: That approach is not being protectionist. We are telling the company that, if it is going to obtain \$500 per thousand board feet for lumber if it sells it to Japan and if the market value in British Columbia is \$300, it owes us \$200 in taxes if it sells to Japan. So where is the incentive to sell it to Japan? You might as well manufacture it here, because you would write off the cost of the manufacturing. There is no retaliation from Japan.

• 1745

Mr. Bélair: Do you not think that wages and fringe benefits have something to do with it?

Mr. Stoney: No. I just came back from Japan in March, and their wages and fringe benefits are higher than ours. They are the highest paid workers in the world right now.

There is only one little flaw in our argument. A country like China might offer to buy 3 million tonnes of pulp, provided we throw in 3 million cunits of raw logs. That is where the problems develop in international trade. We are aware of that. The company will say they will bite the bullet and pay the tax because they want to sell the pulp, but at least the government gets the tax out of it. There is a return.

[Translation]

M. Bélair: Va-t-il être possible d'élaborer une politique nationale?

M. Stoney: Je pense que oui.

M. Bélair: Ou devrions-nous, par exemple, nous limiter à la recherche?

M. Stoney: Non. Je pense que ce serait une erreur.

M. Bélair: Vous avez parlé de la promotion de nos exportations et de la création d'un poste de Commissaire aux forêts. C'est ce que vous dites dans votre mémoire. Devrions-nous nous limiter à ces deux tâches?

M. Stoney: Non. Je ne crois pas. Il faut que le ministre des Forêts ait une certaine influence et qu'il ait les pouvoirs nécessaires pour décider qu'il n'y aura plus d'exportation de bois tant qu'un montant donné ne sera pas versé en taxes. Ce montant pourrait correspondre à la différence entre les produits de la vente de ce bois en Colombie-Britannique et au Japon. Il faudrait que ce soit établi. Il faudrait qu'un ministre dépose un projet de loi à ce sujet et que la loi soit adoptée.

Dans la partie sud de la côte de la Colombie-Britannique, il n'y a littéralement plus personne qui exporte du bois non traité, parce que cela ne permet pas de réaliser des profits; pourquoi donc s'en donner la peine? On pourrait tout aussi bien transformer le bois en Colombie-Britannique, dans le nord de la province, parce qu'il provient surtout de terres fédérales ou privées, et qu'il est expédié quotidiennement par bateau à partir de Prince Rupert. Il n'est pas logique de procéder autrement.

M. Bélair: Et que faites-vous de la possibilité de représailles? Je me fais l'avocat du diable, mais j'aimerais savoir ce qui se passerait si les États-Unis ou le Japon adoptaient des mesures de compensation parce qu'ils nous jugeraient trop protectionnistes?

M. Stoney: Je n'appelle pas cela du protectionnisme. Nous disons tout simplement aux compagnies que, si elles peuvent obtenir 500 \$ le pied-planche pour le bois qu'elles vendent au Japon et que la valeur de ce bois est de 300 \$ sur le marché de la Colombie-Britannique, elles doivent nous verser 200 \$ de taxes si elles le vendent au Japon. Elles n'auraient donc plus aucun intérêt à vendre aux Japonais. Elles pourraient tout aussi bien transformer leur bois ici parce que la taxe équivaldrait au coût de cette transformation. Le Japon ne pourrait donc pas prendre de mesures de représailles.

M. Bélair: Ne croyez-vous pas que les salaires et les avantages sociaux ont quelque chose à voir là-dedans?

M. Stoney: Non. Je suis allé au Japon au mois de mars, et j'ai constaté que les salaires et les avantages sociaux y sont plus élevés qu'ici. Les travailleurs japonais sont les mieux payés au monde à l'heure actuelle.

Notre raisonnement ne comporte qu'une petite lacune. Un pays comme la Chine pourrait offrir d'acheter trois millions de tonnes de pulpe à condition que nous lui vendions également trois millions de cunits de bois non transformés. C'est ainsi que les problèmes surgissent dans le commerce international. Nous en sommes bien conscients. La compagnie décidera probablement de payer la taxe malgré tout parce qu'elle veut vendre la pulpe, mais au moins le gouvernement touchera cette taxe. Il restera donc un certain profit pour le Canada.

[Texte]

Mr. Gardiner: We spent some time studying Bill C-29. To get witnesses was difficult. The government members absolutely refused. We had two, I think. Now we are starting to find out why we should have been doing that when we started drafting the legislation. It was interesting having Mr. Stoney here today. He is the sort of witness we always talk about but rarely ever hear from. It is always industry and government and what-have-you.

Mr. Bélair: They are your votes, too.

Mr. Gardiner: Yes, so it is good to have them. Mr. Stoney's colleague Clay Perry is going to be up in my riding on May 15 and 16, reporting on a trip to Sweden. It is not an endorsement per se on my part of forestry in Sweden. It is an example of some of the education work that we are doing and that the IWA has done. So I will report to members. If it is interesting, we might get Mr. Perry out here with that presentation.

Mr. Arseneault: Let us go to Sweden.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Mr. Stoney, I would like to thank you very much. I can attest that Jack Munro is exciting; he does sell the IWA. You were equally interesting, and you could say hello to him for us. I would like to thank both you and him for the brief, and I am sure that we will have continued interaction as this committee proceeds down the road. Thank you very much for your time and effort.

Mr. Stoney: Thank you very much for the opportunity.

Mr. Bélair: Do not interpret the lack of PC members as a lack of interest by the federal government.

Mr. Stoney: I know that they were not here.

Mr. Gardiner: I am sure they will read the *Minutes of Proceedings and Evidence*. The chairman has certainly made up for it.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): We have one sick and one is on the Meech Lake committee. It is in a very serious report stage right now, so I apologize.

The committee is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Gardiner: Nous avons étudié pendant un certain temps le projet de loi C-29. Nous avons du mal à obtenir des témoins. Les représentants du gouvernement ont refusé catégoriquement. Je pense que nous en avons entendu deux seulement. Et maintenant, nous commençons à comprendre pourquoi nous aurions dû en entendre davantage quand nous avons commencé à rédiger le projet de loi. Il a été intéressant d'avoir M. Stoney avec nous aujourd'hui. C'est le genre de témoins dont nous parlons constamment, mais que nous entendons rarement. Nous recevons toujours des représentants de l'industrie et du gouvernement, et d'autres témoins de ce genre.

M. Bélair: Et ils votent pour vous.

M. Gardiner: Oui, c'est pourquoi il est bon de les recevoir. Un collègue de M. Stoney, M. Clay Perry, sera dans ma circonscription les 15 et 16 mai et présentera un rapport sur un voyage qu'il a fait en Suède. Cela ne veut pas dire que j'appuie ce qui se fait en Suède dans le domaine de l'exploitation forestière, mais c'est un exemple du travail d'éducation que nous faisons et que fait l'IWA. Je vais donc tenir les membres du comité au courant. Si son rapport est intéressant, nous pourrions demander à M. Perry de venir nous le présenter.

M. Arseneault: Allons plutôt en Suède.

Le président suppléant (M. Worthy): Monsieur Stoney, merci beaucoup. Je puis témoigner personnellement de l'intérêt que suscite Jack Munro; il fait très bien la promotion de l'IWA et vous pourriez lui dire bonjour de notre part. Votre témoignage était, lui aussi, fort intéressant. J'aimerais vous remercier tous les deux pour le mémoire que vous avez préparé, et je suis sûr que nous reparlerons quand le comité sera rendu un peu plus loin dans son travail. Je vous remercie de nous avoir consacré autant de temps et d'effort.

M. Stoney: Merci beaucoup de m'avoir invité aujourd'hui.

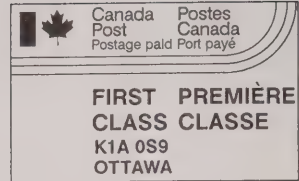
M. Bélair: Il ne faudrait surtout pas que vous interprétiez l'absence de membres conservateurs comme un manque d'intérêt du gouvernement fédéral.

M. Stoney: Je constate seulement qu'ils ne sont pas là.

M. Gardiner: Je suis sûr qu'ils vont lire les *Procès-verbaux et témoignages*. Le président compense certainement leur absence.

Le président suppléant (M. Worthy): Un de nos membres est malade, et un autre siège au Comité du lac Meech, qui travaille très sérieusement à l'élaboration de son rapport. Je vous présente donc leurs excuses.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Manitoba Department of Natural Resources:

Richard C. Goulden, Assistant Deputy Minister.

From I.W.A.:

Gerry Stoney, First Vice-President.

TÉMOINS

Du ministère de Ressources naturelles du Manitoba:

Richard C. Goulden, sous-ministre adjoint.

De I.W.A.:

Gerry Stoney, premier vice-président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Wednesday, May 9, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mercredi 9 mai 1990

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des

Forestry

of the Standing Committee on Forestry and Fisheries

Forêts

du Comité permanent des forêts et des pêches

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF
THE STANDING COMMITTEE ON
FORESTRY AND FISHERIES

Chairman: Bud Bird

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS
DU COMITÉ PERMANENT DES
FORÊTS ET DES PÊCHES

Président: Bud Bird

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 9, 1990
(26)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 4:00 o'clock p.m. this day, in Room 306 West Block, the Vice-Chairman, Dave Worthy, presiding.

Members of the Sub-committee present: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Darryl Gray, Dave Worthy.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen Morrison, Research Officer.

Witnesses: From the Wildlife Habitat Canada: Robert Carswell, Chairman; David Neave, Executive Director. *From the Canadian Wildlife Federation:* Johannah Bernstein, Corporate Counsel; Gary Blundell, Director of Research; Julie Gelfand, Director of Communications. *From the Association of B.C. Professional Foresters:* Kelly McCloskey, Vice-President.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Robert Carswell made a statement and, with the other witness, answered questions.

On the motion of Brian Gardiner, it was agreed,—That a copy of the brief submitted by Wildlife Habitat Canada be appended to this issue (See appendix "SUFO-11").

Johannah Bernstein made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

By unanimous consent, it was agreed,—"That the Association of B.C. Professional Foresters now be allowed to make a presentation before the Sub-committee".

Kelly McCloskey made a statement and answered questions.

At 6:10 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 9 MAI 1990
(26)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 16 heures, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Dave Worthy (*vice-président*).

Membres du Sous-comité présents: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Brian Gardiner, Darryl Gray, Dave Worthy.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen Morrison, attachée de recherche.

Témoins: De Habitat faunique Canada: Robert Carswell, président; David Neave, directeur général. *De la Fédération canadienne de la faune:* Johannah Bernstein, conseillère juridique; Gary Blundell, directeur de la recherche; Julie Gelfand, directrice des communications. *De l'Association des forestiers professionnels de la C.-B.:* Kelly McCloskey, vice-président.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (voir les *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Robert Carswell fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Sur motion de Brian Gardiner, il est convenu,—Qu'une copie du mémoire présenté par Habitat faunique Canada soit ajoutée en annexe au présent fascicule (voir *Appendice «SUFO-11»*).

Johannah Bernstein fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Par consentement unanime, il est convenu,—«Que l'Association des forestiers professionnels de la C.-B. fasse maintenant son exposé devant le Sous-comité».

Kelly McCloskey fait un exposé et répond aux questions.

À 18 h 10, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, May 9, 1990

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 9 mai 1990

• 1601

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Order, please.

Welcome to the committee. My apologies for the delay in starting. You will have an opportunity to make your opening statements, and then hopefully there will be time for questioning from the committee.

Mr. Robert Carswell (Chairman, Wildlife Habitat Canada): Thank you, Mr. Chairman and members. We are honoured to be asked to make a brief presentation. I do not propose to read what we have submitted but would ask that the report we have submitted be appended to the final product. My colleague is Dave Neave, our executive director.

Wildlife Habitat Canada is a national non-profit foundation that works towards conservation, restoration and enhancement of animal and plant habitat. We are most interested in wildlife and its habitat. Dave is of course a full-time worker for Wildlife Habitat Canada, and I am a volunteer. Dave's background is in forestry, incidentally.

Since our beginning in 1984, we have tried hard to promote the idea of integrating wildlife objectives into forestry management practices. I personally find it difficult to believe that there cannot be a way of managing the forest in such a way that the wildlife values are protected to the maximum. If you scratch the surface of Canadians, I think you will find very strong feelings about wildlife. There are polls that prove this, but it seems intuitively obvious that wildlife means something very important to us all. Of course, the forest is absolutely essential for wildlife. We recognize that the forest is also important for the livelihood of Canadians, and the forestry industry is tremendously important. We do not try to isolate one from the other.

We not only like to think in terms of integrating wildlife with timber practices; we also like the idea of considering wildlife in the context of the landscape as a whole. We are trying to get away from the idea of little islands of protected nature and more to the idea of stewardship of the entire Canadian landscape, and in particular, of course, forests. It means persuading those who inhabit the forests, run the forests, and run the timber industry that they should think along the same lines. To underscore our commitment to this landscape approach and to the integrated approach, we have fostered pilot projects in every province, except Alberta as it happens—pilot projects between industry, land owners, government and wildlife interests in order to demonstrate how wildlife objectives can be successfully incorporated into timber management programs without undue cost.

Le président suppléant (M. Worthy): La séance est ouverte.

Bienvenue au comité. Je m'excuse de notre retard. Vous pourrez faire une déclaration préliminaire, après quoi les membres du comité auront le temps de vous poser quelques questions, espérons-le.

M. Robert Carswell (président, Habitat faunique Canada): Merci, monsieur le président, mesdames, messieurs. Nous sommes très honorés d'avoir été invités à vous faire un bref exposé. Je n'ai pas l'intention de lire le mémoire que nous vous avons soumis, mais j'aimerais qu'il soit annexé au procès-verbal d'aujourd'hui. Je vous présente mon collègue, Dave Neave, notre directeur général.

Habitat faunique Canada est une fondation nationale sans but lucratif qui travaille à la conservation, à la remise en valeur et à l'amélioration de l'habitat des espèces animales et végétales. Nous nous intéressons tout particulièrement aux habitats fauniques. Bien sûr, Dave travaille à plein temps pour Habitat faunique Canada, et je suis pour ma part bénévole. Soit dit en passant, Dave a déjà travaillé dans le secteur des forêts.

Depuis notre création en 1984, nous avons travaillé très fort pour promouvoir l'intégration des objectifs de protection de la faune dans les pratiques de gestion forestière. Personnellement, j'ai du mal à croire qu'il soit impossible de trouver des moyens de gérer les forêts pour protéger au maximum la faune qui s'y trouve. Si vous demandez aux Canadiens ce qu'ils pensent vraiment, vous vous rendrez compte qu'ils sont très attachés à la faune. Il y a divers sondages qu'ils l'ont prouvé, mais il semble évident, intuitivement, que la faune est très importante pour nous tous. Bien sûr, la forêt est absolument essentielle à la survie de la faune. Nous reconnaissons qu'elle est également importante comme gagne-pain pour bien des Canadiens; toute l'industrie forestière a une importance considérable. Ces deux aspects de la question sont liés, d'après nous.

Nous préconisons non seulement l'intégration de la protection de la faune et de l'exploitation forestière, mais nous aimons aussi à définir la faune dans le contexte plus général du paysage. Nous essayons de nous éloigner de l'idée qu'il faut protéger la nature dans de petits îlots, pour prôner plutôt une gestion de l'ensemble du paysage canadien, et en particulier, bien sûr, des forêts. Cela signifie que nous devons persuader ceux qui habitent dans les forêts et ceux qui les exploitent qu'ils devraient eux aussi penser de même. Pour bien montrer notre intérêt pour cette démarche d'intégration, nous avons parrainé des projets pilotes dans toutes les provinces, sauf l'Alberta, qui réunissent l'industrie, les propriétaires fonciers, les gouvernements et les organismes de protection de la faune afin de prouver qu'il est possible d'intégrer les objectifs de protection de la faune dans les programmes de gestion forestière, sans qu'il en coûte trop cher.

[Texte]

Historically, we played an active role in the development of the national forest sector strategy in 1987, and this strategy underlined the integration of wildlife values into timber management. At the recent Globe '90 conference in Vancouver, which Dave and I both attended, we sensed a stiffening of attitudes; on the one side the environmentalists, and on the other side the industry, almost as though you had to start from extreme positions in order to arrive at some sort of workable solution. At Wildlife Habitat Canada, we would like to avoid the posturing. We would like to find workable solutions.

• 1605

Our purpose today of course is to discuss the role of the new Department of Forestry. It is an exciting matter to have the opportunity to set out new directions. But to set the scene, we noted that in the principles set out for future federal-provincial agreements, which the Hon. Mr. Oberle tabled before this committee, there is no explicit reference to wildlife and no explicit reference to the retention of forest habitat for wildlife.

We think this is a serious omission. The fact that wildlife is not referred to does not do justice to the recommendations made in 1988 by the Standing Committee on Environment and Forestry, which urged that the new federal-provincial forestry agreements reflect the integration of wildlife and forestry objectives and which urged the provision of funding of forest management practices that ensure sustainable development. Finally, the omission of wildlife as a factor in this sort of thing is not consistent with the National Forest Sector Strategy. We would rather focus on the forests and the trees and not just on the wood.

The attitude we would like to see is one of a vision of an integrated forest landscape, where the needs of industry and the needs of Canadians who depend on the forest for their livelihood can be met, but where at the same time wildlife can be protected. I guess the most important thing to say is that this is possible. The pilot projects we have underwritten, the experts we have talked to, all underscore the clear possibility of harmonization, of having a forest landscape that meets with environmental objectives and at the same time provides the economic goals we all want. It is this overall vision of a forest landscape of this sort that we would like to promote in Forestry Canada.

We would like to mention four particular roles we see Forestry Canada fulfilling within this context. The first is a leadership role, that Forestry Canada act as a national leader in all forestry endeavours to advance environmental quality and to change the focus from sustainable timber yield to sustainable forest development. Second, we would see Forestry Canada in the role of a facilitator, a mediator, monitoring progress, identifying and resolving conflicts, encouraging regional plans, and brokering the interests of all people who have an interest in the forest.

[Traduction]

Dans le passé, nous avons participé activement à l'élaboration de la stratégie nationale pour le secteur forestier canadien, en 1987, qui insistait justement sur cette intégration. Lors de la récente conférence Globe '90, à Vancouver, à laquelle Dave et moi avons assisté, nous avons eu l'impression que les positions se durcissaient. Il y avait d'un côté les environnementalistes et de l'autre l'industrie, un peu comme s'il fallait adopter au départ des positions extrêmes pour en arriver finalement à une solution applicable. Pour notre part, nous aimerions éviter ces positions extrêmes; nous voulons trouver des solutions viables.

Nous voulons bien sûr discuter aujourd'hui du rôle du nouveau ministère des Forêts. Il est tout à fait passionnant d'avoir l'occasion d'établir l'orientation de ce Ministère. Mais pour commencer, nous avons constaté que les principes établis en vue de l'élaboration de futures ententes fédérales-provinciales, et déposés par M. Oberle devant le comité, ne mentionnent pas expressément la faune, ni la conservation de ses habitats forestiers.

Nous pensons qu'il s'agit là d'une omission grave. Le fait que la faune ne soit pas mentionnée dans ce document ne reflète pas l'esprit des recommandations soumises en 1988 par le Comité permanent de l'environnement et des forêts; celui-ci recommandait en effet que les nouvelles ententes fédérales-provinciales sur les forêts tiennent compte de l'intégration des objectifs de protection de la faune et d'exploitation forestière, et que le financement accordé pour la gestion des forêts permette un développement viable. Enfin, l'omission de la faune dans un document de ce genre n'est pas conforme à la stratégie nationale pour le secteur forestier canadien. Nous préférierions que l'on s'intéresse aux forêts de façon globale, et non pas seulement au bois qu'elles contiennent.

Ce que nous aimerions, c'est qu'on considère le paysage forestier dans son ensemble de façon à répondre aux besoins de l'industrie et des Canadiens qui dépendent des forêts pour gagner leur vie, tout en protégeant la faune. Ce qui compte surtout, c'est d'affirmer que c'est possible. D'après les résultats des projets pilotes que nous avons parrainés et d'après les experts à qui nous avons parlé, il est tout à fait possible d'harmoniser ces deux éléments, d'avoir un paysage forestier qui répond aux objectifs de protection de l'environnement tout en permettant d'atteindre les buts économiques sur lesquels nous sommes tous d'accord. C'est cette vision globale d'un paysage forestier de ce genre que nous aimerions voir adopter par Forêts Canada.

Le ministère des Forêts pourrait jouer quatre rôles particuliers en ce sens. Premièrement, il pourrait assumer un leadership national dans tout le secteur forestier pour promouvoir la qualité de l'environnement et insister davantage sur le développement viable des forêts plutôt que sur leur rendement équilibré. Deuxièmement, Forêts Canada pourrait jouer un rôle de médiateur, de modérateur, en surveillant l'évolution de la situation, en analysant et en résolvant les conflits, en encourageant l'élaboration de plans régionaux et en tentant de concilier les points de vue de tous ceux qui s'intéressent à la forêt.

[Text]

Third, we see it having an important role in research and technology, resource development, resource data. Fourth, we would suggest a role on the international scene to promote Canadian interests, of course, and to exchange expertise on a global scale.

To touch on the first of those four roles, national leadership, the public these days is challenging the right of industry and government to utilize the forests for private profit or benefit. They have started to question the merit of exploitation in the old style. Polls tell us governments are coming under increasing fire from the public for failure to act. When we were at Globe '90 we were astonished to hear a pollster report that Canadians, when it comes to the forests, do not trust either industry or government, which is a shocker. They do trust academicians, scientists.

We feel Forestry Canada may assume a leadership role—persuade people to think otherwise, I suppose—as protector of the integrity of our forests by establishing the appropriate principles and ideas to guide the actions of the forest community, set the standards, set the measurement indicators, and establish an implementation strategy, using ecological and sustainable development tenets such as genetic diversity. Wildlife, of course, has always been a barometer for the health of the environment, and we suggest a barometer for the health of the forest.

Forestry Canada must, like Agriculture Canada, establish an environmental pillar for its program. Its influence will be greater than Environment Canada's in the management and long-term sustainability of forests. What is required in the statute that creates the department is a strategy that outlines initiatives to achieve sustainable development and integrated forest management practices. Of course, Forestry Canada can set an excellent example on the lands it owns, which comprise a significant portion of all the forests in the country.

• 1610

A second role that we have focused upon would be that of facilitator. Under the Department of Forestry Act, the minister is required to promote co-operation. I suppose that is in a lot of statutes, but I would suggest that the department is in a unique position to do this by bringing the various disparate institutions together under the banner of sustainable development.

At the government level, we would suggest considering a federal working group made up of representatives of Environment Canada; Industry, Science and Technology; and Fisheries and Oceans. This would ensure that all monetary, trade, and environmental forces were headed in the same direction. Reports over the years, including the National Forest Sector Strategy, have underlined the necessity for sound information on which to base management practices. We feel that Forestry Canada can take a leadership role in providing this information. It could assume, for example, the role of an honest broker in disputes over definitions.

[Translation]

Troisièmement, il pourrait jouer un rôle important dans le domaine de la recherche et de la technologie, en ce qui concerne particulièrement la mise en valeur et le répertoriage des ressources. Quatrièmement, il pourrait travailler à promouvoir les intérêts canadiens et à procéder à des échanges de technologie sur la scène internationale.

Au sujet du premier de ces quatre rôles, celui de leadership national, la population conteste aujourd'hui à l'industrie et au gouvernement le droit d'utiliser les forêts pour en tirer un bénéfice privé. Elle commence à mettre en doute les avantages des techniques d'exploitation conventionnelles. Les sondages nous révèlent qu'elle critique de plus en plus l'inertie des gouvernements. À la Conférence Globe 90, nous avons été fort étonnés d'entendre un sondeur dire que les Canadiens ne font confiance ni à l'industrie ni au gouvernement pour la gestion des forêts; cela a été tout un choc. Mais ils font toutefois confiance aux universitaires, aux scientifiques.

Forêts Canada pourrait, d'après nous, jouer un rôle de leadership, c'est-à-dire persuader les gens de penser autrement, je suppose, en protégeant l'intégrité de nos forêts, grâce à l'établissement de principes et d'idées appropriés pour orienter les décisions des compagnies forestières, fixer des normes, établir des indices de mesure et adopter une stratégie de mise en oeuvre fondée sur les principes de l'écologie et du développement viable, par exemple la diversité génétique. Bien sûr, la faune a toujours été le baromètre de la santé de notre environnement, et même de la santé de nos forêts.

Tout comme Agriculture Canada, Forêts Canada doit fonder son programme sur la nécessité de protéger l'environnement. Il aura une plus grande influence qu'Environnement Canada dans la gestion et la viabilité à long terme de nos forêts. Il faut inclure dans la loi portant création du ministère une stratégie décrivant les initiatives à prendre pour assurer le développement viable des forêts et leur gestion intégrée. Bien sûr, Forêts Canada peut très bien donner l'exemple sur les terres qui lui appartiennent, et qui représentent une partie importante des forêts canadiennes.

Le ministère pourrait également jouer un rôle de modérateur. En vertu de la Loi sur le ministère des Forêts, le ministre doit promouvoir la coopération. Je suppose que de nombreuses lois contiennent une disposition de ce genre, mais il me semble que le ministère est particulièrement bien placé pour jouer ce rôle, en ralliant les diverses institutions sous la bannière du développement viable.

Au niveau gouvernemental, nous suggérons d'étudier la possibilité de créer un groupe de travail fédéral composé de représentants des ministères de l'Environnement, de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, et des Pêches et Océans. Ainsi, toutes les forces monétaires, commerciales et environnementales seraient orientées dans la même direction. Divers rapports publiés dans le passé, y compris la stratégie nationale pour le secteur forestier canadien, ont mis en évidence la nécessité de fonder les pratiques de gestion sur une information complète et exacte. Nous pensons que Forêts Canada pourrait jouer un rôle de premier plan dans la collecte de cette information. Par exemple, il pourrait jouer un rôle de médiateur impartial dans les conflits sur les définitions.

[Texte]

We were amazed at Globe '90 to find that the participants, people in the industry, could not even agree on what sustainable development meant. Then there is the old-growth forest, another definitional problem. We hope the new department can take the lead in assisting with the resolution of such problems and acting as an independent arbiter on a national scene.

Mr. David Neave (Executive Director, Wildlife Habitat Canada): I would like to deal with research and development and the role of Forestry Canada on the international scene. In regard to funding research and technology, Forestry Canada has an opportunity to take a much greater lead in determining the technology for the future. As an example, in timber management we need to develop different types of technology to allow management of old-growth forests, wildlife areas, and sensitive riparian areas. And we have not really considered the special types of equipment and technology required.

The use of federal-provincial forestry agreements tends to be narrow as far as protecting timber resources in the sense of managing the forests and ensuring that a variety of objectives are achieved. We are very interested in looking at financial incentives other than federal-provincial agreements for enhancing technology. We are considering everything from using funds from Environment Canada's supposedly Environmental Agenda Fund to providing industry and landowners with financial credits so as to encourage conservation of habitat and other interests in the forests.

We are promoting these incentives with agriculture, and we feel we are making some progress. We just published a major report called "Common Ground", which deals with recommendations for policy reform to integrate environmental and agricultural objectives on the farm. I think the same thing could apply in forestry, and Forestry Canada could take the lead in providing this sort of approach.

On the question of data, the forest industry collects a tremendous volume of forest information. The federal government has a responsibility to monitor the health of the forests and not just the timber products. In our brief we recommended that greater consideration be given to ecological site classification and the use of computer graphics to portray future forests, not only for timber but for other forest objectives. We have sponsored a number of projects, particularly the one in New Brunswick dealing with habitat supply analysis, using new forms of technology.

I have a couple of comments on our recommendations on the international scene. We believe Canada provides a tremendous amount of technology to other countries with regard to wood management, but we have not really

[Traduction]

Nous avons été renversés de voir, à la conférence Globe '90, que les participants, les gens de l'industrie, ne pouvaient même pas s'entendre sur la définition du développement viable. Et la définition des peuplements mûrs posent également un problème. Nous espérons que le nouveau ministère pourra démontrer son leadership en participant à la résolution de ces problèmes et en agissant comme arbitre indépendant sur la scène nationale.

M. David Neave (directeur général, Habitat faunique Canada): J'aimerais maintenant parler du rôle que pourrait jouer Forêts Canada dans le domaine de la recherche et du développement, ainsi que sur la scène internationale. En ce qui concerne le financement de la recherche dans le domaine technologique, Forêts Canada est maintenant en mesure de participer de beaucoup plus près au choix des techniques que nous utiliserons dans l'avenir. Par exemple, il faut mettre au point diverses techniques de gestion forestière pour permettre la gestion des peuplements mûrs, des habitats fauniques et des régions riveraines particulièrement fragiles. Or, nous ne nous sommes jamais vraiment demandé quels seraient l'équipement et la technologie nécessaires.

Les ententes fédérales-provinciales sur les forêts se limitent généralement à la protection des ressources en bois, c'est-à-dire à la gestion des forêts de manière à atteindre un certain nombre d'objectifs. Il serait très intéressant d'offrir des avantages financiers, autrement que dans les ententes fédérales-provinciales, pour l'amélioration de la technologie. Il y a toutes sortes de solutions possibles, depuis l'utilisation des fonds promis par Environnement Canada jusqu'à l'octroi de crédits financiers à l'industrie et aux propriétaires fonciers pour les encourager à conserver les habitats fauniques tout en tenant compte des autres intérêts en jeu.

Nous préconisons aussi des mesures incitatives de ce genre dans le domaine de l'agriculture, où nous constatons déjà certains progrès. Nous venons de publier un rapport extrêmement important intitulé «*Common Ground*», qui contient des recommandations sur les réformes nécessaires pour intégrer les objectifs d'agriculture et d'environnement à la ferme. Je pense qu'on pourrait faire la même chose pour les forêts et que Forêts Canada pourrait jouer un rôle de premier plan en ce sens.

En ce qui concerne l'information sur les forêts, l'industrie forestière en recueille déjà énormément. Mais le gouvernement fédéral est chargé de surveiller la santé de nos forêts, et non pas seulement l'utilisation du produit du bois. Nous recommandons dans notre mémoire que le Ministère étudie plus attentivement la possibilité de procéder à une classification écologique et d'établir des graphiques informatisés pour représenter l'aspect futur des forêts, non pas seulement pour l'exploitation du bois mais aussi pour la réalisation des autres objectifs dans ce domaine. Nous avons parrainé un certain nombre de projets, et en particulier une analyse des habitats existants, au Nouveau-Brunswick, grâce à de nouvelles techniques.

J'aimerais aussi faire quelques commentaires sur nos recommandations relatives à l'activité du Ministère sur la scène internationale. Le Canada fournit déjà de très nombreuses technologies à d'autres pays pour la gestion

[Text]

understood the experiences of other countries from an ecological sense—what are they doing to their forests? Forestry Canada could take a much larger role in understanding the management and the long-term implications of the management of other countries' forests.

We also recommend that Forestry Canada spend a considerable amount of effort encouraging environmental incentives as a way of protecting existing and future forest subsidies. Many subsidies in Canada, whether agriculture or forestry, are fairly vulnerable under GATT, the Free Trade Agreement and various other agreements. Other countries are using environmental "clothing" to protect these subsidies, and we feel there are opportunities in Canada to do the same thing.

We presented a brief a number of years ago that dealt with the softwood lumber countervailing case. Stumpage rates could have been enhanced to allow industry to have retained more of its revenue, and both environmental and timber objectives could have been achieved.

In conclusion, to carry out the types of recommendations that we have outlined, Forestry Canada will obviously require substantial financial resources. You created a department to give it a new role, and you have to give it the resources to carry out that role.

Decisions about how we manage our forests are critical because we are at the crossroads of how we are going to manage forests well into the next century. It seems quite obvious that how we manage our forests today determines what we will see tomorrow.

Unlike other countries such as New Zealand, Europe and Asia where they have not made a decision as to how they will manage their forests, we still have the option to decide whether we will manage them as agricultural crops, as broad forest landscapes with a variety of objectives, or whether we will have forests at all. Canada's forests, ecologically as well as economically, are the envy of the world, and we have a great responsibility to manage them. Forestry Canada has the lead in that management.

Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Worthey): Before we begin the questions, would you briefly outline the role of Wildlife Habitat Canada—I believe you have membership right across the country—and your affiliation with Ducks Unlimited?

Mr. Carswell: We are not affiliated with Ducks Unlimited, although they are good friends of ours and work for the same cause.

To a significant extent our revenues come from the sale of duck stamps to hunters. We spend \$3 million and \$4 million per year on programs, almost all in partnership with other groups such as Ducks Unlimited or the Government of

[Translation]

forestière, mais nous n'avons pas vraiment compris l'expérience des autres pays du point de vue écologique: qu'est-ce qu'ils font de leurs forêts? Forêts Canada pourrait travailler beaucoup plus à tenter de comprendre comment les autres pays gèrent leurs forêts et quelles sont les répercussions à long terme de ces modes de gestion.

Nous recommandons également que Forêts Canada consacre des efforts considérables à promouvoir l'adoption de mesures incitatives en matière d'environnement afin de protéger les subventions actuelles et futures à l'exploitation forestière. Beaucoup de subventions accordées au Canada, que ce soit pour l'agriculture ou les forêts, sont très vulnérables en vertu du GATT, de l'Accord de libre-échange et de diverses autres ententes. D'autres pays déguisent ces subventions en subventions à l'environnement, et nous pensons que le Canada pourrait faire de même.

Nous avons présenté il y a quelques années un mémoire sur l'affaire des droits compensatoires imposés sur le bois d'oeuvre. Les redevances d'exploitation par volume auraient pu être augmentées pour permettre à l'industrie de conserver une plus large part de ses revenus, ce qui aurait pu permettre d'atteindre les objectifs de protection de l'environnement et d'exploitation des ressources forestières.

En conclusion, pour pouvoir appliquer les recommandations que nous venons d'énumérer, Forêts Canada devra de toute évidence disposer de ressources financières importantes. Vous avez créé un ministère qui aura un nouveau rôle, et vous devez le doter des ressources nécessaires pour remplir ce rôle.

Les décisions sur la façon dont nous allons gérer nos forêts sont tout à fait critiques parce que nous nous trouvons actuellement à la croisée des chemins; le mode de gestion que nous choisirons nous restera pour bien des années, même au siècle prochain. Il semble donc assez évident que la façon dont nous allons gérer nos forêts dès maintenant influera sur ce que nous allons y trouver demain.

Contrairement à d'autres régions du monde comme la Nouvelle-Zélande, l'Europe et l'Asie, où l'on n'a pas encore décidé comment les forêts seront gérées, nous avons encore la possibilité de décider si nous allons considérer nos forêts comme des cultures ou comme des paysages forestiers dont la protection repose sur toute une série d'objectifs, ou même carrément s'il va nous rester des forêts. D'un point de vue écologique tout autant qu'économique, les forêts canadiennes font l'envie du monde entier, et leur gestion représente une lourde responsabilité. Forêts Canada doit donner le ton à cette gestion.

Merci.

Le président suppléant (M. Worthey): Avant de passer aux questions, j'aimerais que vous décriviez brièvement le rôle d'Habitat faunique Canada et votre affiliation à Canards Illimités; vous avez des membres dans tout le pays, n'est-ce-pas?

M. Carswell: Nous ne sommes pas affiliés à Canards Illimités, même si ce sont de bons amis qui travaillent pour la même cause que nous.

Dans une large mesure, nos revenus proviennent de la vente de timbres aux chasseurs. Nous consacrons de 3 à 4 millions de dollars par année à nos programmes, presque toujours en association avec d'autres groupes comme Canards

[Texte]

New Brunswick, on habitat enhancement or habitat preservation projects of one sort or another. It is not a membership organization. It is a small organization with a small staff located in Ottawa.

Mr. Neave: Our foundation was created about five years ago, in essence by a federal-provincial wildlife conference a few years before that, with the support of both federal and provincial governments and the non-government conservation community as a national organization to enhance and protect habitats. In the first five years, we spent approximately \$17 million on wildlife habitat projects across the country with over 100 different partners and about 150 to 160 different programs. One of the programs, if I could just leave it with the members afterwards, is a series of projects on forestry and wildlife. We have a hand-out.

• 1620

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Did you not have a conference in Ottawa five or six weeks ago?

Mr. Neave: On the wetlands?

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Yes.

Mr. Neave: The national round table hosted that with Ducks Unlimited and ourselves.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): That is what I thought.

Mr. Bélair (Cochrane—Superior): When you started your presentation, you said that conservation was not included in Bill C-29. For your information, as permanent members of the committee will recall, it had been discussed and intentionally was not put in there: there was a finality to it in the sense that once a parcel of land was declared a conservation area, that was the end of it as far as exploitation, in any way possible, was concerned. There was also a legal ramification with the same explanation I have just given to you. That is why it was left out. Can I have a comment from you on that? Do you agree or disagree?

Mr. Carswell: My reference to the statute had to do with the inclusion of words in favour of integrated management and sustainable development. I was not referring to conservation areas.

Mr. Neave: Our concern is with the federal-provincial forestry agreements and the minister's recent lack of reference to conservation and, specifically, wildlife habitat. That was a recommendation of this committee two years ago.

Mr. Bélair: I heard you wrong, then. At the beginning of your presentation, Mr. Carswell, you said very directly that Bill C-29 did not address the conservation problem at all.

Mr. Carswell: I am sorry. If words like that slipped out of my mouth they certainly were not intended.

Mr. Bélair: That was the purpose of my question; there was a reason for it. Now that you have mentioned FRDAs, they could certainly be part of that.

[Traduction]

Illimités ou le gouvernement du Nouveau-Brunswick; ces programmes portent sur l'amélioration et la conservation des habitats fauniques. Nous ne comptons pas de membres. Nous ne sommes qu'une petite organisation dotée d'un personnel restreint, qui a ses bureaux à Ottawa.

M. Neave: Notre fondation a été créée il y a cinq ans environs, en réponse essentiellement à une conférence fédérale-provinciale sur la faune qui avait eu lieu quelques années auparavant; nous avons eu l'appui des gouvernements fédéral et provinciaux, ainsi que des organismes de conservation privés. Pendant ces cinq ans, nous avons consacré environ 17 millions de dollars à divers projets de protection des habitats fauniques dans l'ensemble du pays, avec plus de 100 partenaires différents et de 150 à 160 programmes différents. L'un de ces programmes porte sur une série de projets relatifs à la faune et aux forêts; je pourrai laisser aux membres du comité un document à ce sujet à la fin de la séance.

Le président suppléant (M. Worthy): N'avez-vous pas tenu une conférence à Ottawa il y a cinq ou six semaines?

M. Neave: Sur les terres humides?

Le président suppléant (M. Worthy): Oui.

M. Neave: C'est la table ronde nationale qui était l'hôte de cette conférence, avec Canards Illimités et nous-mêmes.

Le président suppléant (M. Worthy): C'est ce que je pensais.

M. Bélair (Cochrane—Supérieur): Au début de votre exposé, vous avez dit que le projet de loi C-29 ne parlait pas de la conservation. Je vous signale, comme les membres permanents du comité s'en souviendront, que la question avait été soulevée et que c'est volontairement que le projet de loi n'en fait pas état; en effet, cela nous semblait trop définitif en ce sens que, une fois qu'une pièce de terre a été déclarée zone de conservation, il n'est absolument plus possible d'y faire quelque exploitation que ce soit. Pour cette même raison, il y avait également un problème juridique. C'est pour cela que la conservation n'a pas été incluse dans le projet de loi. Qu'en pensez-vous? Êtes-vous d'accord ou non avec cette explication?

M. Carswell: Quand j'ai parlé du projet de loi, je voulais simplement dire que nous aimerions y trouver une référence à la nécessité d'assurer une gestion intégrée et un développement viable. Je ne voulais pas parler des zones de conservation.

M. Neave: Ce qui nous préoccupe, ce sont les ententes fédérales-provinciales sur les forêts et le fait que le Ministre n'a pas parlé récemment de la conservation et, plus particulièrement, des habitats fauniques. Le comité avait déjà fait une recommandation en ce sens il y a deux ans.

M. Bélair: Je vous avais donc mal compris. Au début de votre exposé, monsieur Carswell, vous avez dit très clairement que le projet de loi C-29 ne faisait rien pour résoudre le problème de la conservation.

M. Carswell: Je suis désolé. Si j'ai dit cela, c'est sûrement que mes paroles ont dépassé ma pensée.

M. Bélair: C'est pour cela que je vous posais cette question. Maintenant que vous avez mentionné les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières, elles pourraient certainement en faire partie.

[Text]

Second, other witnesses have suggested very strongly that 12% of forested land in Canada be set aside as conservation areas. Is that your viewpoint also?

Mr. Neave: No, as Mr. Carswell has pointed out—and Wildlife Habitat Canada has been perhaps one of the lead organizations in saying this—we are not willing to give up 88% of our forested landscape as parks or preserves or whatever you want to call them. We are very concerned that wildlife and wildlife habitat be found throughout 100% of the forest landscape.

We believe there is a need for parks, ecological reserves, wilderness areas, and the whole spectrum. The percentage is debatable. The biggest issue is that wildlife conservation, and I believe most environmental objectives can be met throughout the whole landscape.

Mr. Bélair: With the actual policies in place now? You are saying it is possible to achieve your goals as it is today.

Mr. Neave: No, we require a much more refined knowledge of the forest, not just the trees. That is part of the problem. From a technology point of view, we have to manage our forests in a different manner. Within those limitations it can be done.

Mr. Bélair: I read in your brief also that when you talk about research and technology you are proposing that smaller machines be used in order to slow down the harvesting and to minimize, I suppose, the damage done to the forest. Do you not think this view would conflict with the industry's?

• 1625

Mr. Neave: No. Canadians have adopted a very economic way of logging, of large clear-cuts, and large machinery and so forth and very few operators. Not only does there have to be that level of logging perhaps in certain areas, but there are many sensitive areas that have to be logged in different manners, with small areas that have been cut, one to five acres, perhaps selective logging along riparian zones, and you need specialized equipment for that which is found in other parts of the world. We have not adopted that technology in Canada, or adapted to it.

Mr. Bélair: What if it is not viable to the industry?

Mr. Neave: We have to find machinery or we have to go back to horses. There are two provinces that are currently going back to horses in certain situations. We have to find some machine that will work effectively, I agree.

Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): I appreciate your submission today. I am intrigued by your comments on page 11 about an annual statement on the health of our forests. As you know, clause 10 of Bill C-29 has

[Translation]

Deuxièmement, d'autres témoins nous ont suggéré fortement de réserver 12 p. 100 des terres forestières du Canada pour en faire des zones de conservation. Êtes-vous d'accord avec ce point de vue?

M. Neave: Non. Comme l'a souligné M. Carswell—et Habitats fauniques Canada est peut-être une des principales organisations qui soutienne ce point de vue—nous ne sommes pas prêts à abandonner 88 p. 100 de nos terres forestières pour qu'elles deviennent des parcs ou des réserves, quel que soit le nom qu'on voudra leur donner. Ce que nous voulons, c'est que les habitats fauniques soient maintenus dans l'ensemble du paysage forestier.

Nous pensons qu'il est nécessaire de créer des parcs, des réserves écologiques, des réserves naturelles intégrales, et ainsi de suite. Le pourcentage n'a pas tellement d'importance. C'est la conservation de la faune qui importe avant tout, et je pense que la plupart des objectifs environnementaux peuvent être atteints dans l'ensemble des terres forestières.

M. Bélair: En vertu des politiques existantes? Vous dites qu'il est possible d'atteindre vos objectifs sans modifier ces politiques.

M. Neave: Non, il faudrait connaître beaucoup mieux les forêts, et non pas simplement les arbres. Cela fait partie du problème. D'un point de vue technologique, nous devons gérer différemment nos forêts. Mais dans ces limites, cela peut se faire.

M. Bélair: Vous dites également dans votre mémoire, au sujet de la recherche et de la technologie, qu'il faudrait mettre au point des machines plus petites pour ralentir l'abattage et pour réduire au minimum, je suppose, les dommages à la forêt. Ne pensez-vous pas que cette opinion irait tout à fait à l'encontre des objectifs de l'industrie?

M. Neave: Non. Les Canadiens ont adopté des méthodes d'abattage très économiques, en procédant par exemple à des coupes à blanc et en utilisant de gros appareils qui nécessitent très peu d'opérateurs. Il est possible qu'il soit nécessaire d'appliquer ces méthodes dans certaines régions, mais il y a aussi beaucoup de régions fragiles où il faut adopter des méthodes différentes, c'est-à-dire limiter les coupes à de petites zones d'un à cinq acres ou procéder peut-être à des coupes sélectives dans les zones riveraines. Il faut pour ce faire de l'équipement spécialisé qui se trouve ailleurs dans le monde. Mais au Canada, nous n'avons pas adopté cette technologie, ou peut-être ne nous y sommes-nous pas adaptés.

M. Bélair: Mais si cela n'est pas viable pour l'industrie?

M. Neave: Nous devons trouver l'outillage approprié ou en revenir aux chevaux. Il y a deux provinces où l'on utilise maintenant les chevaux dans certaines situations. Mais je suis d'accord, il faudra trouver des machines qui fonctionnent efficacement.

M. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): J'ai trouvé votre exposé fort intéressant. J'aimerais avoir plus de détails sur un commentaire que vous faites à la page 11 de votre mémoire au sujet d'un rapport annuel sur la santé de

[Texte]

some conditions, which we asked at the time be in an annual report, and today in the House of Commons we received the first annual report since the department was created. I have gone through it a couple of times looking for the information we asked for in the bill, but I have not found it all yet, and I do not know if I am going to find it.

I am wondering if you have had a chance to look at clause 10, the items we have asked to have included in an annual report, and if there are any additions or anything you might recommend to us, since we are currently studying the mandate of the department and are likely going to be recommending some amendments in additional legislation that can strengthen the mandate of the department. Are you familiar with that section of the bill?

Mr. Carswell: I read it in first reading. I did not see the final section. But certainly we would like to see in an annual report some indication of the extent to which wildlife has prospered.

Mr. Gardiner: Maybe we could give you a copy of the final bill and you could review that particular section, if you would not mind, and later write to us with some ideas on that.

Mr. Neave: We would be very happy to do that.

Mr. Gardiner: This is the first one. We just got it today. It is 1988-89, but it needs some work obviously.

With regard to forest agreements, the minister tabled some guidelines before this committee, and believe me, it was after some asking that we finally got them. You have made a comment about their lack of any real reference to wildlife and what have you. There has been one agreement signed that the minister says meets these new criteria, the New Brunswick agreement. Nova Scotia is only for two years. It is going to happen later. I am wondering if you have had a chance to review the New Brunswick agreement to see if there are any concepts that have trickled down from these broad guidelines to the thinking within the department that is actually put into a forest agreement.

Mr. Neave: Yes, we have, and we are delighted by what we see in the New Brunswick agreement. There is a whole section dealing with wildlife, conservation and funding. The problem is that we have collectively said for a number of years that exactly what happened in New Brunswick should happen. The standing committee made recommendations two years ago also requesting that. So we actually have the end result occurring; we have what we asked for. All the provinces have basically agreed, I believe, with broadening the scope of the agreements. The actual principles, which were stated by the minister, were a lot narrower than what is actually happening, and that is our concern.

Mr. Gardiner: So you have some concerns with an operating agreement.

[Traduction]

nos forêts. Comme vous le savez, l'Article 10 du Projet de Loi C-29 fixe certaines conditions que nous avons établies à l'époque au sujet du contenu des rapports annuels. Aujourd'hui, la Chambre des communes a reçu le premier rapport annuel du Ministère depuis sa création. Je l'ai parcouru à quelques reprises pour y retrouver l'information exigée dans le Projet de Loi, mais je ne l'ai pas toute trouvée jusqu'ici et je me demande bien si elle s'y trouve.

Je me demandais si vous aviez eu l'occasion de jeter un coup d'oeil à l'Article 10 et aux éléments que nous avons demandé d'inclure dans le rapport annuel. J'aimerais savoir si vous pouviez nous recommander d'ajouter certains éléments ou d'en modifier puisque nous étudions actuellement le mandat du Ministère et que nous allons probablement recommander des modifications à la loi actuelle afin de renforcer ce mandat. Est-ce que vous connaissez cette disposition du Projet de Loi?

M. Carswell: Je l'ai lue en première lecture, mais je n'ai pas vu la version finale. Mais il est certain que nous aimerions voir dans le rapport annuel du Ministère des données sur la santé de la faune.

M. Gardiner: Nous pourrions peut-être vous remettre un exemplaire du Projet de Loi définitif afin que vous puissiez étudier cette disposition, si cela ne vous dérange pas, et nous faire parvenir plus tard vos commentaires à ce sujet par écrit.

M. Neave: Nous le ferons avec plaisir.

M. Gardiner: C'est le premier rapport. Nous venons tout juste de le recevoir aujourd'hui. Il porte sur l'année 1988-89, mais il devra de toute évidence être amélioré.

En ce qui concerne les ententes sur les forêts, le Ministre a déposé certaines directives devant le Comité et, croyez-moi, nous avons dû le lui demander de façon répétée. Vous avez fait remarquer que ces directives ne font pas vraiment référence à la faune. Mais il y a eu une entente signée avec le Nouveau-Brunswick qui, selon le Ministre, répond à ces nouveaux critères. L'entente avec la Nouvelle-Écosse n'est que pour deux ans. Elle sera signée plus tard. Je me demandais si vous aviez eu l'occasion d'étudier l'entente conclue avec le Nouveau-Brunswick pour voir si le contenu de ses directives générales a eu un effet sur la façon de penser du Ministère et par conséquent, sur l'entente.

M. Neave: Oui, nous avons étudié l'entente conclue avec le Nouveau-Brunswick et nous sommes tout à fait satisfaits de ce que nous y voyons. Il y a là tout un chapitre portant sur la faune, la conservation et le financement. Le problème c'est que nous avons tous prédit il y a quelques années ce qui s'est passé au Nouveau-Brunswick. Le Comité permanent avait également soumis il y a deux ans des recommandations à ce sujet. Donc, le résultat prévu s'est bel et bien concrétisé; nous n'avons que ce que nous méritons. Je pense que toutes les provinces se sont dites d'accord, en gros, pour que ces ententes aient une portée plus générale. Mais les principes qui ont été énoncés par le Ministre étaient beaucoup plus restreints que ceux qui ont finalement été appliqués, et c'est cela qui nous inquiète.

M. Gardiner: Vous avez donc des inquiétudes au sujet de l'application de l'entente.

[Text]

[Translation]

Mr. Neave: We have no concern with the actual product. The New Brunswick product is great. But the statement the minister made to this committee here several months ago listed those principles, and in it there is no reference to wildlife conservation.

M. Neave: Ce n'est pas l'entente elle-même qui nous préoccupe; celle qui a été conclue avec le Nouveau-Brunswick est très bonne. Mais dans la déclaration qu'il a faite devant le Comité il y a plusieurs mois, le Ministre avait énuméré ces principes; or, il n'y était pas question de conservation de la faune.

• 1630

Mr. Gardiner: Do you think it would be a good idea for us to recommend in the bill a strengthened clause on forest agreements? A number of witnesses have said that these forest agreements go for five years, but forests do not recognize fiscal years, let alone election years. Do you think it would be a good idea for us to consider wording amendments to the legislation that would give legislative meaning to a lengthened mandate for the forest agreements beyond five years, maybe a longer time horizon, and also including some of the concepts and ideas you have referred to in terms of wildlife and forests?

M. Gardiner: Pensez-vous que nous devrions recommander de renforcer la disposition du projet de loi qui porte sur les ententes relatives aux forêts? Un certain nombre de témoins nous ont souligné que ces ententes sont applicables pour cinq ans, mais que les Forêts ne tiennent pas compte des années financières, et encore moins des années d'élection. Pensez-vous que ce serait une bonne idée d'essayer de modifier la loi de manière à prolonger au-delà de ces cinq ans les ententes sur les forêts et d'y inclure certaines des idées dont vous avez parlées, au sujet de la protection de la faune des forêts.

Mr. Neave: My gut reaction—and I have only that—is that there is a National Forest Sector Strategy, which is a five-year strategy that is supposed to be renewed every five years, and in my mind the agreements should reflect the commitments made in that strategy, which included things like wildlife and water conservation, water quality. It would seem appropriate that the agreements should cycle at about the same time as the actual national strategy is adopted by the federal and provincial governments with the support of industry and the conservation community and so forth. So five years would seem to be the logical sequence.

M. Neave: Instinctivement, je vous répondrais qu'il existe une stratégie nationale pour le secteur forestier, qui est une stratégie quinquennale renouvelable en principe tous les cinq ans et que, d'après moi, les ententes devraient refléter les engagements pris en vertu de cette stratégie, qui portait notamment sur la protection de la faune et l'amélioration de la qualité de l'eau. Il serait bon que les ententes suivent à peu près le même cycle que la stratégie nationale adoptée par les gouvernements fédéral et provinciaux, avec l'appui de l'industrie, des organismes de conservation, et ainsi de suite. Le terme de cinq ans me semble donc logique.

Mr. Gardiner: We are currently waiting. I gather that the Government of Ontario is doing the latest progress report on the National Forest Sector Strategy.

M. Gardiner: Pour le moment, nous attendons. J'ai entendu dire que le gouvernement de l'Ontario était en train d'élaborer son dernier rapport provisoire sur la stratégie nationale pour le secteur forestier canadien.

On page 7 you talked about a facilitator and mediator in monitoring progress—blah, blah, blah—resolving conflicts. How?

À la page 7, vous dites que le Ministère devrait faire office de modérateur et de médiateur pour surveiller l'évolution de la situation et participer à la résolution des conflits. Comment?

Mr. Neave: We have a lot of conferences, and in most cases we tend to talk to ourselves.

M. Neave: Nous avons beaucoup de conférences, mais dans la plupart des cas, nous nous parlons à nous-mêmes.

Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur): That is a bad sign.

M. Arseneault (Restigouche—Chaleur): C'est mauvais signe.

Mr. Neave: Foresters talk to foresters. Wildlifers talk to wildlifers. Within the wildlife community the provincial wildlife people talk to themselves and the NGOs talk to themselves. We do not have people with the confidence to lay out a proposition and have people react to it and reach a consensus on some of the major issues facing us, and old-growth forest is one with which we have to come to grips.

M. Neave: Les compagnies forestières parlent aux compagnies forestières. Les défenseurs de la faune parlent aux défenseurs de la faune. Et même parmi ces derniers, les organisations provinciales discutent entre elles et les organisations non gouvernementales discutent elles aussi, mais pas avec les organisations provinciales. Il n'y a personne qui ait la confiance nécessaire pour élaborer une proposition à laquelle les autres répondraient de manière à ce qu'il soit possible d'en arriver à un consensus sur certains des principaux problèmes que nous avons à résoudre, et notamment la question des peuplements mûrs.

To me, the federal Department of Forestry should be laying out a proposition saying: in a national sense, this is how we should manage old-growth forests in the future. There is going to be a great reaction to it, but somebody has

D'après moi, le ministère fédéral des Forêts devrait élaborer une proposition de ce genre dans laquelle il énoncerait la façon dont les peuplements mûrs devraient être gérés à l'avenir, sur la scène nationale. Cela suscitera bien

[Texte]

to do it. The best forest ecologists in Canada are with the federal Department of Forestry. Lay it out, and then slowly negotiate some sort of common understanding of where we are going. It will not be perfect for everybody, but at least there will be some approach that we can take.

Mr. Gardiner: I would say that is a monumental task you have given us, given the fact that the Minister of Forestry in British Columbia is almost alone amongst forest ministers in Canada in saying he has no concern or interest whatsoever in making any submission to this committee, and he is going to be the last person who is going to accept the advice you are giving this committee to say that Mr. Bouchard or Mr. Oberle can go into British Columbia and say: this is how you are going to "manage" your old-growth forests.

Mr. Neave: We have not said that. What we have said is that there has to be a national consensus on what is an old-growth forest and how we are going to manage old-growth forests—"we" being the provincial agencies, federal agencies, industry, non-government, the whole group as a group. Obviously there are going to be conflicts on sites, and we do not even have a concept in what we want.

On old-growth forests, very simply, people are concerned in most cases about particular sites of old-age trees. They do not realize that a 300-year-old stand is about to fall over, say in Temagami, or whatever. You need stands that are 200 and 250 years old so that 50 and 100 years down the road we will have 300-year-old trees.

Mr. Gardiner: I think your advice in terms of national leadership is good, but as I said, we are probably going to have some difficulty with that given the lack of interest by the B.C. minister.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): As usual, I will try not to be very controversial. I have just a very brief question, and I am not sure whether I am asking the right one. With the duck situation that happened in the Great Lakes—the mallards and the gold-eyes—I think 150 were found dead on the shores of the lakes. Does that follow in your domain?

• 1635

Mr. Neave: No.

Mr. Gray: The main substance of my questions, as the gentleman mentioned, is sustainable development, which has not been defined for us. In your brief you mention \$100 million. If I can shed my cloak as a politician with a degree in biology that dates back several years, we realize in the Department of Forestry that everything in our ecosystem is so closely attached. We can talk about forestry, wildlife, and the erosion going out into the rivers and the streams and what not, so we get involved in very many different departments. Fertilizer is going out, and there is nitrate pollution, whether it be going to ducks or fish. There is clear-cutting, where the animals are left open so in the fall of the year the hunters go and shoot them, and what not.

[Traduction]

sûr beaucoup de réactions, mais quelqu'un doit bien le faire. Les meilleurs écologistes canadiens se trouvent au ministère fédéral des Forêts. Ils devraient donc préparer une proposition de ce genre, et négocier ensuite lentement une entente générale sur les orientations à adopter. Cela ne sera pas parfait pour tout le monde, mais nous saurons au moins à quoi nous en tenir.

M. Gardiner: Je dois dire que vous nous confiez là une tâche monumentale étant donné que le ministre des Forêts de la Colombie-Britannique est à peu près le seul, parmi les ministres des Forêts de tout le Canada, à nous avoir dit qu'il n'était absolument pas intéressé à soumettre quoi que ce soit au Comité. Ce sera donc la dernière personne à accepter le conseil que vous donnez au Comité, c'est-à-dire que M. Bouchard ou M. Oberle aille en Colombie-Britannique pour dicter à cette province comment elle va «gérer» ses peuplements mûrs.

M. Neave: Nous n'avons pas dit cela. Ce que nous disons, c'est qu'il faut y avoir un consensus national sur la définition des peuplements mûrs et sur la façon dont nous allons les gérer; quand je dis «nous», je veux parler des organismes provinciaux et fédéraux, de l'industrie, des organisations non gouvernementales, tous ensemble. Bien sûr, la délimitation des peuplements mûrs entraînera inévitablement des conflits, et nous n'avons pas la moindre idée de ce que nous voulons.

Au sujet des peuplements mûrs, pour parler très simplement, les gens sont en général inquiets de certaines sites très restreints. Ils ne se rendent pas compte que des arbres de 300 ans vont bientôt tomber de toute façon, que ce soit à Temagami ou ailleurs. Il faut des peuplements de 200 à 250 ans de manière à ce que nous puissions avoir des arbres de 300 ans dans 50 à 100 ans.

M. Gardiner: Je pense que vous avez raison de recommander que le Ministère exerce un leadership national, mais comme je l'ai dit, cela sera probablement assez difficile étant donné le manque d'intérêt du Ministre de la Colombie-Britannique.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Comme d'habitude, je vais essayer de ne soulever la controverse. J'ai une seule question très brève à poser, et je ne suis même pas certain d'avoir raison de la poser. Je vais parler du fait qu'on a trouvé environ 150 canards, des colverts et des garrots, morts sur les rives des Grands Lacs. Est-ce que cela relève de votre sphère d'activité?

M. Neave: Non.

M. Gray: Comme l'a dit monsieur, ma question porte surtout sur le développement viable, que personne ne nous a encore défini. Vous parlez dans votre mémoire de 100 millions de dollars. Oublions un moment que je suis un homme politique qui possède un diplôme en biologie remontant à plusieurs années; nous nous rendons compte au ministère des Forêts que tous les éléments de notre écosystème sont étroitement liés. Que nous parlions des forêts, de la faune ou de l'érosion des terres, qui finissent par s'effriter dans les rivières et les ruisseaux, cela concerne toujours de très nombreux ministères. Les engrais sont entraînés dans l'eau, ce qui entraîne de la pollution par les nitrates, qui touchent tout autant les canards que les poissons. Il y a aussi la coupe à blanc qui prive les animaux de leur abri, de sorte que les chasseurs les tuent à l'automne, par exemple.

[Text]

Could you gentlemen give us a definition of what you think, for your organization, for Wildlife Habitat Canada...? About the \$100 million you recommend on, I believe, page 17 of your brief, you have to realize that at the same time we have paper mills, we have clear-cutters, we have silviculture; and even if the minister has \$100 million, it does not take long to spend \$100 million. It takes a long time to collect it, especially if you are going with the GST.

Could you define what your vision of sustainable development is and what percentage you think for wildlife...? I agree with exactly what you say for wildlife, that it has to be protected, but more important than the wildlife is the whole ecosystem, the whole ensemble of it. I think we would agree on that. Do we?

Mr. Carswell: Yes.

Mr. Gray: Let us have your definition of sustainable development for the ecosystem.

Mr. Carswell: As a practising lawyer, you can imagine my confidence in defining sustainable development.

Mr. Neave: I think it is a contradiction in terms, in a sense, but without getting into that debate, every parcel of land can maintain a certain level of productivity—a certain level of fibre, or wildlife, or whatever—and we have to use that in the sense that we maintain that basic productivity.

In the case of forestry, we cannot afford to log and allow the nutrients in the trees to be taken away from that land. That land is going to be degraded, and that is happening in many cases. We have to find a way of maintaining the base productivity of the land for a variety of future forest options.

In the case of the \$100 million, it is very much a ballpark figure, but it struck us that if we are going to make recommendations on what we think Forestry Canada should do, how much would it cost? I do not think it costs that much. We are not asking for a lot of additional staff. We are asking for a department that is clearly a leader, that has persuasive powers, and that has skills. But for \$100 million I believe the department could do the job, and that is why we came up with this guess. It is not totally in ignorance; we asked a lot of people. It is not the billions of dollars of the environmental agenda. I think this is a "do-able" amount, and would achieve these types of programs.

Mr. Gray: Mr. Neave, if we take the same \$100 million with the other departments involved in this—we cannot forget Environment says it is all the jurisdiction of the Minister of Forestry—if we take Environment and Health

[Translation]

Pourriez-vous nous donner une définition de ce que, pour votre organisation, pour Habitat faunique Canada...? Au sujet de cette somme de 100 millions de dollars que vous recommandez, à la page 17 de votre mémoire, je pense, vous devez vous rendre compte qu'il y a aussi des usines de pâtes et papier, des compagnies forestières qui font de la coupe à blanc, des sylviculteurs; et même si le Ministre dispose de 100 millions de dollars, c'est une somme qui se dépense rapidement. Il faut beaucoup de temps pour la recueillir, surtout avec la TPS.

Pourriez-vous nous dire ce qui constituerait selon vous un développement viable et le pourcentage qui devrait selon vous aller à la faune? Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous dites au sujet de la nécessité de protéger la faune, mais ce qui est encore plus important, c'est de protéger l'ensemble de l'écosystème. Je pense que vous serez d'accord sur ce point. N'est-ce pas?

M. Carswell: Oui.

M. Gray: J'aimerais donc savoir quelle serait selon vous la définition d'un développement respectueux de l'écosystème.

M. Carswell: À titre d'avocat praticien, vous comprendrez pourquoi j'hésite à définir le développement viable.

M. Neave: Je pense que les deux termes de cette expression sont en un sens contradictoire, mais sans vouloir nous lancer dans un débat à ce sujet, je dirais que toute parcelle de terre peut maintenir un certain niveau de productivité, qu'il s'agisse de fibres ligneuses, de faune, ou de quoi que ce soit, et que nous devons nous en servir, en ce sens que nous devons maintenir cette productivité de base.

Dans le cas des forêts, nous ne pouvons pas nous permettre d'abattre tous les arbres et de priver la terre des substances nutritives que lui apportaient ces arbres. La terre va alors se dégrader, et c'est ce qui se passe très souvent. Nous devons trouver un moyen de maintenir la productivité de base de la terre de façon à pouvoir disposer de plusieurs options pour l'exploitation future de nos forêts.

En ce qui concerne le montant de 100 millions de dollars, il s'agit d'un chiffre tout à fait approximatif, mais nous nous sommes dit que, si nous devions faire des recommandations sur le rôle que devrait assumer Forêts Canada, nous devions tenter de déterminer combien cela coûterait. Je ne pense pas que cela coûte tellement cher. Nous ne demandons pas beaucoup d'employés supplémentaires. Nous demandons tout simplement un ministère qui fasse vraiment figure de chef de file, qui ait des pouvoirs de persuasion et qui dispose des compétences nécessaires. Mais pour 100 millions de dollars, je pense que le Ministère pourrait faire le travail et c'est pour cela que nous avons arrêté ce montant. Nous n'avons pas simplement procédé par tâtonnement. Nous avons demandé à beaucoup de gens ce qu'ils en pensaient. Bien sûr, nous sommes loin des milliards de dollars prévus pour le ministère de l'Environnement. Je pense que c'est un montant tout à fait réaliste, qui permettrait de réaliser les programmes que nous préconisons.

M. Gray: Monsieur Neave, si nous consacrons ces 100 millions de dollars à d'autres ministères qui s'occupent du domaine, puisqu'il ne faut pas oublier que le ministère de l'Environnement confirme que tout cela relève du ministère

[Texte]

and Welfare, probably 10 times the \$100 million would be very conservative funding, I would think. Would you agree there should be some kind of liaison between the different departments? It is nice to cut down a 300-year-old tree, but whether it is a duck or a trout at the mouth of the stream that pays the price for it, a lot of different departments are involved in it.

• 1640

I am leading you on, but I want you to say it anyway. With so many different departments there has to be some coherence between all the ministries. On the federal side, we want to get different departments involved in different programs, and you people must have a significant input on that.

Mr. Neave: Many agencies are involved in the management of forests, including transportation and so on. In trying to define the federal department's role, we do not see the need for billion-dollar budgets. We need some leadership and some direction in terms of where we are going, and that is what the price-tag might be.

Mr. Gray: Do you think the Department of Forestry could co-ordinate that with other departments?

Mr. Neave: Yes, and if it does not occur we will be in even deeper trouble in the next century.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I want to do a quick piggyback on that line of questioning. Are there other sections within other departments of the government that you feel should be in the Department of Forestry to ensure that the multiple use of the forestry resource is covered? Have you had a chance to look at that?

Mr. Neave: The wildlife community has often debated that question. Are you referring to whether or not there should be a natural resources department?

The Acting Chairman (Mr. Worthy): If there are sections within the other government departments that deal with wildlife or other users of the forest resource, do you think they should be moved to the forestry department? If so, have you seen some that would aid your cause?

Mr. Neave: I will duck that question and try to put it in a different way. If you took that line of reasoning with wildlife, for instance, you would have wildlife in the Department of Agriculture—the agricultural landscape—and in Northern Affairs. You have to have wildlife in one area. Whether it is better to have it in Environment or elsewhere, I do not know.

The key thing is that wildlife must be able to clearly state what it requires in terms of the forest landscape. It has not done that very effectively, and I am part of that community. We have to define what we want to see, and then the Department of Forestry could take those objectives—recreation and fisheries, for example—and develop the best mix of objectives for the forest. I do not see—

[Traduction]

des Forêts, si nous prenions l'Environnement et le ministère de la Santé et du Bien-être social, je pense qu'un budget dix fois supérieur à ces 100 millions de dollars serait jugé très modéré. Êtes-vous d'accord pour dire qu'il devrait y avoir des liens entre les divers ministères? C'est bien beau d'abattre un arbre de 300 ans, mais que ce soit un canard ou une truite qui en paie le prix à l'embouchure du ruisseau, cela touche beaucoup de ministères différents.

Je vous mets les mots dans la bouche, mais je voudrais que vous nous le disiez de toute façon. Étant donné qu'il y a tellement de ministères en cause, il faut assurer une certaine cohérence. Du côté fédéral, nous voulons que les différents ministères participent aux différents programmes, et vous devez en avoir long à dire à ce sujet.

M. Neave: La gestion des forêts concerne de très nombreux organismes, par exemple dans le domaine des transports. Mais nous ne voyons pas la nécessité d'un budget de plusieurs milliards de dollars pour le ministère fédéral des Forêts. Celui-ci doit simplement exercer un certain leadership et définir les grandes orientations dans le domaine, et ce sont les seuls fonds qu'il lui faudra.

M. Gray: Pensez-vous que le ministère des Forêts pourrait coordonner son action avec celle des autres ministères?

M. Neave: Oui, et s'il ne le fait pas, nous serons en plus mauvaise posture encore au siècle prochain.

Le président suppléant (M. Worthy): J'aimerais en profiter pour poser une brève question sur le même sujet. Y a-t-il au sein d'autres ministères des services qui devraient dépendre d'après vous du ministère des Forêts, de manière à couvrir les multiples utilisations des ressources forestières? Avez-vous eu la possibilité d'étudier cette question?

M. Neave: Les organismes de préservation de la faune en ont discuté souvent. Vous me demandez s'il devrait y avoir ou non un ministère des Ressources naturelles?

Le président suppléant (M. Worthy): S'il y a des services de certains autres ministères qui s'occupent de la faune ou des autres utilisateurs des ressources forestières, pensez-vous qu'ils devraient être transférés au ministère des Forêts? Si oui, y a-t-il certains de ces services qui aideraient votre cause?

M. Neave: Je pense bien que je vais éluder votre question et tenter plutôt de l'aborder sous un autre angle. Prenons par exemple la faune; cela pourrait relever du ministère de l'Agriculture ou de celui des Affaires du Nord. Mais il faut concentrer l'activité dans un seul ministère. Quant à savoir s'il est préférable que ce soit l'Environnement ou un autre ministère, je n'en sais rien.

L'important, c'est que les défenseurs de la faune puissent exprimer clairement ce qu'ils veulent. Ils ne l'ont pas fait très efficacement, et je prends une part du blâme puisque je fais partie de ce groupe. Nous devons définir ce que nous voulons, après quoi le ministère des Forêts peut établir quels sont les meilleurs objectifs possibles pour les forêts à partir de ceux que nous lui aurons soumis, par exemple au sujet des loisirs et de la pêche. Je ne vois pas. . .

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Worthy): The answer is co-operation between... where they are located is not critical.

Mr. Arseneault: You talked briefly about the New Brunswick agreement. Are you saying the New Brunswick agreement should be used as a model for the rest of the provinces?

Mr. Neave: We are talking about the wildlife component of the New Brunswick forestry agreement, which is the only part we know much about, and it is the first agreement that has identified wildlife as an important part of an agreement.

Mr. Arseneault: If we took the wildlife component and put it in every agreement with each province, would your group be satisfied as it is now written?

Mr. Neave: Yes.

Mr. Arseneault: Would other groups from your constituency be satisfied? Are there groups with which you do not have contact but you share the same interests?

Mr. Neave: The other groups that supported the National Forest Sector Strategy should be happy with the words in that agreement, because it does reflect the strategy. If the strategy changes, which I think it will, then the agreement should change.

• 1645

Mr. Carswell: I am sure we can all think of environmental groups who would not be in agreement with that statement.

Mr. Arseneault: You have had a look at Bill C-29. Can you tell me what is wrong with Bill C-29? What should be changed in it? The reason we are here is to look at the mandate of the department, and that bill sets up the mandate of the department. You have mentioned that there is no wildlife component in Bill C-29. We realize that in certain terms there is not. Is there something else you see, maybe one item you want to point out to us that should be changed? For instance, conservationists do not like the name of the department. Do you feel very strongly about that?

Mr. Carswell: No.

Mr. Neave: Personally, I think the objectives are more important than how the department is run. I thought that was what we were trying to discuss here rather than the actual shortcomings of the bill. We could provide our viewpoints on the legislation, but I prefer discussing the objectives. Some of them are missing.

Mr. Arseneault: We have talked a little bit and you have talked a little bit about solving some of the conflicts. We have heard a lot of witnesses talk about conflict, mediation, of sitting down around a table and trying to resolve our differences and things of that nature.

What is your answer to the individual I saw a couple of weeks ago on TV, after the decision on the Temagami in Ontario, who said: my grandfather worked in the woods for 40 years, my father has worked in the woods for 30-some

[Translation]

Le président suppléant (M. Worthy): La réponse réside dans la coopération entre... Le partage des responsabilités n'a pas tellement d'importance.

M. Arseneault: Vous avez mentionné brièvement l'entente conclue avec le Nouveau-Brunswick. Est-ce qu'elle devrait selon vous servir de modèle pour le reste des provinces?

M. Neave: Nous voulons parler des éléments de cette entente qui portent sur la protection de la faune puisque ce sont les seuls que nous connaissons. C'est la première fois qu'une entente de ce genre fait une place importante à la faune.

M. Arseneault: Si nous prenions cet élément et que nous décidions de l'inclure dans les ententes conclues avec toutes les provinces, votre groupe serait-il satisfait de la formulation actuelle?

M. Neave: Oui.

M. Arseneault: Les autres groupes semblables au vôtre seraient-ils satisfaits également? Y a-t-il des groupes avec qui vous n'avez pas de liens, mais qui partagent les mêmes intérêts?

M. Neave: Les autres groupes qui ont appuyé la stratégie nationale pour le secteur forestier canadien devraient être satisfaits des termes utilisés dans l'entente parce qu'ils reflètent cette stratégie. Mais si celle-ci change, ce qui se produira probablement, il faudrait que les ententes changent aussi.

M. Carswell: Je suis sûr que nous connaissons tous des groupes écologistes qui ne seraient pas d'accord avec cette affirmation.

M. Arseneault: Vous avez parcouru le projet de loi C-29. Pouvez-vous me dire quelles sont ses lacunes? Qu'est-ce qu'il faudrait y changer? Si nous sommes ici, c'est pour étudier le mandat du Ministère, qui est énoncé dans ce projet de loi. Vous avez mentionné déjà que le projet de loi C-29 ne prévoit rien au sujet de la faune. En un sens, c'est vrai. Y a-t-il autre chose qui devrait être modifiée dans ce projet de loi, d'après vous? Par exemple, les écologistes n'aiment pas le nom du Ministère. Avez-vous une idée bien arrêtée à ce sujet?

M. Carswell: Non.

M. Neave: Personnellement, je pense que les objectifs du Ministère sont plus importants que la manière dont il est administré. Je pensais d'ailleurs que c'est de cela dont il était question ici, plutôt que des lacunes précises du projet de loi. Nous pourrions vous donner notre point de vue sur cette mesure législative, mais je préférerais discuter des objectifs. Il en manque quelques-uns.

M. Arseneault: Vous avez parlé assez brièvement de la nécessité de résoudre certains conflits. Nous avons entendu de nombreux témoins nous parler de ces conflits, de l'importance de la médiation, de la nécessité de s'asseoir autour d'une table pour essayer de résoudre les divergences d'opinion.

Que répondriez-vous à cet homme que j'ai entendu il y a quelques semaines à la télévision, après l'annonce de la décision dans l'affaire Temagami, en Ontario, et qui disait: Mon grand-père a travaillé dans le bois, pendant 40 ans, et

[Texte]

years, I have worked in the woods for another 20 or so years, my son has worked in the woods for 12 years, now with this decision we are going to be out of work; the environmentalists are displacing jobs; the conservationists are displacing jobs? I am playing the devil's advocate here. What is your answer to that type of statement from the working people in the forests?

Mr. Neave: I was concerned about that since I have a bit of a background in forestry. The public opinion survey that was carried out by Forestry Canada clearly showed that the forest workers, the people in the forestry profession who are actually cutting trees, are as concerned about the environmental impacts of forestry as the people from Toronto. That was the most shocking part of that national forestry poll carried out by the forest industry or with the forest industry. So I believe there is a very strong concern within the employees of the forest industry as to where we are going.

I believe the only way to talk about forest management is to talk about what the end product is. What are we trying to achieve on that landscape 50 years, 100 years down the road? What products do we want to see on that land? If forest managers, professionals, and other groups talk not about site-specific issues but what you actually want to see in the landscape, you move away from this confrontation. We have had some good discussions with forest groups, various universities, and various industries as to the actual management. Do we want to see plantations? Canadians are saying they do not want to see forestry farms. Well, what do they want to see out there 50 years down the road? The people who could tell us probably the most intelligently are the people working on the forests, and we have not asked them.

Mr. Arseneault: One of the points you mention in your presentation is that one of the responsibilities of the Department of Forestry would be to develop some type of terminology or definitions or criteria for old-growth forests: as an example, what is old-growth forest and what is not. Why has your group not done that? Or have you done that? If the Department of Forestry has not done that over the years and is slowing up in their approach in doing it, and we are saying they should do it, would it not be wise for your group and others to start working on that as a project so that when the Department of Forestry does decide to go in that direction, you will be better prepared to present your side of the story. Perhaps you are already prepared for that.

• 1650

Mr. Neave: No. It has come back to this common ground. We have found the right time to discuss some very difficult issues with large diverse groups in the agricultural community, including governments, and come to some understanding or the direction we should go in.

The same thing applies to forestry. I do not think until the last few years that you have really discussed some of the issues. It had not come to a head well enough so that everybody realized we had to address them. Until you get to the point where everybody recognizes we have a problem, it is very difficult to discuss it.

[Traduction]

mon père y a travaillé pendant une trentaine d'années, j'y ai travaillé moi-même pendant 20 ans environ, mon fils y travaille maintenant depuis 12 ans et à cause de cette décision, nous allons perdre notre emploi. Je me fais bien sûr l'avocat du diable mais j'aimerais savoir ce que vous répondez à ces travailleurs forestiers?

M. Neave: Cette déclaration m'inquiète un peu parce que j'ai moi-même travaillé dans le secteur forestier pendant un certain temps. Le sondage d'opinion qui a été effectué par Forêt Canada, montre clairement que les travailleurs forestiers, les gens qui abattent les arbres, sont tout aussi préoccupés des conséquences écologiques de l'exploitation forestière que les Torontois. C'était là la révélation la plus surprenante de ce sondage national sur l'exploitation forestière, effectué par l'industrie forestière ou avec sa collaboration. Je pense donc que les employés du secteur forestier se demandent vraiment où nous nous en allons.

D'après moi, on ne peut parler de la gestion des forêts sans se demander quel est le produit final que nous désirons. Que voudrions-nous voir sur les terres forestières dans 50 ou 100 ans? Quel produit voulons-nous voir sur ces terres? Si les gestionnaires des forêts, les professionnels et les autres groupes cessaient de parler de sites en particulier pour se demander plutôt ce qu'ils voudraient faire des terres forestières, il n'y aurait plus d'affrontements. Nous avons eu des discussions très animées avec des groupes forestiers, avec diverses universités et avec des industries au sujet de la gestion des forêts. Voulons-nous des plantations? Les Canadiens disent qu'ils ne veulent pas de fermes forestières. Eh bien, qu'est-ce qu'ils aimeraient voir dans 50 ans? Les gens qui pourraient nous le dire le plus intelligemment sont probablement ceux qui travaillent dans les forêts, et nous ne leur avons pas posé la question.

M. Arseneault: Vous avez mentionné notamment dans votre exposé que le Ministère des Forêts devrait être chargé d'établir une terminologie, des définitions ou des critères en ce qui concerne les peuplements mûrs, pour déterminer par exemple ce qui est un peuplement mûr et ce qui n'en est pas un. Pourquoi votre groupe n'a-t-il pas fait de travail en ce sens? Ou alors en avez-vous fait? Si le ministère des Forêts n'a rien fait dans le passé et ne semble pas pressé de s'attaquer à cette tâche, ne serait-il pas bon que votre groupe et d'autres groupes semblables commencent à travailler à un projet en ce sens pour le cas où nous demanderions au ministère des Forêts d'adopter cette démarche, afin que vous soyez mieux préparés à présenter votre point de vue. Mais peut-être êtes-vous déjà prêts?

M. Neave: Non. Il s'agit de nous entendre. Nous avons trouvé le moment opportun pour discuter de problèmes très complexes avec divers groupes importants du monde de l'agriculture, y compris les gouvernements, et de nous entendre sur les grandes orientations que nous voulons nous donner.

C'est la même chose pour ce qui est de la sylviculture. Ce n'est que depuis quelques années que les questions qui s'y rattachent sont discutées. Jusque là, personne n'y attachait suffisamment d'importance. Il faut que les gens soient conscients du problème avant qu'il puisse être discuté.

[Text]

We hosted one workshop last winter. There is one going on right now, hosted by the Canadian Nature Federation, and I believe the Canadian Forestry Association is also hosting one in Toronto. There is a period of education, where we are coming from, where you are coming from, what is the real issue?

One of the issues that has emerged only in the last few years is this old-growth forest. Once everybody understands each other's position, then you can find common ground or you can find an answer or a solution. This is just starting to emerge. But we do not have a group that everybody accepts as being in the middle, and I think that is where Forestry Canada should be. It should represent all interests of the forest.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I would like to thank the witnesses. I think we could carry on questions for some time. I know I have a number of questions, but that would restrict some of the other briefs that are going to be presented.

I also would like a motion that their full brief be appended to our minutes.

Mr. Gardiner: I so move.

Motion agreed to

Mr. Neave: Thank you very much.

The Chairman: There are some very good examples of selective logging going on; for instance, the interior Douglas fir in British Columbia, where they cannot use common skid paths and nothing under a certain size is cut. It is instant parkland when they are finished. So I think it is an ideal example of things that can happen.

Mr. Neave: We would like to leave these with you. We see these as good examples of great forestry programs, great timber management operations at work.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Thank you very much. I would very much like to see them, because that is the line of questioning I would have followed with you if I had had time.

Mr. Arseneault: Maybe they should be circulated to the committee.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): We will see that they get circulated. Thank you very much.

Mr. Carswell: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): The next brief will be from the Canadian Wildlife Federation. You can either read your brief or highlight your brief. Perhaps before you begin you would introduce the people with you.

Ms Johannah Bernstein (Corporate Counsel, Canadian Wildlife Federation): Yes. My colleagues are Gary Blundell and Julie Gelfand.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du Comité. Je voudrais d'abord vous remercier de nous donner la possibilité d'exposer le point de vue de la Fédération canadienne de la faune sur le projet de loi C-29 et

[Translation]

Nous avons organisé un atelier l'hiver dernier. Il y en a un qui se déroule actuellement sous l'égide de la Fédération canadienne de la nature, et un autre, à Toronto, sous l'égide de l'Association forestière canadienne. Il faut éduquer les gens; il faut leur dire ce que nous sommes et ce que nous essayons de faire.

La question des peuplements mûrs, entre autre, a pris de l'importance au cours des dernières années. Ce n'est que lorsque chaque partie comprend la position de l'autre qu'un terrain d'entente ou une solution peut être trouvée. La question commence à être discutée actuellement. Il n'y a cependant pas de groupes qui peut servir d'intermédiaire ou d'arbitre; c'est un rôle que Forêts Canada peut jouer. Il doit essayer de représenter tous les intérêts en cause dans le domaine forestier.

Le président suppléant (M. Worthy): Je remercie les témoins. Nous aurions sans doute encore beaucoup de questions à leur poser, du moins c'est mon cas, mais nous ne voulons pas limiter le temps des autres témoins.

J'aimerais que quelqu'un présente une motion portant que le mémoire en entier soit annexé au *Compte-rendu* des délibérations et *Témoignages* d'aujourd'hui.

M. Gardiner: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

M. Neave: Merci beaucoup.

Le président: Il y a d'excellents exemples courants de coupe sélective; on procède de cette façon actuellement pour le Douglas taxifolié à l'intérieur de la Colombie-Britannique; on ne peut pas utiliser les chemins de halage normaux et on ne peut pas couper non plus en deçà d'une certaine taille. Lorsqu'on a terminé le travail, on laisse un parc, à toutes fins pratiques. L'exemple pourrait servir ailleurs.

M. Neave: Nous vous laissons également ces documents. Ils citent selon nous d'excellents exemples de programmes sylvicoles, de gestion du bois sur pied.

Le président suppléant (M. Worthy): Merci beaucoup. Je vous aurais posé des questions sur ce sujet si j'en avais eu le temps.

M. Arseneault: Il devrait peut-être être distribué à tous les membres du comité.

Le président suppléant (M. Worthy): Nous allons y veiller. Merci beaucoup.

M. Carswell: Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Worthy): Le mémoire suivant est présenté par la Fédération canadienne de la faune. Vous pouvez le lire ou en souligner les points saillants. Auparavant, vous pouvez peut-être présenter au comité les gens qui vous accompagnent.

Mme Johannah Bernstein (avocate-conseil, Fédération canadienne de la faune): Certainement. Mes collègues sont M. Gary Blundell et M^{me} Julie Gelfand.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen of the Committee, first I would like to thank you for this opportunity to express the views of the Canadian Wildlife Federation on Bill C-29 and to indicate how the CWF sees the future national

[Texte]

de vous indiquer de quelle façon la FCF conçoit une éventuelle stratégie nationale qui aurait pour objet d'assurer le développement durable des forêts canadiennes ainsi que le rôle essentiel du gouvernement fédéral aurait à jouer pour assurer le succès de cette stratégie.

I have provided copies of our brief in both official languages to members of the committee. I will proceed with a brief synopsis of the key points we have made therein.

• 1655

The first point concerns the Canadian Wildlife Federation's involvement with forestry. CWF is the largest membership-based conservation organization in Canada, with over 500,000 members and supporters. The federation has affiliated wildlife organizations in each of the provinces and territories.

The CWF has actively advocated for many years for a more ecological approach to forest management. In 1984, for example, the CWF, together with the Canadian Institute of Forestry, sponsored at the University of British Columbia a symposium on forestry and wildlife management in Canada.

In July 1986 the CWF co-sponsored a major international conference on the implementation of the World Conservation Strategy. The CWF also participated in the development of the National Forest Sector Strategy for Canada released in July 1987. Most recently, in November 1989, the CWF wrote to the Hon. Frank Oberle, Minister of Forestry, to express the federation's concern that Bill C-29 does not reflect the recommendations found in the September 1, 1988, report of the Standing Committee on Environment and Forestry.

The federation urged the minister to incorporate the following recommendations into the mandate of the federal Department of Forestry: first, to ensure, through its various departments and agencies, the protection and enhancement of wildlife in Canadian forests; second, to ensure, through co-operation with the provinces, the protection of ecologically significant old-growth areas; and third, to ensure, through co-operation with the provinces, the preservation of genetic diversity in managed forests.

This is still the Canadian Wildlife Federation's position. We believe it is critical that these recommendations be incorporated into a national forest strategy if the department is to effectively guide the management of Canada's forest resources according to the principles of sustainable development.

La menace qui pèse sur les ressources forestières et fauniques: En 1987, le rapport Brundtland affirmait que l'expansion de l'agriculture et le développement du commerce mondial du bois et de la demande de bois de feu avaient entraîné la destruction d'une grande partie de la couverture forestière. Le rapport faisait également une mise en garde contre les conséquences désastreuses du déboisement à l'échelle de la planète, comme, par exemple, le nombre croissant d'inondations et de sécheresses, la désertification croissante de la planète et l'accumulation de CO₂ dans l'atmosphère.

[Traduction]

strategy to ensure the sustainable development of the Canadian forest as well as the roles of the federal government which is essential for the success of that strategy.

J'ai fourni aux membres du comité des exemplaires de notre mémoire dans les deux langues officielles. Je vais maintenant vous résumer ses principaux points.

Le premier a trait à l'engagement de la Fédération canadienne de la faune vis-à-vis de la question des forêts. La FCF est le plus grand organisme canadien de conservation des ressources naturelles, regroupant plus de 500,000 membres et sympathisants. La fédération possède également des organisations affiliées dans chacune des provinces et dans les deux territoires.

La FCF préconise depuis de nombreuses années l'adoption d'une méthode plus écologique d'aménagement des forêts. C'est ainsi qu'en 1984, de concert avec l'Institut canadien des forêts, la Fédération écrivait au ministre des Forêts, l'honorable Frank Oberle, afin de lui faire part de ses préoccupations concernant le projet de loi C-29, parce qu'il ne tient pas compte des recommandations formulées dans le rapport du 1^{er} septembre 1988 du Comité permanent de l'environnement et des forêts.

Au mois de juillet 1986, la Fédération co-parrainait une importante conférence internationale sur la mise en oeuvre de la stratégie mondiale de la conservation. La Fédération a également pris part à l'élaboration de la stratégie forestière nationale du Canada, qui était rendue publique au mois de juillet 1987. Plus récemment, soit au mois de novembre 1989, la Fédération écrivait au ministre des Forêts, l'honorable Frank Oberle, afin de lui faire part de ses préoccupations concernant le projet de loi C-29, parce qu'il ne tient pas compte des recommandations formulées dans le rapport du 1^{er} septembre 1988 du Comité permanent de l'environnement et des forêts.

La Fédération pressait également le ministre des Forêts d'incorporer les recommandations suivantes au mandat du ministère fédéral des Forêts: premièrement, assurer, par l'intermédiaire de ses divers ministères et organismes, la protection et la mise en valeur de la faune dans les forêts canadiennes; deuxièmement, assurer, de concert avec les provinces, la protection des peuplements mûrs ayant une importance significative du point de vue écologique; et troisièmement, assurer, de concert avec les provinces, la préservation de la diversité génétique des forêts aménagées.

La Fédération n'a pas modifié sa position. Nous pensons qu'il est essentiel d'incorporer ces recommandations dans une stratégie forestière nationale si le ministère doit effectivement gérer les ressources forestières du pays selon les principes du développement durable.

The threat to Forest and Wildlife resources: in 1987, the Brundtland report stated that "agricultural expansion, a growing world timber trade, and wood fuel demand had destroyed much forest cover". The report further warned that world-wide deforestation has disastrous consequences such as increasing the number of floods and droughts, expanding the quantity of deserts, and increasing the amount of CO₂ in the atmosphere.

[Text]

L'absence d'entente concernant l'adoption d'une stratégie nationale d'aménagement forestier au Canada n'est pas sans avoir des effets. Une récolte intensive, conjuguée à un médiocre aménagement des forêts, a entraîné une diminution systématique des réserves de terres forestières productives inexploitées. Depuis la Seconde guerre mondiale, le Canada a abattu plus de 80 p. 100 de ses forêts. Pour la première fois, nous en sommes arrivés au point où nous pouvons entrevoir la fin de la forêt primitive.

We note that between 1975 and 1985 the area of forest harvesting increased from over 600,000 hectares to over 900,000 hectares in 1985. This same period was also marked by a dramatic increase in the percentage of clear-cut logging. In 1975, 84% of the area logged was clear-cut, whereas in 1985, 90% of the total area logged was clear-cut.

Federal-provincial forestry agreements are the primary vehicle through which the federal government can influence the management, the development, and the conservation of Canada's forest resources; however, these agreements have focused almost exclusively on exploiting forest resources for timber and fibre. The ecological wildlife, recreational, and esthetic values of forests have largely been ignored. Bill C-29 is no different in its commodity, production-oriented approach, an approach that has guided national forest policy over the last several decades. Indeed, it is an approach no longer acceptable to an increasing number of Canadians.

Nous avons besoin d'une réorientation fondamentale de cette politique d'aménagement des forêts en faveur d'un engagement sérieux à l'égard du développement durable, autrement, nous ne verrons pas de fin à la diminution croissante de l'habitat du poisson et de la faune, à la perte des zones pouvant constituer de bons emplacements pour l'aménagement de parcs et de réserves naturelles, à la diminution de la protection accordée aux bassins hydrographiques, à la perte de sols en raison de l'érosion, à la perte de végétation en raison de la pollution, à la diminution de la flore et de la faune en raison de l'utilisation excessive de pesticides.

• 1700

While I intended to comment on the weaknesses that CWF perceives in Bill C-29, I will simply identify the key points, which I will elaborate on when I describe our vision for a national forestry strategy.

First of all, Bill C-29 does not reflect the recommendations of the Standing Committee on Environment. Second, Bill C-29 does not provide for appropriate public consultation mechanisms. There is no indication of any commitment on the part of the Department of Forestry to engage in broad-based consultation with a full range of stakeholders—the government departments or agencies, forest users including industry, Indian bands, trappers, or the general public—in the formulation of use allocation and forestry management decisions.

[Translation]

The lack of consensus concerning a national forestry strategy in Canada has had equally devastating effects. Intense harvesting and poor forest management have systematically decreased the supply of unexploited productive forest land. Since the Second World War, Canada has cut more than 80% of its forests. For the first time, we are at a point where we can see on the horizon the end of the virgin forests.

Nous notons que de 1975 à 1985, la superficie des forêts abattues est passée de plus de 600,000 hectares à plus de 900,000 hectares. De même, le pourcentage des coupes à blanc au cours de la même période a augmenté de façon spectaculaire. En 1975, il était de 84 p. 100 tandis qu'en 1985 il atteignait 90 p. 100 de la superficie abattue totale.

Les ententes fédérales-provinciales en matière d'aménagement forestier, le principal outil par lequel le gouvernement fédéral exerce son influence sur l'aménagement, le développement et la conservation des ressources forestières au Canada, mettent presque exclusivement l'accent sur l'exploitation des ressources forestières pour le bois et la fibre. La valeur écologique, faunique, récréative et esthétique de la forêt est en grande partie laissée pour compte. Le projet de loi C-29 ne s'écarte pas de cette conception axée sur la production de biens, qui oriente la politique nationale des forêts depuis plusieurs décennies et qui, pour un nombre croissant de Canadiens et de Canadiennes, apparaît désormais inacceptable.

We need a fundamental shift in policy orientation from current forest management practices to a serious commitment to sustainable development. Otherwise, we will see no end to the growing losses of: fish and wildlife habitat, space for eventual parks and wilderness areas, protection of water reservoirs, soil due to erosion, vegetation due to pollution, and flora and fauna due to the excessive use of pesticides.

J'avais l'intention de commenter les faiblesses que renferme le Projet de Loi C-29 aux yeux de la Fédération canadienne de la faune, mais je vais me borner à en dégager les points saillants. J'ajouterai de plus amples détails lorsque je décrirai notre vision d'une stratégie nationale de la foresterie.

Premièrement, le Projet de Loi C-29 ne tient pas compte des recommandations du Comité permanent de l'Environnement. Deuxièmement, le Projet de Loi ne prévoit pas de mécanisme approprié de consultation de la population. Il n'est fait mention nulle part d'un engagement concret qui obligerait le Ministère à consulter l'ensemble des parties concernées, qu'il s'agisse des ministères ou organismes gouvernementaux, des utilisateurs de la forêt (industries, bandes indiennes, trappeurs, etc.) ou de la population en général, en ce qui concerne la répartition des utilisations et les décisions relatives aux méthodes d'aménagement forestier.

[Texte]

Bill C-29 does not commit to environmental impact assessment. Given the recent court cases involving the Rafferty and Oldman River dams, CWF is concerned that Bill C-29 does not explicitly require the minister to call for environmental assessment of forestry projects or management policies and practices.

Le projet de loi C-29 mine les obligations internationales du Canada à l'égard de l'environnement. Le Canada est signataire de nombreux documents internationaux qui assurent la protection de nos ressources naturelles. Toutefois, l'absence dans le projet de loi C-29 de toute mesure de sauvegarde destinée à assurer l'intégrité environnementale et écologique des ressources forestières du Canada viendra miner nos responsabilités juridiques et internationales comme la protection des oiseaux migrateurs, de leurs habitats, des forêts des bassins hydrographiques, des écosystèmes forestiers uniques et des espèces menacées d'extinction.

The Canadian Wildlife Federation has a vision for an ecologically sustainable forestry strategy. First we urge that the department commit to multi-sector management and public participation. As part of a national strategy for sustainable development of Canada's forests, the Canadian Wildlife Federation firmly believes that a new public consensus or vision must build from where we are today. It should be based upon the legitimate needs of all the various sectors involved, including government departments and agencies, industry, environmentalists, forest-dependent communities such as native peoples, and wildlife and wilderness advocates.

The concept of multi-use management as it is currently practised is a misnomer. Governments grant to the forest industry the right to manage a given area of land for a multitude of uses. However, industry is inclined to maximize the timber production of these forests in their own best interests. The CWF recommends that management boards be created for each forest area, made up of representatives from all sectors affected by, dependent on, and interested in the exploitation of our forest resources. Management plans can then be developed to incorporate input from all of these sectors. The management board should be involved in the initial policy development phase as well as the later stages of forest planning.

Second, we suggest the implementation of the three World Conservation Strategy objectives. The federation believes that the World Conservation Strategy represents an important step forward in considering non-timber uses of the forest. The three principal objectives of the WCS were adopted into the Canadian national forestry strategy in 1986 so as to:

[Traduction]

Le Projet de Loi ne renferme aucun engagement à l'égard de l'évaluation des conséquences environnementales. Malgré les récentes décisions rendues par les tribunaux au sujet des barrages Rafferty et Oldman, la Fédération canadienne de la faune déplore l'absence de toute disposition obligeant le Ministre à demander l'évaluation environnementale de certains projets forestiers ou de certaines politiques et méthodes d'aménagements forestiers.

Bill C-29 undermines Canada's international environmental obligations. Canada is signatory to numerous international instruments which protect our natural resource base. However, since Bill C-29 does not ensure the environmental and ecological integrity of Canada's forest resources, the federal government's international legal responsibilities to protect migratory birds in their habitat, not to mention watershed forests, unique forest ecosystems and endangered species, will be undermined.

La Fédération canadienne de la faune souscrit à une stratégie d'aménagement forestier durable. Tout d'abord, nous invitons le Ministère à favoriser une gestion axée sur la participation des nombreux secteurs intéressés et du public. La Fédération canadienne de la faune croit fermement qu'une stratégie nationale visant à assurer le développement durable des forêts canadiennes doit s'assortir d'un nouveau consensus ou d'une nouvelle vision nationale, qui repose sur la situation où nous nous trouvons aujourd'hui. Ce nouveau consensus ou cette nouvelle vision devra être fondé sur les besoins légitimes des divers secteurs en cause, à savoir les ministères et organismes gouvernementaux, le secteur industriel, les environnementalistes, les collectivités tributaires de la forêt, les défenseurs de la faune et de la nature ainsi que les dirigeants politiques à tous les niveaux.

Si l'on se fie à la façon dont elle est appliquée à l'heure actuelle, la notion d'aménagement à des fins multiples est une très mauvaise dénomination. À l'heure actuelle, l'industrie forestière obtient du gouvernement une certaine zone boisée qu'elle peut gérer en vue d'utilisations multiples. Mais, tout naturellement, cette gestion est orientée vers la production de bois, puisque c'est là l'intérêt direct de l'industrie. La FCF recommande la création, pour chaque zone forestière, de conseils de gestion composés de représentants de toutes les parties que touche ou qu'intéresse l'exploitation des forêts. On élaborera ensuite des plans d'aménagement qui tiendront compte des interventions de tous les secteurs concernés. Ces conseils de gestion devront participer à l'étape initiale de l'élaboration des politiques, ainsi qu'au stade ultérieur de la planification forestière.

Nous préconisons aussi la mise en oeuvre des trois principes de la stratégie mondiale de la conservation. La Fédération estime que la stratégie mondiale de la conservation représente un pas important dans l'examen de la valeur de la forêt non liée à l'exploitation du bois. Les trois objectifs principaux de la stratégie mondiale ont été intégrés à la stratégie forestière nationale en 1986. Ces objectifs sont les suivants:

[Text]

maintain essential ecological processes and life support systems, to preserve genetic diversity, and finally to ensure the sustainable utilization of species and ecosystems.

En ce qui concerne le premier objectif de la SMC, il est évident que les forêts du Canada constituent des processus écologiques et des milieux vitaux essentiels. L'un des objectifs d'une stratégie forestière nationale devrait être la mise en valeur de ces processus et de ces milieux et certainement pas leur amoindrissement. Les forêts protègent les terres humides et les bassins hydrographiques, préviennent l'érosion des sols et procurent à la faune un habitat essentiel.

Or, les méthodes d'aménagement forestier actuelles et le projet de loi C-29 ne tiennent pas compte de l'importance des forêts dans l'aménagement durable des bassins hydrographiques et la gestion de la faune et des pêches. L'absence de mécanismes institutionnels ou de mesures d'incitation économique, qui amèneraient les entreprises forestières à assurer la conservation et la mise en valeur de l'habitat faunique, a fait en sorte que les travailleurs forestiers et l'industrie forestière ne se sont acquittés que de manière sporadique de leur engagement à protéger cet habitat dans les forêts aménagées.

Le nouveau ministre doit assurer la protection et la mise en valeur de la faune dans les forêts canadiennes. À cette fin, il faut que les lignes directrices en matière de gestion de la faune forestière soient préparées et qu'elles soient incorporées aux processus d'aménagement et de planification des forêts.

• 1705

Bill C-29 does not address in any way the second objective, that of preserving genetic diversity. To meet this important objective, mature and over-mature forests must be protected to satisfy habitat requirements from dangerous species, such as the Newfoundland pine marten, or those that are threatened in certain areas, such as the grizzly bear.

Numerous studies on the effects of forest fragmentation on plants and animals have identified relationships between diminished forest area and a correlative diminution in species diversity. We understand the Canadian Wildlife Service is currently analysing and quantifying this relationship and other detrimental effects of forest fragmentation.

The Canadian Wildlife Federation believes the new Department of Forestry must develop an action plan for preserving genetic diversity in Canada's forests. National forest management codes and standards must be developed. Mature forests must be maintained and enhanced. Canada needs a vigorous system of ecosystem evaluation carried out co-operatively with the provinces to identify, to assess and monitor on an ongoing basis the impacts of timber harvesting on wildlife species which are dependent on mature forests.

In addition, the CWF recommends that an inventory of remaining mature forest stands be developed in order to identify candidate stands for full protection. Only with these measures will Canada be able to preserve the genetic richness found in our forests.

[Translation]

assurer le maintien des processus écologiques et des milieux vitaux essentiels, préserver la diversité génétique et enfin, assurer l'utilisation durable des espèces et des écosystèmes.

Concerning the first WCS objective, it is obvious that Canada's forests are essential ecological processes and life support systems. Canada's national forestry strategy should enhance and certainly not detract from these functions. Forests protect wetlands and watersheds from damage, prevent soil erosion and provide essential habitat for wildlife.

Current forest management practices in Bill C-29 do not recognize the importance of forests in these sustainable management of watershed, wildlife and fisheries. There are no institutional arrangements or economic incentives for forest companies to conserve and enhance wildlife habitat. This results in intermittent protection by the forest industry and its workers of wildlife habitat in managed forests.

The new department must ensure that wildlife is protected and enhanced in Canadian forests. To that end, Forest Wildlife Management Guidelines must be developed and must be integrated into forest management and planning processes.

Le projet de loi C-29 ne tient pratiquement aucun compte du deuxième objectif, c'est-à-dire la préservation de la diversité génétique. Pour préserver cette diversité, il faut protéger les forêts ayant atteint ou dépassé le stade de la maturité afin de répondre aux besoins en habitat des espèces menacées d'extinction, comme la martre de Terre-Neuve ou celles qui sont menacées dans certaines régions, comme l'ours gris ou grizzly.

De nombreuses études scientifiques portant sur les effets de la fragmentation des forêts sur les plantes et les animaux ont permis d'établir un lien entre la diminution d'une forêt et le déclin de la diversité des espèces. Nous croyons savoir que le Service canadien de la faune procède actuellement à une analyse plus poussée de ce lien et s'emploie à le quantifier davantage.

La Fédération canadienne de la faune estime que le nouveau ministère des Forêts doit préparer un nouveau code et de nouvelles normes pour assurer la préservation de la diversité génétique des forêts canadiennes. Le ministère doit donc conserver et assurer le maintien et l'amélioration de peuplements mûrs et promouvoir un solide régime d'évaluation des écosystèmes, de concert avec les provinces, pour permettre de déterminer, d'évaluer et de contrôler en permanence les répercussions de la récolte de bois sur la valeur esthétique de la forêt et sur les espèces animales qui sont tributaires de peuplements mûrs.

De plus, nous recommandons un vaste processus de planification permettant de dresser un premier inventaire des peuplements mûrs qui subsistent et déterminer ensuite les peuplements qui devront faire l'objet d'une protection totale. C'est seulement grâce à de telles mesures que le Canada pourra préserver la richesse génétique de nos forêts.

[Texte]

La FCF pense que le troisième objectif de la SMC doit être incorporé à une stratégie forestière nationale pour assurer l'utilisation durable des espèces et des écosystèmes. Il apparaît de plus en plus évident que dans un grand nombre de forêts canadiennes les niveaux actuels de récolte sont beaucoup trop élevés et ne sauraient être maintenus à long terme. La Fédération canadienne de la faune presse donc le nouveau ministère d'élaborer, dans le cadre de la stratégie nationale, une base de données de grande qualité sur les zones forestières. Il est en outre impérieux d'instaurer des mécanismes de consultation de tous les groupes d'utilisateurs pour établir les niveaux de coupe correspondant à une utilisation durable des forêts.

Another aspect of our vision is the assessment of environmental impacts. A national forestry strategy must rigorously apply and enforce the federal Environmental Impact Assessment and Review Process guidelines to all federal policies and programs that may have a significant impact on forestry. Furthermore, the new department must apply the EARP guidelines to any forestry development which may significantly impact on any area of federal responsibility.

The Canadian Wildlife Federation strongly urges that EARP is applied as federal-provincial forestry agreements are renegotiated. These agreements are important vehicles through which the federal government can promote sustainable forestry practices.

The last element in our vision concerns research.

La FCF pense qu'il est impérieux que le ministère joue un rôle de chef de file dans le domaine de la recherche. Le bilan du gouvernement en matière de recherche forestière laisse fortement à désirer. Le ministère devrait donc coordonner ses efforts de recherche avec tous les groupes d'utilisateurs, s'il y a lieu, et ces efforts devraient notamment porter sur les points suivants:

- (i) la recherche fondamentale en écologie forestière et plus particulièrement sur les besoins en habitats des espèces animales, tributaires des peuplements mûrs et de l'aménagement des forêts;
- (ii) des analyses périodiques complètes des réserves de bois des ressources forestières, de façon à s'assurer que les politiques, les stratégies et même les rendements durables sont fondés sur les meilleures estimations possible des ressources futures;
- (iii) les effets à long terme de diverses méthodes de récolte de bois sur les écosystèmes forestiers;
- (iv) les effets à long terme de l'utilisation d'herbicides et de produits antiparasitaires sur l'écosystème forestier et les solutions de rechange aux produits chimiques dans la lutte contre les parasites;
- (v) l'évaluation des effets des polluants atmosphériques, et notamment des précipitations acides des gaz à effet de serre, sur la forêt.

To conclude, Mr. Chairman, the Canadian Wildlife Federation believes the new Department of Forestry has an opportunity to become a leader in the sustainable development of Canada's forests. In order to achieve this

[Traduction]

CWF believes that the third objective of the WCS, to ensure the sustainable use of species and ecosystems, should be incorporated into a national forestry strategy. There is growing evidence that current harvest levels are based on insufficient knowledge of our forest resource base. As part of the national strategy, the Canadian Wildlife Federation urges the new Department to develop a high quality forest land data base. Furthermore, it is imperative that sustainable annual allowable yields be established in consultation with the full range of user groups and effected parties.

L'évaluation de l'impact sur l'environnement constitue une autre fonction importante. Une stratégie forestière nationale doit assurer l'application rigoureuse des lignes directrices du processus fédéral d'évaluation et d'examen de l'environnement à la totalité des politiques et programmes fédéraux susceptibles d'avoir une incidence significative sur la foresterie. Le nouveau ministère doit en outre s'engager à appliquer ces lignes directrices à tout projet d'exploitation forestière susceptible d'avoir une incidence significative dans un domaine relevant de la compétence fédérale.

La Fédération canadienne de la faune recommande fortement l'application du PEEE aux ententes fédérales-provinciales dans le domaine forestier, au fur et à mesure que celles-ci seront renégociées. Ces ententes sont des mécanismes importants permettant au gouvernement fédéral de promouvoir des pratiques sylvicoles favorables au développement durable.

La dernière partie de notre mémoire concerne la recherche.

CWF believes it is imperative that the Department assume a proactive role in research. This government's past performance regarding forestry research has been seriously lacking. Research efforts should be co-ordinated by the Department with all user groups where appropriate, and should focus on:

- (i) fundamental research in forest ecology and in particular, the habitat requirements of wildlife species dependent on mature forests and affected by the various forestry management techniques;
- (ii) periodic comprehensive forest resource timber supply analyses to ensure that forest policies, strategies and indeed sustainable yields are found on the best estimates of future resource supplies;
- (iii) long term effects of various timber harvesting systems on the forest ecosystem;
- (iv) long term effects of the use of herbicides and pesticides on the forest ecosystem and the alternatives to chemicals for pest control;
- (v) assessment of the effects of atmospheric pollutants on the forest, including acid rain and greenhouse gases.

En conclusion, monsieur le président, la Fédération canadienne de la faune estime que le nouveau ministère des Forêts a la possibilité de jouer un rôle de premier plan pour ce qui est du développement durable des forêts canadiennes.

[Text]

objective, the Canadian Wildlife Federation recommends that the new Department of Forestry incorporate the following principles into its national forestry strategy: commit to multi-sector management and public participation; implement the three World Conservation Strategy objectives; assess the environmental impacts; and finally, perform adequate research. Thank you.

• 1710

M. Bélair: À la page 10 de votre mémoire, vous nous dites que, selon vous, le gouvernement fédéral empiète sur la juridiction provinciale. Selon la Loi constitutionnelle, à l'article 92, les ressources naturelles devraient être une responsabilité provinciale seulement.

Un peu plus loin vous mentionnez que les articles 5 et 6 du projet de loi C-29, devraient être anticonstitutionnels. Cependant, dans tout le reste de votre document vous donnez quand même assez librement des responsabilités très sévères à Forêts Canada.

Quelle nuance ou quelle différence faites-vous entre les deux?

Mme Bernstein: Au sujet de l'article auquel vous faites référence, il s'agit seulement d'un point de clarification, constitutionnellement parlant, et que nous tenons à faire vis-à-vis du rôle que vous envisagez pour le gouvernement fédéral.

Comme je l'ai dit dans notre mémoire, c'est avec beaucoup de plaisir que nous accueillons un rôle fédéral. Nous tenons à nous informer quant à cet article 92 de notre Constitution. C'est tout.

M. Bélair: Il me fait plaisir d'entendre que c'est ce que vous suggérez. À partir de ceci, à l'article 6 spécifiquement, on parle de surveillance. Dans votre mémoire vous parlez de «surveillance accrue», toujours par rapport à la juridiction provinciale. Au cours de six derniers mois on a entendu plusieurs témoins. Nous avons reçu des opinions très différentes à ce sujet.

Est-ce que je pourrais avoir votre opinion sur ce point?

Mme Bernstein: Oui. C'est une très bonne question. Une analogie peut être faite avec les recommandations du rapport Bruntland. Ce qui veut dire que dans les deux années qui vont suivre, selon notre Constitution, les provinces seront responsables pour ceci et cela, et le gouvernement fédéral pour ceci et cela. Il s'agit de réviser les questions du fédéralisme.

Ce qui veut dire que dans tout le débat sur l'Accord du lac Meech, ces questions de se lancer la pierre, entre les deux niveaux de gouvernement, empêchent la protection effective de l'environnement. C'est une question qu'il faut que nous révisions constamment. Comment les deux niveaux de gouvernement feront-ils pour coopérer ensemble?

M. Bélair: Oui, évidemment. On pourrait toucher aussi à la Banque nationale de données forestières qui n'existe pas dans le moment. Comment cette Banque nationale de données pourrait-elle être avantageuse pour votre groupe?

[Translation]

Pour atteindre ces objectifs, la Fédération canadienne de la faune recommande que le nouveau ministère des Forêts intègre les principes qui suivent dans une stratégie nationale des forêts: exprimer son engagement en faveur de la gestion multisectorielle et la participation du public; mettre en oeuvre les trois objectifs de la stratégie mondiale de la conservation; évaluer les effets sur l'environnement; et en dernier lieu, effectuer les travaux de recherche qui s'imposent. Je vous remercie.

Mr. Bélair: On page 10 of your brief you say that in your view the federal government is encroaching on an area of provincial jurisdiction. And in section 92 of the Constitution Act, natural resources are an exclusive responsibility of the province.

Further on, you say that clauses 5 and 6 of Bill C-29 should be considered unconstitutional. However in the remainder of your statement you are quite generous in assigning rather strict responsibilities to Forestry Canada.

Can you explain these distinctions to me?

Ms Bernstein: Concerning the particular point you raise, it is merely a matter of clarifying the constitutional basis for the role being envisaged for the federal government.

As I said in our brief, we are very pleased to see the federal government become involved in this area. We simply want to have its role clarified in relation to section 92 of our Constitution.

Mr. Bélair: I appreciate that clarification. Clause 6 contains specific reference to monitoring. In your brief you refer to «increased monitoring» in relation to provincial jurisdiction. Over the past six months, we have heard a lot of testimony and a wide divergence of view on that particular point.

I would like to know what your opinion is.

Ms Bernstein: It is a very good question. Perhaps we can make a comparison with the Bruntland report's recommendations. In other words, in the next two years, under our Constitution, the provinces will be responsible for a number of particular functions and the federal government will be responsible for others. It is a matter of revising our approach to federalism.

The whole Meech Lake debate and the buck-passing between the two levels of government have been preventing effective environmental protection measures. We will have to be constantly reviewing how the two levels of government agree to co-operate.

Mr. Bélair: Yes, of course. There is also the lack of a national forest land data base. In what way would such a national data base be useful for your group?

[Texte]

Mme Bernstein: Présentement, les décisions concernant les coupes forestières ne sont pas basées sur suffisamment d'information. Il y a un manque d'information. Or, dans ce cas, une banque de données peut nous donner des bases concrètes à partir desquelles nous pouvons prendre des décisions plus efficaces pour des coupures de bois.

M. Bélair: Une dernière question, monsieur le président. Le gouvernement fédéral devrait-il poser des conditions lorsque les transferts de paiements se font pour les ententes avec les provinces?

Mme Bernstein: Vous faites une très bonne suggestion. C'est certainement une très bonne manière d'influencer la politique forestière.

M. Bélair: «Influencer» est un beau mot.

Mme Bernstein: Oui.

M. Gray: Énormément de nuances peuvent s'attacher au mot «influencer».

Mme Bernstein: Je comprends.

M. Bélair: Je vous remercie.

Mme Bernstein: C'est moi, qui vous remercie.

Mr. Gardiner: Thank you for your presentation. I would like to start off by going to page 17 of your brief where you are talking about environmental impacts. The Minister of the Environment will probably introduce his EARP legislation at the end of the month. There are three or four days set aside in the timetable. We were discussing that likely that will be the one last bit of new legislation introduced into the House of Commons.

We had the minister here before and we asked about this. As I understand it, the EARP guidelines require each initiating department to produce their own internal assessments before coming bumps up the line. We had the Minister of Forestry here and he did not know that in fact that was the requirement. His officials had to clarify that. We asked for copies of those initial assessments on the forest agreements, but we have not seen them yet. My guess is they are probably writing them right now just so that they will have something to give to us.

• 1715

I think your point leads to a question. You say the department must carry out ongoing environmental assessment. In our review and consideration of what Forestry Canada should do, is there not an argument that we should leave, perhaps with Environment Canada, a monitoring ability and responsibility? I suppose we will see when the legislation comes down what the case is.

I would hope that Forestry Canada will make the argument that the agreements are good because we plant trees, etc. I am wondering if we should not still allow for some significant Environment Canada role here.

[Traduction]

Ms Bernstein: At the present time decisions on logging are not based on sufficient information. There is a lack of information. So the data base can provide us with a concrete basis for more efficient decisions relating to cutting.

Mr. Bélair: One last question, Mr. Chairman. Should the federal government set conditions for transfers under its agreements with the provinces?

Ms Bernstein: It is a very good suggestion. It would certainly be an effective way of influencing forestry policy.

Mr. Bélair: Influencing is the right word.

Ms Bernstein: Yes.

Mr. Gray: There are many different ways of interpreting the word influence.

Ms Bernstein: Yes indeed.

Mr. Bélair: Thank you.

Ms Bernstein: Thank you.

M. Gardiner: Je vous remercie de votre exposé. À la page 17 de votre mémoire, vous parlez des incidences environnementales. Le ministre de l'Environnement va sans doute présenter son projet de loi sur le PEEE à la fin du mois. Trois ou quatre jours y sont prévus dans le calendrier. Ce sera sans doute le dernier projet de loi déposé au cours de cette session de la Chambre des communes.

Nous avons posé des questions à ce sujet au ministre. Si je comprends bien, les directives prévues pour l'examen environnemental obligent chaque ministère à faire son évaluation interne d'abord. Lors de la comparution du ministre des Forêts, celui-ci a avoué qu'il n'était pas au courant de cette obligation et ses collaborateurs ont dû nous l'expliquer. Nous avons demandé des exemplaires de ces évaluations initiales des ententes d'aménagement forestier, mais nous ne les avons pas encore reçus. J'ai bien l'impression qu'on est en train de les rédiger à l'heure actuelle simplement pour avoir quelque chose à nous montrer.

Votre argument me semble déboucher sur une question. Vous dites que le ministère doit effectuer en tout temps des évaluations environnementales. Dans le cadre de notre examen du rôle de Forêts Canada, ne pourrait-on pas faire valoir qu'il serait bon de laisser entre les mains d'Environnement Canada, par exemple, la responsabilité d'effectuer la surveillance qui s'impose dans ce domaine? Je suppose que nous verrons si ce sera le cas lorsque le Projet de Loi sera déposé.

J'espère que Forêts Canada reconnaîtra le bien-fondé des ententes d'aménagement forestier puisqu'elles permettent la plantation d'arbres, etc. Mais je me demande quand même si nous ne devrions pas permettre à Environnement Canada de jouer un rôle d'envergure dans ce domaine.

[Text]

Ms Bernstein: I think certainly Environment Canada should continue to play a lead role in this particular area. I think it is important here to effect somehow a rethinking amongst all federal departments and indeed all provincial governments that, in any decision affecting resource development, environmental impact assessment should almost become a very natural part of the entire process.

We are concerned that Bill C-29 be perhaps more specific. As you mentioned—and you raised a very good point—the minister himself was not aware of his obligations to carry out at least the initial phase of the EARP guidelines.

I think one can never err on the specificity. Indeed, in making those obligations very clear, to respond more directly to your question, I think that as the exploitation of natural resource development continues to be carried on at a rather quickened rate, it is imperative that the assessment of environmental impacts becomes an integral part of decision-making at all levels of government and within any department. That is the norm we should strive for.

Mr. Gardiner: I go then to your comment on page 4, which I think I would generally endorse, although I am a big supporter of the forestry agreements. You have talked primarily of what the agreements have done in focusing on exploitation of the resource. We in my part of the country, northern B.C., have had hectares upon hectares of harvested land that was just left. The agreement has done a great deal of this there.

In the southern interior part of the province, in meeting with forestry officials, there is a hope—at least in our case in British Columbia—that the agreements, which have provided a significant amount of money for research... In B.C. most of it went into looking at questions related to the backlog in replanting. It is hoped that the door will open a bit more and that some of the significant federal forestry research money can be used to take a look at some of the other debates and questions we have.

As for public consultation, we argued—at least members on this side—when we were developing Bill C-29, for healthy public consultation. We also at that point argued to hear a lot of witnesses. We did not hear them but now are hearing. I sense—certainly from my view anyway—that we are now finding out that we should have had these witnesses long before we finished Bill C-29.

The government wanted to rush the bill through. They told us it was a framework. Now we are finding out just exactly that this is the work we should have been doing and we would have had a really good piece of legislation. That

[Translation]

Mme Bernstein: Il ne fait aucun doute, à mon avis, qu'Environnement Canada devrait continuer à jouer un rôle de chef de file dans ce domaine. J'estime qu'il est important de provoquer un changement de mentalité chez les divers ministères fédéraux, voire même dans tous les gouvernements provinciaux. En effet, une évaluation des conséquences environnementales devrait s'inscrire tout naturellement dans le processus, chaque fois qu'on veut prendre une décision visant le développement des ressources naturelles.

Nous pensons que le Projet de Loi C-29 aurait intérêt à être plus précis. Comme vous l'avez mentionné—et c'est un argument de poids—, le ministre lui-même n'était pas au courant de l'obligation qui lui était faite d'appliquer au moins la première phase des lignes directrices du PEEE.

Je pense qu'on n'est jamais trop précis. Pour répondre plus directement à votre question, j'estime qu'il faut que ces obligations soient énoncées clairement. Étant donné que l'exploitation des ressources naturelles continuent de se faire à un rythme accéléré, il importe que les évaluations des conséquences écologiques des projets fassent partie intégrante du processus de prise de décisions à tous les niveaux de gouvernement et pour tous les ministères. Voilà la norme que nous devrions viser.

M. Gardiner: Je voudrais revenir sur le commentaire que vous faites à la page 3 de votre mémoire. C'est un commentaire auquel j'aurais tendance à souscrire, même si je suis un grand partisan des ententes d'aménagement forestier. Vous avez surtout parlé de l'incidence des ententes dans la perspective de l'exploitation des ressources. Dans ma région, le nord de la Colombie-Britannique, il y a des hectares et des hectares de terres exploitées qui avaient été tout simplement abandonnées. L'entente a fait beaucoup pour les ressusciter.

Dans la région sud de la province, suite à des rencontres avec les responsables des forêts, nous espérons, nous de la Colombie-Britannique, que les ententes en question, qui ont déjà financé généreusement la recherche... En Colombie-Britannique, la majorité des crédits ont été consacrés à l'étude des problèmes liés à l'arriéré dans le domaine du reboisement. Nous espérons qu'on ouvrira la porte davantage et qu'on pourra puiser dans ces crédits fédéraux consacrés à la recherche forestière pour examiner d'autres problèmes auxquels nous sommes confrontés.

Pour ce qui est de la consultation, lors de l'élaboration du Projet de Loi C-29, nous avons préconisé—en tout cas, nous, de ce côté-ci—une saine consultation du public. À ce moment-là également, nous avons fait valoir la nécessité d'entendre un grand nombre de témoins. Nous ne les avons pas entendus à ce moment-là, mais nous les entendons maintenant. Personnellement, j'ai l'impression que nous découvrirons maintenant ce que nous aurions découvert avant de mettre la dernière main au Projet de Loi C-29, si seulement on nous avait donné l'occasion d'entendre ces témoins.

Le gouvernement a voulu précipiter les choses. Il nous a dit que le Projet de Loi n'établissait qu'un simple cadre de travail. Or, on constate maintenant que c'est précisément le genre de travail préparatoire que nous aurions du faire pour

[Texte]

aside, we will deal with the government on that one as we get close to presenting our report. How do we write public consultation into something like Bill C-29? How do we legislate it?

Ms Bernstein: I think we address it in our suggestion with regard to the creation of management boards. Traditionally management decision-making has been made primarily by the primary users of the forest industry. This is but one example of how a more broadly based interdisciplinary approach to decision making can be effected. This is a specific example.

I think we also have to look at things on a much broader conceptual level. I have spent many years in the United States. I have had experience working within the public sector there. Increasingly in different sectors within government, there is a move now towards a more consensual approach to decision-making. For example, in Maine they have a system whereby the Department of Environmental Protection has implemented a process of what is called regulatory negotiation. All the administrative rule-making is made in conjunction with the full range of sectors and stakeholders involved in the process. We Canadians have a history of being a very conciliatory, non-adversarial people.

• 1720

I think the time is right to effect what I refer to as a paradigm shift in the way government goes about its decision-making. Processes like this can be under-emphasized, and I refer on a more general level as well.

When you ask us how we can go about implementing public constitution mechanisms, I recommend that the thinking has to happen on both a very specific level, as we have made a recommendation with regard to management boards, and on a much broader level as well.

I think if we are going to enter into the next century, which I hope we will have the opportunity to do, it has to be on the basis of new coalitions forged between traditionally adversarial parties. That is one of the elements that really underlies our vision.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I would like to follow up on this a bit. I want to be a little clearer on it, because we have had witnesses who recommended consultation, and I hear that very much. But you also say

decisions, and we have had other witnesses, of course, saying that the major decisions still have to be made a minimum at the provincial level. I would like to have you clarify just where the decision responsibility would fall.

Mr. Gary Blundell (Director of Research, Canadian Wildlife Federation): A lot of the jurisdiction for this sort of thing does come within the provincial governments' realm and then that is something that is likely not going to change. That is pretty clear. I guess.

[Traduction]

rédiger un projet de loi convenable. Cela dit, nous réglerons nos comptes avec le gouvernement lorsque viendra le moment de présenter notre rapport. Comment faire pour prescrire des consultations publiques par le truchement du Projet de Loi C-29? Comment faire pour créer une obligation législative à cet égard?

Mme Bernstein: La solution que nous suggérons consiste à créer des conseils de gestion. Depuis toujours, ce sont les grands utilisateurs de l'industrie forestière qui prennent les décisions concernant la gestion des ressources. Ce n'est qu'un exemple d'une approche interdisciplinaire plus vaste en matière de prise de décisions. C'est un exemple précis.

J'estime aussi qu'il faut envisager les choses dans une perspective plus vaste. J'ai passé de nombreuses années aux États-Unis et j'ai travaillé dans le secteur public là-bas. De plus en plus, dans les divers secteurs gouvernementaux, on tend à adopter une approche consensuelle en matière de prise de décisions. Ainsi, dans le Maine, le ministère de la Protection de l'environnement, applique un processus appelé la négociation régulatrice. Toutes les décisions administratives sont prises de concert avec tous les intervenants de tous les secteurs concernés. Nous les Canadiens nous avons toujours été prêts à faire des compromis. Nous ne sommes pas des gens agressifs.

Je pense qu'il est temps d'introduire un changement radical dans la façon dont le gouvernement prend ses décisions. On risque fort de ne pas insister suffisamment sur ce genre de processus et je me réfère également à un niveau plus général.

Lorsque vous nous demandez comment nous allons mettre en place de nouveaux mécanismes de participation publique, je pense qu'il faut examiner à la fois un niveau très concret, comme les recommandations que nous avons formulées à l'égard des conseils de gestion, et aussi à un niveau beaucoup plus large.

Aux abords du 21^e siècle, j'espère que nous allons y arriver; il faudra que ceux qui ont toujours lutté les uns contre les autres apprennent à s'entendre. C'est un des éléments qui sous-tend notre vision.

Le président suppléant (M. Worthy): J'aimerais poursuivre un

peu ce sujet. Je veux en savoir davantage parce qu'il y a des témoins qui ont recommandé le processus de la consultation et j'en entends beaucoup parler. Mais vous avez également mentionné les décisions et nous avons eu d'autres témoins bien entendu qui ont affirmé que les grandes décisions devraient être prises au moins au niveau des provinces. J'aimerais que vous nous précisiez qui devrait assumer la responsabilité de ces décisions.

M. Gary Blundell (directeur de la recherche, Fédération canadienne de la faune): La plupart de ces responsabilités relèvent des gouvernements provinciaux et je ne pense pas que cela va changer. Cela me paraît très clair.

[Text]

We do get very, very frustrated at times, though, because what we see is a situation whereby you have provincial Crown lands that are leased to the forest industry, and the forest industry is given the responsibility to manage those lands. It is supposed to manage them for a multitude of uses.

What happens in those situations is that environmentalists in the wildlife community and other groups always seem to be fighting from the outside of the process. For our sake and for everybody's sake, for the entire population's sake, what we see as something better would be the development of management boards for each of those forest areas that are composed of the different interest groups, all of the different interest groups, not just a single-user group.

We recognize that this is not something the federal government is necessarily going to be able to dictate, because obviously there is a lot of provincial jurisdiction involved here. I guess what we are really recommending is that the federal Department of Forestry do as much as it possibly can to try to convince the provinces that this is the way we need to go, so that all of the public can be involved in these sorts of decisions.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Do you see these local governing boards making the decision or making sure they have input and review ability? Is the decision still at the provincial capital level?

Let me pose the question a different way. If you are going to take a \$300 million investment, can it be left to a local board to change the ground rules, whereas a provincial capital that makes a decision right now, as I see it, does it without a lot of input from the local areas? Do you see the decision going to local boards, or do you see it staying at the provincial level?

Ms Julie Gelfand (Director of Communications, Canadian Wildlife Federation): I think we would all agree that it would stay at the local level. One of the fundamental principles of environmental impact assessment in the EARP process is allowing the local communities to have a say in the resources around them. I think we would probably recommend that it stay at that local level and that the management boards that have input from industry, the natives, environmentalists, all the different users, make the decision.

Mr. Blundell: I think the provincial government would have membership on these boards as opposed to being the controlling interest.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I do not necessarily like the answer, but at least I got an answer.

Mr. Blundell: Yes.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): And now the fox is in with the chickens.

Ms Gelfand: There are examples within the federal government where a lot of public participation occurs. I think of the national park system whereby the parks are managed in this case by the federal government, but there is extensive

[Translation]

Il nous arrive d'être très frustrés face à une situation où les terres de la Couronne provinciale sont louées à l'industrie de la forêt à qui l'on demande de gérer celles-ci. Cette industrie devrait les gérer en tenant compte d'une foule d'usages possibles.

Dans ce genre de situation, les environnementalistes de la Fédération de la faune et des autres groupes ont toujours l'impression de lutter de l'extérieur. Dans notre intérêt et dans l'intérêt de tout le monde, dans celui de toute la population, il nous paraîtrait bien préférable de mettre sur pied des commissions de gestion pour chacune des zones forestières, comités qui seraient composés de représentants des différents groupes d'intérêt, de tous les groupes d'intérêt et non pas d'un seul type d'utilisateurs.

Nous savons que ce n'est sans doute pas le gouvernement fédéral qui pourra imposer ce genre de mécanisme, parce qu'il est bien évident que toute cette question relève principalement des provinces. Nous recommandons en fait que le ministère fédéral des Forêts fasse tout son possible pour tenter de convaincre les provinces que nous devrions nous engager dans cette voie pour que l'ensemble du public participe à ce genre de décisions.

Le président suppléant (M. Worthy): Pensez-vous que ce serait les commissions de gestion locale qui devraient prendre ces décisions ou que le rôle consiste davantage à informer le décideur et à examiner la décision prise? Cette décision sera-t-elle encore prise au niveau de la province?

Je vais reformuler cette question. Dans le cas d'un investissement de 300 millions de dollars, peut-on laisser une commission locale modifier les règles de base alors que la capitale provinciale peut prendre une décision immédiatement, d'après moi, mais sans consulter beaucoup les localités? Pensez-vous que cette décision devrait relever des commissions locales ou continuer à relever du niveau provincial?

Mme Julie Gelfand (directrice des communications, Fédération canadienne de la faune): Je pense que nous sommes tous d'accord pour que ce genre de décisions soit prise au niveau local. Un des principes fondamentaux de l'évaluation des conséquences environnementales est d'amener les collectivités locales à dire leur mot sur l'emploi que l'on fait des ressources de la région. Je pense que nous serions en faveur de confier ce genre de décisions aux commissions de gestion auxquelles participent le secteur industriel, les autochtones, les environnementalistes et tous les utilisateurs.

M. Blundell: Je pense que le gouvernement provincial ferait également partie de ces commissions mais il ne serait pas en mesure d'en prendre le contrôle.

Le président suppléant (M. Worthy): Je ne sais pas si j'aime vraiment votre réponse mais au moins j'en ai obtenu une.

M. Blundell: Oui.

Le président suppléant (M. Worthy): Et maintenant, le renard est dans le poulailler.

Mme Gelfand: Il y a des secteurs du gouvernement fédéral où on a prévu une forte participation du public. Je pense à notre système de parcs nationaux dans lesquels c'est le gouvernement fédéral qui gère les parcs mais qui prévoit

[Texte]

public participation in the management plans of each park at the local level. The experience of public participation is within the federal government, and perhaps the Department of Forestry could learn from how the parks department is going about it.

• 1725

Mr. Gray: The underlying question I ask Wildlife Habitat Canada is what your definition of sustainable development is. At the same time you mentioned \$100 million. Keep that for the last of my questions.

What happened to my 150 ducks that died in the Great Lakes? They do not know. Have you people been involved in that?

Ms Bernstein: No, not at all.

Mr. Gray: You do not know whether it is algae that was coming up?

Ms Bernstein: We will get an answer for you.

Mr. Gray: There has to be something there.

What is your relation with Fisheries and Oceans and Environment Canada; your association versus the civil servants who work on habitat? What is your relationship?

Ms Gelfand: We work closely with senior civil servants in all those departments, in Fisheries and Oceans, Environment Canada, the Canadian Wildlife Service. Right now we are working with Agriculture Canada on policy. So we work with them.

Mr. Gray: And you have access to all their information? You have a good working relationship?

Mr. Blundell: We do not have access to all their information, certainly, but—

Mr. Gray: No, but as much as a Member of Parliament could have.

Mr. Blundell: We are non-government, but we do have good working relationships with a lot of people within government and a lot of good government contacts. We do not have any problems about swapping information back and forth. We figure we are all in this together.

Ms Gelfand: Our funding is 99.9% outside the federal government. So we get most of our funds from our membership base, which as Johannah mentioned earlier is quite large. We have membership across the country. It is slightly different from Wildlife Habitat Canada. We are a membership-based organization.

Mr. Gray: If I can use the example of Ducks Unlimited, whatever the feds do as opposed to you people. . . I would assume everybody is one happy family in that, are they not? No? Ducks Unlimited?

Ms Gelfand: Yes. What about them?

Mr. Gray: Well, you people work with everybody else to do whatever, apart from the fact that you do not know what is killing the ducks in the Great Lakes.

[Traduction]

une participation active du public dans la gestion des projets concernant chacun des parcs au niveau local. Le gouvernement fédéral a déjà recours à la participation du public et le ministère des Forêts pourrait peut-être apprendre comment le faire en se basant sur l'expérience du service des parcs.

M. Gray: La véritable question que j'aimerais poser à la Fédération canadienne de la faune porte sur votre définition de ce qu'est le développement durable. Vous avez également parlé de 100 millions de dollars. Je garderai cela pour la fin.

Qu'est-ce qui est arrivé à mes 150 canards qui sont morts dans les Grands lacs? Ils ne le savent pas. Vous êtes-vous occupé de cela?

Mme Bernstein: Non, pas du tout.

M. Gray: Vous ne savez pas si c'est à cause des algues?

Mme Bernstein: Nous allons trouver ce renseignement.

M. Gray: Il faut qu'il y ait eu quelque chose.

Quels sont vos rapports avec Pêches et Océans et Environnement Canada; quels sont vos rapports avec les fonctionnaires qui s'occupent de l'environnement? Qu'en est-il?

Mme Gelfand: Nous travaillons en étroite collaboration avec les hauts fonctionnaires de tous ces ministères, Pêches et Océans, Environnement Canada, le Service canadien de la faune. À l'heure actuelle, nous travaillons avec Agriculture Canada à l'élaboration d'une politique. De sorte que nous collaborons avec eux.

M. Gray: Et vous avez accès à toute l'information que vous désirez? Vous entretenez de bonnes relations avec eux?

M. Blundell: Nous n'avons sans doute pas accès à toute leur information mais. . .

M. Gray: Non, mais à peu près autant qu'un député pourrait en avoir.

M. Blundell: Nous ne faisons pas partie du gouvernement mais nous avons établi de bonnes relations de travail avec un bon nombre de fonctionnaires du gouvernement. Nous avons de bons contacts au gouvernement. Nous échangeons librement des renseignements avec nos personnes contacts. D'après nous, nous sommes tous dans le même bateau.

Mme Gelfand: Nous sommes financés à 99,9 p. 100 par d'autres que le gouvernement fédéral. Ce sont nos membres qui nous financent, et comme Johannah vous l'a indiqué plus tôt, nous avons beaucoup de membres. Nous avons des membres dans toutes les régions du pays. Notre organisation est légèrement différente de Habitat faunique Canada. Notre organisme dépend beaucoup de ses membres.

M. Gray: Si je peux prendre l'exemple de *Ducks Unlimited*, ce que font les fonctionnaires fédéraux par rapport à vous. . . Je prends pour acquis que vous constituez tous une grande famille, n'est-ce pas le cas? Non? *Ducks Unlimited*?

Mme Gelfand: Oui. Que voulez-vous savoir?

M. Gray: Eh bien, votre groupe est prêt à travailler avec tout le monde pour faire ce qu'il faut faire, même si vous ne savez pas ce qui fait mourir les canards dans les Grands lacs.

[Text]

Ms Gelfand: Yes. We work with all the environmental organizations.

Mr. Gray: In your brief you mentioned the Rafferty Dam. Are you against the environmental impacts on the Rafferty Dam or are you for them?

Ms Gelfand: We were not against the Rafferty Dam. We took the Environment department to court based on the facts that the environmental impact assessment process was not properly undertaken, and that is what we pressured for.

Mr. Gray: So your position—

Mr. Blundell: We are not “anti-” the dam.

Ms Gelfand: We are not “anti-” the dam. We are “pro-” the process.

Mr. Blundell: We just want to make sure that when these sorts of projects take place they—

Ms Bernstein: I think it is important at this juncture to emphasize that we are not anti-development. It prompts an anticipated answer to your question about our definition of sustainable development. One that reiterates the definition that is broadly alluded to throughout the Brundtland commission is “development that is environmentally sound”.

Mr. Gray: About forest farming, I mentioned to Wildlife Habitat Canada... if we talk about the top of the mountain down to the stream, we are talking about an ecosystem, so we have to know what in the heck is going on all the way down, from every micro-organism to every moose or deer or fish that is going to be involved in it, apart from the trees; and you cannot cut a 300-year-old tree today and think my kids are going to cut the same tree in 10 years' time. They will not do it.

So with forest farming, we talk about national parks, we talk about mature forests, we talk about juvenile forests or whatever they call them, juvenile fibre. Has your organization looked at that to say with reforestation there would be definite areas, always taking into consideration the ecosystem, where we could go into tree farming in the way we grow wheat on the Prairies, the way we grow potatoes in P.E.I., and the way we cannot sell lobsters in the Magdalen Islands? Can we all do that? Do you agree with forest farming?

Ms Bernstein: I understand the question. I think it prompts the position the Canadian Wildlife Federation would take, that there are many other forms of silvicultural practices that are ecologically and environmentally sound; for example the whole process of shelterwood or selective cutting, which provides for a certain amount of logging to take place within a designated area but ensures that there is sufficient forest coverage to provide for habitat for dependent species in the ecosystem.

[Translation]

Mme Gelfand: Oui. Nous travaillons avec tous les organismes environnementaux.

M. Gray: Vous parlez dans votre mémoire du barrage Rafferty. Êtes-vous contre les études sur l'impact environnemental qu'aurait le barrage Rafferty ou êtes-vous en faveur de ces études?

Mme Gelfand: Nous ne sommes pas contre le barrage Rafferty. Nous avons intenté une poursuite contre le ministère de l'Environnement parce que le processus de l'impact environnemental n'avait pas été respecté et c'est ce que nous demandions.

M. Gray: De sorte que votre position...

M. Blundell: Nous ne sommes pas «anti-barrage».

Mme Gelfand: Nous ne sommes pas «anti-barrage». Nous sommes pour «le respect du processus».

M. Blundell: Nous voulons être certains que lorsque l'on entreprend ce genre de projet...

Mme Bernstein: Je pense qu'il est important de mentionner ici que nous ne sommes pas contre le développement économique. Cela m'amène à vous répondre à la question concernant votre définition de ce qu'est le développement durable. Cette définition à laquelle fait largement allusion la Commission Brundtland est qu'il s'agit d'un «développement qui est sain sur le plan de l'environnement».

M. Gray: Pour ce qui est de l'exploitation des forêts, j'ai mentionné à Habitat faunique Canada... si nous examinons le milieu, depuis le sommet de la montagne jusqu'au ruisseau qui coule en bas, il s'agit d'un écosystème, et il faut donc savoir tout ce qui se passe du sommet jusqu'en bas, depuis le micro-organisme, à l'original, au daim ou aux poissons qui s'y trouvent, en plus des arbres; on ne peut pas couper un arbre qui a plus de 300 ans et s'attendre à ce que nos enfants puissent couper le même arbre dans 10 ans. Cela n'est pas possible.

Lorsqu'il s'agit de l'exploitation de la forêt, il nous faut parler de parcs nationaux, il nous faut parler de peuplement mûr, de jeunes forêts ou ce qu'ils appellent aussi, les jeunes fibres. Votre organisation a-t-elle examiné cette question et est-elle en mesure de dire que pour ce qui est de la reforestation dans certains domaines, il faut prendre en considération l'écosystème, ce qui nous permettrait alors d'exploiter la forêt comme nous produisons du blé dans les prairies, des pommes de terre dans l'IPE et comme nous ne pouvons pas vendre les homards des Îles de la Madeleine? Pouvons-nous faire tout ceci? Êtes-vous d'accord avec le principe de l'exploitation des forêts?

Mme Bernstein: Je comprends la question. Je pense que cela nous amène à préciser la position de la Fédération canadienne de la faune selon laquelle il existe de nombreuses autres formes de sylviculture qui sont saines sur le plan de l'écologie et de l'environnement; par exemple, il y a la notion de coupe sélective et de conservation des abris, qui permettent d'abattre une certaine quantité d'arbres dans un secteur désigné tout en conservant une surface boisée suffisante pour que les espèces qui en dépendent pour leur habitat puissent demeurer dans cet écosystème.

[Texte]

• 1730

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I do not know what you are doing now.

M. Gray: Au point de vue des forêts dans les Maritimes, je ne sais pas si vous avez abordé cette question, mais elle est très importante pour mes pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine, en Gaspésie, à Terre-Neuve, et partout.

Avez-vous abordé ce problème des phoques qui mangent 1.5 tonne de poisson par jour, pour une population de 3 millions qu'ils sont? En Europe, on pense qu'on ferait mieux de chasser un peu plus de phoques pour préserver la ressource et garder une vie normale à nos pêcheurs?

Mme Gelfand: Vous parlez des pêches.

M. Gray: Oui.

Mme Gelfand: Vous posez une question sur un sujet très chaud mais qui date aussi d'une couple d'années. Il faut essayer de retourner en arrière pour se souvenir de notre position sur cette question. J'aimerais recommander que nous revenions à nos dossiers et que l'on vous envoie une lettre à ce sujet. Je crois que nous n'étions pas pour l'arrêt complet de la chasse aux phoques. Selon nous, les phoques n'étaient pas une espèce en voie d'extinction. Il y en a beaucoup et on faisait une bonne utilisation de cette ressource. En autant que je me souviens, la Fédération n'était pas contre la chasse aux phoques.

M. Gray: Je pose la question parce que M. Gardiner avait parlé de politique. . .

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Mr. Gray, please!

M. Gray: Entre sauver les phoques ou les Madelinots, personnellement, je choisis de sauver les madelinots!

This is my last question, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): No, Mr. Gray.

Mr. Gray: Mr. Chairman, the thing that I ask last is a definition of sustainable development according to these people here, and I think it is a question of—

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Okay, in one sentence.

Ms Bernstein: In one sentence, it is the promotion of development that is environmentally sound.

Mr. Gray: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): The question Mr. Gray was addressing on the seals, although not in the jurisdiction of what we are hearing witnesses on today, is of interest to all of us. So we will look forward to hearing from you.

Ms Gelfand: We will send you our position on it. From what I remember we were not against the—

Mr. Blundell: No, we were not against the seal hunt at all, actually.

M. Arseneault: Vous avez parlé, dans votre mémoire, des ententes fédérale provinciales. si on peut utiliser le mot «entente». Pouvez-vous nous faire d'autres commentaires sur ces ententes? Sont-elles nécessaires? Quels sont les problèmes avec ces ententes?

[Traduction]

Le président suppléant (M. Worthy): Je ne sais pas ce que vous faites maintenant.

Mr. Gray: About the forests in the Maritime provinces, I do not know if you have studied this question but this is very important for my fishermen in the Madeleine Islands, in the Gaspé, in Newfoundland and everywhere.

Have you tackled the issue of seals that eat 1.5 tons of fish daily? For a population of 3 million? In Europe, they think we should hunt a bit more seals so that we could preserve this resource and the way of life of our fishermen.

Ms Gelfand: You talk about fisheries.

Mr. Gray: Yes.

Ms Gelfand: You asked a question about a very hot topic but which dates back a few years, I will try to go back and see what our position was on that issue. I would prefer to go back to our files and to write you about this issue. I do not think we were in favour of a complete ban of the seal hunt. According to us, seals are not a disappearing species. There is a lot of them and this resource was well utilized, well used. As far as I remember, the federation was not against seal hunting.

Mr. Gray: I asked that question because Mr. Gardiner talked about a policy. . .

Le président suppléant (M. Worthy): Monsieur Gray, s'il-vous-plait.

Mr. Gray: If I have to choose between seals and people from the Madeleine islands, I will personally try to save the people!

C'est ma dernière question, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Worthy): Non, monsieur Gray.

M. Gray: Monsieur le président, ma dernière question porte sur la façon dont ces personnes définissent ce qu'est un développement durable et je pense que cela est une question. . .

Le président suppléant (M. Worthy): D'accord, une seule phrase.

Mme Bernstein: En une phrase, c'est la promotion d'un développement sain sur le plan de l'environnement.

M. Gray: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Worthy): La question qu'a posée M. Gray au sujet des phoques, ne se rapporte peut-être pas à ce dont nous parlent nos témoins aujourd'hui mais elle nous intéresse tous. Nous serions donc heureux de connaître votre position sur le sujet.

Mme Gelfand: Nous allons vous envoyer quelque chose. D'après mes souvenirs, nous n'étions pas contre. . .

M. Blundell: Non, nous n'étions pas contre la chasse aux phoques, en fait.

Mr. Arseneault: You mention in your brief, the federal-provincial agreements if one can use the word "agreement". Could you comment a bit further on those agreements? Are they necessary? Do they raise any problems?

[Text]

Mme Bernstein: Je pense que la première constatation concerne le manque, dans ces ententes, de constantes environnementales concernant les effets des espèces dans les forêts. J'étais très impressionnée quand vous avez parlé avec M. Neave et M. Carswell au sujet des ententes du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse.

Je n'ai pas eu la chance de les lire. J'aimerais bien savoir exactement quelle direction ces ententes-là prennent.

Mme Gelfand: Je veux ajouter que nous avons déjà fait un mémoire sur les ententes fédérales-provinciales. Ce mémoire a été soumis au Comité permanent de l'environnement. On pourrait vous en envoyer une copie.

Mr. Arseneault: On management boards, it sounds like a great idea. You say the decision should be made by the management board, the local board, but what happens after the decision goes against what you really want? Are you ready and prepared to accept that decision? And in some cases in other parts of the province or country the decision may be 100% in your favour, even more so than you expected. Are you in a position right now to say that if a local board said they were going to take care of Camanah, that they were going to cut it all out, and if a local board decided that where some of you people had input and it was all decided, you would say that was fine with you? So maybe somewhere else you might have won a decision, here you lost one. Are you ready to accept that?

• 1735

Mr. Blundell: Certainly, if the management board had been set up and if there was equal representation amongst all groups. Not everyone on that management board will get exactly what they want; that is the whole point of putting the boards in place. We would certainly go along with the decision as long as we had equal representation with everyone else.

We realize there are lots of different types of people in this country. We are of the point of view that we want to protect and conserve wildlife habitat and populations as much as possible and we will continue to promote that approach. Obviously other people have differences of opinion and we do not disqualify that factor.

Mr. Arseneault: Do you have criteria for this managing board, such as who and how many should sit on it? Could we see that criteria?

Ms Bernstein: We could certainly forward more detailed information. In our brief, we have set out in very broad general terms the composition we envisage, but we would be happy to furnish more detailed information.

Mr. Arseneault: Everyone will want equal input. You will have industry, native groups, environmentalists, and conservationists, so you will have a tied vote as far as I am concerned. Then you will have the government people, both

[Translation]

Ms Bernstein: I think that the first aspect to be noted is the absence of baseline environmental data about the impact of those species in the forest. I was very impressed when you talked with Mr. Neave and Mr. Carswell about the agreements with New Brunswick and Nova Scotia.

I have not yet had the chance to read them. I really would like to know in what direction those agreements go.

Ms Gelfand: I might add that we have prepared a brief about federal-provincial agreements. This brief has been submitted to the Standing Committee on Environment. We could send you a copy.

M. Arseneault: Les commissions de gestion, cela semble être une très bonne idée. Vous dites que cette décision devrait être prise par la Commission de gestion, la commission locale, mais qu'arriverait-il si la décision est contraire à vos souhaits. Êtes-vous prête à accepter une telle décision? Et dans certains cas, dans d'autres parties du pays ou de la province, la décision peut-être tout à fait celle que vous désiriez, et même peut-être davantage. Êtes-vous en mesure de nous dire que si une commission locale décidait de s'occuper de Carmanah, d'y faire des coupes à blanc, si cette commission locale décidait de cette façon, avec certains de vos représentants présents, pourriez-vous dire que vous soyez d'accord avec cette décision? Il pourrait vous arriver de gagner dans un cas et de perdre dans un autre. Êtes-vous prêt à accepter cela?

M. Blundell: Certainement, si une telle commission de gestion existait et si elle comprenait des représentants de tous les groupes intéressés. Il est évident que tous les membres de la commission de gestion n'obtiendront pas exactement ce qu'ils désirent: c'est la raison d'être de la création de cette commission. Nous serions certainement prêt à accepter la décision pourvu que nous ayons la même représentation que tous les autres.

Nous savons qu'il existe divers types de personnes dans ce pays. Nous voulons protéger et conserver l'habitat faunique et la faune dans la mesure du possible et nous allons continuer à défendre ce point de vue. Il est évident que d'autres personnes ont des opinions différentes et nous devons tenir compte de ce facteur.

M. Arseneault: Avez-vous des critères pour cette commission de gestion, en ce qui concerne par exemple le nombre de ses membres et la façon de les choisir? Pourrions-nous voir ces critères?

Mme Bernstein: Nous pourrions vous communiquer des renseignements plus précis. Dans notre mémoire, nous donnons uniquement les grandes lignes de la composition de ce genre de commission telle que nous l'envisageons, mais nous serions très heureux de vous communiquer des renseignements plus détaillés.

M. Arseneault: Tout le monde voudra y participer à parts égales. Il y aura l'industrie, les groupes autochtones, les environnementalistes et les groupes de défense de l'environnement. Ce qui donnera une égalité, je pense. Il y

[Texte]

provincial and federal, and the local officials, who are also interested in the economy to a certain extent. Then the decision will come back to your government people. You are playing a type of Russian roulette.

Ms Bernstein: Yes.

Mr. Arseneault: If you are ready to accept that, I am interested in seeing your criteria.

Mr. Blundell: I fully agree with what you are saying. This is obviously something we have only recently been thinking of ourselves, so it needs a lot of clarification. We will do our best to provide you with more detail. From our point of view, this sort of situation has to be better than a situation in which the only people managing the board are managing it for only one interest. That is the bottom line.

Mr. Arseneault: But be careful.

Ms Bernstein: Right.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I think all the witnesses, even those from the forest industry, recognize that it is no longer valid. It is a matter of how you achieve that balance.

I suggest that you be very careful when you do your thinking because it will be very difficult to have economic decisions made, whether for a hotel or a tourist business or for some other industry, if a different group of people is going to change the decision next year. There must be long-term credibility if any economic development is to occur.

Ms Bernstein: Yes. In response to a point made earlier by Mr. Neave that the process can always mirror the cycle of the National Forest Sector Strategy as well, perhaps that strategy could continue to be used by these management boards as a guiding principle to ensure uniformity and continuity throughout decision-making at the local level.

Mr. Bélair: What is the basic difference between your group and Wildlife Habitat?

Ms Gelfand: There are several differences. Briefly, we are a membership-based organization, so we have direct members who become members of the Canadian Wildlife Federation. Wildlife Habitat Canada is not like structured in that way and is an organization that has a few affiliated members. I believe some of their funding is from government.

They were established by the Canadian Wildlife Service and we helped establish them. They buy land while we do education programs. The difference is in the actual things we do and the way we were established.

Mr. Blundell: As far as I know, Wildlife Habitat generates the bulk of its money from the sale of those duck stamps that were mentioned. We might consider doing something like that, but it would be only a small part of a larger approach.

[Traduction]

aura les gens du gouvernement, tant provincial que fédéral et les fonctionnaires locaux, qui s'intéressent également à l'économie dans une certaine mesure. Ce sera finalement aux fonctionnaires de prendre la décision. C'est un peu comme jouer à la roulette russe, n'est-ce pas?

Mme Bernstein: Oui.

M. Arseneault: Si vous êtes prêt à accepter cela, j'aimerais examiner vos critères.

M. Blundell: Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous dites. Il est bien évident que ce projet a été élaboré tout récemment et il faudrait apporter des précisions à son sujet. Nous allons faire de notre mieux pour vous donner davantage de détails. D'après nous, ce genre de situation serait nécessairement préférable à une situation dans laquelle les personnes qui dirigent la commission ne représentent qu'un seul groupe d'intérêts. C'est là l'objectif.

M. Arseneault: Faites attention.

Mme Bernstein: Oui.

Le président suppléant (M. Worthy): Je pense que tous les témoins, même ceux qui représentent l'industrie forestière, reconnaissent que cela n'est plus possible. La difficulté est d'en arriver à un équilibre.

Je pense que nous devriez y penser soigneusement parce qu'il sera très difficile de prendre des décisions économiques, qu'il s'agisse d'un hôtel, d'un centre touristique ou d'une autre industrie, si un autre groupe de personnes vient modifier cette décision l'année qui suit. Il faut prendre des décisions à long terme si l'on veut favoriser le développement économique.

Mme Bernstein: Oui. M. Neave a répondu plus tôt que ce processus pourrait toujours refléter le cycle de la stratégie nationale pour le secteur forestier et on pourrait peut-être continuer à utiliser cette stratégie comme un principe directeur qui permettrait d'assurer l'uniformité et la continuité de la prise de décisions par la commission de gestion locale.

M. Bélair: Quelle est la différence essentielle qui existe entre votre groupe et l'Habitat faunique?

Mme Gelfand: Il y a plusieurs différences. Tout d'abord, nous sommes un organisme qui comprend de nombreux membres, et il y a beaucoup de citoyens qui sont membres de la Fédération canadienne de la faune. Habitat faunique Canada n'est pas structuré de la même façon et c'est un organisme qui n'a pas beaucoup de membres affiliés. Je pense aussi qu'ils sont financés en partie par le gouvernement.

C'est le Service canadien de la faune qui a créé cet organisme et nous les avons aidés à le faire. Ils achètent du terrain alors que nous nous occupons de programmes éducatifs. La différence réside dans nos activités et dans la façon dont nous avons été créés.

M. Blundell: Pour autant que je sache, Habitat faunique obtient le gros de son financement grâce à la vente des timbres dont nous avons parlé. Nous pourrions envisager de faire quelque chose de ce genre mais cela serait une initiative qui ferait partie d'un contexte plus large.

[Text]

Ms Gelfand: They will directly manage habitat lands. We are more involved in presenting briefs to the government and in explaining the way we think things should be done, as well as providing educational programs. We have strong education—

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Public awareness.

A witness: And advocacy.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): I would like to thank you very much for your participation. We look forward to your further information.

Mr. Blundell: Thank you very much.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Mr. McCloskey, the committee has unanimously agreed that they would like to give you the opportunity to address us today.

I encourage you to make your presentation as short as possible in getting your main points across, so that the committee has the opportunity to question and to obtain the information you may have for them.

• 1740

The reception is from 5.30 p.m. to 7 p.m. and Mr. McCloskey is one of the hosts.

Mr. Arseneault: Maybe we should have the presentation as we are going over.

Mr. Kelly McCloskey (Vice-President, Association of British Columbia Professional Foresters): I would like to give you a little bit of background of the association and make some points with respect to what we understand you are trying to do through this committee.

Our association was created 43 years ago. We have been very involved in forest management, the development of the policies and practices over that 43-year period. We have a membership of about 2,600 people. Our membership is extremely diverse. Our membership employment is evenly divided between about one-third in government, one-third in industry and one-third in education, research, consulting and so on. Less than half our members actually come from British Columbia or are educated in British Columbia. The rest come from eastern and central Canada. So we have a very diverse membership and we do our best to represent their views collectively.

We have three major objectives. One is to ensure that B.C. forests are managed by professionally qualified foresters. Second, we promote integrated use of those lands. The third one is to advise the public and government of the implications of policies affecting the use and management of forest land, and that is why we are here today.

We operate under the Foresters Act, similar to engineers and lawyers. It sets out our responsibilities and establishes a code of ethics that sets our duties to the public and responsibilities to clients and so on. We have a signing and

[Translation]

Mme Gelfand: Ils s'occupent directement de la gestion de terrains servant d'habitat. Nous nous occupons plus de la préparation de mémoires à l'intention des gouvernements, nous tentons d'expliquer la façon dont les choses devraient d'après nous être faites et nous nous occupons également de programmes éducatifs. Nous avons un élément d'éducation...

Le président suppléant (M. Worthy): Sensibilisation du public.

Un témoin: Et défense des intérêts.

Le président suppléant (M. Worthy): Je vous remercie beaucoup de votre participation. Nous serons heureux de recevoir les renseignements que vous allez nous communiquer.

M. Blundell: Je vous remercie beaucoup.

Le président suppléant (M. Worthy): Monsieur McCloskey, tous les membres du comité sont d'accord pour vous donner l'occasion de nous adresser la parole aujourd'hui.

J'aimerais vous inviter à faire un exposé aussi court que possible pour que le comité ait ainsi l'occasion de vous poser des questions et d'obtenir les renseignements dont vous pourriez disposer.

La réception a lieu de 17 h 30 à 19 heures et M. McCloskey est un des hôtes de cette réception.

M. Arseneault: On devrait peut-être écouter cet exposé en nous y rendant.

M. Kelly McCloskey (Vice-président, Association of British Columbia Professional Foresters): J'aimerais vous donner quelques renseignements généraux concernant notre association et formuler certains commentaires sur les recommandations que vous serez appelés à prendre.

Notre association existe depuis 43 ans. Nous nous occupons de gestion des forêts, d'élaboration de politiques et de pratiques depuis plus de 43 ans. Nous avons environ 2.600 membres. Nos membres viennent d'horizons extrêmement différents. Ils se divisent à peu près également entre un tiers de fonctionnaires, un tiers provenant de l'industrie et un tiers du secteur de l'éducation, de la recherche et de la consultation. Moins de la moitié de nos membres viennent en fait de la Colombie-Britannique ou ont suivi des études dans cette province. Le reste d'entre eux viennent de l'est et du centre du Canada. De sorte que nos membres ont des origines fort diverses et nous faisons de notre mieux pour représenter l'ensemble de leurs opinions.

Nous poursuivons trois objectifs principaux. Le premier est de faire en sorte que les forêts de la C.-B. soient gérées par des exploitants forestiers qualifiés. Deuxièmement, nous visons un usage intégré de ces terrains. Le troisième objectif consiste à conseiller le public et le gouvernement au sujet des répercussions que pourraient avoir les politiques concernant l'utilisation et la gestion des terres boisées, et c'est ce qui explique que nous soyons ici aujourd'hui.

Nous sommes assujettés à la *Foresters Act* (Loi sur les exploitants forestiers), un peu comme les ingénieurs et les avocats. Cette loi définit nos responsabilités et établit un code d'éthique qui précise quels sont nos devoirs et nos

[Texte]

sealing policy and forest management plans in British Columbia. All the important ones have to be signed and sealed by a registered professional forester, and then that forester is responsible with respect to our association's code of ethics. We effectively manage that process.

We are here today because we are very concerned about what is going on in B.C. and of course right across Canada. Professional foresters in the forest management practices we prescribe are receiving unprecedented public attention in B.C. In our view, this is due to a profound change in how the public views its forests and what it wants from them. This has resulted in the public demanding changes in how the forest land is managed and increased accountability when it is managed for certain uses. This in turn has resulted in substantial government review.

We try to get involved in these reviews to the best of our ability, like our presence here today. We are also very involved in what is going on in B.C. with government initiatives like the Forest Resources Commission, which is trying to establish what the vision of the future is for B.C.'s forests.

We have been promoting a land-use strategy in B.C. since 1987 and only now is it being promoted by groups throughout British Columbia. We think it is a very positive initiative. I suspect the answer to many of the questions I heard you ask previous witnesses would be in our land-use strategy.

Internally, we are addressing the challenge of changing public values through a major review of membership attitudes of public perceptions towards forest management. We want to find new ways for the association and its members to respond to these challenges. We also have a series of committees looking at key subject areas. One committee is looking at preparing a draft code of forest practice standards for professional foresters in British Columbia. We are looking at our continuing education program to see if it should be mandatory rather than voluntary. We are looking at our code of ethics to see if it is applicable.

With respect to the Department of Forestry, I would make the following comments. Of course we very strongly support its establishment. We believe a strong national voice is essential to ensure that our most important resource is known as being the most important resource and is managed and conserved accordingly.

• 1745

With respect to the role and mandate, I will make seven points.

First of all, the department's mandate should be expanded beyond its historic focus, because historically it has been research and development. We think this has limited the federal government's ability to influence forest management in Canada.

[Traduction]

responsabilités à l'égard du public et des clients. Nous avons un système d'approbation des projets de gestion forestière en Colombie-Britannique. Les principaux projets doivent être approuvés par un ingénieur forestier qualifié qui est tenu de respecter le code d'éthique de notre association. Nous gérons efficacement ce processus.

Nous sommes ici aujourd'hui parce que la situation actuelle que connaît la C.-B., et bien entendu tout le Canada, nous préoccupe beaucoup. Les exploitants forestiers qui suivent les pratiques de gestion forestière que nous avons élaborées font l'objet d'une attention sans précédent de la part du public en C.-B. Nous estimons que cela est dû à un profond changement dans la façon dont le public considère ses forêts et l'usage qu'il veut en faire. Le public en est venu à exiger que l'on modifie la façon dont on gère les zones boisées et qu'on oblige les personnes qui les exploitent à certains usages à rendre des comptes. Ce changement d'attitude a également entraîné une intervention gouvernementale importante.

Nous essayons de participer, dans la mesure de nos possibilités, à ces examens, comme nous le faisons ici aujourd'hui. Nous nous intéressons également de très près aux initiatives gouvernementales comme la *Forest Resources Commission*, qui est en train d'élaborer un plan d'avenir pour les forêts de la Colombie-Britannique.

Nous défendons une stratégie d'utilisation des sols en C.-B. depuis 1987, et ce n'est que tout récemment que d'autres groupes de la Colombie-Britannique se sont joints à nous pour le faire. Nous pensons qu'il s'agit là d'une initiative très positive. Je crois qu'un bon nombre de réponses aux questions que vous avez posées aux autres témoins se trouvent de notre stratégie d'utilisation des sols.

À l'intérieur de notre association, nous procédons à une grande étude de l'attitude de nos membres face aux perceptions de la population à l'égard de la gestion des forêts, de façon à relever le défi du changement de valeurs chez les Canadiens. Nous tentons de découvrir pour notre association et ses membres de nouvelles façons de répondre à ce défi. Nous avons également créé une série de comités qui examinent les principales questions qui se posent dans ce domaine. Un de nos comités a été chargé de préparer un projet de code des pratiques forestières à l'intention des exploitants forestiers de la Colombie-Britannique. Nous tentons de déterminer si notre programme d'éducation permanente devrait être obligatoire au lieu d'être facultatif. Nous examinons notre code d'éthique pour voir s'il est applicable.

Pour ce qui est du ministère des Forêts, je formulerais les commentaires suivants. Nous sommes, bien entendu, très en faveur de sa création. Nous pensons qu'il est important d'avoir un national qui fasse savoir à tous que notre principale ressource est gérée et conservée parce qu'elle est notre principale ressource.

Pour ce qui est de son rôle et de sa mission, je voudrais faire sept commentaires.

Tout d'abord, il faudrait élargir la mission du ministère parce que, jusqu'ici, elle se limitait à la recherche et au développement. Je pense que cela a nui à la capacité du gouvernement fédéral d'influencer la gestion des forêts au Canada.

[Text]

The department should expand its work into new areas. In our view, emphasis is needed in areas such as alternative silvicultural systems, landscape management, integrated forest management, communicating forestry concepts, and bio-diversity concerns.

Of course, we are also a very strong supporter of FRDA and the renewal of the FRDA agreement. We propose that maybe two FRDAs might be appropriate. One would continue focusing on the backlog situation, and the other would deal with tending and improving the existing investments that have been put in through FRDA, and possibly through FRDA II. We certainly agree with a longer timeframe, as has been requested here, for those type of agreements. We are very strong supporters of that.

We believe the federal department should consider how it can participate in education programs. There is an urgent need to increase the number of graduate foresters and other resource managers and professionals. Trends at the university and college are that these are declining.

There is also a need to provide upgrading and specialization opportunities for professionals currently in the field. Most foresters work and live in rural communities. Sometimes the ability to get them the proper information is not as good as it could be.

One of the key areas we would like to point out is that a forest resources data base and client services program should be established. We believe there is an urgent need for an independent body to provide accurate, unbiased information to the public so that informed opinions can be established and reasoned decisions made.

The public is currently overloaded with information from all sorts of different groups. Quite frankly, we believe they do not know who to believe. To some extent one of our objectives is to advise them, but that is a monumental task we have just not been able to fill with our limited resources. Hopefully we will be making some great strides forward in that area.

We think the federal Department of Forestry could play a very significant role here in providing information, perhaps call it an information bank, on matters of concern, including all forest resources—certainly not just timber. This would be for standardized inventory information, impact of land-use decisions, and an extensive, thorough annual report to Parliament on the status of integrated forest management in Canada.

We believe you have a unique opportunity here, given your lack of jurisdiction over the resource, as an independent, unbiased reporter. We believe you would be perceived as being such. We believe you could offer outreach services in the form of arbitration or chairpersons to deal with specific issues. You would not be in a position where you had to take any sides at all, but could help the process of resolving land-use conflicts.

[Translation]

Le ministère devrait élargir le champ de ses activités. D'après nous, il devrait examiner les autres systèmes de sylviculture, la gestion des paysages, la gestion intégrée des forêts, la diffusion des notions de foresterie et le maintien de la diversité biologique.

Bien entendu, nous sommes également très en faveur des EDF et de leur renouvellement. Nous pensons qu'il conviendrait de conclure deux EDF. Une de ces ententes pourrait continuer à s'occuper de corriger la situation antérieure et l'autre de la gestion et de l'amélioration des investissements qui ont été effectués dans le cadre de EDF et peut-être de EDF II. Nous sommes tout à fait d'accord avec la prolongation de la durée de ce genre d'accord, comme cela a été demandé ici. Nous sommes tout à fait partisans de cette position.

Nous pensons que le ministère fédéral devrait prévoir les modalités de sa participation aux programmes d'éducation. Il est urgent d'augmenter le nombre des diplômés en foresterie, des gestionnaires et des spécialistes de la forêt. Il semble que le nombre des inscriptions soit en baisse dans les universités et collèges.

Il conviendrait également de favoriser la spécialisation et la mise à jour des connaissances des spécialistes en activité à l'heure actuelle. La plupart des ingénieurs forestiers vivent et travaillent dans des collectivités rurales. Il ne leur est pas toujours facile d'avoir accès aux renseignements qui pourraient leur être utiles.

La mise sur pied d'une base de données concernant les ressources forestières et de programmes de services destinés aux clients constitue un des éléments clés de ce secteur. Nous pensons qu'il est urgent qu'un organisme indépendant soit en mesure de fournir des renseignements précis et objectifs au public, de sorte que l'on puisse prendre des décisions en connaissance de cause.

À l'heure actuelle, le public est submergé d'informations émanant de toutes sortes de groupes. Je dois dire, très franchement, que les gens ne savent trop que croire. Dans une certaine mesure, il nous appartient de les renseigner mais il s'agit là d'une tâche écrasante à laquelle nous n'avons pu nous attaquer en raison de nos ressources limitées. Nous espérons pouvoir faire de gros progrès dans ce secteur.

Nous pensons que le ministère des Forêts fédéral pourrait jouer un rôle très important dans ce domaine pour ce qui est de l'information—on pourrait peut-être parler d'une banque d'information—sur les questions d'actualité, qui comprendraient toutes les ressources forestières et pas seulement le bois de charpente. Cela comprendrait des informations normalisées sur les inventaires, les répercussions des décisions sur l'utilisation des sols et un rapport annuel complet et détaillé, destiné au Parlement, sur l'état de la gestion intégrée des forêts au Canada.

Nous pensons que vous disposez ici d'une occasion unique, compte tenu du fait que cette ressource ne relève pas de vous, de jouer le rôle de rapporteur indépendant et objectif. Nous pensons que c'est de cette façon que vous seriez perçus. Nous pensons que vous pourriez fournir aux intéressés des services en offrant de jouer le rôle d'arbitre ou de président chargé d'examiner certaines questions. Vous ne seriez pas ainsi obligé de prendre parti mais vous pourriez faciliter le processus de solution des conflits portant sur l'utilisation des sols.

[Texte]

We believe you should take policy initiative where it is appropriate. You certainly have jurisdiction over federally controlled and private land. You should have good policies for supporting forest management there. You should have policies dealing with provincial lands where forest management interacts with other areas where you do have jurisdiction.

A forestry practices code could be established. Our initial thinking on this is that it is very complex given all the different forest types, even within B.C., never mind across Canada. You may be better to develop something like a statement of forest management principles dealing with promoting ecologically sound prescriptions, minimum standards with respect to resource inventories, mandatory reforestation, and so on.

We also believe a well-funded communications program is essential so that the department is well known and well understood. Finally, we believe government leadership is essential at both the provincial and the federal level.

As I mentioned earlier, we have been promoting our land-use strategy; it is attached to your brief. We have had quite a tough row to hoe on that. A lot of people are uncertain, both within government and in the public. They are uncertain as to what it means, what its implications are, how you would do it, and so on.

We do not have all the answers, but we certainly feel that without that land-use strategy—as described briefly here, the strategy is based on a zoning system—it is hard to manage multiple resources if you do not know what resources there are, their relative importance, and how they can interact.

• 1750

Mr. Bélair: You are from B.C. Are you concerned that Forestry Canada still does not have a national data bank?

Mr. McCloskey: Yes, we are. It is not only that they do not have a good data base; it is that the data they get from the provinces is all on different bases, and it is very difficult to know whether you are talking about apples and apples or apples and oranges. But the data base must also include resource values that historically have not been collected, like wildlife, fisheries, and tourism. You cannot have a land-use strategy unless you know what you have—not just with respect to fibre, but with respect to all the other resources as well.

Mr. Bélair: You talked about arbitration. Would you be in favour of having a national forest commissioner, something like an ombudsman or an Auditor General?

Mr. McCloskey: We have toyed with the idea of playing that role ourselves. Unfortunately, resources are a problem for us, but we certainly see that as a good concept.

[Traduction]

Nous pensons que vous devriez également prendre des initiatives en matière de politique, le cas échéant. Il est évident que les terrains privés contrôlés par le fédéral relèvent de votre compétence. Vous devriez donc adopter des politiques favorisant une bonne gestion des forêts dans ces cas-là. Vous devriez également élaborer des politiques à l'égard des terres provinciales lorsque la gestion des forêts recoupe certains domaines qui relèvent de vous.

On pourrait également créer un code de pratiques forestières. Notre première réaction à un tel code est qu'il serait fort complexe compte tenu de la diversité des types de forêts, ne serait-ce qu'en C.-B., sans parler des différentes régions du Canada. Il serait peut-être préférable de préparer un énoncé de principes de gestion forestière qui favoriserait les saines pratiques écologiques, l'adoption de normes minimales concernant les inventaires des ressources, la reforestation obligatoire etc.

Nous pensons également qu'un programme de communications largement financé permettrait de mieux faire connaître et comprendre le ministère. Enfin, nous pensons que c'est au gouvernement que revient l'adoption d'initiatives, que ce soit au niveau provincial ou fédéral.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, nous avons fait connaître notre stratégie en matière d'utilisation des sols; elle est jointe à notre mémoire. Nous avons eu beaucoup de mal avec cette stratégie. Un grand nombre de personnes, à la fois du gouvernement et du public, ne sont pas très sûres de ce qu'elles visent. Elles ne sont pas sûres de ce que veut dire cette stratégie, de ses répercussions, des modalités d'application, etc.

Nous n'avons pas toutes les réponses mais nous pensons que, sans une stratégie d'utilisation des sols—comme il est dit brièvement ici, cette stratégie utilise un système de zonage—il est difficile de gérer des ressources variées tant que l'on ne connaît pas quelles sont ces ressources, quelles sont leur importance relative et de quelle façon elles interagissent.

M. Bélair: Vous venez de C.-B. Le fait que Forêts Canada n'ait toujours pas de banque nationale de données vous inquiète-t-il?

M. McCloskey: Oui, cela nous inquiète. Ce n'est pas seulement qu'ils ne disposent pas d'une bonne base de données; c'est que les données qu'ils reçoivent des provinces utilisent toutes des bases différentes et il est difficile de savoir si l'on parle de pommes et de pommes ou de pommes et d'oranges. De plus, cette base de données doit également comprendre des renseignements, qui jusqu'ici n'ont jamais été rassemblés, sur des ressources comme la faune, les pêches et le tourisme. Il n'est pas possible d'adopter une stratégie d'utilisation des sols si l'on ne sait pas ce dont on dispose—non pas seulement à l'égard des fibres mais pour ce qui est des autres ressources aussi.

M. Bélair: Vous avez parlé d'arbitrage. Seriez-vous partisan d'un poste de commissaire national des forêts, qui ressemblerait à un ombudsman ou au vérificateur général?

M. McCloskey: Nous avons, un moment, pensé à jouer ce rôle nous-mêmes. Malheureusement, nous n'avons pas beaucoup de ressources mais nous pensons que ce serait une excellente idée.

[Text]

Mr. Bélair: Do you see stricter monitoring of forest practices across Canada? Do you see it as a national role? Should it be part of the mandate of Forestry Canada?

Mr. McCloskey: I am not sure whether or not it is appropriate as a mandate for the federal government. We have not debated that internally. As a profession, we are responsible for our members, and our members prescribe various practices.

Mr. Bélair: You would not like to be inspected?

Mr. McCloskey: I have no problem with being inspected. Absolutely none.

Mr. Bélair: If the federals will not do it, then who should?

Mr. McCloskey: In B.C. you have quite an elaborate process of approvals. We have to produce plans that start five years before harvesting, and at the end they are signed and sealed by a professional forester and checked by government as being sound ecologically and environmentally.

Mr. Bélair: Environmentalists do not agree with you.

Mr. McCloskey: I am sure there are lots of people who do not. But the process is there. The licensee may choose not to do what was prescribed by the professional forester. If they do that, then we believe it is the government's responsibility to police the licensee. We will police the professional forester.

Mr. Gardiner: I appreciate the document at the back of your presentation on land-use strategy. I think that is in debate right now in B.C., northern Ontario, everywhere. It is something that we are looking at in respect of a possible federal role. I am interested in knowing what the response has been from government, environmental groups, labour, to your land-use strategy proposal. Has it been positive? Is the idea going anywhere?

Mr. McCloskey: The answer is yes. It took a long time to get there, though. We have found that almost all groups are promoting land-use strategies. We had ours out there two years ago, but we are not so concerned about the recognition as we are about the process getting under way. There are still a lot of unanswered questions behind that. It is like sustainable development. You ask for a definition and you get one. But what does it really mean in practice? It is the same with this, and we have some of our members looking at the next step, because everybody now seems to be coming on side and promoting it. So how do we do it? What is it going to contain?

Mr. Gardiner: I think it is an important debate. If you strip away some of the pre-positioning by various groups, I think you will find a common ground. I am speaking primarily from B.C.'s case. You will find agreement amongst all the players that there must be some kind of strategy or game plan.

[Translation]

M. Bélair: Pensez-vous que l'on devrait surveiller de plus près les pratiques forestières utilisées au Canada? Pensez-vous que cela devrait être un rôle national? Cela devrait-il faire partie du mandat de Forêts Canada?

M. McCloskey: Je ne suis pas certain que cela devrait faire partie du mandat d'un ministère fédéral. Nous n'avons pas encore débattu de cette question. En tant que profession, nous sommes responsables à l'égard de nos membres qui utilisent des pratiques fort variées.

M. Bélair: Vous n'aimeriez pas être inspecté?

M. McCloskey: Je n'ai aucune objection à ce que l'on m'inspecte. Absolument aucune.

M. Bélair: Si le gouvernement fédéral ne s'en charge pas, qui devrait le faire?

M. McCloskey: En C.-B., il existe un processus d'autorisation très complexe. Il faut présenter des projets au moins cinq ans avant le début de l'exploitation. Ces projets sont ensuite vérifiés par un ingénieur forestier et vérifiés par le gouvernement pour voir si le projet respecte l'écologie et l'environnement.

M. Bélair: Les environmentalistes ne sont pas d'accord avec vous.

M. McCloskey: Je suis sûr qu'il y a beaucoup de gens qui ne sont pas d'accord avec nous. Mais le processus d'approbation existe. La personne qui obtient le permis peut décider de ne pas respecter les exigences de l'ingénieur forestier. Dans ce cas, nous pensons que c'est au gouvernement de remettre au pas le détenteur du permis. De notre côté, nous surveillons l'ingénieur forestier.

M. Gardiner: Le document que vous avez joint à votre mémoire, votre stratégie d'utilisation des sols, m'intéresse. Je pense que c'est sur ce point que porte le débat qui se déroule actuellement en C.-B., dans le nord de l'Ontario et ailleurs. C'est un aspect que nous examinons pour voir si le gouvernement fédéral devrait y jouer un rôle. J'aimerais savoir comment ont réagi à votre projet de stratégie d'utilisation des sols les gouvernement, les groupes de protection de l'environnement, les travailleurs. Leur réaction a-t-elle été favorable? Cela semble-t-il les intéresser?

M. McCloskey: La réponse est oui. Cela a pris beaucoup de temps. Nous avons constaté que la plupart des groupes ont adopté des stratégies d'utilisation des sols. Nous avons le nôtre depuis deux ans et ce n'est pas tant d'être reconnus qui nous intéresse que de lancer le processus. Il y a encore beaucoup de questions sans réponse. C'est comme la notion de développement durable. Vous demandez une définition et on vous en a donne une. Masi qu'est-ce que ça voulait dire en pratique? C'est la même chose avec cette stratégie. Et nous avons demandé à certains de nos membres d'examiner quelle pourrait être la prochaine étape, parce que tout le monde semble se ranger de notre avis et promouvoir cette stratégie. Comment allons donc nous y prendre? Que va-t-elle comprendre?

M. Gardiner: Je pense que c'est un débat important. Je pense que si l'on examine sur quoi reposent les positions mises de l'avant par les groupes intéressés, on peut découvrir des bases d'entente. Je parle principalement du point de vue de la C.-B. On constate que tous les joueurs s'entendent sur la nécessité d'adopter une sorte de stratégie.

[Texte]

[Traduction]

• 1755

Multiple use or integrated use—it is fine in theory. Have we identified a stand on multiple use? We let the wildlife people come and do their thing in there. Does that necessarily involve some harvesting, or does another policy layer come on and say that in this area there will be no harvesting or multiple use?

Mr. McCloskey: I believe integrated use means some single use. We promote wilderness and park establishment where it is appropriate, where you are preserving exceptional values. We do not want decisions to be based on emotion, political pressure, or whatever might happen in normal cases. We would like them to be based on the group sitting down and deciding what the needs are. The land-use strategy deals with that. Then you have a feel for what the real needs and demands are. Then you can make allocations that keep most of the people happy most of the time.

Mr. Gardiner: I think this proposal is one of the first I have seen that has started to state specifically how you might go about developing some kind of land-use strategy.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): It may be the shortest brief we have had, but it will not be lacking in clout.

Mr. Gray: As usual, I will be brief. Mr. Gardiner mentioned a while back that there was nothing being done in British Columbia.

Mr. Gardiner: The government refuses to budge on even something like that.

Mr. Gray: So you have not changed now that you have taken his remarks. I will not go any farther on that, then. I do not like playing the petty politics that we do in the committee sometimes, especially on your side, Brian.

On the FRDA, would you say that he who pays the most should more or less call the tune? If you pay 50:50, the province calls the tune. When you pay 60:40, ordinarily the province calls the tune. Here we are looking at a new department. The federal government sets up some kind of FRDA. We are talking about a national data bank. We are talking about 300-year-old trees in British Columbia versus a 30-year-old spruce on the Gaspé. Big difference. But would you agree that with the FRDAs there should be a riding clause, apart from our national standards, that whoever pays the most calls the shot?

Mr. McCloskey: The problem that FRDA is trying to address is one that developed from inaccurate policies in the past and historic wildfires. We think that, given our enlightenment of today, it is a joint responsibility of the federal and provincial government to help deal with that problem.

Who pays is really not an issue that we would worry about. In the same way, we do not worry about stumpage, finances, or things like that in the province. We are not concerned as an association about who pays how much and how much they get. We are concerned about good forest management.

Usage multiple ou usage intégré—c'est bien beau en théorie. Avons-nous adopté une position sur l'utilisation multiple? Nous donnons une grande latitude aux défenseurs de la faune. Cela veut-il dire que l'on peut également exploiter les arbres ou existe-t-il un autre principe d'après lequel il ne peut y avoir d'exploitation ou d'usage multiple dans ce cas?

M. McCloskey: Je pense que l'exploitation intégrée veut dire dans certains cas usage unique. Nous demandons la création de parcs et de réserves lorsque cela est approprié, lorsqu'il s'agit de préserver des valeurs exceptionnelles. Nous ne voulons pas que les décisions soient fondées sur les sentiments, les pressions politiques, ou d'autres facteurs de ce genre. Nous aimerions qu'un groupe de personnes se réunissent, décident de la nature des besoins pour ensuite adopter une certaine mesure. La stratégie sur l'utilisation des sols aborde cette question. Cela permet de savoir quels sont les véritables besoins dans le domaine. On peut alors prendre des décisions qui satisfont la plupart des gens la plupart du temps.

M. Gardiner: Je pense que c'est le premier projet que j'examine qui commence par énoncer précisément les façons d'élaborer une stratégie d'utilisation des sols.

Le président suppléant (M. Worthy): C'est peut-être le mémoire le plus court qu'on ait présenté mais il aura certainement des répercussions.

M. Gray: Comme d'habitude, je vais être bref. M. Gardiner a mentionné il y a quelques minutes que rien ne se faisait en Colombie-Britannique.

M. Gardiner: Le gouvernement refuse de bouger même pour un problème de cette nature.

M. Gray: Vous n'avez donc pas changé sur ce point. Je ne poursuivrai pas davantage dans cette direction. Je n'aime pas jouer de petits jeux politiques comme cela nous arrive dans ce comité, en particulier de votre côté, Brian.

Pour ce qui est de l'EDF, seriez-vous d'accord pour dire que c'est celui qui paye la plus grosse partie qui devrait décider? Lorsque la répartition est 50:50, c'est la province qui décide. Lorsque cette répartition est de 60:40, c'est habituellement la province qui décide. Il s'agit ici d'un nouveau ministère. Le gouvernement fédéral met sur pied une sorte d'EDF. Nous parlons d'une banque nationale de données. Nous parlons d'arbres de plus de 300 ans en Colombie-Britannique et d'épinettes de 30 ans en Gaspésie. Cela est très différent. Mais seriez-vous d'accord pour qu'on inclue dans les EDF une clause d'après laquelle c'est le plus gros payeur qui devrait décider?

M. McCloskey: Le problème est que l'EDF s'attaque à un problème qui découle des mauvaises politiques adoptées antérieurement. Nous pensons qu'avec ce que nous savons maintenant, cela relève à la fois des gouvernements fédéral et provinciaux qui devraient s'attaquer à ce problème.

La personne qui paye n'est pas vraiment une question pour nous. De la même façon, ce ne sont pas les finances ou les problèmes de coupe qui nous préoccupent dans cette province. En tant qu'association, peu nous importe qui paye et combien. Ce qui nous importe, c'est une bonne gestion des forêts.

[Text]

[Translation]

• 1800

The Acting Chairman (Mr. Worthy): You heard me questioning the previous witness as to where the decision level was. You heard the answer; they felt at that point, even though they recognized they needed further study, that it should be done at the local level rather than at the provincial. What is your consideration on that?

Mr. McCloskey: The association has no position on this. It just has not faced the issue. But as a professional forester and a member of a rural community, I could comment on it.

The more you involve the local people in the decision process the better off you are. You get a better plan, and you get a plan that is accepted and implemented. The further away from the ground—from the local area—the decision is made, and the less control the local people have over at least good input and recognition of concerns, the less likely the plan is to pass or succeed.

So the answer to your question, as a rural citizen, is that I would like to see more involvement. I am not sure what form that involvement might take, Mr. Chairman, but there needs to be a shift.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): If I can restate it, it is probably a heck of a lot more involvement, but not necessarily the decision.

Mr. McCloskey: Ultimately it all has to go back to the one with the jurisdiction over the land—the provincial government. I think our brief has been pretty careful to make sure we are not trying to encourage you to push out into areas of provincial responsibility. Obviously you get into problems there. We are not saying you should not, but you know the politics. We want to avoid a system that does not provide for good forest management decisions.

From our association's point of view, we support integrated multiple use, we support extensive planning processes. Any time you have a particularly sensitive area you go through a massive amount of additional planning processes. That is all bureaucratic, but good stuff. There are ways to enhance it, particularly providing an opportunity for local people to have more input into the process.

It is like so many things; there are so many opportunities to satisfy many needs. These stories you do not hear about very often. It is in 5% or 7% or 10% of the cases that there are difficulties; these are the ones you hear about. You get a perception that all may be bad in the planning process. I think we have a damn good process in B.C., but it can be enhanced, there is no doubt about it.

Le président suppléant (M. Worthy): Vous avez entendu la question que j'ai posée au témoin qui vous a précédé concernant le niveau de décision approprié. Vous avez entendu sa réponse: il pensait que pour le moment, même s'il a reconnu qu'il faudrait faire d'autres études, cette décision devrait se prendre au niveau local plutôt que provincial. Qu'en pensez-vous?

M. McCloskey: Notre association n'a pas adopté de position à ce sujet. Nous n'avons pas examiné cette question. Mais je pourrais cependant commenter cette réponse en tant qu'ingénieur forestier et membre d'une communauté rurale.

Dans ce domaine, les décisions sont d'autant meilleures que les groupes locaux y ont participé. Cela donne un meilleur projet, qu'il est plus facile d'accepter et de mettre en application. Plus la décision s'éloigne de la base—du secteur local—moins les groupes locaux participent à la détermination des problèmes et à leur solution, et moins le projet risque d'être adopté ou de réussir.

Pour répondre à votre question, en tant que citoyen rural, je dois dire que je suis en faveur d'une participation accrue au niveau local. Je ne sais pas très bien quelle forme pourrait prendre cette participation, monsieur le président, mais il faudrait changer d'attitude à ce sujet.

Le président suppléant (M. Worthy): Si je peux reformuler votre position, elle revient à demander une participation beaucoup plus active mais sans aller nécessairement jusqu'à la prise de décisions.

M. McCloskey: En fin de compte, tout cela doit revenir à celui qui a compétence sur les terres—à savoir, le gouvernement provincial. Je pense que nous avons soigneusement tenté dans notre mémoire d'éviter de vous encourager à vous introduire dans les domaines qui relèvent des provinces. Parce que cela cause nécessairement des problèmes. Nous ne disons pas que vous ne devriez pas le faire mais vous connaissez bien les problèmes que cela peut susciter sur le plan politique. Nous voulons éviter d'obtenir un système qui ne permet pas de prendre de bonnes décisions dans le domaine de la gestion des forêts.

Du point de vue de notre association, nous sommes en faveur d'une gestion intégrée prévoyant de multiples usages; nous sommes en faveur des processus de planification globaux. Dès qu'il s'agit d'un domaine particulièrement délicat, on met sur pied des processus complexes de planification. Cela est très bureaucratique mais c'est également très bon. Il existe des façons de d'améliorer les choses, notamment en permettant aux gens de la localité de participer davantage à ce processus.

C'est comme dans d'autres domaines; il y a la demande et l'offre. Il y a beaucoup de cas qui ne font pas les manchettes. C'est peut-être seulement 5, 7 ou 10 p. 100 des cas qui suscitent des problèmes: ce sont de ces cas dont vous entendez parler. Ceci donne peut-être l'impression que le processus de planification est mauvais. Je pense que nous utilisons un excellent processus de prise de décisions en C.-B., mais on pourrait l'améliorer, c'est certain.

[Texte]

The Acting Chairman (Mr. Worthy): If we could get more local involvement in the decision process, do you feel we will be able to succeed in getting the war—if I can call it that—now going on out of the system and get a more consultative process to work in its place?

Mr. McCloskey: I would go back to the land-use strategy on that, Dave, and say that you have to have that strategy in place. I think you would probably do it for an area about the size of the Cariboo. You would not try to do the whole province.

People in the Cariboo would be involved in developing the land-use strategy for the Cariboo. It would have to be consistent with some sort of government policies that come down provincially and then federally as well perhaps, depending on where your mandate leads you.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): Thank you very much. I am sorry we had to squeeze you in, but you were not expected. I am very happy that the committee was able to accommodate you.

Mr. McCloskey: We very much appreciate the opportunity, given the short notice.

There is another thing I thought I would point out. We heard via the grapevine that this committee was being given lots of information on the Sweden-B.C. comparison. For your information, we thought we would attach to our submission a fact sheet we recently produced that compares the two.

The Acting Chairman (Mr. Worthy): That is excellent. Thank you very much.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

Le président suppléant (M. Worthy): Si nous pouvions améliorer la participation locale à la prise de décisions, pensez-vous que nous pourrions obtenir une trêve—si l'on peut utiliser ce terme—dans la guerre qui existe à l'heure actuelle pour mettre en place un processus consultatif?

M. McCloskey: Je dois insister sur la nécessité d'une stratégie pour l'utilisation des sols, Dave, et redire qu'il faut adopter une stratégie de ce genre. Je pense que cela pourrait se faire pour un secteur qui serait à peu près de la taille du secteur du Cariboo. Cela ne pourrait se faire pour l'ensemble de la province.

Les gens du secteur du Cariboo devraient participer à l'élaboration d'une stratégie d'utilisation des sols pour le secteur du Cariboo. Cette stratégie devrait être compatible avec les grandes politiques du gouvernement, qu'elles viennent du niveau provincial et même du niveau fédéral, selon le mandat qui vous serait attribué.

Le président suppléant (M. Worthy): Je vous remercie beaucoup. Je suis désolé d'avoir dû vous placer de cette façon mais vous n'étiez pas attendu. Je suis très heureux de voir que notre comité a pu vous entendre.

M. McCloskey: Nous vous remercions beaucoup de nous avoir donné cette occasion, sans préavis ou presque.

J'aimerais mentionner une dernière chose. Nous avons entendu dire que votre comité recevait beaucoup de d'informations concernant la comparaison entre la C.-B. et la Suède. À titre d'information, nous avons pensé joindre à notre mémoire une feuille de renseignements qui permet de comparer ces deux systèmes.

Le président suppléant (M. Worthy): C'est très bien. Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée.

APPENDIX "SUFO-11"

WILDLIFE HABITAT CANADA

SUBMISSION TO THE STANDING COMMITTEE

ON

FISHERIES AND FORESTRY

MAY 9, 1990

INTRODUCTION

On behalf of Wildlife Habitat Canada, I would like to thank the Committee for the invitation to appear here today to offer our views on the role of the new Forestry Department, and to suggest how the department can develop an effective mandate to benefit all users of the forests.

I am Chairman, and my colleague Dave Neave is Executive Director of Wildlife Habitat Canada -- a national non-profit foundation that works toward the conservation, restoration and enhancement of animal and plant habitat.

Since WHC was founded in 1984, its scope and agenda have been unique. The work of this foundation represents a consensus and commitment from the widest range of conservation interests and provides a central focus for cooperation and partnership.

During its first five years, Wildlife Habitat Canada has emphasized the advantages of partnerships and integration of purpose on many fronts. Examples of this include

designing and funding cooperative programs based on multi-species habitat management; forging private and corporate stewardship programs with the agricultural and forestry sectors of the economy; and assessing policies and programs created for one sector but having an impact on others, such as wildlife habitat.

INTEGRATION OF FORESTRY AND WILDLIFE

Since its inception, Wildlife Habitat Canada has emphasized the important and often-unrecognized benefits of integrating wildlife objectives into forestry management practices. We recognize that the forest is a thriving ecosystem supporting great varieties of life and livelihoods. The fur and timber industries have been equally important in the development of this country.

These interdependent concerns must be considered, and we have advocated the development of rich and diverse forest landscapes, rather than islands of nature within an urban tree farming approach. Rather than adopt a reactive stance on wildlife and forestry issues that responds to past mistakes and individual crises as they occur, our landscape approach anticipates the maximum amount of habitat and forestry use for today and for the future.

To underscore our commitment, we have fostered pilot projects in nearly every province between industry, landowners, government and wildlife interests in order to demonstrate how wildlife objectives can be successfully incorporated into timber management programs without undue cost.

We played an active role in the development of the National Forest Sector Strategy, which recognizes both the desire and the need for all elements of Canadian society to benefit from the forest. This approach encourages policies that reflect integration of environmental planning and resource development decisions.

The strategy was formulated four years ago amidst enthusiasm and commitment from all partners. Today, we sense that zeal is waning and urge a renewed commitment to this integrative approach to forestry management.

At the recent Globe '90 Conference held in Vancouver, the forestry session unintentionally demonstrated a stiffening of attitudes both by environmentalists and industry, almost as if this was a prerequisite for bargaining rather than for finding workable solutions.

FORESTRY CANADA

It is in this context that I lead into the discussion of the role -- the raison d'être -- of the new Forestry Department.

The creation of a new department represents a new beginning. It affords the opportunity to forge a new entity and to set out in exciting new directions.

To set the scene, I note that in the principles set out for future federal-provincial agreements, which the Honourable Mr. Oberle tabled before this Committee, there is no explicit reference to wildlife or the retention of forest habitat.

This is a dangerous omission. These new principles do not clearly reflect the recommendations made in 1988 by the Standing Committee on Environment and Forestry, which urged that new federal-provincial forestry agreements reflect the integration of wildlife and forestry objectives and that they provide the funding of forest management practices that ensure the sustainability of forest and wildlife resources. In addition, they are not

consistent with the National Forest Sector Strategy and focus too intensely upon wood -- rather than on forests and trees.

The forest is made up of far more than trees. We believe that during this development phase it is incumbent upon the department to incorporate all these dimensions into its activities.

The key element here is vision -- that is, the importance of developing an overall mission for the department and charting a path for the forest community.

It is imperative that we take the long view of the future of our forests in this country -- to see the whole forest not just the trees. It is imperative that we look at the total, not just at the fragments if we are to recognize the true value of this resource.

We must develop a vision of the kind of landscape that we want to see, a vision that will lead us into the next millennium. We cannot change the past, but the decisions we make today shape the landscape of tomorrow.

We must ensure that our forests are managed in such a way that they can accommodate sustainable development and

that the department is in a position to ensure that this is achieved.

Therefore, the main goal -- and the overriding first goal -- of the Department should be to define and promote a national vision.

Four Areas

Wildlife Habitat Canada sees four major areas where the new forestry department can make an important contribution to the stewardship of our forest landscapes.

The areas include, acting as:

- o a national leader role in all forestry endeavours to advance environmental quality and to guide Canada's forest sector from its current focus on sustainable timber yield to one of sustainable forest development;
- o a facilitator and mediator in monitoring progress, identifying and resolving conflicts, encouraging regional plans and brokering the interests of all stakeholders;

- o a contributor to new areas of research and technology, resource development, and resource data;
- o a player on the international scene to promote Canadian interests and to exchange expertise on a global scale.

National Leadership

The forests are national treasures that belong to all of us, and increasingly the public is challenging the right of the industry and of government to utilize the forests for private profit or benefit.

This is a fundamental issue. From the beginning, timber and wildlife resources within the forest have shared a common history and have served as vital economic resources for Canadians. Both have provided the base of our historically dominant industrial sectors -- the fur trade and now the huge pulp and paper and timber industries.

But today Canadians have begun to question the cost of uncontrolled resource development. There have been dramatic changes in the social context of Canadian

opinion on the most important issues affecting the forest industry.

Polls tell us that governments are coming under increasing fire from the public for failure to act in protecting our forests.

Forestry Canada must assume a leadership role as protector of the integrity of our forests by establishing appropriate principles and ideas to guide the actions of the forestry community. It must set standards, measurement indicators and, of particular importance, it must establish an implementation strategy using ecological and sustainable development tenets, such as genetic diversity. And wildlife as the most sensitive environmental barometer, is one of the simplest means of determining the health of our forests.

Forest Canada must, like Agriculture Canada, establish an environmental pillar for its program. The influence of Forestry Canada is much larger than Environment Canada in the management and long-term sustainability of our forests. What is required is a definitive strategy that outlines new initiatives to achieve the "sustainable development" and "integrated forest management practices" stated in Departmental legislation.

The National Forest Sector Strategy provided an effective framework for the ongoing development of these objectives, and the new department should expand this, using the excellent forum of the Council of Forest Ministers, to maintain and build upon the strategy. But we need to go much further by developing partnerships among all forest community stakeholders, which will facilitate resolution of issues and define the broader objectives.

In addition, Forestry Canada can set an excellent example by using the land it owns -- one-third of all forests in Canada -- and showing how integrated resource management can result in greater net benefits to all users -- economic, social and ecological.

Facilitator

The new forestry department has a unique opportunity to make major contributions to the implementation of sustainable development in the forestry sector. By bringing disparate institutions together under the banner of sustainable development, Forestry Canada can help create the necessary conditions to bring us closer to achieving this goal.

In the realm of government, the new department could form a federal working group made up of representatives of, for example, departments of Environment, Industry Science & Technology, and Fisheries, to ensure that all monetary, trade and environmental forces are heading in the same direction -- that is, to shape a shared vision and goal for Canadian forests.

We need independent and scientifically sound information on which to base management policies. In this case, the government could also assume the role of the "honest broker" in disputes over definitions. For example, the forestry community needs an effective definition of an old-growth forest. By investigating these kinds of issues and conflicts now current in the forest community, the forestry department can become the recognized expert acting as an independent arbiter.

In its role as monitor, Forestry Canada could be asked to deliver an annual statement on the health of our forests, including evaluation of the state of ecological reserves and the need for new ones, and serve as watchdog not in an adversarial role versus industry and provincial governments, but to reflect our collective performance in achieving our vision. Again, with the support of

Environment Canada, wildlife should be seen as the environmental barometer determining the state and health of our forests.

Research & Technology

The government needs to take leadership in looking at the ecological aspects of our forests. Industry should be responsible for research and technology when it comes to wood products, but the government should stimulate and provide assistance when it comes to the broader spectrum of benefits produced by the forest.

We need to determine what kind of technology we need for the future. For example, for timber management we need to develop different kinds of technology, such as small equipment to allow small and independent operators to harvest in sensitive riparian or wildlife zones.

We believe that financial incentives for forest resource development should be available through special programs for all users of the forest.

The key to the future success of Forestry Canada will be the ability to utilize existing and future federal-

provincial agreements to achieve national forest policy objectives. To date, there has been limited progress, but wildlife conservation was identified in the recent New Brunswick agreement. We believe that financial incentives for forest resource development should be available through special programs for all users of the forest.

I would suggest that these financial agreements be strengthened with funds from Environment Canada under the environmental agenda to provide a positive element of building the forest to their very legislative and mitigative approach to environmental loss.

We should be encouraging industry and landowners to care for the forests and we should be prepared to provide financial credits to industry and landowners in order to encourage consideration and conservation of wildlife habitat in land use management and planning.

We are actively doing this on private land for agriculture and wildlife benefits. WHC is financially involved in 18 stewardship programs. The Montague Watershed Management program in Prince Edward Island, for example, has 25 agencies involved in restoring the health of a watershed, including active reforestation programs

along stream banks. This is a great success story with 100% landowner participation.

Forest Resource Data

The federal government has a responsibility to monitor the health of our forests but not to collect volumes of statistics without clear objectives. And even more important than additional information about trees is the need for more information on the other forest resources.

Ecological site classifications are the single most important planning tool in future forestry management. We must stratify the ecological diversity of the forested landscape into reasonably homogeneous units, so that effective resource management programs can be developed that recognize not only timber units but also habitat units, water quality objectives and even aesthetic and ecological parameters.

Existing geographical information systems can be used to represent the spatial components of this biophysical diversity, and to superimpose on this the spatial diversity of social needs within the forest.

In New Brunswick, for example, a pilot project we are

sponsoring helps managers to predict the impact of various forest harvesting strategies on wildlife populations over the long term. A habitat supply analysis has defined habitat units for various indicator species of wildlife. Once long-term population goals are determined, an estimate of the number and distribution of habitat units can be determined within a forest management agreement.

Through a computer-forecasting model that uses forest inventory information, this approach allows planners to design, both temporally and spatially, long-term plant community arrangement to achieve a variety of wildlife habitat objectives in relation to various timber management strategies. Industries in Nova Scotia, Saskatchewan and Manitoba are adopting similar projects.

International

Canada is the steward of 10 percent of the world's forests. As such, it has a distinct global responsibility. In the international arena, we believe that Canada should be proud of exporting expertise as well as its products abroad. At the same time, we could learn a lot more about different forestry management

approaches from other countries. Canada engages only in a limited transfer of technology, particularly in an ecological sense, and could well examine and promote different methods to improve our forest management.

Our second recommendation here is to encourage the inclusion of environmental aspects in future forest incentives. As we are learning very quickly in Canada with the advent of Free Trade and the GATT rules, direct subsidies will be subject to more and more criticism from our trading partners. In our recently released agricultural report "Common Ground: Recommendations for Policy Reform to Integrate Wildlife Habitat, Environmental and Agricultural Objectives on the Farm", we state that there is a strong advantage in protecting existing subsidies by adding environmental objectives - - adding societal benefits. In the last few years, the U.S. has adopted this approach in their Farm Bills.

We suggest that there is a similar growing international concern in forestry that our forests are not being well managed and that we will be subject to more and more adverse rulings like the softwood tax.

During the softwood lumber countervailing duty case over stumpage rates, WHC developed a proposal to take revenue

from the higher stumpage fees and return it to the forest industries as economic incentives to enhance the environment and wildlife habitat.

In summary, Forestry Canada could propose new ways of protecting existing and new subsidies by incorporating in them much stronger environmental components.

Funding

To properly carry out the above role, Forestry Canada must have appropriate financial resources to accomplish them. Current funding levels are very inadequate. We strongly recommend that the new department must receive a minimum of \$100 million in A-base funding per year to achieve its mandate.

Conclusion

We have offered here today an outline of areas in which a forestry department can make a major contribution to one of Canada's most important natural resources.

As I have emphasized, the decisions we make today are critical to the kind of forests we want to see tomorrow.

We do have a choice.

We must act now to define a vision. We need to develop effective management structures that will help us link the environment and the economy to benefit all users.

Canada's forests are ecologically, as well as commercially, the envy of the world. We have a broad spectrum of options before us for future management -- unlike New Zealand, which has separated commercial forests from recreational forests, or Europe, where tree plantations are agricultural crops or the tropical rain forests which are being converted to agricultural land.

Those of us in the wildlife community are recognizing that programs must be holistic and not focused on a single species in wildlife management, and that single-purpose programs with their many unintended harmful side effects, should be eliminated. It's time that all sectors of the forestry management community adopted this strategy in a cooperative fashion.

To develop this kind of vision we need articulate leaders in the areas of forestry and ecology -- and Forestry Canada is clearly an important player in this respect. The new forestry department should be provided with the

necessary expertise and financial resources to help accomplish truly progressive forestry management goals for Canada.

APPENDICE «SUFO-21»

(TRADUCTION)

HABITAT FAUNIQUE CANADA

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU

COMITÉ PERMANENT DES FORÊTS ET DES PÊCHES

Le 9 mai 1990

INTRODUCTION

Au nom d'Habitat faunique Canada (HFC), je désire remercier le Comité de nous avoir invités à témoigner ici, aujourd'hui, pour présenter notre point de vue sur le rôle du nouveau ministère des Forêts et pour proposer des moyens qui permettraient au ministère de se doter d'un mandat efficace, au profit de tous les utilisateurs des forêts.

Je suis le président d'Habitat faunique Canada et mon collègue, Dave Neave, en est le directeur exécutif. Habitat faunique Canada est un organisme à but non lucratif qui oeuvre à la conservation, à la reconstitution et à revitalisation de l'habitat de la faune et de la flore.

Depuis sa création, en 1984, le programme et le rayonnement d'HFC ont été exceptionnels. Le travail de la fondation montre qu'il est possible de dégager un consensus entre les intérêts les plus divers en matière de conservation et d'obtenir leur collaboration en faveur d'une oeuvre commune.

Au cours de ses cinq premières années d'activité, Habitat faunique Canada a mis l'accent sur les avantages du partenariat et de l'intégration des objectifs sur de nombreux fronts. Voici quelques exemples: la conception et le financement de programmes de collaboration fondés sur l'administration d'habitats polyvalents, le développement de programmes privés et gouvernementaux de gérance en collaboration avec les secteurs agricole et forestier et l'évaluation de politiques et de programmes conçus pour un secteur, mais ayant des répercussions sur d'autres secteurs, par exemple, sur l'habitat faunique.

INTÉGRATION DES OBJECTIFS DE LA FORESTERIE ET DE LA PROTECTION DE LA FAUNE

Depuis sa création, Habitat faunique Canada fait valoir l'importance et les avantages souvent non reconnus de l'intégration des objectifs de protection de la faune aux pratiques d'administration forestière. Nous reconnaissons que la forêt est un écosystème florissant qui assure le maintien de nombreuses formes de vie et de moyens d'existence. Les industries de la fourrure et du bois d'oeuvre ont par exemple toutes deux joué un rôle important dans le développement du Canada.

Il faut tenir compte de ces intérêts interdépendants; c'est pourquoi nous avons préconisé le développement de forêts comportant une grande variété d'essences, plutôt que le développement d'ilôts de verdure dans le cadre d'une politique de plantation de type urbain. Au lieu d'adopter une attitude attentiste face à la faune et à la flore et de ne réagir qu'aux erreurs du passé ou en situation de crise, notre conception du paysage forestier prévoit une mise en valeur maximale de l'habitat et de la foresterie, pour aujourd'hui et pour l'avenir.

Pour bien illustrer notre orientation, nous avons parrainé, dans presque toutes les provinces, des projets-pilote auxquels participent l'industrie, les propriétaires fonciers, le gouvernement et ceux qui s'intéressent à la protection de la faune, afin de montrer comment les objectifs de protection de la faune peuvent s'intégrer avec succès aux programmes d'exploitation forestière, sans occasionner des coûts prohibitifs.

Nous avons participé activement à la formulation de la Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien, qui reconnaît que la forêt doit profiter à tous les éléments de la société canadienne. Cette façon d'aborder la question facilite l'adoption de politiques reflétant une intégration des décisions touchant tant la planification environnementale que le développement des ressources.

La stratégie, formulée il y a quatre ans, a suscité l'enthousiasme de tous les intéressés et s'est acquise leur collaboration. Nous avons aujourd'hui l'impression que cet enthousiasme s'est refroidi et nous préconisons instamment un renouvellement de cet engagement envers une gestion intégrée des ressources forestières.

Pendant la séance sur la foresterie lors de la conférence Globe 90 qui s'est tenue à Vancouver, on a pu constaté un durcissement des attitudes, tant de la part des environmentalistes que de celle de l'industrie, comme s'il fallait passer par là pour négocier, au lieu de chercher des solutions réalistes.

FORÊTS CANADA

C'est dans ce contexte que j'aborde la question du rôle — la raison d'être — du nouveau ministère des Forêts.

La création d'un nouveau ministère est l'occasion d'un nouveau départ. Elle offre la possibilité de construire une nouvelle entité et de prendre de nouvelles directions passionnantes.

Pour illustrer ce que je veux dire, je dirais que les principes sur lesquels doivent porter les futures ententes fédérales-provinciales, que l'honorable Frank Oberle a déposés devant le Comité, ne font pas explicitement mention de la faune ou de la conservation de l'habitat forestier.

C'est une omission dangereuse. Ces nouveaux principes ne reflètent pas clairement les recommandations présentées en 1988 par le Comité permanent de l'environnement et des forêts, qui avait demandé instamment que les nouvelles ententes fédérales-provinciales relatives aux forêts reflètent l'intégration des objectifs de la protection de la faune et ceux de la foresterie et prévoient le financement de pratiques d'administration forestière assurant le maintien des forêts et des ressources fauniques. En outre, ces principes ne sont pas conformes à la Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien et ils sont trop centrés sur le bois — plutôt que sur la forêt et les arbres.

La forêt ne renferme pas que des arbres. Nous pensons qu'il incombe au ministère, pendant cette étape de développement, de prévoir toutes les dimensions de ses activités.

L'élément-clé, ici, c'est d'avoir une vision — c'est-à-dire de reconnaître l'importance, pour le ministère, de se doter d'une mission globale et d'assurer une direction à tous ceux qui s'intéressent à la forêt.

Il est essentiel d'envisager l'avenir de nos forêts sur une longue période — afin de voir toute la forêt et non pas seulement les arbres. Il importe d'examiner la question globalement, non pas seulement par secteurs, si nous voulons prendre conscience de la vraie valeur de cette ressource.

Nous devons avoir une vision du type de paysage forestier que nous voulons voir, une vision qui nous conduira jusqu'au prochain millénaire. Nous ne pouvons changer le passé, mais les décisions que nous prenons aujourd'hui façonnent le paysage de demain.

Nous devons nous assurer que nos forêts sont administrés de telle sorte qu'elles peuvent nous offrir un développement durable et que le ministère est en mesure de s'en assurer.

Par conséquent, le tout premier but du ministère doit consister à préciser et à promouvoir une vision nationale.

Quatre domaines

Habitat faunique Canada estime que le ministère des Forêts peut contribuer d'une manière exceptionnelle à la direction que prendront nos paysages forestiers en oeuvrant à quatre niveaux, c'est-à-dire:

- en prenant la tête de tous les projets forestiers, afin de promouvoir la qualité environnementale et d'amener le secteur forestier canadien à faire la transition de la notion de rendement soutenu à celle de développement durable;
- agissant comme facilitateur et médiateur lorsqu'il s'agit de surveiller les progrès réalisés, de déceler les conflits et de les régler, d'encourager les plans régionaux et de concilier les intérêts de tous les intéressés;
- en contribuant à de nouveaux domaines de la recherche et de la technologie, au développement des ressources et à la cueillette des données sur les ressources;
- en jouant un rôle sur la scène internationale en vue de promouvoir les intérêts du Canada et d'échanger des connaissances spécialisées sur une grande échelle.

Chef de file national

Les forêts sont des trésors nationaux qui appartiennent à chacun d'entre nous et la population remet de plus en plus en question le droit de l'industrie et du gouvernement d'en faire profiter ou bénéficier des intérêts privés.

Il s'agit d'une question fondamentale. Dès le départ, les ressources en bois d'oeuvre et la faune que recèlent les forêts se partagent la même histoire et sont les ressources économiques essentielles des Canadiens. Ces deux ressources ont constitué les fondations de nos secteurs principaux industriels: le commerce des fourrures et, maintenant, les énormes industries de pâtes et papier et de bois d'oeuvre.

De nos jours, les Canadiens ont commencé à s'interroger sur le coût d'un développement incontrôlé des ressources. Il s'est produit des changements draconiens dans l'opinion des Canadiennes sur les plus importantes questions concernant l'industrie forestière.

Les sondages montrent que la population se montre de plus en plus sévère envers les gouvernements qui omettent de faire quelque chose pour protéger nos forêts.

Forêts Canada doit jouer un rôle de chef de file en tant que protecteur de l'intégrité de nos forêts, en établissant des principes qui serviront de guide à l'industrie forestière. Le ministère doit établir des normes, des indicateurs de mesure et, en particulier, il doit élaborer une stratégie de mise en oeuvre fondée sur des principes tenant compte de l'écologie et d'un développement durable, par exemple, celui de la diversité génétique. La faune est le baromètre environnemental le plus sensible et le plus simple de la santé de nos forêts.

Forêts Canada doit, à l'instar d'Agriculture Canada, établir ses programmes sur des principes environnementaux. Forêts Canada a beaucoup plus d'influence qu'Environnement Canada en ce qui concerne la gestion et le développement durable de nos forêts. Il nous faut donc une stratégie définitive qui esquisse de nouvelles initiatives visant un «développement durable» et «des pratiques intégrées de gestion forestière», comme il en est fait mention dans la loi constituant le ministère.

La Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien fournissait un cadre de travail favorable au développement continu de ces objectifs; le nouveau ministère devrait poursuivre dans cette direction en se servant de l'excellente

plate-forme que constitue le Conseil des ministres des Forêts, afin de maintenir et de développer la Stratégie. Il nous faut cependant aller plus loin en encourageant le partenariat entre tous les intervenants du secteur forestier, ce qui permettra de trouver des solutions et de fixer des objectifs d'une plus grande portée.

De plus, Forêts Canada peut donner l'exemple en utilisant les terres qui lui appartiennent — un tiers de toutes les forêts du Canada — et en montrant que la gestion intégrée des ressources est plus avantageuse pour tous les utilisateurs, aux points de vue économique, social et écologique.

Facilitateur

Le nouveau ministère des Forêts a une occasion unique de contribuer de manière exceptionnelle au développement durable dans le secteur forestier. En rassemblant des services disparates sous la bannière du développement durable, Forêts Canada peut contribuer à l'établissement de conditions qui nous permettront de nous rapprocher de ce but.

Le nouveau ministère pourrait constituer un groupe de travail fédéral composé de représentants, par exemple, du ministère de l'Environnement, du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et du ministère des Pêches, qui veillerait à ce que toutes les forces, tant monétaires que commerciales ou environnementales, sont axées dans la même direction — c'est-à-dire qu'elles tendent à préciser une vision et des objectifs communs pour les forêts du Canada.

Nous avons besoin de renseignements impartiaux et d'une grande rigueur scientifique sur lesquels pour asseoir nos politiques en matière de gestion des forêts. Le gouvernement pourrait, en l'occurrence, jouer le rôle d'intermédiaire impartial, s'il y a conflit au sujet des définitions. Par exemple, il faut formuler, pour le secteur forestier, une définition précise d'un peuplement mûr. En travaillant sur ce type de questions et en tentant de régler des conflits de ce type, lesquels sont actuellement monnaie courante dans l'industrie, le ministère des Forêts peut devenir l'expert reconnu et faire fonction d'arbitre indépendant.

En matière de surveillance, on pourrait demander à Forêts Canada de fournir un compte rendu annuel sur l'état de nos forêts, incluant une évaluation de la situation des réserves naturelles et de la nécessité, le cas échéant, d'en créer de nouvelles; il pourrait également servir de chien de garde, non pas en affrontant l'industrie et les gouvernements provinciaux, mais plutôt en nous montrant où nous en sommes par rapport à la concrétisation de notre vision. Encore une fois, avec l'appui d'Environnement Canada, la faune et la flore devraient être considérées comme les baromètres environnementaux de l'état de santé de nos forêts.

Recherche et Technologie

Il faut que le gouvernement montre la voie et qu'il examine nos forêts sous leur aspect écologique. Il incombe à l'industrie de s'occuper de recherche et de technologie en ce qui concerne les produits du bois, mais le gouvernement doit stimuler et fournir de l'aide en ce qui concerne les avantages plus vastes que procure la forêt.

Nous devons décider du type de technologie dont nous aurons besoin à l'avenir. Par exemple, pour la gestion de la ressource bois, nous devons mettre au point différents types de technologie, comme du matériel peu encombrant permettant aux petits exploitants indépendants de pratiquer la coupe du bois dans des zones riveraines ou fauniques.

Nous estimons également qu'il faudrait prévoir des mesures financières d'encouragement visant le développement des ressources forestières, dans le cadre de programmes s'adressant à tous les utilisateurs de la forêt.

La clé du succès, pour Forêt Canada, résidera dans sa capacité d'utiliser les ententes fédérales-provinciales actuelles et futures pour atteindre les objectifs de la politique forestière nationale. Jusqu'à maintenant, on a constaté peu de progrès, mais la question de la conservation de la faune et de la flore était inscrite dans l'entente la plus récente conclue avec le Nouveau-Brunswick. Nous pensons qu'il faudrait offrir des stimulants financiers, au moyen de programmes spéciaux, à tous les utilisateurs de la forêt.

Je proposerais de renforcer ces ententes financières en y ajoutant des fonds puisés du programme d'Environnement Canada, afin de mettre l'accent sur la reconstitution réelle de la forêt plutôt que sur les aspects législatifs qui ne font que minimiser les pertes au plan environnemental.

Nous devrions encourager l'industrie et les propriétaires fonciers à prendre soin des forêts et être prêts à les y inciter financièrement, afin de les inciter à tenir compte de la conservation de l'habitat faunique dans leur planification et leur gestion des terres.

Nous le faisons beaucoup sur des terrains privés au profit de l'agriculture, de la faune et de la flore. HFC participe financièrement à 18 programmes de gérance. Le programme des bassins hydrographiques Montague, à l'Île-du-Prince-Édouard, regroupe 25 agences qui tentent de redonner vigueur à un bassin hydrographique, au moyen entre autres de programmes de reboisement le long des rives d'un ruisseau. Ce programme a remporté un énorme succès et s'est mérité l'entière participation des propriétaires fonciers.

Données sur les ressources forestières

Le gouvernement fédéral est chargé de surveiller l'état de nos forêts, mais non pas de recueillir des tas de statistiques sans objectifs précis. Ce qui est encore plus important que des renseignements supplémentaires sur les arbres, c'est la nécessité d'obtenir de plus amples informations sur les autres ressources forestières.

Les classifications écologiques constituent le plus important moyen de planification pour la gestion future des forêts. Nous devons déterminer ce qu'est la diversité écologique des paysages forestiers en groupes relativement homogènes, afin de pouvoir élaborer des programmes efficaces de gestion des ressources qui reconnaissent non seulement la valeur du bois, mais celle des habitats également, des objectifs relatifs à la qualité de l'eau et même des paramètres esthétiques et écologiques.

Les systèmes existants d'informations géographiques peuvent servir à représenter la configuration spatiale de cette diversité biophysique et à lui surimposer les divers besoins sociaux eu égard aux forêts.

Au Nouveau-Brunswick, par exemple, un projet-pilote que nous parrainons aide les gestionnaires à prédire l'incidence à long terme de diverses méthodes de coupe sur la faune et la flore. Une analyse des habitats a permis de déterminer les types d'habitat de diverses espèces animales pouvant servir d'indicateurs. Une fois que sont établis les objectifs à long terme relatifs à la population faunique, on peut estimer le nombre et la distribution des habitats dans le cadre d'une entente relative à la gestion d'une forêt.

Grâce à un modèle de prévisions informatisé, utilisant des données sur les inventaires forestiers, les planificateurs peuvent concevoir, dans le temps et dans l'espace, des plantations à long terme, afin d'atteindre divers objectifs en matière d'habitats fauniques parallèlement à diverses stratégies de gestion du bois. Les industries de la Nouvelle-Écosse, de la Saskatchewan et du Manitoba adoptent des formules semblables.

Scène internationale

Le Canada est le dépositaire de 10 p. 100 des forêts mondiales. À ce titre, il a une responsabilité planétaire particulière. À notre avis, le Canada devrait être aussi fier d'exporter ses compétences que ses produits. Parallèlement, nous pourrions apprendre davantage des autres pays en ce qui concerne d'autres méthodes d'administration des forêts. Le Canada s'est peu engagé dans le transfert technologique, en particulier dans le domaine de l'écologie, et il pourrait bien envisager et promouvoir différentes méthodes pour améliorer la gestion de nos forêts.

Notre deuxième recommandation vise à encourager l'inclusion d'aspects environnementaux dans l'élaboration des futurs stimulants financiers relatifs aux forêts. Avec le libre-échange et l'application des règles du GATT, nous nous rendons compte que nos partenaires commerciaux s'opposent avec de plus en plus de véhémence au versement de subventions directes. Dans le rapport sur l'agriculture que nous avons récemment rendu public, et qui s'intitulait *Common Ground: Recommendations for Policy Reform to Integrate Wildlife Habitat, Environmental and Agricultural Objectives on the Farm*, nous disons qu'il serait avantageux de protéger les subventions existantes en leur ajoutant des objectifs environnementaux, ce qui sera également profitable socialement. Au cours des quelques dernières années, les États-Unis ont eu recours à cette façon de faire dans leurs lois agricoles.

À notre avis, on craint de plus en plus, à l'échelle internationale, que l'administration de nos forêts ne soient inadéquates et que nous ne soyons victimes d'autres décisions défavorables comme la taxe sur le bois d'oeuvre.

Pendant l'affaire des droits compensatoires sur le bois d'oeuvre par rapport aux redevances d'exploitation par volumetaux, HFC a élaboré une proposition visant à obtenir davantage de recettes en haussant les droits de coupes, et à remettre les fonds ainsi recueillis à l'industrie forestière pour l'encourager à protéger davantage l'environnement et l'habitat faunique.

En résumé, Forêts Canada pourrait proposer de nouveaux moyens de protéger les subventions existantes et nouvelles en leur incluant des composantes environnementales plus rigoureuses.

Financement

Afin d'être en mesure de jouer le rôle susmentionné, Forêts Canada doit disposer de ressources financières suffisantes. Les niveaux de financement actuels sont tout à fait inadéquats. Nous recommandons fortement d'allouer au nouveau ministère au moins 100 millions de dollars par an en services votés, afin de lui permettre de remplir son mandat.

Conclusion

Nous avons mentionné brièvement, aujourd'hui, les domaines dans lesquels un ministère des Forêts pourrait apporter une importante contribution à l'une des plus précieuses richesses naturelles du Canada.

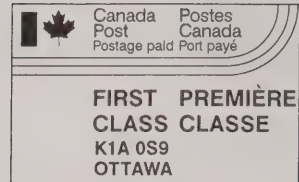
Comme je l'ai souligné, les décisions que nous prenons aujourd'hui détermineront le type de forêt que nous aurons à l'avenir. Nous avons réellement un choix à faire.

Nous devons nous donner une vision dès maintenant. Nous devons établir des structures administratives efficaces qui nous aideront à concilier environnement et développement économique au profit de tous les utilisateurs.

Les forêts du Canada font l'envie du monde entier, tant au plan commercial qu'au plan écologique. Toute une gamme d'options s'offrent à nous pour en assurer la gestion future — contrairement à la Nouvelle-Zélande qui a établi une distinction entre les forêts commerciales et les forêts récréatives, ou à l'Europe, où les plantations d'arbres sont des récoltes agricoles, ou aux forêts tropicales humides qui sont en train d'être transformées en terres agricoles.

Ceux qui s'intéressent à la protection de la faune et de la flore constatent qu'il faut mettre au point des programmes globaux qui ne sont pas axés sur un seul type de ressource naturelle et qu'il faut supprimer les programmes à objectif unique, car ils ont un grand nombre de conséquences fâcheuses. Il est temps que tous les intéressés en matière de gestion des forêts adoptent cette stratégie dans un esprit de collaboration.

Afin de concevoir ce type de vision, nous avons besoin de chefs de file compétents en foresterie et en écologie — et Forêts Canada est vraiment un intervenant important à cet égard. Le nouveau ministère des Forêts devrait être doté de la compétence et des ressources financières nécessaires pour contribuer à l'établissement d'objectifs réellement progressifs en matière de gestion des forêts au Canada.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Wildlife Habitat Canada:

Robert Carswell, Chairman;

David Neave, Executive Director.

From the Canadian Wildlife Federation:

Johannah Bernstein, Corporate Counsel;

Gary Blundell, Director of Research;

Julie Gelfand, Director of Communications.

From the Association of B.C. Professional Foresters:

Kelly McCloskey, Vice-President.

TÉMOINS

De Habitat faunique Canada:

Robert Carswell, président;

David Neave, directeur général.

De la Fédération canadienne de la faune:

Johannah Bernstein, conseillère juridique;

Gary Blundell, directeur de la recherche;

Julie Gelfand, directrice des communications.

De l'Association des forestiers professionnels de la C.-B.:

Kelly McCloskey, vice-président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Tuesday, May 15, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 22

Le mardi 15 mai 1990

Président: Bud Bird

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee
on*

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des

Forestry

of the Standing Committee on Forestry and Fisheries

Forêts

du Comité permanent des forêts et des pêches

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF
THE STANDING COMMITTEE ON
FORESTRY AND FISHERIES

Chairman: Bud Bird

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS
DU COMITÉ PERMANENT DES
FORÊTS ET DES PÊCHES

Président: Bud Bird

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 15, 1990
(27)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Ken Monteith.

Acting Members present: Robert Corbett for Darryl Gray; Dave Stupich for Brian Gardiner; Stan Wilbee for Dave Worthy.

Other Member present: Michel Champagne.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

Witnesses: From the New Brunswick Department of Natural Resources and Energy: The Honourable Morris V. Green, Minister; Bryan J. Walker, Deputy Minister. *From the Department of External Affairs and International Trade:* Robert Burchill, Director General, Agri-Food, Fish and Resource Products Bureau; Howard Wilson, Director General, Trade Policy Bureau. *From Forestry Canada:* L. Mantha, Director General, Policy, Planning and International Affairs.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

The Minister made a statement and, with the other witness, answered questions.

Howard Wilson made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Robert Burchill made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 6:50 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 MAI 1990
(27)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la salle 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Ken Monteith.

Membres suppléants présents: Robert Corbett remplace Darryl Gray; Dave Stupich remplace Brian Gardiner; Stan Wilbee remplace Dave Worthy.

Autre député présent: Michel Champagne.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

Témoins: Du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick: L'hon. Morris V. Green, ministre; Bryan J. Walker, sous-ministre. *Du ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur:* Robert Burchill, directeur général, Direction générale de l'agroalimentaire, des pêches et des produits de ressources; Howard Wilson, directeur général, Direction générale de la politique commerciale. *De Forêts Canada:* L. Mantha, directeur général, Direction de la planification, de la politique et des affaires internationales.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Le ministre fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Howard Wilson fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Robert Burchill fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 18 h 50, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 15, 1990

• 1542

The Chairman: Order, please.

Without ado, we will formally welcome the Hon. Morris Green and reiterate that he is the first provincial minister of forest resources who has found it convenient in his schedule to appear before this committee in the examination we are having of the terms of reference on the mandate for the new federal Department of Forestry.

We are indeed, Mr. Minister, very pleased to have you with us. We appreciate that you have agreed to join us—enthusiastically so, as I recall from our discussion at the airport.

I think you have received the general outline of the context of the discussions we hope to hold with you in the letter of invitation that was sent to you, but do not be confined in that respect. We would like to have a good wide-ranging discussion until you are satisfied that we have all the information you have to offer. If there is anything we can convey to you in exchange, we would be pleased to do that.

I would invite you to address the sub-committee, and, hopefully, to take questions after your remarks.

Hon. Morris V. Green (Minister of Natural Resources and Energy, New Brunswick): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee.

First I must say how pleased I am to have an opportunity of making some remarks to you regarding the new federal Department of Forestry. I was looking at the composition of the committee and was pleased to note that so many members who represent forestry constituencies are involved in it.

The other thing that struck me, of course, is the chairman himself, who has perhaps a unique experience in the sense that he was the Minister of Natural Resources in New Brunswick from 1978 until, if I remember correctly, June of 1982. In any event, in that particular role Mr. Bird had the unique opportunity of introducing one of the most revolutionary pieces of Crown land forest management legislation in Canada.

Since that time, New Brunswick has worked on that foundation, and we feel that we have developed a fairly good system on that particular piece of legislation. As I say, it was the initiative of Mr. Bird, which, as I used to remind him, came from an idea of his predecessor, Roland Boudreau, that he carried forth. He has had that unique experience, so I think he has a great deal to offer to this committee because of his experience.

• 1545

Mr. Stupich (Nanaimo—Cowichan): Did he say that the way you asked him to?

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 15 mai 1990

Le président: La séance est ouverte.

Sans plus attendre, nous souhaitons officiellement la bienvenue à l'honorable Morris Green et répétons qu'il est le premier ministre provincial des Ressources forestières à avoir accepté de venir rencontrer le comité qui étudie le mandat du nouveau ministère fédéral des Forêts.

Monsieur le ministre, nous sommes très heureux de vous accueillir aujourd'hui. Nous vous remercions d'avoir accepté de nous rencontrer—avec d'ailleurs beaucoup d'enthousiasme si je me souviens bien de notre discussion à l'aéroport.

Je crois que vous avez reçu un aperçu général du contexte dans lequel se déroulent nos discussions dans la lettre d'invitation que l'on vous a fait parvenir. Cependant, ne laissez pas ces paramètres vous limiter. Nous voulons avoir une bonne discussion générale avec vous jusqu'à ce que vous soyez satisfait et que vous nous ayez communiqué tous les renseignements que vous aviez en votre possession. Si nous pouvons vous aider en retour, nous serons heureux de le faire.

Je vous invite à présenter vos commentaires au sous-comité puis, je l'espère, nous passerons à la période des questions.

L'honorable Morris V. Green (ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie, Nouveau-Brunswick): Merci beaucoup, monsieur le président et messieurs les députés.

Je me dois tout d'abord de vous dire que je suis très heureux d'avoir l'occasion de vous parler du nouveau ministère des Forêts. J'ai étudié la composition du comité et je suis très heureux de constater qu'un bon nombre de députés représentent des circonscriptions où l'on trouve des zones forestières.

Évidemment, j'ai été également frappé par le président du comité, qui a peut-être une expérience unique puisqu'il a été ministre des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick de 1978 jusqu'à, si je ne me trompe, juin 1982. De toute façon, à ce titre, M. Bird a eu l'occasion unique de déposer une des lois les plus révolutionnaires au Canada en ce qui a trait à l'aménagement des forêts sur les terres de la Couronne.

Depuis, le Nouveau-Brunswick s'est inspiré de ce document de base, et nous sommes d'avis que nous avons mis sur pied un bon système grâce à cette loi. Comme je l'ai signalé, c'était là l'initiative de M. Bird qui, comme je lui disais à l'époque, s'est inspiré d'une idée de son prédécesseur, M. Roland Boudreau. Le président a donc eu cette expérience unique, et je crois que pour cette raison il a beaucoup à offrir au comité.

M. Stupich (Nanaimo—Cowichan): A-t-il bien dit les choses comme vous le lui avez demandé?

[Texte]

The Chairman: No, Dave, as a matter of fact, Mr. Green was my critic over the four years I was there. The record will show that I had lots of coaching, not all of it solicited.

Mr. Green: As members of the opposition, we always like to think that the only reason the minister ever does anything right is because of what we tell him. Of course it is when we are not there to guide him that he does things that are wrong. You have all had that experience, I am sure, at one time or another.

In any event, I think the matter we are dealing with today obviously goes beyond partisan politics. In my view, it happens to be the most important, and will continue to be the most important economic sector in New Brunswick. It is one of the major sectors in the entire country.

I would simply like to stress in the beginning that industrial forestry is extremely critical to regional economies. I would like to mention as well that for this reason we must never forget the contribution it makes to economies, more especially to rural and depressed areas of this country. We must always bear this in mind when we are dealing with the responsibility of a federal department.

New Brunswick is certainly a case in point. In fact, our entire province is dependent upon the forest industry. It is our largest single economic sector. It is worth roughly \$1.4 billion a year. Mining is second to that; it is quickly approaching the \$1 billion mark. But forestry is by far the most important.

We have 37 single-industry communities dependent upon forestry in New Brunswick. That is a pretty significant statistic for us. One in eight people in New Brunswick is employed in the forest industry. As well, it represents 40% of all exports in our province. So certainly it is the principal player in our economy.

The other point I would like to make is that the regional development of the forest resource is one of the few areas where success can be immediate and continuing as the results of management are realized. I trust past successes in regional development in the resource area will be a key factor in influencing policy development and in the allocation of funding.

Inasmuch as both levels of government benefit enormously from the income relative to forestry, I feel that both should contribute to maintain and continue this resource. Furthermore, I would like to state that policies, programs, and funding must have long-term horizons—not 4 years or 8 years, but 50, 60, 70, and 80 years. Only with this kind of continuity can we achieve the security and stability required for meaningful management.

The Chairman: I think we have something for the *fête des crevettes*, ce soir.

Mr. Green: I believe the kind of funding measures built into a new department that is interacting with the various provincial departments must be long-term in nature. When we allow elections—which you have here occasionally, as well—to interfere with the flow of this funding and support, it causes major problems.

[Traduction]

Le président: Non, Dave, en fait, M. Green était mon critique pendant les quatre années où j'ai occupé le poste de ministre. Les rapports officiels nous montreront que j'ai eu beaucoup d'aide, même si elle n'était pas toujours sollicitée.

M. Green: À titre de députés de l'opposition, nous avons toujours pensé que la seule raison pour laquelle le ministre fait quelque chose de bien c'est qu'on lui dit de le faire. Évidemment, c'est quand nous ne sommes pas là pour le guider qu'il fait des erreurs. Je suis convaincu que vous avez tous vécu cette expérience.

De toute façon, je crois que la question que nous étudions aujourd'hui est au-dessus de la partisanerie politique. À mon avis, les forêts constituent et continueront de constituer le plus important secteur économique au Nouveau-Brunswick. C'est un des grands secteurs pour l'ensemble du pays.

J'aimerais d'abord souligner que l'exploitation forestière est extrêmement importante pour les économies régionales. Pour cette raison, nous ne devons jamais oublier la contribution qu'elle fait aux économies rurales et aux économies des régions pauvres du pays. Nous devons toujours avoir ce fait à l'esprit lorsque nous pensons aux responsabilités d'un ministère fédéral.

Le Nouveau-Brunswick en est un parfait exemple. En fait, toute la province dépend du secteur forestier. Il représente le secteur économique le plus important, représentant environ 1,4 milliard de dollars par année. Les mines viennent au deuxième rang et représentent près d'un milliard de dollars par année. Mais les forêts sont de loin le secteur le plus important.

Il existe au Nouveau-Brunswick 37 collectivités à industrie unique qui dépendent des forêts. Cela est une statistique fort importante pour nous. Une personne sur huit au Nouveau-Brunswick est employée dans le secteur des forêts. De plus, cette industrie compte pour 40 p. 100 de toutes les exportations de la province. C'est donc la pierre angulaire de notre économie.

L'expansion régionale des ressources forestières est un des rares domaines où les succès peuvent être immédiats et à long terme dès que les résultats des programmes d'aménagement sont concrétisés. J'ai confiance que les succès passés au titre de l'expansion régionale de le secteur des ressources sauront influencer l'élaboration des politiques et l'allocation du financement.

Puisque les deux paliers de gouvernement profitent énormément des revenus tirés de l'exploitation des forêts, je crois qu'ils devraient tous deux contribuer à la survie de cette ressource. De plus, les politiques, les programmes et le financement doivent être à long terme—pour 50, 60, 70 et 80 ans et non pas planifiés pour quatre ou huit ans. Seul ce type de continuité nous permettra d'avoir la sécurité et la stabilité nécessaires pour avoir de bons programmes d'aménagement.

Le président: Je crois qu'on se prépare à la fête des crevettes qui doit avoir lieu ce soir.

M. Green: Je crois qu'il faut prévoir un mécanisme de financement à long terme pour le nouveau ministère qui doit traiter avec les divers ministères provinciaux. Lorsque nous permettons aux élections—ce sont des choses qui vous arrivent à l'occasion à vous aussi également—d'influer sur ce financement et cet appui, cela cause de graves problèmes.

[Text]

Just to give you a case in point, the Crown Lands and Forest Act, to which I referred, was brought into effect in New Brunswick in 1982. At the time it was determined that a certain level of basic silviculture would be carried out on Crown lands as a result of that act. The assumption made at the time was that the funding for that basic silviculture would always be available in a sub-agreement between the federal and provincial governments.

That was true until the past sub-agreement was signed. In point of fact, in the last sub-agreement there is virtually no federal money at all going into Crown land management in New Brunswick. The money is going into private woodlot development. It is going into large industrial freehold. A small amount is going into federal lands, that type of thing.

• 1550

I felt then and I feel now that the agreements ought to go beyond that. I think they ought to be, as I say, more long term.

Much as been said about the resource management experience and successes of other countries, but little has been said of the difficulty those jurisdictions experienced in achieving that success. Little has been said of the successes here in Canada where the will to manage has only recently been supported by decisive action in the forest.

While the recent interest in environmental concerns by the media and the public provide welcome support to most within the sector, it must be realized that the forest does not change overnight. Only time will heal some wounds and only time and effort will allow us to finally reach our management objectives.

The bad news is that we have managed poorly in the past. The good news is that we have evolved beyond the realization of the problem to implementing many of the necessary solutions.

The formation of Forestry Canada as a separate department with full ministerial status presents a unique opportunity to redefine the focus of federal involvement in forestry and related matters in Canada. In this process it is not only necessary to deal with the new roles to be undertaken but also to review current programs to ensure they address the needs of the sector and of those who participate in it. To this end, the following is forward looking with a focus on the restructuring of the roles and responsibilities among the participants in the forestry community.

If we are dedicated to managing Canada's forest resources to meet the expectations of Canadians, all stakeholders, including the two levels of government, industry and private land owners, must be willing to commit time, effort and money to managing these resources.

[Translation]

Permettez-moi de vous donner un exemple. La Loi sur les terres et les forêts de la Couronne, dont je vous ai parlé, est entrée en vigueur au Nouveau-Brunswick en 1982. À l'époque, on avait décidé qu'un certain niveau de sylviculture de base serait pratiqué sur les terres de la Couronne par suite de l'adoption de cette loi. On avait supposé à l'époque que le financement de cette activité serait toujours disponible dans le cadre d'une entente auxiliaire entre le gouvernement fédéral et les provinces.

Cependant tout a changé lors de la signature de la dernière entente auxiliaire. En fait, dans cette entente, il n'y a pratiquement pas d'argent du fédéral qui est affecté à l'aménagement des terres de la Couronne au Nouveau-Brunswick. Cet argent est réservé pour l'expansion des boisés privés. On s'en sert également pour d'importantes propriétés libres industrielles. Une somme minime est affecté aux terres fédérales.

Je pensais alors, et je suis toujours du même avis, que les ententes ne devraient pas se limiter à cela. Elles devraient être à plus long terme.

On a beaucoup parlé des programmes d'aménagement des ressources et des succès remportés par d'autres pays, mais on a très peu parlé des problèmes qu'ils ont vécus. On a peu parlé des succès remportés au Canada où la volonté d'aménager les terres n'a que tout récemment été appuyée par des mesures décisives.

L'intérêt manifesté récemment pour le public et les médias pour les questions environnementales vient appuyer la plupart des intervenants du secteur, mais il faut cependant être conscient du fait que les forêts ne changent pas du jour au lendemain. Seul le temps permettra de régler certains des problèmes et seuls le temps et les efforts nous permettront de réaliser nos objectifs d'aménagement.

Malheureusement, les programmes d'aménagement que nous avons appliqués par le passé n'étaient pas à la hauteur. Heureusement, cependant, nous sommes passés de l'identification du problème à la mise en application d'un bon nombre de solutions nécessaires.

La création de Forêts Canada comme ministère distinct nous offre l'occasion unique de redéfinir le rôle de la participation fédérale dans le secteur forestier et les secteurs connexes au Canada. Par ce processus, il est nécessaire non seulement de penser aux nouveaux rôles à assumer mais également de revoir les programmes actuels afin de s'assurer qu'ils répondent bien aux besoins du secteur et de ses intervenants. À cette fin, mes prochains commentaires porteront sur la restructuration des rôles et des responsabilités des divers intervenants du secteur forestier.

Si nous voulons vraiment aménager les forêts du Canada pour répondre aux attentes des Canadiens, de tous les intéressés, y compris les deux paliers de gouvernement, l'industrie et les propriétaires de boisés, nous devons être disposés à consacrer temps, effort et argent à l'aménagement de ces ressources.

[Texte]

The primary role of the new department must be to facilitate the management of our forest resources by their owners: governments, industry, and individuals. It is the owners of these resources who are ultimately responsible for their management. The principal owners are the provinces.

It is the role of the federal government to facilitate management by linking all of these efforts towards national objectives and by creating a setting that fosters improved resource management and the development of a wide variety of social and economic benefits our forests can sustain.

If we are to accomplish our objectives, the mandate of the new department must be broadened if it is to address the concerns raised by Canadians in how our resources are managed. We must not concentrate solely on timber production. Rather we must recognize that how we manage our forest resources determines the quantity and quality of water in our streams, fish habitat, wildlife habitat, recreational opportunities, esthetics and other benefits to society.

We must manage for all users and we must take an integrated holistic approach to management. These elements should become full partners in the management of forest. To do less would seriously reduce an opportunity to achieve all our goals.

To accomplish this agencies concerned with wildlife, such as the Canadian Wildlife Service, and those concerned with recreation, such as the National Park Service, should be integrated into the new department to ensure that they actively participate in the development of appropriate integrated forest management strategies and tactics.

I guess I am saying at this particular juncture that it is really not fair to talk about forestry in a narrow perspective. It must be broadened to include all of those things that are forestry related, including wildlife management. Again I refer to our department in New Brunswick. I think we are fortunate in the sense that the one department manages not only the forest but fish and wildlife resources as well. I can tell you it is a rather interesting balancing act to combine the management of the two, but it works well and it is getting better all the time.

I feel that the federal department would somehow be short-changed if the same kind of expanded role were not given to the federal department at the same time.

The forests are a complex, dynamic ecological system, capable of producing a wide variety of benefits to man. The management strategies and activities must be developed to recognize these complexities. The new department must provide a focus for co-ordination and leadership of all aspects of forest resources, their management and use at the national level from the land to the ultimate user, whether that user is a Canadian or a purchaser in the export market.

[Traduction]

Le rôle premier du nouveau ministère doit être de faciliter l'aménagement de nos ressources forestières par leurs propriétaires: les gouvernements, l'industrie et les particuliers. Ce sont les propriétaires de ces ressources qui sont responsables de leur aménagement. Les principaux propriétaires sont les provinces.

Le gouvernement fédéral a pour rôle de faciliter l'aménagement en établissant des liens entre tous les efforts visant des objectifs nationaux et en créant un contexte qui permette une meilleure gestion des ressources et le développement d'une grande variété d'avantages socio-économiques pour les intéressés.

Si nous voulons réaliser nos objectifs, le mandat du nouveau ministère doit être élargi pour répondre aux besoins des Canadiens qui se préoccupent de l'aménagement de leurs ressources. Nous ne devons pas nous concentrer exclusivement sur la production de bois d'oeuvre. Nous devons plutôt reconnaître que la façon dont nous gérons nos ressources forestières détermine la quantité et la qualité de l'eau dans nos ruisseaux, l'habitat du poisson, l'habitat faunique, les perspectives récréatives, l'esthétique et d'autres avantages qui découlent pour la société.

Nous devons gérer ces ressources pour tous les utilisateurs et nous devons avoir une méthode de gestion générale intégrée. Tous les intervenants devraient devenir des associés à part entière dans l'aménagement des forêts. Si l'on ne procède pas de cette façon, nous limiterons de façon marquée nos chances de réaliser nos objectifs.

Pour y parvenir, les organismes qui s'occupent de la faune, comme le Service canadien de la faune, et ceux qui s'occupent des loisirs, comme le Service national des parcs, devraient être intégrés dans le nouveau ministère afin de s'assurer qu'ils participent de façon active au développement de stratégies et de tactiques intégrées dans le domaine de l'aménagement des forêts.

Bref, je ne crois pas qu'il soit juste de parler de la forêt dans un contexte étroit. Il faut élargir les perspectives pour inclure toutes les choses qui touchent les forêts, y compris l'aménagement de la faune. Encore une fois je pense au ministère du Nouveau-Brunswick. Je crois que nous sommes chanceux puisque ce ministère est responsable non seulement des forêts, mais également des ressources halieutiques et fauniques. Il n'est pas facile de s'occuper de la gestion de ces deux secteurs, mais le fait qu'ils soient passés sous le même chapiteau fonctionne assez bien et nous réalisons des progrès à tous les jours.

Je crois qu'on ne confierait pas au ministère fédéral la tâche qu'il mérite si on ne lui donnait pas le même type de rôle.

Les forêts sont un système écologique dynamique et complexe, en mesure de produire toute une variété d'avantages pour l'homme. Des stratégies d'aménagement et des activités doivent être mises sur pied qui reconnaissent ces complexités. Le nouveau ministère doit permettre la coordination et le leadership dans tous les aspects des ressources forestières, leur aménagement et leur utilisation au niveau national, de la forêt même au dernier utilisateur, qu'il s'agisse d'un Canadien ou d'un acheteur sur le marché des exportations.

[Text]

[Translation]

• 1555

This committee's review must take nothing for granted and focus on the opportunities and requirements of the future rather than becoming lost in the perceived shortcomings of the past. In other words, too much emphasis can be placed on problems created years ago under yesterday's management and control structures without recognition that the problems and the opportunities are quite different today. Therefore, our observations must focus on the results of recent initiatives, at least in the life of forest.

I also think the department should be selective in mandate determination and do it well. To meet the challenge, Forestry Canada in its new clothes must be forward looking and innovative when it carves out its place in Canadian forestry. At the same time, it must be ever careful that the mandate chosen is legitimate and can be effectively implemented and maintained. The role adopted and demonstrated by the service will, in large part, be a determinant of future success.

The department's role should be helpful, perhaps coaching in some areas, monitoring directions, being a catalyst for innovation and change, acting as the hub of the information-gathering wheel and the leader of a co-operatively designed and maintained national data base. The role is not an operational one in program delivery for that can only lead to conflict and a confusion of roles and objectives.

For this objective to be accomplished, federal program objectives must be clearly defined and pragmatically pursued as new policies or program initiatives are developed. Conflicting objectives within various federal departments and with the various regions will soon lead to fragmentation of effort and diminished results.

Therefore, much more attention must be paid to the communication of intent during policy and program development stages, internally within the various departments and agencies of the federal government and externally with the provinces and industry. To put it simply, a spirit of enhanced co-operation must be zealously cultivated at all times.

I would like to make a reference to forestry programs and initiatives. At times, governments try to use economic programs as the ultimate solution for social problems. It does not always fit, because I am thinking of people especially who work in the forest renewal business. Those people required to conduct modern forest management practices must demonstrate exceptional motivation and aptitude. Enhanced with proper training and sufficient reimbursement these people will provide major returns in performance and personal satisfaction.

The result will be to create a new cadre of forest professionals with a justified pride in their important place in this vital resource management. In this regard, federal initiatives must reinforce the quest for a trained, recurring and productive work force in the forestry sector.

Dans le cadre de son examen, votre comité ne doit rien prendre comme allant de soi. Il lui faut mettre l'accent sur les perspectives et les exigences de l'avenir plutôt que de s'attarder sur les erreurs du passé. En d'autres termes, on pourrait trop insister sur les problèmes créés il y a plusieurs années avec les anciens programmes d'aménagement et de contrôle sans reconnaître que les problèmes et les perspectives sont bien différents aujourd'hui. Ainsi, on doit se concentrer sur les résultats des dernières initiatives dans le domaine des forêts.

Je pense également que le ministère devrait savoir choisir son mandat. Pour répondre au défi, Forêts Canada doit faire preuve d'innovation lorsqu'il se crée un créneau au sein du secteur forestier canadien. De la même façon, il doit veiller à ce que le mandat choisi soit légitime et puisse être mis en application et maintenu. Le rôle adopté et prouvé par le service déterminera dans une large mesure les succès que ce dernier remportera à l'avenir.

Le ministère devrait aider dans certains domaines, surveiller les orientations, être un catalyseur pour l'innovation et le changement, être le centre de collecte de renseignements et le responsable d'une banque de données nationale à caractère coopératif. Son rôle n'a rien à voir avec la mise en oeuvre des programmes car cela pourrait créer des conflits et une certaine confusion entre les rôles et les objectifs des divers intervenants.

Pour que cet objectif puisse être atteint, il faut absolument définir les objectifs des programmes fédéraux et les poursuivre avec acharnement au fur et à mesure qu'on établira de nouvelles politiques et de nouveaux programmes. Si les objectifs du nouveau ministère entrent en conflit avec ceux des autres ministères et ceux des régions, il y aura fragmentation des efforts et les résultats s'en trouveront diminués.

C'est pourquoi il faut accorder une attention beaucoup plus grande à la communication des intentions pendant l'élaboration des politiques et des programmes, au niveau interne avec les divers ministères et organismes du gouvernement fédéral, et au niveau externe avec les provinces et l'industrie. On doit toujours cultiver un esprit de collaboration.

J'aimerais maintenant dire quelques mots sur les initiatives et les programmes en matière de forêts. Parfois, les gouvernements essaient de se servir de programmes économiques pour régler tous les problèmes sociaux. Cependant, ces efforts ne sont pas toujours couronnés de succès parce que je pense particulièrement aux gens qui travaillent dans le secteur de la reforestation. Ceux qui doivent utiliser des pratiques modernes d'aménagement des forêts doivent faire preuve de beaucoup de motivation et d'aptitude. Grâce à une formation appropriée et à un remboursement suffisant, ces gens pourront offrir un très bon rendement et en tireront une certaine satisfaction personnelle.

On pourra ainsi créer un groupe de professionnels du secteur de la forêt qui sont fiers du rôle important qu'ils jouent dans l'aménagement de cette ressource primordiale. Ainsi, les initiatives fédérales doivent renforcer le désir d'obtenir une population active productive, permanente et formée dans le secteur forestier.

[Texte]

Another area where I feel the federal government has a role to play is in international market relations. The federal government is the only agency that can mind the store with respect to the marketing of forest products internationally. This entails not only market development but also anticipating in dealing with potential restrictive trading issues whether directed from outside or from within. Canada can ill afford to be perceived as being continuously on the wrong side of this argument. Where we are vulnerable, the weakness should be identified and appropriate action taken.

Another area where the federal government has an important role to play is in the collection of data. This responsibility includes data categorization, collection, distribution, and the development and maintenance of standards. In this respect, the federal government must endeavour to be more in tune with the information requirements of industry and provincial governments. Much data currently gathered, economic analyses of comparative costs and so on, is either unavailable, not timely, or rendered useless due to summary reporting of unrelated items.

Among possible advantages in data gathering, the federal government is in the position to provide data not available to the provinces. An example is the ability to track raw material exports.

Another area where I feel the federal government can contribute is in value added. The federal government could take the lead in encouraging further processing of our raw materials through research and development support. That is by identifying niche marketing as well as macro marketing. Directly and indirectly through the use of taxation and other incentives, market intelligence and information and so on, with increased value of product the market will bear a higher raw material cost. This factor would support greater input of silviculture on Crown land, and in particular small private woodlots.

Another issue with which I feel the federal department ought to concern itself is public awareness. The public must be given a balanced view of the value to the environment, wildlife, and recreation of forest management programs currently being funded.

The regional differences in management issues are also important to communicate to the public because good practice in some regions may be questionable in others. For example, many compare area planted with area harvested, the assumption being the greater the percentage planted the better. However, in New Brunswick emphasis is now being placed on protecting natural regeneration, which is abundant on most harvested areas, to reduce the planting requirement

[Traduction]

Le gouvernement fédéral a également un rôle à jouer dans le domaine des relations sur le marché international. Il est le seul organisme qui puisse s'occuper de la mise sur le marché à l'échelle internationale des produits forestiers. Le gouvernement doit donc s'occuper non seulement du développement de marchés d'exportation, mais également déterminer ce qui pourrait être des problèmes commerciaux, qu'ils viennent de l'extérieur du pays ou d'autres provinces. Le Canada ne peut pas se permettre d'être toujours, aux yeux des autres intervenants, du mauvais côté de la discussion. Lorsque nous sommes vulnérables, il faudrait déterminer le point faible et prendre les mesures appropriées.

Le gouvernement fédéral a également un rôle important à jouer dans le domaine de la collecte de données. Cette responsabilité inclut le classement des données, la collecte, la distribution et l'établissement de normes. À cet égard, le gouvernement fédéral doit essayer d'être plus conscient des besoins en matière d'information de l'industrie et des gouvernements provinciaux. Un bon nombre des données que l'on recueille actuellement, les analyses économiques des coûts, etc., sont soit non disponibles, peu opportunes ou inutiles en raison des rapports sommaires qui sont faits sur des questions qui n'ont rien à voir avec le sujet.

Grâce à cette collecte de données, le gouvernement fédéral est en mesure de fournir des données dont les provinces ne disposent pas. Par exemple, il pourrait se tenir au courant de l'exportation de matières premières.

Le gouvernement a également un rôle à jouer dans le domaine de la valeur ajoutée. Le gouvernement fédéral devrait se faire le chef de file et encourager une plus grande transformation des matières premières grâce à des efforts dans le domaine de la recherche et du développement. Ainsi, il déterminerait le marketing de créneaux et le macromarketing. Directement et indirectement, grâce à l'utilisation de mesures fiscales et d'autres encouragements, la collecte de données sur le marché par exemple, on augmenterait la valeur du produit, et le marché saura accepter un coût plus élevé pour les matières premières. Il pourrait donc y avoir plus de sylviculture sur les terres de la Couronne, et en particulier dans les petits boisés privés.

• 1600

Le gouvernement devra également s'intéresser à la sensibilisation du public. Ce dernier doit avoir une perception bien équilibrée de la valeur que revêtent pour l'environnement, la faune et les zones de loisirs, les programmes d'aménagement des forêts qui sont actuellement financés.

Il faut également mettre le public au courant des différences régionales au niveau de l'aménagement car des pratiques qui sont bonnes dans certaines régions ne sont peut-être pas aussi bonnes dans d'autres. Par exemple, bon nombre de gens comparent une zone reboisée par la plantation à une zone récoltée, en supposant que plus on plantera d'arbres mieux ça vaut. Cependant, au Nouveau-Brunswick, on insiste sur la protection de la régénération

[Text]

and possibly the need for future thinning. Only when the industry is provided with adequate incentives to adapt harvesting methods for its protection will funds previously spent on planting be available for other treatment requirements to improve program effectiveness.

The point I am making is that there are variances even within provinces, even along rivers. For example, the Miramichi River is where I live in New Brunswick. Bud is very familiar with it, because he has caught most of the fish out of it over the years.

Is that not right, Bud?

The Chairman: I try to keep my share up.

Mr. Green: In any event, on one side of the Miramichi River, what we describe as the Cains River side, we are required to plant trees. That is on the south side of the river. On the north side of the river, the Dungarvon side, we are not required to plant trees, simply because the trees come up so thick your problem is thinning, not planting. Here we are, no more than a couple of miles apart, yet the sites are totally different in what they produce.

If we have those kinds of differences within micro-climates, imagine the differences we have across this vast country in different areas. There must be a recognition of those local differences in program development and implementation, and these are the kinds of differences that must be communicated to the public.

Incentives: About Crown land management, it is more and more apparent that industry will respond with enthusiasm when challenged by incentives to perform in a manner characterized as effective and economic rather than when confronted with bureaucratic systems of reimbursement—a local-formula approach. The weakness of the reimbursement system is that it may introduce an inflexible mind-set on the part of the evaluating agency or agencies, so initiatives undertaken to increase productivity may be too risky for the project manager to undertake; not that program results might not be maximized by so doing, but rather that a problem may develop in obtaining approval of reimbursement. I think that is something that has to be addressed.

More work must be done in establishing proper incentives and in developing adequate monitoring systems so the assessment of program results in the forest has a longer-term context and focuses on the achievement of management objectives rather than on reimbursement. Part of the solution to this puzzle may require federal consideration and assistance.

Much has been said about the management of the forest comprised of private woodlots, which in New Brunswick is an important sector, about 33%. Other provinces have varying amounts of private land. Nova Scotia has 70% of its land private.

[Translation]

naturelle, qui est importante dans la plupart des régions récoltées, afin de réduire le reboisement par plantation et si possible le besoin de procéder à l'éclaircissement. Ce n'est que lorsque l'industrie a des encouragements adéquats pour adapter les méthodes de récolte pour assurer la protection des boisés que les ressources consacrées auparavant à la plantation seront réservées pour d'autres traitements qui permettront d'améliorer l'efficacité des programmes.

La situation peut varier au sein d'une même province, même le long d'une même rivière. Par exemple, je vis près de la Miramichi au Nouveau-Brunswick. Bud connaît bien la région, parce qu'il a pêché au fil des ans pratiquement tout le poisson qui s'y trouvait.

N'est-ce pas vrai Bud?

Le président: J'essaie d'en pêcher un bon nombre.

M. Green: De toute façon, sur une rive de la Miramichi, ce que nous appelons le côté de la loires, nous devons planter des arbres. Ça c'est sur la rive sud. Sur la rive nord, le côté Dungarvon, nous n'avons pas besoin de planter d'arbres, simplement parce qu'il y a tellement d'arbres qu'il faut procéder à un éclaircissement et non pas à la plantation. À quelque deux milles de distance, ces emplacements sont complètement différents.

Si nous retrouvons ce genre de différence dans des microclimats, on peut s'imaginer les différences qu'on peut retrouver dans ce vaste pays. Il faut être conscient des différences locales lorsqu'on élabore des programmes et qu'on les met sur pied, et il s'agit là du genre de différence dont on doit rendre le public conscient.

Les encouragements: Pour ce qui est de l'aménagement des terres de la Couronne, il est de plus en plus évident que lorsqu'on lui offre des encouragements, l'industrie sera plus efficace et plus rentable que lorsqu'on lui offre un système bureaucratique de remboursement—une formule locale. La faiblesse du système de remboursement est qu'il peut être caractérisé par un certain manque de souplesse de la part de l'organisme évaluateur; de cette façon, des initiatives peuvent être prises pour augmenter la productivité mais elles peuvent être trop risquées pour que le responsable du projet veuille vraiment les prendre; il pourrait y avoir de meilleurs résultats, mais on aura peut-être de la difficulté à obtenir l'approbation pour le remboursement de ce programme. Je crois qu'il faut se pencher sur ce problème.

Il faut également essayer d'avoir des encouragements appropriés et des systèmes de surveillance adéquats pour que l'évaluation des programmes permette une étude des forêts à plus long terme et porte sur la réalisation d'objectifs d'aménagement plutôt que sur le remboursement. Il faudrait peut-être, pour régler le problème, demander l'aide du gouvernement fédéral.

On a beaucoup parlé de l'aménagement de la forêt et des boisés privés, un secteur important au Nouveau-Brunswick, car il représente environ 33 p. 100 des terres forestières. D'autres provinces ont un pourcentage différent de terres privées. Par exemple, en Nouvelle-Écosse, 70 p. 100 de la zone forestière appartient à des particuliers.

[Texte]

There are serious problems to overcome if woodlot owners as a group are to increase their management effort significantly. Today there are probably more disincentives to management than there are incentives. These take the form of low prices relative to management costs, the tax treatment of income from the periodic harvest of a slowly accumulating crop of wood-fibre products, lack of markets for all species, and the general lack of a contracting community geared to the needs of the small owner.

One of the particular problems we have in New Brunswick relative to the management of small woodlots relates to senior citizens who own woodlots. They may own 100 or 200 acres of land and they hesitate to cut the land, because if they do, the income must be reported on their form for a supplement on the old age pension. If they report a particular income, it could be that unless they know about capital gains and they come in under that one, they will lose their supplement for the next year, or possibly longer, because of this one-shot deal. Even if they do know about capital gains and they clear their woodlot, what is going to happen is that people will clear the woodlot in one year rather than looking at it as a long-term investment, something that should be cut over a period of years. A change has to be made in the tax laws relative to private woodlots and to the kind of income they accrue, to encourage their proper development.

• 1605

Solutions to these issues will not come easily, but the removal of disincentives and the addition of incentives to the system will provide a long-term benefit in helping this important part of the forestry sector become self-sufficient. More important, much of it can be done without creating additional layers of administration and increasing dependence on government assistance.

Research and development: I resisted an impulse to avoid a separate section on research and development. However, by so doing the perception might arise that it was omitted or not required. That is not the case. Research and development is a very important activity where federal participation and direct involvement is of utmost importance. This is because of the risk inherent in achieving direct benefits for medium-to-small organizations as well as the economies of scale inherent in avoiding duplication of effort throughout the sector.

There is a co-ordinating role and one of direct involvement, either by contract or direct delivery. Research must be relevant to specific problems faced by the forest resource managers or users of the forest resource. There is a

[Traduction]

Il faudra surmonter d'importants obstacles si l'on veut que les propriétaires de boisés augmentent leurs efforts dans le domaine de l'aménagement. Il existe probablement aujourd'hui plus de facteurs qui ont un effet dissuasif sur l'aménagement qu'il n'y a d'encouragements. On peut citer les prix faibles par rapport au coût d'aménagement, le traitement fiscal du revenu pour les récoltes périodiques de produits de fibres ligneuses qui prennent du temps à croître, l'absence de marché pour toutes les essences et l'absence générale de clients conscients des besoins du petit propriétaire.

Au Nouveau-Brunswick, nous avons un problème particulier en ce qui a trait à la gestion des petits boisés; en effet, je pense aux personnes âgées qui sont propriétaires de boisés. Elles possèdent peut-être 100 ou 200 acres de terrain et hésitent à récolter le bois parce que, si elles le font, elles doivent en faire rapport sur le formulaire qu'elles présentent pour avoir un supplément de revenu à la pension de vieillesse. Si elles font rapport de ce revenu supplémentaire, il se pourrait que, à moins qu'elles ne soient au courant au sujet des gains en capital, elles perdent leur supplément pour l'année suivante ou peut-être pendant une plus longue période, simplement parce qu'elles auront vendu le produit récolté sur leurs boisés. Même si elles sont au courant au sujet des gains en capital et qu'elles récoltent ce qui pousse sur leurs boisés, elles procéderont à la récolte en une seule année plutôt que d'y voir un investissement à long terme, des arbres qui devraient être coupés pendant un certain nombre d'années. Il faut apporter une modification aux lois fiscales portant sur les boisés privés et sur le type de revenu qui découle de leur exploitation afin d'encourager un développement approprié.

Les solutions à ces problèmes ne seront pas faciles à trouver, mais l'abolition des mesures qui ont un effet dissuasif et la création d'encouragements pour ce système assureront des avantages à long terme en permettant à ce secteur important du monde forestier de devenir autonome. De plus, et c'est encore plus important, on peut y parvenir sans créer des couches supplémentaires d'administration ou en augmentant la dépendance vis-à-vis l'aide du gouvernement.

Recherche et développement: J'ai été tenté de ne pas présenter un chapitre distinct sur la recherche et le développement. Cependant, on aurait pensé peut-être que je l'avais omis ou que ce n'était pas un secteur important. Ce n'est pas le cas. La recherche et le développement représentent un secteur fort important où la participation du gouvernement fédéral, une participation directe, est nécessaire. Cette participation est nécessaire en raison des risques qu'il faut courir pour avoir des avantages directs pour les petites et les moyennes entreprises ainsi que les économies d'échelle nécessaires pour éviter tout chevauchement d'efforts.

Le gouvernement peut jouer, au moyen de contrats ou directement, un rôle de coordination et il peut avoir une participation directe. La recherche doit porter sur les problèmes particuliers auxquels sont confrontés les

[Text]

need for a major effort to define management methods, techniques, and systems that will achieve environmental targets and integrate single-purpose or use-management methods into a system involving the environment, recreation, water, timber, and wildlife.

The federal government must become involved in the long-range and medium-range types of research activities. They must become involved with the universities. They must become involved through Forestry Canada in the fundamental science, the long-term science. They must do this in order to help us continue to improve our data base, the science upon which our forestry development depends, so that we can continue to compete and to develop healthy forests.

I mentioned the idea of having wildlife brought into forest management. I also believe that the federal Department of Forestry ought to be contributing to regional wildlife research centres. One of the major problems with respect to wildlife is that we do not have the science to properly manage that resource. I believe the science ought to be developed hand in hand with forestry research, so that we can integrate the two. For example, when we design certain management techniques for a particular stand of trees, we should be able to recognize the impact that those management techniques are going to have on the wildlife populations in that area.

I would add fish management to that as well. I consider that to be an extremely important element. Currently that responsibility exists with Environment Canada. Environment Canada might have an interest in it, but I do not think they have the specific interest or proximity to the issue that Forestry would have. That is why I feel strongly that it ought to be there. I see that management role as being one that ought to be initiated and carried by the federal government.

There are other areas where research should take place as well. We could look at forest product and technology development, growth and yield. There was a time when the federal government in New Brunswick had something like 10,000 sites in which they monitored growth and yield. Now they have none. They have abandoned those sites, and we have lost that information. The province has picked up a number of them because we needed the information to do the jobs ourselves. The federal government has abandoned that.

Another thing they have abandoned is regional labs. We used to have one at Green River. The Acadia Research Centre was another one. We have lost those as well. We have lost that kind of local, federal research presence, which was very important. What makes me feel badly is that there were some tremendous results that came out of those stations. Rudy Hanusiack, a former Deputy Minister of Natural Resources in New Brunswick, once presented me

[Translation]

gestionnaires des ressources ou les utilisateurs de la ressource forestière. Il faut faire des efforts importants pour définir les méthodes, les techniques et les systèmes d'aménagement qui permettront d'atteindre les cibles écologiques et intégrer des méthodes de gestion uniques dans un système qui touche l'environnement, les loisirs, l'eau, le bois et la faune.

Le gouvernement fédéral doit participer aux activités de recherche à long et à moyen termes. Il doit s'associer aux universités. Par l'entremise de Forêts Canada, il doit participer aux travaux scientifiques de base, la science à long terme. Il doit le faire pour nous aider à continuer à améliorer notre base de données, dont dépendent énormément nos programmes d'expansion des forêts, de sorte que nous puissions faire concurrence aux autres intervenants et avoir des forêts saines.

J'ai dit qu'il faudra inclure la gestion de la faune dans l'aménagement des forêts. Je crois également que le ministère fédéral des Forêts devrait aider les centres régionaux de recherche sur la faune. Un des principaux problèmes que nous avons en ce qui a trait à la faune est que nous n'avons pas les données scientifiques nécessaires pour bien gérer cette ressource. Je crois que les programmes scientifiques doivent être intégrés aux programmes de recherche forestière. Par exemple, lorsque nous mettons sur pied des techniques d'aménagement pour un peuplement en particulier, nous devrions être en mesure de reconnaître l'incidence que ces techniques auront sur la population faunique de la région.

Il faudrait également penser aux ressources halieutiques. Je crois que c'est un élément très important. Cette question relève actuellement d'Environnement Canada. Ce ministère s'y intéresse peut-être, mais je ne crois pas qu'il s'intéresse autant à la question ou qu'il la connaisse aussi bien que le ministère des Forêts. C'est pourquoi je crois que la question devrait relever du ministère des Forêts. C'est un rôle de gestion qui devrait être mis au point et assumé par le gouvernement fédéral.

Il y a d'autres domaines où l'on devrait effectuer des travaux de recherche. Par exemple, nous pourrions étudier les produits forestiers et le développement technologique, la croissance et la production. Il y a une époque où le gouvernement fédéral au Nouveau-Brunswick avait quelque 10,000 sites où on surveillait la croissance et la production. Aujourd'hui, le gouvernement fédéral les a tous abandonnés. Nous avons perdu cette source de renseignements. La province a assumé la responsabilité d'un certain nombre de ces sites parce que nous avons besoin des renseignements pour faire le travail nous-mêmes. Le gouvernement fédéral a abandonné son rôle dans ce secteur.

Il a également laissé tomber les laboratoires régionaux. Il y en avait un jadis à Green River. Il y avait également l'*Acadia Research Centre. Tous ces centres ont disparu. Nous avons perdu la présence fédérale dans le domaine de la recherche locale, une présence qui était très importante. Je le regrette amèrement parce qu'on avait obtenu de très bons résultats lorsque les stations fonctionnaient. Rudy Hanusiack, l'ancien sous-ministre des Ressources naturelles au Nouveau-

[Texte]

with a couple of cross-sections of trees, a Canadian larch and a hybrid Japanese larch. The Canadian larch was 13 years old and very thick for its age. In New Brunswick that is big for a 13-year old tree. The point I am making is that larch may become a valuable fibre species in New Brunswick, or perhaps in other places, and had these experiments been carried forward, our science today could be much better than it is currently. I feel there is a large vacuum that has been created by the abandonment of these particular research facilities.

• 1610

I think there are other areas as well where governments can get involved. The way we see the federal Department of Forestry is that it should be a large umbrella organization having the capability of tying the various provincial or territorial forestry communities together. It ought to be able to provide funding, regional development funding in particular but development funding in general, of a long-term nature. It ought to be able to provide the long-term and medium-term type research necessary for the continuance of the forests and the achievement of all of the user goals now presented to us.

It has a responsibility as well to co-ordinate the exchange of research information from one area of the country to another so that we avoid duplication. It has a responsibility to initiate research with universities, with industrial research groups, and with others, as well as within Forestry Canada, to ensure that forestry indeed has a sound base.

It has a responsibility to co-ordinate the communications message which must be sent out today, because if we do not do that, and if we do not do it well, the urban community of Canada, which is separate from the forest community of Canada sometimes by one, two or three generations, perhaps never having been in contact with the rural fact in Canada, will end up dictating national forestry policies to us, and that is absolutely ludicrous to think that these people who do not have a stake in it could do that.

I will give you one example. I was interviewed one Friday afternoon on a television program, a political panel, and the moderator of the panel said to me afterwards, gee whiz, why do you guys not stop cutting so many trees out there and kind of let the forest get caught up with itself? I replied that it was an interesting statement for him to make, and quite a convenient one, but the fact is, we have 37 little villages in this province that depend entirely upon a single industry, a wood-using industry. You get your paycheque every week or two weeks from the CBC; what you want to do is shut down those communities, some communities that have been there for 150 years. You are quite willing to do that because you do not have a direct stake in it, but I bet you would not be as quick to shut down the CBC which pays your salary. The guy had to agree with me.

I said, what you really should do is get out and find out what is really going on. I would be happy to take you out and show you the woods and show you the industry and let you meet the people, or I would be willing to let any company in

[Traduction]

Brunswick, m'a offert deux coupes transversales d'arbre, l'une provenant d'un mélèze canadien et l'autre d'un mélèze du Japon hybride. Le mélèze canadien était âgé de 13 ans et il était très épais pour cet âge. Au Nouveau-Brunswick, c'est gros pour un arbre de 13 ans. J'essaie de montrer que le mélèze peut devenir une espèce très intéressante sur le plan des fibres au Nouveau-Brunswick, ou peut-être ailleurs, et que si ces expériences avaient été menées à bien, nos connaissances scientifiques seraient peut-être bien meilleures qu'elles ne le sont. Je trouve que l'on a créé un vide énorme en abandonnant ces installations de recherches particulières.

Il y a également d'autres domaines où le gouvernement peut intervenir. Pour moi, le ministère des Forêts devrait être une vaste organisation directrice dans laquelle pourraient être regroupés les divers organismes forestiers provinciaux ou territoriaux. Le ministère devrait pouvoir distribuer des crédits à long terme, pour contribuer au développement en général et à l'expansion régionale en particulier. Il devrait pouvoir effectuer les recherches à moyen terme et à long terme qui s'imposent pour conserver les forêts et parvenir à toutes les utilisations que l'on envisage maintenant.

C'est également à lui de coordonner l'échange de données de recherche entre les différents secteurs du pays, de façon à éviter le double emploi. Il doit entreprendre des recherches avec les universités, avec les groupes de recherche industrielle et avec d'autres, ainsi qu'au sein même de Forêts Canada, pour mettre en place une base solide.

Il est également responsable des communications et des messages à envoyer immédiatement, car autrement, si nous ne faisons pas cela, le milieu urbain canadien, qui est séparé du milieu forestier par une, deux ou trois générations, qui n'a peut-être jamais été en contact avec la réalité rurale au Canada, finira par nous imposer des politiques forestières nationales, et il est absolument ridicule de penser que ceci pourrait être fait par des personnes venues de l'extérieur.

Je vais vous donner un exemple. J'ai été interviewé un vendredi après-midi au cours d'une émission de télévision, un groupe de discussion politique, et l'animateur de la discussion m'a dit après, Seigneur, pourquoi ne cessez-vous pas de couper tous ces arbres pour laisser la forêt tranquille? Je lui ai répondu que c'était une déclaration intéressante de son point de vue, et très facile à faire, mais le fait est que nous avons 37 villages dans cette province qui dépendent exclusivement d'une seule industrie, l'industrie du bois. Vous recevez toutes les semaines ou toutes les deux semaines votre chèque de paie de Radio-Canada; or, vous voudriez que ces localités cessent d'exister, des localités qui sont là depuis 150 ans. Vous êtes disposé à le faire parce que vous n'êtes pas intéressé directement, mais je vous parie que vous n'accepteriez pas aussi facilement de fermer la SRC qui vous paie votre salaire. Il a été obligé d'être d'accord avec moi.

Je lui ai dit, vous devriez aller sur place pour voir comment les choses se passent. Je me ferais un plaisir de vous amener voir les bois, de vous montrer le fonctionnement de l'industrie et de vous faire rencontrer les gens, ou je serais

[Text]

this province, whether it be a licensee or a sub-licensee, take you out and show you the forest so that you will really understand what forestry in New Brunswick is all about. That was the challenge I gave to him. He said that he was marginally interested, so I am going to take him up on it and I will make sure that he gets a guided tour, that he gets to meet some of these communities he was so ready to wipe out, and comes to realize just exactly how important is forestry.

Communications, I think, are an important part of this whole exercise, because if we do not do that part well we are not going to be able to do very much of it at all.

The final point I would make to you is that in your deliberations and in writing your report regarding this new department, I trust you will make the mandate broad enough and important enough so that when the federal minister, whoever he might be, is seated around the budget table he will be able to ask justifiably for his share of the resources available. If you do not, if the federal department is seen as nothing more than the fulfilment of a political commitment, if that is the only way it is seen and if it is not seen as a viable and important department, it will surely disappear—in the same way as the Cheshire cat in *Alice in Wonderland*; you will have nothing left but the smile.

• 1615

I think that is exactly what happened with the federal Department of Forestry in the past. I think in a sense its value disappeared in a financial way for the decision-makers of the day, and they let it disappear. I do not think those of us who represent rural New Brunswick and rural Canada can afford to let that happen.

I wish you well in your deliberations. You have an important challenge ahead of you. I hope the comments I have made today from a provincial perspective will assist you in coming to your conclusions. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Minister. I think you have addressed the terms of reference of our study very clearly and concisely, and perhaps more directly than almost any other witness we have heard. This is exactly the kind of information we wanted to receive from the provincial scene.

We are anticipating that your colleagues from other provinces will be writing to us, at least in those cases where they cannot appear in person. I compliment you on the manner in which you have addressed the subject this afternoon.

I would now like to open the floor for questions. As is our usual custom in Ottawa at these committees, we start by letting the opposition ask the first questions. I have not quite figured out why we do that yet, but it is tradition. The opposition members on this committee are certainly very dedicated and loyal members. It is a pleasure to ask the member for Restigouche—Chaleur, Mr. Guy Arseneault, to open the questioning.

[Translation]

prêt à laisser toute entreprise de la province, qu'elle ait une licence ou une sous-licence, vous amener voir la forêt pour que vous compreniez vraiment ce que signifie l'exploitation forestière au Nouveau-Brunswick. C'est le défi que je lui ai lancé. Il a répondu qu'il était vaguement intéressé, et je vais donc le prendre au mot et m'organiser pour qu'il fasse une visite guidée, qu'il rencontre les membres de ces communautés qu'il était si prêt à éliminer de la carte, pour qu'il finisse par réaliser l'importance de la foresterie.

Les communications constituent, d'après moi, une part importante de tout cet exercice, parce que si nous ne jouons pas cette carte correctement, nous ne pourrions pas faire grand-chose pour remédier à la situation.

En outre, et ce sera ma dernière remarque, j'espère que dans vos délibérations et dans le rapport que vous rédigerez sur ce nouveau ministère, vous prévoirez un mandat suffisamment vaste et important pour que le ministre fédéral, quel qu'il soit, puisse, lorsqu'il est assis à la table du budget, avoir des arguments pour justifier sa part des ressources disponibles. Sinon, si le ministère fédéral n'est en fait que la concrétisation d'un engagement politique, si on le perçoit ainsi et non comme un ministère viable et important, il disparaîtra sûrement—tout comme le chat d'Alice au pays des merveilles; il ne restera plus rien que le sourire.

C'est exactement ce qu'il est advenu du ministère fédéral des Forêts autrefois. Dans un sens, il a perdu pour les décideurs de l'époque sa valeur financière, et on l'a laissé disparaître. Ceux d'entre nous qui représentent les régions rurales du Nouveau-Brunswick et du Canada ne peuvent se permettre de laisser faire cela.

Tous mes vœux vous accompagnent dans vos délibérations. Vous avez un défi important à relever. J'espère que le point de vue provincial que je vous ai présenté aujourd'hui vous aidera dans vos conclusions. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur le ministre. Vous avez très clairement et de façon très concise examiné les questions que nous devons aborder dans notre étude, et ce, peut-être plus directement que tous les autres témoins que nous avons entendus. C'est exactement ce genre de renseignements que nous cherchons à obtenir des provinces.

Nous pensons que vos collègues des autres provinces nous écriront, tout au moins s'il leur est impossible de venir en personne. Je vous félicite de la façon dont vous avez abordé ce sujet cet après-midi.

Je voudrais que nous passions maintenant aux questions. Selon notre coutume dans ces comités à Ottawa, c'est l'opposition qui va poser les premières questions. Je ne sais toujours pas très bien pourquoi nous procédons ainsi, mais c'est la tradition. Les députés de l'opposition dans ce comité sont très dévoués et très loyaux. C'est un plaisir de demander au député de Restigouche—Chaleur, M. Guy Arseneault, de poser les premières questions.

[Texte]

Mr. Arseneault (Restigouche): Thank you, Mr. Chairman, and welcome to Ottawa, Mr. Minister and Mr. Walker. I must add my compliments to those of the chairman. I am very pleased with the presentation and I would hope that we will have copies available to us.

I liked some of what you had to say with regard to the department being an umbrella-type situation, because that is what we have been trying to push. I want to get a little more specific, though. You talked about the forestry agreements. We know that the forestry agreement in New Brunswick was one of the lucky ones that had been renewed. There are others that have not been renewed.

You talk about long-term funding. Was the agreement in New Brunswick part of a block funding? We heard from Manitoba that part of the problem with their agreement there right now is that the federal government has made block funding available and now the ministers must fight amongst themselves for that funding. This is where some of the delay is. Was it a block funding for New Brunswick? Was there a specific amount singled out by the federal government?

Mr. Green: The final amount achieved in New Brunswick was one that resulted from long, protracted negotiations. We started off asking for \$243 million. We were down at one point to about \$50 million, and we ended up at \$91 million. The last agreement was \$76 million. In terms of dollars, we improved it considerably, but in terms of the sharing within the agreement, certainly the Crown lands part of it did not do as well.

As a result, I have had to go back to the provincial government to ask for an increment of about \$5.5 million a year just to meet our basic silviculture needs, for which we have a commitment under the Crown Lands and Forests Act.

Yes, it was part of a block agreement, if you like. The funding came from ACOA. It was a matter of negotiating a number of different sub-agreements together. I would really rather see, quite frankly, with all due respect, some sort of a funding mechanism built into the federal Department of Forestry so that they could deal directly with the provincial forestry departments. I would like the kind of mechanisms put in place that would allow for continuity.

As I say, rather than looking at 5-year horizons, as we are with sub-agreements, I would really rather be looking at 25-year horizons, or something of that nature, where a commitment is made by both parties to particular considerations, because within that kind of mandate we could do the kind of planning that is necessary to develop forest.

I might just say that the Crown Lands and Forests Act we have in New Brunswick actually has as its horizon a 25-year management plan. Any company in the province, of the 10 licensees, could take you and open a book to show you

[Traduction]

M. Arseneault (Restigouche): Merci, monsieur le président et bienvenue à Ottawa, monsieur le ministre et monsieur Walker. Je me joins au président pour vous complimenter. J'ai beaucoup apprécié votre allocution et j'espère que vous nous en remettrez des copies.

J'ai beaucoup aimé ce que vous avez dit au sujet du ministère qui coifferait les différentes organisations, car c'est cette idée que j'ai essayé de défendre. Cependant, je voudrais être un peu plus précis. Vous avez parlé des ententes forestières. Nous savons qu'au Nouveau-Brunswick, nous avons eu la chance que cette entente soit renouvelée. Certaines ne l'ont pas été.

Vous parlez du financement à long terme. L'accord du Nouveau-Brunswick faisait-il partie d'un financement global? Les représentants du Manitoba nous ont dit que leur entente posait actuellement des problèmes parce que le gouvernement fédéral avait octroyé un financement global et que les ministres devaient maintenant se battre entre eux pour en avoir leur part. C'est à cela que sont dus les retards. Y a-t-il eu un financement global pour le Nouveau-Brunswick? Le gouvernement fédéral a-t-il prévu un montant donné?

M. Green: Il a fallu de très longues et lentes négociations pour s'entendre sur un montant final au Nouveau-Brunswick. Nous avons commencé par demander 243 millions de dollars. À un certain moment, nous étions tombés à 50 millions et nous avons finalement obtenu 91 millions. La dernière entente portait sur 76 millions de dollars. Sur le plan financier, c'est une nette amélioration, mais pour ce qui est du partage dans le cadre de l'entente, le résultat n'est pas aussi bon pour les terres de la Couronne.

Par conséquent, j'ai dû ensuite demander au gouvernement provincial une augmentation d'environ 5,5 millions par an, simplement pour répondre aux besoins de base en sylviculture, que nous sommes tenus de satisfaire en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne.

Oui, cela faisait partie d'une entente globale, en quelque sorte. Le financement venait de l'APÉCA. Il fallait négocier ensemble un certain nombre sous-ententes différentes. J'avoue que je préférerais qu'un mécanisme de financement quelconque soit institué dans le cadre du ministère fédéral des Forêts, lui permettant de traiter directement avec les ministères provinciaux des Forêts. Je souhaite que l'on adopte des mécanismes qui assureraient une continuité.

Plutôt que de fixer l'horizon à cinq ans, comme nous le faisons pour les ententes auxiliaires, je préférerais avoir un horizon de 25 ans, ou quelque chose de ce genre, où les deux parties prennent des engagements précis, car, avec ce type de mandat, il est possible d'entreprendre la planification nécessaire pour mettre en valeur la forêt.

J'ajouterai que la Loi sur les terres et forêts de la Couronne que nous avons au Nouveau-Brunswick prévoit un plan de gestion sur 25 ans. N'importe laquelle des 10 entreprises détentrices de licences au Nouveau-Brunswick

[Text]

[Translation]

where on their licence they would be cutting in year 5, in year 10, in year 15, and in year 25. We have that kind of management agreement with them in terms of wood supply, but I feel that we really ought to have the funding in place as well that would provide support for that particular initiative.

pourrait vous présenter un livre montrant où les coupes seront effectuées dans le cadre de leur licence durant la cinquième année, la dixième, la quinzième et la vingt-cinquième. Nous avons conclu avec elles ce genre d'entente de gestion pour ce qui est de l'approvisionnement en bois, mais il faudrait également que nous disposions du financement nécessaire pour appuyer cette initiative.

Mr. Arseneault: One of the groups this week, an environmental group I guess, the Canada Future Forest Alliance, was very critical of what was happening in the provinces with these long-term agreements. They are sort of characterized as giving away Canada's forests to all the big industries. I know that in New Brunswick, since the early 1980s I think, all the provincially owned land is managed and under the control of companies. I think eight different companies were given the assignment, and they have their management plans that are reviewed as you say. How is it working in New Brunswick? Are there some problems, or is it all roses, so to speak?

M. Arseneault: L'un des groupes que nous avons entendu cette semaine, un groupe de défense de l'environnement, je suppose, la *Canada Future Forest Alliance*, a beaucoup critiqué la situation dans les provinces en ce qui concerne les ententes à long terme. Pour eux, elles reviennent à donner les forêts canadiennes aux grandes entreprises. Je sais qu'au Nouveau-Brunswick, depuis le début des années 1980 je crois, toutes les terres provinciales sont gérées et contrôlées par des entreprises. Je crois que l'on a donné cette responsabilité à huit compagnies différentes, et leurs plans de gestion doivent être approuvés, comme vous le dites. Comment ce système fonctionne-t-il au Nouveau-Brunswick? Y a-t-il des problèmes, ou est-ce que tout va pour le mieux, en quelque sorte?

Mr. Green: It is interesting when we look at the rhetoric of giving away the forest. They make it sound as though somebody rips them up in the night and walks off with them, so that when you look out in the morning where there were trees the night before there is nothing but a patch of brown earth, with a few roots sticking up here and there where maybe they did not get the whole tree. That is what they sound like.

M. Green: C'est intéressant de se pencher sur cette notion selon laquelle nous donnons les forêts. On dirait que quelqu'un vient les arracher pendant la nuit pour les emporter, de sorte que le lendemain matin, il n'y a plus à la place des arbres que de la terre brune, avec quelques racines pointant çà et là, où l'on a pas réussi à arracher complètement l'arbre. C'est ce que ces groupes ont l'air de dire.

It is important to realize what those forests are used for. The forests are used to produce jobs and products, to feed families, educate children—that is what they are used for. Now, is that giving away a resource? I do not think so. I think it is called using a resource. If a renewable resource is managed properly, I do not have any difficulty with that. I do have some difficulty with the rhetoric of "giving away the forests". They say "giving away the people's forests", and it makes it sound as though the benefits are being given to strangers. Well, the people who work in our forest industry in New Brunswick are New Brunswickers. They are friends and neighbours and relatives of people sitting around this table. They are ordinary Canadians who have an opportunity to earn a living because they live in a forested area. So if they gave away the forests in New Brunswick in 1982, they have not taken them very far—if I might be allowed that observation.

Il faut savoir à quoi servent ces forêts. Elles sont utilisées pour produire des emplois et des produits, pour nourrir des familles, éduquer des enfants—c'est à cela qu'elles servent. Est-ce cela faire cadeau d'une ressource? Je ne le crois pas. Il s'agit bien d'utiliser une ressource. Si une ressource renouvelable est gérée convenablement, ce système ne cause aucun problème. La notion des «forêts données en cadeau» me gêne. On dit qu'on offre en cadeau les forêts de la population» et l'on dirait que tout cela va à des étrangers. Mais ce sont des habitants du Nouveau-Brunswick qui travaillent dans l'industrie forestière du Nouveau-Brunswick. Ce sont les amis, les voisins, les parents de ceux qui sont assis autour de cette table. Ce sont des Canadiens ordinaires qui peuvent ainsi gagner leur vie parce qu'ils habitent dans une zone boisée. En tout cas, si l'on a donné en cadeau les forêts aux entreprises au Nouveau-Brunswick en 1982, elles ne les ont pas emportées très loin—si je puis me permettre cette observation.

But the other point is this—and I will come to your other question as well: have the companies done a good job at managing, and has the government done a good job at monitoring the managing, which was its role? In 1982 we were going through, as you know, a market decline; the forest industry was in serious trouble. We had one mill in New Brunswick at the time, one of the licensees, who did not sell one bit of fibre in a particular year. They kept their mill

Mais il y a autre chose—et j'en arrive également à votre autre question: Les compagnies ont-elles bien fait leur travail de gestion et le gouvernement a-t-il bien surveillé cette gestion, comme c'était son rôle? En 1982, le marché périclitait, comme vous le savez; l'industrie forestière était en difficulté. À l'époque, l'une des usines du Nouveau-Brunswick, l'une des détentrices de licence, n'a rien vendu comme fibres au cours de l'année. L'usine a continué à

[Texte]

going; they kept their woods operations going in that year, and in a sense they wasted the resource in that they did not sell it. They took the loss to keep their people working. So 1982 was bad; 1983 was a little better; 1984 was much better; 1985 was a great improvement; in 1986 everything in the province was going right out flat—sawmills, pulp mills, paper mills, everything was working to full capacity.

Through that learning period—and that is how I would characterize that, as a learning period—I think certain assumptions were made that were invalid in the beginning. But remember, nobody had ever walked down that path before. Even though it was a Conservative government that brought in the act, anybody who was realistic would know that the system was not going to be perfect in the beginning, and it was not. But the good news is this: out of that learning experience of the first five years, a great many lessons were learned; major improvements were made.

Just as a matter of interest, we have recently completed an annual review, which we have instituted as part of the measures now, rather than the five-year review, and each company in the province has been rated and they have all scored extremely high in the evaluation. The fish and wildlife component in particular, which was a major weakness in the beginning, has seen each company score over 95% in this evaluation. So, yes, there has been a great improvement.

• 1625

The other way in which they have improved is that as we collectively, as a society, have become more environmentally aware, they have incorporated more and more of those responsibilities into their forestry practices. As a result, we find that companies actually now, not only on Crown land but on their own large industrial freehold, are starting to compete with one another to try to prove that they are more environmentally conscious than others. So, yes, it has worked. It is working better, and I anticipate that as time goes on, this evolution will continue. I do not fault the system in the beginning, because, as I say, we have made vast improvements, and we are continuing to do that. It is a co-operative effort between government and industries, large and small, as we work our way along. So, yes, it is a good system.

Mr. Stupich: You gave the figures for the previous agreement, but I did not note them.

Mr. Green: It is \$76 million, 1984.

Mr. Stupich: Was \$76 million the total?

Mr. Green: Yes.

Mr. Stupich: What was the breakdown?

Mr. Green: The breakdown was roughly 16% of the private woodlots—

Mr. Stupich: No, I mean between federal and provincial.

[Traduction]

tourner; les opérations dans les bois ont continué durant l'année et, dans un sens, les ressources ont été gaspillées puisqu'il n'y a pas eu de vente. La compagnie a absorbé les pertes pour permettre à son personnel de continuer à travailler. Donc, 1982 a été une mauvaise année; 1983 a été un peu mieux, 1984, beaucoup mieux, 1985 a vu une nette amélioration, et en 1986, toutes les installations de la province fonctionnaient à plein—scieries, usines de pâte à papier, usines de papier, tout fonctionnait à pleine capacité.

Pendant cette période d'apprentissage—et c'est ainsi que je la qualifie, de période d'apprentissage—certaines hypothèses fausses ont été posées au début. Mais n'oubliez pas que personne n'avait jamais fait ce genre d'expérience auparavant. Même si c'est un gouvernement conservateur qui a présenté la loi, chacun savait que l'on ne pouvait s'attendre à ce que le système soit parfait dès le début, et tel n'a pas été le cas. Mais passons maintenant aux bonnes nouvelles: deux grandes leçons ont été tirées de cette expérience d'apprentissage des cinq premières années, et de grandes améliorations ont été apportées.

À titre d'information, je vous dirai que nous avons récemment terminé un examen annuel, qui fait maintenant partie de nos mesures courantes, à la place de l'examen quinquennal, et toutes les entreprises de la province ont été évaluées et elles ont toutes obtenu d'excellentes notes. Pour les poissons et la faune en particulier, qui constituaient la principale faiblesse au début, chaque compagnie a obtenu plus de 95 p. 100 dans cette évaluation. Donc, oui, il y a eu une nette amélioration.

Nous nous sommes également améliorés, en ce sens que collectivement, en tant que société, nous nous pris davantage conscience de l'environnement, et l'on a de plus en plus tenu compte de ces considérations dans les pratiques forestières. En conséquence, les entreprises commencent maintenant, non seulement sur les terres de la Couronne mais aussi sur leurs propres parcelles industrielles, à se concurrencer mutuellement pour essayer de prouver qu'elles font plus attention à l'environnement que les autres. Donc, oui, le système a fonctionné. Il fonctionne de mieux en mieux, et je crois que l'évolution va continuer. Il ne faut pas attaquer le système au départ, parce que, comme je l'ai expliqué, nous avons apporté de grandes améliorations et nous continuons à le faire. C'est un effort fait en coopération par le gouvernement et les entreprises, grandes et petites, au fur et à mesure que nous avançons. Donc, oui, le système est bon.

M. Stupich: Vous avez donné les chiffres pour l'entente précédente, mais je ne les ai pas notés.

M. Green: C'est 76 millions de dollars pour 1984.

M. Stupich: Le total est-il de 76 millions de dollars?

M. Green: Oui.

M. Stupich: Quelle était la ventilation?

M. Green: Environ 16 p. 100 des parcelles boisées privées. . .

M. Stupich: Non, je veux dire entre le fédéral et le provincial.

[Text]

Mr. Green: It was 55:45. This one was 55.

Mr. Stupich: It was the same ratio?

Mr. Green: Yes, that is correct.

Mr. Stupich: Was there any talk this time of a seven-year agreement as opposed to a five-year agreement? I had the impression from the minister about a year ago that they were looking at seven-year agreements.

Mr. Green: I do not think within the context of the negotiations that they looked at seven-year agreements. That was something that I think he felt would be more desirable, simply because it would give us a little longer time line.

Mr. Monteith (Elgin): Mr. Minister, you touched on a lot of things in your presentation. You talked about a national objective, expanding the forestry role, leadership, looking to the future, marketing internationally, data collection, and many other things that you would see the federal department playing a role with the provinces and the others involved in the forestry sector. We cannot do all of those things at once. Can you prioritize what you think the department should be taking a look at? Is the data collection the most important? Is it marketing? I know they are all important, but what do you see as perhaps the priorities for this committee to be looking at?

Mr. Green: Quite frankly, I think that if I were to use a single word to characterize the most important thing, I would say research, but I would not limit that research strictly to fibre. I would include all of the elements I indicated, including quantity and quality of water, fish habitat. I would talk about wildlife. I would talk about the various elements of it.

The reason I say research is because the federal government has that responsibility, and it is a matter of determining the science upon which we are going to learn to better manage the resource, and we have to go to all of those areas. I think underlying that, naturally, would be a requirement for funding, and I think funding ought to support the research. Then I would suggest to you that there is also funding necessary to maintain the long-term development of the forest.

In this country, since about the mid-1950s, we have had a long history of regional development programs. Some of them have gone into areas that have not worked so well over the years, but there has been no money spent on forestry that I am aware of that was in a sense wasted. I would suggest to you that when the federal government is determining regional development funding—I am thinking of places like northern Ontario, the interior of British Columbia, the provinces of New Brunswick, Newfoundland, Nova Scotia, northern Quebec and so on, those areas that maybe do not have the same kind of economies as Toronto—this is an opportunity to put some meaningful dollars into development in those areas. This would ensure that the industry on which they are most dependent will continue to be viable.

[Translation]

M. Green: C'était 55-45. Pour celles-là, c'était 55.

M. Stupich: C'était le même rapport?

M. Green: Oui.

M. Stupich: A-t-on envisagé cette fois-ci une entente sur sept ans plutôt que sur cinq? D'après ce que nous a dit le ministre il y a environ un an, j'avais l'impression que l'on envisageait des ententes de sept ans.

M. Green: Je ne crois que l'on ait envisagé d'entente de sept ans dans le contexte des négociations. Le ministre pense sans doute que ce serait préférable, simplement parce que nous aurions ainsi un peu plus de temps.

M. Monteith (Elgin): Monsieur le ministre, vous avez abordé beaucoup de sujets dans votre exposé. Vous avez parlé d'un objectif national, de l'expansion du rôle du ministère des Forêts, de leadership, de l'avenir, de commercialisation internationale, de collecte des données, et de nombreux autres domaines où vous voudriez que le ministère fédéral joue un rôle avec les provinces et les autres parties prenantes dans le secteur forestier. Nous ne pouvons pas tout faire à la fois. Pourriez-vous nous dire quel devrait être l'ordre de priorité du ministère d'après vous? Faut-il donner la priorité à la collecte de données? À la commercialisation? Je sais que tout cela est important mais quelles devraient-être les priorités à envisager pour ce comité?

M. Green: Très franchement, je crois que si je devais choisir un seul mot pour définir la fonction la plus importante, je dirais la recherche, mais je ne limiterai pas cette recherche uniquement aux fibres. J'y inclurais tous les éléments que j'ai cités, y compris la quantité, la qualité de l'eau, l'habitat des poissons. Je parlerais de la faune ainsi que des divers éléments qui la composent.

Si je dis la recherche, c'est parce que c'est une responsabilité qui incombe au gouvernement fédéral. Il nous faut une base scientifique pour apprendre à mieux gérer cette ressource, et nous devons nous pencher sur tous ces domaines. Parallèlement, bien sûr, il faudrait penser au financement nécessaire, qui devrait suivre cette recherche. Ensuite, il faudrait également tenir compte du financement nécessaire pour assurer l'aménagement à long terme de la forêt.

Dans ce pays, depuis le milieu des années 50 environ, nous avons eu toute une série de programmes d'expansion régionale. Certains portaient sur des domaines où les résultats n'ont pas été très bons au fil des années, mais je crois qu'aucune des sommes consacrées à l'aménagement forestier n'a été investie en vain. Lorsque le gouvernement fédéral décide du financement du développement régional—je pense à des régions comme le nord de l'Ontario, l'intérieur de la Colombie-Britannique, les provinces du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve, de Nouvelle-Écosse, le nord du Québec, etc., tous ces secteurs n'ont peut-être pas le même genre d'économies que Toronto—c'est l'occasion d'injecter des dollars essentiels au développement de ces régions. Ceci permettrait à l'industrie dont nous dépendons le plus de continuer à être viable.

[Texte]

[Traduction]

• 1630

Data collection is extremely critical because it is important to the provinces and to the industries for maintaining their competitive position in the world, and within the nation as well. It is important for us in New Brunswick to know what the production costs are, in relative terms at least, in British Columbia and Ontario. It is part of being a country and of working together.

That is another thing I would like to say about the federal department. In a sense, what we are trying to put together here in terms of a national forestry policy reflects what we are trying to do as a nation. We are trying to bring the partners together to show that there is a reason for having a common, federal, central government. It is needed to co-ordinate things and keep them going in the general interest of all.

I would start off with research, and long-term management funding would underly that. I would almost put the two together. A final one that I could not leave out would be the communication of the message to the general public. I think that is critical.

I think it is incumbent on everyone involved in the forestry industry in Canada to talk to their neighbours, to make sure the schools get the information kits, to make sure people go to schools and talk to them about forestry. Rather than creating flashy TV commercials that show a pristine forest and people talking about the future and this is what forests are all about and so on, I think it is important to get out and talk to people and show them exactly what is going on. Give them a tree to plant. Let them put it in the ground. Take them out and show them how they are cut.

We have been doing a lot of that in New Brunswick and it has worked pretty well. Communications are important and I think the federal government ought to be co-ordinating it. I think the provinces and industry should participate, along with woodlot owners and people like that, in order to allow this engine of growth to continue. When the public gets the idea that trees should no longer be cut and they start putting on political pressure... If there are a lot of them, people might start listening to them. And that frightens me.

Mr. Monteith: You said the province, the industry and the federal government should be involved in public awareness and education—

Mr. Green: And the woodlot owner, as well.

Mr. Monteith: Is that for research as well, or are you saying that the federal government's mandate should be the overall direction of research? I take it you are saying that the province and the industry should be involved in it as well.

Mr. Green: Yes, I would say that. I will give you a small example about woodlots.

La collecte des données est extrêmement importante car les provinces et les entreprises en ont absolument besoin pour rester concurrentielles à l'échelle internationale et aussi au plan intérieur. Au Nouveau-Brunswick, nous devons savoir quels sont les coûts de production, en termes relatifs tout au moins, en Colombie-Britannique et en Ontario. C'est indispensable si nous voulons être un pays et travailler ensemble.

Je voudrais ajouter une autre observation au sujet du ministère fédéral. Dans un sens, nous essayons d'élaborer une politique forestière nationale qui reflète notre objectif en tant que nation. Nous essayons de rassembler les partenaires pour montrer qu'un gouvernement central, fédéral, commun se justifie. Il est nécessaire pour assurer la coordination des activités et les maintenir dans l'intérêt général de tous.

Je commencerais par la recherche et le financement à long terme qui doit l'accompagner. En fait, je mettrais pratiquement les deux éléments ensemble. Enfin, il reste un dernier élément que l'on ne peut oublier, la communication du message au grand public. C'est ce qui me semble indispensable.

Il faut que toutes les parties prenantes dans l'industrie forestière canadienne parlent à leurs voisins, veillent à faire parvenir aux écoles des trousseaux d'information, s'assurent que l'on organise des visites dans les écoles pour parler d'exploitation forestière. Au lieu de faire à la télévision des annonces publicitaires qui montrent une forêt virginale et des gens qui parlent de l'avenir en expliquant ce que sont les forêts, etc., il vaudrait mieux aller parler aux gens pour leur montrer exactement ce qui se passe. Qu'on leur donne un arbre à planter. Qu'ils le mettent en terre. Amenez-les pour leur montrer comment on coupe les arbres.

Vous avez organisé beaucoup d'activités de ce genre au Nouveau-Brunswick, et les résultats ont été assez bons. Les communications sont importantes et le gouvernement fédéral devrait les coordonner. Je trouve que des provinces et des entreprises devraient participer, en même temps que les propriétaires de boisés et d'autres personnes, pour permettre à ce moteur de croissance de continuer à tourner. Lorsque le public sera convaincu qu'il ne faut plus couper les arbres et commencera à exercer des pressions politiques... S'ils sont suffisamment nombreux, on commencerait à les écouter. Et c'est cela qui me fait peur.

M. Monteith: Vous avez dit que la province, les entreprises et le gouvernement fédéral devraient participer à la sensibilisation et à l'éducation du public. . .

M. Green: Et les propriétaires de boisés, également.

M. Monteith: Cela est-il valable également pour la recherche ou voulez-vous dire que le mandat du gouvernement fédéral devrait être essentiellement axé sur la recherche? Vous voulez dire que la province et les entreprises devraient également y participer.

M. Green: Je crois que oui. Je vais vous donner un petit exemple au sujet des boisés.

[Text]

Research by the federal government ought to be general, but it should also be specific in terms of locales. For example, one of the things in the forestry sub-agreement that I worked very hard for was to get some flexibility relative to the management of a woodlot.

In the last agreement the same formula for management that applied to Crown land was applied to private woodlots. It did not work because it is a totally different situation. The woodlot owner with 100 acres is going to manage his resources much differently than would the Crown on 7.5 million acres. It is a matter of economy of scale.

There was no provision made for fill planting, for example. No provision was made for select cutting of certain stands and allowing other stands to grow. That is a research area where the federal government can be involved to show the private woodlot owner exactly how he can better develop his woodlot so as to get an annual return from it. It could show him how to turn the woodlot from a one-time source of income into a continuous income that he could have over a period of years and pass on to his children. In a sense it becomes part of the family legacy, the family fortune.

• 1635

Mr. Bélair (Cochrane—Superior): Thank you, Mr. Green, for appearing before us. Should it be mentioned that you are the only Minister of Natural Resources who has extended us the courtesy of appearing before us. Indeed, your presence is really appreciated.

In your preamble you talked about co-operation among the provinces, the federal government, industry, environmentalists, and all the groups that are interested in the forest. As I said, other ministers have opted not to appear before the committee. That can be a sign that there is a long road to travel before we do get somewhere. God knows that the members who have attended this committee for the last six months are desperately trying to establish a national policy towards our forests. From all the groups and organizations involved in our forests, we get very conflicting views.

You certainly seem in the spirit to co-operate with the federal government, but do you think Forestry Canada's mandate is somewhat impeding upon provincial jurisdiction in that natural resources are a provincial matter? Is it possible, in your view, that we could reach some kind of a consensus to finally formulate a policy that would touch all Canadian forests?

Mr. Green: Yes, I do. I guess I am like most politicians—I am an optimist at heart or I would not be in politics. Yes, I do think a consensus can be reached and I think if the will is there, it can work. I think it can work meaningfully. I do not think that it is simply going to be words on paper. Yes, I do think it is possible.

[Translation]

Les recherches effectuées par le gouvernement fédéral devraient être de nature générale mais également tenir compte de certaines particularités. Par exemple, j'ai beaucoup insisté pour que l'on prévoie une certaine flexibilité dans la gestion d'un boisé dans les ententes forestières auxiliaires.

Dans la dernière entente, la formule de gestion était la même pour les terres de la Couronne et pour les boisés privés. Les résultats ont été très mauvais parce que la situation est tout à fait différente. Le propriétaire de 100 acres de boisés va gérer ses ressources d'une façon très différente de la Couronne qui a 7,5 millions d'acres. C'est une question d'économie d'échelle.

Il n'y a par exemple aucune disposition concernant la plantation dans les intervalles. On ne prévoyait pas de procéder à des coupes sélectives de certains peuplements tout en laissant d'autres pousser. C'est un domaine de recherche où le gouvernement fédéral pourrait intervenir pour montrer à un particulier propriétaire de boisés quelle est la meilleure façon d'exploiter son terrain pour obtenir un rendement annuel. On pourra lui montrer comment modifier la situation de façon à ce que le boisé, au lieu de ne rapporter qu'une seule fois, constitue une source continue de revenu sur plusieurs années et qu'il pourrait transmettre à ses enfants. Dans un sens, cela devient un élément de l'héritage familial, de la fortune familiale.

M. Bélair (Cochrane—Superior): Merci, monsieur Green, d'être venu comparaître devant nous. Faut-il mentionner que vous êtes le seul ministre des Ressources naturelles à avoir eu l'amabilité de comparaître devant nous. Nous sommes très heureux de votre présence.

Dans votre préambule, vous avez parlé de la coopération entre les provinces, le gouvernement fédéral, les entreprises, les environnementalistes et tous les groupes intéressés par la forêt. Comme je l'ai déclaré, d'autres ministres ont choisi de ne pas comparaître devant le comité. Ceci montre peut-être que nous avons encore beaucoup de chemin à faire. Dieu sait que les députés qui ont participé aux travaux de ce comité durant les six derniers mois essaient désespérément d'établir une politique forestière nationale. Nous avons des avis contradictoires de la part de tous les groupes et organisations s'intéressant à nos forêts.

Vous semblez vouloir collaborer avec le gouvernement fédéral, mais vous trouvez que le mandat de Forêts Canada empiète quelque peu sur la compétence des provinces, les ressources naturelles étant de leur ressort. Pouvons-nous, d'après vous, espérer parvenir à un consensus pour formuler une politique applicable à toutes les forêts canadiennes?

M. Green: Oui. Je crois que, comme la plupart des politiciens—je suis fondamentalement optimiste, sinon je ne serais pas en politique. Oui, je crois qu'il est possible de parvenir à un consensus et si la volonté est là, le système peut marcher. Je crois qu'il peut donner d'excellents résultats et ne pas rester lettre morte. Oui, je suis sûr que c'est possible.

[Texte]

The other thing I wanted to mention to you is that within the Canadian context there is an organization known as the Canadian Council of Forest Ministers, which is extremely active. Because of the portfolio I have, I belong to a number of councils of Canadian ministers—wildlife, mines, energy, and recreational fishery. I guess those are the principal ones besides forestry.

I have had the opportunity to participate in a number of national conferences and I can tell you that none of them work more effectively than the Canadian Council of Forest Ministers. That is a group consisting of the provincial forestry ministers and the federal forestry minister. They work very well co-operatively. Although my colleagues may not have appeared before the committee in person, I can tell you that they work very well among themselves and with the federal government. They work very well with industry as well.

I guess within our particular provincial context it is our intent to work with industry—large and small—private woodlot owners, the federal government, conservation groups, environmentalists, fish and game clubs, and so on. It is our intent to work with any and all groups who are interested in the forest so as to better develop rapport and to develop better management techniques, which are going to be beneficial to all of us.

That is something we have done for the last two and a half years since we became government. It is a hallmark of our approach. That is one reason why I was so pleased to have a chance to come here today and to make a presentation. I recognize the difficulty of your challenge. I felt that if we could perhaps give you a provincial perspective on that, it might be of some benefit. I certainly wanted to help you with the task.

Mr. Bélair: From some other witnesses from the industry in particular, the message given to us somewhat was to give the provinces the dollars to renew the FRDAs and we will deal with the provinces. We do not want the federal government to stick its nose into the picture, because of the environmentalists and people who are involved in wildlife protection of ecosystems. It seems as if the federal government would be one player too many, but they want the bucks.

• 1640

Mr. Green: I think it really comes to perhaps an appreciation of the concept of a nation. When we join provinces together into a nation we surrender certain rights we have individually to a collective good. This is what federalism is all about.

I recognize that managing the forests happens to be a provincial responsibility, but I see many dimensions, as I indicated, where the federal government has a role and indeed a responsibility to play.

When there are dollars on the table—and very often it comes down to that—we certainly welcome the dollars, but we also welcome the participation of the federal government. We do not really see where there is any great threat of their taking over the operational management of our forests, but we see areas where they could be of great assistance to us, and I indicated a large number of those.

[Traduction]

Je voulais par ailleurs signaler qu'il existe dans le contexte canadien une organisation extrêmement active appelée le Conseil canadien des ministres des Forêts. Étant donné mon portefeuille, j'appartiens à plusieurs conseils des ministres canadiens—la faune, les mines, l'énergie, et la pêche sportive. Je crois que ce sont les principaux en dehors des forêts.

J'ai eu l'occasion de participer à plusieurs conférences nationales. Je puis vous dire qu'aucune n'est plus efficace que le Conseil canadien des ministres des Forêts. Nous avons là un groupe composé des ministres provinciaux des Forêts et du ministre fédéral des Forêts. La coopération y est excellente. Bien que mes collègues n'aient pas comparu en personne devant le comité, je vous assure qu'ils coopèrent beaucoup entre eux et avec le gouvernement fédéral. Ils travaillent également avec l'industrie.

Dans notre contexte provincial particulier, nous avons l'intention de travailler avec les entreprises—grandes et petites—les propriétaires de boisés, le gouvernement fédéral, les groupes de conservation, les environnementalistes, les clubs de pêche et de chasse, etc. Nous avons l'intention de travailler avec tous les groupes, quels qu'ils soient, qui s'intéressent à la forêt afin d'améliorer les rapports et de mettre au point de meilleures techniques de gestion, ce qui sera dans notre intérêt à tous.

Nous avons commencé cela il y a deux ans et demi, lorsque nous avons formé le gouvernement. C'est la caractéristique de notre approche. C'est l'une des raisons pour lesquelles j'étais si heureux d'avoir la possibilité de venir présenter un exposé aujourd'hui. Je sais que le défi qui nous attend est très difficile. J'ai pensé qu'il serait peut-être bon de présenter la perspective provinciale. J'ai essayé de vous aider dans votre tâche.

M. Bélair: Certains des témoins, représentant les entreprises en particulier, nous ont dit qu'il nous suffisait de donner aux provinces les fonds nécessaires pour renouveler les ententes de mise en valeur des ressources forestières et qu'ils s'entendraient avec les provinces. Ils ne veulent pas que le gouvernement fédéral commence à s'en mêler à cause des écologistes et de tous ceux qui veulent protéger la faune et les écosystèmes. Il semble qu'ils préfèrent se passer du gouvernement fédéral, mais ils veulent l'argent.

M. Green: Ceci se résume peut-être à une certaine façon de concevoir le pays. Lorsque l'on regroupe des provinces pour former une nation, on renonce à certains droits individuels pour le bien collectif. C'est cela le fédéralisme.

Je sais que la gestion des forêts est du ressort provincial, comme je l'ai expliqué, mais je crois que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer à de nombreux égards, et c'est même l'une de ses responsabilités.

Quand il y a de l'argent sur la table—et très souvent, cela se résume à cela—nous sommes heureux de le prendre, mais nous accueillons également avec plaisir la participation du gouvernement fédéral. Nous ne croyons pas que le gouvernement fédéral risque de reprendre la gestion opérationnelle de nos forêts, mais nous voyons de nombreux domaines où il pourrait nous être très utile, et j'en ai cité plusieurs.

[Text]

In terms of the companies, I can tell you from some of the meetings I had with companies they probably would rather deal with anybody but me at times. We deal with companies, but I think there are also ways in which the companies deal with the federal government.

I am thinking of the Canadian Pulp and Paper Association. I attended their woodlands division convention in Montreal in March. I also attended the technical mill session. They have government representation, government officials and so on, and they have a fair amount of interaction with the federal government. So I definitely think the federal government should be playing a very positive and important role.

I am not as concerned about federal government involvement perhaps as you might indicate some seem to be. I would like to think the federal government is being a friendly agency rather than the enemy, and I am not just interested in getting your money and running. I would rather get the money we need to do the job, but we also have money put into long-term planning, long-term research and so on that are necessary to make sure all of our forests thrive and do well.

Mr. Bélair: Would you be in favour of Forestry Canada repatriating programs which affect the forest directly that are currently in Environment Canada as well as in the Ministry of Industry, Science and Technology?

Mr. Green: Yes.

Mr. Bélair: Are you aware that those programs existed in the first place, that there was also money available for forests?

Mr. Green: Yes.

Mr. Bélair: So would you favour all those programs being with Forestry Canada to give it more weight?

Mr. Green: Absolutely, you have to give the department meaning. If you do not give it meaning and substance it will not survive. So that is another reason why these programs have to come.

There is another instance I would also like to mention. The research dollars available to the forestry community in Canada, and it ought to be a considerable amount of money. . NSERC controls, in large part, the research funds in Canada. I met with the Forestry faculty of the University of New Brunswick and the University of Moncton before I came here and talked to them about the research element. What they were telling me is that in their experience there was only one forestry person every three years who had anything to say about the decision on where the money went. So obviously forestry was not going to get its fair share, if you like. What I would rather see is a block of money put aside for forestry and to have those decisions on research projects made by forestry-related people.

The Forestry faculty of the Saint-Louis-Maillet College of the University of Moncton in Edmundston said that they were very keen on block funding available to universities to do research. They felt that it was not only important to the

[Translation]

Pour ce qui est des entreprises, je dois dire, à la suite de certaines réunions que j'ai eues avec leurs représentants, qu'elles préféreraient sans doute traiter avec n'importe qui plutôt que moi. Nous traitons avec les entreprises mais, de certaines façons, elles traitent aussi avec le gouvernement fédéral.

Je pense à l'Association canadienne de producteurs de pâtes et de papiers. J'ai assisté à la réunion de leur division des boisés à Montréal en mars. J'ai également assisté à la séance sur les usines techniques. Il y a là des représentants du gouvernement, des fonctionnaires et autres, et il y a beaucoup d'échanges avec le gouvernement fédéral. Je suis donc convaincu que le gouvernement fédéral doit jouer un rôle très positif et très important.

Je ne m'inquiète pas tant de l'intervention du gouvernement fédéral que d'autres, d'après ce que vous dites. Je considère plutôt le gouvernement fédéral comme un ami que comme un ennemi et je ne tiens pas simplement à partir en empochant l'argent. Je préfère avoir l'argent nécessaire pour faire le travail mais aussi des fonds à consacrer à la planification et à la recherche à long terme pour assurer la santé et la préservation de nos forêts.

M. Bélair: Trouvez-vous que Forêts Canada devrait rapatrier les programmes qui touchent la forêt le plus directement et qui relèvent actuellement d'Environnement Canada ou du ministère des Sciences et de la Technologie?

M. Green: Oui.

M. Bélair: Saviez-vous que ces programmes existaient et que l'on avait là des fonds pour les forêts?

M. Green: Oui.

M. Bélair: Vous trouvez donc que ces programmes devraient relever de Forêts Canada pour que le ministère ait plus de poids?

M. Green: Absolument, il faut que le ministère ait une vraie signification. Si on ne lui donne pas suffisamment d'attributions et de sens, il ne survivra pas. C'est aussi pour cette raison que ces programmes doivent être transférés.

Il y a également un autre cas dont j'aimerais parler. Les crédits de recherche mis à la disposition de la communauté forestière au Canada, et qui représentent des sommes considérables—c'est le CRSNG qui contrôle en grande partie les fonds de recherche au Canada. J'ai rencontré les professeurs de sciences forestières à l'université du Nouveau-Brunswick et à l'université de Moncton avant de venir ici et je leur ai parlé de la recherche. Ils m'ont dit que, d'après ce qu'ils avaient vu, il n'y avait eu tous les trois ans qu'une seule personne connaissant la question forestière et ayant son mot à dire dans la décision sur l'affectation des fonds. Ce qui revient à dire que le domaine forestier n'allait pas avoir sa juste part, si vous voulez. Je préférerais que l'on prévoie une somme globale pour les forêts et que ce soit des spécialistes de la question qui statuent sur les projets de recherche.

Les professeurs de sciences forestières du Collège Saint-Louis-Maillet de l'Université de Moncton à Edmundston disent qu'ils seraient des partisans d'un financement global pour la recherche dans les universités. Ils trouvent que ce

[Texte]

professors but also to the students because they learned in a science environment. They learned in an environment of experimentation that would be very beneficial to them in terms of developing the mode of thinking for their work. They were saying that even little grants like \$10,000 or \$15,000 can very often go a long way in doing research projects.

• 1645

One research project they were doing which I was sort of interested in was a seed orchard which the Fraser company has in New Brunswick. It is fairly extensive; it has been there for quite a while. It is coming into a pretty good state of development right now.

One particular project had to do with the cross-pollination from outside the seed orchard. This fellow had developed quite a simple device. It was nothing more than some sort of stick with Vaseline on it. The idea was to pick up the pollen that was flowing in and out. Then you measured the quantities to see how many of the trees were contaminated by outside pollen and so on. This was done in order to determine the purity of the superior seed that was coming from that orchard. As it turned out, there was a 10% loss because of cross-pollination from trees outside. That might have some significant bearing in determining the tree growth.

That was a little experiment that he was conducting with probably no more funding than \$5,000. Yet it could be quite a valuable thing. It was a good teaching device for this professor.

All I am saying is that that is a source of funding that should not be forgotten in this mix. There ought to be a block of funding set aside for forestry, for universities, and for contract people as well, within the research community. We want to keep this particular sector healthy and alive and well so that it can do the job that it should.

Mr. Bélair: To ensure the information.

Mr. Green: Exactly. The forestry community in Canada is like most other communities. Within itself it is not that large, and it does not really take that long to disseminate information coast to coast. Forestry Canada could certainly do that with that type of research.

The Chairman: Mr. Corbett, because you are from New Brunswick and this is New Brunswick's minister's day, I could perhaps give you visitor's priority.

Mr. Corbett (Fundy—Royal): Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I want to extend a very hearty welcome to the witnesses this afternoon. I want to point out that I am not a regular member of this committee. I was interested in the comment of a colleague that other forestry ministers have not taken the committee up on its invitation to attend.

I must say, Mr. Minister, that I am not surprised that you have indeed availed yourself of this opportunity. It is quite in keeping with you and with the way that you manage your affairs in the province.

I apologize for being late, but I was actually directed to the Meech Lake hearings rather than here. I guess from a New Brunswick point of view either would be quite appropriate.

[Traduction]

serait important pour les professeurs comme pour les étudiants, parce qu'ils apprendraient dans un environnement scientifique. Ils feraient leurs études dans un contexte d'expérimentation qui pourrait leur être très utile pour acquérir le mode de réflexion nécessaire pour leur travail. Ils disaient que même de petites subventions de 10.000\$ ou 15.000\$ pouvaient souvent permettre d'aller très loin dans des projets de recherche.

Un de ces projets de recherche qui m'a intéressé concernait un verger à graines que la société Fraser possédait au Nouveau-Brunswick. Le verger est assez étendu et plutôt ancien. Il atteint maintenant un stade de maturité intéressant.

Donc, ce projet portait sur les croisements polliniques dus aux arbres à l'extérieur du verger. L'un des chercheurs a mis au point un dispositif assez simple formé d'une sorte de bâton enduit de vaseline. Le but était de prélever le pollen qui circulait librement. On voulait notamment connaître le nombre d'arbres atteints par le pollen de l'extérieur du verger en mesurant les quantités prélevées. On espérait ainsi établir la pureté de la semence supérieure des arbres du verger. On a pu en conclure que les croisements polliniques causaient une perte de 10 p. 100. Cette conclusion peut aider à déterminer la croissance des arbres.

Pour cette petite expérience qui pourrait s'avérer précieuse, on a reçu une subvention d'au plus 5000\$. Le professeur s'en est tout de même bien servi dans ses cours.

Je pense que c'est une source de financement qu'il ne faut pas négliger. On devrait réserver un bloc de subventions pour la foresterie, pour les universités et pour les contractuels qui participent aux recherches. Il faut préserver la vitalité de ce secteur pour qu'il réponde aux besoins.

M. Bélair: Pour avoir l'information nécessaire.

M. Green: Exactement. Le milieu de la foresterie au Canada ressemble à tous les autres milieux scientifiques. Comme il est plutôt petit, l'information se transmet rapidement d'un océan à l'autre. Forêts Canada pourrait certainement subventionner ce genre de recherche.

Le président: Monsieur Corbett, comme vous êtes du Nouveau-Brunswick et que nous accueillons aujourd'hui le ministre de cette province, je vais vous accorder la priorité.

M. Corbett (député de Fundy—Royal): Merci beaucoup, monsieur le président. Tout d'abord, je veux accueillir chaleureusement les témoins de cet après-midi. Je ne fais habituellement pas parti du comité, mais un collègue a piqué ma curiosité quand il a dit que les ministres responsables des forêts dans les autres provinces n'avaient pas accepté l'invitation du comité.

Monsieur le ministre, j'avoue ne pas être étonné que vous ayez saisi cette occasion. Ce n'est pas du tout étonnant quand on vous connaît et quand on sait la façon dont vous administrez vos affaires dans la province.

Veuillez m'excuser d'être arrivé en retard, mais je devais en fait assister aux réunions du comité sur l'Accord du lac Meech. Étant né au Nouveau-Brunswick, il était tout aussi normal que j'y sois.

[Text]

I would be rather interested to know how we are making out in our ongoing battle with the budworm in the province of New Brunswick, with reference to our forestry.

I would also appreciate knowing what sort of effect acid rain is having on our maple stands, and our maple sugar production. Certainly from the point of view of my constituency, this is of some interest. We know of the difficulties that our friends in the province of Quebec are having. Although I would like to have the opportunity of hearing about Christmas tree production, I will leave that for another time. I just will make a comment with reference to a forest management program which I have been most impressed with, the Finnish experience. I do not know whether you have had the opportunity of going to Finland to see their method of forest management, but I am sure the deputy has.

In Finland it takes a tree 100 years to regenerate itself, as opposed to 30 or 35 years in New Brunswick. Yet their success is phenomenal with reforestation, their thinning of forest stands. It is very scientific. I think it is just excellent.

• 1650

The Irvings certainly make a great to-do about the reforestation program they have under way. I am just wondering if others are taking up that challenge, if there is any move on the part of your department—at least with reference to managing Crown lands—to take up on that challenge.

Mr. Green: Thank you very much for your kind remarks. I will start with Finland. I have not been there. I am one of these guys who finds it very difficult to justify the cost. I was thinking of hitch-hiking up here today but decided to take a plane instead; I did not have time and could not be sure of a drive.

But there are two things about Finland that have impressed me. I have done a bit of reading about it. They harvest an incredible number of moose there every year. I think they harvest some 100,000 moose a year. They are incredible.

The second thing about the Finnish forestry that really impresses me is the fact that they have operations within the Soviet Union. One of the recent problems they had there was that they had to send soldiers out to guard Finnish people working in the woods. I suppose it was in one of those countries next door to Finland. I thought Finland did pretty well to invade the Soviet Union, take out a resource, and get away with it. That was before perestroika or anything else.

Finland, and Sweden in particular, have managed their forests very well. They do better now than they have in the past. Certainly we can learn a lot from them. I think that is perhaps the kind of management information the federal government could and should make available to the provinces to follow.

[Translation]

Je voudrais savoir ce qu'il advient de notre lutte perpétuelle contre la tordeuse du bourgeon de l'épinette au Nouveau-Brunswick.

Je veux savoir aussi quel effet ont les pluies acides sur nos érablières et sur notre production de sirop d'érable. Cela intéresse mes commettants. Nous connaissons les problèmes qu'ont les producteurs du Québec. J'aurais voulu discuter aussi de la production des arbres de Noël, mais ce sera pour une autre fois. Je vais maintenant faire quelques commentaires au sujet d'un programme de gestion forestière en Finlande qui m'a vivement impressionné. J'ignore si vous avez eu l'occasion de vous rendre dans ce pays pour observer leurs méthodes de gestion, mais je suis certain que le sous-ministre, lui, y est allé.

En Finlande, il faut cent ans pour remplacer un arbre alors qu'il en faut 30 ou 35 au Nouveau-Brunswick. Pourtant, leur programme de reboisement a un succès phénoménal; on y éclaircit les peuplements de façon très scientifique. C'est excellent.

Les Irving font certes tout un plat de leur programme de reboisement en cours, mais je me demande si d'autres relèvent ce défi et si votre ministère s'est lui-même lancé dans le reboisement des territoires qui lui appartiennent.

M. Green: Je vous remercie de votre gentillesse. Je vais commencer par la Finlande. Je n'y suis pas allé. Je suis l'un de ceux qui ont toujours beaucoup de mal à justifier de telles dépenses. J'avais même songé à venir à Ottawa sur le pouce, mais j'ai finalement pris l'avion. Je ne disposais pas de suffisamment de temps et, de plus, je n'étais pas certain que quelqu'un me prendrait.

Cependant, j'ai fait des lectures sur la Finlande et deux choses m'ont impressionné. D'abord, on y tue chaque année un nombre incroyable d'élan, quelque chose comme 100,000 animaux.

Ensuite, ce qui est étonnant dans l'exploitation forestière finlandaise, c'est qu'elle s'étend jusque dans certaines régions de l'Union soviétique. Récemment, on a dû dépêcher des soldats pour protéger les Finlandais qui travaillaient dans les bois soviétiques. Je présume que c'était dans l'un des pays limitrophes de la Finlande. J'ai trouvé qu'elle avait très bien fait en envahissant l'Union soviétique pour y exploiter des richesses naturelles sans se faire prendre. C'était avant la perestroïka.

La Finlande, et surtout la Suède, ont très bien administré leurs forêts, qui sont en meilleur état maintenant que par le passé. Elles ont certainement beaucoup de choses à nous montrer. Je crois que c'est le genre d'information de gestion que le gouvernement fédéral devrait mettre à la disposition des gouvernements provinciaux.

[Texte]

Relative to your question about the Christmas trees, that industry in New Brunswick is doing very well. We are promoting very strongly the idea of the "real tree". Of course in New Brunswick we grow the best Christmas trees not only in Canada, but also in the world. We grow the original, the balsam fir. It smells good. It is way ahead of the Scotch pine or Douglas fir or any of those other, I guess, pretenders.

In New Brunswick the maple sugar industry is doing extremely well. Our trees have not suffered the same problem with acid rain as they have in other places. I understand the problem even in Quebec is diminishing now relative to acid rain. That is good news.

I just might mention to you that in the area of Kedgwick and Saint-Quentin in the last two and half years we have now put over 8,000 acres into maple sugar production. It has turned into an industry worth about \$2 million to \$2.5 million a year. It employs 300 people seasonally. This is something we brought in just in the last two and a half years.

My intent now is to turn to the rest of the province, to try to get our industry up and running. As you know, sugar maple is unique to our particular area. We are going to try to take advantage of this desire for natural products, no additives, this kind of thing. It is way ahead of Twin and all those other chemical compositions. We are going to get on that, and try to turn it into a major industry in New Brunswick. We will become the Vermont of Canada. That is certainly our intent.

I want to explain one thing to you about New Brunswick and one of the reasons why we manage our forests so intently. . . that bell I hear is not a fire, is it?

The Chairman: No, there is a vote. If I may interrupt, Mr. Minister, there is a vote 25 minutes from now. It is Bill C-65. I would say that we have 15 minutes to go. I would like to try to accommodate Dr. Wilbee with a question. At least then we will have been around.

Mr. Green: I would just like to finish with the budworm, if I could.

In New Brunswick we actually are a net importer of wood. We do not have to talk about 10 or 15 or 20 years in the future being short of wood; we are short of wood today. That is why we are managing more intensely than any other province in Canada.

We are short roughly 300,000 cords of wood a year. This is about half of a pulp mill's production for a year. In fact, it is the full production from Crown land for the IP mill in Dalhousie. The rest they get from Quebec and from their own sources. So it is important that we not only manage what we have, but that we also protect what we have.

[Traduction]

Quant à votre question sur les arbres de Noël, cette industrie se porte très bien au Nouveau-Brunswick. Nous faisons une intense promotion de l'arbre de Noël véritable. Évidemment, les arbres de Noël du Nouveau-Brunswick sont les plus beaux du Canada et du monde entier. Nous cultivons l'arbre de Noël original, le sapin baumier. Il sent bon. Il est bien supérieur au pin d'Écosse, au sapin de Douglas et à tous ces autres simili-arbres de Noël.

Au Nouveau-Brunswick, l'industrie du sirop d'érable se porte également très bien. Nos arbres n'ont pas souffert des pluies acides autant que dans d'autres régions. Il semble d'ailleurs que le problème soit en régression au Québec. Voilà de bonnes nouvelles.

Je peux vous dire que, dans la région de Kedgwick et de Saint-Quentin, grâce aux efforts faits depuis deux ans et demi, les érablières couvrent maintenant plus de 8000 acres. C'est une industrie dont le chiffre d'affaires annuel se situe entre 2 millions et 2,5 millions de dollars. Elle assure 300 emplois saisonniers. Tout cela s'est réalisé au cours des 30 derniers mois.

J'ai maintenant l'intention de m'occuper du reste de la province pour y assurer aussi l'essor de notre industrie. Vous savez que l'érable à sucre ne se trouve que dans notre région. Nous allons essayer de profiter de la demande accrue pour des produits naturels, sans additifs. C'est bien meilleur que Twin et tous ces autres succédanés chimiques. Nous allons essayer de faire de l'érable une importante industrie du Nouveau-Brunswick. Nous avons fermement l'intention de devenir le Vermont canadien.

Je veux vous expliquer l'une des raisons pour lesquelles le Nouveau-Brunswick accorde tant d'attention à la gestion de ses forêts. . . Cette cloche qui sonne, ce n'est pas parce qu'il y a un incendie?

Le président: Non, il y a un vote. Si vous permettez, monsieur le ministre, il y aura un vote dans 25 minutes sur le projet de loi C-65. Cela signifie que nous devons partir dans une quinzaine de minutes. Je vais essayer de donner un peu de temps à M. Wilbee; ainsi, nous aurons au moins fait un tour complet.

M. Green: Si vous permettez, je voudrais finir par la tordeuse du bourgeon de l'épinette.

Au Nouveau-Brunswick, nous importons déjà plus de bois que nous en exportons. Inutile d'annoncer une pénurie de bois dans 10, 15 ou 20 ans, nous n'en avons déjà pas suffisamment. Voilà pourquoi nous faisons une gestion plus intensive de nos forêts que les autres provinces.

Il nous manque environ 300,000 cordes de bois par année. Ce qui correspond environ à la moitié de la production annuelle de pâte à papier. C'est d'ailleurs équivalent à la production des terres de la Couronne pour l'usine de la IP à Dalhousie. Pour le reste, l'usine s'approvisionne au Québec et auprès de ses autres sources propres. Il est donc important de bien administrer et de protéger ce que nous avons.

[Text]

As well, 50% of our forest is overmature. It is the result of a budworm forest that resulted in the province back in the 1920s and 1930s. So we have to protect what we have from insects, fire, and disease. We have to harvest it in the right order to make sure we harvest the oldest and worst first. That is the only way we can survive. That is why we manage as intently as we do, and that is why we spray for the budworm.

• 1655

This year we are going to be spraying 550,000 hectares of land, which is about the same as we did last year. We used Bt with better success last year. We used it experimentally. We learned a lot from it. In fact, New Brunswick is the leader in the use of Bt in all of Canada. Other jurisdictions turfed out their research people as soon as the budworm disappeared. Maine has one guy left dealing with budworm, and so on. So we really are the national leaders when it comes to protection from budworm.

So 25% of what we apply is Bt. The other 75% is fenitrothian. A lot of people are concerned about that. It has been recommended by Environment Canada for review under the seven-year review. Apparently they are going to carry out a number of things. But we are simply applying what is currently acceptable, accepted, and recommended, and we have to do it because we have to protect our trees. That is what we are doing.

The infestation level has dropped considerably. In 1976 it reached its height. That year we spent \$26 million protecting the forest from budworm. This year we are spending about \$10 million. We are fairly happy with it.

But I will tell you, we have another problem. We have an insect called the hemlock looper. Budworm takes about three to four years to kill a tree. Looper will kill it in a year. It eats not only the new foliage; it eats the old foliage. We have about 20,000 hectares we are spraying this year for the hemlock looper. But I think we can control that one through spraying and through immediate harvest of that area. So I think we are going to be able to do that one.

On the budworm we are continuing to move forward. We are doing more and more experimentation with Bt. That is the way we would like to go. But ultimately the kind of forest we want in New Brunswick is one that consists of mixed species, varied ages, and different growing conditions, so we can ultimately eliminate as much as humanly possible the need for any kind of insecticide or herbicide or anything else in managing our forest. But right now we cannot afford to do it unless we want to start closing mills. Those are the choices. That is why we manage it so intently and that is why we protect ourselves from fire as much as we do. That is the way it is in New Brunswick. We have no choice.

Mr. Wilbee (Delta): You have actually answered a lot of my questions, but one came up just now. When we are using natural enemies of pests and so on, is the "budbird" any threat to the budworm?

[Translation]

En outre, la moitié de nos peuplements sont trop mûrs. C'est à cause des attaques de la tordeuse du bourgeon de l'épinette dans les années 20 et 30. Nous devons donc protéger nos forêts des insectes, des incendies et des maladies. Nous devons les exploiter selon un ordre déterminé en commençant d'abord par ce qui est le plus ancien et le plus en mauvais état. C'est la seule façon d'assurer la survie de l'industrie. Voilà pourquoi nous avons une gestion aussi intensive et pourquoi nous faisons des pulvérisations contre la tordeuse.

Cette année, nous allons pulvériser sur une superficie de 550,000 hectares, à peu près autant que l'an dernier. Nous avons utilisé le Bt avec plus de succès l'an dernier. C'était un essai qui nous a beaucoup appris. En fait, le Nouveau-Brunswick est le premier à utiliser le Bt au Canada. Les autres gouvernements ont mis leurs chercheurs à la porte dès que la tordeuse a disparu. Dans le Maine, il reste une seule personne pour s'occuper de la tordeuse, et c'est partout pareil. C'est donc notre province qui se protège le mieux contre la tordeuse.

Sur 25 p. 100 de la superficie, nous pulvérisons du Bt et, sur le reste, nous pulvérisons du fenitrothian, ce qui inquiète bien des gens. Environnement Canada a recommandé un examen après sept ans, conformément à la loi. Il y aura plusieurs tests semble-t-il, mais pour le moment, nous utilisons les doses acceptables, reconnues et recommandées parce que nous devons protéger nos arbres.

Le taux d'infestation a considérablement diminué. Il a atteint un sommet en 1976. Cette année-là, nous avons dépensé 26 millions de dollars pour protéger notre forêt contre la tordeuse. Cette année, cela nous coûtera seulement 10 millions de dollars. Nous en sommes bien heureux.

Nous avons toutefois un autre problème: un insecte qu'on appelle l'arpenteuse de la pruche. Alors que la tordeuse met trois ou quatre ans à tuer un arbre, l'arpenteuse peut le faire en une année. Elle mange aussi bien l'ancien feuillage que le nouveau. Nous devons pulvériser cette année sur quelque 20,000 hectares pour lutter contre l'arpenteuse. Je pense que nous arriverons à limiter les dégâts de cet insecte par les pulvérisations et l'abattage immédiat de ces forêts. Je crois que nous y arriverons.

Quant à la tordeuse, nous continuons à faire des progrès. Nous faisons de plus en plus d'essais avec le Bt; c'est la solution que nous préférons. Nous voudrions que la forêt du Nouveau-Brunswick soit diversifiée aussi bien en espèces qu'en âge et en conditions de culture afin que nous puissions finalement laisser tomber dans la mesure du possible l'utilisation d'insecticides ou d'herbicides dans nos forêts. Pour le moment, nous ne pouvons pas nous le permettre à moins d'être prêts à fermer des usines de pâte à papier. C'est la seule alternative. Voilà pourquoi nous attachons autant d'importance à la gestion de nos forêts et aussi pourquoi nous nous protégeons tant contre les incendies. Le Nouveau-Brunswick n'a pas le choix.

M. Wilbee (député de Delta): Vous avez déjà répondu à la plupart de mes questions, mais une autre me vient justement à l'esprit. Vous parlez d'utiliser les prédateurs naturels de ces insectes nuisibles, est-ce que les tordeuses représentent une menace pour les tordeuses?

[Texte]

I was going to ask you about the relative roles and positions of the federal department versus the provincial departments. There always tends to be guarding of turf. You have talked about the various areas where you see the feds working, so I think you have probably clarified that. You feel the provinces should manage the forests, but there is a separate role for the feds to take.

Mr. Green: I might mention to you as a matter of interest that symbolically in New Brunswick the federal department, Forestry Canada, is located in the same building as Natural Resources headquarters in Fredericton. We are located in the Hugh John Flemming Forestry Complex in Fredericton, and Forestry Canada has its scientific and administrative wing there. They have greenhouses out back. We are located there. We have our operational buildings. We have the Maritime Forest Ranger Complex in the same building. We have the University of New Brunswick in the same building. This is a complex that was initiated at the time when Bud Bird was the minister. The federal government at the time was Liberal, if I remember rightly. Anyway, they worked together and they built this beautiful building, and we actually do co-operate. We have a common cafeteria, a common area, so we have good interaction among the various groups. I would say it works very very well in New Brunswick.

Mr. Wilbee: I always have a concern about overlapping jurisdictions. If you want to do something at the mouth of the Fraser River, for example, something like 52 different agencies have to be contacted. They have brought them all together into one—

Mr. Green: I am not going to talk about Fisheries and Oceans.

• 1700

Mr. Arseneault: My colleague from Cochrane—Superior touched on this somewhat, that when we hear the federal witnesses who came in and started talking about how forestry should be run and then we have a provincial minister come in, we get a different perspective. The perspective I have received since I have been here is that the provinces have been the bad guys all along, except New Brunswick.

There seems to be a problem of communication. We talk about setting up a national data bank, for instance. You even mentioned it in your report. It sounds like you are all gung-ho for it. Ask the minister today; he is all gung-ho for it.

I do not understand how the provinces seem to say they are not getting the co-operation from the federal government. When you talk to the feds, they are saying they are not getting the co-operation from the provincial governments. I am just wondering about the constitutional dilemma, and I am not talking about the Meech Lake accord here. We are talking about jurisdiction, as my colleague mentioned a while ago—provincial versus federal—when it comes to natural resources.

Would you as a provincial minister—and maybe you could look at some of your colleagues—think that the provinces would be in agreement that there should be a national data bank whereby the federal government would

[Traduction]

Je veux vous interroger au sujet du rôle et de la position du ministère fédéral par rapport aux ministères des diverses provinces. Chacun protège soigneusement ses plates-bandes. Comme vous avez parlé des divers secteurs fédéraux, ceux-ci sont sans doute bien délimités. Vous pensez que c'est aux provinces de gérer les forêts, mais que le gouvernement fédéral a un rôle distinct à jouer.

M. Green: Justement, il est assez symbolique que les bureaux de Forêts Canada au Nouveau-Brunswick se trouvent dans le même immeuble que l'administration centrale du ministère des Ressources naturelles à Fredericton. Il s'agit de l'immeuble Hugh John Flemming, où Forêts Canada a ses divisions scientifiques et administratives. Il a même des serres à l'arrière. Nous avons également au même endroit le Centre des gardes forestiers des Maritimes et l'Université du Nouveau-Brunswick. C'est un complexe dont la construction a débuté au moment où Bud Bird était ministre. Si je ne m'abuse, c'est le Parti libéral qui était alors au pouvoir à Ottawa. De toute façon, les deux palliers de gouvernement ont coopéré à la construction de ce magnifique immeuble. La coopération s'est d'ailleurs perpétuée. Nous partageons une cafétéria et nous avons une aire commune pour que les employés se rencontrent facilement. La collaboration est excellente au Nouveau-Brunswick.

M. Wilbee: Quand il y a chevauchement des compétences, cela m'inquiète toujours. Par exemple, si on veut faire quelque chose à l'embouchure du Fraser, il faut communiquer avec quelque chose comme 52 organismes différents. On les a tous regroupés en...

M. Green: Je ne veux pas parler du ministère des Pêches et Océans.

M. Arseneault: Mon collègue de Cochrane—Supérieur a dit un peu plus tôt qu'un ministre provincial a un point de vue tout à fait différent de celui des représentants du gouvernement fédéral qui sont venus nous parler de la foresterie. Jusqu'à présent, on nous a laissé croire que les méchants, ce sont les gouvernements provinciaux, exception faite du Nouveau-Brunswick.

Il semble y avoir des problèmes de communication. Il est question par exemple de mettre sur pied une banque de données nationales. Vous en parlez même dans votre rapport. Vous semblez emballé par l'idée. Le ministre aujourd'hui nous dit que l'idée l'enthousiasme.

Je ne comprends pas comment il se fait que les provinces nous disent qu'elles n'obtiennent pas la collaboration du gouvernement fédéral. De son côté, le gouvernement fédéral nous dit qu'il n'obtient pas la collaboration des gouvernements provinciaux. Est-ce là une autre crise constitutionnelle qui n'a absolument rien à voir avec l'Accord du lac Meech? Comme l'a dit mon collègue un peu plus tôt, c'est une histoire de domaines de compétence provinciaux et fédéraux en matière de richesses naturelles.

Est-ce que vous, à titre de ministre provincial—et vous savez peut-être ce qu'en pensent certains de vos homologues—vous pensez que toutes les provinces sont d'accord pour qu'il y ait une banque de données nationale.

[Text]

come in, standardize terminology and evaluate the state of your forest? We hear also that the provinces are scared to have the federal government come in and really find out the status of their forests. They are scared because of the bad publicity. Maybe in New Brunswick it is no problem, but maybe in another province it will be. Do you see that as the problem or is it a problem at all?

Mr. Green: I think your question is a very good one. In terms of the data gathering, quite frankly, I think it is a function the federal government ought to carry out. If provinces choose to use it, that is fine. If they do not choose to use it, that is their loss, in my view.

I think that in terms of working out any standardizing of terminology, etc., it ought to be a co-operative effort. I think it is something where all the provinces, territories and the federal government ought to sit down and come to a consensus on it. We have had experiences in this country where different systems of measurement were introduced without total consensus. It did not seem to have the kind of acceptance it might have had, had there been a general consensus before it was introduced. Quite frankly, I believe in consensus.

The other point I would like to make is that regardless of kinds of rules you might have written down, unless the spirit is there to make them work, it does not really matter. The Soviet Union has probably the most democratic constitution of any country in the world. Yet for years its citizens had no rights. In other words, the words must match the action if it is really going to mean anything. I would not want to see us fall into that same kind of trap.

In terms of having the federal government evaluate provincial forest, quite frankly, I do not think it ought to be their operational responsibility. I think it is more of a provincial management responsibility. I guess from our point of view we are pretty pleased with the way things are going in New Brunswick. As I say, we perhaps have quite a different context from that of some provinces like Ontario or Quebec that may have remote wood which is not really terribly important to them. They can allow it to either fall down with insects or disease or have it burn. It does not really matter too much to their industrial base. We are not in that fortunate position.

I think you will find that the management context of each province is considerably different. For the federal government to come in and try to apply national standards to a local forest would be inappropriate. I just do not think it would work. I can see the nervousness it would cause.

I think the important thing in this whole exercise is to make sure that the roles established are complementary to another, not conflicting. As I have indicated, I have outlined the areas where I feel the federal government has an important role to play. I do not see their coming in to evaluate or to do an EARP on whether or not we should clear-cut a particular piece of forest as being their responsibility.

Mr. Arseneault: You would not see them doing an EARP on a clear-cut or any type of new mill. How about a new mill?

[Translation]

grâce à laquelle le gouvernement fédéral pourrait uniformiser la terminologie et évaluer l'état des forêts dans les diverses provinces? Certains prétendent que les provinces ont peur que le gouvernement fédéral découvre l'état réel de leurs forêts. Certaines, peut-être pas le Nouveau-Brunswick, craindraient la mauvaise publicité. Croyez-vous que ce soit là le noeud du problème?

M. Green: Voilà une très bonne question. Bien franchement, pour ce qui est de la collecte des données, c'est selon moi une responsabilité du gouvernement fédéral. Si les provinces utilisent cette banque de données, tant mieux pour elles; sinon, ce sont elles qui y perdront au change.

Pour ce qui est de l'uniformisation de la terminologie et du reste, il faudrait que cela se fasse en collaboration. Les provinces, les territoires et le fédéral devraient se concerter. On a déjà décidé d'adopter un système de mesures différent sans obtenir l'assentiment de tous. Le changement n'a pas été accueilli avec autant d'enthousiasme que si tout le monde s'était entendu. Très franchement, je suis un partisan de la décision par consensus.

En outre, quelles que soient les règles codifiées, il ne se passe pas grand-chose si on n'a pas la volonté de les appliquer. L'Union soviétique a la constitution la plus démocratique au monde. Pourtant, ses citoyens ont été dépouillés de leurs droits pendant des années. Autrement dit, les intentions comptent autant que les mots. Je ne voudrais pas qu'on répète les mêmes erreurs.

Quant à l'évaluation de l'état des forêts provinciales, je crois que ce n'est pas au gouvernement fédéral de s'en charger. C'est plutôt une responsabilité de gestion provinciale. Évidemment, nous sommes assez heureux de ce qui se passe au Nouveau-Brunswick. C'est peut-être différent au Québec ou en Ontario où il peut y avoir des bois isolés auxquels on attache pas beaucoup d'importance. On peut se permettre de les abandonner aux insectes, aux maladies ou aux incendies. Ce n'est pas cela qui nuira à leur industrie. Malheureusement, nous ne sommes pas aussi privilégiés.

Les circonstances varient tellement d'une province à l'autre, que le gouvernement fédéral ne serait pas justifié d'imposer des normes nationales. Je crois que ce serait un échec et qu'en plus cela en agacerait plusieurs.

L'important, c'est de s'assurer que les rôles de chacun sont complémentaires et non pas incompatibles. J'ai exposé les domaines dans lesquels, selon moi, le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer. Je ne peux cependant pas concevoir qu'il mette en oeuvre un PEEE pour déterminer si la coupe à blanc peut se faire dans un coin de forêt; ce n'est tout simplement pas sa responsabilité.

M. Arseneault: Vous ne pensez pas que le gouvernement fédéral pourrait mettre en oeuvre un PEEE pour une coupe à blanc. Et pour une nouvelle usine?

[Texte]

[Traduction]

• 1705

Mr. Green: A new mill depends on the jurisdictions. If it impacts upon two particular provinces, that might be a case where a federal EARP might be appropriate.

Because any operation of that type now is going to receive provincial consideration, I would really rather see a joint EARP or environmental impact assessment carried out with the federal and provincial governments. My goodness, we are not that big a country! We are only 27 million people. If we cannot sit down among ourselves and work out some kind of co-operative arrangements in these things and help one another with a problem—that is what we are trying to do, we are not trying to hang one another—if we cannot do that, then it is no wonder we have serious problems in this country.

Mr. Stupich: I want to make sure that the amount of dollars over the five-year period is 20% higher than it was in the first agreement?

Mr. Green: That is correct.

Mr. Stupich: That is encouraging to those who have not yet reached an agreement.

Mr. Bélair: In the Auditor General's report he mentions that there are 220,000 hectares of harvested land that have not been restocked. Yet when you talk to everybody they have all done their jobs. So, someone, somewhere—

An hon. member: B.C.

Mr. Bélair: Well, they will never admit it though. I am not sure, because I have talked to MacMillan Bloedel and of course they would not admit that. We are trying to establish Forestry Canada's mandate, and this should be one of its articles, but we do not seem to have the authority to do it.

Mr. Green: With all due respect to the federal Auditor General or to provincial Auditors General, I think one of the most critical things for people who are involved in that kind of enterprise is to educate themselves in the subject at hand. For example, if one drives by on a highway and sees a clearcut beside the road, and he hears the term, or somebody says that is a clear-cut over there, he should ask what is a clear-cut? Does that mean that suddenly some forestry company or some contractor has gone in there and created a desert, that trees will never grow there again? That is a ludicrous assumption. If he is talking about those 230,000 hectares, in New Brunswick if he is talking about the Dungarvon, nature is going to take care of regeneration. If he is talking Cain's River he might have a point. But we will be planting the Cain's Rivers of the country, you know. And I am only speaking of New Brunswick.

My point is this. For somebody to take a statistic like that and to conclude from it that there was necessarily failure, is simplistic, and it is erroneous. I think that the only way in which that kind of statement has any validity at all is if it looks at the entire context of the management responsibility in that particular area.

If I were questioning the Auditor General, that is what I would say—exactly what is it you mean by that?

Mr. Bélair: Harvested land that has not been reforested, as simple as that.

M. Green: Pour une nouvelle usine, cela dépend. Si elle est susceptible d'avoir des répercussions environnementales dans deux provinces, alors serait-il opportun d'avoir recours à un PEEÉ fédéral.

Comme toute exportation de ce genre sera évaluée par le gouvernement provincial, je préférerais que l'examen des évaluations environnementales soit fait en collaboration par les gouvernements provinciaux et fédéral. Après tout, notre pays ne compte que 27 millions d'habitants. Si nous n'arrivons pas à nous mettre d'accord sur des ententes de coopération pour nous entraider—après tout, c'est ce que nous voulons, nous ne voulons pas nous tirer dans les jambes—alors il n'est pas étonnant que nous ayons tant de problèmes constitutionnels.

M. Stupich: Le montant prévu pour cinq ans sera bel et bien supérieur de 20 p. 100 à ce qu'il était dans la première entente?

M. Green: C'est exact.

M. Stupich: C'est encourageant pour ceux qui n'ont encore rien conclu.

M. Bélair: Dans son rapport, le vérificateur général mentionne que 220,000 hectares de forêts abattues n'ont pas été reboisées. Pourtant, tout le monde affirme avoir fait son travail. Il faut donc que quelqu'un, quelque part. . .

Une voix: La Colombie-Britannique.

M. Bélair: Peut-être, mais elle ne le reconnaîtra jamais. J'en ai discuté avec MacMillan Bloedel, qui le nie. Cela devrait faire partie du mandat de Forêts Canada, que nous essayons d'énoncer. Malheureusement, nous ne semblons pas avoir le pouvoir de le faire.

M. Green: En toute déférence pour les vérificateurs généraux fédéral et provinciaux, je crois que ceux qui se mêlent de ça doivent se renseigner sur le sujet. Par exemple, quand vous roulez et que vous apercevez au bord du chemin un terrain déboisé et que quelqu'un vous dit qu'il y a une coupe à blanc à cet endroit, il faut se demander ce que cela veut dire. Est-ce que cela signifie qu'une entreprise forestière a créé un désert où les arbres ne pousseront plus jamais? C'est ridicule. Si le vérificateur parle de la région de la Dungarvon, il doit savoir que la nature va se charger de faire repousser les arbres. Mais s'il fait allusion à la rivière Cains, il a sans doute raison. Mais nous allons reboiser toutes les régions comme celle de la rivière Cains. Je ne parle que pour le Nouveau-Brunswick évidemment.

Ce que je veux dire, c'est qu'il serait simpliste voire faux de conclure à l'échec de la gestion forestière à partir d'une donnée comme celle-là. Une telle affirmation ne peut avoir de sens que dans la mesure où on a tenu compte de l'ensemble du programme de gestion dans la région visée.

Si j'avais à interroger le vérificateur général, je lui demanderais ce qu'il veut dire au juste.

M. Bélair: Il s'agit tout simplement de territoires où les arbres ont été abattus et qui n'ont pas été reboisés. C'est simple.

[Text]

Mr. Green: All right. Well, yes. But it is not that simple.

Mr. Bélair: And it is growing by 1% per year. I do not agree with you.

Mr. Green: But is it growing by itself, though? Are the trees coming in by themselves?

For example, in New Brunswick when we cut our over-mature forest we have an understorey of four or five trees, four or five feet tall. What we are doing now is developing techniques to make sure that we do not destroy them when we take the other trees out.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Green and Mr. Bélair.

Gentlemen, I would suggest that the committee be excused. I will remain in the chair for a few minutes and take a calculated risk, because I think it is very important, having the minister here, that we conclude the meeting. We also have waiting in the hall representatives from the Department of External Affairs to deal with international marketing, which is a point that several people have made about Forestry Canada.

I would invite the members to come back at least for a short 20 minutes to half an hour, till six o'clock, if they can see their way clear to do so.

• 1710

I would like to take a few minutes, if I may, for the record, but in a personal way as well, to talk with the minister about the subject-matter at hand.

I was encouraged very much by your remarks today. I think we share in very large context the types of vision we hold for Forestry Canada and the role it might play in co-operation and co-ordination with the provinces, with industry, and with the nation as a whole.

We have not used the term "sustainable development" today. But I have been attracted to the concept that if sustainable development is ever going to be practised in Canada successfully it must begin with our forests, since the forests really are the environment of Canada in a large, large context. My understanding of sustainable development—and I am really parroting Dr. Gordon Baskerville's words, among others—is we must first of all decide what we want to develop and what we have to sustain before we start talking about how to carry it all out and achieve it. I have been attracted, as others have been, and I think you touched upon it today, about the need for a federal role in co-ordinating a national forest strategy—the setting of and then the attainment of national forest objectives.

So in the pursuit of sustainable development in forestry as a model for sustainable development broadly, it seems to me that the federal government perhaps does have a key role in helping the provinces to develop the right structural format for pro-acting in the planning of sustainable development and then linking the provinces in a national perspective and strategy.

I see the New Brunswick Crown Lands and Forest Act as a legislated approach to sustainable development, in the sense that you have the opportunity to write the specifications on behalf of the people of your province for the

[Translation]

M. Green: Très bien. Bon, ce n'est quand même pas si simple.

M. Bélair: Et cette superficie non reboisée augmente de 1 p. 100 par année. Je ne suis pas d'accord avec vous.

M. Green: Mais est-ce qu'il y a du reboisement spontané?

Par exemple, au Nouveau-Brunswick, quand nous abattons nos peuplements trop mûrs, il reste des arbres qui ont de 4 à 5 pieds de haut. Nous sommes en train de mettre au point des techniques qui nous permettront d'abattre les vieux arbres sans détruire les jeunes.

Le président: Merci beaucoup, messieurs Green et Bélair.

Messieurs, vous allez devoir nous excuser. Je vais prendre un risque calculé et continuer à présider la séance encore quelques minutes parce que je crois qu'il est très important de clore la séance avec le ministre. Les représentants du ministère des Affaires extérieures qui s'occupent de la commercialisation internationale attendent déjà dans le couloir. C'est un domaine sur lequel plusieurs se sont interrogés à propos de Forêts Canada.

J'invite donc les membres du comité à revenir après le vote et nous siégeons au plus une trentaine de minutes, jusqu'à 18 heures.

Si vous permettez, je voudrais prendre quelques minutes pour discuter avec le ministre du sujet à l'étude.

Vos remarques m'encouragent beaucoup. Je crois qu'en gros nous avons la même vision de ce que devrait être Forêts Canada et du rôle qu'il devrait jouer en coopération et coordination avec les provinces, l'industrie et le pays tout entier.

Aujourd'hui, nous n'avons pas utilisé l'expression «développement durable», mais il me semble que si nous voulons vraiment ce genre de développement au Canada, nous devons commencer par nos forêts puisque ce sont elles en fait qui composent l'environnement canadien. Selon mon interprétation du développement durable—et je ne fais que reprendre les mots de Gordon Baskerville, entre autres—nous devons d'abord décider ce que nous voulons développer et ce que nous devons préserver avant de décider comment le faire. Comme d'autres, et vous en avez vous-même parlé brièvement aujourd'hui, il faut que le gouvernement fédéral coordonne une stratégie forestière nationale en énonçant des objectifs nationaux pour nos forêts et en veillant à ce que nous les atteignons.

Si l'on veut appliquer le concept de développement durable à notre exploitation forestière et en faire un modèle pour le développement durable de notre pays en général, le gouvernement fédéral doit jouer un rôle clé en aidant les provinces à élaborer la structure cadre idéale pour la planification du développement durable puis en l'intégrant à une perspective et à stratégie nationales.

La Loi sur les terres et forêts du Nouveau-Brunswick m'apparaît comme un effort législatif de développement durable au sens où votre gouvernement a la possibilité d'établir les conditions de gestion des forêts et les objectifs

[Texte]

way you want your forests managed and the objectives you want from them. In B.C. there is a new Forests Resources Commission that is pursuing a vision for British Columbia's forests, again in intensive consultation with the general public, hopefully to identify the objectives in advance, then to reconcile the conflicts, and then to pursue the practical approach to sustainable development.

Am I correct that you and I are generally on the same wavelength; that the federal government has a major role to play in perhaps bringing together this national linkage for sustainable development in Canada?

Mr. Green: Yes, I think there are particular areas where they certainly have a role to play. The first thing the provinces must do is to learn to step out of the fibre mindset into the larger environmental context. I think that is critical.

The Chairman: I think perhaps we all do.

Mr. Green: I think that is critical as well even of the managers. Many of the foresters and other people upon whom we depend for advice were educated at a time when things were much different from what they are today. So it is critical for all of us to continually sensitize ourselves to that.

But there are some particular areas where I think the federal government can play a role. One is an area that is too often overlooked—and I am ashamed to say that in New Brunswick as well this is true—and that is in the establishment of ecological reserves. I believe that in those unique genetic zones are some very, very valuable resources that should not be lost through carelessness, time. I think every province has quite a number of those. I think the federal government has a role to play, not only in protecting them but also in learning more about them, so as to build upon that knowledge. That is one area where we could really use some major support.

• 1715

The matter of roles again comes down to the federal and provincial governments working together co-operatively. Although I may say that it would be appropriate for the federal government to do something in particular, I do not think it would work unless the provinces were willing to subscribe to it.

The situation is similar to a team of horses in which each horse is pulling according to its ability in relation to the load. That is the kind of thing a good team works out over the years, and a bad team does not. So a good team, working together, can do a great deal. But that collaboration is necessary and the real danger in this whole provision is that if there is an area in which there may appear to be an overlapping of jurisdiction, we must ensure it is worked out prior to implementation.

The Chairman: I agree completely and hasten to say that my question and this notion of a national consensus and a national strategy for sustainable development is and must be based entirely upon the principle of interdependence, co-operation and jurisdictional collaboration, not jurisdictional conflict.

Mr. Green: Exactly.

[Traduction]

visés au nom de la population de la province. En Colombie-Britannique, on a récemment formé un comité des ressources forestières qui consulte énormément le grand public dans l'espoir de déterminer à l'avance les objectifs concernant les forêts de cette province, de concilier les différends et de mettre en pratique le développement durable.

Ai-je raison de dire que vous et moi sommes sur la même longueur d'onde, que le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer notamment en créant des liens nationaux en vue d'assurer le développement durable du Canada?

M. Green: Oui, le gouvernement fédéral a certes un rôle à jouer dans certains secteurs. Les provinces doivent d'abord apprendre à concevoir l'environnement de façon plus globale. C'est essentiel.

Le président: C'est la même chose pour tout le monde.

M. Green: C'est essentiel aussi pour les gestionnaires. Bien des ingénieurs forestiers et d'autres spécialistes auxquels nous demandons conseil ont fait leurs études à une époque où les choses étaient bien différentes. Nous devons donc tous continuer à nous sensibiliser aux réalités nouvelles.

Dans certains secteurs donnés toutefois, le gouvernement fédéral a un rôle à jouer. Il y a notamment un domaine qu'on néglige trop souvent—et j'ai honte d'avouer que c'est la même chose au Nouveau-Brunswick—c'est celui des réserves écologiques. Je crois qu'on trouve dans ces zones génétiques uniques des richesses extrêmement précieuses qui ne devraient pas disparaître à cause de notre négligence et du temps qui passe. On en trouve dans toutes les provinces. Je crois que le gouvernement fédéral doit non seulement les protéger, mais aussi en apprendre beaucoup plus sur elles afin qu'on puisse faire fructifier cette connaissance. Voilà un domaine où nous avons sérieusement besoin d'appui.

Finalement, il s'agit simplement d'amener le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux à travailler en coopération. Même si le gouvernement fédéral avait tout à fait raison de faire quelque chose, si les gouvernements provinciaux n'étaient pas disposés à lui emboîter le pas, cela ne réussirait pas.

On pourrait faire une analogie avec une équipe de chevaux dans laquelle chaque animal exerce une traction proportionnelle à sa force par rapport à la charge. C'est le genre de relation harmonieuse que développe une bonne équipe avec les années, mais pas une mauvaise. Une bonne équipe peut donc accomplir des tas de choses, mais il faut cette collaboration. Le risque ici, c'est que s'il semble y avoir chevauchement des compétences, il faudra absolument délimiter les responsabilités avant l'entrée en vigueur d'une mesure.

Le président: Je suis tout à fait d'accord et je m'empresse d'ajouter que toute cette notion de consensus national, de stratégie nationale en vue du développement durable repose entièrement sur le principe de l'interdépendance des gouvernements et sur leur coopération, et non pas sur les conflits constitutionnels.

M. Green: C'est exact.

[Text]

The Chairman: There is an opportunity for federal leadership in convening the consensus for sustainable development nationally.

Mr. Green: Yes, I can see that. I will tell you one thing that caused me some major hesitation, related to the Olman Dam judgment in western Canada. A federal court decided that anything and everything that might have any impact upon the water resource could be subject to a federal ERP. If that were the case, that view would shut down the whole forestry economy in Canada, because it could be argued... As a provincial minister, I, personally, would not stand by and see that happen in New Brunswick, because there is no way it could be accepted.

The Chairman: In developing this concept with you, I am trying to determine whether or not, as you prioritize the opportunities for the federal government... I respect your recommendation that research should be the first priority, but we have already received some evidence in this study that the reason the federal Department of Forestry failed the last time was because it was entirely research oriented and was not driven by a larger vision of a leadership role for forestry in the national scene.

Mr. Green: If I might clarify that statement, when I talked about research I was not simply referring to a fundamental research role, because it can also be an applied research role. In addition, I am not only looking at fibre, but also at wildlife, water courses and a whole gamut of factors relative to a forest in the full meaning of the term. That is what I mean when I refer to research, not simply the physiology of a particular species.

The Chairman: I understand that.

Mr. Green: I see the research role as being a very broad one.

The Chairman: It seems that the research role, the data base role, and some of these roles the federal government can carry out nationally—

Mr. Green: Such as long-term funding.

The Chairman: That is right. These could be the mechanisms of its leadership in a sustainable development strategy. My concern—and I am sure you share it, because you just mentioned the Olman Dam—is that those processes are reactive ones. We must get on top of the scene and pro-act, i.e., determine what we want from our forests on a national basis, what we must sustain, and what we must do to make that sustainable, and we must reconcile the conflicts at the beginning instead of trying to do so after the dam is half built.

Mr. Green: Through the courts.

The Chairman: So I gather you and I are on the same wavelength.

Mr. Green: Yes.

[Translation]

Le président: Le gouvernement fédéral peut se charger d'obtenir un consensus national sur le développement durable.

M. Green: En effet. Il y a une chose qui m'a bien fait hésiter, et c'est le jugement sur le barrage Olman dans l'ouest du Canada. Une cour fédérale a décidé que tout ce qui pouvait avoir un impact sur les ressources hydrauliques pouvait faire l'objet d'un examen fédéral des évaluations environnementales. Le cas échéant, toute l'industrie forestière au Canada s'arrêterait de tourner parce qu'on pourrait prétendre... En tant que ministre provincial, je ne saurais admettre qu'une telle chose survienne au Nouveau-Brunswick; jamais nous ne l'accepterions.

Le président: Si vous deviez classer les possibilités du gouvernement fédéral par ordre de priorité, je me demande si... Vous recommandez que la recherche soit la grande priorité du gouvernement fédéral et je respecte cela, mais d'autres nous ont montré que si le ministère fédéral des Forêts avait échoué, c'est parce qu'il s'occupait uniquement de recherche et ne se voyait pas comme le chef de file de la foresterie à l'échelle nationale.

M. Green: Si vous permettez, quand j'ai parlé de recherche, je ne faisais pas seulement allusion à la recherche fondamentale, mais aussi à la recherche appliquée. De plus, je ne pense pas seulement au bois, mais aussi à la faune, aux cours d'eau et à tout ce qui concerne la forêt au sens large. Voilà à quelle recherche je pense; il ne s'agit pas seulement de la physiologie d'une espèce donnée.

Le président: Je comprends.

M. Green: Le rôle que devrait jouer le ministère dans la recherche est très vaste.

Le président: Mais cette recherche, les bases de données et d'autres activités que pourrait avoir le gouvernement fédéral à l'échelle nationale...

M. Green: Par exemple, le financement à long terme.

Le président: En effet. Ce pourrait être les mécanismes d'application de la stratégie de développement durable. Ce qui m'inquiète—et vous aussi probablement puisque vous avez parlé du barrage Olman—c'est que ce sont des activités réactives. Il faut passer à l'action, c'est-à-dire déterminer ce que nous voulons tirer de nos forêts à l'échelle nationale, ce que nous devons préserver et ce que nous devons faire pour avoir un développement durable. Il faut régler les différends dès le départ au lieu de le faire après coup, par exemple une fois que le barrage est déjà à moitié construit.

M. Green: En ayant recours aux tribunaux.

Le président: Je crois que vous et moi sommes sur la même longueur d'onde.

M. Green: Oui.

[Texte]

[Traduction]

• 1720

The Chairman: The question I am trying to elicit from you is whether or not you would be in sympathy with seeing the leadership on sustainable development, or the convening of the national consensus for forestry, being a significant if not the leading role for the Department of Forestry, using all of these other things as mechanisms to that end.

Mr. Green: I would, but it would have to take provincial and territorial considerations into account.

The Chairman: Absolutely.

Mr. Green: They vary so dramatically. I will give you an example. In Newfoundland one of the big problems is surplus hardwood. They have white birch over there that would just tear your heart out, and they use it for firewood. They do not have anything that uses the white birch over there. If the federal government wanted to help Newfoundland, they could help them develop industries that could use that white birch to create jobs in Newfoundland. That is a specific research application that could be done there.

Or take low-grade hardwoods in New Brunswick. Joint ventures with a company like Repap, with OSLO, is another example of the kind of thing that the federal government can do. There must always be reference to the local context. I do not disagree with the umbrella approach, but there must be reference to the local situation.

The Chairman: Absolutely. I think you and I are on the same wavelength. I was interested in your comment about regional wildlife management research centres. I am unaware of this. Do you know if the federal government does wildlife research in Parks Canada, Agriculture, or any place else?

Mr. Green: No, they do not. We dealt with the former Minister of the Environment, Mr. McMillan, when we initiated the Canadian Council of Wildlife Ministers in Saskatoon in 1988. At the time, I pitched very hard for a wildlife research centre at UNB, based in the biology department. Bruce Wright had the northeast wildlife research station there for many years. I have not received any significant support in this, other than a possible offer of \$50,000 towards a \$400,000-a-year program. We as a province were willing to kick in about \$80,000 for our part. Quite frankly, I just did not find that the Department of the Environment was at all open to it. They did not really see the logic of it.

In New Brunswick we have developed a very intensive forest management strategy and one of the best GIS systems for managing it. We have also developed a wildlife management computer model, which will integrate the forestry and the wildlife management. With this, when we plug in a particular activity on a forest land, we know the impact on the forest relative to fibre, as well as the impact relative to wildlife species.

Le président: Ce que je voudrais savoir, c'est si, selon vous, l'un des rôles importants, voire le plus important, du ministère des Forêts ne devrait pas être de faire preuve de leadership dans le domaine du développement durable, ou de contribuer à la formulation d'un consensus national au sujet des forêts.

M. Green: Tout à fait, mais en tenant compte des intérêts provinciaux et territoriaux.

Le président: Absolument.

M. Green: Car il y a là des variations considérables, dont je vais vous donner un exemple. L'un des gros problèmes de Terre-Neuve concerne les excédents de bois dur. Il y a dans cette province des réserves énormes de bouleau blanc dont on fait du bois de chauffage. Il n'y a en effet aucune industrie locale de transformation du bouleau blanc. Si le gouvernement fédéral voulait aider la province, il devrait l'aider à se doter d'industries capables d'exploiter ce bois, pour créer des emplois. Voilà donc un exemple concret de recherches que l'on pourrait entreprendre.

Ou prenez l'exemple des bois durs de faible qualité du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement fédéral pourrait contribuer à leur exploitation en mettant sur pied des projets conjoints avec des sociétés comme Repap ou OSLO. Vous voyez, il faut toujours tenir compte de la situation locale. Je ne rejette pas nécessairement l'approche globale, mais à condition que l'on n'ignore pas les paramètres locaux.

Le président: Absolument. Nous sommes sur la même longueur d'ondes. Je voudrais maintenant revenir sur ce que vous avez dit au sujet des centres régionaux de recherche sur la faune, car je ne le savais pas. Savez-vous si des organismes fédéraux, comme Parcs Canada ou Agriculture Canada, font de la recherche sur la faune?

M. Green: Non, il n'en font pas. Quand nous avons mis sur pied le Conseil canadien des ministres de la Faune, à Saskatoon, en 1988, nous étions en relation avec l'ex-ministre de l'Environnement, M. McMillan. À l'époque, j'avais lourdement insisté pour qu'un centre de recherche sur la faune soit établi à l'Université du Nouveau-Brunswick, dans le département de biologie, puisque Bruce Wright y dirigeait depuis longtemps un service de recherche sur la faune du Nord-Est. Je n'ai pas reçu d'appui notable à ce sujet, à l'exception d'une offre de contribution de 50,000\$ pour un programme en coûtant 400,000 par an. La province était prête à y investir environ 80,000\$. Très franchement, je n'ai pas eu l'impression que le ministère de l'Environnement était en faveur de ce projet, dont il ne semblait pas percevoir l'intérêt.

Nous avons formulé au Nouveau-Brunswick une stratégie très détaillée de gestion des forêts, avec l'un des meilleurs systèmes d'information. Nous avons également mis sur pied un modèle informatisé de gestion de la faune, qui nous permet d'intégrer la gestion des forêts à la gestion de la faune. Quand on fournit au modèle des données sur une activité particulière dans une région forestière, on peut mesurer son incidence, non seulement sur les autres ressources ligneuses mais aussi sur la faune.

[Text]

We do not have the kind of on-the-ground research data that we need to provide the science. We are starting with it this year. For example, we have divided the province into 27 different management zones for white-tailed deer. We are going to be harvesting a certain number of female deer in certain areas of the province and male deer all over. We are going to be using a lot of those females for science. We are going to expand those zones to include such things as moose populations, fur bearers, and so on. We want to cover the wildlife component so that we will be able to get the data.

What we really need in the region is a wildlife research centre. The reason I said UNB is because it has an outstanding biology department. It has Dr. Bird, who is in charge of it, and who is actively involved in wildlife. He is the chairman of the Wild Life Advisory Committee that I have helping me on those matters. We also have a forestry department there that has a very large component of wildlife management as part of its teaching responsibility. It would be a natural to allow those students an opportunity to do Masters or theses on subjects that are relative to our wildlife management problems, and for a very small amount of money we could achieve dramatic results. We could allow those students a chance to develop their techniques, their knowledge and so on.

• 1725

I went into our Fish and Wildlife Branch one day, and there was a fellow working away on a computer. I asked him what he was working on, and he said he was finishing up his thesis. I said that was interesting and asked him what was the subject of his thesis. He said it was on the spruce grouse in northern Ontario. That was great, and there is nothing wrong with northern Ontario, but I would really rather he had said New Brunswick, because we also have spruce grouse. That is my point. We should be focusing our attention on those areas. As I say, if it were under the federal Department of Forestry and it had funding allocated for it, we could have a series of these across the country in order to meet the particular wildlife management needs of the particular regions.

The Chairman: Would you say that wildlife management is primarily in the jurisdiction of forest managers in most of the provinces across Canada?

Mr. Green: No. I think it is just getting to the point now in most provinces where the two have started to come together.

The Chairman: Do you think the direction is in the New Brunswick model?

Mr. Green: Yes, I do, and that is why I think the communications between those departments in various provinces or between the departments in Ottawa is so critical. We do have the definite advantage.

I just might mention to you that when we did the evaluations of the companies during the Crown lands review and made recommendations about directions we felt we ought to take in the future, we had members present from the Fish

[Translation]

Nous n'avons cependant pas effectué toutes les recherches sur le terrain qui seraient nécessaires pour faire un travail tout à fait scientifique, et nous allons commencer cela cette année. Nous avons par exemple réparti la province en 27 zones différentes pour la gestion du cerf de Virginie. Nous allons attraper un certain nombre de biches dans diverses régions de la province, à des fins scientifiques, ainsi que des mâles dans toute la province. Ensuite, nous appliquerons ce système de zones à la gestion des orignaux, des animaux à fourrure, etc. De cette manière, nous obtiendrons des données valables sur la faune.

Il n'en reste pas moins que nous avons vraiment besoin d'un centre de recherche sur la faune. La raison pour laquelle je croyais qu'il fallait l'établir à l'Université du Nouveau-Brunswick est que celle-ci a un département de biologie tout à fait exceptionnel, dirigé par M. Bird, qui est aussi le président du Comité consultatif sur la faune qui m'aide sur ces questions. Nous avons également un ministère des Forêts dont les responsabilités comprennent la gestion de la faune provinciale. Il serait naturel de permettre aux étudiants de faire des maîtrises ou de préparer des thèses sur nos problèmes de gestion de la faune, et un investissement minime à cet égard produirait des résultats remarquables. Cela permettrait aussi aux étudiants d'améliorer leurs techniques et leurs connaissances.

J'ai vu l'autre jour, dans notre Direction de la pêche et de la faune, quelqu'un qui travaillait sur un ordinateur. Quand je lui ai demandé ce qu'il faisait, il m'a répondu qu'il terminait sa thèse. Je lui ai demandé quel en était le sujet et il m'a répondu que c'était le tétras des savanes dans le nord de l'Ontario. Vous voyez, je n'ai rien contre le nord de l'Ontario mais j'aurais certainement préféré qu'il réponde le Nouveau-Brunswick, car nous avons nous aussi des tétras des savanes. C'est tout ce que je veux dire. Si le ministère des Forêts gérait un programme de recherche de cette nature, à l'échelle nationale, divers projets pourraient être lancés d'un bout à l'autre du pays pour répondre aux besoins particuliers des régions en matière de gestion de la faune.

Le président: Croyez-vous que la gestion de la faune relève avant tout des gestionnaires des forêts, dans la plupart des provinces?

M. Green: Non. C'est seulement maintenant que les deux responsabilités commencent à être fusionnées, dans la plupart des provinces.

Le président: Croyez-vous que la voie choisie par le Nouveau-Brunswick constitue un modèle?

M. Green: En effet, et c'est pourquoi j'estime qu'il est tellement important d'établir de bonnes communications entre les divers ministères provinciaux et ceux d'Ottawa. Le Nouveau-Brunswick est manifestement en avance.

Je dois mentionner que, quand nous avons procédé à l'évaluation des sociétés sur les terres de la Couronne et que nous avons formulé des recommandations, le groupe comprenait des représentants de la Direction de la pêche et

[Texte]

and Wildlife Branch. We had biologists in the room to impact upon the companies the importance of their giving due respect to fish and wildlife considerations in their forest activities, and it worked very well.

Last week I attended the announcement of a new 500 acre wildlife park by Sainte-Anne Nackawic, Big Pokiok. It is just a tremendous project. It was interesting because on a little walk through that park, back to a Ducks Unlimited dam that already exists there, we saw all kinds of wildlife and signs of wildlife and whatnot. There was even a beaver swimming around in the stream just below the dam. That is not unusual anyway, Bud, because when I drive around New Brunswick, the deer come out to the edge of the road, and the partridge. I have not seen the eastern cougars yet, but I am still looking for them. I saw a coyote last night as I drove to Fredericton.

Anyway, all I am saying is that our wildlife is doing pretty well, but we want some assistance, and we feel that it is a valid role for the federal government to get involved in that research area. It is going to be beneficial to our educational community, as well as to the resource itself. I really feel it is an area where we can make a major contribution through this committee.

The Chairman: It is my understanding from your presentation today that in the areas where the federal government was attempting to consolidate or co-ordinate or integrate such national mechanisms as, say, GIS systems or data base technology, you would be willing to share your technology through the federal government with other jurisdictions in Canada. I would see the CCFN as perhaps being one of the principal structures, if not the structure, by which this national strategy might be developed. You would be willing to share your technology and co-operate fully in that process.

Mr. Green: Yes, very much.

The Chairman: In closing, I would just like to re-emphasize the recommendation, which I believe we heard clearly from you today, that you support the concept of a federal Department of Forestry. You believe it should receive a substantive mandate to do a broad range of very necessary work, and you would recommend that we pursue that kind of a comprehensive role for the Department of Forestry in the future. You would support that completely.

• 1730

Mr. Green: I certainly would. I would also support the idea of insisting that the department be given significant funding or certainly sufficient funding to allow it to carry out its mandate. There is no point in putting all this down on paper if the dollars are not there to go with it. I feel that if the federal government is truly serious about establishing a department of forestry they are going to have to put the dollars with it to make it work.

The Chairman: I gather you would also think that the department of forestry would have to go beyond just the forests and the trees into areas of industry, science and technology with respect to forestry, added value, development of products, international markets and so on.

[Traduction]

de la faune. Il y avait dans la salle des biologistes chargés de bien faire comprendre aux représentants des entreprises qu'il était essentiel d'accorder la plus grande attention aux poissons et aux animaux dans le cadre des activités forestières, et cela a bien marché.

J'assistais la semaine dernière à une cérémonie annonçant la création d'un nouveau parc faunique de 500 acres par Sainte-Anne Nackawic et Big Pokiok. C'est un projet extraordinaire. J'en ai profité pour faire une promenade dans le parc jusqu'à un barrage de Canards Illimités et j'ai pu constater que la faune régionale était très abondante. Il y avait même un castor dans le cours d'eau juste en dessous du barrage. Je dois d'ailleurs dire que cela n'a rien d'extraordinaire. Bud, car il suffit de faire un tour en voiture au Nouveau-Brunswick pour voir des cerfs au bord de la route et des perdrix. Je n'ai pas encore vu de cougars de l'Est mais je ne désespère pas. L'autre soir, j'ai vu un coyote sur la route de Fredericton.

Je dis cela pour montrer que notre faune est abondante, mais que nous avons besoin d'aide pour faire de la recherche et que cela pourrait être un rôle tout à fait légitime du gouvernement fédéral, puisque cela serait bénéfique aux scientifiques ainsi qu'à la faune elle-même. Je crois vraiment que c'est un secteur dans lequel ce comité peut apporter une contribution importante.

Le président: Je crois comprendre que vous seriez prêts à partager votre technologie avec d'autres provinces, par le truchement du gouvernement fédéral, dans les secteurs où ce dernier tente de constituer ou d'intégrer de tels mécanismes nationaux, par exemple dans les systèmes de données. À mon avis, le CCMF pourrait être la structure principale de mise en oeuvre d'une telle stratégie nationale. Vous seriez prêts à participer à un tel processus, n'est-ce pas?

Mr. Green: Tout à fait.

Le président: En conclusion, je tiens seulement à rappeler, si je vous ai bien compris, que vous appuyez le principe d'un ministère fédéral des Forêts. Vous croyez qu'il faudrait lui attribuer un mandat assez large car il y a beaucoup d'activités à entreprendre dans le secteur des forêts, et vous appuyez complètement une telle initiative.

Mr. Green: Absolument. Je crois par ailleurs qu'il faudra donner au ministère des crédits importants, ou en tout cas suffisants pour lui permettre de s'acquitter de ses responsabilités. Ça ne servirait à rien de créer une structure sans ressources. Si le gouvernement fédéral veut sérieusement mettre sur pied un ministère des Forêts, il devra lui donner l'argent nécessaire pour qu'il fasse bien son travail.

Le président: Je crois comprendre également que le ministère des Forêts devrait s'occuper non seulement des forêts et des arbres mais aussi des questions industrielles, scientifiques et technologiques reliées à la forêt, par exemple pour la transformation des produits et l'expansion de marchés internationaux.

[Text]

Mr. Green: Yes, I do. I feel in that way it would become a department that was truly reflective of that very important part of our Canadian economy. If we restrict it only to timber then we are all the losers. But we have this opportunity to develop it, to make it grow, and that is quite frankly why I am here today, because I hoped in some way to help enlarge its mandate. In fact, if I had my way I might even rename the bill and the department. I might give it a wider mandate, a broader mandate in name as well as in scope.

The Chairman: What would you call it?

Mr. Green: Maybe we could have a school contest or something. I do not know. I think that maybe forestry environment or environmental forests or something like that. Something that showed it was totally comprehensive.

There are a lot of things out there that we have to tell people. You know, it is hard to tell people that an old decadent forest does not contribute as much oxygen or sink as much carbon dioxide as a young vigorous growing forest. A lot of people do not know that, do not realize it any more than a lot of people do not realize that a deer yard is dynamic. It is not like a house that you put in the middle of a clear-cut and you leave it there and it stays and remains the same way forever. It does not happen. Forests are dynamic. They change.

The problem with forests and our understanding of them is that as human beings our horizons are usually very short in terms of time, but a forest horizon is much longer. It is 20, 25, 30, 50 or 100, hundreds of years, thousands of years, and it is important for us as humans to realize that our perceptions are not always the right perceptions.

The Chairman: Mr. Minister, you have made a very profound contribution to our deliberations today and I think you will be interested in seeing the minutes of what you have said to us. We will see that you get copies of all the *Minutes of Proceedings and Evidence*, if you have not already received a series of them, and we may get back to you for further comment and advice. I thank you most sincerely, and you Mr. Walker, for joining us today.

We shall take half an hour now to hear representatives from External Affairs and International Trade to touch on some of the areas you have already addressed. I may have to do that with disregard for the quorum which has dissipated slightly. In any event, thank you very much for being here.

Mr. Green: Thank you very much, Mr. Chairman, and thanks to your staff and to your colleagues. I recognize that they had to go for the vote. I have really enjoyed this. It has been a good experience for me and I appreciate it and have learned a lot.

The Chairman: This is an occupational hazard. About 50% of our meetings are interrupted this way so the trick is to carry on and keep the record open and that is what we have done today so far.

[Translation]

M. Green: C'est cela. De cette manière, le ministère pourrait vraiment jouer un rôle efficace dans un secteur très important de notre économie. Si nous limitons ses responsabilités au bois d'oeuvre, nous y perdrons tous. Nous avons cette fois la possibilité d'aller au-delà et je dois vous dire, en toute franchise, que c'est pour cela que je suis ici aujourd'hui, c'est-à-dire pour tenter d'élargir le mandat du ministère. De fait, si je le pouvais, je modifierais aussi le titre du projet de loi et le nom du ministère, de façon à bien refléter ce mandat élargi que je souhaite.

Le président: Comment l'appelleriez-vous?

M. Green: Je ne sais pas, mais on pourrait peut-être organiser un concours dans les écoles à ce sujet. Quelque chose comme ministère de l'Environnement forestier ou des Forêts environnementales. Quelque chose exprimant le caractère exhaustif de sa mission.

Nous avons encore beaucoup de choses à enseigner à la population. Par exemple, il est difficile de faire comprendre aux gens qu'une vieille forêt décadente fournit moins d'oxygène ou n'élimine pas autant de bioxyde de carbone qu'une jeune forêt vigoureuse. Beaucoup de gens ne le savent pas, tout comme ils ne comprennent pas qu'une réserve de cerfs est dynamique. Ce n'est pas comme une maison qu'on poserait au milieu d'une clairière et qui resterait intacte pendant des années. Au contraire, les forêts sont dynamiques et évoluent.

S'il nous est difficile de comprendre les problèmes des forêts, c'est parce que l'horizon temporel de l'homme est très court par rapport à celui de la flore. Pour les forêts, l'horizon est de 20, 25, 30, 50 ou 100 ans, voire des milliers d'années, et il est important que nous le comprenions bien.

Le président: Monsieur le ministre, vous venez de contribuer de manière très importante à nos délibérations et je suis sûr que vous serez intéressé par le procès-verbal de la séance. Nous veillerons à vous adresser des exemplaires de tous les procès-verbaux consacrés à cette question, si vous ne les avez pas déjà reçus. Nous reprendrons peut-être d'ailleurs contact avec vous pour obtenir d'autres informations. Je vous remercie très sincèrement d'être venu discuter avec nous, comme M. Walker.

Nous allons maintenant donner aux représentants du ministère des Affaires extérieures et du Commerce international extérieur une demi-heure pour aborder les mêmes sujets. Comme le quorum semble s'être légèrement dissipé, je ferai comme si je ne m'en suis pas rendu compte. Merci beaucoup de votre présence.

M. Green: Merci beaucoup, monsieur le président, et je remercie le personnel du comité et vos collègues. Je comprends bien que ceux-ci ont dû partir pour aller voter et je dois vous dire que j'ai beaucoup apprécié cette expérience, qui m'a beaucoup appris.

Le président: C'est l'un des risques du métier. Comme près de la moitié de nos réunions sont interrompues de cette manière, le truc consiste à tenir la séance ouverte, comme nous l'avons fait tout à l'heure.

[Texte]

• 1735

Gentlemen, it really is appreciated that you would come this afternoon. During the course of our hearings to address the mandate and the terms of reference for the new Department of Forestry, we have had a number of suggestions that the Department of Forestry should have a role in the area of international trade for forestry. We have heard that this role should not only be in market development but also in assessment of markets and assessment of new product development, of competitive developments in other international jurisdictions.

Mr. Howard Wilson (Director General, Trade Policy Bureau, Department of External Affairs and International Trade): Mr. Chairman, my concerns are on the questions of the trade policy agenda of the government and how we in External are working with Forestry Canada and how we anticipate to continue doing so over the next number of years. My colleague, Mr. Burchill, will deal in more specific terms with the questions you have addressed; that is, the role between the two departments in the trade development area.

The Minister for International Trade has, through the medium of the Department of External Affairs Act, been charged with certain responsibilities for broadly improving the access of Canadian produce, products, and services into external markets through trade negotiations fostering trade relations with other countries, more generally contributing to the improvement of the world trading conditions. Those are the broader issues I will speak to. But he also has an additional and very specific mandate, and that is assisting Canadian exporters in their international marketing initiatives and the promotion of Canadian export sales, to which Mr. Burchill will speak.

The government has set forth in the past several years its general objectives in the trade policy area more generally, and these are the development of a stronger, more competitive economy and the promotion of a more stable and open international trading environment.

The free trade negotiations with the United States represent one element of that, and the current priority of the government is the Uruguay round of multilateral trade negotiations, which are being held within the framework of the General Agreement on Tariffs and Trade, the GATT, with the objective of concluding what is probably the largest and most ambitious multilateral trade negotiation since the 1940s. That is to conclude by December of this year. The forestry industry plays a very important role in that, a very major export industry, one where Canada has been, and we would expect would continue to be, internationally competitive.

• 1740

The Uruguay Round I think offers an opportunity in the negotiations for Canada to secure better access for our resource-based industries, and in particular for the forest industry. The European Community represents a very major market, as does the Pacific Rim, and in particular Japan.

[Traduction]

Messieurs, je vous remercie sincèrement d'être venus cet après-midi. Durant les audiences que nous consacrons à la formulation du mandat et du rôle du nouveau ministère des Forêts, divers témoins nous ont dit que celui-ci aurait un rôle à jouer dans le commerce international des produits forestiers. Il s'agirait non seulement de contribuer à l'expansion des marchés, mais aussi à l'évaluation de nouveaux produits et à l'amélioration de la compétitivité internationale des entreprises forestières canadiennes.

M. Howard Wilson (directeur général, Bureau des politiques commerciales, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Mes préoccupations portent sur les politiques commerciales du gouvernement, monsieur le président, et sur la manière dont notre ministère pourrait collaborer avec un nouveau ministère des Forêts. Mon collègue, M. Burchill, traitera de manière plus détaillée du sujet que vous venez d'évoquer, c'est-à-dire du rôle des deux ministères en matière d'expansion du commerce.

La Loi sur le ministère des Affaires extérieures attribue au ministre du Commerce international certaines responsabilités en matière d'amélioration de l'accès des produits et services canadiens aux marchés extérieurs, par le truchement de négociations commerciales destinées à améliorer nos relations commerciales avec d'autres pays et, de manière plus générale, à améliorer les échanges commerciaux à l'échelle mondiale. Voilà donc les questions générales que je souhaite aborder. Le ministre a aussi une responsabilité supplémentaire beaucoup plus spécifique: aider les exportateurs canadiens dans leurs initiatives de commercialisation internationale, et favoriser la promotion des exportations canadiennes, dont M. Burchill nous parlera.

Les objectifs généraux du gouvernement en matière de commerce international sont depuis plusieurs années de contribuer à renforcer l'économie canadienne et à la rendre plus compétitive, et de favoriser l'instauration d'un environnement commercial international plus stable et plus ouvert.

Les négociations sur le libre-échange avec les États-Unis constituaient un élément de cette politique, et le gouvernement accorde maintenant la priorité aux négociations commerciales multilatérales du *Uruguay Round*, qui se tiennent dans le cadre de l'Accord général sur les tarifs et le commerce, le GATT, dont l'objectif est de conclure ce qui aura probablement été les négociations commerciales multilatérales les plus vastes et les plus ambitieuses depuis les années 40. Les négociations doivent s'achever en décembre de cette année. L'industrie des forêts, qui est fortement axée sur l'exportation, a un rôle très important à jouer à ce chapitre, car c'est une industrie compétitive et qui doit le rester.

Les négociations de l'*Uruguay Round* offrent aux entreprises canadiennes d'exploitation des ressources naturelles, notamment à l'industrie des forêts, la possibilité d'avoir un meilleur accès aux marchés internationaux. Les marchés très importants à cet égard sont la Communauté européenne et le bassin du Pacifique, notamment le Japon.

[Text]

In our negotiations we have proposed in the forestry area that our GATT partners agree to global free trade for wood and pulp and paper products in the Uruguay Round. In other words, we would attempt to deal on a global basis with all access barriers, not just the question of tariffs but also of non-tariff barriers, to take full advantage of the competitive capacity we in this country have in the forest areas.

In the European Community Canadian suppliers of pulp have been enjoying duty-free access for many years, but suppliers of such value-added products as fine papers, sack kraft paper and kraft liner, still face Community duties of between 6% and 11%. Newsprint, which has been a large traditional item of exports to the European Community, goes in under a duty-free quota, but it has a limit of 600,000 tonnes, a level we have already reached in the past year.

Our concern is that Canadian exporters be placed on an even basis with their Nordic suppliers. Because of the free trade agreements the Nordic countries have with the European Community, they have preferred access into the European Community. So the objectives we are attempting to negotiate in the Uruguay Round are directed to trying to even out that competitive circumstance.

With Japan we do not have problems of having to deal with preferential suppliers, but there are Japanese duties of up to 8%. It would be our intent to try to bring those down to zero.

The organization of these negotiations is centred in External Affairs, through our Multilateral Trade Negotiations Branch, which maintains very close contact with Forestry Canada. The development of the Canadian negotiating position on forestry is the product of very close consultation between the two departments.

The Government of Canada has also had the benefit in the establishment of its negotiating positions of a group of advisory committees that report to the Minister for International Trade. These were set up during the negotiation of the Free Trade Agreement and have been added to and strengthened for the purposes of the multilateral trade negotiations.

There is an industry trade advisory committee that speaks on broad policy matters and has representation from the forestry industry. More specifically, however, there is a sectoral advisory group on international trade, a SAGIT, for the forest products area. It has broad representation from the industry from all parts of the country, the differing industry sectors within that industry, as well as labour and management and academic communities. This mechanism has ensured—and Forestry Canada does play a role in this—that the development of the negotiating position is very closely attuned to the realities and prospects our industry sees in foreign markets.

There are a number of issues that we are going to have to pay very close attention to in the course of the decade before us and that have an impact on the question of prospects for our industry. Some of these will be dealt with in

[Translation]

Durant les négociations de l'*Uruguay Round*, nous avons proposé à nos partenaires du GATT d'établir un système de libre-échange pour les produits du bois et des pâtes et papier. Autrement dit, nous souhaitons abolir tout ce qui entrave l'accès aux marchés, pas seulement les tarifs douaniers mais aussi les barrières non tarifaires, de façon à pouvoir tirer au maximum profit de la compétitivité de nos entreprises forestières.

Les fournisseurs canadiens de pâtes et papier ont depuis longtemps accès en franchise aux marchés de la Communauté européenne, mais les fournisseurs de produits à valeur ajoutée comme les papiers fins et les papiers kraft doivent toujours acquitter des droits de douane se situant entre 6 p. 100 et 11 p. 100. Le papier journal, qui est depuis toujours l'un de nos principaux articles d'exportation vers l'Europe, entre dans la Communauté en franchise mais sous réserve d'un quota fixé à 600,000 tonnes, niveau que nous avons déjà atteint l'an dernier.

Notre crainte est que les exportateurs canadiens soient désavantagés par rapport aux fournisseurs des pays scandinaves. Etant donné les accords de libre-échange entre les pays scandinaves et la Communauté européenne, les fournisseurs de ces pays bénéficient d'un accès préférentiel aux marchés européens. Notre objectif dans l'*Uruguay round* est donc d'essayer de rétablir l'équilibre à ce chapitre.

En ce qui concerne le Japon, nous n'y avons pas de problèmes de concurrence de fournisseurs avantagés, mais nous devons faire face à des droits de douane pouvant atteindre 8 p. 100. Notre objectif serait de les ramener à zéro.

Toutes ces négociations sont pilotées par les Affaires extérieures, c'est-à-dire par notre Direction des négociations commerciales multilatérales, qui entretient des contacts très étroits avec Forêts Canada. La position canadienne a d'ailleurs été formulée pendant des consultations étroites entre les deux ministères.

Le gouvernement a également profité, durant la formulation de ses positions, des conseils d'un groupe de comités consultatifs relevant du ministre du Commerce international. Ces groupes avaient été mis sur pied lors des négociations de l'Accord de libre-échange et ils ont été renforcés durant les négociations multilatérales.

Il existe notamment un comité consultatif sur les politiques générales du commerce international au sein duquel l'industrie forestière est représentée. Il existe en plus un groupe consultatif sectoriel sur le commerce international, un GCSCI, consacré aux produits forestiers. Ce groupe comprend des représentants des diverses branches de l'industrie et des diverses régions du pays, ainsi que des milieux syndicaux, patronaux et universitaires. Ce mécanisme, au sein duquel Forêts Canada joue un rôle, a permis de formuler pour l'*Uruguay Round* une position de négociation reflétant très bien les réalités et perspectives de notre industrie sur les marchés internationaux.

Durant la prochaine décennie, nous allons devoir analyser très attentivement diverses questions susceptibles d'avoir une influence profonde sur les perspectives de notre industrie forestière, questions dont certaines seront d'ailleurs

[Texte]

the Uruguay Round. Others will only be dealt with later as we move through the decade. I am thinking here of the importance of standards. These can be of fundamental importance in terms of whether the product we make will be a permitted use in the construction industry, for example, in Europe or in Japan.

• 1745

There are some international standards; they are not yet perfect. There are the questions of phytosanitary regulations which can be extremely important in terms of the acceptability of our products on international markets. Here again, the Uruguay Round will offer important improvements, but we will have a continuing need to ensure that Canadian supplies are not prejudiced by the setting of standards in the phytosanitary area, or more broadly in the construction area, that are prejudicial to our industry interests.

The last point I think I would wish to mention on the broader policy front is the question of environment where, quite clearly, this is not an issue that is new, but it is an issue that is increasingly coming to the forefront on the international agenda and one where there is need to maintain close vigilance. We have our own very clear environmental concerns, but there are arguments about whether or not countries are managing their forests properly in terms of the international well-being of the global community.

There have been propositions, for example, with respect to Brazil that there may be a need for some type of trade action in order to ensure that Brazilians are managing their forests properly.

I mention that because it is well known, but there also have been arguments made in Europe at least, about Canadian management practices. This is one of the areas where we, with Forestry Canada, will have to work closely together to ensure that our interests are well protected.

In sum, we are engaged in a major endeavour that will set the framework for the decade in terms of how our forest industry is going to be able to compete in the European and Japanese markets particularly, but in other parts of the Pacific and Asia and maybe ultimately Eastern Europe. That is the framework with which we are working. It is a fairly close relationship, an absolutely essential but close relationship with Forestry Canada.

Mr. Robert Burchill (Director General, Agri-Food, Fish and Resource Products Bureau, Department of External Affairs and International Trade): Mr. Chairman, broadly speaking, the interest of Mr. Wilson and his group is to see that the policy context for Canadian exports is as beneficial as it can be. The interest of my group is to assist Canadians in exploiting that environment to the greatest extent possible.

[Traduction]

traitées dans le cadre de l'Uruguay Round. D'autres devront être pris en considération plus tard dans la décennie. Je songe particulièrement ici au problème des normes, qui peuvent être un facteur déterminant dans l'acceptation de tel ou tel produit par l'industrie de la construction européenne ou japonaise.

Il existe certaines normes internationales, mais elles ne sont pas encore parfaites. Il faudra également tenir compte de la question des règlements phytosanitaires, qui influent eux aussi sur l'acceptabilité de nos produits à l'échelle internationale. Des améliorations importantes pourront être négociées à ce sujet dans le cadre de l'*Uruguay Round*, mais nous devrons toujours veiller à ce que les produits canadiens ne soient pas lésés par l'établissement de nouvelles normes phytosanitaires ou, de manière plus générale, par l'adoption de normes préjudiciables à nos intérêts dans l'industrie de la construction.

Dernière question importante, sur le plan général, celle de l'environnement. C'est une question qui ne date pas d'hier mais qui occupe une place de plus en plus prépondérante dans les négociations internationales, et sur laquelle nous allons devoir nous pencher attentivement. Nous avons nos propres objectifs environnementaux, très clairs, mais on peut se demander si tous les pays gèrent correctement leurs forêts, dans l'intérêt de la collectivité mondiale.

Parmi les propositions formulées à ce sujet, mentionnons l'idée de certaines mesures de rétorsion commerciale contre le Brésil pour l'obliger à gérer correctement ses forêts.

Je mentionne cet exemple parce qu'il est bien connu, mais je dois vous dire que des plaintes ont aussi été formulées, notamment en Europe, au sujet des pratiques de gestion canadiennes. Voilà un domaine dans lequel nous devons collaborer étroitement avec Forêts Canada pour veiller à la protection de nos intérêts.

En résumé, nous sommes engagés dans une initiative importante qui aboutira à formuler la structure de fonctionnement de notre industrie forestière durant la prochaine décennie, et qui déterminera sa compétitivité internationale, notamment sur les marchés européens et japonais, mais aussi sur d'autres marchés du Pacifique, de l'Asie et, en fin de compte, de l'Europe de l'Est. C'est dans ce contexte que nous travaillons actuellement et il est absolument essentiel que nous entretenions à ce sujet des relations étroites avec Forêts Canada.

M. Robert Burchill (directeur général, Direction générale de l'agro-alimentaire, des pêches et des produits de ressources, ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur): Sur un plan général, monsieur le président, on peut dire que l'objectif de M. Wilson et de son groupe est de veiller à ce que les politiques appliquées aux exportations canadiennes soient les plus bénéfiques possibles. Mon intérêt à moi est d'aider les Canadiens à tirer le meilleur parti possible de cet environnement.

[Text]

In simple terms, we could say that External Affairs and International Trade identifies market opportunities for Canadian exports; relays market intelligence to Canadian industry; promotes Canadian products abroad and provides direct assistance to individual Canadian companies to find and expand export markets.

This support is provided through the efforts of the international trade centres, which are located in each province, the geographic and sectoral specialist groups in our department in Ottawa, and by the trade commissioners at Canadian embassies and consulates abroad.

The strategic organization of all of these various elements is accomplished through an annual market opportunity forecast and work planning process. Each year, each of our posts abroad develops a three-year forecast of market opportunities in the territories for which they are responsible and proposes activities that are intended to achieve the exploitation of these market opportunities. These forecasts and proposals then become subject to a series of consultations in Canada that ordinarily include other federal government departments, provincial governments, industry associations, and in certain instances individual companies.

• 1750

The agreed promotional activities that come out of this are intended to match the capabilities and interests of the industry with the export market potential abroad. Following the definition of annual operating plans for each post, External Affairs and International Trade Canada employ a number of export promotional tools, and with your permission, sir, I would like to mention a few of them because I think in doing so I can suggest ways in which there is considerable range of opportunity for co-operation between my department and the Department of Forestry.

Perhaps the best known and most important of these services are those provided by our posts abroad. External Affairs and International Trade has approximately 250 Canadian trade commissioners and some 250 locally engaged commercial officers located at about 106 offices around the world. Their concern is the promotion of trade, tourism, investment and technology.

In the last fiscal year, 1989-90, the one we are in, a total of 21 person-years are devoted to the export promotion of forest products. That figure is a combination of time devoted by various officers who do not devote full time to forest products and the time of officers who devote all or nearly all of their time to forest products. The latter are specialist officers located, for example, in London, Brussels, Dusseldorf, Tokyo and Milan.

The strength of the trade commissioner service has always been its ability to respond to the needs of individual Canadian business persons in a particular market circumstance, and I do not therefore wish through my words to circumscribe in any way the range and nature and quality of assistance they give, but generally speaking I think we could say that trade commissioners concentrate on finding and evaluating market opportunities and advising exporters

[Translation]

Pour simplifier, je dirais que le ministère identifie des marchés pour les exportateurs canadiens, communique des renseignements sur les marchés aux entreprises canadiennes, fait la promotion des produits canadiens à l'étranger et fournit une aide directe à des entreprises canadiennes pour les aider à trouver et à élargir des marchés étrangers.

Ces activités de soutien sont gérées par les centres du commerce international établis dans chaque province, ainsi que par les groupes spécialisés, par région ou par secteur, de l'administration nationale du ministère à Ottawa, ainsi que par les délégués commerciaux de nos ambassades et consulats à l'étranger.

L'organisation stratégique de ces divers éléments se fait par le truchement d'un processus annuel de prévision des opportunités commerciales et de planification des activités. Chaque année, chacune de nos missions à l'étranger établit des prévisions commerciales triennuelles sur les territoires dont elle a la responsabilité, et elle propose des activités destinées à tirer parti des opportunités ainsi identifiées. Ces prévisions et propositions font ensuite l'objet de consultations au Canada, normalement avec d'autres ministères fédéraux, des ministères provinciaux, des associations industrielles et, dans certains cas, des entreprises individuelles.

Les activités de promotion retenues après ces consultations visent à appairer les capacités et intérêts de l'industrie aux marchés d'exportation potentiels. Suite à l'élaboration des plans d'exploitation annuels de chaque mission, notre ministère procède à l'exploitation de divers outils de promotion des exportations dont j'aimerais donner quelques exemples, si vous me le permettez, monsieur le président, car cela me permettra de vous donner une idée de l'éventail considérable des activités pouvant être entreprises en coopération par mon ministère et le ministère des Forêts.

Les services les plus connus et les plus importants du ministère sont probablement ceux que fournissent nos missions à l'étranger. Nous avons environ 250 délégués commerciaux canadiens, et 250 délégués commerciaux recrutés sur place qui travaillent dans 106 missions à l'étranger. Leur rôle est de faire la promotion du commerce, du tourisme, de l'investissement et de la technologie.

Durant le dernier exercice financier, soit 1989-1990, nous avons consacré en tout 21 années-personnes à la promotion des exportations de produits forestiers. Ce chiffre englobe les activités de divers agents qui ne s'occupent pas à temps plein de produits forestiers, ainsi que celles d'agents qui consacrent tout leur temps, ou presque, à cette gamme de produits. Je précise que ces agents spécialisés sont basés à Londres, Bruxelles, Dusseldorf, Tokyo et Milan, entre autres.

Notre service de délégués commerciaux tire sa force du fait qu'il a toujours voulu répondre aux besoins des entrepreneurs canadiens sur des marchés particuliers, et je ne voudrais donc pas vous donner l'impression que l'aide que peut fournir notre ministère est limitée. En règle générale, cependant, nos délégués commerciaux s'efforcent avant tout de trouver et d'évaluer des possibilités commerciales et d'indiquer aux exportateurs les meilleures méthodes pour en

[Texte]

how best to take advantage of them. They have to be, of course, fully informed on all of the import regulations and customs requirements, but their principal expertise lies in a comprehensive understanding of all local trading circumstances.

They must be able to recommend local agents or distributors for a Canadian company, and to advise on all of the factors likely to affect the development of a satisfactory trading relationship.

An important facility that they use in matching market opportunities with Canadian expertise is the world-wide information network, or the WIN system. This is a computerized data base which now includes some 24,000 Canadian companies. Apart from the sort of "tombstone" information on the companies, it includes information on their export activities, markets of interest to them, and actual and prospective participation in events such as fairs and missions abroad. It is an on-line system that allows for constant updating, and it is updated each time a trade commissioner or an officer in Canada makes contact with the firm.

Another very important element in this process is the international trade centres which are located in each province in 11 major cities across Canada. They are, by and large, the interface of External Affairs and International Trade with exporters in all regions of the country. The international trade centres are operated through joint agreement between External Affairs and International Trade and the Department of Industry, Science and Technology, and are staffed by trade commissioners who can provide a one-stop trade service to new or experienced exporters.

Another important tool that we use is the Program for Export Market Development, or PEMD, which provides encouragement to Canadian exporters to investigate new markets by sharing the expenses occurred in pursuit of sales to the markets such as trade show participation, bringing foreign buyers to Canada, visiting foreign markets, establishing sales offices abroad, or bidding on projects abroad. A portion of the government contribution must be repaid if the activity is successful and generates export sales.

• 1755

PEMD help is also available to industry associations to carry out generic export promotion on behalf of their members. The Canadian Manufactured Homes Institute, the Fraser Valley Independent Shake and Shingle Producers Association and the Canadian Wood Council, for example, are examples of organizations that have used this special activities support.

The department also organizes fairs and missions. In fiscal year 1990-91 the department will sponsor official participation in about 30 trade fairs and missions relating to forest products. Sometimes this participation will take the form of an information booth; in others there will be extensive corporate participation, major displays, seminars, etc.

[Traduction]

tirer profit. Cela signifie qu'ils doivent bien sûr être très bien informés sur les règlements d'importation et les exigences douanières des pays considérés, mais il n'en reste pas moins que leur première qualité est de très bien comprendre tout ce qui concerne le commerce international dans leur région.

Ils doivent être en mesure de recommander aux entreprises canadiennes des agents ou distributeurs locaux, et de donner des conseils sur tous les facteurs susceptibles d'influer sur l'établissement de relations commerciales satisfaisantes.

L'un des mécanismes les plus importants qu'ils utilisent pour apparier les opportunités commerciales aux capacités canadiennes est le réseau mondial d'information du ministère, que nous appelons le réseau WIN. Il s'agit d'une base de données sur 24,000 sociétés canadiennes. Outre les données signalétiques des sociétés, on y trouve des informations sur leurs activités à l'exportation, sur les marchés qui les intéressent, ainsi que sur leur participation passée et éventuelle à des manifestations telles que des foires et de missions commerciales à l'étranger. Cette base de données est accessible en direct, ce qui permet de la mettre constamment à jour, ce que font les délégués commerciaux chaque fois qu'ils prennent contact avec l'une des entreprises répertoriées.

Autre élément très important de ce processus, les centres du commerce international établis dans les 11 villes principales du pays. Ce sont en règle générale les points de contact de notre ministère avec les exportateurs du Canada. Les centres du commerce international sont gérés conjointement par le ministère et par le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, et on y trouve des délégués commerciaux qui peuvent fournir toutes sortes de service aux exportateurs, dans une sorte de guichet unique.

Autre outil important, le Programme d'expansion des marchés d'exportation, ou PEME, qui permet d'encourager les exportateurs canadiens à explorer de nouveaux marchés en partageant avec eux les dépenses reliées à la participation aux missions commerciales, à l'invitation d'acheteurs étrangers au Canada, à l'organisation de missions sur les marchés étrangers, à l'ouverture de bureaux de vente à l'étranger, ou à la préparation de réponses aux appels d'offres de l'étranger. En vertu de ce programme, l'entreprise doit rembourser une partie de la contribution du gouvernement si ses activités sont couronnées de succès et débouchent sur des exportations.

Les associations industrielles peuvent également bénéficier de l'aide du PEME pour faire de la promotion générique à l'exportation. Ainsi, l'Institut canadien des maisons préfabriquées, la *Fraser Valley Independent Shake and Shingle Producers Association* et le Conseil canadien du bois sont des organisations qui ont bénéficié de cette forme d'aide, pour des activités spéciales.

Le ministère organise également des foires et des missions commerciales. En 1990-1991, il parrainera une participation officielle à une trentaine de foires et missions commerciales relatives aux produits forestiers. Il s'agit parfois simplement d'organiser un kiosque d'information, mais cela peut aller jusqu'à l'organisation d'une participation importante d'entreprises privées, avec des expositions, des colloques, etc.

[Text]

In recent years we have modified the traditional trade mission involving companies travelling together to seek export orders. We have modified that in some cases to complement it with missions that have more of an educational format. These are directed at new exporters and they are designed to help export-ready firms with practical details of exporting to a particular market. In 1990, this year, about 70 of these will visit the United States alone.

The original missions of this type were called new exporters to border states, or NEBS for short, and this has been augmented to extend the program to other states in the United States and in certain cases to overseas markets.

Typically, mission members are assembled because they have a common interest in exporting to a certain area. They are taken to the Canadian consulate or embassy in that area and there they are briefed by local officials, customs officers, experts on documentation, brokers, importers, merchandisers, and packagers. From this experience they learn as full a range of the practical needs of exporting to that market as they can.

The program has been highly successful. Something like 60% of all the companies that have taken part in these missions have gone on to have successful export sales.

Finally, the Technology Inflow Program offers financial inducement for companies that need to find and bring into Canada particular elements of technology to enable them to bring their manufacturing up to world standard or to the standard required, for example, by a particular market area.

For example, there is a large potential in Europe for Canadian manufactured wood products, but in certain cases there will need to be technology and machinery of a type relevant to the European market to help exploit it. The Technology Inflow Program assists in the location and recruitment of this technology to Canada.

The relationship between Forestry Canada and External Affairs and International Trade will clearly build on the relationships that have developed with the various elements of the department that existed previously. Clearly, the maintenance of a strong forestry sector in Canada is critical to Canadian export interests. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Burchill. That was an excellent presentation, delivered without looking at your notes once. You certainly have that story well entrenched in your mind, and it is a good one.

Mr. Bélair, would you like to start with some questions?

Mr. Bélair: No.

The Chairman: Well, that is all right. I would like to pursue this subject just a little bit.

Mr. Bélair: I took you seriously.

[Translation]

Ces dernières années, nous avons modifié les missions commerciales traditionnelles auxquelles participaient des représentants d'entreprises différentes qui partaient ensemble à la recherche de commandes. Des changements ont été apportés dans certains cas, pour que ces missions soient plus axées sur un objectif d'éducation. Autrement dit, nous les destinons plus aux nouveaux exportateurs, dans le but d'aider des entreprises prêtes à exporter, en leur fournissant des détails pratiques sur l'exportation dans tel ou tel marché. En 1990, on organisera près de 70 missions de cette nature rien qu'aux États-Unis.

À l'origine, les missions de cette nature étaient désignées par l'expression Nouveaux exportateurs dans les états frontaliers, ou NEEF, et le programme a maintenant été élargi aux autres états américains et, dans certains cas, à des marchés d'outre-mer.

En règle générale, les participants aux missions sont des personnes rassemblées parce qu'elles ont des intérêts communs dans un certain secteur. On les amène au consulat ou à l'ambassade du Canada dans le pays concerné, où ils participent à des sessions d'information avec des responsables locaux, des agents des douanes, des spécialistes des documents commerciaux, des courtiers, des importateurs, des distributeurs et des conditionneurs de produits. De cette manière, les participants prennent connaissance de toutes les exigences pratiques concernant l'exportation sur le marché local.

Ce programme a déjà produit d'excellents résultats, puisque près de 60 p. 100 de toutes les sociétés qui ont participé à des missions de cette nature ont ensuite décroché des contrats d'exportation.

Il y a finalement le Programme d'apports technologiques, qui permet d'offrir une incitation financière aux entreprises qui sont à la recherche d'éléments technologiques particuliers au Canada pour moderniser leur processus de fabrication ou pour l'amener aux normes d'un marché étranger particulier.

Par exemple, il existe un potentiel considérable en Europe pour les produits du bois manufacturés au Canada mais, dans certains cas, les sociétés canadiennes devront avoir recours à une technologie et à des machines répondant aux exigences spécifiques du marché européen. Le Programme d'apports technologiques nous permet de les aider à trouver cette technologie.

Il est évident que les relations entre Forêts Canada et le ministère des Affaires extérieures devront contribuer à l'épanouissement des activités déjà entreprises par les diverses branches du ministère. Il est tout aussi évident que la préservation d'une industrie forestière solide au Canada est fondamentale pour nos exportations. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Burchill. C'était un excellent exposé, sans aucune note. Je vois que vous connaissez votre service sur le bout des doigts.

Monsieur Bélair, voulez-vous commencer?

M. Bélair: Non.

Le président: Très bien, je vais donc poser quelques questions sur ce sujet.

M. Bélair: Veuillez m'excuser, je plaisantais.

[Texte]

The Chairman: Oh, I was taking you seriously. You were being facetious. Please go ahead.

Mr. Bélair: I am the only member here; of course I would like to ask questions. I have tons of questions.

The Chairman: I will go after you. Go ahead; take five minutes.

Mr. Bélair: Oh, it should be more than that. I am the only one who had the decency to come here, so I should have more than five minutes.

The Chairman: Well, if that is the way I feel.

• 1800

Witnesses, I would like to apologize for the delay today. We had the Minister of Natural Resources for New Brunswick. We all were a little late getting started and I did not feel that I could cut him short. I hope you do understand. Thank you.

Mr. Bélair: A few weeks ago the International Woodworkers group was here, and the gentleman told us about a situation that is happening in B.C. right now, whereby the Government of Canada forbids the export of raw logs to Japan. Apparently sawmills cut off one side—technically this is not a log any more—and then it is exported to Japan. Is this true?

Mr. Wilson: I do not have any personal knowledge of the practice that you have just cited. We have had for many years a requirement that an export permit has to be obtained for the export of the log. These will be offered only in circumstances where there is no domestic requirement. All I can do is to take under advisement this assertion that has been made.

Mr. Bélair: The same situation applies to cedar blocks that are shipped to Japan, sent back to Canada as shingles and sold to us. You talk about an 8% tariff to those products going to Japan. Is there a tariff imposed by Canada on the finished product, once the product comes back to Canada? He seemed to be absolutely sure of his assertion. Perhaps this could be verified and reported back to the committee. Of course, it does not really make sense.

Mr. Wilson: I will look into it.

Mr. Bélair: I would also like to touch briefly on the 15% export surtax on softwood lumber with the United States. For the last couple of years sawmills, particularly those in northern Ontario, have been terribly affected. If you combine this surtax with the high interest rate, the industry is hurting quite a bit.

For the last year the Ministers of Forestry and International Trade have repeatedly said inside and outside the House that they were gathering evidence in order to eventually send a cancellation notice of the MOU. Perhaps you could give us an update on this situation.

[Traduction]

Le président: Et je vous avais pris au sérieux. Vous êtes facetieux. Allez-y.

M. Bélair: Comme je suis le seul membre du comité, il est évident que je souhaite poser des questions. J'en ai des tonnes à poser.

Le président: Je poserai les miennes après vous. Allez-y, vous avez cinq minutes.

M. Bélair: Seulement? Comme je suis le seul qui ait la décence d'être ici, je devrais avoir plus que cinq minutes.

Le président: Nous verrons bien.

J'en profite d'ailleurs pour présenter nos excuses aux témoins. Nous avons accueilli le ministre des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick et je ne voulais pas l'interrompre, alors que nous avions commencé en retard. J'espère que vous comprenez. Merci.

M. Bélair: Nous avons accueilli il y a quelques semaines des membres du Syndicat international des travailleurs du bois qui nous ont parlé de la situation qui prévaut actuellement en Colombie-Britannique, car le gouvernement du Canada interdit l'exportation de billes de bois brutes au Japon. Cela signifie que les exportateurs coupent une extrémité des billes pour pouvoir les exporter au Japon, puisque ce ne sont plus alors, techniquement, des billes brutes. Est-ce vrai?

M. Wilson: Je n'ai jamais entendu parler de cela. Nous exigeons depuis longtemps que les exportateurs de billots de bois obtiennent un permis d'exportation, lequel n'est accordé que s'il n'y a aucune demande sur le marché national. Si vous me le permettez, je ferai des recherches à ce sujet.

M. Bélair: Parlons maintenant des blocs de cèdre qui sont expédiés au Japon puis revendus au Canada sous forme de planchettes. Vous nous avez dit que le Japon perçoit des droits de douane de 8 p. 100 sur le bois. Je voudrais savoir si le Canada perçoit des droits sur le produit fini lorsqu'il revient à nos frontières? En ce qui concerne le problème que j'évoquais il y a un instant, le témoin était absolument sûr de ce qu'il disait. Peut-être pourriez-vous vérifier et nous faire un rapport, car cela ne semble pas tenir debout.

M. Wilson: Je vais m'informer.

M. Bélair: Je voudrais aussi parler brièvement de la surtaxe de 15 p. 100 à l'exportation de bois d'oeuvre vers les États-Unis, qui porte un tort considérable, depuis quelques années, aux scieries du Canada, notamment du nord de l'Ontario. Si on ajoute cette surtaxe aux taux d'intérêt élevés d'aujourd'hui, il est évident que cela fait très mal à l'industrie.

Les ministres des Forêts et du Commerce extérieur répètent depuis un an, à l'intérieur et à l'extérieur de la Chambre des communes, qu'ils procèdent à la collecte d'information pour pouvoir adresser un avis d'abrogation du protocole d'entente. Pourriez-vous faire le point sur cette situation?

[Text]

Mr. Wilson: There has been a great deal of change in this area since this arrangement, this memorandum of understanding was negotiated with the Americans, which has imposed an export charge of 15% of shipments of softwood lumber from all sources in Canada. The Atlantic provinces were exempted at the beginning.

With respect to British Columbia, their increased dumpage fees have—

Mr. Bélair: I was not talking about British Columbia.

Mr. Wilson: No, but there has been an elimination of their fee insofar as British Columbia is concerned. With Quebec it is now down to 8%. It remains with Ontario.

All I can say is this matter continues to be under very close attention.

Mr. Bélair: With regard to the 15% surtax imposed on Ontario, have there been any efforts made to expand our markets to other countries, instead of limiting ourselves? I do not know if you are aware of all the figures. In Northern Ontario 90% of their production used to be shipped to the United States; now it is down to about 5%. So it is useless to say that there is fierce competition in southern Ontario. Housing starts have gone down 4 % this year and sawmills are hurting. Has the Department of External Affairs made an effort to either cancel the MOU or diversify our partners? Mind you, I am talking about Ontario, but B.C. and Quebec could use it. A little while ago the Minister of Natural Resources and Energy for New Brunswick said that province could use it too.

Mr. Burchill: I am not sure that I can answer your question as well as you might like, so I apologize at the start.

Mr. Bélair: I just want an update. I want to know what happened.

• 1805

Mr. Burchill: The short answer is that there has been a great deal of effort put into diversifying the international markets for this. Japan has offered a promising market.

Mr. Bélair: For the finished product.

Mr. Burchill: Yes, particularly for dimension lumber for further processing, and in many cases for finished product. One of the problems in developing a new market is you often have to start with changing quite fundamental rules in their societies. We have just now made a breakthrough in Japan on three-storey buildings with frame construction. That relieves the legal problems. But then as well you have to develop an appetite for that kind of construction there.

We have just accomplished something very similar in Australia. Australia has had extremely severe restrictions on multi-storey frame construction. I am sorry, I cannot say exactly where we are, but I think we have made a major

[Translation]

M. Wilson: Beaucoup de changements sont intervenus depuis la négociation de ce protocole d'entente avec les Américains permettant l'imposition d'une taxe de 15 p. 100 à l'exportation de bois d'oeuvre du Canada. Dès le départ, les provinces Atlantiques en avaient été dispensées.

En ce qui concerne la Colombie-Britannique, l'augmentation des droits de coupe...

M. Bélair: Je ne parle pas de la Colombie-Britannique.

M. Wilson: Non, mais la surtaxe a été éliminée dans son cas. Au Québec, elle a été ramenée à 8 p. 100. C'est seulement en Ontario qu'elle reste au même niveau.

Tout ce que je puis dire, c'est que nous continuons de surveiller de très près cette situation.

M. Bélair: En ce qui concerne l'Ontario, où cette surtaxe de 15 p. 100 existe toujours, a-t-on fait des efforts pour tenter d'élargir nos marchés à d'autres pays? Je ne sais pas si vous connaissez les chiffres à ce sujet: alors que 90 p. 100 de la production du nord de l'Ontario était autrefois expédiée aux États-Unis, le chiffre d'aujourd'hui est d'environ 5 p. 100. Il est inutile de dire qu'il y a une concurrence sauvage dans le sud de l'Ontario. Le nombre de mises en chantier domiciliaires a baissé de 4 p. 100 cette année, et cela fait très mal aux scieries. Le ministère des Affaires extérieures a-t-il tenté d'abroger le protocole d'entente ou de diversifier les exportations? D'ailleurs, je pose cette question au sujet de l'Ontario mais elle pourrait également s'appliquer à la Colombie-Britannique et au Québec. Le ministre des Ressources naturelles et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick nous a dit il y a un instant que sa province pourrait aussi en profiter.

M. Burchill: Je ne suis pas sûr de pouvoir répondre à votre question aussi bien que vous le voudriez, et je m'en excuse tout de suite.

M. Bélair: Je veux simplement une mise à jour. Je veux savoir où on en est.

M. Burchill: Beaucoup d'efforts de diversification ont été faits sur les marchés internationaux. Le Japon offre un marché prometteur.

M. Bélair: Pour les produits finis?

M. Burchill: Oui, en particulier le bois d'échantillon et, dans bien des cas, les produits finis. L'une des difficultés que l'on rencontre lorsqu'on cherche à développer un nouveau marché, c'est qu'il faut souvent commencer par changer des règles plutôt fondamentales dans la société. Nous venons tout juste de réussir à faire passer l'idée des habitations à trois étages au Japon. Cela règle la question sur le plan juridique, mais il reste encore à développer un goût pour ce genre de construction au Japon.

La situation est à peu près la même en Australie. Les règles limitant la construction d'habitations à plusieurs étages y sont extrêmement sévères. Je suis désolé de ne pas pouvoir vous dire précisément où nous en sommes, mais je pense que

[Texte]

breakthrough there as well. So these markets are being opened up. A great deal of activity is being put into diversifying the market. We have a lot of trade show participation in support of that. But, I am sorry, I cannot be absolutely exact on what we are doing in each specific market.

Mr. Bélair: But at least there is some movement.

Mr. Burchill: A very strong effort.

Mr. Bélair: You are also aware of the situation in Ontario with the export tax. Ontario lumber is mixed with B.C. lumber and shipped to the United States, and they do not pay the tax, which is some kind of a fraud. I approached the Minister of Revenue on this, and of course he told me that everything is okay. But talk to anybody in the industry in southern Ontario and everybody says it is happening. Is this something that belongs to External Affairs that you could look into?

Mr. Wilson: The administration of the agreement at the border lies with Revenue Canada. We have this matter under very close attention.

Mr. Bélair: Are you aware of this situation?

Mr. Wilson: There have been assertions that I have heard. I do not know the answer to them, though.

The Chairman: I would like to ask you what formal linkage exists with External Affairs and International Trade by Forestry Canada in terms of the activities you have described.

Mr. Wilson: From the policy side on whether you are dealing with particular issues such as for example a problem like softwood, then there would be very, very close co-ordination through interdepartmental committees set up to deal with that issue.

From a more broad basis in the development of the negotiating position we have for the Uruguay Round, this has been done at a variety of levels, including that of Cabinet. But the prime vehicle is through the forest product SAGIT, upon which Forestry Canada is represented as well as our department, where we are attempting to develop policies for negotiations for the widening of our market opportunities. There is not a formality to this. It is something that happens. It is the same with the Department of Agriculture, the same with the Department of Industry, Science and Technology Canada, the Department of Forestry. In the international trade area there has been for many years a well-developed set of close co-ordination through interdepartmental committees.

The Chairman: Would you describe the SAGIT. What does SAGIT stand for?

Mr. Wilson: It stands for Sectoral Advisory Group on International Trade. These were created at the beginning of the free trade negotiations to provide a formal vehicle through which an industry sector could provide advice to the government on trade policy issues. They were used as a means of bringing the forestry industry into the negotiating process as to where we were looking for change and improvements. They have been used subsequently to the Free

[Traduction]

nous avons fait une percée très importante là aussi. Ce sont donc des marchés qui s'ouvrent de plus en plus. Nous faisons beaucoup d'efforts pour diversifier le marché. La participation aux foires commerciales en fait d'ailleurs foi. Mais je suis désolé de ne pas pouvoir vous dire très précisément ce que nous faisons dans chaque marché.

M. Bélair: Mais les choses bougent, en tout cas.

M. Burchill: Nous faisons de très gros efforts.

M. Bélair: Vous êtes aussi au courant de la situation en Ontario, au sujet de la taxe à l'exportation. On mélange du bois de l'Ontario avec du bois de la Colombie-Britannique, et tout cela est expédié aux États-Unis. Et on évite de payer la taxe, ce qui est une forme de fraude, si vous voulez. J'en ai parlé au ministre du Revenu, qui m'a dit, évidemment, qu'il n'y a pas de problème. Mais parlez-en à n'importe qui de l'industrie dans le sud de l'Ontario, et tout le monde est au courant de ce petit manège. Cela relève-t-il des Affaires extérieures? Pourriez-vous en occuper?

M. Wilson: L'application de l'accord à la frontière relève de Revenu Canada. Nous suivons l'affaire de près.

M. Bélair: Êtes-vous au courant de cette situation?

M. Wilson: J'ai entendu des choses, oui. Mais je ne sais pas trop ce qu'il faut faire.

Le président: Quels sont les liens officiels entre le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur et Forêts Canada relativement aux activités que vous nous avez décrites?

M. Wilson: Pour des questions de politique qui ont trait à des questions particulières, comme le problème du bois d'oeuvre, par exemple, nous avons des comités interministériels qui assurent une coordination très suivie entre les activités des ministères.

D'une façon plus générale, relativement à l'élaboration de la position de négociation à adopter en vue de l'«Uruguay Round», par exemple, la coordination s'est faite à divers niveaux, y compris celui du Cabinet. Mais notre véhicule privilégié est le Groupe de consultation sectoriel sur le commerce extérieur, où Forêts Canada est représenté, ainsi que notre ministère, et où nous travaillons à élaborer des politiques à l'égard des négociations visant à élargir nos marchés. Ces activités n'ont rien d'officiel. Elles sont plutôt informelles. C'est un peu la même chose pour le ministère de l'Agriculture, le ministère de l'Industrie, de la Science et de la Technologie, le ministère des Forêts. Dans le domaine du commerce international, les comités interministériels sont un excellent instrument de coordination depuis de nombreuses années.

Le président: Qu'est-ce qu'un groupe de consultation sectoriel sur le commerce extérieur? Que fait un tel groupe?

M. Wilson: Ce sont des groupes que l'on a créés au début des négociations sur le libre-échange, qui devaient servir de véhicule officiel permettant à l'industrie de donner des conseils et des avis au gouvernement en matière de politique commerciale. On les a utilisés pour permettre au secteur forestier d'intervenir dans les négociations en exprimant les changements et les améliorations qui étaient souhaités. Nous les avons ensuite utilisés, après l'Accord de

[Text]

Trade Agreement on our multilateral trade negotiations. They provide a forum for the discussion of such things as softwood lumber. They have proven to be a very, very effective way by which the government has been able to ensure the priorities it is trying to develop for policy, for negotiations, and they carry the support of the sector itself, including not just the companies but labour and the academic community.

• 1810

The Chairman: I understand that in international trade organizations some departments, such as Agriculture, have their own trade commissioners or their own trade representatives; there are specific agricultural representatives involved in your organization, or seconded to your organization. Is that so? Would it not make sense that forestry be similarly specifically associated?

Mr. Burchill: We have in various posts an interest in particular product areas of a dimension that allows us to have a specialist in those areas. I mentioned we have specialists in forestry in about five posts in Europe and Tokyo. With the example of the Department of Agriculture, there are some posts where because of the dimension of the interest in agricultural products there, through annual discussion with the Department of Agriculture we agree on how that special interest will be best satisfied. In some cases it is through secondment of an officer from the Department of Agriculture. In others it is agreement that some specialist within our own resources is satisfactory.

So there is no agricultural foreign service. There is no right by the Department of Agriculture in particular positions. But through mutual agreement we recognize that in certain areas specialists are required and we agree on how that specialist function will be staffed.

There is certainly no reason why this could not extend to forestry in the future. Already we have understandings like this with Fisheries and Agriculture, and I believe we had in the past, and perhaps still have, in some cases, specialists in minerals and energy.

The Chairman: I understand forestry represents about 16% or 17% of our total export trade. Is that figure correct?

Mr. Burchill: That is the figure we have.

The Chairman: Just doing quick arithmetic, out of 250 trade representatives in your system, about 21 on a relative basis, when you take full-time and part-time, are forestry. So that is 8% or 9%. The representation is not proportionate to the value of the export contribution. Would you say forestry's representation in our effort is under...?

I will put it to you very bluntly. I have the impression that we take our forests for granted in almost every way in Canada, and this representation relative to the share of our exports is just another example. I do not mean to cast

[Translation]

libre-échange, dans le cadre des négociations commerciales multilatérales. Ils permettent tous de discuter de certains problèmes, comme celui du bois d'oeuvre, par exemple. Ils se sont révélés un instrument extrêmement efficace qui permet au gouvernement de s'assurer de la justesse des priorités qu'il veut établir en ce qui a trait à ses politiques, aux négociations, et ils recueillent en même temps l'appui de l'industrie même, non seulement des sociétés, mais aussi du milieu syndical et du milieu de la recherche.

Le président: Je pense qu'il y a certains ministères, comme celui de l'Agriculture, par exemple, qui ont leurs propres délégués ou représentants commerciaux au sein de certaines organisations commerciales internationales; il y a des représentants du domaine de l'agriculture dans votre organisation, ou qui sont détachés auprès de votre organisation, n'est-ce pas? Ne serait-il pas aussi approprié que le ministère des Forêts ait aussi ses représentants?

M. Burchill: Il y a en effet des spécialistes dans certains secteurs dont l'importance présente un intérêt particulier. J'ai mentionné que nous avons des spécialistes des produits forestiers à environ cinq endroits en Europe et à Tokyo. Si nous prenons l'exemple du ministère de l'Agriculture, il y a quelques endroits où nous avons des représentants en raison de l'intérêt que suscitent les produits agricoles dans ces endroits, et chaque année, avec le ministère de l'Agriculture, nous déterminons comment répondre le mieux à cet intérêt particulier. Parfois, c'est en détachant un agent du ministère de l'Agriculture. Parfois, nous nous entendons pour dire qu'un spécialiste des Affaires extérieures fera l'affaire.

Il n'y a donc pas de service à l'étranger réservé à l'agriculture. Aucun poste en particulier n'est réservé au ministère de l'Agriculture. Mais d'un commun accord, nous reconnaissons que des spécialistes sont nécessaires dans certaines régions, et nous nous entendons sur la façon de pourvoir à ces postes.

Il n'y a sûrement rien qui nous empêche d'appliquer la même formule aux produits forestiers dans un avenir plus ou moins rapproché. Nous le faisons déjà pour les Pêches et l'Agriculture, et je pense que nous avons aussi déjà eu des spécialistes, si ce n'est pas toujours le cas, dans le domaine des produits miniers et de l'énergie.

Le président: Les produits forestiers représentent environ 16 p. 100 ou 17 p. 100 de nos exportations, est-ce bien cela?

M. Burchill: C'est le chiffre que nous avons, oui.

Le président: Si je fais un petit calcul rapide, parmi vos 250 représentants commerciaux, il y en a environ 21, en comptant ceux qui sont à plein temps et ceux qui sont à temps partiel, qui sont affectés aux produits forestiers. Ils représentent donc 8 p. 100 ou 9 p. 100 de l'ensemble. Leur nombre n'est pas proportionnel à la valeur des produits forestiers parmi nos exportations. Ne trouvez-vous pas que les produits forestiers sont sous-représentés...?

Je vais être très direct. J'ai l'impression que nous tenons nos forêts pour acquis dans presque tout ce que nous faisons au Canada, et la proportion des représentants affectés aux produits forestiers n'en est qu'un autre exemple. Mon

[Texte]

aspersions or blame or anything here. We are trying to develop whether we should have a Department of Forestry or not, and if we should have a Department of Forestry... as the minister who was here from New Brunswick just said, he thinks it should be a big department that has real clout at the budget table and so on, yet it does not seem to have much clout at...

I have made my point, I guess. It certainly does not seem to have representation relative to its share of the international market. Is that developing? What are your comments in that respect?

• 1815

Mr. Wilson: If I could speak from the policy perspective, I regret that there would appear to be that kind of impression in your mind. A great deal of time is spent by External Affairs and by our embassies in Washington, in Brussels with the European community, and in Tokyo on forestry issues. Many of the problems that our forestry industry is plagued with are access questions, and these take up a great deal of necessary time. This is an important industry. There is absolutely no doubt about that.

We have had some major difficulties with the question of pinewood nematode in Europe, and I have had a division spending almost 50% of its time on that issue alone. We have had difficulties in terms of access to the Japanese market on spruce, pine and fir, and we have attempted to represent our interests through a GATT panel, which took some time. It is slowly opening up.

The priority being attached in our access negotiations in the Uruguay Round on forest products is very, very high, and it is reflective, I think, of the importance of this industry in this country. It is not just how many people we may claim to have abroad who are engaged exclusively in forestry questions. It is the amount of resources the government is putting at this issue in terms of improving access. It is not out of proportion. It is not low. In fact, it is very high, because we are dealing with a lot of tricky problems that you do not find in some other manufactured good areas.

Mr. Bélair: Is there any exchange of information and research and development with, say, Sweden and Finland? Do we share any information? Along the same lines, do we have any national information to share, in the sense that we do not have a national data centre that controls everything that is happening within the forestry industry?

Mr. Burchill: Just before answering your question, I wonder if I could complete the answer to the last question. I think it is rather important that the record be complete.

There are two factors regarding forestry product export that I think need to be pointed out. A large part of the value of exported forest products represents exports of pulp and paper and other products that do not demand much in the

[Traduction]

intention n'est pas de pointer qui que ce soit du doigt... nous essayons de voir si nous devrions avoir un ministère des Forêts ou non, et si nous devons en avoir un... comme le disait le ministre du Nouveau-Brunswick, tout à l'heure, ce devrait être un ministère important, qui aurait un budget à sa mesure et qui aurait son mot à dire, mais il ne semble pas...

Vous voyez ce que je veux dire, je pense. Les produits forestiers ne sont sûrement pas représentés comme ils devraient l'être, relativement à la place qu'ils occupent dans nos exportations. Est-ce qu'il y a des progrès à cet égard? Qu'avez-vous à nous dire là-dessus?

M. Wilson: Je regrette que vous ayez cette impression. Les Affaires extérieures et nos ambassades, à Washington, à Bruxelles, au sein de la Communauté européenne, et à Tokyo, consacrent beaucoup d'efforts aux produits forestiers. Bien des difficultés auxquelles nous devons faire face sont des questions d'accès, et il faut beaucoup de temps pour régler ces questions. L'industrie forestière est une industrie importante. Cela ne fait absolument aucun doute.

Nous avons eu de graves difficultés avec la question des nématodes dans le bois de pin, en Europe, et l'une de nos divisions a dû passer presque 50 p. 100 de son temps sur cette question seulement. Nous avons aussi éprouvé des difficultés relativement à l'accès au marché japonais pour notre bois d'épinette, de pin et de sapin, et nous avons essayé de faire valoir nos intérêts par le biais d'un comité du GATT, ce qui a demandé un certain temps. Le marché japonais s'ouvre lentement.

La priorité que nous accordons aux produits forestiers, dans le cadre des négociations de l'«Uruguay Round» relativement à l'accès, est très, très élevée, et elle reflète, je pense, l'importance de l'industrie forestière pour notre pays. Tout n'est pas seulement fonction du nombre de représentants que nous avons à l'étranger, qui sont affectés uniquement aux produits forestiers, mais aussi des ressources que le gouvernement consacre à cette question pour améliorer l'accès aux marchés. Ce n'est pas si faible que cela. En réalité, les ressources qui sont affectées aux produits forestiers sont même très importantes, parce qu'il y a des difficultés particulières à régler, que l'on ne retrouve pas habituellement pour d'autres produits fabriqués.

M. Bélair: Échangeons-nous de l'information, des résultats de recherches et de nouvelles techniques avec la Suède et la Finlande, par exemple? Échangeons-nous de l'information dans la même veine, sommes-nous équipés pour échanger de l'information, car nous n'avons aucun centre de renseignement national qui contrôle tout ce qui arrive dans le secteur forestier?

M. Burchill: Avant de répondre à votre question, je pourrais peut-être finir de répondre à la précédente. Il me paraît important que les renseignements soient complets.

Il y a deux facteurs qui méritent d'être mentionnés au sujet des produits forestiers. Les pâtes et papier et certains autres produits comptent pour beaucoup dans la valeur des produits forestiers que nous exportons, et ces produits ne

[Text]

way of export market assistance from our posts abroad. They have a lot of policy implications and modification of the environment, but as far as export promotion, there is a large part of that 17% of our exports that in fact does not normally involve our posts to any extent.

Secondly, the Government of Canada, as you are aware, provides considerable grants to the Council of Forest Industries of B.C. and BPIB for promoting the export of forest products abroad. For example, COFI maintains offices abroad and has a very extensive promotional program through that money. So what you see as perhaps an imbalance in the attention directed toward the export of forest products, I think, is not as severe as the initial figures may suggest. In fact, we would hope that it is not out of balance at all.

Mr. Bélair, I apologize for diverting from your question.

Mr. Bélair: No problem.

Mr. Burchill: I should also apologize, because when I answered previously, I forgot all about the European market, which of course is an enormous market for Canadian lumber products, in which we are very actively involved in new fairs and new promotions. I am not aware that External Affairs and International Trade maintain the kind of information exchange with other countries that you are suggesting, but I believe it is normally undertaken, for example, by the Ministry of Forestry making bilateral arrangements for reciprocal exchange of information in the forestry sector. This is done in other departments such as Agriculture, Fisheries and so on, but normally through that vehicle this kind of information is exchanged.

• 1820

We try to get as much in the way of commercial intelligence and technology intelligence as we can from the others, but not on a reciprocal basis, unless we really have to.

Mr. Bélair: So you are telling me that CSIS should be involved, then. It is just that lately more than ever there is a climate for sharing information and even though there is a strong tendency towards protectionism being spurred by the United States, other countries in the world are more open to negotiations and equal trade. In this sense, if we are going to trade with somebody, maybe they could have technology we could use and, of course, some of ours could also be of use. Are you telling me that this is not being done?

Mr. Burchill: As Mr. Wilson just mentioned, there is often very good and extensive relations between private companies in the forestry sector.

Mr. Bélair: But it is done privately. It is not a government policy to do this.

[Translation]

demandent pas tellement d'aide de notre part, de nos bureaux à l'étranger. Ils sont liés de près aux questions de politique et de modification de l'environnement, mais pour ce qui est de la promotion des exportations, il y a une partie importante de ces 17 p. 100 de nos exportations que représentent les produits forestiers qui ne demande normalement aucune intervention de la part de nos bureaux à l'étranger.

Deuxièmement, le gouvernement du Canada, comme vous le savez, accorde des subventions considérables au Conseil des industries forestières de Colombie-Britannique et au BPIB pour favoriser l'exportation des produits forestiers à l'étranger. Par exemple, le Conseil des industries forestières, ou COFI, possède des bureaux à l'étranger et applique un programme de promotion très important au moyen de cet argent. Donc, ce que vous considérez peut-être comme un déséquilibre dans l'attention que l'on accorde aux exportations des produits forestiers n'est pas aussi grave, je pense, que les chiffres initiaux peuvent le laisser croire. Nous souhaiterions même qu'il n'y ait aucun déséquilibre.

Monsieur Bélair, je m'excuse de m'être écarté de votre question.

M. Bélair: Ne vous en faites pas pour cela.

M. Burchill: Je devrais aussi m'excuser d'avoir oublié le marché européen, qui représente évidemment un énorme marché pour les produits forestiers canadiens, et où nous participons très activement à de nouvelles foires commerciales et de nouvelles promotions. Je ne sais pas si le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur effectue des échanges d'information avec les pays que vous avez mentionnés, mais je pense que le ministère des Forêts le fait, par exemple, en concluant des accords bilatéraux prévoyant l'échange d'information concernant le secteur forestier. D'autres ministères le font aussi, comme celui de l'Agriculture et celui des Pêches, mais normalement c'est à l'aide d'accords semblables qu'ils le font.

Nous essayons d'obtenir des autres pays autant de renseignements que possible sur le plan commercial et sur le plan technologique, mais pas sur une base réciproque, à moins d'y être vraiment obligés.

M. Bélair: Êtes-vous en train de me dire que le SCRS devrait vous aider, alors? Si je dis cela, c'est tout simplement que dernièrement plus que jamais, le climat s'est extrêmement amélioré pour ce qui est de l'échange d'information, et malgré la tendance au protectionnisme qui est encouragé par les États-Unis, d'autres pays sont plus ouverts aux négociations et au commerce sur un pied d'égalité. Cela dit, dans le cas où nous entreprendrions de faire du commerce avec un autre pays, peut-être aurait-il de nouvelles techniques qui pourraient nous être utiles et, évidemment, cela est aussi vrai dans l'autre sens. Il n'y a pas d'échange d'information?

M. Burchill: Comme M. Wilson vient tout juste de le mentionner, il y a souvent de très bonnes relations, qui sont très étendues, qui se sont installées entre des sociétés privées dans le secteur forestier.

M. Bélair: Mais cela demeure dans le domaine privé. Ce n'est pas un principe que le gouvernement applique.

[Texte]

Mr. Burchill: Yes, I believe it is government policy, but that is not ordinarily executed through the Department of External Affairs.

Mr. Bélair: Should there be more emphasis on this?

Mr. Burchill: Yes, I think there should be.

Mr. Bélair: Would you recommend it, because this is all in view of the fact that we are also preparing a report?

Mr. Burchill: Okay.

Mr. Bélair: I would like to touch on the environment a little bit. Was External Affairs involved in any way in lobbying the American Congress and Senate in the passing of a clean air act?

Mr. Wilson: This was a matter of the highest importance to the Government of Canada for a number of years. We did play our role in that.

Mr. Bélair: A big step has been taken, but there is still a lot of ways to go, because they are going to cut their sulphur dioxide production in half by the year 2000. Is the Canadian government or the embassy in Washington still pushing for some more?

Mr. Wilson: To the best of my knowledge the embassy is continuing to be extremely active on that whole front.

Mr. Bélair: In last year's estimates there was \$450,000 for a demonstration house in China. Has this project materialized after the events we saw last year?

Mr. Burchill: I am sorry, I do not know. As you know, many things were put in some abeyance in China. I will have to get back to you as to where that project stands.

Mr. Bélair: For the benefit of those who will read the report, which is also destined for the industry, could you send the chairman a copy of the International Trade Centres in each province—addresses, telephone numbers, contact persons. This could be very useful to our people in the industry.

Mr. Burchill: I would be very happy to do that.

The Chairman: I would just like to close by trying to develop a little more clearly what relationship you would recommend between your organization and Forestry Canada as we now know it? As you know, our job is to address the terms of reference and the mandate for Forestry Canada as we would see the vision of its future. It is certainly my view that this touches on more than just the forest and the trees. It touches on growing trees to suit products salable in international markets. It has to do with technology transfer both with respect to forestry and silviculture as well as forest products, the concepts of added value and so on. I gather between the departments you have mentioned are these interdepartmental committees.

[Traduction]

M. Burchill: Oui, je pense que ça l'est, mais ce n'est habituellement pas par le ministère des Affaires extérieures que cela se fait.

M. Bélair: Devrait-on insister davantage là-dessus?

M. Burchill: Oui, je le pense.

M. Bélair: Seriez-vous prêts à le recommander, compte tenu que nous devons aussi rédiger un rapport?

M. Burchill: D'accord, oui.

M. Bélair: Je voudrais aborder un peu la question de l'environnement. Le ministère des Affaires extérieures a-t-il exercé quelques pressions auprès du Congrès et du Sénat américain en fonction de l'adoption du *Clean Air Act*?

M. Wilson: L'adoption de cette loi a été une priorité très importante pour le gouvernement du Canada pendant de nombreuses années. Nous y avons contribué.

M. Bélair: C'est une étape importante que nous avons franchie, mais il y a encore beaucoup de chemin à parcourir, parce que les États-Unis doivent réduire de moitié leur production d'anhydride sulfureux d'ici l'an 2000. Le gouvernement canadien ou notre ambassade à Washington demande-t-il encore davantage?

M. Wilson: Autant que je sache, l'ambassade continue d'être extrêmement active à cet égard.

M. Bélair: Dans les prévisions budgétaires de l'année dernière, on avait prévu 450,000\$ pour une maison de démonstration que l'on devait construire en Chine. Ce projet s'est-il concrétisé après les événements que l'on sait?

M. Burchill: Je suis désolé, mais je l'ignore. Comme vous le savez, il y a bien des choses qui ont été suspendues en Chine. Je vais devoir vous répondre un peu plus tard là-dessus.

M. Bélair: Pour le bénéfice de ceux qui liront notre rapport, qui est aussi destiné aux gens de l'industrie, pourriez-vous faire parvenir à notre président un exemplaire de la liste des centres du commerce international de chaque province—leurs adresses, numéros de téléphone, les personnes à contacter. Cela pourrait être très utile.

M. Burchill: Bien volontiers.

Le président: En terminant, je voudrais que vous me disiez comment vous entrevoyez les relations entre votre organisme et le ministère des Forêts, comme nous le connaissons aujourd'hui. Comme vous le savez, nous devons déterminer ce que devraient être les attributions et le mandat du ministère des Forêts. J'ai l'impression que cela dépasse la forêt actuelle et les arbres. Son mandat touche aussi la production d'arbres capables de générer des produits pouvant être vendus sur les marchés internationaux. Il concerne aussi le transfert de la technologie, tant pour ce qui est de la foresterie que de la sylviculture, ainsi que pour les produits forestiers, les notions de la valeur ajoutée, et le reste. Je suppose qu'il y a les comités interministériels que vous avez mentionnés qui peuvent aider à cet égard.

[Text]

[Translation]

• 1825

What enhanced activities or functions or organization would you care to comment on with respect to Forestry Canada in an expanded mandate? We now have a new, full-fledged Department of Forestry. What would you see happening differently with respect to its relationship to External Affairs and International Trade today as opposed to yesterday?

Mr. Burchill: In the broadest terms, External Affairs is concerned with co-ordinating the implementation of Canadian interests abroad. I believe it is incumbent on the Ministry of Forestry to develop its own catalogue of interests abroad. This presumably would span a great range, from particular policy problems through to, perhaps, development assistance opportunities, marketing, and many other interests in between.

Given that when the ministry has defined those interests—and often this definition is best done in a kind of organic way—then systems for effecting that co-ordination and implementation can be arranged.

Recently I was very privileged to serve on a board selecting a director for the International Affairs division of the Ministry of Forestry. When that office is filled and that division becomes more operational, I think it will serve as a vehicle for continuing communication with External Affairs on the various range of issues that have an international dimension for Forestry Canada. Beyond that, I think we will be able to design vehicles that will serve our interests very well.

The Chairman: You mentioned an International Affairs division of the Department of Forestry. I must say that this has escaped my attention, or at least my memory. Ms Mantha, is that you?

Ms L. Mantha (Director General, Policy and Planning, Forestry Canada): Yes, it is.

The Chairman: What is the role of that division, Mr. Burchill, as you see it?

Mr. Burchill: The role will be to define, articulate, and promote the international interests of Forestry Canada. I think its prime interests will be in reflecting the international dimension of the various interests represented in the forestry ministry, articulating plans and programs for implementation, discussing how they should be implemented, and evaluating results.

The Chairman: Mr. Wilson, do you have anything to add to this question about how Forestry Canada should be improved in its relationship to the international trade perspective?

Mr. Wilson: In the international trade area we bring certain responsibilities, certain skills, to the table. I think it is absolutely essential that we can work together with the department that has the in-depth knowledge of the sector, not just from a commercial opportunities point of view, but also from a technical point of view.

Quelles autres activités ou fonctions pourrait-on ajouter au mandat élargi du ministère des Forêts, selon vous? Nous nous sommes maintenant dotés d'un nouveau ministère des Forêts en bonne et due forme. Quelle différence devrait-il y avoir, dorénavant, dans ses relations avec le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur?

M. Burchill: D'une manière générale, le mandat des Affaires extérieures consiste à coordonner la promotion des intérêts canadiens à l'étranger. Je suppose que c'est au ministère des Forêts qu'il appartient d'établir sa propre liste d'intérêts qu'il peut avoir à l'étranger. Il est fort probable qu'elle soit très étendue, qu'elle aille des problèmes politiques particuliers au développement de possibilités en matière d'aide à l'étranger, en passant par la commercialisation et bien d'autres intérêts encore.

Lorsque le ministère aura défini ses intérêts—et souvent, la meilleure façon de le faire est d'une manière organique—on pourra faire les arrangements nécessaires pour coordonner et appliquer la mise en oeuvre de ces intérêts.

Dernièrement, j'ai eu le grand privilège de faire partie du Comité de sélection chargé de choisir un directeur pour la division des affaires internationales du ministère des Forêts. Lorsque quelqu'un aura été nommé à ce poste et que la division deviendra plus opérationnelle, je pense qu'elle deviendra un véhicule pour assurer une communication continue avec les Affaires extérieures sur les diverses questions qui ont une dimension internationale pour le ministère des Forêts. Je pense que nous pourrons par la suite concevoir des véhicules qui serviront très bien nos intérêts.

Le président: Vous avez fait allusion à une division des affaires internationales qui existerait au ministère des Forêts. Je dois avouer que cela m'a échappé. Madame Mantha, est-ce vous?

Mme L. Mantha (directrice générale, Politiques et Planification, Forêts Canada): Oui, c'est moi.

Le président: Quel est le rôle de cette division, monsieur Burchill, comme vous le voyez?

M. Burchill: Son rôle consistera à définir, articuler et promouvoir les intérêts internationaux de Forêts Canada. Ses principales attributions seront de refléter la dimension internationale des divers intérêts représentés dans le ministère des Forêts, d'articuler des plans et des programmes en fonction de leur mise en oeuvre, de discuter de la façon dont on devrait le faire et d'en évaluer les résultats.

Le président: Monsieur Wilson, avez-vous quelque chose à ajouter au sujet de la façon dont on devrait améliorer Forêts Canada pour ce qui est de ses relations commerciales internationales?

M. Wilson: Nous avons à prendre un certain nombre de responsabilités à cet égard. Il est absolument essentiel que nous puissions travailler avec le ministère qui connaît le mieux le secteur, pas seulement sur le plan des possibilités commerciales qui s'offrent, mais aussi sur le plan technique.

[Texte]

There are just too many issues out there that are going to positively or negatively affect the forestry sector in the standards area, in the phytosanitary area where we have this problem of pinewood nematode.

If we are going to ensure that the forestry sector is well represented in terms of opportunity abroad, from an access point of view, from a trade development point of view, I think we need a Department of Forestry with an in-depth knowledge across the board about the requirements and the needs of that sector. In that sense, I think we can both bring certain comparative advantages to bear abroad in the representations of the interests of that sector. If it is going to work successfully it should not be a competitive, but a complementary, performance by both departments.

• 1830

Mr. Bélair: Past witnesses have indicated that a forest commissioner would be valuable to the whole industry. From an External Affairs point of view, could you see the benefits of such a position being created?

Mr. Burchill: Are you speaking of a position in Canada?

Mr. Bélair: Yes. It would encompass a lot of things, from mediator to negotiator to promoter of forest products abroad.

Mr. Burchill: A position in Canada to promote interest abroad?

Mr. Bélair: Yes, part of the mandate would be to promote forest products abroad.

Mr. Burchill: We interface and react with whatever organization has international interests, and the design of that is something that people in the forest sector should comment on. We can deal with anyone, but clearly what serves our operations best is when the organization we interface with provides professional knowledge, comprehensiveness and coherence. Beyond that I cannot say more about the concept of a commissioner.

Mr. Bélair: So you are saying it already applies for External Affairs. You already have someone, perhaps a number of persons, who act in this capacity. Is that what you are saying? Are you saying there is no need for one department to oversee all External Affairs matters related to forestry?

The Chairman: Do you have a specific forestry section?

Mr. Burchill: Mr. Wilson and I are responsible for two sides of the interests in our department which relate to forestry.

The Chairman: But you also have many other product areas.

Mr. Bélair: I was just about to ask that. You are not doing this full time, are you?

Mr. Burchill: On forestry?

Mr. Bélair: Yes.

[Traduction]

Il y a tellement de facteurs qui risquent d'avoir une incidence positive ou négative sur le secteur forestier, pour ce qui est des normes et du problème que représente la présence d'un nématode dans le pin, par exemple.

Si nous voulons que le secteur forestier soit bien représenté à l'étranger, pour ce qui est de l'accès ou du développement commercial, par exemple, nous devons nous assurer que notre ministère des Forêts a une connaissance générale approfondie des exigences et des besoins de ce secteur. Cela dit, je pense que nous pouvons tous deux très bien représenter les intérêts de ce secteur à l'étranger, compte tenu des compétences particulières de chacun. Pour que nos efforts soient couronnés de succès, il ne faudrait pas que cela devienne une lutte entre les deux ministères, mais que nos efforts soient plutôt complémentaires.

M. Bélair: Des témoins nous ont dit qu'un commissaire aux forêts serait un élément valable pour l'ensemble de l'industrie. En tant que représentant des Affaires extérieures, quels avantages voyez-vous à la création d'un tel poste?

M. Burchill: À la création d'un tel poste au Canada?

M. Bélair: Oui. Ce serait quelqu'un qui aurait bien des responsabilités: médiateur, négociateur, promoteur des produits forestiers à l'étranger.

M. Burchill: Ce serait quelqu'un qui devrait promouvoir nos intérêts à l'étranger à partir du Canada?

M. Bélair: Oui, son mandat consisterait en partie à promouvoir les produits forestiers à l'étranger.

M. Burchill: Nous réagissons et nous échangeons avec toute espèce d'organisme qui a des intérêts internationaux, et c'est une idée qu'il faudrait demander aux gens dans le secteur forestier d'en commenter. Nous pouvons traiter avec n'importe qui, mais ce qui nous convient le mieux de toute évidence, c'est lorsque l'organisme avec lequel nous faisons affaire possède une certaine cohérence et une certaine compétence professionnelle. Au-delà, je ne peux pas tellement en dire plus au sujet de l'idée d'un commissaire.

M. Bélair: Vous dites que cela vaut déjà pour les Affaires extérieures. Vous avez déjà quelqu'un, peut-être un certain nombre de personnes qui remplissent cette fonction. Est-ce bien cela? Vous dites qu'il n'est pas nécessaire qu'il y ait un service qui s'occupe de toutes les questions qui relèvent des Affaires extérieures ayant trait aux produits forestiers?

Le président: Avez-vous une section qui est affectée exclusivement aux produits de la forêt?

M. Burchill: M. Wilson et moi avons la responsabilité de deux secteurs d'intérêt qui touchent la forêt.

Le président: Mais il y a aussi bien d'autres produits, n'est-ce pas?

M. Bélair: J'allais justement poser la question. Vous ne vous occupez pas uniquement de ces produits, n'est-ce pas?

M. Burchill: Des produits forestiers?

M. Bélair: Oui

[Text]

Mr. Burchill: No, we have many other interests.

Mr. Bélair: This is what I mean. One person or department that deals specifically with forestry issues, and that includes External Affairs.

Mr. Wilson: We will have a Department of Forestry which will represent the sectoral responsibilities within the Government of Canada.

Mr. Bélair: It is very weak. This is what we are telling you.

The Chairman: I am not sure. We will each speak for ourselves in this respect.

Mr. Bélair: You said it in so many words a while ago, Mr. Chairman.

The Chairman: I think what we are trying to develop here is the role of the Minister of Forestry. I see the minister as being the person whom Mr. Bélair refers to as the commissioner, yet there are areas where we are probing the need for more focus, concentration and specialization on the subject of forestry.

Ms Mantha, would you be willing to speak to us about the international division of the Department of Forestry? While we are on this subject, I would like to get this in perspective. I am sure we have heard this before in terms of examining the estimates and so on, but sometimes the examination of the estimates does not pay much attention to the estimates.

Ms Mantha: The International Affairs Division is very small and it is used to the Canadian Forestry Service's traditional role, which was devoted almost exclusively to scientific research. Now that we are a new department there is a need to refocus and broaden our efforts to take into account the whole spectre of the forest sector, and to develop—as you gentlemen were referring to—our own international affairs strategy for the department. With that strategy in hand we would be able to approach the Department of External Affairs and other departments to ask them to co-operate with us in implementing our own strategy. But we are only at the beginning of the development of that strategy.

• 1835

The Chairman: This is what we are all trying to develop. Do you see an expanded relationship with External Affairs and International Trade? It would also touch on Industry, Science and Technology.

Ms Mantha: Definitely. We are working towards that. We have just received the expanded mandate through the Department of Forestry Act that will enable us to take on this broader role. We made some attempts in the past, but did not have the mandate we now do. With this basis, we will be able to develop what needs to be developed.

The Chairman: Have you been under the impression that other sectors, such as agriculture, minerals or fisheries, have specific trade representation of a nature that forestry does not have and should have?

[Translation]

M. Burchill: Non, il y a bien d'autres produits.

M. Bélair: C'est ce que je veux dire. Une personne ou un service qui s'occupe exclusivement des questions qui concernent la forêt, et cela comprend les relations à l'étranger.

M. Wilson: Nous aurons un ministère des Forêts qui représentera les responsabilités sectorielles au sein du gouvernement du Canada.

M. Bélair: C'est très faible. C'est ce que nous en pensons.

Le président: Je n'en suis pas certain. Nous ne sommes pas forcément d'accord à ce sujet.

M. Bélair: Mais vous l'avez dit vous-même il n'y a pas si longtemps, monsieur le président.

Le président: Ce que nous essayons de définir, ici, c'est le rôle du ministre des Forêts. Je vois le ministre comme la personne que M. Bélair appelle commissaire, mais il y a des aspects où il semble y avoir besoin d'une concentration et d'une spécialisation plus grandes surtout en ce qui a trait à la forêt.

Madame Mantha, voudriez-vous nous parler un peu de la division internationale du ministère des Forêts? Pendant que nous sommes sur ce sujet, je voudrais mettre ceci en perspective. Je suis convaincu que ce n'est pas la première fois qu'on dit cela au sujet de l'examen des prévisions budgétaires, mais parfois, au cours de ces examens, on ne s'intéresse pas tellement aux prévisions budgétaires mêmes.

Mme Mantha: La division des affaires internationales est très petite, et elle assure le rôle traditionnel que jouait le Service canadien des forêts, qui est axé presque exclusivement sur la recherche scientifique. Maintenant que nous sommes un nouveau ministère, nous devons réaligner et élargir nos efforts de manière à tenir compte de tout ce qui concerne le secteur forestier, et à élaborer—comme vous l'avez dit, messieurs—une stratégie propre à notre ministère en ce qui a trait à ses affaires internationales. Lorsque nous aurons en main cette stratégie, nous pourrions approcher le ministère des Affaires extérieures et d'autres ministères pour leur demander de collaborer avec nous à sa mise en oeuvre. Mais nous venons à peine de commencer à élaborer cette stratégie.

Le président: C'est ce que nous essayons tous de faire. Entrevoyez-vous un élargissement de vos relations avec le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur? Vous auriez aussi des relations avec Industrie, Science et Technologie.

Mme Mantha: Absolument. Nous y travaillons, d'ailleurs. Nous venons tout juste de recevoir le mandat élargi que nous confère la Loi sur le ministère des Forêts, et qui nous permettra de jouer ce rôle plus important. Nous avons fait quelques tentatives par le passé, mais nous n'avions pas le mandat que nous avons aujourd'hui. Avec ce mandat, nous allons pouvoir faire ce qui doit être fait.

Le président: Avez-vous déjà eu l'impression que d'autres secteurs, comme l'agriculture, les mines ou les pêches, sont mieux représentés sur le plan commercial que le secteur des forêts ne l'est ou qu'il devrait l'être?

[Texte]

Ms Mantha: Some of these departments are certainly older and larger and have had—

The Chairman: They are not large in terms of international trade.

Ms Mantha: No, but they have had a departmental status we have not had and their position in international affairs simply reflects the reality that the Canadian Forestry Service was, at one point, relegated to a position of simply a directorate hidden within the bowels of the Department of the Environment. It is only now that we have come to the forefront and will be able to take on the mandate the sector deserves, given its importance in the economy.

The Chairman: Do you feel that Forestry will be able to increase the impact? We do not want to do this merely because it is a new department and we want it to grow. Can forestry products become 20% of Canada's exports?

Ms Mantha: That very much depends on co-operation between—

The Chairman: Because that is the name of the game, is it not? The results are what counts.

Ms Mantha: Yes. If you look at the new mission that Forestry Canada has set for itself, one aspect of that mission is to enhance international competitiveness. We intend to work closely with other departments to achieve that role.

The Chairman: If you have any recommendations as to how we might comment in terms of the Ministry of Forestry's relationship to External Affairs and International Trade or to other departments, we would certainly appreciate hearing further from you.

Mr. Bélair: For the record, the points we have heard this afternoon substantiate the fact that Forestry Canada must grow if it is not to fall into oblivion as did the nine other ministries and departments we have had during the last 90 years.

The situation dictates that Forestry take a much larger role. To prove this point, I saw in the notes prepared by our researcher that only \$5.3 million is attached to promotion of forest products abroad, when it is the largest exporter of any Canadian-made product.

There is a discrepancy that does not make sense. If Forestry Canada is to grow, to have a ministry that is much heavier at the Cabinet table, to proportionally represent the number of people that work in the industry and the amount of dollars the industry generates in Canada, something will have to be done.

The Chairman: As I understand it, that \$5.3 million is earmarked only by the Department of Forestry. Is that correct?

Mr. Bélair: It is from the External Affairs budget for Forestry.

The Chairman: Would you agree that \$5.3 million is all we spend on promoting forestry in the rest of the world?

[Traduction]

Mme Mantha: Certains de ces ministères sont sûrement plus anciens et plus importants. . .

Le président: Mais pas sur le plan du commerce international.

Mme Mantha: Non, mais ils ont un statut de ministère que nous n'avions pas, et leur position en ce qui a trait aux affaires internationales reflète simplement le fait que le Service canadien des forêts, à un certain moment, n'était qu'une simple direction générale perdue dans les entrailles du ministère de l'Environnement. Ce n'est que maintenant que nous sommes sortis de l'obscurité, que nous pourrions assumer le mandat que le secteur mérite, compte tenu de son importance dans l'économie.

Le président: Pensez-vous que le ministère des Forêts réussira à augmenter l'importance du secteur forestier? Nous ne voulons pas que ce soit uniquement parce que c'est un nouveau ministère, et nous voulons qu'il croisse. Est-il possible que les produits forestiers représentent un jour 20 p. 100 des exportations canadiennes?

Mme Mantha: Cela dépend beaucoup de la collaboration entre. . .

Le président: Parce que tout tourne autour de cela, n'est-ce pas. Ce sont les résultats qui comptent.

Mme Mantha: Oui. L'un des objectifs que s'est donné le ministère des Forêts est d'améliorer le caractère concurrentiel de nos produits forestiers sur le plan international. Nous entendons travailler de près avec d'autres ministères pour atteindre ce but.

Le président: Si vous avez d'autres recommandations à nous faire au sujet des relations que devrait avoir le ministère des Forêts avec le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur ou d'autres ministères, nous voudrions bien les entendre.

M. Bélair: Pour mémoire, je dirai que les arguments que nous avons entendus cet après-midi confirment le fait que Forêts Canada doit croître si nous ne voulons pas qu'il tombe dans l'oubli comme les neuf autres services des Forêts que nous avons eus au cours des 90 dernières années.

La situation exige que le ministère des Forêts ait un rôle beaucoup plus large. Pour illustrer cette affirmation, j'ai lu, dans les notes qu'a préparées notre agent de recherche, que seulement 5,3 millions de dollars sont affectés à la promotion des produits forestiers à l'étranger, malgré que ce soit les produits canadiens que nous exportons le plus.

Il y a un écart qui n'est pas logique. Si Forêts Canada doit grandir, pour avoir suffisamment de poids au Cabinet pour bien représenter, proportionnellement, le nombre de travailleurs dans le secteur forestier et l'argent qu'ils génèrent au Canada, quelque chose doit être fait.

Le président: Si je comprends bien, ces 5,3 millions de dollars sont réservés au ministère des Forêts, n'est-ce pas?

M. Bélair: Oui, réservés au ministère des Forêts, à même le budget des Affaires extérieures.

Le président: Vous êtes bien d'accord que 5,3 millions de dollars, c'est tout ce que nous dépensons dans le reste du monde pour promouvoir nos produits forestiers?

[Text]

Mr. Bélair: That is what it says here.

The Chairman: It does not sound like a correct figure, in comparison to \$22 billion to \$23 billion in exports.

Mr. Bélair:

Forestry Canada estimated in 1989 that \$5.3 million should be earmarked for the promotion of forest products.

If you read between the lines, the amount is probably not even \$5.3 million.

The Chairman: Is that amount earmarked by Forestry Canada or by the government of Canada? It seems to be a very low figure.

Mr. Bélair: It is earmarked by External Affairs, not Forestry Canada.

Mr. Burchill: With all respect, Mr. Bélair, that statement must refer to funds within the Ministry of Forestry that would be directed toward the international market, because I can assure you that the funds the Government of Canada, at large, and particularly Industry, Science and Technology and External Affairs and International Trade devote to the promotion of forest products abroad is much larger.

• 1840

The Chairman: Mr. Bélair makes a very good point. We are dealing with briefing notes here, but according to the 1990-91 estimates, the Department of External Affairs plans to allocate \$67 million and 198 person-years to its trade development program. And of this amount, it is estimated that \$5.3 million will go to forestry.

Mr. Bélair: That is how it reads.

The Chairman: I do not know if the information is accurate.

Mr. Jean-luc Bourdage (Researcher, Library of Parliament): This is the evaluation made by Forestry Canada last year.

Mr. Bélair: This amount of money is far disproportionate to the importance of the industry in Canada. I keep repeating this: We need more.

The Chairman: You have made a very good point. I did not catch these figures. But I would like to have your comments on that, please.

Mr. Burchill: I do not know the origin of those figures. We could perhaps revisit them to see what exactly they are referring to. But if you were to do a costing of just the apparent money directed towards forest products, 21 person-years abroad represents an enormous amount of money in itself. I am sure this is reflected nowhere in that \$5.3 million. There are very substantial amounts given to COFI and now to BPIB through the Ministry of Industry, Science

[Translation]

M. Bélair: C'est ce qu'on dit ici.

Le président: Cela ne paraît pas tellement logique quand on songe à des exportations de 22 à 23 milliards de dollars.

M. Bélair:

Forêts Canada évaluait en 1989 que 5,3 millions de dollars devraient être consacrés à la promotion des produits forestiers.

Si vous lisez entre les lignes, ce n'est probablement même pas 5,3 millions de dollars.

Le président: Ce montant est-il réservé par Forêts Canada ou par le gouvernement du Canada? Cela me paraît très peu.

M. Bélair: Il est réservé par les Affaires extérieures, pas par Forêts Canada.

M. Burchill: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur Bélair, je pense qu'il doit s'agir de fonds appartenant au ministère des Forêts qui seraient affectés au marché international, parce que je peux vous assurer que les fonds que le gouvernement du Canada, dans l'ensemble, et en particulier, Industrie, Science et Technologie et le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur consacrent à la promotion des produits forestiers à l'étranger sont beaucoup plus imposants que cela.

Le président: M. Bélair soulève un argument très intéressant. Dans les notes d'information que nous avons ici, on dit que selon le budget des dépenses pour l'année 1990-1991, le ministère des Affaires extérieures prévoit d'allouer près de 67 millions de dollars et 198 années-personnes à son programme d'expansion du commerce extérieur. Et de ce montant, on estime qu'une part de 5,3 millions de dollars ira à la promotion des produits forestiers.

M. Bélair: C'est bel et bien ce qui est écrit.

Le président: Je ne sais pas si ces renseignements sont exacts.

M. Jean-luc Bourdage (agent de recherche, Bibliothèque du Parlement): C'est l'évaluation qu'a faite Forêts Canada l'année dernière.

M. Bélair: Ce montant n'a absolument aucune commune mesure avec l'importance du secteur forestier au Canada. Je ne cesse de leur répéter: nous devons faire mieux que cela.

Le président: C'est un très bon argument. Je n'ai pas bien saisi ces chiffres. Mais pourriez-vous nous dire ce que vous en pensez, je vous prie.

M. Burchill: Je ne sais d'où ils viennent. Nous pourrions peut-être les reprendre pour voir exactement de quoi il s'agit. Mais même en ne considérant ne serait-ce que l'argent affecté directement aux produits forestiers, 21 années-personnes à l'étranger, c'est beaucoup d'argent en soi. Je suis persuadé que ce n'est pas compris dans ces 5,3 millions de dollars. Il y a des subventions très importantes qui sont accordées au Conseil des industries forestières, et maintenant,

[Texte]

and Technology. That certainly is not part of that \$5.3 million. I know of specific PEMD grants to associations and individual companies that are far larger than that. I do not know what that amount refers to. It may be a very select budget from fairs abroad or something like that. I do not know what it is. But the amount of money the Government of Canada directs toward the export promotion of forest products is far greater than that.

Mr. Bélair: There are many situations where a company will use the federal government's influence abroad to sell a product. But those things should all be consolidated in the forestry budget to give that department some clout. It needs to repatriate all the programs that belong to Forestry. They are located in Environment, Industry, Science and Technology, = 4126 = External Affairs, and other places.

The Chairman: We will give you a copy. I think these figures would deserve some assessment. I am not at all sure that they are exhaustive. It is a Forestry Canada estimate sheet dated July 30, 1989, and it talks about the program for export development by External Affairs. It has a price tag of \$5.3 million. It would be interesting if you would respond to this bit of dialogue just to put the matter in focus. It seems to me there must be an awful lot more money than that devoted to forestry. But it would be interesting to see, relative to the \$23 billion of exports, what kind of an investment Canada is making in support and pursuit of that very significant portion of our export trade.

I would like to thank you most sincerely for staying well over an hour beyond any reasonable time. I am going to have to beg off this evening, but I would certainly undertake that our forestry committee return your kindness on some occasion. We thank you very much. I think you have made an extremely important contribution to our deliberations in an area where we are grappling without a good feel. Ms Mantha, I would like to thank you very much for taking the table so much and in an impromptu manner.

• 1845

Mr. Wilson: I have just one comment, Mr. Chairman, about this past discussion. I think that the numbers and the priority attached by our department to the promotion of the broad and particular interests of the forestry sector are well beyond that kind of number, wherever it was derived.

In answer to the other question about the relationship between the two departments, we would wish to see a strong, competent department that can work together with us closely. We both have our particular skills. We both have great interests. This is a terribly important area. Our efforts are obviously going to be enhanced by a stronger department.

[Traduction]

au BPBIB, par le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Ces subventions ne sont sûrement pas comptées non plus dans ces 5,3 millions de dollars. Je suis aussi au courant des subventions qui sont accordées à des associations et à des sociétés, et qui sont beaucoup plus considérables que cela. Je ne sais pas à quoi ce montant se rattache. Peut-être à un budget très particulier ayant trait à des foires commerciales à l'étranger, ou quelque chose de ce genre. Je ne sais pas de quoi il s'agit. Mais il n'en demeure pas moins que l'argent que le gouvernement du Canada consacre à la promotion de l'exportation de nos produits forestiers dépasse de beaucoup ce montant.

M. Bélair: Il arrive bien souvent qu'une société profite de l'influence du gouvernement fédéral à l'étranger pour vendre un produit. Mais tout cela devrait être ramené dans le budget du ministère des Forêts pour lui donner une certaine stature. Il doit rapatrier tous les programmes qui sont liés à la forêt. Il y en a un certain nombre au ministère de l'Environnement, au ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, aux Affaires extérieures et dans quelques autres ministères.

Le président: Nous allons vous donner une copie de ce document. Je pense que ces chiffres méritent d'être examinés. Je ne suis pas du tout convaincu de leur exhaustivité. C'est une estimation de Forêts Canada en date du 30 juillet 1989, et où il est question du programme d'expansion du commerce extérieur du ministère des Affaires extérieures. On y mentionne un poste de 5,3 millions de dollars pour la promotion des produits forestiers. Il serait intéressant d'entendre votre réaction là-dessus. Il me semble que l'on doit consacrer beaucoup plus d'argent que cela aux produits forestiers. Mais quoi qu'il en soit, il serait intéressant de voir, compte tenu des 23 milliards de dollars que représentent nos exportations, que ce que le Canada fait en vue d'appuyer et de conserver cette proportion très importante de nos exportations.

Je vous remercie très sincèrement d'avoir si gracieusement accepté de rester avec nous beaucoup plus tard que prévu. J'espère que nous aurons un jour l'occasion de vous rendre la pareille. Merci beaucoup. Vous avez fait une contribution extrêmement importante à nos délibérations. Grâce à vous, nous commençons à savoir un peu mieux de quoi il retourne. M^{me} Mantha, je vous remercie vous aussi énormément de l'aide que vous nous avez apportée, et d'avoir accepté de le faire d'une manière impromptue.

M. Wilson: Monsieur le président, je n'ai qu'une autre observation à faire au sujet de ce dont nous venons tout juste de discuter. La priorité que notre Ministère accorde à la promotion des intérêts généraux et particuliers du secteur forestier dépasse beaucoup ce chiffre, d'où qu'il vienne.

Pour ce qui est de l'autre question que vous avez posée au sujet des relations entre les deux ministères, nous souhaiterions un ministère solide et compétent, capable de travailler de près avec nous. Nous avons tous deux nos compétences particulières. Nos intérêts sont très importants. Ce secteur est en effet extrêmement important. Nos efforts seront évidemment améliorés par un ministère plus solide.

[Text]

It is the relationship we have developed closely with Agriculture and with Industry, Science and Technology. Duplication is a danger. I think what we want to do is just to make sure that both departments bring their best skills to the task.

The Chairman: I think that is a good point. Perhaps we will close on it. If anything comes to your mind that you would like specifically to recommend for consideration by our committee, I would invite it. We are very much trying to come up with recommendations that will not only serve the Department of Forestry, but also will serve Canada, which is consistent with your point at the end. Thank you again very much.

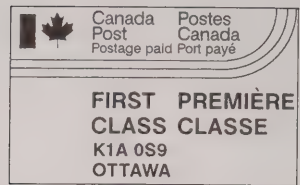
The meeting is adjourned.

[Translation]

C'est le genre de rapport que nous avons su établir avec le ministère de l'Agriculture et celui de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. La répétition des efforts est un danger. Nous voulons tout simplement faire en sorte que les deux ministères apportent ce qu'ils ont de meilleur.

Le président: C'est une note positive. Nous allons peut-être terminer là-dessus. Si jamais il vous vient des idées que nous devrions examiner, selon vous, n'hésitez pas à nous les communiquer. Nous tenons énormément à formuler des recommandations qui seront non seulement dans l'intérêt du ministère des Forêts, mais aussi dans celui du Canada, ce qui s'accorde bien avec le point que vous avez soulevé à la fin. Encore une fois, merci beaucoup.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the New Brunswick Department of Natural Resources and Energy:

The Honourable Morris V. Green, Minister;
Bryan J. Walker, Deputy Minister.

From the Department of External Affairs and International Trade:

Robert Burchill, Director General, Agri-Food, Fish and Resource Products Bureau;
Howard Wilson, Director General, Trade Policy Bureau.

From Forestry Canada:

L. Mantha, Director General, Policy, Planning and International Affairs.

TÉMOINS

Du ministère des Ressources naturelles et de l'Energie du Nouveau-Brunswick:

L'hon. Morris V. Green, ministre;
Bryan J. Walker, sous-ministre.

Du ministère des Affaires extérieures et du commerce extérieur:

Robert Burchill, directeur général, Direction générale de l'alimentaire, des pêches et des produits de ressources;
Howard Wilson, directeur général, Direction générale de la politique commerciale.

De Forêts Canada:

L. Mantha, directeur général, Direction de la planification, de la politique et des affaires internationales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Wednesday, May 16, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le mercredi 16 mai 1990

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des

Forestry

of the Standing Committee on Forestry and Fisheries

Forêts

du Comité permanent des forêts et des pêches

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF
THE STANDING COMMITTEE ON
FORESTRY AND FISHERIES

Chairman: Bud Bird

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS
DU COMITÉ PERMANENT DES
FORÊTS ET DES PÊCHES

Président: Bud Bird

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 16, 1990
(28)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Réginald Bélair, Bud Bird.

Acting Members present: Bruce Halliday for Ken Monteith; Barbara Sparrow for Dave Worthly.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen Morrison, Research Officer.

Witnesses: From the Ontario Forest Industries Association: I.D. Bird, President; R. Marie Rauter, Manager. *From the Department of Indian and Northern Affairs:* Mike Sims, Director General, Policy and Coordination, Economic Development Sector; Garth Bangay, Acting Director General, Natural Resources and Economic Development Branch, Northern Affairs Program; Duncan Marshall, Associate Director, Renewable Resources, Economic Development Sector.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

R. Marie Rauter made a statement and, with the other witness, answered questions.

Mike Sims made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Garth Bangay made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 16 MAI 1990
(28)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Réginald Bélair et Bud Bird.

Membres suppléants présents: Bruce Halliday remplace Ken Monteith; Barbara Sparrow remplace Dave Worthly.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Helen Morrison, attachée de recherche.

Témoins: De l'Association des industries forestières d'Ontario: I.D. Bird, président; R. Marie Rauter, gérante. *Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:* Mike Sims, directeur général, Politiques et coordination, Secteur du développement économique; Garth Bangay, directeur général intérimaire, Ressources naturelles et développement économique, Programme des affaires du Nord; Duncan Marshall, directeur associé, Développement des ressources, Secteur du développement économique.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

R. Marie Rauter fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Mike Sims fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Garth Bangay fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 18 heures, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, May 16, 1990

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 16 mai 1990

• 1537

The Chairman: I call the committee meeting to order.

I welcome Bobbie Sparrow and Bruce Halliday of the Conservative caucus to our meeting. Mrs. Sparrow is the chairman of the energy committee. Is that correct?

Mrs. Sparrow (Calgary Southwest): I am the chairman of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development.

The Chairman: We also have Dr. Bruce Halliday with us today. He is the chairman of—go ahead, Bruce.

Mr. Halliday (Oxford): I am the chairman of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons.

The Chairman: Well, there you go. Here I am, a chairman of a mere subcommittee, struggling along, trying to make a living. I am really grateful that you people would come this afternoon.

Mr. Halliday: I grow two acres of trees, so I am quite interested.

The Chairman: Good. Reg Bélair from northern Ontario is with us today. He is a regular member of the committee, and he is from the Liberal caucus. I do not know if the NDP are going to have representation this afternoon or not, and I am not sure we have another colleague coming from our caucus.

But in any event, since there are some new and impressive people here, I would like to say that our mission in this committee is to study the terms of reference for the new Department of Forestry, which was just established, and recommend to Parliament the enhanced mandate that we believe will give it an effective and lasting future.

By way of explanation, the first Department of Forestry ever was established in 1960 by the Diefenbaker government. It lasted less than 10 years and was phased out by Mr. Pearson. So one of the lessons to be learned from that is that perhaps its mandate was not adequately defined and made important at the time. We are trying to see that this does not happen the second time around.

We are nearing the end of our study; we hope to have a report to Parliament within the next five or six weeks. We have three or four more hearings after this to complete our public consultation.

We have with us this afternoon the Ontario Forest Industries Association. After the presentation by the Ontario Forest Industries Association, we will have officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development. We feel that the management of Indian forest lands is a very significant area in which the federal Department of Forestry can make a contribution.

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Je souhaite la bienvenue à notre réunion à Bobbie Sparrow et Bruce Halliday, du caucus conservateur. M^{me} Sparrow est présidente du Comité de l'énergie, n'est-ce pas?

Mme Sparrow (Calgary-Sud-Ouest): Je suis présidente du Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, et du développement régional et du Nord.

Le président: Nous avons également avec nous aujourd'hui le Dr Bruce Halliday. Il est le président de... Allez-y, Bruce.

M. Halliday (Oxford): Je suis président du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées.

Le président: Et voilà. Et moi, je ne suis président que d'un petit sous-comité qui essaie de se débrouiller tant bien que mal pour gagner sa vie. Je vous suis vraiment très reconnaissant d'être venus cet après-midi.

M. Halliday: Comme j'ai deux acres de terrain boisé, la question m'intéresse beaucoup.

Le président: Bien. Nous avons avec nous aujourd'hui Reg Bélair, député libéral du nord de l'Ontario, qui est membre régulier du comité. Je ne sais pas si le Parti néo-démocrate sera représenté cet après-midi, et je ne sais pas non plus si un autre de nos collègues conservateurs viendra.

Quoi qu'il en soit, nous recevons cet après-midi deux nouveaux témoins assez impressionnants, et j'aimerais leur dire que la mission de notre comité consiste à examiner le mandat du nouveau ministère des Forêts, qui vient tout juste d'être créé, et à recommander au Parlement le mandat élargi qui, à notre avis, lui donnera un avenir efficace et durable.

Le premier ministère des Forêts a été créé en 1960 par le gouvernement Diefenbaker. Il a duré moins de 10 ans et a été éliminé par M. Pearson. Une des leçons qu'on peut en tirer, c'est que son mandat n'était peut-être pas assez bien défini et qu'on ne lui avait pas donné suffisamment d'importance à l'époque. Nous tentons de veiller à ce que cela ne se reproduise pas une deuxième fois.

Nous approchons de la fin de notre étude; nous espérons présenter un rapport au Parlement d'ici cinq ou six semaines. Nous tiendrons trois ou quatre autres audiences après celle-ci, ce qui complètera notre consultation publique.

Nous recevons cet après-midi l'Association des industries forestières de l'Ontario. Après leur témoignage, nous entendrons des représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous estimons que la gestion des terres forestières indiennes est un domaine très important et que le ministère fédéral des Forêts y a un rôle à jouer.

[Texte]

I would like to welcome Mr. I.D. Bird, who is the president of the Ontario Forest Industries Association, and Ms Marie Rauter, who is a registered professional forester—I guess they are both registered professional foresters—and is manager of that association. Mr. Bird went to university and took forestry in Fredericton. Is that right?

• 1540

Mr. I.D. Bird (President, Ontario Forest Industries Association): That is right, Chairman.

The Chairman: I would like to welcome Joe Bird to this forum. We invite you, Joe and Marie, to address the committee. Following that, we will have some questions for you.

Mr. I.D. Bird: Thank you, Chairman. As you mentioned, my background is in industrial forestry. Marie has a distinguished background as a researcher and scientist for the Ministry of Natural Resources in tree improvement prior to joining our association.

If it is all right with you, Chairman, we would like to talk to the submission. I think it has been in your hands for some days now. Rather than read it, we might talk to it.

First, I must apologize for our delinquency. At an earlier date we were scheduled to meet the committee, and through a combination of bad weather and bad airline management we were unable to make it, so we are particularly pleased to be here today.

We would like to divide the presentation. We deal with a number of items. I would like to go through the forestry in Ontario background, the role we see for Forestry Canada in international matters, the role we see for Forestry Canada in the national arena, interdepartmental with other federal departments, with the provinces and with the industry. Marie will deal with federal forestry initiatives in data collection, research, technology transfer and public education. Then I might offer some concluding remarks at the end.

Our association is a provincial trade association that does not normally involve itself in federal matters. This matter, however, of the role of the new Department of Forestry is of particular interest to us, and we were highly supportive of the initiative that led to the establishment of the department. We find ourselves becoming more and more involved in federal matters with the emergence of a variety of federal initiatives dealing with environment, both forest environment and pulp mill effluent regulations.

Our association was founded in 1943 and currently represents 23 member companies, which are involved in forestry operations and the full spectrum of manufacturing operations from pulp and paper through lumber, veneer plywood and panel board.

We would like to put right up front with you the single most important challenge facing our industry in Ontario and I believe in Canada, and that is our ability to compete in the global marketplace, as influenced by availability and cost of

[Traduction]

J'aimerais maintenant souhaiter la bienvenue à M. I.D. Bird, président de l'Association des industries forestières de l'Ontario, et à M^{me} Marie Rauter, qui est ingénieur forestier et directrice de cette association. En fait, ils sont tous les deux diplômés en génie forestier. M. Bird a étudié le génie forestier à Fredericton, n'est-ce pas?

M. I.D. Bird (président, Association des industries forestières de l'Ontario): C'est exact, monsieur le président.

Le président: Je souhaite la bienvenue à Joe Bird. Je vous invite, Joe et Marie, à prendre la parole. Par la suite, nous aurons des questions à poser.

M. I.D. Bird: Merci, monsieur le président. Comme vous l'avez dit, je travaille dans l'industrie forestière. Marie a fait une éminente carrière de chercheur et de scientifique au ministère des Ressources naturelles, dans l'amélioration générale des arbres, avant de se joindre à nous.

Avec votre permission, monsieur le président, nous aimerions parler de notre mémoire. Je crois que vous l'avez depuis quelques jours déjà. Plutôt que de vous le lire, nous allons simplement en parler.

Tout d'abord, je dois vous prier de nous excuser de notre manquement. Nous devons comparaître devant le comité plus tôt, mais en raison à la fois du mauvais temps et de la mauvaise gestion de certaines lignes aériennes, nous n'avons pu respecter notre rendez-vous. Nous sommes donc particulièrement heureux d'être ici aujourd'hui.

Nous allons diviser l'exposé. Nous allons aborder un certain nombre de questions. Nous allons parler un peu de l'histoire de l'industrie forestière en Ontario, puis nous allons vous dire comment nous voyons le rôle de Forêts Canada sur la scène internationale, son rôle sur la scène nationale, ses relations avec les autres ministères fédéraux, avec les provinces, et avec l'industrie. Marie nous parlera des initiatives fédérales en matière de collecte des données, de recherche, de transfert technologique, et d'éducation publique. Je ferai ensuite quelques remarques en conclusion.

Notre association est une association professionnelle provinciale qui ne se mêle pas habituellement d'affaires fédérales. Toutefois, cette question du rôle que doit jouer le nouveau ministère des Forêts nous intéresse particulièrement, et nous avons vivement appuyé l'initiative qui a mené à la création du ministère. Avec l'apparition de diverses initiatives fédérales en matière d'environnement, tant dans le domaine de l'environnement forestier que dans celui de la réglementation des effluents des usines de pâte à papier, nous nous trouvons de plus en plus à nous intéresser à des questions fédérales.

Notre association a été créée en 1943 et représente actuellement 23 sociétés membres actives dans le domaine forestier, et dans toute la gamme des opérations manufacturières, des pâtes et du papier au bois de sciage, au contreplaqué raffiné et au carton-panneau.

Nous allons vous donner d'emblée ce qui représente selon nous le défi le plus important de l'industrie en Ontario, et à mon sens, au Canada également: c'est notre capacité compétitive sur les marchés internationaux, laquelle dépend

[Text]

wood supply, cost of energy and, recently in Ontario and more so in the future, the availability of energy and matters like transportation, labour, currency exchange, relevance of research, trading arrangements and other government initiatives. We try to deal with all of those in our presentation.

Again, by way of background, the forest industry in Ontario provides 76,000 people with employment, and those people earn about \$2.2 billion a year. In a good year our industry pays over \$250 million in corporate income tax, and also in a good year like 1988 it invests about \$1.5 billion in new plant and equipment modernization and pollution abatement measures. The annual value of production is about \$10 billion of which about \$3.7 billion is exported, mainly to the U.S.

• 1545

This raw material comes from a growing stock of 3.5 billion cubic metres, and our current annual harvest level of 30 million cubic metres is slightly under 1% of the growing stock. That comes from a land base of 81 million hectares, 85% publicly owned, and about half of that is productive forest.

Our presentation is similar in many ways to the presentations of other industrial organizations, such as the Canadian Pulp and Paper Association and the B.C. Council of Forest Industries. However, Ontario does enjoy features that are distinct from those of others whom you have heard from. Although exports are important to our industry our export level of \$3.7 billion annually is only 37% of production, whereas for Canada as a whole it is 55% of the total \$22 billion value of production. So we are less dependent on exports than the national industry and other provinces because of our stronger domestic market.

Our industry is also unique in terms of the value-added in manufacturing. Our province consumes 30 million cubic metres of roundwood, 17% of the national total, and the \$10 billion worth of products generated represents 25% of the national total. So 17% of our roundwood harvest produces 25% of the value of Canada's manufactured forest products.

Moving on to the role we see for Forestry Canada, first we have mentioned competitiveness in the global marketplace, and I think you should know that the industry's ability to compete in this marketplace is highly dependent on its ability to anticipate and accommodate change. We feel Forestry Canada should be a key player in the international economic dialogue, tracking the various developments that may affect our competitiveness. The current matters we see

[Translation]

de la disponibilité des coûts de l'approvisionnement, du coût de l'énergie, et depuis quelque temps en Ontario, et de plus en plus à l'avenir, de la disponibilité des ressources énergétiques, ainsi que de questions relatives au transport, à la main-d'oeuvre, au taux de change, à la pertinence de la recherche, aux accords de commerce internationaux, et autres initiatives du gouvernement. Nous allons essayer d'aborder toutes ces questions dans notre exposé.

Encore une fois, à titre d'information, l'industrie forestière emploie 76,000 personnes en Ontario, pour une masse salariale d'environ 2,2 milliards de dollars par an. Dans une bonne année, notre secteur paye plus de 250 millions de dollars d'impôt sur les sociétés, et pendant une bonne année comme 1988, il investit environ 1,5 milliard de dollars en nouvelles usines, en modernisation des équipements, et en technologie de dépollution. Notre production annuelle atteint une valeur d'environ 10 milliards de dollars, dont 3,7 milliards sont exportés, essentiellement vers les États-Unis.

La matière première provient de 3,5 milliards de mètres cubes de bois sur pied, et le taux d'exploitation annuel, qui est de 30 millions de mètres cubes, représente un peu moins de 1 p. 100 du bois sur pied. Ce bois couvre une superficie de 81 millions d'hectares, à 85 p. 100 propriété de l'État, et dont la moitié environ est couverte de forêts productives.

Notre exposé ressemble de bien des manières à ceux que vous ont présentés d'autres associations industrielles, comme l'Association canadienne de producteurs de pâtes et papiers et le B.C. Council of Forest Industries. Cependant, l'industrie forestière en Ontario se distingue des autres par certains aspects. Bien que les exportations soient importantes pour notre industrie, les 3,7 milliards de dollars que nous exportons annuellement ne représentent que 37 p. 100 de la production, alors que pour l'ensemble du Canada, elles représentent 55 p. 100 de la production totale, qui atteint une valeur de 22 milliards de dollars. Nous sommes donc moins tributaires des exportations que l'industrie nationale en général et que les autres provinces, en raison d'un plus grand marché interne.

Notre industrie est également unique par l'importance de la valeur ajoutée sur place. Notre province consomme 30 millions de mètres cubes de bois en grume, soit 17 p. 100 du total national, et les 10 milliards de dollars de produits manufacturés qu'elle produit représentent 25 p. 100 du total national. Donc, 17 p. 100 de notre exploitation de bois en grume produit 25 p. 100 de la valeur totale des produits forestiers manufacturés au Canada.

Passons maintenant au rôle de Forêts Canada tel que nous le concevons. Nous avons d'abord parlé de la compétitivité sur les marchés internationaux, et il faut vous dire que cette capacité dépend largement de la capacité de l'industrie de prévoir le changement, et de s'y adapter. Nous estimons que Forêts Canada doit devenir un intervenant essentiel dans le dialogue économique international, et surveiller de près les événements qui pourraient jouer sur

[Texte]

them involved in are things like the softwood lumber issue and the plywood standards issue, and of course the shakes and shingles issue. We see that effective liaison between industry and government as essential to the industry maintaining its competitiveness.

In terms of the role of Forestry Canada with other federal departments, we expect Forestry Canada to be a strong and effective advocate of industry in dealings with these departments, and there are many of them. A few that come to mind are Agriculture; Industry, Science and Technology; Trade; Environment; External Affairs; Labour; Fisheries; and Communications.

One of Forestry Canada's immediate concerns will be implementation of the National Forest Sector Strategy with many of the other parties involved, and we look forward to close consultation in that implementation.

In dealings with the provinces, we have seen a history of federal involvement in provincial forestry matters, particularly in Ontario; in forest inventory and development of inventory methods and a very active role in fire management, enhanced fire prediction and protection in the early days, and in forest renewal in more recent times. It is now important that Forestry Canada, through national policies, develop a program of transfer payments to the provinces that will be consistent with these policies and will be a continuing contribution.

• 1550

The recently expired federal agreement with Ontario was successful. The \$75 million input, matched by the province, did a great deal in stimulating forest renewal in Ontario and a number of other worthwhile activities. We would remind the subcommittee of the principal objectives of that agreement, of which there were three: to increase the sustainable wood supply to ensure long-term viability and competitiveness; improving and increasing utilization; and contributing to economic development and employment. I hope you would agree that those objectives have not been entirely achieved over the five-year duration of that agreement and that the opportunity is there to continue working towards those objectives with prompt renewal of the agreement at an appropriate funding level.

We have a situation in Ontario, not unlike many other provinces, in which the forest industry operates in partnership with the province through a commitment to sound forest management. We think there is an opportunity for Forestry Canada to remain as a third member of that partnership, through its contribution in forest resource development agreements.

In the matter of federal-industry relationships, I must refer to the 1987 memorandum of understanding with the U.S. on the softwood lumber issue and the devastating impact it has had on the sawmilling sector, particularly in northern Ontario. The immediate result of imposition of that 15% tax was closure of four sawmills in northern Ontario. Those that still survive are undergoing severe financial difficulties by virtue of the 15% tax, compounded in the interim by the

[Traduction]

notre compétitivité. En ce moment, le ministère devrait s'intéresser à des questions comme celles des sciages de résineux, des normes pour le contre-plaqué, et bien sûr, des bardeaux et bardeaux de fente. Nous estimons qu'il est essentiel pour préserver la compétitivité de l'industrie qu'il y ait une bonne communication entre l'industrie et le gouvernement.

En ce qui concerne le rôle de Forêts Canada auprès des autres ministères fédéraux, nous attendons du nouveau ministère qu'il défende avec vigueur et efficacité les intérêts de l'industrie devant ces autres ministères, et ils sont nombreux, notamment Agriculture, Industrie, Sciences et Technologie, Commerce extérieur, Environnement, Affaires extérieures, Travail, Pêches, et Communications.

L'une des premières tâches de Forêts Canada sera la mise en application de la nouvelle Stratégie forestière nationale, en collaboration avec les autres parties concernées, et nous nous attendons à être consultés à ce propos.

A propos des relations avec les provinces, le gouvernement fédéral a l'habitude de s'intéresser de près aux questions des forêts provinciales, surtout en Ontario, où il s'intéresse à l'inventaire forestier, et à la mise au point de méthodes d'inventaire, et joue un rôle très actif dans la gestion des incendies de forêt, dans l'amélioration des prévisions d'incendies, et de la protection anticipée, ainsi que, plus récemment, dans la régénération forestière. Forêts Canada doit maintenant, par des politiques nationales, élaborer un programme de paiements de transfert aux provinces, qui soit conforme à ces politiques, et prévoient une contribution permanente.

L'entente, qui a pris fin récemment, entre le fédéral et l'Ontario a donné de bons résultats. La participation de 75 millions de dollars, égale par la province, a beaucoup contribué à stimuler la régénération forestière en Ontario, ainsi qu'un certain nombre d'activités utiles. Nous tenons à rappeler au sous-comité les trois principaux objectifs de l'entente: accroître l'approvisionnement durable afin d'assurer la viabilité et la compétitivité à long terme; améliorer et augmenter l'utilisation; et contribuer au développement économique et à l'emploi. Vous conviendrez, j'espère, que ces objectifs n'ont pas été pleinement atteints pendant les cinq années qu'a duré l'entente, et que nous pouvons continuer d'y travailler si nous renouvelons sans attendre cet accord avec un niveau de financement approprié.

En Ontario, comme dans bien d'autres provinces, l'industrie forestière travaille en collaboration avec la province à la bonne gestion des forêts. Nous pensons que Forêts Canada peut participer à cette collaboration, par la voie des ententes sur la mise en valeur des ressources forestières.

En ce qui concerne les rapports entre le gouvernement fédéral et l'industrie, je dois mentionner le protocole d'entente signé en 1987 avec les États-Unis à propos du bois d'oeuvre de résineux, et les conséquences dévastatrices qu'il a eues sur les scieries, particulièrement dans le nord de l'Ontario. L'imposition de cette taxe de 15 p. 100 a eu pour conséquence immédiate la fermeture de quatre scieries dans le nord de la province. Celles qui ont survécu connaissent de

[Text]

escalating value of the Canadian dollar and by declining lumber prices, particularly in North America. In retrospect, we in the forest industry believe that this bad deal for Canada resulted in a lack of understanding at the federal level of some of the facts surrounding the issue.

Ontario is somewhat unique among the other provinces in that it has resisted replacing the federal tax with a provincial measure. We are hopeful that will continue for what we hope will be the short duration of that memorandum of understanding. There is an opportunity for the government of Canada, with the support of the provinces, to rectify the situation. We believe there is a strong case to take to Washington and we expect that will happen in the near future.

The current federal initiatives on environment are causing us great concern. One of our principal concerns of course is the extent to which those regulations will be harmonized with provincial regulations and the extent to which the compliance and enforcement efforts might be duplicated. Again, there is an opportunity for Canada to contract out to the province that has the infrastructure in place the compliance and enforcement of those regulations.

• 1555

We are telling Environment Canada and the Ministry of Environment in Ontario that our real challenge is to direct the available energies and resources toward the real problems and avoid wasting those resources on perceived problems. We see a grave risk that regulatory initiatives may be driven by detection limits, detection capability, rather than by environmental need, so we look forward again to effective consultation between the governments to arrive at the kind of regulations that will provide adequate environmental protection and that are achievable and affordable.

With that, I would like to pass to Marie Rauter, who will discuss with you some of the other matters.

Ms R. Marie Rauter (Manager, Ontario Forest Industries Association): Joe has talked about some of the federal-provincial relationships and some of the international and national roles he sees Forestry Canada having and the federal government having. I would like to address some of the specific program initiatives that I think Forestry Canada can participate in.

Before doing so, I shall refer to two publications that have come out. They are asking questions, and what I hope we will be able to do with the rest of this presentation is provide you with some answers.

One of them is a framework for discussion on the environment, more commonly known now as the Green Plan, put out by the Department of the Environment. Under "Forests", it asks the question:

In what ways can Canada move toward better protection, better use, effective restoration and improved understanding of its forest resources in the context of sustainable development?

[Translation]

graves difficultés financières à cause de cette taxe de 15 p. 100, aux effets de laquelle sont venus s'ajouter depuis les effets néfastes de l'augmentation de la valeur du dollar canadien et de la baisse du prix du bois d'oeuvre, surtout en Amérique du Nord. Nous, dans l'industrie forestière, nous pensons maintenant que cette mauvaise affaire pour le Canada était due au manque de compréhension, de la part du fédéral, de certains éléments de la question.

L'Ontario se démarque des autres provinces, puisqu'elle n'a pas remplacé la taxe fédérale par une taxe provinciale. Nous souhaitons que cela ne change pas durant la courte, nous l'espérons, durée du protocole d'entente. Le gouvernement du Canada, avec l'aide des provinces, peut rectifier la situation. Nous estimons que nous avons de bons arguments à présenter à Washington, et cela devrait se faire prochainement.

Les initiatives fédérales actuelles dans le domaine de l'environnement nous inquiètent beaucoup. Ce qui nous inquiète surtout, c'est la mesure dans laquelle ces règlements s'harmoniseront avec les règlements provinciaux, et la mesure dans laquelle il y aura un chevauchement des mesures de respect et d'application des règlements. Là encore, le gouvernement fédéral pourrait confier cette responsabilité en sous-traitance à la province qui a déjà l'infrastructure nécessaire pour faire appliquer et respecter les règlements.

Nous avons dit à Environnement Canada et au ministère de l'Environnement de l'Ontario que le véritable défi sera d'utiliser les énergies et ressources disponibles pour régler les véritables problèmes et de ne pas les gaspiller pour des problèmes imaginaires. Nous craignons que la réglementation ne soit fondée sur la capacité de détection plutôt que sur une nécessité écologique, et par conséquent, nous souhaitons que les gouvernements procèdent là encore à de véritables consultations afin d'élaborer des règlements qui assurent une protection suffisante de l'environnement, tout en restant réalisables et abordables.

Je vais maintenant passer la parole à Marie Rauter, qui va aborder certaines autres questions.

Mme R. Marie Rauter (directrice, Association des industries forestières de l'Ontario): Joe a parlé de certains aspects des relations fédérales-provinciales, ainsi que des rôles que Forêts Canada et le gouvernement fédéral doivent jouer selon lui sur la scène internationale et sur la scène nationale. Je voudrais quant à moi parler de certaines initiatives précises auxquelles pourrait participer Forêts Canada.

Mais avant, je voudrais mentionner deux publications qui soulèvent certaines questions. Pendant le reste de cet exposé, nous espérons pouvoir vous donner quelques-unes des réponses.

L'une de ces publications est le document de discussion sur l'environnement, plus connu sous le nom de Plan vert, publié par le ministère de l'Environnement. Au chapitre «Forêts», il pose la question suivante:

Comment le Canada peut-il parvenir à mieux protéger, mieux utiliser, mieux régénérer et mieux comprendre ses ressources forestières, dans le contexte d'un développement durable?

[Texte]

The second question is:

In what ways can the federal government best contribute while respecting the jurisdictional prerogatives of the provinces? For example, should it place an emphasis on the scientific aspects of sustainable forest practices?

In terms of some of the programs Forestry Canada can develop and has a very major role to play in, I think some of those questions can be addressed.

Similarly, in one of the transcripts close to the beginning of these hearings, on February 6, it says:

Talking to forestry, it has a bad environmental ring that what is Canada's most important economic industry and what, in my opinion, is the most absolute expression of our total environment, what is probably one of our most proud possessions, our forests, has almost become a sort of second-class commodity.

Something is wrong, but we have an opportunity at this committee to help to turn those attitudes around. We must find a way to address the questions of trade-offs with the environment and the reconciliation of conflict. We must lead them through our national Department of Forestry. If we are unable to do this, I am afraid we are going to find sustainable development of our forests very hard to achieve. This committee does have an opportunity, in the terms of reference they set for Forestry Canada, to help change some of those attitudes and help change some of the feelings we have in this country about forestry and the future of the forests of this country.

• 1600

I could go through some programs that I think can help us to do that and where Forestry Canada must play a lead role. Depending on the program, the role they play may be that of the initiator, in other instances the co-ordinator, and in other instances yet the actual implementer. Because we are dealing with a resource, the Crown lands managed by the provinces, yet we have to have some national policies and some national roles, Forestry Canada in many of these instances can be the umbrella under which many of these provinces can operate.

I will go to some specific programs where I think Forestry Canada will play a role. The first is in data collection.

There is a tremendous need for good data. Those data must be very recent. In publishing statistics, if you are publishing statistics in 1990 and the most recent data you have are for 1984, 1985, 1986, it makes it very difficult to be current. Things are changing so rapidly today that you need to have current data to be able to make many of the decisions we have to make in this country.

The data must also be accurate and relevant. You need all three components to be able to develop effectively some of those national policies you require, and also for the provinces to be able to develop some of the provincial policies required. We know the minister has recognized a need in this area, and we certainly support recognition of that need. It must be strengthened as much as possible.

[Traduction]

La deuxième question est celle-ci:

Comment le gouvernement fédéral peut-il y contribuer tout en respectant les prérogatives juridictionnelles des provinces? Par exemple, devrait-il s'intéresser plus particulièrement aux aspects scientifiques des pratiques de gestion forestière durable?

On peut donner réponse à ces questions du point de vue des programmes que pourrait élaborer Forêts Canada et du rôle très important que peut jouer le nouveau ministère.

Également, dans le compte rendu d'une des premières réunions de ce comité, celle du 6 février, on peut lire:

Dans le domaine forestier, on accepte mal que l'industrie la plus importante du Canada sur le plan économique, et celle qui, à mon avis, est la plus représentative de notre environnement, celle qui est probablement notre bien le plus précieux, nos forêts, soit presque devenue un produit de deuxième catégorie.

Quelque chose cloche, mais ce comité peut aider à modifier les attitudes. Nous devons trouver les moyens de régler les problèmes des compromis avec l'environnement, et de mettre fin au conflit. Nous devons prendre l'initiative, par l'entremise du ministère national des Forêts. Si nous en sommes incapables, je crains que nous n'ayons beaucoup de difficulté à réaliser le développement durable de nos forêts. Ce comité a la possibilité, par le mandat qu'il fixera pour Forêts Canada, de contribuer à changer les attitudes et les sentiments à l'égard de l'industrie forestière et de l'avenir des forêts au Canada.

Je pourrais vous mentionner certains programmes qui, à mon avis, pourraient être utiles en ce sens, et dans lesquels Forêts Canada doit jouer un rôle de premier plan. Selon le programme, le ministère pourrait jouer le rôle d'instigateur, ou de coordonnateur, ou encore de réalisateur. Comme il s'agit d'une ressource, les terres publiques, gérée par les provinces, et où il est cependant nécessaire d'avoir des politiques nationales, Forêts Canada pourrait dans bien des cas être cet organisme central à l'abri duquel fonctionneraient nombre des provinces.

Je vais maintenant parler de certains programmes spécifiques au sein desquels Forêts Canada peut jouer un rôle. Le premier a trait à la collecte des données.

Nous avons un grand besoin de données de qualité. Il faut qu'elles soient récentes. En 1990, si l'on veut publier des statistiques, les données les plus récentes sur lesquelles on peut se fonder remontant à 1984, 1985, 1986, il est très difficile d'avoir des données à jour. La situation évolue si rapidement de nos jours qu'il est important d'avoir des données à jour pour prendre les décisions que nous devons prendre dans notre pays.

Les données doivent également être exactes et pertinentes. Ce sont là trois qualités essentielles pour nous permettre d'élaborer les politiques nationales nécessaires, et aussi pour que les provinces puissent élaborer certaines politiques provinciales. Nous savons que le ministre reconnaît ce besoin, et nous l'appuyons totalement. Il faut l'encourager le plus possible.

[Text]

About the federal role, one of the things we think need to be done is to determine the data requirements, and those data requirements must be determined in concert and in close consultation with the various client groups. Following that, the data collected at the provincial level must be standardized so it can be compared. If you have techniques and sampling methods that are used in one province and you try to compare those data to the data collected in another province, you are often comparing apples and oranges, and it is essential that you compare only apples, to be able to relate to what the current status in this country is. That is very important, and it is a very important role the federal government can play.

The federal government can also play a role in co-ordination so the data collected are timely, there is some kind of a format and a process set up with the provinces—and this has to be in concert with the provinces, because that is where much of the data will have to be collected—so we can get the information out.

One of the things the forest industry does recommend as one of the components of that information base is a periodic report on the resource, literally an audit of the forest: how well is the forest doing, how well are we doing in the forest industry, how healthy are our trees, how much more work do we need to have done? Before we can actually have this report, a couple things need to be done. We think one of the important priorities has to be the development of an up-to-date forest inventory for this country. The various provinces are at different levels in the inventory they have, but we must have a good inventory. The inventory will tell us where we are today.

Something else we need to have in concert with that inventory is some very good workable models for growth and yield. We have to be able to project and predict where our forests will be in the future. Only with those good growth models will we be able to do so. So we start with where we are today and we have some good models to be able to figure out where we go in the future. If you have a good handle on that, then in your national forest policies and strategies you will be able to have a much better understanding of where you are going to be able to go with all the uses of the forest and all the needs of the forest.

Earlier in our presentation Joe alluded to some of the earlier co-operative programs, and one of them was the forest inventory program the federal and provincial governments participated in back in the early 1940s and 1950s. Two things come into concert. One is the need for information, and the other is the available technology. We had an inventory that was developed several years back. That inventory has changed through time, so we need another inventory.

• 1605

The available technology that we have today is something we did not have available many years back, and that is the power of the computer. Today's computer, the little portable computer, is much more powerful than some of the mainframes that were in existence many years ago. They are very fast; they are very quick. We have something else called geographic information systems.

[Translation]

En ce qui concerne le rôle du fédéral, il faut notamment déterminer les besoins en données, et ce, de concert et après consultation avec les divers groupes clients. Par la suite, il faudra standardiser les données provinciales afin qu'elles puissent être comparées. Quand on prend les techniques et méthodes d'échantillonnage d'une province et qu'on essaie de comparer les résultats qu'elles produisent avec les données obtenues dans une autre province, on compare souvent des choses tout à fait différentes, alors qu'il est essentiel d'avoir des points de référence communs, afin de bien pouvoir analyser la situation actuelle à l'échelle nationale. C'est extrêmement important, et le gouvernement fédéral peut jouer là un rôle de la plus haute importance.

Le gouvernement fédéral peut également jouer un rôle de coordonnateur, afin que les données soient recueillies à temps, qu'elles soient présentées dans un certain format, selon un système à mettre au point avec les provinces—et il faut pour cela collaborer avec les provinces, car c'est dans les provinces qu'il faudra recueillir l'essentiel des données—afin que l'information soit disponible.

L'industrie forestière recommande notamment, dans le cadre de cette base d'informations, que l'on procède périodiquement à un rapport sur l'état des ressources, littéralement, à une vérification du domaine forestier: comment la forêt se porte-t-elle? Nos arbres sont-ils en bonne santé? Que reste-t-il à faire? Avant de pouvoir préparer un tel rapport, il reste certaines choses à faire. Une des priorités dans ce domaine est la mise sur pied d'un inventaire du domaine forestier à jour, pour l'ensemble du pays. Les diverses provinces ont des inventaires de qualité variée, mais il nous faut un bon inventaire. Il doit refléter la situation actuelle.

Parallèlement à cet inventaire, il nous faut aussi d'excellents modèles à utiliser pour la croissance et le rendement. Nous devons être en mesure de prévoir comment vont progresser nos forêts. Ce ne sera possible que si nous avons de bons modèles de croissance. Nous partons donc de la situation actuelle, et avec de bons modèles, nous pourrions prévoir le développement à venir. Si l'on a de bons outils, il sera beaucoup plus facile de bien comprendre, dans le cadre des politiques et des stratégies forestières nationales, ce qu'il sera possible de faire en matière d'exploitation forestière, et quels sont les besoins des forêts.

Plus tôt, Joe a mentionné certains anciens programmes de coopération, parmi lesquels le programme d'inventaire forestier auquel participaient le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux dans les années 40 et 50. Deux choses vont de pair. Il y a à la fois le besoin d'information et la technologie disponible. L'inventaire que nous avons a été complété il y a un certain nombre d'années. Les choses ont changé depuis; il nous en faut donc un autre.

Nous disposons aujourd'hui d'une technologie qui n'existait pas il y a bien des années, et c'est la nouvelle puissance de l'ordinateur. L'ordinateur d'aujourd'hui, le petit ordinateur portable, est beaucoup plus puissant que certains grands ordinateurs des débuts. Ils sont rapides, très rapides. Et puis nous avons également les systèmes d'information géographique.

[Texte]

When you start combining some of this new available technology with an update on that forest inventory, that gives you the foundation now to be able to start to make some of the decisions for the future. We certainly think the federal government and Forestry Canada have a very major and a very lead role to play here.

A second area where we think the federal government and Forestry Canada have a major role is in research and technology transfer. For Canada to be a leader in this field, you can only be a leader if you also have good background research. We have to be a leader in forest research.

For the past many years the federal role has been a major one in terms of research. There are many forestry programs under way, and we believe this should continue. However, we would like to say that the research programs must have clearly defined priorities. You must decide what is the research that needs to be done, and prioritize it. You must have meaningful input from all your client groups, and your client groups can be the provincial governments, can be forest industry, can be other research organizations. These client groups are the best ones that can identify the problem and can help identify those priorities. Those client groups are also the ones that will implement the solution. They are the ones that have the problem; they are the ones that need the solution.

Research programs must receive adequate funding, and continuous funding; we are not saying more funding, we are saying adequate funding. That is why it is so critical that you determine your research priorities, determine which of those priorities you want to carry out, and make sure you have adequate and continuous funding to carry out the required programs.

Both the priorities and the research results must be regularly reviewed. Once you have done that, and once you have re-established the priorities and seen how the results of the research are going, you then can dictate your required future funding levels. That is on a constant review cycle.

We also feel the federal research programs should only be programs that have national implications and national applications. Some of the examples would include biotechnology. The research that would be done in Newfoundland on biotechnology is equally applicable to Ontario and is equally applicable to British Columbia. Pesticide testing and registration would be another example. The science of forest genetics would be another, physiological process another. One that is certainly on the minds of most of us today is the influence of forest disturbances—that could be both by nature and man—on the various ecosystems with which we are dealing.

These types of programs would be carried out in your national institutes. You have the Petawawa National Institute; you have Forest Pest Management Institute. These are the types of programs that we think should be done at

[Traduction]

Si l'on combinait ces nouvelles technologies avec un inventaire forestier mis à jour, nous aurions les bases sur lesquelles fonder certaines décisions pour l'avenir. Nous estimons que le gouvernement fédéral et le ministère des Forêts ont un rôle essentiel, un rôle d'entraînement à jouer ici.

Le gouvernement fédéral et Forêts Canada ont également un rôle important à jouer dans le domaine de la recherche et du transfert des technologies. Si le Canada veut devenir un leader dans ce domaine, il faut qu'il dispose de recherches de qualité. Nous devons devenir des leaders dans le domaine de la recherche sylvicole.

Pendant de nombreuses années, le gouvernement fédéral a joué un rôle très important dans le domaine de la recherche. Il existe de nombreux programmes forestiers, et cela doit continuer. Cependant, ces programmes de recherche doivent avoir des priorités bien définies. Il faut décider quelle recherche est nécessaire, et établir des priorités. Cela doit se faire en étroite collaboration avec tous les groupes clients, parmi lesquels les gouvernements provinciaux, l'industrie forestière, ainsi que les autres organismes de recherche. Ces clients-là sont les mieux placés pour définir le problème et participer à l'établissement des priorités. Ces groupes clients sont aussi ceux qui devront appliquer les solutions. Ce sont eux qui ont un problème, et ce sont eux qui ont besoin d'une solution.

Les programmes de recherche doivent être suffisamment financés, et le financement doit être stable; nous ne disons pas qu'il faut davantage de fonds, mais bien des fonds suffisants. C'est la raison pour laquelle il est essentiel d'établir des priorités de recherche, de décider parmi ces priorités lesquelles pourront être menées à bien, afin de veiller à ce que les programmes nécessaires bénéficient d'un financement stable et adéquat.

Il faut revoir régulièrement les priorités et les résultats de la recherche. Lorsque les priorités ont été rétablies, et que l'on a pu constater les résultats de la recherche, il est alors possible de déterminer les niveaux de financement nécessaires pour l'avenir. Seul cet examen doit être constant.

Nous estimons également que les programmes de recherche fédéraux ne devraient porter que sur des domaines d'intérêt national et d'application nationale. On pourrait citer en exemple la biotechnologie. La recherche effectuée à Terre-Neuve en biotechnologie s'applique aussi bien à l'Ontario et à la Colombie-Britannique. D'autres exemples seraient l'évaluation et l'homologation des produits antiparasitaires, la génétique sylvicole, les processus physiologiques. Un domaine de recherche qui intéresse tout le monde aujourd'hui est celui des conséquences du changement de l'environnement forestier—dû à la nature ou à l'homme—sur les divers écosystèmes concernés.

Ces programmes pourraient être confiés à nos instituts nationaux. Il y a l'Institut national de Petawawa, et l'Institut pour la répression des ravageurs forestiers. Ce sont des programmes qui doivent être réalisés au niveau fédéral, et

[Text]

the federal level and I think, because some of them are so massive, you need the synergism. It is very difficult when you start breaking down some of these research programs and putting them in several different areas. You are much better with the synergism in one locality and having a program that is well-funded to identify and come up with the solutions to problems in some of these areas.

• 1610

In provinces such as Ontario, forestry does play a major rôle, including in the economy. The forest industry is a major player in Ontario. We would like to recommend that the federal government enter into an agreement with provinces such as Ontario and with the forest industry to support a single research facility, so that the research generated will provide the greatest return on the investment. Again, this is an instance in which, taking Ontario as an example, if there was input from the federal government, the provincial government and the local forest industry, this single research institute would deal with specific provincial research problems.

We have tremendous variation in ecosystems across this country, and the problems Ontario would have in research in terms of forest management, forest practices and renewal programs are very different from those experienced in other parts of the country.

So this is a situation in which you can bring the industry, the province and federal officials together to look at local problems. In terms of the forest research lab, that approach would deal with national implications. One of the areas that will benefit will be local research because, if you set up a board of directors, all the client groups would be represented on that board and would establish the required research priorities. You would then have a single research facility with a single administration and more of the total available dollars would be available for research and to address basic, on-the-ground research. We must try to have more research work done with the available dollars and we feel that this approach is one effective way of doing so.

We have listed in our presentation a number of advantages that we think a single facility would have, and they include: identifying the priority programs by the various client groups, a greater percentage of available funds directed into research, and reduction of duplicate research. It is very easy, when you have three or four different research institutes or universities, for them all to be working on the same problem. But if a single institute existed, you would then be able to reduce some of that duplicate research with team efforts.

When several different research facilities exist, one individual may be working by himself or herself in a particular field such as ecology or genetics. But with this approach, a synergism will result of several people in the same field working together and being able to create, in total, much more than they would by working independently.

[Translation]

certain sont tellement massifs qu'ils nécessitent une certaine synergie. Il est très difficile de mener à bien ces programmes de recherche s'ils sont divisés et répartis dans des régions diverses. Il est préférable de créer une synergie en un endroit, avec un financement suffisant pour identifier et élaborer les solutions à certains de ces problèmes.

Dans les provinces comme l'Ontario, les forêts jouent un rôle important, y compris sur le plan économique. L'industrie forestière est un des principaux intervenants économiques en Ontario. Nous recommandons que le gouvernement fédéral conclue des ententes avec les provinces, comme l'Ontario, et avec l'industrie forestière pour financer un centre de recherche unique, afin d'obtenir le meilleur rendement possible sur l'investissement. Là encore, et prenons l'Ontario comme exemple, si le gouvernement fédéral y participait en même temps que le gouvernement provincial et l'industrie forestière locale, cet institut de recherche se pencherait sur les problèmes spécifiques à la province.

Les écosystèmes varient énormément à travers le pays, et les problèmes rencontrés en Ontario en matière de gestion sylvicole, de pratiques forestières, de programmes de renouvellement, sont tout à fait différents de ceux des autres régions du pays.

Voilà donc un cas où vous pouvez amener l'industrie, la province et le fédéral à se pencher ensemble sur les problèmes locaux. Quant au laboratoire de recherche sylvicole, il s'occuperait de problèmes d'envergure nationale. La recherche locale en bénéficierait, car, si l'on crée un conseil d'administration, tous les groupes clients y seraient représentés et participeraient à l'établissement des priorités de recherche. On aurait alors un institut de recherche unique, avec une administration unique, et une plus grande part du total des fonds disponibles pourrait être utilisée pour la recherche, la recherche fondamentale, la recherche sur le terrain. Nous devons essayer de faire davantage de recherche avec l'argent que nous avons et nous estimons que ce serait là une solution efficace pour y parvenir.

Dans notre exposé, nous avons mentionné un certain nombre d'avantages que présenterait, selon nous, un centre unique de recherche, et ce sont notamment: l'identification des programmes prioritaires par les groupes clients; l'utilisation à des fins de recherche d'une part plus importante des fonds disponibles; et la réduction du chevauchement dans les domaines de recherche. Quand on a trois ou quatre instituts de recherche différents, ou trois ou quatre universités, il est fort possible que tous travaillent sur le même problème. S'il n'y avait qu'un seul institut, il serait possible, grâce à un effort d'équipe, de limiter le nombre de projets de recherche semblables.

Quand on a plusieurs centres de recherche, il arrive qu'un scientifique travaille seul dans un domaine particulier, comme l'écologie ou la génétique. Un centre unique créerait une synergie grâce à laquelle des gens travaillant dans le même domaine uniraient leurs efforts et produiraient au total beaucoup plus qu'ils ne pourraient espérer en travaillant isolément.

[Texte]

In a facility such as this, particularly if the forest industry is contributing both on the board of directors and in provision of funding, greater support would be received from the forest industry and additional research dollars would be available to conduct that research. In terms of greater support for research, both the industry in general and the industry in Ontario are involved in forest management agreements and are on the ground, dealing with some of the day-to-day problems, so they recognize the problems they must deal with. They will thus have some feeling that the research being done addresses those problems in order that they can implement the solutions.

In implementing some of those solutions with reference to research, we must also refer to technology transfer, because implementing those solutions is the first step in technology transfer.

The Chairman: Ms Rauter, do you mind if I interrupt? The time allocation or distribution we have is almost up. Continuing further is at your discretion. We generally split the presentation into the presenting of a brief, followed by questions and answers. We have about half an hour left. Please forgive me.

Ms Rauter: I shall not be five minutes longer.

• 1615

In terms of technology transfer, a point I would like to make is that the research can be justified only if the results are transferred to the client groups, that it is very difficult to justify research if the research is not going to be utilized.

One thing we support is in terms of determining merit increases in classifications for some of your research scientists, and this will come into play a little bit when I talk about public education and public awareness. We believe that in looking at merit increases for your scientists, it should not only be based on the quality of their science; it should be also based on their ability to transfer some of their results to the people who will be utilizing those results.

That takes me into public education and public awareness and, again, that is where we think Forestry Canada must play a leading role, in both education and awareness. We think both the government and the forest industry have an obligation to Canadian citizens to keep them informed about their forests. One of the greatest problems I think we have is a lack of understanding and a lack of communicating information to that public. The industry must demonstrate its ability to manage the public forest not only to the public but also to its own employees, to its executives and to its shareholders.

The federal government is obliged, we believe, to counter many of those popular myths associated with forestry in Canada, and because they have the research scientists they have the scientific fact, and those myths should be countered by the presentation of scientific fact. This is where we feel that, again, those research scientists have the ability to talk to the public. That was shown in the Environics poll that was commissioned by the federal government about a year and a half ago.

[Traduction]

Dans un centre comme celui-là, surtout si l'industrie forestière est représentée au conseil d'administration et participe au financement, le secteur forestier accorderait une aide plus importante et des fonds de recherche supplémentaires. En ce qui concerne un appui accru à la recherche, tant l'industrie en général que l'industrie ontarienne sont parties aux ententes de gestion forestière, sont sur place, connaissent les problèmes quotidiens et comprennent donc la problématique. Les industriels auront donc le sentiment que les travaux de recherche visent à trouver des solutions à leurs problèmes.

Dans l'application des solutions, nous devons aussi mentionner les transferts de technologie, car l'application des solutions, c'est le premier pas vers le transfert technologique.

Le président: Madame Rauter, permettez-moi de vous interrompre. Le temps que nous avions prévu pour votre association est presque écoulé. Vous pouvez continuer si vous le désirez. Généralement, nous avons d'abord l'exposé, suivi des questions et réponses. Il nous reste à peu près une demi-heure en tout. Excusez-moi.

Mme Rauter: Je n'en ai plus que pour cinq minutes.

À propos de transferts de technologie, je voulais dire que la recherche ne se justifie que si les résultats sont transférés aux groupes clients, qu'elle est difficilement justifiée si le produit n'est pas utilisé.

Il y a une initiative que nous appuyons en ce qui concerne les augmentations en fonction du mérite pour la classification de certains de vos chercheurs, et nous y reviendrons lorsque nous parlerons d'éducation publique et de sensibilisation du public. Nous estimons qu'il faut, pour décider des augmentations basées sur le mérite, tenir compte non seulement de la qualité de la recherche scientifique, mais aussi de la capacité des chercheurs de transférer les résultats de cette recherche à ceux qui peuvent les utiliser.

Cela m'amène à vous parler de l'éducation publique et de la sensibilisation du public, et là encore, nous estimons que Forêts Canada doit jouer un rôle prépondérant, dans les deux domaines. Le gouvernement et l'industrie forestière ont tous deux l'obligation de tenir le peuple canadien informé de l'état de ses forêts. L'un des grands problèmes qui se posent est celui du manque de compréhension et de communication de l'information au public. L'industrie doit montrer qu'elle est capable de gérer les forêts publiques, et le démontrer non seulement au public, mais à ses propres employés, à ses dirigeants et à ses actionnaires.

Le gouvernement fédéral a l'obligation, selon nous, de combattre certains mythes populaires qui entourent les forêts au Canada, et comme le fédéral dispose des chercheurs scientifiques, il détient les informations scientifiques, et c'est avec ces informations scientifiques qu'il faut lutter contre ces mythes. Là encore, nous estimons que les chercheurs peuvent s'adresser au public. Un sondage exécuté par Environics pour le gouvernement fédéral il y a à peu près un an et demi l'a bien démontré.

[Text]

Two groups that were up near the top were the research scientists—it did not matter whether the research scientists worked for industry or whether they worked for government, they were up near the top—and the professional foresters. Those are the ones that must convey the message to the public. The communicators can maybe help with some of the words and can help with some of the processes, but the people who must carry that message are the research scientists who have the credibility with the public and the professional foresters who have the credibility with the public. The federal government has some of the best in Canada and we feel they are the ones who can do much of that work to counter many of those popular myths.

In the field of education, we feel that Forestry Canada also has an excellent opportunity by helping to co-ordinate the educational programs across this country. There are many individual associations and organizations—we are one of them—the CPPA, which you have heard from, many of the provincial governments, provincial associations. They all have programs in forestry education. All of those programs take time to develop, take money, take manpower. What Forestry Canada can do as the umbrella group is help to co-ordinate, help to create a network in terms of exchanging material and presentations to help that message get across to the public. In terms of public awareness and public education, it is something our association is very aware of, and if it is a role that Forestry Canada does choose to take on, if there is any way we can assist or help we would be more than pleased to do so. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Joe, did you wish to comment?

Mr. I.D. Bird: I have a couple of concluding remarks, Mr. Chairman. We conclude our presentation by dealing with the four questions that were posed to us in the letter of invitation, and I do not think I need to repeat them. I would just like to say that it is our belief that a healthy and competitive forest industry can continue to contribute the economic benefits to our Canadian society and also the non-economic benefits, which so many of us enjoy in the form of fishing, hunting opportunities, recreational opportunities, and habitat protection. We look forward to working with Forestry Canada for the sustenance of this kind of development. Thank you.

• 1620

The Chairman: Thank you very much, Joe and Ms Rauter. That was a very comprehensive brief and presentation which very specifically and clearly addresses the terms of reference we have requested of you; and your summation at the end in direct response to our questions is particularly appreciated.

Mr. Bélair (Cochrane—Superior): I have many, many questions to ask our people, given that I am also from Ontario.

The resource development agreement with Ontario has not been renewed. For the last two years in the Ontario budget the Treasurer has opted to use dollars from the export surtax on softwood lumber to unilaterally renew the

[Translation]

Parmi les groupes les mieux vus du public, il y avait les chercheurs—qu'ils travaillent pour l'industrie ou pour le gouvernement, peu importe, ils étaient parmi les mieux perçus—et les ingénieurs forestiers. C'est à eux de transmettre le message au public. Les experts en communication peuvent peut-être les aider à trouver les mots justes, leur expliquer la méthode, mais ce sont les scientifiques, lesquels jouissent d'une grande crédibilité auprès du public, et les ingénieurs forestiers, qui sont dans la même situation, qui doivent transmettre le message. Le gouvernement fédéral compte parmi ses employés certains des meilleurs chercheurs et ingénieurs forestiers du Canada, et nous estimons qu'ils peuvent faire beaucoup pour lutter contre ces mythes populaires.

Dans le domaine de l'éducation, Forêts Canada a là aussi une excellente occasion de jouer un rôle en participant à la coordination des programmes d'éducation à travers le pays. De nombreuses associations et organisations, au nombre desquelles nous nous comptons, avec l'ACPPP, qui a comparu devant ce comité, les gouvernements provinciaux, les associations provinciales, ont tous des programmes en éducation forestière. Ces programmes demandent du temps, de l'argent, des ressources humaines. Forêts Canada peut aider à coordonner ces programmes, contribuer à la création d'un réseau d'échange de documents pour mieux transmettre le message au public. Notre association est parfaitement consciente de l'importance de sensibiliser et éduquer le public, et si Forêts Canada décide de jouer ce rôle, nous serons heureux de pouvoir lui prêter assistance dans toute la mesure de nos moyens. Merci.

Le président: Merci beaucoup. Joe, vouliez-vous ajouter quelque chose?

M. I.D. Bird: Je voudrais dire quelques mots en conclusion, monsieur le président. Nous terminons notre mémoire en répondant aux quatre questions qui nous étaient posées dans la lettre d'invitation; je ne pense pas qu'il soit nécessaire de les répéter. Je voudrais dire simplement qu'une industrie forestière saine et compétitive peut continuer de contribuer à enrichir la société canadienne tant sur le plan économique que dans d'autres domaines que nous apprécions tous, comme la pêche, la chasse, les loisirs, la protection de l'habitat. C'est avec plaisir que nous travaillerons en collaboration avec Forêts Canada pour continuer ce mode de développement. Merci.

Le président: Merci beaucoup, Joe et madame Rauter. Votre mémoire, ainsi que votre exposé étaient très complets et traitaient de façon claire et précise des domaines sur lesquels nous vous avions demandé de vous pencher. Nous avons particulièrement apprécié votre conclusion où vous répondez très directement à nos questions.

M. Bélair (Cochrane—Supérieur): J'ai énormément de questions à vous poser, puisque je suis aussi de l'Ontario.

L'entente avec l'Ontario sur la mise en valeur des ressources forestières n'a pas été renouvelée. Depuis deux ans, le Trésorier de l'Ontario, dans son budget, a choisi de financer unilatéralement l'entente avec les fonds recueillis

[Texte]

agreement. It should be said that in the last three years some \$70 million has been sent back to the Province of Ontario, and they are using this money for the industry. My question has to do with the softwood lumber issue. Were you consulted with before the memorandum of understanding was signed?

Mr. I.D. Bird: By the federal government?

Mr. Bélair: Yes.

Mr. I.D. Bird: There was some consultation very early in the game. That consultation tapered off and dissipated as the issue grew in magnitude, and finally at the end there was no consultation. But there was at the beginning.

Mr. Bélair: We have been told repeatedly that the department, External Affairs and International Trade, is gathering evidence. Have you been consulted since the MOU was signed in 1987, for data especially?

Mr. I. D. Bird: I could tell you better after a meeting tomorrow. I would say that we are being invited to participate and contribute.

Mr. Bélair: In the same perspective, in your view should stampage fees in Ontario be increased in order to eliminate the surtax on softwood lumber?

Mr. I. D. Bird: No. We have urged our provincial government to avoid replacing the federal export tax with a provincial measure, for the reason that a replacement measure would simply transfer the burden to a number of non-target products. That memorandum of understanding and the export tax were directed specifically towards softwood lumber exports to the U.S.

The other provinces that were affected by this, and which did go to replacement measures, enjoy a much higher level of access to alternate export markets than does Ontario. There is not much of Ontario that enjoys year-round shipping. The Pacific Rim is not very accessible to us, and the U.K. and Europe are not very accessible to us. Really, our only export market is the U.S.

We also enjoy or have enjoyed until very recently quite a strong domestic market. Now, a provincial replacement measure that would penalize those products exported to other jurisdictions that are not targeted and into the domestic market we believe poses an unnecessary burden on the industry, and that is why we encourage the provincial government to avoid that kind of replacement.

• 1625

Mr. Bélair: Tomorrow, when you meet the minister, are you going to impress upon him to try to repeat the negotiations that occurred in 1982 at a cost of many million dollars to your association? Will you try to impress upon him that they should cancel the MOU and fight it out at GATT? Is this a possibility you have envisioned?

Mr. I.D. Bird: There are a number of possibilities. If I could correct the record, Mr. Bélair—perhaps I did not make it clear—our meeting tomorrow is with the provincial authorities, collecting information to feed to our provincial minister, who presumably will come to Ottawa.

[Traduction]

grâce à la surtaxe à l'exportation du bois d'oeuvre de résineux. Il faut dire qu'au cours des trois dernières années, quelque 70 millions de dollars sont revenus à la province de l'Ontario, qui utilise cet argent au profit de l'industrie. Ma question concerne le bois d'oeuvre de résineux. Vous a-t-on consultés avant de signer le protocole d'entente?

M. I.D. Bird: Vous voulez dire le gouvernement fédéral?

M. Bélair: Oui.

M. I.D. Bird: Il y a eu des consultations tout au début. Les consultations se sont espacées à mesure que la question prenait de l'importance et, à la fin, il n'y a plus eu de consultations du tout. Il y en a cependant eu au début.

M. Bélair: On nous a dit maintes fois que le ministère des Affaires extérieures et du Commerce international rassemble les éléments d'information. Vous a-t-on consultés depuis la signature du protocole d'entente en 1987, pour obtenir des données notamment?

M. I.D. Bird: Je pourrai mieux vous répondre après la réunion de demain. Je dois dire que nous sommes invités à participer et à contribuer.

M. Bélair: Dans la même veine, pensez-vous qu'il faille augmenter les droits de coupe en Ontario pour remplacer la surtaxe sur le bois de sciage de résineux?

M. I.D. Bird: Non. Nous avons recommandé au provincial de ne pas remplacer la taxe fédérale à l'exportation par une taxe provinciale, car cette nouvelle mesure aurait pour effet de transférer le fardeau à un certain nombre de produits qui ne sont pas actuellement assujettis à la taxe. Le protocole d'entente et la taxe à l'exportation s'appliquaient très précisément aux exportations de bois de sciage de résineux aux États-Unis.

Les autres provinces concernées qui ont opté pour des mesures de remplacement ont plus facilement accès à d'autres marchés que l'Ontario. La plupart des exploitants en Ontario n'ont pas des expéditions à l'année longue. La région du Pacifique n'est pas facilement accessible pour nous, ni le Royaume-Uni ou l'Europe. Notre seul véritable marché d'exportation, c'est le marché américain.

Jusqu'à très récemment, nous avons également eu la chance d'avoir un très bon marché interne. Alors, une taxe provinciale de remplacement pénalisant les produits exportés ailleurs qui ne sont pas visés, et les produits destinés au marché interne, représenterait selon nous un fardeau superflu pour l'industrie, et c'est la raison pour laquelle nous avons encouragé le gouvernement fédéral à éviter ce genre de mesure.

M. Bélair: Demain, lorsque vous rencontrerez le ministre, allez-vous essayer de lui faire comprendre qu'il doit reprendre les négociations de 1982 qui ont coûté tant de millions de dollars à votre association? Allez-vous essayer de lui faire comprendre qu'il doit annuler le protocole d'entente et négocier le problème dans le cadre du GATT? Avez-vous envisagé cette possibilité?

M. I.D. Bird: Il y a plusieurs possibilités. Si vous me permettez de faire une correction, monsieur Bélair—je n'ai peut-être pas été suffisamment clair—nous rencontrerons demain les autorités provinciales qui cherchent à s'informer pour notre ministre provincial qui doit, je présume, venir à Ottawa.

[Text]

Mr. Bélair: I am sorry. I am going to pose my question differently, then. Do you think it is the solution to the problem?

Mr. I.D. Bird: Again, there are a number of possible solutions. Although the memorandum of understanding provides for cancellation on 30 days' notice by either party, it is our concern that for Canada to do that would simply provoke unilateral countervailing duty moved by the U.S.

Mr. Bélair: Then go to GATT. That is what I meant a while ago.

Mr. I.D. Bird: We do not think it would be a very smart move. But we do know that conditions have changed drastically since that understanding was reached, and we think the parties should be looking at the memorandum in the light of current conditions, such as the prevailing exchange rate, the prevailing depressed lumber prices, and the declining availability of softwood saw logs to U.S. sawmills, which we believe extends their need for our lumber. So the situation has been changed. I think our American friends must recognize that once the negotiating posturing is done we should be playing hard ball the way they play, and I think we should be seeking relief. It could be instant; it could be phased over time. There are a number of opportunities.

Mr. Bélair: The minister keeps telling me that the Province of Ontario has not made any representations at all on this issue. Why do you think that is? It is not easy to answer. You do not have to answer that; it is extremely difficult.

Mr. I.D. Bird: I will answer it. I have to answer it carefully. I think Ontario probably is reluctant to approach Washington unilaterally. After all, international trade is a federal matter, and I think that initiative will be much more effective if it is Ontario with all the other provinces. I think you will be seeing that very soon.

Mrs. Sparrow: I want to compliment both you, Ms Rauter, and you, Mr. Bird, on your excellent presentation.

As the chairman mentioned, I chair the Standing Committee on Industry, Science and Technology, Regional and Northern Development, and we are in the midst of a study with regard to an industrial policy utilizing science and technology going into the next century. So many of the things you have brought out here we have heard from many of the different industries and different government departments. If we lived in Utopia we could do it, and I am sure the minister will be pleased to receive your information.

There are two or three things. One is the Green Plan. Mr. Bouchard, the Minister of the Environment, has come out with for consultation with not only the industries but the provincial people and all the working parties. You mentioned better use of protection, better use of the forests and understanding of our forests, taking into consideration sustainable development. This is mean, but would you please define sustainable development, as you see it? It is just a process, is it not?

Ms Rauter: I just happen to have two definitions.

[Translation]

M. Bélair: Désolé. Je vais vous poser la question différemment dans ce cas. Quelle est selon vous la solution au problème?

M. I.D. Bird: Encore une fois, il y a plusieurs solutions possibles. Bien que le protocole d'entente prévoit qu'il peut être annulé sur préavis de 30 jours par une ou l'autre des parties signataires, nous craignons que le Canada ne s'expose ainsi à des mesures unilatérales de représailles de la part les États-Unis.

M. Bélair: Alors, il faut aller au GATT. C'est ce que je voulais dire tout à l'heure.

M. I.D. Bird: Nous ne pensons que ce serait une très bonne idée. Nous savons cependant que les conditions ont beaucoup changé depuis la signature du protocole d'entente, et nous pensons que les signataires devraient le réexaminer à la lumière des conditions actuelles, en tenant compte du nouveau taux de change, du fléchissement du prix du bois de sciage, de la diminution des approvisionnements en grumes de résineux pour les scieries américaines, ce qui fait qu'elles ont davantage besoin de notre produit. La situation a donc changé. Nos amis américains doivent se rendre compte qu'au-delà des prises de position en vue des négociations, nous pouvons négocier aussi durement qu'eux, et je pense que nous devons essayer d'obtenir un allègement. Ça pourrait être un allègement immédiat ou progressif. Il y a plusieurs possibilités.

M. Bélair: Le ministre ne cesse de me répéter que la province de l'Ontario n'a fait aucune démarche à ce propos. Pourquoi, selon vous? Ça n'est pas une question facile. Vous n'êtes pas obligé d'y répondre. C'est extrêmement difficile.

M. I.D. Bird: Je vais y répondre. Il faut que je fasse bien attention. Je pense que l'Ontario hésite à aller seul à Washington. Après tout, le commerce international relève de la compétence fédérale, et l'initiative serait beaucoup plus efficace si la démarche de l'Ontario est appuyée par toutes les autres provinces. Je crois que cela se fera très bientôt.

Mme Sparrow: Mes félicitations à tous deux, madame Rauter et monsieur Bird, pour cet excellent exposé.

Comme l'a dit le président, je suis aussi présidente du Comité permanent de l'industrie, de la science et de la technologie, et du développement régional et du Nord, lequel est en train de faire une étude sur une politique industrielle fondée sur les sciences et la technologie pour le siècle prochain. Bien des choses que vous avez mentionnées ici nous ont déjà été dites par d'autres industries, d'autres ministères. Dans un monde utopique nous pourrions y parvenir, et je suis sûre que le ministre sera ravi de recevoir votre information.

Il y a deux ou trois choses. Il y a d'abord le Plan vert de M. Bouchard, le ministre de l'Environnement, qui prévoit des consultations non seulement avec les industries, mais aussi avec les représentants des provinces et toutes les parties concernées. Vous avez dit qu'il fallait faire une meilleure utilisation de la protection, une meilleure utilisation des forêts, mieux comprendre les questions qui s'y rapportent, et tenir compte du développement durable. Ce n'est pas très gentil de ma part, mais pourriez-vous nous dire ce que vous entendez par développement durable? Ce n'est rien de plus qu'un processus, n'est-ce pas?

Mme Rauter: Il se trouve que j'ai deux définitions.

[Texte]

Mrs. Sparrow: This is good.

Ms Rauter: I had them handy here a few minutes ago, and one actually was the Brundtland definition of sustainable development. The other definition was one that was given by Mr. Cayford, who was here with an earlier submission.

• 1630

The Brundtland definition, the original one that most people know about, reads:

humanity has the ability to make development sustainable, to ensure that it meets the needs of the present, without compromising the ability of future generations to meet their own needs.

So sustainable development is to be able to exist forever. Cayford, who represented the Canadian Institute of Forestry, had a very good one in terms of forestry:

Sustainable forest land management can be defined as management which ensures that the use of any forest resource is biologically sustainable and will not impair the biological diversity or the use of the same land base for any other forest resource in the future.

All he is saying is that you will be able to regenerate that forest composition in the future. If you harvest it or burn it, you must manage it in such a way that you can keep it going forever.

Mrs. Sparrow: So it is a process. This is the conclusion we have come to. Sustainable development, regardless of what industry you are dealing with, is a type of process.

Ms Rauter: The great thing about forestry is that the forest resource is a renewable resource.

Mrs. Sparrow: That is true.

Ms Rauter: That is the key in terms of talking about our resources. Properly managed, the forest resource can have greater productivity and utilization over time. It is not just sustainable development, but increased development.

Mrs. Sparrow: That brings me to competitiveness. There is no doubt about it—Canada is a trading nation and a lot of our revenues—30% of federal revenues—come from trade, and we have to be more competitive. The environment is very important, we all know and understand that, and we have to work together so we can be competitive, economical and we can sustain development. That is a big goal. We can get there, but it may come in steps of five, eight or ten years.

The biggest problem is that it comes down to dollars and cents. You talked about the high cost of the dollar. It costs three times as much to do research and development here as opposed to the United States, and probably six times as much

[Traduction]

Mme Sparrow: C'est bien.

Mme Rauter: Je les avais sous les yeux il y a quelques minutes. L'une est la définition qu'en donne le rapport Brundtland. L'autre est celle de M. Cayford, qui a présenté un mémoire devant ce comité.

La définition Brundtland, la première et celle que la plupart des gens connaissent dit:

L'humanité est en mesure de réaliser un développement durable, de satisfaire aux besoins présents sans compromettre la capacité des générations futures à satisfaire leurs propres besoins.

Le développement durable, c'est donc ce qui nous permet d'exister éternellement. Cayford, qui représentait l'Institut forestier du Canada devant ce comité, a donné une très bonne définition du développement durable dans le domaine forestier:

Par gestion durable des terres forestières, on entend une gestion qui assure la durabilité biologique des ressources forestières, qui ne porte pas atteinte à la diversité biologique et qui ne compromet pas l'utilisation de ces terres pour d'autres ressources forestières.

Il veut dire tout simplement par là qu'il sera possible de régénérer la composition des forêts à l'avenir. Si l'on exploite ou brûle la forêt, il faut la gérer de façon à se qu'elle se régénère éternellement.

Mme Sparrow: C'est donc un processus. C'est la conclusion inélectable. Le développement durable, quelle que soit l'industrie concernée, est un processus.

Mme Rauter: L'avantage de l'industrie forestière, c'est que la forêt est une ressource renouvelable.

Mme Sparrow: C'est vrai.

Mme Rauter: C'est un élément essentiel lorsqu'on parle de nos ressources. Bien gérée, la forêt peut avoir une productivité et une utilisation accrue avec le temps. Cela va au-delà du développement durable, c'est du développement accru.

Mme Sparrow: Ce qui m'amène à parler de compétitivité. C'est un fait, le Canada est une nation commerçante, et une bonne partie de nos recettes—30 p. 100 des recettes fédérales—proviennent du commerce international. Nous devons donc accroître notre compétitivité. L'environnement est très important, nous en sommes tous conscients, et nous devons travailler ensemble en vue d'une plus grande compétitivité, d'une plus grande économie et d'un développement durable. C'est tout un programme. Nous pouvons le réaliser, mais peut-être en étapes de cinq, huit ou dix ans.

Le plus gros problème, c'est que tout est question d'argent. Vous avez mentionné le taux de change élevé du dollar. La recherche et le développement coûtent trois fois plus cher ici qu'aux États-Unis, et probablement six fois plus

[Text]

as in countries Japan and Germany. I do not foresee our interest rates down for a short a period of time, probably a year or so, in order to control inflation. We do have that problem and it is out there. The basic question is: how do we get there on limited funds? Are we going to ask the provinces and industry to ante up and the feds to match it? It is tough.

Ms Rauter: In terms of research, I tried to emphasize two things. The first was research priorities. We must be able to identify those priorities, be able to allocate funds for those priorities, and not have duplicate research by having duplicate facilities.

Mrs. Sparrow: That is fair.

Ms Rauter: In Ontario we have undergone an exercise over the last few years. It was initiated by the previous minister, or two ministers back, actually. It was called The Ontario Forestry Council. They were given a mandate to look at forest research in the Province of Ontario. I chaired one of the subcommittees under forest research.

We asked three questions: what research is required; what research is being done; where are the gaps? In doing that, we found that when we identified the priorities—we had a little number system that identified the priorities—the three areas I looked at were seed, stock production—the production of trees—and tree improvement and forest genetics.

When we put all of that together and identified the priorities, we found we did not need any more money to get the work done. We needed reallocation of funds. We needed funding of the priority programs and if you cut down on some of the administrative dollars and put them into research, you could get the work done. That was why I emphasized adequate funding, not more funding.

• 1635

Mrs. Sparrow: You said either long-term or continuous. So you know where you are going.

Ms Rauter: Absolutely. We get the same thing from everybody, researchers... When we are advocating forest research, we are not asking for more dollars, we are asking for very careful prioritization of the research that is being done. I spent 15 years as a research scientist, and I know how easy it is to say, gee, I am interested in that area, I would like to work on research in that area. But what you have to make sure of is that the research scientist is posed the question. It is the research scientist who is given the question. It is the research scientist who comes up with the answer. He is given the program. He is given the question: here is the problem, you have the expertise, please, through your research, come up with a resolution.

Mrs. Sparrow: How much communication do the provinces do? I am speaking of Alberta, B.C., with Ontario, New Brunswick. Is there a great deal of co-operation? You have said there has to be more.

[Translation]

cher qu'au Japon ou en Allemagne. Je ne pense pas que les taux d'intérêt vont baisser pendant encore quelque temps, probablement un an environ, pour nous permettre de maîtriser l'inflation. C'est un problème que nous avons et qui est bien réel. La question fondamentale est celle-ci: comment réussir avec le peu d'argent dont nous disposons? Allons-nous demander aux provinces et à l'industrie d'avancer des fonds, et au fédéral d'en verser un montant égal? C'est difficile.

Mme Rauter: À propos de recherche, j'ai essayé de souligner deux choses. Premièrement, il y a les priorités de recherche. Nous devons les déterminer, nous devons allouer des fonds à ces priorités et éviter que l'on refasse les mêmes recherches dans différents laboratoires.

Mme Sparrow: C'est juste.

Mme Rauter: En Ontario, nous avons fait une expérience ces dernières années. C'est l'ancien ministre, ou plutôt celui d'avant encore qui avait créé le Conseil de foresterie de l'Ontario. Celui-ci avait pour mandat de se pencher sur les activités de recherche forestière en Ontario. J'ai présidé un des sous-comités de la recherche forestière.

Nous nous sommes posé trois questions: quelle recherche faut-il faire? quelle recherche fait-on? où sont les écarts? Nous nous sommes aperçus qu'en déterminant les priorités—nous avions pour cela un système numérique... Nous avons examiné trois domaines: les semences, la production et l'amélioration des arbres, et la génétique sylvicole.

Lorsque nous avons déterminé les priorités, nous nous sommes rendu compte qu'il n'était pas nécessaire d'avoir davantage d'argent pour faire le travail. Il fallait réaffecter les fonds disponibles. Il fallait financer les programmes prioritaires, et, en réduisant les coûts d'administration pour consacrer cet argent à la recherche, il était possible de faire le travail nécessaire. C'est la raison pour laquelle j'ai insisté sur l'idée de financement adéquat, et non pas de financement accru.

Mme Sparrow: Vous avez parlé de recherche à long terme, ou permanente. Vous savez donc où vous allez.

Mme Rauter: Absolument. Tout le monde nous dit la même chose, les chercheurs... Lorsque nous parlons de la nécessité de faire de la recherche sylvicole, nous ne demandons pas davantage d'argent, mais nous demandons que l'on effectue une classification en fonction de la priorité des recherches à faire. J'ai travaillé pendant 15 ans comme chercheur, et je sais qu'il est facile de dire tiens, tel domaine m'intéresse, j'aimerais bien faire de la recherche là-dessus. Mais il faut s'assurer que le chercheur travaille sur une question qu'on lui a posée. On doit lui poser une question et lui chercher la réponse. On lui donne un programme. On lui présente la question: voilà le problème, vous avez les compétences, veuillez faire la recherche nécessaire pour y trouver une solution.

Mme Sparrow: Y a-t-il communication entre les provinces. Je veux parler de l'Alberta, de la Colombie-Britannique avec l'Ontario, le Nouveau-Brunswick. Y a-t-il beaucoup de collaboration? Vous avez dit qu'il en faut davantage.

[Texte]

Ms Rauter: In research, what you will find is that the individual disciplines exchange. The discipline I can talk to is forest genetics. In forest genetics the interchange is not only between governments and between provinces, it is with research scientists throughout the world. That is absolutely critical.

What we will see in Montreal in August this year is what we call the IUFRO meetings; meetings of the International Union of Forest Research Organizations. It meets every five years, and this will be the first time it has ever met in Canada. We are expecting anywhere between 3,000 and 5,000 scientists who will show up in Canada to talk about forestry.

Mrs. Sparrow: When is that?

Ms Rauter: August 5 to August 9.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, as you know, I do not come here with a lot of expertise in this subject, but I do have two areas that make me interested in what we are discussing. One is that I did act as a lumberjack for one summer in my younger days, and I have done a lot of canoeing in our north, so I appreciate our woodlands. Second, I am actually trained in the biological sciences, so I have some interest in research.

My first question would be related to the setting up of this department and the criteria that are going to be used. Are there any other jurisdictions, either within Canada or elsewhere in the world, we should look at seriously to model our department on? Should we be looking around for other examples that are laudable in that respect?

Mr. I.D. Bird: I think so, Mr. Halliday. I was trying to suggest in the early part of our presentation that one of the roles we see for Forestry Canada is in the international arena, and tracking of research organizations and research projects and research results is a very important part of that function.

Mr. Halliday: I guess I did not make my question clear. I realize that, in research. I am wondering where. . . For example, Finland: is that the place we should go to to look at what they have done in their—

Ms Rauter: What you have to be careful of is that Canada is very unique. Canada is a very large country, so the management of the public lands is not in the federal jurisdiction but in the provincial jurisdictions. Canada has a very large percentage of public lands, so we are very unique. If you wanted to compare the state versus the federal in the United States with Canada, it is very different down there because so much of their land is privately owned as opposed to publicly owned. So in terms of trying to find another role model, it would be very difficult to find another country where we would be able to take very much from, because of the different tiers of government, because of the public lands versus the private lands, and because of some of the mandates we have in these various jurisdictions. But one of the things you do need to identify is what the role of the various jurisdictions is, with the various issues at hand.

Mr. Halliday: I want to get into that too, because we do have the "feds" and provincial jurisdictions here in this country, and I am wondering what our Constitution says about that as it applies to forestry.

[Traduction]

Mme Rauter: Dans le domaine de la recherche, il y a des échanges dans les différentes disciplines. Je peux parler de la génétique sylvicole. Dans le domaine de la génétique sylvicole, il y a échange non seulement entre les gouvernements et les provinces, mais au niveau des chercheurs à l'échelle internationale. C'est absolument essentiel.

Au mois d'août aura lieu à Montréal une rencontre de l'Union internationale des instituts de recherches forestières. Cette rencontre a lieu tous les cinq ans, et c'est la première fois qu'elle se tiendra au Canada. Nous attendons de 3,000 à 5,000 scientifiques qui viendront parler de foresterie.

Mme Sparrow: Quand?

Mme Rauter: Du 5 au 9 août.

M. Halliday: Monsieur le président, comme vous le savez, je ne suis pas expert dans ce domaine, mais la question m'intéresse pour deux raisons en particulier. D'une part, j'ai travaillé un été, dans ma jeunesse, comme bûcheron, et j'ai fait beaucoup de canotage dans le Nord, ce qui m'a permis d'apprécier nos forêts. Deuxièmement, j'ai une formation en sciences biologiques, et je m'intéresse donc aux problèmes de la recherche.

Ma première question a trait à la création de ce ministère et aux critères qui seront appliqués. Existe-t-il au Canada ou ailleurs des juridictions qui pourraient nous servir de modèle pour la création de ce ministère? Devrions-nous nous inspirer d'autres exemples?

M. I.D. Bird: Je le pense, monsieur Halliday. Au début de notre exposé, j'ai voulu dire que Forêts Canada aurait un rôle à jouer sur la scène internationale, et dans ce contexte, il devrait suivre les travaux des autres organisations de recherches, se tenir au courant des projets de recherche et des résultats obtenus.

M. Halliday: Je dois m'être mal exprimé. Je comprends, pour la recherche. Je me demandais. . . Prenons l'exemple de la Finlande: devrions-nous aller voir ce qu'ont fait les Finlandais. . .

Mme Rauter: Il faut faire très attention, car le Canada est unique. C'est un pays immense, et l'administration des terres publiques ne relève pas seulement de la compétence fédérale, mais aussi de la compétence des provinces. Le Canada est un cas tout à fait unique, en ce qu'il a un fort pourcentage de terres publiques. Si l'on veut comparer le rôle de l'État par rapport au rôle fédéral, entre le Canada et les États-Unis, la situation est tout à fait différente car aux États-Unis les terres sont pour l'essentiel dans le domaine privé. Il serait donc très difficile de trouver un modèle dans un autre pays dont nous puissions nous inspirer véritablement, parce que notre structure gouvernementale est différente, parce que nous avons plus de terres publiques que de terres privées et parce que les responsabilités sont divisées entre diverses juridictions. Ce que nous devons faire par contre, c'est bien définir le rôle de chacune de ces juridictions dans les questions qui se posent.

M. Halliday: Je voulais en venir à cela aussi car il y a le fédéral, d'une part, et les provinces, d'autre part, et je me demande ce que prévoit notre Constitution, dans le domaine des forêts.

[Text]

Second, I think Mr. Bird mentioned the fact of transfer payments. Word comes out now that the transfer payments from the "feds" to the provinces probably should be reduced rather than increased, because our debt load federally is far greater than the debt load of any single province. Why would we be looking to start up new transfer payments when we are trying to get on more of an equal basis with the provinces?

• 1640

Mr. I.D. Bird: On the first part of your question, I am not an expert on constitutional law, so I will cut out.

On the second part of your question, dealing with the level of transfer payments, it seems to us in the forest industry that the federal government, in considering its financial responsibility toward forestry in the provinces, should be looking at the benefits to Canada from the forestry industry above and beyond benefits to the individual provinces, and I think you will agree that they are substantial. Although the management of those resources is a provincial responsibility constitutionally—I guess—there is a very substantial contribution to Canada.

Mr. Halliday: On the role of research, I hate in any way to challenge our expert, who is a researcher herself, but it is an area that does interest me. Maybe I should question Bobbie Sparrow, the chairman of the committee who is involved in that now.

I sat on the committee you are chairing now, Bobbie Sparrow, on the original first committee. One of the things we wrestled with there was how research should be handled at the federal level: should it be handled by each department—should Agriculture handle theirs and the forestry department handle theirs—or should there be one overall department responsible for all research funded at the federal level, or should NRC be doing it all on behalf of the government? I would like your comments on that, because that is very important as we establish any kind of research facility.

Ms Rauter: I talk about having enough people for synergism. The other danger is to be too large and be ineffective because you are too large.

With your major areas, agriculture being one and forestry another, forest research is sufficiently important that it can stand on its own, that it should stand on its own, and that it should stand on its own under Forestry Canada so you have the dialogue and the interaction in terms of the required research that needs to be done and how it needs to be done working under that jurisdiction.

Mr. Halliday: I was interested in one sentence on page 6 where you quoted:

The research can only be justified if the results are transferred to the client groups in lay language and put into operation.

[Translation]

Deuxièmement, M. Bird a parlé des paiements de transfert. On nous dit maintenant que les paiements de transfert du fédéral aux provinces devraient diminuer plutôt qu'augmenter car la dette fédérale est beaucoup plus importante que la dette de chacune des provinces prises individuellement. Pourquoi devrions-nous envisager de nouveaux paiements de transfert alors que nous essayons d'en arriver à une plus grande égalité avec les provinces?

M. I.D. Bird: Pour la première partie de votre question, comme je ne suis pas spécialiste du droit constitutionnel, je m'abstiendrai de répondre.

Pour ce qui est de la deuxième partie de votre question, portant sur le montant des paiements de transfert, il nous semble que le gouvernement fédéral, afin d'assumer ses responsabilités financières à l'égard de la foresterie dans les provinces, devrait tenir compte des avantages que le Canada dans son ensemble, par opposition à chacune des provinces, retire de l'industrie forestière et qui, je suis sûr que vous en conviendrez, sont considérables. Bien que la gestion de ces ressources relève de la compétence des provinces aux termes de la Constitution, elle n'en représente pas moins une contribution appréciable à l'économie du Canada.

M. Halliday: En ce qui a trait au rôle de la recherche, je ne voudrais pas contredire de quelque façon que ce soit notre spécialiste, qui est elle-même une chercheuse, mais c'est un domaine qui m'intéresse de près. Je devrais peut-être interroger Bobbie Sparrow, la présidente du comité saisie de cette question.

J'ai été membre du comité que vous présidez maintenant, Bobbie Sparrow, c'est-à-dire le tout premier comité. Nous sommes longuement penchés au sein de ce comité sur l'organisation de la recherche traitée à l'échelon fédéral: doit-elle être affectée par chacun des ministères—Agriculture Canada et Forêts Canada doivent-il se charger de leurs propres travaux de recherche—ou par un seul ministère responsable globalement de toute la recherche financée par le gouvernement fédéral, ou encore par le CNR au nom du gouvernement? J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet, car la question sera très importante au moment où nous créerons des installations de recherche.

M. Rauter: Pour moi, il est essentiel qu'il y ait suffisamment de gens pour provoquer un effet de synergie. En revanche, il ne faut pas être trop nombreux à mettre la main à la pâte car on risquerait alors de tomber dans le piège de l'inefficacité.

Pour ce qui est des grands secteurs que vous avez mentionnés, l'agriculture et la foresterie, je considère que la recherche forestière est suffisamment importante pour demeurer autonome. Cette autonomie est d'ailleurs indispensable, et la recherche devrait relever de Forêts Canada de manière à ce que le dialogue et les interactions sur la nature et les orientations de cette recherche se fassent en sein de ce ministère.

M. Halliday: J'ai été frappé par une phrase de votre mémoire, à la page 6, et je cite:

La recherche ne peut se justifier que si les résultats sont communiqués aux groupes-clients en langage courant et mis en pratique.

[Texte]

I think I know what you are saying, but I am also very impressed by the results of the NRC and the IRAP program, where a lot of research that is done has no returns whatsoever. Maybe 80% has very little or no return at all, and yet financially there are great returns—economically.

Ms Rauter: In terms of some of the work the National Research Council does, I think that is very true. For some of the research the universities do, I think that is very true. But in terms of the research that I think either a provincial government or Forestry Canada should do, those results have to be results that ultimately would be implemented.

The types of things NRC does are very different from what I would perceive Forestry Canada to do, and in terms of their allocations to do some of the research it would be very different.

Mr. Halliday: You want the stuff done by Forestry Canada to be more specific.

On a visit to Moscow earlier this year, I met a chap who is a professor of cellulose chemistry at one of the Moscow universities. He is in league with a company from Edmonton doing research in the release of cellulose without any chemicals, just a catalyst of some sort, with no pollution whatsoever of our lakes and streams and air. I get the impression there is great difficulty getting that thing off the ground.

Are you familiar with that? It is where you apply heat and pressure combined, and it splits the bond between the cellulose cells and you have all your cellulose in an explosion process. . . It sounded great when I heard him describe it to me. Is there a hold-up there, or what is the problem?

Mr. I.D. Bird: We are using such a process extensively in Canada.

Mr. Halliday: Now?

Mr. I.D. Bird: It is called thermo-mechanical pulping.

Mr. Halliday: That is it, yes.

Mr. I.D. Bird: It is a combination of pressure and heat to break the bond, and it is being used extensively in a variety of pulps. The basic one is called thermo-mechanical. There are a bunch of derivatives: chemo-thermo-mechanical, where a bit of chemical is used; bleached chemo-thermo-mechanical. . . But the basic one is thermomechanical, and there are mills in Canada today that are making newsprint with 100% thermo-mechanical pulp and no chemical pulp at all.

• 1645

Mr. Halliday: Just stop a minute there. Why are they fussy about this thing up in northern Alberta where they are worried about polluting the streams or the rivers up there? Why are we even considering that kind of plant that might pollute, if this is available?

[Traduction]

Je crois comprendre ce que vous dites, mais je suis également très impressionné par les résultats des travaux du CNR et du Programme d'aide à la recherche industrielle, dont la recherche, dans bien des cas, n'a débouché sur absolument rien. Mais même si 80 p. 100 de ces travaux n'ont rien produit de concret, il reste que le rendement financier ou économique a été important.

Mme Rauter: Pour ce qui est de certains travaux du Conseil national de recherches, vous avez absolument raison. La remarque vaut également pour certaines recherches effectuées par les universités. Quant aux travaux de recherche que devraient entreprendre, à mon avis, les gouvernements provinciaux ou Forêts Canada, il faudrait que les résultats donnent lieu à des applications.

L'orientation des travaux du CNR est très différente de ce qui devrait se faire, à mon avis, à Forêts Canada, et les mandats respectifs devraient être bien précisés.

M. Halliday: Vous voulez que les travaux de Forêts Canada soient plus spécifiques?

À l'occasion d'un voyage que j'ai fait à Moscou cette année, j'ai rencontré un professeur de chimie, spécialiste de la cellulose, de l'une des universités de Moscou. Il est en contact avec une entreprise d'Edmonton qui fait de la recherche sur la rupture des molécules de cellulose sans produit chimique, au moyen uniquement d'un catalyseur, qui n'a absolument aucun effet polluant sur nos lacs, nos cours d'eau et notre atmosphère. J'ai l'impression, toutefois, que ce projet a beaucoup de difficultés à démarrer.

Connaissez-vous ce procédé? Ne consiste-t-il pas à conjuguer la chaleur et la pression pour rompre les liaisons entre les cellules de cellulose dans une explosion? Le procédé m'a semblé extrêmement intéressant lorsque le professeur me l'a décrit. Quels sont les problèmes auxquels on se heurte à ce chapitre?

M. I.D. Bird: Ce procédé est très répandu au Canada.

M. Halliday: En ce moment même?

M. I.D. Bird: On l'appelle le procédé à pâte thermomécanique.

M. Halliday: C'est bien cela, oui.

M. I.D. Bird: On combine la pression et la chaleur pour rompre la liaison, et le procédé est très répandu pour diverses pâtes. Le plus simple est appelé thermomécanique. Il y a aussi toutes sortes de dérivés: le procédé chimio-thermomécanique, qui a recouru à certains produits chimiques, le procédé chimio-thermomécanique à pâte blanchie. . . Mais le procédé de base est thermomécanique, et il y a des usines au Canada qui fabriquent actuellement du papier journal au moyen uniquement de pâte thermomécanique, sans aucune pâte chimique.

M. Halliday: Arrêtons-nous un instant sur cette question. Pourquoi fait-on toutes ces histoires dans le nord de l'Alberta, où l'on craint de polluer les cours d'eau ou les rivières? Pourquoi alors ne pas adopter ce procédé dans toutes les usines pour éviter la pollution, s'il est déjà sur le marché?

[Text]

Mr. I.D. Bird: It is a little different, sir. The thermo-mechanical pulp that I was telling you about is fine for newsprint, and what happens in that process is simply the physical separation of fibres and the impurities like lignen, which is the basic impurity that you try to get rid of in extracting a pure cellulose fibre for some fine papers.

The thermo-mechanical process does not get rid of the lignen. It takes some chemical to do that, and that is the process that has been proposed for the controversial pulp mill in Alberta, if it is ALPAC we are talking about. I think the recent news is that they are moving away from that process to oxygen delignification rather than chlorine, which I think will probably overcome many of the difficulties they have been facing.

The Chairman: I think we have heard about the technology you are referring to before this. It is called tigney technology. Ted De Long, I think, was the—

Mr. Halliday: That is the one.

The Chairman: He also has had a pile of operations in Fredericton for a few months, or did have in 1989.

It is a process I should not even attempt to describe. They capture the lignen in some fashion, and then they break the lignen down into derivatives. It sounds like an excellent process, but for reasons that are a mystery to a lot of people it has never been demonstrated on a commercial basis, and Mr. De Long has been highly frustrated in his efforts in Canada to get support, and he is now, as I understand it, in Russia.

That is just by way of an aside. I should be able to describe it more fully, and I could if I went to the files.

Mr. Bélair: Environment is slowly pushing paper mills into recycling paper. What is the industry's view on the subject?

Mr. I.D. Bird: The industry views waste paper products as an expansion of its fibre base, and is using that fibre base more and more, and welcomes the opportunity. In Ontario, the pulp and paper industry has expanded its use of waste cardboard and paper by over 50%, from 600,000 tonnes a year to 940,000 tonnes a year, from 1968 to 1988. With the advent of the blue box initiatives, that trend line will steepen, and the industry welcomes the opportunity that is offered.

One complication, however, in the newsprint sector of the industry is that this sector is facing an oversupply situation right now. A whole lot of new capacity has come on in the last year or so, and to add further new capacity using recycled fibre is going to compound a supply-demand equation that is already way out of whack. That is a temporary situation, and you are gradually seeing de-inking facilities going into Ontario mills which will facilitate the use of waste paper.

The Chairman: I would like to ask a couple of very quick questions. First of all, Ms Rauter, in your reference to a single research facility are you suggesting that we should take the Fredericton Forestry Complex and consolidate all federal research there?

[Translation]

M. I.D. Bird: Tout n'est pas si simple, monsieur. La pâte thermomécanique dont je vous parlais convient admirablement pour la papier journal. Ce procédé consiste simplement à séparer physiquement les fibres des impuretés comme la lignine, qui est la principale impureté dont on veut se débarrasser afin d'obtenir des fibres de cellulose pures pour la production de certains papiers fins.

Le procédé thermomécanique ne supprime pas la lignine. Il faut pour cela des produits chimiques, et c'est ce qui a été proposé dans le cas de l'usine de pâtes et papiers controversée de l'Alberta, si c'est bien d'ALPAC que vous parlez. Aux dernières nouvelles, il était question d'adopter un procédé de délignification à l'oxygène plutôt qu'au chlore, ce qui permettra sans doute de résoudre bien des difficultés.

Le président: Nous avons déjà entendu parler, je pense, de la technologie à laquelle vous faites allusion. C'est la technologie de la lignine. Ted De Long, si je me souviens bien, était le...

M. Halliday: C'est exact.

Le président: Il s'est livré à de nombreuses activités à Frédéricton pendant quelques mois, du moins en 1989.

Je ne devrais même pas essayer de décrire le procédé. On isole la lignine d'une façon ou d'une autre, puis on décompose cette lignine pour obtenir des dérivés. Le procédé semble excellent, mais pour des raisons obscures pour bien des gens, sa valeur commerciale n'a jamais été démontrée et M. De Long a été frustré dans tous les efforts qu'il a faits au Canada pour obtenir de l'aide. Si j'ai bien compris, il se trouve actuellement en U.R.S.S.

Mais ce n'est là qu'une description approximative, je pourrais faire un exposé plus complet, mais il faudrait d'abord que je revoie le dossier.

M. Bélair: Le ministère de l'Environnement encourage progressivement les usines de pâtes et papiers à recycler le papier. Quel est le point de vue de l'industrie à ce sujet?

M. I.D. Bird: L'industrie considère que les produits de papier de rebut enrichissent sa base de matières fibreuses, qu'elle utilise de plus en plus. Elle accueille donc favorablement cette nouvelle orientation. En Ontario, l'industrie des pâtes et papiers a augmenté de plus de 50 p. 100 son utilisation de carton et de papier de rebut entre 1968 et 1988, passant de 600,000 tonnes par an à 940,000 par an. La généralisation des boîtes bleues ne fera qu'accentuer cette tendance, et l'industrie est favorable à ce genre d'initiative.

Il importe, toutefois, de signaler certaines complications dans le secteur du papier journal, à savoir une offre excédentaire. La capacité a grandement augmenté depuis environ un an, et toute nouvelle augmentation de la capacité d'utilisation des matières fibreuses recyclées ne manquera pas d'aggraver la situation de l'offre et de la demande, qui est déjà très déséquilibrée. Mais il s'agit d'une situation temporaire, et les usines de l'Ontario adoptent graduellement des procédés de déencrage qui faciliteront l'utilisation du papier de rebut.

Le président: Je voudrais, très brièvement, poser quelques questions. Tout d'abord, madame Rauter, lorsque vous parlez d'une installation de recherche unique, proposez-vous de regrouper toute la recherche fédérale au Complexe de foresterie de Frédéricton?

[Texte]

Mrs. Sparrow: No, we are going to put it in Alberta!

Mr. I.D. Bird: That is a leading question.

The Chairman: I just opened a state-of-the-art nursery and greenhouse facility on Friday, which is totally computerized, with automatic shade curtains and temperature controls and so on. I thought at the time it is too bad that this does not serve all of Canada. Is that what you had in mind?

• 1650

Ms Rauter: In terms of some of the federal labs, I think they should be addressing some of the federal questions. I am not quite sure in terms of this committee, and I suspect in your committee, have you talked about centres of excellence?

Mrs. Sparrow: Yes.

Ms Rauter: And in terms of some of the labs you have set up across the country, I think you can establish areas for centres of excellence. If the one in Fredericton could address three or four of the major issues across Canada, then Fredericton could do that. The one at Petawawa could identify some other areas that they would like to become centres of excellence for, and divvy it up across Canada so that it is not one great big federal research institute, but rather across Canada each separate one would address specific problems.

The Chairman: I am glad I asked you that question, because ten years ago we were calling the one in Fredericton the forestry centre of excellence for Canada.

Ms Rauter: Some of the people in Ontario might have objected.

The Chairman: Joe, you made reference to the implementation of the National Forest Sector Strategy. The National Forest Sector Strategy started in Toronto and then in Banff and then in Saint John, New Brunswick. It was finally ratified and there were 35 recommendations, of which 10 were selected by the CPPA recently, and you referred to them at the back of your brief. Has there been any movement by anybody on that strategy in the last two or three years?

Mr. I.D. Bird: There are some good things happening. We would like to see the response to that strategy a little better co-ordinated, perhaps through the Council of Resource Ministers, but I think on individual items in certain jurisdictions there has been some progress. I am looking now at Strategy 7:

It is recommended that allocations to exclusive uses be subjected to rigorous cost-benefit analysis and the loss of supply through reallocation or withdrawal of commercial forest levels be offset where practicable by more intensive management of the remaining forests.

We are involved in an environmental assessment of timber management in Ontario which is dealing with precisely those matters, and in that process we have developed a technique for cost-benefit analysis on such issues. So I think there is some isolated action on certain of those but perhaps there is some lack of coordination.

[Traduction]

Mme Sparrow: Non, nous allons centraliser la recherche en Alberta!

M. I.D. Bird: Voilà une question qui suggère la réponse.

Le président: Je viens d'ouvrir vendredi une pépinière et des serres ultramodernes, entièrement informatisées, avec rideaux automatiques, commandes de température, etc. Il m'est venu à l'esprit à ce moment-là qu'il était dommage que ces installations ne desservent pas l'ensemble du Canada. Pensez-vous à des installations de ce genre?

Mme Rauter: Certains des laboratoires fédéraux devraient, à mon avis, s'intéresser aux questions d'envergure nationale. Je ne sais pas ce qu'en pense le comité, mais vous êtes-vous déjà penchés sur l'opportunité de créer des centres d'excellence?

Mme Sparrow: Oui.

Mme Rauter: Dans certains des laboratoires qui se trouvent un peu partout au Canada, on pourrait établir des centres d'excellence. Ceux de Frédéricton pourraient faire porter les efforts sur trois ou quatre grandes questions nationales. Celui de Petawawa pourrait choisir un autre domaine pour lequel il deviendrait un centre d'excellence, et si on continue de cette façon à spécialiser les tâches dans les diverses installations du Canada, il n'y aurait pas un seul grand institut de recherche fédéral, mais plusieurs établissements s'occupant de problèmes particuliers.

Le président: Je suis content que vous mentionniez ce point car, il y a dix ans, nous désignions les installations de Frédéricton comme le centre d'excellence en foresterie pour le Canada.

Mme Rauter: Certaines personnes en Ontario auraient pu ne pas être d'accord.

Le président: Joe, vous avez évoqué la mise en oeuvre de la Stratégie nationale du secteur forestier. Cette stratégie a vu le jour à Toronto, puis a été discutée de nouveau à Banff et ensuite à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick. Elle a finalement été ratifiée. La stratégie s'accompagnait de 35 recommandations, dont 10 ont été choisies récemment par l'ACPPP. Vous les reproduisez à la fin de votre mémoire. Des mesures ont-elles été prises au cours des deux ou trois dernières années pour donner suite à cette stratégie?

M. I.D. Bird: Il y a des choses intéressantes qui se passent. Nous aimerions que la mise en oeuvre de la stratégie soit un peu mieux coordonnée, peut-être par l'intermédiaire du Conseil des ministres des Ressources, mais on a pu constater des progrès dans certaines provinces sur des aspects particuliers. Je me reporte maintenant à la stratégie 7:

Il est recommandé que les utilisations exclusives soient assujetties à une analyse de rentabilité rigoureuse et que la diminution de la superficie de forêts commerciales, à la suite d'une réaffectation ou d'un retrait, soit compensée dans la mesure du possible par un aménagement plus intensif des forêts restantes.

Nous avons entrepris une évaluation environnementale de l'exploitation des forêts en Ontario, qui porte justement sur ce genre de question et nous avons, dans ce cadre, mis au point une technique d'analyse de rentabilité. Il y a donc des mesures isolées qui sont prises, mais c'est peut-être la coordination qui fait défaut.

[Text]

The Chairman: You would see a role for federal leadership in coordinating that forestry strategy on a national basis.

Mr. I.D. Bird: Exactly.

The Chairman: As I say, we could go on. I have a host of questions. I know Mr. Bélair has as well. I hope you will forgive us for the brevity of the time we have available and I seek your understanding. We have had prepared for us on each occasion of these hearings a question summary by the research branch. I suggest that a couple of copies be left with you and if there are questions in it that have not been addressed specifically in your brief or in the questions we have discussed here so briefly, and if you would care to answer them, we would appreciate it very much.

Mr. I.D. Bird: We would be please to, Mr. Chairman.

Ms Rauter: May we also add a request? If there are still some burning questions that you would like answers to, perhaps you could jot them down and when we get back we will be more than pleased to try to respond to them for you.

The Chairman: We appreciate that. We will do so. Even when this study is completed there will be many future opportunities to continue this kind of dialogue, I would think, with the Department of Forestry as well as with the forestry committee. Our thanks very sincerely for your appearance here today.

Ms Rauter: Thank you.

The Chairman: Next we have representatives from from the Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Mike Sims, Mr. Garth Bangay and Mr. Duncan Marshall.

Welcome gentlemen. In your letter of invitation, did you get the message about the terms of reference of the work our committee is doing?

• 1655

Mr. Mike Sims (Director General, Policy and Co-ordination, Economic Development Sector, Department of Indian Affairs and Northern Development): Yes, sir. I think you are looking for some description on what is happening on Indian forest lands and in the north, and the relationship of Indian Affairs and Forestry Canada.

The Chairman: Well, you have got it right, sir. We very much appreciate your appearance. If you have a presentation to make, we would like you to do so, after which we would like to address questions to you.

Mr. Sims: I have a very short presentation in which I address Indian forest lands. Garth Bangay, who is from the Northern Affairs component of the department, will address the issue north of 60. Accompanying us is Duncan Marshall, Associate Director of Renewable Resources.

I would like to give you an idea of the extent of Indian forest lands. In Canada there are 2,200 Indian reserves, and they comprise a total area of 2.6 million hectares. About half of this land has been classified by Forestry Canada as having

[Translation]

Le président: Vous pensez que le gouvernement fédéral aurait un rôle à jouer dans la coordination de la stratégie forestière à l'échelle nationale.

M. I.D. Bird: Exactement.

Le président: Nous pourrions poursuivre cette conversation encore longtemps. J'ai toutes sortes de questions à poser. Je sais que c'est également le cas de M. Bélair. J'espère que vous nous pardonneriez de ne pouvoir vous consacrer plus de temps et je compte sur votre compréhension. Nous avons fait préparer par le service de recherche un résumé des questions à poser pour chacune des audiences. Je propose qu'on vous remette des exemplaires de ces questions afin que vous puissiez, s'il y a des points qui n'ont pas été traités directement dans votre mémoire ou que nous n'avons pas abordés aujourd'hui, nous faire connaître votre point de vue, si vous le voulez bien. Nous vous en serions reconnaissants.

M. I.D. Bird: Volontiers, monsieur le président.

Mme Rauter: Pourrions-nous, à notre tour, présenter une requête? S'il y a d'autres questions brûlantes pour lesquelles vous aimeriez avoir une réponse, vous pourriez peut-être les consigner par écrit et nous les faire parvenir. Lorsque nous reviendrons, nous serons plus qu'heureux d'essayer de vous donner une réponse.

Le président: Nous vous en remercions. C'est ce que nous allons faire. Même lorsque l'étude sera terminée, nous aurons encore de nombreuses occasions de poursuivre le dialogue non seulement avec le ministère des Forêts mais également avec le comité des forêts. Nous vous remercions sincèrement d'être venus aujourd'hui.

Mme Rauter: Merci.

Le président: Nous accueillons maintenant les représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord: M. Mike Sims, M. Garth Bangay et M. Duncan Marshall.

Bienvenue, messieurs. Dans votre lettre d'invitation, vous a-t-on expliqué quel était l'ordre de renvoi pour les travaux du comité?

M. Mike Sims (directeur général, Politiques et Co-ordination, Secteur du développement économique, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Oui, monsieur. Je pense que vous voulez savoir ce qui se passe sur les terres indiennes et dans le Nord et connaître les rapports entre le ministère des Affaires indiennes et Forêts Canada.

Le président: Oui, vous avez compris. Nous vous remercions de comparaître aujourd'hui. Si vous avez un exposé à présenter, vous pouvez le faire et nous vous poserons des questions ensuite.

M. Sims: J'ai un court exposé dans lequel je parle des terres forestières des autochtones. Garth Bangay, qui est de la section des Affaires du Nord du ministère, vous parlera du nord du 60° parallèle. Duncan Marshall, directeur associé des Ressources renouvelables nous accompagne également.

J'aimerais vous donner une idée de l'importance des terres forestières indiennes. Au Canada, il y a environ 2,200 réserves indiennes réparties sur une superficie totale de 2,6 millions d'hectares. De cette superficie, environ la moitié a

[Texte]

potentially productive forests. Eighty five percent of the bands south of 60 possess forest areas in excess of 20 hectares that are considered to be developable from a commercial point of view, and there are 240 bands having potential productive forest areas that exceed 1,000 hectares.

In 1987-88, 700,000 cubic metres of wood was harvested on Indian land, with an estimated value of \$30 million at the mill gate, and \$120 million when converted into manufactured products.

The important point is that excluding national parks and DND lands, Indian forest lands comprise 84% of the federally owned potentially productive forest lands south of 60. These forests represent a resource base that is essential to the attainment of a number of goals sought by Indian bands. These include development of sustained community-based economic growth through forestry activity, both on and off reserve; second, increased Indian control over their forest resources and lands; third, creation of opportunities for business and investment in the forestry sector by Indians; fourth, strengthening Indian capacity to develop forest resource-management skills, knowledge, and experience; and fifth, enhancement of the forest base on Indian lands through intensive resource management.

For Indians, the greatest benefits accrue when their forest lands are managed within a framework of integrated and sustainable resource management. This approach treats a forest as an integral part of an ecological system.

As an aside here, I was interested in the definition of sustainable development. The Indian viewpoint, as they express it to us, goes beyond the standard definition. They want to consider their land base in terms of all the potential forest and non-forestry benefits. These include social, cultural, religious, as well as financial, recreational, and environmental benefits that may be derived from the lands.

There are a number of constraints to the implementation of modern forestry management on Indian reserves, primary of which are the present inadequacies of the Indian timber regulations pursuant to the Indian Act. Indian bands have always been concerned about the quality of their reserve environments. However, the forest conditions on reserves have deteriorated over time due to a number of reasons. These include a long history of unregulated harvesting, fire, and insect damage, and little or no attention to forest regeneration.

The deteriorated state of the forests on reserves is a cause of concern to Indian bands and the Government of Canada. This concern has resulted in an increased awareness by Indian bands themselves of the need for forest management of their forests and has led the Indian community to organize around this issue and to seek the government's help to manage their forests.

[Traduction]

été classée par Forêts Canada à titre de terres forestières potentiellement productives. Une proportion de 85 p. 100 des bandes vivant au sud du 60^e parallèle possèdent des forêts de plus de 20 hectares considérées comme pouvant être exploitées commercialement, et 240 bandes possèdent une superficie forestière potentiellement productive de plus de 1,000 hectares.

En 1987-1988, on a exploité 700,000 mètres cubes de bois situés sur les terres indiennes, pour une valeur estimée à 30 millions de dollars lorsqu'ils sont livrés à l'usine et à 120 millions de dollars lorsqu'ils sont transformés en produits finis.

Il faut retenir que les terres forestières indiennes comprennent 84 p. 100 des terres forestières potentiellement productives détenues par le gouvernement fédéral au sud du 60^e parallèle, à l'exclusion des parcs nationaux et des terres de la Défense. Ces forêts représentent un capital-ressources essentiel pour atteindre un certain nombre d'objectifs fixés par les bandes indiennes. Ces objectifs sont de faire connaître à la collectivité une croissance économique soutenue au moyen d'activités forestières dans les réserves ou à l'extérieur de celles-ci; deuxièmement, d'accroître le contrôle des ressources et des terres forestières par les Indiens; troisièmement, de créer pour les Indiens des possibilités de commerce et d'investissements dans le secteur forestier; quatrièmement, de renforcer les possibilités de développement des compétences et des connaissances et d'acquisition de l'expérience dans l'aménagement des ressources forestières chez les Indiens; et cinquièmement, d'améliorer les forêts des terres indiennes au moyen d'un aménagement forestier intensif.

Les bandes indiennes tireront de plus grands bénéfices lorsque leurs terres forestières seront aménagées dans le cadre d'une gestion des ressources intégrée et durable. Selon cette approche, on considère que la forêt fait partie intégrante du système écologique.

En passant, la définition donnée tantôt du développement durable m'intéresse particulièrement. Celle qu'en donnent les Indiens, celle qu'ils nous ont donnée, dépasse la définition généralement acceptée. Ils veulent évaluer leurs terres d'après tous les bénéfices potentiels dans les domaines forestier et non forestier, notamment aux niveaux social, culturel, religieux aussi bien que financier, récréatif et environnemental.

La mise en oeuvre d'un aménagement forestier moderne sur les réserves indiennes est parsemée d'obstacles; le règlement sur le bois de construction des Indiens, adopté en vertu de la Loi sur les Indiens, semble actuellement insuffisant. Les bandes indiennes se sont toujours préoccupées de la qualité du milieu de leurs réserves. Toutefois, la condition des forêts sur leurs réserves s'est détériorée en raison d'un certain nombre de facteurs: une longue période pendant laquelle l'exploitation forestière n'a pas été réglementée, des dommages causés par le feu et les insectes, et le fait que l'on ait aucunement porté attention à la régénération des forêts.

L'état de détérioration des forêts sur les réserves est une cause de préoccupation pour les bandes indiennes et pour le gouvernement du Canada. Les communautés indiennes ont par la suite été davantage sensibilisées à la nécessité de faire l'aménagement de leurs forêts. Elles se sont alors organisées autour de cette question et ont demandé l'aide du gouvernement à cet égard.

[Text]

[Translation]

• 1700

The government has responded positively by developing programs for Indian lands under the federal-provincial Forest Resource Development Agreements, FRDAs, administered by Forestry Canada. Over the past five years, over \$15 million has been targeted for Indian land forestry.

The programs under the FRDAs began with the establishment of forest inventories. These have now been completed for 61% of the bands with potentially productive forest lands and an interest in undertaking forest management activity. Work has now started on silviculture and other forestry improvement activities. In this regard, Forestry Canada has provided program delivery and forestry expertise to Indian bands.

One of the key outcomes of the FRDA program has been the interest by Indians in organizing themselves to work together towards common goals and to gain economies of scale in forest management. The most evident examples of this are the creation of the Intertribal Forestry Association of British Columbia, the Forestry Committee under the Meadow Lake Chiefs Association in Saskatchewan, the Indian Forestry Development Program, and the National Aboriginal Forestry Association. Some of these organizations have made presentations to this committee.

For the majority of bands, their on-reserve forest resources are too limited to provide even small-scale sustained employment and financial returns through harvesting, processing, and other spin-off benefits. Nonetheless, many are surrounded by productive forests. These forests are almost exclusively under the control of the provinces, many of which have demonstrated a willingness to support off-reserve Indian forestry initiatives. It will be necessary, therefore, for bands to be able to secure access to wood resources or woodlands work in the vicinity of their reserves in order to sustain a viable forestry business.

An outstanding example of the potential of provincial support was the B.C. government's awarding of a tree-farm licence to Tanizul Timber, which is owned by the Stuart Trembleur Lake Band in B.C. This was done in 1982. Forestry Canada recently did an evaluation of Tanizul that showed that over the last seven years this tree-farm licence has brought the community 35 jobs and \$18 million in gross revenues. The B.C. government is also giving favourable consideration to proposals from the Nishga Tribal Council and several other Indian groups to undertake the management of provincial Crown forest lands.

Other examples are found in Quebec with category I and II lands in the north, and in the Meadow Lake District in Saskatchewan. In the latter, the tribal council has moved to become a partner with Norsask Forest Products in a sawmill

Le gouvernement a accepté de les aider en mettant en oeuvre des programmes visant les terres indiennes au moyen d'ententes fédérales-provinciales sur le développement des ressources forestières, les EDER, qui sont administrées par Forêts Canada. Au cours des cinq dernières années, plus de 15 millions de dollars ont été affectés aux terres forestières indiennes.

Les programmes prévus aux termes des EDER ont été amorcés par l'établissement d'inventaires forestiers. Ceux-ci, maintenant terminés pour 61 p. 100 des bandes, ont révélé des terres forestières potentiellement productives et un désir d'entreprendre des activités de gestion de la forêt. On a donc amorcé des travaux de sylviculture et d'autres activités visant à améliorer l'état de la forêt. À cet égard, Forêts Canada a fourni aux bandes indiennes les programmes et la compétence en foresterie.

L'un des résultats obtenus suite à la mise en oeuvre du programme prévu en vertu des EDER a été de soulever l'intérêt des Indiens pour s'organiser entre eux afin de tendre vers des objectifs communs et de faire des économies d'échelle en matière d'aménagement forestier. Les exemples les plus manifestes ont été la création de l'*Intertribal Forestry Association* de Colombie-Britannique, du *Forestry Committee* de l'Association des chefs de Meadow Lake en Saskatchewan, du Programme de développement forestier des Indiens et de l'Association forestière autochtone nationale. Certains de ces organismes ont comparu devant le comité.

Pour la plupart des bandes, les ressources forestières situées sur la réserve ne sont pas assez importantes pour fournir des emplois de façon soutenue et des revenus, même sur une petite échelle, provenant de l'exploitation forestière, du traitement de la forêt et des entreprises connexes. Plusieurs d'entre elles sont toutefois entourées de forêts productives. Les terres forestières sont presque exclusivement sous le contrôle des provinces, et un grand nombre de ces provinces ont déclaré qu'elles appuieraient les initiatives indiennes en foresterie à l'extérieur des réserves. Il importe donc que les bandes puissent s'assurer l'accès aux ressources en bois ou aux travaux sur les terres boisées près de leurs réserves en vue d'entretenir un commerce en foresterie.

Un exemple remarquable d'appui accordé par les provinces a été la concession de fermes forestières accordées en 1982 par le gouvernement de la Colombie-Britannique à Tanizul Timber, qui appartient à la bande indienne de Stuart-Trembleur Lake. Une évaluation récente de Tanizul effectuée par Forêts Canada a révélé qu'au cours des sept dernières années, cette concession avait apporté à la communauté 35 nouveaux emplois et des revenus bruts de 18 millions de dollars. De plus, le gouvernement de la Colombie-Britannique accueille favorablement les propositions du Conseil tribal de Nishga et de plusieurs autres groupes d'Indiens visant à faire l'aménagement des terres forestières provinciales.

On trouve d'autres exemples au Québec, avec les terres de catégorie I et II au Nord, et en Saskatchewan, dans la région de Meadow Lake. Dans ce dernier cas, le Conseil tribal est maintenant partenaire de *Norsask Forest Products*

[Texte]

operation that provides assured access for the communities to harvesting contracts for the sawmill as well as for the proposed pulp and paper mill. Also, the governments of Ontario and Manitoba have indicated a willingness to make available provincial timber resources for band use and management.

For the Department of Indian Affairs, two key activities that affect the industry forestry sector are under way. These include the Canadian Aboriginal Economic Development Strategy (CAEDS), which was announced last June, and which includes Indian Forestry as one of the key resource sectors for development. The CAEDS strategy focuses on removing barriers, developing federal and federal-provincial partnerships, and improving access to expertise, resources, capital, and markets needed to fully develop aboriginal economic potential.

There are three lead federal departments: Indian Affairs and Northern Development; Industry, Science and Technology; and Employment and Immigration. They are jointly committed to this effort in a partnership of the three departments. More important, CAEDS is a Government of Canada commitment to aboriginal economic development.

Through CAEDS, DIAND provides resources to Indian community economic development organizations at the band and tribal council level. We will be assisting over 100 of these organizations across the country, and these include the aforementioned Intertribal Forestry Association of B.C., the Indian Forestry Development Program, and the National Aboriginal Forestry Association. These organizations are helping local communities to build the professional advisory infrastructure needed to support economic development at the local level.

• 1705

DIAND's job is also to work with Indian people and other departments and other levels of government to maximize Indians' access to and control over their own resources. An excellent example of this kind of initiative is the work getting under way with IFABC and NAFA to determine how needed changes can best be undertaken which will allow Indian communities themselves to administer their own forest resources through regulatory change and possibly changes to section 57 of the Indian Act. This section is presently the critical legal barrier to Indian control over their own forests.

The key factor in this work is that it will be Indian controlled. There will be no decisions, actions or changes that are not Indian-driven. For its part, the Department of Industry, Science and Technology's job is to finance viable business proposals and capitalize and support aboriginally controlled lending institutions. The Department of Employment and Immigration's task is to support employment and training initiatives proposed by aboriginal

[Traduction]

dans l'exploitation d'une scierie, ce qui assure l'accès des communautés aux contrats de coupes de bois pour l'usine de pâtes et papiers projetée. De plus, les gouvernements de l'Ontario et du Manitoba ont indiqué vouloir rendre les ressources en bois provinciales disponibles à des fins d'utilisation et d'aménagement par les bandes.

Deux des principales activités du ministère ont des répercussions sur le secteur forestier indien. Il y a d'abord la Stratégie de développement économique des autochtones du Canada, la SDEAC annoncée en juin dernier, qui identifie le secteur forestier comme un des principaux secteurs en ce qui concerne les ressources. Cette stratégie s'applique à éliminer les obstacles, à favoriser le partenariat fédéral et fédéral-provincial, à améliorer l'accès aux compétences, aux ressources, aux capitaux et aux marchés nécessaires pour pleinement mettre en valeur le potentiel économique des autochtones.

Les trois principaux ministères, soit Affaires indiennes et du Nord canadien, Industrie, Science et Technologie, et Emploi et Immigration, se sont engagés conjointement dans cette stratégie. Cette stratégie est d'autant plus importante qu'elle représente l'engagement du gouvernement du Canada envers le développement économique des autochtones.

Par l'entremise de la SDEAC, le MAINC fournit des ressources aux organismes communautaires de développement économique indiens, aux niveaux des bandes et des conseils tribaux. Nous aiderons quelque 100 organismes de ce genre, y compris *Intertribal Forestry Association*, de la Colombie-Britannique, le Programme d'exploitation des terres forestières des Indiens et l'Association forestière autochtone nationale. Ces organismes aident les collectivités locales à mettre en place l'infrastructure professionnelle requise pour appuyer le développement économique au niveau local.

La tâche du MAINC consiste également à travailler avec les groupes indiens, les autres ministères et les autres ordres de gouvernement afin de maximiser l'accès des Indiens à leurs propres ressources et le contrôle sur celles-ci. Un excellent exemple de ce genre d'initiative est le travail qui est entrepris avec l'IFICB et l'AFAN pour déterminer la meilleure manière d'apporter les changements requis de façon à permettre aux collectivités indiennes d'administrer leurs propres ressources forestières en modifiant les règlements et en apportant des amendements possibles à l'article 57 de la Loi sur les Indiens, qui constitue actuellement un obstacle majeur au niveau légal à la gestion par les autochtones de leurs propres ressources forestières.

Le facteur clé est que ce travail sera contrôlé par les Indiens. Il n'y aura pas de décisions, de mesures ni de changements à moins qu'ils soient demandés par les Indiens. Pour sa part, le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie a pour tâche de financer les entreprises viables et d'accorder des capitaux et du soutien aux institutions de prêts contrôlées par des Indiens. La responsabilité d'Emploi et Immigration Canada est d'appuyer les initiatives d'emploi

[Text]

communities, as well as addressing the needs of significant aboriginal urban populations. The ultimate objective of this strategy is for aboriginal people to achieve full control over the design, management and delivery of their own economic development programs.

In terms of the working together of DIAND and Forestry Canada, we have appended to this presentation as annex 1 a memorandum of agreement signed one year ago by the two departmental deputy ministers. This document sets out in detail the understandings between our two departments, including joint and separate responsibilities, forestry management principles, objectives and activities. I think you will find that this document illustrates very well the partnership approach that our two departments have adopted in working together to try to support Indians in the objectives they have told us they want to achieve. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. Do you wish to proceed now with the balance of your presentation in terms of north of 60°?

Mr. Garth Bangay (Acting Director General, Natural Resources and Economic Development Branch, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, we could split it, if you would like. They are quite different in terms of the focus we would bring to bear.

The Chairman: Perhaps we will do that then. We will have a brief round of questions and then perhaps hear the second presentation. Then we will have another brief round of questions and continue with a general discussion after that for the time we have at our disposal.

Mr. Bélair: In listening to your presentation, I do not have any choice but to realize how conflicting your views are with those of the native groups that have appeared before us. They have indicated to us that the Department of Indian Affairs and Northern Development is slowly getting out of the forestry sector. In their view, it seemed as if the department was abandoning them to their own future. Could I have a comment from you on that?

Mr. Sims: You are probably referring to the presentations by Chief Wilson and Chief Harold Derickson.

Mr. Bélair: One from the James Bay area and one from the B.C. area.

Mr. Sims: The department spends about \$50 million every year in terms of money provided to bands and tribal councils to control their own economic development, advisory services and local investments.

Mr. Bélair: That is overall. I am referring to forestry only.

Mr. Sims: Yes, I know. I am coming to that. There is another \$11 million that is spent on supporting the establishment and the development of sectoral institutions in the resource sector, in the tourism sector, and in the arts and crafts sector. We have tried to help the organizations that exist, not in terms of core funding but in trying to develop their new products, if you like, advisory services and so on. We have been progressively increasing the amounts of money

[Translation]

et de formation proposées par les collectivités autochtones et de répondre aux besoins des importantes populations urbaines autochtones. L'objectif ultime de la stratégie est de faire en sorte que les autochtones contrôlent pleinement la conception, la gestion et la prestation de leurs propres programmes de développement économique.

Au sujet de la collaboration du MAINC et de Forêts Canada, nous avons annexé à notre exposé un protocole d'entente signé il y a un an par les deux sous-ministres. Ce document établit en détail l'entente entre les deux ministères, y compris les responsabilités communes et respectives des ministères, les principes, et les objectifs et les activités de gestion forestière. Vous verrez que ce document montre bien le partenariat que cherchent à mettre en oeuvre les deux ministères pour aider les Indiens à atteindre les objectifs qu'ils se sont fixés. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Voulez-vous maintenant présenter le reste de l'exposé sur les terres au nord du 60° parallèle?

M. Garth Bangay (directeur général intérimaire, Direction générale des ressources naturelles et du développement économique, Programme des affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord): Monsieur le président, il est préférable de les séparer, si vous le permettez. Les aspects dont nous voulons parler sont bien différents.

Le président: Nous ferons comme vous voulez. Nous allons passer à une brève ronde de questions avant d'entendre le deuxième exposé. Nous aurons ensuite une autre courte ronde de questions puis nous passerons à une discussion générale pendant le temps qui restera.

M. Bélair: En écoutant votre exposé, je me suis bien aperçu que vos opinions vont à l'encontre de celles exprimées au comité par les groupes autochtones. Ils nous ont déclaré que le ministère des Affaires indiennes et du Nord se retire lentement du secteur forestier. Il leur semblait que le ministère les laissait à leur sort. Avez-vous un commentaire à ce sujet?

M. Sims: Vous parlez sans doute des exposés des chefs Wilson et Derickson.

M. Bélair: L'un venait de la région de la baie de James et l'autre, de Colombie-Britannique.

M. Sims: Le ministère dépense chaque année environ 50 millions de dollars pour les bandes et les conseils tribaux, afin de les aider à contrôler leur propre développement économique, en offrant des services de conseils et des investissements locaux.

M. Bélair: C'est l'investissement total. Parlons du secteur forestier.

M. Sims: Oui, je sais. J'y venais. Il y a une autre somme de 11 millions de dollars qui sert à la création et à l'exploitation d'institutions dans divers secteurs, notamment les ressources, le tourisme, et les arts et métiers. Nous nous sommes efforcés d'aider les organismes existants, en leur fournissant non pas un financement direct mais de l'aide pour créer de nouveaux produits, par exemple grâce à des services de conseils. Graduellement, nous avons augmenté les

[Texte]

we give to the bands and tribal councils themselves, so that they can determine within their areas, whether it be locally, regionally, provincially or nationally, what they think they should be spending their economic development effort on. We are spending out of our institution building \$670,000 on forestry development organizations, but we expect the bands and the tribal councils to provide the support necessary to help those organizations continue, if they are providing the kind of services the bands and tribal councils think appropriate.

• 1710

Mr. Bélair: On page 6 you also refer to section 57 of the Indian Act. In your view is this section going to change only in the event of Indian self-government?

Mr. Sims: No, sir, I do not think it will. We are working together with Forestry Canada and the three leading Indian forestry organizations to try to help them develop recommendations in a way similar to the way Chief Manyjewels did with respect to the Kamloops amendment to the Indian Act, so they can come forward to Indian people and try to develop a constituency of support by Indian bands across the country for a technical amendment, which is really all that is required, to section 57.

We are certainly putting our every effort into helping them to do this, and we certainly hope they will succeed in convincing bands across Canada to support them. It is a technical thing, and we are both trying to provide the ability for devolution of responsibility to Indian bands themselves through by-law powers to actually manage their own forest resources.

Mr. Bélair: Is Indian Affairs in any way involved in the native communities, the reserves, in negotiating the acquisition of parcels of forested land to be harvested?

Mr. Sims: Yes, we were strongly instrumental in the one in B.C. I talked about, Stuart Trembleur Lake Band. We have provided money to the Nishga over the last two years to help them to develop their proposals. I cannot remember what the exact amount was—

Mr. Duncan Marshall (Associate Director, Renewable Resources, Economic Development Sector, Department of Indian Affairs and Northern Development): It was several hundred thousand dollars.

Mr. Sims: Yes, several hundred thousand dollars. Basically we try to open the door, first of all, by working with the provincial level of government and explaining to them how important it is for them to provide some community access to forest resources and not just major company access. Then we try to work with the bands or tribal council to help them to develop sound proposals. We provide many advisory resources for that.

Mrs. Sparrow: I wonder how much co-operation there is between your department and the new Department of Forestry, and what sort of communication there is to this subcommittee with regard to the mandate for this new department. Are you working with Minister Oberle and his officials?

[Traduction]

sommes accordées aux bandes et aux conseils tribaux, afin qu'ils puissent déterminer eux-mêmes où investir leurs efforts de développement économique, à l'échelle locale, régionale, provinciale ou nationale. Nous consacrons 670,000\$ de notre budget aux organismes d'aménagement forestier, mais nous nous attendons à ce que les bandes ainsi que les conseils tribaux fournissent l'appui nécessaire pour aider ces organismes à poursuivre leurs activités, s'ils offrent des services que les bandes et les conseils tribaux jugent appropriés.

M. Bélair: À la page 6, vous mentionnez également l'article 57 de la Loi sur les Indiens. À votre avis, cet article ne sera-t-il modifié que si les Indiens obtiennent leur autonomie politique?

M. Sims: Non, monsieur, je ne le pense pas. Nous travaillons en collaboration avec Forêts Canada et avec les trois principaux organismes forestiers indiens en vue de les aider à élaborer des recommandations, un peu comme l'a fait le chef Manyjewels en ce qui a trait à la modification de Kamloops à la Loi sur les Indiens, afin qu'ils puissent obtenir l'appui des bandes indiennes de toutes les régions du pays pour l'adoption d'une modification technique à l'article 57, car une modification de ce genre serait suffisante.

Nous faisons tous les efforts possibles pour les aider dans cette tâche et nous espérons qu'ils réussiront à convaincre les diverses bandes du Canada à les appuyer. La question est d'ordre technique, et nous essayons de faciliter le transfert des responsabilités aux bandes indiennes elles-mêmes au moyen de pouvoirs prévus par règlement qui leur permettent de gérer leurs propres ressources forestières.

M. Bélair: Le ministère des Affaires indiennes participe-t-il d'une façon ou d'une autre dans les agglomérations autochtones, ou les réserves, à la négociation de l'acquisition de parcelles de terres forestières à exploiter?

M. Sims: Oui, nous avons collaboré de près avec la bande de Colombie-Britannique dont je parlais tout à l'heure, la bande indienne de Stuart-Trembleur Lake. Nous avons avancé de l'argent aux Nishgas au cours des deux dernières années afin de les aider à mettre au point leurs propositions. Je ne me rappelle pas exactement le montant. . .

M. Duncan Marshall (directeur adjoint, Ressources renouvelables, Secteur du développement économique, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Il s'agit de plusieurs centaines de milliers de dollars.

M. Sims: Oui, plusieurs centaines de milliers de dollars. Essentiellement, nous essayons d'aplanir les difficultés, d'abord en intervenant auprès du gouvernement provincial afin de lui expliquer l'importance qu'il y a à donner aux Indiens accès aux ressources forestières et non seulement aux grandes compagnies. Nous essayons ensuite de travailler avec les bandes ou le conseil tribal afin de les aider à mettre au point des propositions bien structurées. Nous leur fournissons de nombreux conseillers à cette fin.

Mme Sparrow: Je me demandais s'il y avait beaucoup de collaboration entre votre ministère et le nouveau ministère des Forêts et quels étaient les mécanismes de communication avec notre sous-comité concernant le mandat de ce nouveau ministère? Travaillez-vous en collaboration avec le ministre Oberle et avec ses fonctionnaires?

[Text]

Mr. Sims: Very much so. Certainly from my position, I probably have more contact with Forestry Canada officials than with any other department in the government. We work very, very closely, particularly in seeking ways in which we can make things work on the ground in terms of our providing basic funding to Indian organizations and their providing the expertise. The second area we are working very closely on is assessing how we can find assured, long-term resources to actually enable Indian bands to carry out the necessary forest renewal so that they can actually implement their plans.

Mrs. Sparrow: I know you mentioned some funding to my colleague on his first or second question, but is it possible to estimate the amount of funds that go into the forestry industry in your department? You talked in your remarks about, I think, \$15 million and then you said something about \$600,000 or \$700,000 into some bands for education. You had \$15.3 million targeted over the last three years for Indian land forestry. I think you mentioned \$600,000 or \$700,000.

Mr. Sims: Yes. Let me try to come back on the numbers. The \$15.3 million is for Forest Resource Development Agreements. The other money I spoke about, the \$670,000, is money we provide, institution development money, to Indian-controlled development institutions in the forestry area.

• 1715

Mrs. Sparrow: Like?

Mr. Sims: Well, the B.C. Intertribal Forestry Association got their starting funding from us. They are developing proposals, for instance, looking at setting up a technical training institute. We will provide them with the funding that will help them put the proposal to the appropriate government agency. We help fund conferences. There was a major National Indian Forest Symposium in B.C., and we provided funding there as well as expertise, and we paid for the Indian leadership to get to the conference.

So we encourage this kind of activity, though we are not in the business of core funding of these associations. We believe once we have help them set up their activity the question of their long-term core funding should be decided by Indian people themselves. If they have a good product, then Indian people will pay for it, as they are paying in B.C. In fact, it is the Indian people in B.C. who decided how they will use funds supplied by DIAND to provide ongoing funding to the Intertribal Forestry Association of B.C.. Nearly all our money is decided on agreement with the Indian leadership in a particular province.

[Translation]

M. Sims: Oui, et de très près. À cause du poste que j'occupe, j'ai sans doute plus de contacts avec les fonctionnaires de Forêts Canada qu'avec ceux de tout autre ministère. Nous travaillons en très étroite collaboration, notamment afin de trouver les meilleures façons de tirer parti au maximum des fonds que nous accordons aux organismes indiens et des compétences que ce ministère met à contribution. Nous travaillons également en collaboration afin de trouver des ressources sûres à long terme pour permettre aux bandes d'Indiens d'assurer le renouvellement des forêts indispensables à la mise en oeuvre de leurs plans.

Mme Sparrow: Je sais que vous avez parlé de financement avec mon collègue en réponse à sa première ou à sa deuxième question, mais serait-il possible de nous donner une idée du montant des fonds investis dans l'industrie forestière par votre ministère? Dans votre exposé, vous avez mentionné, je pense, la somme de 15 millions de dollars, sans compter 600,000\$ ou 700,000\$ pour l'éducation de certaines bandes. Pour les trois dernières années, vous avez consacré 15,3 millions de dollars à l'aménagement forestier des terres indiennes. Vous avez également mentionné, je pense, un montant de 600,000\$ ou de 700,000\$.

M. Sims: C'est exact. Permettez-moi de donner des précisions sur ces chiffres. Les 15,3 millions de dollars s'appliquent aux Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières. L'autre montant, les 670,000\$, représentent des fonds que nous accordons aux institutions de mise en valeur administrées par les Indiens dans le domaine de la foresterie.

Mme Sparrow: Quelles institutions, par exemple?

M. Sims: Par exemple, nous avons fourni des fonds de démarrage à l'*Intertribal Forestry Association*, de la Colombie-Britannique. Cette association est en train de préparer une proposition en vue de la création d'un institut de formation technique. Nous l'aiderons financièrement à présenter cette proposition à l'organisme gouvernemental compétent. Nous contribuons, par ailleurs, au financement de conférences. Nous avons, par exemple, accordé des fonds et des services de consultants pour l'organisation d'un grand Symposium national sur les forêts indiennes, qui a eu lieu en Colombie-Britannique, et nous avons assumé les frais de la participation des chefs indiens à la conférence.

Nous encourageons donc ce genre d'activités, même si ce n'est pas notre ministère qui assure le financement de base de ces associations. Nous estimons qu'après les avoir aidé à mettre sur pied leur activité, nous devons nous retirer et laisser les Indiens trouver eux-mêmes les sources de financement de base à long terme. Si leur produit est bon, la population indienne en assumera les frais, comme c'est le cas en Colombie-Britannique. À vrai dire, ce sont les Indiens eux-mêmes qui, en Colombie-Britannique ont décidé d'utiliser les fonds fournis par le MAINC pour financer de façon permanente l'*Intertribal Forestry Association* de la Colombie-Britannique. Presque toutes nos contributions font l'objet d'un accord avec les chefs indiens d'une province donnée.

[Texte]

Mrs. Sparrow: Do you provide any funding for education on the forest: better protection, better use, better understanding, reforestation? How is that controlled?

Mr. Sims: That comes mainly through the FRDA funding. That is essentially where Forestry Canada fits into the picture. This is why it is really important that in the future we find some way, because forest renewal is going to take decades to accomplish before one starts to get real regeneration.

But an education process is also required. One of the reasons the forests have deteriorated is that there is not a recognition of what forestry management is about, and how to do it, and how important it is and so on and so forth. That is very much something we do with Forestry Canada.

Mrs. Sparrow: Are there any bands in Canada that have total control over their forestry industry, forestry reserves?

Mr. Sims: The Stuart Trembleur Lake Band is perhaps the only one.

Mr. Marshall: I would say there are numbers of bands, yes, that are running well-managed forest programs, and particularly in British Columbia over the last five years. As a result, again, of the moneys made available under the FRDA program in British Columbia, many bands have undertaken the inventorying put in place, the management plans, and as was mentioned in the presentation they are now doing the silviculture and the ongoing management work that needs to be undertaken.

Mr. Halliday: As you read through the brief, I was waiting to see what you were doing by way of training and educating native people in forestry management. I finally found on page 7, just at the end, where you say the Department of Employment and Immigration are involved in that. Do you as a department not do any funding at all of training programs in forestry management?

Mr. Sims: Not directly. We have a post-secondary education program, as you are probably aware.

Mr. Halliday: No, I am not.

Mr. Sims: Well, there is a post-secondary education program, which essentially provides the funding for tuition and living costs for Indian students going to post-secondary education institutes. There is a bonus in there for those students who are undertaking studies that would lead to economic development types of activities subsequently, forestry being one of them. A technical institute has been established in Meadow Lake—it is an Indian one—and we are paying the tuition costs for the students who go on that. So we do it indirectly, but it is the bands who control which students get on what program. We try to encourage them to undertake professional and technical training, but—

Mr. Halliday: What sort of money would you be spending on a yearly basis, then, for training?

Mr. Sims: We would not know. It is very hard to know.

[Traduction]

Mme Sparrow: Consacrez-vous des fonds à l'éducation dans le domaine des forêts: meilleure protection, meilleure utilisation, meilleure compréhension, reboisement? Comment se fait cette éducation?

M. Sims: Les fonds sont distribués surtout dans le cadre des Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières. C'est là qu'intervient Forêts Canada. C'est pourquoi il est si important que nous trouvions des moyens d'avenir d'assurer le renouvellement des forêts, car la régénération met des décennies à s'accomplir.

Mais l'éducation a également un rôle important à jouer. C'est justement la méconnaissance de la nature de l'aménagement forestier, de ses méthodes et de son importance qui explique en partie la détérioration des forêts. Nous travaillons de près avec Forêts Canada à cet égard.

Mme Sparrow: Existe-t-il des bandes au Canada qui ont la maîtrise totale de leur industrie forestière, de leurs réserves forestières?

M. Sims: La bande indienne de Stuart-Trembleur Lake est sans doute la seule.

M. Marshall: J'ajouterai qu'il y a un certain nombre de bandes, en particulier en Colombie-Britannique, qui administrent d'excellents programmes forestiers depuis environ cinq ans. Grâce aux fonds mis à leur disposition dans le cadre des Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières, de nombreuses bandes ont entrepris des travaux d'inventaire, ont dressé des plans d'aménagement et, comme on l'a mentionné dans l'exposé, se livrent actuellement à des travaux de sylviculture et d'aménagement courant.

M. Halliday: J'essayais de trouver dans votre mémoire ce que vous faisiez afin de former et d'éduquer les autochtones dans le domaine de l'aménagement forestier. J'ai finalement trouvé à la page 7, soit à la toute fin du mémoire, une mention disant que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration s'occupe de cette question. Votre ministère ne participe-t-il pas du tout au financement de programmes de formation dans le domaine de l'aménagement forestier?

M. Sims: Pas directement. Nous avons un programme pour l'enseignement postsecondaire, comme vous le savez sans doute.

M. Halliday: Non, je ne le savais pas.

M. Sims: En résumé, ce programme prend en charge les frais de scolarité et de subsistance des étudiants indiens qui fréquentent des établissements d'enseignement postsecondaire. Il prévoit une prime pour les étudiants qui entreprennent des études dans les domaines susceptibles de contribuer au développement économique, comme c'est le cas de la foresterie. Un institut technique indien a été créé à Meadow Lake, et nous payons les frais de scolarité des étudiants qui s'y inscrivent. Nous participons donc indirectement à l'éducation, mais ce sont les bandes qui choisissent les étudiants pour les divers programmes. Nous essayons d'encourager les étudiants à entreprendre des études professionnelles et techniques, mais...

M. Halliday: Pouvez-vous nous donner une idée du montant que vous consacrez annuellement à la formation?

M. Sims: Nous ne le savons pas. Il est très difficile de le déterminer.

[Text]

Mr. Halliday: It is scattered through different programs.

Mr. Sims: The bands make the decision locally and the students go off on their training, and it is several years before people emerge. What we do know is that there are not many Indian professional foresters in the country. I think our last count was four. Certainly in any future federal funding package, or things like that, we have to really look at how we get more professional foresters, how we get more forestry technicians, as well as this kind of training of the community, how important their forests are and how to look after them.

• 1720

Mr. Marshall: There was reference made to a forestry symposium held in Vancouver last November, which was attended by some 380 Indian people from across the country who were interested in forestry. That issue was very much at the forefront, and as a result a committee of Indian people have come together to look specifically at this issue. They will be working with, in particular, post-secondary educational institutions across the country to see if rapid improvements cannot be made to the situation just described.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, one of our parliamentary committees has found that perhaps one of the most disadvantaged groups in Canada right now is native people who are disabled. In your program do you make any attempt at all to encourage or get the native peoples to make use of their disabled people in some appropriate manner?

Mr. Sims: Not specifically, sir.

Mr. Halliday: Would that be an unreasonable thing to try to do, to try to encourage them, because they are indeed some of the most disadvantaged people?

Mr. Sims: I think it is an interesting point you have made. You might say we are essentially a funding agency, and the people who run the economic development programs of DIAND are the bands and tribal councils. We basically sit down with them. They come up with an operational plan of what they want to do, whether they be a band tribal council or an institute of some kind. We provide them with funds and then we help them in an advisory way to implement what their particular goals and activities are. So our role is one of encouraging them to go in a particular direction, and I think that is certainly one interesting facet we could add to our—

Mr. Halliday: You do have certain strings attached to the funds you provide, obviously.

Mr. Sims: Very few. We ask for general objectives, and we have terms and conditions to our programs that effectively allow Indian people in the economic development area to define what it is that they want to do and then do it. We only monitor once a year in terms of results, asking them if they have achieved what they have done. If they have not, we try to work with them in terms of redefining, to do a better job next year.

[Translation]

M. Halliday: Les fonds sont répartis entre plusieurs programmes différents.

M. Sims: Les bandes prennent les décisions localement et les étudiants entreprennent leur programme d'étude, mais il faut attendre plusieurs années avant de pouvoir constater des résultats concrets. Nous savons, toutefois, qu'il n'y a pas beaucoup de forestiers professionnels indiens au Canada. Ils étaient quatre, je pense, au dernier décompte. Il ne fait aucun doute, qu'à l'occasion du prochain programme de financement du gouvernement fédéral, il faudra étudier les mesures à prendre pour augmenter le nombre de forestiers professionnels et de techniciens en foresterie, et examiner les cours de formation offerts dans les collectivités, l'importance accordée aux forêts et les méthodes mises en oeuvre pour les protéger.

M. Marshall: Vous avez parlé d'un symposium en foresterie tenu à Vancouver en novembre dernier, auquel ont assisté quelque 380 Indiens de toutes les régions du pays, intéressés par la foresterie. Cette question a beaucoup attiré l'attention, et, en conséquence, un comité d'Indiens a été formé afin de l'examiner de plus près. Ce comité travaillera notamment en collaboration avec les établissements d'enseignement postsecondaire d'un bout à l'autre du pays pour voir s'il ne serait pas possible d'améliorer rapidement la situation que vous venez de décrire.

M. Halliday: Monsieur le président, un de nos comités parlementaires a pu constater que les autochtones handicapés étaient sans doute le groupe le plus défavorisé du Canada. Dans votre programme, prenez-vous des mesures afin d'encourager les autochtones à accorder à leurs handicapés une place appropriée?

M. Sims: Non, pas vraiment, monsieur.

M. Halliday: Ne croyez-vous pas qu'il conviendrait d'essayer d'encourager les handicapés, qui sont les personnes les plus défavorisées?

M. Sims: Votre remarque est intéressante. Nous sommes essentiellement un organisme de financement et ceux qui dirigent les programmes de développement économique du MAINC sont les bandes et les conseils tribaux. Notre rôle se limite à collaborer avec eux. Un conseil tribal ou un institut quelconque nous présente un plan opérationnel pour les activités qu'il envisage. Nous fournissons les fonds et agissons à titre d'experts-conseils pour aider les intéressés à atteindre leurs objectifs particuliers et mettre en oeuvre leurs activités. Nous avons pour mandat de les encourager à adopter telle ou telle orientation, de sorte que le point que vous avez mentionné pourrait certainement s'ajouter à la liste. . .

M. Halliday: De toute évidence, vous imposez des conditions avant d'accorder des fonds.

M. Sims: Très peu. Nous demandons quels sont les objectifs généraux, et les modalités de nos programmes permettent aux Indiens, dans le domaine du développement économique, de définir ce qu'ils veulent faire et de le réaliser. Nous ne contrôlons les résultats qu'une fois par an en leur demandant s'ils ont accompli ce qu'ils s'étaient proposé de faire. Dans la négative, nous essayons de les aider à reformuler leurs objectifs afin qu'ils puissent mieux réussir l'année suivante.

[Texte]

Mr. Halliday: It would be a Treasury Board policy, though, to encourage the hiring of disabled people not only in the Public Service but also in the areas that we are responsible for.

Mr. Sims: Yes.

Mr. Halliday: Perhaps your department should consider encouraging Indian bands to hire native peoples who are disabled.

Mr. Sims: I think that is a very important point.

Mr. Halliday: We might have occasion to question your department on that when they come before another standing committee.

The Chairman: Mr. Sims, in winding up this segment of the presentation I am attracted to the memorandum of agreement between your department and Forestry Canada, which is dated 1989. Is this the first such agreement with respect to forest management of Indian lands between those two departments?

Mr. Sims: I think it is almost the first agreement we have had with another department about Indian development, in terms of a formal agreement.

The Chairman: It strikes me that it might very well be a good model. One of the areas of concern and areas of recommendation by many people, including the last group from the Ontario Forest Industries Association, in terms of recommendations for the new department is co-ordination with other ministries of the federal government. There is a wide range of them: Department of National Defence, Parks Canada, Industry, Science and Technology, and so on and so forth. Is this model working quite well?

Mr. Sims: Yes. Although it was signed on that particular date, we had been working at it in real terms for some time before that. This was really a solidification of a relationship that has been ongoing for a number of years. We wanted to make it more pointed in terms of some very specific objectives that needed to be achieved in the short term, particularly with respect to the Indian Act changes, and also the source of ongoing funding. So it was really a way of raising it and setting ourselves a tougher objective as opposed to an ongoing relationship.

• 1725

The Chairman: In terms of the on-the-ground management—and I am thinking of the marketing area, production off the land to specific markets—does your department make any effort to co-ordinate the management of Indian forest lands with the provinces?

For example, in New Brunswick there is a wood shortage. There is a total shortage of wood to support the entire industrial activity. The equation is very narrow and every conceivable source of wood supply is theoretically committed

[Traduction]

M. Halliday: Mais la politique du conseil du Trésor n'est-elle pas d'encourager le recrutement de handicapés non seulement dans la fonction publique mais également dans les secteurs qui relèvent de notre compétence?

M. Sims: Oui.

M. Halliday: Votre ministère devrait peut-être alors envisager d'inciter les bandes indiennes à engager des autochtones handicapés.

M. Sims: Vous avez absolument raison.

M. Halliday: Nous aurons peut-être l'occasion d'interroger votre ministère à ce sujet lorsqu'il se présentera devant un autre comité permanent.

Le président: Monsieur Sims, pour conclure cette partie de votre exposé, pourriez-vous nous donner des détails sur le protocole d'entente conclu en 1989 entre votre ministère et Forêts Canada? S'agit-il de la première entente entre ces deux ministères portant sur l'aménagement des terres forestières des Indiens?

M. Sims: Je crois bien que c'est sans doute la première entente officielle que nous ayons conclue avec un autre ministère concernant le développement des Indiens.

Le président: De ce point vue, elle pourrait bien servir de modèle. Parmi les nombreux groupes que nous avons rencontrés, plusieurs, et c'est le cas de l'Association des industries forestières de l'Ontario, qui a comparu avant vous, recommande que le nouveau ministère coordonne ses travaux avec ceux des autres ministères fédéraux. Les organismes et ministères intéressés sont très divers. Signalons, entre autres, le ministère de la Défense nationale, le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Votre entente fonctionne-t-elle suffisamment bien pour servir de modèle?

M. Sims: Même si elle n'a été conclue qu'en 1989, les travaux réels avaient commencé bien avant. L'entente a concrétisé des relations qui existaient déjà depuis plusieurs années. Nous voulions qu'elle soit axée sur des objectifs très précis qui devaient être atteints à court terme, comme la modification de la Loi sur les Indiens et la mise en évidence de sources de financement permanent. L'entente nous donnait à vrai dire l'occasion d'institutionnaliser les relations et de nous fixer des objectifs plus contraignants.

Le président: En ce qui a trait à la gestion pratique—je pense en particulier à la commercialisation de la production des terres sur des marchés bien précis—votre ministère s'est-il employé à coordonner l'exploitation des terres forestières indiennes avec les provinces?

On sait, par exemple, qu'il y a au Nouveau-Brunswick une pénurie de bois. Globalement, il manque du bois pour appuyer l'activité industrielle dans son ensemble. Comme les besoins sont pressants, toutes les sources

[Text]

to that equation, including private forest lands. I do not know the extent of Indian forest lands in New Brunswick—I do not think they are major—but in certain areas like northern Ontario the lands would be major contributors. Is there any co-ordination with the provinces in terms of the wood supply equation and the servicing of the markets?

Mr. Sims: If anybody looked at it from a professional point of view, the answer would be no. The Canadian aboriginal strategy essentially recognizes that in terms of Indian development we were looking too narrowly at the reserve base and assuming that we could develop Indian economic development or Indians could develop just on their own land base.

In forestry what has been recognized potentially is not the Indian reserve itself but the surrounding lands, but the Indians cannot get access to the surrounding lands in terms of managing them or producing from them until they have demonstrated that they can do it on their own lands. So we have to start on the Indian reserve, but the real objective is the larger access.

The Chairman: Is it Mr. Bangay who will make the presentation with respect to the Yukon? Or is it all areas over 60°?

Mr. Bangay: Specifically the Yukon, Mr. Chairman. I have provided today a copy of the presentation I will make. I apologize to the Chair for not having the French translation with me. It will be provided later this week.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Bangay: I will begin by describing a bit the departmental mandate north of 60. The department has the responsibility for management and administration of lands in the Northwest Territories and Yukon, an area that represents about 40% of the area of Canada. The Territorial Lands Act is used to regulate the cutting of timber and provides authority for the Yukon Timber Regulations and the Yukon Forest Protection Regulations.

DIAND has an agreement with the Government of Yukon that authorizes the department to provide forest fire protection on Commissioner's lands—these are lands under the authority of the Commissioner in the Yukon—to protect the lands and the timber in that particular area.

DIAND was responsible—and I think this comes to your introductory remarks—for forestry in the Northwest Territories until March 31, 1987. On April 1 the Northwest Territories Forest Resources Transfer Agreement took effect and the Government of the Northwest Territories took over the management, control, and administration of the forest resources of the Northwest Territories.

My concluding remark on our mandate is that the department is in the stage of transition. We are in the process of working ourselves out of the forest management game.

[Translation]

d'approvisionnement en bois devraient théoriquement être mises à contribution, y compris les terres forestières privées. Je ne connais pas l'étendue des terres forestières indiennes au Nouveau-Brunswick—je ne crois pas qu'elle soit très importante—mais à certains endroits, comme le nord de l'Ontario, ces terres pourraient représenter un apport considérable. Travaillez-vous en collaboration avec les provinces afin de répondre à la demande de bois et de desservir les marchés?

M. Sims: D'un point de vue strictement professionnel, la réponse est non. Il est reconnu dans la stratégie canadienne relative aux autochtones que les réserves indiennes sont insuffisantes pour assurer le développement économique des Indiens.

Dans le domaine de la foresterie, il a été reconnu qu'il fallait, aux fins du développement, permettre aux Indiens d'avoir accès aux terres qui entourent les réserves, mais que les Indiens devaient d'abord démontrer leur aptitude à gérer, à aménager et exploiter leurs propres terres. Nous commençons donc dans les réserves indiennes, mais le véritable objectif est de donner aux Indiens un accès plus large.

Le président: Est-ce M. Bangay qui fera l'exposé au sujet du Yukon? Ou ses propos concernent-ils tous les territoires situés au nord du 60° parallèle?

M. Bangay: Le Yukon, uniquement, monsieur le président. J'ai fait distribuer un exemplaire de mon exposé. Je m'excuse auprès du président de n'avoir pu apporter la traduction française avec moi. Elle vous sera remise plus tard cette semaine.

Le président: Merci beaucoup.

M. Bangay: Je commencerai par une brève description du mandat du ministère au nord du 60° parallèle. Le ministère est responsable de la mise en valeur et de l'administration des terres des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, qui représentent environ 40 p. 100 de la superficie du Canada. La Loi sur les terres territoriales sert à réglementer la coupe du bois et donne effet au règlement sur le bois du Yukon et au règlement sur la protection des forêts du Yukon.

Le MAINC a conclu un accord avec le gouvernement du Yukon, qui l'autorise à assurer la protection des forêts contre l'incendie sur les terres du commissaire—soit les terres qui relèvent de la compétence du commissaire du Yukon—afin de sauvegarder les terres et le bois qui s'y trouve.

Le MAINC avait la responsabilité—je pense qu'il en est fait mention dans vos remarques initiales—des forêts des Territoires du Nord-Ouest—jusqu'au 31 mars 1987. Le 1^{er} avril, l'accord de transfert des ressources forestières des Territoires du Nord-Ouest est entré en vigueur, et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a pris en main l'aménagement, le contrôle et l'administration des ressources forestières des Territoires du Nord-Ouest.

Pour conclure cette partie de mon exposé sur le mandat, je dirai que le ministère se trouve actuellement à une étape de transition. Il est en effet en train de se désengager du secteur de la gestion des forêts.

[Texte]

Forests themselves, to give you some idea of the resource we are talking about—and I am speaking now of the Yukon, the area we still retain responsibility for—is an area of about 242,000 square kilometres, and about 50% of the area is classified as forest land. However, only about one-quarter of that land is classified as productive forest land.

The main species of trees that grow in this area include white and black spruce, lodgepole pine, larch, and poplar. Lodgepole pine is the predominant species.

To put the area in some sort of context—and when we talk about sustainable development it is extremely important—typical regeneration times, if we are looking at black spruce, are about 160 to 180 years. For lodgepole pine, we are talking about 100 years. So any decisions made with respect to that resource are important because the timeframe in terms of sustainable resources is a very long one.

• 1730

The Yukon is a small territory in terms of population, having only about 25,000 people. The communities are quite small and isolated and contain a high percentage of native people. The forests themselves have always played an important role in supporting the traditional native lifestyle and this use of the forest may outweigh its importance for production of commercial wood products. This factor is also an important one to keep in mind. However, we should recognize that native people are also beginning to consider the commercial value of the resource in addition to its more traditional values.

Very pertinent to this aspect is the fact that the government initialled an umbrella final agreement with the Council for Yukon Indians, on March 31 this year, which moves us much further along in terms of settlement of comprehensive land claims in the Yukon. When finalized, this agreement will provide ownership of about 41,000 square kilometres of land to Yukon Indians and will give them direct responsibility of forest management on that land. So we are talking about a significant new private resource owner in the North. Fire protection will be provided for the first five years after the final agreement is in place, then we will move towards direct control of that service by the Yukon Indians themselves. So the Yukon Indians will be major players in the area of forest resource management in the future.

With respect to utilization of that resource, tourism in the Yukon is an extremely important industry, second only to the non-renewable resource sector, which is mining, as a source of income to Yukoners. So one needs to recognize the importance of tourism as a utilization of that particular resource when talking about forest management.

[Traduction]

Les forêts elles-mêmes, pour vous donner une idée de l'ampleur des ressources en jeu—et je ne parle que du Yukon, pour lequel nous continuons à avoir des responsabilités—représentent une superficie d'environ 242,000 kilomètres carrés, dont 50 p. 100 sont classés dans la catégorie des terres forestières. Seulement le quart environ de ces terres, toutefois, sont considérées comme des terres forestières productives.

Les principales espèces d'arbres qui poussent dans cette région sont l'épinette blanche et noire, le pin de Murray, le mélèze et les peupliers. Le pin de Murray est l'espèce prédominante.

Pour vous permettre de mieux comprendre les implications du développement durable dans cette région, je dois préciser que la période de régénération moyenne pour l'épinette noire est de 160 à 180 ans environ, et d'à peu près 100 ans pour le pin de Murray. Toutes décisions portant sur ces ressources revêt donc une importance extrême à cause des délais à envisager pour assurer leur durabilité.

Le Yukon est un petit territoire du point de vue de sa population, puisqu'on n'y compte qu'environ 25,000 habitants. Les agglomérations sont plus petites et isolées, et le pourcentage d'autochtones y est élevé. Les forêts elles-mêmes ont toujours joué un rôle de premier plan dans le mode de vie traditionnel des autochtones, et ces utilisations traditionnelles de la forêt pourraient bien l'emporter en importance sur la production de bois commercial. Mais ce dernier facteur n'est pas non plus à négliger. Il faut en effet reconnaître que les autochtones commencent à s'intéresser à la valeur commerciale des ressources forestières en plus des valeurs plus traditionnelles.

Il est très significatif à cet égard que le gouvernement ait paraphé un accord cadre définitif avec le Conseil des Indiens du Yukon le 31 mars dernier, qui représente un pas de plus vers le règlement des revendications territoriales globales au Yukon. Lorsqu'il prendra effet, cet accord confèrera la propriété d'environ 41,000 kilomètres carrés de terres aux Indiens du Yukon, qui auront dès lors la responsabilité directe de la mise en valeur des forêts sur ce territoire. Il faudra donc compter avec un nouveau propriétaire privé important des ressources forestières dans le Nord. Nous continuerons à assurer la protection contre les incendies pendant les cinq premières années suivant la ratification de l'accord définitif, puis nous laisserons progressivement les Indiens du Yukon eux-mêmes prendre la direction de ces services. Les Indiens du Yukon figureront donc parmi les principaux intervenants à l'avenir dans le domaine de l'aménagement des ressources forestières.

En ce qui a trait à l'utilisation de ces ressources, le tourisme au Yukon continue à être une industrie de première importance, venant tout de suite derrière le secteur des ressources non renouvelables, à savoir les mines, comme source de revenu pour les habitants du Yukon. Force nous est donc de reconnaître l'importance du tourisme comme mode d'utilisation des ressources forestières lorsqu'il est question de mise en valeur.

[Text]

The forest resource is also extremely important from the point of view of its broader environmental values, specifically with respect to hunting and trapping, and its importance to the native people cannot be under-emphasized. In addition to subsistence use of that resource, a number of commercial ventures operate, based on big game guiding, outfitting and hunting, which are all important. But as a source of country food and of nourishment for the smaller Indian communities, the forest is an extremely important one.

The timber board or sawmill industry in the Yukon is very small when compared on a provincial level and is insignificant on a national basis. However, it is important in the Yukon. So the scale of the industry is not important from a national point of view, but certainly is in the Yukon. The industry provides employment in the smaller communities and some diversification to the economic base, which is dominated by mining, the non-renewable resource sector. So it is important as a fledgling industry, if you like.

To address the resource base itself—and New Brunswick seems to be a province of some import here on the committee—it might be useful to look at forest land, which accounts for 242,000 square kilometres in the Yukon and 65,000 square kilometres in New Brunswick. But the two provinces have almost the same area of productive forest land; namely, 67,000 square kilometres in Yukon and 62,000 in New Brunswick. The most important use of the resource in terms of the volume of forest harvested is firewood, which accounts for just under 100,000 cubic metres of wood, nearly half of which, i.e., 59,000 cubic metres, is in saw logs.

So that background provides some perspective in terms of the important sectors of the industry, because the saw and timber industry is not nearly as important as the firewood industry and the resource base itself is very large when compared to other provinces, such as New Brunswick.

Management of the resource is primarily controlled through the issuance of timber permits, to which are attached conditions respecting location, species and volume of timber to be cut, for example. These permits are largely directed at the smaller operators who really characterize the industry in the Yukon.

● 1735

The legislation that is in force today relates only to few aspects of timber harvesting and does not permit a policy of requiring permit holders to pay a reforestation fee, for example.

The lack of artificial reforestation, however, is not quite as important as in heavily utilized parts of Canada, as the total amount of timber cut under permit is very much below any estimated annual allowable cut, that is, the production on a sustained yield basis.

[Translation]

Les ressources forestières sont également extrêmement importantes du point de vue des valeurs environnementales globales, qui englobent la chasse et le piégeage, dont on ne peut sous-estimer l'importance pour les autochtones. En plus de cette utilisation des ressources à des fins de subsistance, signalons diverses entreprises commerciales, comme les services de guide pour la chasse au gros gibier, les services de pourvoiries et d'autres services de chasse, qui ont tous leur importance particulière. Enfin, comme source d'alimentation pour les petites agglomérations indiennes, la forêt joue un rôle de tout premier plan.

L'industrie du bois de construction ou des scieries est très modeste au Yukon par rapport à celle des provinces et elle est négligeable à l'échelle nationale. Elle n'en joue pas moins un rôle important au Yukon. Cette industrie peut sembler manquer d'envergure sur le plan national, mais ce n'est pas le cas au Yukon. Elle fournit des emplois dans les petites agglomérations et contribue à diversifier l'infrastructure économique, dominée par les mines, c'est-à-dire le secteur des ressources non renouvelables. C'est à titre d'industrie naissante qu'elle prend toute son importance.

Examinons ces ressources d'un peu plus près—par comparaison avec le Nouveau-Brunswick, qui semble revêtir un certain intérêt pour le comité. Commençons par les terres forestières, qui représentent 242,000 kilomètres carrés au Yukon et 65,000 kilomètres carrés au Nouveau-Brunswick. Il faut dire, toutefois, que les deux provinces ont pratiquement la même superficie de terres forestières productives, soit 67,000 kilomètres carrés au Yukon et 62,000 kilomètres carrés au Nouveau-Brunswick. L'utilisation la plus importante des ressources forestières, d'après le volume d'exploitation, est celle du bois de chauffage, dont la production se chiffre à un peu moins de 100,000 mètres cubes de bois, dont près de la moitié, soit 59,000 mètres cubes, se présentent sous forme de bûches sciées.

Ces données générales donnent une idée de l'importance relative de divers secteurs de l'industrie. On s'aperçoit que le secteur des scieries et du bois-d'oeuvre, par exemple, n'est pas aussi important, et de loin, que celui du bois de chauffage, et que les ressources elles-mêmes sont considérables par rapport à celles d'autres provinces, comme le Nouveau-Brunswick.

La gestion des ressources se fait surtout par délivrance de permis de coupe, qui sont soumis à des conditions concernant les lieux d'exploitation, les espèces d'arbres et les volumes de bois coupés, par exemple. Ces permis sont surtout délivrés à de petits exploitants, car ce sont eux qui forment la base de l'industrie au Yukon.

La législation en vigueur aujourd'hui ne règlemente que quelques aspects de l'exploitation du bois et n'autorise pas l'adoption d'une politique obligeant les détenteurs de permis à payer des droits de reforestation, par exemple.

Il faut dire que cette absence de reboisement systématique n'est pas aussi grave que dans les régions d'exploitation intense du Canada, car la quantité totale de bois coupé au titre d'un permis est nettement inférieure à la quantité théoriquement admissible, c'est-à-dire permettant une production durable.

[Texte]

There is in the Yukon one timber harvesting agreement in the Watson Lake area, and this harvesting agreement, which was recently renewed for 10 years, contains a number of desirable silviculture clauses, including a requirement for the holder to reforest all areas that are harvested, so that under that harvesting agreement we can require conditions which we cannot under the existing permit system.

Forest fire protection is an extremely important program. It is very expensive and we deal with it in a manner through identifying fire attack zones and observation zones within the territory. We do this because of the difficulty and extreme expense in protecting all of the Yukon.

The protection of communities, public works and high resource values is a priority in regard to defining the boundaries of these fire attack zones. For the Yukon, we have much smaller areas in which we deal with protection through actually fighting fires.

As an example, 1989 was a very severe fire year in the Yukon. There were 172 fires fought, compared with the 10-year average of about 100. The hectares burned totalled 98,000, compared with a 10-year average of only 24,000 hectares. The fire suppression budget—we have an on-going budget of about \$500,000—was overspent by over \$6 million. You can see that when we have a bad fire year we are looking at an enormous expense in terms of the protection of forests and property in the Yukon itself. The total budget for the program in the Yukon, including headquarters in the region for 1990-91, is 55 person-years and about \$7 million.

The timber revenue for 1989-90 was about \$45,000, so we are not talking about a large income earner for the Crown but an enormous expense for the Crown in terms of the protection of that resource.

In terms of the interaction between DIAND and Forestry Canada, we have a number of things under way. The department is operating as the province at the present time in the Yukon. We are like a provincial government, especially in the area of forest fire management.

Forestry Canada is responsible for forest research in the north, and the research program there is delivered through the Pacific Forest Centre. That forest centre is responsible for conducting the federal insect and disease survey in the Yukon, an important activity. Other areas of co-operation include the planning and conducting by Forestry Canada of reconnaissance forest surveys, and the production of major reports regarding the forest economy in the Yukon.

One important activity from the Yukon perspective was the ecozone mapping that had been undertaken by Forestry Canada in the past but has now been discontinued. In terms of encouraging sustainable development of the resource in the future, this will be a key activity in the Yukon.

[Traduction]

Il existe au Yukon un accord sur les droits de coupe pour la région de lac Watson et cet accord, qui a été reconduit récemment pour une période de 10 ans, contient plusieurs clauses importantes du point de vue de la sylviculture, dont l'obligation pour le titulaire des droits de reboiser tous les secteurs exploités. Cet accord sur les droits de coupe nous permet donc d'imposer des conditions, ce que nous ne pouvons pas faire dans le cadre du système actuel des permis.

La protection contre les incendies de forêt est un programme extrêmement important. Ce programme coûte très cher et prend appui sur des zones brutes contre l'incendie et sur des zones d'observation qui subdivisent le territoire. Nous procédons de cette façon parce qu'il serait trop difficile et trop coûteux de protéger l'ensemble du Yukon.

La priorité est accordée à la protection des agglomérations, des travaux publics et des ressources de grande valeur lorsqu'on définit les limites de ces zones de lutte contre l'incendie. Les secteurs de lutte contre l'incendie proprement dits sont en fait très petits au Yukon.

À titre d'exemple, 1989 a été une mauvaise année au Yukon du point de vue des feux de forêt. Nous avons combattu 172 incendies, par rapport à une centaine en moyenne au cours des dix années précédentes. Le feu a détruit 98,000 hectares de forêt, par comparaison avec 24,000 hectares seulement en moyenne au cours de la même période de dix ans. Le budget de lutte contre l'incendie—qui est d'environ 500,000\$ par an—a connu un déficit de plus de six millions de dollars. Dans une mauvaise année comme celle-là, on peut voir que les dépenses de protection des forêts et des biens sont extrêmement élevées au Yukon. Le budget total du programme, y compris l'administration centrale et les régions, s'élève à 55 années-personnes et à environ sept millions de dollars pour 1990-1991.

Les recettes provenant du bois se sont chiffrées à environ 45,000\$ en 1989-1990, de sorte que les ressources forestières ne rapportent pas beaucoup à la Couronne mais entraînent des dépenses considérables pour les protéger.

En ce qui a trait aux relations entre le MAINC et Forêts Canada, plusieurs activités sont en cours. Le ministère fait office de gouvernement provincial à l'heure actuelle au Yukon, en particulier dans le domaine de la gestion des incendies de forêt.

Forêts Canada est responsable de la recherche forestière dans le Nord, et le programme de recherche dans cette région est administré par le Centre forestier du Pacifique. Ce centre est chargé des travaux fédéraux sur les insectes et les maladies au Yukon, ce qui est une activité importante. Parmi les autres domaines de collaboration, signalons la planification et la réalisation par Forêts Canada des enquêtes de reconnaissance forestière et la production de rapports détaillés concernant l'économie forestière du Yukon.

Une autre activité importante du point de vue du Yukon a été l'établissement de la carte des écozones par Forêts Canada, mais cette activité a été arrêtée. Elle constituera le fondement de l'exploitation durable des ressources du Yukon dans les années à venir.

[Text]

When we talk about the interaction between the department and Forestry Canada, I think we will have to begin to look with greater awareness at the involvement of native people in the Yukon, especially with the settlement of the claim and the fact that Yukon native people will become major land owners and major managers of that forest resource. We will also have to begin to identify the emerging role of the Yukon government as we move towards devolution or transfer of responsibility for forestry to that territorial government, and it will be important to recognize that emerging role in any of the activities of Forestry Canada.

I think that in the future we will need to give the forest resource of the Yukon more serious consideration than has been given in the past because of the potential that exists there for future economic growth. The Yukon economy, as the northern economy, is extremely biased towards the non-renewable resource sector. We are going to see and want to see more emphasis on such things as forestry as we move down the road.

• 1740

Mr. Chairman, I think perhaps this is sufficient in terms of some of the priorities we would see emerging in terms of the very dynamic area in which we work, in terms of the political emergence of the Yukon government and the importance that has, the changing nature of the Yukon economy and the role forestry may play in the future. I think these are important things for Forestry Canada to take into account in terms of its mandate and role in the future. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bangay. That is a most interesting and thorough report, and we appreciate receiving it.

Mr. Bélair: Does the Yukon have a forest resource agreement with the Government of Canada?

Mr. Bangay: The Government of the Yukon does have an agreement, and I mentioned one particular agreement with respect to fire protection on commissioner's lands.

Mr. Bélair: I am talking about resource development.

Mr. Bangay: No, they do not, not with the Government of Canada.

Mr. Bélair: Why would that be? Is it strictly the Department of Indian and Northern Affairs that are supplying the necessary dollars to the Yukon government to do the things you have just enumerated?

Mr. Bangay: Right now Indian Affairs owns the resource and is responsible for the management of the resource, except on commissioner's lands, which are a very small part of the total land in the Yukon, and because of that we have been primarily responsible for ensuring that certain things happen.

The one area where the Yukon government plays a more direct role with respect to forest management would be through the economic development agreements between the Department of Indian and Northern Affairs and the

[Translation]

Dans les rapports qu'entretiennent notre ministère et Forêts Canada, il faudra de plus en plus tenir compte de la participation des autochtones du Yukon, en particulier après le règlement des revendications, au moment où les autochtones deviendront l'un des principaux propriétaires terriens du Yukon et d'importants gestionnaires du ressources forestières. Il faudra également commencer à s'intéresser au rôle que jouera le gouvernement du Yukon à mesure que se fera le transfert des responsabilités au gouvernement territorial dans le domaine des forêts. Il faudra alors que Forêts Canada reconnaisse le rôle qui revient à ce gouvernement dans ces activités.

Nous devons dans les années à venir, à mon avis, accorder une place de choix aux ressources forestières du Yukon en raison des possibilités qu'elles offrent pour la croissance économique future. L'économie du Yukon, comme l'économie du nord, est très axée sur le secteur des ressources non-renouvelables. Ce que nous verrons, ce que nous voulons voir plus tard, c'est une importance accrue accordée, entre autres, aux forêts.

Monsieur le président, je pense que cela suffit peut-être en termes de certaines des priorités que nous verrons apparaître, en termes du domaine extrêmement dynamique dans lequel nous travaillons, en termes de l'émergence politique du gouvernement du Yukon et de l'importance qu'ont la nature changeante de l'économie du Yukon et le rôle que les forêts joueront peut-être à l'avenir. Je pense que ce sont là des choses importantes que Forêts Canada devrait prendre en ligne de compte dans le cadre de son mandat et de son rôle à l'avenir. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Bangay. Votre rapport est extrêmement intéressant et complet, et nous apprécions votre contribution.

M. Bélair: Le Yukon a-t-il une entente sur la mise en valeur des ressources forestières avec le gouvernement du Canada?

M. Bangay: Le gouvernement du Yukon a bien un accord, et j'ai mentionné un accord particulier se rapportant à la défense contre les incendies sur les terres du commissaire.

M. Bélair: Je veux parler de développement des ressources.

M. Bangay: Non, il n'en existe pas avec le gouvernement du Canada..

M. Bélair: Comment cela se fait-il? Le ministère des Affaires indiennes et du Nord fournit-il seul au gouvernement du Yukon les dollars nécessaires pour faire toutes ces choses que vous venez de mentionner?

M. Bangay: Pour l'instant, les Affaires indiennes sont propriétaires de ressources et sont responsables de la gestion, excepté sur les terres du commissaire, qui représentent une toute petite partie du total des terres du Yukon. De ce fait, c'est surtout à nous qu'il a incombé de nous assurer que certaines choses se produisaient.

Le domaine particulier où le gouvernement du Yukon joue un rôle direct en ce qui concerne la gestion des forêts est celui des ententes de développement économique entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord et le

[Texte]

Government of Yukon. These economic development agreements cover a whole host of economic areas, and the Yukon government are partners in that process. So resources have been provided through the EDAs, as they are called—economic development agreements—for things like forest inventories, so that we have a better sense of the resource we have. So they are joint decisions that, yes, we do need to do inventories and so on. But it is not an agreement on forestry as such; it is more on general economic development.

Mr. Bélair: It is some kind of block funding for Yukon. They give them an amount of money, and it is separated into tourism, forestry. . .

Mr. Bangay: Small business development and so on. Yes, that is right.

Mr. Bélair: Would you see a need for a specific agreement with the Government of Yukon on forestry matters?

Mr. Bangay: If and when the Government of Yukon decides to take on the responsibility for the resource, there will definitely need to be an agreement, as there is with other provinces between Forestry Canada and the provincial government.

Mr. Bélair: In the meantime, you are saying the federal government should be more involved in restocking lands and integrated forest management, protection of wildlife.

Mr. Bangay: Yes. They are definitely priorities we have with that resource.

Mr. Bélair: Thank you.

Mr. Halliday: I have just one question. How many of the 55 person-years are native people, and how many are disabled people?

Mr. Bangay: I do not think I could give you an accurate figure on the number of native people or disabled people. I could certainly give you the statistics later, but in the Yukon, especially with respect to the Forest Fire Protection Program, there are a great many native people involved in that. It is a seasonal program. We may have hundreds of people involved in that. It becomes a major economic activity in the Yukon, and native people are fully involved in that program. So there is a good deal of work generated that way, but they are seasonal type jobs in that particular area.

Mr. Halliday: They are part of that 55 person-years, though.

• 1745

Mr. Bangay: No, the actual seasonal would be additional, during the forest-fire. . .

The Chairman: Mr. Bangay, you give us some very staggering comparison figures, a \$7 million cost to administer a forestry program that produces \$45,000 worth of revenue. Why would anybody be concerned about reforestation and silviculture when it does not look as if you could possibly consume the natural resource?

[Traduction]

gouvernement du Yukon. Ces ententes de développement économique couvrent toutes sortes de domaines économiques, et le gouvernement du Yukon est l'un des partenaires. Les EDE—ententes de développement économique—ont donc fourni des ressources pour des choses comme les inventaires forestiers régionaux, pour nous permettre d'avoir une meilleure idée des ressources que nous possédons. Alors, oui, nous décidons bien ensemble que nous avons besoin d'inventaires régionaux, etc. Mais ce n'est pas une entente sur les forêts à proprement parler; il s'agit plus de développement économique général.

M. Bélair: Pour le Yukon, c'est une sorte de financement global. Ils reçoivent une somme d'argent, et celle-ci est divisée entre le tourisme, les forêts. . .

M. Bangay: Le développement de la petite entreprise, etc. Oui, c'est exact.

M. Bélair: Voyez-vous la nécessité d'avoir un accord spécifique avec le gouvernement du Yukon sur les questions forestières?

M. Bangay: Si le gouvernement du Yukon décide un jour de prendre la responsabilité des ressources, une entente sera sans aucun doute nécessaire, comme il en existe dans les autres provinces entre Forêts Canada et les gouvernements provinciaux.

M. Bélair: D'ici là, le gouvernement fédéral devrait, d'après vous, participer plus activement au repeuplement et à la gestion intégrée des forêts, ainsi qu'à la protection de la faune sauvage.

M. Bangay: Oui. Absolument. Il s'agit là d'une priorité en ce qui concerne ces ressources.

M. Bélair: Merci.

M. Halliday: J'ai juste une question. Parmi ces 55 années-personnes, combien sont des autochtones et combien sont des handicapés?

M. Bangay: Je crains de ne pas pouvoir vous donner un chiffre exact pour le nombre d'autochtones et de handicapés. Je pourrais, j'en suis sûr, vous donner une statistique plus tard, mais dans le Yukon, surtout en ce qui concerne le Programme de protection contre les feux de forêt, la participation des autochtones est extrêmement importante. C'est un programme saisonnier. Cela ne m'étonnerait pas qu'il y ait des centaines de personnes qui y participent. Cela devient l'une des activités économiques principales du Yukon, et les autochtones participent à part entière à ce programme. Beaucoup d'emplois sont créés ainsi, mais ce sont des emplois de type saisonnier dans un domaine particulier.

M. Halliday: Ils font partie des 55 années-personnes, cependant.

M. Bangay: Non, les saisonniers seraient en fait en plus, pendant les. . .

Le président: Monsieur Bangay, vous nous donnez des chiffres comparatifs pour le moins renversants, un coût de 7 millions de dollars pour administrer un programme forestier qui produit 45,000\$ de revenus. Pourquoi devrait-on se préoccuper de reboisement et de sylviculture lorsqu'il paraît tout à fait improbable qu'on puisse consommer les ressources naturelles?

[Text]

Mr. Bangay: The budget is so large largely because of the forest-fire protection requirements, and the requirements there are for protection of an awful lot of values other than the timber values of the forest itself.

The Chairman: I can appreciate that, but with silviculture investments... You speak about reforestation and so on. The natural resource would seem to be abundant beyond any foreseeable consumption, judging by the figures you have quoted. Is that so?

Mr. Bangay: Yes.

The Chairman: I gather it is lack of economically accessible markets. Would that be the prime reason? Or is it the nature of the resource?

Mr. Bangay: It is very much the lack of market. There is a very small market locally. There is a market in Alaska. But the competition for that market is quite strong. The distance to points further south, of course, is far too great to make the industry competitive. So it very much does operate at a strong disadvantage, and that is why it has not developed further.

The Chairman: When you speak about productive forest land in the Yukon being roughly similar to that of New Brunswick, 67,000 square kilometres, is that the total land in the Yukon, or just the aboriginal ownership?

Mr. Bangay: No, that is the productive forest land, and the forest land is not the whole area of the Yukon, because a great extent of the Yukon does not support forests at all because it is above the tree line.

The Chairman: What portion of that productive forest land is owned by aboriginals, or is it all federally owned?

Mr. Bangay: Right now it is all federally owned. After the claim is settled... and right now the various bands, the 13 bands, in the Yukon are selecting their lands. So I cannot tell you what proportion of the total productive forest land will ultimately be selected, because that process is going on. But they do have about 41,000 square kilometres to select, and you can see the productive base is 67,000. It is not all going to be productive forest land they select. Nonetheless they are going to be a major interest-holder in that productive forest base.

The Chairman: So you would see, I gather, that protection would be the overpowering segment of management that is required, particularly fire protection.

Mr. Bangay: Absolutely.

The Chairman: Is there a policy on fire protection in the north? I have heard it stated for northern Canada generally, for example northern Manitoba, that there is a policy that with some fires it is almost better to let them burn than to fight them. Is that the case?

[Translation]

M. Bangay: L'importance du budget s'explique principalement par les besoins en matière de protection contre les feux de forêts, et les besoins dans ce domaine concernent la protection de tout un tas de valeurs autres que la valeur de la forêt en termes de bois.

Le président: Je m'en rends bien compte, mais avec des investissements en matière de sylviculture... Vous parlez de reboisement, etc. La ressource naturelle semble être si abondante qu'on ne pourra jamais la consommer toute entière, à en juger par les chiffres que vous avez cités. Est-ce bien cela?

M. Bangay: Oui.

Le président: Je crois comprendre que c'est le manque de marchés accessibles économiquement. Est-ce que ce serait principalement pour cela? Ou bien est-ce la nature de la ressource?

M. Bangay: C'est pour une très grande part le manque de marchés. Le marché local est extrêmement limité. Il y a un marché en Alaska. Mais la concurrence pour ce marché est très forte. Des points plus au sud, bien sûr sont beaucoup trop éloignés pour que l'industrie puisse être compétitive. Elle se trouve donc dans une position de très désavantageuse, et c'est la raison pour laquelle elle ne s'est pas développée davantage.

Le président: Lorsque vous dites que les terres forestières productifs du Yukon sont sensiblement comparables à ceux du Nouveau-Brunswick, 67,000 kilomètres carrés, s'agit-il du total des terres du Yukon, ou juste des propriétés autochtones?

M. Bangay: Non, il s'agit des terres forestières productives, et les terres forestières ne représentent pas la totalité du Yukon, parce que les forêts ne peuvent pas pousser sur une grande partie des terres du Yukon, celles-ci étant au-dessus de la limite forestière.

Le président: Quelle portion de ces terres forestières productives appartiennent aux autochtones, ou bien appartiennent-elles en totalité au gouvernement fédéral?

M. Bangay: Pour l'instant elles appartiennent toutes au gouvernement fédéral. Une fois la revendication réglée... et les diverses bandes, les treize bandes, au Yukon, sont actuellement en train de choisir leurs terres. Je ne suis donc pas en mesure de vous dire quelle proportion du total des terres forestières productives sera choisie, parce que ce processus de sélection n'est pas terminé. Mais ils ont environ 41,000 kilomètres carrés à sélectionner, et, comme vous le voyez, la base productive est de 67,000. Toutes les terres qu'ils choisiront ne seront pas des terres forestières productives. Ils seront néanmoins parmi les principaux détenteurs d'intérêts dans cette base de terres forestières productives.

Le président: Alors, à votre avis, si je comprends bien, le principal segment nécessaire de la gestion serait celui de la protection, en particulier de la protection contre les feux de forêt.

M. Bangay: Absolument.

Le président: Existe-t-il dans le Nord une politique en matière de protection contre les feux de forêt? J'ai entendu parler pour le nord du Canada en général, par exemple pour le nord du Manitoba, d'une politique selon laquelle il est pratiquement préférable, dans le cas de certains feux, de les laisser brûler que de les combattre. Est-ce vrai?

[Texte]

Mr. Bangay: That is quite definitely the case. In my paper I have identified fire-attack zones and fire observation zones, and there is another area. The observation areas, where you actually spend the time to look at the fire to see what it is doing—

The Chairman: You mean you watch it burn.

Mr. Bangay: Yes. You go out in aircraft to see how it is moving, where it is going and so on, to prepare yourself. Once it reaches the attack zone, that is when you mobilize your forces to deal with it. Most of these attack zones are around communities. When the fire gets to a certain distance from the community—and it depends on topography and forest type and so on how big that zone is—then you make your move. But there are areas even outside of observation zones where you do not even spend the money to go see what the fire is doing. Clearly, it is just too expensive. When we spend this kind of money in the Yukon, that is a considerable cost.

• 1750

The Chairman: When people talk about wilderness areas available for Canadians, in the north there is an abundance of wilderness area that has no foreseeable economic or commercial or other related use.

Mr. Bangay: Well, I would not say that. In terms of the forest industry perhaps, but in terms of other economic uses, in terms of the trapping industry, in terms of the subsistence—

The Chairman: Absolutely, but in terms of commercial forest—

Mr. Bangay: Yes, but in terms of commercial forestry, there are large areas of the north, yes, that are of no value whatsoever.

There are other areas that have extremely high value. When I talked about the black spruce taking 160 years to 180 years to reach maturity, one of the characteristics of the black spruce when they take that long to get there is that they have extremely compressed growth and very, very good fibre structure. These trees are excellent for structural timbers. They are absolutely superior to anything else available, but the problem is that they are so far away from the market. Consequently, we end up cutting them into 2x4s and other sorts of timbers—

The Chairman: It is a waste.

Mr. Bangay: It is a terrible use of the resource, but in the economic marketplace that is what—

The Chairman: Those black spruce would probably grow in a much more immediate cycle in the south, would they not?

Mr. Bangay: Yes, indeed.

The Chairman: Black spruce in New Brunswick has probably a 35-year or 40-year cycle, something like that.

[Traduction]

M. Bangay: C'est tout à fait vrai. Dans mon étude, j'ai désigné des zones d'attaque du feu, et des zones d'observation du feu; il existe un autre type de secteurs. Les secteurs d'observation, où vous vous consacrez en fait à l'observation du feu pour voir ce qu'il fait. . .

Le président: Vous voulez dire que vous le regardez brûler.

M. Bangay: Oui. Vous vous rendez sur les lieux en avion pour voir comment il se déplace, où il va, etc., pour vous préparer. Lorsqu'il atteint la zone d'attaque, c'est alors que vous mobilisez vos forces pour le combattre. La plupart de ces zones d'attaque sont situées autour de collectivités. Lorsque le feu arrive à une certaine distance de la collectivité—et l'étendue de cette zone dépend de la topographie, du type de forêts, etc.—alors nous passons à l'action. Mais il existe des secteurs même en dehors des zones d'observation où nous préférons ne pas dépenser d'argent pour aller voir ce que fait le feu. Cela revient simplement trop cher. Lorsque nous dépensons des sommes de cet ordre dans le Yukon, cela représente un coût considérable.

Le président: Lorsque les gens parlent d'aires de nature sauvage accessibles aux Canadiens, il y a dans le nord une abondance d'aires de nature sauvage dont on ne peut pas prévoir qu'elles seront un jour utilisées à des fins économiques ou commerciales ou rentables en général.

M. Bangay: Non, je ne vous suis pas. Pour ce qui est de l'exploitation forestière, peut-être; mais pour les autres utilisations à des fins économiques, pour ce qui est de l'industrie de piégeage, de la subsistance. . .

Le président: Tout à fait, mais pour ce qui est de. . .

M. Bangay: Oui, pour ce qui est de l'exploitation forestière, il existe d'importantes régions du Nord, qui, c'est vrai, ne sont d'aucune valeur.

Il y a d'autres régions qui, au contraire, ont beaucoup de valeur. Lorsque je disais que l'épinette noire met entre 160 et 180 ans à arriver à maturité, l'une des caractéristiques des épinettes noires, lorsqu'elles mettent si longtemps à en arriver là, et qu'elles ont une croissance extrêmement comprimée est une très, très bonne structure fibreuse. Ces arbres sont excellents pour le bois d'oeuvre de charpente. Ils sont de loin supérieurs à tous les autres bois d'oeuvre disponibles, mais le problème, c'est qu'ils sont si loin du marché. Par conséquent, on finit par les couper en colombes et en d'autres pièces de bois. . .

Le président: C'est du gaspillage.

M. Bangay: C'est une utilisation désastreuse des ressources, mais sur le marché économique c'est. . .

Le président: Ces épinettes noires auraient sans doute un cycle de croissance beaucoup plus bref dans le Sud, est-ce que je me trompe?

M. Bangay: Oui, en effet.

Le président: L'épinette noire a sans doute un cycle de 35 à 40 ans au Nouveau-Brunswick, ou de cet ordre-là.

[Text]

Mr. Bangay: It is quite a different tree. It is the same species, but it is a very different-looking piece of wood that you get out of it.

The Chairman: When you say you are moving out of forest management in the Yukon, will that be moving to a similar administrative unit such as in the Northwest Territories?

Mr. Bangay: Yes. It will ultimately move to the Department of Renewable Resources of the Yukon government.

The Chairman: Will the ownership of the land move with it, apart from what is going to the aboriginals in settlements?

Mr. Bangay: Not at the same time. What happened in the Northwest Territories is that the management of the resource moved to the territorial government. The ownership of the land the trees grow on remains in the federal purview.

The Chairman: How do you get the people to accept the responsibility for management without the rewards of ownership? Do you think they can manage it?

Mr. Bangay: They are calling all the shots in terms of, for instance, how fire protection is done, what their zones of protection are like and so on. Any money made from selling the resource is theirs. It is simply the land under the resource that is retained by the government.

The Chairman: There must then be a tenure assignment, such as a tree farm licence, or some right to use the resource that goes with the responsibility to manage it. Is that correct?

Mr. Bangay: That is right. It is part of the agreement between the federal government and the territorial government.

The Chairman: I see. It is much in the way that a province like New Brunswick would license its land for 25 years or for a long-term tenure to industry, for example, where they charge them with the management responsibility and reward them with the access to the commercial values.

Mr. Bangay: Yes, I suppose it is in a way comparable to that, except in this case there is no time limit. It is—

The Chairman: Time immemorial.

Mr. Bangay: —time immemorial.

The Chairman: I see. That is very interesting. I guess that covers the questions I had.

I would like to thank you gentlemen very much for appearing here today. This has been very helpful to our assessment of the role of the Department of Forestry. If there are any additional comments or questions you would like to offer before we adjourn or subsequently, please feel free to do so. Is there anything else that you would like to say, Mr. Sims?

Mr. Sims: No. If there are any other questions that spring to mind afterwards, please let us know and we will be happy to try to answer them.

[Translation]

M. Bangay: C'est un arbre très différent. C'est la même espèce, mais vous en tirez un morceau de bois tout à fait différent.

Le président: Lorsque vous dites que vous vous retirez de la gestion forestière au Yukon, celle-ci ira-t-elle à une unité administrative similaire à celle que l'on trouve dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. Bangay: Oui. Elle passera au ministère des Ressources renouvelables du gouvernement du Yukon.

Le président: En sera-t-il de même pour la propriété des terres, à part celles que les règlements accorderont aux autochtones?

M. Bangay: Pas en même temps. Ce qui s'est passé dans les Territoires du Nord-Ouest, c'est que la gestion des ressources est passée au gouvernement territorial. La propriété des terres sur lesquelles poussent les arbres est toujours du ressort fédéral.

Le président: Comment faites-vous pour faire prendre aux gens la responsabilité de la gestion sans qu'ils aient la satisfaction de la possession? Pensez-vous qu'ils en soient capables?

M. Bangay: Ce sont eux qui mènent le jeu pour ce qui est, par exemple, de l'organisation de la protection contre les feux de forêt, de ce que devraient être leurs zones de protection, etc. Lorsque la vente des ressources rapporte de l'argent, celui-ci leur revient. Le gouvernement conserve seulement les terres sous les ressources.

Le président: Il doit alors y avoir une cession de bail, comme une concession de ferme forestière, ou un droit quelconque d'utiliser les ressources qui va avec la responsabilité de les gérer. Est-ce exact?

M. Bangay: C'est tout à fait vrai. Cela fait partie de l'entente entre le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial.

Le président: Je vois. Cela ressemble beaucoup à la façon dont une province comme le Nouveau-Brunswick autorise parfois l'industrie à utiliser ses terres pendant une période de 25 ans ou dans le cadre d'un bail plus long. Elle leur donne la responsabilité de la gestion et les récompenses en leur donnant accès aux valeurs commerciales.

M. Bangay: Oui, je suppose que c'est comparable à cela; sauf que, dans ce cas, il n'a pas de limite dans le temps. C'est...

Le président: Pour l'éternité.

M. Bangay: ...pour l'éternité.

Le président: Je vois. C'est très intéressant. J'imagine que ça répond aux questions que j'avais.

J'aimerais vous remercier, messieurs, d'avoir comparu devant nous ici aujourd'hui. Cela nous a été très utile pour déterminer le rôle du ministère des Forêts. Si vous avez des commentaires et des questions supplémentaires que vous aimeriez ajouter avant que nous levions la séance ou après, sentez-vous libres de le faire, je vous en prie. Souhaiteriez-vous ajouter quelque chose, monsieur Sims?

M. Sims: Non. Si d'autres questions vous viennent à l'esprit plus tard, faites-nous le savoir s'il vous plaît et nous nous ferons un plaisir d'essayer d'y répondre.

[Texte]

The Chairman: I gather that by virtue of this memorandum of understanding there is a very structured and significant input in terms of professional forestry into Indian Affairs lands below 60 by the Department of Forestry, that you utilize the Department of Forestry as the area of expertise.

Mr. Sims: Yes, they are in effect our agent for professional forestry management. We do have about eight professional foresters in the department, but they are essentially in the administration of our legal responsibilities for licensing, permitting and so on.

• 1755

The Chairman: Where do you turn for your guidance with respect to wildlife management?

Mr. Sims: Wildlife management is usually in the provincial jurisdiction, and there are various acts we follow. I understand that is where we look. There are agreements in many provinces between the department and the provincial wildlife authorities. Under these agreements, they provide the technical management and resource advisory services.

The Chairman: Would wildlife on Indian lands fall under the jurisdiction of provincial administrations for licensing and bag limits? I know we are getting into an area of treaty rights and a whole complex and contentious area.

Mr. Sims: No, it is the question of advisory services. We do not have wildlife management expertise in the department, so we turn to other agencies. The provincial government tends to have the expertise, or the Department of the Environment, in some cases not related to wildlife. Wildlife does not respect borders, and it is hard to separate one from the other. But that is where we get our source of advice, and we help link Indian bands who need that advice with the provincial governments.

The Chairman: Thank you very much again. Your contribution will be in our report in some manner.

Mr. Sims: Thank you.

The Chairman: The meeting is now adjourned.

[Traduction]

Le président: Je crois comprendre que, en vertu de ce protocole d'entente, il existe un apport très structuré et significatif de la part du ministère des Forêts pour ce qui est de l'exploitation forestière professionnelle sur les terres des Affaires indiennes au sud du 60^e parallèle, et que vous utilisez le ministère des Forêts comme votre domaine d'expertise.

M. Sims: Oui, ils sont en fait notre agent pour la gestion de l'exploitation forestière professionnelle. Nous avons environ huit forestiers professionnels dans notre ministère, mais ils s'occupent essentiellement de l'administration de nos responsabilités légales en matière d'émission de licences et de permis, etc.

Le président: À qui vous adressez-vous lorsque vous avez besoin de conseils dans le domaine de la gestion de la faune?

M. Sims: La gestion de la faune fait généralement partie de la juridiction provinciale et il existe plusieurs lois que nous suivons. Si je ne m'abuse, c'est à ces lois que nous nous référons. Il existe dans de nombreuses provinces des ententes entre le ministère et les autorités provinciales responsables de la faune. Aux termes de ces ententes, elles fournissent la gestion technique et des services consultatifs en matière de ressources.

Le président: La faune sur les terres indiennes tomberait-elle sous la juridiction des administrations provinciales pour ce qui est de l'émission des licences et des limites de prises? Je sais que c'est s'aventurer dans le domaine des droits découlant des traités et que c'est tout un domaine complexe et litigieux.

M. Sims: Non, c'est la question des services consultatifs. Nous n'avons pas d'experts en gestion de la faune au ministère, alors nous nous tournons vers d'autres organismes. On trouve généralement des experts dans les gouvernements provinciaux ou au ministère de l'Environnement, bien qu'ils ne soient pas toujours spécialisés dans la faune. La faune ne respecte pas les frontières, et il est difficile de procéder à des séparations. Mais c'est à ceux que nous nous adressons lorsque nous avons besoin de conseils, et nous aidons à mettre les bandes indiennes ayant besoin de conseils en rapport avec les gouvernements provinciaux.

Le président: Merci, encore une fois. Votre contribution figurera dans notre rapport, d'une manière ou d'une autre.

M. Sims: Merci.

Le président: La séance est maintenant levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Ontario Forest Industries Association:

I.D. Bird, President;
R. Marie Rauter, Manager.

From the Department of Indian and Northern Affairs:

Mike Sims, Director General, Policy and Coordination, Economic Development Sector;
Garth Bangay, Acting Director General, Natural Resources and Economic Development Branch, Northern Affairs Program;
Duncan Marshall, Associate Director, Renewable Resources, Economic Development Sector.

TÉMOINS

De l'Association des industries forestières d'Ontario:

I.D. Bird, président;
R. Marie Rauter, gérante.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:

Mike Sims, directeur général, Politiques et coordination, Secteur du développement économique;
Garth Bangay, directeur général intérimaire, Ressources naturelles et développement économique, Programme des affaires du Nord;
Duncan Marshall, directeur associé, Développement des ressources, Secteur du développement économique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Tuesday, May 22, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le mardi 22 mai 1990

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on

Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des

Forestry

of the Standing Committee on Forestry and Fisheries

Forêts

du Comité permanent des forêts et des pêches

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF
THE STANDING COMMITTEE ON
FORESTRY AND FISHERIES

Chairman: Bud Bird

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS
DU COMITÉ PERMANENT DES
FORÊTS ET DES PÊCHES

Président: Bud Bird

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 22, 1990
(29)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 4:05 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Ken Monteith, Dave Worthy.

Other Member present: Greg Thompson.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen Morrison, Research Officer; David Curtis, Forestry Consultant.

Witnesses: From Noranda Forests: Adam Zimmerman, Chairman and Chief Executive Officer; Tim Kenny, President. *From the Canadian Pacific Forest Products:* Cecil Flenniken, Chairman and Chief Executive Officer; Bill Martin, Vice-President. *From the Nova Scotia Products Association:* Claudette Thériault, Executive Director; Matthew Wright, First Vice-President. *From the New Brunswick Products Association:* W.S. Butler, Executive Director; J.R. Leach, President of the Association, Vice President, Fraser's Inc.; J.B. O'Keefe, Director of the Association, President of Juniper Lumber Co.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Adam Zimmerman made a statement and, with the other witness, answered questions.

Cecil Flenniken made a statement and, with the other witness, answered questions.

W.S. Butler made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Claudette Thériault made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 7:25 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 MAI 1990
(29)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 16 h 05, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Ken Monteith, Dave Worthy.

Autre député présent: Greg Thompson.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen Morrison, attachée de recherche. David Curtis, consultant en foresterie.

Témoins: De Forêts Noranda: Adam Zimmerman, président-directeur général; Tim Kenny, président. *Des Produits forestiers Canadian Pacific:* Cecil Flenniken, président-directeur général; Bill Martin, vice-président. *De l'Association des produits forestiers de la Nouvelle-Écosse:* Claudette Thériault, directrice générale; Matthew Wright, premier vice-président. *De l'Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick:* W.S. Butler, directeur général; J.R. Leach, président de l'Association et vice-président de Fraser's Inc.; J.B. O'Keefe, directeur de l'Association et président de Juniper Lumber Co.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Adam Zimmerman fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Cecil Flenniken fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

W.S. Butler fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Claudette Thériault fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 19 h 25, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, May 22, 1990

• 1606

The Chairman: Order, please. I would like to welcome Adam Zimmerman and Tim Kenny of Noranda Forests. Mr. Zimmerman is the Chief Executive Officer and Chairman of Noranda Forests, and Tim Kenny is the President of Noranda Forests.

I would like to declare right off the bat that I formerly had the privilege and pleasure to serve with these gentlemen on the board of Noranda Forests. So if I have any conflicts of interest, they are on the table. They were put behind me once I took the oath of this office, for which I am sure you all trust me implicitly. Welcome, Adam and Tim.

We are in the final stages—as a matter of fact, this is the last week—of our hearings in advance of preparing a report about the terms of reference and the mandate from the new Department of Forestry. We are looking forward to your testimony this afternoon. We would invite you to make a presentation to the committee, and that would be followed by questions and answers for about an hour.

Mr. Bélair (Cochrane—Superior): Does the witness have a copy of his presentation?

Mr. Adam Zimmerman (Chairman and Chief Executive Officer, Noranda Forests): No.

Mr. Chairman, thank you very much for your introduction. The reason there is no presentation is that I thought the letter of invitation was more in the nature of a discussion and it was to be discursive. I thought we might get further with give and take.

There were, however, four points that we were asked to address, and I will spend a moment on them just in the way of headlines. I should say before going to the questions that I think they cover the issue of the federal Department of Forestry pretty adequately, without putting too fine a point on it. They do not address the question of whether there should be a single federal Department of Forestry, whether the Department of Forestry might not be stronger if allied with the Department of Energy, Mines and Resources, but that is for other people to decide.

However, viewed from an industry point of view, the federal government has a limited role in forestry, or, for that matter, in any of the resource businesses, compared to the provinces. In the end, I guess it comes down to a matter of clout. I do not know how you get clout in Ottawa, but there has been a thought over the years that the federal organization might better parallel the provincial organizations, which typically have ministries of natural resources. But that is just a brief underline.

The first point that was asked to be addressed was our vision of a national strategy for sustainable development of Canada's forests, reconciling economic and environmental imperatives. I think my answer to that one is that there really cannot be any such thing as a national strategy on such things, although I think the national strategy can be implemented by what we refer to in answer to the next three questions. But it does seem to me that the forests are a

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 22 mai 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte. Je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentants de Forêts Noranda, à savoir M. Zimmerman, son président et agent administratif en chef et M. Tim Kenny, président.

Je m'empresse d'ajouter, en préambule, que j'ai eu autrefois le privilège et le plaisir de siéger, avec ces messieurs, au conseil d'administration de Forêts Noranda. S'il y a des conflits d'intérêt, je ne m'en cache nullement mais je sais que vous me faites confiance et savez qu'en prêtant serment, j'ai enterré mon passé. Je vous souhaite la bienvenue, Adam et Tim.

Nous en sommes au dernier stade—plus précisément, à la dernière semaine—de nos audiences en vue de la préparation d'un rapport sur le mandat du nouveau ministère des Forêts. C'est avec un vif intérêt que nous allons écouter votre témoignage, après quoi nous pourrions vous consacrer environ une heure en questions et réponses.

M. Bélair (député de Cochrane—Supérieur): Le témoin a-t-il un exemplaire de son mémoire?

M. Adam Zimmerman (président et agent administratif en chef, Forêts Noranda): Non.

Merci beaucoup de votre présentation, monsieur le président. Je n'ai pas apporté de mémoire parce qu'il me semblait que c'était plutôt à une discussion qu'on m'avait convié et qu'un échange de questions et de réponses me paraissait plus fructueux.

Nous avions toutefois l'intention de nous attacher plus particulièrement à quatre questions que je voudrais brièvement évoquer devant vous. Elles couvrent plus ou moins la question du mandat du ministère fédéral des Forêts sans entrer toutefois dans les détails. En effet, nous ne nous sommes pas demandés s'il devait y avoir un ministère fédéral uniquement pour les forêts, si le ministère des Forêts ne serait pas plus puissant s'il s'alliait au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, car nous laissons à d'autres le soin d'en décider.

Mais du point de vue du secteur des industries forestières, le gouvernement fédéral ne joue qu'un rôle limité dans les forêts et dans tout le secteur des richesses naturelles, si on le compare à celui des provinces. En dernier ressort, c'est à qui aura le plus d'autorité. Je ne sais pas comment investir Ottawa d'autorité mais l'on s'est dit, au cours des années, qu'il vaudrait mieux que le Fédéral s'aligne sur les gouvernements provinciaux qui, eux, ont des ministères des ressources naturelles. Et c'est là une simple réflexion en passant.

La première question sur laquelle on nous a demandé de nous pencher, c'est celle d'une stratégie nationale pour un développement durable des forêts canadiennes, d'une réconciliation des impératifs économiques et écologiques. Ma réponse sur ce point, c'est qu'il ne peut vraiment y avoir de stratégie nationale sur ces questions, encore que je considère qu'une stratégie nationale pourrait être mise en place parce que nous concevons en réponse aux trois questions suivantes.

[Texte]

provincial business and how they run them is how they run them, and I do not suppose that would necessarily have to fit a grand national strategy, nor would there be any purpose in trying to develop such a national strategy, provided certain things are done, which I now come to.

• 1610

The matter of integrated multiple use means a lot of things to a lot of people. In fact, I guess it is best typified by the poster in the chairman's office put up by the Department of Forestry, which shows the stages of a managed forest. But what that concept requires more than anything, in our view, is definition. Who is supposed to be doing what to whom and where in the forests?

As matters now stand, I think industry probably universally in Canada supports the concept of multiple use. Industries or companies generally provide the facilities for multiple use of the forests they happen to be in. Then others come and lay claim to different things in that forest. Others in fact attempt to stop the forestry activities, which then leads you to the decision process. There is not at the moment a well-understood decision-making process for those who would participate in the use of a forest.

It used to be that in our case a forest was allocated and rules were set and if you lived up to them you had the forest. But now others can come in and variously claim that it was a burying ground, or they chain themselves to a bulldozer, or that you are harming the wildlife, or whatever, and their interests then begin to dominate. I am not making any comment on the virtue or otherwise of those claims, except I am saying, and you can see in British Columbia particularly, it is very virulent. People who have acquired their forest rights by normal process, due process, who have lived up to them for years and years and years, are now being attacked as some kind of predator. Maybe they are. The only thing is they do not know it and rules do not suggest that they are or should be.

I guess then you could look at the fact that really the best forests, the forests that everybody advertises in the world, are privately owned. There are very rarely any publicly owned forests that are regarded as being up to the standards of silviculture of privately owned forests, and I think that the evidence therefore is that private sector behaviour, when there is a clear set of rules, is constructive and exemplary. You can look from the southern United States to the north end of Finland and out to the west coast of the United States, down to Chile and even New Zealand, and it is really all much the same thing. That is not a knock on anybody, but I think that is again enlightened self-interest. If you have the land and you know you have it permanently, you are going to develop these forests to the best possible extent.

[Traduction]

À mon avis, toutefois, les forêts relèvent de la compétence des provinces qui les exploitent comme bon leur semble, et sans devoir nécessairement se conformer à une importante stratégie nationale; en outre, il serait inutile d'essayer d'élaborer une telle stratégie nationale sans que certaines mesures soient prises, dont je vais maintenant parler.

L'aménagement polyvalent intégré signifie toutes sortes de choses aux yeux de bien des gens. En fait, il suffit pour s'en assurer de voir l'affiche publiée par le ministère des Forêts, qui orne d'ailleurs les murs du bureau du président, et qui représente les étapes d'une forêt aménagée. Mais ce qu'il faut surtout, à notre avis, c'est définir cette expression. Il faut définir les secteurs de responsabilité et les mesures à prendre dans les forêts.

Dans l'état actuel des choses, l'industrie forestière appuie sans doute le principe de l'aménagement polyvalent. Les entreprises en général fournissent les installations nécessaires à l'aménagement polyvalent des forêts où se trouvent ces installations. D'autres arrivent alors et veulent faire autre chose de la forêt en question. D'autres en fait essayent d'interrompre les activités forestières, ce qui vous amène au processus décisionnaire. À l'heure actuelle, il n'existe pas de processus décisionnaire clair et précis à l'intention de ceux qui souhaitent participer à l'aménagement des forêts.

Dans notre cas, par la passé, une forêt était attribuée et l'on fixait certaines règles; si vous respectiez ces règles, la forêt était à vous. À l'heure actuelle, d'autres groupes d'intérêt revendiquent différentes choses, en disant par exemple qu'il s'agit d'un lieu d'inhumation, où les personnes s'enchaînent à un bulldozer, ou prétendent que nous nuisons à la faune, ou autre, et leurs intérêts prennent alors le dessus. Je ne critique pas le bien-fondé éventuel de ces revendications, mais je dis simplement que ces groupes d'intérêt sont très virulents, surtout en Colombie-Britannique. Des personnes qui ont acquis des droits forestiers en respectant la procédure normale, qui ont assumé leurs obligations pendant des années et des années, se font aujourd'hui accuser d'agir en prédateurs. C'est peut-être vrai. Le problème, c'est qu'ils ne le savent pas et que le fait qu'ils respectent les règles en vigueur ne leur donne pas l'impression d'agir comme tel.

Il faudrait sans doute tenir compte du fait que les meilleures forêts du monde, celles dont tout le monde parle, appartiennent à des intérêts privés. Il s'agit très rarement de forêts publiques qui sont considérées comme atteignant les normes en matière de sylviculture des forêts privées, et il est donc évident que le comportement du secteur privé, lorsque des règlements sont clairement établis, est à la fois utile et exemplaire. Il suffit de voir ce qui se passe depuis le sud des États-Unis jusqu'à l'extrémité nord de la Finlande, ainsi que jusqu'à la côte ouest des États-Unis, ou même au Chili ou en Nouvelle-Zélande, et l'on constate qu'il en va de même partout. Je n'attaque personne, mais là encore, il s'agit de défendre son intérêt personnel de façon éclairée. Si la terre vous appartient et ce, pour toujours, vous voudrez exploiter ces forêts le mieux possible.

[Text]

In Finland and Sweden, they have none of these arguments that we have about multiple use. It is *de rigueur*. They use it completely multiple use and that has really been set up by the companies in response to local interests and local claims.

That is enough of headlines on the notion of integrated multiple use, which then gets to the next question which asks for a definition of areas of federal, provincial and industrial strategy. For myself, I think there are probably four areas of that. One is tax policy. To give you an example, such experiences as accelerated depreciation, double accounting for research and development, that unfortunate SRTC experience, and accelerated rates of depreciation on certain classes of equipment have occurred in the past.

• 1615

As a current instance, environmental expenditures are claiming more than the available capital of various companies. It may be that the Finnish system would be attractive, whereby tax that is otherwise payable on profit goes into a fund that can be spent on renewal, in that case, or on the environment without any tax consequence, never being claimed by the taxman. I think the federal-provincial arrangements could accommodate that sort of approach.

But the environmental rules are by far the most important item, and it will be essential that the federal rules be common across the country or that the federal authorities in some way harmonize the rules. I do not suppose the events of last weekend will help very much, because with the Environment Minister leaving suddenly there will now be a long learning process for a new minister.

Harmonization of the rules is understandable and acceptable, I would think, to any authority and has perhaps been the unwritten practice. I think you would find there has been quite a lot of co-operation in the absence of some definitive set of rules. The practical rules, as between federal and provincial authorities on environment, have worked to date, but environmental demands are now escalating.

The third item that a federal-provincial industrial strategy could focus on is support of research and development. That support runs largely to the existing institutions. There are three publicly, privately or jointly supported research institutes or development institutes for this industry in Canada: the Pulp and Paper Research Institute of Canada, the Forest Engineering Research Institute of Canada and Forintek Canada Corporation.

Those are all areas that are supported by the industry, the federal government, and in some cases by the provincial governments, in modest amounts, and they are an attractive area of support.

[Translation]

En Finlande et en Suède, ces fameux arguments au sujet de la polyvalence n'existe pas. Ce principe est de rigueur. L'aménagement polyvalent existe partout et ce principe a en réalité été mis sur pied par les sociétés forestières pour tenir compte des intérêts et des revendications soulevées au niveau local.

J'en ai assez dit au sujet de l'aménagement polyvalent intégré, et j'en arrive maintenant à la question suivante, à savoir la définition des secteurs stratégiques et du rôle des gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que de l'industrie. Personnellement, j'estime qu'il y a sans doute quatre secteurs en cause. Tout d'abord, la politique fiscale. Pour vous citer un exemple, diverses initiatives comme l'amortissement accéléré, la double comptabilité pour la recherche et le développement, la regrettable expérience du Crédit d'impôt pour la recherche scientifique et des taux d'amortissement accélérés s'appliquant à certaines catégories de matériel, ont été prises par le passé.

À l'heure actuelle, les dépenses au titre de la protection de l'environnement empiètent considérablement sur le capital de diverses entreprises. Le système en vigueur en Finlande présente peut-être quelque intérêt, puisque l'impôt qui devrait être payé sur les bénéfices est versé dans un fond dans lequel on puise pour financer le reboisement ou prendre des initiatives environnementales sans incidence aucune sur l'impôt, que ne réclame jamais le percepteur. Les ententes fédérales-provinciales pourraient très bien inclure ce genre de système.

Toutefois, les règlements visant l'environnement constituent de loin l'élément le plus important et il sera essentiel que les règles fédérales s'appliquent de façon uniforme d'un bout à l'autre du pays ou que les autorités fédérales fassent le nécessaire pour harmoniser ces règles. Les événements de la fin de semaine dernière ne vont certes pas nous faciliter les choses, puisque le ministre de l'environnement a quitté brusquement son poste et qu'il faudra longtemps à son successeur pour comprendre parfaitement ses attributions.

L'harmonisation des règlements est compréhensible et acceptable, à mon avis, pour n'importe quel gouvernement et cela a peut-être été l'usage jusqu'ici. Vous constaterez sans doute qu'il existe une forte collaboration en l'absence de règlements définitifs. Les règles pratiques, établies entre les autorités fédérales et provinciales à l'égard de l'environnement, ont donné des résultats jusqu'ici mais les problèmes environnementaux prennent sans cesse de l'ampleur.

En troisième lieu, une stratégie industrielle fédérale-provinciale pourrait se concentrer sur le soutien de la recherche et du développement. Cela relève en grande partie des organismes déjà existants. Il y a dans ce secteur, au Canada, trois instituts de recherche ou de développement publics, privés ou conjoints: l'Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers, le *Forest Engineering Research Institute of Canada* et la Société Forintek Canada.

Autant de secteurs qui reçoivent l'aide de l'industrie, du gouvernement fédéral et dans certains cas des gouvernements provinciaux, même s'il s'agit de montants modestes, et ce sont des secteurs qui méritent qu'on s'y intéresse.

[Texte]

The fourth item to be addressed by a federal-provincial industrial strategy would be trade assistance. That area includes anything from assisting in any trade actions to the work of the trade counsellors at the various embassies, which have undoubtedly played an important role over time for this industry, some more than others and some better than others. The recent deal reached in Japan between the Americans and the Japanese is typical of the sort of step this industry could profit from and I am sure our trade counsellors are working on that.

Finally, we were asked about the role of the federal Department of Forestry. It should be considered as the facilitating department for the strategy items we have already discussed. Those items involve a lot of different departments, and if the Forestry Department were recognized as the facilitator between the industry and the federal government, so that one does not have to deal with ten departments and a number of corporate bodies, the department would find a constructive role for itself—one which, politics aside, should be attractive to the other departments. I guess if the Department of Finance were satisfied the Department of Forestry could take over the particular tax problems of the industry, given certain roles, they ought to be happy to allow that to happen. Whether they would be or not is human nature, I suppose.

• 1620

The second thing the federal Department of Forestry can be is an intelligence network, which is a play on the facilitating notion and would be that of gathering intelligence from around the world and in all these phases of trade, of forestry, of multiple use, of environmental roles, even of capital costs and operating strategies. All these things could be usefully performed by a federal department, given someone of knowledge and intelligence.

Lastly, as part of that I believe a critical element in any industry is the data base. The various forest-sector advisory councils there have been—they have gone under that and other names—have all struggled with that one and have to some extent produced such data bases.

As an instance, you will often hear casual comments by our critics that the forests in this country are going to hell or they are being ruined, we are cutting too many trees. The fact of the matter is we are not cutting too many trees. The forests are improving, and the report of the federal Department of Forestry itself says the NSR areas are declining. Yet a David Suzuki type, maybe not he particularly but someone of that sort, can come out and make these remarks and they are regarded as the truth, and if Cec Flenniken were to say it you would not believe it.

Mr. Tim Kenny (President, Noranda Forests): Mr. Chairman, I think Adam has covered it quite nicely. I do not have much to add.

The Chairman: Thank you very much, Adam and Tim. Now I would like to throw the meeting open for questions.

[Traduction]

Le quatrième élément que devra comporter une stratégie industrielle fédérale-provinciale est l'aide au commerce extérieur. Cela englobe toutes sortes d'initiatives, depuis l'aide aux mesures commerciales jusqu'au travail des conseillers commerciaux dans nos diverses ambassades, qui ont sans doute joué un rôle important au fil des ans pour notre industrie, quoiqu'à des niveaux différents. L'entente conclue récemment au Japon entre les Américains et les Japonais est un exemple parfait du genre de mesure dont peut profiter ce secteur d'activité et je suis sûr que nos conseillers commerciaux s'en occupent.

Enfin, nous avons été consultés au sujet du rôle du ministère fédéral des Forêts. Celui-ci doit-être considéré comme un intermédiaire pour la mise en place des divers aspects de la stratégie dont nous venons de parler. Celle-ci met en cause divers ministères, et si le ministère des Forêts jouait officiellement le rôle d'intermédiaire entre l'industrie et le gouvernement fédéral, de sorte qu'il soit inutile de s'adresser à 10 ministères et divers organismes fédéraux, le ministère aurait un rôle très utile à jouer, rôle qui, hormis toute considération politique, serait très intéressant pour les autres ministères. Si le ministère des Finances était convaincu que Forêts Canada est à même de s'occuper des problèmes fiscaux particuliers de l'industrie forestière, à condition qu'on lui confie certains rôles, il aurait tout lieu de s'en réjouir. Est-ce que c'est le cas? Je n'en sais rien.

En outre, le ministère fédéral des forêts peut agir comme réseau de renseignements; outre son rôle d'intermédiaire, il pourrait recueillir des renseignements dans le monde entier et à toutes les étapes du commerce extérieur, de l'exploitation forestière, de l'aménagement polyvalent, des initiatives environnementales, et même des dépenses d'immobilisation et des stratégies d'exploitation. Un ministère fédéral pourrait assumer toutes ces responsabilités dans l'intérêt de tous les intéressés, s'il était confié à une personne compétente et intelligente.

Enfin, un élément essentiel de tout secteur d'activité est d'après moi la base de données. Les divers conseils consultatifs du secteur forestier qui ont existé—qu'ils portent cette appellation ou une autre—ont tous eu à se débattre avec ce problème et ont plus ou moins réussi à créer ces bases de données.

Par exemple, on entend souvent formuler certaines critiques selon lesquelles les forêts canadiennes sont en voie de disparition, car nous coupons trop d'arbres. En réalité, ce n'est pas vrai. Nos forêts s'améliorent et le rapport du ministère fédéral des Forêts lui-même révèle que les zones insuffisamment reboisées sont de moins en moins nombreuses. Et pourtant, quelqu'un comme David Suzuki, peut-être pas lui nécessairement mais quelqu'un du même genre, peut sans vergogne faire ce genre de remarques que les gens prennent au pied de la lettre, et si Cec Flenniken disait la même chose, personne ne le croirait.

M. Tim Kenny (président, Forêts Noranda): Monsieur le président, Adam vous a brossé un tableau assez complet. Je n'ai pas grand-chose à ajouter.

Le président: Merci beaucoup, Adam et Tim. Nous allons maintenant passer à la période des questions.

[Text]

I would like to tell the members of the committee that we have a couple of individuals who are used to tough questions, so do not spare the horses.

Mr. Bélair: Mr. Zimmerman, for the last six months we have been trying extremely hard to find a consensus whereby Forestry Canada would have some significance and impact on the forestry industry. With time we have found that forestry programs are spread across many other departments—namely Industry, Science and Technology, External Affairs for promotion of exports, ACOA, Western Diversification Fund for the renewal of forest development agreements, and Environment. In your view, would it be advisable for those programs pertaining to Forestry Canada to be consolidated under a really strong Minister of Forestry?

Mr. Zimmerman: I think the forestry industry would like that, and that was why I was referring to this notion of being the facilitating department. The reality, though, may well be that something in one department, if it were delegated to this Forestry Department, could get out of sync with whatever they were doing with some other industry. That becomes a difficult administrative question.

• 1625

If you want a simple example, if forest product trade were the purview of this department we would not have had the 15% tax. I believe you have one that was done by a department to which this was perhaps not important. Maybe the same would be on such things as tax rolls. It may be that this industry requires the greatest help with respect to environment, but it may also be that the Department of Finance would not look at it that way and they would think the chemical industry or the petroleum industry needs more.

From the point of view of the industry, if we had only one department to deal with we would like that better than not being sure which department to deal with, as is often the case.

Mr. Bélair: So when you say a facilitator, it has often been mentioned here that it be a forest commissioner who would act as a moderator, a negotiator, a promoter—some kind of an ombudsman—for the whole forestry industry. Would you see such a role being established within Forestry Canada?

Mr. Zimmerman: I am not sure whether you would repose it in a single person. I guess that person would be the deputy minister or the minister, if you were doing it. If that way of functioning were understood, then the department would staff it appropriately.

I could give you an example of where that happened, and it is not in this industry. My parent company, Noranda, developed the Hemlo gold mine in northern Ontario, which was done you might say in modern times when environmental and other questions were very large. The Ontario government assigned one or two people whose role it was to get all the approvals and everything done by the deadlines. It worked very, very well because it was understood that they

[Translation]

Je rappelle aux membres du comité que nos témoins sont habitués à répondre à des questions ardues et il est donc inutile de les ménager.

M. Bélair: M. Zimmerman, depuis six mois, nous faisons des pieds et des mains pour réaliser un consensus quant au rôle que doit jouer Forêts Canada et à son incidence sur l'industrie forestière. Avec le temps, nous avons constaté que les programmes de foresterie relèvent d'un trop grand nombre de ministères, par exemple Industrie, Sciences et Technologie, Affaires extérieures pour la promotion des exportations, l'APECA, le fonds de diversification de l'économie de l'Ouest pour le renouvellement des ententes d'exploitation forestière et Environnement Canada. À votre avis, serait-il utile que tous ces programmes relatifs aux forêts soient regroupés sous les auspices d'un ministère des Forêts doté de vrais pouvoirs?

M. Zimmerman: L'industrie forestière s'en réjouirait, et c'est pourquoi j'ai parlé de ce rôle de coordination ou d'intermédiaire que devrait jouer le ministère. En réalité, toutefois, si l'on regroupait tous les programmes sous les auspices du ministère des Forêts, il risquerait d'y avoir un manque d'uniformité avec les autres initiatives que prennent les ministères en question dans d'autres secteurs d'activité. Sur le plan administratif, ce n'est pas facile.

À titre d'exemple, si les échanges de produits forestiers relevaient de ce ministère, cette taxe de 15 p. 100 n'aurait pas été imposée. Si elle l'a été, c'est sans doute parce que cette question ne semblait pas importante aux yeux de ce ministère. La même observation vaudrait peut-être pour les rôles d'imposition. Sur le plan de l'environnement, il se peut qu'il faille donner le plus gros coup de pouce à ce secteur d'activité, mais il se peut aussi que le ministère des Finances voie la chose d'un autre oeil et estime que l'industrie des produits chimiques ou l'industrie du pétrole en a plus besoin.

Notre secteur d'activité préférerait n'avoir à traiter qu'avec un seul ministère sans avoir, comme c'est souvent le cas, à se demander à qui s'adresser.

M. Bélair: On a souvent dit qu'un inspecteur des forêts pourrait faire office de médiateur, d'arbitre ou de promoteur—une sorte de conciliateur—pour toute l'industrie forestière et vous en avez vous-même parlé. Pensez-vous qu'un poste de ce genre devrait être créé au ministère des Forêts?

M. Zimmerman: Je ne sais pas si une seule personne devrait en être responsable. Cette personne pourrait être le sous-ministre ou le ministre lui-même, dans ce cas-là. Si cette façon de voir les choses était retenue, le ministère y nommerait la personne ad hoc.

Je peux vous dire où cela s'est déjà s'est déjà produit, bien que ce ne soit pas dans mon secteur d'activité. La société mère de l'entreprise pour laquelle je travaille, Noranda, a exploité la mine d'or de Hemlo dans le nord de l'Ontario, à une époque où les questions d'environnement et autres avaient pris de l'ampleur. Le gouvernement de l'Ontario y a affecté une ou deux personnes qui étaient chargées d'obtenir toutes les homologations nécessaires et

[Texte]

had an overriding authority. If let us say the Department of Labour did not specify the Labour Code or the safety rules at a certain point, then this guy could say that what the company wants is fine and it has been approved by me, and that did it. I think that kind of thing as an administrative practice is possible.

Mr. Bélair: Are you saying on the occasion only, or should it be a permanent position? I am talking about the national—

Mr. Zimmerman: That of course, as you say, it was just a project. But I would think in a perfect world a continuing process would be desirable. But you cannot have a process that amounts to a form of constipation either. You cannot go to some guy who can hold you up forever. His role has to be a facilitator—get it done in time—because we do not have as much time to wait as some people do.

Mr. Bélair: Could I have your brief comment on recycling? How much is your company involved in recycling?

Mr. Zimmerman: About as much as we can be. We, like other companies in the newsprint field, are assessing our options. In our case we have plants on both sides of the country. In both cases they will involve participation in consortia. In the fine paper field we are lucky enough to have a papermill that had been practising recycling for a long time and it had unused de-inking capacity, which we have been able to kick into gear. So we have what is I guess the first full fine papermill capable of recycling paper, and we have the right now to use that Ecologo.

Mr. Bélair: Could recycling be included in the definition of sustainable development?

Mr. Zimmerman: Yes.

Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): Mr. Zimmerman, I think your comments about data base and information are appropriate. I saw your comments earlier. You might want to take a look, if you have not already, at Forestry Canada's estimates. They suggest that a combined level of artificial and natural regeneration is still insufficient to adequately regenerate every hectare of forest harvested. It brings to a point the differences of opinion within the industry itself and stresses the importance of perhaps the role of Forestry Canada becoming that facilitator and objective point of view, if you like, about the forests.

• 1630

Mr. Zimmerman: Sometimes you do not know what you are arguing about. People will say things that we have never heard about, we do not understand and they are not true. But because it has come out in the press by some famous environmentalist, they are right and we are wrong.

Mr. Gardiner: I understand that. If you do not, I think we should ask the clerk to send copies of the estimates because it gives you a good idea of Forestry Canada's current thinking and some of the statistics they have and how far behind we are with some of the replanting and so on.

[Traduction]

tout a été fait dans les délais. Le tout a très bien marché car chacun savait qu'ils avaient le dernier mot. Par exemple, si les règles de sécurité ou les règles contenues dans le Code du travail n'avaient pas été bien précisées par le ministère du Travail, cette personne pouvait intervenir, voir ce que l'entreprise voulait et l'approuver. Cela suffisait. Il me semble qu'il est possible d'opérer ainsi.

M. Bélair: Ce poste devrait-il être permanent ou non? Je songe au...

M. Zimmerman: En l'espèce, il ne s'agissait que d'un projet. Mais de façon idéale, nous préféreriez que ce soit un processus continu. D'autre part, il ne faudrait pas non plus qu'une seule personne bloque tout, retarde les choses indéfiniment. Son rôle sera celui d'un médiateur, il devra veiller à ce que les choses se fassent dans les délais, car nous ne pouvons pas attendre indéfiniment contrairement à d'autres.

M. Bélair: Et le recyclage? Votre entreprise s'est-elle lancée dans le recyclage?

M. Zimmerman: Nous ne ménageons aucun effort dans ce domaine. À l'instar d'autres entreprises de fabrication de papier journal, nous évaluons nos options. Nous avons des usines aux deux extrémités du pays qui devront participer à des consortiums. Pour ce qui est du papier fin, nous avons la chance de posséder une fabrique de papier qui s'était lancée dans le recyclage depuis longtemps et qui n'utilisait pas sa technique de désencrage à pleine capacité, ce qui est le cas maintenant. Nous possédons donc la première papeterie de papier fin capable de recycler du papier et nous avons maintenant le droit d'utiliser l'Eco-logo.

M. Bélair: Le développement durable peut-il incorporer le recyclage?

M. Zimmerman: Oui.

M. Gardiner (député de Prince George—Bulkley Valley): Monsieur Zimmerman, ce que vous avez dit à propos des bases de données et de l'information est tout à fait indiqué. J'ai vu ce que vous en pensez. Peut-être voudriez-vous vous pencher, si vous ne l'avez pas déjà fait, sur les prévisions budgétaires du ministère des Forêts. D'après le ministère, la régénération artificielle et naturelle ne suffit toujours pas à bien régénérer chaque hectare d'arbres coupés. Les opinions à ce sujet dans l'industrie elle-même divergent, ce qui renforce l'idée de nommer un médiateur qui serait détaché du ministère des Forêts et qui aurait un point de vue objectif.

M. Zimmerman: Parfois, les gens ne savent pas ce qu'ils disent. Ils vous disent des choses dont nous n'avons jamais entendu parler, que nous ne comprenons pas et qui sont fausses. Mais elles deviennent des vérités premières tout simplement parce qu'un écologiste célèbre quelconque en a parlé dans la presse et du même coup ils ont raison et nous avons tort.

M. Gardiner: Oui, je comprends. Si vous n'avez pas ces prévisions budgétaires, je crois que nous pouvons demander au greffier de vous en donner un exemplaire car ces prévisions vous donnent une bonne idée de ce que pense le ministère des Forêts, des statistiques compilées et permettent de constater que la replantation accuse un retard considérable.

[Text]

I did a little bit of homework before you came on some of the comments at the Canadian Pulp and Paper Association annual meeting and the question you put to the Prime Minister about consultation with industry on, I guess... The Green Plan is what eventually emerged. In your sense from the pulp and paper industry, are you satisfied with the state of negotiations with the industry on that plan? As well, I believe Environment Canada is developing regulations regarding dioxins and furans. Has there been the go-between between department and industry?

Mr. Zimmerman: I would have to say I think it has improved greatly since—that was in January—the view at that time and there has been a great deal more consultation than was visible at that time.

Mr. Gardiner: The question of facilitating. It is one of the questions that I have been putting to witnesses as we have been looking at the role and the mandate of the federal forest department and, given what you said earlier about provinces generally responsible for forest policy, how do we, if at all or if by legislation or moral suasion or what have you, give Forestry Canada that facilitating role? Does it require legislation? Do we use, for example, the biennial, semi-annual meetings of the forest ministers to sort of trade that information back and forth? How do we get some of those national objectives or debate and facilitating transferred from these august rooms to actual practices at the provincial level?

Mr. Zimmerman: I would only be guessing but I suppose that if the notion were properly constructed and presented to the annual meeting of forest ministers, and then if the Priority and Planning Committee approved it, I guess that would be the way it would happen. I think you are the expert on government rules. I think you should ask other witnesses if they feel it would be a feasible way of going about it, but I am pretty sure you would get support for it. Maybe industry could be or would be supportive in a positive way.

Mr. Gardiner: For myself, it is like trying to find the road between little or no federal activity to those who are calling for massive federal activity in areas that as a government and under the Constitution we have no business trying to find, that road somewhere that at least gives advice to Parliament about federal forestry and of course its relation to the provinces. I do not know if we have quite come to grips with this yet, and perhaps we never will. Anyway, I will pass, Mr. Chairman.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): Mr. Zimmerman, it is a real pleasure for us to have you here today. Coming from a different direction, I probably share what I suspect is a real concern that you and other leaders in your industry have. That is, how are we going to get ahead of the game in our balance control of the multiple users of the resource?

• 1625

In the past we have had a strong industry voice, well recognized, and the department has tended to represent the forest industry per se. We recognize, as I think everyone in the world is starting to recognize, it is really a forest resource

[Translation]

Avant que vous n'arriviez, j'ai regardé certains des propos tenus lors de l'assemblée annuelle de l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers et quand vous avez demandé au premier ministre que votre secteur d'activité soit consulté... De tout cela est né le Plan vert. L'industrie des pâtes et papiers est-elle satisfaite des négociations menées à propos de ce plan? Je crois savoir également que le ministère de l'Environnement prépare actuellement des règlements portant sur les dioxines et les furans. Le ministère vous a-t-il consulté à ce sujet?

M. Zimmerman: Je dois avouer que les choses se sont beaucoup améliorées depuis que j'ai fait cette observation au mois de janvier et que les consultations se font plus nombreuses.

M. Gardiner: À propos du médiateur, j'aime souvent parler aux témoins lorsque nous nous penchons sur le rôle et la mission du ministère fédéral des Forêts et, puisque vous nous avez dit tout à l'heure que les forêts relevaient en général des provinces, je voudrais savoir comment nous pouvons faire jouer ce rôle au ministère des Forêts. Par voie législative? En essayant de persuader les intéressés? Faudrait-il adopter une loi en ce sens? Devons-nous demander aux ministres des Forêts d'en parler lors de leur réunion semi-annuelle? Comment pouvons-nous transposer ces objectifs nationaux, ce débat sur le terrain à l'échelle provinciale?

M. Zimmerman: Ce n'est qu'une hypothèse, mais je suppose que si cette idée était bien ficelée et bien présentée à la réunion annuelle des ministres des Forêts et si le comité des priorités de la planification l'approuvait, cela pourrait se faire. C'est vous l'expert en procédure parlementaire. Je crois que vous devriez demander aux autres témoins si cette façon de faire est bonne, mais je suis sûr que cette idée serait retenue. Je crois que l'industrie verrait cela d'un bon oeil.

M. Gardiner: Pour ma part, il s'agit surtout de trouver un moyen terme entre ceux qui ne veulent pas que le gouvernement fédéral intervienne et ceux qui veulent au contraire que le gouvernement fédéral soit vraiment présent alors que, d'après la Constitution, nous n'avons rien à y voir; nous pourrions au moins donner des conseils en la matière au Parlement ainsi que sur les rapports entre le gouvernement fédéral et les provinces. Je ne sais pas si nous avons vraiment réussi à résoudre ce problème, peut-être n'y arriverons-nous jamais. Cela dit, monsieur le président, je laisse la parole à d'autres.

M. Worthy (député de Cariboo—Chilcotin): Monsieur Zimmerman, nous sommes ravis de votre présence ici aujourd'hui. Voyant les choses sous un autre angle, je partage avec vous ce qui, je crois vous préoccupe vraiment, vous et les autres dirigeants d'entreprises de votre secteur d'activité. Cela dit, comment allons-nous réussir à concilier les intérêts des divers usagers de ces ressources?

Par le passé, la voix de l'industrie s'est fait entendre, a été entendue, et le ministère a en général essayé de représenter les intérêts de ce secteur. Nous nous rendons compte, comme c'est le cas un peu partout dans le monde,

[Texte]

for all of the other users as well, and they have not been properly represented. But then we have an extremely strong, well organized, and vocal set of groups, advocates, in what I will call the protectionist area. The people who live in the Caribou—Chilcotin, and I think in all of the resource areas of Canada, are the forgotten people when it comes to having real input, real dialogue on decisions that are affecting their livelihoods and their lifestyles.

We have wrestled with many, many witnesses, some of whom are claiming that the federal government should make all the decisions. I think we all recognize that cannot be, but many others are actually advocating that the decisions be made in the communities out at the end of the road. I think there has been some good evidence that the communities should have more input.

There has been concern expressed by many what I will call professional witnesses that the decision process can go no further down really than the provincial government. I would like your viewpoints on where we can properly balance the user inputs from the communities, and the delicate balance between input and having a voice in it versus the decision process.

Mr. Zimmerman: I guess that is a very very complicated question, because it depends a lot on the perspective from which people look at it. The worst example, I suppose, is the migrant farmer who just cuts the wood ahead of him and keeps going and does nothing to the forest, and the best example is probably the well-tended forest, wherever it may be in the world, tended by professional foresters.

I think if you had some of things we spoke about here, if we had a data base, and if we had a decision-making process, if we had environmental roles that were common and understood, and if at least we got to the point where there were not such things as Indian land claims and people who could just walk in and take over land and block the logging roads and so on, then some form of open forum would work.

You are probably familiar with North Care, the group in North Bay, who have been working hard on the Temagami forest. I cannot speak of that because I know nothing about it, or I have had nothing to do with it and we are not as a company involved, but the impression we get is that the locals are passionate about wanting to continue to harvest the forest, but the urban camper believes that it is a desecration of nature and it will never be restored, and so on. I saw last weekend that the Indians have laid claim to it all anyway, and that the cottagers there may be dispossessed. That is the ultimate of that.

I think the people who live there, provided they maintain the forest in the condition that is sort of societally acceptable, should be able to run it. They are there 365 days a year, not just one week a year. Of course provided they do not decimate the forest and all those bad things. Who else ought to have it? I do not know.

[Traduction]

que ces ressources sont également utilisées par d'autres et que les intérêts de ces autres usagers n'ont pas été bien représentés. Il faut dire aussi que les protectionnistes, comme je les appelle, sont maintenant puissants, bien organisés et se font entendre. Or, ceux qui vivent dans la région de Caribou—Chilcotin, et en fait dans toutes les régions du Canada où se trouvent les matières premières, ont été oubliés car ils n'ont jamais vraiment participé aux décisions qui ont touché leur vie et leur style de vie.

Nous en avons parlé à de très nombreux témoins qui prétendent, pour certains d'entre eux, que le gouvernement fédéral devrait prendre toutes les décisions. Je crois que nous savons tous que cela ne peut pas être le cas, mais de nombreux autres estiment que ces décisions devraient être prises par les localités touchées. À mon avis, les collectivités devraient effectivement participer davantage aux décisions prises.

De nombreux experts ont dit que les décisions ne pouvaient en réalité qu'être prises par le gouvernement provincial. Je voudrais savoir comment nous pouvons, à votre avis, concilier les intérêts des divers usagers dans les collectivités et comment nous pouvons les faire davantage participer aux décisions.

M. Zimmerman: La question que vous me posez est très compliquée car tout dépend de l'angle sous lequel les gens voient la chose. Le pire exemple, je suppose, est celui du bûcheron itinérant qui se contente de couper les arbres sans les remplacer et le meilleur scénario, c'est vraisemblablement celui d'une forêt bien aménagée, où qu'elle soit dans le monde, entretenue par des ingénieurs forestiers professionnels.

Je crois que s'il existait une base de données, si le processus de prise de décisions était bien établi, si les rôles, sur le plan de l'environnement, étaient communs et bien compris, et nous avons déjà parlé de tout cela, et si les Indiens, de part leurs revendications territoriales, ne pouvaient pas simplement reprendre des terres et bloquer les chemins d'exploitation, alors je crois qu'une espèce d'une tribune ouverte donnerait certains résultats.

Vous connaissez sans doute le groupe North Care de North Bay qui ne ménage aucun effort pour sauver la forêt de Temagami. Je ne peux pas vous en parler car je n'y connais rien, ou du moins je n'ai rien à voir là-dedans puisque notre compagnie n'est pas présente dans cette région, mais il me semble que les résidents de la région veulent absolument continuer à couper les arbres alors que les campeurs des villes y voient une profanation de la nature qui ne sera jamais réhabilitée. J'ai appris le week-end dernier que les Indiens revendiquaient de toute façon leurs territoires et que les propriétaires de chalets pourraient en être expropriés. Voilà ce qu'il en est.

Je crois que ceux qui vivent dans cette région devraient pouvoir s'en occuper, à condition qu'ils entretiennent la forêt. Une année compte 365 jours et non pas sept jours. Il ne faudrait évidemment pas qu'ils déciment la forêt, etc. Qui d'autre devrait l'exploiter? Je ne sais pas.

[Text]

Mr. Worthy: I think some of the concerns have been that if the decision process gets too far out and it can be changed as the community's opinions change, the hope of getting long-term investment becomes a real concern. You probably recognize better than we do the need for that long-term security if you are going to make a \$150-million to \$200-million investment.

• 1640

Mr. Zimmerman: The fact of the matter is you are just not going to get heavy corporate investment absent some security of timber tenure. That one in effect will be answered by the market. You have to have it. Nobody is going to invest the kind of money you have to invest today on a five-year review process or something like that.

Mr. Monteith (Elgin): You mentioned research. I wonder if you might tell us where you think the priority is as far as the federal Department of Forestry would be concerned in research and how you see that working with people like yourselves—researchers.

You probably do some research now. How do you see that being facilitated by a federal department as far as the industry, the provinces and a federal department are concerned?

Mr. Zimmerman: I was really just referring to the fact that I think a continued and enthusiastic support of the existing institutions is appropriate, assuming that they are performing. Obviously, if they are thought to be inadequate or unable to perform, they should be subject to some kind of review. Indeed, it is true that they do get a review by industry for industry's participation.

Actually I do not know who... Is it Industry, Science and Technology that supports FERIC, Forintek and so on?

The Chairman: No, it is the Department of Forestry.

Mr. Zimmerman: It comes out of this federal Forestry Department.

The Chairman: As far as I know.

Mr. Zimmerman: All of it.

Mr. Worthy: Industry, Science and Technology have a fair amount of interface too. I know that most of the big ones are coming out of Forestry, but there are also dollars coming out of—

Mr. Zimmerman: The forest labs are supported by Forestry.

Mr. Worthy: Yes.

Mr. Zimmerman: Anyway, it is academic. That is an area where I believe, at least historically, there has been exemplary industry-government co-operation, and I think parts of industry support it very well. I think that would be the right place.

A secondary way is by some form of support of direct industry expenditure, but not in the way of grants. I do not believe in grants. I think they should put up money. We should have to put up money first. If we get a generous tax write-off or something, okay, but I do not want grants.

[Translation]

M. Worthy: Je crois que certains craignent que si les décisions sont prises par les collectivités, décisions qui peuvent changer au gré de l'humeur de ces collectivités, il n'y ait pas d'aménagement à long terme. Vous savez sans doute mieux que nous que cette sécurité à long terme est nécessaire si vous voulez investir de 150 à 200 millions de dollars.

M. Zimmerman: Il faut bien se rendre compte que les entreprises n'investiront jamais beaucoup d'argent si elles ne peuvent obtenir en retour certaines garanties foncières. Et c'est le marché qui le dictera. Ces garanties doivent exister. Personne n'investira les grosses sommes d'argent qu'il faut investir de nos jours alors que tout doit être revu dans cinq ans ou quelque chose du genre.

M. Monteith (Elgin): Vous avez parlé de la recherche. Je me demande si vous pourriez nous dire quelles devraient être les priorités du ministère fédéral des Forêts dans la mesure où il s'intéresse à la recherche et quels rapports il devrait entretenir avec vous-mêmes, les chercheurs?

Vous avez sans doute un service de recherche. Ces recherches pourraient-elles être facilitées par un ministère fédéral du point de vue de l'industrie, des provinces et du ministère fédéral?

M. Zimmerman: En fait, je voulais simplement dire qu'il fallait continuer à appuyer sans ménagement les organismes existants à condition qu'ils soient performants. S'ils sont insuffisants ou s'ils ne donnent pas les résultats voulus, il est évident qu'ils devraient être revus. Il est vrai aussi qu'ils sont examinés par l'industrie.

En fait je ne sais pas qui... Est-ce le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie qui apporte son concours à l'ICRGF, à Forintek, etc.?

Le président: Non, c'est le ministère des Forêts.

M. Zimmerman: Il s'agit donc du ministère fédéral des Forêts?

Le président: Autant que je sache, oui.

M. Zimmerman: Le tout.

M. Worthy: Le ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie s'y intéresse aussi. Je sais que les grosses dépenses sont engagées par le ministère des Forêts, mais d'autres le sont par...

M. Zimmerman: Les laboratoires forestiers sont financés par le ministère des Forêts.

M. Worthy: Oui.

M. Zimmerman: De toute façon, cela n'a aucune importance. Il y a toujours eu dans ce domaine une coopération exemplaire entre l'industrie et le gouvernement et je crois certaines branches de l'industrie en financent une partie. Je crois que ce serait bon.

Le gouvernement pourrait également prendre à son compte certaines dépenses engagées par l'industrie, mais pas sous la forme de subventions. Je n'y crois pas. Il devrait financer certains projets à condition que nous les financions au départ. Si nous bénéficions d'exonération fiscale généreuse ou quelque chose du genre, ce serait très bien, mais je ne veux pas de subventions.

[Texte]

Mr. Monteith: Do you see it more as a federal department being an overall direction maybe for research?

Mr. Zimmerman: I think the research in respect of this industry could be delegated to this department. That would be the way I would look at it.

Mr. Monteith: Do you presently do any public education, public awareness of forests, and how do you see the federal government, the department, getting involved in public awareness? Do you think that should be left to the industry and to the provinces or do you think the department should be involved in it?

Mr. Zimmerman: I suppose as long as the same message is being conveyed... and the more people to do it, the better. If there is a danger of different messages or of the process becoming perverted, I do not think it is a very desirable thing. We do, yes, as a participant in industry efforts, as well as directly on our own... We do some of that, but never enough. At the moment our priority is our employees.

The Chairman: Mr. Zimmerman, I would like to put a question or two to you as well. You have been significantly involved in the industry-governmental process on sustainable development here in Canada and you had experience in Tasmania, which as I recall did not turn out for environmental reasons. The economic and the environmental considerations just could not get reconciled in terms and time that made sense. What is your prescription for sustainable development? It is my view, and one that is I think shared by many around this table, that if sustainable development is ever to be practised successfully in Canada it must begin with the forestry sector, because the forest is the essence of our environment in this country.

• 1645

We have heard a lot of testimony about how that process should operate and whether it should be a pro-active process or a reactive process, or involve the environmental assessment review type of process or the course pursued by the B.C. Resources Commission in the search for a vision for B.C.'s forests.

How would you approach sustainable development in forestry? Would there be a role for a federal department of forestry in leading that strategy or process?

Mr. Zimmerman: The forest industry is the original and perhaps the only practitioner of sustainable development in the world today. All the major forest operations in Canada exist on the basis of sustainable development, because if something is not sustainable, they do not develop it. As I said earlier, if there is not enough forest, you will not build a big plant.

Whether the Department of Forestry has any role in sustainable development, other than perhaps advocating it or recognizing it in some way and in assisting its implementation through all the aspects we have covered, I do not think it is a very complex notion for the forest industry. No forest company worth its salt will cut more than it grows.

[Traduction]

M. Monteith: Pensez-vous que le ministère fédéral devrait orienter la recherche, par exemple?

M. Zimmerman: Je crois que le ministère pourrait s'occuper de la recherche. Ce serait ainsi que je verrais les choses.

M. Monteith: Essayez-vous, à l'heure actuelle, de sensibiliser le public à ces questions et comment le gouvernement fédéral ou plus précisément le ministère, pourrait vulgariser la chose? Pensez-vous qu'il appartient à l'industrie et aux provinces de le faire ou au ministère?

M. Zimmerman: Je suppose que le même message est transmis... et plus il y a d'organisme qui s'en occupent, mieux c'est. Il faudrait toutefois éviter que les messages transmis soient différents et que tout tourne à la pagaille. Nous participons effectivement aux efforts déployés par l'industrie, tout comme nous faisons nous-mêmes... Nous essayons de sensibiliser le public à ces questions, mais cela ne suffit jamais. Pour le moment, nous nous intéressons surtout au sort de nos employés.

Le président: Monsieur Zimmerman, je voudrais moi aussi vous poser une ou deux questions. Vous avez participé aux débats sur le développement durable ici au Canada avec l'industrie et le gouvernement et vous aviez lancé un projet en Tasmanie, qui a tourné court, si je ne m'abuse, pour des raisons écologiques. Les intérêts économiques et écologiques n'ont tout simplement pas pu être conciliés. Comment envisagez-vous le développement durable? J'estime, tout comme beaucoup de mes collègues, que si le développement durable doit être exercé de façon concluante au Canada, il faut commencer par les forêts, car elles sont l'essence même de notre environnement ici au Canada.

Beaucoup de témoins nous ont dit comment cela devrait se faire, si ce processus devra être actif ou au contraire passif, s'il devait passer par une évaluation en matière d'environnement ou si l'on devait adopter la voie empruntée par la B.C. Resources Commission qui cherche à tracer l'avenir des forêts de la province.

Comment envisagez-vous le développement durable dans le secteur forestier? Le ministère fédéral des Forêts devrait-il ouvrir la voie et élaborer une stratégie quelconque?

M. Zimmerman: L'industrie forestière est la première industrie et peut-être la seule à exercer le développement durable dans le monde d'aujourd'hui. Toutes les grosses exploitations forestières qui existent au Canada aujourd'hui font du développement durable, car si quelque chose n'est pas durable, elles ne s'y engagent pas. Je le répète, s'il n'y a pas suffisamment d'arbres, on ne construit pas de grosse usine.

Je ne crois pas que l'industrie forestière va se perdre en conjectures pour savoir si le ministère des Forêts est appelé à jouer un rôle quelconque dans le domaine du développement durable; il lui appartient peut-être de défendre la cause du développement durable, de le reconnaître d'une façon ou d'une autre et de contribuer à son application en faisant tout ce dont nous avons déjà parlé. Aucune compagnie forestière digne de ce nom n'abattra plus d'arbres qu'elle n'en fait pousser.

[Text]

The Chairman: But are you not talking about sustained yield? My understanding of sustained development is that recreational concepts are also involved, as well as wildlife concepts and wilderness areas.

Mr. Zimmerman: Yes.

The Chairman: For example, there are no wilderness areas in New Brunswick. So if there is to be an area of wilderness area for eastern Canada, it will have to be shared by New Brunswick with another province.

Mr. Zimmerman: Do you mean wilderness in the way of maintaining a natural ecology or of having a place for people to worship?

The Chairman: However it may be defined.

Mr. Zimmerman: Our experience is always that if a nice easy-access campsite is created, that is where everyone goes and no one really wants to go into the wilderness, except a few who want to see the natural ecology. That is not quite right, but it is in a way.

I do not think we have any trouble at all in dealing with multiple use, assuming it does not take away from the productive land base or reduce production.

The whole notion of sustainable development is almost an oxymoron in itself. The official definition of sustainable development is that you do nothing today that takes away from the opportunities for tomorrow and for tomorrow's generation. But those opportunities exist on several levels and do not necessarily include going around the world and building big pulp mills, but may include enhancing existing mills, the processes and the yields.

The Swedes, or anyone else who has been involved in managed forests for a long time, have proven this notion, because the yield from their forest has considerably increased. I believe it has now more than doubled from the level they started with in Sweden. That is the kind of development that is not burgeoning growth, year after year, at 5%.

You mentioned our experience in Tasmania. It is a very long story, but the short version is that we were caught in a political vise that we could not escape from.

The Chairman: But was there any sort of predictability about that situation?

Mr. Zimmerman: I suppose there was, but we began to think they were crazy because trees were being harvested and chips produced and exported to Japan, which has been the case for many years. We were going to build a pulp mill to convert the chips, but they did not want it because they thought it was bad, even though it would have had the best available technology and it was going to discharge into a very active, open sea, after meeting all the standards of discharging into inland waters. So it is a long story and it is very difficult to explain.

[Translation]

Le président: Mais n'êtes-vous pas en train de parler du rendement soutenu? A mon avis, le développement durable passe par les loisirs, la faune et les réserves naturelles.

M. Zimmerman: Oui.

Le président: Le Nouveau-Brunswick ne compte aucune réserve naturelle, par exemple. Ainsi, s'il doit y en avoir une dans l'est du Canada, le Nouveau-Brunswick devra la partager avec une autre province.

M. Zimmerman: Qu'entendez-vous par réserve naturelle? Un parc écologique ou un lieu d'adoration par les masses?

Le président: Un lien respectant certains critères.

M. Zimmerman: Nous savons, par expérience, que si un beau terrain de camping d'accès facile est aménagé, les gens n'iront pas plus loin, mis à part quelques-uns qui voudront voir l'écologie naturelle. Ce n'est pas tout à fait juste, mais d'une façon, ça l'est.

Nous ne voyons aucun inconvénient à ce que les forêts soient utilisées de façon polyvalente, à condition que cela ne réduise pas la production et que les terrains réservés à la production ne soient pas utilisés à d'autres fins.

Toute cette idée de développement durable est presque incompatible en soi. Selon la définition officielle donnée au développement durable, il ne faut rien faire aujourd'hui qui risque de restreindre les possibilités de demain et des générations futures. Mais ces possibilités existent à différents niveaux et ne passent pas nécessairement par la construction de grosses usines de pâte et papier, mais peut-être pas la modernisation des usines existantes, des procédés utilisés et des rendements établis.

Les Suédois, ou tous ceux qui s'intéressent depuis longtemps à l'aménagement des forêts, l'ont prouvé, car ils ont réussi à augmenter de façon considérable le rendement de leurs forêts. Ce rendement a doublé, je crois. La croissance ne s'établit pas, année après année, à 5 p. 100.

Vous avez parlé de notre incursion en Tasmanie. C'est une très longue histoire mais, en résumé, je dirais que nous avons été pris dans un étau politique dont nous n'avons pu nous extraire.

Le président: Mais auriez-vous pu prévoir ce qui s'est passé?

M. Zimmerman: Un peu, je suppose, mais nous nous sommes demandé s'il n'avaient pas perdu un peu la tête car ils abattaient des arbres, en faisaient des copeaux et les exportaient au Japon, et ce, depuis de nombreuses années. Nous avons décidé de construire une usine de pâte à papier en vue de convertir ces copeaux, mais ils n'en ont pas voulu pensant que ce serait mauvais, même si cette usine devait bénéficier des meilleures techniques existantes et que ses déchets auraient été déversés en pleine mer, après avoir respecté toutes les normes de déversement dans des eaux intérieures. C'est donc une très longue histoire qu'il est difficile d'expliquer.

[Texte]

[Traduction]

• 1650

The Chairman: Just to put that question in another focus, I have read somewhere—I am sure you did not say it—you had alluded to a battle between industrial interests and environmental terrorists. What kind of a process or structure are we going to have to introduce in Canada, provincially or nationally or however, to reconcile and resolve the interests of industry and environmentalists and so on, where there is not enough to go around, where somebody has to say look, we will compromise, somebody will pay the dis-benefits? We have some ideas, but I would sure like to hear yours.

Mr. Zimmerman: I want to say I used that expression once in my life and I wish I never had, because it certainly comes back a lot. But how else do you describe people who chain themselves to bulldozers and drive spikes into trees and tell lies and all this sort of thing?

I guess we in the industry would think the way to solve that would be a good tough depression. Somehow the worth of this industry and what it meant came into focus then.

I do not know of anybody in industry who objects to fair and reasonable multiple use, which is what we have been talking about. The question of national parks set aside to the 12% limit I think we buy, but it has to be done rationally.

I suppose there are environmentally inclined people such that nothing is going to satisfy them. They represent an extreme end. I suppose you only deal with them on the basis of leadership and the rule of law.

Mr. Bélair: In his last report the Auditor General stated that 240,000 hectares of land have not been sufficiently restocked. Sweden has had its one-for-one law since 1903; that is, one tree cut and one tree planted. Should the Forest Resource Development Agreements be conditional? Let us say this law were adopted in Canada. Should the FRDAs be conditional to the enforcement of such a law?

Mr. Zimmerman: As I said, you might make that a priority, but there are sometimes reasons why there is no catch-up on that. Overall, as you will read somewhere—I do not know whether it is in that report you had or not—the NSR areas are declining. They are the result of a number of things, not the least of which are fire—and bug—killed areas, to say nothing of earlier lousy logging practices. One of the problems in catch-up is that some of them will not retake. In some cases there has been the question of availability of material to plant. I do not know of any other reasons; probably just cost.

Mr. Bélair: Lack of dollars?

Mr. Zimmerman: Yes, lack of dollars. But those forestry agreements have had a mixed life. Now you see them, now you do not.

Mr. Worthy: You have exposure, not only across Canada but around the world. Who are the leaders in not just plantation management but actually in including the other users, the multiple users of those forest resources?

Le président: Pour changer d'angle, j'ai lu quelque part—je suis sûr que ce n'est pas vous qui l'avez dit—que vous aviez fait allusion à une opposition entre les intérêts de l'industrie et les terroristes de l'environnement. Que devrons-nous faire au Canada, tant à l'échelle provinciale que nationale, pour concilier les intérêts de l'industrie et des écologistes puisque les forêts manquent, puisqu'il faut faire des compromis et que quelqu'un devra en faire les frais? Nous ne sommes pas dépourvus d'idées, mais j'aimerais bien savoir ce que vous en pensez.

M. Zimmerman: J'ai utilisé une fois ce mot dans ma vie et j'aurais préféré ne l'avoir jamais fait car cela revient souvent sur le tapis. Mais comment peut-on décrire autrement ceux qui s'enchaînent à des bulldozers, qui enfoncent des pointes de fer dans des arbres et qui colportent des mensonges?

Nous avons tendance à penser qu'il faudrait une bonne dépression pour remettre de l'ordre dans tout cela. Il me semble qu'on savait à cette époque combien valait cette industrie et ce qu'elle représentait.

Je ne connais personne dans ce secteur d'activité qui s'oppose à ce qu'on en fasse un usage polyvalent puisque c'est ce dont nous parlons. Nous ne nous opposons pas à ce que 12 p. 100 des terres soient réservées aux parcs nationaux, mais il faut le faire de façon rationnelle.

Je suppose qu'il y aura toujours des écologistes qui ne seront jamais satisfaits. Ce sont des extrémistes. Ils doivent tomber sous le coup de la loi.

M. Bélair: Dans son dernier rapport, le Vérificateur général a fait valoir que 240,000 hectares de terre n'avaient pas été suffisamment reboisés. En Suède, tout arbre abattu doit être remplacé par un nouvel arbre et ce, depuis 1903. Les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières devraient-elles être assorties de conditions? Supposons que cette loi ait été adoptée au Canada. Ces ententes devraient-elles être assujetties à l'application de la loi?

M. Zimmerman: Je le répète, vous pouvez en faire une priorité, mais parfois certaines raisons expliquent que le retard ne soit pas rattrapé. Grosso modo, comme vous pouvez le constater—je ne sais pas si cela se trouve dans ce rapport ou non—les terres insuffisamment reboisées diminuent. Ce phénomène est imputable à un certain nombre de facteurs dont les régions ravagées par les incendies ou les parasites sans parler des très mauvaises techniques d'exploitation qui ont eu cours par le passé. Or, plus rien ne repousse sur certaines de ces terres parfois. Dans certains cas, on a manqué d'arbres à planter. Je ne connais pas d'autres raisons; tout simplement le coût de toutes ces opérations sans doute.

M. Bélair: Manque d'argent?

M. Zimmerman: Oui. Ces ententes forestières ont été très sporadiques.

M. Worthy: Votre entreprise est connue non seulement au Canada mais un peu partout dans le monde. Qui sont les chefs de file non seulement de l'aménagement forestier mais de l'intégration des autres usagers de ces ressources forestières?

[Text]

[Translation]

• 1655

Mr. Zimmerman: I would think, broadly speaking, you could say most private timber owners anywhere. I personally am familiar with Scandinavia, the southern United States, and the northwestern United States. I have not been to Chile, and I do not think the plantations in Brazil are very interesting that way; they are more like cornfields. But there are lots of examples in lots of places.

Mr. Worthy: Just following on, within Canada which provinces tend to be leading in the management of the resource, especially as it pertains to the multiple users?

Mr. Zimmerman: Alberta and New Brunswick have been the two. New Brunswick had the worst problem and, thanks to the chairman's effort, made one of the greatest recoveries, or is in the process of rationalizing that. Alberta has been in front.

The Chairman: Mr. Zimmerman, just as you leave, we talked at noon about where is the profit in the chain from the tree-top to the finished product. You mentioned in your testimony a few minutes ago that the best kept forests are the ones that are privately owned, and yet we have heard all kinds of testimony, from small wood producers and so on, that unless the government pays the bill for intensive management there is no investment justification for a person to manage a forest, let alone manage it as well as you have described. The suggestion is that the real profit is in the mill and somewhere beyond the forest and those who own forests tend them well because they know they have such an inherent value, but Crown forests and private forests do not realize that because there is no profit centre accounting for forests. What is your comment in that respect?

Mr. Zimmerman: I said to you that a tree is only merchantable if it can be harvested at a profit, and you can figure the profit out backwards. You start with the sales price or the net sales revenue and you deduct all the financial, transportation, distribution, processing, harvesting, and trucking costs, and you get down to what is left over to be paid for the tree, leaving out even any notion of profit if you want to do it that way. That will answer your question.

If it gets to the point that there is no margin left there or the cash cost of converting it is too great, people will stop doing it and eventually the market will right it.

In terms of evaluating the behaviour of a private holder, by far the best advice you could get would be to go to Sweden or the southern U.S. and see what they do and how they react. It answers all your questions.

The Chairman: Adam Zimmerman, Tim Kenny, we thank you very much for appearing before the committee today. This is the last week of testimony, as I mentioned at the beginning, and we are cramming half a dozen presentations into the next two days. We will undertake to see that you get copies of all the minutes that have been produced over the past three or four months, as well as the eventual copy of this report, and I hope it will do you some credit and give you some satisfaction.

Mr. Zimmerman: Thank you.

M. Zimmerman: En règle générale, je dirais que c'est le cas de la plupart des propriétaires privés de boisés un peu partout dans le monde. Je connais bien la situation en Scandinavie, dans le sud et dans le nord-ouest des États-Unis. Je ne suis pas allé au Chili et je ne pense pas que les forêts du Brésil soient très intéressantes car elles ressemblent plus à des champs de maïs. Mais les exemples abondent un peu partout.

M. Worthy: Au Canada, quelles sont les provinces, qui, les premières, se sont intéressées à l'aménagement polyvalent de ces ressources?

M. Zimmerman: L'Alberta et le Nouveau-Brunswick. On ne pouvait pas trouver pire situation qu'au Nouveau-Brunswick et, grâce aux efforts déployés par le président, cette province a amorcé une remontée spectaculaire et la rationalisation est en cours. L'Alberta est en tête du peloton.

Le président: Avant que vous ne partiez, monsieur Zimmerman, nous nous sommes demandés, à midi, où le long de la chaîne, de l'arbre au produit fini, se dégageaient les profits. Il y a quelques instants, vous avez dit que les forêts les mieux entretenues étaient celles qui étaient détenues par des intérêts privés et pourtant de nombreux témoins nous ont dit, qu'il s'agisse de petits producteurs de bois ou autres, qu'il est inutile d'investir dans l'aménagement d'une forêt, surtout aussi bien que vous l'avez dit, si le gouvernement n'en assume pas les frais. Ce sont les usines de pâtes et papier et au-delà qui dégagent les bénéfices et les propriétaires de forêts les entretiennent bien parce qu'ils en connaissent la valeur inhérente, alors que l'État et les propriétaires privés ne s'y intéressent pas parce que les forêts ne dégagent pas de profits. Que pensez-vous de tout cela?

M. Zimmerman: Je vous ai dit qu'un arbre n'est commercialisable que s'il peut être abattu à profit, et que ce dernier peut être calculé en remontant la chaîne. On commence par le prix de vente ou le prix de revient et on en déduit tous les frais, de transports, de distribution, de conditionnement, de coupe et on en arrive au solde, en laissant de côté toute idée de profit si vous voulez procéder ainsi. Voilà qui répondra à votre question.

Si la marge bénéficiaire est nulle ou si le coût de conversion est trop élevé, les gens cesseront de s'y intéresser et le marché finira par redresser la situation.

Si vous voulez évaluer le comportement de propriétaires privés, je vous conseillerais d'aller en Suède ou dans le sud des États-Unis voir ce qu'ils font et comment ils réagissent. Cela répond à toutes vos questions.

Le président: Adam Zimmerman, Tim Kenny, merci d'être venus témoigner. Nous entamons notre dernière semaine d'audition de témoignages, comme je l'ai dit au tout début, et nous essayons d'empiler une demi-douzaine de témoignages au cours des deux prochains jours. Nous veillerons à ce que vous obteniez copie de toutes les dépositions présentées au cours des trois à quatre derniers mois, ainsi qu'une copie de notre rapport et j'espère qu'il vous fera justice et vous apportera une certaine satisfaction.

M. Zimmerman: Merci.

[Texte]

The Chairman: Our next witnesses are the Chairman and Chief Executive Officer of Canadian Pacific Forest Products, Mr. Cecil Flenniken. . . Bill, I am not just sure what your title is at present. When I knew him, Bill Martin was vice-president of everything. Perhaps you would elaborate. We invite you to make your presentation as you see fit. Do you have a printed brief?

• 1700

Mr. Bill Martin (Vice-President, Canadian Pacific Forest Products Limited): It is being distributed right now.

The Chairman: Bill, I understand you were here previously with the Quebec Forest Industry Association?

Mr. Martin: Yes, I was.

The Chairman: I am sorry I missed you that day. It is good to see both of you again. I had the pleasure of working with these gentlemen while I was involved in this same subject in New Brunswick. I am looking forward to our discussion this afternoon.

Mr. Cecil Flenniken (President, Canadian Pacific Forest Products Limited): We appreciate this opportunity to make our presentation. I will begin the presentation, and as it turns technical I will turn it over to Bill.

Canadian Pacific Forest Products Limited is one of the largest integrated forest products corporations in the world. It manufactures a wide range of forest products including newsprint, uncoated mechanical paper, pulp, paperboard and packaging materials, white paper, tissue products and lumber. The corporation's sales were \$2.9 billion in 1989, and total assets at year end exceeded \$3 billion. It provides jobs for 15,000 people.

The corporation is one of the largest newsprint producers in the world, with mills supplying publishers in more than 35 countries. In market pulp production, it ranks first in Canada and is one of the largest producers in the world. With some 10 million hectares of forests, it is the largest holder of timber cutting rights in Ontario and a major forest landowner in British Columbia, Quebec and New Brunswick. The corporation's mills are located in Dalhousie, New Brunswick; Trois-Rivières, La Tuque, Gatineau and Matane, Quebec; Thunder Bay and Dryden, Ontario; Gold River, British Columbia; and Usk, in the State of Washington. In addition, the corporation operates one tissue mill, 11 converting plants and five sawmills, all strategically located throughout Canada.

The corporation exports to customers in more than 40 countries, with its largest market in the United States, and it is well placed to supply newsprint, pulp and wood products to all parts of the world.

I will turn over the presentation to Bill.

[Traduction]

Le président: Nous allons maintenant entendre le président du Conseil d'administration et président directeur-général de *Canadian Pacific Forest Products*, monsieur Cecil Flenniken. . . Bill, je ne sais plus quel est votre titre maintenant. Lorsque je l'ai connu, Bill Martin était président de tout. Pourriez-vous nous en dire davantage? Nous vous invitons à présenter votre mémoire. En avez-vous une version imprimée?

M. Bill Martin (vice-président, Produits forestiers canadiens Pacifique Limitée): On est en train de le distribuer.

Le président: Bill, il me semble que vous soyez déjà venu avec l'Association des industries forestières du Québec?

M. Martin: En effet.

Le président: Je suis désolé de ne pas avoir été là. Je suis heureux de vous revoir tous les deux. J'ai eu le plaisir de travailler avec ces deux messieurs au moment où je m'occupais du même dossier au Nouveau-Brunswick. J'ai hâte d'être à la discussion de cet après-midi.

M. Cecil Flenniken (président, Canadian Pacific Forest Products limited): Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de venir vous faire un exposé. Je vais commencer, puis je céderai la parole à Bill qui vous entretiendra des aspects plus techniques.

Canadian Pacific Forest Products limited est l'une des plus importantes sociétés intégrées de produits forestiers au monde. Elle fabrique une vaste gamme de produits dont le papier journal, les papiers mécaniques non couchés, les pâtes, les cartonnages et emballages, le papier blanc, les produits de papier ouate et du bois-d'oeuvre. Son chiffre d'affaires a été de 2,9 milliards de dollars en 1989 et son actif, à la fin de l'année financière, dépassait les 3 milliards de dollars. Elle emploie 15,000 personnes.

La société est parmi les plus grands producteurs de papier journal au monde puisque ses usines approvisionnent des maisons d'édition dans plus de 35 pays différents. Elle vient au premier rang au Canada pour la production de pâtes commerciales et elle en est l'un des plus importants fabricant dans le monde entier. Elle possède quelque 10 millions d'hectares de forêt ce qui en fait le plus important détenteur de droit de coupe en Ontario et un important propriétaire de terres forestières en Colombie-Britannique, au Québec et au Nouveau-Brunswick. Les usines de la société se trouvent à Dalhousie (Nouveau-Brunswick); à Trois-Rivières, La Tuque, Gatineau et Matane (Québec); à Thunder Bay et Dryden (Ontario); à Gold River (Colombie-Britannique) et à Usk, dans l'état de Washington. De plus, la société exploite une usine de papier ouate, 11 usines de transformation et cinq scieries installées à des endroits stratégiques un peu partout au Canada.

Les exportations de la société sont destinées à des clients de plus de 40 pays différents, mais son marché le plus important est aux États-Unis. La société est positionnée pour approvisionner n'importe quel pays en papier journal, pâte à papier et produits du bois.

Je vais céder la parole à Bill.

[Text]

Mr. Martin: The corporation welcomes and is fully supportive of the creation of a federal Ministry of Forestry. In fact, one of the documents we distributed is a report of comments made by Mr. Flenniken at the company's annual meeting in April. In that document he takes more than one paragraph to explain his support and the support of the company for the establishment of the federal Ministry of Forestry.

Given the globalization of commerce in forest products, Canada is now in a position to provide unique representation for the country. In fact, in creating the ministry the federal government has now recognized the reality of world-wide commerce in Canadian forest products, something which has been occurring for many decades.

The forest sector is one of the major industries in Canada and it is the belief of the corporation that the principal benefits to Canada will be derived as a result of the Minister of Forestry's place at the Cabinet table. The relative success of this voice in representing and prioritizing the values of the various intervenors in forestry matters will be a very meaningful contribution.

The lack of current and in some respects the inadequacy of available data about Canada's forests is frequently referred to, and the corporation supports the numerous representations made on this point. Beyond the embarrassment it creates internationally, it is a commercial weakness and should be the first priority of the new Ministry of Forestry.

• 1705

The Canadian Council of Forest Ministers, CCFM, have a group called the Forest Research Advisory Committee, or FRAC, made up of representatives of four provinces and a number of industry and professional associations. Its role is to advise the CCFM periodically on needs and directions. This effort, coupled with the quality of forest research conducted by the federal ministry, is worthy. However, means must be found to focus a significant portion of this research on those projects that give promise of near-term application. The subcommittee may wish to examine what has been happening in New Brunswick since 1979 and is emerging in Quebec.

In New Brunswick in 1979, the Forest Research Advisory Committee, NBFRAC, was formed of senior professional representatives from industry, woodlot owners, and the federal and provincial governments. Its purpose is to direct forest research activities in the province and secure funds for specific mission-oriented research projects. These have a variety of sources and can be in cash or in kind from the participating organizations and the federal forestry development agreements. Working groups are established periodically to address specific needs, drawing on talents available in the participating agencies, and then disbanded when the task has been completed.

NBFRAC is functioning very well and has been instrumental in co-ordinating numerous successful research projects, including, for example, the production of a variety of genetically superior tree seedlings to achieve superior tree

[Translation]

M. Martin: La société se réjouit de la création d'un ministère fédéral des Forêts. D'ailleurs, l'un des documents que nous vous avons fait distribuer est un compte rendu des propos qu'a tenu M. Flenniken à l'assemblée annuelle des actionnaires en avril dernier. Plus d'un paragraphe du texte sert à expliquer son appui et l'appui de la société à la création du ministère fédéral des Forêts.

Étant donné la mondialisation du commerce des produits forestiers, le gouvernement fédéral sera dorénavant en mesure d'être le seul représentant pour l'ensemble du pays. Par la création du ministère, il reconnaît maintenant l'existence du commerce international des produits forestiers canadiens qui existe en fait depuis des dizaines d'années.

Le secteur forestier est l'une des principales industries canadiennes et la société est convaincue que le Canada tirera grandement profit de la présence du ministre des Forêts au Cabinet. S'il réussit à bien présenter et prioriser les valeurs des divers intervenants dans le domaine, il apportera une aide très précieuse.

On mentionne souvent l'absence de données à jour et parfois même de données tout court sur les forêts canadiennes. La société est d'accord avec tous ceux qui ont fait cette remarque. Outre l'embarras dans lequel cela nous place sur la scène internationale, c'est un désavantage au plan commercial. Ce devrait être la grande priorité du nouveau ministère des Forêts.

Le Conseil canadien des ministres des forêts, le CCMF, a formé un comité consultatif de la recherche forestière qui se compose de représentants de quatre provinces et de plusieurs industries et associations professionnelles. Le comité doit régulièrement faire connaître les besoins au CCMF et recommander les orientations à prendre. Cette initiative, jointe à la qualité de la recherche forestière menée par le ministère fédéral, est très louable. Il faut néanmoins trouver le moyen de concentrer une proportion importante de la recherche sur des projets qui laissent entrevoir des applications à court terme. Le comité souhaitera peut-être se pencher sur ce qui se passe au Nouveau-Brunswick depuis 1979 et ce qui émerge maintenant au Québec.

Au Nouveau-Brunswick, en 1979, on a formé le comité consultatif de la recherche forestière dont les membres sont des spécialistes chevronnés qui représentent l'industrie, les propriétaires de terre à bois et les gouvernements fédéral et provincial. Le comité se charge de guider la recherche forestière dans la province et de trouver des fonds pour certains projets précis à vocation déterminée. Diverses sources, notamment les organisations participantes et les ententes fédérales pour la mise en valeur des forêts, apportent des contributions en espèces ou en nature. On crée régulièrement des groupes de travail pour étudier certains besoins précis en faisant appel aux compétences des participants. Ces groupes sont dissous dès que leur tâche est accomplie.

Le comité consultatif du Nouveau-Brunswick fonctionne très bien et a permis la coordination de nombreux projets de recherche fructueux, notamment ceux sur la production d'une variété de semis d'arbres génétiquement supérieurs qui

[Texte]

characteristics such as faster growth, higher density, straightness, etc., and field guides for site classification. To appreciate the latter, one must understand that the forest is a mosaic of sites of varying potential for wood production. Determining that potential in the field ensures that proper silvicultural treatments will be applied to maximize the worth of the future forest.

In 1981 it was realized that in addition to such results the forest research community required a much broader perspective from which research requirements could be judged. The result was the formation of a corporation called the Executive Forest Research Committee Inc., NBEFRC, whose shareholders are each of the eight forest licensees in the province, Forestry Canada and the provincial Department of Natural Resources and Energy.

The corporation has one professional employee, the executive research co-ordinator. The shareholders, comprising senior executives from industry, the provincial deputy minister and the federal regional director, are, because of the positions they occupy, able to provide a perspective of short and long-term needs not otherwise obtainable.

The principal role of the corporation is to establish forest research priorities. For example, in 1987 it concluded that notwithstanding the well-determined narrow window of softwood supply the province will have to get through in the early 2020s, now was the time to direct particular attention to a long-term goal of wood supply up to and beyond that period. The legislated provincial forestry requirements are to maintain the present wood supply, which in itself is a formidable task given the forthcoming window.

The executive director was instructed to determine what would be required to double the wood supply in the province by the year 2035. This was done, and the determination showed that the provincial Crown land forest, which presently yields 3.8 million cubic metres per year, could be doubled to 7.6 million cubic metres in some 50 years at an annual cost of \$31 million. The annual silvicultural cost was then \$4 million, hence an eight-fold increase in expenditures would be required, and as the committee members know, that kind of money has not been forthcoming.

It is noteworthy that the projected demand for the industry's products is for an annual average increase in the 2% to 3% range, which corresponds generally to the above wood supply requirements. Without such an increase in the forest supply the demand will not be met and New Brunswick will become static.

• 1710

One must understand there is not a Canadian forest, rather there is a multitude of different forests—all different in numerous respects and each with its own local problems requiring local knowledge, local experience, and particular skills associated with these local circumstances to bring about solutions. The fact of local decisions is the driving force behind the forest research successes in New Brunswick.

[Traduction]

croissent plus rapidement, sont plus denses, plus droits, etc. ainsi que la rédaction de guides pour le classement des sites. On réalise mieux l'importance de ces guides quand on sait que la forêt est une mosaïque de sites qui n'ont pas tous la même production virtuelle. Si on arrive à bien établir leur potentiel respectif, on peut mieux choisir les traitements sylvicoles qui permettront de maximiser la croissance de la forêt de demain.

En 1981, on s'est rendu compte qu'en plus de ce qui avait été accompli, il fallait utiliser des critères beaucoup plus vastes pour le choix des projets de recherche utiles. C'est ainsi qu'on a fondé une société appelée Executive Forest Research Committee Inc., dont les actionnaires sont chacun des huit détenteurs d'un permis d'exploitation forestière dans la province, Forêt Canada et le ministère provincial des Ressources et de l'Énergie.

La société emploie un professionnel, le coordonnateur général de la recherche. Les actionnaires, dont des cadres supérieurs de l'industrie, le sous-ministre provincial et le directeur régional du service fédéral, sont bien placés pour connaître les besoins à court et à long terme qu'on ignore généralement.

Le principal rôle de la société est d'établir l'ordre de priorité des projets de recherche forestière. Ainsi, en 1987, elle en est venue à la conclusion que, même si on avait déterminé avec assez de précision de quelle réserve de bois de résineux la province aurait besoin jusqu'au début des années 2020, il fallait s'intéresser davantage à la réserve de bois visée à long terme, c'est-à-dire au-delà de ces années-là. La loi provinciale énonce des exigences en vue de maintenir la réserve actuelle, ce qui est en soi une tâche considérable étant donné les prévisions.

On a donné instruction au directeur général de déterminer ce qu'il faudrait faire pour doubler la réserve de bois de la province d'ici 2035. Il a ainsi pu montrer que le rendement des forêts sur les terres du gouvernement provincial, qui est actuellement de 3.8 millions de mètres cubes par année, pouvait doubler, c'est-à-dire passer à 7.6 millions de mètres cubes en quelque 50 ans pour 31 millions de dollars par année. La sylviculture coûtait alors annuellement 4 millions de dollars; il aurait donc fallu multiplier par huit le montant des dépenses. Les membres du comité le savent, on ne dispose pas d'une telle somme.

On prévoit que la demande pour les produits forestiers augmentera annuellement de 2 à 3 p. 100 en moyenne, ce qui correspond généralement à l'offre. Si nous n'arrivons pas à augmenter l'offre, elle sera inférieure à la demande et le Nouveau-Brunswick végètera.

Il faut savoir qu'il n'y a pas une seule forêt canadienne, mais plutôt une multitude de forêts différentes à plusieurs égards. Chacune a ses propres problèmes qui demandent des connaissances et une expérience très locale et pour trouver des solutions adaptées à chaque situation, il faut faire appel à des compétences particulières. C'est la décentralisation de la prise de décision qui explique les succès du Nouveau-Brunswick dans la recherche forestière.

[Text]

The creation of a federal Forestry ministry provides a new opportunity for more authoritative cross-Canada communications with the Canadian public on forestry matters, using the CCFM as the determining body and the federal Minister of Forestry as the spokesperson. Certainly both levels of government routinely issue a variety of pamphlets, communiqués, studies, etc., and these actions are positive. However, the principal restraint on Canadian forestry today is the extent to which other interests have taken control of the forestry agenda and created myths which have no basis in fact, hence the communications need be more pointed.

Two examples suffice, expressed in simplified form. Notwithstanding the temporary negative visual aspect—and nature's clear-cuts are much worse and enduring—there is nothing bad about clear-cutting. There is only badly managed clear-cutting. Properly managed clear-cuts, and they are predominantly the case, are in most instances the best prescription for harvesting, because most of Canada's mature forest is even-aged. If it is not harvested as a clear-cut, the remaining trees will deteriorate or be blown down.

Strip-cutting is an acceptable but more costly alternative in some areas. In both cases natural regeneration supplemented by planting will result in higher future volumes for harvesting. In the instance of those softwood species which do not regenerate naturally, for example lodgepole pine in the west and jack pine in the east—that is, other than by fire to open the cones—clear-cutting followed by planting is the only choice. Clear-cutting has been the practice in Sweden for over a century. Seventy percent of their cuts are clear-cut.

The public needs to become more aware of these facts, and the federal minister and the CCFM are in a position to make a major contribution to the debate.

The number of trees planted bears no relationship to the number of trees cut, yet the public persists in asking the question as a seemingly simple way of determining whether a forest is being properly managed. Indeed, industry and governments have contributed by their emphasis on the number of trees planted. The problem with the question is that in most instances natural regeneration provides an overabundance of seed, from which comes an abundance of seedlings usually sufficient to carpet the forest floor and restrain competing vegetation. Within several years their growth will have been such that they are competing among themselves for light, moisture, and nutrients and their growth rate slows substantially. At this point they will need to be thinned to restore the growth rate. At maturity the number of trees will be half or less of the original number of seedlings.

The planting of trees repeats the same sequence: sufficiently abundant at the outset to inhibit competition and successively thinned while growing, resulting in roughly half at the time of harvest. The question that needs to be asked is what percentage of the cut-over area has been satisfactorily restocked? In Quebec the answer in 1980 was just 37%. In 1988 it was 75%. New Brunswick is now very close to 100%.

[Translation]

La création d'un ministère fédéral des forêts donnera plus de poids à l'information pan-canadienne communiquée à la population au sujet des forêts. Le CCMF prendra les décisions et le ministre fédéral des forêts en sera le porte-parole. Les deux paliers gouvernementaux publient régulièrement une variété de dépliants, de communiqués, d'études, etc, et tout cela est très utile. Cependant, la principale entrave de l'industrie forestière canadienne en ce moment, c'est le contrôle qu'en ont pris d'autres intérêts qui répandent des faussetés; il faut donc que les communications soient mieux ciblées.

Deux exemples simplifiés suffisent. Même si la coupe à blanc donne une mauvaise impression à cause de l'aspect temporaire des terrains, ce n'est pas une mauvaise chose. D'ailleurs, les coupe à blanc naturelles sont bien pires et durent bien plus longtemps. Le problème, ce sont les coupes à blanc mal administrées. Quand c'est bien fait, et c'est ainsi le plus souvent, c'est la meilleure forme de récolte possible parce que les peuplement mûrs du Canada ont tous le même âge. Si on ne pratique pas la coupe à blanc, les arbres qui restent se dégradent ou tombent sous la force du vent.

Dans certaines régions, la coupe par bande est une méthode acceptable mais plus coûteuse. Dans les deux cas, le reboisement naturel complété par la plantation de jeunes arbres grossira les récoltes futures. Dans le cas des résineux qui ne se reproduisent pas naturellement, par exemple le pin de murray dans l'Ouest et le pin gris dans l'Est—puisque'il faut qu'un incendie fasse ouvrir les pommes—la seule méthode, c'est la coupe à blanc suivie de la plantation de jeunes arbres. On pratique la coupe à blanc en Suède depuis plus d'un siècle dans 70 p. 100 des cas.

La population doit être mise au courant de ces faits et c'est le ministre fédéral et le CCMF qui sont le mieux placés pour transmettre les renseignements.

Il n'y a aucun lien entre le nombre d'arbres plantés et le nombre d'arbres abattus, et pourtant, les gens persistent à poser la question parce que cela paraît un moyen simple de déterminer si une forêt est bien aménagée. D'ailleurs, l'industrie et les gouvernements ont eux-même contribué à cet état de fait en soulignant le nombre des arbres plantés. Le problème, c'est que la plupart du temps la reproduction naturelle entraîne une surabondance de graines provenant d'un trop grand nombre de jeunes arbres qui tapissent le sol et empêchent les autres formes de végétation de pousser. En quelques années, leur croissance est telle qu'ils manquent de lumière, d'humidité et d'éléments nutritifs, ce qui ralentit sensiblement leur croissance. A ce stade, il faut éclaircir la forêt pour rétablir le rythme de croissance. A maturité, le nombre des arbres correspond généralement à la moitié ou plus du nombre de jeunes plants au départ.

Quand on plante des arbres, on suit le même cycle. Assez de plants au départ pour éliminer la concurrence et éclaircir la forêt durant la croissance pour ne conserver qu'environ la moitié des arbres plantés. Il faut se demander quel pourcentage de la superficie déjà exploitée a été bien reboisée. Au Québec, la réponse était 37 p. 100 en 1980. En 1988, cette proportion est de 75 p. 100 alors qu'au Nouveau-Brunswick, on en est presque à 100 p. 100.

[Texte]

If the public cannot be helped to ask the right questions, it is never going to get the right answers and the debate will go on without end. Again the federal minister and the CCFM can help in communicating these facts.

Mr. Chairman and gentlemen, we have attempted to provide you with our viewpoint on the creation of a federal forestry ministry, and bring to your attention, in some instances by illustration, directions we believe the minister need take to address particular issues. Thank you for inviting us.

● 1715

The Chairman: Thank you, Mr. Martin. I think you have addressed the subject in a very clear and specific and direct focus, which we appreciate. We will start our round of questioning with Mr. Bélair.

Mr. Bélair: Thank you, gentlemen, for appearing before us. I will ask you basically a question that I asked Mr. Zimmerman a while ago, and it concerns recycling. Have any of your mills started recycling and how does it affect the overall use of raw logs? Do you use fewer? Do you use the same amount? And once your paper is recycled, who are the users of that kind of paper?

Mr. Flenniken: Let me try to answer your question in several ways. We have been recycling about 30% of our production at our Matane, Quebec, mill since it began operation some 20-odd years ago. More recently, within the past four or five years, we have been recycling paper and our tissue production in Toronto, our Facelle operation, depending on the product we use varying amounts of recycled fibre in that production. Our household towels are currently 100% recycled fibre.

Moving on, we announced last December a \$175-million project to recycle old newspapers at our Gatineau, Quebec, operation and our Thunder Bay, Ontario, operation. This will provide about half of the production from those two facilities with recycled fibre in newsprint containing 40% recycled fibre.

As far as the effect on logs and the reduced demand on the forest, first, I mentioned Matane. That recycled fibre is used to provide the quality that is needed in the product and therefore it has had a zero effect on the forest or consumption of logs.

Mr. Bélair: The other operation has continued as if recycling was not there.

Mr. Flenniken: That is right.

Mr. Bélair: Okay.

Mr. Flenniken: In Toronto, it has reduced the consumption of market pulp. That facility does not use wood chips or wood logs. It uses purchased or transferred pulp from other operations. It has reduced the consumption of virgin fibre, therefore it has a domino effect back into the forest, keeping in mind that this operation has historically expanded and as we expand we will use more recycled and more virgin fibre.

[Traduction]

Si on n'aide pas la population à poser les bonnes questions, elle ne connaîtrait jamais les bonnes réponses et le débat s'éterniserait. Le ministre fédéral et le CCMF peuvent aider en faisant connaître ces faits.

Monsieur le président, messieurs les députés, nous avons voulu vous exprimer ce que nous pensons de la création d'un ministère fédéral des Forêts et vous signaler par quelques exemples la voie que devrait suivre le ministre, selon nous, s'il veut régler certains problèmes. Merci de nous avoir invités.

Le président: Merci, monsieur Martin. Vous avez traité le sujet de façon claire et précise; nous vous en remercions. Je donne la parole d'abord à M. Bélair.

M. Bélair: Merci, messieurs, d'être venus. Je vais vous demander la même chose qu'à M. Zimmerman au sujet du recyclage. Est-ce que certaines de vos usines ont commencé à recycler le papier et quel effet cela a-t-il sur l'utilisation globale des grumes? En utilisez-vous moins? En utilisez-vous autant? Qui achète votre papier recyclé?

M. Flenniken: J'ai plusieurs réponses à vous donner. A notre usine de Matane, au Québec, nous recyclons près de 30 p. 100 de notre production depuis que l'usine existe, il y a environ 20 ans. Récemment, c'est-à-dire depuis quatre ou cinq ans, nous avons commencé à recycler du papier et du papier ouate à Toronto, notre division Facelle. La quantité de fibres recyclées que nous utilisons varie suivant le produit. A l'heure actuelle, nos essuie-tout se composent uniquement de fibres recyclées.

En décembre dernier, nous avons annoncé le recyclage de vieux journaux dans nos usines de Gatineau, au Québec, et de Thunder Bay, en Ontario. Ce projet coûtera 175 millions de dollars et assurera à la moitié de la production de ces deux usines qui fabriquent du papier journal recyclé contenant 40 p. 100 de fibres recyclées.

Vous vous interrogez pour savoir si cela diminue la demande en grumes et donc en arbres. J'ai parlé d'abord de Matane. On se sert de la fibre recyclée pour assurer aux produits la qualité nécessaire. Cela n'a donc aucun effet sur l'exploitation forestière ou sur l'utilisation des grumes.

M. Bélair: Le reste se déroule comme s'il n'y avait pas de recyclage.

M. Flenniken: C'est exact.

M. Bélair: Bien.

M. Flenniken: A Toronto, cela a permis de réduire l'utilisation de pâte commerciale puisque cette usine ne se sert pas de copeaux ni de grumes. Elle n'utilise que de la pâte achetée ou obtenue d'autres usines. Cela a toutefois permis de réduire l'utilisation de fibres vierges, ce qui finit par se répercuter sur la forêt, mais n'oubliez pas que cette usine prend de l'expansion et qu'elle utilisera donc plus de fibres recyclées et plus de fibres vierges.

[Text]

The two newsprint facilities that are currently being provided with recycled and de-inking facilities will reduce the fibre requirements from the forest, initially. On the other hand, what it really does, in our view, is provide us with the future opportunity to expand those operations and thereby use probably the same amount of fibre that we currently use.

Mr. Bélair: Should the federal government be financially involved in such ventures through tax incentives or...?

Mr. Flenniken: In the examples I have just enumerated, we have asked for no provincial nor federal moneys. I take a strong position that federal and provincial grants should not be provided to anyone who wants to recycle. The marketplace should support those efforts and will support those efforts. Yet I know there are a number of people who have taken the position that they will recycle but they are waiting to see how much government money they can get. I almost plead with you to let the marketplace make this decision.

• 1720

Mr. Bélair: Mind you, it is nice to hear for a change, because usually people ask for money, period, and do not ask us too many questions afterwards. That is usually the case.

Mr. Flenniken: We have a long history of not asking for money. We also have a long history of being against grants. We sometimes apply for them, because as long as the competition is getting them, we have to apply to be competitive. But we are strongly against grants.

Mr. Bélair: So would you be an advocate then that the industry should take care of itself when we are talking about recycling?

Mr. Flenniken: Absolutely.

Mr. Bélair: Thank you, sir.

Mr. Gardiner: In your presentation, you make reference to some of the debate in Canada over clear-cutting, and you mention that the public needs to be aware of these facts, and the federal minister is in a position to make a contribution to the debate. I am interested in knowing what contribution we might recommend the minister should debate, or should we recommend anything? Is this any of the federal minister's business if cutting plans or what have you are generally the prerogative and the purview of the provinces? What kind of discussion should we recommend to a federal minister in this area?

Mr. Martin: It does not bother me one iota that the forests belong to the province and the minister is federal. The federal government is a stakeholder in the longevity and worthiness and worth of the industry and is fully justified, in my view, in entering that debate. There is a great deal downstream from the forest and, in most instances, much more downstream from the forest than there is in the forest itself.

Now, the reason we are proposing that he get into that debate, along with the CCFM, is that, as enunciated, there are so many damn myths and misstatements floating around through the system that have no basis in fact that somebody has to get control of that agenda. I would certainly encourage the CCFM, led by the federal forestry minister, to be much more active in this public debate.

[Translation]

Les deux usines de papier journal qui auront bientôt la capacité de recycler et de désencrer le papier auront au départ besoin de moins de fibres vierges, mais selon nous, cela nous permettra plutôt de leur donner de l'expansion à l'avenir. Autrement dit, ces deux usines utiliseront éventuellement autant de fibres vierges qu'en ce moment.

M. Bélair: Est-ce que le gouvernement fédéral devrait participer à ces projets par des mesures fiscales ou...?

M. Flenniken: Nous n'avons demandé aucune aide financière aux gouvernements provincial ou fédéral pour les projets que je viens de mentionner. Je m'oppose catégoriquement à ce que les gouvernements fédéral et provinciaux accordent des subventions à ceux qui veulent faire du recyclage. Le marché devrait payer pour ces réalisations et c'est ce qu'il fera. Je sais pourtant que beaucoup attendent de voir combien ils pourront recevoir des gouvernements avant de commencer à recycler. Je vous supplie presque de laisser le marché décider.

M. Bélair: Cela fait du bien de vous entendre parce qu'habituellement, les gens vous demandent de l'argent et rien d'autre.

M. Flenniken: Nous sommes réputés pour ne pas quêter. Il y a longtemps que nous nous opposons aux subventions. Parfois, nous en demandons tout de même parce que, quand la concurrence en obtient, nous n'avons pas le choix si nous voulons demeurer compétitifs. Nous sommes toutefois fermement opposés aux subventions.

M. Bélair: Vous préconisez donc que l'industrie devrait s'occuper elle-même et toute seule du recyclage?

M. Flenniken: C'est exact.

M. Bélair: Merci, monsieur.

M. Gardiner: Dans votre mémoire, vous faites allusion aux débats sur la coupe à blanc au Canada. Vous dites que la population doit connaître les faits et que le ministre fédéral sera bien placé pour alimenter le débat. Je voudrais savoir comment nous devrions recommander au ministre d'alimenter le débat et même si nous devons alimenter quoi que ce soit? Est-ce que le ministre fédéral doit se mêler des plans de coupe? N'est-ce pas plutôt la prérogative des provinces? Quel genre de discussions devrions-nous recommander au ministre fédéral de tenir?

M. Martin: Cela ne me dérange absolument pas que les forêts appartiennent aux provinces et que le ministre soit au fédéral. Le gouvernement fédéral est intéressé à la longévité et à la valeur de l'industrie; il est donc tout à fait justifié qu'il participe aux débats. Les retombées de l'exploitation forestière rapportent beaucoup plus que la forêt elle-même.

Nous proposons que le ministre se lance dans le débat avec le CCMF parce que le système véhicule beaucoup trop de mythe et de faussetés sans aucun fondement et il faut que quelqu'un reprenne le contrôle de la situation. J'encouragerais le CCMF, dirigé par le ministre fédéral des forêts, à participer beaucoup plus activement à ce débat public.

[Texte]

Mr. Gardiner: You see a public debate and public information, say, as opposed to whatever legal methods or through the forest agreements or moral suasion that the minister might have in that field.

Mr. Martin: I think he has to step out front and centre, working with the CCFM, and make these statements, be convincing about it, provide the data, and bring in such things as what has been going on in Sweden for over a century.

Mr. Gardiner: You mentioned that. Mr. Chairman, I do not want to dispute the facts, but we had a submission in my riding just a while ago by someone who toured forestry practices in Sweden. I think his perception was that the statement about clear-cutting is true, but the question about the size of clear-cuts, the mixed stage of the wood species is quite a different matter, as opposed to some of the debate we have had in Canada over our clear-cuts. That was his presentation on the debate about clear-cuts in Canada versus Sweden.

Mr. Martin: Those are legitimate comments. All of us in the industry are quite prepared and do discuss issues such as the size of the clear-cut, what it should be, the species mix, if in fact there is a species mix, the age, the evenness of the age. Those are legitimate questions and legitimate points. But let us not condemn clear-cutting because there is something to discuss about the components of clear-cutting.

Mr. Gardiner: When Mr. Zimmerman appeared as a witness earlier, he made a comment that perhaps if Forestry Canada had been the main department, if you like, in terms of negotiating or leading the charge or defending the charge with the memorandum of understanding with the United States—the softwood lumber tariff—we might not have had the tariff imposed in Canada. I am wondering if that is a view you might share with Mr. Zimmerman, knowing that Ontario has its own particular view and approach to the MOU.

• 1725

Mr. Martin: I think that is history. Why waste our time with history?

Mr. Gardiner: I am wondering if Canadian Pacific Forest Products is assisting the minister and the industry advisory committee on the work they are trying to do in getting the MOU removed. Have you been consulted on that, or are you a member?

Mr. Flenniken: To some extent, not extensively. I suppose we would like to see it removed, but we do not find a material handicap in the initial export tax.

I had been a strong advocate that the export tax remain in place and not be transferred into stumpage, for the very simple reason that we are in world trade and an export tax for lumber going to the United States is very focused, it deals with a single problem, and it could possibly be corrected over time. But to impose higher stumpage rates for everything we produce that goes throughout the world really hurts our competitive position. Yet my view did not prevail, at least in B.C.

Mr. Worthy: Your last statement said what I was going to lead off with. In British Columbia, of course, they did put in the stumpage, and especially the independent operators in the interior are finding it extremely difficult to keep their

[Traduction]

M. Gardiner: Vous pensez débat public et sensibilisation de la population par opposition aux recours légaux, aux ententes sur les forêts ou à la pression morale que le ministre pourrait exercer.

M. Martin: Selon moi, il doit être omniprésent et travailler en collaboration avec le CCMF pour faire des déclarations convaincantes, fournir les données utiles et rapporter tout ce qui se passe en Suède depuis plus d'un siècle.

M. Gardiner: Vous en avez parlé. Monsieur le président, je ne nie pas les faits, mais j'ai reçu un rapport d'un de mes commettants qui est allé en Suède y observer les méthodes d'exploitation forestière. Selon lui, ce qu'on dit au sujet de la coupe à blanc est vrai, mais on ne peut pas en dire autant de la superficie des coupes à blanc et des âges variés des espèces d'arbres dont il est question au Canada. Voilà les différences qu'il relevait dans la coupe à blanc au Canada par opposition à la Suède.

M. Martin: Ces commentaires sont légitimes. L'industrie est tout à fait prête à discuter de sujets comme la superficie des coupes à blanc, ce qu'elles devraient être, la composition mixte des forêts que ce soit en espèces ou en âge. Voilà des observations fondées. Néanmoins, il ne faut pas rejeter la coupe à blanc, mais discuter des conditions de la coupe.

M. Gardiner: Quand M. Zimmerman a comparu devant le Comité un peu plus tôt, il a dit que si Forêts Canada avait été le ministère principalement responsable de la négociation du protocole d'entente avec les États-Unis—le tarif sur le bois de résineux—peut-être ne l'aurait-on jamais imposé au Canada. Étant donné que l'Ontario a sa perspective bien personnelle du protocole d'entente, je me demande si vous êtes d'accord avec monsieur Zimmerman.

M. Martin: Je crois que c'est de l'histoire ancienne. Pourquoi perdre notre temps avec cela?

M. Gardiner: Je me demande si Produits forestiers Canadien Pacifique aide le ministre et le comité consultatif de l'industrie qui essaie d'annuler le protocole d'accord. Vous a-t-on consulté ou faites-vous partie du comité?

M. Flenniken: Dans une certaine mesure, mais pas tellement. Nous voudrions bien que le protocole soit annulé, mais nous ne trouvons pas que la taxe d'exportation initiale nous désavantage tellement.

J'avais préconisé que la taxe à l'exportation soit maintenue au lieu d'être ajoutée aux droits de coupe, pour la bonne raison qu'il s'agit d'un commerce international et qu'une taxe à l'exportation sur le bois d'oeuvre à destination des États-Unis vise précisément un problème très précis qui peut se corriger avec le temps. Mais imposer des redevances plus élevées sur tous nos produits dans le monde entier nuit à notre compétitivité. Ce n'est pourtant pas mon opinion qu'on a retenue, du moins en Colombie-Britannique.

M. Worthy: J'en arrivais justement à ce que vous venez de dire. En Colombie-Britannique, on a augmenté les droits de coupe si bien que les exploitants indépendants à l'intérieur de la province ont énormément de mal à survivre car cela

[Text]

heads above water, because it does affect every aspect of their operation, rather than just their exports to the United States, albeit most of the independents do export principally to the States now.

I have a personal interest in British Columbia. You mentioned it just now, and you mentioned you have forests there. Is it a particular company you have a stake in, or is it just forested land?

Mr. Flenniken: No. Let me tell you what Canadian Pacific Forest Products is. It is the result of several mergers. We merged Pacific Forest Products, which was a B.C., primarily Vancouver Island, company, with the Tahsis Company, which CIP controlled. Later this was all merged with CIP, and then in 1988 CIP and Great Lakes merged. So this is full ownership in B.C. of rather extensive woodlands: a pulp mill, a newsprint mill, and woodlands.

Mr. Worthy: I know that all as Tahsis. That is primarily on the island, then.

Mr. Flenniken: Primarily on the island, yes.

Mr. Worthy: Something that had come up with a couple of other witnesses: do you have any stake in any of the rail right-of-ways on Vancouver Island?

Mr. Flenniken: Some of the old Pacific Forest Products freehold land did originate with the railroads, yes. That goes back a long time—long before me.

Mr. Worthy: Are you still one of those exporting logs out of Canada?

Mr. Flenniken: Very little, with the current rules in B.C. We do have a little dispensation to export from freehold land as compared with from provincial land, but the volume of our exports is down to very minimal quantities today.

Mr. Worthy: One of the other presenters indicated that for those that are still exporting logs we should have such a high tariff on it, in effect, that it would tend to discourage it. Do you find they are doing that already, or is this something you find is being discussed with you by the British Columbia government?

• 1730

Mr. Flenniken: Well, it is discussed. Most of the discussions are rather one-way. The fact is that the flag that is carried is to keep the jobs at home, and saw the wood here instead of overseas. In reality, what happens is that if the overseas buyer of logs cannot buy them from Canada, he finds another place in the world to buy them. We really do not export jobs when we export wood.

Mr. Worthy: I have a hard time with that, though, because in theory if we exported all our logs we would not be losing any jobs.

Mr. Flenniken: Well, that is—

Mr. Worthy: Obviously that is not true.

[Translation]

affecte tous les aspects de leur activité et non pas seulement leurs exportations vers les États-Unis même si, maintenant, la plupart des indépendants exportent maintenant presque tout vers ce pays.

Je m'intéresse personnellement à la Colombie-Britannique. Vous venez de mentionner cette province et vous avez dit que vous y possédiez des forêts. Avez-vous une participation dans une compagnie en particulier ou s'agit-il uniquement de terres forestières?

M. Flenniken: Non. Laissez-moi vous parler un peu de Produits forestiers Canadien Pacifique. Cette société est le fruit de plusieurs fusions, notamment de la *Pacific Forest Products*, une entreprise de l'île de Vancouver surtout et de la *Tahsis Company*, contrôlée par la CIP. Par la suite, il y a eu fusion avec la CIP et, en 1988, il y a eu fusion de la CIP et de la *Great Lakes*. C'est ainsi que la société est propriétaire à part entière d'une superficie assez considérable de terres forestières, d'une usine de pâtes et papiers et aussi d'une usine de papier journal.

M. Worthy: Pour moi, tout cela appartient à *Tahsis*. C'est donc surtout dans l'île.

M. Flenniken: En effet.

M. Worthy: Quelques témoins ont également soulevé la question des servitudes des chemins de fer dans l'île de Vancouver; en avez-vous quelques-unes?

M. Flenniken: Il est vrai que certaines des anciennes propriétés exclusives de *Pacific Forest Products* appartenaient aux chemins de fer. Mais cela remonte à il y a très longtemps—bien avant moi.

M. Worthy: Est-ce que vous exportez encore des billes?

M. Flenniken: Très peu, étant donné les règles actuellement en vigueur en Colombie-Britannique. Nous avons l'autorisation d'exporter des billes abattues sur nos terres par opposition aux terres provinciales, mais le volume de nos exportations est maintenant minime.

M. Worthy: D'autres témoins ont aussi dit qu'il faudrait imposer un tarif très élevé à ceux qui continuent d'exporter des billes afin de les en décourager. Cela se fait-il déjà ou est-ce que le gouvernement de la Colombie-Britannique en a discuté avec vous?

M. Flenniken: On en discute. La plupart des discussions se font à sens unique. Le but, c'est de préserver les emplois ici et donc de scier le bois au Canada et non pas à l'étranger. En réalité, si l'acheteur étranger ne peut s'approvisionner au Canada, il va aller acheter ses billes dans un autre pays. Nous n'exportons pas vraiment les emplois en même temps que le bois.

M. Worthy: J'ai beaucoup de mal à vous croire parce que, en théorie, cela signifie que même en exportant toutes nos billes de bois, nous ne perdriions aucun emploi.

M. Flenniken: Eh bien c'est que...

M. Worthy: De toute évidence, c'est faux.

[Texte]

Mr. Flenniken: That is sort of to the ridiculous extreme. We never would export all of our logs because the countries that want to buy logs are not our only markets.

Mr. Worthy: My experience has been that many of the logs exported are in fact logs that are not being utilized by many of the B.C. companies.

Mr. Flenniken: I think that is true. Most sawmills are built to operate efficiently on just a single species of wood. When we harvest in the woodlands we get a number of species, some of which we do not use. We put them on the Vancouver market for other people to buy.

The price that foreign buyers are willing to pay is considerably more, year after year after year, than can be obtained in the Vancouver market. I think there is a lot to be said for maximizing the revenue of this country as opposed to being paternalistic and saying no, we want less money, so let us cut it here. Quite often you can sell a log in export for more money than lumber will command.

Mr. Worthy: I guess I am probably as strong a proponent of the free trade economy, but I feel so strongly, especially for a country where our primary resource is the forest. If we do not have the ability to transform nearly all of our wood into a higher-value product, I have some concern as a Canadian. Anyway, you will probably hear more from me on that, because it is something that is not only of concern to people in B.C., but it concerns me.

Mr. Flenniken: I would be surprised if there was not more than one point of view.

Mr. Worthy: There always is. I am finding, especially in this business, there are always two or three points of view, and until you understand them all you really have not addressed it properly.

You mention authoritative cross-Canada communications with the Canadian public on forestry matters. Many people have said we should have communications, but when it said "authoritative", how could we, as a federal government, be authoritative in communicating? I agree it would be very nice if we could be, but I do not know quite how we would advise to make that happen.

Mr. Martin: There is a great deal of talent in Forestry Canada and there are many very skilled communicators in Forestry Canada. Right across the piece there are many people knowledgeable about Canada's forests and about forests world-wide. That bunch of talent, knowledge and experience and exposure world-wide needs to be brought into play to assist the minister in these communications. And because of the facts that are obtainable there, particularly there, automatically that communication becomes more authoritative.

Mr. Flenniken: It may be said in another word. Anything that Forestry Canada says carries with it a lot of credibility and a lot of respect. "Authoritative" is another way of saying it, I guess. However, as Bill said earlier, if you could

[Traduction]

M. Flenniken: C'est vraiment pousser les choses à la limite du ridicule. Jamais nous n'exporterons toutes nos billes de bois parce que les pays qui veulent les acheter ne sont pas nos seuls débouchés.

M. Worthy: Selon ce que j'en sais, la plupart des billes exportées ne seraient de toute façon pas utilisées par la plupart des entreprises de la Colombie-Britannique.

M. Flenniken: Je pense que vous avez raison. La plupart des scieries sont construites pour fonctionner efficacement avec une seule espèce de bois. Quand nous abatons un coin de forêt, nous obtenons plusieurs espèces dont certaines ne sont pas utilisées ici. Ce sont celles-là que nous mettons en vente sur le marché de Vancouver.

D'ailleurs, les acheteurs étrangers sont prêts à payer beaucoup plus, chaque année, que ceux du marché de Vancouver. Mieux vaud maximiser les revenus du pays que d'être paternaliste et d'imposer des limites arbitraires. Bien souvent, on peut vendre une bille beaucoup plus cher à l'exportation que le bois-d'oeuvre.

M. Worthy: Je suis un fervent partisan du libre-échange, mais l'une de nos richesses naturelles, c'est la forêt. Si nous sommes incapables de transformer presque tout notre bois en un produit à valeur ajoutée, j'ai raison de m'inquiéter. De toute façon, je vous en reparlerai certainement parce que cela me concerne aussi, et pas seulement les gens de la Colombie-Britannique.

M. Flenniken: Je serais étonné qu'il n'y ait pas divergence d'opinion.

M. Worthy: C'est toujours ainsi. Je me rends compte, surtout dans le secteur, qu'il y a toujours deux ou trois opinions différentes et tant qu'on ne les a pas toutes bien comprises, on n'a pas vraiment fait le tour de la question.

Vous avez parlé d'une autorité qui pourrait s'occuper des communications avec toute la population du Canada au sujet de l'exploitation forestière. Beaucoup trouvent qu'il devrait y avoir des communications, mais comment le gouvernement fédéral peut-il faire autorité? Ce serait certes très bien, mais je ne sais pas comment il pourrait y parvenir.

M. Martin: Forêts Canada est une mine de talents où il y a aussi beaucoup de communicateurs très doués. On y trouve des tas de gens qui en savent beaucoup sur les forêts du Canada et même du monde entier. Tous ces talents, ces connaissances, cette expérience doivent être utilisés pour aider le Ministre à communiquer l'information. Comme on peut y trouver tous les renseignements utiles, automatiquement les communications qui émanent du Ministère font autorité.

M. Flenniken: On pourrait également dire que tout ce qu'affirme Forêts Canada a énormément de crédibilité. C'est sans doute ce que vous entendez par «autorité». De toute façon, comme l'a dit Bill plus tôt, si vous arrivez à détruire

[Text]

communicate the facts, destroy some of the myths or at least dismiss some of the myths and speak out with facts, it will be received authoritatively. It will be accepted, it will be understood and it will be believed. That is what we are encouraging you to do.

• 1735

Mr. Monteith: You mentioned in your brief the lack of forestry data. I guess you indicate that the lack of information is embarrassing. Do we have anything we can build on in this country as far as obtaining that data is concerned? Do any provinces have data collection? Is that something you see being done solely by the federal government or in conjunction with the provinces?

Mr. Martin: Every province that is forested in any significant way has a great deal of data on the forests on things being done with the forest. There are a number of problems with the thing. First of all, the provinces are not gathering the same kind of data in the same form or in a form that makes it amenable to a point of commonality with other provinces. The timing is different province to province. So when we in industry or whoever seek to present some facts about the Canadian forest, we are obliged to go back to an earlier year when in fact that is the latest year from which we can get data that applies right across Canada.

Currently, for example, we are now in 1990 and if I were to pull together a presentation on the circumstances and the status of the Canadian forest, I would probably have to go back to 1987 to find data that are malleable and fixable in some common form and commonly current in 1987 across the country.

Mr. Monteith: How do you see the federal department building on that—taking that information from each and making it current or doing some of that gathering of the data? We would have to do it from the provincial information, would we not?

Mr. Martin: It is a matter of the federal people coming together with the provinces. I understand that is now going on, possibly as a result of the representations made to you gentlemen.

Mr. Monteith: Yes. I suppose that ties in with data and research too.

Mr. Martin: Oh, decidedly. The better the data base, the more current the data base and the higher the quality of the data base, the better off you are in starting in some research direction in some project.

The Chairman: Mr. Flenniken and Mr. Martin, on page 2 of your brief you say:

In fact in creating the ministry the federal government has now recognized the reality of worldwide commerce in Canadian forest products which has been occurring for many decades.

...the principal benefits to Canada will be derived as a result of the Minister of Forestry's place at the Cabinet table.

What do you see happening differently with the ministry of forestry in terms of worldwide forest commerce and what will the minister say at the Cabinet table? What will happen differently? We very much appreciate your support for the

[Translation]

ou du moins à dissiper certains mythes en communiquant les faits, on y prêterait foi. On comprendra l'information et on la croira. C'est ce que nous vous encourageons à faire.

M. Monteith: Vous avez dit aussi dans votre mémoire qu'il n'y avait pas suffisamment de données sur les forêts. Vous précisez même que c'était plutôt embarrassant. Avons-nous déjà une base qui pourrait servir à la collecte de données? Est-ce que certaines provinces ont des banques de données? Croyez-vous que le gouvernement fédéral devrait s'en charger seul ou en collaboration avec les provinces?

M. Martin: Toutes les provinces où il se fait assez d'exploitation forestière a énormément de données sur ces questions. Le problème, c'est que tout d'abord les provinces ont chacune leur méthode de collecte si bien qu'il est impossible de faire des comparaisons entre provinces. De plus, les périodes sont différentes d'une province à l'autre. Lorsqu'on veut présenter des renseignements sur la forêt canadienne, on est obligé de remonter quelques années en arrière pour trouver l'année où il y a des données pour tout le Canada.

Par exemple, nous sommes en 1990, mais si je voulais faire un exposé sur l'état de la forêt canadienne, je serais probablement obligé d'utiliser les données pour 1987 à partir desquelles on pourrait établir des comparaisons pour tout le pays.

M. Monteith: Est-ce que le ministère fédéral devrait simplement mettre ces données à jour ou devrait-il se charger lui-même de la collecte? Il nous faudrait partir des renseignements provinciaux, n'est-ce pas?

M. Martin: Il faudrait que les fonctionnaires fédéraux rencontrent ceux des provinces. C'est déjà le cas semble-t-il, probablement à la suite de vos suggestions.

M. Monteith: Oui. Je présume que c'est la même chose pour les données et la recherche.

M. Martin: Absolument. Meilleure est la base de données, plus elle est à jour, mieux on peut orienter la recherche.

Le président: M. Flenniken et M. Martin, à la page 2 de votre mémoire, vous dites ce qui suit:

D'ailleurs, en créant le ministère, le gouvernement fédéral reconnaît l'existence du commerce international des produits forestiers canadiens qui se fait pourtant depuis des dizaines d'années.

...le Canada tirera surtout profit de la présence du ministre des Forêts au Cabinet.

Qu'est-ce que l'existence d'un ministère des Forêts changera au commerce international des produits forestiers et qu'est-ce que le ministre aura à dire au Conseil des Ministres? Qu'y aura-t-il de changé? Nous sommes très

[Texte]

concept, but our job is to try to persuade Parliament, for example, that the mandate of this ministry should be strengthened sufficiently to make it last, recognizing that the first ministry of forestry failed in 1960 because it was, so we are told at least, concentrated in science and research and did not really have a substantive national mandate. It did not really have much interest from the constituency it was intended to serve.

I wanted to try to understand what you see really happening in the comments you have made on page 2.

• 1740

Mr. Flenniken: I think it is supportive of what we think is a delinquent recognition of forestry as a major portfolio. We think about the forest industry in Canada as being the largest industry, the largest employer, the largest exporter, yet no voice has been formally identified for that.

We say it is about time that forestry has its place in Cabinet and is heard. Perhaps it has been heard, but not from a formally identified Ministry of Forestry. Other industries seem to have had more representation in Cabinet prior to this.

We simply welcome the fact that the industry is now recognized and represented by a minister. We think it does have impact world-wide. If Sweden or the United States wants to talk forestry with Canada, at least there is an address they can look to and speak to. We think this is important. It tends to eliminate what appears to be almost an oversight or a dismissal of this industry as being this important to Canada.

The Chairman: Perhaps I could be a bit more specific. Forestry is packaged in with a lot of other items in the International Trade Division of External Affairs. In terms of industry representation and liaison, Industry, Science and Technology has a Forestry Directorate. This is really not part of Forestry Canada. We see the Department of the Environment making major decisions under the Environmental Assessment Review Process in Northern Ontario, Alberta, and so on.

Would you see the Department of Forestry taking these functions from these other departments for themselves? When we speak about international trade in forestry, would it be the Department of Forestry speaking? When we speak about industrial relations and technological development in manufacturing, for example, would it be the Department of Forestry instead of Industry, Science and Technology? Is that the flavour of your representation?

Mr. Flenniken: No, not really. I do not believe you should necessarily take over everything, such as environment. I think you should be not only well aware of it but consulted very much before another federal department takes actions that affect this industry. I cannot make the case for environment being only the forest products industry—

The Chairman: No, I did not mean that. That is a little bit out of—

[Traduction]

heureux que vous soyez favorable à l'idée, mais nous devons essayer de convaincre le Parlement notamment que le mandat du ministère doit être suffisamment renforcé pour qu'il ne diparaisse pas comme celui qui avait été créé en 1960 parce que, nous a-t-on dit, il était chargé surtout de la recherche scientifique et n'avait pas vraiment de mandat national substantiel. En fait, ce premier ministère ne s'intéressait pas tellement au secteur qu'il était censé servir.

Je voudrais savoir ce que vous entendez concrètement par ces observations à la page 2 du mémoire.

M. Flenniken: Eh bien, nous pensons qu'on a tardé à reconnaître que le secteur des forêts devait constituer un portefeuille important. Pour nous, l'industrie forestière canadienne est la plus grande au pays, c'est le plus grand employeur et exportateur. Pourtant, elle n'a aucun porte-parole officiel.

Il est grand temps que le secteur forestier ait sa place au Conseil des ministres et se fasse entendre. Peut-être se faisait-il déjà entendre, mais il n'y avait pas officiellement de ministère des Forêts. Auparavant, on aurait dit que les autres industries étaient mieux représentées au Cabinet.

Nous sommes simplement heureux que l'industrie soit finalement reconnue et représentée par un ministre. Nous croyons que ce sera important dans le monde entier car, dorénavant, si la Suède ou les États-Unis veulent discuter forêts avec le Canada, ils sauront au moins où s'adresser. C'est un moyen de faire oublier qu'on a semblé presque négliger cette industrie si importante au Canada.

Le président: Je vais être plus précis. L'industrie forestière est l'un des nombreux secteurs dont s'occupe la Division du commerce international des affaires extérieures. Pour ce qui est des liens avec l'industrie, Industrie, Sciences et Technologie Canada a une Direction générale des forêts qui ne fait pas vraiment partie de Forêts Canada. Le ministère de l'Environnement prend des décisions importantes dans le cadre du processus d'examen des évaluations environnementales, dans le nord de l'Ontario, en Alberta et ailleurs.

Croyez-vous que le ministère des Forêts devrait prendre en charge ces responsabilités qui ont été confiées à d'autres ministères? Est-ce que le ministère des Forêts devrait s'occuper du commerce international des produits forestiers? Est-ce que ce devrait être lui et non Industrie, Sciences et Technologie qui devrait s'occuper des relations industrielles et des progrès technologiques dans l'industrie de transformation? Est-ce le sens de votre intervention?

M. Flenniken: Pas vraiment. Je ne crois pas que le ministère devrait nécessairement tout prendre en charge, y compris les questions environnementales. Il me semble que le ministère devrait cependant être au courant de tout et les autres ministères fédéraux devraient le consulter avant de prendre des mesures susceptibles de toucher l'industrie. Je ne crois pas que l'environnement n'intéresse que l'industrie des produits forestiers. . .

Le président: Ce n'est pas ce que j'ai voulu dire. Mais il y en a un peu. . .

[Text]

Mr. Flenniken: Therefore I cannot advocate environment being solely the Department of Forestry's.

The Chairman: Excuse me; if I may interject on that, Mr. Flenniken, perhaps environment should not have been included. I was thinking specifically on the question of International Trade and Industry, Science and Technology, where there are significant forestry components. Your comments on page 2 talked about world commerce.

Mr. Flenniken: I really believe those facets of international commerce that deal with forestry should be concentrated in this new department.

Mr. Bélair: I would like to come back to the grant aspect we discussed briefly awhile ago. I am relating this to the green paper that the former Minister of Environment took out in the last few months concerning dioxins and furan emissions, effluents into rivers or water basins. Are some of your paper mills using the new oxygen technology to recuperate those dioxins and furans instead of the old process of chlorination to bleach the pulp?

• 1745

Mr. Flenniken: Let me take a minute and go back a little bit. A few years ago we were not aware that dioxins even existed in the process. We became aware of it because we are the only producers in Canada of milk-carton stock, and in some tests some dioxins were found. We immediately reacted by working with the Pulp and Paper Research Institute, our own research department, and adjusted the process such that we could reach levels of no detectable dioxins in milk cartons and in the milk that was in the milk cartons.

In addition to that, we have made conversions, physical capital conversions at two of our mills. One has started up, and one is about to start up that will substitute a sufficient amount of chlorine dioxide for chlorine that will eliminate any detectable amount of dioxin.

Our third mill in Thunder Bay has never been found to have any detectable amount of dioxin. Therefore we have no work to do there. Our Dryden mill had a slight amount of dioxin found. They had the equipment in place to make slight adjustments to their process and again eliminate any detectable dioxin.

I am hesitant to say that we will be dioxin-free, because the technology for testing has become so great and I do not know what it will be next year or five years from now—

Mr. Bélair: Better.

Mr. Flenniken: —and I do not know what zero is any longer. But we should within the next 60 days in our four kraft pulp mills be operating in such a way as to have no detectable amount of dioxin.

Mr. Bélair: Why were some other pulp and paper mills or owners extremely alarmed about the new rules—it was just a green paper, mind you—that were being proposed? I am also thinking about the Alberta pulp and paper mill that is not going up because of those rules.

[Translation]

M. Flenniken: Je ne préconise donc pas que les questions environnementales relèvent uniquement du ministère des Forêts.

Le président: Excusez-moi. Permettez que je vous interrompe, monsieur Flenniken. Il n'est peut-être pas nécessaire que le ministère s'occupe aussi de l'environnement. Je songeais plus particulièrement au commerce international et à Industrie, Sciences et Technologie, qui compte chacun un important secteur forestier. À la page 2 de votre mémoire, il est question du commerce mondial.

M. Flenniken: Je crois effectivement que les aspects industrie forestière du commerce international devraient être concentrés au nouveau ministère.

M. Bélair: J'en reviens à la question des subventions que nous avons abordée un peu plus tôt. Dans le Livre vert publié il y a quelques mois par l'ancien ministre de l'Environnement, il était question des dioxines, émissions de furane et effluents dans les cours d'eau ou les bassins. Est-ce que certaines de vos usines de papier utilisent la nouvelle technologie à l'oxygène qui permet de récupérer ces dioxines et furanes au lieu de l'ancien procédé au chlore pour blanchir la pâte?

M. Flenniken: Je vais revenir un peu en arrière. Il y a quelques années, nous ne savions pas que le procédé créait des dioxines. Nous l'avons appris parce que nous sommes les seuls fabricants de carton à lait au Canada et que certains tests ont permis de découvrir des dioxines. Immédiatement notre service de recherche a entrepris un projet avec l'Institut de recherches sur les pâtes et papiers pour améliorer le procédé de façon à ce qu'il n'y ait aucune trace décelable de dioxines dans les cartons à lait et dans le lait qu'ils contenaient.

En outre, nous avons modifié les installations de deux de nos usines. L'une est déjà en service et l'autre devrait l'être bientôt. Grâce à ces conversions, on peut remplacer assez de chlore par du bioxyde de chlore de façon à faire disparaître toute quantité décelable de dioxines.

On n'a décelé aucune trace de dioxine à notre usine de Thunder Bay. Nous n'avons donc pas eu à y apporter de changements. À notre usine de Dryden, on a trouvé une légère quantité de dioxine. Nous avions déjà sur place l'équipement nécessaire pour faire certains réglages qui nous ont permis là aussi de supprimer toute trace de dioxine.

J'hésite à dire qu'il n'y a plus de dioxine du tout parce que la technologie utilisée pour les tests a tellement progressé que je ne sais pas ce qu'elle sera l'an prochain ou dans cinq ans. . .

M. Bélair: Meilleure.

M. Flenniken: . . . et je ne sais plus ce que zéro veut dire. Mais d'ici 60 jours, nos quatre usines de pâtes à papier Kraft fonctionneront toutes et on ne pourra plus déceler de dioxine dans le papier.

M. Bélair: Pourquoi d'autres propriétaires d'usines de pâte à papier s'inquiètent-ils tant des nouvelles règles qu'on propose alors que ce n'est qu'un Livre vert. Entre autres, c'est à cause de cela qu'on a abandonné l'idée de construire une usine de pâtes et papiers en Alberta.

[Texte]

Mr. Flenniken: I suppose some had more work to do than we did or have not started the work as early as we did. I think Alberta is probably a completely different case.

Mr. Bélair: Are we talking about the Athabasca one?

Mr. Flenniken: Those mills could easily reach this level of no amount of detectable dioxin. The environmentalists with control of the agenda in Alberta have not been satisfied with that and they seem to insist on something like reaching a point of theoretically not possibly generating any dioxins instead of the practicality of what has actually been.

Mr. Bélair: Thank you.

Mr. Worthy: Briefly following that same point, during the testimony in front of the committee we have found out that foresters are not going into forestry as they used to because of the bad image we have in the industry across Canada. Clear-cuts are a dirty word, pulp mills like four-letter words. I was in a couple of grade five classrooms the other day, and they simply assume that pulp mills and clear-cuts are disastrous.

We have talked to a lot of people about how to get out of it and there is no real clear-cut answer. But following on with Mr. Bélair's question, I have started to sense a real concern for the future, the viability and the attractiveness of the forest industry per se in Canada because of this. Do you sense a growing apprehension by investors or by industry toward the forest resource?

• 1750

Mr. Flenniken: Being in the industry and expanding, I cannot say that I have no hesitation to invest, but I am pretty introverted within my own company. I have a lot of concern about the professional environmentalists and what they are leading the public to believe. I also fault us, the industry, for allowing them to get control of the agenda. They really do have control of the agenda. But we are not without fault. We allowed this to happen and did not get out front and get the story that we have really understood. But I am concerned about the environmental extremists.

I happen to be on the Ontario round table for the environment and the BCNI committee on environment. The Ontario round table for the environment includes some professional environmentalists, and I went through the exercise where we were trying to define the mission of the round table. We got to sustainable development and what we intended to say about it, and some people, well intentioned, used an expression something like either "environmentally sustainable development" or "environmentally sustainable economic development" or "sustainable economic development", and we got absolute hysterics from the professional environmentalists. You cannot contaminate the two words "sustainable development". We were reaching for definition, and it really amounted to an Alice in Wonderland sort of thing: let us not define it too well, because it will mean whatever we mean whenever we want it to mean something, so do not contaminate it with these other words.

[Traduction]

M. Flenniken: Certains ont peut-être plus de travail à faire que nous ou alors ne s'y sont pas pris aussitôt que nous. Pour ce qui est de l'Alberta, je crois que c'est une toute autre histoire.

M. Bélair: Vous parlez bien de l'usine d'Athabasca?

M. Flenniken: Ces usines-là pourraient facilement produire du papier sans traces décelables de dioxine. Mais les écologistes qui ont le haut du pavé en Alberta trouvent que ce n'est pas suffisant et ils semblent insister pour qu'on atteigne le seuil théorique de l'absence totale de dioxine au lieu d'accepter la pratique actuelle.

M. Bélair: Merci.

M. Worthy: À ce même sujet, des témoins nous ont dit qu'il y avait moins d'ingénieurs forestiers maintenant à cause de la mauvaise réputation de l'industrie au Canada. Coupes à blanc et usines de pâtes et papier sont des mots qui choquent. L'autre jour, j'étais dans une classe de cinquième année dont les élèves présumaient tout simplement que les usines de pâtes et papier et les coupes à blanc étaient des catastrophes.

Nous avons demandé à bien des gens comment renverser la situation, mais il ne semble pas y avoir de solutions idéales. Pour poursuivre dans la foulée de M. Bélair, j'ai maintenant l'impression qu'on s'inquiète vraiment pour l'avenir, la viabilité et la popularité de l'industrie forestière au Canada à cause de tout cela. Avez-vous aussi l'impression que les investisseurs et l'industrie ont de plus en plus d'apprehension à l'endroit des forêts.

M. Flenniken: Comme je suis dans le secteur et que ma société est en expansion, je ne peux pas dire que je n'ai pas hésité à investir, mais je me concentre surtout sur mon entreprise. Je crains beaucoup les écologistes professionnels à cause de ce qu'ils font croire aux gens. Je crois que l'industrie est en partie à blâmer pour les avoir laissé prendre le contrôle de la situation. Ce sont eux qui mènent le bal, mais nous ne sommes pas sans reproches. Nous les avons laissé faire sans rétablir les faits que nous connaissons. Je crains surtout les extrémistes.

Je suis membre de la table ronde de l'Ontario sur l'environnement et aussi du Comité de l'environnement de la Colombie-Britannique. Le Comité ontarien comprend des écologistes professionnels et j'ai participé à la définition du mandat de la table ronde. Quand on en est arrivé au concept du développement durable et à ce qu'on allait en dire, certains, bien intentionnés, ont utilisé une expression comme «développement compatible avec l'environnement» ou «développement économique compatible avec l'environnement» ou «développement économique durable», mais on a eu droit à une véritable crise d'hystérie des écologistes professionnels. Il ne faut pas contaminer les deux mots «développement durable». Nous essayons d'en donner une définition, mais on se serait cru dans Alice au pays des merveilles. Il ne fallait pas que la définition soit trop précise parce qu'elle aura le sens que nous voulons lui donner. On ne voulait pas qu'on ajoute d'autres mots.

[Text]

In my view, it really does mean environmentally sustainable economic development, but I cannot sell that; I am a minority in that group.

The Chairman: Mr. Flenniken, your last words constitute quite a contribution to this committee in themselves, because we also have been wrestling with this term. I would like just to try something on you that I attempted to develop with Adam Zimmerman but time did not permit us, and that is this approach in forestry to sustainable development in Canada.

In the context of what we were talking about a few minutes ago—and I misrepresented my remark about the environment—I believe that if sustainable development is going to be practised successfully in Canada then it must begin with the forests, that if we are not able to practise sustainable development in our forests then we are not going to be very successful in practising sustainable development anywhere.

Gordon Baskerville, among others, has told us that sustainable development starts at the beginning with asking what do we want from our forests, what do we have to accomplish, and then we talk about how to do it, what needs to be sustained. He alludes to the fact that we are going to need a structure that does not now exist. And Bill Martin has complimented the organization of the Forest Research Advisory Committee and the Canadian Council of Forest Ministers.

Several of us have talked about a structure that perhaps flows from the Canadian Council of Forest Ministers led by the federal Minister of Forestry that creates a process of pro-action, of pre-selection, of pre-determination of what we want from our forests and a reconciliation of all those interests—commercial, industrial, environmental, and so on. It is still a vague direction. But would you subscribe to that kind of a process that perhaps the B.C. Forest Resources Commission, in their search for a vision, will fall upon, where they will try to determine in advance what we are going to use our forests for and make the reconciliation of interest in the beginning? Does that generally point in a direction to which you could subscribe?

• 1755

Mr. Flenniken: Yes, generally. When Adam was here I heard something about sustainable development. There is possibly a little confusion about sustained yield or not overcutting the growth. That certainly has to be a major factor. You cannot have sustainable development if you overcut over an extended period of time. It has to be a given that we not cut more than we grow.

There also should be a place for people who want to use the forest for recreation. There should be a place for those people who want to use the forest just to get out and look at it and not disturb it. There should be a place for all these people. But each of those constituencies cannot have the whole forest that way. There has to be a forest we can use and make productive and create jobs. Sure, there needs to be a place for recreation, there needs to be a place for people to

[Translation]

À mon sens, on entend vraiment par là un développement économique durable et compatible avec l'environnement, mais je n'arrive pas à en convaincre le groupe puisque j'y suis en minorité.

Le président: Monsieur Flenniken, ce que vous venez de dire est instructif pour le Comité puisque justement nous nous débattons avec cette expression. Je vais vous poser une question sur laquelle je n'ai pas pu m'étendre faute de temps quand Adam Zimmerman est venu. C'est au sujet de l'application du concept de développement durable à l'industrie forestière canadienne.

À propos de ce dont nous avons parlé il y a un moment—et je me suis mal exprimé au sujet de l'environnement—je crois que pour que le développement durable réussisse au Canada, il faut commencer par les Forêts, car si nous n'y arrivons pas là, nous n'y arriverons nulle part.

Gordon Baskerville, entre autres, nous a dit que pour avoir un développement durable, il faut commencer par se demander ce que nous voulons tirer de nos forêts, ce que nous devons réaliser pour l'obtenir et tenir compte des besoins à combler au moment de décider comment faire. Il a laissé entendre que nous aurions besoin d'un cadre qui n'existe pas en ce moment. Bill Martin, lui, a félicité l'organisation du Comité consultatif de la recherche forestière et le Conseil canadien des ministres des Forêts.

Plusieurs d'entre-nous ont envisagé une structure qui émanerait du Conseil canadien des ministres des Forêts, dirigé par le ministre fédéral des Forêts qui instituerait un processus proactif de présélection et de prédétermination de ce que nous voulons tirer de nos forêts. On pourrait ensuite concilier tous les intérêts, qu'ils soient commerciaux, industriels, environnementaux, etc. C'est encore une direction plutôt vague. Mais, êtes-vous d'accord au sujet de ce que la B.C. Forest Resources Commission doit entreprendre, à savoir qu'elle veut tenter de déterminer à l'avance l'utilisation que nous allons faire de nos forêts, et ajuster la gestion qu'il faut en faire dès le départ? Cette approche vous sourit-elle, en général?

M. Flenniken: Dans l'ensemble, oui. Adam a parlé du développement durable lorsqu'il est venu témoigner devant le comité. Il y a peut-être une certaine confusion qui existe au sujet du rendement soutenu, ou du fait de ne pas surexploiter la forêt. C'est sûrement l'un des facteurs importants. Il ne saurait être question de développement durable si l'on surexploite la forêt sur une longue période. Il doit être entendu que nous ne récoltons pas davantage que nous semons.

Il faut aussi songer à ceux qui veulent utiliser la forêt à des fins récréatives. Il y a en effet des gens qui veulent pouvoir aller se promener dans la forêt tout simplement pour observer, sans déranger quoi que ce soit. Il faudrait tenir compte des besoins de tous ces gens. Mais la forêt ne peut être un bien réservé à un seul usage. Elle doit aussi pouvoir être utilisée à des fins productives et permettre de créer des emplois. Évidemment, il faut tenir compte des besoins

[Texte]

go and see a natural forest that has not been disturbed, and there needs to be multiple use in some places, but we cannot let this thing get to the extreme where any one constituency wants the entire forest their way.

The Chairman: How do we develop a structure that permits a selection and a balancing of the uses and a reconciliation of these interests? Do you see in the Canadian Council of Forest Ministers some development at the provincial levels that would bring about that sort of a writing of a specification for the forests?

Mr. Martin: I can think of nothing more constructive for the federal forestry minister and the CCFM to lay out their vision of what is going to be going on in Canada's forests x years hence as a starting point for the debate, and a real debate, as opposed to the incoherency that is running around the country now.

Let me illustrate it by taking you back to the document we have left with you. In New Brunswick that so-called executive group sat down and concluded that we need a vision. Out of that vision came the determination of what is going to be required to double New Brunswick's forests in 50 years, and the stuff was done. But importantly, along with that was the recognition that growth rates in the industry in New Brunswick are going up at roughly 2% to 3%, which is what is going to be required to double the forests. If we do not put the money in, sure we will have sustainable yield, but we sure as heck will not have sustainable development because the industry is going to become static. It cannot grow unless the forest behind it is growing. And that to me is a reasonable example of sustainable development.

The Chairman: I think you stated that very well.

These meetings always seem too short. We could go on and on. However, I would like to thank you very much for coming. I think your presentation has been a contribution to our deliberations. As I said to your predecessors this afternoon, when we do get our report published, I hope you it will provide some satisfaction for your investment of time here this afternoon. Thank you very much again.

Mr. Flenniken: Thank you, Mr. Chairman, for giving us the time to talk. And to the members here, thank you.

• 1800

The Chairman: Members of the committee, I know we are stretching, but as I said, we are down to our last two days of hearings. We had double-scheduled or overbooked or whatever you may wish to call what we have done to witnesses, both today and tomorrow.

[Traduction]

récréatifs de la forêt, de ceux qui aiment aller s'y promener pour observer la nature, mais il y a aussi certains endroits où la forêt doit servir à des usages multiples, et nous ne pouvons pas céder à une position extrême, ni d'un côté ni de l'autre.

Le président: Comment élaborer une structure qui permette en même temps un choix et un équilibre des différentes utilisations possibles, ainsi qu'un rapprochement de ces intérêts? Peut-on espérer que le Conseil canadien des ministres des forêts nous donne un jour certaines normes acceptables en fonction de l'utilisation de nos forêts?

M. Martin: Je ne vois rien qui pourrait être plus constructif que le fait que le ministre fédéral des forêts et le CCFM énoncent la façon dont ils voient l'évolution des forêts canadiennes dans un certain nombre d'années, comme point de départ à la discussion, à un véritable débat, par opposition à l'incohérence qui existe à l'heure actuelle dans tout le pays.

Permettez-moi d'illustrer cela en vous reportant au document que nous vous avons remis. Au Nouveau-Brunswick, le groupe d'administrateurs que l'on sait est arrivé à la conclusion que nous avons besoin vision d'avenir. Partant de cette vision, on a établi ce qu'il allait falloir faire pour que les forêts du Nouveau-Brunswick doublent en 50 ans, et les jeux étaient faits. Mais il est aussi important de noter que l'on a reconnu, en même temps, que la capacité de l'industrie au Nouveau-Brunswick croît à un rythme d'environ 2 à 3 p. 100 par année, ce qui correspond au reboisement qui est nécessaire pour doubler les forêts. Si nous n'investissons pas l'argent nécessaire, le rendement sera soutenu, bien sûr, mais il ne saurait être question de développement durable parce que l'industrie demeurera au point mort. Elle ne peut pas croître si la matière première ne croît pas en même temps. Et cela me paraît un exemple raisonnable de ce qu'est vraiment le développement durable.

Le président: Et je pense d'ailleurs que vous l'avez très bien énoncé.

Ces réunions paraissent toujours trop courtes. Nous pourrions continuer encore longtemps. Quoi qu'il en soit, je vous remercie infiniment d'être venus nous rencontrer. Votre témoignage nous a été utile dans le contexte de nos délibérations. Comme je l'ai dit à ceux qui vous ont précédé cet après-midi, j'espère que vous trouverez satisfaction à l'investissement de temps que vous nous avez consenti cet après-midi dans le rapport que nous publierons. Merci infiniment, encore une fois.

M. Flenniken: Merci, monsieur le président, de nous avoir donné l'occasion de témoigner. Et merci, aussi, à tous les députés présents.

Le président: Je m'adresse ici aux membres du Comité. Je sais que nous exagérons peut-être un peu, mais comme je l'ai dit, ce sont nos deux dernières journées d'audiences. Nous avons surchargé le programme d'aujourd'hui et de demain.

[Text]

We have the New Brunswick Forest Products Association with us this afternoon and the Nova Scotia Forest Products Association Inc. I was under the impression they were meeting with us jointly. I understand they each have a brief to present. I realize that we are now starting to intrude on other times and other commitments.

I would just like to say that the Chair will remain and we will not recognize omissions or the absence of a quorum, should it develop. I will assure the witnesses that their presentations will be appended to the *Minutes of Proceedings* and Evidence and will be heard as fully as possible. However, I will have to apologize in advance for some members of the committee who simply cannot stay. I know that Mr. Bélair is not feeling well and he has already asked if he could be excused. I am afraid you are going to have to be stuck with a couple of us. We will hear your presentations fully.

Mr. Gardiner: We have done that before, Mr. Chairman. It worked fine.

Mr. Worthy: It is a terrible embarrassment for the committee to do this to witnesses who have come from a distance.

The Chairman: It absolutely is, but frankly I must say in this case, the witnesses did very much want to have their presentations made formally and have them on the record. I just have to say we apologize and we will stay here until you are well heard. We will apologize for the absence of our members.

With that, I would like the New Brunswick Forest Products Association, represented by Bill Butler, Jeff Leach, and Bev O'Keefe. Madam Thériault and Mr. Wright, do you want to do this together, or would you prefer to do it separately?

Mr. Matthew Wright (First Vice-President, Nova Scotia Forest Products Association Inc.): Since the associations are structured a bit differently, it may be easier to allow New Brunswick to proceed with their brief. I think a lot of the materials will be similar in direction.

The Chairman: Very good. These will be circulated, Bill, to every member. This is a subcommittee, as you may or not not realize. There are only seven of us anyway. The others would not agree, but I think you have the best half of the committee still at the table. Strike that from the record.

Mr. Worthy: I am glad I was here when you said that. Mr. Chairman, I am going to have to fade out of here just prior to 6.30 p.m.

The Chairman: We will try to get the two presentations first of all and then we will deal with the questions and additional comments subsequently, just as long as it takes. Jeff Leach, you are going to make the presentation.

[Translation]

Nous devons donc recevoir cette après-midi les représentants de l'Association des produits du Nouveau-Brunswick ainsi que ceux de l'Association des produits de la Nouvelle-Écosse. Je pensais qu'ils devaient témoigner ensemble. Mais il semble que les deux groupes aient chacun un mémoire à présenter. Nous avons commencé à empiéter sur l'horaire de certains, qui avaient déjà d'autres engagements.

Je veux tout simplement vous signaler que je vais rester, personnellement, et que nous tiendrons pas compte des absences ou du fait qu'il n'y ait pas quorum, si le besoin s'en présentait. Je donne l'assurance aux témoins que leurs exposés seront annexés au *Procès-verbaux et témoignages*, et qu'ils seront entendus aussi complètement que possible. Toutefois, je m'excuse à l'avance au nom de quelques membres du Comité qui ne pourront tout simplement pas rester. Je sais que M. Bélair ne se sent pas bien, et il a déjà demandé de l'excuser. J'ai bien peur que vous deviez vous contenter de nous deux. Mais nous allons écouter vos exposés avec attention.

M. Gardiner: Ce n'est pas la première fois que cela arrive, monsieur le président. Et il n'y a pas eu de difficultés.

M. Worthy: C'est extrêmement embarrassant pour le Comité de devoir agir ainsi avec des témoins qui sont venus de loin.

Le président: Absolument, oui. Mais pour être franc, dans le cas qui nous occupe, les témoins tenaient absolument à présenter leurs exposés officiellement et à ce qu'ils soient consignés au procès-verbal. Je m'excuse, donc, et nous allons rester ici jusqu'à ce que vous ayez eu la chance de dire tout ce dont vous vouliez nous faire part. Nous nous excusons encore une fois de l'absence de certains membres du Comité.

Sur ce, nous entendrons maintenant les représentants de l'Association des produits du Nouveau-Brunswick: Bill Butler, Jeff Leach et Bev O'Keefe. Madame Thériault et M. Wright, voulez-vous présenter votre exposé en même temps, ou préférez-vous le faire après eux?

M. Matthew Wright (premier vice-président, Association des produits de la Nouvelle-Écosse): Compte tenu du fait que les associations sont structurées un peu différemment, il est peut-être plus simple de permettre aux représentants du Nouveau-Brunswick de vous présenter leur mémoire avant nous. Il y aura sûrement bien des éléments qui se recouperont dans nos deux exposés.

Le président: Très bien. Ces documents seront donc distribués à chacun des membres, Bill. Nous sommes en réalité un sous-comité, comme vous le savez peut-être déjà. Nous ne sommes que sept membres. Les autres ne seraient pas d'accord, mais je pense que vous avez avec vous la meilleure moitié du Comité pour vous écouter. Éliminez cette remarque du procès-verbal!

M. Worthy: Je suis heureux d'avoir été là pour vous l'entendre dire. Monsieur le président, je vais devoir partir un peu avant 18h30.

Le président: Nous allons donc écouter les deux exposés en premier, et nous passerons ensuite aux questions et aux observations subséquentes, pendant tout le temps qu'il faudra. Jeff Leach, c'est vous qui devez nous présenter votre exposé.

[Texte]

Mr. J.R. Leach (President, New Brunswick Forest Products Association): Thank you, Mr. Chairman. We realize it is late in the day. We are somewhat disappointed more of your committee could not be present, but we appreciate that it is late in the day. We are hopeful that our presentation will be informative and helpful in your future goals in designing a new forestry department.

The Chairman: Excuse me if I may. I should say that our researcher, Dave Curtis, who is charged with the responsibility of writing our report, is here. This is certainly one of your best assurances that your views are going to be included in our deliberations. Pardon me for interrupting, but I just did not want to take any tinge of discouragement away from—

Mr. Leach: We know Dave, and we know he always reports things accurately.

Mr. Chairman, we ask that our brief be appended to the day's proceedings. As I said, we sure appreciate the invitation to make this presentation. We feel it is a pretty important exercise, and we in New Brunswick feel that we have something to contribute.

• 1805

The Chairman: Jeff, if I may excuse myself one more time, I should have introduced you. This is Jeff Leach of Noranda Forests in New Brunswick, Fraser division. He will make the presentation. With him are Mr. Bev O'Keefe, President of Juniper Lumber Co. Ltd., and Bill Butler, Executive Director, New Brunswick Forest Products Association.

Mr. Leach: Thank you, Mr. Chairman. I might add that Bev is President of the Maritime Lumber Bureau, and I am also president of the New Brunswick Forest Products Association. That is why we were selected to be here.

The New Brunswick Forest Products Association, through its 33 members, accounts for all of the pulp and paper and over 85% of the lumber produced in New Brunswick. Our industry is by far the largest employer in the province, with more than 25% of the work force directly or indirectly gaining its livelihood therefrom. Of New Brunswick's land base, 85% is productive forest land, making it one of the most heavily forested provinces in Canada. Of the land base, 49% is owned by the Crown, 20% by a variety of processing companies, and the balance, some 30%, by about 31,500 private woodlot owners. Relative to its ownership patterns, New Brunswick is unique in a sense.

The perception that the forest industry is monolithic is no less true in New Brunswick than it is in Canada. The various forest enterprises in the province are quite different in their products, markets, forest base and employment requirements. They are all in a competitive situation, often with each other. Their requirements are quite varied, while still being in the forest industry.

[Traduction]

M. J.R. Leach (président, Association des produits du Nouveau-Brunswick): Merci, monsieur le président. Nous comprenons qu'il est tard. Nous sommes quelque peu déçus qu'il y ait si peu de membres du Comité pour nous écouter, mais nous comprenons toutefois qu'il est tard. Nous espérons que notre exposé vous sera utile en ce qui a trait à l'établissement du mandat du nouveau ministère des Forêts.

Le président: Pardonnez-moi de vous interrompre. Je vous signale que notre agent de recherche, Dave Curtis, qui est chargé de rédiger notre rapport, est ici. C'est sûrement l'une des meilleures garanties que vous pouvez obtenir que les opinions que vous allez exprimer seront incluses dans nos délibérations. Je m'excuse de vous avoir interrompu, mais je ne voulais pas que vous soyez trop déçus. . .

M. Leach: Nous connaissons Dave, et nous savons qu'il rapporte toujours les choses avec exactitude.

Monsieur le président, nous demandons que notre mémoire soit annexé au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui. Comme je l'ai déjà dit, nous sommes heureux de l'invitation que vous nous avez faite de comparaître aujourd'hui. Nous pensons que cet exercice est important, et nous avons l'impression, au Nouveau-Brunswick, d'avoir quelque chose à apporter au débat.

Le président: Jeff, je m'excuse encore une fois, mais j'aurais dû vous présenter. Vous êtes Jeff Leach, de Foresterie Noranda au Nouveau-Brunswick, de la division Fraser. C'est vous qui allez nous présenter l'exposé. Les gens qui vous accompagnent sont M. Bev O'Keefe, président de Juniper Lumber Co. Ltd., et M. Bill Butler, qui est directeur général de l'Association des produits du Nouveau-Brunswick.

M. Leach: Merci, monsieur le président. J'aimerais ajouter que Bev est aussi président du Bureau du bois de sciage des Maritimes, et je suis aussi président de l'Association des produits du Nouveau-Brunswick. C'est pourquoi nous avons été choisis pour venir vous rencontrer.

L'Association des produits du Nouveau-Brunswick par l'entremise de ses 33 membres, représente toutes les entreprises productrices de pâte et de papier, et plus de 85 p. 100 des producteurs de bois de sciage du Nouveau-Brunswick. Notre industrie est de loin le plus important employeur de la province, avec plus de 25 p. 100 de la population active néo-brunswickoise qui y travaille directement ou indirectement. 85 p. 100 du territoire du Nouveau-Brunswick est couvert de forêts, ce qui en fait la province canadienne la plus fortement boisée. 49 p. 100 des terres forestières sont des terres domaniales, 20 p. 100 d'entre elles appartiennent à diverses sociétés d'exploitation forestière, et le reste, soit environ 30 p. 100, est divisé en quelque 31,500 boisés privés. Compte tenu de la façon dont la propriété des terres forestières est répartie, la situation au Nouveau-Brunswick est quelque peu unique.

La perception que le secteur forestier est monolithique n'est pas moins vraie au Nouveau-Brunswick que dans le reste du Canada. Les diverses entreprises forestières de la province sont très différentes de par leurs produits, leurs marchés, les terres qu'elles exploitent et leurs exigences en ce qui a trait à l'emploi. Elles sont toutes en situation de concurrence, et souvent même entre elles. Leurs besoins sont très variés, même si elles oeuvrent toutes dans le secteur forestier.

[Text]

Mr. Chairman, all too often the forest industry is perceived as being monolithic and is painted with the same brush. There is quite a variance between regions within the country, and things in Atlantic Canada are significantly different from what they are in western Canada. We make this point in an attempt to change the view that industry can be considered with one set of treatments right across the country.

Our perspective is to consider the role and mandate of the new department in the light of what it should be, and on the premise that we have a clean slate. We did not allow any existing structure to colour our view. We encourage the committee to consider our presentation in this light. In other words, we are kind of looking at this in a hypothetical sense. Perhaps this is kind of a green field venture, one starting from scratch. We view Bill C-29 as presenting a great opportunity to put a forest department in place, to be effective in a role which we will shortly describe.

At present we have an increasing number of interests whose activity is dependent on a forest environment appropriate to their activity. All these interests must be considered and evaluated in a national and provincial framework in a rational and reasonable manner. The interests of all stakeholders must be evaluated and established in a plan that is fair and equitable. This evaluation and the role so determined should consider the social and economic values involved. Only the assignment of values will allow a proper and equitable assignment of each user's share as a partner in the forest resource.

Only then can the management of forests be approached on a rational basis. The role of the new department must be to consider the sum of all those tasks required to achieve the objectives of the various stakeholders.

We are not following the text 100%. We are just going to highlight some things.

The Chairman: That is fine. The text will be attached to the *Minutes of Proceedings and Evidence*, so it will be part of the record.

• 1810

Mr. Leach: The major roles we are considering include those of recreation, conservation, parks, wildlife, product marketing, fibre use, water quality, and the environment. With such a diversity of roles involved we feel the title Forestry Canada is inappropriate. The new title should therefore be Forest Canada.

I think all too often people perceive forestry as a tree-growing aspect. We are saying that in 1990 and in the decade of the 1990s it should be broadened and expanded upon.

The Chairman: I think that is the first time we have had that recommendation, although somebody discussed it with us today.

[Translation]

Monsieur le président, trop souvent le secteur forestier est perçu comme une entité monolithique, et on le traite comme tel. Il y a des différences importantes entre les régions du pays, et la réalité dans la région de l'Atlantique est très différente de celle que l'on retrouve dans l'Ouest du Canada. Si nous disons cela, c'est pour tenter de modifier cette perception qui veut que l'on applique le même traitement d'un bout à l'autre du pays dans le secteur forestier.

Nous voulons considérer le rôle et le mandat du nouveau ministère à la lumière de ce qu'il devrait être, et en posant comme prémisses que nous avons fait table rase au départ. Nous ne nous sommes laissés influencer par aucune structure existante. Et nous encourageons le comité à considérer notre exposé en en tenant compte. Autrement dit, nous faisons des hypothèses. Nous sommes donc partis de rien. Nous considérons le projet de loi C-29 comme une très bonne occasion de créer un ministère des Forêts qui devra être efficace dans un rôle que nous décrirons un peu plus loin.

À l'heure actuelle, il y a de plus en plus d'intérêts dont les activités dépendent d'un environnement forestier qui convient à leurs besoins. Tous ces intérêts doivent être considérés et évalués dans un cadre national et provincial d'une manière rationnelle et raisonnable. Les intérêts de tous les intervenants doivent être évalués et intégrés dans un plan juste et équitable. Cette évaluation et le rôle ainsi déterminé doivent tenir compte des valeurs sociales et économiques qui interviennent. Ce n'est qu'en reconnaissant ces valeurs que l'on arrivera à répartir d'une manière appropriée et équitable les ressources forestières entre tous les utilisateurs et à en faire des partenaires à part entière.

Ce n'est qu'alors que l'on pourra envisager la gestion des forêts d'une manière rationnelle. Le rôle du nouveau ministère doit consister à déterminer la somme de toutes les tâches qui sont requises pour atteindre les objectifs des divers intéressés.

Je ne suis pas tellement fidèle au texte. Je me contente de relever quelques éléments particulièrement importants.

Le président: Très bien. De toute façon, il sera annexé aux *Procès-verbaux et témoignages* de la séance d'aujourd'hui. Il fera donc partie du procès-verbal.

M. Leach: Parmi les principaux rôles que nous entrevoyons, qu'il suffise de mentionner ceux de la récréation, de la conservation, des parcs, de la faune, de la commercialisation des produits, de l'utilisation de la fibre, de la qualité de l'eau et de l'environnement. Avec une telle diversité de rôles, nous pensons que la désignation anglaise du ministère, *Forestry Canada*, ne convient pas. Le nouveau ministère devrait plutôt s'appeler *Forest Canada*.

On a trop souvent tendance à percevoir la foresterie sous l'unique aspect de la culture des arbres. Nous pensons qu'en 1990, et particulièrement au cours de la décennie qui s'amorce, il faudrait élargir cette notion.

Le président: Je pense que c'est la première fois que l'on nous fait cette recommandation, même si quelqu'un en a discuté avec nous aujourd'hui.

[Texte]

Mr. Leach: Is that right?

The Chairman: I think it is a good recommendation.

Mr. Leach: This first recommendation is a major consideration, and many of our views follow from this main theme under the structure we are recommending relative to these comments.

Over the years the forest sector has had some strange boarding houses. It has been a part of Agriculture, Fisheries, Environment—those that we can recall. In this process many forest partners have been left behind. All those functions that are appropriate to the new role and mandate of the department should be gathered together in Forest Canada. Those that come to mind are the Canadian Wildlife Service, the forest part of Industry Science and Technology, some parts of Environment Canada, aspects of regional funding, some parts of Agriculture Canada, Parks Canada, and the Department of National Defence forest lands. All government departments should be examined to complete the list.

In other words, things are quite segmented at this time, and what we are really suggesting, Mr. Chairman, is that we seek out all those interested aspects that exist in other departments and regroup them within the new department.

The task is essential that Forest Canada has a clear mandate to manage. We realize this will involve amending Bill C-29. This gives rise to the thought that the role and the mandate of the department should have been struck before the bill was drafted.

On public information and education, the department should develop an appropriate and comprehensive program of public information and education about the forest sector and the role of the various stakeholders in the resource. There is a world of misinformation and misconception among many parts of the general public that is presently a powerful obstruction to ensuring the political support essential to carry out the acceptance and implementation of these essential roles and objectives.

The forest must be protected. The new department must ensure that the forests are protected. An integral part of this function is to ensure that the tools and methods are appropriate to the task. We are not here advocating the use of chemicals particularly. However, the most suitable and environmentally acceptable means must remain available to the protection goal.

The present system of chemical registration is archaic, in the wrong department, and unsuitable to the proper and considered evaluation of use. We have only one approved herbicide for forestry application, it being Roundup or Vision. We have only one approved chemical application, which is fenitrothion, although I believe there is also matacil.

[Traduction]

M. Leach: Est-ce vrai?

Le président: Je pense que c'est une bonne recommandation.

M. Leach: Cette première recommandation est une notion très importante dont découlent un très grand nombre des points de vue que nous exprimons au sujet de la structure que nous recommandons.

Au fil des ans, le secteur forestier a séjourné dans quelques endroits plutôt étranges. Il s'est retrouvé tour à tour à l'Agriculture, aux Pêches, à l'Environnement—et dans bien d'autres ministères encore. Dans tout ce processus, de nombreux partenaires ont été oubliés. Toutes les fonctions qui correspondent au rôle et au mandat du nouveau ministère devraient être rapatriées dans Forêts Canada. Celles qui viennent immédiatement à l'esprit sont le Service canadien de la faune, la composante des forêts du ministère de l'Industrie, de la Science et de la Technologie, certaines parties d'Environnement Canada, certains aspects du financement régional, quelques parties d'Agriculture Canada, Parcs Canada, et les terres forestières administrées par le ministère de la Défense nationale. Il faudrait examiner les secteurs d'activité de tous les ministères du gouvernement pour compléter la liste.

Autrement dit, les fonctions sont très éparpillées à l'heure actuelle, et ce que nous recommandons vraiment, monsieur le président, c'est de repérer toutes celles qui se trouvent dans d'autres ministères et de les regrouper au sein du nouveau ministère.

Cette tâche est essentielle si nous voulons que Forêts Canada ait un mandat qui soit clair. Nous comprenons qu'il faudra pour cela modifier le projet de loi C-29, ce qui laisse à penser qu'il aurait fallu établir le rôle et le mandat du ministère avant de rédiger le projet de loi.

Sur le plan de l'information et de l'éducation du public, le ministère devrait élaborer un programme approprié et plus complet à cette fin au sujet du secteur forestier et du rôle des diverses parties intéressées à la ressource. Il y a énormément d'informations erronées et de fausses idées qui circulent à l'heure actuelle dans la population, et qui représentent un obstacle important à l'obtention de l'appui politique essentiel à l'acceptation et à la mise en oeuvre de ces rôles et objectifs essentiels.

Il faut protéger la forêt. Le nouveau ministère doit s'assurer que les forêts sont protégées. Une partie intégrante de cette fonction consiste à s'assurer que les outils et les méthodes qui seront utilisés sont appropriés pour la tâche. Nous ne sommes pas ici aujourd'hui pour défendre l'usage des produits chimiques en particulier. Toutefois, nous ne devons pas nous priver des moyens les plus convenables et les plus acceptables sur le plan de l'environnement pour atteindre l'objectif de la protection des forêts.

Le système actuel d'enregistrement des produits chimiques est archaïque, il n'est pas administré par le bon ministère, et il ne permet pas de bien évaluer l'usage que l'on fait des produits chimiques. Il n'y a qu'un seul herbicide qui est approuvé en fonction de son utilisation sur la forêt: Roundup ou Vision. Il n'y a qu'une seule application chimique qui est approuvée, soit fenitrothion, bien que je crois qu'il y a aussi matacil.

[Text]

Mr. W.S. Butler (Executive Director, New Brunswick Forest Products Association): There is another one, but it is not in common use.

Mr. Leach: All stakeholders must buy into the forest protection plans against fire, insect and disease. Here we are particularly making reference, for example, to Parks Canada, which has policies relative to protection different from those of other agencies.

Regarding legislation, the new department should undertake to review and revise all current legislation that concerns or affects the forest sector. One of our concerns here is the segmented jurisdiction. For example, in New Brunswick with respect to water course alteration permits, who has the final authority? Is it Fisheries and Oceans; is it the Department of Natural Resources; is it the New Brunswick Department of Environment? We find a very unclear definition of who has what role, and it makes it very confusing for someone trying to manage a resource to deal with these matters.

• 1815

Under marketing of forest products, we feel that consideration of the development and marketing of forest products is dispersed through several departments. In many cases, this is a minor function of those agencies and does not have the proper focus in a total sense to do the job adequately. This is particularly true in the case of exports and internal trading.

We cite here the case of the United States action in placing countervailing tax on the import of Canadian lumber. Several government departments were involved here to our detriment. As a consequence, the Maritime lumber industry was lumped into the rest of Canada for countervail, all this when, if the proper information and thrust was taken, we would not and should not have been considered at all. This is because the maritime lumber sector is unique in Canada in not being supported in any significant way by government programs.

Notwithstanding this, on our own we had to go to considerable expense and time to get an exemption from the memorandum of understanding. Mr. O'Keefe personally attended 55 presentations in this effort to get the exemption for Atlantic Canada in his involvement with the Maritime Lumber Bureau.

On this, we note that a representative of the B.C. lumber industry appearing before this committee said the whole forest industry wanted the MOU cancelled. To set the record straight, we in New Brunswick do not and never have supported this move to cancel the MOU. Our reason is that we feel strongly that some other, perhaps more demanding instrument will be put in place, and once again we will be sideswiped when we are not implicated. A formally focused and constituted forest department could have averted this complication.

[Translation]

M. W.S. Butler (directeur général, Association des produits du Nouveau-Brunswick): Il y en a un autre, mais son usage n'est pas généralisé.

M. Leach: Toutes les parties intéressées à la forêt doivent contribuer à des plans de protection communs contre les incendies, les insectes et les maladies. En disant cela, nous faisons particulièrement allusion, par exemple, à Parcs Canada, dont les politiques à l'égard de la protection de la forêt sont différentes de celles adoptées par d'autres organismes.

En ce qui a trait à la législation, le nouveau ministère devrait entreprendre d'examiner et de réviser toutes les lois existantes qui touchent directement ou indirectement le secteur forestier. L'une des inquiétudes que nous entretenons à cet égard est la fragmentation actuelle des compétences. Par exemple, au Nouveau-Brunswick, où se situe l'autorité finale relativement au permis d'altération des cours d'eau? Au ministère des Pêches et des Océans? Au ministère des Ressources naturelles? Est-ce au ministère de l'Environnement du Nouveau-Brunswick? La définition des rôles est très nébuleuse, et cela complique énormément les choses lorsqu'on veut gérer une ressource comme la forêt.

La responsabilité de la mise en valeur et de la commercialisation des produits forestiers est dispersée dans plusieurs ministères. Dans bien des cas, ce n'est qu'une fonction mineure pour ces organismes et ils n'ont pas la vue d'ensemble nécessaire pour bien s'acquitter de la tâche. Ceci est particulièrement vrai dans le cas des exportations et du commerce intérieur.

Nous pouvons citer l'exemple du droit compensatoire que les États-Unis ont imposé sur l'importation du bois d'œuvre canadien. Plusieurs ministères étaient concernés, et cela ne nous a pas tellement bien servi. Par conséquent, l'industrie du bois d'œuvre des Maritimes a été frappée du droit compensatoire comme tout le reste du Canada, et ceci, malgré le fait que si l'on avait possédé les renseignements nécessaires et si tous les efforts nécessaires avaient été faits, nous n'aurions pas été visés, et nous n'aurions même pas dû l'être. Ceci s'explique par le fait que le secteur du bois d'œuvre dans les Maritimes est un cas unique au Canada, puisqu'il ne bénéficie pas tellement de l'appui de programmes gouvernementaux importants.

Malgré cela, nous avons dû conjuguer nos ressources, et à grands frais, obtenir par nous-mêmes d'être exclus de l'application du protocole d'entente. M. O'Keefe a assisté à 55 réunions dans le but d'obtenir l'exemption désirée pour la région de l'Atlantique.

À ce sujet, nous avons remarqué qu'un représentant de l'industrie du bois d'œuvre de la Colombie-Britannique a dit devant votre comité que l'ensemble de l'industrie forestière voulait que le protocole d'entente soit annulé. Pour préciser les choses, je dirais que nous, au Nouveau-Brunswick, n'avons jamais appuyé l'idée de faire annuler le protocole d'entente. C'est que nous craignons très fortement qu'il soit remplacé par un instrument peut-être plus exigeant, et qu'on nous oublie encore une fois quand viendra le temps d'appliquer des mesures de protection. Un ministère des Forêts en bonne et due forme aurait pu permettre d'éviter cette complication.

[Texte]

We feel research of a long term nature is essential to the proper implementation of programs that will ensure that Canada is at the leading edge of technology, and each of its accepted roles must be planned and implemented.

At present, funding for forest renewal, research, training, etc., is largely financed through regional incentive programs. An example of this is the Atlantic Canada Opportunities Agency from which must come a major part of forest sector funding for work in the Atlantic provinces. These funds are widely shared, politically divided, short term, and therefore not at all suited to or committed to any sustained work in the forest environment. Funds for forest purposes should consider the task in the forest, be of a suitable long term nature, and be committed to that task. I stress the concept of long term. It is very difficult to manage a resource effectively on four-to-five-year increments.

Federal funding and initiatives should be used to motivate provincial jurisdictions to manage their forests within the framework of the new federal role and mandate.

On the provincial co-ordination of the federal mandate, the New Brunswick industry's viewpoint is that there is a need to double our wood supply in New Brunswick. We heard Mr. Martin prior to our presentation comment on this. We will not belabour it too much. Based on past statistics, and in order to remain competitive and viable, the forest industry in New Brunswick must have access to double the present wood supply over the next 50 years. We have started on the process of converting the unmanaged wild forest to a managed forest. The process will take all the time, 40 to 50 years.

Here is a real good example of where research can play a key role. We can do all the right things in managing the forest relative to the tools we have available to us today, but certainly research in the area of tissue culture, biotechnology, things of that nature that will grow us better trees in a shorter timeframe, are all pretty essential and critical to being successful in reaching our goals.

• 1820

The ownership pattern of the forest in New Brunswick is such that all uses must be captured in one forest management consideration for all stakeholders. With 50% Crown, 20% large freehold, and 30% private woodlots, we have ownership that is uniquely interdependent if one is to maximize the availability of the various resources. Work should be funded and undertaken to plan and implement a strategy to maximize and rationalize the use of the resources from these three ownerships.

[Traduction]

Nous considérons que la recherche à long terme est essentielle pour la mise en oeuvre de programmes qui feront en sorte de maintenir le Canada à la fine pointe de la technologie, et chacun de ces rôles acceptés doivent être planifiés et mis en oeuvre.

À l'heure actuelle, le financement accordé en fonction du renouvellement de la forêt, la recherche, la formation, etc., passe en bonne partie par des programmes d'incitation régionaux. L'Agence de promotion économique du Canada atlantique, d'où doit provenir la plus grande partie du financement affecté au secteur forestier dans les provinces de l'Atlantique en est un bon exemple. Ces fonds sont destinés à des fins multiples, ils sont divisés sur le plan politique, le financement ne vaut que pour le court terme, et il ne favorise donc pas vraiment le développement durable dans le secteur de la forêt. Les fonds affectés à la forêt devraient lui être réservés entièrement et avoir une portée importante dans le temps. J'insiste particulièrement sur l'idée du long terme. Il est très difficile de gérer efficacement une ressource par périodes de quatre ou cinq ans.

Le financement et les initiatives fédérales devraient servir à encourager les gouvernements provinciaux à gérer leurs forêts dans le cadre du rôle et du mandat du nouveau ministère fédéral.

Dans ce contexte, le secteur forestier du Nouveau-Brunswick est d'avis que nous devons doubler notre ressource forestière au Nouveau-Brunswick. M. Martin a fait quelques observations à ce sujet avant nous. Nous ne nous étendrons donc pas là-dessus. En nous fondant sur les statistiques établies, et pour demeurer concurrentielle et viable, l'industrie forestière du Nouveau-Brunswick doit pouvoir avoir accès au double de la quantité actuelle de bois qui est accessible d'ici les 50 prochaines années. Nous avons commencé à aménager nos forêts qui ne le sont pas à l'heure actuelle. Cette tâche prendra sûrement de 40 à 50 ans pour se réaliser.

Voici un très bon exemple d'un aspect sur lequel la recherche peut vraiment jouer un rôle déterminant. Nous pouvons très bien parvenir à bien gérer les forêts que nous possédons à l'heure actuelle, à l'aide des outils dont nous disposons aujourd'hui, mais il ne fait aucun doute que la recherche dans le domaine de la culture des tissus, de la biotechnologie, et de tout ce qui permettra de faire croître de meilleurs arbres, plus rapidement, est essentiel et critique pour la réalisation de nos objectifs.

La structure de la propriété de la forêt au Nouveau-Brunswick est telle que la gestion de tous les usages qu'on peut en faire doit être intégrée. Avec une répartition de 50 p. 100 en terres domaniales, 20 p. 100 de terres exploitées par des sociétés d'exploitation forestière, et de 30 p. 100 de boisés privés, nous avons là une interdépendance unique dont il faut tenir compte pour maximiser l'utilisation des diverses ressources. Il faudrait financer et entreprendre des travaux visant à planifier et à mettre en oeuvre une stratégie destinée à maximiser et à rationaliser l'utilisation des ressources par ces trois formes de propriétaires.

[Text]

We were fortunate in the late 1970s and early 1980s to have able government people to formulate and implement new legislation providing the framework for a new direction in forest management in New Brunswick. I believe, Mr. Chairman, you could probably agree with or accept that statement.

The Chairman: I would like just to accept it, thank you very much.

Mr. Leach: We indeed believe we are leaders in Canada in this sense and are continually breaking new ground. We still have much to do in this changing environment where new and changing roles are being formulated for the forest resource. We believe New Brunswick can play a leading role in Canada. We would therefore, and because of our unique position and circumstance, recommend that New Brunswick be recognized and utilized as a pilot project for the forest sector for Canada and that funding be appropriate for that end.

These are our recommendations. The first is to undertake definition of the goals and objectives of all stakeholders in the forest resource and implement plans commensurate with these goals.

Second is to restructure—maybe we should be saying “structure”—and position the new department to enable it to fulfil its role and mandate effectively and efficiently.

Third, conduct research of both a long-term and a short-term nature, essential to the planning and continued proper management of the various goals.

Fourth, undertake a comprehensive public information and participation program designed to ensure a well-informed public, supportive of federal and provincial forest-sector programs.

Fifth, ensure funding of a long-term and continuing nature that will allow for forest renewal and the transition to a managed forest in Canada.

Sixth, accept the role of protection of the forests from fire, insects, and disease from a national perspective.

Seventh, play an active and national role in the support of forest products development and export trade.

Those are our recommendations. We hope they will be helpful to your cause.

The Chairman: Jeff, Bev, and Bill, it is certainly a very comprehensive presentation and one I appreciate the time and trouble you have gone to to prepare and present to us.

Claudette Thériault and Matthew Wright, welcome to Ottawa and welcome to this committee, which is here to hear your testimony. It will be received with interest.

I am not sure if you are familiar with how we operate these committees. The record of every one of these sessions is produced in printed form and is quite widely circulated and surprisingly widely read. Then our report is drafted by our

[Translation]

Nous avons eu la chance, à la fin des années 70 et à la fin des années 80, de pouvoir compter sur un gouvernement compétent pour formuler et mettre en oeuvre une nouvelle loi qui prévoyait le cadre d'une nouvelle orientation relativement à la gestion des forêts au Nouveau-Brunswick. Je suppose que vous serez d'accord avec moi là-dessus, monsieur le président.

Le président: Oui, merci beaucoup.

M. Leach: Nous aimons croire que nous sommes à l'avant-garde, au Canada, en ce sens, et que nous innovons constamment. Nous avons encore beaucoup à faire dans cet environnement changeant où l'on a entrepris de formuler de nouveaux rôles en fonction de la ressource forestière. Nous pensons que le Nouveau-Brunswick peut jouer un rôle de leader au Canada. Par conséquent, et compte tenu de notre position et de notre situation unique, nous recommandons que le secteur forestier du Nouveau-Brunswick serve de projet-pilote pour le reste du Canada, et que le financement soit à la mesure de l'initiative.

Voici nos recommandations. La première consiste à entreprendre de définir les buts et les objectifs de toutes les parties intéressées à la ressource forestière, et à mettre en oeuvre des plans qui permettront de les atteindre.

Notre deuxième recommandation est de restructurer—ou peut-être plutôt «structurer»—et établir le nouveau ministère de manière à lui permettre de s'acquitter de son rôle et de son mandat avec efficacité et efficience.

Troisièmement, mener des recherches à long terme et à court terme qui sont essentielles à la planification et la bonne gestion continue des divers buts fixés.

Quatrièmement, entreprendre un programme d'information public complet ayant pour but de faire en sorte que le public soit bien informé et qu'il appuie les programmes mis en place par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux dans le secteur des forêts.

Cinquièmement, assurer un financement continu et à long terme qui permettra de renouveler la forêt et de mettre davantage l'accent sur l'aménagement des forêts au Canada.

Sixièmement, déterminer un rôle national de protection des forêts contre les incendies, les insectes et les maladies.

Septièmement, jouer un rôle actif et de portée nationale à l'égard de la mise en valeur et de l'exportation des produits forestiers.

Ce sont là nos recommandations. Nous espérons qu'elles seront utiles à votre cause.

Le président: Jeff, Bev et Bill, c'est un exposé très complet que vous nous avez présenté, et j'apprécie à sa juste valeur le temps et les efforts que vous avez mis à sa préparation et à sa présentation.

Claudette Thériault et Matthew Wright, bienvenue à Ottawa, et à notre comité. Nous sommes là pour entendre votre témoignage. Nous vous écoutons avec intérêt.

Je ne sais pas trop si vous êtes au courant de la façon dont nous fonctionnons. Les procès-verbaux de chacune des séances sont imprimés et distribués à un très grand nombre de personnes, et aussi surprenant que cela paraisse, ils sont

[Texte]

research staff and circulated to our committee until it is ready for printing. Then it has to be approved by the main committee, which is the forestry and fisheries committee, and then approved for printing and circulation. We hope to circulate it very widely, from the Prime Minister's Office to every influential constituency we can find that will affect the mandate of Forestry Canada. So please feel in your remarks and in your presentation that your words are not going to fall on deaf ears.

• 1825

Ms Claudette Thériault (Executive Director, Nova Scotia Forest Products Association Inc.): Thank you, Mr. Chairman. We have a written brief as well.

I have with me today Matthew Wright, our first vice-president and incoming president. He is also a major Christmas tree grower in the province of Nova Scotia.

The Nova Scotia Forest Products Association has been and remains the official voice of the forest industry in Nova Scotia since 1934. At present the membership totals 1,200 members from all sectors of the industry. Landowners, sawmillers, pulp and paper firms, hardboard plants, Christmas tree growers, maple sugar producers, silviculture workers and contractors make up our membership list.

The Nova Scotia Forest Products Association is governed by a board of directors consisting of 24 members plus all past presidents. Seventeen committees made up of dedicated members giving freely of their time help promote the objectives of the association and help assist government with policy development.

The province of Nova Scotia, which we represent, contains a land and freshwater base of 13.7 million acres, of which 10 million acres are forested. Approximately 89% of the forest land area is considered productive for forest management purposes; the other 11% is within parks and other recreational-held land. Almost three-quarters of the forest land in Nova Scotia is privately owned; 50% of this land divides into 50,000 parcels, owned by over 30,000 individuals, partnerships or corporations. This land is absolutely critical to the future viability of the forest products industry in Nova Scotia.

Forestry in Nova Scotia employs directly or indirectly over 24,000 persons. In 1988 the contribution of forestry to the provincial economy in the value of manufacturing shipments was over \$84 million, with exports totalling over \$573 million. The pulp and paper mills contribute 75% to the value added; 350-some sawmills in Nova Scotia, of which 45 produce five million board feet annually, contribute 88% of the total output. Thirty percent of the timber produced is

[Traduction]

beaucoup lus. Ensuite, notre personnel de recherche rédige notre rapport, que l'on fait circuler à tous les membres du comité jusqu'à ce qu'il soit prêt à imprimer. Il doit ensuite être approuvé par le comité principal, en l'occurrence, le Comité des forêts et des pêches, et on en autorise ensuite l'impression et la distribution. Nous prévoyons donc de le distribuer d'une façon très large, du Cabinet du premier ministre à tous les organismes qui peuvent avoir un mot à dire dans le mandat de Forêts Canada. Ne craignez donc pas que les observations que vous allez formuler tombent dans l'oreille d'un sourd.

Mme Claudette Thériault (directeur général, Association des produits de la Nouvelle-Écosse): Merci, monsieur le président. Nous avons nous aussi rédigé un mémoire.

J'ai avec moi aujourd'hui M. Matthew Wright, qui est notre premier vice-président et président de notre association. Il est aussi l'un des plus importants producteurs de sapins de Noël de la Nouvelle-Écosse.

L'Association des produits de la Nouvelle-Écosse a été et demeure la voix officielle de l'industrie de la forêt de la Nouvelle-Écosse depuis 1934. À l'heure actuelle, nous représentons 1,200 membres qui proviennent de tous les secteurs de l'industrie; ce sont des propriétaires terriens, des propriétaires de scieries, des producteurs de pâtes et papier, des fabricants de panneaux de particules, des producteurs de sapins, des producteurs de sirop d'érable, des travailleurs et des entrepreneurs du domaine de la sylviculture.

L'Association des produits de la Nouvelle-Écosse est dirigée par un conseil d'administration qui est composé de 24 de ses membres et de tous ses anciens présidents. Dix-sept comités regroupant des membres qui donnent bénévolement leur temps aident à promouvoir les objectifs de l'Association et à prêter main forte au gouvernement dans l'élaboration de ses politiques.

La province de la Nouvelle-Écosse, que nous représentons, a une superficie totale de 13,7 millions d'acres, dont 10 millions sont couverts de forêts. Environ 89 p. 100 de la superficie boisée est considérée comme productive aux fins de la gestion forestière; l'autre partie de 11 p. 100 est composée de parcs et d'autres terrains à vocation récréative. Près des trois-quarts des terres boisées en Nouvelle-Écosse appartiennent à des intérêts privés; 50 p. 100 de ces terres sont divisées en 50,000 parcelles appartenant à plus de 30,000 particuliers, groupes ou sociétés. Ces terres sont absolument critiques à la viabilité future de l'industrie des produits forestiers en Nouvelle-Écosse.

Il y a plus de 24,000 personnes qui travaillent directement ou indirectement dans le secteur de la forêt en Nouvelle-Écosse. En 1988, la contribution de la forêt à l'économie provinciale a été de plus de 84 millions de dollars en ce qui a trait aux expéditions de produits fabriqués, et les exportations s'élevaient à plus de 573 millions de dollars. Les producteurs de pâtes et papier contribuent dans une proportion de 75 p. 100 de la valeur ajoutée; quelque 350

[Text]

exported overseas. The Christmas tree industry in Nova Scotia is worth in excess of \$30 million, and the province produces 50% of the total Christmas trees exported. Economically, the forest is Nova Scotia's most important renewable resource.

Mr. Wright: I would like to start out responding to the mandate statement by first of all expressing our appreciation to the chairman for this opportunity. We recognize that we were a bit late getting here and appreciate the needs of the committee to get away. We have no problems whatsoever in laying ourselves in Dave's hands for the continued representation here.

The reason we decided to come here as an association is that after having looked at the mandate statement we were very much afraid that the new federal Ministry of Forestry would not be of sufficient strength and scope to really step forward and do the job that is needed to help steer forestry in a much more creative and viable direction.

We realize that this Parliament does recognize the vital need for a stronger mandate and will act to ensure that an aggressive, well-structured federal department of forests—Forestry Canada—is created. It is felt that the mandate statement is insufficient. Bill C-29 falls short of placing within a forestry sphere all the programming, funding and infrastructure necessary to guarantee an effective, efficient forestry department.

• 1830

We have put together a series of very short recommendations that are meant as probes or signposts in the direction we feel the government should be considering initiating when developing the department.

Having had the opportunity to listen to New Brunswick's presentation, it was interesting to me, because as mentioned in our introduction, it is felt that the title of Forests Canada would be much more appropriate than Forestry Canada. The connotative impact of the word "forestry" leans toward industrial development instead of the broader, more fully integrated images evoked by the word "forests".

The Chairman: That is the second time we have heard that recommendation today. I was corrected earlier because I said it was the first time, but the Canadian Nature Federation apparently made the same recommendation a week or two ago that we should be calling this department Forest Canada. Those are good recommendations.

Mr. Wright: On consolidation, many services essential to quality forest management and planning are currently scattered across many federal departments and agencies. As forests represent between 60% and 70% of Canada's land

[Translation]

scieries en Nouvelle-Écosse, dont 45 d'entre elles produisent 5 millions de pieds linéaires de bois annuellement, contribuent dans une proportion de 88 p. 100 de la production totale de la province. Trente pourcent du bois qui est produit est exporté outre-mer. La production des sapins de Noël en Nouvelle-Écosse dépasse 30 millions de dollars, et la province produit 50 p. 100 de tous les sapins qui sont exportés. Sur le plan économique, la forêt est la ressource renouvelable la plus importante de la Nouvelle-Écosse.

M. Wright: Avant d'aborder la question qui est à l'étude, je veux tout d'abord remercier le président de l'occasion qu'il nous donne de présenter nos vues. Nous reconnaissons que nous avons un peu tardé à nous annoncer, et je comprends le sentiment de hâte que vous éprouvez. Nous n'avons rien contre la possibilité d'être représentés par Dave.

Ce qui nous a décidé à venir témoigner, en tant qu'association, c'est la crainte que le mandat qu'aura le nouveau ministère des Forêts fédéral n'aura pas la force ni la portée suffisante pour lui permettre de vraiment s'imposer et d'aider à orienter le secteur forestier dans une direction beaucoup plus créative et viable.

Nous comprenons que le Parlement actuel reconnaît la nécessité vitale d'un mandat fort pour le ministère des Forêts, et qu'il fera en sorte que ce ministère puisse s'attaquer à sa tâche avec énergie et d'une manière structurée. Nous avons le sentiment que l'énoncé du mandat est insuffisant. Le projet de loi C-29 ne confère pas tous les instruments nécessaires en fonction de la programmation, du financement et de l'infrastructure pour assurer la création d'un ministère des Forêts qui sera efficace et en même temps efficient.

Nous avons regroupé une série de recommandations très brèves dont le gouvernement pourrait vouloir s'inspirer au cours de l'établissement du ministère des Forêts.

Après avoir écouté l'exposé des représentants du Nouveau-Brunswick, il est intéressant de noter que leurs préoccupations au sujet de la désignation anglaise du ministère rejoignent la nôtre, à savoir que *Forest Canada* nous semble beaucoup plus appropriée que *Forestry Canada*. Le mot *forestry* semble beaucoup plus axé sur le développement industriel que le mot *forests*, qui a un sens beaucoup plus général et qui évoque des images beaucoup plus larges.

Le président: C'est la deuxième fois qu'on nous fait cette recommandation aujourd'hui. On m'a corrigé, plus tôt, parce que j'ai dit que c'était la première fois, mais les représentants de la Fédération canadienne de la nature nous ont aussi recommandé, il y a environ une ou deux semaines, d'utiliser *Forest Canada* pour désigner le ministère. C'est une bonne recommandation.

M. Wright: Au sujet du rapatriement des responsabilités, de nombreux services essentiels à une gestion et une planification de qualité des forêts sont actuellement éparpillés parmi un grand nombre de ministères et d'organismes

[Texte]

inventory and as forest-related activity is Canada's number one economic generator, we see it as logical and practical to group together such services as mapping, now located in Energy, Mines and Resources, the land conservation role of Environment Canada, and the wildlife management role of Environment Canada, to name a few, particularly when we look at mapping, because as every province in Canada becomes more deeply involved with the geographic information systems, that obviously needs to be tied into our mapping functions to make programming more efficient.

Forest Renewal Development Agreements—the FRDAs: The future development of the forest industry in Canada relies on a permanent commitment from landowner, industry, provincial governments and the federal government. To ensure that forest management is maintained and improved and to secure the long-term health, sustainability and economic viability of our Canadian forests, renewal funds must be allocated directly to and through the new Department of Forests Canada.

The silviculture and research programming developed by the renewal agreement must be brought home through their placement within the forest department to allow forestry control, and more importantly, predictability.

I will refer to these agreements later on and the role they have played in education and communication.

In the area of forestry science and technology, Forests Canada must heighten silviculture research, sustainable development and multiple-use forest modelling. Care must be taken to not unnecessarily duplicate current provincial work. Highly qualified scientists, strategically placed, will be able to effectively network with provincial personnel to conduct such research and development work, avoiding the need for unnecessary extra infrastructure.

Post-graduate level university training support requires improvement. Dollars should be allocated for private research within a province or region to allow graduates to assist industry in their forest research investigations. Such stimulus will heighten activity and invariably leads to extra private funding.

I have recently seen a good example of that approach at the Nova Scotia Forest Research Advisory Committee, where funds were limited. Because we opened discussion channels, industry, through talking to personnel within the various universities, is becoming more directly involved in the funding of research. You would need a mechanism to create that initial seed and to generate thought from the process.

[Traduction]

fédéraux. Compte tenu du fait que les forêts recouvrent de 60 p. 100 à 70 p. 100 de la superficie totale du Canada, et que l'activité connexe de la forêt est le principal agent de production de l'économie du Canada, nous trouvons logique et pratique de regrouper des services comme la cartographie, qui relève à l'heure actuelle d'Énergie, Mines et Ressources, le rôle de la conservation des sols, qui relève d'Environnement Canada, et le rôle de la gestion de la faune, qui relève aussi d'Environnement Canada, pour n'en nommer que quelques-uns, et notamment celui de la cartographie, à l'heure même où les provinces du Canada s'intéressent de plus en plus au réseau d'information géographique, qui doit évidemment rejoindre nos fonctions en matière de cartographie, afin de rendre la programmation plus efficace.

Les Ententes sur le renouvellement forestier, ou ERF: Le développement futur de l'industrie forestière au Canada repose sur un engagement permanent de la part des propriétaires terriens, de l'industrie, des gouvernements provinciaux et du gouvernement fédéral. Pour faire en sorte que la gestion des forêts se maintienne et s'améliore, et pour assurer la santé, la durabilité et la viabilité économique à long terme de nos forêts canadiennes, les fonds affectés au renouvellement forestier doivent être alloués directement au nouveau ministère des Forêts et être gérés par lui.

La responsabilité de la programmation en matière de silviculture et de recherche, élaborée dans le contexte de l'entente sur le renouvellement forestier, doit appartenir au ministère des Forêts afin de permettre le contrôle des forêts et, plus important encore, la possibilité de prévoir en la matière.

Je reviendrai sur ces ententes plus tard, ainsi que sur le rôle qu'elles ont joué en ce qui a trait à l'éducation et aux communications.

Dans le domaine de la science et de la technologie forestière, Forêts Canada doit encourager la recherche en matière de silviculture, le développement durable et la création de modèles d'utilisations multiples de la forêt. Il faut voir à ne pas faire double emploi avec des initiatives entreprises à l'échelle provinciale. Des scientifiques hautement qualifiés, placés en des endroits stratégiques, pourront assurer une liaison efficace avec les chercheurs provinciaux en ce qui concerne les travaux de recherche et de développement qui sont entrepris, ce qui évitera d'avoir à mettre en place une autre infrastructure.

Il faut améliorer le financement accordé dans le contexte de la formation post-universitaire. Il faudrait accorder du financement à la recherche privée par province ou région et permettre ainsi à des diplômés d'aider l'industrie. Un tel encouragement augmentera l'activité dans ce domaine et créera inévitablement un mouvement d'entraînement.

J'ai eu dernièrement un très bon exemple de cette approche au Comité consultatif de la recherche forestière de la Nouvelle-Écosse, où les fonds sont limités. Grâce aux voies de discussion que nous avons ouvertes, l'industrie, après avoir discuté avec divers universitaires, s'intéresse de plus en plus directement au financement de la recherche. Il faudrait un mécanisme pour amorcer le mouvement et générer des idées à partir du processus.

[Text]

Communication and education: it is essential that the new department establish a comprehensive and accessible information network for both the forest community and the general public. In the field of education, provinces will need to localize their forestry curriculum, but Forests Canada could maintain curriculum development resource personnel to assist in covering the basics and national and international issues.

A responsible federal delivery system is needed to rapidly and thoroughly provide access to information to the provinces and to the general public when new and unexpected problems arise.

Returning to the FRDA agreements, I like to remember when silviculture first began at home and the local papers were inundated with letters complaining about the waste of trees and asking how we could walk in and destroy such a high percentage of young trees on a site. If one were to see a young thicket that was left unattended today, you would probably be inundated with letters decrying a lack of management.

Without the type of woodlot owner education that has developed through those FRDA agreements, the resource agreements and the renewal agreements, I do not think that type of mind-set would be developing in a general public that is increasingly moving away from its land base.

• 1835

Community of interest: There is a need to recognize the national desire of forest community stakeholders to participate in the decision-making process. A Forestry Canada mandate statement should entrench a role for industry, woodlot owners, and forest specialists to play within the dialogue process that is preliminary to policy development and implementation. The forest community is known to be responsible, practical, and concerned.

Services: Smaller forest sector interests, such as the Christmas tree community of which I am a member, often struggle to access effectively federal personnel or information. Within each region there is a need to establish extension specialists to assist such sectors in their desire to receive the benefits of federal research and development.

In conclusion, it is necessary for the future of forests and forestry that a strong, efficient federal forest department is constructed. Historically, this has not been the case. Finally there is a recognition that forests must be managed, preserved, and protected. It is a responsibility we, as Canadians, all must shoulder to maintain a healthy and committed federal department of forests. We trust you share our enthusiasm and will work toward a stronger mandate statement. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. That was another brief that is direct and comprehensive in the areas on which it touches, and I appreciate it. In particular, it is significant that your two organizations identified the title and this business of the forests as opposed to forestry.

[Translation]

La communication et l'éducation: il est essentiel que le nouveau ministère établisse un réseau d'information complet et accessible tant au secteur forestier qu'au grand public. Dans le domaine de l'éducation, les provinces vont devoir adapter leurs programmes de cours à la situation locale, mais Forêts Canada devrait disposer d'un personnel spécialisé en élaboration de programmes qui pourrait aider à composer avec les éléments de base, ainsi que les questions à caractère national et international.

Nous avons besoin d'un réseau d'information fédéral qui permette aux provinces et au public d'avoir accès rapidement et d'une manière exhaustive aux renseignements nécessaires lorsque des difficultés nouvelles et inattendues surviennent.

Pour en revenir au ERF, je me souviens du temps où la recherche en sylviculture a débuté en Nouvelle-Écosse, et lorsque les journaux locaux étaient inondés de lettres de gens qui se plaignaient du gaspillage des arbres et qui demandaient comment on pouvait bien permettre que l'on détruise ainsi un si grand nombre de jeunes arbres sur un terrain. Aujourd'hui, s'il arrivait qu'il y ait quelque part une formation forestière qui ait l'air quelque peu négligée, vous seriez probablement inondés de lettres dénonçant la chose.

Si ce n'était de l'éducation des propriétaires de boisés à laquelle ces ententes sur les ressources et sur le renouvellement forestier, ont contribué, je ne pense pas qu'une telle attitude se développerait dans une population qui s'éloigne de plus en plus de la terre.

Communauté d'intérêt: Il faut reconnaître, à l'échelle nationale, la volonté des partis intéressés à la ressource forestière de participer au processus décisionnel. Le mandat de Forêts Canada devrait prévoir un rôle pour l'industrie, les propriétaires de boisés et les spécialistes forestiers à l'étape préliminaire à l'élaboration et à la mise en œuvre des politiques. Les gens du secteur forestier ont la réputation d'avoir le sens des responsabilités, d'être pratiques et intéressés.

Les services: Les gens de secteurs plus particuliers de l'industrie, comme les producteurs de sapins, dont je fais partie, ont souvent de la difficulté à rejoindre des fonctionnaires du gouvernement fédéral ou à obtenir des renseignements. Il faut installer des spécialistes dans chaque région pour les aider à tirer partie de la recherche et du développement du gouvernement fédéral.

En conclusion, pour l'avenir de nos forêts et de la foresterie, nous devons nous doter d'un ministère des forêts fort et efficace. Cela n'a jamais été le cas. Nous reconnaissons enfin que nous devons gérer, préserver et protéger nos forêts. Nous devons tous faire notre part, en tant que Canadiens, pour maintenir un ministère des forêts fédéral sain et engagé. Nous savons que vous partagez notre enthousiasme, et que vous ferez en sorte que le mandat du ministère des Forêts soit fort. Merci.

Le président: Merci beaucoup. C'est encore une fois un autre mémoire qui est direct et complet dans les domaines qu'il touche, et je l'apprécie à sa juste valeur. Je trouve particulièrement significatif que vous ayez tous les deux formulé la même recommandation au sujet de la désignation anglaise du ministère des Forêts.

[Texte]

I was taking in a conversation last week in another committee. We were talking about forest management in an environmental setting. As I talked about forestry, after a while it became clear that the people who were listening were receiving "forestry" in the context of commercial forestry. They were talking about wildlife and recreation and parks and all of these other uses as a different subject. I must say I was startled by that realization. So the suggestions you made this afternoon about the label for the department are very significant.

I would like to ask you some questions this afternoon. Perhaps some of them will be repetitious of questions we asked the industrial representatives. It does seem to me that this business of sustainable development is an opportunity. It is a new phrase. It strikes me as being the most relevant phrase that I have heard in terms of the melding of economic and environmental interests in everything we do. It seems to me that if we are ever going to practise it successfully in Canada then it is going to have to be done first in forestry, because forests are so much a part of our environment and so much a part of our economy.

I am challenged as to how we in Canada are going to develop this proactive advance planning—land-use planning, really—for sustainable development. What kind of a structure do you people see as leading us in that direction? You heard about the model of the Forest Research Advisory Committee in New Brunswick and the one that exists nationally through the Council of Canadian Forest Ministers. A British Columbia Forest Resources Commission presently is holding hearings in B.C. in search of a forestry vision. They are meeting with not only commercial foresters and forest interests but also all the other interests.

Do you see a way some kind of a structure can be developed in which perhaps Forestry Canada can play the lead so that we can write a mission statement or a vision statement for our forests that is capable of being implemented and sustainable from generation to generation?

Mr. Leach: Could I address that? I would like to welcome my colleagues to say anything if they—

The Chairman: Absolutely. This is wide open.

• 1840

Mr. Leach: Our number one recommendation, Mr. Chairman, as to the role of the new department—Forest Canada or Forestry Canada, whatever it will be called—was in fact to identify the needs of all the users of the forest resource. We need a national co-ordination of that effort. If we are going to address the concern of sustainable development, we absolutely have to define who those other users are, what their goals and needs and objectives are.

As someone said earlier here today, no one party should expect to have the whole piece of pie. Somehow all of the users have to come to the same table once they have been identified and know what their needs are. Some concessions are going to have to be made.

[Traduction]

La semaine dernière, au cours d'une conversation, à un autre comité, nous discutons de la gestion des forêts dans le respect de l'environnement. J'utilisais le terme foresterie, et après un certain temps, je me suis rendu compte que les gens qui m'écoutaient interprétaient le terme dans un sens commercial. Pour eux, il s'agissait davantage de la faune, des loisirs, des parcs, et de toutes les autres utilisations possibles de la forêt. Je dois dire que cette constatation m'a vraiment étonné. La proposition que vous nous avez faite cet après-midi est donc particulièrement importante.

J'ai quelques questions à vous poser. Quelques-unes répèteront peut-être des questions que nous avons déjà posées aux représentants de l'industrie. Le développement durable m'apparaît comme une possibilité plutôt intéressante. L'expression est nouvelle. Elle m'apparaît la plus pertinente qu'il m'ait été donné d'entendre pour harmoniser nos intérêts économiques et nos intérêts en matière d'environnement. J'ai l'impression que si jamais nous devons appliquer cette formule avec succès au Canada dans un secteur, c'est bien dans celui de la forêt qu'il faudra le faire en premier lieu, parce que les forêts sont très liées à notre environnement et comptent beaucoup dans notre économie.

Je me demande comment nous allons planifier cela au Canada—la planification de l'utilisation des terres,—le développement durable. Quelle structure pourrait nous mener dans cette direction, selon vous? Vous avez entendu parler du modèle du Comité consultatif de la recherche forestière du Nouveau-Brunswick, et de celui qui existe à l'échelle nationale avec le Conseil canadien des ministres des forêts. Actuellement une Commission sur les ressources forestières tient des audiences en Colombie-Britannique, à la recherche d'une vision pour les forêts. Elle ne rencontre pas seulement des gens du secteur forestier, mais aussi des représentants de tous les autres secteurs.

Y aurait-il moyen d'élaborer une structure, dans laquelle Forêts Canada pourrait peut-être jouer un rôle de leader, de manière à pouvoir nous doter d'une mission, d'une stratégie, à l'égard de nos forêts, que nous pourrions mettre en oeuvre et poursuivre de génération en génération?

M. Leach: Puis-je répondre à cette question? Mes collègues pourront intervenir quand ils le voudront. . .

Le président: Absolument. Faites comme bon vous semble.

M. Leach: Notre première recommandation, monsieur le président, au sujet du rôle du nouveau ministère—Forêts Canada ou Foresterie Canada—consiste en réalité à déterminer les besoins de tous les utilisateurs de la ressource forestière. Cette opération doit être coordonnée et porter sur l'ensemble du pays. Avant de pouvoir parler de développement durable, nous devons absolument savoir qui sont les utilisateurs, quels sont leur but et leurs besoins, quels objectifs ils poursuivent.

Comme quelqu'un l'a dit plus tôt aujourd'hui, aucune partie ne devrait penser pouvoir obtenir tout le gâteau. À un moment ou à un autre, tous les utilisateurs, une fois déterminés, devront s'asseoir à une même table et énoncer leurs besoins. Des concessions devront être faites.

[Text]

We have seen some pretty disastrous things happen in the last three or four years when individual segments tried to go off on their own tangents. Conflict does not accomplish much by way of positive results.

I do not know whether this is helpful or not, but as we see it, one of the primary initial roles of the department is to define those needs, define the other users, define their needs, and then try to co-ordinate the thing. This is the only way you are going to get sustainable development accomplished.

Mr. Wright: One of the things that often bothers me is the talk about sustainable development as if it is going to be a major expense. If you are producing a resource in the land, if the lands do not remain healthy and the ecosystem, the plants, and the fauna above do not all remain healthy, it will not be economic.

As a Christmas tree producer we are probably a glowing example of sustainable development. We work on wild stands, naturally regenerated, and continue to produce trees, some of them for 40 or 50 years now, on a very economically viable basis.

Similarly, in my neck of the woods, if you go to the small woodlot owners, some of those woodlots have been in the family for four or five generations. Because the family has stayed close to the land and knows how to manage it, it is today as viable and productive—if not more productive—than probably when they came here, with very little input.

So I think this is the first key thing. I hate this feeling that sustainable development is necessarily going to cost a lot. The reason it will cost us some money in the near future is that we have neglected our forests and not kept them healthy. We had to correct that. After we have done that job, I think you will find our forests much more manageable and healthier. As to how to achieve that, knowledge is an important aspect of how one treats the forest stand in front of you.

The other thing that bothers me is again the absentee woodlot owner in this day and age who does not know how to manage his lot. He will probably just sell the stumpage. It becomes much more of a separated business deal. Where the stumpage is separate from the land, of course, a contractor may come in and clear-cut it.

Sometimes clear-cutting is absolutely the correct treatment. But I think there is also a lack of understanding. A great many woodlot owners do not take advantage of some of the taxing mechanisms; there is not a lot of incentive in the tax system if they do not understand it.

I think here there is even a role for Forestry Canada, especially in a province like Nova Scotia, where the small woodlot sector is such a major landholder. There is a role to play in showing them how to avoid the penalties involved in selling. What happens is that you create a revenue, you pay your taxes, but there is no incentive to reinvest. If there were certain incentives, forward-averaging or something, I think it could flow on its own.

[Translation]

Nous avons été témoins d'événements plutôt désastreux au cours des trois ou quatre dernières années, lorsque des groupes d'intérêts particuliers n'ont rien voulu entendre des intérêts d'autres groupes. Les conflits n'aboutissent jamais à grand-chose de bien.

Je ne sais pas si cela est tellement utile, mais de la façon dont nous voyons les choses, l'un des principaux rôles du ministère des Forêts, au début, consiste à déterminer les utilisateurs et leurs besoins, et tenter ensuite de coordonner le tout. C'est uniquement de cette façon que l'on parviendra à instaurer un développement durable.

M. Wright: Ce qui m'ennuie souvent, c'est d'entendre dire que le développement durable coûtera très cher. Mais si l'on produit une ressource à partir de la terre, et que la terre ne demeure pas en bon état, et que l'écosystème, les plantes et la faune ne sont pas non plus maintenus en bon état, ce ne sera pas économique.

Les producteurs d'arbres de Noël offrent probablement l'un des meilleurs exemples d'application du développement durable. Nous travaillons sur des peuplements sauvages, naturellement régénérés, et qui continuent à produire des arbres, dans certains cas depuis 40 ou 50 ans, d'une façon très rentable.

La situation est un peu la même dans certains petits boisés qui appartiennent parfois à la même famille depuis quatre ou cinq générations. Parce que la famille est demeurée près de la terre et qu'elle sait comment la gérer, elle est aujourd'hui aussi rentable et productive—sinon davantage—qu'elle l'était au départ, et ce, moyennant très peu de travail.

Je pense donc que c'est le premier élément important. Je déteste entendre dire que le développement durable coûte forcément très cher. Si nous allons devoir y consacrer des sommes considérables dans un avenir rapproché, c'est tout simplement parce que nous avons négligé nos forêts et que nous ne les avons pas conservées en bon état. C'est une situation que nous devons redresser. Une fois que ce sera fait, vous constaterez qu'elles seront beaucoup plus faciles à gérer et en bien meilleur état. Pour arriver à ce résultat, il est important de savoir comment traiter le peuplement forestier existant.

L'autre chose qui m'agace aussi, c'est le propriétaire qui ne sait pas aujourd'hui comment gérer son boisé. Il ne s'intéresse probablement qu'à vendre le bois qu'il renferme. C'est beaucoup plus une affaire commerciale qu'autre chose. Lorsqu'il en est ainsi, évidemment, un entrepreneur peut venir y faire une coupe à blanc.

Parfois, la coupe à blanc est la solution la plus valable. Mais je pense qu'il y a aussi une certaine ignorance. Un très grand nombre de propriétaires de boisés ne profitent pas de certains avantages fiscaux disponibles; il n'y en a pas tellement, et s'ils ne les comprennent pas...

Je vois même là un rôle pour Forêts Canada, notamment dans une province comme la Nouvelle-Écosse, où les petits propriétaires de boisés possèdent une partie si importante des terres forestières. Le ministère pourrait leur apprendre comment éviter d'être pénalisés à la vente de leur propriété. Lorsqu'on génère un revenu, on paie des impôts, mais il n'y a rien qui incite à réinvestir. Si certains avantages étaient offerts, comme le report d'impôts, par exemple, ou une formule analogue, je pense que cela favoriserait l'investissement.

[Texte]

The Chairman: What instruments would you see Forestry Canada using to play a lead role for sustainable development nationally? Your briefs are well written and well addressed, but one recommendation that we have been getting consistently, which neither of you has addressed, is the role of Forestry Canada in building a national data base on forestry. In other words, all of the information technology that exists in every province is consolidated and then you build on it with the latest state-of-the-art geographic information systems and what have you. Would you see that as a manner in which Forestry Canada could exercise its offices, its research and technological facilities, to sort of bind the nation's forestry restrictions together without intruding on the authority of the provincial jurisdictions?

• 1845

Mr. Butler: Let us take New Brunswick and project it to a national scene. We have just tried to get involved with the Forest and Environment Awareness Committee in New Brunswick, to try to find out what the various stakeholders would like to see in a managed forest. We are finding that when one interest group tries to define what "sustainable development" is, they do it from their background. All these different constituents are talking separately. We are finding in some areas in a province as small as New Brunswick that these people never did get together. They are talking in isolation one from the other. I think the same thing is happening on the national scene: you may go to a meeting and hear the Canadian Wildlife Service saying they want this, whereas another organization will demand something entirely different. They are all reasonable people, but they do not talk to each other.

I think Forestry Canada is now all across Canada. I can only speak for New Brunswick, but I believe we have at least a reasonable start on the data that is necessary, and many other provinces do. It would be a small task to gather the rest together, if one knew what the parameters of the requirements were of some as yet undefined stakeholders who would not come forward.

The Chairman: Bill, I think you are putting your finger on it substantially, from my personal point of view at least. It is one thing to gather all the information, get all the views, but it is also necessary to get all the views together so that each party can see the other's point of view. As one of the witnesses said this afternoon, the forests cannot satisfy all of the demands of all of the stakeholders, and it appears that no stakeholder can have it exclusively under his own interest. Somehow or another we have to get to a stage of conflict resolution in advance of the implementation of the land use plan and how to do that as a structure.

I understand from David that in New Brunswick recently there has been a forestry environmental committee structured which represents all regions. How is that operating? Who are the constituents?

Mr. Butler: The chairman of the provincial steering committee is Jeff Leach, but there are—

[Traduction]

Le président: Quels instruments le ministère des Forêts devrait-il utiliser pour assumer un rôle de premier plan à l'échelle nationale relativement au développement durable? Vos mémoires sont bien rédigés et cernent bien des problèmes, mais il y a une recommandation que nous avons reçue régulièrement et que vous n'avez pas abordée. Il s'agit du rôle de Forêts Canada dans l'établissement d'une base de données nationales sur les forêts. En d'autres termes, on regroupe toute l'information qui existe dans toutes les provinces, on utilise les systèmes d'information géographiques les plus avancés, etc. Pensez-vous que ce serait une façon pour Forêts Canada d'utiliser ses bureaux, ses installations de recherche, ses services techniques, pour regrouper toutes les données forestières du pays sans empiéter sur la compétence des provinces?

M. Butler: Faisons une projection au niveau national à partir du Nouveau-Brunswick. Nous venons d'essayer de collaborer au Nouveau-Brunswick avec un comité qui s'appelle *Forest and Environment Awareness Committee* pour essayer de voir ce que les différentes parties prenantes attendent de la gestion. Nous constatons que lorsqu'un groupe donne un essai de définir le «développement durable», il le fait de son propre point de vue. Chacun présente les choses isolément. Nous constatons, dans certaines parties d'une province aussi petite que le Nouveau-Brunswick, que ces gens ne se rencontrent jamais. Ils s'expriment séparément les uns des autres. Je pense que la même chose se produit au niveau national. On peut se rendre à une réunion et entendre le Service canadien de la faune dire qu'il veut telle chose, alors qu'une autre organisation demandera quelque chose de tout à fait différent. Ce sont tous des gens raisonnables, mais ils ne communiquent pas entre eux.

Je pense que Forêts Canada est maintenant présent partout au Canada. Je peux seulement parler du Nouveau-Brunswick, mais il me semble que nous avons déjà un bon début pour ce qui est des données nécessaires, et il en va de même pour beaucoup d'autres provinces. Il ne doit pas être trop difficile de rassembler le reste si l'on savait quels sont les paramètres des besoins des parties intéressées qui ne se sont pas encore présentées.

Le président: Bill, je pense que vous mettez précisément le doigt sur le problème, c'est mon opinion personnelle. En effet c'est une chose que de rassembler tous les renseignements, tous les points de vue, mais il faut aussi pouvoir les présenter ensemble afin que chacun puisse voir quelle est l'opinion des autres. Comme l'a dit un des témoins cet après-midi, les forêts ne peuvent pas répondre aux demandes de toutes les parties intéressées, et il semble qu'aucune de celles-ci ne puisse faire prévaloir son seul intérêt. D'une façon ou d'une autre, il faut arriver à régler les conflits avant la mise en oeuvre du plan d'aménagement des terres et voir quelle structure doit être adoptée.

David m'a signalé qu'un comité sur l'environnement forestier vient d'être créé au Nouveau-Brunswick avec des représentants de toutes les régions. Comment opère-t-il? Qui en fait partie?

M. Butler: Le président du comité directeur provincial est Jeff Leach, mais il y a . . .

[Text]

Mr. Leach: Five regional committees.

The Chairman: How are they working? Who are representing the environmentalists, for example?

Mr. Leach: We have invited a number of groups. Probably the most prevalent group in the province as far as so-called environmentalists—I guess we are all environmentalists today—is the New Brunswick Conservation Council. We have invited them to the table. They are a little reluctant to come. You will probably find this if you try to structure something on a national basis. I think our credibility needs to be firmly established before they are going to come to the table and join us as partners. But we have been fortunate in attracting some. Their first statement, after you introduce them, is: I am here as an observer, I want to see what you guys are all about. That is fair. I think they need a bit of time to see that the rest of the players around the table are serious about what they are saying. The proof is going to be in the pudding, your actions are going to speak a lot louder than words, and it is going to happen. That is on the provincial steering committee, which Bill talked about.

• 1850

In the five different forested regions, we have set up action committees in each of the five administrative jurisdictions of the Department of Natural Resources. We have a committee structure in each of those. Now there is a much more diversification of interest groups at each of those local levels, such as fish and game clubs, trapper associations, ATV associations, school board members, members of the conservation council for—

Mr. Butler: Vision.

Mr. Leach: Yes. All the different forestry jurisdictions are of course involved, as well as the universities. We see that this is where we are going to be most effective in that there you have local people who can deal with local issues. I guess we envision that the success of this whole program will come about through people being able to communicate with one another and being comfortable in telling each other what their needs and concerns are. That is the only way we are going to progress. Each individual entity doing its own thing in a unilateral fashion does not get you anywhere. That is our strategy, anyway.

The Chairman: Have these sectoral or regional committees and this whole process been initiated by industry?

Mr. Leach: Let me tell you. It started from the Environics study done a year and a half ago, which indicated that the public's perception of industry was not all that great. Because of that, I guess industry said there are some things that need to be done, there are some misconceptions, there are probably some things we are doing that we can do better and improve upon. So we said that rather than doing our thing in a unilateral manner, let us get all the players to the table and try to go through this process we just explained to you.

[Translation]

M. Leach: Cinq comités régionaux.

Le président: Comment fonctionnent-ils? Qui, par exemple, représente les écologistes?

M. Leach: Nous avons invité un certain nombre de groupes. Pour ce qui a trait aux écologistes, je pense que nous sommes tous écologistes de nos jours, le groupe le plus important est sans doute le Conseil de la conservation du Nouveau-Brunswick. Nous avons invité ses représentants à siéger avec nous, mais ils sont un peu réticents. Vous constaterez sans doute la même chose si vous essayez de créer une structure du même type au niveau national. Je pense que nous devons d'abord bien établir solidement notre crédibilité avant qu'ils soient prêts à collaborer avec nous. Mais nous avons déjà eu la chance de pouvoir en attirer quelques-uns. La première chose qu'ils vous disent, après les présentations, c'est: je suis ici comme observateur, je veux voir ce que vous faites. C'est très bien. Je pense qu'ils ont besoin d'un peu de temps pour se convaincre que les autres intervenants parlent sérieusement. Ils veulent se faire une idée concrète, et les actions sont plus éloquentes que les mots, cela peut très bien marcher. Je parlais du comité directeur provincial, que Bill a mentionné.

Dans les cinq différentes régions forestières, nous avons établi des comités d'action pour chacune des cinq divisions administratives du ministère des Ressources naturelles. Il y a un comité pour chacune. Il y a d'ailleurs une grande diversification des groupes d'intérêt représentés à chacun de ces niveaux locaux, par exemple les clubs de chasse ou de pêche, les associations de trappeurs, les associations de véhicules tout terrain, les membres des conseils scolaires, les membres du conseil de conservation de...

M. Butler: Vision.

M. Leach: Oui. Tous les organismes s'occupant de forêts y participent, bien sûr, ainsi que les universités. C'est ce qui nous paraît constituer un langage d'efficacité, le fait d'avoir des personnalités locales pouvant traiter les problèmes locaux. Nous avons l'impression que la réussite de ce programme viendra du fait que les gens pourront communiquer les uns avec les autres et n'hésiteront pas à se dire quels sont leurs besoins et leurs préoccupations. C'est la seule façon d'avancer. Si chacun agit de son côté unilatéralement, cela ne mène à rien. Telle est tout au moins notre stratégie.

Le président: Est-ce que ces comités sectoriels ou régionaux, et tout ce processus, ont été lancés par l'industrie?

M. Leach: Attendez. Cela fait suite à l'étude effectuée par *Environics* il y a un an et demi, suivant laquelle le public se faisait une assez mauvaise idée de l'industrie. Celle-ci s'est alors dit qu'il fallait faire quelque chose et qu'il y avait des malentendus; nous pouvions sans doute corriger ou améliorer certaines des choses que nous faisons. Nous avons donc pensé que plutôt que d'agir unilatéralement, il valait mieux réunir autour d'une table toutes les personnes intéressées et lancer le processus que je viens de vous expliquer.

[Texte]

The Chairman: It was initiated by the industry portion of the forest sector. I am wondering why the conservation council felt reluctant to participate. They must have felt skeptical about the terms of reference or about who was leading the parade. I am bringing this up, because I want to ask you whether it would have been more helpful and more credible if government had convened that consensus group.

Mr. Butler: I think, Mr. Chairman, it may have. Jeff did not emphasize this, but there was no attempt by industry to dominate the regional ones. In fact, I guess the way it is evolving now is that in the Bathurst area it is a Forestry Canada person and in the Fredericton area it is a university professor who are chairmen of these various groups, and they have a different focus in each area. However, the impetus did come from industry. There is no doubt about it.

The Chairman: I certainly was not questioning that. I think it is an excellent exercise. For example, in New Brunswick, as a result of the work that so many of us were involved in the early 1980s, the people of New Brunswick, as I understand the legislation, have the right to prescribe the specifications for their forests in all respects—fish and wildlife, recreation, timber yield—everything in terms of Crown land and they can impose it upon private land or industrial private land by virtue of the nature of the agreements. Yet with that opportunity to write the specifications, are the people really being convened to develop the specifications?

It seems to me that your efforts are pointing in that direction and I am surprised that any groups who are interested, be it the wildlife organizations or the conservation council, would be reluctant to participate. It seems to me that if that is what sustainable development is all about, ultimately if we are going to sustain development, we first have to decide what our development objectives are.

Mr. Butler: I should say that many individual members of the conservation council are on these various committees. I do not know how the structure works, but out in the various sectoral groups. . . Eventually I do not think industry wants to play or will play a leading role in these committees. That would be the nice evolution of the whole process, if it did happen.

The Chairman: Good. Is there anything, Ms Thériault, going on in Nova Scotia like that?

Ms Thériault: The pulp and paper industry have lobbied together to form their own environmental committee to look into sustainable development. The committee is being headed by Tom Hall, the president of Stora. As executive director, I am not involved on that level.

• 1855

I know last fall the industry did have a sustainable development conference that included the environmentalists. The report is just coming out.

Mr. Wright: The comment that they are very reluctant to get involved is very, very true.

[Traduction]

Le président: Il a donc été lancé par les industriels du secteur forestier. Je me demande pourquoi le conseil de conservation s'est montré réticent. Il devait se méfier du mandat ou de celui qui menait la danse. Je soulève cette question parce que je voudrais vous demander s'il aurait été mieux que le gouvernement prenne l'initiative de créer ce groupe par consensus, si cela lui aurait donné plus de crédibilité.

M. Butler: C'est possible, monsieur le président. Je ne l'ai pas souligné, mais l'industrie n'a nullement essayé de dominer les comités régionaux. En fait, les choses sont telles que, par exemple, à Bathurst la présidence du groupe est assumée par un représentant de Forêts Canada et, à Frédéricton, par un professeur d'université, et les problèmes sont chaque fois abordés différemment. Néanmoins c'est l'industrie qui a donné son élan à la chose. Aucun doute là-dessus.

Le président: Je ne contestais nullement cela. Je pense que c'est une excellente initiative. Et au Nouveau-Brunswick, par exemple, à la suite du travail dont nous sommes si nombreux à nous être occupés au début des années 1980, c'est, si je comprends bien la loi, la population du Nouveau-Brunswick qui a le droit d'établir les spécifications des forêts dans tous les domaines—pêche et faune, loisirs, rendement des coupes—tout ce qui touche les terres de la Couronne—et la nature des ententes fait que cela est possible également pour les terres privées ou industrielles. Mais, même si la population a la possibilité d'établir les spécifications, est-elle véritablement consultée pour le faire?

Vos efforts me semblent aller dans ce sens, et je m'étonne que les groupes intéressés, qu'il s'agisse des organisations de la faune ou du conseil de conservation, fassent preuve de réticence. Il me semble que si c'est cela, le développement durable, si nous voulons le rendre possible nous devons d'abord déterminer nos objectifs de développement.

M. Butler: Je dois dire que de nombreux membres du conseil de conservation siègent dans ces comités à titre individuel. Je ne connais pas le détail de la structure, mais dans les différents groupes sectoriels. . . En fin de compte, je ne pense pas que l'industrie veut ou voudra jouer un rôle dirigeant dans ces comités. Si c'était le cas, cela résulterait simplement de l'évolution naturelle des choses.

Le président: Bien. Y a-t-il quelque chose du même genre en Nouvelle-Écosse, madame Thériault?

Mme Thériault: L'industrie de la pâte à papier a fait du lobbying en faveur de la formation d'un comité de l'environnement pour étudier le développement durable. Ce comité est présidé par Tom Hall, le président de Stora. En tant que directrice générale, je ne suis pas engagée à ce niveau.

Je sais que, l'automne dernier, l'industrie a organisé une conférence sur le développement durable à laquelle ont participé les écologistes. Le rapport est en train de sortir.

M. Wright: Il est tout à fait juste de dire qu'ils répugnent énormément à participer à cela.

[Text]

There are two other ways we network. In Nova Scotia it was a suggestion initiated from industry that government lead it through the voluntary planning process of government. There is a land resources co-ordinating committee. There you have all the various sectoral players discussing land-use policy in development, from mining to forestry to highway development. It is all there.

It tends to work fairly well. You have to realize there are two levels of environmentalists. The sincere people who have legitimate criticisms and who look for constructive resolutions, those we can work with, will come in suspicious at first, but if they see you are sincere it will work. The other type you will perhaps forever debate are the group we term "activists": people who are there to criticize and who just do not like any commercial development.

To go back to the sustainable conference, where we had people from the Bruntland commission actually participating, the message was clear that on a global scale sustainable development must be economically viable or it just will not last. Mind you, a lot of people had trouble with that statement.

The Chairman: What did you think of the definition Mr. Flenniken gave us this afternoon, that it is environmentally sustainable economic development? Would you subscribe to that definition?

Mr. Wright: Yes.

Ms Thériault: Yes.

The Chairman: I would like to ask a question of Mr. Bev O'Keefe. I have never seen him attend a meeting for so long and have nothing to venture.

Mr. J.B. O'Keefe (Director, New Brunswick Forest Products Association): Mr. Chairman, when you get to be my age you start to mellow.

The Chairman: Do not bring that up. Would you like to give us some words of representation from the Maritime Lumber Bureau on the new federal Department of Forestry? We have talked to your executive director. She was up here a few weeks ago on the occasion of that insect problem in Scandinavia. We had talked at that time about the prospect of the Maritime Lumber Bureau appearing here. We just ran out of time and opportunity.

Mr. O'Keefe: The bureau, Mr. Chairman, supports the presentation made by the New Brunswick Forest Products Association and that of the Nova Scotia Forest Products Association. As the Maritime Lumber Bureau, we do not really have anything to add to the two presentations made today.

The Chairman: I understand Forestry Canada was involved in that insect problem in Scandinavia in an investigatory manner, or a negotiation—

Mr. O'Keefe: That is right.

The Chairman: Were they of help to you?

[Translation]

Il y a deux autres façons pour nous d'opérer un réseau. En Nouvelle-Écosse, c'est à l'initiative de l'industrie que le gouvernement l'a guidée à travers les étapes du processus de planification volontaire. Il y a un comité de coordination des ressources foncières au sein duquel tous les secteurs concernés parlent de la politique d'utilisation des sols pour ce qui est aussi bien de l'exploitation minière ou forestière que de la création de routes. Tout le monde en fait partie.

Cela fonctionne assez bien. Il faut comprendre qu'il y a deux types d'écologistes. Certains sont sincères, ils ont des critiques légitimes et cherchent des solutions constructives; on peut travailler avec eux, ils se méfient au départ, mais quand ils se rendent compte de votre sincérité, cela marche très bien. Il y a par contre les activistes, avec qui on peut avoir des débats sans fin; ils sont là pour critiquer et ne veulent pas entendre parler d'une exploitation commerciale.

Pour en revenir à la conférence sur le développement durable, il y avait même des représentants de la commission Bruntland: il est ressorti clairement que, au niveau global, le développement durable ne peut être assuré que s'il est économiquement viable. À vrai dire, certains étaient un peu gênés par cette déclaration.

Le président: Qu'avez-vous pensé de la définition que M. Flenniken a présentée cet après-midi, lorsqu'il a dit qu'il s'agit d'un développement économique écologiquement acceptable? Approuvez-vous cette définition?

M. Wright: Oui.

Mme Thériault: Oui.

Le président: Je voudrais poser une question à M. Bev O'Keefe. Je ne l'ai jamais vu participer à une réunion pendant si longtemps sans intervenir.

M. J.B. O'Keefe (directeur, New Brunswick Forest Products Association): Monsieur le président, quand on arrive à mon âge, on s'adoucit un peu.

Le président: Ne me parlez pas de cela. Pourriez-vous nous dire quelques mots au nom du *Maritime Lumber Bureau* au sujet du ministère fédéral des Forêts? Nous avons parlé à votre directrice générale. Elle était ici il y a quelques semaines à propos de cette question des insectes de Scandinavie. Nous avions envisagé à cette époque la possibilité d'une comparaison du *Maritime Lumber Bureau*. Mais, finalement, cela n'a pas pu se faire.

M. O'Keefe: Le bureau, monsieur le président, appuie ce qui a été dit par la *New Brunswick Forest Products Association* et la *Nova Scotia Forest Products Association*. En fait, nous n'avons, en tant que *Maritime Lumber Bureau*, en fait rien à ajouter aux deux communications qui ont été présentées aujourd'hui.

Le président: Je crois que Forêts Canada s'est occupé de cette question des insectes de Scandinavie en faisant une enquête, ou une négociation. . .

M. O'Keefe: C'est exact.

Le président: Est-ce qu'ils vous ont aidé?

[Texte]

Mr. O'Keefe: Very much so. They participated with the bureau in all aspects and were very willing to go across to the countries where the problem existed and to stay with our chief inspector and our executive director through their visit over there, trying to come to a solution to the problem, putting things in their proper perspective. They were very, very helpful.

The Chairman: That is good. I have dozens of questions I could continue to ask. One of the questions that arose... I asked the question of Mr. Zimmerman earlier this afternoon, and for lack of time we did not get into it deeply enough. He made the statement that the best-managed forest lands are those that are privately owned. Yet we heard from private woodlot producers, when they had a couple of days here a month or so ago, including the Nova Scotia group, that management investment for private woodlots is not justifiable unless the government pays the bill, because they are economically not a justifiable investment. That seems to be at odds with what Mr. Zimmerman said about the southern forest, the Chilean forests, New Zealand, and so on. Why is it that forest land does not seem to be a justifiable investment on its own merits for investment, as in any business investment?

• 1900

Mr. O'Keefe: Do you make reference, Mr. Chairman, to large industrial freehold or small freehold?

The Chairman: I think there is a distinction. Perhaps you could make the distinction for us, because I think that is the point. In New Brunswick, for example, it appears that private interests such as the Irving organizations not only manage their land intensely but also are always on the lookout for the opportunity to buy more land. Yet if you apply the raw numbers of carrying costs and intensive management costs to it and measure the yield per acre per year, the mathematics do not make it an investment at all. The question is where is the profit in this industry?

Mr. O'Keefe: It has to be on the long term, not on the short term, a vision of the future. You might say I am playing with words, but think about it: a vision of the future on the long haul. You are talking 30, 40 or 50 years out. That is where there is an enticement for large industrial freehold to take a certain portion of their earnings and to invest it in a land base to prepare themselves for what is going to take place in 20 or 30 years.

If you ask how this compares with small freehold, then you have to ask who are the people who own the small freehold and how do they go about managing their land. You have a mixed bag of tricks. You have accountants, lawyers, doctors, and you can go on to name them. In order for them to get a return on their investment, it is in the form of a royalty or a stumpage. It may not necessarily be sufficient to afford them the opportunity to do whatever has to be done to manage their land base.

The Chairman: It has been suggested to us, if I have read the testimony correctly, that Crown land is sold at too low a price as a means of nurturing the total industrial benefit of the forest industry to the economy of the country.

[Traduction]

M. O'Keefe: Beaucoup. Ils ont collaboré avec nous dans tous les domaines et se sont montrés tout à fait prêts à aller dans les pays où il y avait ce problème, ils sont restés avec notre inspecteur en chef et notre directrice générale pendant toute leur visite, en essayant de résoudre le problème et de bien replacer les choses dans leur contexte. Leur rôle a été vraiment très utile.

Le président: Tant mieux. Je pourrais vous poser encore des douzaines de questions. Il y en a une qui découle... Je l'ai posée à M. Zimmerman tout à l'heure, mais par manque de temps, nous n'avons pas pu l'approfondir. Il avait dit que les terrains boisés les mieux gérés étaient ceux qui appartenaient à des personnes privées. Or, les propriétaires de boisés privés, lorsqu'ils sont venus passer deux jours ici il y a à peu près un mois, nous ont dit, y compris le groupe de Nouvelle-Écosse, qu'on ne peut justifier d'investir dans la gestion pour les boisés privés, sauf si le gouvernement paie la note, parce que ce n'est pas un investissement économiquement rentable. Cela me paraît contraire à ce qu'a dit M. Zimmerman à propos des forêts du Sud, des forêts du Chili, de Nouvelle-Zélande, etc. Comment se fait-il que les terrains forestiers ne semblent pas en eux-mêmes constituer un investissement intéressant, comme n'importe quel autre?

M. O'Keefe: Voulez-vous parler, monsieur le président, des grandes propriétés industrielles ou des petites?

Le président: Je pense qu'il y a une différence. Vous pourriez peut-être nous l'expliquer, car cela me paraît important. Au Nouveau-Brunswick, par exemple, il semble que des entreprises privées, comme Irving, pratiquent non seulement une gestion intense de leurs terres, mais cherchent continuellement à en acheter de nouvelles. Pourtant si l'on tient compte de tous les frais fixes et des frais de gestion et d'exploitation, et si l'on mesure le rendement annuel par acre, les chiffres montrent que ce n'est pas du tout un bon investissement. Comment réalise-t-on un profit dans cette industrie?

M. O'Keefe: C'est possible à long terme, pas à court terme, il faut avoir une vision de l'avenir. Vous direz peut-être que je joue sur les mots mais si l'on y réfléchit, il faut envisager l'avenir à longue échéance. Il s'agit des 30, 40 ou 50 prochaines années. Voilà ce qui incite les grandes entreprises industrielles à prélever une certaine partie de leur revenu pour les investir dans des terrains afin de se préparer pour ce qui arrivera dans 20 ou 30 ans.

Si vous me demandez en quoi cela diffère des petites propriétés, eh bien, il faut se demander à qui elles appartiennent et comment elles sont gérées. C'est un assortiment très varié. Il y a des comptables, des avocats, des médecins, et bien d'autres encore. Pour rentabiliser leur investissement, ils doivent compter sur les redevances ou les droits de coupe, et cela ne leur suffit pas nécessairement pour faire tout ce qu'il faudrait pour gérer leur terre.

Le président: Si j'ai bien lu ce témoignage, on nous a dit que les terres de la Couronne sont vendues à un prix trop faible pour permettre à l'industrie forestière de contribuer plus efficacement à l'ensemble de l'économie nationale. Si un

[Text]

When the small private woodlot has to compete with Crown land, the economics are not there. In the middle is the industrial freehold, which somehow seems to be related, as you say, to the long-term ownership of a processing plant. The land represents the ability way down the road to secure the continuity or the perpetuity of that industry. Do you think this is true? Do you feel Crown forests subsidize industry in today's context?

Mr. O'Keefe: No. You have to ask yourself what kind of product you are taking off a Crown and how you are taking it off a Crown, compared with the product that is coming off of small freehold. Small freeholds are in there and they are making a choice to harvest here and there and maybe to leave some.

In order to manage the Crown lands in the province of New Brunswick today, we have to take into consideration overmaturity. This is number one. Number two—equally important as number one—is the fact that a forest may have been infested with budworm. We have to address ourselves to that. When we harvest a block of ground coming off a Crown, we can have a mixture of high to balsam fir and low to spruce. We have a mixture of product that is overmature.

As a result, as far as merchantable product is concerned, it might represent only 75% of the wood you cut and 25% is an inferior product that maybe cannot even be sold and marketed as utility, which is the lowest grade. Compare this with private woodlots. We are paying more money for the wood, but we are asking for a product that is a number one product. It has no butt rot. It is straight, no crotch, no crook, no pasture spruce, no infested wood or overmature wood.

You have to take into consideration when you look at what we may pay for the royalty on Crown versus what we are paying for... The private woodlot owner is saying the Crown royalty is too low and it should be raised. If the Crown wants to do that, it is going to have to be receptive to say there is a 300-acre block of ground, and on that 300-acre block in three corners is some dead and dying wood—leave it. That is not good management. It has to be taken, because we have to decide before we harvest that 300-acre block whether we are going to let it come back as natural regeneration or whether we are going to reforest it. Those decisions have to be made before that wood is taken off that ground.

• 1905

The Chairman: Do you support and subscribe to the concept that the government should generously support the management of small private wood production land?

Mr. O'Keefe: Yes. It plays a great part in the province of New Brunswick. It represents 30% of our wood requirements, and if we do not continue to push industry and government forward on the basis of trying to get the woodlot owners to go into further management, then somewhere down the pipe we will have a real problem.

The Chairman: Because of the wood supply equation.

[Translation]

petit boisé doit faire concurrence à une terre de la Couronne, il est tout à fait défavorisé. Entre les deux, il y a la propriété industrielle, qui est d'une façon ou d'une autre rattachée, comme vous l'avez dit, à l'existence durable d'une installation de traitement du bois appartenant au même propriétaire. Le terrain représente donc, pour l'avenir, une garantie de continuité ou de survie pour cette industrie. Cela vous paraît-il exact? Pensez-vous que, dans le contexte actuel, les forêts de la Couronne subventionnent l'industrie?

M. O'Keefe: Non. Il faut bien voir quel type de produit on retire des terres de la Couronne et comment il se compare au produit que l'on retire d'une petite propriété. Les petites propriétés sont gérées de façon plus directe, et on choisit de couper ici ou là et peut-être de ne pas toucher à certaines parties.

Dans la gestion des terres de la Couronne au Nouveau-Brunswick aujourd'hui, il faut tenir compte de la surmaturité. C'est le problème principal. Le deuxième, tout aussi important que le premier, c'est qu'une forêt peut avoir été attaquée par les tordeuses de bourgeon. Il faut l'envisager. Lorsqu'on exploite une parcelle venant de la Couronne, on peut avoir un mélange de qualités très variées, allant du sapin blanc à des épinettes; c'est un mélange d'essences caractérisée par la surmaturité.

En conséquence il est possible qu'on ne puisse commercialiser que 75 p. 100 du bois coupé, les 25 p. 100 restants sont un produit de qualité inférieure qui n'est peut-être même pas vendu dans la catégorie la plus basse, «utilité générale». Comparez cela au boisé privé. Le bois est plus cher, mais il s'agit d'un produit de première qualité: pas de carie de souche, il est droit, pas de fourche, pas de déformation, pas d'arbuste, pas de bois parasité ou trop mûr.

Il faut en tenir compte quand on regarde ce que l'on peut payer en redevance pour les terres de la Couronne par rapport à ce que l'on paie pour... Les propriétaires de boisés privés disent que les redevances de la Couronne sont trop faibles et qu'il faudrait les augmenter. Si la Couronne veut le faire, elle devra bien voir la situation et dire qu'il y a une parcelle de 300 acres qui contient à trois endroits du bois mort et du bois en train de mourir... Il faut le laisser. Ce n'est pas une bonne gestion. Il faut en tenir compte parce que avant de commencer l'exploitation de cette parcelle de 300 acres, il faut décider si l'on choisit de procéder par régénération naturelle ou par reboisement. Il faut décider cela avant d'enlever le bois du terrain.

Le président: Êtes-vous d'accord pour dire que le gouvernement devrait appuyer généreusement la gestion des petits terrains boisés privés?

M. O'Keefe: Oui. Ces terrains sont très importants pour la province du Nouveau-Brunswick et représentent 30 p. 100 de nos besoins de boisé; si l'on ne continue pas à insister auprès de l'industrie et du gouvernement pour que les propriétaires de boisés continuent de les gérer, on aura de très graves difficultés dans quelque temps.

Le président: Pour que l'offre et la demande de bois s'équilibrent.

[Texte]

Mr. O'Keefe: That is correct.

The Chairman: Mr. Wright, what do you think about that subject?

Mr. Wright: As you know, Mr. Chairman, I am a small woodlot owner. First, the very much outstanding statement I want to make is that as an individual I absolutely detest grants and subsidies. Having said that, as the FRDA agreements exist now, I see them as much an educational tool as a management tool.

The other thing that has to be said is that as a woodlot owner, if it has not been managed by skilful management through the family through the years and generations, probably what he steps up to manage is quite often much like some of the stands that Bev described for Crown land, and that as an investment is typically. . . For many of my lands, the best option is simply to clear-cut it and replant with good genetic stock again and get that stuff going. That does not mean that the next rotation has to be clear-cut; we can manage.

On a short-term basis I would say yes, absolutely. If we are going to revitalize the forests of Canada, I think we need that assistance. Years ago those stands were cut and the taxes generated from that activity were used to develop other aspects of the Canadian economy. I think the Canadian economy is going to have to return it to the forestry community now to revitalize it.

I also think that within those programs we need to sit down in partnership with government and industry in the small woodlot sector and do some long-term thinking. What is going to be the phase-in and the phase-out for these FRDA funds? How many years down the road will it be before the private woodlot sector, the Crown woodlots, can stand alone as a free-standing economically viable unit?

It seems that we talk about the funding now, but I do not see the long-range planning. The funding escalates and I like to see more activity, but where is the conceptualized planning to make sure that somewhere down the road this funding pays off in an economically viable forest?

The Chairman: Have you seen any models that make a comparison of the costs of managing Crown land versus large industrial land versus small private land?

Mr. Wright: Not a lot of detailed models, no.

The Chairman: It still strikes me, notwithstanding what we have discussed, that there is a range of difference in the application. I see that the private woodlot federation has indicated to us that since the Crown invests in its Crown lands and sells it for x stumpage and since the private wood producers are called upon to meet the same x selling price, therefore the Crown has to help pay for that management of their resource if their resource is needed. I kind of understand that argument, but I do not quite understand the large industrial freehold in the middle, which seems to be managed intensively and largely supported by its own ownership, and it seems to be in demand.

[Traduction]

M. O'Keefe: C'est exact.

Le président: M. Wright, que pensez-vous de cette question?

M. Wright: Comme vous le savez, monsieur le président, je suis propriétaire d'un petit boisé. Ce que je voudrais d'abord dire, c'est que, à titre personnel, je déteste absolument toutes les sortes de subventions. Cela dit, vu l'existence actuelle des ententes sur la mise en valeur des ressources forestières, elles représentent, à mon avis, aussi bien un outil d'éducation que de gestion.

L'autre chose que je dois dire, avec mon expérience de propriétaire de boisé, c'est que si celui-ci n'est pas habilement géré d'une année à l'autre et d'une génération à l'autre, on risque bien souvent de finir par avoir des terrains comme ceux que ce Bev a décrit pour les terres de la Couronne et, comme investissement, c'est vraiment. . . Dans beaucoup de mes terrains, la meilleure chose à faire est de les couper à blanc et de les reboiser avec un bon stock génétique pour relancer les choses. Cela ne veut pas dire qu'au cycle suivant il faudra à nouveau couper à blanc, on peut gérer cela comme il faut.

À court terme, je dirai oui, absolument. Si nous voulons redonner vie aux forêts du Canada, nous avons besoin de cette aide. Il y a quelques années, on avait coupé tous ces terrains, et les taxes résultant de cette activité avaient été utilisées pour développer d'autres secteurs de l'économie canadienne. Je pense que celle-ci devra les restituer au secteur forestier pour le revitaliser.

Je pense également que, avec ces programmes, nous devons, pour le secteur des petits boisés, collaborer avec le gouvernement et l'industrie et planifier à longue échéance. Quelles seront les modalités initiales et finales pour ces ententes de mise en valeur des ressources forestières? Combien d'années faudra-t-il attendre avant que les terrains boisés privés, les terrains de la Couronne, deviennent des unités économiquement viables de façon tout à fait autonome?

On semble parler maintenant du financement, mais je ne vois pas de planification à long terme. Le financement augmente, et je suis content qu'il y ait de plus en plus d'activités, mais qui planifie de façon réfléchie pour que cette aide financière se traduise un beau jour par une forêt économiquement viable?

Le président: Avez-vous vu des modèles de comparaison des coûts de gestion entre les terres de la Couronne, les grandes propriétés industrielles et les petites propriétés privées?

M. Wright: Il n'y a pas beaucoup de modèles détaillés, non.

Le président: Ce qui me frappe, malgré ce que nous avons dit, c'est que cela n'est pas appliqué de façon uniforme. La fédération privée des boisés nous a dit que, puisque la Couronne investit dans ses terres et vend des droits de coupe et puisque les propriétaires privés sont tenus de respecter le même prix de vente, la Couronne devrait contribuer au coût de gestion de leur ressource si celle-ci est nécessaire. Je comprends assez bien cet argument, mais pas, par contre, la situation des grosses propriétés industrielles entre les deux; celles-ci semblent être gérées de façon intensive et financées seulement par leurs propriétaires, et elles semblent susciter beaucoup d'intérêt.

[Text]

Mr. Wright: At home, if I had some stands to cut that Bowater Mersey has developed on their own lands over the years, I would probably be quite happy. I could make very good money harvesting those stands. And that in part is a generator.

• 1910

I have some stands that I have developed that in 10 years to 15 years will have phenomenal stumpage values because of they will be high-quality saw logs. And as a marginal thinning, or as a clear-cut seed tree or a seed harvest, I will have generated enough money on which, if I did not have to pay tax on all at once, I can take certain depreciations. But there is another problem. A lot of woodlot owners do not realize what is available. What I need to do is find a mechanism to defer those funds to the future so that I can use part of that to reinvest in the woodlot.

Mr. Leach: Mr. Chairman, just to add a little bit to what these two fellows have said, I think it is kind of a forgotten entity that the industry is accessing wood from Crown land. As you well know, the 25-year forest management agreements and commitments on both parties are pretty descriptive as to the obligations of the parties. I think it gets forgotten too often that the cost of managing that resource to the industry exceeds 50% of the current royalty rate. Too often they forget that. You know the GIS system.

The Chairman: That is in addition to the royalty.

Mr. Leach: Sure, and it is a direct cost and it is left out so often. And it is in excess of 50% of the current royalty rate. So when people are making comparisons they had better add the two together if they want an accurate comparison. It changes the equation quite significantly.

The Chairman: That is a very good point you made, Jeff. I did not realize it was about equal to 50% of the royalty.

Mr. Leach: Yes, slightly more.

The Chairman: Royalty plus 50% is the total cost of your wood from Crown lands roughly.

Mr. Leach: Right.

Mr. O'Keefe: Correct.

The Chairman: I really do appreciate your presentations this afternoon. I wish my colleagues were here to interrogate you more fully than I have, but I have enjoyed the conversation very much and I hope the representations you have made will prove to be meaningful to our deliberations. We hope to have our report finished within weeks. That is not a promise; that is a hope. We are going to work at it intensively, and have been doing so for some time. I hope, as I have said to others, when you read it it will give you some sense of satisfaction and perhaps some credit for your appearance and participation in it. Again, thank you very much.

[Translation]

M. Wright: Chez moi, si j'avais du bois sur pied à couper comme celui que Bowater Mersey a fait pousser sur ses propres terres au fil des ans, je serais sans doute très content. Couper cela me rapporterait beaucoup d'argent. Et cela constitue une base de départ.

Certains bois que j'ai fait pousser auront, dans 10 ou 15 ans, une énorme valeur sur pied parce que cela donnera des billots de sciage de grande qualité. Et avec une éclaircie minimale ou en utilisant un porte-graine ou une coupe d'ensemencement, j'aurai gagné assez d'argent sur lequel je pourrais pratiquer certains amortissements, si je ne devais pas payer l'impôt tout de suite sur la totalité. Mais il y a un autre problème. Beaucoup de propriétaires de boisés ne se rendent pas compte de ce qui est à leur disposition. Il faut que je trouve une façon de repousser ces fonds à plus tard pour que je puisse en utiliser une partie pour le réinvestir dans le boisé.

M. Leach: Monsieur le président, pour ajouter quelques mots à ce que ces deux gars viennent de dire, il me semble qu'on oublie que l'industrie utilise le bois des terres de la Couronne. Comme vous le savez, les accords et engagements de 25 ans sur la gestion forestière décrivent de façon précise les obligations des deux parties. On oublie beaucoup trop souvent, il me semble, que la gestion de cette ressource coûte à l'industrie plus de 50 p. 100 du taux actuel de redevance. On oublie cela trop souvent. Vous connaissez ce système.

Le président: Cela s'ajoute à la redevance.

M. Leach: Exactement, c'est un coût direct, et on le laisse tomber trop souvent. Cela dépasse 50 p. 100 du taux actuel de redevance. Quand les gens font des comparaisons, il faudrait donc mieux qu'ils additionnent les taux s'ils veulent que la comparaison soit juste. Cela change tout à fait le résultat.

Le président: C'est une excellente observation, Jeff. Je ne me rendais pas compte que cela correspondait à peu près à 50 p. 100 de la redevance.

M. Leach: Oui, un petit peu plus.

Le président: La redevance, plus 50 p. 100, cela donne approximativement le coût total du bois provenant des terres de la Couronne.

M. Leach: C'est cela.

M. O'Keefe: En effet.

Le président: Je vous remercie de vos interventions de cet après-midi. J'aurais aimé que mes collègues soient ici pour entrer plus dans les détails, mais j'ai beaucoup apprécié cette conversation et j'espère que ce que vous nous avez indiqué trouvera un écho dans nos délibérations. Nous pensons finir notre rapport dans quelques semaines. Ce n'est pas une promesse, seulement un espoir. Nous allons y travailler très fort, ce que nous faisons d'ailleurs depuis quelque temps déjà. J'espère, comme je l'ai dit aux autres, que sa lecture sera pour vous un sujet de satisfaction et que vous y trouverez peut-être un reflet de votre intervention et de votre participation à nos travaux. Je vous remercie encore.

[Texte]

Mr. Wright: Thank you. There is just one statement I would like to make very quickly, because we did not address it in our submission, but certainly in the statements made by New Brunswick on the memorandum of understanding you will find the same sentiment and support within the Nova Scotia Forest Products Association and the Nova Scotia community.

The Chairman: I have to understand you clearly in that regard. You are saying that you do not want the memorandum of understanding renegotiated for fear that the Atlantic provinces, which have so far been excluded, might get included.

Mr. Butler: Or some other instrument.

The Chairman: But you do assert also that if the Department of Forestry or Forestry Canada had been the lead agency in that process some years ago you feel that the whole MOU may have been averted. Do I read that correctly?

Mr. O'Keefe: For the maritime provinces.

Mr. Butler: For Atlantic Canada, yes.

Mr. Leach: Just for Atlantic Canada.

The Chairman: But it was averted, was it not?

Mr. Wright: Not originally.

Mr. O'Keefe: A year later.

Mr. Leach: After quite a struggle and some millions of dollars.

The Chairman: Was it not eliminated though for a large number of smaller operations?

Mr. Butler: For five in the Maritimes.

Mr. O'Keefe: There were five corporates, which took in Fraser's, took in Irving, and took in Fawcett and two others.

The Chairman: The rest were captured.

Mr. O'Keefe: That is correct. But they were very quick to realize that their corporate exemptions some day might be dealt away, and all five were very active with the Maritime Lumber Bureau to try to arrive at and obtain a regional exclusion.

Mr. Butler: Mr. Chairman, I think we should make the point though that Mike Apsey and COFI on behalf of I think CFIC, the Council of Forest Industries—anyway, the different associations all across Canada. . . We in the Maritimes opted out of that association because we disagreed over that particular stance.

The Chairman: I see.

Mr. O'Keefe: I might also add that I spent a lot of time in Washington, for a period of 18 months actually, working as the chairman of Colt Industries. When your government, and it was the government of the day, stepped in and ended up with a 15% export tax, then tied to stumpage rates—if they were raised, that tax would be lowered—it was probably one of the best instruments that could have taken place at the time, and I believe even today. There is no doubt whatsoever in my mind that we are heading for an import tax going into the United States somewhere between 25% to 30%.

[Traduction]

M. Wright: Merci. Je voulais faire simplement une déclaration rapide pour quelque chose que nous n'avons pas mentionné dans notre mémoire, mais cela fait partie des déclarations effectuées par le Nouveau-Brunswick à propos du protocole d'entente, et vous trouverez la même impression et le même appui en Nouvelle-Écosse et dans la Nova Scotia Forest Products Association.

Le président: Il faut que je vous comprenne bien. Vous voulez dire que vous ne voulez pas qu'on renégocie le protocole d'accord de crainte que les provinces atlantiques, qui en étaient jusqu'à présent exclues, n'y soient incluses.

M. Butler: Ou un autre accord.

Le président: Mais vous affirmez également que si le ministère des Forêts ou Forêts Canada avait dirigé ce processus il y a quelques années, on aurait pu éviter complètement ce protocole d'accord. Est-ce que je comprends bien?

M. O'Keefe: Pour les provinces maritimes.

M. Butler: Pour le Canada atlantique, oui.

M. Leach: Seulement pour le Canada atlantique.

Le président: Mais on a pu l'éviter, n'est-ce pas?

M. Wright: Pas au départ.

M. O'Keefe: Un an plus tard.

M. Leach: Après tout un combat et quelques millions de dollars.

Le président: Est-ce que cela n'a pas été cependant éliminé pour un grand nombre de petites entreprises?

M. Butler: Pour cinq dans les Maritimes.

M. O'Keefe: Il y a eu cinq sociétés, c'est-à-dire Fraser's, Irving, Fawcett et deux autres.

Le président: Les autres n'ont pas pu y échapper.

M. O'Keefe: C'est exact. Mais elles se sont rendu compte très rapidement qu'on risquait un beau jour de leur retirer leur exonération et elles se sont démenées toutes les cinq auprès du Maritime Lumber Bureau pour essayer d'obtenir une exclusion régionale.

M. Butler: Monsieur le président, il faut quand même dire, je crois, que Mike Apsey et COFI, au nom, me semble-t-il, du Conseil canadien des industries forestières. . . enfin les différentes associations de l'ensemble du Canada. . . Dans les Maritimes, nous sommes sortis de cette association parce que nous n'étions pas d'accord avec son attitude dans ce domaine.

Le président: Je vois.

M. O'Keefe: J'ajouterai également que j'ai passé beaucoup de temps à Washington, 18 mois en fait, comme président de Colt Industries. Quand votre gouvernement, c'était le gouvernement de l'époque, est intervenu et a finalement imposé une taxe à l'exportation de 15 p. 100, qui était liée aux droits de coupe—si ceux-ci augmentaient, la taxe devait baisser—c'était sans doute l'un des meilleurs instruments qu'on pouvait avoir à l'époque, et même aujourd'hui, me semble-t-il. Il n'y aucun doute pour moi que nous allons avoir une taxe de 25 à 30 p. 100 sur les importations vers les États-Unis.

[Text]

[Translation]

• 1915

The Chairman: Do you think we are heading that way today?

Mr. O'Keefe: That is where we were heading then.

The Chairman: I see.

Mr. O'Keefe: The memorandum of understanding is enshrined in the Free Trade Agreement, which is again your government and the government of the day in the United States. To cancel the memorandum of understanding, it has to be taken out of the Free Trade Agreement. What are the Americans going to do? The Americans are going to retaliate. They will just go back to the table, and we will end up with maybe a 25%, 30%, or 35% import tax.

The Chairman: From your point of view in the Maritimes, you would like to see the present circumstance left as it is.

Mr. O'Keefe: By all means.

The Chairman: Notwithstanding the fact that it entails major burdens on other jurisdictions.

Mr. Butler: If you are referring to British Columbia. . .

The Chairman: And Ontario.

Mr. Butler: Yes, and Ontario.

Mr. O'Keefe: In the case of B.C., they are exempt from the tax because the provincial government raised the royalty rates to a point that amounted to about \$600 million a year, when in fact they only required somewhere slightly over \$400 million, and the B.C. government has had that money for the last two years. That is \$1.2 billion. I do not understand our friends and colleagues and counterparts in B.C. who are trying to get the MOU cancelled, because I am sure the B.C. government is not going to come back and say here is \$600 million, and then have the United States come back and hit you with a tax. Mr. Chairman, that is exactly what is going to happen.

The Chairman: I will just say this. We have had many, many witnesses before this committee in the past few weeks that would not agree with your position.

Mr. O'Keefe: That is fine.

Mr. Butler: We feel we have had the worst of both worlds. We had fair market value for our royalty and a 15% countervail. That was our situation. Ontario could not make their case, and we presume they will still not be able to make their case given the present structures of government on both sides of the border. That is unfortunate. It is nothing against Ontario or Quebec, but some provinces in this country were responsible for the United States bringing down that ruling, and we can only speculate why they did it.

The Chairman: You do not feel it was the Maritimes?

Mr. Butler: It was not the Maritimes. We got whacked with it.

Le président: Pensez-vous que nous allons avoir cette taxe maintenant?

M. O'Keefe: C'est ce que nous allions avoir à l'époque.

Le président: Je vois.

M. O'Keefe: Le protocole d'accord est incorporé dans l'Accord de libre-échange, ce qui est aussi l'œuvre de votre gouvernement et du gouvernement américain de l'époque. Pour annuler ce protocole, il faut le retirer de l'Accord de libre-échange. Que vont faire les Américains? Ils vont riposter. Ils vont revenir à la table, et on aura en fin de compte une taxe à l'importation de peut-être 25 p. 100, 30 p. 100 ou 35 p. 100.

Le président: De votre point de vue, dans les Maritimes, vous aimeriez que l'on ne change rien à la situation actuelle.

M. O'Keefe: Surtout pas.

Le président: Bien que cela impose un fardeau important à d'autres?

M. Butler: Si vous voulez parler de la Colombie-Britannique. . .

Le président: Et de l'Ontario.

M. Butler: Oui, l'Ontario aussi.

M. O'Keefe: En Colombie-Britannique, ils sont exonérés de cette taxe parce que le gouvernement provincial a relevé les taux de redevance à un niveau qui correspondait à 600 millions de dollars par an, alors qu'il aurait suffi d'un peu plus de 400 millions de dollars, et le gouvernement de Colombie-Britannique a cet argent depuis deux ans. Cela fait 1,2 milliard de dollars. Je ne comprends pas nos amis, collègues et homologues de Colombie-Britannique qui essaient de faire annuler ce protocole d'accord parce que je suis sûr que le gouvernement de Colombie-Britannique ne vas pas revenir en arrière et dire: voici 600 millions de dollars, pour qu'ensuite les États-Unis reviennent à la charge et imposent une taxe. Monsieur le président, c'est exactement ce qui va se passer.

Le président: Je dirais seulement une chose. De nombreux témoins qui se sont présentés ici ces dernières semaines ne seraient pas d'accord avec vous.

M. O'Keefe: Très bien.

M. Butler: Nous pensons que nous avons perdu sur les deux tableaux. Nous avons eu la juste valeur marchande pour nos redevances et un droit compensatoire de 15 p. 100. Voilà notre situation. L'Ontario n'a pas pu faire valoir sa position et n'y arrivera sans doute toujours pas, étant donné la situation actuelle en matière de gouvernement des deux côtés de la frontière. C'est bien malheureux. Sans vouloir attaquer l'Ontario ou le Québec, c'est à cause de certaines provinces de notre pays que les États-Unis ont pris cette décision, et on peut seulement essayer d'imaginer pourquoi.

Le président: Vous ne pensez pas que c'était les Maritimes?

M. Butler: Ce n'était pas les Maritimes. Cela a été un coup brutal pour nous.

[Texte]

Mr. O'Keefe: I think too that we are in a different environment as far as interest rates, the high currency of the Canadian dollar, housing starts in the United States. A lot of Canadian lumber is being exported to either the Pacific Rim or across the Atlantic Ocean. On the long haul, going back through history and tradition, and going into the future, if our industry is not compatible with our partners south of the border, then the Canadian lumber industry does not have much going for it. So when that environment changes, those people today who do not want the MOU may be saying that was a hell of a mistake, because now we are going to suffer for the next 10 years.

The Chairman: I am pleased we had this discussion about the MOU. I will defer from taking any sides on that issue. I will let the record and the witnesses speak for themselves.

Thank you very much again for being here. It is a pleasure to see you all.

Mr. Butler: Thanks, Mr. Chairman.

Mr. Leach: Thanks for the opportunity.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

M. O'Keefe: Je pense également que la situation a maintenant changé pour ce qui a trait aux taux d'intérêt, à la valeur élevée du dollar canadien, au nombre de mises en chantier aux États-Unis. On exporte beaucoup de bois canadien dans les pays riverains du Pacifique ou de l'autre côté de l'Atlantique. À long terme, si l'on examine l'histoire et les traditions, et si l'on se tourne vers l'avenir, si l'industrie canadienne du bois n'est pas compatible avec nos partenaires au sud de la frontière, elle risque de n'être plus très solide. Alors, quand cette situation va changer, ceux qui aujourd'hui ne veulent pas le protocole d'accord diront peut-être que c'était une grave erreur parce que maintenant on va en supporter les conséquences pendant les dix années qui viennent.

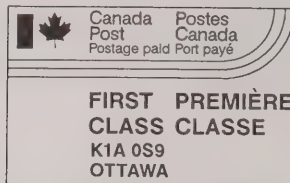
Le président: Je suis heureux que nous ayons eu cette discussion à propos du protocole d'accord. Je m'abstiendrai de prendre position à cet égard. Le compte rendu de nos débats et les témoins mêmes seront assez éloquents.

Je vous remercie encore d'être venus ici. Cela a été un plaisir de vous voir tous ici.

M. Butler: Merci, monsieur le président.

M. Leach: Merci de nous avoir donné cette possibilité.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Noranda Forests:

Adam Zimmerman, Chairman and Chief Executive Officer;
Tim Kenny, President.

From the Canadian Pacific Forest Products:

Cecil Flenniken, Chairman and Chief Executive Officer;
Bill Martin, Vice-President.

From the Nova Scotia Products Association:

Claudette Thériault, Executive Director;
Matthew Wright, First Vice-President.

From the New Brunswick Products Association:

W.S. Butler, Executive Director;
J.R. Leach, President of the Association, Vice President, Fraser's Inc.;
J.B. O'Keefe, Director of the Association, President of Juniper Lumber Co.

TÉMOINS

De Forêts Noranda:

Adam Zimmerman, président-directeur général;
Tim Kenny, président.

Des Produits forestiers Canadian Pacific:

Cecil Flenniken, président-directeur général;
Bill Martin, vice-président.

De l'Association des produits forestiers de la Nouvelle-Écosse:

Claudette Thériault, directrice générale;
Matthew Wright, premier vice-président.

De l'Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick:

W.S. Butler, directeur général;
J.R. Leach, président de l'Association et vice-président de Fraser's Inc.;
J.B. O'Keefe, directeur de l'Association et président de Juniper Lumber Co.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Wednesday, May 23, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mercredi 23 mai 1990

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des*

Forestry

of the Standing Committee on Forestry and Fisheries

Forêts

du Comité permanent des forêts et des pêches

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF
THE STANDING COMMITTEE ON
FORESTRY AND FISHERIES

Chairman: Bud Bird

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS
DU COMITÉ PERMANENT DES
FORÊTS ET DES PÊCHES

Président: Bud Bird

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 23, 1990
(30)

[Text]
The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 306 West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Dave Worthy.

Acting Member present: Francis LeBlanc for Guy Arseneault.

Other Member present: Harry Chadwick.

In attendance: From the Library of Parliament: Helen Morrison, Research Officer, David Curtis, Forestry Consultant.

Witnesses: From DOMTAR: Roger A. Ashby, President, DOMTAR Pulp and Paper Products; Yvon Beauregard, Vice-President, Environment; John Iverson, Manager, Forestry and the Environment for Ontario. From the Department of Environment: J. Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service; Dave Lohnes, Director, Natural Resources Division; Vic Shantora, Director, Industrial Programs Branch; Steve Hart, Director, Waste Management Branch; Brian Emmett, Director General, Policy; Ray Robinson, Executive Chairman, FEARO; A. Keith, Director, Wildlife Toxicology; Charles Marriott, Director General, Corporate Programs and Services Directorate. From the Department of National Defence: Tony Downs, Director, Conservation and Environment; Lt. Col. M.J.M. Swan, Military Operations; R. Crétain, Head of Natural Resources Management.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Roger A. Ashby made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Charles Marriott made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

J. Collinson made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

Tony Downs made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 6:40 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 23 MAI 1990
(30)

[Traduction]
Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la salle 306 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Dave Worthy.

Membre suppléant présent: Francis LeBlanc remplace Guy Arseneault.

Autre député présent: Harry Chadwick.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Helen Morrison, attachée de recherche. David Curtis, consultant en foresterie.

Témoins: De DOMTAR: Roger A. Ashby, président, Produits des pâtes et papiers DOMTAR; Yvon Beauregard, vice-président, Environnement; John Iverson, gérant, Forêts et environnement pour l'Ontario. Du ministère de l'Environnement: J. Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs; Dave Lohnes, directeur, Ressources naturelles; Vic Shantora, directeur, Direction des programmes industriels; Steve Hart, directeur, Direction de la gestion des déchets; Brian Emmett, directeur général, Politiques; Ray Robinson, président exécutif, BFEEE; A. Keith, directeur, Toxicologie de la faune; Charles Marriott, directeur général, Programmes corporatifs et services. Du ministère de la Défense nationale: Tony Downs, directeur, Conservation et environnement; Lt-col. M.J.M. Swan, Opérations militaires; R. Crétain, chef, Gestion des ressources naturelles.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Roger A. Ashby fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Charles Marriott fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

J. Collinson fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Tony Downs fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 18 h 40, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

[Text]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, May 23, 1990

• 1535

The Chairman: I call the meeting to order.

With us this afternoon we have the Forest Products Division of Domtar; the Department of the Environment, including Parks Canada and the Natural Resources Division, Mr. Robinson of the Federal Environmental Assessment Review Office; and we have representatives from the Department of National Defence.

I would appreciate the indulgence and patience of the witnesses. I understand someone got the timing mixed up. Some people were advised to be here at 2.15 p.m. and everybody else was advised to be here at 3.30 p.m. It will be at least an hour before we get to the second presentation. We will move as quickly as we can.

Our first witnesses are the representatives from Domtar: Mr. Roger Ashby, President, Pulp and Paper Products; Mr. Yvon Beauregard, Vice-President, Environment; and Mr. John Iverson, Manager, Forestry and the Environment for Ontario. Mr. Ashby, I understand you have a presentation.

Members, the brief you have about the Green Plan is from Environment, so it is for the second presentation.

Mr. Roger A. Ashby (Vice-President Domtar, President, Domtar Pulp and Paper Products): Mr. Chairman, before beginning our formal presentation I would like to introduce my colleagues, Dr. Yvon Beauregard and John Iverson. Mr. Iverson is located in Ontario.

Domtar is a Canadian resource-based corporation serving customers world-wide with a broad range of pulp and paper products such as lumber, packaging and construction materials manufactured in Canada and the United States.

In 1989 Domtar's total sales were \$2.5 billion, of which \$1.3 billion was attributed to the pulp and paper group, \$494 million to packaging, and \$721 million to construction materials. Domtar employs 15,800 people, the majority—80%—in Canada, with an annual payroll of \$723 million. It operates 62 plants.

The corporation is the leading Canadian marketer of fine papers, supplying customers with over 500 grades of paper from our four Canadian mills at Windsor, Beauharnois, Cornwall and St. Catharines. Bleached, semi-bleached and unbleached softwood kraft pulp is produced at its market pulp mill located at Lebel-sur-Quevillon, Quebec. Domtar supplies newsprint to more than 150 North American newspaper publishers from its mills at Dolbeare and Donnacona, Quebec,

[Translation]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 23 juin 1990

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Nous recevons cet après-midi la Division des produits forestiers de Domtar, le ministère de l'Environnement, y compris Parcs Canada et la Division des ressources naturelles, M. Robinson du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, et enfin les représentants du ministère de la Défense nationale.

Je demande aux témoins leur indulgence et également un petit peu de patience. Apparemment il y a eu quelques malentendus sur le déroulement de la séance. Certains d'entre vous ont été invités à comparaître à 14h15, et les autres à 15h30. La première présentation va nous demander une heure au moins, nous passerons ensuite au deuxième groupe. Nous essayerons, dans la mesure du possible, de faire diligence.

Nous recevons donc d'abord les représentants de Domtar: M. Roger Ashby, président, Produits des pâtes et papiers, M. Yvon Beauregard, vice-président responsable de l'environnement, et M. John Iverson, directeur, en Ontario, du service des forêts et de l'environnement. Monsieur Ashby, si je ne me trompe, vous avez une déclaration à nous lire.

Mesdames et messieurs, le mémoire concernant le Plan vert nous a été adressé par le ministère de l'Environnement, c'est-à-dire le deuxième groupe de témoins.

M. Roger A. Ashby (vice-président de Domtar et président du Département des produits des pâtes et papiers de Domtar): Monsieur le président, avant de commencer notre exposé, je vais présenter mes collègues, M. Yvon Beauregard et John Iverson, qui travaillent en Ontario.

Domtar est une société d'exploitation des ressources naturelles, qui offre à une clientèle mondiale une gamme étendue de produits dans le domaine des pâtes et papiers, entre autres du bois d'œuvre et des matériaux d'emballage et de construction, qu'elle fabrique au Canada et aux États-Unis.

Le chiffre total de nos ventes en 1989 s'est élevé à 2,5 milliards de dollars, dont 1,3 milliard de dollars pour les pâtes et papiers, 494 millions de dollars pour les matériaux d'emballage, et 721 millions de dollars pour les matériaux de construction. Domtar emploie 15,800 personnes, dont la majorité—80 p. 100—au Canada, avec une masse salariale annuelle de 723 millions de dollars. Domtar possède 62 usines.

Cette société est le premier fournisseur du Canada en papiers fins, et nous offrons à notre clientèle un éventail de plus de 500 qualités différentes de papier produites dans nos usines canadiennes de Windsor, Beauharnois, Cornwall et Sainte-Catherine. Notre usine de pâtes de Lebel-sur-Quevillon au Québec produit des pâtes de bois tendre pour papier kraft, blanchies, semiblanched et brutes. Domtar approvisionne en papier journal, à partir de ses usines de

[Texte]

and Red Rock, Ontario. Eight sawmills in Quebec and Ontario will produce 640 million board feet of lumber in 1990, plus 810,000 metric tonnes of fibres in chip form for its primary pulp, paper and containerboard mills. We have three containerboard mills in Ontario, and they are at Red Rock, Trenton and Mississauga.

[Traduction]

Dolbo et Donnacona au Québec, et Red Rock en Ontario, plus de 150 groupes de presse nord-américains. Huit scieries au Québec et en Ontario produiront 640 millions de pieds de bois-d'oeuvre en 1990, plus 810,000 tonnes de fibres sous forme de copeaux destinées à ses usines de pâte primaire, de papier et de bois d'emballage. Nous avons ainsi trois usines qui produisent du bois d'emballage en Ontario, situées à Red Rock, Trenton et Mississauga.

• 1540

The corporation obtains its wood fibre from a variety of sources, including its own logging operations and its timber resources, and fibre supplied by its sawmills. In addition, it purchases fibre under various contractual agreements for marketing co-operatives, local farmers, jobbers, and from independent sawmills.

La société s'approvisionne en fibres de bois à diverses sources, y compris ses propres opérations d'exploitation forestière et de production de bois de sciage, ainsi qu'à ses scieries. Elle a par ailleurs signé diverses ententes contractuelles avec des coopératives, des agriculteurs locaux, des entrepreneurs sous contrat et des scieries indépendantes, qui lui livrent également de la fibre.

In 1989, 3.5 million oven-dried metric tonnes of wood were delivered to the corporation operations, of which approximately one-half was obtained from the corporation freehold land and timber licences. Additionally, Domtar operates paper recycling plants in Montreal, Toronto and Buffalo. Supplemented by brokerage operations, these facilities supply approximately 500,000 tonnes of recycled fibre to Domtar's primary mills and to other North American producers.

En 1989, les diverses opérations de la société ont réceptionné 3,5 millions de tonnes de bois séché au four, dont environ la moitié provenait des terres dont la société est propriétaire, et de ses opérations d'exploitation sous licence. De plus, Domtar a des usines de recyclage du papier à Montréal, Toronto et Buffalo. Si l'on ajoute à cela le produit de certaines autres opérations de courtage, ces installations fournissent environ 500,000 tonnes de fibre de papier recyclée aux usines de Domtar et aux autres producteurs nord-américains.

Domtar Inc.'s mission is to ensure the long-term growth in earnings and share values by serving customers' needs for quality products, focusing on selected businesses where the corporation can maintain an effective market and cost position, sustaining an environment that optimizes employee contributions to the achievement of the corporate objectives. In order to achieve its mission, Domtar has to compete in the Canadian and global markets. Transportation and labour, energy costs, currency exchange, international markets, and trading practices, government initiatives and the long-term availability and cost of wood supply are factors that have to be considered in the long-term strategies of our corporation.

Domtar a pour objectif d'assurer une croissance soutenue de ses recettes et de la valeur de ses actions, en offrant à sa clientèle des produits de qualité, en se spécialisant dans des secteurs où la société peut défendre de façon efficace ses parts de marché et rester compétitive, en créant un environnement de travail qui permette réellement aux employés de contribuer à la réalisation des objectifs de l'ensemble de la société. Pour le faire, Domtar doit rester compétitif sur les marchés canadiens et internationaux. Nous devons donc tenir compte dans nos stratégies à long terme du coûts des transports, de la main-d'oeuvre et de l'énergie, des taux de change, de l'évolution des marchés internationaux et des pratiques commerciales, des mesures que prennent les gouvernements, des réserves disponibles de bois, et de l'évolution de son coût.

Going into the 1990s, sustainable development, integrated resource management, environmental concerns and mitigative measures, and the collaboration of government agencies, industry and the public will be Canadian issues that will have to be discussed and resolved in order to keep the Canadian pulp and paper industry competitive in a cost effective manner. Domtar's opening into the future is supported by the commitment of its employees and by significant research and development efforts carried out mainly at our Senneville research centre but also at other locations.

L'horizon des années 1990, le développement durable, la gestion intégrée des ressources, les questions environnementales et les mesures correctives à prendre, la coopération entre les organismes d'État, le secteur privé et le public, seront les grandes questions qui se poseront au Canada et qui devront être résolues si l'on veut conserver une industrie des pâtes et papiers compétitive et rentable. Dans cette stratégie d'ouverture sur l'avenir, Domtar est soutenue par ses employés, et par l'effort considérable de recherche et de développement que nous fournissons, entre autres, à notre centre de recherche de Senneville.

Domtar welcomes the opportunity to speak today to the forestry subcommittee of the House of Commons Standing Committee on Forestry and Fisheries. Domtar is a major player in eastern Canadian pulp and paper, newsprint and

Nous sommes heureux de pouvoir prendre la parole aujourd'hui devant le sous-comité des Forêts du comité permanent des Forêts et des Pêches de la Chambre des communes. Domtar est un des premiers producteurs de l'est

[Text]

packaging and respectfully submits the following comments to the forestry committee in its deliberations to determine the most effective comprehensive role and mandate for Forestry Canada as created by Bill C-29.

Sustainable development: a national strategy to attain sustainable development by definition in clause 2 of Bill C-29 will have to actively involve many partners on a national scene. These partners include the public, who own the forest resource and who benefit economically and socially from the forests; the provinces, who act as stewards for the majority of the public forest resource where industry relies heavily on its raw materials for its mills; the industry, which generates public wealth from wood utilization; and the federal government, who collect direct and indirect revenues from the forest resource—four partners in all.

• 1545

To ensure the long-term viability of the forest resource, to meet the needs and aspirations of all its four partners, now and into the future, there has to come about an understanding and reconciliation of issues and positions of all the players. Identification of areas for additional scientific research should be directed towards providing essential information and development of strategies to accomplish mutually agreed-upon objectives. This will encompass timber production and non-timber values, such as wildlife, aquatic habitat, and recreational opportunities.

This process will not come overnight. It can be accomplished over time if valuable mechanisms are in place. Measurable, clear objectives and targets will have to be developed and revised over time as new scientific information is gathered.

Trade-offs among partners will have to occur at the national, provincial, and regional levels. Educational programs will have to be developed. The issue of who will pay for these societal needs will have to be resolved to the mutual satisfaction of all partners.

The National Forest Strategy for Canada has addressed some of these areas. Domtar will encourage the continuation of this initiative.

Federally, Forestry Canada's role, as defined in sections 6 and 7 of Bill C-29, should be supported by adequate resources, human and financial, in order to ensure that there is minimal duplication of forestry-related research effort at the federal, provincial, university, and industrial levels.

Research by Forestry Canada should be directed towards priority areas and should meet the needs of its client groups. Forestry Canada should act as a co-ordinator between federal ministries and departments in areas that impact on the forest resources, such as industry, science, and technology, trade, environment, agriculture, external affairs, and labour.

[Translation]

du Canada de pâtes et papiers, de papier journal et d'emballage, et à ce titre nous soumettons respectueusement au comité des Forêts les observations suivantes concernant le rôle et la mission du ministère canadien des Forêts, tel qu'il est conçu dans le projet de loi C-29.

Développement durable: une stratégie nationale de développement durable, telle que prévue à l'article 2 du projet de loi C-29, devra obligatoirement associer les grands acteurs de la scène nationale, à savoir: la population canadienne, qui est propriétaire de ces forêts et qui profite, sur le plan économique et social, de leur exploitation; les provinces, qui pour l'essentiel ont la responsabilité des forêts publiques dont l'industrie dépend pour ses approvisionnements en matières premières; l'industrie elle-même, qui en exploitant ce bois se fait créateur de richesse; et le gouvernement fédéral, qui perçoit des recettes directes et indirectes de cette exploitation forestière. En tout, cela fait quatre partenaires.

Mais une politique à long terme de protection de nos ressources forestières et la prise en considération, présente et future, des besoins et aspirations des quatre partenaires intéressés exigent que ceux-ci se comprennent et réussissent à s'entendre. A cet égard l'effort de recherche scientifique doit viser à fournir l'information essentielle des stratégies qui permettront de réaliser les objectifs sur lesquels on se sera entendu collectivement. Ces objectifs toucheront aussi bien à la question de la production du bois qu'à un certain nombre de domaines connexes tels que la protection de la faune ou de l'habitat aquatique et l'exploitation des possibilités récréatives.

Ces objectifs ne seront pas réalisés en une nuit. Ils le seront à moyen terme si de bonnes mesures sont prises. Ainsi, au fur et à mesure que l'on disposera d'une information scientifique plus complète, il faudra se proposer des objectifs mesurables, clairement définis, qui seront révisés périodiquement.

Ce processus exigera une négociation entre partenaires aux niveaux national, provincial et régional. Des programmes éducatifs devront être créés, et la question du financement de cet effort collectif devra être résolue à la satisfaction de tous les partenaires.

La stratégie forestière nationale prend déjà en compte certaines de ces nécessités. Domtar soutiendra la poursuite de cet effort.

Au plan fédéral, le ministère des Forêts, dont le rôle est défini aux articles 6 et 7 du projet de loi C-29, devra disposer de ressources humaines et financières suffisantes lui permettant d'assurer que l'on ne fait pas deux fois la même recherche dans les laboratoires fédéraux, provinciaux, universitaires et privés.

Le ministère des Forêts, quant à lui, devrait orienter sa recherche vers des domaines prioritaires en tenant compte des besoins des utilisateurs de cette recherche. En même temps le ministère des Forêts devra jouer un rôle de coordinateur entre les services et ministères fédéraux dont l'action a des répercussions sur l'état de nos ressources forestières, et notamment les ministères de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, du Commerce, de l'Environnement, de l'Agriculture, des Affaires extérieures et du Travail.

[Texte]

The multiple use of the forest resource is probably the most singularly important issue the forest industry is now facing across Canada. Vigorous debate as to single versus multiple use, integrated versus non-integrated use, is now being carried out across Canada.

Industry's primary concern on multiple use is whether there will be an adequate, sustained, productive forest land base to continue to provide the required raw fibre needs of its mills, taking into consideration the environmental concerns, the needs of the other forest users, and the future requirements of the industry with respect to recycled paper as a portion of our mills' material requirement.

In Domtar's case, most of the forest land base the corporation manages is provincially controlled through the

contrat d'approvisionnements et d'aménagement forestiers

and the forest management agreements in Ontario. Domtar's position is that the present provincial policies and procedures in place—which are with respect to the other users, environmental concerns and issues, public input and participation in the development and implementation of the forest management and operating plans—meet the needs of the client groups at the provincial, regional, and district levels.

As a principle, Domtar endorses the concept of sequential multiple use of the forests, while still acknowledging the necessity of reserves and parks to protect areas of special importance due to their unique regional, provincial, or national characteristics; however, the land base occupied by these should be within reason and, where possible, also be managed for fibre production.

• 1550

Forestry Canada in its mandate for future research direction should be undertaking scientific studies that will provide the information for the forest managers as to the environmental impacts of integration of forest management activities relative to wildlife and fisheries. Such studies could be undertaken solely by Forestry Canada or in conjunction with provincial authorities in industry. It is important that these results of future multiple-use studies and research be communicated to the appropriate forest managers quickly, in order that regional, provincial, and federal strategies toward assisting development may be reviewed and, if required, amended accordingly.

Forestry Canada is recognized as a credible scientific authority, both nationally and internationally. In order to further build on the expertise that is now in place, it is imperative that adequate financial resources be made available to enable Forestry Canada to achieve its mandate.

Domtar supports the existing structure of Forestry Canada and the existing location of the regional research facilities. Regional strategies should be developed in consultation with the respective client groups and should

[Traduction]

La polyvalence de nos forêts est sans doute la plus importante question à laquelle doit répondre à l'heure actuelle l'industrie forestière canadienne dans son ensemble. On débat beaucoup de cet aspect, de même que de l'intégration des divers objectifs.

Le premier souci de notre secteur est de pouvoir continuer à disposer d'une forêt productive capable d'approvisionner en fibre nos usines, compte tenu des besoins environnementaux, des besoins des autres utilisateurs de la forêt et de la consommation que notre secteur fera à l'avenir de papier recyclé.

Dans le cas de Domtar la plus grande partie des forêts que la société exploite relève de l'administration provinciale au titre du

contrat d'approvisionnements et d'aménagement forestiers

et des ententes d'aménagement forestier en Ontario. Domtar demande que les politiques et procédures provinciales actuelles, qui concernent les autres utilisateurs, les questions environnementales et la participation du public à la mise en place des plans de gestion et d'exploitation forestières, tiennent compte des besoins des groupes clients aux niveaux provincial, régional et de district.

Par principe Domtar appuie l'idée d'une mise en valeur polyvalente et étalée dans le temps des forêts, tout en reconnaissant la nécessité de prévoir des zones réservées et des parcs permettant de protéger certaines régions qui revêtent une importance plus particulière, en raison de certaines caractéristiques, aussi bien sur le plan régional, provincial que national. Cependant, la superficie de ces zones protégées doit rester raisonnable, et, là où c'est possible, elles devront être gérées en fonction d'une production éventuelle de fibre de bois.

Le ministère des Forêts devra, dans le cadre de ses futures activités de recherche, entreprendre des études scientifiques qui permettront d'informer ceux qui gèrent la forêt des conséquences environnementales de l'intégration de la gestion forestière concernant la faune et les activités de pêche. Ces études pourront être entreprises par le ministère des Forêts lui-même ou éventuellement en collaboration avec les services provinciaux et le secteur privé. Il est important que le résultat de ces études de l'aménagement forestier polyvalent soit communiqué rapidement aux responsables de la gestion forestière afin que l'on puisse réexaminer et, si nécessaire, modifier les stratégies régionales, provinciales et fédérales de développement.

Forêts Canada est un ministère qui fait autorité sur le plan scientifique, au niveau national et international. Il est donc de première importance que des ressources financières suffisantes soient mises à la disposition du ministère des Forêts pour qu'il puisse effectivement mener à bien sa mission, en développant et exploitant le capital de connaissances dont il dispose déjà.

Domtar appuie l'organisation actuelle de Forêts Canada, et approuve l'emplacement actuel de ses services régionaux de recherche. Il importe en effet que des stratégies régionales soient mises au point en consultation avec les divers groupes

[Text]

reflect the specific priorities and needs of its clients. Co-ordination at the national level is essential in order that the regions do not duplicate research efforts, and that an effective technological transfer process be put in place to ensure that Forestry Canada's clients can utilize the result of said research efforts.

Centres of excellence focusing on specific national products such as spruce budworm and the decline in climatic effects should be established in the region where the problems are paramount—but not at the risk of diluting regional research priorities. These centres could attract qualified scientists and avoid duplication of research efforts, and should incorporate interdisciplinary professionals from other federal jurisdictions.

Forestry Canada should also draw on provincial, industrial, and university expertise as required. The forestry resources development agreement, under the control of Forestry Canada, should continue, and forest management funds should be allocated to the provinces in order to encourage innovative forest management practices to reduce the backlog of non-satisfactory regenerated lands, improve and increase utilization, and accelerate forestry research studies on both public and private lands.

Financial incentives, either directly or indirectly through tax credits, should be implemented in order to encourage industry to accelerate its forest management activities on both Crown and private land. Historically, most forest resource development agreement funds have been directed towards the management of softwood species in eastern Canada. Forest management on hardwood stands, especially on private lands, has been neglected. These private lands can provide for multiple-use opportunities in fibres for pulp mills and local sawmills if a financial incentive could be made available.

Public education and awareness development are in our view key areas where Forestry Canada should be actively involved. Forestry Canada should undertake this role in conjunction with provincial associations such as the Ontario Forestry Association, the Quebec Forestry Association, and national associations such as the Canadian Pulp and Paper Association and the Canadian Forestry Association.

The 1989 Environics study funded by Forestry Canada clearly indicated the perception of the average Canadian about forestry issues, and indicates where effort should be directed to developing an effective communication plan essential to implementing a national forestry strategy. The development of forestry education programs to be applicable at the local, regional, provincial and national level is a candidate area for joint government-industry-association co-operation.

[Translation]

clients concernés, c'est-à-dire en tenant compte de leurs priorités et de leurs besoins. Une coordination au niveau national est essentielle afin qu'une même recherche ne soit pas faite plusieurs fois dans différentes régions, et que puisse être mis en place un mécanisme efficace de communication et de dissémination de l'information grâce auquel les clients de Forêts Canada pourront utiliser les résultats de cette recherche.

On pourrait créer dans les régions qui souffrent plus particulièrement d'un problème de dimension nationale, telle la tordeuse du bourgeon d'épinette ou la détérioration du climat, des centres d'excellence, à condition que les priorités de recherches régionales soient respectées. Ces centres pourraient ainsi attirer des scientifiques de talent, éviter la multiplication inutile d'une même recherche, et faire travailler, dans un esprit pluridisciplinaire, des spécialistes représentant d'autres services fédéraux.

Forêts Canada pourrait également mettre à contribution les spécialistes provinciaux, les spécialistes du secteur privé et des universités. Les ententes de développement des ressources forestières, qui relèvent du ministère des Forêts devront être maintenues, et des crédits de gestion forestière devront être versés aux provinces afin d'encourager les pratiques de gestion forestière innovatrices destinées à réduire les superficies insuffisamment reboisées, à améliorer et à maximiser l'utilisation de la forêt, et à intensifier la recherche et les études forestières sur les terres publiques et privées.

Des mesures financières d'incitation, directes ou, par le biais des crédits d'impôts, indirectes, devront être prévues pour encourager le secteur privé à intensifier son effort de gestion forestière, qu'il s'agisse de terres privées et de terres de la Couronne. Traditionnellement les ententes de développement des ressources forestières ont surtout servi à la gestion des résineux dans l'est du Canada. La gestion des feuillus, plus particulièrement sur les terres privées, a été négligée. Pourtant, à condition que l'on en trouve les moyens financiers, ces terres privées pourraient être l'occasion de mettre en place une exploitation polyvalente qui permettrait d'approvisionner en fibre les usines à papier, ainsi que les scieries locales.

Le ministère des Forêts doit par ailleurs se montrer très actif en matière d'éducation et de sensibilisation du public. Cet effort devrait être mené de front avec les associations provinciales telles que l'Association forestière de l'Ontario, l'Association forestière du Québec, et les associations nationales, entre autres l'Association canadienne de pâtes et papiers, et l'Association forestière canadienne.

Une étude de Environics faite en 1989 pour le compte de Forêts Canada montrait très clairement l'idée que le Canadien moyen se fait des questions forestières, et indiquait dans quel sens devrait être dirigé l'effort de communication dont dépendra l'efficacité d'une stratégie nationale forestière. En ce qui concerne la création des programmes d'éducation qui s'offriraient aux niveaux local, régional, provincial et national, il faudrait prévoir des mécanismes de collaboration entre le gouvernement, l'industrie et les associations.

[Texte]

[Traduction]

• 1555

Forestry Canada as an impartial, recognized scientific authority should in the case of controversial environmental and/or forest management issues be prepared to speak out if it has scientific knowledge to refute an erroneous statement. By informing the public of the state of knowledge of these controversial subjects, Forestry Canada could be of invaluable assistance in clarifying to the public what the real scientific facts and rationale are.

In order to develop and implement a national forestry strategy, a common national data base is required. This should include the status of the forest inventory in Canada, the forestry industry and forest management. Up-to-date, accrued and relevant information is a prerequisite to a national strategy. The design and timeliness, collection and collation of such data should be determined through meaningful consultation with clients' groups.

Subclauses 10(2) and (3) of Bill C-29 outline the responsibility of Forest Canada to prepare an annual report to Parliament, which will include an account of the condition of the forest resources of Canada, forestry employment and trade issues, to name a few. Over time, once a reputable data base is in place, this report could be invaluable in gauging the state of the forest industry. However, it will take considerable time, effort and co-ordination with client groups and it would be preferable to prioritize these requirements in order to achieve the objectives of this clause.

By way of conclusion, Domtar would like to stress that in an era of market globalization, the Canadian forest-based industries must remain competitive within Canada in order to continue to become competitive on a world-wide basis. Domtar would like to thank the subcommittee for the opportunity to present its views on the mandate of Forestry Canada. Domtar supports the work and commitment of the Canadian Council of Forest Ministers in developing a national forest sector strategy. Domtar is prepared to work with the CCFM and Forestry Canada in attaining the objectives of sustainable development for the long-term benefit of Canadians to many generations into the future. Mr. Chairman, thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ashby. Would either Mr. Beaugrand or Mr. Robinson like to make a presentation?

Mr. Ashby: They are with me to answer any questions.

The Chairman: Very good. We will then start our questioning in the normal manner.

M. Réginald Bélair (député de Cochrane—Supérieur): Monsieur Ashby, je vous remercie d'avoir pris le temps de venir rencontrer le Sous-comité des forêts. Je suis convaincu que la présentation que vous venez de nous faire nous aidera à formuler le rapport qui devrait sortir d'ici la fin juillet.

En tant qu'autorité scientifique impartiale, Forêt Canada devrait être disposé à se prononcer sur une question controversée qui touche à l'environnement ou à la gestion de nos forêts s'il est en mesure de réfuter une déclaration en invoquant des faits scientifiques. En se chargeant de mieux informer le public, Forêt Canada pourrait être d'une utilité inestimable pour lui expliquer les faits scientifiques qui sous-tendent certaines décisions.

Afin de mettre au point et d'appliquer une stratégie nationale visant nos forêts, il faut absolument une base de données nationales. Cette dernière devrait offrir un inventaire de nos ressources forestières au Canada, tout en nous permettant de savoir ce qui se fait dans l'industrie et dans le domaine de la gestion des forêts. Des renseignements pertinents et à jour constituent une condition sine qua non pour l'élaboration d'une stratégie nationale. La conception, le rassemblement et la sélection des données devraient se faire après consultation des clients.

Les paragraphes 10(2) et (3) du projet de loi C-29 précisent qu'il incombera à Forêt Canada de préparer et de présenter au Parlement un rapport annuel sur l'état des ressources forestières au Canada, les emplois et les questions commerciales qui touchent cette industrie, entre autres. Une fois qu'on aurait à notre disposition une bonne base de données, ce rapport serait d'une utilité incomparable pour tâter le pouls de l'industrie forestière. Mais comme cela nécessitera beaucoup de temps et d'efforts si l'on veut assurer une bonne collaboration avec les clients, il serait préférable de fixer certaines priorités afin d'assurer la réalisation des objectifs de cet article.

En conclusion, la société Domtar voudrait souligner la nécessité, dans cette ère de mondialisation des marchés, d'assurer la compétitivité des industries canadiennes qui dépendent des forêts non seulement au Canada mais à l'étranger. Nous voudrions également remercier le comité d'avoir bien voulu nous donner l'occasion de vous présenter notre point de vue sur le mandat de Forêt Canada. La société Domtar appuie le travail et l'engagement du Conseil canadien des ministres des Forêts dans l'élaboration d'une stratégie nationale pour le secteur forestier. Domtar est disposé à travailler avec le CCFM et Forêts Canada pour atteindre les objectifs associés au développement durable, et ce, pour le plus grand bien de nombreuses générations futures de Canadiens. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Ashby. Est que M. Beaugrand ou M. Robinson désirent également faire un exposé?

M. Ashby: Non, ils sont là, comme moi, pour répondre à vos questions.

Le président: Très bien. Nous allons donc suivre notre procédure normale.

Mr. Réginald Bélair (Cochrane—Supérieur): Mr. Ashby, I would like to thank you for taking the time to come and meet with the Forestry Sub-Committee. I am sure your presentation will help us to write the report we are expecting to complete before the end of July.

[Text]

Le président: Si possible!

M. Bélair: Il serait bon qu'il soit prêt pour la fin juin, mais j'en doute.

Le président: Avec beaucoup de chance.

M. Bélair: Je voudrais vous poser des questions surtout sur l'aspect environnemental de votre présentation, notamment sur la nouvelle réglementation sur les effluents de dioxine et de furanne présentée par le ministre dans le cadre du Plan vert.

• 1600

Est-ce que vos entreprises sont à l'heure de ce que le ministre a recommandé? Deuxièmement, est-ce qu'il est possible pour les moulins à papier de fonctionner sans effluents de dioxine et de furanne?

Mr. Yvon Beauregard (Vice-Président, Environnement, Domtar Pulp and Paper Products): The plants we operate are not all on the same level in the release of dioxins and furans. We have four kraft mills that bleach with chlorine or chlorine-based chemicals. In the latest survey from the Canadian Pulp and Paper Association two of these four are showing no detectable amount of dioxins and furans in the effluent or in the pulp. A third one bleaches a very small quantity, as opposed to the total production at that site, and is not showing any dioxins or furans in its effluents either.

The fourth one is showing positive quantities, although they are relatively low when compared with the values reported for the mills in Canada. That mill is undergoing some process changes at this moment, and we feel quite comfortable that by the time the regulation on dioxins and furans is passed we will be in a position to be in a non-detectable position. Our board has approved a \$60-odd million project to modify the bleaching process so we would be able to control the release of these contaminants.

M. Bélair: Monsieur Beauregard, croyez-vous qu'il est possible d'épurer la pâte au moyen du nouveau procédé par oxygénation? Est-ce que ce procédé serait la solution pour l'élimination totale éventuelle des dioxines et des furannes?

M. Beauregard: Je ne pense pas que ce procédé soit la solution pour l'élimination. Le blanchiment à l'oxygène permet de réduire de façon très considérable, soit de 50 p. 100, le besoin d'utilisation de chlore ou de bioxydes de chlore dans le premier stade conventionnel de blanchiment. Il permet simplement cela. Il ne permet pas l'élimination en soi des dioxines et des furannes.

M. Bélair: Donc, il n'y a pas de technologie existante pour éliminer totalement ces deux produits toxiques.

M. Beauregard: Dans le cas des usines de pâtes commerciales qui blanchissent des résineux, il n'y a pas de technologie nous permettant d'atteindre des niveaux élevés de brillance sans l'utilisation de substances chlorées comme agents de blanchiment.

[Translation]

The Chairman: If we can!

Mr. Bélair: It would be nice if we could have it ready by the end of June, but I doubt it.

The Chairman: With a lot of luck, maybe.

Mr. Bélair: I would like to ask you a couple of questions about the environmental aspect of your presentation, and particularly the new regulations on dioxine and furanne effluents being proposed by the Minister in the Green Plan.

Is your company aware of what the minister has recommended? And secondly, is it possible for paper mills to operate without releasing dioxin and furans effluence?

M. Yvon Beauregard (Vice-président, Environnement, Produits de pâtes et papiers Domtar): Nos usines ne dégagent pas nécessairement les mêmes quantités de dioxine et de furanne. Nous avons quatre usines de papier «kraft» qui blanchissent le papier à l'aide de chlore ou de produits chimiques à base de chlore. L'étude la plus récente de l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers indique qu'il est impossible de déceler la présence de dioxine et de furanne dans les effluents ou dans la pâte produite dans deux de ces quatre usines. Dans le cas de la troisième, seulement une toute petite quantité de sa production globale est blanchie, et on ne décèle pas non plus la présence de dioxine ou de furanne dans ses effluents.

En ce qui concerne la quatrième usine, on confirme la présence d'une certaine quantité de dioxine et de furanne dans ses effluents, mais c'est relativement faible comparativement aux autres usines canadiennes. Cette usine est actuellement en train de modifier certains de ses procédés, et nous sommes convaincus qu'il sera possible d'éliminer la présence de dioxine et de furanne avant que les nouveaux règlements ne soient adoptés. Notre conseil d'administration a approuvé un projet de modification du procédé de blanchiment, dont le coût est évalué à environ 60 millions de dollars, afin que nous puissions justement réduire le dégagement de ces substances toxiques.

Mr. Bélair: Mr. Beauregard, do you think it is possible to purify pulp using the new oxygenation process? Do you think it would be possible to totally eliminate dioxins and furans using this process?

Mr. Beauregard: No, I do not think total elimination is possible using this process. Oxygen-bleaching does allow us to considerably reduce—by about 50%—the need for chlorine or chlorine bioxides in the first conventional stage of the bleaching process. But that is all it does. It is not possible to completely eliminate dioxins and furans using that process.

Mr. Bélair: So, at this time, there is no technology available that would allow you to totally eliminate the release of those two toxins.

Mr. Beauregard: With respect to commercial paper mills that bleach softwood, there is no technology available at this time that would allow us to achieve high levels of shine without using chlorinated substances such as bleaching agents.

[Texte]

La technologie évolue constamment, et on espère être en mesure, à relativement brève échéance, d'avoir une technologie dans le cas des pâtes de feuillus. Dans le cas des résineux, il n'y a pas de technologie existante selon nos propres experts.

M. Bélair: J'aimerais parler un peu de recyclage. Quel est l'effet du recyclage sur le fonctionnement actuel de vos usines de pâtes et papier? Est-ce que vous avez dû agrandir ou modifier vos usines dans le but de vous adapter, ou si vous mêlez déjà du papier recyclé à la bonne pâte?

M. Beauregard: On peut diviser la question en trois. Il y a les domaines traditionnels de recyclage où on fait du recyclage de carton grossier. C'est un domaine dans lequel Domtar est très actif au Canada depuis de nombreuses années. Bon an, mal an, on recycle presque 500,000 tonnes de vieux carton et papier. Dans ce domaine-là, on continue l'activité qu'on avait déjà commencée.

Il y a deux autres domaines dans lesquels le recyclage prend de la valeur. Il y a le domaine du papier journal. Dans ce domaine, on n'a pas encore annoncé l'installation d'usines de désencrage. Si on ne l'a pas fait, c'est par prudence. Plusieurs usines de désencrage ont été annoncées dans l'est du Canada, et on est convaincus qu'il n'y a pas assez de papier journal à recycler au Canada pour que ces usines de désencrage fonctionnent à pleine capacité.

• 1605

Nous entrevoyons même une action environnementale un peu contraire au but visé, dans la mesure où on devra importer des États-Unis des volumes de papier journal à recycler. Nous allons devoir désencrer ces papiers ici, au Canada. On va importer, à toutes fins pratiques, un problème de déchets solides qui était prévalent aux États-Unis et qui existera maintenant au Canada. On sait bien que, lors de l'opération de désencrage, des résidus solides sont séparés des papiers à recycler. À l'heure actuelle, on doit enfouir ces résidus quelque part au Canada.

M. Bélair: De 15 à 20 p. 100.

M. Beauregard: C'est de l'ordre de 15 à 20 p. 100.

M. Bélair: Comment le recyclage affecte-t-il la qualité de la fibre?

M. Beauregard: Le recyclage affecte relativement peu la qualité de la fibre, mais tout dépend de la portion de fibre recyclée dans le produit final. Si on en met très peu, cela ne fait pas de différence. Si on en met beaucoup, cela commence à faire une différence.

Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): I noticed in your handbook that you had some information on recycled paper. This paper is recycled. What kind of quality would you say this paper is?

A witness: This paper is high quality. We make it.

Mr. Gardiner: Do you make it?

Mr. Beauregard: We make some of the paper. I do not know whether we made that particular paper.

[Traduction]

However, the technology is constantly evolving, and we do hope to have access to a new process for hardwood pulp in a relatively short time. As far as softwood is concerned, though, according to our own experts, no such technology exists at this time.

Mr. Bélair: I would like to move on to recycling. What is the impact of recycling on the current operations of your pulp and paper mills? Have you had to expand or change your mills in order to adapt, or are you already mixing recycled paper in with ordinary pulp?

Mr. Beauregard: I think you touched on three points in your question. First of all, there are the traditional areas of recycling, such as recycling rough cardboard. That is an area where Domtar has been very active in Canada for a number of years. On average, we recycle almost 500,000 tonnes of old cardboard and paper a year. In that particular area, then, we will be continuing our current activities.

There are also two other areas where recycling is picking up—for instance, newsprint. We have not yet announced any de-inking plants, but only because we think it is best to be cautious in this area. A number of de-inking plants have been announced for eastern Canada, and we firmly believe there will not be enough newsprint available in Canada for these de-inking plants to operate at full capacity.

We even believe the environmental impact of this may not exactly be in keeping with the stated goal, in the sense that we will have to import large volumes of newsprint from the United States to be recycled. We will have to de-ink the paper here in Canada. So, basically, we will be importing a solid waste problem, that is widespread in the United States, to Canada. It is a well-known fact that during the de-inking process, solid residues are separated from the paper being recycled. As things now stand, those solid wastes must be buried somewhere in Canada.

Mr. Bélair: It is about 15% to 20%.

Mr. Beauregard: Yes, between 15% and 20%.

Mr. Bélair: And how does recycling affect the quality of the fibre?

Mr. Beauregard: Well, it has relatively little impact on quality, but it does depend on the amount of the recycled material in the end product. If there is very little recycled material, it makes no difference. If there is a lot, it may make a difference.

M. Gardiner (député de Prince George—Bulkley Valley): J'ai remarqué que votre document contient de l'information sur le papier recyclé. Ce papier aussi est recyclé. Pourriez-vous m'indiquer sa qualité?

Une voix: C'est un papier de grande qualité. C'est nous qui le fabriquons.

M. Gardiner: C'est vous que le fabriquez?

M. Beauregard: Nous produisons une certaine quantité de papier de ce genre, mais je ne sais pas si c'est nous qui avons produit celui-là.

[Text]

Mr. Gardiner: I asked because this is the paper the Speaker gives us for our quarterly householders that are sent out.

Mr. Ashby: This is unbleached paper.

Mr. Beauregard: Yes, this is unbleached kraft paper. I do not think we made that particular paper.

Mr. Ashby: No, we may have brought out an equivalent.

Mr. Gardiner: This is your material.

Mr. Beauregard: That is our material.

Mr. Gardiner: It is better quality than this paper.

Mr. Ashby: This is 100% post-consumer.

Mr. Beauregard: That would be the difference between this, which is 100% unbleached pulp, versus the one that we are offering, which is 100% post-consumer.

Mr. Gardiner: Which paper is better?

Mr. Ashby: They are not the same type.

Mr. Beauregard: I am not going to qualify that statement.

Mr. Ashby: You could have a virgin fibre, and this is not virgin fibre because it is post-consumer, so it could be a business form that has been recycled.

Mr. Gardiner: The sales representative might want to go and visit the Speaker.

Mr. Beauregard: Sure. We would welcome any opportunity to provide names.

Mr. Gardiner: A number of witnesses who have appeared were representatives of forest companies and environmental groups involved in certain resource-use conflicts. You have probably all heard of the Carmanah Creek Valley and of Temagami. Is your company involved in any similar situation? What is the current debate, if there is one? Is there a role for Forestry Canada that we might be able to recommend that would help in terms of resolving such a debate, if there is one?

Mr. John Iverson (Manager, Forestry and the Environment for Ontario, Domtar Pulp and Paper Products): To my knowledge, Domtar is not involved in any specific, topical debate of that nature, i.e., at Temagami or on the west coast. Having said that, and I speaking mainly from my own experience in Ontario, we involve many parties within the deliberations during the normal process of the FMA timber management plan. For example, it takes an average of about 14 to 16 months prior to expiry of a plan to pull in public input, look at public concerns and address those concerns within the context of each five-year operating plan.

The last question was, I believe, what is the role of Forestry Canada? It has a very important role to play, because through its research centres and regional centres, it has developed a lot of technical expertise vis-à-vis their scientists, who are recognized internationally as well as throughout Canada.

[Translation]

M. Gardiner: Si je vous pose cette question, c'est que ce papier-ci nous est donné par le président de la Chambre pour notre bulletin parlementaire trimestriel.

M. Ashby: Ce papier n'est pas blanchi.

M. Beauregard: C'est exact; c'est un papier «kraft» non blanchi. Je ne pense pas que c'est nous qui l'ayons fait.

M. Ashby: Non, mais nous produisons peut-être quelque chose d'équivalent.

M. Gardiner: Mais c'est vous qui fabriquez ce papier-ci.

M. Beauregard: Oui, c'est exact.

M. Gardiner: C'est un papier de meilleure qualité que l'autre.

M. Ashby: Oui, ce papier est fait entière de fibres recyclées.

M. Beauregard: La différence, c'est que le premier est fait entièrement de pâte non blanchie, alors que le nôtre est fait entièrement de fibres recyclées.

M. Gardiner: Lequel est meilleur?

M. Ashby: Ce n'est pas le même type de papier.

M. Beauregard: Je préfère ne pas en dire plus.

M. Ashby: Il est peut-être fait de fibres vierges, alors que celui-ci est fait entièrement de fibres recyclées.

M. Gardiner: Votre représentant voudrait peut-être aller en discuter avec le président.

M. Beauregard: Bien sûr, nous serions très heureux de vous faire des suggestions.

M. Gardiner: Plusieurs témoins qui ont déjà comparu devant le comité représentaient des entreprises d'exploitation forestière ou des groupes environnementaux qui étaient mêlés à des différends sur l'utilisation des forêts. Vous avez tous certainement entendu parler de différends concernant la Carmanah Creek Valley et Temagami. Est-ce que votre entreprise est mêlée à des conflits de ce genre? Quel est le problème, au juste, s'il en est? Pensez-vous que Forêts Canada pourrait peut-être jouer un rôle dans la résolution de ces conflits?

M. John Iverson (directeur, Forêts et Environnement (Ontario), produits de pâtes et papiers Domtar): À ma connaissance, la société Domtar n'est pas mêlée à un différend comme celui qui a lieu à Temagami ou sur la côte ouest. Cela dit—et là, je vous indique ce qu'on fait en Ontario—nous essayons de faire participer le plus grand nombre d'intervenants aux délibérations qui font normalement partie du processus d'élaboration du plan de gestion prévu dans les ententes d'aménagement forestier. Par exemple, il faut prévoir entre 14 et 16 mois, en moyenne, avant l'expiration du plan, pour s'assurer la pleine participation du public, l'examen de ses inquiétudes et le règlement de certaines difficultés, étant donné qu'il s'agit de plans quinquennaux.

Je pense que votre dernière question était de savoir ce que devait être le rôle de Forêts Canada dans ce domaine, n'est-ce pas? À mon avis, il a un rôle très important à jouer dans ce domaine, parce qu'il a de grandes connaissances techniques grâce à ses scientifiques, dont le travail est reconnu non seulement au Canada, mais à l'étranger, et à ses centres de recherche et centres régionaux.

[Texte]

I feel strongly that where an issue should be clarified, i.e. the effects of clear-cutting, if the scientists of Forestry Canada have factual data from their studies, they should be prepared to stand up and put to the public and to everyone concerned the real issues from their respective studies, if the data is supporting or is drawing a conclusion.

Mr. Gardiner: So the good offices of the minister and the department, with the scientific information and so on, could help.

• 1610

Mr. Iverson: Yes, because Forestry Canada scientists have been very active historically in acid rain studies. For example, we have undertaken studies at Turkey Lake, just east of Sault Ste. Marie, for ten years. They have gathered a lot of information there, so when the issue of acid rain and the effects on the forest comes up, I think this is where Forestry Canada personnel can play a valuable role.

Mr. Gardiner: The Government of Ontario, as I understand it, is currently responsible for producing a progress report on the National Forest Sector Strategy that was developed in 1978. Are you aware of any consultations with industry by the government of Ontario on the development of that progress report?

Mr. Iverson: Not to my intimate knowledge, no.

Mr. Gardiner: You made a comment in your submission about the Forest Resources Development Agreements, which have been a favourite subject of mine. This committee has in fact unanimously written to the minister to recommend that these agreements be signed. We have had a number of commitments that have not been fulfilled regarding those agreements. I am wondering, from Domtar's point of view, what your view of the forest agreements has been.

I would be interested in a good example of where it has helped, and I would be interested in not necessarily a bad example but an area where some doors can be opened a little wider. Research objectives come to mind, or some subject-matters where, with your experience, we might look at improving some of these forest agreements.

Mr. Iverson: One good example, and I speak again from Ontario because that it is from there I am drawing my expertise, was that through the Cofert agreement, the agreement with the federal government and the provincial government, they did input a lot of research dollars and development dollars into the development of hybrid poplar programs in the case of Cornwall, and where they assisted toward technology development to produce better clones suited to the sites there.

Terms of the FRDA dollars right now there is no agreement in Ontario. That was worth, I believe, approximately \$150 million. Ontario has gone a year plus two months without an agreement. Quebec is now starting into its second month, I believe, with no agreement, and I believe that had a value of about \$500 million spread over five years.

[Traduction]

Je suis fermement convaincu que lorsqu'il y a lieu d'éclairer une question—par exemple, sur l'incidence de la coupe à blanc—les scientifiques de Forêts Canada, dans la mesure où ils ont des faits pertinents à présenter au public, devraient justement être appelés à expliquer ce qui ressort de leurs études et pourquoi les données recueillies permettent de tirer certaines conclusions.

M. Gardiner: Donc, le ministre et ses scientifiques pourraient être utiles dans ce domaine.

M. Iverson: Oui, Les scientifiques de Forêts Canada ont été très actifs sur le front des pluies acides. On a fait pendant dix ans des études au lac Turkey, juste à l'est de Sault Ste. Marie. On y a acquis une connaissance approfondie du phénomène, et chaque fois que la question des pluies acides et des forêts se pose, les spécialistes de Forêts Canada peuvent être très utiles.

M. Gardiner: Le gouvernement ontarien, si je ne me trompe, est en train de rédiger un rapport sur la stratégie nationale pour le secteur forestier canadien de 1978. Le gouvernement, pour la rédaction de ce rapport, a-t-il consulté le secteur privé?

M. Iverson: Pas que je sache.

M. Gardiner: Vous avez parlé, dans votre exposé, des ententes sur le développement forestier, un de mes sujets favoris. Le comité, unanimement d'accord là-dessus, a recommandé au ministre de veiller à ce que les ententes soient reconduites. Dans beaucoup de cas, les engagements pris n'ont pas été tenus. J'aimerais donc savoir ce que Domtar pense de ces ententes.

J'aimerais que vous nous disiez où elles ont été utiles, et où, si l'on parle véritablement d'échec, on pourrait peut-être aller un petit peu plus loin. Je pense notamment à ce que l'on pourrait faire dans le domaine de la recherche, ou dans peut-être d'autres domaines où, en nous aidant des fruits de votre expérience, nous pourrions améliorer les dispositions de ces ententes.

M. Iverson: Je vais parler encore de l'Ontario, puisque c'est de là que je viens. L'entente Cofert, avec le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, a permis par exemple d'affecter des fonds importants à la recherche et au développement, notamment de peupliers hybrides, comme à Cornwall, et de clones qui étaient mieux adaptés à l'environnement.

Pour le moment aucune entente n'a été signée avec l'Ontario. L'autre portait sur 150 millions de dollars environ. Voilà un an et deux mois que l'Ontario est sans entente. Le Québec entame son deuxième mois sans entente, si je ne me trompe, et dans son cas il s'agissait d'une entente de 500 millions de dollars étalés sur cinq ans.

[Text]

Where I think this type of dollars is important, as we have said, is to start addressing some of the backlog, and there are certain degrees of backlog that are required to sustain this industry, to keep it competitive in the future and also for the public's appreciation and use.

Historically a lot of these agreements have been directed to the boreal forests, to the northern forests, and I think there should be some dollars directed to management of hardwood stands. The bulk of the hardwood stands in eastern Canada are in the southern Ontario, down into the estuary in the Beauce area, and into New Brunswick. I think this has been a very sadly neglected resource and it is simply because for the people who own the lands, the small private individuals, there is no financial incentive in many ways for them to practice good forestry, and good forestry does cost dollars.

I think, for example, there could be lots of dollars directed towards programs for assistance, for marking, for drawing up management plans on these individual properties, small as they may be, and providing the opportunity and guidance and direction for good management on these lands. Good management on forest land is to devise prescriptions where cutting can continue.

Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin): I was interested in your question, Mr. Gardiner, and the discussion that followed it, further to the multiple users. Mr. Gardiner was talking about conflicts. But those tend to be, let us say, with the pure protectionists, but in many cases across the country we are finding the need for the forest industry per se to consult with the other legitimate users of the resource, whether it is tourism hunters, trappers, guiding, and I see in your forest policy that you talk about your willingness to co-operate as long as the forest industry priorities are uppermost.

• 1615

Are you finding any of these situations where you are not able to maintain that, where you actually start to have to recognize the importance of, say, the dollar impact to an area of some of the other users, the other industries?

Mr. Iverson: I will go back to the timber management plan process that now exists in Ontario. Many of those issues are isolated. For example, there is also a bit of a paradox if you look at the tourism industry and there are probably two main factions within that industry. One is the tourist outfitter or the fly-in type of outfitter, where they want the prime forest intact and there is nobody there except the people who have the right to operate tourist outfitter camps.

In conflict with those people, and this is where we find it very hard to reconcile sometimes within the planning process in our forestry dialoguing, is the other faction of the general public who welcome the use of our forestry roads for access into those areas. This is probably a very difficult area for industry to cope with, simply because it is "the tourism industry". It is very difficult. What happens quite often is industry is caught within that scenario and many times the solution is not one of a co-operative agreement between a specific tourism but some direction that is coming from government to resolve that.

[Translation]

Cet argent me paraît particulièrement important si nous voulons mettre en exploitation certaines forêts qui ont été négligées jusqu'ici, et dont nous avons besoin pour rester compétitifs, mais dont le public pourrait également profiter.

Ces ententes jusqu'ici ont souvent été utilisées pour la forêt boréale, pour les forêts du Nord, mais je pense qu'il faudrait également consacrer certains de ces moyens-là à la gestion des futaies de bois dur. Elles se trouvent surtout dans l'est du Canada et dans le sud de l'Ontario, mais également le long de l'estuaire, dans la Beauce et au Nouveau-Brunswick. Voilà une ressource qui jusqu'ici a été à tort négligée, et cela parce que les propriétaires de ces forêts, qui sont de petits propriétaires fonciers, ne voyaient aucun intérêt financier à bien gérer leur domaine, et il faut dire effectivement que la bonne gestion forestière coûte cher.

On pourrait verser des crédits directement à des programmes d'assistance, pour le marquage des essences, pour la mise en place de plan de gestion sur les propriétés dont je viens de parler, aussi petites soient-elles, et cela en vue d'une bonne gestion forestière. Cette bonne gestion de la forêt implique que l'on prescrive les modalités d'abattage.

M. Worthy (député de Cariboo—Chilcotin): Monsieur Gardiner, votre question m'a beaucoup intéressé, en même temps que la discussion qui s'en est suivie sur la question de l'aménagement polyvalent. M. Gardiner a évoqué certains conflits possibles. Ces conflits existent sans doute avec les protectionnistes purs et durs, mais dans la plupart des cas on s'aperçoit que l'industrie forestière elle-même a intérêt à consulter les autres utilisateurs, qu'il s'agisse des chasseurs amateurs, des trappeurs, des organisateurs de randonnée, et je vois d'après votre politique forestière que vous êtes vous-même disposé à coopérer, dans la mesure où les priorités de l'industrie sont respectées.

Vous arrive-t-il de plus en plus souvent de ne pas pouvoir maintenir ces priorités, et d'être obligé de tenir compte de l'importance financière pour une région d'un autre utilisateur, d'une autre industrie?

M. Iverson: Je vais prendre pour exemple le plan de gestion forestière ontarien. Ces questions se posent souvent de façon très isolée, mais également paradoxale, si l'on se reporte par exemple au cas du tourisme où il y a sans doute en gros deux camps: d'un côté les organisateurs qui amènent leur clients en avion, et qui veulent pour eux une forêt vierge et intacte, où il n'y aurait personne sauf les organisateurs de voyages et leurs campements.

En conflit avec cette première catégorie d'utilisateurs il y a le reste de la population, le public de façon générale, qui se félicite que nous construisions pour lui des voies d'accès à la forêt, et nous avons souvent du mal à concilier ces deux points de vue opposés. Et comme il s'agit de «l'industrie du tourisme», ce n'est pas toujours simple à négocier, c'est même très difficile. Très souvent il est impossible de parvenir à une entente entre les différentes factions intéressées, et c'est une directive du gouvernement qui permet de sortir de l'impasse.

[Texte]

Generally speaking, our track record in the last few years, as an industry in Quebec and Ontario has been getting very good in terms of dialoguing with these people. Again, I emphasize the fact that it is a long process. It is a process where our forest managers have to spend the time with that individual or individuals to reconcile those. In many cases it is some misinterpretation or some other concept or problem that is not necessarily the issue at hand.

Mr. Worthy: Switching quickly to a different direction, most of the witnesses we have had from the forest industry have indicated that the best way to manage the resource is through private tender of some kind, or at least dedicated tenure where the companies recognize they are going to have long-term use and in fact are responsible for developing the forest products part of it but also managing the other resource users.

On the flip side, when we have had people representing the small woodlot owners, they have emphasized how it is not economic for them to do all the needed things to their woodlots to get a return.

Is that strictly because it is long term? They were suggesting that the profit was always in the processing end and not in the woodlot end. Obviously you have encountered this kind of thing. Where is the resolution in that? Is it possible for the small woodlots to get more of the profits or more funds for their woodlots that would make it more viable? Or is it something where the government is actually always going to have to be in a position of helping them?

Mr. Iverson: I think initially there should be some government funding in order to get the forest into a state where it is of a commercial nature. For example, in the Cornwall area our company has started a private land forestry program and we call this really a tripartite agreement between the land owner, Domtar, and the provincial government, i.e. the Ontario M and R.

The purpose of this program is to get those woodlots into shape or in a condition where a commercial operation can actually take place; in other words, where the products removed through selection logging—i.e. logs, veneer or pulp—can actually pay for the cost of that thinning, provide revenue to that land owner, and also provide the products at a price at which the logger can actually make a living. There is a certain point where you have to bring it up to there. It is relative to the regional conditions and where you have to get the forest into that condition. This is where I think there is a tremendous opportunity for government, whether it is provincial or federal, to interplay on that one.

• 1620

Mr. Worthy: I noticed with interest, and you worded it pretty well in your report, the need for federal involvement in the data base development and how to use that to provide leadership and guidance for the industry right across the country. It is just about universal. Everyone recognizes that this is the primary area for the federal government to step in and fill a vacuum that exists. They all recognize it is there. Do you have any suggestions as to where we should look, what models exist that in your mind work that we should be trying to pattern?

[Traduction]

Pourtant, depuis quelques années au Québec et en Ontario nous avons réussi à dialoguer de façon positive avec l'industrie du tourisme. Je le répète, c'est un processus de longue haleine. Nos forestiers sont obligés de passer de longues heures avec les intéressés pour concilier des points de vue opposés, qui d'ailleurs très souvent s'opposent en raison d'un malentendu, ou d'une mauvaise compréhension du problème.

M. Worthy: Je vais maintenant passer à quelque chose d'autre. D'après la plupart des témoins du secteur privé, la meilleure façon de gérer ces ressources forestières est d'avoir des baux d'exploitation à long terme, donnant aux sociétés forestières la responsabilité à long terme de l'utilisation et de l'exploitation de la forêt, ce qui veut dire également la responsabilité des autres utilisateurs.

En effet, les petits propriétaires de boisés nous ont toujours dit que l'exploitation forestière entraînait de telles dépenses que ce n'était pas pour eux économiquement rentable.

Est-ce seulement parce que l'exploitation forestière n'est rentable qu'à long terme? D'après eux, ce n'était jamais le petit propriétaire de boisé qui faisait un bénéfice, c'était toujours l'industriel. J'imagine que vous connaissez le problème, où est la solution? Que peut-on faire pour rendre l'opération plus rentable pour ces petits propriétaires de boisés? Là encore le gouvernement va-t-il être obligé de leur venir en aide?

M. Iverson: Il faudrait au départ des crédits de l'État permettant de gérer la forêt de telle façon qu'elle devienne rentable. Ainsi, dans la région de Cornwall, notre société a lancé un programme d'exploitation forestière privée, aux termes d'une entente réellement tripartite entre le propriétaire du terrain, Domtar et le gouvernement provincial, c'est-à-dire le ministère ontarien des Mines et des Ressources.

L'idée est de réhabiliter ces boisés de telle sorte qu'ils puissent être rentables. Grâce à une exploitation sélective, les produits obtenus—le bois, les vernis ou les pâtes—pourront financer les frais d'entretien, payer le propriétaire du boisé et fournir du bois à la société exploitante à un prix qui justifie l'opération. Il faut respecter certains objectifs. Tout dépend des conditions régionales et des endroits où la forêt doit être améliorée. Je crois que c'est là que le gouvernement pourrait jouer un rôle, qu'il s'agisse du gouvernement provincial ou du fédéral.

M. Worthy: J'ai remarqué que dans votre rapport, vous dites bien que le gouvernement fédéral doit participer à la création d'une base de données et l'utiliser pour guider et orienter l'industrie partout au pays. C'est une opinion très répandue. Tout le monde semble reconnaître que c'est d'abord dans ce domaine que le gouvernement fédéral peut jouer un rôle et combler des lacunes. Tout le monde le reconnaît. Avez-vous des suggestions de modèles à suivre ou de méthodes que le gouvernement devrait adopter?

[Text]

Mr. Iverson: I look at forest inventory as a rather simplistic approach to the degree that in a forest inventory you catalogue certain items. You catalogue the acres or hectares by working group or tree species, by age class, by volume, how much is there. That is the starting point of determining allowable cuts and the modelling and so forth.

I guess what is required is for the provincial governments, who really are responsible for the inventory on a global nature or provincial nature within their jurisdiction, to bunch together that information in common factors. If they can do that, then I think that is a good start. When you start breaking it down with a little more sophistication, if you have 20 designers in a room you can end up with 20 different answers. But I think it can be distilled down. I think what we need is a broad information base as to what really is out there, what is the state, what is the age class, where are the age class problems, because that is the key element for a forest to continue into the future in terms of all other users of the forest, including the forest industry.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso): I come from Cape Breton Highlands—Canso, which is in Nova Scotia, and the main employer in my riding is Astora Forest Industries, which employs a large number of people. I would like to ask you about a couple of controversies, which are constantly in the air in my area, having to do with forest practices. I would like to get your comment from an industry point of view on those issues. They are environmental in nature. They pit the company there against a group of people who believe quite strongly that the company is acting badly in terms of an environmental nature.

The first has to do with the controversy of clear-cutting versus the promotion of mixed stands. I wonder if you can shed light on that particular issue. It seems to be a very difficult dilemma in the whole question of how you manage a forest.

The second has to do with pesticide spraying. The third question is regarding the general degree of reforestation taking place through the support of industry and government and whether in your view in the context of sustainable development, which is the going concern these days, the degree of reforestation is adequate, and what the proper balance of role between industry and the federal government would be in increasing that.

Those are broad questions. But I do not get here very often, so I would like to get your view on those questions. You have thought about this a lot, I am sure, so you can probably provide very precise answers to me.

• 1625

Mr. Iverson: First of all, clear-cutting in forestry technical terms is a process where you are managing a species biologically. For example, if you have jackpine or black spruce, they are an even-aged forest. Through the process, probably the best method to manage and renew that species over time is by clear-cutting.

[Translation]

M. Iverson: Je pense qu'un inventaire forestier est une démarche très simple puisqu'il n'y a qu'à cataloguer certaines données. On inscrit le nombre d'acres ou d'hectares par espèces, classe d'âge, volume ou quantité d'arbres ou de groupes d'arbres. Ensuite, on peut déterminer quelles sont les possibilités de coupe et penser à l'aménagement, par exemple.

Je crois qu'il faudrait que les gouvernements provinciaux, qui sont en fait les responsables de l'inventaire provincial global, rassemblent les données dont ils disposent en fonction de certains facteurs. Ce serait un bon début. Quand on commence à s'attarder davantage au détail, si 20 personnes s'en chargent, on aura 20 réponses différentes. Mais je crois qu'on peut quand même faire une analyse détaillée. Ce qu'il nous faut, c'est une base de données générales afin que nous sachions ce qu'il y a dans nos forêts, quel en est l'état, la classe d'âge, ainsi que les problèmes par classe d'âge; c'est en effet essentiel à un développement durable de la forêt dont profiteront tous ces utilisateurs, y compris l'industrie forestière.

M. LeBlanc (député de Cape Breton Highlands—Canso): Je suis du comté de Cape Breton Highlands—Canso, en Nouvelle-Écosse, où le principal employeur est *Astora Forest Industries*. Beaucoup de gens de ma circonscription travaillent pour cette entreprise. J'aimerais vous poser quelques questions sur les pratiques forestières qui sont source de controverse et dont on parle beaucoup dans ma région. J'aimerais avoir le point de vue de l'industrie à ce sujet. Il s'agit de questions environnementales. La controverse oppose l'entreprise à un groupe de personnes qui croient fermement que l'entreprise n'agit pas correctement du point de vue environnemental.

La première controverse est celle des coupes à blanc par opposition à la promotion de peuplements mixtes. J'aimerais que vous donniez des éclaircissements là-dessus. Il semble que ce soit un dilemme très difficile dans l'aménagement des forêts.

La deuxième controverse porte sur les pulvérisations de pesticides. Ma troisième question porte sur la quantité de reboisements effectués grâce au financement de l'industrie et du gouvernement. Dans la perspective du développement durable, dont on parle tant ces jours-ci, pensez-vous qu'il y a suffisamment de reboisement et comment devrait-on répartir les tâches entre l'industrie et le gouvernement fédéral s'il fallait reboiser davantage.

Il s'agit de questions très générales. Mais je ne viens pas ici souvent et j'aimerais avoir votre opinion. Vous y avez sans doute beaucoup réfléchi et vous pourrez me donner des réponses très précises, je n'en doute pas.

M. Iverson: Pour commencer, dans le jargon forestier, les coupes à blanc sont un mode de gestion biologique des espèces. Par exemple, si vous avez des pins gris ou des épinettes noires, il s'agit d'une forêt équienne. La meilleure méthode d'aménagement et de renouvellement de cette espèce, avec le temps, serait la coupe à blanc.

[Texte]

A lot of people point out the aspect that one should do selection logging. Selection cutting or a silvicultural system in that context of an even-aged forest, i.e. a jackpine or spruce forest, or even a poplar stand, will really not get you any extra gains. In fact, what you are going to do is add increased cost to the system without actually accomplishing any incremental growth.

About the controversy of clear-cutting, there are the horror stories of massive clear-cuts. You can just as easily destroy a forest by cutting it poorly on a selection system as on a clear-cutting system. The point I would like to make is that if clear-cutting is applied in the right manner versus selection cutting, both systems can achieve the end objective as forest management.

Clear-cutting is a renewal process. The selection system is a different process, where you are managing many stems of many ages and what you are doing through the cutting process is regenerating it. There are modifications of clear-cutting, of course. In the case of certain areas there are modifications: strip cuts, chevrons, patch-cutting, and so forth. Quite often these are used in conjunction with other considerations, such as wildlife, to maintain wildlife habitat in those situations.

Pesticides are the controversial area, and I guess the question is: should you spray or not spray? Ideally, if you can remove the balsam fir content and keep ahead of that balsam fir before it hits that stage where it is susceptible, yes, that is a method of doing it.

I think you are going to see more of a thrust in the future. As a matter of fact, we have done applications where we have removed balsam fir in a northern Ontario operation prior to when it was going to be susceptible to budworm attack. We essentially converted a balsam fir forest to a jackpine or spruce forest, which is not susceptible to the budworm.

About sustained yield, that is a function of the age-class structure and the species of that forest, and that is a difficult one to say.

I think you also asked a question about whether we are going to run out of wood. For the industry, or at least for Domtar, I can safely say we should have sufficient supplies. The problem is that there could be regional disparities. In other words, the companies may be forced to move into more distant areas. That is part of a supply problem. The industry is now using species that were never utilized to any great degree 10, 15, or 20 years ago.

If you take the experience of Alberta, Alberta is opening up vast areas for the cutting of aspen. Saskatchewan is doing the same. These are species that were not historically used in the pulping industry or in the timber industry.

M. Bélair: Forêts Canada est un nouveau ministère; c'est un enfant naissant qui doit grandir. Par le passé, cette responsabilité a été «barouettée» à neuf occasions. C'est un peu le même phénomène qui se produit aujourd'hui. Forêts Canada a des services dans cinq ou six autres ministères. Je vois des représentants de la Défense nationale ici aujourd'hui; on va peut-être en apprendre d'autres. L'industrie forestière est habituée de fonctionner avec tous ces ministères éparpillés.

[Traduction]

Beaucoup prétendent qu'il faudrait plutôt faire des coupes sélectives. Dans une forêt équienne, composée par exemple de pins gris et d'épinettes noires ou même de peupliers, la coupe sélective ou la méthode sylvicole n'est pas vraiment plus avantageuse. En fait, elle coûte plus cher sans vraiment encourager davantage la croissance des arbres.

Pour revenir à la controverse sur les coupes à blanc, il faut mentionner les histoires d'horreur de coupes à blanc excessives. Pourtant, on peut aussi facilement détruire une forêt en faisant une mauvaise coupe sélective qu'en faisant une coupe à blanc. Ce que je veux dire, c'est qu'on peut atteindre les mêmes objectifs d'aménagement de la forêt en effectuant une bonne coupe à blanc ou une bonne coupe sélective.

La coupe à blanc est un procédé de renouvellement. La coupe sélective est une méthode différente, où l'on gère des arbres d'âge différent qu'on renouvelle par la coupe. Il y a bien sûr différents types de coupes à blanc. Dans certaines régions, il y a des variantes. Des coupes par bande, en chevron, par bloc, etc. On utilise souvent ces variantes en tenant compte d'autres considérations, comme la faune et le respect de son milieu de vie.

Les pesticides font également l'objet d'une controverse, et il faut se poser la question: Pulvériser ou pas? Idéalement, il faudrait retirer les sapins baumiers et les empêcher de croître jusqu'à la taille où ils sont vulnérables. C'est une méthode.

Je crois qu'on l'utilisera de plus en plus. D'ailleurs, nous avons eu recours à cette méthode dans le nord de l'Ontario: Nous avons abattu les sapins baumiers avant qu'ils atteignent l'âge de la vulnérabilité aux tordeuses des bourgeons. Nous avons donc converti une forêt de sapins baumiers en forêt de pins gris ou d'épinettes, ces arbres n'étant pas vulnérables.

Au sujet du rendement durable, il est fonction de la structure par classe d'âge et des espèces de la forêt. Il est donc difficile de répondre.

Je crois que vous avez également demandé si nous n'allions pas manquer de bois. Je ne crois pas me tromper en disant que l'industrie, du moins Domtar, devrait avoir des approvisionnements suffisants. Il se posera peut-être un problème de disparité régionale. Autrement dit, les entreprises devront peut-être déménager dans des endroits plus reculés. Il y a des espèces actuellement utilisées par l'industrie, qui ne l'étaient pas beaucoup il y a 10, 15 ou 20 ans.

Prenons l'exemple de l'Alberta où maintenant de grandes forêts de trembles sont maintenant exploitées. On fait la même chose en Saskatchewan. Ces espèces n'étaient pas autrefois utilisées par l'industrie des pâtes ni par celle du bois d'oeuvre.

Mr. Bélair: Forest Canada is a new Department; it is only a baby that has to grow. In the past, this responsibility changed hands 9 times. The phenomenon of today is similar. Forest Canada has services in 5 or 6 other Departments. I see here today representatives from DND. We may learn about others still. The forest industry is used to working with all those different departments.

[Text]

• 1630

Si on veut que le ministère des Forêts soit proportionnel à l'importance de la forêt au Canada, ne serait-il pas utile, sinon nécessaire, de consolider tous ces services sous la tutelle de Forêts Canada? La question est peut-être hypothétique ou idéaliste, mais si on ne veut pas que l'histoire se répète...

Mr. Ashby: L'industrie forestière au Canada représente 20 milliards de dollars. C'est la première industrie d'exportation et elle est supérieure à l'ensemble des cinq autres industries qui la suivent. L'industrie emploie un grand nombre de personnes à travers tout le pays.

Forêts Canada est une première. Il faut que ce ministère soit bien établi et jouisse de la même priorité que n'importe quel autre ministère. C'est la base même de notre économie au pays. Certaines provinces au complet vivent de cette industrie-là.

L'industrie forestière est la première industrie au Québec. Elle est très importante en Colombie-Britannique, et même en Alberta aujourd'hui étant donné l'expansion qu'elle prend. Sur le plan des coûts, il y aurait avantage à rassembler toutes ces choses pour atteindre un maximum d'efficacité.

Mr. Bélair: Donc, vous seriez d'accord?

Mr. Ashby: Je n'y verrais aucune objection.

Mr. Gardiner: I appreciate your comments about a common national data base. One of the bits of information on which there is a great deal of conflict is the question of whether we are planting enough trees and what have you. The latest information Forestry Canada has available, from 1987, shows we are still leaving unregenerated just under 25% of the harvested lands, and some 210,000 hectares have been added to our backlog.

Whose job is it? I am assuming that in most cases under forest management agreements it is your job to plant. I get criticism from some of my constituents in my lobbying for FRDA money, forest agreement money, or even just Crown lands when the Crown was responsible for reforestation. People say the public should not be spending money to reforest these lands; the companies went in there, took everything out, made all the money from it—whether the Crown was responsible or not—and yet we were still adding to the backlog. Whose job is it to replant the forests?

Mr. Ashby: You say that the company has cut, but we never cut anything for free. We always pay stumpage. How have the different ministries been using the stumpage, through reforestation or to create new parks or any other activities? Every time we have cut over the years, we have had to pay stumpage. We did not have the responsibility of reforestation because we were paying stumpage.

In the province of Quebec, for every tree we cut we have to ensure—and we are committed to this—that one tree will be replanted. I support this approach for any company cutting. We have to make sure that what we are paying goes also for the regeneration. There is a lot of backlog in Ontario and Quebec. You are going to need money from the government to catch up on those backlogs.

[Translation]

If we want the Forest Department to be proportional to the importance of forests in Canada, would it not be useful, if not necessary, to integrate all those services under this Department? This may seem like a hypothetical or idealistic question, but if we do not want history to repeat itself...

Mr. Ashby: The forest industry in Canada represents \$20 billion. It is the most important exporting industry, with a volume superior to that of the 5 following industries. This industry employs a great number of people across the country.

Forest Canada is the first. This Department has to be well established and must be given the same priority as any other Department. It is the foundation of our country's economy. Some provinces depend exclusively on this industry.

The forest industry is the leading one in Quebec. It is very important in British Columbia. As well as in Alberta because of its expansion. From the point of view of costs, it would be better to group all those responsibilities in order to be most efficient.

Mr. Bélair: So, you would agree?

Mr. Ashby: I would not have any objection.

Mr. Gardiner: Je suis content de vous entendre parler d'une base de données nationale. L'un des renseignements qui fait l'objet de controverse est de savoir si nous reboisons suffisamment. Les dernières informations de Forêts Canada datent de 1987 et révèlent qu'un peu moins de 25 p. 100 du territoire où il y a eu des récoltes n'est pas reboisé et qu'environ 210,000 hectares se sont ajoutés à l'arrière de reboisement.

À qui ce travail revient-il? J'imagine que dans la plupart des cas, en vertu d'ententes d'aménagement forestier, c'est à vous de reboiser. Certains de mes électeurs critiquent le lobbying que je fais pour les EDRF et les ententes d'aménagement forestier ou même pour les terres de l'État lorsqu'il lui incombe de reboiser. Ils disent qu'il ne revient pas aux contribuables de payer pour le reboisement; les entreprises ont exploité à fond les forêts et en ont profité, et que l'État en soit responsable ou non, l'arrière augmente toujours. À qui revient-il de reboiser les forêts?

Mr. Ashby: Vous dites que les entreprises ont profité des forêts; pourtant, elles ne l'ont pas fait gratuitement. Nous devons payer des droits de coupe. Reste à savoir comment les différents ministères ont utilisé cet argent, pour le reboisement ou pour la création de nouveaux parcs ou pour toute autre activité. Pour chaque arbre que vous avons coupé, nous avons versé des droits. Nous n'avions pas la responsabilité du reboisement parce que nous payons des droits de coupe.

Au Québec, pour chaque arbre que nous coupons, nous devons nous assurer, c'est notre engagement, qu'un autre sera planté. Je suis d'accord avec cette méthode pour toute coupe faite par l'entreprise. Il faut veiller à ce que l'argent que nous versons serve au reboisement. Il y a un arriéré considérable en Ontario et au Québec. Pour réduire l'arriéré, il faudra des fonds gouvernementaux.

[Texte]

Over the past years we have been cutting trees, but we paid stumpage. It was buying the tree we were cutting.

So I think there is responsibility, not only the industry's. We are pointed at all the time as the companies cutting the trees. Yes, we have been cutting trees. But we paid to cut those trees.

The Chairman: I would like to follow up on that. In the total context of your wood costs, you pay stumpage for wood you obtained from Crown land. I note that you have your own logging operations. You obviously have land investment there, intensive management, and so on.

Last evening, we had a company from New Brunswick tell us that their wood costs were roughly royalty plus 50% for management costs on Crown land. I should know the royalty, but I do not. These are companies that have tenure licence from Crown lands in New Brunswick. They pay royalty for the timber and they pay the management cost, or a large part of it. You seem to feel that stumpage is adequate. On your own lands you obviously have costs.

• 1635

Mr. Ashby: Yes.

The Chairman: Do you have a figure?

Mr. Ashby: To cut a tree we have to build roads and bridges; we have to establish camps in the bush. When you look at the stumpage costs, it is only a percentage of the total.

The Chairman: That is the point I am trying to make.

Mr. Ashby: We pay stumpage, but now we pay for regeneration. In Quebec you have to pay so much for the stumpage and so much for regeneration, which is part of the total stumpage. There is a minimum you have to spend annually on stumpage costs.

You need about two tonnes of fibres to make a tonne of pulp, bleached softwood kraft. The wood cost will be at least \$100 per oven-dried tonne. So you have a minimum of \$200 going into the cost of your raw material for one tonne of pulp. The wood used in the production of one tonne of pulp accounts for about 40% of the cost.

The Chairman: How much of your wood supply requirement comes from your own lands?

Mr. Ashby: About 50% comes from Crown land and our private land. We own about a million acres as a company. Half of it is in the Eastern Townships, and we have about 300,000 acres in the Hearst area. The other portion is near Cornwall and in the U.S. close to Cornwall. We are cutting about 30% of the needs of one of our mills. All in all, what we control through private holdings or Crown land is about 50%; the rest is purchased on long-term agreement.

The Chairman: Of that 50%, would you say half is coming from your own land?

[Traduction]

Au cours des années passées, nous avons exploité la forêt, mais en payant des droits de coupe. En fait, nous achetions les arbres que nous abattions.

Je crois donc qu'il y a une responsabilité, mais qu'elle n'est pas uniquement celle de l'industrie. On montre du doigt les entreprises qui coupent les arbres. Oui, nous en avons coupé, mais nous avons payé pour le faire.

Le président: J'aimerais poursuivre sur ce sujet. Parlons du coût total de votre bois. Vous payez des droits de coupe pour le bois coupé sur les terres de l'État. Je remarque que vous avez vos propres exploitations forestières. Il s'agit d'un gros investissement immobilier, il faut une gestion soutenue, etc.

Hier soir, une entreprise du Nouveau-Brunswick nous disait que son bois lui coûtait environ la redevance plus 50 p. 100 pour les frais de gestion sur les terres de l'État. Je ne sais malheureusement pas quelle est la redevance. Ces entreprises profitent d'un régime d'utilisation du territoire de l'État qui est particulier au Nouveau-Brunswick. Elles paient des redevances pour le bois en plus des coûts d'exploitation, ou d'une large part de ceux-ci. Vous semblez penser que les droits de coupe sont suffisants. Mais sur vos propres terres, vous devez avoir des coûts à assumer.

M. Ashby: Oui.

Le président: Avez-vous des chiffres?

M. Ashby: Pour couper un arbre, il faut d'abord construire des routes et des ponts; il faut également construire des campements. Si l'on considère les droits de coupe, il ne s'agit que d'un pourcentage du coût total.

Le président: C'est justement où je voulais en venir.

M. Ashby: Nous payons des droits de coupe, mais nous payons maintenant en plus pour le reboisement. Au Québec, le droit de coupe comprend une somme pour la coupe et une autre, pour le reboisement. Il faut verser un minimum annuel en droits de coupe.

Il faut environ deux tonnes de fibre par tonne de pâte kraft blanchie de résineux. Le coût du bois est d'au moins 100\$ par tonne anhydre. Il y a donc un minimum de 200\$ de matière première par tonne de pâte. Le bois utilisé pour la production d'une tonne de pâte représente environ 40 p. 100 du coût total.

Le président: Quelle quantité de vos approvisionnements en bois proviennent de vos propres terres?

M. Ashby: Environ 50 p. 100 proviennent de l'État et de nos terres. La société possède environ 1 million d'acres. La moitié se trouve dans les Cantons de l'est et environ 300,000 acres dans la région de Hearst. Le reste est près de Cornwall et aux États-Unis, à proximité de Cornwall. Nous coupons environ 30 p. 100 des quantités nécessaires à nos usines. En tout, nous avons la haute main sur environ la moitié de notre production, qui vient de nos propriétés ou des terres de l'État; le reste est acheté en vertu d'ententes à long terme.

Le président: De ces 50 p. 100, diriez-vous que la moitié vient de vos propres terres?

[Text]

Mr. Ashby: No, we do not have half a percent, especially when we talk about softwood. We have more hardwood coming from our own private land. I would say about 25%.

The Chairman: Would your wood costs be higher on your purchased wood or higher on your own wood?

Mr. Ashby: I think there we are starting to go into too much detail.

The Chairman: That is exactly what I am trying to get at.

Mr. Ashby: I would not like my competitors to know how much it costs for the wood.

The Chairman: You said that no financial incentive is available to practise forestry on small woodlots unless government provides the money. We have been through this several times in the course of these hearings. The small woodlot owners tell us the Crown wood is sold too cheaply to companies to allow for fair competition. Yet private companies are anxiously buying land wherever they can get it and managing it very well with intensive investment. So where is the profit factor in the whole cycle? It appears that everything is a loser at the woodlot level. Can you throw some light on that equation for us?

Mr. Ashby: We have 30% of hardwood coming from our own land, so we have to buy and operate those lands. I would say it is quite in line with what we have to pay when we buy from producers. It is pretty close.

The Chairman: I want to talk about Forestry Canada and the mandate we are endeavouring to examine for it. One of your major competitors said they were delighted to see the new department because of the commercial implications of the forest industry for the country world-wide. They were also impressed that we would have a forestry minister with full status at the Cabinet table.

• 1640

One of the questions we asked was what the impact would be of Forestry Canada on the commercial world-wide operations and what would the forestry minister at the Cabinet table say. What would be the new message he would deliver and how would it be different from what is being delivered now?

We then followed that question with: do you think the forestry directorate, for example, of Industry, Trade and Commerce should be transferred to the new Department of Forestry and do you think international marketing of forestry should be carried out by the Department of Forestry or should it remain with External Affairs? I would like to have your comments on those questions.

Mr. Ashby: That is quite a wide question to answer and I will repeat what I said before. When you look at both the importance of our industry in this country, it is the prime industry in this country. I think the attention that should be given to our industry should be at least equivalent to that given to any other industry. The Department of Forestry for this country should be at the same level as any other economic department you have at the federal level. I would say that each province should have a minister of forestry too, certainly not only a delegated forest minister. That should be a prime ministry.

[Translation]

M. Ashby: Non, certainement pas la moitié, surtout pour les résineux. Nous avons davantage de bois franc provenant de nos terres. Je dirais 25 p. 100.

Le président: Le coût de votre bois serait-il plus élevé pour le bois acheté ou pour le bois que vous produisez?

M. Ashby: Je crois qu'il s'agit de détails trop précis.

Le président: C'est exactement ce que je veux connaître.

M. Ashby: Je ne voudrais pas que mes concurrents apprennent combien notre bois nous coûte.

Le président: Vous dites qu'il n'est pas avantageux d'exploiter les petites terres à bois à moins que le gouvernement ne fournisse de l'argent. Nous en avons parlé à plusieurs reprises au cours de nos audiences. Les propriétaires de petites terres à bois nous disent que le prix du bois de l'État est trop bas et qu'ils ne peuvent faire concurrence. Pourtant, des sociétés privées se précipitent pour acheter des terres, et elles les exploitent très bien, en y investissant énormément. Qui en profite au bout du compte? Il semble qu'il n'y ait rien à gagner à exploiter une petite terre à bois. Pourriez-vous nous expliquer la situation?

M. Ashby: Environ 30 p. 100 du bois dur provient de nos propriétés, qu'il nous a fallu acheter et exploiter. Je dirais que cela correspond à peu près à ce que nous devons payer à nos fournisseurs. C'est très précis.

Le président: Je voudrais parler maintenant de Forêts Canada et de son mandat, que nous devons examiner. L'un de vos concurrents importants s'est dit très heureux de l'existence du nouveau ministère, en raison des incidences commerciales au plan international pour l'industrie forestière. Il était également ravi de voir que nous ayons maintenant au Cabinet un ministre des forêts en titre.

Nous avons demandé quelle serait l'incidence de Forêts Canada sur le commerce international et que dirait le ministre des Forêts au cabinet. Quel nouveau message transmettrait-il, qu'est-ce qui serait différent de ce qui se passe actuellement?

Nous avons ensuite posé une autre question: pensez-vous que la direction des forêts d'Industrie, Science et Technologie, par exemple, devrait être transférée au nouveau ministère des Forêts? Pensez-vous que la responsabilité de la commercialisation internationale des produits de la forêt devrait être retirée aux Affaires extérieures et confiée au ministère des Forêts? Donnez-nous vos commentaires.

M. Ashby: C'est une question très vaste, et je vais répéter ce que j'ai dit précédemment. Si l'on considère l'importance de notre industrie au Canada, il faut bien voir que c'est la plus importante. Je pense que l'attention qu'on lui accorde devrait être au moins équivalente à celle qu'on donne aux autres industries. Le ministère fédéral des Forêts du Canada devrait être au moins équivalent à tout autre ministère du secteur économique. Je dirais que chaque province devrait avoir un ministre des forêts également, et pas seulement un ministre d'État. Il faudrait que ce soit un ministère important.

[Texte]

I would say that when you talk about being efficient you have to look at duplication and you should centralize things to be the most efficient. To be efficient means it should cost less. If we had more money to invest, we could be more competitive worldwide.

The Chairman: In your brief you talk about sequential multiple use. I have never heard that term "sequential multiple use". What does it mean?

Mr. Iverson: You may have wilderness areas and those wilderness areas may be there for a definite period of time. We are suggesting that they do not necessarily have to be there in their entirety.

If you look at the issues of why people want wilderness areas, for example, the wilderness area concept may be that you want old-growth forest. But you are saying that old-growth forest will eventually disappear and then fall back into something else. Our philosophy here is that you may not necessarily have to have large, extensive areas. You could have smaller areas still reflecting the value you want to protect; in fact, in perpetuity you are going to have an example of a climax forest into that position. That is what we mean by that.

The Chairman: Thank you. Your presentation has been very interesting and informative. I guess I should mention that this is the last day of our hearings, so you are the last major industrial presentation we will receive. I would like to thank you very much for being here. I hope the report we write will provide you with some sense of satisfaction or credit or whatever you may wish to take from it. We would be pleased to hear your response.

We will ensure that you get copies of all the *Minutes of Proceedings and Evidence* of the hearings we have had thus far; they will give you a good weekend of reading at least. There is some excellent stuff in them. You may even get some competitive information if you read closely, particularly between the lines.

Mr. Ashby: Make sure it is printed on Domtar paper.

The Chairman: Well, our budget is tight. Are you making us an offer?

Mr. Gardiner: We should get our householders printed on this Domtar stuff. I tell you, it is really good.

Mr. Ashby: Mr. Chairman, we would like to thank you for the opportunity to come today. Thank you very much.

The Chairman: It has been a pleasure. It is nice to have you all.

Next we have, I think, the entire Department of the Environment.

Mr. Gardiner: Where is the minister?

The Chairman: Without the minister? Everybody has stopped working and they have come here this afternoon. We also have some representatives of the Department of National Defence. I would like to welcome Mr. Collinson, the Assistant Deputy Minister for the Canadian Parks Service, and his colleagues. We also have Mr. Robinson from the Federal Environmental Assessment Review Office.

[Traduction]

Si l'on veut être efficace, il faut éviter de dédoubler les efforts et, pour cela, penser à centraliser les ressources. L'efficacité signifie qu'il faudrait que cela coûte moins cher. Si nous avions davantage d'argent à investir, nous serions plus concurrentiels sur le plan international.

Le président: Vous parlez dans votre mémoire «d'aménagement séquentiel polyvalent». Je n'ai jamais entendu cette expression auparavant. Que signifie-t-elle?

M. Iverson: On peut avoir des régions sauvages qui seront là pour une période déterminée. Nous pensons qu'il n'est pas nécessaire de les conserver au complet.

Pensons aux raisons pour lesquelles on veut conserver les zones sauvages: il y a, par exemple, le désir de conserver des peuplements âgés. Mais on sait qu'ils finissent par disparaître pour devenir quelque chose d'autre. D'après nos principes, il n'est pas nécessaire d'avoir des zones sauvages très étendues. On peut en conserver de petites, représentatives de ce que l'on veut protéger; en fait, on peut conserver à perpétuité en l'état un exemple de forêt-climax. Voilà ce que nous voulons dire par là.

Le président: Merci. Votre exposé était très intéressant et instructif. Je tiens à mentionner que c'est la dernière journée de nos audiences et que vous êtes le dernier important représentant de l'industrie. Je vous remercie donc d'être venu et j'espère que notre rapport répondra à vos attentes et tiendra compte de votre exposé. Nous aimerions connaître votre réaction lorsque vous le recevrez.

Nous allons veiller à vous envoyer des exemplaires des *Procès-verbaux* des séances que nous avons eues jusqu'ici. Vous en aurez pour au moins une fin de semaine de lecture. On y trouve des choses très intéressantes. Vous pourriez même trouver entre les lignes quelques renseignements sur vos concurrents.

M. Ashby: Assurez-vous de l'imprimer sur du papier Domtar.

Le président: Il faut dire que nous avons un petit budget. Êtes-vous prêts à faire une offre?

M. Gardiner: Nous devrions imprimer nos envois collectifs sur ce papier recyclé Domtar. C'est vraiment du beau papier.

M. Ashby: Monsieur le président, nous désirons vous remercier de cette invitation. Merci beaucoup.

Le président: Tout le plaisir était pour nous; nous sommes heureux de vous avoir reçus.

Nous accueillons, je crois, tout le ministère de l'Environnement.

M. Gardiner: Mais où est le ministre?

Le président: Pas de ministre? Ils ont tous quitté leurs bureaux pour venir nous voir. Nous avons également des représentants du ministère de la Défense nationale. Souhaitons la bienvenue à M. Collinson, sous-ministre adjoint du Service canadien des parcs, et à ses collaborateurs. Nous accueillons également M. Robinson, du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales.

[Text]

[Translation]

• 1645

To the representatives from the Department of National Defence, some of the questions we will be asking Environment may have application to the Crown lands for which you are responsible. We will get to you as quickly as we can, but the flavour of the discussion may interest you right from the start.

Mr. J. Collinson (Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service, Department of the Environment): Mr. Chairman, Charles Marriott from Corporate Programs has a slide presentation that can be presented fairly quickly. We would then be pleased to respond to any questions you might have.

Mr. Charles Marriott (Director General, Corporate Programs, Department of the Environment): Mr. Chairman, I would like to give the committee a brief overview of the government's Green Plan. I expect that most of you have seen it. It was released on March 29 and is entitled *Framework for Discussion on the Environment*. It is written in excellent bureaucratic prose, but there is a story in here and I will try briefly to articulate just what that story is. I will then wind it up with a few minutes about how we are planning to proceed with subsequent phases of the Green Plan process.

The document begins by saying that we have serious environmental problems, not just national but global and local problems, and these range from everything from the thinning of the ozone layer to tire fires in our own backyard. That is kind of obvious—we have problems. But what are we going to do about them? To come to grips with them we need some sort of goal, something we can move toward. Nobody believes we are going to solve all these problems just like that.

The goal articulated in this document and throughout the whole policy process is that of sustainable development, which I think everybody around this table is more than familiar with. This idea was first articulated in 1987 by the World Commission on the Environment, the Brundtland commission. It basically said that the world must pursue development that meets the needs of the present generation without compromising the ability of future generations to meet their own needs.

So far, so good. We have problems and a goal. This does not eliminate the problems, but it is a move toward something that looks like it might be achievable. So how do you get there? Obviously you get there through doing something; you get there through action.

You can take two kinds of actions. You can take remedial action to get at environmental degradation that has occurred in the past, and you can take preventative action to prevent to future environmental problems from arising. Again, the logic is pretty straightforward.

The next question is: who is going to act? This is one of the key statements that is found throughout this document. This is not action by government. The federal government alone will not be able to solve the problems facing the

Les représentants de la Défense nationale devraient écouter les questions que nous adressons au ministère de l'Environnement puisqu'elles peuvent s'appliquer aux terres de l'État dont ils ont la responsabilité. Nous passerons à vous dès que possible, mais je pense que nos discussions risquent de vous intéresser dès maintenant.

M. J. Collinson (sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, Charles Marriott, des Programmes du ministère, va vous présenter, rapidement, un diaporama. Nous serons ensuite heureux de répondre à vos questions.

M. Charles Marriott (directeur général, Programmes du ministère, ministère de l'Environnement): Monsieur le président, j'aimerais vous donner un bref aperçu du Plan vert du gouvernement. J'imagine que vous l'avez tous vu. Il a été publié le 29 mars sous le titre *L'environnement à l'heure de la concertation*. Il s'agit d'un bel exercice de prose bureaucratique, mais il y a également un contenu, dont je vais vous donner une explication rapide. Je terminerai en vous présentant les prochaines étapes du Plan vert.

Le document reconnaît au départ que nous avons des problèmes sérieux en environnement, au niveau national, mais également aux plans international et local. Il y a une vaste gamme de problèmes, allant de l'amincissement de la couche d'ozone aux incendies de pneus à côté de chez nous. C'est évident, nous avons des problèmes. Mais comment allons-nous les résoudre? Pour nous y attaquer, il nous faut des objectifs, une orientation. Nous savons tous que les problèmes ne se régleront pas tous seuls.

L'objectif décrit dans ce document et dans toute notre politique est le développement durable. Tout le monde ici connaît bien ce principe. Il a été énoncé pour la première fois en 1987, par la Commission mondiale sur l'environnement, dite commission Brundtland. En gros, le principe veut que le monde continue de se développer en répondant aux besoins de la génération actuelle sans pour autant compromettre la capacité de répondre aux besoins des générations futures.

Jusqu'ici, tout va bien. Nous connaissons le problème et nous avons un objectif. Le problème n'est pas pour autant supprimé. Mais on commence à entrevoir une solution. Comment faire pour y arriver? Il faut évidemment agir.

On le peut de deux façons. On peut prendre des mesures correctives pour éliminer les problèmes environnementaux créés antérieurement ou prendre des mesures préventives pour éviter que de nouveaux problèmes environnementaux ne se posent. Encore une fois, la logique est simple.

Prochaine question: qui va agir? La réponse est dans l'une des déclarations-clés de ce document. Il ne s'agira pas uniquement de mesures gouvernementales. Le gouvernement fédéral, seul, n'arrivera pas à résoudre les problèmes du pays

[Texte]

country and world. Action has to come from all stakeholders. All Canadians, individuals, communities, business, labour, non-government organizations and governments, have to get involved, and it is only by having everybody act together that there will be any action. One of the ideas in here is that only by everyone making fundamental changes to their decision-making processes will the action needed to eliminate the problems ever occur.

But if this is everybody's problem, what is the role of the federal government? We are concerned with the role of all governments, but in particular the role of the federal government. The idea is very simple, that the federal government should lead. Federal government leadership is necessary at this stage, it is a fundamental proposition, and this leadership has to take place on a whole bunch of different fronts. There are 9 or 10 of them at least developed through here and I will try to run quickly through what they are.

• 1650

The first is the enhancement of knowledge. The idea is that a large part of the reason we have environmental problems is that we have been stupid and therefore we need better science and we also need a lot better environmental education. If you change education, you change the way people behave.

A second theme or a second front is one of getting the signals right. We need to give out better information about what is happening in the environment. We need more effective regulation and we need to make selected use of economic instruments. An example is pricing of water. Should water be free, or should it have a price attached to it? That is one of the questions that is asked in this document.

A third theme or a third front is the idea of setting an example. The federal government ought to be able to take the lead and get its own house in order. That means taking a hard look at future programs and policies; that is what the new environmental legislation is meant to do. It also means getting government's operations into better shape. It means also doing a review of past policies and programs and seeing if they can be improved.

The fourth theme is one of strengthening partnerships, and this comes back to the heart of the whole policy, that we cannot do it all by ourselves. So the idea is to try systematically to develop partnerships with the provinces, internationally, with labour, with business, with everybody who has a role to play in this area.

Getting a little more specific, there is a whole series of problems that can be defined under the heading of dealing with environmental stress. Here we are talking about tire fires on the one hand, a major problem of waste management that is pervasive throughout the country, problems of toxic substances and so on.

Going much broader now, a sixth theme is one of protecting the global commons. What we are essentially talking about is air and water, that the air we have is not only ours, it belongs to everybody. Solutions to those kinds of problems have to be global solutions. In particular, of course, one that is going to be very vexing is the problem of global warming.

[Traduction]

et du monde. Tous les intéressés doivent participer. Tous les Canadiens, les collectivités, les entreprises, les syndicats, les organismes gouvernementaux et non gouvernementaux, doivent participer. Il n'y aura d'action véritable que si tout le monde travaille la main dans la main. Ce n'est que si chacun modifie sa façon de prendre des décisions que nous pourrions agir pour éliminer les problèmes.

Mais s'il s'agit des problèmes de tout le monde, quel est le rôle du gouvernement fédéral? Nous nous intéressons au rôle de tous les gouvernements, mais plus particulièrement à celui du gouvernement fédéral. L'idée est bien simple, le gouvernement fédéral devrait jouer un rôle de chef de file. Il doit absolument le faire dès maintenant, il s'agit d'une proposition fondamentale. Ce leadership doit se produire dans nombre de domaines. Il y en a neuf ou dix qui figurent sur ma liste, et j'essaierai de vous en parler rapidement.

Le premier thème est l'amélioration des connaissances. Si nous avons des problèmes écologiques aujourd'hui, c'est en grande partie parce que nous avons été stupides. Il nous faut donc mieux connaître le domaine et l'écologie. Si vous changez l'éducation, vous changez la façon dont les gens se comportent.

Un deuxième thème serait celui d'un meilleur service de renseignements. Nous devons diffuser de meilleurs renseignements sur ce qui se produit dans l'environnement. Nous avons besoin de règlements plus efficaces et nous devons mieux nous servir des moyens économiques dont nous disposons. Par exemple, qu'en est-il du prix de l'eau? L'eau devrait-elle être gratuite? Devrait-on la payer? C'est une des questions qu'on pose dans ce document.

Un troisième thème est celui de l'exemple. Le gouvernement fédéral devrait prendre la direction et mettre de l'ordre dans sa propre maison. Il devrait étudier les programmes et les politiques à venir, être conscient des objectifs visés par la nouvelle loi sur l'environnement. Cela veut dire que les activités du gouvernement devraient être mieux coordonnées. De plus, il faudrait procéder à un examen des politiques et des programmes en place pour déterminer si l'on peut les améliorer.

Quatrièmement, il faut renforcer le partenariat, et cela nous amène au cœur de la politique. Nous ne pouvons pas tout faire seuls. Ainsi, il faut essayer systématiquement d'avoir des associations avec les provinces, avec d'autres pays, avec les syndicats, avec les entreprises, avec quiconque peut jouer un rôle dans ce domaine.

Passons maintenant à des questions plus précises. Il y a toutes sortes de problèmes qui peuvent être classés sous la rubrique stress environnemental. Il peut s'agir d'un incendie de pneus, du problème de la gestion des déchets, qui existe partout au pays, ou encore de la question des substances toxiques.

De façon plus générale, le sixième thème est la protection du patrimoine mondial. Il s'agit de l'air et de l'eau, car cet air n'est pas simplement le nôtre, il appartient à tous les êtres humains. Il faut trouver des solutions mondiales à ce type de problème. En particulier, évidemment, un des problèmes les plus épineux est celui du réchauffement de la planète.

[Text]

The seventh theme is that of sustaining renewable resources: agriculture, forests and fisheries. Here we have, I think, a very difficult but interesting problem. It is very nice to say we are going to apply sustainable development to forestry. What does that mean? It is a concept at the moment. What this policy is saying is that we have to translate it from a concept down to something that has some concrete meaning. We are not going to be able to do that by sitting in quiet rooms and looking at walls. We shall have to get out and talk to people, and it is a problem that can be dealt with only over a period of time and through some extensive consultations. It is not going to be easy, but it is defined as a problem that has to be addressed.

An eighth heading is one of preserving natural ecosystems: wildlife, historic sites. One example is the major question of the parks program. How big should Canada's parks system be? If we are going to build new parks, who is going to pay for them? These are the kinds of questions that are put in. If we have parks in place, how much money can we put into operating them? It is one thing to go down the Jasper Highway and see the mountains, it is quite another thing to be able to be educated about glaciers along the way. To be educated about glaciers you have to spend some money.

• 1655

The final theme is that of protecting the Arctic environment. This is another area in which the Government of Canada cannot do very much on its own; it must get going on some partnerships with circumpolar countries such as the U.S., the U.S.S.R., Sweden and Finland. The proposal is to bring forth a federal Arctic environmental strategy that would develop specific actions in that area.

I have run through all that information very quickly, in part because I know everyone has probably memorized this document. In summarizing what is contained in the document, I would like to say that what it contains are questions, not definitive policies statements. We are in a process of consultations that will in fact begin tomorrow. The document itself was released on March 29, and since then we have travelled around the country to 41 cities or so, answering questions about what is in the document and trying to give Canadians a feel for the questions we are defining.

The next phase, which we are now in and which begins tomorrow in Winnipeg, involves formal consultations. We will be in 17 different cities between now and June 26, I think, where people will have an opportunity to sit down and address how you answer the questions posed in the document.

We will then have a sea of Domtar's paper pouring in with all this information. The problem with which the department has been wrestling is what we will do with the information. At this stage the plan is to try to assimilate, not just summarize, and to organize the information, then put it back into a form that will allow one more stage of commentary. This will occur toward the end of the summer.

So the next large piece of paper you will see is a synthesis document of what Canadians have said, which will appear near the end of August. After that, we will be into the decision-making stage. Cabinet will then have the benefit

[Translation]

Le septième thème est celui des ressources renouvelables durables comme l'agriculture, les forêts et les pêches. Il s'agit d'un problème épineux, mais fort intéressant. Il est bien facile de dire que nous allons assurer le développement durable des forêts. Qu'entend-on par là? Ce n'est qu'une idée. Nous devons passer à quelque chose de concret. Nous ne pourrions y parvenir si nous nous contentons de nous asseoir dans des salles de réunion et de regarder les murs. Nous devons parler aux gens, il s'agit d'un problème qui ne pourra se régler qu'au fil des ans, après de longues consultations. Ce ne sera pas tâche facile, mais c'est un problème sur lequel il faut absolument se pencher.

Un huitième thème est celui de la préservation des écosystèmes naturels comme la faune et les sites historiques. Un bon exemple est celui du programme des parcs. Quel devrait être l'ampleur du système des parcs au Canada? Si nous voulons en constituer de nouveaux, qui paiera la note? Il s'agit de questions qu'il faut poser. S'il en existe déjà, combien d'argent pouvons-nous réserver à leur exploitation? C'est bien joli de prendre l'autoroute de Jasper et de voir les montagnes, mais cela ne veut pas dire qu'on est informé sur les glaciers. Pour en apprendre plus long là-dessus, il faut dépenser de l'argent.

Le dernier thème est celui de la protection de l'écologie de l'Arctique. C'est un autre domaine dans lequel le gouvernement du Canada ne peut agir de façon indépendante; il doit s'associer aux autres pays circumpolaires, comme les États-Unis, l'U.R.S.S., la Suède et la Finlande. Il faut élaborer une stratégie écologique fédérale visant l'Arctique dans laquelle on proposerait des activités précises pour la région.

J'ai fait un survol rapide de ces questions, en partie parce que je sais que tout le monde a probablement appris les documents par coeur. En résumant ce qu'on retrouve dans le document, j'aimerais ajouter qu'il présente des questions, pas des énoncés de politique. Nous sommes actuellement en train de participer à des consultations, qui commenceront de fait demain. Le document a été rendu public le 29 mars, et depuis nous avons visité environ 41 villes, pour répondre aux questions sur le document et pour essayer de donner aux Canadiens une idée des paramètres que nous voulons établir.

La prochaine étape, que nous avons amorcée ou que nous amorcerons plutôt demain à Winnipeg, comprend des consultations officielles. Nous visiterons 17 villes différentes d'ici le 26 juin, je crois, ce qui permettra aux gens d'avoir l'occasion de répondre aux questions posées dans le document.

Nous aurons toute une pile de feuilles de papier fabriquées par Domtar sur lesquelles figureront ces renseignements. Le problème auquel est confronté le ministère est celui de savoir quoi faire de ces renseignements. Nous avons l'intention non pas de simplement résumer ces réponses, mais de les assimiler, et d'organiser les renseignements ainsi fournis. Puis nous les présenterons sous une forme qui permettra une autre étape. Cela devra se dérouler à la fin de l'été.

Le prochain document important que vous pourrez consulter sera un document de synthèse de ce qu'ont dit les Canadiens, document qui devra être rendu public à la fin du mois d'août. Puis, nous passerons à l'étape des décisions. Le

[Texte]

of all that consultation. It will have before it a number of policy recommendations, probably more than it will be able to deliver on. There will be a difficult process of deciding what to do, what not to do, and what to put on hold. Once that process is finished the Green Plan itself will be announced. The tentative plan is to accomplish that by the late fall and that stage will conclude what we think of as the third phase of the process. The final phase then begins, which involves implementation.

Mr. Chairman, that concludes my remarks. My colleagues will be happy to answer any questions, since I have exhausted what I know about the subject.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Marriott. That was indeed a quick overview of a very comprehensive process and I am sure we have some questions.

I wonder if Mr. Collinson would have any interest in addressing us on Forestry and Parks Canada. Would you have any comments that you would like to make, Mr. Collinson? I know it is one area of particular interest.

Mr. Collinson: Briefly, the 34 national parks in existence cover about 180,000 square kilometres of land, which accounts for about 1.8% of Canada's land. Of that area, about 108,000 square kilometres is forested or has forest on it. Within the forested areas of Canada, that equals about 80% of the national parks within the forested areas or with forests on them.

It is important to recognize that the Canadian Parks Service is responsible for managing these areas as being representative of the different ecological systems in Canada. We are not managing them as forest areas or for wildlife species, but from the point of view of the overall interaction of the ecological system.

• 1700

There are 39 different major ecological systems in Canada. The objective that the government stated in the Green Plan is to have a national park representation of each of those by the year 2000 to complete the national parks system. At the present time, 21 of the 39 are represented by the 34 national parks. So we have 18 unrepresented ecological regions, almost half of which fall in the north, which would be outside what I believe this committee would normally consider to be forested areas.

To come back to the main point, we are not managing the forested areas in national parks in the sense that most people would normally think of in a forest management sense. We are managing the trees as part of an overall broader ecological system and the interaction of the trees with the fauna, flora and so on. Even dead trees represent habitat in that respect.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Robinson is here, and he will certainly have areas of interest with respect to the Environmental Assessment Review Process, if we have time. Did you want to make any comment, Mr. Robinson? There are a couple of major

[Traduction]

Cabinet aura alors le fruit de toute cette consultation. Il sera saisi d'un nombre de recommandations, probablement un trop grand nombre. Il aura la tâche difficile de décider ce qu'il faut faire, éviter et reporter. Une fois que ce processus sera terminé, le plan vert sera annoncé. Nous avons l'intention de le faire d'ici la fin de l'automne, et cela terminera ce que nous appelons la troisième étape du processus. La dernière étape commencera alors, celle de la mise en application.

Monsieur le président, cela termine mes remarques. Mes collègues seront heureux de répondre à vos questions, car je vous ai dit tout ce qu'on connaissait sur le domaine.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Marriott. Vous nous avez donné un aperçu rapide d'un processus global. Je suis convaincu que nous aurons des questions.

Je me demande si M. Collinson aurait des commentaires intéressants à nous faire sur le ministère des Forêts et sur Parcs Canada. Voudriez-vous faire des remarques, monsieur Collinson. Je sais que c'est une question qui nous intéresse particulièrement.

M. Collinson: En bref, les quelque 34 parcs nationaux actuels couvrent une superficie d'environ 180,000 kilomètres carrés, ce qui représente environ 1,8 p. 100 du territoire canadien. De cette superficie, environ 108,000 kilomètres carrés sont des forêts. Pour les régions boisées du Canada, cela représente environ 80 p. 100 des parcs nationaux.

Il est important de reconnaître que le Service canadien des parcs est responsable de la gestion de ces régions, car elles représentent divers systèmes écologiques du Canada. Nous ne les gérons pas comme des régions boisées ou des régions fauniques, mais plutôt en fonction de l'interaction globale du système écologique.

Il y a 39 systèmes écologiques importants au Canada. L'objectif du gouvernement, tel qu'annoncé dans le Plan vert, est qu'un parc national représente chacun de ces écosystèmes d'ici l'an 2000. Cela permettrait de compléter le système des parcs nationaux. Actuellement, 21 des 39 systèmes écologiques sont représentés par les 34 parcs nationaux. Il y a donc 18 régions écologiques qui ne le sont pas encore. Près de la moitié d'entre elles sont dans le Nord, dans une région qui ne sera pas considérée par votre comité comme une région boisée.

Pour en revenir à la question principale, nous ne gérons pas les régions boisées dans les parcs nationaux au sens qu'on donne habituellement au terme gestion de forêt. Nous nous occupons des arbres en fonction du système écologique plus général, nous nous occupons de l'interaction des arbres avec la faune et la flore. Même les arbres morts représentent un certain habitat faunique.

Le président: Merci beaucoup.

M. Robinson est ici et il aura certainement des questions d'intérêt à aborder en ce qui a trait au processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, si nous avons le temps. Voudriez-vous faire un commentaire, monsieur

[Text]

environmental assessment review cases going on in Canada. One is the Alberta-Pacific pulp mill situation. Another one is the class environmental hearings in northern Ontario, which is a provincial undertaking, and there may be others. Would you like to give us a flavour?

Mr. Raymond R. Robinson (Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office): The reason the environmental assessment and review process guidelines order has been increasingly relevant to forestry activities, particularly pulp mills, has been of course the court decisions that have taken place over the past year that have determined that the guidelines order is a binding regulation, enforceable in the courts. Moreover, it applies to virtually every decision made under every act of the federal Parliament.

That determination has created a situation in which, for example, if a development is to take place that may impact a water body with some fish in it, the potential exists for a request to the fisheries minister to intervene, and whether he regards it as appropriate or not to intervene, he is bound in accordance with those court decisions to apply the Environmental Assessment Review Process guidelines order in its entirety. That is essentially what the courts have determined.

As a consequence, a number of provinces, recognizing the potential for court action along the lines of the decisions that have taken place with respect to the Rafferty-Alameda Dams and the Oldman River Dam in Alberta, are concerned about that. A number of provinces have approached the federal government and asked that the federal government join with them in public reviews that would meet the requirements of the EARP guidelines order for a variety of different projects. Those projects have included forestry projects.

Of the two that are particularly likely at the present time, one has actually been announced, and that is the Celgar pulp mill in Castlegar in southern B.C. The other one that is probable is the expansion of the Repap pulp mill in Manitoba, and undoubtedly others will come as the circumstances dictate. There are also a number of mines and other activities that have been covered in this way.

The intent is to undertake those reviews jointly with provinces, blending the processes at both federal and provincial levels, and hopefully in that way not only avoiding duplication but bringing about an efficient review process that will also be sensitive to the environment and to the public affected.

• 1705

I will not hesitate to say the government is concerned about the broad nature of the guidelines order in its current interpretation, and clearly we do have to examine what could or should be done about that. At the same time, as you

[Translation]

Robinson? Il y a un ou deux dossiers importants d'évaluation et d'examen en matière d'environnement actuellement au Canada. L'un d'entre eux est l'usine de pâte *Alberta-Pacific*. L'autre porte sur les audiences environnementales qui ont lieu dans le nord de l'Ontario, sous l'égide du gouvernement provincial. Il y en a peut-être d'autres. Voulez-vous nous dire quelques mots là-dessus?

M. Raymond R. Robinson (président, Bureau fédéral des évaluations environnementales): Le décret sur les lignes directrices concernant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement est de plus en plus important pour ce qui a trait aux activités forestières, tout particulièrement aux usines de pâte, en raison des décisions qui ont été rendues au cours de la dernière année par les tribunaux. Ces derniers ont en effet décidé que le décret sur les lignes directrices est l'équivalent d'un règlement, qui peut être appliqué par les tribunaux. De plus, ces décrets s'appliquent pratiquement à toutes les décisions prises conformément à une loi du gouvernement fédéral.

À la suite de cette décision, si un projet peut avoir une incidence sur un cours d'eau dans lequel vivent des poissons, on pourrait demander au ministre des Pêches d'intervenir; et qu'il le juge approprié ou pas, il est tenu, conformément aux décisions rendues par les tribunaux, d'appliquer le décret sur les lignes directrices concernant le processus d'évaluation et d'examen d'environnement. C'est qu'ont jugé les tribunaux.

Par conséquent, un certain nombre de provinces, conscientes que certains pourraient tenter des poursuites en raison des décisions prises à l'égard des barrages Rafferty-Alameda et celui qui est construit sur l'Oldman River en Alberta, se préoccupent de la situation. Elles ont communiqué avec le gouvernement fédéral et lui ont demandé de s'associer à elles pour tenir des audiences publiques qui respecteraient les critères énoncés dans le décret sur les lignes directrices concernant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement pour toute une gamme de projets. Parmi eux, se trouvent des projets d'exploitation de forêts.

Un des deux projets les plus probables a déjà été annoncé, il s'agit de l'usine de pâte Celgar à Castlegar dans le sud de la Colombie-Britannique. L'autre projet serait l'agrandissement des installations de l'usine de pâte Repap au Manitoba. Il y aura certainement d'autres projets. Il y a également un certain nombre de mines et d'autres activités qui ont été visées par ces dispositions.

L'objectif serait d'entreprendre ces examens en collaboration avec les provinces, assurant la participation des deux paliers de gouvernement; on espère de cette façon éviter tout chevauchement et permettre un processus d'examen qui tiendrait compte de l'environnement et du public touché par le projet.

Je dois reconnaître que le gouvernement se préoccupe de l'interprétation que l'on donne actuellement du texte général du décret sur les lignes directrices, et nous devons donc étudier ce qui devrait ou pourrait être fait. De plus, comme

[Texte]

know, the previous Minister of the Environment had undertaken to introduce into the House, as soon as it is approved by Cabinet, an environmental assessment bill that would replace the guidelines order in due course and that would bring clearer bounds around the process.

So quite obviously the potential for interaction between the process and the forest industry is considerable. That perhaps brings you up to date, sir, on where things stand.

The Chairman: I should also introduce Mr. Dave Lohnes, Director of the Natural Resources Division; Mr. Steve Hart, Director of the Waste Management Branch; Mr. A. Keith, the Director of Wildlife Toxicology; and Vic Shantora, Director of the Industrial Programs Branch, Conservation Protection.

Mr. Bélair: You were present a while ago, I think, when I asked a question of the vice-president of Domtar to the effect that if Forestry Canada is going to survive as an independent department it should repatriate all the programs that are spread across something like five or six ministries. As it is today, what programs in Environment Canada are directly related to forestry? How many are there?

Maybe I should ask you the question differently. There is \$576 million for the Environmental Services Program. How much of that money is directed towards forestry?

Mr. Collinson: If you look at forestry as not going through to the industrial level, for example industrial programs, waste management, if you do not include that, virtually nothing. In other words, of that amount of money the entire Atmospheric Environment Service, the Conservation and Protection Service, and the administration. . .

Mr. Bélair: What about acid rain and global warming? They do affect the forests quite a bit.

Mr. Collinson: They affect the forests and a lot of other things: water quality, building deterioration—

Mr. Bélair: I am talking about forests only.

Mr. Collinson: I understand that. But when we measure the effects of acid rain—

Mr. Bélair: Yes, I know.

Mr. Collinson: We have, for example, arrangements with Forestry Canada in Kejimikujik National Park where we are working jointly. We use the parks as a setting for research, for monitoring, because the parks are in a natural setting. They have not been manipulated the way commercially forested areas might. So we use them as a basis for research, to be able to understand changes in areas that have been manipulated.

Mr. Bélair: But there is no program directly related to forestry?

Mr. Collinson: Not as such, no. I should say we have a memorandum of understanding between the Parks Service and Forestry where we work together on certain things because we need to draw on their expertise on particular things: disease, fire management—

[Traduction]

vous le savez, l'ancien ministre de l'Environnement avait décidé de déposer à la Chambre, dès qu'il serait approuvé par le Cabinet, un projet de loi sur les évaluations environnementales qui remplacerait éventuellement le décret sur les lignes directrices et qui établirait des paramètres plus clairs.

Il pourrait clairement donc y avoir interaction entre le processus et le secteur forestier. Voilà, monsieur, un bref aperçu de la situation.

Le président: J'aimerais également présenter M. Dave Lohnes, directeur de la Division des ressources naturelles; M. Steve Hart, directeur de la Direction sur la gestion des déchets; M. A. Keith, directeur de la toxicologie de la faune et M. Vic Shantora, directeur des programmes industriels, conservation et protection.

M. Bélair: Je crois que vous étiez ici tout à l'heure lorsque j'ai posé une question au vice-président de Domtar; je lui ai dit que si Forêts Canada devait demeurer un ministère indépendant, il devrait rapatrier tous les programmes qui sont répartis entre cinq ou six ministères. Quels programmes qui relèvent actuellement d'Environnement Canada portent directement sur les forêts? Combien y en a-t-il?

Peut-être puis-je vous poser la question de façon différente. On a réservé 576 millions de dollars au Programme des services de l'environnement. Quelle fraction de ce montant est réservé au secteur des forêts?

M. Collinson: Au niveau non industriel, sans parler, par exemple, des programmes industriels, du programme de gestion des déchets, pratiquement rien. En d'autres termes, cet argent est consacré au Service de l'environnement atmosphérique, au Service de conservation et de protection, à l'administration. . .

M. Bélair: Et les pluies acides et le réchauffement de la planète? Ces problèmes jouent un rôle quand même important pour les forêts.

M. Collinson: Ils touchent les forêts mais aussi bien d'autres choses: la qualité de l'eau, la détérioration des immeubles. . .

M. Bélair: Je parle exclusivement des forêts.

M. Collinson: Je comprends. Mais lorsqu'on évalue les répercussions des pluies acides. . .

M. Bélair: Oui, je comprends.

M. Collinson: Nous avons, par exemple, conclu des ententes avec Forêts Canada au Parc national Kejimikujik où les deux services collaborent. Nous nous servons des parcs comme centres de recherche, pour la surveillance, parce que les parcs représentent un habitat naturel. Ils n'ont pas été manipulés de la même façon que les régions boisées exploitées commercialement. Nous nous en servons donc pour faire de la recherche, pour mieux comprendre les changements qui se produisent dans les régions qui ont été exploitées.

M. Bélair: Mais il n'existe pas de programme qui porte directement sur les forêts.

M. Collinson: Non. Le Service canadien des parcs et Forêts Canada ont conclu un protocole d'entente dans lequel ils ont convenu de collaborer à certains égards parce que leurs connaissances dans certains domaines sont précieuses; les maladies, la gestion des feux de forêts. . .

[Text]

Mr. Bélair: But not extensively?

Mr. Collinson: No, that is right.

Mr. Gardiner: I think Mr. de Cotret, who I understand at least from our critic's office might be the acting minister, will be pleased with your appearance today.

I am intrigued with the environmental assessment process. I asked previously about Forestry Canada's requirement, as I understood it and as the officials from Forestry Canada agreed, that a federal regulatory initiative would require some kind of initial assessment by the initiating department. Is that the case? If it is, do environmental assessment people have a central depository of all the initial assessments each department has done?

Mr. Robinson: The environmental assessment process as it is now structured is characterized as a self-assessment process.

• 1710

Mr. Gardiner: Are those the words, a "self-assessment" process?

Mr. Robinson: That is right. And that means, just as it implies, that it is the responsibility of the departments concerned, or even private sector proponents if they fall under it, to undertake the assessment activity.

The great bulk of this assessment activity that takes place under EARP is so-called initial assessment, and this can vary from very modest screening activities of very limited nature through to more elaborate documentation. Historically, only a very few projects would ever go to the level of an independent panel.

In terms of the initial assessment, what is required is that each department, having undertaken its initial assessment, is supposed to register the result of that assessment with our office. We then publish that on a periodic basis. The actual assessment itself, however, is not deposited with us normally. For the larger reviews, the ones that require panels of course, it is a very different matter.

Mr. Gardiner: I understand that.

Mr. Robinson: And in those, of course, we are very directly involved.

Mr. Gardiner: Do you have on file self-assessments, or initial assessments, of the Forest Resource Development Agreements that Forestry Canada has initiated with the provinces?

Mr. Robinson: No sir, I do not believe we do.

Mr. Gardiner: Should you?

Mr. Robinson: No, it is not required under our system.

Mr. Gardiner: Not required.

Mr. Robinson: The system is merely to alert us as to the results of such assessment.

Mr. Gardiner: So my question and request to Forestry Canada is still relevant then, asking them to see if they have something like that.

[Translation]

M. Bélair: Mais pas tout le temps?

M. Collinson: Non.

M. Gardiner: Je crois que M. de Cotret qui, d'après le bureau de notre porte-parole, serait le ministre intérimaire, sera heureux que vous soyez venu aujourd'hui.

Je me pose certaines questions sur le processus d'évaluation d'examen en matière d'environnement. J'ai posé une question un peu plus tôt sur les besoins de Forêts Canada, et les représentants de Forêts Canada ont convenu que le ministère responsable devrait procéder à une évaluation de la situation. Est-ce bien le cas? Dans l'affirmative, est-ce que les responsables de l'évaluation environnementale disposent d'un fichier central renfermant toutes les évaluations initiales faites par les ministères?

M. Robinson: Dans la situation actuelle, le processus d'évaluation de l'environnement est un processus qui prévoit une auto-évaluation.

M. Gardiner: Vous parlez bien d'un processus «d'auto-évaluation»?

M. Robinson: C'est exact et cela signifie, comme l'expression l'indique, qu'il appartient au ministère concerné ou même aux représentants du secteur privé si c'est le cas, d'entreprendre l'évaluation.

L'essentiel de ces activités d'évaluation dans le cadre du PEEE est ce qu'on appelle une évaluation initiale, qui peut aller du simple aperçu rapide à une documentation beaucoup plus étoffée. Dans le passé, seuls quelques projets sont allés jusqu'à une commission indépendante.

Au niveau de l'évaluation initiale, on demande à chaque ministère de soumettre les conclusions de son évaluation à notre bureau. Nous publions ensuite régulièrement ces informations. Mais normalement, l'évaluation elle-même ne nous est pas soumise. Pour les examens de plus grande envergure, ceux qui nécessitent des commissions évidemment, c'est très différent.

M. Gardiner: Oui, je sais.

M. Robinson: Dans ce cas, évidemment, nous intervenons très directement.

M. Gardiner: Avez-vous dans vos dossiers des auto-évaluations ou des évaluations initiales dans le cadre des EDRF conclues entre Forêts Canada et les provinces?

M. Robinson: Non, je ne crois pas.

M. Gardiner: Le devriez-vous?

M. Robinson: Non, nous n'y sommes pas tenus.

M. Gardiner: Vous n'y êtes pas tenus.

M. Robinson: Le dispositif doit simplement servir à nous informer des résultats de ces évaluations.

M. Gardiner: Donc ma question à Forêts Canada est toujours justifiée, si je leur demande s'ils ont quelque chose de ce genre.

[Texte]

Mr. Robinson: It is appropriate to ask them, that is quite correct. One of the objectives we have in terms of such agreements is to encourage the incorporation in them of not only objectives that reflect environmental concerns but environmental assessment procedures satisfactory to both the province concerned and the federal government to deal with the different components that are covered by the agreement.

Mr. Gardiner: Good answer. I appreciate that. I asked a month or so ago for them. I guess they are still trying to find them over in Forestry Canada. But in any case, the other comment is that I do not know who wrote this submission here.

I have two questions. There is one comment about the joint review process, and it is a comment in there that: "The Province of Alberta has demonstrated leadership in its approach to establishing the need for joint reviews". I gather last night the Government of Alberta ordered the Daishowa project to go ahead, and that despite court action. I would appreciate your comment on that.

Second, on page 3, this document makes reference to what I believe would be the federal-provincial forest agreements, as I mentioned earlier, which this committee has spoken a great deal of. I am interested in knowing Environment Canada's views of these agreements. Do you send memos or write letters to Forestry Canada about them? Do you think they are a good idea? Is Mr. Oberle getting money? If Mr. de Cotret is the new minister, is he getting money to help finance them, or is Environment Canada now going to take over these agreements and announce them as part of the result of the Green Plan?

Mr. Robinson: You have asked two very different questions, the second of which is a bit outside my area of expertise. I will look hopefully at others at the table to see what they might contribute.

The comment I will make is that on the first part of your question, joint reviews, the reality is that joint reviews with provinces have been around for years. We have been doing them for years all over the country. We have, I think, four of them under way at the moment. We have another dozen reviews coming our way very shortly. I think nine of that dozen will be joint reviews. In fact, for your interest we will be operating about 28 environmental assessment panels by the end of the year. Our historic norm was three to four a year. So we are experiencing a certain amount of expansion currently.

In the particular issue of Daishowa, the situation there, quite frankly, is dependent upon the decision of the courts. The case is being made that the EARP process has not been properly followed and that case is based on the conclusions that have been drawn by other courts. I would not be saying anything untoward in mentioning that there is a fairly strong case to be based on those conclusions. It is important to understand that the environmental assessment of the Daishowa mill was in accordance with an agreement we had with the Province of Alberta. It reflected our understanding of the guidelines order at that time. Subsequent to those arrangements, the guidelines order was determined to be different from what we had thought it was, and it is now up to the courts to decide whether what we did earlier was adequate or not. They have not yet made that decision.

[Traduction]

M. Robinson: Vous avez raison de dire qu'il est justifié de leur poser cette question. L'un des objectifs de ces ententes est d'y intégrer non seulement des préoccupations environnementales, mais aussi des procédures d'évaluations environnementales donnant à la fois à la province concernée et au gouvernement fédéral la garantie que les divers éléments de l'entente sont respectés.

M. Gardiner: Bonne réponse. Je le leur ai demandé il y a à peu près un mois, j'imagine qu'ils sont encore en train de les chercher à Forêts Canada. Quoi qu'il en soit, je ne sais pas qui a rédigé ce mémoire ici.

J'ai deux questions. Il y a d'abord une remarque au sujet du processus mixte d'examen, et l'on dit ici que: «L'Alberta a fait preuve de leadership en soulignant la nécessité d'exams mixtes». Je crois qu'hier soir le gouvernement de l'Alberta a donné le feu vert au projet de Daishowa malgré une action en justice. J'aimerais avoir votre réaction.

Deuxièmement, à la page 3, ce document mentionne ce qui, à mon avis, serait les ententes forestières fédérale-provinciale dont je parlais il y a quelques instants et dont le comité a déjà abondamment discuté. J'aimerais savoir ce qu'Environnement Canada pense de ces ententes. Adressez-vous des circulaires ou des lettres à Forêts Canada à ce sujet? Pensez-vous que ce soit une bonne idée? M. Oberle reçoit-il de l'argent? Si M. de Cotret est le nouveau ministre, va-t-il avoir de l'argent pour financer cette entreprise, ou est-ce Environnement Canada qui va reprendre ces ententes et les annoncer dans le cadre des résultats du Plan vert?

M. Robinson: Vous posez deux questions très différentes, et la deuxième sort un peu de mon domaine de compétence. J'espère que les autres vont pouvoir venir à mon aide.

Pour ce qui concerne la première partie de votre question, les examens réalisés conjointement avec les provinces, il faut dire qu'ils existent depuis des années. Cela fait des années qu'on procède de cette façon dans tout le pays. Il y en a actuellement quatre en cours. Nous allons en avoir une douzaine sous peu. Neuf seront des examens mixtes. En fait, je peux vous signaler que nous allons avoir 28 commissions d'évaluation environnementale d'ici la fin de l'année. Traditionnellement, nous n'en avions que trois ou quatre par an. Nous assistons donc à une nette expansion.

Dans le cas particulier de Daishowa, la décision dépend en fait des tribunaux. On dit que le PEEE n'a pas été correctement respecté et l'appel est fondé sur les conclusions tirées par d'autres tribunaux. Je pense pouvoir dire sans commettre une indiscretion que ces conclusions constituent des arguments solides. Il faut bien comprendre que l'évaluation environnementale à Daishowa a été conforme à une entente que nous avions avec l'Alberta. Elle correspondait à notre interprétation des lignes directrices, à l'époque. Par suite des ententes, on a déterminé que le décret sur les lignes directrices devait s'interpréter de façon différente, et il appartient maintenant aux tribunaux de déterminer si nous avons agi correctement ou non. Ils ne l'ont pas encore fait.

[Text]

• 1715

If the courts should decide that the EARP should have been applied, and if a public review ensues, we would have no choice but to embark on such a review whether or not Alberta joined with us or the project proceeded. That does not necessarily mean the project would have to stop. Since the court has delayed the hearing until September, there is no question that the plant will be operational well before there is a decision. So the issue of stopping it would probably not even arise.

Mr. Collinson: It is quite normal in the course of any government department doing its business for there to be interdepartmental consultations in advance of, say, a federal-provincial agreement. In the case of the Green Plan, it is not the intent of the federal government that this be an Environment Canada plan. It is a federal government initiative, and it involves a process of discussing decision-making with respect to the environment, recognizing that there are decisions that need to be made by individuals, corporations, local government, provincial government, federal government, and so on. So it is not an Environment Canada plan in that respect.

You asked whether the Green Plan would be taking over federal-provincial agreements. I would simply note that this is not an Environment Canada proposal. It is a broad federal government proposal that recognizes the role of all decision-makers in Canada.

Mr. Worthy: In the consultation process, the communities that tend to be very much involved, especially in forestry and in mining, are those that have the biggest stake in the venture. In my opinion, they very seldom have an opportunity to have input into it, mainly because they are not organized. Do you find this to be the case? Is this something of concern to you?

Mr. Marriott: It is certainly a question of some concern to us. I am not familiar with the details, but I know that an awful lot of thought has been put into the problem of how to ensure that everybody who is interested will have an opportunity to participate in the consultation process. As you can appreciate, given the timeframe and the logistics, this is going to be far from an ideal process. But I do know that considerable efforts are being made, and I suspect that anybody who would wish to get in touch with one of the regional Environment Canada offices would be given very good advice on how to participate. There is probably a mechanism that would facilitate their interventions.

• 1720

Mr. Worthy: There is a consciousness they should be there and a willingness to take them, but is there a concern they may not be there? Do you follow me? I know that the Sierra Club and Valhalla—all of these well-funded, well-organized and extremely vocal groups will be making representations. But the people most affected, through work and their backyards, are not organized. Do you see that point? We are sort of hoping they will come forward, but in many cases it may take something with a little bit more initiative from somebody. Do you see that as being a problem for Environment Canada and should you be playing a more active role in trying to ensure that you have their input?

[Translation]

Si les tribunaux estiment qu'il aurait fallu appliquer le PEEÉ, et s'il y a ensuite un examen public, nous serons obligés de procéder à cet examen, que l'Alberta se joigne ou non à nous et que le projet aille de l'avant ou non. Cela ne signifie pas nécessairement que le projet devrait être interrompu. Comme le tribunal a reporté ses audiences à septembre, il est clair que l'usine sera opérationnelle bien avant qu'une décision ne soit rendue. Il ne serait donc probablement même pas question de l'interrompre.

M. Collinson: Dans n'importe quel ministère, il est tout à fait normal d'avoir des consultations interministérielles avant de conclure, par exemple, une entente fédérale-provinciale. Dans le cas du Plan vert, le gouvernement fédéral n'a pas l'intention d'en faire un plan d'Environnement Canada. C'est une initiative fédérale qui passe par toute une discussion sur le processus de décisions en matière d'environnement, sachant bien que certaines décisions doivent être prises par des particuliers, par des sociétés, par des administrations locales, par le gouvernement provincial, par le gouvernement fédéral, etc. Donc ce n'est pas un plan d'Environnement Canada à cet égard.

Vous voulez savoir si le Plan vert va se substituer aux ententes fédérales-provinciales. Je dirais simplement que ce n'est pas une proposition d'Environnement Canada. C'est une vaste proposition du gouvernement fédéral qui reconnaît le rôle de tous les décideurs au Canada.

M. Worthy: Lorsqu'il y a une consultation, les communautés les plus concernées, en particulier dans le domaine des forêts et des mines, sont celles pour lesquelles l'enjeu est le plus important. À mon avis, elles ont rarement l'occasion d'intervenir, principalement parce qu'elles ne sont pas organisées. Êtes-vous d'accord? Est-ce que cela vous préoccupe?

M. Marriott: Oui, cela nous préoccupe. Je ne connais pas bien les détails, mais je sais qu'on a énormément réfléchi à ce problème pour essayer de permettre à toutes les personnes intéressées de participer aux consultations. Vous comprenez bien que, vu le calendrier et la logistique, la procédure est loin d'être idéale. Mais je sais qu'on fait d'énormes efforts, et je crois que si quelqu'un s'adresse à un des bureaux régionaux d'Environnement Canada, on lui donnera d'excellents conseils pour lui permettre de participer à ces discussions. Il existe probablement un mécanisme facilitant leurs interventions.

M. Worthy: On sait bien que ces gens devraient être là et on est prêt à les accueillir, mais s'inquiète-t-on de leur absence? Vous me suivez? Je sais que le Sierra Club et le Valhalla, tous ces groupes bien financés, bien organisés, qui savent se faire entendre, interviendront. Mais les gens les plus concernés au niveau de leur travail et de leur environnement ne sont pas organisés. Vous comprenez? Nous espérons vaguement qu'ils vont intervenir, mais bien souvent cela nécessite un peu plus d'initiative. Pensez-vous que ce soit un problème pour Environnement Canada, et devriez-vous faire un effort un peu plus important pour faire participer ces gens-là?

[Texte]

Mr. Collinson: An effort has been made to provide for a variety of ways in which people may express their views. For the past month and a half there have been a series of open houses across the country, where displays have been set up. Six or seven departments of the federal government have involved themselves in the displays and in explaining what has been going on, discussing some of the questions outlined in the paper. People can register their views on cards there, they can register their views as they go around the room, and they can write in afterwards.

Our experience in that process has been that although a number of organized groups, as you described them, have come and participated, by and large it has been the individual citizens who have come and spent an hour to two hours, in some cases three hours, going around and really getting into some of the substantive issues. I think it would be fair to say that no consultation process is perfect in the sense that it catches everybody, but an effort has been made to make it available.

Unfortunately, it could not be done for time and cost reasons in every community across the country, but an effort was made to reach as many as possible. For those not reached, an effort was made for them to have a way, by registering through the mail or by phone or through their Members of Parliament, for example. . . . An effort was made to try to make sure nobody feels he has been missed out. With the consultations going on, starting tomorrow in Winnipeg, an effort is being made to set up discussions on the different topics so people can attend the discussion of their interest or interests. No effort has been made to leave anyone out. People have been invited to register so they can have a chance to say their piece. It has not been possible to catch all 26 million people, but an effort has been made to try to give them that option.

Mr. Worthy: In your department, you are of course covering anything dealing with the environment, whereas within our committee our search into how we can recommend to Parliament that they can make better decisions of the multiple-users of the one resource, the forestry resource. . . . this has come out as one of the key problems. We have very vocal and well-organized industries and we have very vocal, well-organized and well-funded protectionists. Then the rest, the people who are really the ones most affected, have not been organized.

You have answered my question, but I would like to leave on your minds the little bit of a realization that there is a need somehow or other to recognize and to encourage these others. The only ones we as a committee have tended to see forming. . . . In Ontario they call it FEDNOR. In B.C. a lot of the communities—the town councils, the business people, hunters, trappers, cattlemen's associations—are starting to form into share-the-resource groups. In my

[Traduction]

M. Collinson: On a déjà essayé de leur donner toute une gamme de moyens de s'exprimer. Depuis un mois et demi, il y a eu une série de séances d'accueil dans tout le pays avec des expositions. Six ou sept ministères fédéraux ont participé à ces expositions où l'on expliquait ce qui se passait et où l'on discutait de certains des problèmes esquissés dans le document. Les gens peuvent donner leurs points de vue sur des cartes qu'on leur donne, et ils peuvent donner leur avis en faisant le tour de la pièce, et ils peuvent écrire ensuite.

Cet exercice nous a permis de constater que, bien qu'un certain nombre de groupes organisés, comme vous les appelez, soient intervenus, en gros ce sont surtout de simples particuliers qui sont venus passer une ou deux heures et quelquefois trois à faire le tour de l'exposition et à réfléchir aux problèmes de fond. Certes, il faut bien dire qu'aucune forme de consultation n'est parfaite dans la mesure où elle ne peut jamais inclure tout le monde, mais on a fait un effort dans ce sens.

Malheureusement, nous n'avons ni le temps ni les moyens de le faire dans toutes les communautés du pays, mais nous avons essayé de toucher un public aussi vaste que possible. Quant à ceux que nous ne pouvions pas atteindre, nous avons essayé de leur donner un moyen d'intervenir en écrivant ou en téléphonant, ou en intervenant auprès de leur député, par exemple. . . . On a essayé de faire en sorte que personne ne se sente laissé de côté. Avec les consultations qui commencent demain à Winnipeg, on essaie d'organiser des discussions sur divers sujets de façon à permettre aux membres du public d'intervenir dans les domaines qui les intéressent. On n'a pas essayé de laisser de côté qui que ce soit. Les gens ont été invités à s'inscrire pour pouvoir intervenir. Nous n'avons pas pu atteindre les 26 millions de citoyens de notre pays, mais nous avons essayé de leur donner cette possibilité.

M. Worthy: Dans votre ministère, vous couvrez évidemment, tous les aspects de l'environnement, alors que la préoccupation de notre comité est de trouver des recommandations à adresser au Parlement pour lui permettre de prendre de meilleures décisions à l'égard des multiples utilisateurs d'une même ressource, la ressource forestière. . . . et c'est l'un des problèmes clés que nous rencontrons. Il y a d'un côté des industries bien organisées et qui savent se faire entendre, et de l'autre des protectionnistes bien financés, bien organisés et qui savent aussi très bien se faire entendre. Et il y d'autre part les gens qui sont les plus touchés, mais qui ne sont pas organisés.

Vous avez répondu à ma question, mais je voudrais quand même que vous gardiez bien à l'esprit le fait qu'il faut reconnaître et encourager cet autre groupe de personnes. Les seuls qui aient eu tendance à s'organiser, d'après notre comité. . . . Ce sont les gens de ce qu'on appelle en Ontario le FEDNOR. En Colombie Britannique, de nombreuses communautés—des conseils municipaux, des gens d'affaires, des chasseurs, des trappeurs, des associations d'éleveurs de

[Text]

opinion, they are not knowledgeable yet and they are not funded and they are not well-organized, but they definitely are in a position to represent the viewpoint of many of the people in the local areas. I know they are terribly offended when decisions are made outside and then imposed on their resources, or in their areas. I would like to leave that with you.

• 1725

The Chairman: I would like to follow up on Mr. Worthy's line of questioning. We have talked a good deal in these forestry hearings and made some assumptive statements, one of which—and I will take responsibility for it—is:

If we are ever going to practise sustainable development successfully in Canada we must begin with our forests. If we cannot do it in the forests then we are not going to do it anywhere, in my opinion, because the forest constitutes such a significant part of our environment.

We have had some expert advice that suggests to us that sustainable development, not only in the forest but anywhere, particularly with respect to this study we are doing, must begin almost with a new structure, with a new approach that proacts to the questions: what what are we going to do with our forests? What do we want from them? What are we seeking, before we start talking about how we are going to achieve it?

As professional environmentalists, do you subscribe to that sort of search for a structure, and that sort of predetermination and prereconciliation of all the interests Mr. Worthy has alluded to, so that the trade-offs and the costs of the trade-offs, and the "disbenefits" as well as the benefits, are debated and reconciled well in advance? Is there any meaning in that, in your points of view?

Mr. Collinson: Mr. Chairman, if I might attempt a professional comment, if one looks at the entire Canadian economy and the social structure and the resource base, there is some kind of continuum along which various forms of economic development may occur. The effects of those types of economic development will be different, and when I talk about a continuum I guess I am talking about complete exploitation through to complete protection. Most of what goes on is somewhere in between.

At the protection end, I think it is important that some note is taken of the fact that a protected ecological system gives an opportunity for society, for researchers, for others, to understand what would have been the case without any intervention by man; it gives a chance to maintain the variety of different genetic systems that exist within that area. For example, most of the new drugs that are developed come from genetic systems many of which run the risk of being

[Translation]

bétail—commencent à s'organiser en groupes réclamant le partage des ressources. À mon avis, ils ne sont pas encore pleinement informés, ils ne sont pas encore financés ni très bien organisés, mais ils sont certainement très bien placés pour représenter le point de vue d'une bonne partie de la population locale. Je sais que ces gens-là sont scandalisés quand on prend à distance des décisions concernant leurs ressources ou leurs régions. Je vous confie ces réflexions.

Le président: Dans le même ordre d'idées, nous avons beaucoup parlé à l'occasion de ces audiences sur les forêts et nous avons fait un certain nombre de déclarations hypothétiques, dont l'une—et j'en prends la responsabilité—est la suivante:

Si nous devons un jour réussir à assurer le développement durable du Canada, nous devons commencer par nos forêts. Si nous n'y parvenons pas dans nos forêts, nous ne le ferons nulle part ailleurs, à mon avis, car la forêt constitue un élément majeur de notre environnement.

Certains experts sont venus nous dire que le développement durable, non seulement dans le secteur forestier mais partout ailleurs, en particulier dans le contexte de l'étude que nous faisons, devait commencer pratiquement par la mise en place d'une nouvelle structure et d'une nouvelle approche déterminée par les questions suivantes: qu'allons-nous faire de nos forêts? Qu'en attendons-nous? Que recherchons-nous, avant de commencer à parler de la façon dont nous allons y parvenir?

En tant que professionnels de l'environnement, approuvez-vous l'idée d'une telle structure, et l'idée de commencer par déterminer et regrouper tous les intérêts dont M. Worthy a parlé, de façon à ce qu'il soit possible de discuter bien à l'avance des compromis nécessaires et de leur coût, des «inconvenients» aussi bien que des avantages? Est-ce que cela a du sens à votre avis?

M. Collinson: Monsieur le président, si je peux me permettre une remarque professionnelle, quand on contemple l'ensemble de l'économie canadienne, de la structure sociale et des ressources, on voit se dégager une sorte de continuum des diverses formes possibles de développement économique. Ces formes de développement économique auront des conséquences différentes, et quand je parle de continuum, j'imagine que cela va de l'exploitation complète à la protection totale. En général, on est à peu près toujours entre les deux.

Du côté de la protection, je pense qu'il est important de souligner qu'un système écologique protégé donne la possibilité à la société, aux chercheurs et à d'autres personnes de comprendre ce qui se serait passé sans l'intervention de l'homme; cela permet de préserver la variété des systèmes génétiques existants dans ce domaine. Par exemple, la plupart des nouveaux médicaments que l'on invente sont élaborés à partir de systèmes génétiques bien souvent menacés

[Texte]

eliminated. Many of them come from the rain forest areas, for example. It is difficult to put a value on it, because until we find out that such and such a plant or animal can generate a drug that is lifesaving it is an unknown thing and a value cannot be placed on it. What we do know is that a good proportion of some of the new advances in medical science have resulted from genetic systems that have come from protected areas where there is a broad diversity of genetic material.

This is why in the case of the Canadian parks system we are looking at protecting a representative portion of each of the main ecological systems in the country. That is not to say that there should be a fence put around them and everybody kept out, but rather here is a chance for people to see what an undeveloped area is like, how natural systems interact with each other, and to use that as a basis for monitoring change elsewhere; find out the impact of different things to understand them better; and also to protect this gene pool for things we have yet to discover.

The Chairman: Mr. Collinson, I appreciate your response. My question was not really taking dead aim at Parks Canada. I really was addressing it more—

Mr. Collinson: I was taking advantage of it.

• 1730

The Chairman: I see. As a matter of fact, you and I had what I thought was a very interesting exchange at an environment meeting a couple of weeks ago. I would like to suggest, with the committee's indulgence, that we have our exchange added to our minutes here. I do not want to repeat it, but it was a good exchange about forestry in parks, wildlife management, and so on.

The question I was raising was more in the broader area of the environment. For example, the B.C. Forest Resource Commission presently is attempting to define a vision for the forests of British Columbia. It is attempting to evaluate the general public with respect to timber and all of the commercial forest factors, including wildlife, recreational access, wilderness areas, the commercial forest, global warming, carbon sink—the whole spectrum of what the forest means to British Columbians. I gather there then is going to be some sort of formatting of this to see where the conflicts are.

The total forest will not serve all of the needs. There is going to have to be some prioritizing or some sharing. People are going to have to say that if they want this much wilderness area they are going to have to close that plant or they are going to have to settle for a lower standard of living. They have to be prepared to do that in order to have a certain kind of recreation.

We are told by authorities such as Gordon Baskerville at the University of New Brunswick that until we get to that stage, away out in advance, we are not going to be able to have sustainable development. We cannot sustain what we cannot agree to do.

As Mr. Bélair or Mr. Gardiner asked you, who is going to manage the forests in the Green Plan? When you find you from the Green Plan what is to be done with the forests of Canada, who is going to run it? Is the Environmental Assessment Review Process going to be the reactive approach? Or is there going to be some other proactive approach? Do you have any suggestions?

[Traduction]

d'élimination. Beaucoup d'entre eux, par exemple, viennent de la forêt tropicale humide. Il est difficile d'en chiffrer la valeur, car tant que nous ne savons pas qu'on peut tirer de telle ou telle plante ou de tel animal un médicament qui peut sauver des vies, on n'a aucune idée de sa valeur. Ce que nous savons, c'est qu'une bonne partie de ces nouveaux progrès de la médecine ont été réalisés à partir de systèmes génétiques provenant de zones protégées regroupant une vaste diversité de matériel génétique.

Voilà pourquoi dans le cas des parcs canadiens, nous voulons protéger une partie représentative de chacun des principaux systèmes écologiques du Canada. Cela ne veut pas dire qu'il faut les clôturer tous et interdire à quiconque d'y entrer, mais simplement qu'on veut permettre aux gens de voir à quoi ressemble une zone non exploitée, comment des systèmes naturels réagissent les uns sur les autres, et s'en servir pour contrôler l'évolution ailleurs; cela permet de mieux comprendre diverses réactions et de protéger cette source de gènes en vue de choses qui n'ont pas encore été inventées.

Le président: Monsieur Collinson, je vous remercie de votre réponse. Je ne visais pas directement Parcs Canada. Je voulais plutôt parler. . .

M. Collinson: J'en ai profité.

Le président: Je vois. En fait, nous avons eu tous les deux un échange très intéressant lors d'une réunion sur l'environnement il y a une quinzaine de jours. Avec l'indulgence du comité, j'aimerais proposer que cet échange soit annexé à notre procès-verbal. Je ne voudrais pas le répéter, mais c'était une discussion intéressante sur la forêt dans les parcs, la gestion de la faune, etc.

Ma question portait plus généralement sur l'environnement en général. Par exemple, la *B.C. Forest Resource Commission* essaie actuellement de délimiter une vision des forêts de la Colombie-Britannique. Elle essaie de prendre le pouls du public sur la forêt et sur tous ses aspects commerciaux, y compris la faune, les possibilités de loisirs, les régions sauvages, la forêt commerciale, le réchauffement global, les avens de carbone—tout ce que la forêt signifie pour les habitants de la Colombie-Britannique. J'imagine que l'on va structurer en quelque sorte tout cela pour dégager les conflits.

La forêt entière ne va pas pouvoir répondre à tous les besoins. Il faudra établir des priorités et des partages. Les gens sont amenés à dire qu'ils sont prêts, pour conserver intacte telle superficie de la nature, à accepter la fermeture de telle usine ou une baisse de leur niveau de vie. Il faudra qu'ils soient prêts à faire ce genre de compromis pour bénéficier de certains loisirs.

Des gens qui font autorité comme Gordon Baskerville à l'université du Nouveau-Brunswick nous disent que tant que nous n'en serons pas arrivés là, nous ne pourrions pas envisager un développement durable. Si nous ne pouvons pas nous entendre, c'est impossible.

Comme M. Bélair ou M. Gardiner vous l'a demandé, qui va gérer les forêts dans le cadre du Plan vert? Une fois que vous aurez déterminé avec ce Plan vert ce qu'il faut faire des forêts du Canada, qui va le gérer? Le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement va-t-il être une simple réaction? Ou va-t-il au contraire être pro-actif? Avez-vous des propositions?

[Text]

I think I am aiming at you, Mr. Marriott, perhaps more than anybody, or perhaps Mr. Robinson.

Mr. Marriott: I could perhaps make a try at this. I think I understand your question, Mr. Chairman. I think the answer is yes.

The Chairman: To what?

Mr. Marriott: One of the points I made in my brief overview is that on the idea of sustainable development you cannot open a textbook back there in Environment Canada, go down a row until you find forests, and open it up to find a definition of sustainable development. It is not there. What is being suggested in the Green Plan is precisely the kind of process you have articulated. There is going to be a need to work through this concept down to something much more concrete through, I would suggest, the kinds of processes you have just been going through here.

Possibly one of the useful contributions this committee could make is to begin to narrow down what the concept of sustainable development means for Canada's forests. The fact of the matter is that at the end of the day the Government of Canada alone simply cannot, in itself, solve that problem. It has to be one worked out with a whole range of partners—governmental, non-governmental, local, regional, and so on.

Mr. Collinson: On your point, Mr. Chairman, one of the difficulties often encountered in general resource management is that whatever group is concerned believes, in the absence of some general overview, that this is the last chance. In other words, here is the last old-growth forest and so on. The kind of process you described, of a good inventory with some array of the kinds of options and an opportunity to debate those options, is not going to get rid of the debate, but at least it puts it all on the table at the same time.

• 1735

If some organizations that are concerned about, let us say, protected areas can see that these areas are going to be protected, their concerns may not be nearly as great as they would be in the absence of that general overview. The difficulty then is the question of jurisdiction, because not all of the jurisdiction rests in one place. Often there are transboundary considerations; often there are various jurisdictions that need to get involved. So it is not an easy thing to do.

In the straightforward sense, the idea of getting that inventory, looking at the various possible uses, what it might do socially, economically, and what kind of mix of uses would come closer to representing what people believe would be appropriate would be a good process. At least it would bring it all out on the table so everybody could see it at the same time. Some of the difficulties these days is everyone believes there is something there but they are not sure what it is, and so they perhaps tend to be more forceful about points of view than might be the case if they could see in fact that here is the whole array and there is some sense of balance to it.

[Translation]

Je crois que c'est surtout à vous, monsieur Marriott, plus qu'à quiconque, que j'adresse cette question, ou peut-être à M. Robinson.

M. Marriott: Je vais essayer de répondre. Je pense avoir compris la question, monsieur le président. Je crois que la réponse est oui.

Le président: À quoi?

M. Marriott: Dans mon rapide aperçu, je pense avoir dit à propos du développement durable qu'on ne pouvait pas se contenter à Environnement Canada de prendre un manuel, de partir dans la nature jusqu'à ce qu'on trouve une forêt, et de s'y enfoncer pour trouver une définition du développement durable. On ne la trouvera pas. Ce que propose le Plan vert, c'est précisément la démarche dont vous avez parlé. Il va falloir creuser cette idée pour aboutir à quelque chose de beaucoup plus concret en suivant à mon avis les démarches que vous avez vous-même suivies ici.

Il serait peut-être bon que votre comité commence à essayer de définir avec plus de précision ce que signifie la notion de développement durable pour les forêts du Canada. Le fait est qu'en définitive, le gouvernement du Canada ne peut pas à lui tout seul résoudre ce problème. Il faut que ce soit une action concertée avec divers partenaires gouvernementaux, locaux, régionaux, etc.

M. Collinson: À propos de ce que vous dites, monsieur le président, l'un des problèmes qui se présentent fréquemment dans la gestion d'ensemble des ressources est que chacun des groupes qui se préoccupe de la question est convaincu qu'en l'absence d'un aperçu général, c'est la dernière chance. Autrement dit, ils disent que c'est là la dernière forêt de peuplement mûr, etc. La démarche que vous avez décrite, un bon inventaire accompagné d'un bon éventail d'options et d'une possibilité de discuter de ces options, ne va pas mettre fin au débat, mais permettra au moins de mettre tous les problèmes sur la table en même temps.

Si certaines organisations qui se préoccupent, par exemple, des zones protégées s'aperçoivent que ces zones ne vont plus être protégées, elles vont être moins inquiètes qu'elles ne le seraient en l'absence de cet examen général. Le problème dans ce cas, c'est la question des pouvoirs car ils ne sont pas tous centralisés. Souvent, il y a des questions transfrontalières et il faut faire intervenir divers pouvoirs. Donc ce n'est pas si facile.

Disons directement que toute cette idée d'une liste de toutes les utilisations possibles, des répercussions sociales et économiques, et des compromis d'utilisation qui représenteraient le mieux ce que souhaite la population serait une excellente chose. En tout cas, cela permettrait à tout le monde de se faire une idée de tous les problèmes à la fois. Le problème quelquefois de nos jours, c'est que tout le monde se dit qu'il y a quelque chose mais ne sait pas quoi exactement et qu'on a, par conséquent, tendance à insister quelquefois plus sur certains points qu'on ne le ferait si on avait une vision d'ensemble plus équilibrée.

[Texte]

Mr. Robinson: I would add a further comment from the perspective of an environmental assessment practitioner. Quite obviously the methodology of environmental assessment, which is no more or less than attempting to understand what changes will take place in the environment if we do certain things, is part of what you have been articulating. But the procedures the federal government has placed upon itself and is likely to do if Parliament enacts the new legislation are really not the answer in themselves. And they are not the answer because they are designed to deal with the peculiarity of the federal government's involvement in these areas.

If I can be a little more specific, basically a province is the land manager in the province, and what you are really talking about is a kind of land-use planning. You are essentially determining what uses are appropriate for these lands and then attempting to control or orient the activities to protect those uses. One does the same thing if you are trying, for example, to protect a water basin. You establish your water quality objectives, which are really derived from a determination of use, and then your activities are governed accordingly. We understand that relationship, and we understand the methodologies to predict change and so on that are a part of that.

But the federal government's role typically in this situation is sporadic and erratic. We have pieces of jurisdiction here and there for a variety of purposes and we therefore are able to influence certain activities that occur, but not a whole pattern of activity in a given area as a generality.

We certainly find in the field of environmental assessment that if we are asked to make recommendations about what sorts of activities are appropriate or how such activities should be designed, it helps enormously if there is a plan in place that identifies what the objectives are for that area—what the important uses are perceived as being. But the federal government itself really cannot take the lead in imposing those uses. It can only really be sensitive to the uses that are identified by the principal land manager—that is, the province—and then of course the processes the federal government imposes on itself and on its own actions can then build that back into its own decisions.

So I guess there is a sense in which we are the potential beneficiaries from a system such as you have identified and which B.C. is attempting to advance.

The Chairman: If B.C. does it well in a proactive way, it may never have to get involved with the EARP process, which up to now has been a reactive kind of process.

Mr. Robinson: It is reactive in the sense that it reacts to a proposal that something is going to happen. It is a planning tool in the sense that it is supposed to occur before that thing happens. So it does have both dimensions.

Mr. Gardiner: I want to follow up on that, using a B.C. example that I am familiar with, and it is one of the issues we are trying to come to grips with here. I guess my question is twofold.

[Traduction]

M. Robinson: J'ajouterais un mot du point de vue du praticien de l'évaluation environnementale. De toute évidence, la méthodologie de l'évaluation environnementale, qui consiste tout simplement à essayer de comprendre les conséquences de telle ou telle action sur l'environnement, s'intègre dans la démarche dont vous parlez. Toutefois, les procédures que s'est fixées le gouvernement fédéral et qu'il va vraisemblablement suivre si le Parlement adopte la nouvelle loi ne sont pas vraiment une réponse, car elles sont censées correspondre spécifiquement à la participation du gouvernement fédéral dans ce genre de domaine.

Pour être un peu plus précis, disons que la province est en quelque sorte la gérante de ses terres, et qu'il s'agit ici en fait de planification de l'aménagement des terres. En gros, on détermine quel est le meilleur usage de ces terres et on essaie de contrôler ou d'orienter les activités en fonction de cela. C'est la même chose, par exemple, que lorsqu'on essaie de protéger un bassin hydrographique. On se fixe des objectifs de qualité de l'eau, qui sont fonction en fait d'une détermination de l'utilisation, et on organise ses activités en conséquence. Nous comprenons ce rapport, et nous comprenons que les méthodologies de prévision du changement, etc. en font partie.

Mais dans ce genre de situation, le gouvernement fédéral n'a qu'un rôle sporadique et inconstant. Il y a ici et là des autorités responsables de telle ou telle chose, et nous pouvons par conséquent influencer sur certaines activités, mais pas sur l'ensemble des activités d'un secteur donné.

En matière d'évaluation environnementale, il est clair que si l'on nous demandait de formuler des recommandations sur le genre d'activités souhaitables, il serait très utile que nous puissions disposer d'un plan exposant les objectifs pour ce secteur et les utilisations jugées prioritaires. Mais le gouvernement fédéral ne peut pas lui-même prendre l'initiative d'imposer ces utilisations. Il ne peut qu'être réceptif aux utilisations dégagées par le principal gestionnaire des terres, c'est-à-dire la province, et en tenir compte naturellement dans ses propres décisions, dans ses démarches et dans ses actions.

Par conséquent, nous sommes en un sens les bénéficiaires potentiels du système dont vous avez parlé et que la Colombie-Britannique essaie de promouvoir.

Le président: Si la Colombie-Britannique le fait en prenant les devants, elle n'aura peut-être jamais besoin de recourir au PEEE, qui intervient jusqu'à présent plutôt en réaction.

M. Robinson: C'est une réaction dans la mesure où il s'agit de réagir à une proposition de mise en place de quelque chose. C'est un outil de planification dans la mesure où il est censé intervenir avant la réalisation de cette chose. Il comporte donc ces deux aspects.

M. Gardiner: À ce sujet, je voudrais vous citer un exemple de la Colombie-Britannique que je connais bien, et qui porte sur un des problèmes que nous essayons de cerner ici. En fait, j'ai une double question.

[Text]

One is the question of whether Forestry Canada can be an assistant in some of the land-use or resource-use conflicts, and flowing from that, the federal-provincial jurisdiction you have talked about; for example, in British Columbia the much-publicized Carmanah Valley. The B.C. minister says butt out, we do not want the feds involved. The former Minister of the Environment a year ago said, I have nothing to do with this. A couple of months ago he said he should be a little more involved than he had been before. Our Minister of Forestry has basically been saying, it is a bunch of old trees in there, we should go and cut them down.

• 1740

First, I am wondering if anything specific ever flowed out of that. Has Parks Canada been asked to do any kind of studies on the Carmanah Valley, and if so, what are they? Then I am interested, concerning the Green Plan, in the question of the federal-provincial role in resource-use conflict and if you have thought about what role Forestry Canada might play, given that a large number of these conflicts revolve around forested land.

Mr. Collinson: There was a similar question, you may recall, at the environment committee a few weeks ago.

In the case of Carmanah Creek, as I mentioned earlier, the objective of the Canadian Parks Service system is to have a good representation of each major ecological region in Canada. That particular west coast ecological system is represented by both Pacific Rim National Park and South Moresby. We have no need to add Carmanah Creek. We had offered to the Government of British Columbia about a year ago that if they chose to designate Carmanah Creek as a protected area and it made administrative sense we could add it to Pacific Rim National Park. But I would like to make it clear we do not need it, because that kind of ecological system is adequately represented.

There is a strip of Pacific Rim National Park that runs along the coast at that point and it encompasses the West Coast Trail, but it is only a matter of 100 yards wide or so at that point and runs right across the end of the creek as it runs into the ocean. At present we have indicated to the Government of British Columbia that if there is any technical help we can provide in either management of the area or the study they propose to do, we are prepared to see if we can help.

That is where it stands. It is in provincial jurisdiction, and their decision is that they will look at ways they may log some of the upper part, on the understanding that it would not impact negatively on the class A provincial park they would operate on the lower part of the watershed.

Mr. Gardiner: A good answer.

[Translation]

D'une part, il s'agit de savoir si Forêts Canada peut apporter une certaine aide dans certains conflits sur l'utilisation des terres ou des ressources, et par extension dans les domaines de compétence fédérale-provinciale dont vous avez parlé, par exemple la célèbre vallée de Carmanah en Colombie-Britannique. Le ministre de la Colombie-Britannique demande au gouvernement fédéral de ne pas s'en occuper. L'ancien ministre de l'Environnement a déclaré il y a un an que cela ne le concernait pas. Il y a deux mois, il a dit qu'il devrait jouer un rôle un peu plus important que par le passé. Notre ministre des Forêts, pour sa part, estime que ce ne sont que des vieux arbres et qu'il vaudrait mieux les couper.

Tout d'abord, je voudrais savoir si des initiatives précises ont été prises. A-t-on demandé à Parcs Canada de faire des études sur la vallée de la Carmanah et, dans ce cas, quels en ont été les résultats? En ce qui concerne le Plan vert, j'aimerais savoir quel rôle jouent le gouvernement fédéral et les provinces dans le litige portant sur l'utilisation des ressources et si vous avez réfléchi aux initiatives que pourrait prendre Forêts Canada, étant donné qu'un grand nombre de ces litiges portent sur les terres boisées.

M. Collinson: Si vous vous en souvenez, une question semblable a été posée il y a quelques semaines au comité de l'environnement.

Au sujet de la vallée de la Carmanah, comme je l'ai dit plus tôt, le Service canadien des parcs a pour objectif d'avoir une bonne représentation des diverses grandes régions écologiques du Canada. Ce système écologique de la côte ouest, notamment, est représenté par le Parc national de Pacific Rim et par le parc de la région sud de Moresby. Il est inutile d'y ajouter la vallée de la Carmanah. Il y a environ un an, nous avons fait une proposition au gouvernement de la Colombie-Britannique en lui disant que s'il décidait de faire de la vallée de la Carmanah une région protégée et si c'était logique au plan administratif, nous pourrions ajouter cette région au Parc national de Pacific Rim. Je voudrais toutefois bien préciser que c'est inutile, car ce système écologique est déjà suffisamment représenté.

Il y a une bande du Parc national de Pacific Rim qui longe la côte à cet endroit-là et qui englobe la piste de la côte ouest, mais il s'agit d'une bande d'une centaine de mètres de largeur environ qui va jusqu'au bout de la baie jusqu'à l'endroit où la rivière se jette dans l'océan. Nous avons signalé au gouvernement de la Colombie-Britannique que si nous pouvons lui fournir une aide technique en matière d'aménagement de la région ou dans le cadre de l'étude qu'il compte faire, nous sommes tout disposés à faire notre part.

Voilà la situation. Ce secteur relève de la compétence provinciale et le ministère de la province a décidé d'examiner des moyens d'exploiter une partie de la région supérieure étant entendu que cela n'aura aucune incidence négative sur le parc provincial de catégorie A qu'il exploitera en aval.

M. Gardiner: Voilà une bonne réponse.

[Texte]

I have a general question about the proponents of the Green Plan or the people who have worked it up, the thoughts around resource-use conflict and the federal-provincial role in that, if any, and specifically Forestry Canada. Have you any thoughts?

Mr. Marriott: The Green Plan itself does not refer to anything specific on Forestry Canada. It does stress, though, that it will be very important to continue trying to reach agreements with the provinces, because it is understood that if you look in sections 91 and 92 of the Constitution of Canada you do not find "environment", you find a bunch of different heads, such that any environmental question is probably partly federal and partly provincial.

It is also understood with Environment Canada and the Green Plan that duplication is simply wasteful. So the emphasis is placed on trying to find common ground with the provinces to avoid duplication but at the same time to achieve the objectives we are trying to achieve in this overall policy process.

Mr. Collinson: Mr. Chairman, if I might go back to an earlier question, it may be worth noting that as part of the consultation process on the Green Plan Forestry Canada has been very active in attending the open-house sessions as one of the departments that have background material for discussion. As that information is drawn together, I am sure Forestry Canada will be putting together the views they picked up across the country.

• 1745

The Chairman: In the introduction of your paper in the first paragraph, you say that at one time in the Department of Fisheries and Forestry, before it became Environment Canada, there was a section known as the Land, Forest and Wildlife Service. It strikes me that this description is the essence of what we would call multiple-use integrated forest management. Does that concept still exist?

I will put it very succinctly, and this is one of the reasons we want to talk to the Department of National Defence today. We have been told by many witnesses that before the Government of Canada can be credible about forest management it must first demonstrate that its own forests are managed extremely well. They should be a model for the rest of Canada, and there is some evidence that this is not the case entirely. I am not even sure that is a true statement, but it has been suggested to us.

In terms of the forests, be they parks or otherwise, and I am not sure there are any other, I note that you have a memorandum of understanding with Forestry Canada, which is impressive. I did not realize that document existed. Would

[Traduction]

J'ai une question de portée générale au sujet des artisans du Plan vert ou de ses partisans, de la question du litige sur l'utilisation des ressources et du rôle fédéral-provincial à cet égard, le cas échéant, et surtout de Forêts Canada. Qu'en pensez-vous?

M. Marriott: Le Plan vert proprement dit ne fait aucune mention précise concernant Forêts Canada. Il souligne toutefois qu'il est extrêmement important d'essayer continuellement de conclure des ententes avec les provinces, car il est entendu que si l'on examine les articles 91 et 92 de la Constitution du Canada, il n'y est pas fait mention d'«environnement», mais on y trouve toutes sortes de rubriques différentes, de sorte que toutes les questions environnementales relèvent en partie de la compétence fédérale et en partie de celle des provinces.

Pour ce qui est d'Environnement Canada et du Plan vert, chacun sait également que le double emploi est du simple gaspillage. On s'efforce donc de trouver un terrain d'entente avec les provinces pour éviter le chevauchement des activités, tout en s'efforçant de réaliser les objectifs que nous poursuivons dans cette politique globale.

M. Collinson: Monsieur le président, si vous me permettez de revenir sur une question précédente, il est peut-être utile de signaler que dans le cadre des consultations qui ont porté sur le Plan vert, Forêts Canada a joué un rôle actif en assistant aux séances publiques en sa qualité de ministère ayant compilé de la documentation aux fins de la discussion. En regroupant ces renseignements, Forêts Canada va certainement tenir compte de toutes les opinions qu'il a entendues d'un bout à l'autre du pays.

Le président: Dans l'introduction de votre mémoire, au premier paragraphe, vous dites qu'à une époque, le ministère des Pêches et des Forêts, le prédécesseur d'Environnement Canada, comprenait entre autres un Service des terres, des forêts et de la faune. Ce qui me frappe, c'est que cette description correspond essentiellement à ce que l'on appelle l'aménagement polyvalent intégré des forêts. Ce principe existe-t-il encore?

Je vais vous exposer la question en termes très simples, et c'est l'une des raisons pour lesquelles nous voulons consulter le ministère de la Défense nationale aujourd'hui. Bon nombre de témoins nous ont dit que pour acquérir une certaine crédibilité en matière d'aménagement forestier, le gouvernement du Canada doit d'abord prouver qu'il gère extrêmement bien ses propres forêts. Il doit servir de modèle au reste du pays et certaines choses tendent à prouver que ce n'est pas toujours le cas. Je ne sais même pas s'il s'agit là d'une réalité, mais c'est ce que l'on nous a dit.

En ce qui concerne les forêts, qu'il s'agisse de parcs ou autres, je ne sais pas s'il en existe d'autres formes, je remarque que vous avez conclu un protocole d'entente avec Forêts Canada, ce qui est impressionnant. Je ne savais pas

[Text]

you say that within the context of the objectives you have described for the parks, there is integrated multiple management? Is Forestry Canada exercising an adequate policy input or professional input, so we could claim that the forests of Canada that come under your purview are extremely well managed for the purposes you are using them?

Mr. Collinson: It is a difficult question, because Canada has a reputation internationally for the management of the national parks, and forests are a part of that; yet it is not regarded as forest management as such.

We also have a variety of arrangements with provincial governments, who are responsible really for forest management in Canada, that deal with the interface of, say, national park boundaries with a provincial forest—forest fire management. We trade capacities back and forth when it comes to firefighting. We have a forest management plan that we have worked with Forestry Canada on, which includes controlled burns at times. A natural part of an ecological system is the occurrence of fire, and if we put out too many fires, we are upsetting the natural balance, and so controlled burns are a necessary part of management.

As you can see from the memorandum of understanding, we are working on various aspects of research and getting a better understanding of forest succession, diseases, the impact of things like acid rain. We are becoming more active in volunteering the parks as settings for research to have a better understanding of what evolves in a natural situation as compared to a managed situation. I think it would be fair to say that there have not been the resources that perhaps some would have liked, to go farther into some of the research than we have. It is always frustrating to find out that there are things we really perhaps should have known and did not, and I think that is the case in forestry, as it is in wildlife and other subject areas.

I might note that at this moment the senior staff in Forestry Canada and some of the senior people in the national parks directorate are meeting in western Canada discussing further implementation of that memorandum of understanding, down to specific kinds of things we could be doing.

The Chairman: Thank you very much for that description.

Mr. Gardiner: This is not a question, Mr. Chairman, but I have made a list of three bits of information that maybe we could ask the witnesses to provide at a later date. One is the reference in this document on page 9, the joint study between Environment Canada and Forestry Canada on recycling opportunities. I would be really interested if we could get a copy of that for members of the committee.

[Translation]

que ce document existait. Iriez-vous jusqu'à dire qu'il existe une forme d'aménagement polyvalent intégré dans le cadre des objectifs que vous avez fixés pour les parcs? Forêts Canada participe-t-il à l'élaboration de la politique ou fournit-il des avis informés, de sorte que l'on puisse dire que les forêts canadiennes qui relèvent de votre compétence sont extrêmement bien aménagées pour les fins auxquelles vous les destinez?

M. Collinson: C'est une question difficile, car le Canada a une réputation internationale quant à l'aménagement des parcs nationaux, dont les forêts font partie; pourtant, il ne s'agit pas d'aménagement forestier en tant que tel.

Nous avons également conclu diverses ententes avec des gouvernements provinciaux qui sont les premiers responsables de l'aménagement forestier au Canada, en ce qui a trait, par exemple aux rapports entre les limites des parcs nationaux et une forêt provinciale, pour ce qui est de la gestion des feux de forêts. En matière de lutte contre les feux de forêts, nous échangeons nos services et nos moyens. Nous appliquons un plan d'aménagement forestier que nous avons élaboré en collaboration avec Forêts Canada et qui prévoit à l'occasion des incendies contrôlés. Les feux de forêts constituent une partie naturelle d'un système écologique et si nous éteignons trop de feux, nous bouleversons l'équilibre naturel; ainsi, les feux contrôlés constituent un aspect nécessaire de l'aménagement forestier.

Comme vous pouvez le voir dans le protocole d'entente, nous participons à divers travaux de recherche et réussissons à mieux comprendre le renouvellement des forêts, les maladies et l'incidence de diverses choses comme les pluies acides. Nous mettons de plus en plus souvent nos parcs à la disposition des chercheurs dont les travaux visent à mieux comprendre ce qui se passe dans un cadre naturel par opposition à une forêt aménagée. On peut dire sans exagérer que nous n'avons peut-être pas eu accès à autant de ressources que nous l'aurions souhaité pour approfondir certaines de nos recherches. Il est toujours frustrant de constater que nous ignorons certaines choses que nous aurions dû connaître, et je pense que c'est le cas en matière de forêts, tout comme pour la faune et d'autres domaines.

Je signale qu'à l'heure actuelle, les hauts fonctionnaires de Forêts Canada et certains des hauts responsables de la direction des parcs nationaux se réunissent dans l'Ouest du Canada pour discuter des initiatives à prendre pour poursuivre la concrétisation de ce protocole d'entente, y compris certaines mesures précises que nous pourrions prendre.

Le président: Merci beaucoup de ces explications.

M. Gardiner: Ce n'est pas une question, monsieur le président, mais j'ai établi une liste de trois demandes de renseignements auxquelles les témoins pourront peut-être répondre à une date ultérieure. Il y a d'une part l'étude conjointe effectuée par Environnement Canada et Forêts Canada sur les possibilités de recyclage, dont il est question à la page 11 du mémoire. J'aimerais savoir s'il est possible d'en obtenir un exemplaire pour les membres du comité.

[Texte]

Also, Mr. Robinson mentioned a little bit of information, if we can have it, on some of the reviews that are currently under way and those that are planned for the future. I am not asking for any big secrets or anything—any public information.

• 1750

Third, I would be very interested in a document—if you have one—that lays out federally and provincially the questions and information on these representative areas with which you led off the discussion. I found that information very interesting and helpful, so if you have anything in writing that describes that federal perspective and approach and anything for each province, I would appreciate receiving that.

The Chairman: Are you talking about the 39 ecological areas?

Mr. Gardiner: Yes, the 39 that are needed and the 34 that exist now, and anything you might have on how the provinces might see setting up their own representative samples or parks and so on.

Mr. Collinson: You will recall that the same information was requested by the environment committee, so we would be happy to provide it.

The Chairman: Gentlemen of the Department of the Environment, thank you so much for your long afternoon with us. We really do appreciate it.

Mr. Lohnes, I want to ask you very quickly what your natural resources directorate does?

Mr. David Lohnes (Director, Natural Resources Division, Department of the Environment): Whatever Mr. Collinson asks us to do.

The Chairman: Very good.

Our next witnesses are from the Department of National Defence and they probably have a feeling for what we are after. The committee members will be very pleased to hear that these will be our last official witnesses for this study, as far as we can determine.

Lieutenant-Colonel Swan, are you the spokesman for this delegation? You are the first on the list.

LCol M.J.M. Swan (Director, Military Operations Co-ordination, Department of National Defence): No. I will just introduce myself, Mr. Chairman, and then turn it over to Mr. Tony Downs, who is the representative of the department for environment. I am the Director of Military Operations Co-ordination and am more associated, in terms of this committee, with forest fire-fighting and any sort of DND operations that would support the Department of Forestry.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Tony Downs (Director, Conservation and Environment, Department of National Defence): Thank you, Mr. Chairman. With me is Mr. Ralph Crétain, Head of Natural Resource Management, and forestry management falls under his purview. He has just joined the department, so he is relatively new.

[Traduction]

En outre, M. Robinson a parlé de certains résultats, que nous aimerions obtenir, découlant des études actuellement en cours et de celles qui sont prévues à l'avenir. Je ne demande pas qu'on nous dévoile des secrets, mais simplement qu'on nous fournisse des renseignements qui sont du domaine public.

Troisièmement, j'aimerais beaucoup obtenir un document—si vous en avez un—faisant état, aux niveaux fédéral et provincial, des questions et renseignements touchant les régions représentatives dont vous avez parlé au début de votre intervention. Ces renseignements m'ont paru des plus intéressants et utiles, et s'il existe un document décrivant le point de vue et la méthode du gouvernement fédéral et de chacune des provinces, j'aimerais beaucoup en obtenir une copie.

Le président: Parlez-vous des 39 secteurs écologiques?

M. Gardiner: Oui, les 39 qui sont nécessaires et les 34 qui existent actuellement, outre tout renseignement disponible sur la façon dont les provinces envisagent de constituer leurs propres échantillons ou parcs représentatifs, etc.

M. Collinson: Vous vous souvenez sans doute que le Comité de l'environnement nous a demandé de lui fournir les mêmes renseignements, et nous le ferons volontiers.

Le président: Messieurs les représentants du ministère de l'Environnement, je vous remercie de nous avoir consacré une longue après-midi. Nous vous en savons gré.

Monsieur Lohnes, je voudrais vous demander de nous expliquer en quelques mots en quoi consiste le mandat de la Direction des ressources naturelles.

M. David Lohnes (directeur, Direction des ressources naturelles, ministère de l'Environnement): Nous faisons tout ce que nous demande de faire M. Collinson.

Le président: Très bien.

Nos témoins suivants représentent le ministère de la Défense nationale et ils connaissent sans doute l'objet de notre étude. Les membres du comité apprendront non sans une certaine joie que ce sera notre dernier groupe de témoins officiel dans le cadre de cette étude, pour autant que nous sachions.

Lieutenant-colonel Swan, êtes-vous le porte-parole de votre délégation? Vous êtes le premier sur la liste.

Lcol M.J.M. Swan (directeur, Coordination des opérations militaires, ministère de la Défense nationale): Non. Je vais simplement me présenter, monsieur le président, et je donnerai ensuite la parole à M. Tony Downs, représentant du ministère pour les questions touchant l'environnement. Je suis directeur de la coordination des opérations militaires et, pour ce qui intéresse votre comité, je m'occupe surtout de la lutte contre les feux de forêts et de toute activité du MDN visant à soutenir le ministère des Forêts.

Le président: Merci beaucoup.

M. Tony Downs (directeur, Conservation et Environnement, ministère de la Défense nationale): Merci, monsieur le président. Je suis accompagné par M. Ralph Crétain, directeur de la gestion des ressources naturelles, et l'aménagement forestier tombe sous sa responsabilité. Il occupe depuis peu son poste au ministère.

[Text]

The Chairman: He probably does not have the company line yet. We may be able to get somewhere.

In all seriousness, we do appreciate your coming here to talk with us this afternoon. I would invite you to address the committee. I am not sure the invitation contained a general list of questions that describe our interest.

Mr. Downs: Yes.

The Chairman: You received our typical invitation with four or five questions on it.

Mr. Downs: Yes, at the very last minute, in my case. We did prepare a report, which is a seven-page document and is probably a bit extensive to brief on. I can give you an offhand overview, if you like, then respond to your questions.

The Chairman: That is fine. Do you have copies of the document for us?

Mr. R. Crétain (Head, Natural Resource Management, Department of National Defence): We will all have copies.

The Chairman: Would the committee be willing to accept this document in English only? We will have the copies translated for the record.

Mr. Crétain: We apologize for availability in English only, but we heard about this invitation at the last moment.

Mr. Bélair: We are getting used to that. Nothing is new. Go ahead.

The Chairman: We will arrange to have those translated. Or could you arrange to have them translated?

Mr. Downs: We could arrange to have it done.

The Chairman: If you would, we will circulate copies to the members in French once they are received. If you have these documents available now it would probably be helpful to have them as we hear your presentation.

• 1755

Mr. Downs: In National Defence, Mr. Chairman, we have a little over half a million hectares of land that we own, not including leased land, which is quite extensive as well. About 40% of that is considered to have productive forest on it.

We have had a memorandum of understanding for some years with Forestry Canada or its predecessor; however, it was not a model of forestry management. We have tried once to update that MOU and we have been tasked this year to update it, to improve it. Before, it mainly covered use of their resources for research on forestry, for fire-fighting, and for contracting of the cutting we required for military purposes.

[Translation]

Le président: Il a peut-être encore des idées personnelles. Nous pourrions peut-être obtenir des renseignements utiles de sa part.

Mais soyons sérieux, nous vous sommes reconnaissants de venir témoigner devant le comité cet après-midi. Nous vous avons invité à comparaître, mais je ne sais pas si l'invitation renfermait une liste des questions qui nous intéressent plus particulièrement.

M. Downs: Oui.

Le président: Vous avez reçu notre invitation type, où étaient mentionnées quatre ou cinq questions.

M. Downs: Oui, dans mon cas à la toute dernière minute. Nous avons préparé un rapport de sept pages qui est sans doute un peu trop long pour être lu. Je vais vous en donner un bref aperçu, si vous le désirez, après quoi je répondrai à vos questions.

Le président: C'est bien. Avez-vous des exemplaires du mémoire pour les membres du comité?

M. R. Crétain (chef, Gestion des ressources naturelles, ministère de la Défense nationale): Nous en aurons tous un exemplaire.

Le président: Le comité est-il prêt à accepter ce document qui n'existe qu'en version anglaise? Nous le ferons traduire pour le compte rendu.

M. Crétain: Nous vous présentons nos excuses car notre mémoire n'est pas traduit, mais nous avons reçu cette invitation au dernier moment.

M. Bélair: Nous sommes habitués à ce genre de choses. Allez-y.

Le président: Nous ferons le nécessaire pour que ce document soit traduit. Ou prendrez-vous vous-même vos dispositions à cette fin?

M. Downs: Nous pourrions le faire traduire.

Le président: Si vous le désirez, nous allons en distribuer la version française aux membres du comité dès que nous les recevrons. Si possible, il serait utile de nous remettre ce document que nous pourrions suivre pendant que vous faites votre exposé.

M. Downs: Le ministère de la Défense nationale, monsieur le président, possède un peu plus d'un demi million d'hectares de terre, outre les terres louées, qui représentent une assez large superficie également. Près de 40 p. 100 de ces terres consistent en forêts productives.

Nous avons conclu il y a quelques années un protocole d'entente avec Forêts Canada ou son prédécesseur; toutefois, ce n'était pas un modèle d'aménagement forestier. Nous avons essayé à nouveau de mettre ce protocole d'entente à jour et nous avons été chargés cette année de l'améliorer. Auparavant, il portait principalement sur l'utilisation des ressources aux fins de recherche sur l'exploitation forestière, la lutte contre les incendies de forêts et sur l'octroi de contrats de déboisement répondant à nos besoins militaires.

[Texte]

The main use of DND land is of course for military training purposes, and that is our overriding factor. However, a new approach we started to develop with Forestry Canada about four or five years ago was to have proper forestry management and multiple use of the property.

We are now into taking inventory of our forests, preparing proper forestry management plans. It is too bad Mr. Robinson left, because the forestry management plan does include an environmental impact of the measures laid out in the plan, so that we know what we are doing all the time.

Then, of course, there is the implementation phase of the program. As I said, the basic tenet is that the land is for military training. The forestry management plan takes this into effect and we in fact find that it can enhance the military use of the land, which is very important to us.

The aim is to show a profit for the government in the management of the forest, but it is to be a demonstration project. We do not have a forestry management budget within DND. Right now we are just operating on the income we get from the sale of timber.

Our goals and objectives are in the report we will providing to you. They are rather high-sounding, I would hope, but we are serious about them. They are to improve the quality of the forest land base on DND lands; contribute to the military, economic, environmental and social benefits that are attainable from these areas; to preserve that land base within a framework of integrated resource management; to enhance the military training environment, as I said, and other DND land use opportunities; to protect the Crown's investment in the maximization of the benefits derived from that investment; and to demonstrate modern forestry and to serve as an example of benefits obtainable through intensive forest management within a multiple-use framework.

Now, we did not come up with those principles by ourselves, but through working jointly with Forestry Canada. We have been working very closely with Mr. Bob Woods of Forestry Canada in developing these plans.

We do not at this time have a national forestry plan. We will be developing a new MOU, as I said. We do have a number of individual forestry management plans and MOUs on several bases. They are also listed in the report at this time. Probably the most productive ones at this time, to my knowledge, are those we are doing on the west coast at our bases at Esquimalt, Masset and Chilliwack. We were able to show there that forestry management does work and works to our benefit, as well as to the benefit of the local economies.

We are therefore proponents of forestry management, we operate on a sustained yield basis, and we hope in the long term to operate all our forests in that manner. That is all I have as an opening statement. If you would like to ask questions, I would be happy to try to respond.

[Traduction]

Les terres du MDN servent évidemment principalement à l'entraînement militaire et c'est pour nous le facteur primordial. Toutefois, il y a quatre ou cinq ans, nous avons commencé à adopter une nouvelle formule de concert avec Forêts Canada, pour mieux aménager nos forêts et pour permettre l'utilisation polyvalente de ces terres.

Nous dressons actuellement l'inventaire de nos forêts, et préparons de véritables plans d'aménagement forestier. Il est regrettable que M. Robinson soit parti, car le plan d'aménagement forestier renferme une analyse d'impact sur l'environnement des mesures qui y sont prévues, de sorte que nous savons continuellement ce que nous faisons.

Puis, bien entendu, il y a l'étape de mise en vigueur du programme. Je le répète, pour le ministère, ces terres servent essentiellement à l'entraînement militaire. Le plan d'aménagement forestier en tient compte et nous constatons en réalité qu'il peut accroître l'usage que nous faisons de notre terres à des fins militaires, ce qui est très important pour le ministère.

Il s'agit pour le gouvernement de réaliser des bénéfices en matière d'aménagement des forêts, mais c'est également un projet pilote. Au MDN, nous n'avons pas de budget alloué à l'aménagement forestier. À l'heure actuelle, nous fonctionnons grâce aux revenus que procure la vente du bois.

Nos objectifs sont mentionnés dans le rapport que nous vous remettrons. Ils ont l'air assez ambitieux, du moins je l'espère, mais nous y tenons mordicus. Ces objectifs visent à améliorer la qualité des terres boisées qui appartiennent au ministère de la Défense nationale, de contribuer aux avantages d'ordre militaire, économique, environnemental et social qui peuvent découler de ces régions, de préserver ces terres dans le cadre de la gestion intégrée des ressources, d'améliorer le cadre de l'entraînement militaire, comme je l'ai déjà dit, et de favoriser d'autres possibilités d'aménagement foncier pour le MDN, de protéger l'investissement de l'État en optimisant les avantages découlant de cet investissement et enfin, de servir de modèle d'exploitation forestière moderne et d'exemple des avantages qui peuvent découler d'un aménagement forestier intensif dans le cadre de l'utilisation polyvalente.

Ces principes ne sont pas le fruit de notre seule réflexion, mais de notre collaboration avec Forêts Canada. Nous avons travaillé en collaboration très étroite avec M. Bob Woods de Forêts Canada pour mettre ces plans sur pied.

À l'heure actuelle, nous n'avons pas de plan national d'exploitation forestière. Comme je l'ai dit, nous allons élaborer un nouveau protocole d'entente. Il existe certains plans d'aménagement forestier et des protocoles d'entente dans plusieurs secteurs. Le rapport en fournit également une liste. À ma connaissance, les projets les plus rentables sont ceux que nous menons sur la côte ouest dans nos bases de Esquimalt, de Masset et de Chilliwack. Nous avons réussi à prouver, dans cette région, que l'aménagement forestier donne des résultats et est à notre avantage, tout en contribuant à l'économie locale.

C'est pourquoi nous sommes de fervents défenseurs de l'aménagement forestier. Nous fonctionnons selon un système de rendement soutenu et nous espérons à long terme pouvoir exploiter toutes nos forêts de cette manière. Cela conclut mes remarques préliminaires. Si vous avez des questions à poser, j'y répondrai volontiers.

[Text]

The Chairman: That is fine. Just before we get into the questions, the colonel suggested to us that he was here to talk about military service in support of Forestry Canada operations, such as fire-fighting and so on. Could you describe that program? What sort of formal relationship for secondment does exist?

LCol Swan: A formal relationship in fire-fighting is a very small thing with Forestry Canada. The department is organized across the country to provide staff to the local provincial authorities in whatever area they are involved in to address emergencies.

One of the main areas, especially in the summertime, in which we get involved is forest fire fighting. As you are aware, our people are trained to conduct violent action—offshore hopefully—and our equipment is tailor-made to do that. Therefore tasks like fire-fighting are secondary or complementary tasks. Nonetheless, as you can imagine, a helicopter with a bucket can get into areas that are not accessible by foot, boat or any other conveyance. So that is useful.

• 1800

Our staff is already in Toronto working with the Ontario government. Because of last year's problems with forest fires in Manitoba, we have already discussed where we might be of assistance in terms of areas likely to be devastated by fire this year. That sort of thing goes on every year and it carries over. We are prepared to provide people, equipment and assistance to assist in that effort.

This diagram outlines the six areas of the country where we have organized with our army, navy and air force. We are also organized on a regional basis to provide the coverage I discussed.

Perhaps I should just leave it there.

The Chairman: Very good. We will start with the questioning.

M. Bélair: Merci, monsieur le président.

En somme, il est un peu difficile d'imaginer le rôle positif de la Défense nationale par rapport à Forêts Canada. Jusqu'à ce jour, nous avons entendu des témoins qui étaient surtout reliés soit à une industrie, soit à l'environnement. Dans le contexte de ce mandat de Forêts Canada, comment est-ce que la définition du développement durable se relie-t-elle au mandat de la Défense nationale? En d'autres mots, comment la forêt peut-elle être importante pour vous?

Mr. Downs: In the principle of overall federal land management, it is important to manage a land properly and in an environmentally sound manner. That is why we work with Forestry Canada in that regard. As far as the profit motive is concerned, that is more of a demonstration motive in co-operation with Forestry Canada.

I think I missed one point in your question.

Mr. Bélair: Maybe I should have asked the question in English.

[Translation]

Le président: C'est bien. Avant de commencer les questions, le lieutenant-colonel nous a dit qu'il était ici pour parler du soutien offert par les militaires aux activités de Forêts Canada, notamment dans la lutte contre les feux de forêts, etc. Pourriez-vous nous décrire ce programme? Quelles mesures officielles a-t-on pris en matière de détachement?

Lcol Swan: Les liens officiels pour la lutte contre les feux de forêts n'occupent pas une grande place au sein de Forêts Canada. Le ministère est organisé dans tout le pays pour fournir du personnel aux autorités provinciales locales, dans tous les secteurs où survient une situation d'urgence.

L'un de nos principaux secteurs d'activité, surtout l'été, est celui de la lutte contre les feux de forêts. Comme vous le savez, notre personnel est entraîné pour l'action violente—à l'étranger espérons-nous—et notre matériel est fabriqué sur mesure à cette fin. C'est pourquoi des tâches comme la lutte contre les incendies sont des activités secondaires ou complémentaires. Néanmoins, comme vous pouvez l'imaginer, un hélicoptère chargé d'eau peut accéder à des secteurs inaccessibles à pied, en bateau ou par d'autres moyens de transport. C'est pourquoi nous sommes utiles.

Notre personnel travaille déjà à Toronto pour le gouvernement de l'Ontario. Étant donné les sérieux feux de forêt qui ont sévi l'an dernier au Manitoba, nous avons déjà discuté de l'aide que nous pourrions offrir dans les régions susceptibles d'être dévastées par les incendies cette année. Ce genre de choses se produit tous les ans. Nous sommes disposés à fournir du personnel, du matériel et une aide pour contribuer à cet effort.

Ce diagramme représente les six régions du pays où nous nous sommes organisés avec l'armée, la marine et l'aviation. Nous sommes également organisés par région pour offrir les services dont j'ai parlé.

Je devrais peut-être m'en tenir là pour le moment.

Le président: Excellent. Nous allons passer sans tarder aux questions.

Mr. Bélair: Thank you, Mr. Chairman.

In summary, it is difficult to imagine the positive role of National Defence relative to Forestry Canada. Up to this day, we have heard witnesses who were mainly related to an industry or to the environment. Within the mandate of Forestry Canada, how is the definition of sustainable development related to DND's mandate? In other words, how can forests be so important to you?

Mr. Downs: En ce qui a trait aux principes de l'aménagement foncier global au niveau fédéral, il importe de prendre des mesures opportunes et sans danger pour l'environnement. C'est pourquoi nous collaborons avec Forêts Canada à cet égard. En ce qui concerne la recherche du profit, il s'agit davantage d'un projet pilote exécuté de concert avec Forêts Canada.

Je pense avoir manqué un volet de votre question.

M. Bélair: J'aurais peut-être dû la poser en anglais.

[Texte]

I am not talking about profits in terms of dollars. How is the forest important to the Department of National Defence? Did you get the first part of the question?

Mr. Downs: Yes.

Mr. Bélair: This is a brief summary, of course.

Mr. Downs: As I said, it is required of all federal departments that they manage their resources to the maximum, to the benefit of the Canadian government. For that reason we are interested in managing our forests. Proper forestry management can also enhance our use of the land.

Mr. Bélair: How is it profitable to National Defence? How are forests profitable to you?

Mr. Downs: I will be frank with you—sometimes forests get in our way. Military commanders like to have great plains to charge across and forests can be a problem. We do a considerable amount of clear-cutting for impact areas and that sort of thing. That is part of our requirement. Forest is important for military training. It is possible that we will be called on to fight in forests, so we have to train in them. As well, we would get involved in forestry because it is good corporate citizenship and it benefits the local economy.

Mr. Bélair: You talked briefly about research. Could you tell us what kind of National Defence research is related to forestry?

• 1805

Mr. Downs: Basically, it is just that we have made our lands available for research to Forestry Canada.

Mr. Bélair: But you are not doing it yourselves.

Mr. Downs: No, we are not. I cannot think of any case where we are, except in co-operating where there is a particular pest in a forest. We make our land available for combatting those pests—experiments.

Mr. Crétain: The Petawawa National Forest Institute is located on Department of National Defence property in Petawawa. There are 6,000 hectares that are offered to them for their research.

Mr. Bélair: The last question deals with fire protection. I suppose the Department of National Defence is always on stand-by for the protection of our forests.

LCol Swan: They are always on stand-by for many things, one of which would be assisting in fire-fighting efforts virtually across the country.

Mr. Bélair: Were you involved last year in the Manitoba fire?

LCol Swan: Yes, I was, very much so.

Mr. Bélair: What is your contribution? Is it mainly technical advice, or are any persons involved? I am talking about men and women actually fighting fires.

[Traduction]

Je ne parle pas de plus-values pécuniaires. Comment la forêt peut-elle être importante pour le ministère de la Défense nationale? Avez-vous compris la première partie de la question?

M. Downs: Oui.

M. Bélair: Il s'agit évidemment d'un bref résumé.

M. Downs: Je le répète, tous les ministères fédéraux doivent optimiser leurs ressources et les gérer dans l'intérêt du gouvernement canadien. C'est pourquoi nous nous intéressons à l'aménagement de nos forêts. Grâce à de bonnes méthodes d'aménagement forestier, nous pouvons également accroître notre utilisation de la terre.

M. Bélair: En quoi cela est-il rentable pour la Défense nationale? Pourquoi les forêts sont-elles rentables pour vous?

M. Downs: Je vais être franc avec vous: les forêts représentent parfois un obstacle pour nous. Les commandants militaires aiment avoir à leur disposition de vastes plaines pour lancer leurs attaques et les forêts constituent parfois un obstacle. Nous procédons à énormément de coupes à blanc dans les régions visées, notamment. Cela fait partie de nos besoins. Les forêts sont importantes pour l'entraînement militaire. Il est possible que nous soyons appelés à nous battre en forêt, et nous devons donc nous entraîner à cette fin. En outre, nous nous intéressons aux forêts parce que nous avons le sens civique et que toute l'économie locale en profite.

M. Bélair: Vous avez dit quelques mots au sujet de la recherche. Pourriez-vous nous expliquer les recherches qu'effectue la Défense nationale sur les forêts?

M. Downs: En fait, nous avons simplement mis nos terres à la disposition de Forêts Canada pour lui permettre de faire ses recherches.

M. Bélair: Mais vous n'effectuez aucune recherche vous-même.

M. Downs: Non. Nous ne le faisons jamais, sauf erreur, sauf s'il s'agit de travaux en coopération pour lutter contre un parasite quelconque dans une forêt. Nous mettons nos forêts à la disposition du ministère pour qu'il lutte contre ces insectes, pour y effectuer des expériences.

M. Crétain: L'Institut national des forêts de Petawawa se trouve sur des terres qui appartiennent au ministère de la Défense nationale. Celui-ci a mis 6,000 hectares à sa disposition pour qu'il y effectue ses recherches.

M. Bélair: Ma dernière question porte sur la protection contre les incendies. Je suppose que le ministère de la Défense nationale est toujours sur le qui-vive pour protéger nos forêts.

Lcol Swan: Il est toujours sur le qui-vive pour différentes raisons, et notamment pour participer aux initiatives de lutte contre les feux de forêts dans tout le pays.

M. Bélair: Êtes-vous intervenu l'an dernier lors des incendies du Manitoba?

Lcol Swan: Oui, très souvent.

M. Bélair: En quoi consiste votre intervention? S'agit-il principalement de conseils techniques ou envoyez-vous des effectifs? Je parle de femmes et d'hommes qui luttent véritablement contre les incendies?

[Text]

LCol Swan: I can start with your last question first. To use our people to fight forest fires is not particularly economical because, as I say, they are not properly trained.

Mr. Bélair: They are not properly trained?

LCol Swan: I will make a correction. They are not trained to be fire-fighters. They can take a broom, a hose, or whatever and assist in an area. I do not know exactly where your riding is, sir, but I was in Tracadie about—

Mr. Bélair: Northern Ontario.

LCol Swan: I beg your pardon. About five years ago I was personally in Tracadie, New Brunswick, at a fire. I had a battalion out there, and I worked with it. The local fire truck, frankly, did as much good in localizing the fire as we could with 400 men there. So we tend to want to provide equipment and transport equipment for other people.

In Manitoba, for instance, we got Hercules aircraft in there. We brought in Huey helicopters. I think it was 10 Hercules, back and forth, Huey helicopters, and the smaller CH-136 for command and liaison flights to assist the fire-fighters in doing their job, which is fighting the fire.

Mr. Bélair: But you are not playing a primary role in fire-fighting.

LCol Swan: That is correct. We have our own base fire-fighters for local things on base. If we had a fire in the training area, we can deploy those resources and use our own—

Mr. Bélair: I am talking about major forest fires. Thank you.

The Chairman: If I may interject quickly on that one subject, I understand from the brief that, for example, at Base Gagetown, which is in my riding, you engage 16 person-years from Forestry Canada to perform fire-fighting services. Am I reading that correctly?

Mr. Downs: That is correct, yes. They are full-time.

The Chairman: But they are Forestry Canada person-years.

Mr. Downs: Yes.

Mr. Gardiner: I will ask what Mr. Bélair might have been getting at. Do you make a profit from forestry or sales you make of the trees you cut down on Department of National Defence lands, or do you lose money?

Mr. Downs: As a department we do not make any money. The Crown right now is making money, but that may be because we have chosen to begin in very productive areas. I think over the years, as we average it across the

[Translation]

Lcol Swan: Je veux répondre d'abord à votre dernière question. Il n'est pas vraiment rentable d'utiliser nos effectifs pour lutter contre les feux de forêts car, je le répète, ils n'ont pas reçu l'entraînement voulu.

M. Bélair: Ils n'ont pas reçu l'entraînement voulu?

Lcol Swan: Permettez-moi de me corriger: ils n'ont pas été formés pour être pompiers. Ils peuvent prendre un balai, un tuyau ou autre et aider les autres. Je ne sais pas exactement où se trouve votre circonscription, monsieur, mais j'étais à Tracadie. . .

M. Bélair: Dans le nord de l'Ontario.

Lcol Swan: Je vous présente mes excuses. Il y a environ cinq ans, j'ai participé personnellement à la lutte contre un incendie à Tracadie au Nouveau-Brunswick. J'y ai envoyé une brigade et j'ai aussi mis la main à la pâte. Le camion de pompiers local, en toute franchise, s'est tout aussi bien débrouillé pour localiser l'incendie que nous l'aurions fait en envoyant 400 hommes sur place. Donc en général, nous fournissons du matériel et des moyens de transport pour d'autres personnes plutôt que des effectifs proprement dit.

Au Manitoba, par exemple, nous avons envoyé des Hercules ainsi que des hélicoptères Huey. Il y a eu 10 Hercules qui ont fait l'aller et retour, les hélicoptères Huey et le petit CH-136 qui a assuré les vols de liaison et de commande en vue d'aider les pompiers à faire leur travail, c'est-à-dire lutter contre l'incendie.

M. Bélair: Mais vous ne participez pas directement à la lutte contre les incendies.

Lcol Swan: C'est exact. Nous avons notre propre service de pompiers à la base pour parer aux incidents sur place. S'il y avait un feu dans la région où se déroule l'entraînement, nous pourrions déployer ces ressources et utiliser nos propres. . .

M. Bélair: Je parle des gros feux de forêts. Je vous remercie.

Le président: Si vous le permettez, j'aimerais intervenir brièvement à ce sujet. En lisant votre mémoire, j'ai cru comprendre que dans la base de Gagetown, qui se trouve dans ma circonscription, vous engagez 16 personnes de Forêts Canada pour assurer les services de lutte contre les incendies. Ai-je bien compris?

M. Downs: C'est exact. Ces personnes sont employées à plein temps.

Le président: Mais il s'agit d'employés de Forêts Canada.

M. Downs: Oui.

M. Gardiner: Je vais poser la question à laquelle voulait peut-être en venir M. Bélair. Réalisez-vous des bénéfices grâce à l'exploitation forestière ou à la vente des arbres que vous coupez dans les forêts du ministère de la Défense nationale, ou perdez-vous de l'argent?

M. Downs: Le ministère en tant que tel ne gagne pas d'argent. C'est l'État qui réalise actuellement des bénéfices, mais c'est parce que nous avons décidé d'entreprendre nos activités dans des secteurs très productifs. Au fil des ans,

[Texte]

country—and some of our forests are not as productive but they can be made more productive—it will be turning into. . . In fact, that is the long-term aim and the assurance we have from Forestry Canada, that working with them we will achieve the same. All our forests will turn out to be money-making propositions for the government.

Mr. Gardiner: Am I to take it that most of that forestry is conducted by private contractors with advice that you give them from Forestry Canada, the kind of cutting plans and what have you?

Mr. Downs: That is right. The forestry management plans are made up really with Forestry Canada. A consultant may be hired to prepare the plan. Forestry Canada is very much involved, and until now it has paid for those plans. They also get involved in the long-term management and letting of the contracts. It is all done by contracts.

We do some silviculture, if you are aware of that. That is the pruning, trimming, taking out the weed trees, if you like. That is really only on one of our bases, in Petawawa, where we have a few people established just for that purpose. Everywhere else it is by contract.

Mr. Gardiner: Would it be fair to say that the management code of forests on Department of National Defence lands is improving or is better today than it might have been in the past? Can you tell us, on a scale of one to ten, where would you put it?

• 1810

Mr. Downs: It was probably around one or two. Where we have the forestry management plans in place, I think we are getting up to eight or nine now. In ten years I would expect to see tens across the board.

Mr. Gardiner: You referred to this memorandum of agreement. Is that the way departments usually do their business in regard to forestry plans and that kind of thing? So you are working on one of these as well with Forestry Canada.

Mr. Downs: Yes. In my experience, that is the way we have always done business with other government departments.

Mr. Gardiner: So these kind of documents are important for us to know about. If Forestry Canada is to make these forests on federal lands into model forests, we should be aware of these documents.

Mr. Downs: I would say so.

Mr. Gardiner: On fighting forest fires, where does the request go? Does the provincial minister have to call the federal minister? I am interested in the chain of command.

LCol Swan: For us it is very clear. In each of the regions we have a representative. The representative can phone headquarters with a request from four or five different agencies. He reports the fire and asks for support. Acting on behalf of the CDS, I tell him exactly what level of support is available in the way of aircraft, people, and equipment.

[Traduction]

lorsque nos activités porteront sur toutes les régions du pays—et certaines de nos forêts ne sont pas aussi rentables, mais on peut en accroître la productivité—cela deviendra. . . En fait, c'est notre objectif à long terme et Forêts Canada nous a donné l'assurance que nous réaliserons cet objectif si nous travaillons de concert avec le ministère. Toutes nos forêts se révéleront des projets rentables pour le gouvernement.

M. Gardiner: Dois-je en déduire que la plupart de l'exploration forestière est effectuée par des entrepreneurs privés qui suivent les conseils que leur fournit Forêts Canada par votre entremise, en ce qui concerne les plans de coupe et tout le reste?

M. Downs: C'est exact. Les plans d'aménagement forestier sont élaborés de concert avec Forêts Canada. Nous retenons à l'occasion les services d'un expert-conseil pour préparer le plan. Forêts Canada joue un rôle actif et jusqu'à présent, c'est lui qui a payé ces plans. Il participe également à l'aménagement à long terme et à l'octroi des contrats. Tout se fait par contrat.

Vous savez peut-être que nous nous occupons également de silviculture. C'est-à-dire que nous taillons les arbres, nous débroussaillons, etc. Il existe dans l'une de notre base, celle de Petawawa, un service qui a été créé uniquement à cette fin. Tout le reste se fait par contrat.

M. Gardiner: Peut-on dire sans exagérer que le code d'aménagement des forêts sur les terres du ministère de la Défense nationale s'améliore ou a progressé par rapport à ce qu'il était par le passé? Quelle note lui accorderiez-vous, sur dix?

M. Downs: Sur dix, probablement un ou deux, jusqu'à huit ou neuf maintenant, grâce au plan d'aménagement forestier. Dans dix ans, les résultats devraient être excellents, dans l'ensemble.

M. Gardiner: Vous avez parlé de ce protocole d'entente. Est-ce ainsi que les ministères agissent en général eu égard aux plans forestiers, etc. Vous êtes donc en train de conclure une entente de ce genre avec Forêts Canada aussi.

M. Downs: En effet. D'après mon expérience, c'est toujours de cette façon que nous avons traité avec d'autres ministères.

M. Gardiner: Il est donc important que nous soyons au courant de ce type de documents. Si Forêts Canada va transformer les forêts fédérales en forêts pilotes, nous devrions être au courant de ces documents.

M. Downs: En effet.

M. Gardiner: À qui faut-il s'adresser pour la lutte contre les incendies de forêts? Le ministre provincial doit-il appeler son homologue fédéral? Comment se passent les choses du point de vue hiérarchique?

Lcol Swan: Pour nous, c'est très clair car nous avons un représentant dans chacune des régions. Le représentant peut appeler le quartier général pour lui transmettre la demande de quatre ou cinq organismes différents. Il indique où l'incendie s'est déclaré et il demande l'aide nécessaire. Au nom du CEMD, je lui dis exactement de quels moyens nous disposons quant aux avions, personnel et équipement.

[Text]

Mr. Bélair: What is the CDS?

LCol Swan: Chief of Defence Staff. He is the chief soldier, and his deputy is the chief operator. I can go to him and say there is a request. I tell him what they want and what we have available. Then I give him a quick overview of the situation. He decides whether it is a go or a no-go. He will choose an option. We can have the people already on the ground if it is a fire from a local area. Then it is a matter bringing in whatever resources the deputy has approved to do the job.

Mr. Gardiner: So the minister does not have to go to the—

LCol Swan: That is the other way. We can get the request from the provincial government; we can get it from any federal agency. We often get it, for instance, from Indian Affairs and Northern Development. Emergency Planning Canada has a representative locally. Often the regional commanders are given the responsibility and the resources to react to an emergency without recourse to headquarters. If you have a fire, you do not have to phone the boss to work on it. Get on it, and then sort out the boss. That is the way we work.

The Manitoba fire was big, took a lot of resources. The request for that one came in from minister to minister to us. But while that is happening, it takes a bit of time for these things to get in officially on a piece of paper. The agreement on what we are going to do and what we can provide is put together and already set in motion in most cases. Of course, the minister is the one who will finally approve or disapprove.

Mr. Gardiner: We would hope that you could respond fairly quickly.

LCol Swan: We are ready now.

Mr. Gardiner: I am interested in your comment that you are already planning for what might be as bad a year as last year. In the southern part of Manitoba it is already very hot. When you say planning, what components would that involve?

LCol Swan: It may be as simple as making sure maps are available. DND is responsible for providing maps to many of the government agencies. How do we get there? What road transportation would be available? What resources would be needed if we had to evacuate this community? Where would they go? How would we feed them? We can help through the Emergency Measures Organization in Manitoba to put those plans together.

• 1815

Quite frankly, they have outstanding plans based on the last two or three years' experience. We are just modifying the experiences they have had for this year. We are not earmarking resources for it. But we are aware of what those requirements are and that when and if something happens we can respond to it rather quickly, we hope.

[Translation]

M. Bélair: Qu'est-ce que le CEMD?

Lcol Swan: Le chef de l'État-major de la Défense. Il est le numéro un de l'armée, et son adjoint, le numéro deux. Je peux m'adresser à lui pour lui présenter une demande. Je lui dis quels sont les besoins et de quoi nous disposons. Je lui présente ensuite un aperçu rapide de la situation. C'est lui qui décide s'il y a lieu ou non d'intervenir et il choisit une solution. Notre personnel peut intervenir sur place s'il s'agit d'un incendie local. Il s'agit ensuite d'envoyer les ressources nécessaires qu'a approuvées le chef adjoint.

M. Gardiner: Par conséquent, le ministre n'a pas à remonter la...

Lcol Swan: C'est plutôt l'inverse. Le gouvernement provincial ou un organisme fédéral peuvent nous présenter une demande. Souvent, elle émane du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Le Service de planification des mesures d'urgence a un représentant au niveau local. Souvent, on confie aux responsables régionaux les pouvoirs et les ressources nécessaires pour répondre à une urgence sans devoir s'adresser au quartier général. En cas d'incendie, il n'est donc pas nécessaire de téléphoner au chef pour prendre les mesures nécessaires. Il s'agit donc d'agir puis d'informer ses supérieurs. C'est ainsi que nous travaillons.

L'incendie du Manitoba était très important, et il a exigé énormément de ressources. La communication s'est faite de ministre à ministre puis la demande nous est parvenue. Entre-temps, il faut un certain temps pour que les choses soient officiellement précisées par écrit. L'entente stipule quelle sera notre intervention et cette dernière est déjà déclenchée dans la plupart des cas. Naturellement, c'est finalement le ministre qui approuve ou qui refuse l'intervention.

M. Gardiner: Il faut espérer que vous pourriez réagir assez vite.

Lcol Swan: Nous sommes prêts maintenant.

M. Gardiner: Ce que vous avez dit m'a paru intéressant; vous parlez des mesures que vous prenez déjà pour cette année qui pourrait être aussi mauvaise que la précédente. Il fait déjà très chaud dans le sud du Manitoba. Lorsque vous parlez de planification, de quoi s'agit-il au juste?

Lcol Swan: De choses très simples, par exemple, comme de s'assurer que des cartes soient disponibles. Le ministère de la Défense est chargé de fournir des cartes à un grand nombre d'organismes du gouvernement. Il faut se demander comment se rendre sur les lieux du sinistre, s'il existe des routes, et quelles ressources seront nécessaires s'il fallait évacuer des résidents; il s'agit de déterminer aussi où ils seront hébergés et comment nous pourrions les nourrir. Nous pouvons contribuer à appliquer ces plans par le biais de l'Organisation de mesures d'urgence du Manitoba.

Très franchement, d'après ce qui s'est passé ces deux ou trois dernières années, les plans de cet organisme sont excellents, et nous nous contentons de les modifier quelque peu cette année. Nous ne prévoyons pas de ressources à ce sujet, mais nous savons quels sont les besoins nécessaires, et nous espérons pouvoir réagir rapidement si quelque chose se produit.

[Texte]

Mr. LeBlanc: I am just reviewing the memorandum of understanding you have as an annex to your document. I presume this is the one that covers your actions.

Mr. Crétain: This is the current memorandum of understanding that was initially signed in 1979, which we are looking at rewriting.

Mr. LeBlanc: What kind of new elements are you considering putting in the memorandum of understanding?

Mr. Downs: It will be quite an extensive change, really. It is to meet those goals and objectives that I read out to you earlier; to put forestry management in perspective; to show it can be done correctly; make a profit at it; demonstration to industry, if you like; and a number of other things.

We are not managing forests the way forest management is understood today. The new MOU will specify what that is and how it will be carried out at our various bases. It will be an umbrella MOU. We will still have individual forestry management plans and MOUs for each base, because each base is so different in different parts of the country.

Mr. LeBlanc: When you talk about understanding the way forestry management is understood today, you are referring to...?

Mr. Downs: I really should defer to Bob Woods on this. In my experience, the approach of Forestry Canada or its predecessor, the Canadian Forestry Service, has changed from largely a research organization to that of a management organization to ensure that the forests of Canada are managed correctly and profitably and on a sustained yield basis. I think that shift caused our shift. The old MOU does not reflect that change.

Mr. LeBlanc: So you are already going in that direction, and the MOU is merely being redrafted to reflect where you are already going.

Mr. Downs: That is correct, yes. We thought it best to have an umbrella MOU to cover the whole country.

Mr. LeBlanc: What other roles can you see for National Defence in the area of forest management understood broadly, beyond putting out forest fires or evacuating people? Have there been any other avenues considered for our soldiers or our militia people in the whole area of sustainable development applied to forestry, or is it just restricted to forestry? Are there any new ideas for the application of forces conventionally when there is not a war on?

LCol Swan: This is a question of three or four questions about reforestation. I am assuming your questions are suggesting that our people actually go to the north and plant trees or something.

Mr. LeBlanc: I am not suggesting anything. I am just asking if other ideas beyond that fairly defined focus are being considered or explored within the department.

[Traduction]

M. LeBlanc: Je viens d'examiner le protocole d'entente que vous avez ajouté en annexe à votre document. Je présume qu'il sert de base à vos initiatives.

M. Crétain: Il s'agit du protocole d'entente actuel signé initialement en 1979, et nous envisageons de le modifier.

M. LeBlanc: Quels nouveaux éléments allez-vous y ajouter?

M. Downs: En fait, les modifications seront très importantes; il s'agira de répondre aux objectifs que je vous ai lus précédemment; de situer l'aménagement forestier dans une certaine perspective; de montrer qu'il est possible de le faire correctement; d'en tirer des profits; de présenter un modèle d'exploitation forestière à l'industrie, si vous voulez, etc.

Notre façon d'aménager les forêts ne correspond pas aux principes actuels de l'aménagement des forêts. Le nouveau protocole d'entente précisera cela pour indiquer aussi comment s'effectuera cet aménagement à nos diverses bases. Le PE sera global et nous aurons encore des plans d'aménagement forestier individuels et des PE pour chaque base, chacune étant très différente selon les régions du pays.

M. LeBlanc: De quoi parlez-vous en disant qu'il faut comprendre les principes actuels d'aménagement forestier?

M. Downs: Je devrais peut-être demander à Bob Woods de répondre à cette question. D'après mon expérience, l'approche de Forêts Canada ou de son prédécesseur, le Service canadien des forêts, a été modifiée; on est passé d'un organisme de recherche à un organisme se consacrant à l'aménagement judicieux des forêts afin qu'elles soient rentables et qu'elles offrent un rendement soutenu. Cette nouvelle perspective nous a amenés à modifier notre point de vue. L'ancien PE ne tenait pas compte de ce changement.

M. LeBlanc: Vous vous orientez donc déjà dans cette perspective, et le protocole d'entente est simplement modifié pour refléter ce que vous faites déjà?

M. Downs: C'est exact, en effet. Il nous a paru préférable d'avoir un protocole d'entente global couvrant l'ensemble du pays.

M. LeBlanc: Quels autres rôles pourrait jouer selon vous la Défense nationale dans le domaine de l'aménagement forestier, outre l'extinction des feux de forêts ou l'évacuation du public? A-t-on envisagé d'autres possibilités pour nos soldats ou notre milice? Je veux parler de toute la question du développement durable appliqué aux forêts; enlèvement-t-on plutôt de se limiter à la foresterie? Envisage-t-on de nouvelles possibilités d'utilisation des forces conventionnelles en période de paix?

LCol Swan: Trois ou quatre questions se posent au sujet du reboisement; vous parlez, semble-t-il, de la possibilité que nos soldats aillent planter des arbres dans le Nord, par exemple.

M. LeBlanc: Pas du tout; je vous demande simplement si le ministère envisage ou examine d'autres possibilités que celles dont le champ d'application est assez limité.

[Text]

Mr. Downs: Perhaps not in the forestry context. Certainly the department is looking at secondary and tertiary roles for the forces, bearing in mind what is happening in the world situation. I am sure the new white paper will address that. If you would like to hear what rumours we get, they are certainly looking at the possibility of response to environmental disasters and that type of thing to see if that is a feasible role. But that is all speculation.

The Chairman: Mr. Downs, I would like to go to page 2 of your presentation where you break down the various bases. Did I hear you correctly when you said that your best forest management efforts were being done in the Pacific at Esquimalt and Chilliwack? This is when you were speaking verbally.

• 1820

Mr. Crétain: I think what Mr. Downs is referring to is the fact that recently Forestry Canada and the Province of British Columbia had a Forest Resources Development Agreement whereby we were able to staff foresters to development long-term management plans for our forests in that area. As a result, we have also brought in the use of a GIS, a geographic information system, to help us plot our plans, to help us with our cutting techniques and what not. In that area we are using selective cutting and very small patch cuts to manage the forests.

The Chairman: As I say, CFB Gagetown is in my area. Your best forestry is practised on 4,000 hectares and you have 111,000 hectares in my riding.

Mr. Gardiner: What have you been doing?

The Chairman: This is a very important and critical question, which I want to bring to your attention. The forest resources of New Brunswick are, if my memory serves me correctly, about 20% inadequate to the industry presently existing on them over a foreseeable picture, with a prospect of it dropping dramatically about 20 years out as they get through the budworm kills and all that has gone before. Now, 111,000 hectares as part of the total forest management equation of New Brunswick is a very critical amount of land. I am surprised that not only is it not being intensively managed, but that it is not being tied into the provincial equation with the supply directed to specific users and all the rest of it. Is there no such co-ordination?

Mr. Downs: The reason we started on the west coast with the new forestry management plans was the target of opportunity; the funding was available through the agreement that was available. You are quite right that Gagetown is our next priority, just from pure size. It has to be carefully managed with the province, and some talks have already taken place among Forestry Canada, ourselves, and the New Brunswick forestry people. We could literally overload the market with timber, so we have to be very careful in that regard.

[Translation]

M. Downs: Peut-être pas dans le contexte des forêts. Le ministère examine bien sûr les rôles secondaire et tertiaire des forces, en tenant compte de ce qui se passe dans le monde. Je suis sûr que le nouveau livre blanc examinera cette question. D'après certaines rumeurs, il est question d'examiner la possibilité que la Défense joue peut-être un rôle en cas de catastrophe écologique; mais tout est encore au stade de la speculation.

Le président: M. Downs, je voudrais revenir à la page 2 de votre mémoire, où vous donnez une ventilation des diverses bases. Avez-vous bien dit que vous déployez vos meilleurs efforts en matière d'aménagement forestier dans le Pacifique à Esquimalt et Chilliwack? C'est ce que vous nous avez dit il y a un instant.

M. Crétain: M. Downs a dit que récemment Forêts Canada et la Colombie-Britannique avaient conclu une entente sur la mise en valeur des ressources forestières en vertu de laquelle nous avons réussi à envoyer des ingénieurs forestiers participer au plan d'aménagement à long terme des forêts que nous possédons dans cette région. C'est ainsi que nous avons pu utiliser un SIG, système d'information géographique, qui nous a aidé à délimiter nos plans, et à améliorer nos techniques de coupe, par exemple. Dans cette région, nous procédons à des coupes sélectives et à des coupes sur de très petites parcelles afin d'assurer l'aménagement judicieux des forêts.

Le président: Encore une fois, la base de Gagetown se trouve dans ma circonscription. Un aménagement judicieux des forêts se pratique sur 4,000 hectares, et il y en a 111,000 dans ma circonscription.

M. Gardiner: Qu'avez-vous fait?

Le président: Je voudrais attirer votre attention sur cette question car elle revêt une importance tout à fait essentielle. Sauf erreur, dans un avenir prévisible, les ressources forestières du Nouveau-Brunswick ne répondront pas, dans une proportion d'environ 20 p. 100, aux besoins de l'industrie qui dépend actuellement d'elles; la situation devrait se détériorer encore davantage au cours des deux prochaines décennies à cause de la dévastation des forêts par la tordeuse des bourgeons et de tout ce qui s'est produit auparavant. Les 111,000 hectares représentent énormément de terres aménagées par rapport à la totalité des forêts du Nouveau-Brunswick. Je m'étonne qu'ils ne fassent pas l'objet d'un aménagement intensif, et qu'ils ne relèvent pas des programmes de la province, l'offre étant rattachée aux utilisateurs. Une telle coordination n'existe-t-elle pas?

M. Downs: Nous avons commencé à appliquer les nouveaux plans d'aménagement gestion forestiers sur la côte ouest parce qu'il existait des possibilités, et que l'entente avait libéré des subventions. Vous avez tout à fait raison de dire que Gagetown est notre prochaine priorité, rien qu'en raison de sa taille. L'effort d'aménagement doit se faire de façon prudente avec la province, et il y a déjà eu des pourparlers entre Forêts Canada, nous-mêmes, et les responsables des forêts du Nouveau-Brunswick. Nous pourrions littéralement inonder le marché de bois d'oeuvre, il nous faut donc être très prudent à cet égard.

[Texte]

We would like to get intensive, integrated forestry management going in Gagetown. That will happen in the near future. It is the next highest priority we have.

The Chairman: Are these forests in areas where there is non-combat training? Are they just reserve lands?

Mr. Downs: No.

LCol Swan: Non-impact area, if that is what you mean, sir.

The Chairman: Would there be any virtue in licensing these to one of the forestry companies and delegating the management to them?

Mr. Crétain: Actually, one of the difficulties we have in managing our forests is the fact that military operations take precedence over forest operations. Very often forestry operations are interrupted without notice, which means that foresters cannot proceed with their work. Many of the larger forestry companies will not work under these conditions. We tend to support the smaller forest companies, the local companies, with our base forest management.

The Chairman: With the management plan written and directed by yourselves and the harvesting taking place as part of that plan. Is that what you mean?

Mr. Crétain: Definitely, through the use of the expertise of Canadian Forces or Forestry Canada in arranging the contracting out and the terms.

The Chairman: You can see our dilemma if we are putting forth Forestry Canada and the leadership of forestry in Canada as a model when we have lands in the federal forestry system to which people can point and say that land is not under intensive management or is not being well managed. We are anxious to try to get at all federal lands if we can, and identify where this is. . . Is this new memorandum of understanding you are speaking about under discussion now? Have negotiations commenced with Forestry Canada?

Mr. Downs: We have had one discussion on it at this point, and we expect them to become more intensive as we go. We do have a draft agreement from several years ago. It was the first attempt at a new MOU. We may not need to change it very much and it could come quite quickly.

• 1825

The Chairman: Can I announce on Monday that new arrangements are under way at Base Gagetown, that as a result of intensive negotiations. . . ?

Mr. Gardiner: Go right ahead.

Mr. Bélair: They are not in politics.

The Chairman: Neither am I.

Mr. Downs: One of the major problems, of course, is the funding of forestry management. While it can pay for itself, when you are starting out in a new area, if it is not a particularly productive forest, of course you have to build up slowly or obtain the funds from elsewhere to make that start.

[Traduction]

Nous aimerions avoir un aménagement forestier intensif et intégré à Gagetown. C'est ce qui se fera dans un proche avenir, et c'est notre prochaine priorité.

Le président: Ces forêts sont-elles sur des terres qui ne sont pas réservées à l'entraînement au combat? Sont-ce des zones réservées?

M. Downs: Non.

LCol Swan: Ce sont des zones sans impact, si c'est ce que vous voulez dire, monsieur.

Le président: Vous paraîtrait-il utile de confier l'aménagement de ces forêts, au moyen de permis, à des sociétés forestières?

M. Crétain: En fait, l'une des difficultés que nous avons à aménager nos forêts, c'est que nos opérations militaires ont préséance sur les opérations forestières. Très souvent, ces dernières sont interrompues sans préavis, ce qui signifie que les ingénieurs forestiers ne peuvent pas continuer leur travail. Beaucoup de grandes entreprises forestières refuseront de travailler dans ces conditions. Ce sont les petites exploitations forestières locales qui se chargent de l'aménagement des forêts qui se trouvent sur nos bases.

Le président: Mais c'est vous qui rédigez le plan d'aménagement et qui en dirigez l'application, en ce qui concerne les coupes, par exemple. Est-ce ce que vous voulez dire?

M. Crétain: Certainement, en utilisant le savoir-faire des Forces canadiennes ou de Forêts Canada pour organiser la sous-traitance et ses modalités.

Le président: Nous nous trouverons devant un dilemme si nous érigeons en modèle Forêts Canada et la direction des forêts, car il y aura toujours des gens pour dire que l'aménagement n'est ni intensif ni valable. Nous tenons vraiment à nous occuper de toutes les terres fédérales, dans la mesure du possible, pour déterminer où ces. . . Ce nouveau protocole d'entente dont vous parlez fait-il actuellement l'objet de discussions? Les négociations ont-elle commencé à ce sujet avec Forêts Canada?

M. Downs: Nous avons déjà eu une discussion à ce sujet, et les pourparlers devraient s'intensifier au fur et à mesure. Nous avons une entente provisoire qui remonte à plusieurs années. C'était la première fois que l'on essayait de rédiger un nouveau PE. Nous n'aurons peut-être pas besoin de beaucoup le modifier, et tout pourrait aboutir très rapidement.

Le président: Puis-je annoncer lundi que de nouvelles ententes vont être conclues à la base de Gagetown, et qu'à la suite de négociations intensives. . .

M. Gardiner: Certainement.

M. Bélair: Ils ne font pas de politique.

Le président: Moi non plus.

M. Downs: L'un des principaux problèmes est bien sûr le financement de l'aménagement forestier. Ce secteur peut être rentable, mais si vous commencez à exploiter une nouvelle région, et qu'elle n'est pas particulièrement productive, il faut de toute évidence démarrer très lentement ou obtenir des subventions ailleurs pour pouvoir démarrer.

[Text]

The Chairman: Good. Thank you very much for the frankness of your answers. I appreciate it.

Mr. Bélair: I do not know how to word my question. It has to do with wildlife. Of course, with ground manoeuvres you disrupt things quite a bit, I imagine. I have never seen them myself. Is permanent damage being done to the ecosystem and to wildlife?

Mr. Downs: No. You will probably find a greater concentration of wildlife in military training areas than you will outside. If outside is farm land, that is quite understandable.

Mr. Bélair: How can that be?

Mr. Downs: For one thing, we do not allow indiscriminate hunting on the land. The animals are in a more natural environment, if you like.

Mr. Bélair: They are not scared?

Mr. Downs: They are smart. I can give you an example at CFB Shilo that I witnessed myself. The Germans were training at Shilo. We were out on the range early, and there were deer and elk grazing on the battle runs. They heard the tanks coming, and they disappeared into the bush. The tanks ran down, and they were firing their shells all day. The tanks left, and the deer and the elk came back out and grazed on the battle runs. It has become a way of life for them.

There is a similar thing in Suffield. Of course, there are no trees in Suffield to hide behind; they just move to another area of the range. In fact, antelope at Suffield had been a bit of trouble for the British training there, because they are not afraid of tanks. They stand there and look at them, and tanks have to go around them. So while it can be said that there may be some minor shifts in populations, by and large our lands have become wildlife preserves.

By the way, we will have some information over the next few years to confirm that. We are conducting what we call environmental audits on our ranges, and that will include an inventory of wildlife. I can also give another example where the Alberta government asked if we could start hunting in Suffield, because the land was overpopulated with wildlife.

Mr. Bélair: It is hard to imagine, but I will take your word for it.

Mr. Downs: Thank you.

Mr. Worthy: I will give you the word of somebody that only 2% of the people in the country believe—a politician.

The Chairman: Is that what it is today?

Mr. Worthy: That is a figure somebody used.

[Translation]

Le président: Très bien. Je vous remercie beaucoup de nous avoirs répondu très franchement. Je vous en suis très reconnaissant.

M. Bélair: Je ne sais pas comment présenter ma question. Elle concerne la faune que vous dérangez quelque peu sans doute, avec vos manoeuvres sur le terrain. Je n'y ai jamais assisté, mais j'aimerais savoir si l'écosystème et la faune en subissent des dommages permanents.

M. Downs: Non. Vous trouverez probablement une plus grande concentration de faune dans les secteurs d'instruction militaire qu'ailleurs, ce qui se comprend très bien si cet 'ailleurs' est de la terre à cultiver.

M. Bélair: Comment est-ce possible?

M. Downs: Tout d'abord, nous n'autorisons pas la chasse à tort et à travers sur ces terres. Les animaux se trouvent dans un environnement plus naturel, si vous voulez.

M. Bélair: Ils n'ont pas peur?

M. Downs: Ils sont malins. Permettez-moi de vous raconter ce que j'ai vu moi-même à la base des forces canadiennes de Shilo, où des Allemands faisaient de l'entraînement. Nous étions sur place tôt, et des cerfs et des élans étaient en train de paître sur les parcours de combat. Ils ont entendu les tanks s'approcher, et ils ont disparu dans les fourrés. Les tanks sont arrivés et ils ont lancé des projectiles toute la journée. Lorsqu'ils sont partis, les cerfs et les élans sont revenus paître sur le parcours de combat. C'est devenu une habitude pour eux.

La même chose se produit à Suffield où il n'y a naturellement pas d'arbres derrière lesquels se cacher; les animaux se déplacent donc vers un autre endroit du champ d'instruction. En fait, à Suffield, les antilopes créent quelques difficultés pour les Britanniques, qui s'y entraînent car elles n'ont pas peur des tanks. Elles restent sur place à les regarder, et les tanks doivent les contourner. Les peuplements d'animaux ont peut-être un peu changé, mais dans l'ensemble, nos terres sont devenues des refuges pour la faune.

D'ailleurs, nous aurons davantage de renseignements au fil des prochaines années pour confirmer cela. Nous sommes en train d'effectuer des vérifications environnementales de nos champs d'instruction, ce qui comprendra un inventaire de la faune. Je peux vous donner un autre exemple; le gouvernement de l'Alberta nous a demandé si nous pouvions commencer à chasser à Suffield, car la faune était devenue trop nombreuse.

M. Bélair: C'est difficile de le concevoir, mais je crois ce que vous me dites.

M. Downs: Je vous remercie.

M. Worthy: Je vous dirais ce que quelqu'un a dit, que seulement 2 p. 100 des Canadiens croient ce que dit... un homme politique.

Le président: C'est le pourcentage actuel?

M. Worthy: C'est celui que quelqu'un a utilisé.

[Texte]

One of your bases is in my riding, and I was talking to one of the trappers who actually resides right beside it, who at one point owned the trap line across the base. That is exactly what he said. The game will vacate during exercises but will come back. That is the only thing that is well managed there, sir. The federal government traded Point Grey apparently for Riske Creek.

Mr. Downs: I do not think they would trade back.

Mr. Worthy: Point Grey is quite a desirable piece of real estate. You recognize that you have the land; the provincial government thinks they have the trees, and the Indians think they have both. So we have quite a problem at that base. They had recent exercises and blockades. That is one of the reasons why I have been running in and out. I am trying to find some way to keep the peace back there.

I understand you do these environmental reviews on all of the bases. Are they generally available for discussion afterwards, either with the general public or with the people in the community?

Mr. Downs: When we conduct environmental assessments under the Environmental Assessment Review Process, they are made available to the public with our initial screenings, especially when we go to stage two, initial environmental evaluations. We involve the public before we start the evaluation, ask them what their concerns are, and we make sure our consultants include those concerns.

• 1830

So yes, when we do those they should be made available. I understand they were not made available to certain people in the area. You are concerned with it at this point in time. I read that report and I see no reason why it should not be released. It is quite detailed and comprehensive and that is all I can say at this point. A Standing Order out now. . . it has not been made available other than through the access to information legislation. But we are greening in National Defence and becoming more public in our endeavours—except where the material is classified—and I hope that will improve.

That is the personal opinion of the director of conservation and environment of National Defence, not the opinion of the Department of National Defence.

Mr. Worthy: I hope we do have access to it. I have always had very quick responses to specific requests about environmental concerns, but some of the public are quite suspicious, and unless there is a reason not to, it might be wise to have a more open review.

Mr. Downs: Yes, that does breed suspicion. I could have a copy in your office tomorrow, if you like.

Mr. Worthy: If possible. Actually, I am heading out tomorrow morning on the 6 a.m. plane, so—

[Traduction]

L'une de vos bases se trouve dans ma circonscription, et j'ai discuté avec un des trappeurs qui vit tout près de la base, et qui possédait d'ailleurs autrefois la ligne de piégeage qui traversait la base. C'est exactement ce qu'il a dit, que le gibier s'en va pendant les manoeuvres, mais qu'il revient. C'est la seule chose qui est bien administrée là-bas, monsieur. Le gouvernement fédéral semble avoir échangé Point Grey contre Riske Creek.

M. Downs: Je ne pense qu'il veuille faire marche arrière.

M. Worthy: Point Grey est une propriété immobilière très recherchée. Vous dites posséder la terre, le gouvernement provincial pense posséder les arbres, et les Indiens pensent posséder tous deux. Nous avons donc bien des difficultés sur cette base. Il y a eu récemment des manoeuvres et des blocus. C'est l'une des raisons pour lesquelles j'ai dû faire un va-et-vient, pour essayer de trouver le moyen de ramener la paix sur place.

Vous effectuez donc ces évaluations environnementales sur l'ensemble des bases. Sont-elles généralement utilisées pour des discussions ultérieures, soit avec le public, soit avec les résidents de la collectivité intéressée?

M. Downs: Lorsque nous effectuons des évaluations en vertu du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, nous les présentons au public avec nos résultats initiaux, surtout lorsque nous passons à la deuxième étape, celle des évaluations initiales de l'environnement. Nous faisons participer le public au processus, avant de commencer notre évaluation, et nous lui demandons quelles sont ses préoccupations, afin de nous assurer que nos experts-conseils en tiennent compte.

En effet, lorsque nous effectuons ces évaluations, il faudrait qu'elles soient rendues publiques. Je crois savoir que certaines personnes de la région n'ont pas pu les examiner. C'est ce qui vous préoccupe pour le moment. J'ai lu le rapport en question, et je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas le diffuser. Il est très détaillé et complet, et c'est tout ce que je peux dire pour le moment. D'après un article du Règlement. . . le rapport n'a pu être consulté qu'au moyen de la Loi sur l'accès à l'information. Mais la Défense nationale est en train de s'intéresser à l'environnement et elle essaie de plus en plus de faire participer le public à toutes ces activités—sauf celles qui sont secrètes—et j'espère que tout cela va s'améliorer.

C'est l'opinion personnelle du directeur de la conservation et de l'environnement du ministère de la Défense nationale, plutôt que l'opinion du ministère comme tel.

M. Worthy: Nous espérons avoir accès à ces documents. Lorsque j'ai posé des questions précises au sujet de problèmes environnementaux, j'ai toujours obtenu des réponses très rapidement, mais certains membres du public sont très soupçonneux, et à moins que vous n'ayez de bonnes raisons de ne pas divulguer tel ou tel document, il serait bon que ces examens ne soient pas aussi secrets.

M. Downs: Oui, car cela crée des soupçons. Je pourrais en adresser un exemplaire à votre bureau demain, si vous voulez.

M. Worthy: Si possible. En fait, je prends l'avion demain matin à 6h00, par conséquent. . .

Steve Hart, Director, Waste Management Branch;
Brian Emmett, Director General, Policy;
Ray Robinson, Executive Chairman, FEARO;
A. Keith, Director, Wildlife Toxicology;
Charles Marriott, Director General, Corporate Programs and
Services Directorate.

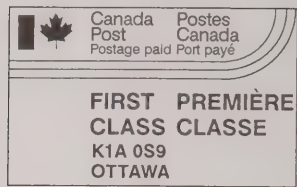
From the Department of National Defence:

Tony Downs, Director, Conservation and Environment;
Lt. Col. M.J.M. Swan, Military Operations;
R. Crétain, Head of Natural Resources Management.

Steve Hart, directeur, Direction de la gestion des déchets;
Brian Emmett, directeur général, Politiques;
Ray Robinson, président exécutif, BFEEE;
A. Keith, directeur, Toxicologie de la faune;
Charles Marriott, directeur général, Programmes corporatifs
et services.

Du ministère de la Défense nationale:

Tony Downs, directeur, Conservation et environnement;
Lt-col. M.J.M. Swan, Opérations militaires;
R. Crétain, chef, Gestion des ressources naturelles.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From DOMTAR:

Roger A. Ashby, President, DOMTAR Pulp and Paper Products;

Yvon Beauregard, Vice-President, Environment;

John Iverson, Manager, Forestry and the Environment for Ontario.

From the Department of Environment:

J. Collinson, Assistant Deputy Minister, Canadian Parks Service;

Dave Lohnes, Director, Natural Resources Division;

Vic Shantora, Director, Industrial Programs Branch;

(Continued on previous page)

TÉMOINS

De DOMTAR:

Roger A. Ashby, président, Produits des pâtes et papiers DOMTAR;

Yvon Beauregard, vice-président, Environnement;

John Iverson, gérant, Forêts et environnement pour l'Ontario.

Du ministère de l'Environnement:

J. Collinson, sous-ministre adjoint, Service canadien des parcs;

Dave Lohnes, directeur, Ressources naturelles;

Vic Shantora, directeur, Direction des programmes industriels;

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Tuesday, May 29, 1990
Wednesday, May 30, 1990
Tuesday, June 5, 1990
Tuesday, September 25, 1990
Wednesday, September 26, 1990
Wednesday, October 3, 1990
Wednesday, October 24, 1990
Wednesday, November 21, 1990
Wednesday, November 28, 1990
Tuesday, March 26, 1991

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le mardi 29 mai 1990
Le mercredi 30 mai 1990
Le mardi 5 juin 1990
Le mardi 25 septembre 1990
Le mercredi 26 septembre 1990
Le mercredi 3 octobre 1990
Le mercredi 24 octobre 1990
Le mercredi 21 novembre 1990
Le mercredi 28 novembre 1990
Le mardi 26 mars 1991

Président: Bud Bird

Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on *Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des*

Forestry

of the Standing Committee on Forestry and Fisheries

Forêts

du Comité permanent des forêts et des pêches

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

Future Business and the

Main Estimates for the fiscal year 1991-92: FORESTRY CANADA

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

Travaux futurs et le

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier 1991-1992: FORÊTS CANADA

APPEARING:

The Honourable Frank Oberle,
Minister of Forestry

WITNESSES:

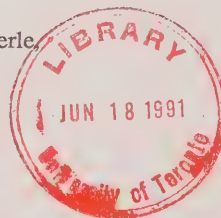
(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Frank Oberle,
Ministre des Forêts

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989-90-91

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989-1990-1991

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF THE
STANDING COMMITTEE ON FORESTRY AND
FISHERIES

Chairman: Bud Bird

Vice-Chairman: Dave Worthy

Members

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

Stephen Knowles

Clerks of the Sub-Committee

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS DU COMITÉ
PERMANENT DES FORÊTS ET DES PÊCHES

Président: Bud Bird

Vice-président: Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault
Réginald Bélair
Brian Gardiner
Darryl Gray
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Les greffiers du Sous-comité

Marc Toupin

Stephen Knowles

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Thursday, February 28, 1991

IT IS ORDERED,—That the Main Estimates for 1991-92: Votes 1, 5 and 10 under FORESTRY, be referred to the Sub-committee on Forestry and that Votes 1, 5 and 10 under FISHERIES AND OCEANS be deferred to the Sub-committee on Fisheries and that the Minister in each case be called to appear as soon as possible.

ATTEST

STEPHEN KNOWLES

Clerk of the Sub-committee

ORDRE DE RENVOI

Le jeudi 28 février 1991

IL EST ORDONNÉ,—Que le budget des dépenses 1991-1992: Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique FORÊTS soit déferé au Sous-comité des forêts et que les Crédits 1, 5 et 10 sous FORÊTS ET OCÉANS soit déferé au Sous-comité des pêches et que le ministre dans chaque cas soit appelé de comparaître aussitôt que possible.

ATTESTÉ

Le greffier du Sous-comité

STEPHEN KNOWLES

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 29, 1990

(31)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met *in camera* at 4:40 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade Building, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Dave Worthy.

In attendance: From the Library of Parliament: David Curtis, Forestry Consultant; Jean-Luc Bourdages and Helen Morrison, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

The Committee proceeded to consider a draft report on the role and mandate of Forestry Canada.

And debate arising thereon;

At 6:00 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, MAY 30, 1990

(32)

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met *in camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 705, La Promenade Building, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Dave Worthy.

In attendance: From the Library of Parliament: David Curtis, Forestry Consultant; Jean-Luc Bourdages and Helen Morrison, Research Officers.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of its draft report on the role and mandate of Forestry Canada.

And debate arising thereon;

At 5:15 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 29 MAI 1990

(31)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit à huis clos aujourd'hui à 16 h 40, à la pièce 705 de l'édifice La Promenade, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Dave Worthy.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: David Curtis, conseiller en foresterie; Jean-Luc Bourdages et Helen Morrison, attachés de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, et à la décision du Comité permanent des forêts et des pêches du 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Le Comité entame l'étude d'une ébauche de rapport concernant le rôle et le mandat de Forêts Canada.

Suit une discussion à ce sujet;

À 18 heures, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 30 MAI 1990

(32)

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit à huis clos aujourd'hui à 15 h 45, à la pièce 705 de l'édifice La Promenade, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Dave Worthy.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: David Curtis, conseiller en foresterie; Jean-Luc Bourdages et Helen Morrison, attachés de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, et à la décision du Comité permanent des forêts et des pêches du 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Le Comité poursuit l'étude de son ébauche de rapport concernant le rôle et le mandat de Forêts Canada.

Suit une discussion à ce sujet;

À 17 h 15, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, JUNE 5, 1990
(33)

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Guy Arseneault, Bud Bird, Brian Gardiner, Ken Monteith, Dave Worthy.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12.*)

The Committee resumed consideration of its draft report on the role and mandate of Forestry Canada.

And debate arising thereon;

At 4:40 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, SEPTEMBER 25, 1990
(34)

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met *in camera* at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith, Dave Worthy.

Acting Member present: Bob Wood for Guy Arseneault.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12.*)

The Committee resumed consideration of its draft report on the role and mandate of Forestry Canada.

And debate arising thereon;

At 6:00 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 26, 1990
(35)

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met *in camera* at 5:05 o'clock p.m. this day, in Room 536, Wellington Building, the Chairman, Bud Bird, presiding.

LE MARDI 5 JUIN 1990
(33)

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit à huis clos aujourd'hui à 15 h 40, à la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Guy Arseneault, Bud Bird, Brian Gardiner, Ken Monteith, Dave Worthy.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et à la décision du Comité permanent des forêts et des pêches du 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12.*)

Le Comité poursuit l'étude de son ébauche de rapport concernant le rôle et le mandat de Forêts Canada.

Suit une discussion à ce sujet;

À 16 h 40, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 25 SEPTEMBRE 1990
(34)

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit à huis clos aujourd'hui à 15 h 40, à la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith, Dave Worthy.

Membre suppléant présent: Bob Wood pour Guy Arseneault.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, et à la décision du Comité permanent des pêches et des forêts du 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12.*)

Le Comité poursuit l'étude de son ébauche de rapport concernant le rôle et le mandat de Forêts Canada.

Une discussion suit à ce sujet;

À 18 heures, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 26 SEPTEMBRE 1990
(35)

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit à huis clos aujourd'hui à 17 h 05, à la pièce 356 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Members of the Sub-committee present: Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith.

Acting Member present: Bob Wood for Guy Arseneault.

Other Member present: Stan Wilbee.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of its draft report on the role and mandate of Forestry Canada.

And debate arising thereon;

It was agreed,—That the recommendations of the draft report on the role and mandate of Forestry Canada be concurred in.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to make any necessary typographical and editorial changes to the draft report, subject to final approval by the Sub-committee on Forestry.

At 5:45 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 3, 1990

(36)

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met *in camera* at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, Centre Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Ken Monteith, Dave Worthy.

Other Members present: Robert Corbett, Bob Wood.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of its draft report on the role and mandate of Forestry Canada.

And debate arising thereon;

At 4:05 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, OCTOBER 24, 1990

(37)

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met *in camera* at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 701, La Promenade Building, 151 Sparks Street, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Membres du Sous-comité présents: Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith.

Membre suppléant présent: Bob Wood pour Guy Arseneault.

Autre membre présent: Stan Wilbee.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, et à la décision du Comité permanent des pêches et des forêts du 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des pêches et des forêts du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Le Comité poursuit l'étude de son ébauche de rapport concernant le rôle et le mandat de Forêts Canada.

Une discussion suit à ce sujet;

Il est convenu,—Que les recommandations de l'ébauche de rapport concernant le rôle et le mandat de Forêts Canada soient adoptées.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à apporter les corrections typographiques et rédactionnelles nécessaires à l'ébauche du rapport, sous réserve de l'approbation finale du Sous-comité des forêts.

À 17 h 45, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 3 OCTOBRE 1990

(36)

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit à huis clos aujourd'hui à 15 h 35, à la pièce 112-N de l'édifice du Centre, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Ken Monteith, Dave Worthy.

Autres membres présents: Robert Corbett, Bob Wood.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, et à la décision du Comité permanent des forêts et des pêches du 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Le Comité poursuit l'étude de son ébauche de rapport concernant le rôle et le mandat de Forêts Canada.

Une discussion suit à ce sujet;

À 16 h 05, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 24 OCTOBRE 1990

(37)

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit à huis clos aujourd'hui à 15 h 45, à la pièce 701 de l'édifice La Promenade, 151 rue Sparks, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Members of the Sub-committee present: Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith.

Acting Member present: Bob Wood for Guy Arseneault.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of its draft report on the role and mandate of Forestry Canada.

It was agreed,—That the draft report on the role and mandate of Forestry Canada be concurred in.

At 4:00 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 21, 1990
(38)

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met *in camera* at 3:30 o'clock p.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Réginald Bélair, Bud Bird, Darryl Gray, Ken Monteith.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

The Sub-committee proceeded to discuss its future business.

It was agreed,—That the Research Officer prepare speech and visual aids on the main themes of the Sub-committee's Report.

At 4:10 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, NOVEMBER 28, 1990
(39)

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met *in camera* at 4:00 o'clock p.m. this day, in Room 705, 151 Sparks, the Chairman, Bud Bird, presiding.

Members of the Sub-committee present: Réginald Bélair, Bud Bird, Darryl Gray, Ken Monteith.

Acting Member present: David Stupich for Brian Gardiner.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Denis Fréchette, Research Officer.

Membres du Sous-comité présents: Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith.

Membre suppléant présent: Bob Wood pour Guy Arseneault.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement et à la décision du Comité permanent des pêches et des forêts du 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Le Comité poursuit l'étude de son ébauche de rapport concernant le rôle et le mandat de Forêts Canada.

Il est convenu,—Que l'ébauche de rapport concernant le rôle et le mandat de Forêts Canada soit adoptée.

À 16 heures, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 21 NOVEMBRE 1990
(38)

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit à huis clos aujourd'hui à 15 h 30, à la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Réginald Bélair, Bud Bird, Darryl Gray, Ken Monteith.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

Le Sous-comité entame l'examen de ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que l'attaché de recherche prépare du matériel de présentation verbale et visuelle concernant les principaux thèmes du rapport du Sous-comité.

À 16 h 10, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 28 NOVEMBRE 1990
(39)

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit à huis clos aujourd'hui à 16 heures, à la pièce 705 du 151 rue Sparks, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

Membres du Sous-comité présents: Réginald Bélair, Bud Bird, Darryl Gray, Ken Monteith.

Membre suppléant présent: David Stupich pour Brian Gardiner.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Denis Fréchette, attaché de recherche.

The Sub-committee proceeded to discuss its future business.

At 4:30 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

TUESDAY, MARCH 26, 1991
(40)

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 112-N, the Vice-Chairman, Dave Worthly, presiding.

Members of the Sub-committee present: Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith, Dave Worthly.

Acting Members present: Lee Clark for Darryl Gray; Peter McCreath for Bud Bird; Bob Wood for Guy Arseneault.

Other Member present: Guy Saint-Julien.

Appearing: The Honourable Frank Oberle, Minister of Forestry.

Witnesses: From the Department of Forestry: Tom Lee, Assistant Deputy Minister, Forestry Policy and Jean-Claude Mercier, Deputy Minister.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

The Order of Reference of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated March 14, 1991 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1992 being read as follows (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, March 14, 1991, Issue No. 17*):

ORDERED,—That from the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1992, Votes 1, 5 and 10 under FORESTRY, be deferred to the Sub-committee on Forestry and that Votes 1, 5 and 10 under FISHERIES AND OCEANS be deferred to the Sub-committee on Fisheries and that the Minister in each case be called to appear as soon as possible.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 5 and 10.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

Votes 1, 5 and 10 carried severally.

At 5:00 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Stephen Knowles

Clerk of the Sub-committee

Le Sous-comité entame l'examen de ses futurs travaux.

À 16 h 30, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

LE MARDI 26 MARS 1991
(40)

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 35, à la pièce 112-N, sous la présidence de Dave Worthly (*vice-président*).

Membres du Sous-comité présents: Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith, Dave Worthly.

Membres suppléants présents: Lee Clark pour Darryl Gray; Peter McCreath pour Bud Bird; Bob Wood pour Guy Arseneault.

Autre député présent: Guy Saint-Julien.

Comparait: L'honorable Frank Oberle, ministre des Forêts.

Témoins: Du ministère des Forêts: Tom Lee, sous-ministre adjoint, Politique forestière, et Jean-Claude Mercier, sous-ministre.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

Lecture est faite de l'Ordre de renvoi du Comité permanent des forêts et des pêches daté du 14 mars 1991, concernant le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1992 (*Voir Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches du jeudi 14 mars 1991, fascicule n° 17*):

IL EST ORDONNÉ,—Que les Crédits 1, 5 et 10, sous la rubrique FORÊTS, du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1992, soient renvoyés au Sous-comité des forêts et que les crédits 1, 5 et 10, sous la rubrique PÊCHES ET Océans, soient renvoyés au Sous-comité des pêches et que, dans chaque cas, le ministre soit convoqué le plus tôt possible.

Du consentement unanime, le président met en discussion les crédits 1, 5 et 10,

Le ministre fait une déclaration, puis répond aux questions avec les témoins.

Les crédits 1, 5 et 10 sont adoptés séparément.

À 17 heures, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Stephen Knowles

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, March 27, 1991

• 1534

The Vice-Chairman: I call the meeting to order.

The order of reference given by the Standing Committee on Forestry and Fisheries on March 14 is that the main estimates for the fiscal year ending March 31, 1992, votes 1, 5 and 10 under Forestry be deferred to the subcommittee on forestry and that votes 1, 5 and 10 under fisheries and oceans be deferred to the subcommittee on fisheries, and that the minister in each case be called to appear as soon as possible.

• 1535

On that basis, with the minister present, we should be dealing with votes 1, 5 and 10. With consent, I would now call votes 1, 5 and 10 under Forestry.

Mr. Minister, welcome to the subcommittee, again. Perhaps you could introduce all of the members you have with you. The floor is yours.

Hon. Frank Oberle (Minister of Forestry): Mr. Chairman, thank you very much for making it possible for me to meet this afternoon to present the estimates.

I have with me Mr. Jean-Claude Mercier, Deputy Minister, and Tom Lee, Assistant Deputy Minister for policy. We have a number of technical experts in the room who will be able to respond to all the technical questions that the committee members might wish to raise.

With your permission, I propose to read a brief statement and then get into the questions at your pleasure.

As I have said, I am pleased to discuss with you and present the 1991-92 estimates and perhaps invite the committee to celebrate with me and my officials the first anniversary—it is not today, it was a few days ago—of the creation of the Department of Forestry.

It has been a very busy year for us. It has been a busy year for the department, a busy year for me, and a busy year for the committee in the sense that you have done a lot of work in worrying about my welfare, the welfare of the department and the future of forestry. I wish to commend you and thank you for the very, very comprehensive report you have published. I also wish to tell you that the government intends to respond in time to the report in the House of Commons. I think the official date is April 5. It may well be that the House will not be sitting then, but on the first day of the next sitting the official government response will be tabled.

Mr. Chairman, I would like to take a few moments to report on some of the events that have occurred in our universe during the first year of our mandate.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 27 mars 1991

Le vice-président: Je déclare la séance ouverte.

L'ordre de renvoi donné par le Comité permanent des forêts et des pêches le 14 mars est le suivant: que le budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1992, crédits 1, 5 et 10, sous la rubrique des forêts, soit renvoyé au sous-comité des forêts et que les crédits 1, 5 et 10, sous la rubrique des forêts et des océans, soient étudiés par le sous-comité des pêches, et que dans chaque cas, le ministre compétent soit invité à comparaître dans les plus brefs délais.

Le ministre étant présent, nous allons donc passer à l'étude des crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique des forêts.

Monsieur le ministre, c'est avec plaisir que nous vous accueillons de nouveau au sous-comité. Vous pourriez peut-être nous présenter vos collaborateurs. Vous avez la parole.

L'honorable Frank Oberle (ministre des Forêts): Monsieur le président, je vous remercie de me donner l'occasion de vous rencontrer cet après-midi pour présenter le Budget des dépenses.

M'accompagnent M. Jean-Claude Mercier, sous-ministre, et Tom Lee, sous-ministre adjoint chargé de la politique. Il y a également dans la salle un certain nombre d'experts qui pourront répondre aux questions techniques que les membres du comité pourraient poser.

Avec votre permission, je me propose de lire une brève déclaration, après quoi nous serons prêts à répondre aux questions.

Je suis donc heureux de présenter le Budget des dépenses principales pour 1991-1992. Je profite de l'occasion pour inviter les membres du comité à célébrer avec nous le premier anniversaire, qui ne tombe pas aujourd'hui même, mais il y a quelques jours, de la création du ministère des Forêts.

Nous avons tous été extrêmement occupés pendant cette année, non seulement moi-même et les fonctionnaires du ministère, mais également les membres du comité, puisque vous avez accompli beaucoup de travail et vous êtes fait beaucoup de souci pour moi-même, le ministère et l'avenir des forêts. Je tiens à vous remercier et à vous féliciter pour le rapport extrêmement complet que vous avez publié. Je voudrais également vous dire que le gouvernement compte répondre au rapport dans les délais prévus à la Chambre des communes. Je crois que la date officielle est le 5 avril. Il se peut fort bien que la Chambre ne siège pas ce jour-là; mais dès le premier jour de la session suivante, la réponse officielle du gouvernement sera déposée.

Monsieur le président, je voudrais passer brièvement en revue les événements qui sont survenus dans notre univers pendant la première année de notre mandat.

[Text]

You will recall that shortly after the proclamation of Bill C-29 the department released its strategic plan, a document which outlines our mission and includes some of the strategic directions in the areas of national leadership, forest sector development, forest environmental quality and science and technology.

In May 1990 a memorandum of understanding was signed by Canada and the United States forestry service on joint forestry practices. In addition to facilitating the exchange of information between scientists in these two countries, the agreement will enhance forest management programs, reduce research and management costs, and standardize data collection and the analysis of the various methodologies and techniques we use in the management of our forests.

The national conference on Canada's timber resources, held in June in Victoria, B.C., was attended by forestry experts from across the country to review the status of our timber resources. Canada was of course honoured, and I thank many of you who attended to host the highly successful 19th World Congress of the International Union of Forestry Research Organizations in Montreal in August. You should know that was the first time this very, very prestigious organization and very influential body ever met outside Europe.

UFRO is the most prestigious international forestry research organization in the world. A Forestry Canada researcher was the recipient of the very prestigious UFRO scientific achievement award.

The department and I were very concerned, very much preoccupied, with the issues that concern people throughout the world. Pollution and climate change continue to focus global attention on the potential impact these may have on Canada's forests, bearing in mind Canada's position as the world's largest exporter of manufactured forest products.

• 1540

I visited the United Kingdom and Finland late last year to discuss common problems and explore opportunities. The purpose was to enhance our market opportunities in the European Community. During this trip I also had the opportunity to discuss, among other issues, global forestry, forest-related research and development, and the environment.

Last November Forestry Canada appointed an assistant deputy minister for forest and environment, who is responsible for Canadian and international issues and initiatives in the field of forestry environment. The decision to establish this position reflects the department's commitment to the environment.

Forestry Canada sponsored Silvilog '90, an international forestry show featuring the latest in technology and equipment. That was held in Nova Scotia in September, and it drew thousands of visitors from across Canada and the U.S.

As I mentioned, environmental issues ranked at the forefront of public concerns this past year. Forestry Canada responded with a strengthened role in environmental research. Canada's competitiveness as a forestry nation depends to a great extent on our ability to remain at the forefront of forestry research at the international level.

[Translation]

Vous vous souviendrez que peu après la promulgation du projet de loi C-29, le ministère a publié son plan stratégique, document qui résume notre mission et indique des orientations stratégiques au chapitre du rôle de chef de file national, de l'aménagement du secteur forestier, de la qualité de l'environnement des forêts ainsi que des sciences et de la technologie.

En mai 1990, le Canada et les États-Unis ont signé un protocole d'entente sur les pratiques forestières. Outre qu'il facilite l'échange de renseignements entre les scientifiques de ces deux pays, l'accord permettra d'améliorer les programmes d'aménagement forestier, de réduire les coûts de la recherche et de l'aménagement, et de normaliser les diverses techniques et méthodes de collecte et d'analyse des données dont nous nous servons dans la gestion de nos forêts.

Des spécialistes en foresterie venus de partout au pays ont assisté à la Conférence nationale sur les ressources forestières du Canada, tenue en juin à Victoria, pour faire le point sur nos ressources en bois. Le Canada a, bien sûr, eu l'honneur d'organiser le 19^e Congrès mondial de l'Union internationale des instituts de recherche forestière, qui a eu lieu à Montréal en août. J'en profite d'ailleurs pour remercier ceux d'entre vous qui ont participé à ce congrès. Je signale que c'était la première fois que cette organisation très prestigieuse et très influente se réunissait à l'extérieur de l'Europe.

L'UFRO est la plus prestigieuse organisation internationale de recherche forestière au monde. Un chercheur de Forêts Canada a d'ailleurs reçu le prix du mérite scientifique de l'UFRO.

Les fonctionnaires du ministère et moi-même avons été très inquiets, extrêmement préoccupés par les problèmes qui se posent partout dans le monde. La pollution et les changements climatiques continuent de braquer l'attention de la planète sur leur incidence éventuelle sur les forêts du Canada, compte tenu du fait que le Canada est le principal exportateur mondial de produits forestiers manufacturés.

J'ai visité le Royaume-Uni et la Finlande à la fin de l'année dernière pour discuter de problèmes communs et explorer les possibilités. Le but du voyage était d'élargir les débouchés pour nos produits dans la communauté européenne. Au cours de ce voyage, j'ai également eu l'occasion de discuter, entre autres choses, de foresterie à l'échelle planétaire, de recherche et développement liées aux forêts ainsi que d'environnement.

En novembre dernier, Forêts Canada a nommé un sous-ministre adjoint à l'Environnement des forêts chargé des initiatives et enjeux canadiens et internationaux dans le domaine de l'environnement des forêts. La décision de créer ce poste témoigne du souci du ministère pour l'environnement.

Forêts Canada a parrainé Silvilog '90, Salon international en foresterie présentant la technologie et le matériel dernier cri. Tenu en Nouvelle-Écosse en septembre, cet événement a attiré des milliers de visiteurs du Canada et des États-Unis.

Comme je le disais, les enjeux environnementaux ont occupé le devant de la scène au cours de l'année écoulée. Forêts Canada a réagi en renforçant son rôle dans le domaine de la recherche environnementale. La compétitivité du Canada comme pays forestier dépend largement de son aptitude à rester à l'avant-garde de la recherche forestière à l'échelle internationale.

[Texte]

Other research initiatives involved biological and genetic pest control, integrated forest management systems including the use of remote sensing systems, Pinewood Nematode, the research partnerships of the National Sciences and Engineering Research Council and the Network of Centres of Excellence Program. All these initiatives highlighted the department's leadership role in forging stronger links across the entire forest research community.

Last week the Canadian Council of Forest Ministers, which I am honoured to chair for the year 1991, hosted a forum on human resource development. The CCF continues to address key issues affecting the forest sector.

Participants at the conference called for the creation of a national human resource development strategy for Canada's forest sector in the 1990s. New environmental imperatives and the accelerating pace of technology have highlighted the critical need to develop and better train the Canadian forest sector workforce.

On March 4 my department, together with the Province of Newfoundland, announced the signing of a \$64 million co-operative agreement for forestry. Just yesterday I was in Winnipeg to sign a new five-year partnership agreement in forestry with the Province of Manitoba. Canada and Manitoba have committed \$30 million to strengthen the health of the province's forests and the forest sector economy, by setting out goals within the framework of a sustainable forestry development strategy.

All of the agreements that have been signed so far are significantly enlarged, both in dollars and scope, over the agreements that had expired.

A similar forestry partnership agreement with Saskatchewan is also contemplated, and we are very close to the final stages of putting that to fruition. Negotiations are presently under way to establish forestry agreements with Quebec and Ontario. As you know, we have recently agreed on the terms of a new forestry resource agreement with British Columbia which will focus on sustainable forest development programs and research.

Mr. Chairman, the Co-operative Forest Resource Development Agreements promote improved management and sustainable forest development to help ensure the environmental well being of Canada's forests, as well as the long-term viability of the sector.

We have seen some impressive results from this co-operation. It might help to refresh committee members' memories. From 1982 to 1989 more than 1.6 billion trees were planted in Canada on more than 800,000 hectares of land. Site preparation activities have been carried out on another 840,000 hectares. Another 800,000 hectares have been treated to increase future yield and tree quality.

[Traduction]

D'autres initiatives de recherches ont visé la lutte biologique et génétique contre les ravageurs, les systèmes intégrés d'aménagement forestier, y compris le recours aux dispositifs de télédétection, le nématode des pins, le Programme de partenariats de recherche du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et le programme Réseau des centres d'excellence. Toutes ces initiatives ont souligné le rôle déterminant du Ministère dans le resserrement des liens au sein du milieu de la recherche forestière.

La semaine dernière, le Conseil canadien des ministres des Forêts, que j'ai eu l'honneur de présider en 1991, a organisé un forum sur le perfectionnement des ressources humaines. Le CCMF continue de se pencher sur les grands dossiers du secteur forestier.

Les participants à la conférence ont demandé la création d'une stratégie du perfectionnement des ressources humaines à l'échelle nationale pour le secteur forestier du Canada dans les années 1990. De nouveaux impératifs environnementaux et l'accélération des progrès technologiques ont mis en lumière la nécessité impérieuse de perfectionner et de mieux former la main-d'oeuvre canadienne du secteur forestier.

Le 4 mars, mon ministère et la province de Terre-Neuve ont annoncé la signature d'un accord de coopération forestière de 64 millions de dollars. Hier, j'étais justement à Winnipeg pour signer un nouvel accord quinquennal de partenariat forestier avec la province du Manitoba. Le Canada et le Manitoba ont affecté 30 millions de dollars à l'amélioration des forêts de la province et de l'économie du secteur forestier en fixant des buts dans le cadre d'une stratégie du développement forestier durable.

Tous les accords qui ont été signés jusqu'à maintenant ont une portée beaucoup plus large que ceux qu'ils remplacent sur le plan des sommes engagées et de l'envergure des programmes en cause.

Un accord de partenariat forestier semblable est actuellement mis au point avec la Saskatchewan; ce dossier est très avancé et nous sommes tout près d'aboutir. Des négociations sont en cours pour conclure des accords forestiers avec le Québec et l'Ontario. Comme vous le savez, nous avons récemment accepté les conditions d'un nouvel accord sur les ressources forestières avec la Colombie-Britannique, qui portera sur les programmes et la recherche en matière de développement forestier durable.

Monsieur le président, les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières favorisent l'amélioration de l'aménagement et le développement forestier durable en vue d'assurer la santé environnementale des forêts canadiennes ainsi que la viabilité à long terme de ce secteur.

Cette coopération a donné des résultats impressionnants. Il serait peut-être utile de rafraîchir la mémoire des membres du comité à cet égard. De 1982 à 1989, plus de 1,6 milliard d'arbres ont été plantés au Canada sur plus de 800,000 hectares. Des activités d'aménagement du terrain se sont poursuivies sur 840,000 autres hectares et encore 800,000 hectares ont été traités pour accroître le rendement futur et la qualité des arbres.

*[Text]**[Translation]*

● 1545

This federal role in regeneration activity has had a direct impact on decreasing the amount of productive forest land that has not regenerated after harvest. It has helped address the large backlog of land that still remains unproductive from both an environmental and a forest industry standpoint.

During the past year my provincial colleagues and I agreed to do a series of principles that will guide continued federal involvement in forestry through the new round of federal-provincial forest agreements. As I told the committee on a previous occasion, my provincial colleagues agree in the course of the agreements in train which we are presently negotiating that we will work together to design a more legitimate role for the federal government toward which we can make a much longer and firmer commitment.

I must point out the recently signed forestry agreements and those which remain to be signed are not reflected in the Main Estimates for 1991-92. This explains why the figures decreased slightly. Once these agreements have been completed, however, the figures will be shown in the supplementary estimates. For instance, if the two agreements I have just signed in the last couple of weeks were included, the estimates would increase by \$12 million.

For 1991-92 I am therefore requesting that Parliament approve resources of \$147 million and 1,296 person years. The federal forest sector's agenda has been developed keeping in mind the priorities set out in our strategic plan and the mandate provided by the department's legislation. Accordingly, you will see a number of broad themes throughout the 1991-92 Main Estimates, including the commitment to sustainable development and the competitiveness of the forest sector, the environment, the promotion of integrated forest management practices, and the department's key role in exercising national leadership.

In the context of national leadership I will table my department's first report to Parliament on the state of the forest in Canada early next month. These themes are all repeated and highlighted in this report.

This report required by our mandate and a commitment to the Green Plan will focus on a different theme or issue each year over a five-year cycle. The first report will address the Canadian forest sector's contribution to the economy and state some of the impact on the environment.

I am taking a balance-sheet approach to my analysis, which has never been done anywhere before that I know of. A new system of accounting is required to satisfy the public's need to be reassured about the sensitivities of those who are the custodians of such a large portion of the planet's forests.

Members are invited to attend a parliamentary forum on April 9 during which the report will be released. It will actually be released in the House, but we will celebrate the release during a one-day forum.

Ce rôle fédéral dans le domaine de la régénération a contribué directement à réduire la surface des forêts productives non régénérées après la récolte et à rattraper l'important retard au chapitre des terrains toujours improductifs pour l'environnement et l'industrie forestière.

Au cours de l'année écoulée, mes collègues provinciaux et moi-même avons accepté un train de principes qui orienteront la participation fédérale permanente dans l'aménagement forestier dans le cadre d'une nouvelle série d'accords fédéraux-provinciaux sur les forêts. Comme je l'ai dit une autre fois aux membres du comité, mes collègues provinciaux et moi-même sommes d'accord pour travailler ensemble, dans le cadre des accords que nous négocions actuellement, en vue de définir le rôle plus légitime du gouvernement fédéral et afin que nous puissions prendre des engagements plus fermes et à plus long terme.

Je dois signaler que les accords forestiers récemment signés, ainsi que ceux qu'il reste à signer, ne sont pas pris en compte dans le Budget des dépenses principal pour 1991-1992. Voilà pourquoi les chiffres ont légèrement baissé. Toutefois, dès que ces accords auront été mis au point, les chiffres figureront dans le Budget des dépenses supplémentaires. C'est ainsi que, si les deux accords que je viens de signer ces dernières semaines avaient été inclus, le budget augmenterait de 12 millions de dollars.

Par conséquent, je demande que pour 1991-1992, le Parlement approuve des ressources de 147 millions de dollars et de 1,296 années-personnes. Le programme fédéral dans le secteur forestier a été élaboré en fonction des priorités énoncées dans notre plan stratégique ainsi que du mandat prévu dans la loi instituant le Ministère. Par conséquent, vous verrez plusieurs thèmes généraux dans tout le Budget des dépenses principal de 1991-1992, y compris l'adhésion au développement durable et à la compétitivité du secteur forestier, l'environnement, la promotion des pratiques d'aménagement forestier intégré et le rôle essentiel du Ministère lorsqu'il s'agit de montrer la voie.

À ce dernier chapitre, je déposerai au début du mois prochain le premier rapport de mon ministère sur l'état des forêts au Canada. Tous ces thèmes y sont repris et mis en relief.

Ce rapport annuel, exigé par notre mandat et notre adhésion au Plan vert, privilégiera un thème ou un enjeu différent chaque année d'un cycle de cinq ans. Le premier rapport portera sur la contribution du secteur forestier canadien à l'économie et son effet sur l'environnement.

Mon analyse s'accompagne d'un bilan, lequel n'a jamais été fait nulle part ailleurs, que je sache. Un nouveau système de présentation de rapport s'impose pour répondre aux besoins qu'a le public d'être rassuré au sujet des intérêts de ceux qui sont les gardiens d'une si grande partie des forêts de la planète.

Les députés sont invités à assister à un forum parlementaire qui aura lieu le 9 avril et au cours duquel le rapport sera rendu public. En fait, il sera déposé d'abord à la Chambre, mais sa publication sera marquée par ce colloque d'une journée.

[Texte]

My department has been co-ordinating on behalf of the Government of Canada the response to the report of the Standing Committee on Forestry and Fisheries which is also, as I said, expected to be tabled shortly. Also excluded from the main estimates are expenditures and our Green Plan initiatives. Part of my mandate is to redirect the department toward a number of new priorities such as environmental research and ways to understand and better manage forest ecosystems. Some of these programs will be delivered through the Green Plan.

Two key forestry initiatives were unveiled with the announcement of the Green Plan. These consist of a program of model forests in which government and industry will combine their efforts to create as many as eight or perhaps even ten large-scale working models of sustainable development.

A community tree-planting program will encourage Canadians to join in the planting of up to 325 million trees to enhance the environment in rural and urban areas. This effort is totally separate from other forest renewal projects.

The focus of Forestry Canada's biotechnology work will sharpen as a result of recent achievements and newly emerging opportunities. Emphasis will be on ways to propagate genetically superior stock and to improve biological control of forest pests.

• 1550

I have requested funds for the new Graduate Supplement Program for students in forestry or related fields who are carrying out their research in conjunction with the Forestry Canada Institute or regional establishment.

Our contribution to the Research Partnership Program of the Natural Sciences and Engineering Research Council will substantially increase this year. The program promotes and funds research in Canadian universities, focusing on areas such as acid rain and biotechnology.

Work will also begin to develop a science and technology agenda for the Canadian forest sector under the auspices of our strategic plan. This will involve a re-examination and potential restructuring of the roles, organization and co-operation between Forestry Canada and other forest, science and technology agencies in our country.

Consistent with the federal government's environmental agenda, Forestry Canada will participate in several key programs relating to the forest resource, including: strengthening research activities related to the impact of pollutants and climate change; integrated pest management strategies; and biomonitoring of forest health. Forestry development is another major operational thrust of the department.

[Traduction]

Mon ministère a coordonné, au nom du gouvernement, la réponse au rapport du Comité permanent des forêts et des pêches qui, je le répète, devrait être également déposé bientôt. Sont également exclus du Budget principal les dépenses consacrées à nos propres initiatives du Plan vert. Une partie de mon mandat consiste à réorienter le Ministère vers plusieurs nouvelles priorités, comme la recherche environnementale sur les façons de comprendre et de mieux aménager les écosystèmes forestiers. Certains de ces programmes seront exécutés dans le cadre du Plan vert.

Deux grandes initiatives forestières ont été dévoilées avec l'annonce du Plan vert. Il s'agit d'un programme de forêts modèles, dans le cadre duquel le gouvernement et l'industrie conjugueront leurs efforts pour créer jusqu'à huit ou peut-être même dix modèles à grande échelle du développement durable.

Le programme communautaire de plantation d'arbres encouragera les Canadiens à planter jusqu'à 325 millions d'arbres en vue d'améliorer l'environnement de zones rurales et urbaines. Cet effort est entièrement distinct des autres projets de régénération forestière.

Les travaux de Forêts Canada en biotechnologie seront mieux ciblés par suite de récentes réalisations et de nouvelles possibilités. L'accent sera mis sur les façons de multiplier des matériaux génétiquement supérieurs et d'améliorer la lutte biologique contre les ravageurs forestiers.

J'ai demandé des fonds au nouveau Programme de suppléments aux bourses d'études supérieures afin de venir en aide à des étudiants en foresterie ou dans des domaines connexes qui effectuent leurs recherches de concert avec un institut ou un établissement régional de Forêts Canada.

Notre contribution au Programme de partenariat de recherche du Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie s'accroîtra fortement cette année. Le programme permet de promouvoir des recherches effectuées dans des universités canadiennes, notamment dans des domaines comme les pluies acides et la biotechnologie.

Nous commencerons également à élaborer, dans le contexte de notre plan stratégique, un ordre du jour en sciences et en technologie pour le secteur forestier canadien. Ainsi, nous réexaminerons et peut-être restructurerons les rôles, l'organisation et la collaboration entre Forêts Canada et d'autres organismes canadiens chargés des sciences et de la technologie dans le domaine forestier.

En fonction de l'ordre de jour environnemental du gouvernement fédéral, Forêts Canada participera à plusieurs grands programmes portant sur les ressources forestières, notamment: le renforcement des activités de recherche consacrées à l'incidence des polluants et des changements climatiques; aux stratégies de gestion intégrée des ravageurs; et à la biosurveillance de la santé des forêts. La mise en valeur des forêts est un autre axe opérationnel important du Ministère.

[Text]

In addition to the new round of co-operative agreements, phase 2 of the Eastern Quebec Forestry Development Program will enter its fourth year. Its main objective is to accelerate the economic growth of the eastern Quebec sector through intensive forest management on private lands and through the provision of technical services and technology transfer to private woodlot owners.

In Newfoundland, the Forestry Youth Training Program will continue to fill an urgent need for trained woods-workers in the province's forest industry, as well as combatting youth employment problems.

Forestry Canada will co-ordinate nation-wide public consultations and prepare for a National Forest Congress in early 1992, culminating in a new national forest sector strategy under the auspices of the Canadian Council of Forest Ministers.

I have asked my colleagues to use this process to assist me, as I said earlier, in redefining the federal role in forestry. In this regard I wish to thank the committee for the excellent work and the good counselling advice you have given me and the government in your forestry report.

All of these consultations will ensure that Canada plays a lead role in the development of a World Forests Convention and two related conventions on climate change and biodiversity as declared by the G7 nations at the Houston Summit in July of 1990.

In September of 1991 Canada will participate in the World Forest Congress in Paris. Forestry Canada will continue to develop the National Forestry Database Program, together with the provinces and territories. A computer-based system will be developed and implemented to collect, compile and report national forestry statistics. A strategy will be developed to focus on expanding the data base to include non-timber values.

We are also pleased to be involved in promoting sustainable forestry developments on private woodlots in Canada by means of a consultative committee that is being established to advise me on the issues facing the private woodlot sector.

We have done and accomplished so much this year that I almost forgot—and it is not in the notes—that in the area of technology transfer we have commissioned the establishment of a technology transfer and research facility, the first of its kind, in Prince George, British Columbia. I know it is something my good friend Mr. Gardiner has helped me applaud and celebrate.

Mr. Chairman, I have listed only a small portion of the activities of last year and the activities planned by Forestry Canada for 1991-92. I believe they constitute a compelling statement about the rapid progress Forestry Canada has made over the past year and will continue to make in 1991-92, delivering its departmental mandate on behalf of the Government of Canada.

[Translation]

En plus de la nouvelle série d'accords de coopération, la phase 2 du Programme de développement des ressources forestières pour l'est du Québec entrera dans sa quatrième année. Son principal objectif consiste à accélérer la croissance économique de l'est du Québec en pratiquant l'aménagement forestier intensif sur des terrains privés et en assurant des services techniques et le transfert de technologie à des propriétaires de boisés privés.

À Terre-Neuve, le Programme de formation des jeunes en foresterie continuera à combler un urgent besoin de travailleurs forestiers compétents dans le secteur forestier de la province ainsi qu'à combattre les problèmes de chômage chez les jeunes.

Forêts Canada coordonnera les consultations publiques nationales et préparera un congrès national sur les forêts, début 1992, qui débouchera sur une nouvelle stratégie nationale du secteur forestier sous les auspices du Conseil canadien des ministres des Forêts.

J'ai demandé à mes collègues d'utiliser ce processus pour m'aider à redéfinir le rôle fédéral dans le domaine de la foresterie. À cet égard, je tiens à remercier le comité pour l'excellent travail qu'il a accompli et les excellents conseils qu'il m'a donnés, ainsi qu'à l'ensemble du gouvernement, dans son rapport sur les forêts.

À la faveur de ces consultations, le Canada jouera un rôle déterminant dans l'élaboration d'une Convention mondiale sur les forêts et de deux conventions connexes sur les changements climatiques et la diversité biologique, ainsi que le G-7 l'a déclaré au Sommet de Houston en juillet 1990.

En septembre 1991, le Canada participera au Congrès mondial sur les forêts à Paris. Forêts Canada continuera d'élaborer la base de données nationale en foresterie, de concert avec les provinces et les territoires. Un système informatique sera élaboré et mis en oeuvre pour recueillir, compiler et présenter des statistiques nationales sur les forêts. Une stratégie sera élaborée à seule fin d'agrandir la base de données de façon à inclure les autres aspects de la récolte du bois.

Nous sommes également heureux de participer à la promotion du développement forestier durable sur les boisés privés au Canada et ce, par l'entremise d'un comité consultatif actuellement mis sur pied pour me conseiller sur les enjeux auxquels fait face le secteur des boisés privés.

Nous avons abattu tellement de besogne cette année que j'ai presque oublié un point qui ne figure d'ailleurs pas dans mes notes, à savoir que dans le domaine du transfert de technologie, nous avons financé la création d'un centre de recherches et de transfert de technologie, le premier en son genre, à Prince George, en Colombie-Britannique. Je sais que mon bon ami M. Gardiner s'est grandement félicité, tout comme moi, de la création de cet établissement.

Monsieur le président, je n'ai énuméré qu'une petite partie des activités prévues par Forêts Canada pour 1991-1992. Je crois qu'elles montrent avec éclat les progrès rapides que Forêts Canada a accomplis au cours de l'année écoulée et qu'il continuera à accomplir en 1991-1992, dans l'exécution de son mandat au nom du gouvernement du Canada.

[Texte]

Mr. Chairman, I now welcome any questions you and your colleagues may have concerning the statement and the estimates.

• 1555

Mr. Bélair (Cochrane—Superior): Mr. Minister, thank you for being here today. Of course, as an Ontarian there are two questions with which I am deeply concerned.

The first one is the renewal of the Forest Resource Development Agreement. Word has leaked out that the last offer by the federal government has been \$25 million for the next five years in comparison to \$75 million from 1984-89. I am really concerned about that. You said a while ago that if an agreement is reached that these moneys would be included in the supplementary estimates to come out in September.

The question I have for you is: do you think \$25 million is enough from the federal government, given that last year and the year before that and while we were drafting the report we put a lot of emphasis on Forestry Canada's role at the national level and also on the enforcement aspect? Is this just a bargaining figure at the moment or is it the government's plan to have at least the same amount of money as from 1984-89?

Mr. Oberle: I prefer to start from the premise of determining the need, keeping in mind that the principal responsibility for the management of the forests and assuring the health of the forests rests with the provinces. We look, then, at the opportunities that arise to negotiate co-operative agreement. The second priority we look at is the interest that is shown or the priority that is attached to forestry by the province, which we negotiate.

The fact of the matter, when we look at Ontario, is that, yes, an offer has been made and there is some money at the table.

Mr. Bélair: Is the \$25 million correct?

Mr. Oberle: Yes. There is an amount of \$25 million in a regional development envelope. As you know, in most provinces it was that envelope from which we have taken the resources. In other provinces additional funds were taken out of reserves to enrich the agreement. So there is an amount of \$25 million that we have told the Province of Ontario is available immediately and has been for some time around, and with which we could begin some discussions.

I must confess to you and I do not want to pass the buck here, but the fact of the matter is that those provinces which have dealt with this matter with a greater sense of urgency and priority have agreements. There is no reason why we could not have an agreement with Ontario now. I am still very anxious to begin serious discussions with Ontario.

I have a list of letters. I anticipated the question, in fact. I wrote to the new minister as soon as he was appointed and invited him to begin the negotiations, and we have not heard.

[Traduction]

Monsieur le président, je vous invite maintenant, ainsi que vos collègues, à me poser des questions sur ma déclaration et sur le Budget des dépenses.

M. Bélair (Cochrane—Supérieur): Monsieur le ministre, je vous remercie d'être venu aujourd'hui. Évidemment, à titre d'Ontarien, il y a deux questions qui me préoccupent particulièrement.

La première, c'est le renouvellement de l'entente sur la mise en valeur des ressources forestières. D'après les rumeurs, la dernière offre du gouvernement fédéral serait de 25 millions de dollars pour les cinq prochaines années, en comparaison de 75 millions de dollars pour la période de 1984-1989. Cela m'inquiète beaucoup. Vous avez dit il y a un instant que si une entente était conclue, les sommes en question seraient incluses dans le budget des dépenses supplémentaires qui sera déposé en septembre.

À votre avis, 25 millions de dollars de la part du gouvernement fédéral suffiront-ils, compte tenu du fait que l'année dernière et l'année précédente et aussi pendant que nous rédigeons le rapport, nous avons mis l'accent sur le rôle national de Forêts Canada et aussi sur le rôle de surveillance du Ministère? Ce chiffre sert-il seulement de base de négociations pour le gouvernement ou a-t-on l'intention de fournir le même montant que pour la période 1984-1989?

M. Oberle: Je préfère commencer par définir les besoins, puisque ce sont les provinces qui assument la principale responsabilité à l'égard de la gestion des forêts et qui doivent veiller à leur santé. À partir de là, nous examinons les possibilités qui s'offrent dans le cadre des négociations en vue d'une entente de coopération. Ensuite, nous tenons compte de l'intérêt ou de la priorité que la province avec laquelle nous négocions accorde au secteur des forêts.

Maintenant, puisqu'il est question de l'Ontario, il est vrai qu'une offre a été faite et qu'un montant a été proposé.

M. Bélair: Le chiffre de 25 millions de dollars est-il exact?

M. Oberle: Oui. Il y a un montant de 25 millions de dollars dans une enveloppe de développement régional. Comme vous le savez, dans la plupart des provinces, nous avons puisé les ressources dans cette enveloppe. Dans d'autres provinces, des fonds additionnels ont été puisés à même les réserves afin d'étoffer l'entente. Nous avons donc dit aux autorités de l'Ontario qu'un montant de 25 millions de dollars était disponible immédiatement, qu'il est d'ailleurs en réserve depuis quelque temps, et que nous pourrions donc amorcer les discussions.

Je dois vous avouer une chose. Je ne cherche nullement à éluder la question, mais c'est un fait que les provinces qui ont accordé à ce dossier la priorité la plus élevée et la plus grande importance ont déjà conclu des ententes. Rien ne s'oppose à la conclusion d'une entente avec l'Ontario et j'ai bien hâte d'amorcer des discussions sérieuses avec elle.

J'ai une série de lettres. En fait, j'avais prévu la question. J'ai écrit au nouveau ministre dès sa nomination pour l'inviter à commencer les négociations, et nous attendons toujours sa réponse.

[Text]

In fairness, I must say this. As you know, the province has engaged in a very serious and very comprehensive review of all their forest management practices. I would assume that they would like to complete their review before we commit new initiatives.

I should point out to you that some of the things I have mentioned in my comments are those that find their origin under the Green Plan; they will be directly delivered by the federal government. I therefore do anticipate that we will have some forestry activities in Ontario as soon as these programs can be finally decided.

• 1600

Mr. Bélair: You must certainly be aware, Mr. Minister, that for the last three years the Province of Ontario has been using the softwood lumber export surtax money that the federal government was sending back to them, but now, given that the exports to the United States are practically nil, this also means that the transfer of moneys as far as Ontario is concerned will also be nil.

What is your position on that? In other words, do you still want to go 50:50 with the Province of Ontario or do you plan to increase the federal percentage?

Mr. Oberle: No. In the case of the Province of Ontario, my invitation is out to them to increase their percentage.

Let me just tell you it is not insignificant. You say that the export tax is insignificant now. In 1990 we collected and turned over to the province \$16,000,672, and I do not expect that it would be much less this year.

Mr. Bélair: I do not think so, because all the mills are operating at half-capacity and they are not shipping to the United States anymore. It was 3% in 1990.

Mr. Oberle: Since 1987 we will have paid to the Province of Ontario close to \$100 million.

Mr. Bélair: Yes, I am aware of that, but I was asking you the question because this money is not there anymore.

Mr. Oberle: Yes, but keep in mind that this money also originated from Ontario.

Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): I would like to welcome the minister before the committee today. I have just two or three short questions and then one particular question on the softwood lumber tariff.

The Nova Scotia agreement expires in a couple of days. What is the timeframe for a new agreement with Nova Scotia?

Mr. Oberle: We have a good fix on the Nova Scotia situation. The funds have been identified and I do not anticipate a delay. Do we have any estimates, Mr. Lee?

Mr. Tom Lee (Assistant Deputy Minister, Forestry Policy, Department of Forestry): Negotiations are going on right now. It would be difficult to estimate, but I think we are looking at a few months, rather than another year.

Mr. Gardiner: The dollar value?

Mr. Oberle: I will announce that when the... It is a very ambitious and generous agreement.

[Translation]

En toute justice, je dois ajouter que la province, comme vous le savez, s'est engagée dans une révision très sérieuse et très approfondie de toutes ses pratiques en matière de gestion des forêts. Je suppose qu'elle voudra terminer cette étude avant de s'engager à prendre de nouvelles initiatives.

Je signale par ailleurs que certaines initiatives que j'ai mentionnées dans mon allocution trouvent leur origine dans le Plan vert; leur mise en oeuvre sera directement assurée par le gouvernement fédéral. Je prévois donc qu'il y aura effectivement de l'activité forestière en Ontario dès qu'une décision aura été prise sur ces programmes.

M. Bélair: Vous savez sûrement, monsieur le ministre, que depuis trois ans l'Ontario touche le produit des droits à l'exportation du bois d'oeuvre perçus par le gouvernement fédéral. Cependant, maintenant qu'il n'y a presque plus d'exportations aux États-Unis, l'Ontario ne touchera presque plus rien.

Quelle est votre position là-dessus? Autrement dit, voulez-vous toujours partager moitié-moitié avec l'Ontario ou songez-vous à augmenter le pourcentage du gouvernement fédéral?

M. Oberle: Non. J'invite toujours l'Ontario à augmenter son pourcentage.

Je précise que ce n'est pas rien. Vous dites que les droits ne représentent à peu près plus rien. Or, en 1990, nous avons perçu et remis à la province 16 000 672 \$. Cette année, la somme ne devrait pas être de beaucoup inférieure.

M. Bélair: Je ne crois pas, parce que les scieries tournent à mi-rendement et n'expédient plus rien aux États-Unis. En 1990, cela représentait 3 p. 100 de la production.

M. Oberle: Depuis 1987, nous avons versé à l'Ontario près de 100 millions de dollars.

M. Bélair: Oui, je le sais, et si je vous pose la question, c'est que cette somme a disparu.

M. Oberle: Oui, mais il faut savoir que cet argent venait aussi de l'Ontario.

M. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley): Je tiens d'abord à souhaiter la bienvenue au ministre. Je n'ai que deux ou trois courtes questions et une autre sur le droit à l'exportation du bois d'oeuvre.

L'entente avec la Nouvelle-Écosse arrive à expiration dans quelques jours. À quand son renouvellement?

M. Oberle: Dans le cas de la Nouvelle-Écosse, nous avons la situation bien en main. Les crédits ont été déterminés, et je ne prévois pas de retard. Avons-nous les chiffres, monsieur Lee?

M. Tom Lee (sous-ministre adjoint (politique), Forêts Canada): Les négociations sont en cours. Il serait difficile d'avancer un chiffre, mais je pense qu'il faut compter quelques mois et non une année.

M. Gardiner: La valeur de l'entente?

M. Oberle: Je vais l'annoncer lorsque... Il s'agit d'une entente très ambitieuse et très généreuse.

[Texte]

Mr. Gardiner: You did mention in your opening comments that the agreements signed to date were an enlarged amount of money, but of course that did not count with British Columbia. I am wondering when we might have an actual day when the final wording of the B.C. agreement will be signed.

Mr. Oberle: Actually, I had scheduled the signing for a day this week and we had to postpone it for technical reasons. However, you can expect it within another week or 10 days or two weeks.

Mr. Gardiner: A while back we were asking whether internal assessments had been done of the forest agreements signed with the various provinces, and after some correspondence back and forth, I think we established that they were not done. With the new agreements that are being signed with the provinces, I am wondering if internal assessments have been done; if they have, I am wondering if you might be able to provide them to the committee.

Mr. Oberle: Internal assessments of the achievement?

Mr. Gardiner: Yes. It was my understanding from the questions we were pursuing before that with each initiative the federal government takes, the government is obliged or called upon to do their own internal assessment of any initiatives, recognizing that we generally all felt that the forest agreements were a good environmental initiative. However, I am wondering if that has started now with these new round of agreements. If I am not mistaken, the correspondence we had from the departmental officials was that it was not done in the—

• 1605

Mr. Oberle: I would beg to differ, unless we are talking about two different things. You are tying it into the MOU.

We have very good monitoring procedures and we catalogue and trace the cost-effectiveness and achievements in great detail under the agreements. So when we say that so many seedlings have been planted and so many hectares have been treated, you can rest assured that this has actually happened.

Mr. Gardiner: Perhaps. Mr. Mercier, am I on the right track? Because I think it was your correspondence to me on this matter that—

Mr. Jean-Claude Mercier (Deputy Minister, Department of Forestry): If you are linking that to the MOU, there is no link at all.

Mr. Gardiner: No, with respect, that is not what I am doing.

Mr. Mercier: An audit is conducted at the end of every agreement as to what happened per province. There is also an audit that will be out shortly on the evaluation of all the agreements in Canada; the last one.

Mr. Gardiner: All right, we are getting there. That is good.

My final questions are with regard to the softwood lumber tariff and the memorandum of understanding.

In the release by Minister Richmond of British Columbia, the two paragraphs at the beginning are quite interesting with respect to the comments he makes:

[Traduction]

M. Gardiner: Vous avez dit dans votre déclaration que la valeur des ententes signées à ce jour avaient été accrues, mais cela ne s'applique évidemment pas à la Colombie-Britannique. J'aimerais savoir quand le texte définitif de l'entente avec la Colombie-Britannique sera signé.

M. Oberle: En fait, la cérémonie de signature devait se tenir cette semaine, mais il a fallu la reporter pour des raisons d'ordre technique. Cela devrait se faire d'ici une semaine ou deux.

M. Gardiner: Il y a quelque temps, on a demandé si les différentes ententes conclues avec les provinces avaient fait l'objet d'évaluation interne. Un échange de lettres a montré qu'il n'y en a pas eu. Aujourd'hui, l'on signe de nouvelles ententes; j'aimerais savoir si des études ont été faites, et auquel cas si vous pouvez les communiquer au comité.

M. Oberle: Des études internes sur les résultats obtenus?

M. Gardiner: Oui. Les réponses obtenues précédemment m'ont amené à conclure que le gouvernement fédéral est tenu de procéder à une évaluation interne de toutes ces initiatives, notamment dans le cas des ententes sur les forêts, favorables à l'environnement. J'aimerais savoir si le coup d'envoi a été donné aux études sur les nouvelles ententes. Sauf erreur, les lettres reçues du Ministère révèlent que cela n'a pas été fait pour. . .

M. Oberle: Permettez-moi de ne pas être d'accord, à moins que vous ne parliez de deux choses différentes. Vous parlez plutôt du protocole d'entente.

Ces ententes prévoient une étude détaillée des réalisations et de leur rentabilité. Lorsque nous affirmons qu'un nombre donné d'arbres ont été plantés ou que tant d'hectares ont été traités, soyez assuré que c'est le cas.

M. Gardiner: Peut-être. Monsieur Mercier, suis-je dans la bonne voie? C'est en effet la lettre que vous m'avez envoyée à ce sujet qui. . .

M. Jean-Claude Mercier (sous-ministre, Forêts Canada): Si vous songez au protocole d'entente, cela n'a rien à voir.

M. Gardiner: Non, ce n'est pas à cela que je songe.

M. Mercier: Une vérification est réalisée aux termes de chaque entente conclue avec une province. Une autre sera publiée sous peu sur l'ensemble des ententes; la dernière.

M. Gardiner: Voilà, nous y sommes. Très bien.

Mes dernières questions portent sur le droit à l'exportation du bois d'oeuvre et le protocole d'entente.

Dans le communiqué publié par le ministre Richmond de la Colombie-Britannique, je lis deux paragraphes qui me semblent très intéressants:

[Text]

Forest Minister Claude Richmond today said that B.C. cannot unilaterally lower stumpage rates without violating the terms of the Memorandum of Understanding regarding softwood lumber exports to the U.S..

This is another direct quote:

Current stumpage levels are just adequate to meet our obligations under the MOU and our replacement agreement with the United States.

I am interested in knowing your views on the first paragraph, Minister, with respect to the words "cannot unilaterally lower stumpage rates". In your mind, is that a correct statement by the minister? Secondly, is it your view, or do you have some studies on the minister's direct comment that current stumpage levels are just adequate to meet the obligations under the MOU?

Mr. Oberle: I will have to give you my personal comments. On the first statement—and I read Mr. Richmond's comments—the MOU does not apply to British Columbia. The current treatment of British Columbia exports is under an annex to the MOU, by which the province has demonstrated to the parties that the 15% perceived subsidy tax has been offset through stumpage increases and other measures.

As to whether the province can unilaterally change the provisions of the annex to the MOU, I would suggest that it would not be wise for it to do so. But they could certainly request, without much fanfare, that the annex be set aside or cancelled and that they would rather apply the 15% tax again. That would be a decision the province could make. I would hope it would not do so unilaterally and precipitously but through negotiations.

On whether the stumpage charged in B.C. is just adequate, I cannot assess that. My own view would be that they have gone a bit beyond adequate. Certainly there was very little argument from the Americans in terms of the stumpage being sufficient.

But I would also point to the fact that the Province of British Columbia wisely brought in a new forestry act in 1987, which, by itself, added significant costs to the industry in terms of silviculture. The estimate is between \$4 and \$6 a cubic metre, and that price would by itself almost have been enough to offset a perceived 15% subsidy.

So even though the stumpage may have been just enough—again, I am giving you my own view here because I have not researched the matter—to offset the subsidy, imposition of the new forestry act, which I endorse very much as a very progressive act, certainly adds to the burden and problems of the industry at the present time.

• 1610

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Mr. Minister, on page 3 you mention that for 1991-92 you are asking Parliament for \$147 million for 1,296 person-years. In terms of the agreements not signed with the other provinces, how does that affect your request when you come into supplementary estimates?

[Translation]

Le ministre des Forêts, M. Claude Richmond, a déclaré aujourd'hui que la Colombie-Britannique ne peut pas abaisser unilatéralement les droits de coupe sans enfreindre les dispositions du protocole d'entente relatif à l'exportation de produits de bois d'oeuvre aux États-Unis.

Voici un autre passage:

Les droits de coupe actuels permettent à peine de respecter les obligations qui nous sont imposées par le protocole d'entente et l'accord parallèle que nous avons conclu avec les États-Unis.

J'aimerais savoir ce que vous pensez du premier paragraphe et de l'affirmation selon laquelle la Colombie-Britannique «ne peut pas abaisser unilatéralement les droits de coupe». Le ministre dit-il vrai? Deuxièmement, estimez-vous, ou des études montrent-elles que, comme le déclare le ministre, les droits actuels de coupe permettent à peine de respecter les obligations imposées par le protocole d'entente?

M. Oberle: Je vais vous donner mon avis personnel. En ce qui concerne la première affirmation—et j'ai lu la déclaration de M. Richmond—le protocole d'entente ne s'applique pas à la Colombie-Britannique. En effet, la Colombie-Britannique est visée par une annexe au protocole aux termes de laquelle la province a pu démontrer que la subvention répétée de 15 p. 100 a été compensée par l'augmentation du droit de coupe et par d'autres mesures.

Quant à savoir si la province peut modifier unilatéralement les dispositions de l'annexe au protocole, j'estime quant à moi qu'elle serait mal avisée de le faire. Par contre, sans faire d'éclat, elle pourrait sûrement demander la suspension ou l'annulation de l'annexe et appliquer plutôt à nouveau la taxe de 15 p. 100. La province pourrait prendre cette décision. J'espère qu'elle n'agira pas unilatéralement ou avec précipitation mais plutôt au moyen de négociations.

Quant à savoir si les droits imposés en Colombie-Britannique sont à peine suffisants, je ne saurais me prononcer. Pour ma part, je dirais qu'ils sont un peu plus que suffisants. Quoi qu'il en soit, les Américains ne les ont guère contestés.

Cependant, je rappelle aussi que la Colombie-Britannique a eu la sagesse d'adopter une nouvelle Loi sur les forêts en 1987, ce qui a fait augmenter considérablement les coûts de silviculture de l'industrie. On estime qu'il en coûte entre 4\$ et 6\$ le mètre cube, et à elle seule cette mesure suffit presque entièrement à compenser la subvention alléguée de 15 p. 100.

Donc, même si les droits de coupe suffisent à peine—je parle ici en mon nom propre parce que je n'ai pas fouillé la question—pour compenser la subvention, l'adoption de la nouvelle Loi sur les forêts, mesure progressiste que j'approuve entièrement, a certainement eu pour effet de compliquer la situation de l'industrie.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Monsieur le ministre, à la page 3, vous indiquez que pour 1991-1992, vous allez demander que le Parlement approuve des ressources de 147 millions de dollars et de 1,296 années-personnes. Comme les ententes n'ont pas été signées avec toutes les provinces, quel effet cela aura-t-il sur votre budget des dépenses supplémentaires?

[Texte]

Mr. Oberle: For all the commitments that we are making, you will see in the estimates that there is a reduction of about 50 person-years from last year's final estimates, or final performance to this year. That is all a reflection of the agreements that have been dormant for some time.

We will now make requisitions to Treasury Board to increase our allotment through supplementary estimates, to be able to fulfil the requirements under the co-operative agreements that we are now entering into. In September supplementary estimates will be published and the new agreements will be reflected in those, both in dollars and in person-year terms.

Mr. Gray: I must say that I enjoyed very much the fact that you mentioned the eastern Quebec plan. I believe we had several expert witnesses before our committee who said that the eastern Quebec plan was very efficient, including scientific expertise. I believe that you reflect this.

Coming from that part of the country, maybe we could talk about a little more money from the supplementary estimates, but we will leave that for another day.

In terms of the agreements you sign with the provinces—members of the committee know this is my pet peeve—when we talk about spraying, when we talk about nematodes or spruce budworm or what not, when you sign agreements with your provincial counterparts do we have the right, as the federal government signing moneys over to the provinces, whether it be for private woodlots or public lands, to say that we want to have the control over the chemicals or the biological ingredients that will stop the spruce budworm, to to make sure we are environmentally sound?

Mr. Oberle: We have that control anyway, Mr. Gray. The Department of Agriculture, as you know, licenses and monitors the use of herbicides and pesticides and chemicals, both in agriculture and in forestry. A lot of excellent work has been done in the development of B.t.'s, biological agents. Even though we know they are not quite as effective yet as artificial chemical chemicals have been in the past, good progress is being made. I think that would likely be a problem for which we will find a solution quite soon.

Mr. Saint-Julien (Abitibi): Bonjour, monsieur le ministre. On sait que l'entente Canada-Québec concernant le développement forestier est terminée depuis le 31 mars 1990. Vous avez fait une offre le 24 août 1990 au gouvernement du Québec, et ceci dans le but d'obtenir une nouvelle entente Canada-Québec pour le secteur forestier Québécois. Est-ce qu'il y a des négociations en cours avec la province de Québec? Si oui, quel est l'état de ces négociations?

Mr. Oberle: Yes, negotiations are ongoing, although I do have to confess to you that they are frustratingly slow and cumbersome. Basically the position of the province has been that we agree that the Government of Canada has a role to play in transferring some of the money that the public treasury of the government in Ottawa earns from forestry back to the resource. But of course Quebec claims the right to manage on its own and generally does not want any federal interference in its work.

[Traduction]

M. Oberle: Pour l'ensemble des engagements que nous prenons, vous constaterez dans le budget des dépenses une réduction d'environ 50 années-personnes par rapport au budget du dernier exercice. Cela s'explique par les ententes en suspens depuis quelque temps.

Nous allons maintenant réclamer des crédits au Conseil du Trésor au moyen d'un budget supplémentaire, de manière à financer les ententes de coopération que nous sommes sur le point de signer. En septembre, le budget des dépenses supplémentaires sera publié et il en tiendra compte, en ressources financières et en ressources humaines.

M. Gray: Je vous avoue avoir beaucoup apprécié l'allusion que vous avez faite au programme de développement de l'est du Québec. Plusieurs témoins ont déclaré ici que ce programme est très efficace et sa base scientifique solide. Vous vous en êtes fait l'écho.

Comme je viens de cette partie du pays, j'aimerais bien vous convaincre de lui accorder plus de crédits dans le budget des dépenses supplémentaires, mais ce sera pour une autre fois.

En ce qui concerne les ententes avec les provinces—les membres du comité savent que c'est mon dada—lorsque l'on parle de pulvérisation, de nématodes ou de tordeuse des bourgeons de l'épinette et lorsque vous signez des ententes avec vos homologues provinciaux, le gouvernement fédéral a-t-il le droit—puisqu'il transfère des crédits aux provinces, que ce soit pour les terres de la Couronne ou les boisés privés—de réclamer d'avoir le dernier mot en ce qui concerne les produits chimiques ou biologiques de lutte antiparasitaire pour s'assurer qu'ils ne nuisent pas à l'environnement?

M. Oberle: C'est nous qui avons le dernier mot, monsieur Gray. En effet, c'est le ministère de l'Agriculture qui autorise l'utilisation des herbicides et des pesticides ainsi que des produits chimiques, aussi bien en agriculture que dans les forêts. D'excellents travaux ont été réalisés en vue de la mise au point de toxines biologiques. Même s'ils ne sont pas aussi efficaces que les agents synthétiques, nous faisons du progrès. C'est un problème auquel nous trouverons prochainement une solution.

Mr. Saint-Julien (Abitibi): Good afternoon, Minister. As you know, the Canada-Quebec Agreement on Forestry Development expired on March 31, 1990. On August 24, 1990, you made an offer to the Quebec Government to enter into a new agreement. Are negotiations currently being held with the province of Quebec? If so, what is the status of these negotiations?

M. Oberle: Oui, des négociations sont en cours, quoique je dois vous avouer que leur déroulement est extrêmement lent et pénible. Mais le Québec reconnaît que le gouvernement du Canada a un rôle à jouer dans la remise aux intérêts forestiers d'une partie des sommes perçues par le Trésor fédéral dans le secteur forestier. Évidemment, le Québec réclame le droit d'aménager lui-même son secteur forestier et ne veut pas d'ingérence fédérale.

[Text]

[Translation]

• 1615

We have clearly signalled to the province that the transfers through the co-operative agreements will have certain provisions attached to them, the so-called eight principles we include in all of the agreements. Of course, I have no mandate or any intention to excuse Quebec from using federal resources in accordance with the legitimate national interests we have identified, together with the provinces, in the area of forestry.

I wish I could give you an indication of how long it will be before we finally come to an agreement. My colleagues and I have discussed this issue. Eventually we will look at different options whereby we will deliver on the federal commitment directly, perhaps to private woodlots, incremental work in research, Indian reserves and so on. I am still hoping I can reach an agreement with Mr. de Cotret in a timely fashion, but I cannot wait much longer.

M. Saint-Julien: C'est bizarre, monsieur le ministre, parce que j'ai reçu plusieurs appels téléphoniques de producteurs forestiers québécois de l'est du Québec, de l'Abitibi et du Témiscamingue qui se plaignent de l'attitude du ministère des Forêts du Québec. Ils me disent que d'après des gens de ce ministère, le Québec serait prêt à retirer aux producteurs forestiers de la province de Québec chaque dollar reçu du gouvernement fédéral pour l'aménagement de leurs forêts privées. Êtes-vous au courant de cette situation?

Mr. Oberle: Yes, I am. It is obviously something that concerns me very much, particularly since my department has earned itself a very, very excellent reputation. Mr. Gray mentioned *le plan de l'est du Québec*. I would suggest that those people, the syndicates, the *producteurs de forêts*, and private woodlot owners who have had experience with our department, do not take very kindly to that kind of a suggestion. Again, it is shaping up to be a serious matter of federal-provincial relations, and I am still very confident that we will be able to arrive at an agreement.

Mr. McCreath (South Shore): I appreciate the opportunity to ask a few questions. I join my colleagues in welcoming the minister.

I would like to thank Mr. Gardiner for raising the question of the co-operative agreement in Nova Scotia. I am a little concerned, Mr. Chairman. Some months ago Mr. Gardiner joined a demonstration of some of my plant workers in Nova Scotia. I am afraid next time he might come down and run against me.

Mr. Gardiner: I praised you, too.

Mr. McCreath: I appreciate that, and I am glad to see you are continuing your interest in my future in this game.

Mr. Minister, there are two questions I would like to raise, the first one briefly, because I suspect my colleague from Fredericton may raise the same issue, and that has to do with the MOU and its impact in Atlantic Canada and the negotiations or discussions or whatever on earth is going on. As you know, we in the Maritimes have been quite satisfied with the current arrangements, and we believe the problems that exist perhaps relate more to Ontario and Alberta. As the

Nous avons clairement fait savoir à la province que les transferts effectués au moyen des ententes de coopération seront assujettis aux huit principes qui se trouvent dans toutes les ententes. Je n'ai ni le mandat ni l'intention de dispenser le Québec de l'obligation de se servir des ressources fédérales en conformité avec les intérêts nationaux légitimes déterminés avec les provinces dans le secteur des forêts.

J'aimerais pouvoir vous dire combien il faudra de temps avant d'en arriver à une entente. Mes collègues et moi-même en avons discuté. Au bout du compte, nous examinerons diverses options permettant au gouvernement fédéral de remplir directement ses engagements auprès des propriétaires de boisés, des chercheurs, des réserves indiennes, etc. J'espère toujours parvenir à un accord avec M. de Cotret en temps opportun, mais il m'est impossible d'attendre très longtemps.

Mr. Saint-Julien: I find this peculiar, Minister, because I received several phone calls from producers in Eastern Quebec, Abitibi and Temiscamingue complaining about the attitude from the Quebec Forestry Department. They tell me that according to Department officials, Quebec would be on the verge of taking back from forest producers in Quebec, each dollar received from the Federal Government for developing their woodlots. Are you aware of this?

M. Oberle: Oui. Évidemment, cela me préoccupe beaucoup, surtout en raison du fait que mon ministère a acquis une excellente réputation. M. Gray a parlé du plan de l'est du Québec. Je pense que les producteurs forestiers, les associations et les propriétaires de boisés qui ont fait affaire avec notre ministère ne prennent pas du tout cette idée. Cela risque de devenir un autre élément du contentieux fédéral-provincial, mais j'ai bon espoir que nous saurons en arriver à une entente.

M. McCreath (South Shore): Je suis heureux de pouvoir poser quelques questions. Je souhaite moi aussi la bienvenue au ministre.

Je tiens à remercier M. Gardiner d'avoir soulevé la question de l'accord de coopération avec la Nouvelle-Écosse. Mais je suis un peu préoccupé, monsieur le président. Il y a quelques mois, M. Gardiner a participé à une manifestation organisée par un certain nombre de mes travailleurs d'usine en Nouvelle-Écosse. Je crains que, la prochaine fois, il ne soit mon rival aux élections.

M. Gardiner: J'ai aussi fait votre éloge.

M. McCreath: Je vous en remercie, et je suis heureux de voir que vous continuez à vous soucier de mon avenir.

Monsieur le ministre, j'ai deux questions à vous poser. La première sera courte, car j'imagine que mon collègue de Frédéricton voudra en parler. Il s'agit du protocole d'entente et de ses effets dans la région de l'Atlantique ainsi que des négociations ou des entretiens qui se déroulent ou pas. Comme vous le savez, dans les Maritimes, nous sommes très satisfaits de l'arrangement actuel, et nous estimons que le problème existe peut-être plus en Ontario ou en Alberta.

[Texte]

government continues to deal with this very difficult issue, what assurances can you give me that as an Atlantic Canadian and a maritimer, our interests are going to be well looked after as you resolve this situation?

Mr. Oberle: If you are asking me, Mr. McCreath, to look after the interests of the Maritimes in terms of the advantage that maritime producers have gained over the rest of the producers in the country as a result of the MOU and the maritime provinces being excused from it, I cannot offer you much comfort at all. But if you are looking for some comfort in terms of protection against any retaliatory measures the United States may impose upon us through a unilateral termination of the agreement, that is a different matter. Obviously, we want to be very sure we have the necessary evidence to back up any action we may take to terminate the agreement sometime this year, hopefully.

• 1620

In this business nothing is without risk. We would not take the action, I can assure you, without being reasonably sure there is sufficient evidence to back it up: that is; that enough measures are offset to the seed subsidies and enough of the factors which have changed since 1987 are properly equated to assure there are no repercussions.

Mr. McCreath: I know Mr. Bird wishes to pursue the same subject so perhaps I will allow him to do that. You, of course, understand our concern, particularly at a time—this leads into the second issue I want to raise—when there is a great deal of uncertainty about our European markets.

We went through the situation with the pinewood nematode last year. We are now faced with mandatory kiln drying requirements from Europe which would make life very difficult for Atlantic exporters, particularly from my own province.

At the same time, I understand there is some suggestion of Greenpeace trying to organize against the Canadian lumber. I just wonder if I could ask you to give us a status update on this kiln drying issue in Europe on the one hand, and on the measures the Government of Canada has taken to protect Canadian interests against the assault Greenpeace might be taking on the other.

What they did to our seal industry is still fresh on our minds in Atlantic Canada. If they go after our forest products industries, it will be much greater in its impact on the country as a whole.

Mr. Oberle: First of all, on the kiln drying issue, we reached agreement to collaborate with other agencies in the studies that may well lead to treatment other than just to kiln drying of lumber. Perhaps I could ask Mr. Lee or Mr. Mercier to report where that is going.

On the Greenpeace issue, that is shaping up to be a really serious threat. As I told you in my remarks, I travelled to Europe last fall to speak mainly to my counterparts there and to a variety of our customers, particularly in the United Kingdom, to governments, and to some of our partners in Finland. At that point, it was determined that perhaps we should let a sleeping dog lie.

[Traduction]

Dans la poursuite de ce dossier épineux, quelle garantie pouvez-vous me donner—vous qui êtes originaire des Maritimes—que nos intérêts seront sauvegardés?

M. Oberle: Monsieur McCreath, si vous me demandez de préserver l'avantage que les producteurs des Maritimes ont sur ceux des autres provinces en raison du protocole d'entente et de les soustraire à son application, j'ai bien peu à vous offrir. Par contre, si vous voulez qu'elles soient protégées contre toute mesure de rétorsion américaine en cas de dénonciation unilatérale du protocole, c'est autre chose. Nous voulons évidemment un dossier bien monté pour justifier l'éventuelle dénonciation de l'accord dans le courant de l'année.

Ce n'est pas une entreprise dénuée de risques, mais sachez bien que nous ne ferons rien sans être sûr de notre fait, c'est-à-dire que l'on a dûment tenu compte du changement de la situation depuis 1987 et qu'on a pris les mesures qu'il faut pour compenser les subventions relatives aux semences et garantir qu'il n'y aura pas de répercussions.

M. McCreath: Comme M. Bird veut fouiller davantage la question, je vais lui en laisser le soin. Mais vous comprenez sûrement nos inquiétudes surtout au moment—et cela m'amène à mon deuxième point—où une incertitude plane sur nos marchés européens.

Il nous est arrivé la même chose avec le nématode des pins l'année dernière. L'Europe nous menace maintenant d'imposer le séchage au séchoir, ce qui rendrait la situation très difficile pour les exportateurs de la région de l'Atlantique, en particulier ceux de notre province.

Je crois aussi savoir que Greenpeace essaie de monter une campagne contre le bois canadien. J'aimerais que vous nous disiez où en est le dossier du séchage en Europe ainsi que les mesures que le gouvernement du Canada compte prendre pour protéger nos intérêts contre l'attaque de Greenpeace.

Dans la région de l'Atlantique, on se souvient encore très bien de ce que cette organisation a infligé à l'industrie de la chasse aux phoques. Si le secteur forestier est sa prochaine cible, les conséquences seront beaucoup plus grandes pour l'ensemble du pays.

M. Oberle: Tout d'abord, en ce qui concerne le séchage au séchoir, nous avons conclu une entente de collaboration avec d'autres organismes pour réaliser des études qui aboutiront peut-être à un autre traitement que le séchage du bois. M. Lee ou M. Mercier pourrait peut-être vous en dire davantage.

En ce qui concerne Greenpeace, c'est une menace sérieuse qui se dessine à l'horizon. Comme je vous l'ai dit, je me suis rendu en Europe l'automne dernier pour rencontrer mes homologues et un certain nombre de nos clients, en particulier en Grande-Bretagne, ainsi que certains de nos partenaires en Finlande. À ce moment-là, nous avons conclu qu'il valait peut-être mieux ne pas réveiller le chat qui dort.

[Text]

Just two weeks ago we saw what I think is the launch of the Greenpeace strategy in Europe to besmirch and discredit our good image and to promote boycotts against Canadian forest products. It was a half-hour program on German television designed clearly to achieve that. It made the connections with the boycotts and the barring of products from the rain forests in Brazil.

What are we doing about it? I hope we will launch a proactive campaign. We will not wait for the European Parliament to actually consider whether Draconian measures like this would be warranted in our case. I called together some chief executive officers of companies, some of the more rational environment groups and some of our provincial colleagues. We have had a group working on the issue for some time now, and some suggestions are coming forward on what we might do.

One thing which comes to mind is that we might bring a stream of journalists, customers, environmentalists, and politicians to Canada to view for themselves just what we are doing here—perhaps review some positive materials that tell the real story of Canadian forestry. But it is a very serious issue and I am glad you brought it up.

• 1625

Mr. McCreath: Somebody already responded to the other issue, thank you.

Mr. Mercier: On the nematode, you know that we proposed to the Europeans to have a mill certification program. We had a few breaches of the mill certification program that created a lot of problems, as you were well aware. So as a recuperation mode, we proposed that we would look into the matter of pinewood nematode and see how we could control it. Controlling it by kiln drying may be the solution but, unfortunately, it brings to light two things. A plant-held tissue could also be a non-market, non-tariff discrimination against Canadians because people in Europe could think they could have kiln-dried wood for the price of green wood. So if it was a fair market price where you could dry-kiln, sell to the open market at what the dry kilning of wood is worth, there would be no problem in marketing except an adjustment in companies buying into it.

The second point. We are telling them now that we are really looking very seriously at alternatives to kiln drying that will simply kill the nematode but not dry the wood. So at this point in time the European market will have to choose between green lumber and green lumber treated, but not dried, so the cost of it could be lowered.

We have been satisfied that the Europeans have agreed that for one more year they will accept the mill certification with very strict application. I think companies allowed no strikes at all. I mean, they have to perform. And Canada as a whole is a little trace dry, or something. If we have tree problems with nematode in Europe, we may revert back into a problem. So, obviously, we are very keen at telling people to be serious about the mill certification, with double checking to make sure that nothing will happen. Let us hope that we do not have any incidents.

[Translation]

Il y a à peine deux semaines, nous avons assisté à ce que je crois être le lancement de la stratégie de Greenpeace en Europe dont l'objectif est de salir notre image, de nous discréditer et de promouvoir le boycottage des produits forestiers canadiens. C'était en tous cas le but évident d'une émission d'une demie-heure à la télévision allemande. Un rapprochement a été fait avec le boycottage des produits de la forêt amazonienne du Brésil.

Qu'allons-nous faire? J'espère que nous allons prendre l'initiative. Nous n'attendons pas que le Parlement européen entreprenne l'étude de mesures draconiennes dans ce dossier. Je me suis mis en contact avec des présidents de sociétés, un certain nombre de groupes écologiques plus raisonnables et certains de nos collègues provinciaux. Un groupe se penche sur la question depuis quelque temps déjà, et des suggestions ont été faites.

On pourrait par exemple faire venir un groupe de journalistes, de clients, d'écologistes et de politiciens qui pourraient constater de visu ce que nous faisons ici et prendre connaissance de documents positifs qui disent la vérité sur l'activité forestière canadienne. C'est effectivement une question très sérieuse, et je suis heureux que vous l'ayez soulevée.

M. McCreath: Quelqu'un a déjà répondu à l'autre question, merci.

M. Mercier: En ce qui concerne le nématode, vous savez que nous avons proposé aux Européens la mise en place d'un programme d'accréditation des scieries. Les infractions que nous avons constatées nous ont créé beaucoup de difficultés, comme vous le savez. C'est pourquoi nous avons proposé comme mode de récupération d'étudier la façon de lutter contre les nématodes des pins. Le séchage au séchoir est peut-être la solution, mais malheureusement, cela pose deux problèmes. Ce bois pourrait être un marché fictif et représenter une forme de discrimination non tarifaire contre les Canadiens, parce que les Européens pourraient penser pouvoir obtenir du bois séché au séchoir pour le prix du bois vert. Si le prix du bois séché était établi à sa juste valeur marchande sur le marché libre, cela ne poserait guère de difficultés, sauf que les compagnies qui l'achèteraient devraient s'adapter.

En deuxième lieu, nous leur disons actuellement que nous envisageons sérieusement d'autres méthodes qui permettraient de tuer les nématodes sans sécher le bois. Le marché européen devra alors choisir entre du bois vert et du bois vert traité, mais non séché, ce qui permettrait d'en baisser le prix.

Nous savons que les Européens accepteront l'accréditation des scieries si le programme est appliqué rigoureusement. Je pense que les compagnies n'ont autorisé aucune grève. Si nous avons des problèmes d'arbre avec le nématode en Europe, nous risquons de nous retrouver avec un problème. C'est pour ça que nous tenons à dire aux gens d'être très prudents en ce qui concerne la certification des scieries, de vérifier à deux fois pour s'assurer que rien n'arrivera. Espérons que nous n'aurons aucun incident.

[Texte]

In the meantime, our research is progressing and we have been able to assemble the funding from ACOA, from the west, from the east, from the industry, from all levels of government, and now we have a research program that is in place.

In general, the idea is to heat the wood high enough so that the residual nematode or the insect that carries it is killed by the process. But the resulting aspect of our new research is that it will not be as costly as kiln-drying and the markets in Europe will have to make a choice. Do they really want green wood at a good price, or do they want kiln-dried wood that should be paid at a different price? With this measure we are trying to make sure that we are not out-traded from this market, but it is still very touchy as to how do we behave in the mill certification program.

Mr. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Thank you, Mr. Chairman, for looking after this meeting so well. I appreciate it in my preoccupation with other responsibilities.

Mr. Minister, welcome. I wanted to touch on a couple of subjects. First of all, I wanted to ask you a bit more about the MOU situation and to put on the record very clearly the position of the Atlantic producers, as I know it, and certainly the position of Atlantic politicians within our own caucus.

We feel that to approach termination of the MOU without the replacement or offset measures in place in Alberta and Ontario is to absolutely invite retaliation. The Maritimes' position is clearly that Alberta and Ontario should be urged to put those offsets in place and then it would seem reasonable to seek termination of the MOU, and I understand the Atlantic producers would support that.

Is that the strategy that the Government of Canada is prepared to adopt? Or is the government prepared to seek or risk termination without those offsets in place in Alberta and Ontario?

Mr. Oberle: The preferred option certainly is to have offset measures in place in every province that is affected. That would be the safest and cleanest launch of the termination strategy.

• 1630

I can tell you that just in the last week Alberta introduced, retroactively, a new forestry act, similar to the one in British Columbia, which requires free-to-grow treatment, highly intensified treatment of stands in the various licensed areas. I suspect that these measures would be sufficient to serve as offsets for the MOU.

That leaves us with Ontario. First of all, Ontario is not among the very big players in the equation, and we are still hoping to persuade Ontario to show measures. As you know, discussions have been held with the premier himself and others. We have signals that they want to be co-operative in terms of doing whatever is necessary to extricate ourselves from this fix.

Mr. Bird: Mr. Chairman, I would like to ask the minister a question, but I would kind of like to look for an answer from across the way too. Is there a feeling that Ontario is prepared to put the offsets in place; that they recognize the logic of doing so to avoid retaliation?

[Traduction]

Entre temps, la recherche progresse, et nous avons réussi à assembler du financement venant de l'APÉCA, de l'Ouest, de l'Est, de l'industrie, de tous les niveaux de gouvernement; maintenant nous avons un programme de recherche en place.

En général, l'idée c'est de faire chauffer le bois à une température assez élevée pour que les nématodes qui restent ou les insectes qu'il contient soient tués dans le processus. Mais la nouvelle technique qui résulte de notre recherche ne coûtera pas autant que le séchage, et les marchés en Europe devront faire un choix. Veulent-ils vraiment du bois vert à bon prix ou veulent-ils du bois séché à un prix différent? Avec cette mesure, nous essayons de nous assurer que nous ne serons pas évincés du marché, mais on ne sait pas comment il faudra s'y prendre avec le programme de certification des scieries.

M. Bird (Fredericton—York—Sunbury): Merci, monsieur le président, d'avoir si bien dirigé la séance. Je vous en suis reconnaissant étant donné mes autres responsabilités.

Monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue. Je voulais aborder un certain nombre de sujets. Tout d'abord, je voulais en savoir davantage sur le protocole d'entente et déclarer publiquement la position des producteurs de l'Atlantique ainsi que celle des membres de notre caucus de l'Atlantique.

Nous estimons que dénoncer le protocole sans le remplacer par autre chose ou sans mesure de compensation en Alberta et en Ontario, c'est prêter le flanc aux représailles. La position des Maritimes, c'est qu'il faut exhorter l'Alberta et l'Ontario à mettre en place ces mesures de compensation. Ensuite, on pourrait raisonnablement demander la dénonciation du protocole, ce à quoi les producteurs de l'Atlantique souscriraient, je crois.

Le gouvernement du Canada est-il prêt à adopter cette stratégie ou préfère-t-il risquer la dénonciation sans que les mesures de compensation soient en place en Alberta et en Ontario?

M. Oberle: Évidemment, nous préférierions que des mesures de compensation soient en place dans toutes les provinces touchées. Ce serait la façon la plus sûre et la plus nette de lancer la stratégie de dénonciation.

Je peux vous dire que, la semaine dernière, l'Alberta a présenté un projet de loi des forêts, à effet rétroactif, semblable à celui de la Colombie-Britannique et prévoyant la croissance libre et un traitement intensif des peuplements dans les diverses régions assujetties à un permis. Je crois que ces mesures suffiront à compenser la perte du protocole d'entente.

Il nous reste l'Ontario. D'abord, l'Ontario ne joue pas un rôle de premier plan, et nous espérons encore la convaincre de devenir plus active. Comme vous le savez, les discussions ont eu lieu avec le premier ministre et d'autres aussi. Il semble vouloir coopérer et nous aider à faire tout ce qui est nécessaire pour que nous nous sortions de cette impasse.

M. Bird: Monsieur le président, j'ai une question pour le Ministre, mais j'aimerais aussi avoir une réponse de mes collègues d'en face. Croit-on que l'Ontario est disposée à prendre les mesures compensatoires? Est-ce qu'on y reconnaît l'importance de ces mesures pour éviter des représailles?

[Text]

Mr. Gardiner: After we clean up from the previous administration.

The Vice-Chairman: Is this the royal "we"?

Mr. Bird: I do not know what my honourable colleague Mr. Bélair's position was. Is there a flavour that the offsets are logical and are likely to be supported?

Mr. Bélair: No, I do not think so. I think the new NDP government will probably follow what the Liberals did in the first place; that is, they will not bow out to American pressures to increase their stumpage fees, let us say, to the level of B.C.

Mr. Bird: Would they go to the 15% level? B.C. has gone crazy; they have gone to 30% or some such figure.

Mr. Gardiner: It depends.

Mr. Bird: I think this is a very important point. My understanding is that B.C. applied sanctions or surcharges or stumpage charges that went way beyond the 15% threshold, close to double. Is that correct, Mr. Minister?

Mr. Oberle: As I stated earlier, in reply to a question which Mr. Gardiner raised, I would prefer not to make comment on it. Suffice it to say that the industry, the solid wood sector, is broke in B.C.

Mr. Bird: In understanding the Maritimes' position, I am not sure that everybody—certainly around this table—gives it all the evaluation of risk that perhaps it deserves.

The concerns I hear are that retaliation by the Americans may, first of all, be more than 15%, but even more profoundly, it may not be just softwood lumber. It may be forest products. If we invite it through unwillingness to honour a memorandum of understanding with another government, which we entered into as a nation, if we were to risk the kind of retaliation that would touch pulp and paper and the whole industry, it could be devastating.

That is why the Atlantic provinces really believe that for us, as a nation, to take high-risk action to terminate that MOU, without having the offsets in place in Ontario and Alberta, would probably be untenable.

Mr. Minister, I consider this to be very compelling Atlantic provinces' logic and I hope that you and your colleagues involved in this would give it the utmost consideration, because it is a high risk, as you have stated.

I would like to ask another question, if I may, Mr. Chairman. We prepared a report, Mr. Minister, about the federal role in forestry here a few months ago. Have you seen this?

Mr. Oberle: I have had it under my pillow for about five or six months.

Mr. Bird: I would like to say that it was an absolutely unanimous report of this committee, although the odd environmental representatives of the other parties tried to ditch it—unsuccessfully, I trust.

[Translation]

M. Gardiner: Nous devons d'abord réparer les dégâts du gouvernement précédent.

Le vice-président: Est-ce que vous employez le « nous » royal?

M. Bird: Je ne connais pas la position de mon collègue, M. Bélair. A-t-on compris qu'il est logique d'adopter des mesures compensatoires et que celles-ci seront appuyées?

M. Bélair: Non, je ne le crois pas. Je crois que le nouveau gouvernement néo-démocrate continuera probablement sur la même voie que les Libéraux; en d'autres termes, ils ne céderont pas sous la pression des Américains qui veulent augmenter leur droit de coupe au niveau de ceux de la Colombie-Britannique, par exemple.

M. Bird: Irait-on jusqu'à 15 p. 100? On est devenu fou en Colombie-Britannique; on en est à 30 p. 100 ou quelque chose du genre.

M. Gardiner: Cela dépend.

M. Bird: C'est un point important. J'ai cru comprendre que, en Colombie-Britannique, on a imposé des sanctions ou des droits de coupe supplémentaires au-delà du seuil de 15 p. 100, si ce n'est le double. Est-ce exact, monsieur le ministre?

M. Oberle: Comme je le disais plus tôt en réponse à M. Gardiner, je préférerais ne pas me prononcer sur ce sujet. Je dirais simplement que le secteur du bois massif en Colombie-Britannique est au bord du gouffre.

M. Bird: En ce qui concerne les Maritimes, je ne suis pas certain que nous tous ici en ayons fait une évaluation adéquate.

On craint que, par représailles, les Américains ne commencent par augmenter les droits de coupe à un niveau supérieur à 15 p. 100 puis, surtout, qu'ils appliquent ces droits non seulement au bois d'oeuvre, mais aussi aux produits forestiers. En refusant de respecter ce protocole d'entente qui nous lie au gouvernement américain, nous pourrions l'inciter à user de représailles sur les pâtes et papier et sur toute l'industrie, ce qui pourrait être catastrophique.

Voilà pourquoi les provinces de l'Atlantique ne croient pas qu'il soit souhaitable pour le Canada de mettre fin à ce protocole d'entente sans mesures compensatoires pour l'Ontario et l'Alberta.

D'après moi, monsieur le ministre, voilà un argument solide, et j'espère que vous et vos collègues le prendrez en considération, car, comme vous l'avez vous-même déclaré, les risques sont énormes.

J'ai une autre question, si vous me le permettez, monsieur le président. Il y a quelques mois, monsieur le ministre, nous avons préparé, un rapport sur le rôle du gouvernement fédéral en matière de forêts. Y avez-vous jeté un coup d'oeil?

M. Oberle: C'est mon livre de chevet depuis cinq ou six mois.

M. Bird: Je tiens à souligner que c'est un rapport unanime, bien que les porte-parole de l'environnement des autres partis aient tenté en vain d'y faire obstacle.

[*Texte*]

I wanted to ask if you had any signals to give us about the response you are going to provide to this report. I know it is coming due in the not-too-distant future. Are there some recommendations that you can easily say you are adopting and implementing right now? What kind of flavour can you give us?

• 1635

Mr. Oberle: You missed my opening remarks, where I—

Mr. Bird: Oh, I am sorry.

Mr. Oberle: —paid glowing tribute to the work of the committee, and I am very sincere about that. You and I have had occasion to talk about issues of forestry long before I became the minister and before the committee published this report. It is certainly in line with the expectation that the general public and our own country has and the expectations that people around the world who buy our forest products have about the ethical and responsible management of our forests and the fact that management needs to be integrated with all aspects of forestry, which include recreation, wildlife, and so on.

So I can tell you that I am very sympathetic and in tune with the committee's finding. The question is, of course, whether the existing co-operative agreements and MOUs, the working arrangements between ourselves and the other departments of government, are effective enough to deliver these notions and these commitments or whether changes have to take place in the machinery of government to accommodate what you are suggesting.

I would prefer not to give you any hints today, because, as you know, with the latest parliamentary reforms the government has to respond officially to your report within a prescribed timeframe. I can tell you that I have prepared the government response, which it was my duty to do, but Cabinet has not yet dealt with it as it has to. However, it will be tabled in time to meet the deadline.

Mr. Bird: Thank you very much, Mr. Minister. We are looking forward to that with expectation.

Mr. Monteith (Elgin—Norfolk): Welcome, Mr. Minister. In response to an earlier question on the forestry agreements with Ontario, I was not sure whether you indicated that discussions were still ongoing or, since the new government has come into power in Ontario, that discussions were sort of on hold. I was wondering if you would clarify that.

Mr. Oberle: Would I be right in saying, Mr. Lee, that in the officials' level you are still discussing?

At my level, no, nothing has happened since I wrote to the minister, Mr. Wildman, after his appointment and made an offer, pointed to our desire and the urgency of the issue, particularly as it relates to northern Ontario. We are really anxious to do something. We would like to do something, but I have not had a response. On the officials' level I think there are still discussions going back and forth.

[*Traduction*]

Pourriez-vous nous donner une idée de la réponse que nous obtiendrons du gouvernement et que nous attendons sous peu? Pouvez-vous déjà nous dire si certaines des recommandations ont été adoptées et seront mises en oeuvre? Que pouvez-vous nous dire là-dessus?

M. Oberle: Vous n'avez pas entendu ce que j'ai dit au début. . .

M. Bird: Je suis désolé.

M. Oberle: J'ai rendu un vibrant hommage à votre comité, dont j'apprécie sincèrement le travail. Vous et moi avons eu l'occasion de discuter des enjeux forestiers bien avant que je ne devienne ministre et que le comité publie son rapport. Il ne fait aucun doute que votre rapport correspond aux attentes de la population canadienne et à celles des autres pays qui achètent nos produits forestiers; on souhaite une gestion responsable de nos forêts et l'intégration dans la gestion de tous les aspects reliés aux forêts, y compris les loisirs, la faune et ainsi de suite.

Je souscris aux constatations de votre comité. Il faut maintenant se demander si les ententes de coopération, les protocoles d'entente et les ententes que nous avons conclues avec les autres ministères nous permettront de réaliser ces objectifs et de remplir ces engagements, ou s'il faudra apporter des modifications au sein de la structure gouvernementale pour mettre en oeuvre vos recommandations.

Je préfère ne pas en dire plus long pour l'instant, car, comme vous le savez, depuis les dernières réformes parlementaires, le gouvernement doit répondre officiellement à votre rapport avant une date précise. J'ai moi-même préparé la réponse du gouvernement, comme l'exigent mes fonctions, mais le Cabinet ne l'a pas encore étudiée. Cependant, je peux vous assurer que vous recevrez une réponse à la date prévue.

M. Bird: Merci, monsieur le Ministre. Nous attendons cette réponse avec impatience.

M. Monteith (Elgin—Norfolk): Bienvenue, monsieur le Ministre. En réponse à une question précédente sur les ententes avec l'Ontario, avez-vous dit que des discussions sont en cours ou qu'elles ont été suspendues au moment de l'accession au pouvoir du gouvernement néo-démocrate? J'aimerais avoir des précisions.

M. Oberle: N'est-il pas vrai, M. Lee, que les hauts-fonctionnaires tiennent encore des discussions?

À mon niveau, vous avez raison: tout est en suspens depuis que j'ai écrit au ministre, M. Wildman, après son entrée en fonction. Je lui ai fait une offre, et je lui ai souligné notre désir d'en venir à une entente ainsi que l'urgence du problème, particulièrement dans le nord de l'Ontario. Nous sommes impatients d'agir, mais nous devons d'abord obtenir une réponse. Les hauts-fonctionnaires, cependant, tiennent encore des discussions.

[Text]

Mr. Monteith: In your opening comments you mentioned the Canadian Council of Forest Ministers and the fact that participants called for the creation of a national human resource development strategy to develop and better train Canadian forest-sector foresters. Is it your intention that your department will participate in that, and can you expand a bit on that?

Mr. Oberle: In fact, just last week we hosted jointly with one of my other colleagues, the Hon. Claude Richmond from British Columbia, a national forum on this question in Vancouver, and we received excellent suggestions and comments from a very prestigious panel of speakers that attended the conference.

It has always been a major concern of mine—the facts particularly that we have suffered a serious decline in enrolment in our forestry schools, that forestry silviculture and forest-related occupations are not certified and codified and not taught in established schools, and that there is a serious shortage of technical competence in the field and we have to do something about that.

• 1640

As I travel across the country and visit students in the various schools throughout Canada, I keep asking them why it would be that a career in forestry has lost its attraction to young people. Obviously one problem has to do with the fact that the industry, rightly or wrongly, has earned itself such a bad reputation. Nobody likes to be involved with an industry that is held in such disdain by the general public. So we have a huge role to play in turning that around. I hope Members of Parliament will assist us in doing that.

It is not helpful to have two-hour programs like the one we had a month ago on CBC, shows sponsored by what someone has called “condominium conservationists”—Greenpeace and environmental lunatics and terrorists. When you consider that these people are travelling throughout the world promoting boycotts on Canadian products, it does border on terrorism. Considering how dependent we are on the forest products industry, this is very serious. I hope that Members of Parliament learn to restrain themselves from adding to the confusion.

Mr. Monteith: In my next question I was going to ask you to comment on the Graduate Supplement Program, which follows along in that idea about training. You mentioned something about going to universities. I see that the estimates indicate that resources totalling \$560,000 will be devoted to the two programs, the Research Partnership Program and the Graduate Supplement Program. Can you comment on the Graduate Supplement Program?

Mr. Oberle: We have reached an arrangement with the Natural Sciences and Engineering Research Council that we would match dollar for dollar any stipend or any allocations that are made to students who do some of their studies in one of our Forestry Canada centres. There is a great demand for that program. I am hoping to free up additional resources to enlarge on that. It is very effective.

[Translation]

M. Monteith: Dans votre exposé, vous avez mentionné que des membres du Conseil canadien des ministres des forêts ont proposé l'élaboration d'une stratégie nationale de perfectionnement des ressources humaines afin d'améliorer la formation et le perfectionnement des Canadiens oeuvrant dans le secteur forestier. Votre ministère va-t-il participer à cette initiative? Pourriez-vous nous en dire plus long?

M. Oberle: En fait, la semaine dernière à Vancouver, moi-même et l'un de mes collègues, l'honorable Claude Richmond de la Colombie Britannique, avons été les hôtes d'une conférence nationale sur cette question; nous y avons entendu d'excellentes remarques et suggestions d'un groupe d'orateurs prestigieux.

Cette question m'a toujours préoccupé. Je m'inquiète particulièrement de la baisse des inscriptions dans les écoles de foresterie, du fait que les métiers forestiers et sylvicoles ne sont ni accrédités, ni codifiés, ni enseignés dans les écoles établies, et du fait d'une absence de compétences techniques à ce chapitre, à laquelle nous devons remédier.

Lorsque je visite des écoles au Canada, je demande aux élèves pourquoi la foresterie ne les intéresse pas. De toute évidence, et que cela soit justifié ou non, l'industrie forestière a mauvaise réputation, et personne n'a envie de devenir partie intégrante d'une industrie qui est si mal vue du grand public. Nous devons nous employer activement à en redorer le blason, et j'espère pouvoir compter sur la collaboration des députés.

Évidemment, des émissions de télévision de deux heures comme celle qu'a présentée la chaîne anglaise de Radio-Canada il y a un mois, c'est-à-dire des émissions commanditées par des écologistes de salon, des membres de Greenpeace et autres fous et terroristes de l'environnement, ne nous aident aucunement. Imaginez: ces gens parcourent le monde pour promouvoir le boycott des produits canadiens; cela frise le terrorisme. Étant donné notre grande dépendance de l'industrie des produits forestiers, l'effet pourrait être catastrophique. J'espère que les députés éviteront d'ajouter encore à la confusion.

M. Monteith: J'aimerais maintenant que vous nous touchiez un mot du Programme de suppléments aux bourses d'études supérieures, puisque nous parlons de formation. Vous avez parlé des universités. Selon votre budget, une somme totale de 560,000\$ sera affectée à ce programme ainsi qu'au Programme de partenariats de recherche. Pourriez-vous nous en dire plus long?

M. Oberle: Nous avons conclu une entente avec le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, selon laquelle nous accorderons un montant égal à toute bourse octroyée à ceux qui désirent poursuivre leurs études dans l'un des centres de Forêts Canada. Ce programme est très populaire, et j'aimerais consacrer des ressources additionnelles à son expansion, puisqu'il donne de bons résultats.

[Texte]

Mr. Moraitis: Will that be under the supplementary estimates, or is that included in the the main estimates?

Mr. Oberle: It is included in the main estimates.

The Vice-Chairman: I would like to get in a couple of questions. I cannot say they will be quick, but I do not think they will take too long.

One is more of a statement of encouragement, Mr. Minister. This committee and many witnesses who have stood before this committee had hoped that the federal government would be able to take a very strong role in leadership, especially as it pertains to the education and perception of the industry within Canada and internationally. You have already touched on it a couple of times.

I believe the people who are undermining the system from within are far more dangerous than most people realize. They use half-truths, partial information and in many cases total untruths. They have been doing a lot of damage to our image within the country, and I can only support your concerns for the recent broadcast in Europe.

I do not know whether committee members are aware of some of the statements that were made, and perceptions given, in that European broadcast—"B.C. is the Brazil of the north"; "Vast areas are turned into wasteland"; "Selective lumbering, as practised in Sweden, is rejected by Canadians", implying that Sweden is a selective lumbering haven, and of course it is not. It also implies that we do not have any selective lumbering, which is also ridiculous. It goes on: "Canadians are following the concept of the burned earth, as in the Amazon region"; "The forest industry will disappear within 10 or 15 years"; "Within B.C., although 26% has been available for lumbering, only 2% will remain for future generations"; "Fishing is prohibited in Howe Sound—the dioxin pollution of the water is widespread".

• 1645

This would be ridiculous if it were not being taken seriously by the Europeans. I hope not only your department but also this committee will take very, very seriously this situation and to try to evolve a very active, proactive role.

On the other point, about the memorandum, Mr. Minister, it has had a lot of discussion today. But I want to emphasize that the province that has the most to lose is British Columbia. Although it produces more than 50% of all of the forest products in Canada, and exports even a higher percentage, they have put in place their replacements, and then some. Although they are active participants in trying to eliminate the MOU, if retaliatory action were taken unilaterally, across the country, the B.C. industry, which is now on its knees, would be totally devastated.

So the message I am trying to give out at home—I am sure you are, as well—is that while we have to move, we have to move with real caution. I would like to add my voice of concern to those of members from Ontario who are on

[Traduction]

M. Monteith: Ces ressources proviendront-elles du budget supplémentaire ou du budget principal?

M. Oberle: Elles sont incluses dans le budget principal.

Le vice-président: J'ai quelques questions. Je tenterai d'être bref.

D'abord, des encouragements. Notre comité et les nombreux témoins que nous avons entendus espèrent que le gouvernement fédéral donnera enfin l'exemple, spécialement en ce qui concerne la sensibilisation à l'industrie forestière et la perception qu'on en a autant au Canada qu'à l'étranger. Vous en avez déjà touché quelques mots.

Selon moi, ceux qui minent le système de l'intérieur sont beaucoup plus dangereux qu'on ne le croit. Avec des demi-vérités, des informations partielles, voire des faussetés, ils entachent l'image de l'industrie forestière au pays. Je partage également vos préoccupations quant aux émissions qui ont été diffusées récemment en Europe.

Les membres du comité ne sont peut-être pas au courant de certaines des déclarations faites pendant cette émission; on y disait par exemple que la Colombie-Britannique est le Brésil de l'hémisphère nord, que de vastes régions sont transformées en terres incultes, que la coupe sélective, telle que pratiquée en Suède, est rejetée par les Canadiens. Cela laisse entendre que la Suède est le paradis de la coupe sélective, ce qui est faux; cela laisse aussi entendre qu'il n'y a aucune coupe sélective au Canada, ce qui est ridicule. On y prétend aussi que les Canadiens ont adopté la mise à feu des forêts, comme en Amazonie; que l'industrie forestière aura disparu d'ici dix ou quinze ans; que même si 26 p. 100 du territoire de la Colombie-Britannique peut faire l'objet d'exploitation forestière aujourd'hui, il n'en restera plus que 2 p. 100 pour les générations futures; et que la pêche est interdite à Howe Sound en raison de la pollution généralisée par les dioxines.

Tout cela serait ridicule si les Européens ne le prenaient pas au sérieux. J'espère que votre ministère et notre comité accordent à cette situation l'attention qu'elle mérite et que vous jouerez un rôle plus actif, sinon proactif.

Nous avons aujourd'hui longuement discuté du protocole d'entente, mais j'aimerais souligner que c'est la Colombie-Britannique qui sera la grande perdante. Elle produit plus de 50 p. 100 des produits forestiers au Canada, en exporte encore plus, et elle fait plus que sa part de reboisement. Elle s'est employée activement à faire éliminer ce protocole d'entente mais, si il y avait représailles unilatérales dans tout le pays, l'industrie de la Colombie-Britannique, qui est déjà à bout de souffle, en serait totalement dévastée.

Nous devons donc faire preuve d'une grande prudence. J'aimerais joindre mes préoccupations à celles des membres du comité qui viennent de l'Ontario et à ceux qui pourraient influencer le gouvernement de cette province. Il est

[Text]

this committee and those who can possibly influence the Government of Ontario. It is imperative that they actively consider the situation right across this country and do what they can to ensure that we can successfully remove this yoke of the memorandum we now have around our necks.

I really do not have a question, but you may want to comment on that, Mr. Minister.

Mr. Oberle: I am very sensitive to this issue, of course, and deal with it daily. It is critical, particularly to B.C., and it is a huge issue in the maritime provinces.

All I can add to it is that it is precisely for those reasons, and at the insistence of the Government of British Columbia, that we entered into the MOU in the first place. We wanted to avoid the risk of losing the GATT action and inviting even larger penalties that would have accrued to the Treasury of the United States.

I think it is urgent. At the same time, we have to be prudent in the way we construct the evidence that we will use to get ourselves out of this.

Mr. Wood (Nipissing): Most of my questions have already been asked. Ken mentioned something a second ago about the Graduate Supplement Program. I just wonder what initiatives, Mr. Minister, your ministry is taking with Indian Affairs, if any, concerning land claims.

As you know, as more and more land claims become settled, more and more native Canadians are going to be in control of more lands. I think you are well aware of it. I have been out to UBC a couple of times and talked to those people. They have concerns. For instance, I think there is one native Canadian in the forestry program at the University of British Columbia.

I just wondered if you have given any thought or have taken some kind of an initiative with Indian Affairs to maybe entice native Canadians to get into the forestry industry, into land management. As I said, as land claims become settled, they are going to have more control over it. Have you thought of any of that or have you done anything in that direction?

Mr. Oberle: Mr. Wood, before I answer, I would like to welcome you and congratulate you on your appointment as forestry critic, or co-critic, whatever you call it, for the Official Opposition.

• 1650

Mr. Wood: Whatever. The guy who shows up and asks questions.

Mr. Oberle: Thank you for taking on this task.

Yes, we have thought of it. As you know, in the previous FRDA rounds, we have had an Indian forestry program that paid very handsome dividends. There was a large take-up and it created additional demands. There is now a National Aboriginal Forestry Association. They have organized themselves provincially and nationally. There is a slightly enlarged Indian forestry program generally, throughout the country, written into the new agreements.

[Translation]

impérieux qu'ils étudient la situation pour l'ensemble du pays et qu'ils fassent l'impossible pour que, enfin, nous brisions le joug que constitue cette entente.

Je n'ai pas de questions, monsieur le Ministre, mais j'aimerais que vous réagissiez à ce que j'ai dit.

M. Oberle: Je connais bien le problème, bien sûr, car j'en traite quotidiennement. La situation est critique, particulièrement pour la Colombie-Britannique, mais aussi pour les provinces maritimes.

Voilà pourquoi, à la demande du gouvernement de Colombie-Britannique, nous avons au départ signé ce protocole d'entente. Nous voulions profiter des avantages du GATT et éviter de nous voir imposer, par le Trésor américain, d'importantes amendes.

Le temps presse, mais nous devons aussi être extrêmement prudents dans la façon dont nous monterons notre dossier.

M. Wood (Nipissing): Mes questions ont déjà été posées. Il y a un instant, M. Monteith a mentionné le Programme de suppléments aux bourses d'études supérieures. Je me demandais, monsieur le Ministre, si votre ministère collaborait avec le ministère des Affaires indiennes au sujet des revendications territoriales.

Comme vous le savez sans doute, à mesure que les revendications territoriales sont réglées, de plus en plus de terres se retrouvent aux mains des autochtones. Moi-même, je suis allé à l'Université de la Colombie-Britannique pour en discuter avec ses représentants. Ils sont très préoccupés eux aussi, car il n'y a qu'un seul autochtone inscrit au programme de foresterie de l'Université de la Colombie-Britannique.

Le ministère des Affaires indiennes a-t-il envisagé, avec votre collaboration, de prendre certaines mesures pour inciter les autochtones à se lancer dans l'industrie forestière et dans la gestion des terres? Je le répète: à mesure que se régleront les revendications territoriales, la minime des autochtones sur ces terres s'accroîtra. Avez-vous réfléchi à la question? Avez-vous entrepris des démarches en ce sens?

M. Oberle: Monsieur Wood, avant de répondre, je tiens à vous souhaiter la bienvenue et à vous féliciter d'avoir été nommé critique ou porte parole de l'opposition en matière de forêt.

M. Wood: Oui, je suis celui qui pose les questions.

M. Oberle: Je vous remercie d'avoir accepté ces fonctions.

Pour répondre à votre question, nous y avons en effet réfléchi. Vous savez sans doute que, dans la dernière entente sur le renouvellement forestier, nous avons créé un programme de foresterie pour les Amérindiens qui a été très profitable et populaire et qui a entraîné une demande additionnelle. Les autochtones viennent de se doter d'une association nationale des forêts qui compte aussi des chapitres provinciaux. De plus, un programme de foresterie pour les Amérindiens s'appliquant à tout le pays est prévu dans les nouvelles ententes.

[*Texte*]

In addition, I am hoping as soon as we see a little more light at the end of the tunnel in terms of our fiscal situation, to develop together with my colleague, Mr. Siddon, the Minister of Indian Affairs, perhaps a more comprehensive program but specifically with regard to the training of native people.

I have asked my officials on any reserve where we get into a fair-sized agreement to make it a condition of the arrangement that one or two or several of the band members either attend technical school or university so that we can eventually turn the management of the resource in the modern context over to them.

We are also working with the CEIC and the National Aboriginal Forestry Association, of which I spoke, to help us redesign and develop programs to close this gap.

Mr. Wood: Promotion of that thing really should—

Mr. Oberle: Yes. I am doing more than promoting it. As I say, any band that gets a fair-sized program will have to identify some people who will attend school.

Mr. Wood: What about the expenditures of other departments or programs, such as the Green Plan? What kind of impact will it have on the forestry industry? I guess nobody has said it; why the \$12 million cut? In this area of increased importance of the environment and the role forestry plays in our country, one would want to maybe think that the same amount of money or even more should be put back into it.

Mr. Oberle: You are right and I agree with you; although, as you know, the fiscal situation in which the government finds itself did not permit even the Department of Forestry to hide from the reality.

Again, as I explained earlier, this is a very temporary situation. The agreements that are already signed now in the last couple of weeks make up for the difference. You will notice that the supplementary estimates that come in this fall and after the larger agreements are signed with British Columbia and Quebec and the rest of the prairie provinces. . . that there will be an increase, although small in the overall estimates of the department.

Mr. Gardiner: Just for our Atlantic colleagues—and maybe the minister does not have this answer, but one of his officials might—in the amendment to the MOU section, paragraph 8(e), it says that if exports to the United States of America of certain softwood lumber products from the provinces of P.E.I., Nova Scotia, New Brunswick and Newfoundland show a rapid and substantial increase over 1987 levels, the two governments will consult to determine whether any remedial action is required. I am wondering if that has happened, or are we at the same levels? Has anything happened to kick that paragraph into action?

Mr. Oberle: No, I do not think there has been a significant increase. I suspect this clause was put into the agreement to prevent the transshipment of material from other provinces which were affected through the maritime provinces to mitigate against that, but it has not happened.

[*Traduction*]

Enfin, lorsque notre situation financière s'améliorera, je compte élaborer en collaboration avec M. Siddon, le ministre des Affaires indiennes, un programme plus complet portant précisément sur la formation des autochtones.

Également, nous ne signons d'entente importante avec les réserves qu'à condition que l'un ou plusieurs membres de la bande fréquentent une école technique ou l'université afin qu'ils puissent un jour assumer la gestion de leurs ressources dans le monde moderne.

Nous collaborons aussi avec la CEIC et l'Association nationale des forêts, dont viennent de se doter les autochtones et dont je vous parlais plus tôt, en vue de concevoir les programmes qui corrigeront la situation.

M. Wood: La promotion de cet aspect. . .

M. Oberle: Oui, en effet, je tiens à faire plus que de la promotion. Ainsi que je l'indiquais, toute bande indienne avec laquelle nous signons une entente importante devra envoyer des gens suivre des cours de foresterie.

M. Wood: Quelles seront les conséquences des dépenses prévues dans d'autres ministères ou programmes, comme le Plan vert? Personne n'a encore demandé: pourquoi on prévoyait une réduction de 12 millions de dollars. Étant donné l'importance accrue de l'environnement et de la foresterie dans notre pays, on serait en droit de croire qu'autant d'argent, sinon davantage, serait injecter dans ces domaines.

M. Oberle: Je suis d'accord avec vous, mais vous savez que la situation financière du gouvernement ne permet pas au ministère des forêts de rester aveugle devant la réalité.

Mais, comme je l'ai expliqué plus tôt, cet état de choses est temporaire. Nous avons signé des ententes au cours des dernières semaines qui feront toute la différence. Avec le budget supplémentaire de l'automne et la signature d'importants accords avec la Colombie-Britannique, le Québec et les provinces des Prairies, le budget de notre ministère augmentera légèrement.

M. Gardiner: J'ai une question d'intérêt pour nos collègues de l'Atlantique. Si vous ne pouvez y répondre, monsieur le Ministre, peut-être que l'un de vos fonctionnaires pourra le faire. Le paragraphe 8(e) du protocole d'entente a été modifié de façon à stipuler que, si les exportations aux États-Unis de certains produits de bois d'œuvre en provenance de l'île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve augmentaient de façon substantielle et rapide pour atteindre un niveau supérieur à ceux de 1987, les deux gouvernements se consulteraient pour déterminer si des mesures correctives s'imposent. Y a-t-il eu consultation ou sommes nous toujours au même niveau? Est-ce que la modification de ce paragraphe découle d'un événement précis?

M. Oberle: Non, il n'y a pas eu de hausses importantes. Je crois que cette disposition a été incluse au protocole d'entente pour prévenir le débordement de produits à partir des provinces touchées via les provinces Maritimes. Mais nous n'avons constaté aucun incident de ce genre.

[Text]

[Translation]

• 1655

One would also keep in mind that generally the the economic rent on the stumpage is higher in the maritime provinces because you have more of a competitive factor with private woodlot owners in the equation. It was really for that reason that the maritime provinces were excused from the agreement. And in some cases we are even importing logs from the United States. So it is not a factor.

Mr. Gardiner: You have previously made these comments publicly in the House, but how far can you go when we suggest that the revenues collected by provincial governments, in the case where the tariff still exists and the money is sent back to the provinces—the example is given of Ontario of \$16 million—how far can you go in a statement on whether that money is allowed to go back into the industry in any particular way? I assume it goes back into the general revenue of a province. But is there a tracking of those funds to avoid allegations that we are just in turn taking that tariff money and giving it back to the industry and applying it in some way there, about which they could then make another allegation of subsidy?

Mr. Oberle: You have to go back to the basis of the alleged subsidy. The Americans alleged that our companies were getting their wood too cheaply because of the government building roads and managing the forests, restocking, and doing the silviculture that is normally associated with forestry, and not reflecting it in the stumpage that is charged. The Americans said that there was a subsidy.

Now any money that is collected, returned to the provinces, and that is passed through to the industry in terms of enhanced forestry or other areas, is perfectly legitimate providing that the stumpage reflects a realistic price for the wood. In other words, all these costs, whether the government does the silviculture work or the company does it, either/or, as long as the costs are reflected in either the cost that the company pays for the wood that it manages itself or the stumpage that is charged to the company for the wood that is managed by the province—these dollars can go into silviculture, into planting, into treatment, into doing inventory, anything that you do in it, providing of course that the costs are passed through to the company in terms of stumpage or whatever.

Mr. Gardiner: Do we have a date yet when you and the trade minister are going to Washington to start revisiting the MOU?

Mr. Oberle: We are discussing the issue at the highest level, as you know. But there are still discussions between ourselves and the provinces. We want a very cohesive effort here. Frankly, there are some senior people in the various provinces that are saying, yes, they want to get rid of the MOU tomorrow, but they are giving us the same message that we get from the maritime provinces: I want it done without risk. Once we have our strategy in place and the evidence there for everyone to see and to make their own assessment on, we want a unified commitment from everyone that when we go, we go for broke.

Mr. Gardiner: I was afraid he was going to say that.

On ne doit pas oublier que, généralement, les droits de coupe sont plus élevés dans les provinces maritimes, la concurrence y étant plus forte en raison de la présence de boisés privés. Voilà pourquoi les provinces maritimes ont été exclues de cette entente. Dans certains cas, nous importons même des billes des États-Unis; ce n'est donc pas un facteur qui compte.

M. Gardiner: J'ai une autre question; je sais que vous en avez déjà parlé à la Chambre, mais j'aimerais que vous nous donniez des précisions. Certains prétendent que les droits tarifaires perçus par les gouvernements provinciaux leur sont rendus; ainsi, on parle de 16 millions de dollars pour l'Ontario. Est-ce que cet argent est réinvesti dans l'industrie forestière? J'ai toujours présumé que ces sommes étaient incluses dans les recettes générales de la province. Peut-on savoir où va cet argent, afin qu'on ne nous accuse pas de percevoir ces droits seulement pour les redonner à l'industrie forestière sous forme de subventions déguisées?

M. Oberle: Il faut considérer la nature de ces prétendues subventions. Les Américains prétendent que nos compagnies obtiennent le bois à un prix trop bas, parce que le gouvernement construit les routes et assure la gestion des forêts, du reboisement et de la sylviculture normalement associée à toutes les activités forestières, sans que ce soit reflété dans les droits de coupe. Pour les Américains, c'est une subvention.

Il est tout à fait légitime de percevoir de l'argent, de le remettre aux provinces et d'en faire profiter l'industrie forestière d'une façon ou d'une autre, tant que les droits de coupe correspondent au prix réel du bois. En d'autres termes, que ce soit le gouvernement ou une compagnie qui assure la sylviculture, il faut tenir compte de ces frais dans le prix que paie la compagnie pour son bois ou dans les droits de coupe qu'elle doit payer à la province; et ces fonds peuvent être affectés à la sylviculture, au reboisement, au traitement, ou à l'inventaire, dans la mesure où c'est la compagnie qui assume ces coûts sous forme de droits de coupe, par exemple.

M. Gardiner: Quand le ministre du Commerce et vous-même devez-vous aller à Washington pour réviser ce protocole d'entente?

M. Oberle: Nous en discutons au plus haut niveau, ainsi qu'avec les provinces, car nous voulons déployer des efforts concertés. À vrai dire, certains hauts fonctionnaires provinciaux voudraient qu'on supprime le protocole, mais ils voudraient aussi, comme les provinces maritimes, que cela se fasse sans risque aucun. Une fois que nous aurons établi notre stratégie et exposé les faits de façon à ce que tous puissent en faire leur propre évaluation, nous voulons former un front unifié et déterminé afin de jouer alors le tout pour le tout.

M. Gardiner: C'est bien ce que je craignais.

[Texte]

The Vice-Chairman: May I consider that the committee has adopted the estimates on behalf of the full standing committee?

Some hon. members: Agreed.

The Vice-Chairman: I would like to thank you very much, Mr. Minister, Mr. Mercier, Mr. Lee. We look forward to your response and your next visit to the committee.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

Le vice-président: Est-ce que le comité adopte le budget au nom du Comité permanent?

Des voix: Oui.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur le Ministre, monsieur Mercier, monsieur Lee. Nous attendrons avec impatience votre réponse et votre prochaine comparution.

La séance est levée.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communications Canada — Édition
45 boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Forestry:

Tom Lee, Assistant Deputy Minister, Forestry Policy;
Jean-Claude Mercier, Deputy Minister.

TÉMOINS

Du ministère des Forêts:

Tom Lee, sous-ministre adjoint, Politique forestière;
Jean-Claude Mercier, sous-ministre.



CANADA

INDEX

SUBCOMMITTEE ON

Forestry



OF THE STANDING COMMITTEE ON FORESTRY AND FISHERIES

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-26

•

1989-1991

•

2nd Session

•

34th Parliament

Published under authority of the Speaker of the House of Commons
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USER

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

Income tax

Farmers

Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

Capital gains *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading A = Appendix amdt. = amendment Chap = Chapter
g.r. = government response M. = Motion o.q. = oral question qu. = question on the
Order Paper R.A. = Royal Assent r.o. = return ordered S.C. = Statutes of Canada
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

**For further information contact the
Index and Reference Service — (613) 992-8976
FAX (613) 992-9417**

INDEX

HOUSE OF COMMONS SUBCOMMITTEE

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

DATES AND ISSUES

—1989—

December: 19th, 1.

—1990—

January: 23rd, 30th, 31st, 1.

February: 6th, 2; 7th, 3; 13th, 4; 14th, 5; 21st, 6.

March: 7th, 7; 13th, 8; 14th, 9; 20th, 10, 21st, 11; 27th, 12; 28th, 13; 29th, 14.

April: 3rd, 15; 4th, 10th, 16; 24th, 17; 25th, 18.

May: 1st, 2nd, 19; 8th, 20; 9th, 21; 15th, 22; 16th, 23; 22nd, 24; 23rd, 25; 29th, 30th, 26.

June: 5th, 26.

September: 25th, 26th, 26.

October: 3rd, 24th, 26.

November: 21st, 28th, 26.

—1991—

March 26th, 26.

- Abitibi—Témiscamingue region** *see* Forestry Department—Quebec facilities
- Aboriginal people** *see* Native people
- Acid rain** *see* Forestry Department—Environment Department; Forestry research; Maple syrup industry—Decline
- Advisory committees** *see* Forest industry—Exports
- Aerial surveys** *see* Forest lands—Forest resource information
- Agricultural land** *see* Forest industry—Woodlots
- Agriculture** *see* Forest industry—Environment—Exports—Woodlots; Forest lands—Multiple use
- Agriculture Department** *see* Maple syrup industry—Responsibility
- Agriculture Standing Committee** *see* Environment—Parliamentary Focus on the Environment
- Air pollution** *see* Forestry research
- Alabama** *see* MacMillan-Bloedel Limited—Forest lands managed outside Canada
- Alameda Dam** *see* Souris River—Rafferty/Alameda Dams
- Alberta** *see* Department of Forestry Act (Bill C-29)—References; Forest industry—Federal-provincial jurisdiction factor—Woodlots; Forest Resource Development Agreements: Lumber industry—Softwood lumber 15% export tax
- Algonquin Provincial Park, Ont.** *see* Forest lands—Multiple use
- Alternative forestry practices** *see* Forestry research
- Anderson, Edna** (PC—Simcoe Centre)
Forest industry, 19:44, 52-3
Forestry Department, Committee study, 19:44, 52-3
- Aniskowicz, Dr, Theresa** (Canadian Nature Federation)
Forestry Department, Committee study, 19:20-1
- Annual reports** *see* Forest lands—Forest resource information; Forest Resource Development Agreements; Forestry Department
- Appendices**
Canadian Council of Forest Ministers, Recommendations of The 1987 National Forest Sector Strategy, 3A:20-4
Canadian Nature Federation, brief, "The Role of Forestry Canada", 19A:1-21
Canadian Pulp and Paper Association
"The Outlook for the Canadian Pulp and Paper Industry in 1990", 3A:12-9
"The Role of Forestry Canada", 3A:1-11
Copeland, Grant, Valhalla Society, slides, 7A:1-8
Husband, Vicky, Sierra Club of Western Canada, brief, 7A:25-35
Oberle, Hon. Frank, Forestry Minister of State, notes for remarks and "Schedule 'C': Federal Development Policy Principles", 2A:1-10
Reed, F.L.C., University of British Columbia, "Mandate Statement, Forestry Canada", 7A:9-20
Silva Ecosystem Consultants Ltd., "Old growth forests", 7A:21-4
Valhalla Society, brief, 7A:36-42
- Appendices—Cont.**
Wildlife Habitat Canada, brief, 21:1-19
- Apsey, Mike** (Council of Forest Industries of British Columbia)
Forestry Department, Committee study, 15:5-23
- Arctic**
Environment, protecting, 25:24
- Area-based tenures** *see* Forest industry—Forest land management
- Arsenault, Guy H. (L—Restigouche—Chaleur)**
Canadian Federation of Professional Foresters' Association, 4:31-2
Canadian Nature Federation, 19:13-5
Department of Forestry Act (Bill C-29), references, 21:16
Ecological reserves, 5:10-1; 19:15-6
Forest Engineering Research Institute of Canada, 6:25-6
Forest fires, 20:18-9
Forest industry, 1:19, 35, 44; 3:11-2, 30; 4:16-7, 27, 31; 6:10, 26; 7:26, 52; 9:14, 22, 33-4, 41; 13:4-5, 18; 14:16-7, 28; 18:12-4; 19:14, 27-8; 20:38; 21:32-3; 22:16, 27-8
Forest lands, 1:36-7, 44; 4:17; 5:11; 6:26-7; 7:26-7, 46; 8:12-3, 23-4, 33-4; 19:14, 27-8; 20:19, 37; 21:16-7; 22:27
Forest Resource Development Agreements, 1:24; 5:29; 7:51; 9:23; 12:13-5; 13:18-9; 14:27, 33-5; 15:17-8, 43-4; 16:27-8; 20:10-2, 18-9; 21:16, 31; 22:15
M. 16:6-9
Foresters, 4:16, 32
Forestry Department
Committee study, 1:10-1, 19-20, 24, 35-7, 41-4, 54-6, 65-6; 3:11-2, 19, 21, 30-1; 4:15-8, 27-8, 31-2; 5:10-2, 29-30; 6:9-11, 17, 25-7, 32; 7:8, 11, 26-7, 36, 44, 46, 50, 52; 8:12-3, 23-4, 33-4; 9:5, 14, 22-3, 33-4, 41-2; 15:4-5, 17-8, 30-3, 43-4; 16:5-9, 15; 18:12-4; 19:5-7, 13-6, 27-8; 20:10-2, 18, 37-9, 41; 21:12, 16-8, 31-4; 22:15-6, 27-8
Estimates, 1990-1991, main, 12:5-7, 13-5; 13:4-5, 18-9; 14:15-7, 24, 27-39; 16:16-8, 27-9, 33-5
Forestry research, 3:19-21; 6:25; 14:29-32, 37
Forestry Youth Training Program, 14:15-6
Lumber industry, 15:30-3, 43
Maple syrup industry, 14:27-8; 16:28-9
Pesticides (forestry use), 6:17; 19:5
Procedure and Committee business
Estimates, 9:5; 12:5-7; 14:36; 15:4; 16:35
Members, 20:10
Minister, 14:34, 36-8
Motions, 7:8
Other business, 7:44
Questioning of witnesses, 1:10-1; 4:15, 27
Vice-Chairman, 15:4-5; 16:5-6
Witnesses, 7:11, 36; 19:5-7
Pulp and Paper Research Institute of Canada, 6:9-11, 17
Recycling, 6:17
References, *in camera* meetings, 1:4; 4:3; 5:3; 13:3; 16:3-4; 26:4-5
Taxation, 15:31
- Artificial intelligence** *see* Forest fires—Technology
- Artificial regeneration** *see* Forest industry—Reforestation
- Ashby, Roger A. (Domtar Inc.)**
Forestry Department, Committee study, 25:4-9, 12, 18-21

Association of B.C. Professional Foresters

Committee presentation, allowing, 21:3

Membership, role, etc., 21:34-5

See also Forest lands—Multiple use; Organizations appearing

Atlantic Canada Opportunities Agency *see* Forest Resource

Development Agreements; Forestry research—Federal government/Forestry Department role

Atlantic provinces *see* Christmas tree industry; Forest Resource

Development Agreements; Lumber industry—Softwood lumber 15% export tax

Audit of forests *see* Forest lands—Forest resource information**Auditor General** *see* Forest industry—Cutting rate**Australia** *see* Lumber industry—Exports**B.t.** *see* Pesticides (forestry use)**Baker, George S. (L—Gander—Grand Falls)**

Forest industry, 11:15, 22, 34, 46-7

Forest lands, 11:35-6

Forest Resource Development Agreements, 11:33-4

Forestry Department, Committee study, 11:15-22, 27-8, 32-6, 40-3, 46-9

MacMillan-Bloedel Limited, 11:40-3

Pesticides (forestry use), 11:27-8

Procedure and Committee business, documents, 11:32

Recycling, 11:47-9

Bangay, Garth (Indian Affairs and Northern Development Department)

Forestry Department, Committee study, 23:28, 34-42

Barron, David (Canadian Pulp and Paper Association)

Forestry Department, Committee study, 3:7-10, 13-4, 17, 22-3, 27, 32, 34

Baskerville, Dr. Gordon (University of New Brunswick—Individual presentation)

Forestry Department, Committee study, 1:47-68; 11:4-28

References, background, 11:4

Beauregard, Yvon (Domtar Inc.)

Forestry Department, Committee study, 25:10-2

Bélair, Réginald (L—Cochrane—Superior)

Canadian Wildlife Federation, 21:33

China, 22:49

Department of Forestry Act (Bill C-29), references, 21:9

Ecological reserves, 21:10

Forest fires, 25:43-4, 46

Forest industry, 1:21-2, 30-1; 2:17-8; 4:11-2, 22-3; 5:17;

10:20-1; 11:7-10; 13:12; 15:10-2; 17:9-10, 14-6, 24-7,

31; 18:29-31; 19:37-8, 45-6; 20:31, 40; 21:10, 24, 38; 22:20-2,

29-30, 43, 47-9, 51-5; 23:28-9, 38-9; 24:15

Forest lands, 10:9; 11:8; 13:12; 16:22-3, 32-3; 17:25, 31; 18:18;

19:22-3; 20:21; 21:9-10, 24, 37; 25:42-3, 50

Forest Resource Development Agreements, 2:18; 5:34;

10:8-10; 11:8-10; 12:19-21; 13:12; 15:12; 16:12, 23-5;

19:23; 20:17-8, 21; 21:25; 22:21; 23:14-5; 24:15; 26:15

Foresters, 4:11-2, 23; 11:20

Forestry commission/commissioner, 7:22; 11:21; 19:28; 21:37;

22:51-2; 24:8-9

Bélair, Réginald—Cont.

Forestry Department

Committee study, 1:10-3, 21-2, 29-31; 2:8-9, 17-8; 4:11-2, 22-3; 5:17, 33-4; 7:22, 44-6; 10:8-10, 20-1, 11:7-10, 20-1; 15:10-2, 21-2, 40-3; 16:12; 17:9-10, 14-6, 24-8, 31-2; 18:18, 29-31; 19:22-4, 28, 37-8, 45-7, 50; 20:17-8, 21-2, 31, 39-41; 21:9-10, 24-5, 33, 37-8; 22:20-3, 29-30, 42-5, 47-9, 51-5; 23:14-6, 22, 28-9, 38-9; 24:4, 8-9, 15, 21-2, 28-9; 25:9-11, 17-8, 27-8, 40, 42-4, 46, 49-50

Estimates

1990-1991, main, 12:5-7, 19-21; 13:12-4; 16:22-5, 27, 32-3, 35

1991-1992, main, 26:15-6, 24

Forestry policy, 20:21, 39-40

Forestry research, 13:12-4; 16:23

Laval University, 1:11-3

Lumber industry, 2:8-9; 7:45-6; 10:9, 21; 12:19; 15:21-2, 40-2; 17:26-7; 19:45-6; 20:22; 22:43-5; 23:14-6; 26:15, 24

Natural resource ministers, 13:14

Procedure and Committee business

Documents, 25:40

Estimates, 12:5-7

Members, 20:41

Questioning of witnesses, 1:10; 22:42-3

Reports to House, 17:28

Pulp and paper industry, 24:28-9

Recycling, 23:22; 24:9, 21-2; 25:11

References, *in camera* meetings, 1:4; 4:3; 5:3; 13:3; 16:3-4; 26:4-7

United States, 22:49

Wildlife Habitat Canada, 21:33

Bérard, J.A. (Forest Engineering Research Institute of Canada)

Forestry Department, Committee study, 6:18-32

Bernstein, Johannah (Canadian Wildlife Federation)

Forestry Department, Committee study, 21:18-27, 29-33

Bickerton, David (Forestry Department)

Forestry Department estimates, 1990-1991, main, 14:32

Bill C-29 *see* Department of Forestry Act (Bill C-29)**Bilodeau, J.-L.** (La Fédération des producteurs de bois du Québec)

Forestry Department, Committee study, 8:7, 12-4, 16-7, 38-9

Biodegradable pesticides *see* Pesticides (forestry use)—Quebec—Vision**Biological control** *see* Pesticides (forestry use)—Alternatives—B.t.**Biological diversity** *see* Forest industry—Sustainable development**Biotechnology** *see* Forestry research—Federal government/Forestry Department role**Bird, I.D.** (Ontario Forest Industries Association)

Forestry Department, Committee study, 23:5-8, 14-6, 19-24

Bird, J.W. Bud (PC—Fredericton—York—Sunbury: Chairman)

Bird, references, 5:20

Canadian Council of Forest Ministers, 5:19; 7:55; 22:35

Canadian Federation of Professional Foresters' Association, 4:33

Bird, J.W. Bud—Cont.

- Canadian Pulp and Paper Association, 3:11, 19
- Carrow, Rod, 1:25-6
- Chairman, rulings and statements, motions, proposed, beyond scope of Committee terms of reference, 7:6-10, not in order
- Christmas tree industry, 9:48
- Committee, 1:43; 5:37-8; 23:4
- Curtis, David, 4:4; 8:34
- Environment, 16:36
- Environment Department, 3:38
- Environment Standing Committee, 2:4; 7:21
- Environmental assessment and review process, 25:39
- Forest fires, 10:31, 40-9; 11:18; 13:8-10; 23:40-1; 25:42
- Forest industry, 2:14-6, 24-5; 3:28-30, 34-5, 38; 5:19-20, 35; 7:54-5; 8:27-8, 32, 37-9; 9:15, 29-31, 34, 36-7, 41-2, 48-58, 60; 10:23, 38; 11:5, 13-4, 40, 43-6, 50-2; 22:30-3, 37, 45-7, 49-50, 52-6; 23:33-4, 39-43; 24:13-4, 16, 26-8; 24:43, 45, 48-52; 25:19-20, 32-5
- Forest lands, 1:37-9, 42; 2:16, 24, 34-5; 5:20, 35-7; 9:37-8; 10:18-9, 23, 44, 47; 11:18, 20, 36-9, 44-5, 52-7; 22:31, 33-5; 24:14-5, 30-1, 45-7; 25:21, 33, 37-8; 25:48-9, 52
- Forest Resource Development Agreements, 7:54-5; 14:5-7, 33-4
- Foresters, 2:25; 4:22, 28-9, 32-5
- Forestry commission/commissioner, 22:52
- Forestry Department
 - Committee study, 1:25, 37-9, 42-3, 46, 61-2, 68; 2:4, 15-6, 24-6; 3:24-6, 27-30, 34-5, 38-9; 4:10, 22, 28-9, 32-5; 5:19-21, 29, 34-8; 7:5, 40, 54-5; 8:4, 27-8, 31-2, 34, 37-9; 9:15, 29-32, 34-8, 41-2, 48-58, 60-1; 10:7, 14, 16, 18-9, 21, 23, 28, 31, 38-49; 11:4, 7, 13-5, 16-8, 20, 25-6, 28-9, 32, 36-40, 43-6, 49-57; 19:24-5; 22:4-5, 10, 14, 30-7, 42-3, 45-7, 49-56; 23:4-5, 22-4, 33-4, 39-43; 24:4, 12-7, 26-8, 30-5, 38, 40, 45-55; 25:19, 25-6, 32-5, 37-9, 42, 44, 48-50, 52
- Estimates
 - 1990-1991, main, 12:4, 12-3; 13:8-10; 14:5-7, 22, 31, 33-40
 - 1991-1992, main, 26:23-5
- Forestry Minister, 25:20
- Forestry policy, 2:24; 23:23-4
- Forestry research, 14:31; 22:32; 23:22-3
- Lumber industry, 24:53-5; 26:23-4
- MacMillan-Bloedel Limited, 11:29
- National parks, 25:39
- Noranda Forests Inc., 24:12-3
- Pesticides (forestry use), 3:28; 10:47; 11:25-6
- Procedure and Committee business
 - Bells ringing, continuing meeting, 3:11
 - Briefs, appending to minutes and evidence, 24:34
 - Chairman
 - Committee Clerk's advice, seeking, 7:9
 - Rulings, 7:9-10
 - Committee Clerk, introduction, 3:5
 - Documents
 - Appending to minutes and evidence, 1:25; 2:18; 7:21; 11:32
 - French translation not available, 25:40
 - Witnesses providing copies for Committee researcher, 3:11, 19
 - Estimates
 - Committee consideration, 9:5-6; 12:4-7; 16:33-5

Bird, J.W. Bud—Cont.

- Procedure and Committee business—Cont.
- Estimates—Cont.
 - Question be now put, M. (Worthy), 14:40
 - Reporting deadline, 14:34-9
 - Votes, stood, 12:22
- In camera* meetings, 5:38-9; 16:36
 - Proceeding to, 13:22
- Meetings
 - Adjourning/continuing, 7:44
 - Delay, 12:4
 - Delay/interruption, 3:4
 - Main committee, 13:22
 - Scheduling, 13:22
- Minister, inviting back, 14:34, 36-8
- Minutes and evidence,
 - Distribution, 24:38
 - Environment Standing Committee testimony, 7:21, 38
- Motions, proposed, 7:10-1
- Other business, dealing with after questioning of witnesses, 7:44
- Parliamentary Secretary, attendance, 3:4
- Questioning of witnesses, 1:7; 22:42-3
 - Committee researcher's written questions, 3:19; 5:37; 10:49; 23:24
 - Member asking several questions at once, 4:15
 - Minister, concluding, 14:32, 34
 - Minister's answers, 14:5-7
 - Questions already asked, 3:24
 - Rotation, 4:27
 - Rotation by party, 1:10; 22:14
 - Scope, 2:14; 11:7
 - Time limit, 1:10; 3:11, 14-5; 8:12, 23
 - Written answers, 7:23
- Reports to House
 - Drafting, 9:6; 24:52
 - Drafting/approval process, 24:38-9
- Vice-Chairman, appointment, 5:21; 16:15
- Votes in House, 22:25, 36
 - Committee adjourning for, 10:25, 27-8, 30
 - Committee continuing, Members pairing, 11:29
 - Members leaving, Chairman remaining, 22:30
- Witnesses
 - Hearing, 9:6
 - Notice, 1:7
 - Opening statements, 7:5, 11-2, 36; 10:7; 23:13
 - Overbooked, 24:31-3
 - Presentations, 23:28
 - Scheduling, 7:56; 9:4-6
 - Submitting additional written comments to Committee, 1:25; 5:37
- Pulp and paper industry, 23:22
- Recycling, 11:49-50
- References
 - Canadian Institute of Forestry honorary membership, 5:20-1
 - Chairman, taking chair, 1:4
 - In camera* meetings, 1:4; 4:3; 5:3; 13:3; 16:3-4; 26:4-7
 - Worthy, references, 5:21

Black spruce *see* Forest industry—Yukon Territory

- Block funding** *see* Forest Resource Development Agreements—Federal funding
- Blouin, Glen** (Canadian Forestry Association)
Forestry Department, Committee study, 5:36-7
- Blundell, Gary** (Canadian Wildlife Federation)
Forestry Department, Committee study, 21:27-34
- Bourdages, Jean-Luc** (Library of Parliament Researcher)
Forestry Department, Committee study, 22:54
References, *in camera* meetings, 16:3-4; 26:4-7
- Bradet, Lucien** (Industry, Science and Technology Department)
Forestry Department, Committee study, 19:41, 44, 46, 49, 51-3
- Brightwell, Harry** (PC—Perth—Wellington—Waterloo)
References
In camera meetings, 1:4
See also Environment—Parliamentary Focus on the Environment
- Brink Forest Products Ltd.** *see* Lumber industry—Grading
- British Columbia**
Forests Ministry, 7:43
See also Ecological reserves—Brundtland Report recommendation; Environment; Forest industry *passim*; Forest lands *passim*; Forest Resource Development Agreements; Lumber industry—Softwood lumber 15% export tax; Parks; Pesticides (forestry use)
- British Columbia Federation of Labour** *see* Forest lands—Land use conflicts
- Brundtland Report** *see* Ecological reserves
- Brunette, Victor** (La Fédération des producteurs de bois du Québec)
Forestry Department, Committee study, 8:7-12, 14-5
- Burchill, Robert** (External Affairs and International Trade Department)
Forestry Department, Committee study, 22:39-42, 44-52, 54-5
- Butland, Steve** (NDP—Sault Ste. Marie)
Forest industry, 5:12, 14, 30-2
Forestry Capital of Canada, 5:12
Forestry Department, Committee study, 5:12, 14, 30-2
References, *in camera* meetings, 5:3
- Butler, W.S.** (New Brunswick Forest Products Association)
Forestry Department, Committee study, 24:36, 45-7, 53-5
- CAEDS** *see* Canadian Aboriginal Economic Development Strategy
- Canada-United States Free Trade Agreement** *see* Forest industry—Exports—Subsidies
- Canada-United States memorandum of understanding on joint forestry practices** *see* Forest industry
- Canadian Aboriginal Economic Development Strategy** *see* Forest industry—Forest land management
- Canadian Armed Forces** *see* Forest fires
- Canadian Broadcasting Corporation** *see* Forest industry—Public image
- Canadian Committee on Forest Fire Management** *see* Forest fires
- Canadian Council of Forest Ministers**
Role, federal-provincial co-operation, etc., 3:7-8, 15; 5:8, 19; 7:55; 15:9, 15; 16:20-1; 22:21, 35; 24:20-3
See also Appendices; Forest industry—Employment role—Federal-provincial jurisdiction factor—Public education; Forest lands—Multiple use; Forest Research Advisory Committee of Canadian Council of Forest Ministers; Forestry policy—National forest strategy; Forestry research; Pesticides (forestry use)
- Canadian Federation of Professional Foresters' Association**
Background, membership, etc., 4:5-6, 31, 33; 5:15
See also Organizations appearing
- Canadian Federation of Woodlot Owners**
Role, activities, concerns, 8:5
See also Organizations appearing
- Canadian Forestry Association**
Background, role, 5:21-2
See also Forest industry—Reforestation; Organizations appearing
- Canadian Forestry Service**
Role, research, etc., 1:26-8; 4:7
- Canadian Institute of Forestry**
Role, membership, etc., 5:4-5, 15-6
See also Bird—References; Forest industry—Forest land management—Sustainable development; Forestry Department—Role; Forestry policy—National forest strategy; Organizations appearing
- Canadian Interagency Forest Fire Center** *see* Forest fires; Organizations appearing
- Canadian Nature Federation**
Forestry Department, relationship, 19:13-4
Funding, membership, government, 19:15
Role, membership, etc., 19:8-9
See also Appendices; Forest industry—Forest land management—Sustainable development; Organizations appearing
- Canadian Pacific Forest Products Limited**
Holdings, activities, 24:17, 24
See also Organizations appearing; Pulp and paper industry—Dioxins; Recycling—Paper
- Canadian Paperworkers' Union** *see* Forest industry—Sustainable development; Organizations appearing
- Canadian Parks Service** *see* Forestry Department—Environment Department
- Canadian Pulp and Paper Association**
Documents submitted to Committee, 3:3, 10-1, 19
Public education campaign, 5:14
See also Appendices; Organizations appearing
- Canadian Wildlife Federation**
Government, relationship, 21:29
Role, membership, funding, etc., 21:19, 29-30, 33-4
See also Department of Forestry Act (Bill C-29)—References; Organizations appearing

- Carbon sink** *see* Forest lands—Climate change (global warming/greenhouse effect)
- Cardboard** *see* Recycling—Paper, newsprint, etc.
- Carmanah Valley** *see* Environment Standing Committee—Forests; Forest lands—Old growth/virgin forests
- Carrow, Rod** (University of Toronto—Individual presentation)
Forestry Department, Committee study, 1:26-46
References, background, 1:25-6
- Carswell, Robert** (Wildlife Habitat Canada)
Forestry Department, Committee study, 21:4-9, 11, 14, 16, 18
- Cayford, Jim** (Canadian Institute of Forestry)
Forestry Department, Committee study, 5:4-20
- CBC** *see* Canadian Broadcasting Corporation
- CEAF agreements** *see* Forest industry—Northern Quebec
- Cedar** *see* Lumber industry
- Centres of excellence** *see* Forestry research—Federal government/Forestry Department roles
- CFB Gagetown, N.B.** *see* Forest lands—Federal lands
- Chairman, rulings and statements**
Motions, proposed, beyond scope of Committee terms of reference, 7:6-9, not in order, 3; ruling appealed, 7:9-10, sustained on recorded division, 3-4
- Champagne, Michel** (PC—Champlain; Parliamentary Secretary to Minister of State (Forestry))
Forestry Department, Committee study, 3:18
Stone-Consolidated Inc., 3:18
- Chemicals** *see* Pesticides (forestry use)
- China**
Demonstration House, 22:49
- Christmas tree industry**
Atlantic provinces, 9:48
New Brunswick, 22:24-5
Nova Scotia, 24:40
Sustainable development, relationship, 24:44
See also Forestry Department—Services to smaller sectors
- CL-215s** *see* Forest fires—Water-bombers
- Clayoquot Sound** *see* Forest lands—Land use conflicts
- Clean Air Act** *see* United States
- Clear-cutting** *see* Forest industry
- Climate** *see* Forest industry—International competitiveness
- Climate change (global warming/greenhouse effect)** *see* Environment Standing Committee—Forests; Forest fires; Forest lands
- CNF** *see* Canadian Nature Federation
- Coats, J.D.** (Canadian Forestry Association)
Forestry Department, Committee study, 5:32-3, 37-8
- COFI** *see* Council of Forest Industries of British Columbia
- Cole, John E.** (PC—York—Simcoe)
Forest lands, 7:53-4
- Cole, John E.**—*Cont.*
Forestry Department, Committee study, 7:53-4
Forestry policy, 7:53
- Collinson, J.** (Environment Department)
Forestry Department, Committee study, 25:22, 25-8, 30-4, 36-9
- Committee**
Composition, 22:4
Consensus-building forum, 2:8
Mandate, scope, 1:43; 5:38; 23:4
Tavel, 5:4, 37-8
See also Association of B.C. Professional Foresters; Canadian Pulp and Paper Association—Documents submitted to Committee; Forest Resource Development Agreements—Expiry; Forestry Department—Annual report; International Union of Forestry Research Organizations; Orders of Reference; Pesticides (forestry use)—Alternatives; Procedure and Committee business
- Committee studies and inquiries**
Forestry Department, 1:7-69; 2:4-26; 3:4-39; 4:4-35; 5:4-39; 6:4-33; 7:5-56; 8:4-39; 9:4-61; 10:4-49; 11:4-57; 15:4-44; 16:5-15; 17:4-34; 18:4-38; 19:5-54; 20:4-41; 21:4-41; 22:4-56; 23:4-43; 24:4-55; 25:4-53; 26:4-7
Forestry Department estimates
1990-1991, main, 12:4-22; 13:4-22; 14:5-40; 16:15-36
1991-1992, main, 26:9-31
- Committees, Parliamentary** *see* Environment—Parliamentary Focus on the Environment; Environment Standing Committee; Senate Agriculture and Forestry Standing Committee
- Communities** *see* Forest industry; Forest lands—Old growth/virgin forests; Forestry policy—National forest strategy
- Community tree planting program**, 26:13
- Computer systems** *see* Forest fires—Technology; Forest industry—Forest land management
- Conferences** *see* Forest industry—Sustainable development; Forest lands—Timber resources; International conferences; National Conference on Technology and Innovation (1988)
- Conservation** *see* Department of Forestry Act (Bill C-29)—References; Forest lands—Preservation/protection;
- Conservation groups** *see* Department of Forestry Act (Bill C-29)—References; Forestry policy—National forest strategy
- Consolidated Revenue Fund** *see* Forest industry—Stumpage fees
- Consultations** *see* Forest industry—Industry, Science and Technology Department responsibilities; Forestry Department; Forestry policy—National forest strategy; *Green Plan—Framework for Discussion on the Environment*
- Consumers** *see* Forest industry—Environment
- Co-operative Overseas Market Development Program** *see* Forest industry—Exports
- Copeland, Grant** (Valhalla Society)
Forestry Department, Committee study, 7:12-3, 24-8

Copeland, Grant—Cont.References *see* Appendices**Corbett, Bob** (PC—Fundy—Royal)

Christmas tree industry, 22:24

Forest industry, 22:24

Forestry Department, Committee study, 22:23-4

Maple syrup industry, 22:24

Pesticides (forestry use), 22:24

References, *in camera* meetings, 26:6**Corporate concentration** *see* Forest industry**Council of Forest Industries of British Columbia**

Role, membership, etc., 15:6

See also Forest industry—Public education; Forestry Department—Role; Organizations appearing**Council of forest ministers** *see* Canadian Council of Forest Ministers**Council for Yukon Indians** *see* Forest industry—Yukon Territory**Court cases** *see* Environmental assessment and review process—

Compulsory application to federal decisions; Lumber industry—Grading; Oldman River Dam project; Souris River—Rafferty/Alameda Dams

CPPA *see* Canadian Pulp and Paper Association**Craig, Brian** (Grand Council of the Crees of Quebec)

Forestry Department, Committee study, 17:4-6, 9-16

Cree-Naskapi Act *see* Forest industry—Northern Quebec**Cree nation** *see* Forest industry—Northern Quebec**Crétain, R.** (National Defence Department)

Forestry Department, Committee study, 25:40, 43, 47-9, 52

Crown lands *see* Forest industry—Woodlots; Forest lands—Federal lands—Ontario Crown lands—Provincial lands; Forest Resource Development Agreements—New Brunswick**Crown Lands and Forests Act** *see* Forest industry—Forest land management**Curtis, David** (Committee Forestry Consultant)Forestry Department, Committee study, 9:4, 37; 10:19-20
References, 1:4-5; 4:4; 8:34*In camera* meetings, 1:4; 4:3; 5:3; 13:3; 16:3-4; 26:4**Cutting rate** *see* Forest industry**Daishowa pulp mill project**

Environmental assessment and review process, 25:29-30

Dangerfield, Jim (Forintek Canada Corporation)

Forestry Department, Committee study, 15:33, 41-2

Data base *see* Forest lands—Forest resource information**DDT** *see* Pesticides (forestry use)**Decentralization** *see* Forestry Department**Delvecchio, Rocco** (Industry, Science and Technology Department)

Forestry Department, Committee study, 19:41, 47, 49, 51-2

DeMarsh, Peter (Canadian Federation of Woodlot Owners)

Forestry Department, Committee study, 8:5-6; 9:38-41, 43-5, 47-50, 58

Department of Forestry Act (Bill C-29), References

Canadian Wildlife Federation position, 21:18-24

Committee study, lack of witnesses, conservation groups, etc., 19:18-9; 20:41; 21:26-7

Conservation, wildlife, exclusion, 21:5, 9, 16

Mandate of department, Alberta concerns, 14:23-4

Proclamation, 26:10

Weaknesses, 24:40

See also Forest industry—Reforestation**Derickson, Harold** (National Aboriginal Forestry Association; Intertribal Association of British Columbia)

Forestry Department, Committee study, 17:16-7, 31-4; 18:4-20

Desbiens, Willie (Canadian Paperworkers' Union)

Forestry Department, Committee study, 18:20, 29-34

Development incentives *see* Forest lands—Private lands**Dioxins** *see* Pulp and paper industry**Disabled persons** *see* Forest industry—Yukon Territory; Native people—Economic development**Diseases** *see* Forest lands—Natural depletion—Preservation/protection**Dollar exchange rate** *see* Forest industry—Economic factors**Domtar Inc.**

Operations, products, sales, etc., 25:4-5

See also Organizations appearing; Recycling—Paper, newsprint, etc.**Douglas fir** *see* Forest industry—Intensive forestry—Selective logging**Downs, Tony** (National Defence Department)

Forestry Department, Committee study, 25:39-45, 47-52

Duchesne, Andre (Quebec Forest Industries Association)

Forestry Department, Committee study, 16:10-5

Ducks

Great Lakes, deaths, 21:13, 29

Ducks Unlimited *see* Wildlife Habitat Canada**Eastern Plan** *see* Forest industry—Woodlots**Ecological reserves**

Brundtland Report recommendation, 12% of land mass goal, 1:23; 5:10-1, 33; 7:11; 11:30; 24:15

Federal government role, 22:31

Forests, 19:10-1, 15-7, 19, 26; 21:10

British Columbia, etc., relationship, 7:12-3, 24-8

M. (Fulton), 7:5-6, not in order, 3-4

See also Parks—British Columbia**Ecologists** *see* Forestry Department**Ecology** *see* Forest industry—Federal-provincial jurisdiction factor—Forest land management—Sustainable development; Forest lands—Forest resource information; National parks—Expanding

Economics *see* Forest industry—Economic factors—Forest land management—Yukon Territory; Forest lands—Multiple use; Forestry Department—Role; Native people

EDC *see* Export Development Corporation

Education *see* Forest industry—Forest land management—Public education—Woodlots; Laval University—Forestry Department; Public education

Employment *see* Forest industry *passim*; Forest lands—Preservation/protection; Forest Resource Development Agreements; Foresters; Laval University—Forestry Department; Parks—British Columbia; Pulp and paper industry—Foreign projects

Energy efficiency *see* Forest industry—Technology

Energy, Mines and Resources Department *see* Forestry Department

Engineering *see* Forest Engineering Research Institute of Canada

Engineers *see* Foresters—Forest engineers

ENVIROFOR '90 Conference *see* Forest lands—Land use conflicts

Environment

British Columbia, round table on the environment and the economy, 11:37-8; 20:27

Environmental indicator, Statistics Canada developing, 19:16-7

Parliamentary Focus on the Environment, Agriculture Standing Committee Chairman Brightwell proposal, Forestry and Fisheries Standing Committee participation, 16:36

Subcommittee recommending to Committee, agreed to, 1:5

See also Arctic; Forest industry *passim*; Forest lands *passim*; Forest Resource Development Agreements; Forestry Department—International information role; Forestry research; Pollution; Pulp and Paper Research Institute of Canada; Stone-Consolidated Inc.; Taxation

Environment Department

Policy role, government-wide, 3:38

See also Forestry Department; Forestry research—Air pollution; Organizations appearing; Recycling

Environment Standing Committee

Forests, study, climate change (global warming/greenhouse effect) factor, Carmanah Valley, etc., 2:4; 5:4

Mailing list, 7:21

See also Procedure and Committee business—Minutes and evidence

Environmental assessment and review process

Compulsory application to federal decisions, court decisions, 25:26

Federal-provincial joint reviews, 25:26, 29

Legislation, introducing, 25:27-8

Reviews underway, 25:39

Environmental assessment and review process—Cont.

Self assessments, departments/proponents filing results with FEARO, 25:28

See also Daishowa pulp mill project; Forest industry *passim*; Forest lands—Federal lands—Ontario Crown lands; Forest Resource Development Agreements; Oldman River Dam project; Souris River—Rafferty/Alameda Dams

Environmental indicator *see* Environment

Environmental mediation *see* Forest lands—Land use conflicts

Environmentalists *see* Forest lands—Land use conflicts

Environmentally friendly products *see* Forest industry—Environment

Estimates *see* Forestry Department

Europe *see* Forest industry—Europe—Exports; Lumber industry—Exports

Executive Forest Research Committee Inc. *see* Forestry research—New Brunswick Forest Research Advisory Committee

Export Development Corporation *see* Pulp and paper industry—Foreign projects

Export taxes *see* Lumber industry—Softwood lumber 15% export tax

Exports *see* Forest industry *passim*; Lumber industry; Pulp and paper industry

External Affairs and International Trade Department *see* Forestry industry—Exports; Organizations appearing

Families *see* Forest industry—Woodlots

Farm Woodlot Association of Saskatchewan

Membership, role, etc., 9:19, 27-8

See also Organizations appearing

FEARO *see* Federal Environmental Assessment Review Office

Federal Development Policy *see* Appendices—Oberle

Federal Environmental Assessment Review Office *see* Environmental assessment and review process—Self-assessments; Organizations appearing

Federal Forest Sector Strategy Committee

Re-establishing, role, 7:43-4

Federal lands *see* Forest lands

Federal-provincial relations *see* Canadian Council of Forest Ministers; Environmental assessment and review process; Forest Engineering Research Institute of Canada; Forest fires—Canadian Interagency Forest Fire Centre; Forest industry *passim*; Forest lands—Forest resource information—Provincial lands; Forest Resource Development Agreements; Forestry Department—Jurisdictional factors—Role; Forestry policy—National forest strategy; Forestry research; Maple syrup industry—Decline; Natural resource ministers; Pesticides (forestry use)

Fédération des producteurs de bois du Québec

Role, membership, etc., 8:7-8

- Federation of British Columbia Woodlot Associations** *see* Forest industry—Woodlots; Organizations appearing
- Fenitrothion** *see* Pesticides (forestry use)
- Fingland, John** (Canadian Federation of Professional Foresters' Association)
Forestry Department, Committee study, 4:4-35
- Finland** *see* Forest industry—Exports—Finland
- Fires** *see* Forest fires; Lumber industry—Cedar shakes and shingles—Solid wood products
- Firewood** *see* Forest industry—Yukon Territory
- Fiscal policy** *see* Forest industry—Economic factors
- Fisheries** *see* Forest industry; Forest lands—Multiple use; Sealing
- Fisheries and Oceans Department** *see* Forest lands—Multiple use
- Flenniken, Cecil** (Canadian Pacific Forest Products Limited)
Forestry Department, Committee study, 24:17, 21-31
- Foreign investment** *see* Forest industry
- Foreign projects** *see* Pulp and paper industry
- Forest Engineering Research Institute of Canada**
Background, role, technology development, etc., 6:18-9, 26, 28
Federal funding, Forestry Department, 6:24-6, 28
Federal-provincial-industry co-operation role, 20:8-9
See also Organizations appearing
- Forest engineers** *see* Foresters
- Forest fires**
Amount of forest burned, number of fires, history, etc., 10:25, 28
Canadian Armed Forces role, 13:8, 10; 25:42-6
Canadian Committee on Forest Fire Management, 10:31
Canadian Interagency Forest Fire Centre, role, federal-provincial co-operation, etc., 10:24-6, 38-45, 47, 49; 11:18; 13:8, 10; 20:17
International co-operation role, United States, etc., 10:26, 40-1
Mutual Aid Resources Sharing Agreement, 10:40, 43-6
Climate change (global warming/greenhouse effect), relationship, 10:25, 47-8
Federal government/Forestry Department role, 10:24, 26-38; 13:9; 20:16
Fire-fighters, training, 10:40
Fire fighting equipment, standards, testing, etc., 10:27, 35, 37-8, 40, 44-5
Forest industry role, 10:31
Manitoba, 10:28-30, 42-3; 13:7-9; 20:13-9; 25:42-4, 46
Prescribed burning, 10:32, 34
Statistics, importance, damage appraisals/value-at-risk systems, etc., 10:35-6
Technology
Computer systems, modelling, predictions, artificial intelligence, etc., 10:32-4; 13:7-10
Infra-red detection, 10:33
Lightning detection systems, 10:29
- Forest fires—Cont.**
Technology—*Cont.*
Maniwaki-Outaouais Société, R-EMS Research, Maniwaki Technology Transfer Centre, etc., 10:32, 35, 46-7
Forest Resource Development Agreements, expiry, relationship, 14:17-8
Precipitation radar, 10:34
Research, 10:27, 32-6, 42, 45; 20:16-7
Co-ordinator, 10:36, 45
International co-operation, 10:35
Petawawa, Ont. facility, 13:7-9
See also Forestry research—University of New Brunswick
Robotics, 10:34
Satellites, LANDSAT, etc., 10:33
Water-bombers, CL-215s, etc., 13:10; 14:18
Yukon Territory, Indian Affairs and Northern Development Department role, 23:34, 37-8, 40-1
Observation/attack policy, 23:40-1
See also Forest lands—Natural depletion—Preservation/protection
- Forest Group Venture Association of Nova Scotia** *see* Forest industry—Woodlots; Organizations appearing
- Forest industry**
Annual allowable cut ceilings, 7:30, 32
British Columbia
Royal commission, establishing, 15:21
See also Forest industry *passim*
Canada-United States memorandum of understanding on joint forestry practices, May 1990, 26:10
Capital intensive industry, 8:18, 25
Clear-cutting, 1:19-20, 33, 35-6, 45; 3:11-4, 17, 23; 4:15-6; 5:9; 6:10, 26-7; 7:12, 14, 26-7, 31-2; 8:18-21, 27; 9:39, 59; 10:13; 11:13, 24-5, 35-6, 40; 15:6; 17:7-11, 16; 18:18, 23, 25-7, 34; 20:36; 21:20; 24:20, 22-3, 44; 25:16-7
Communities, relationship, community forests, control, etc., 2:16; 10:10-2; 18:8-9, 13-4, 27-8, 32; 19:24-5; 20:30-1; 21:28, 40-1; 24:11-2; 25:30-2
Native people, 10:10, 12
Corporate concentration, takeovers, 19:27
Crisis, problems, 20:23-4
Cutting rate, depletion of forests, over-cutting, 11:16; 21:20
Auditor General position, 7:14; 15:10-1, 14; 18:21; 22:29-30; 24:15
See also Forest industry—Native people—Ontario
Economic factors
Costs/benefits, assessing, 10:21-2
Dollar exchange rate, interest rates, monetary/fiscal policy, etc., 1:44; 3:30-1; 7:52-3; 20:24-5, 38-9
Economic analysis, return on investment, examining, 7:21-2
Economic/environmental renewal, Forestry Minister Oberle role, 2:6
Industrial benefits, 19:30-1; 23:15
Profitability, 24:16
See also Forest industry—Ontario—Woodlots—Yukon Territory
Employees, role, 7:23
Employment, role, 19:31; 20:23-4
Human resource development forum, Canadian Council of Forest Ministers, 1991, 26:11, 26

Forest industry—Cont.Employment, role—*Cont.*

Productivity, relationship, 19:50-2

See also Forest industry *passim*

Environment, relationship, 1:35; 2:24-5; 4:5-6, 8-9, 22-3; 5:5-6; 17:24; 22:6, 16-7

Agriculture, comparison, incentives, 21:7

Consumers, impact, 11:50-1

Environmental assessments, 21:21, 23, 25-6; 22:28-9, 32

Environmentally friendly/recycled products, 2:7

Federal-provincial jurisdiction factor, one-window approach, etc., 3:15-6, 28-30, 38; 6:15; 23:8-9

Federal rules, harmonizing, etc., 24:6

Forestry Department role, 5:9; 18:10-1

Assistant Deputy Minister, appointment, 26:10

Forest industry attitude, 11:39

Forest industry expenditures, \$2 billion, etc., 2:7-8

Green Plan, relationship, Forestry Minister Oberle role, etc., 13:20; 14:24; 23:8; 25:37; 26:12-3

Incentives, 21:8

International obligations, relationship, 21:21

New Brunswick, 11:24-6

Public attitudes, industry public education programs, etc., 3:11-3; 4:24-5; 5:9, 13-5; 7:27-8

Quebec Forest Industries Association policy statement, 3:13

"We do not inherit the forest from our fathers; we borrow it from our children", 7:29-30

Technology, 21:7-8, 10

See also Forest industry *passim*

Europe, 1:35; 9:60-1; 18:19, 35

Exports

Advisory committees, role, Sectoral Advisory Group on International Trade, etc., 22:38, 45-6

Canada-United States Free Trade Agreement, relationship, 4:8, 27, 31; 12:12; 22:37-8, 45-6

Co-operative Overseas Market Development Program, Canada, Ontario, Quebec, 11:32, 51-2; 14:20-1

Environment, relationship, 22:39; 26:10

Europe, 22:37-9

Greenpeace campaign, impact, 26:21-2, 26-7

Oberle, Forestry Minister, visits to United Kingdom and Finland, 26:10

Pinewood nematodes factor, kiln drying requirement, 26:21-3

External Affairs and International Trade Department responsibilities, 22:37-56; 24:27-8

Forestry Department, relationship, 22:37-9, 42, 45-56

Federal government/Forestry Department role, 11:32, 51-2; 12:12; 22:9; 24:7, 26-8

General Agreement on Tariffs and Trade, relationship, 22:37-8, 45-7

Importance, international comparison, etc., 3:6-7; 4:8-9, 27; 5:7; 19:30-1; 20:23-4, 40; 26:10

Increasing, 22:53

International trade centres located in provinces, role, 22:40-1, 49

Japan, 22:37-9

Logs, British Columbia, etc., 7:35; 20:28, 31-3, 40; 22:43; 24:24-5

Program for Export Market Development, 22:41, 55

Promotion, 22:40, 48

Forest industry—Cont.Exports—*Cont.*Promotion—*Cont.*

Funds, 22:53-5

Trade barriers, 14:25-6

Trade commissioners and commercial officers, 22:40, 46-7

Agriculture, comparison, 22:46

Trade fairs and missions, 22:41-2

World-wide information network (WIN) system, 22:41

See also Forest industry *passim*; Forestry Department—Industry, Science and Technology Department responsibilities—International information role; Lumber industry; Pulp and paper industry

Federal funding

Role, benefits, 3:37, 39; 5:10; 18:20, 24; 24:37-8

Transfer payments to provinces, 23:7, 20

See also Forest Resource Development Agreements

Federal funding/taxation, comparison, 14:28-9; 20:24

Federal-provincial co-operation, 20:27

See also Forest industry—Ontario

Federal-provincial jurisdiction factor, 1:9, 26; 2:15-6; 3:5-6, 38-9; 5:8; 7:54-6; 18:14-5, 29-32; 20:30-1; 21:24, 27-8, 40; 22:20-2, 27-8; 24:4, 10

Alberta position, 2:19

Canadian Council of Forest Ministers role, 3:38-9

Ecological zones factor, 2:16; 10:21; 14:11

Federal monitoring role, Forestry Department, 2:17-8

See also Forest industry—Reforestation

New Brunswick, co-operation, shared facilities, 22:27

Provincial resource ownership/federal funding, 11:4, 7-10

Uniform approach, policy, 10:20-1

See also Forest industry *passim*; Forestry Department—Jurisdictional factors

Federal role, background, 5:22

Finland, 1:35; 9:60; 22:24; 24:6

Fisheries

Comparison, 2:14-5

See also Forest industry—Northern Quebec

Foreign investment in Canada/Canadian abroad, 3:31-2

Forest land management

Active management vs. constraints/protection approach, 11:5-6, 15

Analysis of resource, importance, 11:12-3

Area-based tenures, tree farm licences, 15:7; 20:35

MacMillan-Bloedel Limited, etc., 11:30, 4-17

Stumpage fees, 11:45-6

Canadian Institute of Forestry policy statement, 5:6

Canadian Nature Federation comprehensive policy, environmental concerns, multiple use, 19:9-13, 18, 27-8

Ecological approach, 21:19

Enforcement, legislation, foresters' roles, etc., 4:11-2

Federal government/Forestry Department role, 21:8; 22:7

Forest industry/government roles, 6:31-2

Foresters, role, signing and sealing forest management plans, British Columbia, etc., 21:34-5, 38

Funding, federal-provincial-industry, 20:8

Holistic forest management, 7:27; 14:11; 22:7

Importance, role, 1:23-4, 31-2, 34-5; 4:6

Incentives, reimbursement system, 22:10

Forest industry—Cont.Forest land management—*Cont.*

- Indian lands/reservations, federal-Indian agreements, etc., 1:14-5; 2:22-3; 6:23, 26, 28-9; 7:38, 52; 18:12-3; 23:24-34
- Canadian Aboriginal Economic Development Strategy, relationship, 23:27
- Deterioration, 23:25
- Economic development funds, 23:28-9, 32-3
- Education/training programs, 23:31-2
- Extent, amount of productive forest, 23:24-5
- Forestry Department, role, 23:28-30, 33, 43
- Government departments, role, 23:27-8
- Indian Affairs and Northern Development Department role, funding, 23:27-34
- Indian control factor, 23:25-7, 31
- Indian timber regulations, 17:22; 23:25
- Off-reserve forestry operations, 23:26-7, 29, 34
- Provinces, relationship, 23:33-4
- Sustainable development, relationship, 23:25
- Wildlife management, 23:43
- See also* Forest industry—Indian Forestry Development Program
- Integrated management *see* Forest industry—Woodlots; Forest lands—Multiple use
- International comparison, 5:12-3
- Licensing system, 1:14-5; 15:7
- Management boards, multi-sector, establishing, 21:21, 27-8, 32-3
- National standards, establishing, 4:6, 9, 12-3, 17; 5:17; 11:34-5
- See also* Forest Resource Development Agreements—National standards
- New Brunswick, 24:37-8
- Crown Lands and Forests Act, 22:4-6, 15-6, 30-1
- Freeze on entry to provincial lands, 1982, 11:22-4
- Provincial land management delegated to private sector, 3:34-5; 11:43-4; 22:16-7
- Newfoundland, over-cutting, etc., 11:22-4
- Poor management in past, 22:6, 8
- Problem solving approach, 11:5
- Provincial-industry agreements, 1:34
- Public involvement, lack, 19:9
- Regional differences, 22:9-10
- Technology, computer systems, role, 11:5, 7
- Transition period, managed forests replacing natural forests, 11:6-7
- Workers, unions, roles, 18:29-31, 37
- See also* Forest industry—Sustainable development; Forest Resource Development Agreements—Forest management role
- Forest Research Advisory Council of Canada 1988 recommendations, 6:24
- Forestry practices code, establishing, 21:35, 37
- Full tree logging, 18:23; 19:26
- Future, second century, 7:29, 38, 56; 15:6
- Government regulation, role, 7:28
- See also* Forest industry—Woodlots
- High-grading, 8:18-9
- Indian Forestry Development Program, Ontario, 17:17-27
- Decision-making structure, 17:18

Forest industry—Cont.Indian Forestry Development Program, Ontario—*Cont.*

- Employment, 17:19
- Federal government, Forestry Department, Indian Affairs and Northern Development Department, roles, 17:20-1, 24-6
- Financing, 17:23
- Forest management, 17:18-23, 26
- Forest Resource Development Agreements, relationship, 17:17-8, 20, 23-7
- Geographical area, etc., 17:17
- Goals and objectives, 17:18-9
- Indian Logging Program, predecessor, 17:17-8
- Ontario, Ministry of Natural Resources, role, 17:17-8
- Reforestation, silviculture, 17:18-20
- Technical role, 17:18, 21-2
- Industrial strategy, federal-provincial, relationship, 24:6-7
- Industry, Science and Technology Department responsibilities, 19:30-45; 24:27-8
- Advocacy role, within government, 19:33
- Consultations, role, 19:34
- Environmental regulation role, 19:33, 36
- Forestry Department, transferring to, 5:28; 7:41; 16:11; 19:37-8, 45
- Forestry Department, relationship, 19:43-4
- Industrial intelligence role, 19:32-3
- International competitiveness role, 19:31-2, 34-5
- Marketing, exports, role, 19:33, 35-6
- Regional offices, 19:32-3
- Science and technology, research and development, role, 19:32, 34-7, 40-1, 44-5, 51-2
- Intensive forestry, rather than extensive forestry, more for less, 2:5, 14-5; 3:17; 7:35-6, 50-1; 11:31; 14:12; 15:6, 26; 23:23
- Product changes, Douglas fir study, 15:26-7, 35-6
- See also* Forest industry—Woodlots
- International competitiveness, 23:5-7, 17; 25:9
- Climate factor, etc., 6:24
- See also* Forest industry—Industry, Science and Technology Department responsibilities
- International conferences, 14:18-9
- International co-operation, information exchange, 22:47-9
- International monitoring, need for, 3:10
- Legislation, review, Forestry Department role, 24:36
- Manitoba
- Provincial environmental assessments, 20:20
- See also* Forest industry—Sustainable development
- Marketing
- Government departments, responsibilities, 24:36, 38; 25:20
- See also* Forest industry—Exports—Industry, Science and Technology Department responsibilities—Woodlots
- Model forests, government-industry co-operation, 26:13
- Monitoring, federal government/Forestry Department role, 21:38
- Native people, concerns, environmental, sustainable development, etc., 17:28-34; 18:5-12; 26:28-9
- Cutting rates factor, British Columbia, 18:6-7, 11, 15-6
- Employment, training, 26:28-9
- Federal-provincial jurisdiction factor, 18:16-7
- Land claims, relationship, 18:5-6; 26:28
- See also* Forest industry *passim*

Forest industry—Cont.

New Brunswick,

Importance, employment, exports, etc., 22:5, 13-4, 16-7; 24:33

Land ownership, Crown/corporate/private, 24:33, 37

Water course alteration permits, relationship, 24:36

Wood shortage, doubling supply, 22:25-6; 24:31, 37

See also Forest industry *passim*

Northern Quebec, Cree nation, impact/relationship, 17:4-16

Agreements with forestry companies (CEAF), 17:6-7, 14

Communities, locations, etc., 17:4-5

Cree-Naskapi Act, self-government, 17:14-5

Decision-making, native involvement, joint management, etc., 17:8

Environmental assessments, technology, etc., 17:7-8, 10-3, 15

Federal government/Forestry Department, role, 17:8, 10-3, 15

James Bay hydro-electric project (Hydro Quebec)/James Bay and Northern Quebec Agreement, 17:5-12, 15-6

Local land use defence fund, establishing, 17:8-9

Marginal forestry, 17:5-6

Mining industry, 17:5, 8

Native employment, operations, 17:6, 9, 14-5

Quebec forestry law not enforced, 17:6-7

Social problems, 17:7-8

Traditional economy, fishing, hunting, trapping, 17:4, 6-7, 9, 11-2, 15

Treaty rights, 17:12

Wood shortage, allotments increased, 17:5

Northwest Territories, 23:34

Nova Scotia

Importance, employment, exports, etc., 24:39-40

See also Forest industry—Woodlots

Ontario

Cutting rate, growing stock level, 23:6

Economic and employment role, 23:7, 12

Exports, 23:6

Federal-provincial-industry co-operation, 23:7

Royal commission, 14:8

Value-added production, 23:6

See also Forest industry *passim*

Potential benefits, future, 17:23-4

Public education

Awareness, lack, 20:23-4, 29

Canadian Council of Forest Ministers role, 3:9-10; 5:14

Council of Forest Industries of British Columbia, Forests Forever program, etc., 15:8-9

Education system role, 20:29

Federal government/Forestry Department role, 1:31;

3:9-10; 5:14, 33; 15:8-9; 16:11; 19:13; 20:29; 21:36;

22:8, 19; 23:13-4; 24:13, 25-6, 35, 38; 25:6, 8-9, 12-3; 26:27

Green Gold Campaign, 5:14

Importance, 1:44-6; 3:9-10; 5:7, 14-5, 17-8, 22, 27, 32-3; 7:42; 17:24; 22:19

Industry role, 20:29

Information overload, 21:36

Ontario Forestry Association role, position, 8:29-31, 35-6

Forest industry—Cont.

Public education—Cont.

Youth programs, Junior Forest Wardens, Resource Rangers, 4-H Clubs, etc., 5:32

See also Forest industry—Environment

Public image, 24:29

Canadian Broadcasting Corporation *The Nature of Things* 2-hour special, impact, 26:26

Quebec, 16:10, 13-4

See also Forest industry—Exports—Northern Quebec—Woodlots

Reed, F.L.C., philosophy, 7:29-30, 38

Reforestation, 1:21-2; 4:5-7, 9, 22-3; 15:6

Canadian Forestry Association Regeneration Conference, Quebec City, Que., 1977, 5:22

Costs, 4:5

Federal government/Forestry Department role, 5:9; 22:8

Monitoring, Bill C-29 provisions, 2:18; 13:12, 15:11-2

\$1.1 billion program, renewing, 2:10; 9:15

Funding, federal, provincial, industry, etc., 4:10, 14-6; 18:21, 34-5

Government/industry responsibility, 1:33-4

Harvesting, time required before, 7:36

Incentives, need for, 20:30, 35-6

Industry responsibilities/stumpage fees, relationship, 25:18-20

Integrated forests, producing lumber and pulp quality logs, importance, 20:30

Monoculture, planting one species only, 3:31-2; 5:9; 18:25, 35; 19:12

Natural regeneration, 4:26; 8:20, 27, 37; 13:5; 15:6, 10-1; 18:8; 19:12; 24:9, 20

Not sufficiently restocked (NSR) lands, 3:11, 14; 4:5-6; 7:30, 32-5; 13:4, 6; 15:110-1, 14-5; 18:21, 28, 35;

22:29-30; 24:9

MacMillan-Bloedel Limited, 11:30-1

See also Forest Resource Development Agreements—Reforestation

Ontario, provincial government programs, etc., 4:25-6

Provincial responsibility, 4:6

Rate of planting, 6:27; 13:4-6, 18; 15:6; 24:20; 25:16-7

Regional/provincial factors, 4:10

Silviculture, 2:5; 4:20; 7:35-6; 18:19, 35

Artificial regeneration, plantations, tree farms, 18:26-7, 35; 19:26; 21:30

British Columbia, 8:26

Funds, federal, provincial, industry, 14:29

Native people, 10:16-7

Research, 7:40

See also Forest industry—Indian Forestry Development Program—Unemployment—Woodlots; Forest Resource Development Agreements—Reforestation

Stand-tending, 7:36; 15:14

Success rate, 7:32; 11:19; 15:6, 10-1; 19:12, 14

See also Forest industry—Indian Forestry Development Program;—Woodlots—Yukon Territory; Forest lands—Climate change (global warming/greenhouse effect); Forest Resource Development Agreements; Forestry research—University of New Brunswick; Pulp and Paper Research Institute of Canada—Reforestation research

Forest industry—Cont.

- Regional development, relationship, 22:5, 13, 18
- See also Forest industry—Subsidies
- Robotics, role, planting, etc., 10:34
- Royal commission report, 6:19-20, 31
- Selective logging, British Columbia, Douglas fir, 21:18
- Strategic plan, need for, 7:35, 37, 42
- Stumpage fees
 - Paying into trust fund rather than Consolidated Revenue Fund, 9:24
- See also Forest industry—Forest land management—Reforestation
- Subsidies, research, regional development, etc., Canada-United States Free Trade Agreement, General Agreement on Tariffs and Trade, relationship, 19:46-50
- Western Diversification Fund, 19:53-4
- Sustainable development, relationship, 1:8-9, 18, 21-3, 27-30, 39, 44; 2:16, 24-5; 3:11, 28-9; 5:28, 37; 6:19-20; 7:24, 28, 38, 44; 10:23; 11:5, 13-4, 24; 12:8, 11; 15:6-9, 37; 19:29; 21:20-4; 23:8; 24:13-4, 30-1; 25:9, 24, 32-3
- Age class distribution factor, 5:22-5
- Biological diversity factor, 18:7; 19:9-13; 21:22; 25:32-3
- Medical role, 25:32-3
- Wildlife habitat protection, relationship, old growth forests factor, FRDAs role, etc., 7:13-5, 17
- Canadian Institute of Forestry policy statement, 5:5
- Canadian Nature Federation position, 19:8-13
- Co-operative/adversarial approach, 5:30-1, 35
- Conference, Halifax, N.S., February 1990, 2:11; 3:8; 5:26
- Costs, distribution, etc., 5:26, 31-2; 24:44
- Defining, 21:13-4, 29-31; 23:16-7; 24:29-30, 48; 25:6
- Ecological responsibility, relationship, 7:15-20
- Employment, relationship, 18:24-5, 29-37; 19:25-8
- Environmental assessment and review process, relationship, 25:33-5
- Federal government/Forestry Department role, 1:27-8; 2:6; 3:7; 5:8, 10; 5:16, 19-20, 24, 35; 10:17-9; 13:13; 15:8-9; 16:10-1; 20:9-10; 21:5-7, 13-5; 24:43-5; 26:12
- Federal-provincial co-operation, jurisdiction factor, 10:38, 42-3; 22:30-3; 23:9
- Forest land management factor, 5:5-6
- Green Plan, relationship, 23:16; 25:33-4
- Industry, Science and Technology Department position, 19:44
- Industry/workers perspective, Canadian Paperworkers' Union position, 18:22-37
- International Centre for Sustainable Development, role, 20:8-9
- Manitoba position, draft forest strategy, 20:5-10
- Round table process, utilizing, 20:27
- Technology, research, role, 20:9, 27
- Wildlife factor, 21:13-4
- World Conservation Strategy, relationship, 20:7; 21:21-4
- See also Forest industry *passim*
- Sustained yield, maintaining, 3:16-7; 4:20-2; 7:14; 16:10
- Sweden, integrated management, etc., 4:11-2, 22; 7:37; 8:39; 9:12, 52-3, 58-9; 11:15-6; 20:25, 41; 21:41; 22:24; 24:6, 14-5, 23
- Taxation policy, relationship, 24:6-7
- See also Forest industry—Federal funding—Woodlots

Forest industry—Cont.

- Technology
 - Advances, 5:18-9; 19:52-4
 - Employment, relationship, 20:26
 - Energy efficiency/pollution reduction benefits, 2:7
 - Technology Inflow Program, importing technology, 22:42
- See also Forest industry *passim*
- Tenure agreements, long-term, 9:44-5; 24:12
- Timber supply, British Columbia, etc., F.L.C. Reed analysis, 7:30-8
- Unemployment, employment programs, logging/silviculture factor, etc., 14:16-7
- Value-added products, 14:19-20; 18:12; 19:34-5, 50-1; 20:26, 33-5
- Federal government/Forestry Department role, 22:9
- See also Forest industry—Ontario—Woodlots; Lumber industry—Solid wood products
- Vision, need for, 7:42-3
- Woodlots, private, role, 2:16; 6:30; 7:30-1, 52; 8:5-39; 9:7-61
- Agricultural land
 - Marginal land, potential, 8:30, 37
 - Shelter belts, 9:25-6
- Agriculture, comparison, 9:43, 45
- Alberta, 9:20
- British Columbia, 7:30-1
 - Federation of British Columbia Woodlot Associations' role, relationship with federal government/Forestry Department, etc., 9:7-18
- Contribution, percentage of forests/wood supply, 8:5, 14-5, 17-8, 30; 9:9-10, 16-8, 28-32, 36-8, 42-4
- Corporate acquisitions, 8:10, 14
- Distinctiveness, 8:6; 9:38, 42-3
- Economic viability, value of land, price of wood, private woodlots/industry lands/Crown lands, comparison, etc., 9:25, 27, 32-3, 39, 41, 47-60; 24:16, 49-52
- Education, extension programs, need for, 9:12-3; 25:15, 20
- Environmental factors, 8:5-6; 9:10, 21-2
- Families, role, relationship, 9:12-3
- Federal government/Forestry Department, role, relationship, 8:6, 11, 22-4, 33, 39; 9:20-2, 24-5, 40, 42-4
- Forest Resource Development Agreements, relationship, 7:52; 8:5; 9:23-4, 42-3; 24:51
- British Columbia, 8:14, 25; 9:9, 11, 13-6
- New Brunswick, 8:23-5; 22:20
- Nova Scotia, 9:29, 31, 35-6
- Ontario, 8:30-5; 14:9
- Quebec, Eastern Plan, etc., 3:36-7; 8:8, 12-3, 15-6; 9:32-3, 45-7; 12:12; 13:15-6; 16:14; 18:34; 26:14, 19-20
- Reforestation/silviculture, 8:19, 21, 23, 30, 33; 9:46; 24:42
- Saskatchewan, Woodlot Extension Program, etc., 9:20-2, 28
- Government regulation, 9:16
- Green Ghetto, The, F.L.C. Reed study, 8:5
- Harvesting equipment, 8:25
- Indian lands/reservations, 9:17
- Integrated management, 8:12, 29
- Intensive management, 8:5, 8, 30, 37
- Inventory, database, need for, 9:12, 16-7
- Management, incentives, disincentives, 22:10-1
- Marketing, 8:33, 36; 9:12, 39-40, 44, 58

Forest industry—Cont.

Woodlots, private, role—*Cont.*

Marketing boards, role, 8:7-8, 19, 21-2

New Brunswick, 8:17-28, 38-9; 9:49, 58; 22:10-1

Nova Scotia, 9:53-5

Forest Group Venture Association of Nova Scotia role, etc., 9:28-38

Ontario, 8:28-38

Owners, characteristics, economic status, etc., 8:9, 15-6; 9:10-1, 38-9, 54

Ownership fragmentation factor, 8:21, 36

Prescribed harvesting techniques, 8:19-21

Quebec, 3:36-8; 8:7-17, 38-9

Reforestation/silviculture, 8:8, 11, 19, 21-2, 26-7; 9:39, 46

Research, 8:24-5

Rural communities factor, 8:5-6; 9:10

Saskatchewan, 9:19-28, 55-6

Small woodlots, 6:30

Species diversity, variability, 8:18-9, 21, 23

Sustainable development, relationship, 8:7-9, 11, 16-8, 20-1, 29, 38; 9:9-10, 17-8, 39-41; 24:44; 26:14

Taxation relationship, 8:5, 7, 9, 11-2, 20, 23, 33-4; 9:14-5, 17-8, 21, 40, 46, 58, 60; 22:11

Urban development, impact, 8:37

Value-added-products, 8:25-6, 30

Value of land, trees, stumpage, etc., 8:10, 17, 27-8, 38-9

Wildlife habitat, relationship, 8:21

Woodlot management, programs, incentives, etc., 8:7-13, 15-6, 18-23, 26-7, 29-30, 34, 37-8; 9:27, 40, 43-4, 46, 48-9, 57-60

See also Canadian Federation of Woodlot Owners; Farm Woodlot Association of Saskatchewan; Forest industry—Quebec; Ontario Forestry Association

Yukon Territory, Indian Affairs and Northern Development Department responsibilities, etc., 23:34-42

Black spruce, significance, 23:41-2

Economic development agreements, 23:38-9

Economic/employment role, 23:36

Employees, native people, disabled, 23:39

Forest lands, productive lands, amount, 23:35, 40-1

Forestry Department role, research, etc., 23:37-9

Lumber/firewood industries, role, 23:36

Native people, role, agreement with Council for Yukon Indians, etc., 23:35-6, 38, 40

Program costs, revenues, 23:39-40

Reforestation, 23:36-40

Timber harvesting agreements, permits, 23:36-7

Tourist industry, relationship, 23:35

Sustainable development, environmental factors, 23:35-6

Territorial government taking over responsibility, 23:39, 42

Regeneration period, 23:35, 41

See also particular subjects

Forest Industries Development Council, 19:34

Forest lands

Amount, 50% of Canada, 1:8

Forest lands—Cont.

Climate change (global warming/greenhouse effect), relationship, carbon sink role, old/new growth forests, reforestation, etc., 1:32, 41-2; 2:23; 4:8; 5:9; 10:47; 13:13; 16:32-3; 22:36; 26:10, 14

Research, 16:32-3; 18:25

Federal lands, 1:13-4

Forestry Department/other departments, responsibilities, 5:10-2

Forestry Department, role, responsibility, 1:9, 13-5, 20-1, 26, 31, 40, 44; 16:10; 19:12-3; 21:37

Indian lands/reservations, National Defence Department lands, national parks, 1:14, 44; 6:26; 7:40

National Defence Department lands, multiple use, military training, forest management, etc., 25:40-5, 47-52

British Columbia bases, 25:41, 48

CFB Gagetown, N.B., 25:48-9, 52

Environmental impact, assessments, 25:41, 50-2

Forest Resource Development Agreements, British Columbia, relationship, 25:48

Forestry Department, relationship, memorandum of understanding, etc., 25:40-3, 45, 47-9

Forestry research, 25:43

Other forestry roles, relationship, 25:47-8

Private companies, roles, 25:45, 49

Profitability, 25:41, 44-5

Wildlife, relationship, impact, 25:50-2

See also Forest Resource Development Agreements—Forest management role

Federal/provincial/private lands, 1:8-9; 9:37-8

Forest resource information, statistics

Aerial surveys, 12:17-9

Audit of forests, 23:10

British Columbia and United States reporting requirements, 3:9, 22-3

Ecological site classification, 21:7

Forestry Department role, federal-provincial-industry co-operation, etc., 1:28, 37-9; 3:9-10; 5:8-10; 6:27-8; 7:41; 12:11, 17-9; 15:8; 16:10; 22:9, 19; 23:9-10; 24:18, 26

Forestry Minister reporting to Parliament annually, 3:9, 22-3; 5:24; 12:9; 13:12; 21:10-1; 25:9; 26:12

Geographic information systems, 12:18; 22:35; 23:10; 25:48, 52

Inadequacy, 3:9

Inventory, need for, 7:51; 11:53, 56-7; 13:12; 18:7-9, 17, 21-2; 20:25-7, 32-3; 21:23; 23:10; 25:34

British Columbia, 20:33, 35-6

Ecological factors, including, 7:23-4; 12:18; 18:7-8

Federal government conducting, Manitoba position, 20:19, 21

Federal-provincial co-operative program of 1940s and 1950s, 23:10

Forest Resource Development Agreements, role, 18:21-2

See also Forest industry—Woodlots; Forest lands—Old growth/virgin forests

Models, growth predictions, 23:10

National data base, developing, 2:7, 16-7; 3:10, 26-7; 4:17; 5:7, 20, 24, 27, 35-6; 7:41, 48; 11:7-8, 18-22; 15:8,

15-6, 21; 16:22-3; 18:36; 19:12, 14-6, 21-3; 20:19; 21:23, 24-5, 36-7, 39; 22:8, 27-8; 24:7, 45; 25:9, 15-6; 26:14

Multiple use factor, 2:11-3; 7:37

Forest lands—Cont.

Forest resource information, statistics—*Cont.*

Ontario, inadequacy, 4:21-2

Remote sensing technology, role, 2:17; 12:11

Standardization, 1:36-8, 44; 4:17-8; 10:44; 22:28; 24:26

Technology, 21:7; 23:10-1

Land use conflicts

British Columbia Federation of Labour task force, 17:29-30

British Columbia, Forest Resources Commission role, 15:21; 22:31; 25:33

Clayoquot Sound/Tofino, B.C. area, 11:38

Environmental mediation, 20:8, 21-2; 21:16

Federal government/Forestry Department role, 15:20-1; 20:32; 25:12-3, 35-7

Forest industry/environmentalists, etc., 1:22, 27, 40-1; 2:11; 5:20, 22, 36-7; 7:53-4; 11:29, 31, 36-8; 15:19-20; 19:9;

20:36-9; 21:16-7; 24:5, 9, 11, 15, 29; 25:14

ENVIROFOR '90 Conference, Toronto, Ont., May 1990, 5:36

Nova Scotia, 24:47-8

Forest industry/other industries, mining, etc., 4:20-1

International Woodworkers of America, Canada, position, 20:32-3

New Brunswick forestry environmental committee/regional committees, industry/environmentalists, etc., 24:45-7

Round table process, utilizing, British Columbia, 20:37

Management *see* Forest industry—Forest land management

Multiple use (forestry, wildlife, recreation, etc.), 2:24; 3:6,

16-7; 4:5; 5:6-7, 28, 34-7; 7:42; 11:8, 12, 14-5, 24, 26-7, 29-32, 35; 16:10; 17:30; 18:4-12; 21:20-4; 22:12; 24:5-6, 10-1, 14-8, 30-1; 25:7, 14-5

Agriculture, relationship, 20:6

Algonquin Provincial Park, Ont. example, 5:26, 34

British Columbia, 7:17-8, 20, 48; 11:53-5; 15:7

Forest Resources Commission role, 11:36-7; 24:30

Valhalla Society proposal, 11:54-5

Canadian Council of Forest Ministers role, 24:30-1

Economic factors, measuring, etc., 3:33-6

Environmental/public concerns factor, 2:5-6; 7:27

Federal government/Forestry Department role, 1:38-9; 2:6-7; 5:8, 16; 6:21; 7:30; 11:6-7, 38; 24:34-5, 40, 42-3; 25:37-8

Funding, 11:29-30

Fisheries, 15:7; 22:12

Forestry/Fisheries and Oceans Departments, roles, 6:21-3, 28

Integrated management, 5:25-6, 37; 6:19-21; 7:17-8, 42, 48; 10:9-11; 11:31-2, 52; 12:8, 10-1, 17-8; 15:6-7; 16:10; 18:4, 7, 9, 27; 19:20; 21:4-6, 9-10, 15-6, 34, 39-40; 24:5-6; 26:12

Manitoba position, 20:6-8

Wildlife Habitat Canada pilot projects, 21:4-5

Land use strategy, 15:7, 19-20

Association of B.C. Professional Foresters proposal, 21:35, 37-9, 41

MacMillan-Bloedel Limited position, 11:35-6, 39-40, 44-5

New Brunswick

Research, etc., 22:33-5

See also Forest lands—Land use conflicts—Multiple use

New Zealand example, 1:28-9

Forest lands—Cont.

Multiple use (forestry, wildlife...—*Cont.*

Pacific Rim National Park, B.C. example, 11:31

Parks, 25:7

Research, 25:7

Sequential multiple use, 25:7, 21

Tenure system, relationship, 7:20

Tourist industry, 25:14-5

Washington co-operative model, 3:34

Working forests, importance, 15:7, 19-20

Zoning concept, 7:19-20, 48; 18:8-10, 18

See also Forest industry—Forest land management; Forest lands—Federal lands—Forest resource information

Natural depletion, disease, fires, insects, etc., 7:32-4

Old growth/virgin forests, 1:36; 7:30-1

Defining, 21:13, 17-8

Inventory, need for, 7:6, 10, 14, 16-9, 48-9; 21:22

Management, technology, etc., 21:7, 12-3, 17-8

Preservation/protection, 5:9; 7:12-3, 20; 14:11; 18:8; 19:10-1, 22-5

British Columbia, communities/environment/industry, relationship, 7:16, 24-7, 39, 46-9

Carmanah Valley, 1:33; 6:31; 17:31; 18:32, 36-7; 19:22-4, 37-8; 25:36

South Moresby Island, 1:32-3; 19:22

Loggers, compensation, 20:28

Temagami, Ont., 1:33, 40; 5:26, 35; 7:53-4; 8:31; 17:8, 25; 19:22, 24, 27-8; 21:16-7; 24:11

United States, states' actions, 7:12

Wood supply, depletion, 4:5, 14-6

See also Appendices—Silva Ecosystem Consultants Ltd.; Forest industry—Sustainable development; Forest lands—Climate change

Ontario Crown lands, class environmental assessment of timber management, Forests For Tomorrow role, etc., 1:41; 10:4-7, 9, 11-9, 22-3; 18:23; 19:18; 23:23

Native people, relationship, 10:16-7

Preservation/protection, 3:17

Conservation, federal government/Forestry Department role, 7:39-41

Disease, forest fires, insects, 24:35-6, 38

Employment, relationship, 7:27

Reallocations, 7:34

See also Forest industry—Forest land management; Forest lands—Old growth/virgin forests

Private lands

Forestry Department role, development incentives, etc., 1:9, 14, 17-8

Role, importance, etc., 4:6, 9; 24:5

See also Forest industry—Woodlots; Forest lands—Federal/provincial/private lands

Productive forests, 1:39-40

Provincial lands

Forestry Department role, federal-provincial co-operation, etc., 1:14, 17-8, 20-1

See also Forest lands—Federal/provincial/private lands

Timber resources, national conference, June 1990, Victoria, B.C., 26:10

Virgin forests *see* Forest lands—Old growth/virgin forests

See also Ecological reserves—Brundtland Report recommendations; Environment Standing Committee; Forest industry

Forest rangers *see* Foresters—Forest engineers

Forest Research Advisory Committee of Canadian Council of Forestry Ministers *see* Forestry research

Forest Research Advisory Council of Canada *see* Forest industry

Forest Resource Development Agreements

Alberta, negotiations, etc., 15:39; 16:25

Annual reports, provincial, federal, 13:12

Atlantic Canada Opportunities Agency, relationship, 13:7, 19; 14:33-5; 16:27-8; 22:15

Atlantic provinces, 12:10

British Columbia, 9:4; 11:33-4; 12:10, 13-7; 13:6, 10-1, 19-20; 14:5-7, 13-4, 32; 15:9, 13-4, 17-9; 16:8-9, 19-20, 25-7; 17:33-4; 18:15; 20:24, 27; 26:11, 17, 29

Indian Forestry Program, 14:10, 13; 16:18; 17:33-4

See also Forest lands—Federal lands

Criteria, objective, need for, 20:11

Employment role, 15:9

Environmental considerations, assessments, 14:24-5; 16:19; 18:11; 19:13, 18-9; 21:23, 25, 31-2; 25:28-9; 26:17

Green Plan, relationship, 25:29-30

Expiry, Mar. 31/90, renegotiating, 2:10-1, 18; 4:27-8; 9:5, 15, 23-4; 10:8-9; 12:8-10, 13-7, 19-21; 13:6-7, 10-2, 15-6, 18-20; 14:13; 15:9, 13-4, 17-9; 16:25-7; 20:12-3, 17-8; 25:13-4; 26:11-2

Committee concerns

M. (Arsenault), 16:6-9, as amended, agreed to unanimously, 3

Amdt. (Monteith), 16:6-9, agreed to, 3

Proposed motion, 15:43-4

Government restraint factor, 12:13

Phase-out provisions, funding, 13:11, 19; 15:14; 16:26

See also Forestry Department—Estimates, 1990-1991

Federal funding, level, sources, etc., 13:18-20; 14:32-5, 38-40; 15:9, 17-8; 16:18, 26, 29, 31-2; 18:21, 24-5; 20:8, 11, 17-8; 21:39; 22:21-2

Block funding factor, 20:10-3; 22:15

Estimates, 1991-1992, main, relationship, 26:18-9, 29

Federal inspection, allowing, 20:21

Federal jurisdiction/control factor, 2:15; 3:37, 39; 4:28; 5:26-7, 34; 10:9-10; 11:8-10; 12:13-4, 20-1; 13:13; 14:10-2; 16:11-3; 18:14-5, 28, 31-2; 19:23; 21:25; 26:20

Federal revenues, relationship, 15:9, 18

Forest industry role, involvement, 11:33-4

Forest management role, 1:24-5; 11:32; 12:10; 25:8, 14

Federal lands, Indian lands, 13:11

Revenues from forests, dedicating to forest management, legislation, 3:21, 23

Forestry Department responsibility, 5:28; 20:11, 27; 24:41

Hardwood species, directing to, 25:8, 14

Importance, 3:8; 5:8, 10, 27; 7:40

Indian lands, 18:17-8; 23:26, 30-1

See also Forest Resource Development Agreements—British Columbia—Forest management role—Reforestation

Legislation, relationship, 3:14-6

Long-term agreements, negotiating, 2:11; 4:27-8; 5:29-30;

7:54-6; 9:23-4, 35; 15:18-9; 17:32; 18:18; 20:19-20;

21:12, 36; 22:15-6

Forest Resource Development Agreements—Cont.

Manitoba, 16:25; 20:10-3, 17-9; 22:15; 26:11

Emergency spending, seedlings, 15:4; 16:19

National standards, role, etc., 1:29-30; 4:12-3, 23-4; 7:51; 12:14-5, 20-1

New Brunswick, 11:10-1; 12:9-10, 14; 13:19; 14:7, 27, 33; 16:8, 25, 27-8; 21:11, 16, 32; 22:15-8, 29

Crown lands/private lands, funds, 22:6

University of New Brunswick involvement, research role, 11:10

Newfoundland, 26:11

Nova Scotia, 9:35-6; 12:9-10, 14; 14:7, 27, 33; 16:8, 25; 21:11-2, 32; 26:16, 20

Ontario, negotiations, etc., 10:8-9; 12:14, 16, 19-20; 14:7-9;

16:25-7; 23:7, 14-5; 25:13; 26:11, 15-6, 25, 29

Softwood lumber 15% export tax, relationship, 16:23-5

See also Forest industry—Indian Forestry Development Program

Planning requirement, 7:37

Prince Edward Island, 16:8

Principles, document tabled, 2:5, 15, 18

See also Appendices—Oberle

Quebec, negotiations, etc., 12:10, 13-4; 13:15-6, 19; 15:17;

16:8-9, 13-4, 25-7; 25:13; 26:11, 19-20

Reforestation, role, 1:30; 2:23; 3:14; 4:6; 6:15-6; 10:9-10; 12:10; 18:35; 26:11-2

Federal government monitoring, 13:18; 15:12

Harvesting activities, funding, 12:16-7

Indian lands, silviculture, 6:23

Not sufficiently restocked (NSR) lands, 11:33-4; 12:14; 13:6;

14:12-4, 22-3; 15:9, 13-4; 21:26, 36; 24:15; 25:8, 14

Silviculture, 3:8; 13:11; 16:13-4; 20:24; 22:6; 24:41-2

Research, role, 6:8, 15-6; 7:50-1; 10:9-10; 11:32; 13:11; 14:22-3;

15:39; 16:23; 21:7, 26; 24:41

Hybrid poplar, 25:13

See also Forest Resource Development Agreements—New Brunswick

Road building, funding, 10:9-10

Saskatchewan, negotiations, etc., 16:25, 27; 26:11

Scope, expanding, 20:18

Sustainable development, relationship, 12:10; 18:24; 21:5

See also Forest industry—Sustainable development

Two FRDAs, 21:36

Western Diversification Fund, relationship, 4:24; 13:7; 14, 33, 35; 16:18, 27-8

Wildlife, relationship, 20:18; 21:5, 11-2, 16, 20

See also Forest fires—Technology; Forest industry—

Woodlots; Forest lands—Forest resource information;

Forestry Department—Employees; Great Lakes Forest

Research Centre; Maple syrup industry; Pesticides

(forestry use)

Forest resource information *see* Forest lands

Forest Resources Commission *see* Forest lands—Land use conflicts—Multiple use

Forest Sector Advisory Council, 7:55; 19:34, 38, 44

Forest technicians *see* Foresters—Forest engineers

Foresters

Amount, ratio per hectare, federal government/Forestry Department role, etc., 11:16, 20-1

Foresters—Cont.

Credibility, public attitudes, professionalism, code of ethics, etc., 4:13-4, 16-8, 27-9, 33-5; 21:34-5

Employment, government/industry/teaching, 4:33

Forest engineers, forest rangers/technicians, roles, comparison, 4:22, 32, 35

University graduates, increasing number, improving curricula, etc., 2:7, 25; 4:7, 9, 11-2, 18-9, 22-3, 29-32; 5:32-3; 14:16; 21:36; 24:42; 26:26

See also Laval University

See also Association of B.C. Professional Foresters; Canadian Federation of Professional Foresters' Association; Forest industry—Forest land management

Forestry and Fisheries Standing Committee *see* Environment—Parliamentary Focus on the Environment**Forestry Capital of Canada**

1990, Sault Ste. Marie, Ont., 5:12, 14

Forestry commission/commissioner

Establishing, role, 7:22-3; 11:21-2; 19:28-9; 21:37; 24:8-9

Forestry Department

Administrative functions, expenditures, 12:9

Annual report, Committee reviewing, 12:8

Assistant Deputy Minister *see* Forest industry—Environment

Committee study, 1:7-69; 2:4-26; 3:4-39; 4:4-35; 5:4-39; 6:4-33; 7:5-56; 8:4-39; 9:4-61; 10:4-49; 11:4-57; 15:4-44; 16:5-15; 17:4-34; 18:4-38; 19:5-54; 20:4-41; 21:4-41; 22:4-56; 23:4-43; 24:4-55; 25:4-53

Agenda, meetings, witnesses, etc., 1:4-5

In camera meetings, 26:4-7

Report to House

Government response, 26:9, 13, 24-5

June 1990 goal, 5:29; 12:4, 12-3; 25:9-10

Communications role, 7:42; 21:37; 22:8, 13-4, 19; 24:20, 25, 42

Consultations, public, stakeholders, etc., 21:20, 26-9

Decentralized nature, regional offices, etc., 12:8-9

Ecologists, 2:24

Employees, number, 16:16-8

Forest Resource Development Agreements, relationship, 16:17-8, 26-7

Energy, Mines and Resources Department, relationship, 24:4

Geographic information systems, transferring to Forestry Department, 7:41; 24:41

Environment Department, relationship, 2:21, 23-4; 3:15;

19:19-20; 24:27-8; 25:27-8

Canadian Parks Service, research, acid rain, etc., 25:27-8, 38

Land Conservation Branch, transferring to Forestry Department, 7:40-1

See also Forestry Department—Role

Establishment, 2:4-5, 8; 4:5; 6:25; 11:29; 12:8; 18:20; 20:23; 21:35; 22:6; 24:18

First anniversary, 26:9

Manitoba position, 20:4

Estimates

1990-1991, main, 12:4-22; 13:4-22; 14:5-40; 16:15-36

Approval, M. (Worthy), 16:35, agreed to on division, 4

Decline from 1989-1990, Forest Resource Development Agreements non-renewal factor, 12:9, 13

1991-1992, main, 26:9-31

\$147 million, 1,296 person-years, 26:12

Forestry Department—Cont.

Estimates—Cont.

1991-1992, main—Cont.

Votes 1, 5, 10, 26:31, carried severally, 8

See also Forest Resource Development Agreements—Federal funding

See also Orders of Reference

Forestry Facts, booklet, 2:5; 8:31, 35-6

Forest industry, relationship, 11:52-3

Funding, 14:28-9; 18:21; 20:28; 21:8, 13-5; 22:14, 35

Long-term, 22:5

History, 11:17, 52; 23:4; 24:35

International Affairs Division, 22:50, 52-3

International information role, environment, exports, etc., 15:16-7

International role, capabilities, 7:41-2, 52-3; 23:6-7

Jurisdictional factors, constraints,

departmental/provincial/international, 1:42-3; 8:33

Management capability, 7:43

Models, other jurisdictions, comparison, 23:19-20

Name, Forest/Forests, rather than Forestry, 19:11; 24:34, 40, 42-3

New Partners in an Era of Change, publication, 6:21

Organization chart, 1:25

Other departments, relationship, 2:20-1; 3:10; 5:28; 23:7; 24:7

Interdepartmental committee, establishing, 5:8, 11-2, 30

See also Forest lands—Federal lands; Forestry

Department—Role

Publications, importance, 18:11

Quebec facilities, Abitibi—Témiscamingue region, Val-d'Or,

Que. office, etc., future, 13:16-7

Role, 1:8-9, 26-8; 3:26-7, 38-9; 5:13; 6:21; 7:5; 7:29; 8:31-2;

11:7-10, 16-7, 32, 52, 55-6; 12:8; 17:30; 20:27, 29, 39;

21:5-7, 19, 35-7; 22:6-14, 18-9, 35-6; 23:6-14; 24:34-42;

25:20-1

Canadian Institute of Forestry position, 5:8-10

Concentrating on forestry only, 17:21

Council of Forest Industries of British Columbia position, 15:6-9

Economic/industrial development, 3:15

Extending mandate, including other departments

responsibilities, 24:34-5, 40-1; 25:17-8, 27

Parks, wildlife, etc., transferring responsibility from

Environment Department, 1:43-5; 5:8, 26-7; 7:42;

11:52; 21:15-6; 22:7, 22; 24:41

Facilitating, 24:7, 9-10

Federal-provincial jurisdiction factor, 12:12-4; 15:9;

16:11-3; 17:32; 20:29; 23:19-20

Industrial intelligence, 24:7

National leadership, 1:26-7; 2:7-8; 3:7, 10; 5:8, 10, 26, 28,

35-6; 7:13, 15, 43; 10:23; 15:9; 17:23-4; 19:12-3, 17-8,

23-4; 21:5-6; 22:7; 26:12

Oberle, Forestry Minister, position, 13:14

Quebec Forest Industries Association position, 16:10-1

Reed, F.L.C., mandate statement, 7:38-44, 50-1

See also Appendices—Reed

See also Forest industry—Industry, Science and

Technology Department responsibilities

Services to smaller sectors, Christmas tree growers, etc., 24:42

Forestry Department—Cont.

Strategic plan, 12:8; 26:10, 12; 26:13

See also Appendices *passim*; Organizations appearing and particular subjects

Forestry Department Act *see* Department of Forestry Act (Bill C-29)

Forestry Facts *see* Forestry Department

Forestry Minister

Powers, 6:21; 20:38; 24:18; 25:20

See also Forest lands—Forest resource information; Oberle—References

Forestry ministers *see* Canadian Council of Forest Ministers

Forestry Ministry *see* Forestry Department

Forestry policy

Background, history, 7:40

Forest community stakeholders, role, 24:42

Long-term, need for, 22:5

National forest strategy, Canadian Council of Forest

Ministers role, etc., 2:24-5; 3:8; 5:7-8, 22, 27; 6:20-1; 15:9; 16:29; 17:22-3; 20:6-8; 21:5-6, 19-24, 33; 23:7, 23-4; 25:6, 8-9

Canadian Institute of Forestry position, role, 5:7-8

Consensus, lack, 21:20

Conservation groups, role, 19:17-8

Federal-provincial-community co-operation, 18:9-10

Federal-provincial conference, holding, 20:21

Federal-provincial-industry co-operation, etc., 5:7-8, 27; 18:9, 27; 20:7, 39-40

Federal-provincial jurisdiction factor, 24:4-5

Five year terms, 21:12

National Forest Congress, 1992, 26:14

Ontario progress report, 19:17; 21:12; 25:13

Public consultations, 26:14

See also Appendices—Canadian Council of Forest Ministers

Policy-making group, setting-up, 7:53

Priorities, 6:32

Provincial differences, 20:23

Forestry practices code *see* Forest industry

Forestry research

Acid rain, Turkey Lake research station, Ontario, 14:21-2

Air pollution, Forestry Department/Environment

Department funding, 14:21-2, 29-32, 37

Alternative forestry practices, 7:14

Canadian Council of Forest Ministers recommendation, 15:30

Costs, international comparison, 23:17-8

Decline, 5:28

Definitions, standards, 10:7-8, 15-6, 23

Environmental, importance, etc., 3:8-9; 4:7, 9

See also Forestry research—Federal government/Forestry Department role; Pulp and Paper Research Institute of Canada—Environmental research

Federal government/Forestry Department role, 1:10, 18, 27-8;

2:6; 3:8, 19-21, 23; 5:7-8; 7:40; 8:33; 10:7-8, 14-6; 11:17-8,

32; 12:10-2; 13:12-4; 15:8, 27; 16:11, 23; 18:19, 32; 20:27;

21:7, 23; 22:11-3, 18-9, 22-3, 32-3; 23:11-2, 20-1; 24:41;

25:6-8; 26:10-1, 13

Applied research, laboratories, 22:32-3

Forestry research—Cont.

Federal government/Forestry Department role—*Cont.*

Biotechnology, genetic stock improvement, pest control, 26:13

Centres of excellence, relationship, 12:11; 25:8

Co-ordination role, 25:6

Environmental research, 12:11; 18:11, 25-6, 28; 19:12, 20-1; 21:23; 26:10

Funding, 23:11; 25:7

Regional development funds, Atlantic Canada Opportunities Agency, etc., 24:37

Graduate Support Program, 26:13, 26-7

Natural Sciences and Engineering Research Council Research Partnership Program, *re* university research, 12:11; 26:13, 26-7

Regional research strategy, laboratories, etc., 22:12-3; 25:7-8

Results-oriented, 23:20-1

Scientists, classification, merit increases, 23:13

Scope, limiting to national applications, 23:11-2

University research, relationship, 22:12-3, 22-3

Federal-provincial-industry partnerships, 4:8-9; 5:8, 10; 23:12; 24:6, 12-3; 25:6

Single facility proposal, Petawawa, Ont., Fredericton, N.B., etc., 23:11-3, 22-3

Forestry Research Advisory Committee of Canadian Council of Forest Ministers, role, etc., 24:18

Genetics, 23:19

See also Forestry research—Federal government/Forestry Department role

Growth and yield, 11:17, 30-1

Importance, etc., 24:37-8

Increase, need for, 4:7; 6:21

International comparison, 6:24-5, 29

International co-operation, 23:18-9

Long-term, need for, 24:37

New Brunswick Forest Research Advisory Committee, Executive Forest Research Committee Inc., roles, recommendations, etc., 24:18-9

New Brunswick model, 3:21

Nova Scotia Forest Research Advisory Committee, 24:41

Ontario Forestry Council role, 23:18

Other countries, technology factor, 18:19

Prioritizing, 23:11, 18

Private sector role, 2:6; 3:19-21, 23; 20:27; 24:1

Regional focus, factor, 3:20-1

See also Forestry research—Federal government/Forestry Department role

Technology transfer, role, 3:8; 12:12; 21:7-8; 23:12-3

Prince George, B.C., facility, 26:14

See also Forest fires—Technology

University of New Brunswick, reforestation, forest fire prevention, spruce budworm, etc., 11:11-2

University research, 5:29; 24:41

See also Forestry research—Federal government/Forestry Department role; Universities—Federal funding

See also Canadian Forestry Service; Forest Engineering Research Institute of Canada; Forest fires—Technology; Forest industry *passim*; Forest lands—Climate change (global warming/greenhouse effect)—Federal lands—

Forestry research—Cont.

See also Canadian Forestry Service;...—Cont.

Multiple use; Forest Resource Development Agreements—Research; Forestry Department—Environment Department; Forêt Montmorency; Great Lakes Forest Research Centre; International Union of Forest Research Organizations; Laval University—Forestry Department; Lumber industry—Solid wood products; Pesticides (forestry use); Pinewood nematodes; Pulp and paper industry; Pulp and Paper Research Institute of Canada

Forestry Subcommittee see Committee**Forestry Youth Training Program**

Federal government/Forestry Department-Newfoundland program, Newfoundland Forestry Training Association involvement, etc., 12:12; 13:20-1; 14:15-6; 26:14

Forests see Forest lands**Forests for Tomorrow** see Forest lands—Ontario Crown lands; Organizations appearing**Forests Forever** see Forest industry—Public education**Forêt Montmorency**

Laval University research/demonstration forest, 1:15-6, 22-3

Forintek Canada Corporation see Lumber industry—Solid wood products; Organizations appearing; Pulp and Paper Research Institute of Canada**Foster, Maurice (L—Algoma)**

Forest industry, 14:8, 20-1
Forest Resource Development Agreements, 14:7-9
Forestry Department estimates, 1990-1991, main, 14:7-9, 14, 20-2
Great Lakes Forest Research Centre, 14:21
Lumber industry, 14:9-10, 22

Framework for Discussion on the Environment see Green Plan**Fréchette, Jean-Denis** (Library of Parliament Researcher)

References, *in camera* meetings, 26:7

Fredericton, N.B. see Forestry research—Federal-provincial-industry partnerships**Free trade** see Canada-United States Free Trade Agreement**French, Tony** (Forintek Canada Corporation)

Forestry Department, Committee study, 15:23-43

Fullerton, Bill (Canadian Forestry Association)

Forestry Department, Committee study, 5:21-32, 34-5, 37

Fulton, Jim (NDP—Skeena)

Ecological reserves, M., proposed, 7:5-6
Forest industry, 7:23, 33-5, 37, 55
Forest lands, 7:6, 10, 31, 33, 46-8
Forestry Department, Committee study, 7:5-11, 23, 31, 33-7, 46-8, 51-2, 55-6
Procedure and Committee business
Chairman, 7:9
Motions, 7:6-11

Fundy National Park, N.B. see National parks**Funk, Ray** (NDP—Prince Albert—Churchill River)

Forest industry, 10:10, 12, 21-2

Funk, Ray—Cont.

Forest lands, 10:10
Forestry Department, Committee study, 10:10, 12, 21-2

Furniture industry

Forest industry, relationship, 20:26, 34

Gagetown, N.B. see Forest lands—Federal lands**Gardiner, Brian L.** (NDP—Prince George—Bulkley Valley)

Canadian Council of Forest Ministers, 16:20
Daishowa pulp mill project, 25:29
Department of Forestry Act (Bill C-29), references, 14:23; 19:19; 20:41; 21:26-7
Ecological reserves, 19:17, 19
Environment, 19:16-7
Environment Standing Committee, 2:4
Environmental assessment and review process, 25:28-9
Forest fires, 13:7-8; 20:13-4; 25:45-6
Forest industry, 2:10, 19, 22-3; 3:14-5, 31-2; 8:14-5, 25, 34-6; 9:15-6, 24; 13:5-6, 20; 14:24; 15:14, 35; 16:13-4; 17:10-2, 25-6; 18:14-6, 31-2; 19:38-40, 47-9, 52; 20:20, 33-4, 41; 21:25; 24:9-10, 22-3; 25:18
Forest lands, 2:11; 3:22-3; 18:32; 19:16; 20:32-3; 21:10-1, 13, 38-9; 25:12-3, 35-6, 44-5, 48
Forest Resource Development Agreements, 2:10; 3:14-5, 21, 23; 9:4-5, 15, 23-4, 35; 12:15-7; 13:6-7, 20; 14:5-7, 10-2, 22-5, 32, 34-5, 38-9; 15:4, 13-4, 43; 16:9, 13, 18-20, 29; 17:32-3; 18:15, 32; 20:12-3, 19; 21:11-2, 25-6; 25:13, 28-9; 26:16-7, 20
M. (Arsenault), 16:6, 8

Forestry Department

Committee study, 2:4, 10-1, 18-20, 22-3; 3:14-5, 19, 21-3, 29, 31-3, 37; 8:13-4, 25, 34-6; 9:4-5, 15-6, 23-5, 35, 37, 42-3; 15:4-5, 12-5, 20, 33-6, 42-4; 16:6, 8-9, 13, 15; 17:10-2, 16, 25-6, 32-3; 18:14-6, 31-2; 19:5-7, 16-9, 27, 38-40, 47-50, 52; 20:10, 12-4, 19-20, 32-4, 41; 21:10-3, 18, 25-7, 38-9; 24:9-10, 22-3, 32; 25:11-3, 18, 21, 28-9, 35-9, 44-6, 48-9, 52
Estimates
1990-1991, main, 12:5, 7, 15-7; 13:5-8, 20-1; 14:5-7, 10-2, 18, 22-5, 30, 32, 34-6, 38-9; 16:18-20, 29-31, 34-5
1991-1992, main, 26:16-8, 20, 24, 29-30

Forestry policy, 16:29; 19:17; 21:12; 25:13

Forestry research, 14:30

Lumber industry, 2:10, 19-20; 8:35; 14:22; 15:12-3, 33-6, 42; 16:29-31; 19:39-40; 24:23; 26:17-8, 24, 29-30

MacMillan-Bloedel Limited, 3:15, 31

National Forestry Week, 9:4

Procedure and Committee business

Briefs, 19:6-7
Estimates, 12:5, 7; 14:34-5
Members, 20:10, 41
Questioning of witnesses, 2:20; 3:19; 14:5-7
Vice-Chairman, 15:4-5; 16:6
Votes in House, 16:15
Witnesses, 15:44; 19:5-7; 24:32
Pulp and paper industry, 3:21-2, 37; 24:10
Quebec Forest Industries Association, 16:13
Recycling, 25:11-2, 38
References, *in camera* meetings, 1:4; 13:3; 16:3-4; 26:4-7
Weyerhaeuser Canada Ltd., 9:24-5

GATT see General Agreement on Tariffs and Trade

- Gelfand, Julie** (Canadian Wildlife Federation)
Forestry Department, Committee study, 21:28-34
- General Agreement on Tariffs and Trade** *see* Forest industry—Exports—Subsidies; Lumber industry—Softwood lumber 15% export tax
- Genetics** *see* Forestry research; Pesticides (forestry use)—Alternatives
- Geographic information systems** *see* Forest lands—Forest resource information; Forestry Department—Energy, Mines and Resources Department
- Global warming** *see* Climate change (global warming/greenhouse effect)
- Godbout, Claude** (Laval University—Individual presentation)
Forestry Department, Committee study, 1:7-25, 44-5
- Goulden, Richard** (Manitoba Natural Resources Department)
Forestry Department, Committee study, 20:4-22
- Government regulation** *see* Forest industry
- Government responses** *see* Forestry Department—Committee study
- Government restraint** *see* Forest Resource Development Agreements—Expiry
- Graduate Support Program** *see* Forestry research—Federal government/Forestry Department role
- Grand Council of the Crees of Quebec** *see* Organizations appearing
- Gray, Darryl** (PC—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Canadian Wildlife Federation, 21:29
Christmas tree industry, 9:48
Ducks, 21:13, 29
Forest Engineering Research Institute of Canada, 6:28
Forest industry, 1:33-5; 2:14; 3:23, 29, 36-8; 4:14-5; 6:28-9; 7:31, 36; 9:31-3, 37, 45-6; 10:13; 14:19; 16:14; 18:16-7, 32-3, 37; 21:13-5, 29-31; 26:19
Forest lands, 1:17; 4:14-5; 6:28; 7:48; 10:12-4; 18:17; 21:39
Forest Resource Development Agreements, 14:40; 21:39; 26:18-9
M. (Arsenault), 16:6, 8
Forestry Department
Committee study, 1:10-1, 17-9, 33-5; 2:14-5, 21-2; 3:23-6, 29, 36-8; 4:14-5; 6:12-4, 28-9; 7:7-8, 10-1, 23, 31, 36-7, 44, 48, 52; 9:4-6, 19, 31-3, 36-7, 43, 45-8; 10:7, 12-4; 16:6, 8, 14-5; 18:16-7, 32-4, 37; 21:13-5, 25, 29-31, 39
Estimates
1990-1991, main, 14:19, 35-6, 39-40; 16:16, 21-2
1991-1992, main, 26:18-9
Forestry research, 3:23
National parks, 6:29
Pesticides (forestry use), 1:18-9; 2:21-2; 3:23, 25-6; 9:36, 47; 16:14, 21-2; 18:16; 26:19
Procedure and Committee business
Estimates, 9:5-6; 14:36
M. (Worthy), 14:39-40
Meetings, 7:44
Minister, 14:36
Motions, 7:7-8, 11
- Gray, Darryl—Cont.**
Procedure and Committee business—*Cont.*
Questioning of witnesses, 1:10-1; 4:15; 7:23
Vice-Chairman, 16:16
Votes in House, 16:15
Witnesses, 10:7
Pulp and Paper Research Institute of Canada, 6:12-4
Recycling, 6:14; 10:13-4
References, *in camera* meetings, 1:4; 4:3; 16:3-4; 26:4-7
Sealing, 10:13; 21:31
Souris River, 21:30
- Great Lakes** *see* Ducks
- Great Lakes Forest Research Centre**
Forest Resource Development Agreements, expiry, relationship, 14:21
- Green Ghetto, The** *see* Forest industry—Woodlots
- Green Gold Campaign** *see* Forest industry—Public education
- Green, Hon. Morris V.** (New Brunswick Minister of Natural Resources and Forestry)
Forestry Department, Committee study, 22:4-36
- Green Plan**
Framework for Discussion on the Environment, discussion document
Consultation process, 25:24-5, 30-1, 37
Summary, 25:22-4
See also Forest industry—Environment—Sustainable development; Forest Resource Development Agreements—Environmental considerations; Pulp and paper industry
- Greenhouse effect** *see* Climate change (global warming/greenhouse effect)
- Greenpeace** *see* Forest industry—Exports
- Griss, Paul** (Canadian Nature Federation)
Forestry Department, Committee study, 19:8-15, 17-20, 22-9
- Halifax, N.S.** *see* Forest industry—Sustainable development
- Halliday, Bruce** (PC—Oxford)
Forest industry, 23:20, 31-3, 39
Forestry Department, Committee study, 23:4, 19-22, 31-3, 39
Forestry research, 23:20-1
Native people, 23:32-3
Pulp and paper industry, 23:21-2
- Hammond, Herb** (Sierra Club of Western Canada)
Forestry Department, Committee study, 7:15-24
- Hardwood species** *see* Forest Resource Development Agreements
- Hart, Howard** (Canadian Pulp and Paper Association)
Forestry Department, Committee study, 3:4-7, 10-3, 15-8, 20-35, 37-9
- High-grading** *see* Forest industry
- Highways and roads** *see* Forest Resource Development Agreements—Road building
- Holistic forest management** *see* Forest industry—Forest land management

- Horning, Al** (PC—Okanagan Centre)
Ecological reserves, 1:23
Forest lands, 1:20-1
Forestry Department, Committee study, 1:20-1, 23
- Huff, Don** (Forests For Tomorrow)
Forestry Department, Committee study, 10:4-23
- Human resource development forum** *see* Forest industry—Employment role
- Hunting** *see* Forest industry—Northern Quebec
- Husband, Vicky** (Sierra Club of Western Canada)
Forestry Department, Committee study, 7:11-5, 21-3
References *see* Appendices
- Hybrid poplar** *see* Forest Resource Development Agreements—Research role
- Hydro-electric projects** *see* Forest industry—Northern Quebec
- Hydro Quebec** *see* Forest industry—Northern Quebec
- I.W.A.** *see* International Woodworkers of America, Canada
- IFABC** *see* Intertribal Forestry Association of British Columbia
- IFDP** *see* Indian Forestry Development Program
- ILP** *see* Indian Logging Program
- Imports** *see* Lumber industry—Cedar blocks
- Incentives** *see* Forest industry *passim*; Forest lands—Private lands
- Indian Affairs and Northern Development Department** *see* Forest fires—Yukon Territory; Forest industry—Forest land management—Indian Forestry Development Program—Yukon Territory; Native people—Economic development; Organizations appearing
- Indian Forestry Development Program** *see* Forest industry; Organizations appearing
- Indian Forestry Program** *see* Forest Resource Development Agreements—British Columbia
- Indian lands/reservations** *see* Forest industry—Forest land management—Woodlots—Yukon Territory; Forest lands—Federal lands; Forest Resource Development Agreements
- Indian Logging Program** *see* Forest industry—Indian Forestry Development Program
- Indian timber regulations** *see* Forest industry—Forest land management
- Industrial benefits** *see* Forest industry—Economic factors
- Industrial development** *see* Forestry Department—Role
- Industrial intelligence** *see* Forest industry—Industry, Science and Technology Department responsibilities; Forestry Department—Role
- Industrial strategy** *see* Forest industry
- Industry, Science and Technology Department**
Other departments, relationship, 19:42-3
See also Forest industry—Industry, Science and Technology Department Responsibilities—Sustainable development; Lumber industry—Softwood lumber 15% export tax; Organizations appearing
- Infra-red detection** *see* Forest fires—Technology
- Insects**
Scandinavian problem, Forestry Department role, 24:48-9
See also Forest lands—Natural depletion—Preservation/protection
- Integrated forests** *see* Forest industry—Reforestation
- Integrated management** *see* Forest industry—Sweden—Woodlots; Forest lands—Multiple use
- Intensive forestry** *see* Forest industry
- Interdepartmental committee** *see* Forestry Department—Other departments
- Interest rates** *see* Forest industry—Economic factors
- International Affairs Division** *see* Forestry Department
- International Centre for Sustainable Development** *see* Forest industry—Sustainable development
- International competitiveness** *see* Forest industry
- International conferences** *see* Forest industry; International Union of Forest Research Organizations; World Forests Congress
- International co-operation** *see* Forest fires—Canadian Inter-Agency Forest Fire Centre—Technology; Forest industry; Forestry research; Pulp and Paper Research Institute of Canada
- International monitoring** *see* Forest industry
- International obligations** *see* Forest industry—Environment
- International trade centres** *see* Forest industry—Exports
- International Union of Forest Research Organizations**
World Conference, 19th, Montreal, Que., Aug. 5-11/90, Canada hosting, Committee attending, etc., 12:11; 14:18; 23:19; 26:10
Canadian recipient of scientific achievement award, 26:10
- International Woodworkers of America, Canada**
Munro, Jack, President, absence from Committee meeting, 20:23
See also Forest lands—Land use conflicts; Organizations appearing
- Intertribal Forestry Association of British Columbia**
Background, role, etc., 18:4-5
Federal government assistance, funding, etc., 23:26-7, 30
See also Organizations appearing
- Iverson, John** (Domtar Inc.)
Forestry Department, Committee study, 25:12-7, 21
- James Bay and Northern Quebec Agreement/James Bay hydro-electric project** *see* Forest industry—Northern Quebec
- Japan** *see* Forest industry—Exports; Lumber industry—Exports

Jeffrey, Allan (Canadian Interagency Forest Fire Center)
Forestry Department, Committee study, 10:24-49
References, background, 10:24

Jones, Don (Indian Forestry Development Program)
Forestry Department, Committee study, 17:17-24, 27

Junior Forest Wardens *see* Forest industry—Public education

Kenny, Tim (Noranda Forest Inc.)
Forestry Department, Committee study, 24:7

Kiln drying *see* Forest industry—Exports

Kristiansen, Lyle (NDP—Kootenay West—Revelstoke)
Forest industry, 1:14-5, 22, 31-2; 4:12-3, 24-5
Forest lands, 1:13-5, 31-2, 39-42
Forest Resource Development Agreements, 4:12-3, 23-4
Foresters, 4:13-4, 29-31, 33
Forestry Department, Committee study, 1:13-6, 22, 31-2, 39-42, 62-3, 67; 4:12-4, 23-5, 29-31, 33
Forêt Montmorency, 1:15-6
References, *in camera* meetings, 4:3

La Fédération des producteurs de bois du Québec *see*
Organizations appearing

Labour unions *see* Forest industry—Forest land management

Land claims *see* Forest industry—Native people

Land Conservation Branch *see* Forestry Department—
Environment Department

Land use *see* Forest industry—Northern Quebec; Forest lands—
Land use conflicts—Multiple use

LANDSAT *see* Forest fires—Technology

Laval University
Forestry Department, programs, education/research role,
employment opportunities, etc., 1:11-3
See also Forêt Montmorency; Organizations appearing

Leach, J.R. (New Brunswick Forest Products Association)
Forestry Department, Committee study, 24:33-9, 43-4, 46,
52-3, 55

LeBlanc, Francis G. (L—Cape Breton Highlands—Canso)
Forest industry, 25:16
Forest lands, 25:47
Forestry Department, Committee study, 25:16, 47, 52
Pesticides (forestry use), 25:16

Lee, Tom (Forestry Department)
Forestry Department estimates, 1991-1992, main, 26:16

Legault, Armand (Canadian Pulp and Paper Association)
Forestry Department, Committee study, 3:13, 18, 21, 35-6

Licensing *see* Forest industry—Forest land management

Lightning detection *see* Forest fires—Technology

Local land use defence fund *see* Forest industry—Northern
Quebec

Lohnes, Dave (Environment Department)
Forestry Department, Committee study, 25:39

Los Angeles, CA *see* Lumber industry—Cedar shakes and
shingles—Solid wood products

Lumber industry

Cedar blocks exports, importing finished products, 20:30;
22:43

Cedar shakes and shingles, exports to United States, disputes,
fire factor Los Angeles CA., etc., 4:27, 31; 19:39-40

Exports

Diversifying, Europe, Japan, Australia, etc., 22:44-5, 47-8

See also Lumber industry—Cedar blocks—Cedar shakes
and shingles—Softwood lumber 15% export tax

Grading, secret rules, Brink Forest Products Ltd./Noranda
Forest Inc. dispute, court case, 2:19-20

Softwood lumber 15% export tax, memorandum of
understanding with United States, terminating,
conditions, etc., 2:8-10; 4:27, 31; 10:9; 14:9-10, 14, 22;
15:12-3, 21-2; 19:45-6; 21:8; 22:43-5; 23:14-6; 24:8,
23-4; 26:30

Alberta, impact, etc., 26:23-4

Atlantic provinces, impact, etc., 24:36, 53-5; 26:20-1, 23-4,
29-30

British Columbia, impact, etc., 12:20; 14:10, 14; 15:21-2;
16:30-1; 24:23-4, 54; 26:18, 24, 27-8

Funds, federal government turning over to provinces for
forestry, 16:29-31; 17:26; 26:30

General Agreement on Tariffs and Trade, relationship,
23:15-6

Industry, Science and Technology Department role, 19:39
Manitoba, impact, etc., 20:22

Ontario, impact, etc., 8:35; 12:19-20; 14:10, 14; 15:21-2;
22:3-5; 23:7-8, 14-6; 24:54; 26:16, 23-4, 27-8, 30

See also Forest Resource Development Agreements—
Ontario

Solid wood products, technology, marketing, Forintek
Canada Corporation role, etc., 15:23-43

Fire resistance, exports to United States, Los Angeles, CA
restrictions, etc., 15:28, 32-3, 41-2

Funding, federal, provincial, industry, 15:30-1, 33-4

Non-wood products, steel, etc., competition, comparison,
7:45-6; 10:21; 15:27-30, 40-1

Patents, relationship, 15:38

Research, 15:26-7, 31-2, 35-7, 39

Tax incentives, 15:38-9

Value-added products, 15:34, 41

See also Forest industry—Yukon Territory; Pulp and paper
industry

MacKay, J.C. (Cliff) (Canadian Nature Federation)
Forestry Department, Committee study, 19:30-54

MacMillan-Bloedel Limited

Earnings/sales, 1988, 11:29

Forest lands managed outside Canada, Alabama, etc., 11:40-3
Port Alberni, B.C., craft mill closure, Noranda Forest Inc.
(parent company) Soviet Union pulp mill investment,
2:13; 3:15-6, 31-2

See also Forest industry—Forest land management—
Reforestation; Forest lands—Multiple use; Organizations
appearing; Recycling—Paper

Maini, Dr. Jag (Forestry Department)
Forestry Department

Committee study, 2:19-25

Estimates, 1990-1991, main, 13:21; 14:25, 30-1; 16:32-3

Managed forests *see* Forest industry—Forest land management

- Management boards** *see* Forest industry—Forest land management
- "Mandate Statement, Forestry Canada"** *see* Appendices—Reed
- Manitoba** *see* Forest fires; Forest industry; Forest lands—Forest resource information—Multiple use; Forest Resource Development Agreements; Forestry Department—Establishment; Lumber industry—Softwood lumber 15% export tax
- Manitoba Natural Resources Department** *see* Organizations appearing
- Maniwaki-Outaouais Société** *see* Forest fires—Technology
- Maniwaki Technology Transfer Centre** *see* Forest fires—Technology
- Mantha, L.** (Forestry Department)
Forestry Department, Committee study, 22:50, 52-3
- Maple syrup industry**
Decline, acid rain factor, federal-provincial-United States states agreement, etc., 12:21-2
Forest Resource Development Agreements, relationship, 16:28-9
New Brunswick, 22:24-5
See also Maple syrup industry—Research
Research, New Brunswick, Ontario, Quebec, federal funding, etc., 14:27-8; 16:28-9
Responsibility, Agriculture/Forestry Departments, 2:20
- Marin, Charles-Eugène** (PC—Gaspé)
Forest industry, 4:10
Forestry Department, Committee study, 4:10-1
References, *in camera* meetings, 4:3
- Marketing** *see* Forest industry; Lumber industry—Solid wood products
- Marketing boards** *see* Forest industry—Woodlots
- Marriott, Charles** (Environment Department)
Forestry Department, Committee study, 25:22-5, 30, 34, 37
- Marshall, Dubcan** (Indian Affairs and Northern Development Department)
Forestry Department, Committee study, 23:29, 31-2
- Martin, Bill** (Quebec Forest Industries Association; Canadian Pacific Forest Products Limited)
Forestry Department, Committee study, 16:9, 12-4; 24:17-23, 25-6, 31
- McClosky, Kelly** (Association of B.C. Professional Foresters)
Forestry Department, Committee study, 21:34-41
- McCreath, Peter L.** (PC—South Shore; Parliamentary Secretary to Minister of State (Finance and Privatization))
Forest Resource Development Agreements, 26:20-2
Forestry Department estimates, 1991-1992, main, 26:20-2
Lumber industry, 26:20-1
- McNanee, Kevin** (Canadian Nature Federation)
Forestry Department, Committee study, 19:15-6, 19
- Medicine** *see* Forest industry—Sustainable development
- Memorandums of understanding** *see* Forest industry—Canada-United States memorandum of understanding on joint forestry practices; Forest lands—Federal lands; Lumber industry—Softwood lumber 15% export tax
- Mercier, Jean-Claude** (Forestry Department)
Forestry Department estimates, 1990-1991, main, 13:5, 9-10, 17, 19, 21-2; 14:17-8, 20-2, 27-31, 34; 16:16-35; 26:17, 22-3
- Milk cartons** *see* Pulp and paper industry—Dioxins
- Mining industry** *see* Forest industry—Northern Quebec; Forest lands—Land use conflicts
- Model forests** *see* Forest industry
- Monetary policy** *see* Forest industry—Economic factors
- Monoculture** *see* Forest industry—Reforestation
- Monteith, Ken** (PC—Elgin)
Forest industry, 5:17-8, 32-3; 6:15, 30; 8:16-7; 10:17-8; 17:12-3, 27; 22:19; 24:13; 26:26
Forest lands, 10:17, 22; 15:15-6, 20; 19:21; 24:26
Forest Resource Development Agreements, 16:6-8, 31-2; 26:25
Foresters, 5:32-3
Forestry Department
Committee study, 1:59-61; 3:17; 5:17-9, 32-3; 6:14-5, 30; 8:16-7; 10:17-8, 22, 28; 15:15-6, 20; 16:5-8; 17:12-3, 27; 18:19; 19:20-1; 22:18-9; 24:12-3, 26
Estimates
1990-1991, main, 16:31
1991-1992, main, 26:25-7
Forestry research, 18:19; 19:20; 24:12-3; 26:26-7
Pesticides (forestry use), 19:21
Procedure and Committee business
Questioning of witnesses, 17:27
Vice-Chairman, 16:5-6
Votes in House, 10:28
Pulp and Paper Research Institute of Canada, 6:14-5
Recycling, 3:17
References, *in camera* meetings, 1:4; 5:3; 16:3-4; 26:5-7
- Montreal, Que.** *see* International Union of Forestry Research Organizations
- Moonen, Fred** (MacMillan-Bloedel Limited)
Forestry Department, Committee study, 11:29, 36-8, 42-3, 47-53, 55-6
- Morrisson, Helen** (Library of Parliament Researcher)
References, *in camera* meetings, 13:3; 16:3-4; 26:4
- Munro, Jack** *see* International Woodworkers of America, Canada
- Mutual Aid Resources Sharing Agreement** *see* Forest fires—Canadian Interagency Forest Fire Centre
- Namagoose, Bill** (Grand Council of the Crees of Quebec)
Forestry Department, Committee study, 17:6-13, 15-6
- National Aboriginal Forestry Association** *see* Organizations appearing
- National Board of Forestry**
Establishing, role, 7:43
- National Conference on Technology and Innovation (1988)**, 15:24-6

- National Defence Department** *see* Forest lands—Federal lands; Organizations appearing
- National Forest Congress** *see* Forestry policy—National forest strategy
- National forest strategy** *see* Forestry policy
- National Forestry Week**
1990, May 7-11, 9:4
- National leadership** *see* Forestry Department—Role
- National parks**
Expanding, from 34 to 39 ecological areas, 25:39
Fundy National Park, N.B., spruce budworm problem, 16:11
Logging in, allowing, 6:29-30
Pacific Rim National Park, B.C. *see* Forest lands—Multiple use
Role, etc., 25:24-5
South Moresby National Park, B.C., establishment, forest industry factor, 15:20-1
See also Forest lands—Federal lands
- National standards** *see* Forest industry—Forest land management; Forest Resource Development Agreements
- Native land claims** *see* Forest industry—Native people
- Native people**
Economic development, Indian Affairs and Northern Development Department funding, requiring hiring of disabled persons, 23:32-3
See also Forest industry *passim*; Forest lands—Ontario Crown lands; Indian lands/reservations
- Natural forests** *see* Forest industry—Forest land management
- Natural regeneration** *see* Forest industry—Reforestation
- Natural resource ministers**
Federal-provincial meetings, 13:14
- Natural Sciences and Engineering Research Council** *see* Forestry research—Federal government/Forestry Department role
- Neave, David** (Wildlife Habitat Canada)
Forestry Department, Committee study, 21:7-18
- Nematodes** *see* Pesticides (forestry use)—Alternatives; Pinewood nematodes
- New Brunswick** *see* Christmas tree industry; Forest industry *passim*; Forest lands; Forest Resource Development Agreements; Forestry research; Maple syrup industry; Pesticides (forestry use)—Spruce budworm control
- New Brunswick Federation of Woodlot Owners** *see* Organizations appearing
- New Brunswick Forest Research Advisory Committee** *see* Forestry research
- New Brunswick Natural Resources and Energy Department** *see* Organizations appearing
- New Brunswick Forest Products Association**
Membership, role, etc., 24:33
See also Organizations appearing
- New growth forests** *see* Forest lands—Climate change (global warming/greenhouse effect)
- New Partners in an Era of Change** *see* Forestry Department
- New Zealand** *see* Forest lands—Multiple use
- Newfoundland** *see* Forest industry—Forest land management; Forest Resource Development Agreements; Forestry Youth Training Program; Pesticides (forestry use)—Spruce budworm control
- Newfoundland Forestry Training Association** *see* Forestry Youth Training Program
- Newman, Keith** (Canadian Paperworkers' Union)
Forestry Department, Committee study, 18:20-9, 31-3, 35-7
- Newsprint** *see* Recycling—Paper
- Noranda Forest Inc.**
Tasmanian proposal, 24:12-3
See also Lumber industry—Grading; MacMillan-Bloedel Limited; Organizations appearing; Recycling
- Northwest Territories** *see* Forest industry
- Not sufficiently restocked (NSR) lands** *see* Forest industry—Reforestation; Forest Resource Development Agreements
- Nova Scotia** *see* Christmas tree industry; Forest industry; Forest lands—Land use conflicts; Forest Resource Development Agreements; Pesticides (forestry use)—Alternatives—Spruce budworm control; Pulp and paper industry; Silvilog '90
- Nova Scotia Coalition on Alternatives to Pesticides** *see* Pesticides (forestry use)—Alternatives
- Nova Scotia Forest Products Association Inc.**
Membership, role, etc., 24:39
See also Organizations appearing
- Nova Scotia Forest Research Advisory Committee** *see* Forestry research
- NSR lands** *see* Not sufficiently restocked (NSR) lands
- O'Keefe, J.B.** (New Brunswick Forest Products Association)
Forestry Department, Committee study, 24:48-55
- Oberle, Hon. Frank** (PC—Prince George—Peace River; Minister of State (Forestry); Minister of Forestry)
Committee, 2:8
Community tree planting program, 26:13
Department of Forestry Act (Bill C-29), references, 13:23-4; 26:10
Forest fires, 13:7-10; 14:17-8
Forest industry, 2:5-8, 11, 15-8; 12:8, 11-2; 13:4-5, 12-3, 15-6, 18, 20; 14:8-9, 11-2, 16-7, 19-20, 24, 26, 28-9; 26:10, 12-4, 20-2, 26, 28-9
Forest lands, 2:5-7, 11-3, 16-7; 12:8-11, 18-9; 13:12-3; 14:11; 26:10-2, 14
Forest Resource Development Agreements, 2:5, 10-1, 15, 18; 12:8-10, 13-7, 19-21; 13:6-7, 10-3, 15-6, 18-20; 14:6, 8-10, 12-4, 23, 25, 27, 32-4; 26:11-2, 15-20, 25, 29
Foresters, 2:7; 14:16; 26:26
Forestry Department
Committee study, 2:4-18
Estimates
1990-1991, main, 12:4, 6-22; 13:4-16, 18-20; 14:6, 8-34, 36-7
1991-1992, main, 26:9-30
Forestry policy, 26:14

Oberle, Hon. Frank—Cont.

- Forestry research, 2:6; 12:10-2; 13:12-4; 14:21, 29-31; 26:10-1, 13-4, 26-7
- Forestry Youth Training Program, 12:12; 13:20-1; 14:15-6; 26:14
- Great Lakes Forest Research Centre, 14:21
- International Union of Forestry Research Organizations, 12:11; 14:18; 26:10
- Lumber industry, 2:8-10; 12:12, 20; 14:10, 14, 22; 26:15, 18, 21, 23-4, 28-30
- Maple syrup industry, 12:22; 14:27
- Natural resource ministers, 13:14
- Pesticides (forestry use), 12:11; 26:19
- Pinewood nematodes, 12:11; 14:26
- Procedure and Committee business
- Estimates, 12:4, 6-8
- Minister, 14:36-7
- Questioning of witnesses, 14:6
- Pulp and paper industry, 2:14
- Recycling, 14:20
- References, 6:25
- See also* Appendices; Forest industry—Economic/environmental renewal—Environment—Exports; Forestry Department—Role
- Silvilog '90, 26:10
- World Forests Congress, 26:14
- World Forests Convention, 26:14

"Old growth forests" *see* Appendices—Silva Ecosystem Consultants Ltd.

Old growth forests *see* Forest lands

Oldman River Dam project

Environmental assessment, court decision, 22:32

Ontario *see* Forest industry *passim*; Forest lands—Forest resource information—Ontario Crown lands; Forest Resource Development Agreements; Forestry policy—National forest strategy; Forestry research—Acid rain; Lumber industry—Softwood lumber 15% export tax; Maple syrup industry—Research; Pesticides (forestry use)—Spruce budworm control

Ontario Forest Industries Association

Role, membership, etc., 23:5

See also Organizations appearing

Ontario Forestry Association

Role, membership, woodlot owners, etc., 8:28-30

See also Forest industry—Public education; Organizations appearing

Ontario Forestry Council *see* Forestry research

Orders of Reference

- Committee, establishing, 1:3
- Forestry Department estimates
- 1990-1991, main, 12:3; 14:3
- 1991-1992, main, 26:3

Organizations appearing

- Association of B.C. Professional Foresters, 21:34-41
- Canadian Federation of Professional Foresters' Association, 4:4-35

Organizations appearing—Cont.

- Canadian Federation of Woodlot Owners, 8:5-6; 9:38-41, 43-5, 47-50, 58
- Canadian Forestry Association, 5:21-38
- Canadian Institute of Forestry, 5:4-21
- Canadian Interagency Forest Fire Center, 10:24-49
- Canadian Nature Federation, 19:8-29
- Canadian Pacific Forest Products Limited, 24:17-31
- Canadian Paperworkers' Union, 18:20-37
- Canadian Pulp and Paper Association, 3:4-18, 20-39
- Canadian Wildlife Federation, 21:18-34
- Council of Forest Industries of British Columbia, 15:5-23
- Domtar Inc., 2:4-21
- Environment Department, 25:22-8, 30-4, 36-9
- External Affairs and International Trade Department, 22:37-52, 54-5
- Farm Woodlot Association of Saskatchewan, 9:18-28, 55-6
- Federal Environmental Assessment Review Office, 25:26-30, 35
- Federation of British Columbia Woodlot Associations, 9:7-18, 37, 51-3, 59-61
- Forest Engineering Research Institute of Canada, 6:18-32
- Forest Group Venture Association of Nova Scotia, 9:28-37, 53-5, 57, 59-60
- Forestry Department, 2:4-25; 12:4, 6-22; 13:4-22; 14:6, 8-34, 36-7; 16:16-35; 22:50, 52-3; 26:9-30
- Forests for Tomorrow, 10:4-23
- Forintek Canada Corporation, 15:23-43
- Grand Council of the Crees of Quebec, 17:4-16
- Indian Affairs and Northern Development Department, 23:24-43
- Indian Forestry Development Program, 17:17-24, 24-7
- Industry, Science and Technology Department, 19:30-54
- International Woodworkers of America, Canada, 20:23-41
- Intertribal Forestry Association of British Columbia, 18:4-20
- La Fédération des producteurs de bois du Québec, 8:7-17, 38-9
- Laval University, 1:7-25, 44-5
- MacMillan-Bloedel Limited, 11:29-57
- Manitoba Natural Resources Department, 20:4-22
- National Aboriginal Forestry Association, 17:16-7, 28-34
- National Defence Department, 25:39-52
- New Brunswick Federation of Woodlot Owners, 8:17-28
- New Brunswick Forest Products Association, 24:33-9, 43-55
- New Brunswick Natural Resources and Energy Department, 22:4-36
- Noranda Forest Inc. 24:4-16
- Nova Scotia Forest Products Association, Inc., 24:32, 39-42, 44, 47-8, 51-3
- Ontario Forest Industries Association, 23:5-24
- Ontario Forestry Association, 8:28-38
- Pulp and Paper Research Institute of Canada, 6:4-18
- Quebec Forest Industries Association, 16:9-15
- Sierra Club of Western Canada, 7:11-24
- University of British Columbia, 7:28-56
- University of New Brunswick, 1:47-68; 11:4-28
- University of Toronto, 1:26-46
- Valhalla Society, 7:12-3, 24-8
- Wildlife Habitat Canada, 21:4-18
- See also individual witnesses by surname*

- Over-cutting** *see* Forest industry—Cutting rate—Forest land management
- Pacific Rim National Park, B.C.** *see* Forest lands—Multiple use
- Paper** *see* Pulp and paper industry; Recycling
- PAPRICAN** *see* Pulp and Paper Research Institute of Canada
- Paris, France** *see* World Forests Congress
- Parks**
British Columbia, increasing from 5% to 12%, forest industry/employment impact, etc., 5:26
See also Forest lands—Multiple use; Forestry Department—Role; National parks; Pesticides (forestry use)—Spruce budworm control
- Parliament** *see* Forest lands—Forest resource information
- Parliamentary Focus on the Environment** *see* Environment
- Patents** *see* Lumber industry—Solid wood products
- PEMD** *see* Program for Export Market Development
- Pest control** *see* Forestry research—Federal government/Forestry Department role; Pesticides (forestry use)
- Pesticides (forestry use)**
Alternatives
Biological/genetic controls, 12:11; 19:12; 26:19
Manual control, 19:21-2, 26
Nematodes, shrews, snakes, sexual attractants, etc., 11:28
Nova Scotia Coalition on Alternatives to Pesticides, appearing before Committee, 19:5
Selective cutting/planting, 25:16-7
B.t., biological control agent, 1:19-21; 2:21-2; 3:25; 9:36, 47; 11:27; 16:14, 22; 22:26
British Columbia, 18:19
Canadian Council of Forest Ministers role, 16:20-1
DDT, 9:47; 11:27
Federal-provincial jurisdiction factor, 18:16
Fenitrothion, 3:27; 11:27; 22:26
Forest Resource Development Agreements, relationship, 16:14, 21-2; 26:19
Necessity, effectiveness, chemical/biological, etc., 3:23-7; 9:47; 24:35
Public attitudes, 5:9, 27
Quebec
Federal/provincial government use, biodegradable pesticides, 1:18-9
See also Pesticides (forestry use)—Spruce budworm control
Registration system, 24:35-6
Research, 6:17; 21:23
Spruce budworm control
New Brunswick, 3:24-5, 27-8; 10:47; 11:25-8; 16:14; 22:24-6
Newfoundland, 11:27-8
Nova Scotia, 3:24; 9:36
Ontario, 3:27
Parks, 1:23-4
Quebec, 3:25; 10:47; 16:14, 22
Vision, biodegradable, 9:36, 47
- Petaawawa, Ont.**
Federal forestry demonstration centre, 1:32
See also Forest fires—Technology; Forestry research—Federal-provincial-industry partnerships
- Pinewood nematodes**, 14:26, 22:47, 51
Research, 12:11
See also Forest industry—Exports
- Planning** *see* Forest industry—Strategic plan; Forest Resource Development Agreements; Forestry Department—Strategic Plan
- Plantations** *see* Forest industry—Reforestation
- Pollution** *see* Forest industry—Technology; Pulp and paper industry
- Poplar** *see* Forest Resource Development Agreements—Research role
- Port Alberni, B.C.** *see* MacMillan-Bloedel Limited
- Precipitation radar** *see* Forest fires—Technology
- Preservation/protection** *see* Forest lands
- Prince Edward Island** *see* Forest Resource Development Agreements
- Prince George, B.C.** *see* Forestry research—Technology transfer
- Private lands** *see* Forest lands; Forest Resource Development Agreements—New Brunswick
- Procedure and Committee business**
Bells ringing, continuing meeting, 3:11
Briefs
Accepting after deadline, M. (Gardiner), 19:7-8, agreed to, 3
Appending to minutes and evidence, 24:33-4
M. (Gardiner), 19:16, agreed to, 3
M. (Gardiner), 21:18, agreed to, 3
Distributing to Members in language received, distributing translations as soon as possible, agreed to, 13:3
Seeking, advertisements, press release, agreed to, 1:5
Witnesses summarizing, 19:8
Business meetings, *in camera* meetings, 1:4-5; 13:3; 26:7-8
Chairman
Committee Clerk's advice, seeking, 7:9
Election, agreed to, 1:4
Rulings, appeal, Chair voting, 7:9-10
Committee Clerk, Chair introducing, 3:5
Documents
Appending to minutes and evidence, 1:25; 2:18, agreed to, 3; 3:19, agreed to, 3; 7:21, agreed to, 4; 11:32
See also Procedure and Committee business—Briefs
French translation not available, providing later, 23:34; 25:40
Witnesses providing copies for Committee researcher, 3:11, 19
Estimates
Approval, M. (Worthy), 16:35, agreed to on division, 16:35
Committee consideration, 16:33-5
Minister appearing, 9:5-6; 12:4-8
Committee examination of operating and capital budgets, proposed grants and contributions, agreed to by unanimous consent, 12:3

Procedure and Committee business—Cont.**Estimates—Cont.**

Question be now put, M. (Worthy), 14:39-40, withdrawn, 4

Reporting, deadline, 14:34-9; 15:4

Votes stood, 12:22, agreed to, 3; agreed to, 13:3

In camera meetings, 1:4-5; 4:3; 5:3; 13:3; 16:3-4; 26:4-8

Proceeding to, 4:3; 5:3, 38-9; 13:22; 16:4, 36

Meetings

Adjourning/continuing, 7:44

Cancelling, Members attending other committee meeting, M. (Arsenault), agreed to, 4:3

Delay, 12:4

Delay/interrupting, Chair apologizing to witnesses, 3:4

Main committee, 13:22

Other business, dealing with after questioning of witnesses, 7:44

Requesting Committee authorization, agreed to, 1:4

Scheduling, 13:22

Working dinner to consider outline of report, agreed to, 13:3

Members

Absence, government Members, 20:10, 41

Pairing *see* Procedure and Committee business—Votes in House

Minister

Inviting back, 14:34, 36-8

See also Procedure and Committee business—Questioning of witnesses

Minutes and evidence

Distribution, 24:39

Environment Standing Committee minutes, adding to official record, 7:21, 38

Motions

Passed, status, 16:8

Proposed, beyond scope of Committee terms of reference, 7:6-11

Orders of Reference, referral from standing committee, 26:9

Parliamentary Secretary, attendance, role, 3:4

Question be now put *see* Procedure and Committee business—Estimates

Questioning of witnesses, 1:7; 22:42-3

Committee researcher's written questions, witnesses providing written answers, 3:19; 5:37; 6:32-3; 7:23; 10:49; 15:22; 16:14-5; 17:27; 23:24

Member asking several questions at once, 4:15

Minister, concluding, 14:32, 34

Minister's answers, contradicted by press reports, 14:5-7

Questions already asked, 3:24

Rotation, 4:27

Rotation by party, 1:10-1; 22:14

Scope, 2:14, 20; 11:7; 20:19

Time limit, 1:10; 3:11, 14-5; 8:12, 23

Agreed to, 1:5

Written answers, providing later, 7:23

Quorum

Lack, 19:30

See also Procedure and Committee business—Votes in House

Reports to House

Draft, agreed to, 26:7

Procedure and Committee business—Cont.**Reports to House—Cont.**

Draft, agreed to—Cont.

Recommendations, agreed to, 26:6

Draft table of contents, agreed to, 1:5

Drafting, 9:6; 17:27-8; 24:52; 26:4-7

Drafting/approval process, 24:38-9

Editorial and typographical changes, Chairman making, agreed to, 26:6

Speech and visual aids, researcher preparing, 26:7

Witnesses receiving copies, 17:28

See also Procedure and Committee business—Meetings

Slide presentations, 7:27, 30; 19:30; 25:22

Staff, forestry consultant, retaining, 1:4-5, agreed to

Vice-Chairman

Appointment, 16:15

M. (Monteith), 5:21, agreed to, 3

M. (D. Gray), 16:16, agreed to, 4

Status, Vice-Chairman/Acting Chairman, 15:3-5; 16:5-6

Votes in House, 22:25, 36

Committee adjourning, 16:14-5

Committee adjourning/not adjourning quorum, 10:25, 27-8, 30

Committee continuing, Members pairing, 11:29

Members leaving, Chairman remaining, 22:30

Witnesses

Background information, copies of Library of Parliament backgrounder on bill, estimates, Committee providing prior to meeting, 15:44

Hearing rather than discussing Committee business, 9:6

Inviting, 13:3; 19:5

Notice, lack, 1:7

Opening statements, 16:9

Length, dividing time between statement and questions, 23:13

Length, questioning witnesses during, 7:36

Scope, 7:5, 11-2; 10:7

Overbooked, extending meeting, Members having to leave, 24:31-3

Presentation

Allowing, 21:34, agreed to by unanimous consent, 3

Dividing into two parts, 23:28

Provincial ministers appearing, 19:5-7

Scheduling, agreed to, 1:5; 7:56; 9:4-6; 13:3

Submitting additional written comments to Committee, 1:25; 5:37

See also Chairman, rulings and statements

Program for Export Market Development *see* Forest industry—Exports

Provinces *see* Federal-provincial relations; Forest industry *passim*; Forest lands; Forestry policy

Public attitudes *see* Forest industry—Environment; Foresters—Credibility; Pesticides (forestry use)

Public concerns *see* Forest lands—Multiple use

Public education *see* Canadian Pulp and Paper Association; Forest industry

Publications *see* Forestry Department

Pulp and paper industry**Dioxins**

In paper, milk cartons, etc., elimination of detectable amounts, Canadian Pacific Forest Products Limited, etc., 24:28-9

See also Pulp and paper industry—Pollution

Exports

Role, importance, 3:6-7; 22:47-8

See also Pulp and paper industry—Market potential

Foreign projects, Export Development Corporation Funding, Canadian employment impact, etc., 2:13-4

Green Plan, relationship, government consulting industry, 24:10

Lumber industry waste wood, utilizing, 6:14

Lumber quality logs, utilizing, 20:30

Market potential, 1990 forecasts, Canada/exports, 3:37-8

Nova Scotia, 24:39

Pollution

Dioxins, etc., effects, 6:16-7

Pollution-free pulp mills, viability, 3:21-2

See also Pulp and paper industry—Sweden; Pulp and Paper Research Institute of Canada—Environmental research

Research, 3:21-2

See also Pulp and Paper Research Institute of Canada; Recycling—Paper

Sweden, new process, reduced pollution, 4:8

Thermo-mechanical pulping process, 23:21-2

See also Canadian Pacific Forest Products Limited; Canadian

Pulp and Paper Association; Daishowa pulp mill project;

Domtar Inc.; MacMillan-Bloedel Limited; Noranda

Forest Inc.; Recycling—Paper; Stone-Consolidated Inc.

Pulp and Paper Research Institute of Canada

Background, federal government-industry-universities co-operation, etc., 6:4-18

Environmental research, reducing pollution, etc., 6:9-13

Forintek Canada Corporation, relationship, 6:6-7; 15:26, 32, 35, 37

Funding, 6:9, 12

International co-operation, 6:10

Recycling research, 6:17

Reforestation research, seed stock, juvenile wood factor, etc., 6:7-8, 13-5

See also Organizations appearing

Quebec *see* Forest industry; Forest Resource Development Agreements; Forestry Department; Maple syrup industry—Research; Pesticides (forestry use); Stone-Consolidated Inc.

Quebec City, Que., *see* Forest industry—Reforestation

Quebec Forest Industries Association

Membership, 16:10, 13

See also Forest industry—Environment; Forestry Department—Role; Organizations appearing

R-EMS Research *see* Forest fires—Technology

Radar *see* Forest fires—Technology

Rafferty Dam *see* Souris River

Rauter, R. Marie (Ontario Forest Industries Association)
Forestry Department, Committee study, 23:8-14, 16-21, 23-4

Recycling

Environment Department/Forestry Department study, 25:38

Forest products, 14:20; 19:44

Government grants, 24:22

Paper, newsprint, etc., 4:6, 21; 5:18-9; 6:14; 10:8; 19:44; 23:22

Canadian Pacific Forest Products Limited, 24:21-2

Cardboard, 25:11

De-inking plants, , 25:11

Demand/market, 3:17-8

Domtar Inc., 25:11-2

Forest industry, impact, 10:13-4; 15:37

MacMillan-Bloedel Limited, 11:47-9

Noranda Forests Inc., 24:9

Research, 6:17

Technical problems, 7:49-50

United States requirements, 10:8; 11:48

Used newsprint supply factor, 11:47-9

See also Stone-Consolidated Inc.

Sustainable development, relationship, 24:9

Redmond, Douglas (Canadian Institute of Forestry)

Forestry Department, Committee study, 5:21

Reed, F.L.C. (University of British Columbia—Individual presentation)

Forestry Department, Committee study, 7:28-56

References *see* Appendices; Forest industry—Reed—Timber supply—Woodlots; Forestry Department—Role

Reforestation *see* Forest industry

Regional development *see* Forest industry; Forestry research—Federal government/Forestry Department role

Regions *see* Forest industry—Forest land management—Reforestation; Forestry Department—Decentralized nature; Forestry research

Regulation *see* Forest industry—Government regulation

Remote sensing *see* Forest lands—Forest resource information

Reports to House *see* Forestry Department—Committee study; Procedure and Committee business

Research *see* Forestry research; Maple syrup industry

Research Partnership Program *see* Forestry research—Federal government/Forestry Department role

Resource Rangers *see* Forest industry—Public education

Roads *see* Forest Resource Development Agreements

Robichaud, Fernand (L—Beauséjour)

Forest fires, 10:37-8, 41-2, 45

Forestry Department, Committee study, 10:14-5, 33, 37-8, 41-3, 45

Forestry research, 10:14-5

Robinson, Ray (Federal Environmental Assessment Review Office)

Forestry Department, Committee study, 25:26-30, 35

Roblee, John (Forest Group Venture Association of Nova Scotia)

Forestry Department, Committee study, 9:28-37, 53-5, 57, 59-60

Robotics *see* Forest fires—Technology; Forest industry

- Rogers, Jim H.** (Pulp and Paper Research Institute of Canada)
Forestry Department, Committee study, 6:13-4
- Round table process** *see* Environment—British Columbia;
Forest industry—Sustainable development; Forest lands—
Land use conflicts
- Royal commissions** *see* Forest industry—British Columbia—
Ontario—Royal commission report
- Rural communities** *see* Forest industry—Woodlots
- SAGIT** *see* Sectoral Advisory Group on International Trade
- Saint-Julien, Guy** (PC—Abitibi)
Forest fires, 14:17-8
Forest industry, 10:16-7; 11:12-3, 24; 13:15-6; 14:18-9; 26:20
Forest lands, 10:16-7; 11:26
Forest Resource Development Agreements, 11:10-1; 13:15-6;
26:19
Forestry Department
Committee study, 10:16-7; 11:10-3, 24, 26
Estimates
1990-1991, main, 13:15-7; 14:17-9
1991-1992, main, 26:19-20
Forestry research, 11:11-2
International Union of Forestry Research Organizations,
14:18
References, *in camera* meetings, 13:3
- Sanders, Peter** (Federation of British Columbia Woodlot
Associations)
Forestry Department, Committee study, 9:7-18, 37, 51-3,
59-61
- Saskatchewan** *see* Forest industry—Woodlots; Forest Resource
Development Agreements; Weyerhaeuser Canada Ltd.
- Satellites** *see* Forest fires—Technology
- Sault Ste. Marie, Ont.** *see* Forestry Capital of Canada
- Scandinavia** *see* Insects
- Schedule "C": Federal Development Policy Principles** *see*
Appendices—Oberle
- Schneider, Larry** (PC—Rehina—Wascana)
Farm Woodlot Association of Saskatchewan, 9:27
Forest industry, 9:26-8
Forestry Department, Committee study, 9:6, 18-9, 26-8
Procedure and Committee business, witnesses, 9:6
- Science** *see* Forest industry—Industry, Science and Technology
Department responsibilities; Forestry research—Federal
government/Forestry Department role; International Union
of Forest Research Organizations
- Sealing**
Decline, impact, 10:13
Fisheries, relationship, 21:31
- Sectoral Advisory Group on International Trade** *see* Forest
industry—Exports
- Seedlings** *see* Forest Resource Development Agreement—
Manitoba
- Séguin, Gérald** (Forestry Department)
Forestry Department estimates, 1990-1991, main, 16:16-7
- Selective cutting/planting** *see* Pesticides (forestry use)—
Alternatives
- Selective logging** *see* Forest industry
- Senate Agriculture and Forestry Standing Committee**
Forests, study, 5:4
- Shakes and shingles** *see* Lumber industry—Cedar shakes and
shingles
- Shiell, Hector** (Farm Woodlot Association of Saskatchewan)
Forestry Department, Committee study, 9:18-28, 55-6
- Shingles** *see* Lumber industry—Cedar shakes and shingles
- Shrews** *see* Pesticides (forestry use)—Alternatives
- Sierra Club of Western Canada** *see* Appendices—Husband;
Organizations appearing
- Silva Ecosystem Consultants Ltd.** *see* Appendices
- Silviculture** *see* Forest industry—Reforestation
- Silvilog '90**
International forestry show, September 1990, Nova Scotia,
26:10
- Simmons, Ron** (Indian Forestry Development Program)
Forestry Department, Committee study, 17:27
- Sims, Mike** (Indian Affairs and Northern Development
Department)
Forestry Department, Committee study, 23:24-34, 42-3
- Sinclair, Allan** (Council of Forest Industries of British
Columbia)
Forestry Department, Committee study, 15:17, 20-1, 23
- Skelly, Robert E.** (NDP—Comox—Alberni)
Forestry Department, Committee study, 2:13-4
MacMillan-Bloedel Limited, 2:13
Pulp and paper industry, 2:13-4
- Snakes** *see* Pesticides (forestry use)—Alternatives
- Social problems** *see* Forest industry—Northern Quebec
- Softwood lumber** *see* Lumber industry
- Solid wood products** *see* Lumber industry
- Souris River**
Rafferty/Alameda Dams, environmental assessment and
review process, court ruling, etc., 7:37; 21:30
- South Moresby Island** *see* Forest lands—Old growth/virgin
forests
- South Moresby National Park, B.C.** *see* National parks
- Soviet Union** *see* MacMillan-Bloedel Limited—Port Alberni,
B.C.
- Sparrow, Bobbie** (PC—Calgary Southwest)
Forest industry, 23:16-7, 29-31
Forestry Department, Committee study, 23:4, 16-9, 23, 29-31
Forestry research, 23:17-9, 23
- Species diversity** *see* Forest industry—Woodlots
- Spruce budworm** *see* Forestry research—University of New
Brunswick; National parks—Fundy National Park, N.B.;
Pesticides (forestry use)

- Staley, Bob** (Ontario Forestry Association)
Forestry Department, Committee study, 8:28-38
- Stand tending** *see* Forest industry—Reforestation
- Statistics** *see* Forest lands—Forest resource information
- Statistics Canada** *see* Environment—Environmental indicator
- Steel** *see* Lumber industry—Solid wood products
- Stevenson, Ross** (PC—Durham)
Canadian Federation of Professional Foresters' Association, 4:32
Forest industry, 4:25
Foresters, 4:18-9, 33
Forestry Department, Committee study, 4:18-9, 25, 32-3
References, *in camera* meetings, 4:3
- Stone Consolidated Inc.**
Environmental policy, 3:13
Quebec paper mills, recycling potential, 3:18
- Stoney, Gerry** (International Woodworkers of America, Canada)
Forestry Department, Committee study, 20:23-41
- Strategic plan** *see* Forest industry; Forestry Department
- Stumpage fees** *see* Forest industry
- Stupich, David D.** (NDP—Nanaimo—Cowichan)
Forest Resource Development Agreements, 22:17-8, 29
Forestry Department, Committee study, 22:4, 17-8, 29
References, *in camera* meetings, 26:7
- Subcommittee** *see* Committee
- Subsidies** *see* Forest industry; Incentives
- Sustainable development** *see* Christmas tree industry; Forest industry *passim*; Forest Resource Development Agreements; Recycling
- Sustained yield** *see* Forest industry
- Swan, LCol M.J.M.** (National Defence Department)
Forestry Department, Committee study, 25:39, 42-7, 49, 52
- Sweden** *see* Forest industry; Pulp and paper industry
- Tasmania** *see* Noranda Forests Inc.
- Taxation**
Environmental taxes, 15:31
See also Forest industry; Lumber industry—Solid wood products
- Technology** *see* Forest Engineering Research Institute of Canada—Background; Forest fires; Forest industry *passim*; Forest lands—Forest resource information—Old growth/virgin forests; Forestry research—Other countries—Technology transfer; Lumber industry—Solid wood products; National Conference on Technology and Innovation (1988)
- Technology Inflow Program** *see* Forest industry—Technology
- Temagami, Ont.** *see* Forest lands—Old growth/virgin forests
- Tenure agreements** *see* Forest industry
- Tenure systems** *see* Forest lands—Multiple use
- The Nature of Things** *see* Forest industry—Public image
- "The Outlook for the Canadian Pulp and Paper Industry in 1990"** *see* Appendices—Canadian Pulp and Paper Association
- "The Role of Forestry Canada"** *see* Appendices—Canadian Nature Federation—Canadian Pulp and Paper Association
- Thériault, Claudette**, (Nova Scotia Forest Products Association Inc.)
Forestry Department, Committee study, 24:39-40, 47-8
- Thermo-mechanical pulping process** *see* Pulp and paper industry
- Tofino, B.C. area** *see* Forest lands—Land use conflicts
- Toronto, Ont.** *see* Forest lands—Land use conflicts
- Toupin, Marc** (Committee Clerk)
Procedure and Committee business
Committee clerk, 3:5
Estimates, 12:6
Witnesses, 19:5-7
- Tourist industry** *see* Forest industry—Yukon Territory; Forest lands—Multiple use
- Trade** *see* Canada-United States Free Trade Agreement; Exports; Imports
- Trade commissioners and commercial officers** *see* Forest industry—Exports
- Trade fairs and missions** *see* Forest industry—Exports
- Training** *see* Forest industry—Forest land management—Native people; Forestry Youth Training Program; Universities—Federal funding
- Transfer payments to provinces** *see* Forest industry—Federal funding
- Trapping** *see* Forest industry—Northern Quebec
- Tree farms** *see* Forest industry—Forest land management—Reforestation
- Turkey Lake research station** *see* Forestry research—Acid rain
- Unemployment** *see* Forest industry
- Union of Soviet Socialist Republics** *see* Soviet Union
- Unions** *see* Forest industry—Forest land management
- United Kingdom** *see* Forest industry—Exports
- United States**
Clean Air Act, Canadian lobbying, 22:49
See also Canada-United States Free Trade Agreement; Forest fires—Canadian Interagency Forest Fire Centre; Forest industry—Canada-United States memorandum of understanding on joint forestry practices; Forest lands—Forest resource information—Old growth/virgin forests; Lumber industry—Cedar shakes and shingles—Softwood lumber—Solid wood products; Maple syrup industry—Decline; Recycling—Paper
- Universities**
Federal funding, forestry training/research, University of British Columbia/University of Moncton, 13:21-2
See also Foresters; Laval University

- University of British Columbia** *see* Appendices—Reed; Organizations appearing; Universities—Federal funding
- University of Moncton** *see* Universities—Federal funding
- University of New Brunswick** *see* Forest Resource Development Agreements—New Brunswick; Forestry research; Organizations appearing
- University of Toronto** *see* Organizations appearing
- University research** *see* Forestry research; Pulp and Paper Research Institute of Canada—Background
- Urban development** *see* Forest industry—Woodlots
- USSR** *see* Soviet Union
- Val-d'Or, Que.** *see* Forestry Department—Quebec facilities
- Valhalla Society** *see* Appendices—Copeland—Valhalla Society; Forest lands—Multiple use; Organizations appearing
- Value-added products** *see* Forest industry; Lumber industry—Solid wood products
- Vasiliauskas, Ken** (New Brunswick Federation of Woodlot Owners)
Forestry Department, Committee study, 8:17-28
- Victoria, B.C.** *see* Forest lands—Timber resources
- Vien, Jacques** (PC—Laurentides)
Forestry Department
Committee study, 15:36-7
Estimates, 1990-1991, main, 12:5, 21-2
Lumber industry, 15:36-7
Maple syrup industry, 12:21-2
Procedure and Committee business, estimates, 12:5
Recycling, 15:37
References, *in camera* meetings, 13:3
- Virgin forests** *see* Forest lands—Old growth/virgin forests
- Vision** *see* Pesticides (forestry use)
- Washington** *see* Forest lands—Multiple use
- Water-bombers** *see* Forest fires
- Water course alteration permits** *see* Forest industry—New Brunswick
- Western Diversification Fund** *see* Forest industry—Subsidies; Forest Resource Development Agreements
- Weyerhaeuser Canada Ltd.**
Saskatchewan forestry revenue, depositing into trust fund, 9:24-5
- Wilbee, Stan** (PC—Delta)
Forest industry, 22:27
Forestry Department, Committee study, 22:26-7
Pesticides (forestry use), 22:26
References, *in camera* meetings, 26:6
- Wildlife** *see* Department of Forestry Act (Bill C-29)—References; Forest industry—Forest land management—Sustainable development—Woodlots; Forest lands—Federal lands; Forest Resource Development Agreements; Forestry Department—Role
- Wildlife Habitat Canada**
Ducks Unlimited, relationship, 21:8-9
- Wildlife Habitat Canada—Cont.**
Role, funding, etc., 21:4, 8-9, 33-4
See also Appendices; Forest lands—Multiple use; Organizations appearing
- Williams, H. Ken** (MacMillan-Bloedel Limited)
Forestry Department, Committee study, 11:29-50, 53-7
- Wilson, Howard** (External Affairs and International Trade Department)
Forestry Department, Committee study, 22:37-9, 43-7, 49-52, 55-6
- Wilson, Chief Willy** (Indian Forestry Development Program; National Aboriginal Forestry Association)
Forestry Department, Committee study, 17:17, 24-32
- WIN system** *see* Forest industry—Exports
- Witnesses** *see* Organizations appearing and *individual witnesses by surname*
- Wood, Bob** (L—Nipissing)
Forest industry, 26:28-9
Forest Resource Development Agreements, 26:29
Forestry Department estimates, 1991-1992, main, 26:28-9
References, *in camera* meetings, 26:5-7
- Woodlot Extension Program** *see* Forest industry—Woodlots
- Woodlots** *see* Forest industry
- World Commission on Environment and Development** *see* Brundtland Report
- World Conservation Strategy** *see* Forest industry—Sustainable development
- World Forests Congress**
Paris, France, September 1991, Canadian participation, 26:14
- World Forests Convention**
Developing, 26:14
- World-wide information system** *see* Forest industry—Exports
- Worthy, Dave** (PC—Cariboo—Chilcotin; Vice-Chairman; Acting Chairman)
Canadian Institute of Forestry, 5:15-6
Canadian Pacific Forest Products Limited, 24:17, 24
Forest fires, 13:10; 20:16
Forest industry, 3:16, 31, 35; 4:20-1, 26, 31; 5:16; 7:32-3; 8:15-6, 26-7, 36-7; 9:16-8, 43-5; 14:25-6; 17:14, 27, 31; 18:34-5, 37; 19:24-6, 29, 42-3, 49-50, 54; 20:30-1, 35-6, 39; 21:27-8, 33, 40-1; 24:11-2, 24-5, 29; 25:15, 30-2; 26:27
Forest lands, 2:11-3; 3:16, 26-7, 33-5; 4:21; 5:16; 6:28; 6:31; 7:33, 48-9, 54; 12:17-9; 15:19, 21; 18:36; 19:24; 20:21; 21:15-6; 24:10-1, 15-6; 25:14-5, 51-2
Forest Resource Development Agreements, 6:15-6; 13:10-1; 14:13-4; 15:19, 43-4; 16:9, 25-7; 18:18
Foresters, 4:27
Forestry Department
Committee study, 1:57-9, 64; 2:11-3, 20; 3:16-7, 26-7, 31, 33-5; 4:20-1, 26-7, 31; 5:15-6, 21; 6:15-6, 28, 31-2; 7:8-10, 32-3, 46, 48-9, 54; 8:14, 26-7, 36-7; 9:6, 16-8, 43-5; 15:19, 21, 38-9, 42-4; 17:13-4, 27-8, 31; 18:18, 20, 29, 34-8; 19:7-8, 25-6, 29, 41-3, 49-50, 54; 20:10, 16, 18-9, 21-2, 30-1, 35-6, 39, 41; 21:8-9, 15-6, 18, 27-8, 31, 33-4, 39-41; 24:10-2, 15-6, 23-5, 29, 32; 25:14-5, 30-2, 50-2

Worthy, Dave—Cont.Forestry Department—*Cont.*

Estimates

1990-1991, main, 12:5, 17-9; 13:10-1, 20-1; 14:12-4, 22,
25-6, 37-40; 16:25-7, 34-5

1991-1992, main, 26:27-8

Forestry policy, 6:32

Forestry Youth Training Program, 13:20-1

Green Plan, 25:30

Industry, Science and Technology Department, 19:42-3

Lumber industry, 4:27, 31; 7:46; 14:14, 22; 15:38-9, 42; 24:23-4;
26:27-8

Procedure and Committee business

Briefs, 19:7-8; 21:18

Estimates, 9:6; 12:5; 14:37-8; 15:4; 16:34

M, 13:39-40

Members, 20:41

Minister, 14:37

Motions, 7:8-9; 16:8

Orders of Reference, 26:9

Questioning of witnesses, 2:20; 6:32-3; 15:22; 16:14-5; 17:27;
20:19

Quorum, 19:30

Reports to House, 17:28

Vice-Chairman, 15:4-5; 16:5-6

Votes in House, 16:14-5

Witnesses, 15:44; 16:9; 19:6-7; 21:34; 24:32

Worthy, Dave—Cont.

Pulp and paper industry, 6:16

Recycling, 7:49-50

References

Appointment as Vice-Chairman, 5:3, 21

In camera meetings, 1:4; 5:3; 13:3; 16:3-4; 26:4-6

Taking Chair as Acting Chairman, 16:3, 5-6

Taking Chair as Vice-Chairman/Acting Chairman, 15:3-5

Sealing, 21:31

Universities, 13:21

Wildlife Habitat Canada, 21:8-9

Wright, Mathew (Nova Scotia Forest Products Association Inc.)Forestry Department, Committee study, 24:32, 40-2, 44, 47-8,
51-3**Wrist, Peter E.** (Pulp and Paper Research Institute of Canada)

Forestry Department, Committee study, 6:4-18

Youth *see* Forest industry—Public education; Forestry Youth
Training Program**Yukon Territory** *see* Forest fires; Forest industry**Zimmerman, Adam** (Noranda Forest Inc.)

Forestry Department, Committee study, 24:4-16

Zoning *see* Forest lands—Multiple use**4-H Clubs** *see* Forest industry—Public education

- Vice-président du Sous-comité**
Election de Worthy, 5:3, 21
Mise en doute, 15:4-5; 16:5
- Vien, Jacques** (PC—Laurentides)
Bois, 15:36
Érables, 12:21-2
Forêts, budget principal 1990-1991, 12:21-2
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 15:36-7
Fortitek Canada Corporation, 15:36
Papier, recyclage, 15:37
Sous-comité, travaux, planification, 12:5; 13:3
- Vote par appel nominal**
Forêts, Commission Brundtland, forêts naturelles, préservation de 12%, recommandation, m. (Fulton) irrécusable, présidence, décision, appel, 7:4, 10
- Weyerhaeuser.** *Voir* Gestion forestière
- Wilbee, Stan** (PC—Delta)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 22:26-7
Gestion forestière, 22:27
Tordeuse du bourgeon de l'épinette, 22:26
- Williams, H. Ken** (MacMillan Bloedel Limited)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 11:29-50, 53-7
Forêts, ministère des Affaires extérieures (ministère des Affaires extérieures)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 22:37-9, 43-7, 49-52, 55-6
- Wilson, Willie** (Programme d'exploitation des forêts indiennes; Association forestière autochtone)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 17:17, 24-32
- Wood, Bob** (L—Nipissing)
Forêts, budget principal 1991-1992, 26:28-9
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 26:5-7
Universités, 26:28-9
- Worthy, Dave** (PC—Cariboo—Chilcoot; président suppléant; vice-président du Sous-comité)
Association forestière autochtone, 17:31
Bois, 7:46; 15:39; 24:24-5
Bois d'oeuvre, 14:14; 26:27
Boisés privés, 8:15; 26-7; 9:16-8, 43-4; 25:15
Canadian Pacific Forest Products Limited, 24:24
Coupe, 4:21; 17:14
Développement durable, 5:16
EDRF, 6:15-6; 15:19; 16:25-7; 17:27; 18:18
Environnement, 20:21; 25:30-2, 51-2
Exploitation, 24:25
- Zones sauvages**
Ecologiques, établissement, conciliation, etc., 11:54-5
Situation, 5:33
- Zones réservées aux parcs**
Colombie-Britannique, 5:26; 7:24-6, 31
- Zimmerman, Adam** (Forêts Noranda Inc.)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 24:4-16
- Exploitées**
Forêts, Gestion forestière; Incendies; Terres—
Voir aussi Développement des ressources forestières, Yukon.
- Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 6:4-18**
Papiers)
Wrist, Peter E. (Institut canadien de recherches sur les pâtes et papier)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 24:32, 40-4, 47-8, 51-3
Nouvelle-Écosse)
Wright, Matthew (Association des produits forestiers de la présidence du Sous-comité
Voir aussi Président du Sous-comité—Président; Vice-
13:21
Université du Nouveau-Brunswick, Faculté de foresterie, Terres agricoles, 8:37
Travaux, planification, 1:4-5; 4:3; 5:3; 9:6; 12:5; 13:3
Sous-comité, 14:36
Régénération, 4:26
Reboisement, 4:20; 18:34-6
Procédure et Règlement, 7:8-10
Pâtes et papiers, usines, 6:16
Papier, recyclage, 3:16-7; 7:49-50
Institut forestier du Canada, 5:15
Industrie, Sciences et Technologie, ministère, 19:42-3
Incendies, 20:16
Habitat faunique Canada, 21:8
40-1; 24:10-2, 15-6; 25:14-5
Gestion forestière, 2:13; 3:33-5; 7:48-9; 15:21; 20:30-1; 21:27, 24:10-2, 15-6; 25:14-5, 30-2; 26:4-6
32-3; 46, 48-50; 54; 8:15; 26-7; 36-7; 9:6; 16-8, 43-5; 3:16-7; 26-7; 31, 33-5; 4:20-1, 26-7, 31; 5:15-6; 21; 7:8-10, 26:27
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 1:57-9, 64; 2:11-3, 20; 26:27
Forêts, Industrie, 4:31; 14:24-5; 17:31; 19:24-5, 49-50; 24:29; Budget principal 1991-1992, 26:27-8
22, 25-6, 37-40; 16:4; 25-7, 34-5
Budget principal 1990-1991, 12:17-9; 13:10-1, 20-1; 14:12-4, Forêts, 7:32-3
Forestier, 13:20-1
Worthy, Dave—Suite

- Terres fédérales—Suite**
Exploitation—Suite
Réglementation, pouvoirs, délégation aux provinces, 3:36-7
Voir aussi sous le titre susmentionné Colombie-Britannique; Ontario; Bois
Forêts, ministère, rôle, juridiction, etc., 1:44; 16:11
Gestion forestière
Forêts, industrie, participation, 24:52
Intégrée, 1:62-3
MacMillan Bloedel Limited, responsabilité, 11:41-2
Modèles, 1:14-5, 31-2, 41-2
Gouvernement fédéral
Rôle, 1:9, 14, 26
Ontario
Voir aussi sous le titre susmentionné Exploitation
Bois d'oeuvre, exploitation, etc., 10:4-7, 18, 22-3
Collectivités autochtones, pourcentage, 10:16
Forêts for Tomcorrow, rôle, 10:14
Superficie, 10:4-7, 18, 22-3
Voir aussi Bois privés
Terres indiennes
Développement économique, stratégie, mise en oeuvre, ministères impliqués, participation, etc., 23:27-8, 33-4
Exploitation, Forêts, ministère, apport, 23:42
Gestion forestière
Affaires indiennes et Nord canadien, ministère
Forêts, ministère, collaboration, 2:22-3; 23:28-30
Formation, programmes, 23:31-3
Initiatives, 23:27
Art. 57 de la Loi sur les Indiens, modification, 23:27, 29
EDRF, utilisation, 23:25-6
Fonds investis, 23:30-1
Programme d'exploitation des forêts indiennes, position, Rendement, 6:23
Superficie, 6:23; 23:24-5
Voir aussi Bois privés—Colombie-Britannique; Développement des ressources forestières, ententes—Colombie-Britannique; Faune—Gestion
Terres privées
Colombie-Britannique
Colombie-Britannique, pourcentage, 7:30-1
Domages causés par les exploitants, remboursement, possibilité, 1:34
Forêts, ministère, propositions, rôle, etc., 1:9; 2:6
Voir aussi Développement des ressources forestières, ententes—Ontario;
Terres provinciales
Affectation, consensus, 2:7
Développement économique et régional, normes, mise au point, 1:62
Gestion forestière
Critères, Alberta, position, 2:19
Provinces
Forêts, ministère, collaboration, 1:9, 20-1, 29-30
Gouvernement fédéral, accords, collaboration, etc., 1:14, 17-8
Nouveau-Brunswick, gestion et contrôle, entreprises, responsabilité, 22:16-7
Reboisement, crédits affectés, 2:18
- Territoires du Nord-Ouest. Voir** Gestion forestière
Territoires indiens. *Voir plus tôt* Terres indiennes
Thériault, Claudette (Association des produits forestiers de la Nouvelle-Écosse)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 24:39-40, 47-8
Tordense du bourgeois de l'épincte
Nouveau-Brunswick
Accoupage, etc., méthodes, utilisation, 11:27-8
Situation, exploitations, 22:24-6
Québec, pesticides utilisés, 1:18-9; 16:14
Toupin, Marc (greffier du Sous-comité)
Allusion à M. Toupin, 3:5
Travailleurs forestiers. *Voir plus tôt* Forestiers
Taux du Sous-comité
En vertu de l'art. 108(2) du Règlement
Forêts, ministère, mandat et rôle, 1:7-69; 2:4-26; 3:4-39; 4:4-35; 5:4-39; 6:4-33; 7:5-56; 8:4-39; 9:4-61; 10:4-49; 11:4-57; 15:4-44; 16:5-15; 17:4-34; 18:4-38; 19:5-54; 20:4-41; 21:4-41; 22:4-56; 23:4-43; 24:4-55; 25:4-53
Rapport, ébauche, 26:4-7
Forêts
Budget principal 1990-1991, 12:4-22; 13:4-22; 14:5-40; 16:4, 15-36
Budget principal 1991-1992, 26:9-31
Turkey Lake, Ont. *Voir* Pluies acides—Et
Union internationale des instituts de recherche forestière
19^e Congrès mondial, Montréal, Qué.
Participation, 26:10
Tenue, prévision, Forêts, ministère, stratégie, etc., 14:18-9
Université de la Colombie-Britannique. *Voir* Forêts; Témoins; Et
Université du Nouveau-Brunswick, Faculté de foresterie
Voir aussi Économie—Situation
Inscriptions, nombre, réduction, raisons, 1:45-6; 2:25; 4:7, 9
Et Université de la Colombie-Britannique, subventions, différence, 13:21-2
Université Laval, Faculté de foresterie
Activités, 1:11
Diplômes, emplois, 1:1-3
Montmorency, forêt expérimentale, gestion, rentabilité, etc., 1:13-6
Universités
Bourses d'études supérieures, programme de suppléments Autochtones, participation, 26:28-9
Fonds, demande, 26:13, 26-7
Uruguay Round. *Voir* Gatt, négociations
Val-D'Or, Qué. *Voir* Forêts, ministère
Vasiliuskas, Ken (Fédération des propriétaires de bois du Nouveau-Brunswick)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 8:17-28

- Stratégie nationale**—*Suite*
Onario, rapport, 16:29
Domtar Inc., consultation, 25:13
Fédération canadienne de la nature, consultation, 19:17
Voir aussi Développement durable; Exploitation; Forêts, industrie—Commerce international; Gestion forestière
- Stupich, David D.** (NPD—Nanaimo—Cowichan)
EDRF, 22:17-8, 29
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 22:4, 17-8, 29
Sous-comité, travaux, planification, 26:7-8
Suède, *Voir* Gestion forestière—Intégrée polyvalente ou à usages multiples; Recherche et développement
Supplément aux bourses, Programmes, *Voir* Forêt—Formation, programmes—On
- Swan, Lieutenant-colonel M.J.M.** (ministère de la Défense nationale)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 25:39, 42-5, 47, 52
- Sylviculture, Voir** Boisés privés—Colombie-Britannique; Forêtiers—Garde; Gestion forestière
- Syndicat canadien des travailleurs du papier, Voir** Forêts; Forêts, ministère; Reboisement; Témoin
- Taxe verte, Voir** Environnement
- Technologie**
Évolution, 5:18
Transfert, 23:13
Voir aussi Coupe; Données nationales, base; Forêts, industries; Pâtes et papiers, usines—Produits chimiques toxiques, dioxine, furanne, etc.—Traitement
- Temagami, Ont. Voir** Gestion forestière
- Témoin**
Affaires extérieures, ministère, 22:37-52, 54-6
Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, 23:24-43
Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers, 3:4-18, 20-39
Association des forestiers professionnels de la Colombie-Britannique, 21:34-41
Association des industries forestières de l'Ontario, 23:5-24
Association des produits forestiers de la Nouvelle-Écosse, 24:32, 39-44, 47-8, 51-3
Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick, 24:33-9, 43-55
Association des propriétaires de boisés agricoles de la Saskatchewan, 9:18-28, 55-6
Association forestière autochtone, 17:16-7, 25, 31-4
Association forestière canadienne, 5:3, 21-39
Association forestière de l'Ontario, 8:28-38
Association intertribale de la Colombie-Britannique, 18:4-20
Baskerville, Gordon, 1:47-68; 11:4-28
B.C. Council of Forest Industries, 15:5-23
Carrow, Rod, 1:26-46
Centre interservice des feux de forêt du Canada, 10:24-49
Défense nationale, ministère, 25:39-52
Domtar Inc., 25:4-10, 12-21
Environnement, ministère, 25:22-39
Fédération canadienne de la faune, 21:18-34
- Témoin**—*Suite*
Fédération canadienne de la nature, 19:8-15, 17-29
Fédération canadienne des associations de forestiers professionnels, 4:4-35
Fédération des producteurs de bois du Québec, 8:7-17, 38-9
Fédération des propriétaires de boisés de la Colombie-Britannique, 9:7-18, 37, 51-3, 59-61
Fédération des propriétaires de boisés du Canada, 8:4-7; 9:38-41, 43-5, 47-50, 58
Fédération des propriétaires de boisés du Nouveau-Brunswick, 8:17-28
Forest Group Venture of Nova Scotia, 9:28-37, 53-5, 57, 59-60
Forests for Tomorrow, 10:4-23
Forêts, ministère, 2:19-25; 13:5; 9-10, 17, 19, 21-2; 14:17-8, 20-2, 25, 27-32, 34; 16:4; 16-35; 22:50, 52-3; 26:16-7, 22-3
Forêts, ministère, 12:7-22; 13:4-16, 18-21; 14:6; 8-34, 36-7; 26:9-30
Forêts, ministère d'Étair, 2:4-18
Forêts Noranda Inc., 24:4-16
Fortitek Canada Corporation, 15:23-43
Godbout, Claude, 1:7-25, 44-5
Grand Conseil des Cris, 17:4-16
Habitat faunique Canada, 21:4-18
Industrie, Sciences et Technologie, ministère, 19:30-54
Institut canadien de recherches en génie forestier, 6:18-32
Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers, 6:4-18
Institut forestier du Canada, 5:3-21, 39
L.W.A., 20:23-41
MacMillan Bloedel Limited, 11:29-57
Programme d'exploitation des forêts indiennes, 17:17-24, 27
Ressources naturelles du Manitoba, ministère, 20:4-22
Ressources naturelles et Énergie du Nouveau-Brunswick, ministère, 22:4-36
Sierra Club of Western Canada, 7:11-24
Société Valhalla, 7:12-3, 24-8
Syndicat canadien des travailleurs du papier, 18:20-37
Université de la Colombie-Britannique, 7:28-56
Terre-Neuve, Voir Forêt—Formation, programmes; Gestion forestière
- Terres**
Déboisement, revalorisation, programme forestier-agricole, création, 20:6-7
Exploitées, Yukon, situation, 23:36, 40
Utilisation
Colombie-Britannique, stratégie, 21:35, 37, 39, 41
Conflicts, 1:38-9, 41; 15:19-21; 20:32
Voir aussi Gagetown, N.-B., base militaire
- Terres agricoles**
Exploitation, non-reboisement, etc., 8:37
Non régénérées, pourcentage, 7:33
- Terres domaniales, Voir plutôt** Terres fédérales
- Terres fédérales**
Colombie-Britannique
Coupe, droits, formule, 11:45-6
Et Nouvelle-Écosse, superficie, comparaison, 9:37
Exploitation, permis, modalités, 11:44-6
Gouvernement fédéral, position, 6:23, 26

- Schneider, Larry** (PC—Regina—Wascana)
Bois privés, 9:26-8
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 9:6, 18-9, 26-8
- Scieries**
Certification, programme, création, 26:22-3
Voir aussi Pâtes et papiers, industrie; Reboisement
- SEE. Voir** Société pour l'expansion des exportations
- Séguin, Gérald** (ministère des Forêts)
Forêts, budget principal 1990-1991, 16:4, 16-7
- Semaine nationale de la forêt**
Allusion, 20:10
7-11 mai 1990, déclaration à la Chambre, demande, 9:4
- Service canadien de la faune. Voir** Forêts, ministère
- Service canadien des forêts**
Activités, rôle, etc., 1:26-8, 38, 52, 11:6
Voir aussi Incendies—Normes
- Service canadien des parcs. Voir** Forêts, ministère
- Shiell, Hector** (Association des propriétaires de boisés agricoles de la Saskatchewan)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 9:18-28, 55-6
- Sierra Club of Western Canada. Voir** Appendices; Forêts; Inventaire national—Forêts, ministère—Document; Témoins
- Silva Ecosystems Consultants Ltd. Voir** Appendices
- Sivillag 90**
Forêts, ministère, financement, 26:10
- Simmons, Ron** (Programme d'exploitation des forêts indiennes)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 17:27
- Stims, Mike** (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 23:24-34, 42-3
- Sinclair, Allan** (B.C. Council of Forest Industries)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 15:17, 20-1, 23
- Sirup d'érabable. Voir** Érables
- Skelly, Robert E.** (NPD—Comox—Alberni)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 2:13-4
- Société Mamiwaki-Outaouais. Voir** Forêts—Incendies—Mamiwaki
- Société pour l'expansion des exportations (SEE). Voir** Pâtes et papiers, industrie—Sociétés
- Société Valhalla. Voir** Appendices; Forêts; Témoins
- Sous-comité**
Députés, temps de parole, répartition, 1:5, 10-1, 47; 3:11
Annexion au compte rendu, 1:25; 2:18, 3:19, 38; 7:21, 38; 10:37; 38:32; 19:9, 16; 21:18; 24:33
Distribution, 3:4-5, 10-1, 19; 7:28-9
Dans une seule langue, 25:40
Mémoire, distribution, 13:3
Ministère, comparution, 9:5-6; 12:4-6; 14:34, 36-7
Ministère d'État, comparution, 2:3
- Stratégie nationale**
Elaboration, 2:8; 5:7-8, 22, 27-8; 7:13, 15-6, 18, 37; 12:8; 17:23; 18-9-10, 28; 20:7, 21; 21:19-20, 23-4, 33; 22:30
Consensus, possibilité, 22:20-1
Forêts, ministère, rôle, etc., 3:30; 24:43-4
Gouvernement, rôle, 1:68; 23:24
Mesures, 23:23
- Stoney, Gerry** (I.W.A.)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 20:23-41
- Stone Consolidated Inc. Voir** Papier, recyclage
- Sous-comité, travaux, planification, 4:3**
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 4:18-9, 25, 32-3
Forêts, 4:18, 25
Professionnels, 4:32-3
Fédération canadienne des associations de forestiers
Écoles forestières, 4:18-9
Stevenson, Ross (PC—Durham)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 8:28-38
- Staley, Bob** (Association forestière de l'Ontario)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 23:4, 16-9, 23, 29-31
Forêts, 23:16-9, 29-31
- Sparrow, Bobbie** (PC—Calgary-Sud-Ouest)
Forêts, ministère, suggestion, 20:28
- South Moresby, C.B.**
Forêts, planification, 1:4-5; 4:3; 5:3; 9:4-7; 12:4-6; 13:3; 26:7-8
Travaux, 26:7-8
Vice-président. *Voir pluriel* Vice-président du Sous-comité
Voir aussi Forêts, industrie—Initiatives; Forêts, ministère—Mandat et rôle, étude; Forêts, ministère, Loi—Dispositions; Greffier du Sous-comité; Travaux du Sous-comité
- Sous-comité—Suite**
Président. *Voir pluriel* Président du Sous-comité
Projet de rapport, étude, 13:3
Région, annulation, 4:3
Séances
À huis clos, 1:4; 5:3, 39; 13:3, 16:4; 26:4-8
Détermination, 12:4-6
Institut forestier du Canada, position, 5:4
Programme, établissement, 1:5
Prolongation, 7:10; 16:15
Suspension pour un vote à la Chambre, 10:25, 27; 16:12, 14-5, 36; 22:25, 30
Tenue et impression en l'absence de quorum, 10:27-8; 24:32
Services de recherche, besoin, 1:4
Témoins, comparution, convocation, etc., 9:4-6
Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers, 2:25
Documents d'information, envoi, 15:44
Livingston, Neil, 19:5
Maini, Jag, 16:36
Mémoires, présentation, communiqué et annonce, publication, 1:5
Date limite, report, m. (Gardiner), 19:7, adoptée, 8
Ministres provinciaux, 19:5-7
Ontario Lumbermen's Association, 13:3
Travaux, planification, 1:4-5; 4:3; 5:3; 9:4-7; 12:4-6; 13:3; 26:7-8

- Reboisement**—*Suite*
Semis, survie, taux, réduction, situation, 15:5-7, 10-1
Superficie, rapport avec la superficie exploitée, 13:4-5, 18
Syndicat canadien des travailleurs du papier, position, 18:35-6
Syndicats, rôle, 18:34
Voir aussi Boisés privés; Développement des ressources forestières, ententes; Finlande; Gestion forestière—Et; Terres agricoles—Exploitation; Terres provinciales
- Réchauffement de la planète.** *Voir* *pluôt* Effet de serre
- Recherche et développement**
Augmentation, 4:7-9; 7:14; 16:23
Autres pays
Collaboration, 18:19
Situation, ministères ou organismes provinciaux, études, 15:16
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Financement; Renseignements
- Centre unique, création, etc., 23:12-3, 22-3
Conseil consultatif canadien de la recherche forestière, tâches prioritaires, liste, publication, 15:27
Défense nationale, ministère, participation, 25:43
Double emploi, situation, 15:31-2
Encouragements fiscaux, 24:6
Fortinick Canada Corporation, suggestion, 15:38-9
Executive Forest Research Committee Inc., rôle, 24:19
Financement
Augmentation, 12:10-11; 20:27
Autres pays, comparaison, 1:66-7
Forêts, industrie, participation, 3:19-21; 19:34-5
Priorités, 23:11-2, 17-8
Soutien, 24:6
Forêts, ministères, rôle, 2:6; 3:8-10, 21; 5:26, 29; 12:11-2; 16:23; 18:25-6; 19:12, 20; 20:9; 23:11; 24:12-3, 41
Gouvernement fédéral
Rôle, 1:52-3; 22:11-3, 19-20, 32; 23:11; 24:6
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Provinces
Industrie, Sciences et Technologies, ministère, position, activités, etc., 19:35, 40-1
Institut canadien de recherches en génie forestier, activités, 20:8-9
Nouveau-Brunswick, comité consultatif, création, rôle, etc., 24:18-9
Oganisation, responsabilités, etc., 3:19-21; 23:20-1
Priorités
Énumération, 19:20-1
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Financement
- Provinces
Collaboration, 23:18-9
Gouvernement fédéral et secteur privé, rôle, 3:23-4; 18:19
Suede, activités, données, demande, 19:52
Voir aussi Arrosages; Bois; Boisés privés; Fortinick Canada Corporation; Papier, recyclages; Pâtes et papiers, industrie; Reboisement
- Redmond, Douglas** (Institut forestier du Canada)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 5:21
Sous-comité, travaux, planification, 5:3
- Saskatchewan.** *Voir* Boisés privés; Développement des ressources forestières, ententes
- Sapin.** *Voir* Reboisement
- 59-61
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 9:7-18, 37, 51-3, Colombie-Britannique)
- Sanders, Peter** (Fédération des propriétaires de bois de la Union internationale des instituts de recherche forestière, 14:18
Terres fédérales, 10:16
Sous-comité, travaux, planification, 13:3
Reboisement, 11:11
Incendies, 11:11-2
Mandat et rôle, étude, 10:16-7; 11:10-3, 15, 24, 26
Forêts, ministère, 13:16-7
Budget principal 1991-1992, 26:19-20
Budget principal 1990-1991, 13:15-7; 14:17-9
Forêts, 10:17
Environnement, 10:24, 26
EDRF, 11:10
Centre de transfert technologique de Maniwaki, 14:17
- Saint-Julien, Guy** (PC—Abitibi)
Royaume-Uni. *Voir* Finlande—Et
- Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 6:13-4
papiers)
- Rogers, Jim H.** (Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers)
59-60
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 9:28-37, 53-5, 57, Roble, John (Forest Group Venture of Nova Scotia)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 25:26-30, 35
- Robinson, Ray** (ministère de l'Environnement)
42-3, 45
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 10:14-5, 33, 37-8, Robichaud, Fernand (L—Beauséjour)
Forêts, 10:14-5, 37, 42
- Rimouski, Qué.** *Voir* Forêts, ministère—Val-D'Or
- Reboisement; Témoins
ministère. *Voir* Forêts, ministères; Gestion forestière; Ressources naturelles et Énergie du Nouveau-Brunswick, Réboisement
- Ressources naturelles**
Conflits, règlement, comités, création, mandat, etc., 2:11
Ressources naturelles du Manitoba, ministère. *Voir* Incendies; Témoins
- Ressources naturelles et Énergie du Nouveau-Brunswick,** Réboisement
- Voir aussi* Boisés privés—Nouveau-Brunswick et Québec—Stratégie, 4:7, 9
Ontario, territoires, pourcentage, etc., 4:26
suggestion, 4:6, 17
Normes nationales, ministère des Forêts, mise en oeuvre, Naturelle, 19:12
- Régénération**
Voir aussi Appendices; Forêts, ministère
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 7:28-56
Britannique)
- Reed, professeur F.L.C.** (Université de la Colombie-

- Pesticides**
Chimiques ou biologiques, utilisation
Gouvernements et secteur privé, collaboration, coûts, etc., 3:24-6
Protocole d'entente avec les provinces, négociations, 2:21-2
Voir aussi Arrosage; Boisés privés—Nouvelle-Écosse—Arrosage; Tordouse du bourgeon de l'épinette—Québec
- Phoques**
Chasse, Fédération canadienne de la faune, position, 21:31
- Pins**
Exportations en Europe, séchage, méthode exigée, 26:21-3
Plan de l'Est. *Voir* Boisés privés—Québec
- Plan vert.** *Voir* Environnement
- Pluies acides**
Et polluants atmosphériques, Turkey Lake, Ont., travaux, 14:21-2
Forêts, répercussions, conflits internationaux, ministère compétent, désignation, 1:42-3
Voir aussi Érables—Nouveau-Brunswick
- Polluants atmosphériques**
Transport, étude, financement, réduction, 14:29-31, 37
Voir aussi Pluies acides—Et
- Pollution**
Forêts, répercussions, 26:10, 13
Présidence, décisions et déclarations
Appel. *Voir* Procédure et Règlement—Présidence
Motions
Non conforme au mandat du Sous-comité, irrecevable, 7:6-7
Rapport à une date ultérieure, 15:43-4
Questions posées, pertinence avec le sujet à l'étude, 2:14
Président du Sous-comité
Élection de Bird, 1:4
Président suppléant, nomination de Worthy, 6:3-4; 16:5
Procédure et Règlement
Motions
Non conforme au mandat du Sous-comité, 7:6-9
Rapport à une date ultérieure, 15:43-4
Présidence, décision, appel, 7:4, 10
Questions posées, pertinence avec le sujet à l'étude, 2:14
Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEE). *Voir pluri* Environnement—Évaluation et examen, processus
- Produits chimiques**
Dioxine et furanne, règlements
Domtar Inc., position, 25:10
Elaboration, Forêts Noranda Inc., consultation, 24:10
Remplacement et aérosoi, utilisation, recherche, 6:17
Utilisation, autorisation, responsabilité, 26:19
Voir aussi Gestion forestière; Pâtes et papiers, usines
- Produits forestiers**
À valeur ajoutée, fabrication, encouragement, 20:33-5
Campagne menée par *Greenpeace*, répercussions, 26:21-2, 26-7
Commercialisation, programmes, 19:35-6
- Projet de loi C-29.** *Voir* Forêts, ministère, Loi
- Provinces de l'Atlantique.** *Voir* Bois d'oeuvre—Canada-États-Unis, protocole d'entente; Développement des ressources forestières, ententes
- Québec.** *Voir* Boisés privés; Développement des ressources forestières, ententes; Érables—Dépeçage; Forêts; Forêts, industries; Pâtes et papiers, industrie; Produits forestiers—Exportations—Ententes; Tordouse du bourgeon de l'épinette
Québec, gouvernement. *Voir* Environnement—Évaluation et examen, processus—Gouvernement
- R-EMIS Research.** *Voir* Incendies
- Rauter, R. Marie** (Association des industries forestières de l'Ontario)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 23:8-14, 16-21, 23-4
Reboisement
Arbres de plantation
Croissance, période, 6:13-5; 7:36
Diversification, suggestion, 20:30
Espèces utilisées, qualité, doute, 6:7, 14
Forêt Canada Corporation, consultation, 15:35-6
Artificiel, 18:27
Coûts, 7:35-6
Fédération canadienne de la nature
Position, 19:26
Statistiques, 19:14
Financement, responsabilité, 4:10-1; 18:34-5
Forêts, ministère, rôle, 15:11-2; 22:29
Gouvernement fédéral
Assistance, 4:22-3
Voir aussi sous le titre susmentionné Programmes Nouveau-Brunswick, ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie, activités, 22:24
Ontario, situation, 4:25-6
Programmes, subventions, gouvernement fédéral, renouvellement, 9:15
Recherche et développement, EDRF, fonds, utilisation, 6:15-6
Responsabilité, Domtar Inc., opinion, 25:16-9
Sapin et épinette, utilisation, Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers, étude, 6:13
Sciéries et usines de pâtes et papiers, soutien, demande, 3:31

- Oberle, l'hon. Frank—Suite**
Stratégie nationale, 12:8; 26:10
- Terres privées.** Forêts, ministère, propositions, rôle, etc., 2:6
- Terres provinciales**
Affectation, consensus, 2:7
- Reboisement, crédits affectés,** 2:18
- Union internationale des instituts de recherche forestière,**
19^e Congrès mondial, Montréal, Qué., 14:18-9; 26:10
- Universités, bourses d'études supérieures, programme de**
suppléments, 26:13; 26-9
- Voit aussi** Appendices
- Objectif Forêts, programme**
Description, 5:33
- Offices de commercialisation.** Voir Boisés privés—Nouveau-Brunswick
- O'Keefe, J.B.** (Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 24:48-55
- Ontario.** Voir Bois d'oeuvre; Bois sur pied—Gestion; Boisés privés; Coupe; Développement des ressources forestières; Exportations—Enlèvement; Reboisement; Régénération; Stratégie nationale; Terres fédérales
- Ontario Lumbermen's Association.** Voir Sous-comité—Témoins, comparution, convocation, etc.
- Ordres de renvoi**
Crédits 1990-1991, Forêts, budget principal, 14:3
Crédits 1991-1992, Forêts, budget principal, 26:3
Sous-comité, constitution, 1:3
- Original.** Voir Integrated Wildlife-Intensive Forest Research Program—Chevreuil
- Paiement de transfert, programme.** Voir Développement des ressources forestières, ententes
- Papier, recyclage**
Achat par les entreprises, obligation, raisons, etc., 11:48
24:21-2
- Domtar Inc., position,** 25:11-2
- Entreprises, survie économique, possibilité,** 3:18
- Environnement et Forêts, ministères, étude conjointe,**
distribution, 25:38
- Fiore, qualité, répercussions,** 25:11
- Forêts, répercussions,** 3:17-8; 7:50; 15:37
- Gouvernement, assistance,** 24:22
- Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers,**
recherche, programmes, etc., 6:17
- MacMillan Bloedel Limited, situation,** 11:47-9
- Matières premières, importation des États-Unis,** 11:49-50
- Pâtes et papiers, industrie**
Obligation, 11:49
- Position, répercussions, etc.,** 3:17-8; 6:14; 23:22
- Recherche et développement, autres pays,** 6:17
- Stone Consolidated Inc., position,** 3:18
- Voit aussi** Développement durable
- PAPRIKAN.** Voir Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers
- Pêche et Océans, ministère (MPO).** Voir Forêts, ministère
- PEEE.** Voir Environnement—Évaluation et examen, processus
- Parcs nationaux**
Création dans chacun des écosystèmes d'ici l'an 2000, objectif, 25:25
- Renseignements, demande,** 25:39
- Exploitation commerciale, possibilité,** 6:29-30
- Gestion forestière intégrée polyvalente ou à usages multiples,**
25:38
- Partenariat, programme.** Voir Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie
- Pâtes et papiers, industrie**
Concurrence, 3:6
- Données, source.** Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers, responsabilité, 3:9
- Environnement, protection**
Coûts, répercussions, 11:50
- Réglementation, Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers, étude,** 6:11
- Exportations,** 3:6-7
- Financement, collaboration fédérale-provinciale,** 6:12
- Marché, prévisions pour 1990,** 3:37-8
- Production, comparaison avec les États-Unis,** 3:6
- Québec, situation,** 16:10; 13
- Recherche et développement**
Autres pays, collaboration, 6:10
- Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers,**
activités, 6:11
- Types, résultats,** 3:21-2
- Sociétés, fusion,** 8:9; 14
- Sociétés canadiennes, implantation à l'étranger, SEE,**
assistance, 2:13-4
- Voit aussi** Environnement—Plan vert—Consultations; Forêts, industrie—Stratégie; Forêts, ministères; Papier, recyclage
- Pâtes et papiers, usines**
Agent de blanchiment
Canadian Pacific Forest Products Limited, procédé utilisé, description, 24:28-9
- Oxygène, utilisation,** 25:10-1
- Effluents, réglementation.** Environnement, ministère et ministère des Forêts, objectifs, compatibilité, 3:15
- Fermeture et réouverture à l'étranger**
Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers, position, 3:31-2
- Ministères responsables du développement industriel,**
consultation, possibilité, 3:15-6
- Pâte thermomécanique, procédé, utilisation,** 23:21-2
- Produits chimiques toxiques, dioxine, furane, etc.**
Dangers, 6:16-7
- Traitement, nouvelle technologie,** 6:11-2
- Utilisation,** 25:10
- Voit aussi** MacMillan Bloedel Limited; Reboisement—Scieries

Oberle, l'hon. Frank—*Suite*
Données nationales, base, 2:12-3; 12:11, 18; 26:14
Économie, 2:6
EDRF, 2:5, 10; 12:9-10, 13-7, 19-21; 13:6-7, 11-2, 15-6, 18-20;
14:6, 8-13, 23, 27, 33-4; 26:11-2, 15-7, 19-20
Effet de serre, 26:10
Environnement
Conservation et respect, 2:6
Plan vert, 24:10; 26:13
Stratégie, élaboration, implication, 14:24
Finlande et Royaume-Uni, visite, but, 26:10
Foresterie, 2:7; 13:20-1; 14:15; 26:10-1, 26
Forestiers, 26:14
Forêts
Activités humaines, règlements, application, lignes
directrices, définition, 2:7
Budget principal 1990-1991, 12:4-5, 7-22; 13:4-16, 18-21;
14:6, 8-34, 36-7
Budget principal 1991-1992, 26:9-30
Ministre de l'Environnement, annonce, contenu, etc.,
13:20
Sciences et technologie, organismes, rôle, restructuration,
26:13
Forêts, industrie
Chômage, taux, représentation, 14:16
Financement, 2:7-8
Initiatives fédérales, possibilités d'action, Sous-comité,
étude, 2:16
Travailleurs mis à pied, programmes spéciaux, création,
prévision, 14:16-7
Forêts, ministère
Activités, 12:8-12
Biotechnologie, travaux, 26:13
Création, 2:4-5
Mandat et rôle, étude, 2:4-18; 26:9, 13, 25
Rapport annuel, dépôt, 26:12
Sous-ministre adjoint à l'Environnement des forêts,
nomination, 26:10
Val-d'Or et Rimouski, Qué., bureaux, fermeture, 13:16-7
Forêts, ministère, Loi
Adoption, 2:4-5
Commerce international, 14:26
Dispositions, 12:8
Gestion forestière intégrée, clause de contrôle, provinces,
respect, 2:17-8
Gestion forestière, 2:5-8
Incendies, 13:7-10; 14:18
Inventaire national, 12:19
Pâtes et papiers, industrie, Sociétés canadiennes,
implantation à l'étranger, SEF, assistance, 2:14
Produits chimiques, utilisation, autorisation, responsabilité,
26:19
Produits forestiers, 14:20; 26:2-2
Reboisement, 13:4-5
Recherche et développement, 2:6; 12:10-2; 14:30-1
Ressources naturelles, conflits, règlement, création,
mandat, etc., 2:11
Silvilog 90, Forêts, ministère, financement, 26:10
Sous-comité, travaux, planification, 13:3

Monteith, Ken—*Suite*
Recherche et développement, 15:16; 18:19; 19:20; 24:12-3
Sous-comité, travaux, planification, 1:4-5; 5:3; 26:7-8
Terres, 15:20
Universités, 26:26-7
Mounmoroney, forêt expérimentale, Voir Université Laval,
Faculté de foresterie
Moonen, Fred (MacMillan Bloedel Limited)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 11:29; 36:8, 42-3,
47-53, 55-6
Morrison, Helen (attaché de recherche du Sous-comité)
Forêts, budget principal 1990-1991, 16:4
Sous-comité, travaux, planification, 13:3
MPO, Voir Pêches et Océans, ministère
Namagoose, Bill (Grand Conseil des Cris)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 17:6-13, 15-6
Neave, David (Habitat faunique Canada)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 21:7-18
Newman, Keith (Syndicat canadien des travailleurs du papier)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 18:20-9, 31-3, 35-7
Normes nationales, programmes, Voir Incendies
Nouveau-Brunswick, Voir Arbres de Noël—Industrie; Bois
d'oeuvre—Canada-Etats-Unis, protocole d'entente—
Résiliation; Bois privés; Développement des ressources
forestières, ententes; Environnement; Erables; Faune—
Gestion; Forêts; Gestion forestière; Recherche et
développement; Terres provinciales; Tordeuse du bourgeois
de l'épinette
Nouvelle-Ecosse, Voir Bois d'oeuvre—Canada-Etats-Unis,
protocole d'entente—Résiliation; Bois privés;
Développement des ressources forestières, ententes;
Environnement; Forêts; Terres fédérales—Colombie-
Britannique—Et
Nouvelle-Zélande, Voir Forêts
Oberle, l'hon. Frank (PC—Prince George—Peace River;
ministre d'Etat (Forêts); ministre des Forêts)
Bois d'oeuvre
Canada-Etats-Unis, protocole d'entente, 2:8-10; 14:10, 14;
26:16, 18, 23-4, 29-30
Colombie-Britannique, 26:18
Boisés privés
Développement durable, 26:14
Québec, 12:12; 26:14
Centre de recherche et de transfert de la technologie, Prince
George, C.-B., création, 26:14
Centre de recherche forestière des Grands lacs, employés,
situation, 14:21
Centre de transfert technologique de Maniwaki, financement,
gouvernement fédéral, participation, 14:17
Conférence nationale sur les ressources forestières, Victoria,
C.-B., juin 1990, spécialistes, assistance, 26:10
Congrès mondial sur les forêts, Canada, participation, 26:14
Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie,
partenariat, programme, financement, 26:13
Développement durable, 2:11

- L'environnement à l'heure de la concertation, document. Voir Environnement—Plan vert—Document*
- Libre-échange canado-américain, Accord**
Subventions, définition, négociations, 19:46-9
Voir aussi Forêts; industrie
- Livinston, Neil.** *Voir* Sous-comité—Témoins, comparution, convocation, etc.
- Lohnes, Dave** (ministère de l'Environnement)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 25:39
- Loi sur les Indiens.** *Voir* Terres indiennes—Gestion forestière—Art. 57
- MacKay, J.C. (Cliff)** (ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 19:30-54
- MacMillan Bloedel Limited**
Activités, etc., 11:30-1
Forêts gérées à l'extérieur du Canada, 11:40-2
Pâtes et papiers, usine, construction en Grande-Bretagne, possibilité, 11:43
Rendement, taux, 11:50-1
- Voir aussi* Développement des ressources forestières, ententes—Colombie-Britannique; Forêts; Forêts; ministères; Gestion forestière; Papier, recyclage; Terres fédérales—Gestion forestière
- Madrères.** *Voir* Bois; Matériaux de construction
- Maini, Jag S.** (ministère des Forêts)
Forêts, budget principal 1990-1991, 13:21; 14:25, 30-1; 16:4, 32-3
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 2:19-25
Voir aussi Sous-comité—Témoins, comparution, convocation, etc.
- Manitoba.** *Voir* Bois d'œuvre; Développement des ressources forestières; Evaluation et examen; Forêts; ministères; Lot—Adoption; Incendies
- Maniwaki, Qué.** *Voir* Incendies
- Mantha L.** (ministère des Forêts)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 22:50, 52-3
- Martin, Charles-Eugène** (PC—Gaspé)
Forêts, 4:10
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 4:10-1
Sous-comité, travaux, planification, 4:3
- Maritime Lumber Bureau.** *Voir* Forêts, ministère
- Martiot, Charles** (ministère de l'Environnement)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 25:22-5, 30, 34, 37
- Marshall, Duncan** (ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 23:29, 31-2
- Martin, Bill** (Association des industries forestières du Québec; Canadian Pacific Forest Products Limited)
Forêts, budget principal 1990-1991, 16:9, 12-3
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 24:17-20, 22-3, 25-6, 31
- Matières de la construction**
Madrères, remplacement par des poteaux métalliques, possibilité, 7:44-6
- McCluskey, Kelly** (Association des forestiers professionnels de la Colombie-Britannique)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 21:34-41
- McCreagh, Peter L.** (PC—South Shore; secrétaire parlementaire du ministre d'État (Finances et Privatisation)
Forêts, budget principal 1991-1992, 26:20-2
Forêts, industrie, 26:21
- McNamee, Kevin** (Fédération canadienne de la nature)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 19:15, 19
- Mercier, Jean-Claude** (ministère des Forêts)
Forêts, budget principal 1990-1991, 13:5, 9-10, 17, 19, 21-2; 14:17-8, 20-2, 27-31, 34; 16:4, 16-35
1991-1992, 26:17, 22-3
- Ministère de la Défense nationale.** *Voir* plumb Défense nationale, ministère
- Ministère de l'Environnement.** *Voir* plumb Environnement, ministère
- Ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie.** *Voir* plumb Industrie, Sciences et Technologie, ministère
- Ministère des Affaires extérieures.** *Voir* plumb Affaires extérieures, ministère
- Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.** *Voir* plumb Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère
- Ministère des Forêts.** *Voir* plumb Forêts, ministère
- Ministère des Pêches et des Océans.** *Voir* plumb Pêches et Océans, ministère
- Ministère des Ressources naturelles du Manitoba.** *Voir* plumb Ressources naturelles du Manitoba, ministère
- Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie du Nouveau Brunswick.** *Voir* plumb Ressources naturelles et Énergie du Nouveau Brunswick, ministère
- Monteth, Ken** (PC—Elgin)
Bois privés, 6:30; 8:16-7
Climat, 1:60-1
Développement durable, 10:17-8
Données nationales, bse, 15:15; 19:20; 24:26
EDRF, 16:6-8, 31
Forestier, 5:32-3
Forêts for Tomorrow, 10:22
Forêts, 5:18; 6:15; 17:13
Budget principal 1990-1991, 16:4, 31
Budget principal 1991-1992, 26:25-7
Forêts, industrie, 5:18; 6:15
Forêts, 32-3; 6:14-5, 30; 8:16-7; 10:17-8, 22, 28; 15:5-6, 20; 16:5-8; 17:12-3, 27; 18:19; 19:20-1; 22:18-9; 24:12-3, 26; 26:5-7
Gestion forestière, 19:21
Papier, recyclage, 3:17
Pâtes et papiers, industrie, 6:15
Président du Sous-comité, élection, 1:4; 16:5-6

- Integrated Wildlife-Intensive Forest Research Program**
Chevreuil et orignal, habitat, gestion forestière, lignes directrices, élaboration, 11:31, 35-6
- International Woodworkers of America. Voir plutôt I.W.A.**
- Inventaire national**
Communauté locale, groupe consultatif, création, 9:49, 53-4
- Inventaire**
Document, utilité, Sierra Club of Western Canada, 23:10-1
- Prévision**, 1:38-9; 7:14, 19, 21, 48-9; 18:9, 11, 22; 20:25-6; 23:10-1
- Relevés aériens**, systèmes, utilisation, résultats, etc., commentaires, 12:17, 19
- Iverson, John (Domtar Inc.)**
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 25:12-7, 21
- I.W.A. Voir Forêts**; Forêts, ministère: Gestion forestière—Forêts, industrie; Témoins
- Jeffrey, Allan** (Centre Interservice des feux de forêt du Canada)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 10:24-49
- Jeunes. Voir Forêtserie**—Écoles, inscriptions
- Jones, Don** (Programme d'exploitation des forêts indiennes)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 17:17-24, 27
- Kenny, Tim** (Forêts Noranda Inc.)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 24:7
- Kristiansen, Lytle** (NPD—Kootenay-Ouest—Revelstoke)
Développement durable, 1:22
- EDRF**, 1:62
- Fédération canadienne des associations de forestiers professionnels**, 4:13, 33
- Forêtserie**, 4:29-30
- Forêts**, 1:32, 39-42
- Forêts, industrie**, 4:12-4, 23-5
- Forêts, ministère, mandat et rôle, étude**, 1:13-6, 22, 31-2, 39-42, 62-3, 67; 4:12-4, 23-5, 29-31, 33
- Gestion forestière**, 1:63
- Sous-comité**, travaux, planification, 4:3
- Terres provinciales**, 1:13-5, 31, 62-3
- Université Laval**, Faculté de foresterie, 1:15-6
- Labrador. Voir Forêtserie**—Formation, programmes—Terre-Neuve
- Leach, J.R.** (Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 24:33-9, 43-4, 46, 52-3, 55
- LeBlanc, Francis G.** (L—Cape Breton Highlands—Canso)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 25:16, 47, 52
- Lee, Tom** (ministère des Forêts)
Forêts, budget principal 1991-1992, 26:16
- Legault, Armand** (Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 3:13, 18, 21, 35-6
- Incendies—Suite**
- Lutte**
- Centre interservice des feux de forêts du Canada**, rôle, 10:26
- Défense nationale**, ministère, rôle, 25:42-6
- Matériel**, normes, recherche, etc., 10:27, 29, 35, 37, 44-5
- Mesures**, coût, etc., 10:26-7, 36; 13:7-10
- Provinces**, position, 10:42-4
- Manitoba**
- Détection**, systèmes, non-recours, répercussions, 13:7-10
- Réduction**, mesures, 20:16-7
- Situation**, 10:28-31; 20:18-9
- Manitaki, Qué.**, Centre de transfert technologique et Société Manitaki-Quintouais, rôle, concurrence, etc., 10:32, 35, 46
- Normes nationales**, programme, Service canadien des forêts, responsabilité, 10:37
- R-EMS Research**, rôle, concurrence, etc., 10:46-7
- Ressources naturelles du Manitoba**, ministère, mesures, 20:14-5
- Statistiques**, 10:25, 28
- Yukon**, protection, politique, 23:40-1
- Indiens, Loi. Voir Terres indiennes**—Gestion forestière—Art, 57
- Industrie, Sciences et Technologie, ministère**
Mandat, rôle, etc., 19:32-3, 37-8
- Ressources**, affectation, 19:42-3
- Forêts**
Canada—États-Unis, protocole d'entente; Forêts, industrie; Forêts, ministère; Recherche et développement; Témoins
- Insectes. Voir Forêts**—Nouveau-Brunswick : Incendies—Et
- Institut canadien de recherches en génie forestier**
Activités, rôle, etc., 6:18-9, 26
- Financement**, 6:24-6, 28
- Historique**, 6:18
- Membres**, 6:18, 28
- Forêts**
Coupe—A blanc; Forêts, industrie—Amélioration; Forêts, ministère; Recherche et développement; Témoins
- (PAPRICAN)**
Activités, objectifs, etc., 6:7-9, 11
- Composition**, 6:4
- Conseil d'administration**, 6:6-7
- Financement**, 6:9
- Historique**, 6:4-6
- Forêts**
Coupe—A blanc—Solutions; Forêts, ministère, Loi; Papier, recyclage; Pâtes et papiers, Industrie—Environnement, protection—Réglementation et Recherche et développement; Reboisement—Sapin; Témoins
- Institut forestier du Canada**
Membres, 5:5, 15
- Bird, J.W.**, Bud, membre honoraire, allusions, 5:20-1
- Forêts**
Développement durable; Forêts, ministère, Loi; Gestion forestière—Intégrée; Sous-comité—Séances; Témoins

- Godbout, Claude** (témoin à titre personnel)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 1:7-25, 44-5
Voir aussi Forêts, ministère, Loi
- Goulden, Richard C.** (ministère des Ressources naturelles du Manitoba)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 20:4-22
- Gouvernement fédéral**
Et gouvernements provinciaux, collaboration, 5:36-7; 18:14-5
Rôle, 11:4; 13; 18:29-30
Voir aussi les sujets particulières
- Grand Conseil des Cris**
Représentation, 17:4
Voir aussi Convention de la Baie James et du Nord québécois; Coupe—À blanc; Témoin
- Grande-Bretagne.** *Voir* MacMillan Bloedel Limited—Pâtes et papiers, usines
- Gray, Darryl** (PC—Bonaventure—Iles-de-la-Madeleine)
Arbres de Noël, 9:48
Artrosage, 1:18-9; 3:25-6; 18:16
Boisés privés, 1:17; 9:31-2; 36; 45-7; 16:14; 18:34
EDRF, 3:29; 16:6; 8; 21-2; 21:39
Exploitation, 21:30
Fédération canadienne de la faune, 21:29
Forêts, 7:48; 18:32-3
Forêts for Tomorrow, 10:12-3
Budget principal 1990-1991, 14:19; 35-6; 39-40; 16:4; 16; 21-2
Budget principal 1991-1992, 26:18-9
Forêts, industrie, 2:14-5; 7:23; 16:14
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 1:10-1, 17-9, 33-5; 2:14-5; 21-2; 3:23-6; 29; 36-8; 4:14-5; 6:12-4; 28-9; 7:7-8; 10-1, 23; 31; 36-7; 44; 48; 52; 9:4-6; 19; 31-3; 36-7; 43; 45-8; 10:7; 12-4; 16:6; 8; 14-5; 18:16-7; 32-4; 37; 21:13-5, 25; 29-31; 39; 26:4-7
Gestion forestière, 1:33-5; 18:37
Habitat faunique Canada, 21:13
Institut canadien de recherches en génie forestier, 6:28
Papier, recyclage, 6:14
Parcs nationaux, 6:29
Pâtes et papier, industrie, 6:12-3
Pesticides, 2:21-2; 3:23-4; 26
Phoques, 21:31
Président du Sous-comité, 16:6
Procédure et Règlement, 7:7-8; 10-1
Produits chimiques, 26:19
Reboisement, 4:14-5; 6:13-4; 7:36; 18:34
Recherche et développement, 3:23-4; 6:29
Sous-comité, 1:10-1; 16:15
Travaux, planification, 1:4-5; 4:3; 9:5-6; 26:7-8
Terres fédérales, 3:36-7; 6:29; 10:13; 18:17
Terres indiennes, 18:17
Terres privées, 1:34
- Green, Thom, Morris V.** (ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 22:4-36
Greenpeace. *Voir* Produits forestiers—Campagne
- Greffier du Sous-comité**
Forêts, budget principal 1990-1991, 12:6
Gris, Paul (Fédération canadienne de la nature)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 19:8-15; 17-20, 22-9
Grume. *Voir* *pluvis* Bois de grume
- Habitat faunique Canada**
Affiliation à Canards Illimités, 21:8-9
Création, activités, etc., 21:4-5; 8-9, 13
Voir aussi Appendices; Développement des ressources forestières, ententes—Nouveau-Brunswick
canadienne de la faune; Forêts—Anciennes et Commission Brundtland; forêts naturelles, préservation de 12%, recommandation; Forêts, ministère; Forêts, Loi; Gestion forestière—Témagami, Ont., conflit; Témoin
- Halliday, Bruce** (PC—Oxford)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 19-22, 31-3, 39
Incendies, 23:39
Papier, recyclage, 23:22
Pâtes et papiers, usines, 23:21-2
Recherche et développement, 23:19-21
Terres indiennes, 23:31-3
- Hammond, Herb** (Sierra Club of Western Canada)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 7:15-24
Hart, Howard (Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 3:4-7; 10-3, 15-8, 20-35; 37-9
Hornung, Al (PC—Okanagan-Centre)
Forêts, 1:23
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 1:20-1, 23
Gestion forestière, 1:21
Terres provinciales, 1:20
Huff, Don (Forest for Tomorrow)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 10:4-23
Husband, Vicky (Sierra Club of Western Canada)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 7:11-5, 21-3
Incendies
Aide mutuelle
Accord canado-américain, 10:40-1, 43, 44, 49
Ententes fédérales-provinciales, 10:40; 13:10
Centre interservice des feux de forêts du Canada
Position, 10:31-6; 38, 42, 45
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Lutte
Changements climatiques, répercussions, 10:47-8
CL-215, avions-citermes, achat, fonds, prévision, 14:18
Colombie-Britannique, détection, système, utilisation, 13:10
Détection, systèmes, 10:29, 32-4
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Colombie-Britannique; Manitoba
Développement durable, répercussions, 10:25
Et insectes, pertes causées, 7:33-5
Forêts, ministère, rôle, 10:24; 32, 34-6, 48
Gestion
Importance, 10:24
Information, diffusion, mesures, 10:26

Gestion forestière—Suite

Conservation, Stratégie mondiale, position, 20:7
 Décisions, intérêts divers, conciliation, 24:10-2
 Défense nationale, ministère
 Bases militaires, situation, 25:41, 48-9
 Protocole d'entente, signature avec le ministre des Forêts, etc., 25:40-1, 45-9
 Rôle, 25:42-3, 47-8
 Définition, 8:22
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Intégrée; Intégrée polyvalente ou à usages multiples; Normes—Et
 Dépenses, ministère des Forêts et ACPFP, rapports conjoints, 3:9
 Développement des ressources forestières, ententes, 1:24-5; 7:14
 Domtar Inc., position, 25:7, 21
 Entreprises d'exploitation et groupes environnementaux, conflits, 25:12-5, 36-7
 Et reboisement, lois, présentation, 1:21-2
 Fédération canadienne de la faune, position, 21:20-1
 Fédération canadienne de la nature
 Politique globale, 19:9-11
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Temagami, Ont., conflit
 Financement
 Gouvernement fédéral, 11:9-10; 17:23
 Responsables, 20:8
 Forêts, industrie
 L.W.A., position, 20:35-8
 Répercussions, 15:19-20
 Rôle, 1:60; 6:24, 31-2
 Forêts, ministère
 Rôle, 2:6; 11:16-8; 17:23; 19:12-3
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Dépenses: Intégrée
 Gouvernement fédéral
 Responsabilité, rôle, etc., 1:60; 2:5; 5:10; 10:23; 11:8-9; 22:27
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Financement; Terre-Neuve
 Industries
 Position, 11:39-40; 24:15
 Profits, réinvestissement, 1:22
 Intégrée
 Conditions, 11:31
 Début, 15:7
 Définition, 1:49-50, 54; 7:17; 18:37
 Forêts, ministère, rôle, etc., 6:19
 Institut forestier du Canada, position, 5:6-7
 Intégrée polyvalente ou à usages multiples
 Adoption, 19:11
 Association des producteurs de pâtes et papier, approche, 3:16-7
 Définition, 7:17-8; 8; 20; 21:39; 24:5
 Forêts Noranda Inc., position, 24:5-6
 Méthodes, détermination, 5:34-5
 Objectifs, 5:25-7
 Provinces participantes, 24:16
 Suède et Finlande, 24:6
 Intensif, importance, 15:26-7
 Investissement, rentabilité, douces, 24:16, 49-50
 MacMillan Bloedel Limited, ententes, 11:47
 Terres provinciales

Gestion forestière—Suite

Méthodes
 Perfectionnement, 1:45; 50-2; 54, 67-8; 2:6; 11:5-8, 14-5; 17:22; 18:7
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Intégrée polyvalente ou à usages multiples
 Ministères responsables, 5:11-2
 Modèles
 Choix, 3:25-6; 24:31
 Nouveau-Brunswick, 3:34-5
 Normes
 Et définitions, uniformisation, possibilité, 1:59; 10:7-8; 15-6; 18; 20-1, 23
 Nationales, application, différences, 11:34-5
 Nouveau-Brunswick
 Groupes sportifs, position, 11:26-7
 Situation, 24:35, 37
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Modèles
 Pays modèle, choix, recommandation, 11:15-6; 22; 24:15-6
 Processus, création, 3:9; 20:6
 Produits chimiques, utilisation, avantages, etc., 19:21-2
 Produits forestiers Canadian Pacific, position, 24:30-1
 Public
 Consultation, 21:27
 Education, sensibilisation, etc., mesures, 1:21, 31, 44-5, 50; 3:9-10; 5:14-5, 17-8; 22, 38; 16:11; 17:24; 18:11; 19:13; 20:29; 21:36; 22:9-10, 19; 23:13-4; 24:13, 20, 25-6, 35; 42, 25:8
 Environiques, sondage, résultats, etc., 7:27-8; 18:27
 Rôle, 1:60
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Colombie-Britannique
 Ressources naturelles et Énergie du Nouveau-Brunswick, ministère, position, 22:6-8, 10-2
 Revenus, réinvestissement, recommandation, 3:31, 33
 Stratégie nationale
 Elaboration, 5:5-7
 Emploi, répercussions, 19:27-8
 Principe, 20:7
 Sylviculture, intégration, 2:5
 Temagami, Ont., conflit
 Fédération canadienne de la nature, position, recommandations, etc., 19:22-4
 Habitat faunique Canada, position, 21:16-7
 Séances d'information, etc., 1:40-1
 Terre-Neuve, pouvoirs, transfert au gouvernement fédéral, possibilité, 11:22-4
 Territoires du Nord-Ouest, transfert au gouvernement local, 23:34
 Weyerhaeuser, recettes, pourcentage, 9:24-5
 Yukon
 Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, activités, Responsabilité, 23:35, 42
 Voir aussi Bois d'œuvre—Ontario; Bois sur pied; Boisés privés; Environnement—Plan vert; Finlande; Forêts, ministère, Loi; Gagetown, N.-B., base militaire—Terres; Integrated Wildlife-Intensive Forest Research Program; Parcs nationaux; Terres fédérales; Terres indiennes;

- Forêts, industrie—Suite**
Commerce international—Suite
Situation, 4:27
Stratégie nationale, 4:8-9
Développement
Forêts, ministère
Fascicule, publication, 2:5
Relation, 11:52-3
Rôle, etc., 3:5, 7; 17:32
Voit aussi sous le titre *susmentionné* Commerce international; Développement; Normes; Réglementation
Gouvernements fédéral et provinciaux, rôle, 3:5-6
Industrie, Sciences et Technologie, ministère, mandat, rôle, etc., 19:30-38, 40-1
Initiatives fédérales, possibilités d'action, Sous-comité, étude, 2:15-6
Intérêts, taux, répercussions, 20:24-5, 38-9
Libre-échange canado-américain, Accord, répercussions, 4:8, 27, 31
Normes nationales, ministère des Forêts, établissement, 4:12-3; 5:17
Ontario, situation, 23:5-6, 12
Production, coûts, 19:52-3
Public, perception négative, 24:29
Québec, représentation, 16:10, 13-4
Réglementation, ministères des Forêts, de l'Environnement et homologues provinciaux, collaboration, 6:15
Sociétés
Canadiennes, implantation en Alabama et en Amérique du Sud, raisons, 11:42-3
Contrôle, Fédération canadienne de la nature, recommandations, 19:27
Solutions de rechange, encouragement, 2:14-5
Stratégie, établissement, pâtes et papiers, industrie, participation, 3:8
Technologie, insuffisance, 5:18-9; 19:44-5, 49
Travailleurs
Et propriétaires, rôle, comparaison, 7:23
Mise à pied, programmes spéciaux, création, prévision, 14:16-7
Voit aussi Développement des ressources forestières, ententes—Colombie-Britannique; Données nationales, base; GATT, négociations—*Uruguay*; Gestion forestière; Recherche et développement—Financement; Terres fédérales—Gestion forestière
- Forêts, ministère**
Activités, 12:8-12
Affaires internationales, Division, 22:52
Années-personnes, 16:16-8
Anniversaire, 26:9
Appellation, modification, 7:39; 19:11; 22:36; 24:34, 40, 42-3
Association des forestiers professionnels de la Colombie-Britannique, position, 21:35-7
Association des produits forestiers de la Nouvelle-Écosse, position, 24:40-5
- Forêts, industrie**
Financement, augmentation, gouvernement, rôle, etc., 7:14
Méthodes, 11:5; 18:7; 24:35-6
Québec, situation, 1:8
Ressources situées hors des réserves indiennes, autochtones, accès, ententes avec les provinces, etc., 23:26-7, 29
Sciences et technologie, organisme, rôle, restructuration et examen, 26:13
Sierra Club of Western Canada
Recommandations, 7:13-6
Voit aussi sous le titre *susmentionné* Commission Brundtland, forêts naturelles, préservation de 12%, recommandation
Situation, 18:21
Étude, ministère responsable, désignation, 2:4
Société Valhalla
Recommandations, 7:28
Voit aussi sous le titre *susmentionné* Commission Brundtland, forêts naturelles, préservation de 12%, recommandation
Statistiques, uniformisation et normes nationales, situation, 1:36-8, 44-5; 4:17-8
Syndicat canadien des travailleurs du papier, position, 18:20-31
Université de la Colombie-Britannique, recommandations, 7:40-1, 43
Université du Nouveau-Brunswick, Faculté de foresterie, position, etc., 11:10-2
Yukon, situation, 23:35-7, 41-2
Zonage
Décisions, responsables, 7:48-9
Méthode, 7:19-20, 48; 18:9, 16, 18
Voit aussi Coupe; Effet de serre; Environnement, ministère; MacMillan Bloedel Limited; Papier, recyclage; Puits acides; Pollution; Université Laval, Faculté de foresterie—Montmorency
- Forêts, industrie**
Amélioration, Institut canadien de recherches en génie forestier, approche, 6:32
Association des industries forestières du Québec, recommandations, 16:11
Avenir, 2:7; 24:29
Bandes indiennes, contrôle, 23:32
Chômage, taux, 14:16
Colombie-Britannique, situation, 15:7
Commerce international
Affaires extérieures, ministère, rôle, 7:52-3; 22:37, 39-40
Centres provinciaux, liste, 22:49
Concurrence, 3:6; 19:34-5
Conferéce nationale sur la technologie et l'innovation, recommandations, 15:24-5, 32
Forêts, ministère, rôle, 22:50-1; 25:20-1
Canadian Pacific Forest Products Limited, position, etc., 24:18, 26-8
Gouvernement fédéral, rôle, 22:9, 37
Groupe de consultation sectoriel, 22:45-6
Marchés européens et du Pacifique, obstacles, suppression, mesures, 14:25-6
Productivité, etc., amélioration, 19:50-2

- Forêtiers—Suite**
 Garde forestier, ingénieur forestier et technicien en sylviculture, différence, 4:22
 Nombre suffisant, demande, 11:20
 Reconnaissance professionnelle, 4:18, 34
Voir aussi Forêts—Loi; South Moresby, C.-B.
Forests for Tomorrow
 Avenir, 10:22
 Membres, rôle, etc., 10:5-4, 12-4
 Préoccupations, 10:6
Voir aussi Témoins; Terres fédérales—Ontario
- Forêts**
 Activités humaines, règlements, application, lignes directrices, définition, 2:7, 15
 Anciennes
 Colombie-Britannique, conservation, pourcentage, etc., 7:46-8
 Environnement, protection, 21:19
 Comparaison avec les nouvelles forêts, 1:32-3, 41-2
 Habitat faunique Canada, position, recommandations, etc., 21:12-3, 17-8
 Valeur, écologistes et entreprises forestières, divergence, etc., 7:26-7
 Approvisionnement, analyses périodiques
 Colombie-Britannique, situation, explications, 3:9, 22-3
 Mise en oeuvre, demande, 3:9
 Association des forestiers professionnels de la Colombie-Britannique, position, 21:34-7
 Association des industries forestières de l'Ontario, position, 23:5-14
 Association des industries forestières du Québec, recommandations, 16:10-1, 13
 Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick, position, 24:34-8
 Association forestière autochtone, position, etc., 17:28-31
 Association forestière canadienne, position, 5:22-8, 30-1
 Association intertribale de la Colombie-Britannique, position, 18:4-12
 Avenir
 Entreprises forestières, position, 18:22, 32-3
 Syndicats, position, 18:32-4
 Baskerville, Gordon, recommandations, 11:12-3
 B.C. Council of Forest Industries, recommandations, 15:6-9, 15-6
 Budget principal 1990-1991, 12:4-22; 13:4-22; 14:5-40; 16:4, 15-36
 Etude, fonctionnement, 12:6-7
 Rapport, présentation, prévision, 14:34-5
 Vote
 Autorisation, 14:32, 36-9
 M. (Worthy), 14:39, retraite, 40
 M. (Worthy) adoptée avec dissidence, 16:4, 35
 Report, 12:3, 22
 Budget principal 1991-1992, 26:9-31
 Comité interministériel, création, mandat, etc., 5:8, 11-2, 30-1
 Commission, création, mandat, etc., 7:22-3, 43; 11:21-2; 18:9; 20:40; 21:37, 24:8-10
 Affaires extérieures, ministère, position, 22:51
- Forêts—Suite**
 Commission Brundland, forêts naturelles, préservation de 12%, recommandation
 Autres représentatives, identification, 19:16
 Application, 1:23-4; 11:30
 Fédération canadienne de la nature, position, 19:10-1, 15-6, 19-20
 Habitat faunique Canada, position, 21:10
 Institut forestier du Canada, position, 5:10-1
 M. (Fulton), irrecevable, 7:6-8
 Sierra Club of Western Canada, réaction, 7:11
 Société Valhalla, position, 7:12-3
 Conseil consultatif canadien de la recherche forestière, recommandations, 6:24
 Domtar Inc., position, 25:6-8
 Étudiants, sensibilisation, mesures, 5:18
 Europe, situation, 1:35
 Fédération canadienne de la faune, position, 21:19-23
 Fédération canadienne de la nature
 Position, 19:9-13
Voir aussi sous le titre susmentionné Commission Brundland, forêts naturelles, préservation de 12%, recommandation
 Fédération canadienne des associations de forestiers professionnels, rôle, 4:28-9
 Finlande, situation, 1:34; 22:24; 24:6
 «Forêt productive», définition, 1:39-40
 Inaccessibles et non rentables, identification, 11:53-4
 Institut canadien de recherches en génie forestier, recommandations, 6:21-3
 Institut forestier du Canada
 Position, 5:4-10
Voir aussi sous le titre susmentionné Commission Brundland, forêts naturelles, préservation de 12%, recommandation
 L.W.A., position, 20:23-32, 40
 Juridiction, conflits, décisions, responsabilités, forestiers, Loi, application, organisme de surveillance, forestiers, participation, 4:11-2
 MacMillan Bloedel Limited, position, 11:29-32, 52, 55-6
 Ministère de l'Environnement, annonce, contenu, etc., ministre des Forêts, rôle, 13:20
 Mise en valeur, ententes, *Voir plutôt* Développement des ressources forestières, ententes
 Non reboisées
 Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers, position, 3:11-2
 Superficie, pourcentage, 7:33; 15:11, 14-5
 Nouveau-Brunswick
 Économie, relation, 22:5
 Insectes de Scandinavie, Forêts, ministère, enquête, etc., 24:48
 Superficie, 11:10-1
 Nouvelle-Écosse, superficie, production, etc., 24:39-40
 Nouvelle-Zélande, situation, 1:28-9, 32, 34
 Ontario, économie, relation, 23:12
 Programme d'exploitation des forêts indiennes, position, 17:19-24

Fédération canadienne des associations de...—Suite

Évolution, commentaires, 4:33

Membres, 4:4, 32-3

Voir aussi Environnement—Conservation et respect—Groupes; Exploitation—Surexploitation; Foresterie—École; Forêts; Forêts; Forêts; ministères; Témoin

Fédération des producteurs de bois du Québec

Activités, représentation, etc., 8:7-8

Voir aussi Boisés privés—Québec; Témoin

Fédération des propriétaires de boisés de la Colombie-Britannique

Assistance, demande, 9:11-3

Forêts, ministères, collaboration, 9:10-1, 13

Historique et projets, 9:7-9

Voir aussi Boisés privés—Colombie-Britannique; Témoin

Fédération des propriétaires de boisés du Canada

Historique, 8:5

Voir aussi Boisés privés; Forêts, ministères; Témoin

Fédération des propriétaires de boisés du Nouveau-Brunswick.

Voir Boisés privés—Nouveau-Brunswick—EDRF; Témoin

Fingland, John (Fédération canadienne des associations de forestiers professionnels)

Forêts, ministères, mandat et rôle, étude, 4:35

Finlande

Et Royaume-Uni, ministères des Forêts, visite, but, 26:10

Gestion forestière, 22:24

Reboisement, programme, 19:26; 22:24

Voir aussi Forêts; Gestion forestière—Intégrée polyvalente ou à usages multiples—Suède

Flenniken, Cecil (Canadian Pacific Forest Products Limited)

Forêts, ministères, mandat et rôle, étude, 24:17, 21-31

Forest Group Venture of Nova Scotia

Activités, rôle, etc., 9:28-32

Voir aussi Boisés privés—Nouvelle-Ecosse; Témoin

Foresterie

Canada-Etats-Unis, protocole d'entente, 26:10

École nationale, création, Fédération canadienne des associations de forestiers professionnels, position, 4:23

Écoles, inscriptions

Jeunes, encouragements, 4:12, 18, 20; 5:32-3; 21:36

Niveau, 2:7; 4:7; 5:33

Formation, programmes

Description, lacunes, etc., 4:29-30; 32

Et main-d'oeuvre disponible, lacunes, 4:22

Financement, 12:12

Ou domaines connexes, Programmes de suppléments aux bourses, fonds, 26:13

Normes nationales, 4:23

Ressources humaines, perfectionnement, forum organisé par le Conseil canadien des ministères des Forêts, 26:11, 26

Voir aussi Environnement

Forestiers

Condition, amélioration, 4:5, 33-5

Crédibilité, public, position, 4:13-4

Exploitation

Autochtones

Alberta, projets, etc., 4:20-1

Défense nationale, ministère, revenu retiré, estimation,

25:43-5

Emploi, 17:9

Propriétaires, 17:14

Voir aussi sous le titre susmentionné Et Comité communautaire, création, 18:13-4

Décisions, public, participation, 4:24-5; 21:27-9, 32, 40

Eau, ressources, etc., répercussions, 7:18-9; 18:6-8

Et construction de barrages hydro-électriques, autochtones,

répercussions, 19:9, 14-6

Fédération canadienne de la faune, position, 21:30

Gouvernement fédéral, position, 6:23, 26

Intervenants divers, collaboration, méthodes, 1:63-4

Planification, rentabilité, etc., 10:21-2

Pratiques, surveillance, 21:38

Stratégie nationale, élaboration, 20:39-40

Structures, établissement, 4:25

Surexploitation

Fédération canadienne des associations de forestiers professionnels, position, rôle, etc., 4:16-7

Provinces, énumération, 4:20

Répercussions, 11:6

Responsables, description, solutions, etc., 4:14-6

Voir aussi Boisés privés; Convention de la Baie James et du Nord Québecois; Parcs nationaux; Terres agricoles; Terres fédérales; Terres indiennes

Faune

Gestion

Nouveau-Brunswick, 22:34-5

Responsabilité, 22:34

Terres indiennes, 23:43

Habitat, protection, 11:14; 21:4-5, 7, 19, 22

Recherche, 22:33-4

Forêts, ministères, mandat, possibilité, 1:49, 51

Voir aussi Boisés privés—Nouveau-Brunswick; Défense nationale, ministère—Manoeuvres; Développement des ressources forestières, ententes; Forêts, ministères, Loi

Fédération canadienne de la faune

Habitat faunique Canada, comparaison, 21:33-4

Représentation, rôle, etc., 21:18-9, 29-30

Voir aussi Conservation, Stratégie mondiale; Données nationale, bases; Exploitation; Forêts; ministères; Forêts, ministères, Loi; Gestion forestière; Phiques—Chasse; Témoin

Fédération canadienne de la nature

Création, représentation, financement, etc., 19:8-9, 14-8

Voir aussi Appendices; Développement des ressources forestières, ententes; Forêts; Forêts; Industrie—Sociétés—Contrôle; Forêts, ministères, Loi; Gestion forestière; Reboisement; Stratégie nationale—Ontario, rapport; Témoin

Fédération canadienne des associations de forestiers professionnels

Code d'éthique, 4:16-7

Convention, sanctions, 4:33

Création, objectifs, etc., 4:4-5

Crédibilité, 4:13-4

- Downs, Tony** (ministère de la Défense nationale)
Forêts, ministère, mandat, étude, 25:39-52
- Duchesne, André** (Association des industries forestières du Québec)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 16:10-5
- Eau, ressources.** *Voir* Exploitation
- Écoles forestières.** *Voir plutôt* Forêtserie—Écoles
- Économie**
Et environnement, questions, conciliation, moyens, etc., 3:38-9
Importance, 1:8; 2:6; 4:5
Ministère des Forêts, mandat, rôle, etc., 3:30-1
Situation, intérêt, taux, etc., Université de Toronto, études, 1:44
- Ecosystème.** *Voir* Défense nationale, ministère—Maoeuvres;
Parcs nationaux—Création
- EDRF.** *Voir* Développement des ressources forestières, ententes
- Effet de serre**
Forêts, répercussions, 1:60-1; 26:10, 13
Lutte, mesures, 1:41-2
- Environnement**
Conflits. Domtar Inc., implication, 25:12
Conservation et respect, 4:5, 9, 22; 18:22; 19:11
Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers, position, 3:11-3
Groupes communautaires, activités, Fédération canadienne des associations de forestiers professionnels, participation, 4:27
Sociétés, valorisation, 2:6
Différends, règlements
Mécanisme, établissement, 20:21-2
Voir aussi sous le titre susmentionné Forêts, ministère, rôle
- Évaluation et examen, processus (PEEE)**
Daisihowa, projet, cas, 25:29-30
Études, disponibilité, 25:39
Gouvernement fédéral et gouvernement du Québec, participation, 17:10-2
Manitoba, fonctionnement, 20:20
Ministères, responsabilité, 25:28
Précisions, 25:26-7, 33, 35
Surveillance, responsabilité, 21:25-6; 22:28-9
Voir aussi sous le titre susmentionné Forêts, ministère, rôle
- Forêtserie, relation, amélioration, 17:24**
Forêts, ministère, rôle
- Différends, règlements, 21:12-3**
Évaluation, examen, 24:27-8
Plan vert, 25:37
Recherche, 26:10, 13
Voir aussi sous le titre susmentionné Plan vert—Consultations
- Environnement, comité.** *Voir* Appendices
- Environnement, ministère**
Écologie, programme, Forêts, ministère, rôle, 2:23-4
Forêts, secteur, fonds, 25:27-8
Voir aussi Forêts, industrie—Réglementation; Papier, recyclage; Pâtes et papiers, usines—Effluents; Témoins
Épinette. *Voir* Reboisement—Sapin
- Érables**
Dépeçage
Gouvernement, mesures, 12:21-2
Québec, étude, rapport, etc., 16:29
Nouveau-Brunswick
Pluies acides, répercussions, 22:24-5
Sitop d'étable, industrie, recherche, ententes, etc., 14:27-8; 16:28-9; 22:25;
- États-Unis**
Clean Air Act, adoption, ministère des Affaires extérieures, pressions, 22:49
Voir aussi Bois d'oeuvre—Canada; Forêtserie—Canada; Papier, recyclage—Matières; Pâtes et papiers, industrie—Production
- Europe.** *Voir* Forêts; Pins—Exportations
- Évaluation environnementale.** *Voir* Bois d'oeuvre—Ontario—Gestion; Bois sur pied—Gestion
- Exécutive Forest Research Committee.** *Voir* Recherche et développement
- Experts-forestiers.** *Voir plutôt* Forêtseries
- Environnement—Suite**
Forum parlementaire, projet, présentation, 1:5
Nouveau-Brunswick
Comités régionaux, création, rôle, etc., 24:45-7
Voir aussi sous le titre susmentionné Plan vert
Nouvelle-Ecosse, comité, création, possibilité, 24:47-8
Plan vert
Consultations
Communautés concernées, consultations, 25:30-2
Forêts, ministère, rôle, 25:37
Pâtes et papiers, industrie, 24:10
Document intitulé *L'environnement à l'heure de la concertation*, publication, etc., 25:22-5
Gestion forestière, responsable, financement, etc., 25:33-5; 26:13
Nouveau-Brunswick, situation, 11:24-6
Précisions, 25:30
Voir aussi sous le titre susmentionné Forêts, ministère, rôle
- Protection, mesures, 7:14-5**
Protection, règlements
Emploi, répercussions, 18:36-7
Uniformisation, 24:6
Règlements, application, examen, 19:36; 23:8
Stratégie, élaboration, ministre des Forêts, implication, 14:24-5
Taxe verte, imposition aux entreprises, possibilité, 15:31
Voir aussi Défense nationale, ministère; Développement des ressources forestières, ententes; Développement durable; Économie—Et; Forêts—Anciennes; Pâtes et papiers, industrie

- Développement des ressources forestières...—Suite**
- Association forestière canadienne, explications, 5:27-30
- Augmentation, 2:29
- Bénéficiaires, versements, méthode, 16:31-2
- Budget supplémentaire, fonds, provenance, 14:32-5
- Conditions, gouvernement, imposition, 21:25
- Forêts, ministère, intervention, 8:32; 16:29
- Prévisions pour 1991, 13:18-9
- Réduction, 26:12, 29
- Utilisation, 10:9-10
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Colombie-Britannique; Nouveau-Brunswick—Signatures; Nouvelle-Écosse; Ontario—Négociations
- Forêts, ministère
- Rôle, 16:10-3; 19:13, 23; 24:41
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Colombie-Britannique; Ontario—Négociations; Québec
- Gouvernement fédéral, responsabilité, 12:20-1; 18:25; 20:24;
- Manitoba, négociations, signature, etc., 16:19; 20:10-3, 17-9, 21
- Nouveau-Brunswick
- Habitat faunique Canada, position, 21:11-2, 16
- Signature, financement, etc., 12:9-10; 14:27, 33-4; 16:27-8; 22:15-8
- Nouvelle-Écosse, signature, financement, etc., 12:9-10; 14:27, 33-4; 16:25; 26:16
- Ontario
- Consultations, 17:23, 26
- Négociations, financement, etc., 12:19-20; 14:7-8; 16:23-5; 23:7; 26:15-6, 25
- Programme d'exploitation des forêts indiennes, répercussions, 17:20
- Suppression, répercussions, 16:24
- Terres privées industrielles, inclusion, possibilité, 14:9
- Pratiques forestières, obligation, etc., 10:8-9; 14:10-2
- Principes, document, dépôt, 2:5
- Provinces de l'Atlantique, répercussions, 26:20-1
- Québec
- Forêts, ministère, rôle, 13:15-6
- Négociations, 15:17; 26:19-20
- Répercussions, 16:13-4
- Rapports, présentation, 13:12
- Renouvellement
- M. (Arseneault), 16:6; adoptée du consentement unanime, 3, 9
- Am. (Monet), 16:6-8, adoptée, 9
- Retard, raisons, 12:13-5
- Situation, 12:10; 26:11-2
- Rôle, 3:8; 7:40; 50:2
- Saskatchewan, situation, 16:27
- Yukon, situation, 23:28-9, 38-9
- Voir aussi* Boisés privés; Forêts, ministère, Loi; Gestion forestière; Reboisement—Recherche et développement; Terres indiennes—Gestion forestière
- Développement durable**
- Approche unique, intervenants, etc., 3:28-30
- Collaboration fédérale-provinciale, 1:51-2; 22:30-2
- Développement durable—Suite**
- Conférence fédérale-provinciale, 2:11
- Consensus, mécanisme, mise en place, 5:30-1, 35-7
- Constitution, prévisions, 23:19
- Consultations, communications, etc., nécessité, 20:27
- Définition, 1:48-9, 61-2; 5:5; 10:17-8; 11:13-4; 19:44; 24:29-30, 48
- Association des industries forestières de l'Ontario, explications, 23:16-7
- Habitat faunique Canada, explications, 21:13-4, 29-31
- Environnement et économie, réconciliation, 1:9, 18
- Forêts, ministère, position, rôle, etc., 5:19-20, 35, 37; 10:18;
- 19:9; 20:8-10; 21:7
- Forêts Noranda Inc., position, 24:4-5, 13-4
- Gouvernement fédéral, rôle, 1:39
- Institut forestier du Canada, recommandations, 5:6; 8, 10
- Manitoba, situation, 20:5-6
- Normes, application, 1:30
- Papier, recyclage, inclusion, possibilité, 24:9
- Renrabilisation à long terme, 1:61
- Stratégie nationale, 7:17-8, 38; 20:4-10
- Terminologie, interprétations, conciliation, possibilité, 1:22-3
- Voir aussi* Boisés privés; Incendies
- Dioxine. *Voir* Pâtes et papiers, usines, produits; Produits chimiques
- Diversification de l'économie de l'Ouest, programme
- Subventions, 19:53-4
- Domtar Inc.
- Activités, représentation, etc., 25:4-7
- Approvisionnement, provenance, 25:19-20
- Voir aussi* Coupe; Développement des ressources forestières, ententes; Données nationale, base; Environnement—Conflits; Forêts, ministère; Forêts, ministère, Loi; Gestion forestière; Papier, recyclage; Produits chimiques; Dioxine et furanne, règlements; Reboisement—Responsabilité; Stratégie nationale—Ontario, rapport; Témoin
- Données nationales, base
- B.C. Council of Forest Industries, position, 15:8, 15-6, 21
- Création, possibilité, 1:37, 53; 2:7; 3:26-7; 5:35-6; 11:7, 18-9, 53, 56; 12:17-8; 16:22-3; 18:22-3; 36-7; 19:14-5; 20:19; 21:36-7; 24:7, 18
- Domtar Inc., position, recommandations, 25:9, 15-6
- Fédération canadienne de la faune, avantages, énumération, 21:24-5
- Financement, etc., 16:22
- Forêts, industrie, participation, 11:53
- Forêts, industrie, mandat, rôle, etc., 10:15-6; 12:11; 19:12, 20; 20:33; 24:26, 45; 26:14
- Gouvernement, rôle, etc., 11:18-20; 22:9; 27-8; 23:10
- Mise à jour, 16:10
- Modèles informatiques et processus décisionnel, centre de compétence mondial, situation, 1:58-9
- Projection, insuffisance, etc., 7:37
- Provinces, collaboration, utilisation, etc., 1:57-8; 2:12, 16-7; 3:27
- Responsables, 6:27-8
- Technologie, 19:21-2
- Uniformisation, 1:37, 58-9; 2:12-3; 11:28-20; 22:28

- Corbett, Bob**—*Suite*
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 22:23-4; 26:6
- Coupe**
À blanc
Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers, position, 3:11-4, 17
Autochtones, répercussions, 17:7-9; 18:6
Avantages, etc., 1:19-20, 35, 45, 55-7; 24:20
Choix, considérations, 18:26-7
Débats, Forêts, ministère, rôle, 24:22
Domtar Inc., opinion, 25:16-7
Grand Conseil des Cris, position, 17:9-11
Groupes environnementaux, préoccupations, 1:65
Institut canadien de recherches en génie forestier, étude, 6:26-7
Nécessité, 18:24
Répercussions, 7:14
Solutions de rechange, Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers, étude, 6:10-1
Annuelle, Colombie-Britannique, 7:31-2; 12:16-7
De jardinage par bouquet, groupes environnementaux, position, 1:65-6
Domtar Inc.
Droits, 25:19
Voir aussi sous le titre susmentionné À blanc
Entreprises ou projets scientifiques, Forêts, ministère, financement, 17:10
Forêt équienne et jardinée, 1:66
Méthodes, adaptation selon les régions, 21:10
Ontario, situation, 4:21-2
Par arbre entier, 18:23
Par trouées, 1:19, 35-6
Sélective, explications, 18:18-9
Technologie, 17:13
Voir aussi Bois d'œuvre—Colombie-Britannique; Boisés
privés; Développement des ressources forestières, ententes; Terres fédérales—Colombie-Britannique
Crak, Brian (Grand Conseil des Cris)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 17:4-6, 10-6
Côté, R. (ministère de la Défense nationale)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 43, 47-9, 52
Cris. *Voir* Autochtones; Grand Conseil
Curtis, David (attaché de recherche du Sous-comité)
Forêts, budget principal 1990-1991, 16:4
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 9:37; 10:19-20
Sous-comité, 9:4
Travaux, planification, 4:3; 5:3; 13:3
Terres fédérales, 10:19-20
Daishowa, projet. *Voir* Environnement—Évaluation et examen
Dangerfield, Jim (Fortinex Canada Corporation)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 15:33, 41-2
De Marsh, Peter (Fédération des propriétaires de boisés du Canada)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 8:4-7; 9:38-41, 43-5, 47-50, 58
Défense nationale, ministère
CEMD, sigle, définition, 25:46
- Défense nationale, ministère—Suite**
Environnement, évaluation et examen, résultats, utilisation, etc., 25:51-2
Manoeuvres militaires, écosystème et faune, répercussions, 25:50
Voir aussi Exploitation—Autochtones; Gestion forestière; Incendies—Lutte; Recherche et développement; Témoins
Delvecchio, Rocco (ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 19:41-2, 47, 49, 51-2
Députés. *Voir* Sous-comité
Derickson, Harold (Association forestière autochtone; Association intertribale de la Colombie-Britannique)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 17:16-7, 31-4; 18:4-20
Desbiens, Willie (Syndicat canadien des travailleurs du papier)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 18:20, 29-34
Détection, systèmes. *Voir* Incendies
Développement des ressources forestières, ententes (EDRF)
À tous les cinq ans, modification, 3:14-6; 4:23-4, 27-8; 7:54-6; 18:18; 20:19-20; 21:12
Administration, employés, embauche, etc., 16:25-7
Association des forestiers professionnels de la Colombie-Britannique, position, 21:36
Autochtones, financement, 18:17-8
B.C. Council of Forest Industries, propositions, 15:18-9
Bois d'œuvre, fonds perçus en vertu du protocole d'entente, utilisation, 16:29-30
Bois exploitable, augmentation, orientation, etc., 14:12
Colombie-Britannique
Association forestière autochtone, position, 17:33-4
Contre-proposition, Forêts, ministère, étude, 16:19-20
Financement, 13:6; 15:14
Forêts, industrie
Appui, 15:9
MacMillan Bloedel Limited, objectifs, 15:13-4
Gouvernement et associations, objectifs, 15:13-4
Négociations, signature, etc., 2:10; 12:15-6; 13:6, 10-1, 20; 14:5-7, 13-4, 22-3; 15:11, 13, 17-8; 26:7
Répercussions, 9:4
Terres indiennes, fonds alloués, prévision, 14:10; 16:18
Coupe à blanc, surveillance par des agents fédéraux, condition, inclusion, 15:12
Décisions, responsabilité du plus gros payeur, inclusion, 21:39
Directives
Publication par le ministère des Forêts, 2:5
Rédaction, Association intertribale de la Colombie-Britannique, consultation, 18:15
Domtar Inc., position, 25:13-4
Ententes en suspens, budget des dépenses, répercussions, 26:18-9
Environnement
Évaluations, intégration, 25:28-30
Protection, condition, inclusion, 16:21-2
Examen, prévisions, 13:7; 26:17
Faune, protection, condition, inclusion, 21:5
Fédération canadienne de la nature, fonds, prévision, 19:15

- Burchill, Robert** (ministère des Affaires extérieures)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 22:39-42, 44-52, 54-5
- Butland, Steve** (NPD—Sault Ste. Marie)
Forêts, 5:14, 30
- Butler, W.S.** (Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 24:36, 45-7, 53-5
- Canadian Pacific Forest Products Limited**
Activités, 24:17, 24
- Voir aussi* Bois d'oeuvre—Canada-Etats-Unis, protocole d'entente—Résiliation; Forêts, industrie—Commerce international—Forêts; ministères, rôle; Forêts, ministère; Papier, recyclage; Pâtes et papiers, usines—Agent de blanchiment; Témoin
- Canards Illimités**, *Voir* Habitat faunique Canada—Affiliation
- Carmanah, vallée**, C.-B. *Voir* Gestion forestière—Colombie-Britannique
- Carrow, Rod** (témoin à titre personnel)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 1:26-46
- Présentation*, 1:25-6
- Voir aussi* Forêts, ministère, Loi
- Carswell, Robert** (Habitat faunique Canada)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 21:4-9, 11, 14, 16, 18
- Cayford, Jim** (Institut forestier du Canada)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 5:4-21
- Sous-comité*, travaux, planification, 5:3
- Centre de recherche et de transfert de la technologie**
Prince George, C.-B., création, 26:14
- Centre de recherche forestière des Grands lacs**
Employés, situation, 14:21
- Centre de transfert technologique de Maniawaki**
Financement, gouvernement fédéral, participation, 14:17-8
- Voir aussi* Incendies—Maniawaki
- Centre interservice des feux de forêt du Canada**
Financement, 10:26
- Représentation, rôle, etc., 10:24, 26, 38-41, 47
- Voir aussi* Incendies; Témoin
- Certification, programme**, *Voir* Sociétés
- Chamagne, Michèle** (PC—Champlain; secrétaire parlementaire du ministre d'Etat (Forêts))
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 3:18
- Papier, recyclage, 3:18
- Changements climatiques**, *Voir* Incendies
- Chevreuil**, *Voir* Integrated Wildlife-Intensive Forest Research Program
- Chômage, taux**, *Voir* Forêts, industrie
- CL-215, avions-citernes**, *Voir* Incendies
- Clean Air Act**, *Voir* Etats-Unis
- Coats, J.D.** (Association forestière canadienne)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 5:32-3, 37-8
- Forêts, 22:24
- Erables, 22:24
- Arbres de Noël, 22:24
- Corbett, Bob** (PC—Fundy—Royal)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 7:12-3, 24-8
- Copeland, Grant** (Société Valhalla)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 7:12-3, 24-8
- Grand Conseil des Cris, position, 15:5-7
- Convention de la Baie James et du Nord Québécois**
Exploitation forestière, répercussions, 17:11-2
- Fédération canadienne de la faune**, position, 21:21-2
- Voir aussi* Gestion forestière
- Conservation, Stratégie mondiale**
Partenariat, programme, financement, 26:13
- Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie**
Forêts; Recherche et développement
- Conseil consultatif canadien de la recherche forestière**, *Voir* forestière
- Voir aussi* Appendices; Forestier; Ressources; Gestion
- Rôle, 3:7-8; 5:7-8, 19, 31; 6:20; 7:55-6; 16:20-1; 24:18
- Conseil canadien des ministres des forêts**
Forêts, ministère, rôle, 26:14
- Congrès national sur les forêts**
Canada, participation, 26:14
- Congrès mondial sur les forêts**
Victoria, C.-B., juin 1990, spécialistes, assistance, 26:10
- Conférence nationale sur les ressources forestières**
Forêts, industrie—Commerce international
- Conférence nationale sur la technologie et l'innovation**, *Voir* et le développement
- Commission mondiale des Nations Unies sur l'environnement**
et le développement, *Voir* plus tôt Commission Brundtland
- Colombie-Britannique**
Commission des ressources forestières, *Voir* Gestion forestière—Colombie-Britannique
- Commission Brundtland**, *Voir* Forêts
- Commerce international**, *Voir* Forêts, industrie
- Canada-Etats-Unis, protocole d'entente—Résiliation
- Comité de l'industrie forestière**, *Voir* Bois d'oeuvre—Réglementation, 7:43-4
- Comité de la stratégie forestière fédérale**
Terres fédérales; Terres privées; Zones réservées aux parcs; Utilisation; Gestion forestière; Incendies; Terres—Réglementation; Approvisionnement, analyses périodiques; Forêts, ressources forestières, ententes; Forêts—Anciennes et Bois privés; Coupe—Annuelle; Développement des Bois—Classification; *Voir* Bois—Classification; Bois d'oeuvre; Colombie-Britannique
- Colin, John E.** (PC—York—Simcoe)
Forêts, 7:53-4
- Collinson, J.** (ministère de l'Environnement)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 25:22, 25, 27-8, 30-4, 36-9
- Colombie-Britannique**, *Voir* Bois—Classification; Bois d'oeuvre; Colombie-Britannique
- Commission des ressources forestières**, *Voir* Gestion forestière—Colombie-Britannique
- Commission mondiale des Nations Unies sur l'environnement**
et le développement, *Voir* plus tôt Commission Brundtland
- Conférence nationale sur la technologie et l'innovation**, *Voir* Forêts, industrie—Commerce international
- Conférence nationale sur les ressources forestières**
Victoria, C.-B., juin 1990, spécialistes, assistance, 26:10
- Congrès mondial sur les forêts**
Canada, participation, 26:14
- Congrès national sur les forêts**
Forêts, ministère, rôle, 26:14
- Conseil canadien des ministres des forêts**
Rôle, 3:7-8; 5:7-8, 19, 31; 6:20; 7:55-6; 16:20-1; 24:18
- Voir aussi* Appendices; Forestier; Ressources; Gestion
- Conseil consultatif canadien de la recherche forestière**, *Voir* forestière
- Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie**
Forêts; Recherche et développement
- Conservation, Stratégie mondiale**
Partenariat, programme, financement, 26:13
- Fédération canadienne de la faune**, position, 21:21-2
- Voir aussi* Gestion forestière
- Convention de la Baie James et du Nord Québécois**
Exploitation forestière, répercussions, 17:11-2
- Grand Conseil des Cris, position, 15:5-7
- Copeland, Grant** (Société Valhalla)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 7:12-3, 24-8
- Corbett, Bob** (PC—Fundy—Royal)
Forêts, 22:24
- Erables, 22:24
- Arbres de Noël, 22:24

Boisés privés—Suite
 Québec—Suite
 Fédération des producteurs de bois du Québec, position, 8:7-11

Gestion forestière, encouragement, mesures, 8:7, 11
 Importance, 8:7
 Matière ligneuse, production, pourcentage, 8:14-5

Plan de l'Est
 Ententes, programme, 8:8, 12, 16; 9:32-3, 45-7
 Financement, 12:12; 26:14

Produits forestiers, commercialisation, juridiction, 8:15
 Propriétaires, 8:9, 16
 Reboisement et régénération, 8:9

Superficie, 8:7
 Utilisation, coût, 16:14
 Reboisement

Fonds, création, possibilité, 9:24-5
 Syndicats, rôle, 18:34
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Nouveau-

Branswick; Québec
 Recherche et développement

Forêts, ministère, rôle, 8:24
 Genre, description, 8:25
 Saskatchewan

Association des propriétaires de boisés agricoles de la
 Saskatchewan, position, 9:21-2, 28
 Composition, 9:19

Développement, vulgarisation, programme, amélioration,
 9:21-2
 EDRF

À long terme, adoption, 9:23-4
 Financement, 9:20
 Non-renouvellement, répercussions, 9:22-3

Fiscalité, réforme, 9:21
 Forêts, ministère, rôle, 9:20-2, 24-6
 Propriétaires, nombre, 9:19

Superficie, 9:27-8
 Terres fédérales
 Concurrence, 9:48-51, 53-5, 57; 24:49-50

Boisés
 Voir aussi Bois d'oeuvre

Bourdages, Jean-Luc (attaché de recherche du Sous-comité)
 Forêts, budget principal 1990-1991, 16:4
 Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 22:54

Bourses d'études supérieures, programme de suppléments. Voir
 Universités

Bradet, Lucien (ministère de l'Industrie, des Sciences et de la
 Technologie)
 Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 19:41, 44, 46, 49, 51-3

Brightwell, Harry (PC—Perth—Wellington—Waterloo)
 Sous-comité, travaux, planification, 1:4-5

Brundtland, Commission. Voir *plutôt* Commission Brundtland

Brunette, Victor (Fédération des producteurs de bois du
 Québec)
 Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 8:7-12, 14-5

Boisés privés—Suite
 Québec—Suite
 Fédération des producteurs de bois du Québec, position, 8:7-11

Gestion forestière, encouragement, mesures, 8:7, 11
 Importance, 8:7
 Matière ligneuse, production, pourcentage, 8:14-5

Plan de l'Est
 Ententes, programme, 8:8, 12, 16; 9:32-3, 45-7
 Financement, 12:12; 26:14

Produits forestiers, commercialisation, juridiction, 8:15
 Propriétaires, 8:9, 16
 Reboisement et régénération, 8:9

Superficie, 8:7
 Utilisation, coût, 16:14
 Reboisement

Fonds, création, possibilité, 9:24-5
 Syndicats, rôle, 18:34
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Nouveau-

Branswick; Québec
 Recherche et développement

Forêts, ministère, rôle, 8:24
 Genre, description, 8:25
 Saskatchewan

Association des propriétaires de boisés agricoles de la
 Saskatchewan, position, 9:21-2, 28
 Composition, 9:19

Développement, vulgarisation, programme, amélioration,
 9:21-2
 EDRF

Boisés privés—Suite
 Nouveau-Branswick—Suite
 EDRF—Suite

Fédération des propriétaires de boisés du Nouveau-
 Brunswick, position, 8:23-5
 Exploitation, répercussions, 8:26-7

Faune, habitat, protection, 8:21
 Fonds, gestion, modification, 8:24
 Gestion forestière, 8:18-9, 20, 22

Offices de commercialisation, rôle, 8:19, 21-2
 Produits forestiers à valeur ajoutée, 8:25-6
 Propriétaires, 8:17-9, 21, 25-6

Reboisement, gouvernement fédéral, assistance, 8:20
 Régénération, promotion, 8:20
 Rentabilité, sources, 8:27-8

Nouvelle-Ecosse
 Arrosage, pesticides, utilisation, 9:36, 47
 Coupe, droits, imposition, 9:29, 32-3, 36, 47-8, 54

Développement, entente fédérale-provinciale, 9:35-6
 Exploitation, importance, 9:28
 Forest Group Venture Association of Nova Scotia,

position, 9:28, 54
 Forêts, ministère, rôle, 9:29
 Gestion forestière, programme, 9:30-2

Propriétaires
 Et regroupements d'affaires, financement, différence,
 9:33-4
 Nombre, 9:28-31

Superficie, 9:27-32, 37, 43
 Ontario

Association forestière de l'Ontario, position, 8:30-2
 Bois, types, 8:36-7
 EDRF, 8:30-1, 33

Forêts, ministère, rôle, 8:30, 32
 Gestion forestière, ententes, programme, 8:30
 Propriétaires, 8:33

Public, information, ministère des Forêts, rôle, 8:35-6
 Sites, identification, 8:36
 Situation, 8:30

Petits boisés, 9:27
 Produits forestiers
 Commercialisation, 9:39-40, 54

Propriétaires
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Colombie-
 Britannique; Nouveau-Branswick; Québec

Assistance, demande, 9:44-5, 49, 51, 57
 Nombre, 8:5; 9:38
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Colombie-

Britannique; Nouvelle-Ecosse; Ontario; Québec;
 Saskatchewan

Québec
 Aide financière, utilisation, 8:15-6
 Bois sur pied, valeur, détermination, 8:17

Coupe
 Annuelle, 8:14-5
 Contrôle, 8:16-7

EDRF, 8:12-3
 Emploi, création, 8:7
 Exploitation, conséquences fiscales, 8:9

- Bois d'œuvre—Suite**
Canada-Etats-Unis, protocole d'entente—*Suite*
Industrie, Sciences et technologie, ministère, position, 19:39, 45-6
Informations, communication, dispositions, 16:31
Ontario
Droits perçus, utilisation, 26:16, 30
Répercussions, 22:44-5; 23:7-8
Provinces de l'Atlantique
Position, 26:23-4, 28, 30
Situation, 26:29-30
Résiliation
Alberta, situation, 26:23
Association des industries forestières de l'Ontario, consultation, etc., 23:15-6
Avis officiel, Canada, conditions, 2-9
B.C. Council of Forest Industries, consultation, 15:22
Canadian Pacific Forest Products Limited, position, consultation, etc., 24:23
Colombie-Britannique, situation, 26:27-8
Comité de l'industrie forestière, étude, orientation, etc., 14:10; 15:12-3
Nouveau-Brunswick, position, 24:36, 53-5
Nouvelle-Ecosse, position, 24:53
Ontario, position, etc., 23:16; 26:23-5, 27-8
Préavis de 30 jours, négociations, etc., 2:8-10; 14:9-10, 14, 22; 22:43-4; 23:8
Révision, 26:30
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Colombie-Britannique
Colombie-Britannique
Canada-Etats-Unis, protocole d'entente, annexe, application, 16:30; 26:18
Coupe, droits, réduction, 16:31; 26:17-8, 24
Et l'Ontario, concurrence, 15:21-2
Valeur ajoutée, programme, encouragement, Forintek Canada Corporation, rôle, 15:34-5
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Canada-Etats-Unis, protocole d'entente—Résiliation
Manitoba, exportations, 20:22
Ontario
Gestion forestière, évaluation environnementale, 1:41
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Canada-Etats-Unis, protocole d'entente; Colombie-Britannique—Et développement des ressources forestières, ententes; Terres fédérales—Ontario
Bois sur pied
Gestion forestière, Ontario, évaluation environnementale, 10:18-20
Voir aussi Boisés privés—Québec
Boisés privés
Alberta, situation, 9:20
Arbres de Noël, exploitation, avantages, 9:48
Association nationale, création, 9:41
Bois
Prix, 9:54-6
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Ontario; Québec
Boisés privés industriels
Différence, valeur, etc., 9:42-3, 49-53, 57
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Gestion forestière
- Boisés privés—Suite**
EDRF, 8:19, 21
Coupe à blanc, méthode, utilisation, etc., 8:18-21; 9:39
Nouveau-Brunswick
Brunswick; Nouvelle-Ecosse; Ontario; Québec
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Nouveau-Gouvernement, assistance, 24:50-2; 25:15
24:51-2
Boisés privés industriels et terres fédérales, comparaison, Gestion forestière
Ontario; Recherche et développement; Saskatchewan
Développement durable—Promotion; Nouvelle-Ecosse; forestières, ententes—Renouvellement; Britannique; Développement des ressources
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Colombie-Forêt, ministère, rôle, 8:22-3; 9:42, 51
Britannique; Développement durable; Saskatchewan
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Colombie-Recommandation, 9:40-1, 60
Fiscalité, réforme, 9:38-41
Fédération des propriétaires de boisés du Canada, position, Québec
Britannique; Nouveau-Brunswick; Nouvelle-Ecosse; Voir aussi sous le titre *susmentionné* Arbres; Colombie-Rentabilité, 25:20
Contrôle, mesures, 8:38; 9:16
Exploitation
Propriétaires, contribution, recommandation, 9:40-1
Promotion, Forêt, ministère, participation, 26:14
position, 8:33-4
Fiscalité, réforme, Association forestière de l'Ontario, Développement durable
Ontario; Québec; Saskatchewan
Britannique; Nouveau-Brunswick; Nouvelle-Ecosse; Voir aussi sous le titre *susmentionné* Colombie-Renouvellement, ministère des Forêt, position, 8:34-5
À long terme, terme, recommandation, 9:40-1
Développement des ressources forestières, ententes (EDRF) Brunswick; Nouvelle-Ecosse; Québec
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Nouveau-Annuelle, possibilité, contrôle, 9:57-9
Coupe
Comparaison avec d'autres pays, 9:51-3, 56, 59-61
Comités interministériels, création, 8:11-3
Terres indiennes, inclusion, 9:17
Sylviculture, application, 9:13
Superficie, 9:8-10, 16-7, 37, 43
Régions, identification, 9:8
Propriétaires, 9:8, 10-1
Produits forestiers, commercialisation, 9:12
Forêt, ministère, rôle, 9:13-4, 43
Fiscalité, réforme, 9:14-5
Britannique, recommandations, 9:11-4, 17-8
Fédération des propriétaires de boisés de la Colombie-Pratiques, vulgarisation, programme, création, 9:12-3
Non-rentabilité, 9:10
Exploitation
EDRF, 9:11-6
Colombie-Britannique
Boisés privés—*Suite*

- Belair, Réginald**—*Suite*
Environnement, ministère, 25:27
Exploitation, 17:14
Fédération canadienne de la faune, 21:33
Forêt, 4:12, 23
Forestiers, 11:20
Forêts, 1:22; 4:11; 5:33-4; 7:22; 17:15-6; 24-7; 18:18, 29-31; 19:28; 20:40; 21:37; 22:51; 24:8
Budget principal 1990-1991, 12:6-7, 19-21; 13:12-4; 16:4, 22-5; 27:32-3, 35
Budget principal 1991-1992, 26:15-6, 24
Forêts, industrie, 5:17; 19:22, 24, 38; 22:47-9, 51, 54-5
Forêts, ministère, Loi, 2:17; 11:7; 21:9, 24, 38
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 1:10-3, 21-2, 29-31; 2:8-9, 17-8; 4:11-2, 22-3; 5:17, 21, 33-4; 7:22, 44-6; 10:8-10, 20-1; 11:7-10, 20-1; 15:10-2, 21-2, 40-3; 16:12; 17:9-10, 14-6, 24-8, 31-2; 18:18, 29-31; 19:22-4, 28, 37-8; 20:17-8, 21-2, 31, 39-41; 21:9-10, 24-5, 33, 37-8; 22:20-3, 29-30, 42-5, 47-9, 51-5; 23:14-6, 22; 23:28-9, 38-9; 24:8-9, 15, 21-2, 28-9; 25:9-11, 17-8, 40, 42-4, 49-50; 26:4-7
Gestion forestière, 10:20-1; 11:8-9, 21-2; 17:31-2, 18:18; 19:22-4; 20:31, 39; 25:42-3
Incendies, 25:43-4
Libre-échange canado-américain, Accord, 19:46-7
Matériaux de construction, 7:44-6
Papier, recyclage, 24:9, 21; 24:9; 25:11
Pâtes et papiers, usines, 24:28-9; 25:10
Président du Sous-comité, élection, 1:4
Produits chimiques, 25:10
Reboisement, 4:22-3; 15:10-1; 22:29-30
Recherche et développement, 16:23
Sous-comité, 1:10
Travaux, planification, 1:4-5; 4:3; 5:3; 12:5; 13:3; 26:7-8
Stratégie nationale, 22:20-1
Terres indiennes, 23:28
Terres provinciales, 1:29-30; 2:18
Université Laval, Faculté de foresterie, 1:11-3
Bérard, J. A. (Institut canadien de recherches en génie forestier)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 6:18-32
Bernstein, Johannah (Fédération canadienne de la faune)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 21:18-27, 29-33
Bezanson, Tim (ministère des Forêts)
Forêts, budget principal 1990-1991, 16:4
Bickerton, David (ministère des Forêts)
Forêts, budget principal 1990-1991, 14:32
Bilodeau, Jean-Luc (Fédération des producteurs de bois du Québec)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 8:7, 12-4, 16-7, 38-9
Biotechnologie, Voir Forêts, ministère
Bird, I. J. (Association des industries forestières de l'Ontario)
Bois d'oeuvre, 26:23-4
Forêts, budget principal 1991-1992, 26:23-5
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 23:5-8, 14-6, 19-24
Bird, J. W. Bud (PC—Fédération—York—Sunbury; président)
Bois d'oeuvre, 24:53-4
Bois-États-Unis, protocole d'entente
Affaires extérieures, ministère, position, etc., 22:44-5
- Bird, J. W. Bud**—*Suite*
Bois privés, 8:27-8, 38-9; 9:30-3, 37, 48-58, 60; 24:49-52; 25:20
Centre inter-service des feux de forêt du Canada, 10:38, 41, 47
Développement durable, 3:38-30; 5:19-20, 35-6; 10:38; 11:13-4; 22:30-2; 24:13-4, 45, 47
Données nationales, base, 11:53, 55-6
EDRF, 7:54-5; 8:32; 10:40
Effet de serre, 1:42
Environnement, 27:33
Faune, 22:33-4; 23:43
Fédération canadienne des associations de forestiers professionnels, 4:33, 35
Forest Group Venture Association of Nova Scotia, 9:30
Forestiers, 4:22, 28-9, 33-4
Forêts, 11:53; 24:48
Budget principal 1990-1991, 16:4
Forêts, industrie, 2:15-6; 11:51-3; 22:46-7, 40, 52-5; 24:26-8
Forêts, ministère, Loi, 11:16-7, 52, 56
Gagetown, N.-B., base militaire, 25:52
Gestion forestière, 3:34-5; 5:34; 10:23; 11:37-9, 52; 23:340; 24:15-6, 30, 43, 46, 49; 25:212, 32-3, 37-8, 48-9
Incendies, 10:40-6; 11:18; 13:8-10; 23:40-2; 25:44
MacMillan Bloedel Limited, 11:50-1
Papier, recyclage, 11:49-50
Pesticides, 3:24
Produits forestiers, 11:51; 24:27
Reboisement, 9:15
Recherche et développement, 23:22-4
Stratégie nationale, 1:6; 2:24
Terres fédérales, 1:38-9; 9:37; 10:18-9, 23; 11:43-6; 24:52
Terres indiennes, 23:33-4
Zones sauvages, 11:53-4
Voir aussi Institut forestier du Canada: Président du Sous-comité—Élection
- Blouin, Glen** (Association forestière canadienne)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 5:36-7
Sous-comité, travaux, planification, 5:3
Blundell, Gary (Fédération canadienne de la faune)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 21:27-34
Bois
Billes, exportations, droits de douane, etc., 22:43; 24:24-5
Classification, Colombie-Britannique, scandale, 2:19-20
Matières, remplacement par des poteaux métalliques, 7:44-6
Recherche et développement
Forêts, ministère, rôle, évaluation, 15:39
Gouvernements fédéral et provinciaux, chevauchement, 15:36
Résineux destinés à la construction, 17:26
Utilisation, avantages, etc., 15:27-30, 40-2
Voir aussi Bois privés; Développement des ressources forestières, ententes
- Bois de grume**
Exportations, interdiction, suggestion, 20:26, 28, 31-2
Bois d'oeuvre
Bois privés, propriétés, répercussions, 8:35
Canada-États-Unis, protocole d'entente
Affaires extérieures, ministère, position, etc., 22:44-5

Association canadienne des producteurs de...—Suite

conservation et respect. Forêts—Non reboisées. Forêts,
minière. Loi; Gestion forestière—Dépenses et intégrée
polyvalente ou à usages multiples; Pâtes et papiers,
industrie (—Données; Pâtes et papiers, usines—Termure
compaction, convection, etc.; Témoloit—Témolois,
compaction, convection, etc.; Témoloit—Témolois,

Association des forestiers professionnels de la Colombie-Britannique

Création, activités, etc., 21:34-5
 Voir aussi Développement des ressources forestières,

ententes; forêts; forêts, ministère; le moins

Voir aussi: Bois d'oeuvre—Canada-Etats-Unis, protocole d'entente—Résiliation; Développement durable—Définition; Forêts; Forêts, ministère, l'oi; Témoin

Association des industries forestières du Québec

Activités, 16:10
 Voir aussi Forêts; Forêts, industrie; Forêts, ministère, Loi; Témoins

Association des produits forestiers de la Nouvelle-Ecosse
Administration, représentation, etc. 24-39

Voit aussi Forêts, ministère; Témoins

Représentation, etc., 24:33
 Voir aussi Forêts; Forêts, ministère; Témoins

Saskatchewan
Création, etc., 9:19
Voir aussi: Boisés privés—Saskatchewan; Forêts, ministère,
Loi—Ministre, pouvoirs; Témoin

Association forestière autochtone
Création, mandat et membres, 17:28-9 31

Voir aussi Développement des ressources forestières, ententes—Colombie-Britannique; Forêts; Forêts, ministère; Témoin

Association forestière canadienne
Historique et membres 5313

Voit aussi Développement des ressources forestières, ententes—Financement; Forêts; Forêts, ministère, Loi; Témoins

Association forestière de l'Ontario
Création, rôle, etc., 8:29-30

et l'Ontario; Forêts, ministère; Témoins
Association intertribale de la Colombie-Britannique

Création, etc., 181-5
Voir aussi Développement des ressources forestières
ententes—Directives—Rédaction: Forêts

ministère: Forêts, ministère, Loi; Gestion forestière; Témoins

Autóctones
Cris, actividades económicas, 17:4
Reivindicaciones territoriales, 18:4-5, 9

Autochtones—Suite

VOU MUST COUPÉ A blanc; Développement des ressources forestières, enemies; Exploitation; Forêts—Ressources; Terres fédérales—Ontario—Collectivités; Terres indiennes—Gestion forestière—Affaires indiennes et Nord canadien, ministère—Retrait; Universités—Bourses d'études supérieures, programme de suppléments

Baie James et Nord québécois, Convention. *Voir* *plutôt* Convention de la Baie James et du Nord québécois

Baker, George S. (L—Gander—Grand Falls)
EDRF, 11:33-4, 46

Forêts, industrie, 11:42
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 11:15, 22, 27-8, 32-6, 40-3, 46-9
Gestion forestière, 11:15, 27

Integrated Wildlife-Intensive Forest Research Program,
11:35-6
MacMillan Bloedel Limited, 11:40-2, 46-7

Papier, recyclage, 11:47-9
Pâtes et papiers, usines, 11:43

Sous-comité, 11:32
Terres fédérales, 11:41, 47

Bandes indiennes. Voir Forêts, industrie

Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 23:28, 34-42

Bardeau de cèdre, exportations
 Forintek Canada Corporation, recherches, 15:32-3
 Industrie, Sciences et Technologie, ministère, position,
 19:39-40

Bartron, David (Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers)
Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 3:7-10, 13-4, 17,

22-3, 27, 52
Baskerville, Gordon (témoin à titre personnel)

Forêts, ministère, mandat et rôle, étude, 1:47-68; 11:4-28
Présentation, 1:46
Voir aussi Forêts; Forêts, ministère, Loi

B.C. Council of Forest Industries

Voir aussi Bois d'oeuvre—Canada
d'entente—Résiliation: Dève

Forêts, ministère; Témoin

Beauregard, Yvon (Domtar Inc.)
Forêts, ministère, mandat et rôle étendu 25-10

Belair, Réginald (L—Cochrane—Supérieur)
Bois (S—D) 3, 2243

Bois: 19:40-2; 22:45
Bois d'œuvre, 2:8-9; 15:21-2; 17:26; 19:45; 20:22; 22:43-5;
23:14-6; 26:16-24

Climat, 16:32-3
Coupe, 17:9-10: 21:10

Défense nationale, ministère, 25:46, 50
Développement durable, 1:30

Données nationales, base, 16:22-3; 19:23; 21:37
EDRF, 10:8-10; 15:12; 16:12, 24-5; 20:17-8, 21; 21:25; 23:38-9;
24:15

- Accord de libre-échange canado-américain.** Voir *pluôt*
- Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.** Voir *pluôt* GATT, négociations
- ACPPP.** Voir Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers
- Aérosol.** Voir Produits chimiques—Remplacement
- Affaires extérieures, ministre**
Activités. 22:37-42
Voit aussi Bois d'oeuvre—Canada-Etats-Unis, protocole d'entente; Etats-Unis—Ciean; Forêts—Commission, création, mandats, etc.; Forêts, industrie—Commerce international; Témoin
- Affaires indiennes et Nord canadien, ministre.** Voir Gestion forestière—Yukon; Témoin; Terres indiennes—Gestion forestière
- Alabama.** Voir Forêts, industrie—Sociétés—Canadiennes
- Alberta.** Voir Bois d'oeuvre—Canada-Etats-Unis, protocole d'entente—Résiliation; Boisés privés: Exploitation; Forêts, ministre; Loi—Adoption; Terres provinciales—Gestion forestière—Critères
- Aménagement forestier.** Voir *pluôt* Gestion forestière
- Amérique du Sud.** Voir Forêts, industrie—Sociétés—Canadiennes
- Anderson, Edna (PC—Simcoe-Centre)**
 Développement durable, 19:44
 Diversification de l'économie de l'Ouest, programme, 19:53
 Forêts, industrie, 19:44, 52
 Forêts, ministre, mandat et rôle, étude, 19:44, 52-3 19:53
- Aneszkowicz, Theresa (Fédération canadienne de la nature)**
 Forêts, ministre, mandat et rôle, étude, 19:20-1
- Appendices**
 Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers, documents, 3A:25-40
 Conseil canadien des ministres des forêts, document, 3A:41-5
- Apsey, Mike (B.C. Council of Forest Industries)**
 Forêts, ministre, mandat et rôle, étude, 15:5-22
Arbres. Voir Coupe—Par; Reboisement
- Arbres de Noël**
 Industrie, Nouveau-Brunswick, situation, 9:48; 22:24-5
Voit aussi Boisés privés
- Arbres sur pied.** Voir *pluôt* Bois sur pied
- Arrosage**
 Forêts, ministre, lignes directrices, établissement, 18:16-7
 Pesticides, utilisation, 3:24-5; 25:16-7
- (ACPPP)**
 Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers
 Activités, 3:9
- Ashby, Roger A. (Domtar Inc.)**
 Forêts, ministre, mandat et rôle, étude, 25:4-9, 12, 18-21
 Zones sauvages, 20:37
- Vice-président du Sous-comité.** 15:4-5; 16:5
 Terres provinciales, 1:36-7; 22:17
 Terres fédérales, 1:44; 6:26; 18:12-3
 Sucre d'étrable, industrie, 14:27-8; 16:28
 Travaux, planification, 1:4-5; 4:3; 9:5; 12:5; 13:3
 Sous-comité, 1:10-1; 14:37; 19:5-6
 Recherche et développement, 3:19, 21; 6:25
 Produits chimiques, 6:17
 Procédure et Règlement, 7:8
 Président du Sous-comité, 16:5-6
 Pluies acides, 1:42-3
 Pâtes et papiers, usines, 6:10-1
 Papier, recyclage, 6:17
 Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers, 6:9
 Institut canadien de recherches en génie forestier, 6:25-6
 Incendies, 20:18-9
 Gestion forestière, 19:28; 20:11; 21:32-3
 Fortinck Canada Corporation, 15:30-1
 18:12-3; 19:6; 21:16
 Forêts, ministre, Loi, 1:20, 35, 54-5, 65-6; 5:11; 6:10; 9:23; 27-8; 26:4-5, 7
 20:10-2, 18-9, 37-9, 41; 21:12, 16-8, 31-4; 22:15-6, 17-8, 30-3, 43-4; 16:5-9, 15; 18:12-4; 19:5-7, 13-6, 27-8; 52; 8:12-3, 23-4, 33-4, 9:5, 14, 22-3, 33-4, 41-2; 15:4-5, 29-30; 6:9-11, 17, 25-7, 32; 7:8, 11, 26-7, 36, 44, 46, 50, 65-6; 3:11-2, 19, 21, 30-1, 4:15-8, 27-8, 31-2; 5:10-2, Mandat et rôle, étude, 1:10-1, 19-20, 24, 35-7, 41-4, 54-5, Forêts, ministre, 14:28; 16:16-8
 Forêts, industrie, 4:27; 7:52; 14:16-7; 19:27
 14:15-7, 24, 27-39; 16:4, 16-8, 27-9, 33-5
 Budget principal 1990-1991, 12:6-7, 13-5; 13:4-5, 18-9;
 Forêts, 1:36-7; 3:30; 4:17, 27; 5:10-2, 30; 7:26-7; 19:15-6; 21:17
 professionnels, 4:16, 31-2
 Fédération canadienne des associations de forestiers
 Fédération canadienne de la nature, 19:14-5
 Erables, 16:29
 Environnement, 15:31
 M., 16:6-9
 21:16, 31; 22:15
 EDRF, 1:24; 4:27; 5:29; 7:50; 15:17-8; 16:27-9; 19:15; 20:10, 12;
 Données nationales, base, 1:37; 6:27; 19:14; 22:27-8
 Développement durable, 1:19
 Coupe, 1:35, 55; 3:11; 6:10
 Boisés privés, 8:12-3, 23-4, 33-4, 9:22, 33-4
 Bardeau de cèdre, 15:32
Arseneault, Guy H. (L—Restigouche—Chaleur)
 Recherche et développement, coûts, pourcentage, 3:25-6
 Voir aussi Boisés privés—Nouvelle-Ecosse

INDEX

SOUS-COMITÉ DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

DEUXIÈME SESSION—TRENTÉ-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES

—1989—

Décembre: le 19, f.1.

—1990—

Janvier: les 23, 30 et 31, f.1.

Février: le 6, f.2; le 7, f.3; le 13, f.4; le 14, f.5; le 21, f.6.

Mars: le 7, f.7; le 13, f.8; le 14, f.9; le 20, f.10; le 21, f.11; le 27, f.12; le 28, f.13; le 29, f.14.

Avril: le 3, f.15; les 4 et 10, f.16; le 24, f.17; le 25, f.18.

Mai: les 1^{er} et 2, f.19; le 8, f.20; le 9, f.21; le 15, f.22; le 16, f.23; le 22, f.24; le 23, f.25; les 29 et 30, f.26.

Juin: le 5, f.26.

Septembre: les 25 et 26, f.26.

Octobre: les 3 et 24, f.26.

Novembre: les 21 et 28, f.26.

—1991—

Mars: le 26, f.26.

GUIDE DE L'USAGER

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

Impôt sur le revenu
Agriculteurs
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

Gains en capital. Voir Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1^{re}, 2^e, 3^e l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.O. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.R. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser
au Service de l'index et des références (613) 992-7645.
Télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CHAMBRE DES COMMUNES

DU COMITÉ PERMANENT DES FORÊTS ET DES PÊCHES

Forêts

SOUS-COMITÉ DES

DU

INDEX

CANADA



095850004

SEP 1 1 1991

